

3 1761 11650431 7



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116504317>



Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chair:

The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

Tuesday, February 26, 2008
Thursday, February 28, 2008

Issue No. 7

Thirteenth and fourteenth meetings on:

Rural poverty in Canada
and

First (final) meeting on:

Bill C-44, An Act to amend the Agricultural
Marketing Programs Act

APPEARING:

The Honourable Gerry Ritz, P.C., M.P., Minister of
Agriculture and Agri-Food and Minister for the
Canadian Wheat Board

INCLUDING:

THE FIFTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Bill C-44)

WITNESSES:

(See back cover)

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Présidente :

L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

Le mardi 26 février 2008
Le jeudi 28 février 2008

Fascicule n° 7

Treizième et quatorzième réunions concernant :

La pauvreté rurale au Canada
et

Première (dernière) réunion concernant :

Le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur les
programmes de commercialisation agricole

COMPARAÎT :

L'honorable Gerry Ritz, C.P., député, ministre de
l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la
Commission canadienne du blé

Y COMPRIS :

LE CINQUIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Projet de loi C-44)

TÉMOINS :

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Baker, P.C.	Mahovlich
Callbeck	Mercer
* Hervieux-Payette, P.C. (or Tardif)	Peterson
* LeBreton, P.C. (or Comeau)	Segal
	St. Germain, P.C.

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Adams (*February 25, 2008*).

The name of the Honourable Senator Baker, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Sibbeston (*February 25, 2008*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Présidente : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

Vice-président : L'honorable Leonard J. Gustafson
et

Les honorables sénateurs :

Baker, C.P.	Mahovlich
Callbeck	Mercer
* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif)	Peterson
* LeBreton, C.P. (ou Comeau)	Segal
	St. Germain, C.P.

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck est substitué à celui de l'honorable sénateur Adams (*le 25 février 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Baker, C.P., est substitué à celui de l'honorable sénateur Sibbeston (*le 25 février 2008*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, February 27, 2008:

Second reading of Bill C-44, An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act.

The Honourable Senator Gustafson moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Gustafson moved, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 27 février 2008 :

Deuxième lecture du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole.

L'honorable sénateur Gustafson propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Gustafson propose, appuyé par l'honorable sénateur Nancy Ruth, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, February 26, 2008
(17)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 6:58 p.m., this day, in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Mahovlich, Peterson, Segal and St. Germain, P.C. (7).

In attendance: Marc Leblanc and Marc-André Pigeon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its consideration of rural poverty in Canada. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Ontario Provincial Police:

Mark Allen, Inspector, Manager, Crime Prevention Section, Investigation Bureau.

Royal Canadian Mounted Police:

Michel Aubin, Director, Drugs and Organized Crime;

Marcel Eugène Lebeuf, Senior Research Officer.

The chair made an opening statement.

Mr. Aubin and Mr. Allen each made a statement and, together with Mr. Lebeuf, answered questions.

At 8:24 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, February 28, 2008
(18)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 8:01 a.m., this day, in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Mahovlich, Peterson, Segal and St. Germain, P.C. (6).

In attendance: Marc Leblanc, Frédéric Forge and Marc-André Pigeon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 26 février 2008
(17)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 18 h 58, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Mahovlich, Peterson, Segal et St. Germain, C.P. (7).

Également présents : Marc Leblanc et Marc-André Pigeon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude sur la pauvreté rurale au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Police provinciale de l'Ontario :

Mark Allen, inspecteur, gestionnaire, Section de la prévention du crime, Bureau des enquêtes.

Gendarmerie royale du Canada :

Michel Aubin, directeur, Drogues et crime organisé;

Marcel Eugène Lebeuf, agent principal de recherche.

La présidente fait une déclaration.

M. Aubin et M. Allen font chacun une déclaration et, aidés de M. Lebeuf, répondent aux questions.

À 20 h 24, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 28 février 2008
(18)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 h 1, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Mahovlich, Peterson, Segal et St. Germain, C.P. (6).

Également présents : Marc Leblanc, Frédéric Forge et Marc-André Pigeon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its consideration of rural poverty in Canada. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

As an individual (by video conference):

Mark Shucksmith, Professor, Newcastle University.

The chair made an opening statement.

Mr. Shucksmith made a statement and answered questions.

At 8:54 a.m., the committee suspended.

At 8:58 a.m., the committee resumed and pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, February 27, 2008, the committee began its consideration of Bill C-44, An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act.

APPEARING:

The Honourable Gerry Ritz, P.C., M.P., Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board.

WITNESSES:

Agriculture and Agri-Food Canada:

Susie Miller, Director General, Food Value Chain Bureau;

Jody Aylard, Director General, Finance and Renewal Programs Directorate.

Mr. Ritz made a statement and, together with Ms. Miller and Ms. Aylard, answered questions.

It was agreed to proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-44, An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act.

It was agreed that the title stand postponed.

It was agreed that clause 1 carry.

It was agreed that clause 2 carry.

It was agreed that clause 3 carry.

It was agreed that clause 4 carry.

It was agreed that clause 5 carry.

It was agreed that clause 6 carry.

It was agreed that clause 7 carry.

It was agreed that clause 8 carry.

It was agreed that clause 9 carry.

It was agreed that the title carry.

It was agreed that the bill carry without amendment.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude sur la pauvreté rurale au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

À titre personnel (par vidéoconférence) :

Mark Shucksmith, professeur, Université Newcastle.

La présidente fait une déclaration.

M. Shucksmith fait une déclaration et répond aux questions.

À 8 h 54, le comité suspend ses travaux.

À 8 h 58, le comité reprend ses travaux et, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 27 février 2008, le comité entreprend son examen du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole.

COMPARAÎT :

L'honorable Gerry Ritz, C.P., député, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé.

TÉMOINS :

Agriculture et Agroalimentaire Canada :

Susie Miller, directrice générale, Bureau de la chaîne de valeur des aliments;

Jody Aylard, directrice générale, Direction des programmes d'aide financière et de renouvellement.

M. Ritz fait une déclaration et, aidé de Mme Miller et de Mme Aylard, répond aux questions.

Il est convenu d'entreprendre l'étude article par article du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole.

Il est convenu de réserver le titre.

Il est convenu d'adopter l'article 1.

Il est convenu d'adopter l'article 2.

Il est convenu d'adopter l'article 3.

Il est convenu d'adopter l'article 4.

Il est convenu d'adopter l'article 5.

Il est convenu d'adopter l'article 6.

Il est convenu d'adopter l'article 7.

Il est convenu d'adopter l'article 8.

Il est convenu d'adopter l'article 9.

Il est convenu d'adopter le titre.

Il est convenu d'adopter le projet de loi sans amendement.

It was agreed that the bill be reported to the Senate.

Il est convenu de faire rapport du projet de loi au Sénat.

At 9:20 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

À 9 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Jessica Richardson

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, February 28, 2008

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-44, An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act, has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, February 27, 2008, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

La présidente,

JOYCE FAIRBAIRN

Chair

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 28 février 2008

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 27 février 2008, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, February 26, 2008

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 6:58 p.m. to examine and report on rural poverty in Canada.

Senator Joyce Fairbairn (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good evening, honourable senators and witnesses, and welcome to those who have tuned in to watch the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry's hearing on rural poverty and rural decline. This evening's witnesses are here to talk to us about criminal activity and policing in rural Canada.

Judging from the nightly news, crime would appear to be mostly an urban problem. Drugs, prostitution and property crime seem distant from our everyday impression of rural Canada as a place where people rarely lock their doors, leave car keys in their vehicles and generally look out for each other in an informal, neighbourhood watch sort of way.

In many cases, these stereotypes hold true. However, as the committee heard in travelling from coast to coast, rural poverty and rural depopulation are unravelling the fabric that has given rise to Canada's reputation as a rural nation, as a place of low or no crime.

With us tonight to talk about these issues are representatives from two police forces with large rural mandates, the Royal Canadian Mounted Police and the Ontario Provincial Police. From the RCMP, we have Michel Aubin, Director, Drugs and Organized Crime and Marcel Lebeuf, Senior Research Officer; and from the Ontario Provincial Police, we have Mark Allen, Inspector, Manager, Crime Prevention Section, Investigation Bureau.

We have two hours, colleagues, to cover a wide array of issues with these three gentlemen. I would invite my friends to keep their questions as brief as possible, to allow our witnesses to respond fully and for everyone to be able to contribute to the discussion this evening.

We thank you so much for taking the time to join us. It may seem like a strange place to be, but you are very welcome here, and we know that you have stories to tell.

Michel Aubin, Director, Drugs and Organized Crime, Royal Canadian Mounted Police: Good evening and thank you very much for inviting us here. As you mentioned, I am the director of Drugs and Organized Crime for the Royal Canadian Mounted Police. As such, I am responsible for overseeing the delivery of the enforcement activities in relation to these areas for the RCMP.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 26 février 2008

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 18 h 58 heures pour examiner, en vue d'en faire rapport, la pauvreté rurale au Canada.

Le sénateur Joyce Fairbairn (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Bonsoir, honorables sénateurs et messieurs les témoins, et bienvenue à ceux qui suivent à la télévision les audiences du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts sur la pauvreté rurale et le déclin rural. Les témoins de ce soir sont venus nous parler de l'activité criminelle et policière dans le Canada rural.

À en juger par les nouvelles du soir, la criminalité semble être surtout un problème urbain. Les drogues, la prostitution et les infractions contre les biens semblent bien éloignées de la vie rurale au Canada telle que nous la concevons : un endroit où les gens verrouillent rarement leurs portes, laissent la clé dans leur voiture et veillent les uns sur les autres d'une façon informelle qui s'apparente à la surveillance de quartier.

Dans bien des cas, ces stéréotypes sont vrais. Cependant, comme le comité l'a entendu tout au long de sa tournée au Canada d'un océan à l'autre, la pauvreté rurale et le dépeuplement des régions rurales sont en train d'effiloche le tissu qui a donné naissance à la réputation du Canada à titre de nation rurale, à titre d'endroit où il n'y a que peu ou pas du tout de crime.

Nous avons avec nous ce soir pour nous parler de ces questions des représentants de deux services de police qui ont un mandat étendu en région rurale, la Gendarmerie royale du Canada et la Police provinciale de l'Ontario. De la GRC, nous accueillons Michel Aubin, directeur, Drogues et crime organisé, et Marcel Lebeuf, agent principal de recherche; et de la Police provinciale de l'Ontario, nous recevons Mark Allen, inspecteur, gestionnaire, Section de la prévention du crime, Bureau des enquêtes.

Nous avons deux heures, chers collègues, pour explorer un vaste éventail de questions avec ces trois messieurs. J'invite donc mes amis à poser des questions aussi brèves que possible, pour permettre à nos témoins de donner des réponses complètes et pour que tout le monde puisse contribuer à la discussion ce soir.

Nous vous remercions beaucoup d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer. Cela peut vous sembler un endroit étrange, mais vous êtes les bienvenus ici et nous savons que vous avez des histoires à raconter.

Michel Aubin, directeur, Drogues et crime organisé, Gendarmerie royale du Canada : Bonsoir et merci beaucoup de nous avoir invités. Comme vous l'avez dit, je suis le directeur des drogues et du crime organisé à la Gendarmerie royale du Canada. À ce titre, je suis chargé de superviser les activités d'application de la loi dans ces domaines au nom de la GRC.

The drug enforcement side of the program is composed of investigative units across Canada, including specialized marijuana grow operations — or grow-ops — and clandestine lab teams strategically located across the country.

On the organized crime side, the RCMP leads 13 enforcement teams specifically tasked with investigating criminal organizations. These are fully integrated teams comprised not only of RCMP members, but members from other municipal and provincial law enforcement agencies as well.

These teams target the highest levels of organized crime within their jurisdictions. While these teams are located in urban centres across Canada, they also have province-wide responsibilities. The teams are committed to intelligence-led model policing embraced by the RCMP and larger Canadian law enforcement agencies.

These investigators rely on intelligence reports prepared by the RCMP criminal intelligence teams across the country, as well as the Criminal Intelligence Service Canada, CISC, provincial bureaus and intelligence units of the participating agencies.

Concerning the presence of organized crime in rural areas, there are a number of public reports that speak to this fact. Indeed, with vast resources at its disposal, organized crime is able to penetrate legitimate social and economic structures, giving it the potential to wreak enormous damage on the fabric of Canadian life in rural areas. However, I hope to provide some clarity to this issue by highlighting law enforcement's awareness of how organized crime penetrates rural communities and what we are doing to counter this threat.

In general, organized crime concentrates its activities in the most populous and economically solvent areas of the country. The primary hubs are the lower mainland in British Columbia, Southern Ontario and the Greater Montreal Area. In addition to proximity to supply routes, these areas are also where the majority of market demand is found.

Concentration of criminal organizations tends to decrease as population densities decrease. However, organized crime does exist in rural areas. Many local and provincial organized crime groups, while relatively small and unsophisticated compared to the more traditional groups, can have major impacts on the communities in which they reside.

Le volet du programme consacré à la lutte antidrogue se compose d'unités d'enquête réparties au Canada, notamment des équipes spécialisées dans la lutte contre les installations de culture de la marijuana et les laboratoires clandestins, équipes disséminées stratégiquement un peu partout au Canada.

Du côté du crime organisé, la GRC dirige 13 équipes qui sont expressément chargées de mener des enquêtes sur les organisations criminelles. Ce sont des équipes complètement intégrées formées non seulement de membres de la GRC, mais aussi d'autres services de police municipaux et provinciaux.

Ces équipes ciblent les échelons les plus élevés du crime organisé dans leurs provinces respectives. Bien qu'elles soient situées dans les grandes villes du Canada, elles assument aussi des responsabilités qui s'étendent à la grandeur de la province. Les équipes adoptent le modèle d'intervention policière axé sur la cueillette de renseignements, modèle adopté par la GRC et les principaux services de police du Canada.

Ces enquêteurs utilisent comme point de départ de leurs enquêtes des rapports sur les renseignements recueillis rédigés par les équipes de renseignement criminel de la GRC réparties un peu partout au Canada, et aussi par le Service canadien de renseignements criminels, le SCRC, ainsi que les bureaux provinciaux et les services de renseignements des organismes participants.

En ce qui a trait à la présence du crime organisé en région rurale, il existe un certain nombre de rapports publics qui attestent de cette présence. En fait, grâce aux vastes ressources à sa disposition, le crime organisé est en mesure de s'infiltrer dans les structures sociales et économiques légitimes, ce qui lui donne le potentiel de causer d'énormes dommages au tissu de la vie canadienne en milieu rural. J'espère cependant jeter un peu de clarté sur cette question en mettant en lumière le fait que les services d'application de la loi connaissent bien les méthodes utilisées par le crime organisé pour s'infiltrer dans les communautés rurales et en expliquant ce que nous faisons pour contrer cette menace.

En général, le crime organisé concentre ses activités dans les régions du pays les plus peuplées et les plus florissantes économiquement. Les plaques tournantes sont le sud-ouest de la Colombie-Britannique, le Sud de l'Ontario et le Grand Montréal. En plus d'être à proximité des voies d'approvisionnement, ces régions regroupent également la plus grande partie du marché et de la demande.

La concentration des organisations criminelles a tendance à diminuer en fonction de la diminution de la densité de population. Cependant, il y a aussi du crime organisé dans les régions rurales. Beaucoup de groupes locaux et provinciaux de crime organisé, bien que relativement restreints et rudimentaires en comparaison des groupes plus traditionnels, peuvent néanmoins avoir une profonde incidence sur les communautés dans lesquelles ils sont implantés.

Most groups do not base their operations in rural areas, but their impact extends into these areas through the commodities they sell, such as drugs and counterfeit goods, and through their presence while either transiting goods or dealing with their consumer base.

Intelligence and enforcement activities have found that criminal organizations are also linked to rural areas through the establishment of indoor and outdoor marijuana grow operations. Wooded areas in secluded sections of cultivated fields are often selected due to the low cost of real estate and the protection offered by the location's remoteness. For this evening, I will allow my colleague to speak more extensively on the issue of marijuana grow operations in rural areas. The RCMP's national statistics on rural marijuana plant seizures note an increase between 2002 and 2004, with numbers remaining relatively stable through 2007.

In some communities, organized crime also manifests itself through the presence of street gangs. Cells of larger, urban street gangs and, to a lesser extent, new street gangs are being identified in smaller urban centres, rural areas and Aboriginal reserves. Canadian street gangs are primarily involved in activities ranging from graffiti, theft and drug trafficking to the sex trade. In some instances, street gangs may also use violence and intimidation to achieve their goals.

According to the 2006 CISC annual report, street gangs are on the rise in rural areas and Aboriginal reserves. However, it is unclear if this increase is real or the result of enhanced police reporting.

I would also like to take a moment to highlight the opportunities that present themselves in boom towns. The oil industry, for one, has injected enormous wealth into previously small, isolated communities. The booming diamond industry in the North has brought similar success. With this increased wealth comes increased opportunity for criminal organizations to infiltrate these communities.

Through enhanced intelligence gathering and integrated law enforcement efforts, we are aware of the threats that may present themselves in these boom towns. The RCMP and its law enforcement partners, along with municipal, provincial, territorial and federal governments, are working hard to combat these threats.

I have already mentioned that the RCMP has 13 integrated and intelligence-led organized crime enforcement teams located across Canada. These teams were mainly implemented over the past five years and are our answer to the issue of organized crime across Canada.

La plupart des groupes n'ont pas leur base d'opération en région rurale, mais font sentir leur influence dans ces régions par les produits qu'ils y vendent, notamment les drogues et les articles contrefaits, et aussi par leur présence nécessaire pour le transport des biens ou les transactions avec leurs clients.

Les activités de renseignement et d'application de la loi ont permis de constater que les organisations criminelles sont également présentes en région rurale par les installations de culture de la marijuana en plein air et à l'intérieur. Les secteurs boisés situés en périphérie des champs cultivés sont souvent choisis à cause du faible coût des terrains et de la protection offerte par l'éloignement. Ce soir, je vais laisser mon collègue vous parler plus longuement de ce problème. Les statistiques nationales de la GRC sur les saisies de plants de marijuana en région rurale indiquent qu'il y a eu une augmentation entre 2002 et 2004, les chiffres restant ensuite relativement stables jusqu'en 2007.

Dans certaines localités, le crime organisé se manifeste également par la présence de gangs de rue. Des cellules de gangs de rue urbains plus importants et, dans une moindre mesure, de nouveaux gangs de rue sont décelés dans des petites villes, en région rurale et dans les réserves autochtones. Les gangs de rue canadiens se livrent essentiellement à des activités allant des graffitis au vol, en passant par le trafic de drogue et le commerce du sexe. Dans certains cas, des gangs de rue peuvent aussi recourir à la violence et à l'intimidation pour atteindre leurs buts.

D'après le rapport annuel du SCRC pour 2006, les gangs de rue sont en hausse en région rurale et dans les réserves autochtones. Cependant, on ne sait pas avec certitude si cette augmentation est réelle ou si elle résulte de rapports policiers plus étoffés.

Je voudrais aussi prendre un instant pour vous signaler les possibilités qui se présentent dans les villes qui connaissent une croissance rapide. L'industrie pétrolière, notamment, a injecté énormément de richesse dans de petites localités qui étaient auparavant isolées. L'industrie du diamant, en plein essor dans le Grand Nord, a connu un succès semblable. Cet accroissement de richesse s'accompagne d'occasions plus nombreuses pour les organisations criminelles qui veulent s'implanter dans ces localités.

Grâce à nos efforts accrus en matière de cueillette de renseignements et à nos équipes intégrées d'application de la loi, nous sommes au courant des menaces qui peuvent se manifester dans ces villes champignons. La GRC et ses partenaires dans l'application de la loi, de concert avec les gouvernements municipaux, provinciaux, territoriaux et fédéral, déploient beaucoup d'efforts pour combattre ces menaces.

J'ai déjà mentionné que la GRC a 13 équipes intégrées de lutte contre le crime organisé qui sont réparties un peu partout au Canada et dont les activités se fondent sur la cueillette de renseignements. Ces équipes ont essentiellement été mises sur pied au cours des cinq dernières années et elles constituent notre réponse au problème du crime organisé au Canada.

The RCMP also established a First Nations organized crime response program in the provinces of Ontario and Quebec. In fact, the Quebec model has had numerous successful investigations targeting criminal organizations that directly impacted Aboriginal reserves in the province of Quebec.

In Quebec and Ontario, as the RCMP is not the police force of jurisdiction, the RCMP participates in integrated teams led by provincial or municipal agencies that also target criminal organizations. As an example, in the province of Quebec, the Sûreté du Québec has teams, and, in Ontario, we participate with the teams led by the Ontario Provincial Police, OPP.

Investigations conducted by the RCMP-led teams, while focusing on criminal organizations that may be based in large urban centres, often include investigative components that reach out to the rural areas. Within RCMP detachments in rural areas, our members are trained to conduct investigations and, in many instances, manage human sources, obtain and execute warrants, and provide Crown prosecutors with the requisite material for court proceedings.

Our members are also trained to identify and report on criminal activities. While investigations of potential organized crime activities expand the capacity of a detachment, regional investigative units or drug units located throughout the province may carry out these investigations. As well, these investigations may be carried out by these specialized organized crime teams. Every province has at least one team at this time.

On training, law enforcement's biggest asset remains the cultivation and handling of human sources. Through the sources, we are able to monitor the activities of criminal organization and be both strategic and responsive in our enforcement approach.

The RCMP ensures that its members are trained in the management of human sources. We have also invested heavily in the training of the resources that are affected to the specialized organized crime teams.

The RCMP also experienced considerable success with targeted enforcement programs. Operation Pipeline and Jetway, for example, trains front-line police officers to detect and interdict contraband along highways and in transportation hubs, such as train and bus stations. These programs have proven extremely effective at disrupting organized crime's movement of legal products through rural areas to larger criminal markets.

La GRC a également créé un programme de lutte contre le crime organisé des Premières nations dans les provinces d'Ontario et du Québec. En fait, le modèle québécois a mené de nombreuses enquêtes couronnées de succès en ciblant des organisations criminelles qui étaient directement présentes dans les réserves autochtones de la province de Québec.

Au Québec et en Ontario, étant donné que la GRC n'est pas le service policier qui a le mandat provincial, la GRC participe à des équipes intégrées dirigées par les services provinciaux ou municipaux qui ciblent également les organisations criminelles. À titre d'exemple, dans la province de Québec, la Sûreté du Québec possède des équipes, tandis qu'en Ontario, nous participons aux équipes dirigées par la Police provinciale de l'Ontario.

Les enquêtes menées par les équipes dirigées par la GRC, tout en ciblant les organisations criminelles qui peuvent être basées dans les grandes villes, comprennent souvent des volets d'enquête ayant des ramifications dans les régions rurales. Dans les détachements de la GRC en région rurale, nos membres sont formés pour mener des enquêtes et, dans bien des cas, ils contrôlent des sources humaines, obtiennent et exécutent des mandats, et fournissent aux procureurs la documentation voulue pour les procédures judiciaires.

Nos membres sont également formés pour identifier les activités criminelles et faire rapport à ce sujet. Si les enquêtes sur les activités potentielles du crime organisé dépassent la capacité d'un détachement, des unités d'enquête régionales ou des unités de lutte antidrogue situées partout dans la province peuvent se charger de ces enquêtes. De plus, ces enquêtes peuvent être effectuées par les équipes spécialisées de lutte contre le crime organisé. Dans chaque province, il existe au moins une équipe à l'heure actuelle.

En matière de formation, le principal atout des services d'application de la loi demeure les sources humaines qu'il faut cultiver et contrôler. Grâce à ces sources, nous pouvons suivre les activités des organisations criminelles et mener nos activités d'application de la loi de manière à la fois stratégique et réactive.

La GRC veille à ce que ses membres soient formés pour encadrer et gérer des sources humaines. Nous avons aussi beaucoup investi dans la formation des éléments qui sont affectés aux équipes spécialisées de lutte contre le crime organisé.

La GRC a également connu beaucoup de succès avec ses programmes ciblés d'application de la loi. Dans le cadre de l'opération Pipeline et Jetway, par exemple, on forme des agents de police de première ligne dans l'art de déceler et d'intercepter la contrebande le long des grandes routes et dans les plaques tournantes des transports, par exemple les gares routières et ferroviaires. Ces programmes se sont révélés extrêmement efficaces pour ce qui est de perturber l'acheminement, par le crime organisé, de produits illégaux qui traversent les régions rurales pour aller rejoindre les marchés criminels plus importants.

It is important to stress, however, that enforcement alone is not enough. The RCMP believes in a balanced approach that includes education, awareness and enforcement. Raising awareness helps protect individuals from becoming victims.

The RCMP's Drugs and Organized Crime Awareness Service, DOCAS, has been supporting our enforcement initiatives for more than 20 years. This service is committed through partnerships to make communities safer and healthier by reducing substance abuse, organized crime and their related problems. Its goal is to encourage, mobilize and support community-led and police-assisted initiatives.

This is a point I cannot stress enough: Reducing substance abuse, organized crime and their related problems cannot be limited to the police. It must involve community leaders and social services in a combined effort toward education and prevention. This is true in all areas of Canada, especially in rural communities where resources are scarcer.

I will be happy to elaborate on any of these issues or anything else I can help you with this evening.

Mark Allen, Inspector, Manager, Crime Prevention Section, Investigation Bureau, Ontario Provincial Police: Thank you for the opportunity to address this committee on the issues of crime and policing in relation to your examination of rural poverty in Canada. As mentioned, I am the manager the Crime Prevention Section for the Ontario Provincial Police, OPP, and I have been specifically asked to address two areas tonight: Rural grow operations and domestic violence.

I would like to give a very brief overview of the OPP. We are responsible for policing nearly 1 million square kilometres of land and over 110,000 square kilometres of waterways. Our 5,650 uniform members, 2,194 civilian members, 68 First Nations members and 853 auxiliary members provide a vast array of services to the province and 315 municipalities through our 165 detachments, 6 regional headquarters and general headquarters in Orillia.

I will begin by speaking to marijuana grow operations. The pictures behind me are worth 1,000 words.

Grow operations and organized crime in rural Ontario, including the production, distribution and trafficking of illicit drugs, have been identified as the primary source of revenue for organized criminal groups operating in the province of Ontario.

Il importe toutefois d'insister sur le fait que le travail policier ne doit pas se limiter à l'application de la loi. La GRC croit en une approche équilibrée qui comprend l'éducation, la sensibilisation et l'application de la loi. Conscientiser les gens aide à les protéger et à leur éviter de devenir des victimes.

Le Service de sensibilisation aux drogues et au crime organisé (SSDCO) de la GRC appuie nos initiatives d'application de la loi depuis plus de 20 ans. Ce service se consacre, de concert avec nos partenaires, à renforcer la sûreté et la santé de nos collectivités en réduisant la consommation abusive d'alcool et d'autres drogues, les activités du crime organisé et les problèmes connexes. Son objectif est d'encourager, mobiliser et appuyer les initiatives communautaires qui bénéficient de l'aide de la police.

Je ne saurais trop insister sur ce point : réduire la consommation abusive d'alcool et de drogues, les activités du crime organisé et les problèmes connexes, ce n'est pas une tâche qui est limitée à la police. Il faut mettre en cause les dirigeants communautaires et les services sociaux dans un effort concerté d'éducation et de prévention. C'est vrai dans toutes les régions du Canada, mais particulièrement dans les collectivités rurales où les ressources sont plus limitées.

Je suis à votre disposition pour vous parler plus longuement de ces questions ou de tout autre sujet qui pourrait vous être utile ce soir.

Mark Allen, inspecteur, gestionnaire, Section de la prévention du crime, Bureau des enquêtes, Police provinciale de l'Ontario : Je vous remercie de me donner l'occasion de prendre la parole devant votre comité sur les questions relatives au crime et au travail de la police, dans le cadre de votre examen de la pauvreté rurale au Canada. Comme on l'a dit, je suis le gestionnaire de la Section de prévention du crime à la Police provinciale de l'Ontario et l'on m'a demandé expressément d'aborder ce soir deux domaines : les installations de culture de la marijuana en milieu rural et la violence familiale.

Je voudrais d'abord faire à votre intention un très bref survol de la PPO. Nous sommes responsables des services policiers dans un territoire de près d'un million de kilomètres carrés et plus de 110 000 kilomètres carrés de plans d'eau. Nos 5 650 membres en uniforme, 2 194 membres civils, 68 membres des Premières nations et 853 membres auxiliaires fournissent un vaste éventail de services à la province et à 315 municipalités par l'entremise de nos 165 détachements, six quartiers généraux régionaux et de notre grand quartier général situé à Orillia.

Je vais commencer par vous parler des installations de culture de la marijuana. Les images que vous voyez derrière moi valent mille mots.

Les installations de culture de la marijuana et le crime organisé dans l'Ontario rurale, y compris la production, la distribution et le trafic de drogues illicites, ont été identifiées comme la principale source de revenus pour les groupes de crime organisé qui mènent des activités dans la province d'Ontario.

The proliferation of marijuana grow operations, or grows, in rural Ontario is attributed directly to organized crime groups that exploit the secluded nature of rural communities to further their criminal enterprise.

In 2002, our Drug Enforcement Section, DES, dismantled 480 indoor grow operations and 249 outdoor grow operations. Since that time, DES has seen a steady decline in the indoor grow operations but a steady increase in outdoor grow operations. The ratio of outdoor to indoor grow operations has been continually reversing. In 2007, of the 551 grows we dismantled, 365 were outdoor grows as opposed to 186 indoor; two-thirds of them were outdoors.

A number of reasons could be cited for this shift. One reason is increased enforcement on indoor grows has pushed growers to rural outdoor operation. The second reason could be economics. As my colleague mentioned, land is cheap in rural areas and one annual marijuana harvest could be equal to the annual harvest of ten indoor grows. Finally, the rural nature of where most grows are located often makes detection more difficult, and, in general, our officers are spread more thinly in rural areas.

During the past five years, DES and their partners have investigated nearly 3,550 marijuana grow operations and have destroyed 1.3 million plants. In addition, our DES officers are seeing an alarming number of weapons seizures. In the past five years, officers have seized 3,200 weapons in relation to drug investigations.

The public safety threat posed by the proliferation of outdoor marijuana grows in rural Ontario is evident in the emerging trend of «drug rips» in which organized crime groups steal from other criminals' grow operations.

In the last couple of years, marijuana growers are guarding their crops from «pot pirates.» Pot pirates are individuals, many armed with weapons, who steal the marijuana crops. There have been incidents where people have been shot, killed and/or wounded. Police are seeing elaborate booby traps aimed to kill or maim, as well as viewing observation and security posts that are dug into the earth or constructed from tree growth in order to conceal the person's location.

With marijuana production being a multi-billion dollar business, there are groups who will go to extremes to protect their product and others that will go to extremes to steal the product.

OPP officers have investigated a multiple shooting in Greenfield, north of Cornwall, in relation to a marijuana grow operation. One person was killed. In another shooting near Portland, Ontario, a man was shot in relation to a grow operation. Police have recently arrested and charged an

La prolifération des installations de culture de la marijuana dans l'Ontario rurale est attribuée directement à des groupes de crime organisé qui exploitent l'isolement des localités rurales pour y implanter leur entreprise criminelle.

En 2002, notre Section antidrogue a démantelé 480 installations de culture intérieure et 249 installations en plein air. Depuis ce temps, la section a vu un déclin constant du nombre d'installations de culture à l'intérieur, mais une hausse constante du nombre des installations en plein air. Le ratio des installations intérieures/plein air n'a cessé de s'inverser. En 2007, des 551 installations que nous avons démantelées, 365 étaient des installations en plein air par opposition à 186 installations intérieures; les deux tiers étaient donc en plein air.

Un certain nombre de raisons peuvent être avancées pour expliquer ce changement. Une raison est que le renforcement des activités policières pour démanteler les installations intérieures a poussé les criminels à aller s'installer à l'extérieur. La deuxième raison pourrait être d'ordre financier. Comme mon collègue l'a dit, la terre est bon marché en région rurale et une seule récolte annuelle de marijuana peut donner autant que dix récoltes cultivées à l'intérieur. Enfin, les caractéristiques rurales des régions où sont implantées la plupart de ces installations rendent souvent la détection plus difficile et, en général, nos agents sont plus éparpillés en milieu rural.

Au cours des cinq dernières années, la Section antidrogue et ses partenaires ont fait enquête sur près de 3 550 installations de culture de la marijuana et ont détruit 1,3 million de plants. En outre, nos agents de la Section antidrogue constatent un nombre inquiétant de saisies d'armes. Au cours des cinq dernières années, les agents ont saisi 3 200 armes dans le cadre des enquêtes antidrogue.

La menace à la sécurité publique posée par la prolifération des installations de culture de marijuana en plein air dans l'Ontario rurale est illustrée par l'émergence d'une nouvelle tendance, celle des expéditions menées par des groupes de crime organisé qui vont voler les denrées cultivées par d'autres groupes criminels.

Ces dernières années, les cultivateurs de marijuana montent la garde pour protéger leurs cultures contre les « pirates du pot ». Ces derniers, souvent lourdement armés, mènent des raids pour aller voler les récoltes de marijuana. Il y a eu des incidents dans lesquels des gens ont été tués ou blessés à coups d'arme à feu. La police trouve des pièges fort élaborés destinés à tuer ou blesser, ainsi que des postes d'observation et de sécurité creusés à même le sol ou camouflés dans les arbres, dans lesquels des observateurs peuvent se cacher.

La production de marijuana étant une entreprise valant des milliards de dollars, il existe des groupes qui n'hésitent pas à aller jusqu'à la dernière extrémité pour protéger leur produit et d'autres qui en font autant pour voler le produit.

Les agents de la PPO ont fait enquête sur un incident de fusillade nourrie à Greenfield, au nord de Cornwall, en rapport avec une installation de culture de la marijuana. Une personne a été tuée. Dans une autre fusillade près de Portland, en Ontario, un homme a été blessé par balle à propos d'une installation de

individual in relation to a murder that directly related to the theft of marijuana from a grow operation in the Cobourg area five years ago.

OPP officers commenced eradicating a marijuana grow in Carnarvon, east of Bracebridge, where they were met by 20 suspects, some of whom were in possession of bulletproof vests and handguns. In that case, all suspects were eventually arrested. Most recently, six all-terrain-vehicle enthusiasts riding in the trails near Minden, Ontario, encountered armed individuals who abducted, pistol-whipped and shot at them. Police arrived on scene, conducted an investigation and seized over 1,800 pounds of marijuana bud in duffle bags that these pot pirates had harvested.

In a number of these incidents, pot pirates were portraying themselves as police officers outfitted with police-type clothing, with police markings on the back.

The domestic sale and use of marijuana in Ontario is at unprecedented levels. Statistics indicate that high school students are consuming less tobacco than ever before. However, at the same time, they are consuming marijuana at levels that exceed consumption levels at the peak periods of 1970s. Compounding this problem of increased usage is the increased level of violence inherent with organized crime protecting its illicit investment, which has migrated into the rural areas.

A final example of a pot-pirating incident involved tactical officers conducting surveillance from within a large-scale grow operation, waiting for harvesters to return. DES officers were staged nearby but away from the immediate area. A tactical officer noticed a fully-uniformed police officer armed with a long gun approaching his concealed position in the grow site. The officer radioed the DES officers inquiring who this individual was and why he had not been informed of a change in the plans. The DES officers verified all of their members were accounted for and advised the tactical officer the individual was not one of them.

The tactical officer quickly made the assessment that the individual may not be a police officer despite wearing full police clothing and clearly marked police bulletproof vest. The tactical officer confronted the individual, who was armed. Fortunately, the individual surrendered his weapon and was taken into custody without incident. This individual was one of several fully outfitted and armed individuals dressed as police officers, who were also taken into custody.

culture. La police a récemment arrêté et accusé une personne en rapport avec un meurtre qui était directement lié au vol de marijuana dans une installation de culture située dans la région de Cobourg, il y a cinq ans.

Des agents de la PPO qui s'étaient aventurés dans un champ de marijuana pour en arracher les plants à Carnarvon, à l'est de Bracebridge, ont été accueillis par 20 suspects, dont certains étaient en possession de vestes pare-balles et d'armes de poing. Dans cette affaire, tous les suspects ont fini par être arrêtés. Plus récemment, six adeptes des véhicules tout-terrain qui se promenaient dans les pistes près de Minden, en Ontario, sont tombés sur des individus armés qui leur ont tiré dessus, les ont frappés à coups de crosse et se sont rendus coupables de kidnapping. La police est arrivée sur les lieux, a mené une enquête et a saisi plus de 1 800 livres de boutons de marijuana entassés dans des sacs de sport que ces pirates du pot venaient de récolter.

Dans un certain nombre de ces incidents, les voleurs de mari se faisaient passer pour des agents de police et portaient des vêtements semblables à des uniformes de police, avec dans le dos des écussons de police.

La vente et la consommation de marijuana en Ontario atteignent des niveaux sans précédent. D'après les statistiques, les étudiants d'école secondaire consomment moins de tabac que jamais. Cependant, ils consomment de la marijuana à des niveaux qui dépassent les niveaux de consommation records des années 1970. Ce problème de la consommation accrue est aggravé par le niveau accru de violence inhérente au crime organisé qui protège son investissement illicite, lequel s'est répandu dans les régions rurales.

Un dernier exemple d'incident mettant en scène des pirates du pot : des agents membres d'une unité tactique menaient des activités de surveillance dans une installation de culture de la marijuana de grande envergure, attendant le retour des exploitants qui faisaient la récolte. Des agents de la Section antidrogue étaient postés dans les environs, mais pas dans le secteur immédiat. Un agent de l'escouade tactique a remarqué un agent de police portant l'uniforme et armé d'une arme d'épaule qui s'approchait de la position où il était camouflé à l'intérieur du champ de marijuana. L'agent a communiqué par radio avec les agents de l'escouade antidrogue pour demander qui était cette personne et pourquoi il n'avait pas été informé d'un changement des plans. Les agents de la Section antidrogue ont vérifié que tous leurs membres étaient présents et ont donc fait savoir à l'agent tactique que la personne en question n'était pas l'un d'eux.

L'agent tactique a décidé sur-le-champ que cet homme n'était peut-être pas un agent de police, en dépit du fait qu'il était en uniforme de police et qu'il portait même une veste pare-balles clairement identifiée comme étant de la police. L'agent tactique a donc confronté l'homme, qui était armé. Heureusement, il a remis son arme et a été fait prisonnier sans incident. Cet homme faisait partie d'un groupe de plusieurs hommes tous vêtus d'uniformes d'agents de police et armés, qui ont tous été fait prisonniers.

We have experienced several other incidents where significant levels of violence or potential for violence have been a factor as either members of the public unwittingly find themselves in the wrong place at the wrong time, or various factions of organized crime come into conflict as they are trying to steal from one another.

Although I am focusing on marijuana grow operations, I would like to note that the seclusion of Ontario's rural communities is also exploited by organized crime groups involved in the production of methamphetamine. In 2005, OPP seizures of methamphetamine totalled 2.85 kilograms, while in 2006 seizures increased 14-fold to 40.5 kilograms.

The risk of chemical explosions and toxic fumes at locations known as meth labs posed serious risk to first responders, including police, firefighters and hazardous waste handlers. These often crudely developed labs also pose serious risk for those who work and live near the labs.

As an example, OPP dismantled a residential ecstasy lab containing methamphetamine where two young children aged 1 year and 8 years were living. Drugs screening tests of these youngsters' systems following the raid indicated that the youngest child had a very high concentration of methamphetamine and the older child had a low to medium concentration.

Over the last five years, our officers have been involved in the investigation and/or dismantling of 40 meth labs in the province. In last two years, there has been a shift in the scale of the meth production. We now have super labs, which are reflective of an alarming scale of methamphetamine production and trafficking in Ontario.

It is important to note that crime in rural areas disproportionately affects the province's Aboriginal community. Organized crime groups involved in tobacco smuggling, drugs and weapons exploit Ontario's Aboriginal communities. They take advantage of geographic isolation and proximity to international border crossings.

Aside from the obvious public safety threat, organized criminal activities on reserves, as in any small community, significantly affect resident's quality of life, sense of community and social well-being.

I will now address domestic violence. Data released by Statistics Canada last year indicated that, in 2006, Ontario's homicide rate was down by 11 per cent over the previous year. However, domestic homicides were up.

Nous avons connu plusieurs autres incidents comportant un niveau élevé de violence ou un potentiel de violence, lorsque des membres du grand public se retrouvent sans le vouloir au mauvais endroit au mauvais moment, ou lorsque diverses factions du crime organisé entrent en conflit en essayant de se voler leur butin respectif.

Je mets l'accent sur les installations de culture de la marijuana, mais je voudrais signaler que l'isolement de localités rurales de l'Ontario est également exploité par divers groupes de crime organisé qui se consacrent à la production de méthamphétamine. En 2005, la PPO a saisi 2,85 kilogrammes de méthamphétamine, tandis qu'en 2006, les saisies ont été multipliées par 14 pour atteindre 40,5 kilogrammes.

Le risque d'explosions chimiques et de vapeurs toxiques dans les endroits connus comme étant des laboratoires de méthamphétamine faisait courir un grave danger aux premiers intervenants, y compris la police, les pompiers et les spécialistes des matières dangereuses. Ces laboratoires parfois rudimentaires posent aussi un risque sérieux pour ceux qui travaillent et habitent aux alentours.

À titre d'exemple, la PPO a démantelé un laboratoire résidentiel où l'on fabriquait de l'ecstasy et de la méthamphétamine, où habitaient deux jeunes enfants âgés d'un an et de huit ans. Des tests de dépistage des drogues effectués sur ces enfants après l'incident ont indiqué que le plus jeune avait dans son organisme une concentration très élevée de méthamphétamine, tandis que l'autre enfant avait une concentration de faible à moyenne.

Au cours des cinq dernières années, nos agents ont participé à des enquêtes ou au démantèlement de 40 laboratoires de méthamphétamine dans la province. Ces deux dernières années, il y a eu une évolution dans l'ampleur de la production. Nous avons maintenant de super laboratoires, ce qui reflète une augmentation inquiétante de la production et du trafic de méthamphétamine en Ontario.

Il est important de signaler que le crime en région rurale touche de façon disproportionnée la communauté autochtone de la province. Les groupes du crime organisé qui se livrent à la contrebande de tabac, de drogues et d'armes exploitent les communautés autochtones de l'Ontario. Ils profitent de l'isolement géographique et de la proximité des frontières internationales.

Outre les menaces graves et évidentes pour la sécurité publique, les activités criminelles organisées dans les réserves et aussi dans n'importe quelle petite localité amoindrissent considérablement la qualité de vie des résidents ainsi que leur sentiment d'appartenance et le mieux-être social.

Je vais maintenant vous parler de la violence familiale. D'après les données publiées l'année dernière par Statistique Canada, en 2006, le taux d'homicide en Ontario était en baisse de 11 p. 100 par rapport à l'année précédente. Cependant, le nombre d'homicides familiaux avait augmenté.

We need to be very careful in terms of how we interpret crime statistics. While homicides are down in Canada, many believe there is a direct correlation between the decline in homicide rates in our country and the advances made over the last number of years in emergency medical services and the medical care victims receive in hospital trauma units. Simply put, people continue to be shot and stabbed. They just get much better medical care than they did 10 years ago.

This correlation seems to be supported by the fact that, in 2006, attempted murders were up by 15 per cent in Ontario. As well, other forms of violent crime, including robberies with a firearm, increased by 16 per cent. There is also a strong belief that crime in general continues to be under-reported. For the six-year period from 2002 to 2007 inclusive, of the 174 homicides investigated within the OPP jurisdiction, 38, or 22 per cent, were classified as domestic homicides.

Our experience shows that particularly in the northern parts of our province, when there is a downturn in the economy, such as when a major local employer closes, stress levels among those affected increase. The levels of family conflict, including domestic violence, also increase as families try to cope with the loss of employment.

Historically, Ontario's northern economy has been steeped in natural resources. The depletion of natural resources, combined with other economic factors, has contributed to the depopulation of northern and rural communities.

We also recognize that there are a number of risk factors contributing to both the continuation and under-reporting of domestic violence and abuse generally. Those factors include isolation; lack of support services, including women's and children's shelters in rural communities; lack of transportation and substance abuse. In essence, many victims of domestic violence simply feel trapped. Resources are limited, distances are significant to social agencies that could help and, in many cases, victims feel they have no alternative but to remain in the situation and endure the abuse.

Other factors that may affect a victim's decision to report abuse may include the following considerations: Who will take care of the farm, home or business when the offender is removed? Who will ensure the safety of children and pets if a victim decides to leave? In certain circumstances, based on ethnic origins, issues of social acceptance come into play.

The OPP has placed domestic violence prevention as a priority in our service delivery model. We are gradually increasing the number of domestic violence coordinators within our detachments across the province, with the goal of having a

Nous devons faire très attention quand nous interprétons les statistiques criminelles. Même si le nombre d'homicides est en baisse au Canada, beaucoup croient qu'il y a une corrélation directe entre la baisse du taux d'homicides dans notre pays et les progrès réalisés au cours des dernières années dans les services médicaux d'urgence et les soins médicaux que les victimes reçoivent dans les salles d'urgence des hôpitaux. Autrement dit, des gens continuent de se faire tirer dessus et de se faire poignarder. C'est simplement qu'ils sont beaucoup mieux soignés qu'ils ne l'étaient il y a dix ans.

Cette corrélation semble être appuyée par le fait qu'en 2006, les tentatives de meurtre ont augmenté de 15 p. 100 en Ontario. De plus, d'autres formes de crimes avec violence, y compris les vols à main armée commis avec une arme à feu, ont augmenté de 16 p. 100. Nombreux sont ceux qui croient également que le crime, de façon générale, continue d'être sous-déclaré. Pour la période de six ans entre 2002 et 2007 inclusivement, des 174 homicides ayant fait l'objet d'une enquête sur le territoire desservi par la PPO, 38, ou 22 p. 100, étaient considérés comme des homicides au sein de la famille.

Notre expérience montre que, en particulier dans la partie septentrionale de notre province, lorsqu'il y a un ralentissement économique, par exemple lorsqu'une importante entreprise locale ferme ses portes, le niveau de stress parmi les personnes touchées augmente. Le niveau de conflits familiaux, y compris la violence familiale, augmente également quand les familles s'efforcent de surmonter la perte d'un emploi.

Historiquement, l'économie du Nord de l'Ontario dépend des ressources naturelles. L'épuisement des ressources naturelles, conjugué à d'autres facteurs économiques, a contribué au dépeuplement des localités nordiques et rurales.

Nous reconnaissons aussi qu'il y a un certain nombre de facteurs de risque contribuant à la fois à la continuation et à la sous-déclaration de la violence familiale au sens le plus large du terme. Ces facteurs sont l'isolement; le manque de services de soutien, y compris les refuges pour femmes et enfants dans les localités rurales; le manque de transport; et l'alcoolisme et les toxicomanies. Essentiellement, beaucoup de victimes de violence familiale se sentent tout simplement prises au piège. Les ressources sont limitées, les distances sont considérables pour rejoindre les services sociaux qui pourraient les aider et, dans bien des cas, les victimes ont le sentiment de n'avoir pas d'autre choix que de rester sur place et de continuer d'endurer leur sort.

D'autres facteurs qui peuvent influencer sur la décision d'une victime de signaler les abus qu'elle subit peuvent comprendre les considérations suivantes : qui va s'occuper de la ferme, de la maison ou de l'entreprise si le délinquant est amené au loin? Qui garantira la sécurité des enfants et des animaux domestiques si la victime décide de partir? Dans certains cas, selon les origines ethniques, une problématique d'acceptation sociale peut entrer en jeu.

La PPO a placé la prévention de la violence familiale parmi les priorités dans notre modèle de prestation des services. Nous augmentons graduellement le nombre de coordonnateurs de lutte contre la violence familiale dans nos détachements partout dans la

dedicated, full-time coordinator in each detachment. Increased training and awareness among our front-line officers is seen as critical.

The refinement of protocols and partnerships with Crown attorneys, probation officers, social agencies, and women's and children's shelters continues as we look at a case-management approach to the more serious domestic violence cases involving repeat offenders.

As a former detachment commander for 15 years, I made it a priority to ensure that we were linked very closely with our local shelter. Along with the shelter's executive director, we initiated a program where we had our female officers work within the shelter for a week to give them a first-hand understanding of what victims face when they decide to leave and go to a shelter.

We are also placing a heavier emphasis on aggressive-offender management within our community to ensure those offenders on various forms of judicial release, probation and parole are abiding by the conditions of their release.

Although I was asked to focus on marijuana grow operations and domestic violence, I would like to add a brief comment on the rural suicide rate. A 2006 study revealed higher suicide rates among those living in rural settings. The highest risk was for those under 20, with boys living in a rural area being four times and girls six times more likely to commit suicide than those young people residing in urban areas. These figures were similar for adults.

Population in the Nishnawbe Aski Nation, covering a vast geographic area north of Thunder Bay, Ontario, is approximately 30,000 people. Sixty-five per cent of these people are under the age of 26. Over the last 18 years, there has been an epidemic of suicides with over 254 completed and an estimated 4,000 attempted suicides.

In closing, front-line police officers play a significant role in all communities, but especially in rural and remote communities. Of all the social agencies — including policing as a social agency — we are the ones who are the most visible and the most accessible. Many of our officers working in rural and northern communities are young members still learning their profession. On a daily basis, they are dealing with issues that are not necessarily policing matters. However, the issues fall to us to deal with as we are there. We are visible, and if we do not deal with them, who will?

Our front-line members do this with vast geographic areas to police, stretched resources and often with limited or no backup. For these reasons and many more that I have not touched on, we

province, avec l'objectif d'avoir un coordonnateur à plein temps dans chaque détachement. Une formation plus poussée et une plus grande sensibilisation de nos agents de première ligne sont considérées essentielles.

Nous continuons d'apporter des retouches aux protocoles et aux partenariats avec les procureurs de la Couronne, les agents de probation, les agences de services sociaux, et les refuges pour femmes et enfants, et nous envisageons d'adopter une méthode de gestion des cas comme approche pour les cas les plus graves de violence familiale mettant en cause des récidivistes.

J'ai été commandant de détachement pendant 15 ans et j'ai toujours veillé de façon prioritaire à établir des liens très étroits avec notre refuge local. De concert avec le directeur général du refuge, nous élaborions un programme dans le cadre duquel nos agents de police de sexe féminin travaillaient dans le refuge pendant une semaine, afin de leur donner une expérience concrète et une meilleure compréhension de ce que les victimes vivaient quand elles décidaient de partir et d'aller vivre dans un refuge.

Nous insistons aussi davantage sur la gestion des délinquants-agresseurs dans notre collectivité, pour nous assurer que les délinquants de cette catégorie qui ont bénéficié de diverses formes de mise en liberté judiciaire, que ce soit la probation ou la libération conditionnelle, respectent les conditions de leur élargissement.

Même si l'on m'a demandé de mettre l'accent sur les installations de culture de la marijuana et la violence familiale, je voudrais ajouter brièvement un commentaire sur le taux de suicides en milieu rural. Une étude de 2006 révélait des taux de suicides plus élevés parmi les habitants des régions rurales. Le risque le plus élevé se situait dans la tranche d'âge des moins de 20 ans, les garçons habitant en milieu rural étant quatre fois plus nombreux, et les filles six fois plus nombreuses à se suicider que les jeunes gens habitant en région urbaine. Les chiffres étaient semblables pour les adultes.

La nation Nishnawbe Aski compte environ 30 000 habitants éparpillés sur un immense territoire au nord de Thunder Bay, en Ontario. Soixante-cinq pour cent de ces personnes ont moins de 26 ans. Au cours des 18 dernières années, il y a eu une épidémie de suicides avec plus de 254 suicides et quelque 4 000 tentatives de suicide.

En terminant, les agents de police de première ligne jouent un rôle important dans toutes les collectivités, mais surtout dans les localités rurales et éloignées. De toutes les agences de services sociaux — j'inclus la police dans cette catégorie — c'est nous qui sommes les plus visibles et les plus accessibles. Bon nombre de nos agents qui travaillent dans des localités rurales et septentrionales sont de jeunes agents qui sont encore en train d'apprendre leur métier. Ils sont confrontés tous les jours à des problématiques qui ne sont pas nécessairement des problèmes de police. Cependant, c'est à nous qu'il incombe de régler ces problèmes, car nous sommes sur place. Nous sommes visibles, et si nous ne nous en occupons pas, qui le fera?

Nos agents de première ligne font tout cela alors même qu'ils doivent patrouiller dans d'immenses territoires, en comptant sur de maigres ressources et souvent avec un soutien limité ou même

appreciate the government's commitment to increase the number of police officers in our communities. Thank you, and I look forward to your questions.

The Chair: Thank you. We would like to close the circle with Marcel Eugène Lebeuf, Senior Research Officer with the RCMP.

[Translation]

Marcel Eugène Lebeuf, Senior Research Officer, Royal Canadian Mounted Police: Madam Chair, I thank you for inviting me. I have not prepared any opening statement since I have worked for almost a year and a half on a research and I believe that you have had access to this material.

I would like to remind you that this work is already somewhat outdated. The research was done during the year 2004. It is a research that essentially aimed at answering the following questions: Are first line police officers, that is men and women who are patrol officers, aware of organized crime? Are they knowledgeable about it? How do they acquire that knowledge? And are they able to counter it?

So I am available to answer your questions, if you have any.

[English]

Senator Callbeck: I would like to ask a couple of questions on domestic violence because this is an issue that has come up time and again in our study on rural poverty. It has been mentioned that in rural areas there are barriers to assessing law enforcement services, whether that be physical distance, transportation or lack of social services. I wonder about the tight social bonds that are found in rural communities. Do you find that many people are hesitant to report instances of family violence?

Mr. Allen: Under-reporting is a significant issue. There are many challenges for our communities in Northern Ontario. For example, if a report is made and a suspect is removed from the community, where does that person go because many communities have fly-in access only? As well, there are numerous issues around non-association conditions of release. These are tough challenges in terms of doing the right thing.

In Ontario, we have a mandatory charge policy when there is evidence of domestic assault whereby officers are obligated to lay a charge — they do not have discretion to do otherwise — and let the Crown attorneys make the decision. At times, that can be more devastating to the family. These are extremely challenging issues for our communities.

Senator Callbeck: Are most of the investigations initiated by the victim or by someone else?

inexistant. Pour toutes ces raisons et bien d'autres que je n'ai pas abordées, nous apprécions l'engagement du gouvernement d'accroître le nombre d'agents de police dans nos localités. Je vous remercie et j'ai hâte de répondre à vos questions.

La présidente : Merci. Nous allons maintenant boucler la boucle avec Marcel Eugène Lebeuf, agent principal de recherche à la GRC.

[Français]

Marcel Eugène Lebeuf, agent principal de recherche, Gendarmerie royale du Canada : Madame la présidente, je vous remercie de l'invitation. Je n'ai pas préparé de présentation d'ouverture puisque j'ai travaillé pendant près de 18 mois sur une recherche et je crois que vous avez eu accès au matériel.

J'aimerais vous rappeler que le travail date déjà un peu. La recherche a été faite durant l'année 2004. C'est une recherche qui visait essentiellement les questions suivantes : est-ce que les policiers de première ligne, c'est-à-dire les policières et les policiers dans les patrouilles, sont au courant du crime organisé? En ont-ils connaissance? Comment en ont-ils connaissance? Et sont-ils en mesure de le combattre?

Alors, je suis ouvert à vos questions, si vous en avez.

[Traduction]

Le sénateur Callbeck : Je voudrais poser quelques questions sur la violence familiale parce que c'est une question qui a été soulevée à maintes et maintes reprises durant notre étude sur la pauvreté rurale. Des intervenants ont dit qu'en région rurale, il y a des obstacles qui nuisent à l'accès aux services d'application de la loi, que ce soit la distance, les transports ou le manque de services sociaux. Je m'interroge sur les liens sociaux serrés qui existent dans les collectivités rurales. Constatez-vous que bien des gens hésitent à signaler les cas de violence familiale?

M. Allen : La sous-déclaration est un problème important. Nous éprouvons de nombreuses difficultés dans nos communautés du Nord de l'Ontario. Par exemple, si un cas est signalé et qu'un suspect est amené hors de la localité, où cette personne peut-elle aller, puisque beaucoup de localités sont accessibles uniquement par avion? De plus, les conditions de libération en matière d'interdiction d'association posent de nombreux problèmes. Tout cela rend difficile de faire ce qui est juste.

En Ontario, notre politique est de porter obligatoirement des accusations quand nous avons la preuve d'agression dans la famille, c'est-à-dire que les agents sont obligés de porter une accusation — ils n'ont pas le pouvoir discrétionnaire de faire autrement —, après quoi ils laissent les procureurs prendre la décision. Parfois, cela peut être encore plus dévastateur pour la famille. Ce sont des problèmes extrêmement épineux pour nos communautés.

Le sénateur Callbeck : Est-ce que la plupart des enquêtes sont faites à l'initiative de la victime ou de quelqu'un d'autre?

Mr. Allen: We have an initiative in Ontario called Neighbours, Friends and Families whereby we encourage those who are aware of domestic violence to report it. We are seeing an increase in the number of reports coming from people other than the victims. I cannot say for certain what the percentages are, but often someone other than the victim reports because the victims are afraid to report.

Senator Callbeck: What type of training do you give your officers on family violence? My province of Prince Edward Island has a standardization in police response that came about through the police, the RCMP, the director of child welfare and the Crown prosecutor. They are involved in a group that gets together from time to time to work on issues of domestic violence and have developed standardized forms and approaches across the province. Is it done that way in all provinces, or is that approach unique to P.E.I.?

Mr. Allen: I can only speak for Ontario, where we have a similar approach.

Senator Segal: Mr. Allen and Mr. Aubin, from your perspective, is it the isolation of rural communities that presents opportunities for crime, or is it the poverty of the people living in those communities that results in an incentive not to report it? What is the driving force, and how, in your experience, would it be different from the driving force in a big city core?

Mr. Aubin: I am sorry, senator, was your question on the driving force of not reporting it?

Senator Segal: No, I want to know about the driving force of the increase in criminal activity per se. Is the driving force of that increase the surrounding poverty or the isolation that leads to people concluding that they can get away without detection in drug-related or grow-op-related activities?

Mr. Aubin: There are several factors at play. For example, in the lower mainland area of British Columbia, there are programs through the Fire Chiefs' Association of British Columbia to increase housing inspections. That has pushed indoor marijuana growers from the large urban centres to the bedroom and rural communities.

As was explained by Mr. Allen, marijuana grow operations are no longer simply a group of guys getting together to grow marijuana to satisfy a group of people. Rather, these operations are based in organized crime. These operations are what we call "economic-based." The yield of these operations is significant and, as Mr. Allen explained, they go to extremes to protect them. We are seeing a movement toward rural areas where their operation costs relevant to housing and land are lower. Organized crime sees this as an opportunity to do what they have to do

M. Allen : Nous avons en Ontario une initiative qui s'appelle Voisins, amis et familles, dans le cadre de laquelle nous encourageons tous ceux qui sont au courant de violence familiale d'en faire le signalement. Nous constatons une augmentation du nombre de rapports provenant de gens autres que les victimes. Je ne peux pas dire avec certitude quels sont les pourcentages, mais il arrive souvent que quelqu'un d'autre que la victime fasse le signalement, parce que les victimes ont peur de le faire.

Le sénateur Callbeck : Quelle formation donnez-vous à vos agents sur la violence familiale? Dans ma province de l'Île-du-Prince-Édouard, on a uniformisé la pratique policière en la matière, grâce à une initiative concertée de la police, de la GRC, du directeur du bien-être de l'enfance et du procureur de la Couronne. Ils font partie d'un groupe qui se réunit de temps à autre pour se pencher sur les questions de violence familiale, et ils ont mis au point des formulaires et approches standardisés dans toute la province. Cela se fait-il dans toutes les provinces, ou bien est-ce particulier à l'Île-du-Prince-Édouard?

M. Allen : Je peux seulement me prononcer pour l'Ontario, où nous avons une approche semblable.

Le sénateur Segal : Monsieur Allen et monsieur Aubin, de votre point de vue, est-ce l'isolement des communautés rurales qui présente des occasions de commettre des crimes, ou bien est-ce la pauvreté des habitants de ces communautés qui les encourage à ne pas les signaler? Quel est l'élément moteur et en quoi, d'après votre expérience, est-il différent de l'élément moteur qui est présent au cœur d'une grande ville?

M. Aubin : Pardon, sénateur, votre question portait-elle sur l'élément moteur qui incite à ne pas faire de signalement?

Le sénateur Segal : Non, je veux savoir quel est l'élément moteur de l'augmentation de l'activité criminelle comme telle. Est-ce que cette augmentation est attribuable à la pauvreté environnante ou bien à l'isolement qui amène les gens à conclure qu'ils peuvent s'en tirer sans se faire prendre en menant des activités dans la culture de la marijuana ou les drogues en général?

M. Aubin : Plusieurs facteurs sont en jeu. Par exemple, dans le sud-ouest de la Colombie-Britannique, l'Association des chefs de pompiers de Colombie-Britannique a des programmes visant à faire davantage d'inspections à domicile. Cela a poussé les gens qui cultivent de la marijuana à l'intérieur à s'éloigner des grandes villes pour aller s'installer dans les banlieues et les localités rurales.

Comme l'a expliqué M. Allen, les installations de culture de la marijuana ne sont plus simplement le fait d'un petit groupe de gens qui unissent leurs efforts pour cultiver de la marijuana afin de satisfaire les besoins du groupe. Ces opérations sont maintenant affiliées au crime organisé et correspondent à ce que nous appelons des activités « d'envergure commerciale ». Le rendement est considérable et, comme M. Allen l'a expliqué, les malfaiteurs sont prêts à prendre des mesures extrêmes pour protéger leur installation. On constate un déplacement vers la

continue growing marijuana or producing methamphetamine away from the eyes of law enforcement.

To a certain extent, we are seeing a displacement and an emergence of organized crime groups and street gangs in smaller communities. Many of these gangs are connected to the more traditional organized crime groups and are carrying out activities such as growing marijuana and producing methamphetamine in remote areas for those more traditional groups. Their incentive is monetary, and they are becoming more complex and sophisticated in their business.

Senator Segal: I spent some time with a few Crown attorneys in the part of Ontario where I live — Leeds County, Frontenac and Kingston. They reported that many of their cases for more serious crimes, such as domestic violence and others, are related to poverty. They also said that there is an intergenerational link to poverty for which there seems to be no solutions and that the cycle repeats itself. That may be statistically valid, but is it anecdotally valid in terms of what officers find when people engage in such activities.

The committee travelled to Maniwaki to hold a meeting. A high school teacher appeared before the committee and asked what teachers can do when kids come to school to sell drugs because their parents have sent them to do so. The parents live in a home that displays relative wealth, but no one in the home has a job. How do you deal with such a scenario?

Mr. Allen: That is accurate in terms of the cyclical issue of family violence. Some kids are growing up in families of criminals. I will add to the comment on street gangs. In the Greater Toronto Area a couple of years ago, we had what was called the “summer of the gun.” The emphasis to address the issue was on community programs, which were quite successful. However, those gang members simply moved as they were pushed out to the rural areas.

We are trying to play catch-up in many areas because the whole issue is quite new in some of our communities. We talked about the holistic approach of communities in addressing these issues, but some community members do not want to admit they have a problem, which makes it difficult. Gang activity and, in particular, youth gang activity is worrisome and is on the rise in rural communities where it did not exist five years ago.

Senator Segal: In terms of the remote issue, do the OPP and RCMP have access to satellite technology for the purpose of monitoring and scanning areas where they cannot have their officers present? Is such equipment made available to criminal intelligence officers and other groups? Perhaps they have it, but

campagne, où leurs coûts de fonctionnement sont plus bas, notamment pour les maisons et les terrains. Le crime organisé y voit l'occasion de poursuivre ses activités et de continuer à cultiver de la marijuana ou de produire de la méthamphétamine à l'abri des regards de la loi.

Dans une certaine mesure, on constate un déplacement et l'émergence de crime organisé et de gangs de rue dans de petites localités. Beaucoup de ces gangs sont liés aux groupes plus traditionnels du crime organisé et mènent des activités comme la culture de la marijuana et la production de méthamphétamine en régions éloignées au nom de ces groupes plus traditionnels. Ils le font pour faire de l'argent et leur entreprise devient plus complexe et sophistiquée.

Le sénateur Segal : J'ai côtoyé pendant un certain temps des procureurs de la Couronne dans la région de l'Ontario où j'habite : le comté de Leeds, Frontenac et Kingston. Ils m'ont dit que beaucoup de leurs crimes les plus graves, en matière de violence familiale et dans d'autres domaines, sont liés à la pauvreté. Ils disaient aussi qu'il y a un lien intergénérationnel en matière de pauvreté et qu'il ne semble pas y avoir de solution, que le cycle se répète. C'est peut-être vrai statistiquement, mais est-ce vérifiable sur le plan anecdotique, est-ce que les agents de police le constatent quand ils voient des gens se livrer à de telles activités?

Le comité s'est rendu à Maniwaki pour y tenir une séance. Un professeur d'école secondaire a témoigné devant le comité et a demandé ce que les enseignants peuvent faire quand les enfants viennent à l'école pour y vendre des drogues parce que leurs parents leur demandent de le faire. Les parents habitent de belles maisons et semblent relativement à l'aise, mais personne dans la maison n'occupe un emploi. Que faites-vous quand vous êtes confrontés à un tel scénario?

M. Allen : Ce que vous dites au sujet du caractère cyclique de la violence familiale est exact. Il y a des enfants qui grandissent dans des familles de criminels. Je voudrais ajouter une observation au sujet des gangs de rue. Dans le Grand Toronto, il y a deux ans, nous avons connu ce que l'on a appelé « l'été des fusils ». Pour nous attaquer au problème, nous avons mis l'accent sur les programmes communautaires, qui ont eu beaucoup de succès. Cependant, les membres des gangs en question ont simplement déménagé et ont été repoussés dans les régions rurales.

Nous essayons de faire du rattrapage dans beaucoup de régions parce que cette problématique est tout à fait nouvelle dans beaucoup de nos communautés. On a parlé de l'approche holistique et communautaire pour aborder ces problèmes, mais il y a des gens dans ces communautés qui refusent d'admettre qu'ils ont un problème, ce qui rend la tâche difficile. L'activité des gangs et en particulier des gangs de jeunes est inquiétante et à la hausse dans les communautés rurales où rien de tel n'existait il y a cinq ans.

Le sénateur Segal : Au sujet de l'éloignement, est-ce que la PPO et la GRC ont accès à la technologie par satellite aux fins de la surveillance et du contrôle dans les régions où il est impossible d'assurer une présence policière? Cet équipement est-il mis à la disposition des agents de renseignements criminels et d'autres

you not allowed to tell me. I do not mean to pry, but we have heard from police, in the past, that they just do not have enough people to get to the areas and provide the backup. I would like to believe that you have access to technology that would make your job a little less overwhelming, without diminishing the challenge. However, if you cannot tell me, I understand.

Mr. Aubin: I will let Mr. Allen speak to the situation with front-line policing and the use of it. In terms of organized crime, the use of technology in general is always challenging. Do we use it? Yes, we do. We try to use it because we are trying to catch up all the time. With organized crime, we will never be ahead of the eight ball, as the expression goes. We are always trying to catch up, and organized crime is always looking for new techniques and ways.

Remoteness is one issue. For example, where organized crime is cultivating marijuana in remote areas, we have seen some cases where they are literally burying containers in the ground to defeat the detection technology that is available to us. They will bury it many feet into the ground, bypassing hydro services. It goes to show the complexity with which organized crime operates. Their activities yield large amounts of money, and they are willing to invest in it.

If anything, there is a need to recognize socially what organized crime does, or what people are doing in support of organized crime. In many instances, it is no longer “Johnny” doing a little pot grow operation; it is individuals supporting organized crime. They are responsible for certain marijuana grow operations. A house is turned into production, and it is an economic-based lab. It has a high yield, and these individuals are there to support organized crime. My opinion is that we need to come to that awareness, without being alarmist.

Senator St. Germain: I believe it was you, Mr. Allen, that said the use of marijuana is becoming more socially acceptable with our young people. I do not know what your exact terms were, but obviously education cannot be working effectively if our young people are subjecting themselves to the use of drugs — whether it is marijuana, amphetamines, ecstasy or whatever drugs. Is that a statistical fact that can be substantiated in terms of use?

Mr. Allen: Yes, the use of marijuana has increased significantly among young people. Education is working in that young people understand the dangers of drugs. Many of them just believe marijuana is a safe drug, which it is not. That is one of the biggest challenges.

They believe it is harmless. They believe they can smoke it for a couple of years and stop, and it will not have an impact on them. As much as we try to get the message through to young people

groupes? Peut-être qu'ils en ont, mais que vous n'êtes pas autorisé à me le dire. Je ne veux pas vous tirer les vers du nez, mais nous avons entendu des policiers nous dire dans le passé qu'ils n'ont tout simplement pas assez d'effectifs pour se rendre sur place et assurer un suivi. J'aimerais croire que vous avez accès à une technologie qui rendrait votre tâche un peu moins accablante, sans vouloir diminuer l'ampleur du défi. Cependant, si vous ne pouvez pas me le dire, je comprendrai.

M. Aubin : Je vais laisser M. Allen vous parler de la situation des policiers de première ligne et de l'utilisation de la technologie. Pour le crime organisé, le recours à la technologie, de manière générale, est toujours problématique. Est-ce que nous nous en servons? Oui, nous le faisons. Nous essayons de l'utiliser parce que nous sommes constamment en mode rattrapage. Avec le crime organisé, nous n'aurons jamais une longueur d'avance. Nous sommes toujours en train d'essayer de faire du rattrapage et le crime organisé est toujours à la recherche de nouvelles techniques.

L'éloignement est un problème. Par exemple, dans les secteurs isolés où le crime organisé cultive de la marijuana, nous avons vu des cas où l'on enterre littéralement des conteneurs dans le sol pour échapper à la technologie de détection qui est à notre disposition. On les enterre profondément dans le sol, en-dessous des lignes électriques. Cela vous montre la complexité des activités du crime organisé. Des sommes énormes sont en jeu et ils sont prêts à investir beaucoup pour gagner encore plus.

En définitive, il faut que la société prenne conscience de ce que fait le crime organisé ou de ce que les gens font pour appuyer le crime organisé. Bien souvent, ce n'est plus un simple particulier qui cultive son petit champ de mari; ce sont des gens qui appuient le crime organisé. Ils sont responsables de certaines installations de culture de marijuana. Une maison est transformée en centre de production et devient un laboratoire d'envergure commerciale. Cela rapporte beaucoup et ces gens-là travaillent pour le crime organisé. Je suis d'avis que nous devons en arriver à cette conscientisation, sans vouloir être alarmistes.

Le sénateur St. Germain : Je pense que c'est vous, monsieur Allen, qui avez dit que la consommation de marijuana devient socialement plus acceptable parmi nos jeunes. Je ne me rappelle plus de vos paroles exactes, mais il est évident que le système d'éducation ne peut pas fonctionner efficacement si nos jeunes s'adonnent à la consommation de drogues, qu'il s'agisse de marijuana, d'amphétamines, d'ecstasy ou d'autres drogues. Est-ce que cette consommation est un fait statistique vérifiable?

M. Allen : Oui, la consommation de marijuana a augmenté considérablement parmi nos jeunes. L'éducation fonctionne en ce sens que les jeunes comprennent les dangers des drogues. Bon nombre d'entre eux s'imaginent que la marijuana est une drogue sans danger, ce qui n'est pas le cas. C'est l'un des plus grands défis.

Ils s'imaginent que c'est sans danger. Ils croient qu'ils peuvent en fumer pendant deux ans et s'arrêter et que cela n'aura aucun impact sur eux. Nous avons beau essayer de faire passer le

that marijuana is not a safe drug, and it will have a lasting impact, many do not believe it.

Senator St. Germain: You cannot really blame them when there are politicians running around saying that it is harmless, and we should legalize it.

I am from British Columbia. I live on Eighth Avenue, and we tunnel everywhere when we go somewhere. A few miles away from me, they tunnelled under the U.S. border.

You have to Charter-proof every charge now; and the organized crime you are fighting on a daily basis has the best lawyers and the best advice. We have people saying, in this country, that we cannot get tough. They always revert back to the American example. Look at the American jails; they are full, yet they still have a problem down there. Whenever there is a drug dealer close to that U.S. border, he makes a run for the Canadian side, at all costs. He will go clear over ditches, trees and anything to get on this side to try to effect the arrest on the Canadian side.

Do you believe that, by virtue of the way of our system, we can ever gain control if we are seen as a lenient place? I do not know how many times we have heard in British Columbia, where criminals are being pursued with drugs in their vehicles and so on — even in airplanes, helicopters and fixed-wing aircraft — they make the run for the Canadian side. We are seen as lenient on crime. If we were not seen as this, I can guarantee, this would not be the case.

How do you overcome that type of situation and properly enforce the laws of the lands and bring this horrific blight on our society under control? I am a former policeman; I guess you can sense that.

Mr. Aubin: In terms of sentencing provisions, it is well-known that the U.S. does have minimum guidelines for drug-related offences. It is a sliding scale, contingent on the amount of drugs one is found guilty of possessing, trafficking and so on.

I am not an expert in it, but I do have experience in dealing with the U.S. Drug Enforcement Agency doing international cases. In Canada, our sentencing guidelines, as applied by the judiciary, are not necessarily on a minimum standard basis or a sliding scale basis. However, the Criminal Code does have section 467, which was introduced approximately five years ago. It contains provisions that deal with organized crime. For example, section 467.13 deals with individuals who are found to be directing criminal organizations. They may not be found with their hands in the bag, so to speak; but if they are found to be directing criminal organizations, they can be so charged.

message parmi les jeunes, de leur faire comprendre que la marijuana n'est pas une drogue sans danger et que son usage a un impact durable, beaucoup n'en croient rien.

Le sénateur St. Germain : On ne peut pas vraiment les blâmer quand il y a des politiciens qui répètent à gauche et à droite que c'est sans danger et que nous devrions le légaliser.

Je viens de Colombie-Britannique. J'habite dans la 8^e avenue et, dès qu'on va quelque part, on doit passer par un tunnel. À quelques kilomètres de chez moi, ils ont creusé un tunnel sous la frontière américaine.

De nos jours, toutes les accusations doivent être à l'épreuve de la Charte et le crime organisé contre lequel vous luttez quotidiennement peut compter sur les meilleurs avocats. Nous avons chez nous des gens qui disent que nous ne pouvons pas faire preuve de fermeté. Ils nous donnent toujours l'exemple des États-Unis. Voyez les prisons américaines; elles sont pleines, ce qui ne les empêche pas d'avoir un problème là-bas. Dès qu'un trafiquant de drogue se sent menacé aux États-Unis près de la frontière, il se précipite du côté canadien, à tout prix. Il est prêt à sauter par-dessus des fossés, à grimper dans des arbres, à faire n'importe quoi pour se faire arrêter du côté canadien de la frontière.

Est-ce que vous croyez que, étant donné la nature de notre système, nous ne pourrions jamais exercer le contrôle si nous sommes perçus comme un endroit où l'on est indulgent? Je ne sais pas combien de fois nous avons entendu parler de criminels qui, lorsqu'ils ont des drogues dans leur véhicule et qu'ils sont poursuivis — même en avion et en hélicoptère —, foncent vers la frontière pour se réfugier au Canada. Nous sommes perçus comme des gens indulgents envers les criminels. Si cette perception n'existait pas, je vous le garantis, cela n'arriverait pas.

Comment peut-on surmonter ce problème et faire respecter la loi en vigueur dans notre pays et enrayer cet horrible fléau qui défigure notre société? Je suis un ancien policier; je pense que vous l'aurez deviné.

M. Aubin : Sur le plan de la détermination de la peine, il est bien connu qu'aux États-Unis, il y a des peines minimales pour les infractions en matière de drogues. C'est une échelle mobile et la sévérité de la peine dépend de la quantité de drogues dont on est en possession, dont on fait le trafic, et cetera.

Je ne suis pas expert en la matière, mais j'ai quand même fait l'expérience de traiter avec la Drug Enforcement Agency des États-Unis dans des dossiers internationaux. Au Canada, nos lignes directrices sur la détermination de la peine, telles qu'appliquées par la magistrature, ne sont pas nécessairement en fonction d'un minimum ou d'une échelle mobile. Cependant, il y a l'article 467 du Code criminel, qui a été ajouté il y a environ cinq ans. Il renferme des dispositions sur le crime organisé. Par exemple, l'article 467.13 traite des particuliers dont on constate qu'ils dirigent des organisations criminelles. On ne les a peut-être pas pris la main dans le sac, pour ainsi dire, mais si l'on constate qu'ils dirigent des organisations criminelles, on peut porter une accusation en ce sens.

I speak from knowledge. To those who know of Project Coliseum in Montreal, which resulted in the arrest of 90 individuals linked to organized crime, I was the officer in charge of that investigation at the time.

Back to your question, however, I believe the answer really lies in the balanced approach when we look down the road. We have to look at our youth and our communities; the approach is not strictly law enforcement. It is there and needs to be supported by the judiciary. However, we also have to look at prevention and education.

It is about turning to our youth and giving them the sense not to be attracted to drugs, street gangs and crime; and providing youth in the rural areas with the amenities and resources to have something else to do other than hang around. They need to have hockey rinks and gymnasiums, and support services. Without them, in many instances, they will turn to crime as something to do.

Senator St. Germain: I have a short question on Aboriginal people. Many of us here work on that particular committee as well. You said that our Aboriginal youth are exposed to and involved in gangs and also the drug trade.

This is to overcome poverty, the poverty that plagues the First Nations reserves or communities as a whole. Basically, whether in Winnipeg or any of the major urban centres, there is a high concentration of young Aboriginal people. What do you feel would be the solution for discouraging this group? This takes them basically out of the depths of poverty and gives them access to materialism, whether by way of money or whatever they can buy.

From your experiences, what would be the most effective way of dealing with this segment of society?

Mr. Allen: One of the key issues is — and this is not restricted to Aboriginal youth, but about youth in general — they need strong guidance to head down the right path in life.

Your previous question ties in with the education and prevention piece. Both the RCMP and the OPP are involved in the Drug Abuse Resistance Education program, D.A.R.E. I attended the first Canadian D.A.R.E. conference last week. It brought police officers from across Canada together. A common theme heard from our D.A.R.E. training officers was that they should be in the schools educating the kids. However, with only so many officers to go around and them being called away, their D.A.R.E. classes are being cancelled due to other calls for service or competing priorities.

A study in the U.S. shows that for every \$1 spent on prevention, \$8 is saved in the criminal justice system. However, it is tough to convince people prevention is worth it. When we talk about youth — keeping them out of gangs and having them

Je parle en connaissance de cause. Pour ceux qui ont entendu parler du projet Colisée à Montréal, qui a débouché sur l'arrestation de 90 personnes liées au crime organisé, c'est moi qui était chargé de cette enquête à l'époque.

Mais pour revenir à votre question, je crois que la solution réside vraiment dans une approche équilibrée. Nous devons tenir compte de nos jeunes et de nos collectivités; l'approche ne doit pas être strictement fondée sur l'application de la loi. Cet élément existe et doit être appuyé par l'appareil judiciaire. Cependant, nous devons aussi nous tourner vers la prévention et l'éducation.

Il faut se tourner vers nos jeunes et leur donner le sentiment qu'il n'y a rien d'attirant dans les drogues, les gangs de rue et le crime; et il faut donner aux jeunes en milieu rural les commodités et les ressources pour leur donner autre chose à faire que de traîner dans les rues. Il leur faut des patinoires de hockey, des gymnases, des services de soutien. En l'absence de tout cela, bien souvent, ils se tournent vers le crime simplement pour avoir quelque chose à faire.

Le sénateur St. Germain : J'ai une brève question sur les Autochtones. Nous sommes nombreux ici à faire également partie de cet autre comité. Vous avez dit que nos jeunes Autochtones côtoient des gangs et en sont membres et se livrent également au trafic de drogues.

Ils font cela pour se sortir de la pauvreté, cette pauvreté qui est un véritable fléau dans les réserves des Premières nations et dans l'ensemble de cette communauté. Que ce soit à Winnipeg ou dans n'importe quelle grande ville, on trouve une forte concentration de jeunes Autochtones. Quelle serait à votre avis la solution pour décourager ce groupe? Essentiellement, ces activités leur permettent de se sortir de la misère et leur donnent accès au matérialisme, que ce soit sous forme d'argent ou de tout ce qu'ils peuvent acheter.

D'après votre expérience, quelle serait la manière la plus efficace de traiter avec cet élément de la société?

M. Allen : L'un des principaux problèmes — et ce n'est pas limité aux jeunes Autochtones, cela s'applique à tous les jeunes — est qu'ils ont besoin d'être guidés et encadrés pour emprunter le bon chemin dans la vie.

Votre question précédente portait sur l'éducation et la prévention. La GRC et la PPO participent toutes les deux au programme de sensibilisation aux dangers de la drogue, connu sous le sigle anglais D.A.R.E. J'ai assisté la semaine dernière à la première conférence canadienne du programme D.A.R.E. Des policiers de tous les coins du Canada se sont réunis à cette occasion. Un thème qui revenait constamment dans les interventions de nos agents de formation du programme D.A.R.E. est qu'ils devraient aller dans les écoles pour former les enfants. Cependant, ils sont trop peu nombreux et ont d'autres affectations, de sorte que leurs classes D.A.R.E. sont annulées parce qu'on a besoin d'eux ailleurs ou qu'il y a d'autres priorités.

Une étude faite aux États-Unis montre que pour chaque dollar consacré à la prévention, on économise 8 \$ dans le système de justice pénale. Cependant, c'est difficile de convaincre les gens que la prévention en vaut la peine. Quand on parle des jeunes et de

choose the path in life where they get an education and contribute to society as opposed to joining a gang — as my colleague says, it is a complex issue. It is really a community issue. We need a multi-disciplinary approach. It is not simply a police or a drug issue.

I know I have not answered your question, but I have danced around it as best I could.

Senator St. Germain: I asked you an impossible question to answer in a short period of time.

Senator Gustafson: What of percentage of crime results from family breakup? I am referring to a family in which the kids are not looked after and are not properly raised.

Mr. Allen: I cannot give you a specific number, but we know, in some cases, that is a factor. Many families are intact and still have problems. There are families in which there are breakups, and it is handled very well; the kids go on to lead quite successful lives.

However, there is no doubt that, in some cases, that has been cited as a factor. The family unit is important, the children need stability and direction, and they need adults who care. One of the pieces of data we looked at last week at the conference was that every child needs four solid adults as role models and mentors in their life; beyond their parents they need other people that can guide them and help them along through childhood. It is a tough road, especially these days.

Senator Gustafson: What is the biggest cause of car accidents with young people? There seems to be more of that all the time. Is it alcohol or marijuana?

Mr. Allen: Alcohol certainly continues to be a problem.

Mr. Aubin: That is a difficult question, sir. However, in my experience, alcohol is the leading cause. That being said, the consumption of drugs as a cause is definitely challenging for police officers to detect. It is certainly there. However, it is difficult to say which one is worse. Many would say that speeding is probably one of the major contributing factors, as well. Unfortunately, I am not well-versed on that aspect of it.

Senator Gustafson: Senator St. Germain touched on getting tough on crime. Do you believe it would help if the legislators got tougher and the courts toughen up a bit?

Mr. Allen: Different people respond to different deterrents. For some people, the fear of being incarcerated is a deterrent. For others, they can carry on their criminal activity from inside prison just as well as outside. A balanced approach is needed. Certainly, the deterrence of incarceration works for some, but it is much

notre désir de les empêcher d'adhérer à des gangs et de les amener à choisir le bon chemin dans la vie, à faire des études et contribuer à la société, au lieu de se joindre à un gang — comme mon collègue le dit, c'est une question complexe. C'est vraiment un problème communautaire. Nous devons adopter une approche multidisciplinaire. Ce n'est pas simplement une affaire de police ou de drogue.

Je sais que je n'ai pas répondu à votre question, mais j'ai fait de mon mieux pour l'aborder sous plusieurs angles.

Le sénateur St. Germain : Je vous ai posé une question à laquelle il est impossible de répondre brièvement.

Le sénateur Gustafson : Quel pourcentage des crimes résultent de l'éclatement de la famille? Je veux parler d'une famille où il n'y a personne pour s'occuper des enfants, personne pour les élever comme il faut.

M. Allen : Je ne peux pas vous donner un chiffre précis, mais nous savons que, dans certains cas, c'est un facteur. Beaucoup de familles sont intactes et ont quand même des problèmes. Il y a des familles qui éclatent et où la situation est quand même bien maîtrisée; les enfants ont beaucoup de succès dans la vie.

Cependant, il n'y a aucun doute que, dans certains cas, cela a été cité comme facteur. L'unité familiale est importante, les enfants ont besoin de stabilité et d'encadrement et ils ont besoin d'adultes qui se soucient d'eux. L'un des éléments que nous avons étudiés la semaine dernière à la conférence était que chaque enfant a besoin de quatre adultes solides comme modèles de comportement et mentors durant sa vie; outre ses parents, il lui faut d'autres personnes pour le guider, vers qui se tourner pendant son enfance. C'est un cheminement difficile, surtout ces jours-ci.

Le sénateur Gustafson : Quelle est la principale cause d'accident de voiture parmi les jeunes? On dirait qu'il y en a toujours plus. Est-ce l'alcool ou la marijuana?

M. Allen : L'alcool continue certainement d'être un problème.

M. Aubin : C'est une question difficile, monsieur. Cependant, d'après mon expérience, l'alcool est la principale cause. Cela dit, la consommation de drogues est assurément un problème difficile à déceler pour les agents de police. Il est certain que c'est un facteur. Il est toutefois difficile de dire lequel est le pire. Beaucoup disent que la vitesse est probablement l'un des principaux facteurs également. Malheureusement, je ne suis pas bien renseigné sur cet aspect de la question.

Le sénateur Gustafson : Le sénateur St. Germain a dit qu'il fallait lutter plus fermement contre le crime. Croyez-vous que cela aiderait si le législateur était plus sévère et si les tribunaux étaient un peu plus sévères?

M. Allen : Différentes personnes réagissent à des dissuasions différentes. Pour certains, la crainte d'être incarcéré est une dissuasion. D'autres peuvent mener leurs activités criminelles à partir de la prison aussi bien qu'en liberté. Il faut une approche équilibrée. Il est certain que la crainte de l'incarcération donne de

greater than that. The balanced approach of prevention, education and enforcement needs to be there. There is no cookie-cutter or one-size-fits-all approach.

Senator Gustafson: How long does it take to grow a marijuana plant to the point of harvest?

Mr. Aubin: Many organizations know it is not a matter of speed, although the speed at which it is done has to do with yield. They have it down to a science; they know exactly how many hours per day of light and how much water, humidity and ventilation is required. They have it to a point where the plants can now produce a higher level of THC potency. THC stands for delta-9-tetrahydrocannabinol and is the chemical product that provides the “high.”

At the end of the day, they are able to sell a product for which there is a market demand. Growing periods can vary from three to six months, depending on the strain and type of yield desired. Some people will attempt to produce it quicker, but the potency and the yield per plant will not necessarily be at the desired level. It is necessary to understand that there is a bit of a science to it. Much effort goes into these economic-based marijuana cultivation operations.

Senator Gustafson: What is the street value of one mature plant?

Mr. Aubin: I have had to give expert testimony many times before criminal courts, and it is one area in which I try to be very conservative. There are many figures offered out there.

The plants will offer, on average, a pound of marijuana. That is for someone who does a good job of production. Again, I am trying to keep it conservative so we are not misleading the courts or Canadians, in general. Is that a figure the OPP relies on?

Mr. Allen: Yes, it is.

Senator Gustafson: Why do indoor grow operations destroy the house?

Mr. Allen: There are large amounts of humidity, so mould is created. In Ontario now, there is legislation in place with respect to identifying grow houses. There are standards. Many of them cannot be cleaned up, so they are bulldozed.

I want to go back to your last point about marijuana quality and price. It is nothing to be proud of, but we produce the highest quality of marijuana in the world here in Canada. It has the highest THC content. We talked earlier about youth usage and the perception of it being a “soft drug” that will not hurt them. The THC levels were much lower in the 1970s. Youth are smoking a much more potent drug now than in the 1970s, which is of great concern.

bons résultats pour certains, mais il faut beaucoup plus que cela. Il faut une approche équilibrée comportant la prévention, l'éducation et l'application de la loi. Il n'y a pas d'approche unique applicable à toutes les situations.

Le sénateur Gustafson : Combien de temps faut-il pour faire pousser un plant de marijuana jusqu'à ce qu'il soit prêt à récolter?

M. Aubin : Beaucoup d'organisations savent que ce n'est pas une question de rapidité, quoique la rapidité de la croissance influe sur le rendement. Ils ont étudié la question scientifiquement; ils savent exactement combien d'heures de lumière par jour il faut, et aussi combien d'eau, d'humidité et de ventilation. Ils ont perfectionné cela au point que les plants ont maintenant une teneur plus élevée en THC. Le sigle THC veut dire delta-9-tétrahydrocannabinol; c'est le produit chimique qui provoque l'euphorie.

En bout de ligne, ils sont en mesure de vendre un produit pour lequel il y a une demande sur le marché. La période de croissance varie de trois à six mois, selon la variété et le rendement souhaités. Certains tentent d'obtenir une croissance plus rapide, mais la puissance et le rendement par plant ne seront pas nécessairement au niveau souhaité. Il faut comprendre que cela exige quelques notions scientifiques. Les exploitants des installations de culture de la marijuana d'envergure commerciale y consacrent beaucoup d'efforts.

Le sénateur Gustafson : Quelle est la valeur marchande, au niveau du détail, d'un plant arrivé à maturité?

M. Aubin : J'ai été appelé à donner des témoignages experts à de nombreuses reprises devant des tribunaux, et j'essaie toujours d'être très conservateur dans ce domaine. On lance beaucoup de chiffres à ce sujet.

En moyenne, un plant donne une livre de marijuana. Ce chiffre s'applique à quelqu'un qui fait du bon travail au niveau de la production. Je répète que j'essaie toujours de m'en tenir au chiffre le plus bas, afin de ne pas induire en erreur les tribunaux ou les Canadiens dans leur ensemble. Est-ce que c'est un chiffre que la PPO accepte comme hypothèse de travail?

M. Allen : Oui, tout à fait.

Le sénateur Gustafson : Pourquoi la culture de la marijuana à l'intérieur détruit-elle la maison?

M. Allen : Il y a beaucoup d'humidité, ce qui donne de la moisissure. En Ontario, on a maintenant légiféré pour permettre l'identification des maisons qui camouflent de telles installations. Il y a des normes. Souvent, il est impossible de remettre la maison en état et il faut donc la détruire.

Je voudrais revenir à votre dernière question sur la qualité et le prix de la marijuana. Il n'y a pas de quoi être fiers, mais nous produisons la marijuana de la meilleure qualité au monde ici au Canada. Elle a la plus forte teneur en THC. On a parlé tout à l'heure de la consommation parmi les jeunes et de leur perception qu'il s'agit d'une « drogue douce » qui ne leur fera pas de mal. Le taux de THC était beaucoup plus bas dans les années 1970. De nos jours, les jeunes fument une drogue beaucoup plus puissante que dans les années 1970, ce qui est très inquiétant.

Senator Gustafson: Among the serious drugs, is it about the worst for young people?

Mr. Allen: They are using marijuana more than anything else, but there are other drugs out there that are much more harmful to them.

Mr. Aubin: We also have to look at methamphetamine. The 2006 *Drug Situation Report* tabled recently by the RCMP identified Canada as no longer being a victim country, whereas ecstasy was being imported into Canada. The reality is that we are a producing country. We produce and export ecstasy to the U.S. and other countries. That is another drug we need to be concerned about. If we are exporting it, that means our streets are saturated and the demand is being met locally.

Senator Gustafson: We have a large land base to cover to detect all of this.

Mr. Aubin: Yes, sir.

Senator Peterson: You indicated that organized crime is fairly sophisticated. Who exactly is it? The terms we hear about are the Mafia and biker gangs. Are they Canadian or are they from outside the country? Who is funding all this?

Mr. Aubin: Organized crime groups have been here for a long time. The traditional Mafia came to Canada in 1954, if we look at some of the books that are written about them. The Hells Angels have been here since World War II.

It is important to understand that they have managed to evolve over the years. A number of the organizations, though not all, have evolved to a level of sophistication with an ability to finance and insulate themselves from our police enforcement activities. It was mentioned earlier that they have good lawyers. I would say that they have experienced lawyers, not necessarily good ones. However, they have experienced lawyers that are able to coach them on police techniques and how to insulate themselves.

We see them now carrying out activities in a number of jurisdictions at one time. This makes it more challenging for us. The jurisdictions in which they operate can be inside and outside Canada.

Their activities are not limited to drug trafficking. I see all the operations across Canada led by the RCMP on organized crime. They are involved in a number of criminal activities at any point in time. Our studies show that over 80 per cent of criminal organizations have drug trafficking as a primary activity. However, they do have secondary activities. Some are involved in very sophisticated levels of money laundering, and corruption is becoming more prevalent as a tool for organized crime. They will rely on individuals who may be working for law enforcement

Le sénateur Gustafson : Parmi les drogues qui donnent lieu à des infractions graves, s'agit-il à peu près de la pire pour les jeunes?

M. Allen : Ils consomment plus de marijuana que de n'importe quoi d'autre, mais il y a d'autres drogues qui sont beaucoup plus nocives.

M. Aubin : Nous devons aussi tenir compte de la méthamphétamine. Dans le rapport *Situation au Canada* — drogues illicites — 2006, publié récemment par la GRC, on établit que le Canada n'est plus un pays victime. Auparavant, l'ecstasy était importé au Canada, alors que la réalité est que nous sommes maintenant un pays producteur. Nous produisons de l'ecstasy et en exportons aux États-Unis et dans d'autres pays. C'est une autre drogue dont nous devons nous préoccuper. Si nous en exportons, cela veut dire que nos rues en sont saturées, que l'on répond à la demande locale.

Le sénateur Gustafson : Nous avons un immense territoire et il est difficile de déceler tout cela.

M. Aubin : Oui, monsieur.

Le sénateur Peterson : Vous avez dit que le crime organisé est assez perfectionné. Qui est en cause exactement? On entend parler de la mafia et des bandes de motards. S'agit-il de Canadiens ou d'étrangers? Qui finance tout cela?

M. Aubin : Les groupes du crime organisé sont présents dans notre pays depuis longtemps. La mafia traditionnelle est arrivée au Canada en 1954, d'après les livres qui ont été écrits à ce sujet. Les Hells Angels sont présents chez nous depuis la Seconde Guerre mondiale.

Il est important de comprendre qu'ils ont réussi à évoluer au fil des années. Un certain nombre d'organisations, mais pas toutes, ont évolué pour atteindre un niveau de perfectionnement très élevé qui leur donne la capacité de financer leurs activités et de se mettre à l'abri de nos opérations policières. On a dit tout à l'heure qu'ils ont de bons avocats. Je dirais qu'ils ont des avocats expérimentés, pas nécessairement de bons avocats. Quoi qu'il en soit, ils ont des avocats expérimentés qui sont capables de les renseigner sur les techniques policières et la manière de se mettre à l'abri.

Nous les voyons maintenant se livrer à leurs activités dans plusieurs territoires en même temps. La tâche est d'autant plus difficile pour nous. Il peut s'agir de territoires à la fois au Canada et à l'étranger.

Leurs activités ne se limitent pas au trafic de drogues. Je suis au courant de toutes les opérations d'un bout à l'autre du Canada menées par la GRC dans le dossier du crime organisé. Ces organisations se livrent en tout temps à un certain nombre d'activités criminelles. D'après nos études, le trafic de drogues est l'activité principale de plus de 80 p. 100 des organisations criminelles. Cependant, elles ont aussi des activités secondaires. Certaines ont des opérations très perfectionnées de blanchiment d'argent, et la corruption est de plus en plus répandue comme

agencies or various government departments to access information.

The level of sophistication has increased, and it demands police have a very comprehensive and sophisticated approach as well.

Senator Peterson: Is it usually the foot soldiers then that wind up getting caught and the top guys are insulated? They have the money and can restart the process again.

Mr. Aubin: That is a good question. Organized crime teams balance short-term versus long-term investigations.

With the short-term investigations, one would expect that we would get a segment of the organization. That segment may be involved in drug importation for example. However, if we want to be able to go up the hierarchy to the directors of a well-entrenched organization, the requirements on law enforcement become very stringent. It has to be a comprehensive, labour intensive investigation where we monitor the activities and have to be there at the right place and the right time using the right technique.

It can become costly, and the reality today is we have an obligation to provide the courts with full disclosure. That is a significant challenge to the organized crime teams.

I can think of a specific case of a small criminal organization based out of Orillia. I walked into the courts and had 20 banker boxes. That was my copy of the disclosure for that case for trial. Twenty banker boxes times 25 accused tends to get rather complicated, time-consuming and expensive. Therefore, there are realities that we take into consideration.

Senator Peterson: You indicated there is an increase in violent crime and use of guns. Are these handguns?

Mr. Allen: Do you mean with respect to grow operations?

Senator Peterson: You said an increase in violent crime, including shootings and robberies.

Mr. Allen: The majority of weapons used in those types of crime are handguns. However, in the marijuana grow operations, they protect themselves using long guns and some high-powered rifles. It is not uncommon to see the high-powered rifles as well.

Senator Peterson: Where do the handguns come from?

Mr. Allen: They are coming from a variety of sources. Certainly, some come from the United States, and some are stolen from residential break and enters. Therefore, they are sourced locally as well.

outil pour le crime organisé. Ces criminels comptent sur des personnes qui travaillent dans différents services d'application de la loi ou divers ministères gouvernementaux pour avoir accès à des renseignements.

Le niveau de sophistication a augmenté, ce qui exige que la police ait également des méthodes très sophistiquées sur tous les plans.

Le sénateur Peterson : Est-ce que ce sont habituellement les simples soldats qui se font prendre, tandis que les dirigeants sont à l'abri? Ils ont l'argent et peuvent relancer le processus.

M. Aubin : C'est une bonne question. Les équipes de lutte contre le crime organisé mènent à la fois des enquêtes à court terme et à long terme.

Dans le cas des enquêtes à court terme, on s'attend à coincer un segment de l'organisation. Ce segment peut s'occuper d'importation de drogues, par exemple. Cependant, si nous voulons remonter la filière jusqu'aux dirigeants hiérarchiques d'une organisation bien établie, il faut déployer des moyens considérables. Il faut une enquête globale exigeant beaucoup de main-d'œuvre et nous permettant de contrôler les activités en continu, et nous devons être au bon endroit au bon moment en utilisant la bonne technique.

Cela peut devenir coûteux et la réalité, de nos jours, c'est que nous avons l'obligation de tout divulguer devant les tribunaux. Cela pose une grande difficulté aux équipes de lutte contre le crime organisé.

Je songe à une affaire en particulier au sujet d'une petite organisation criminelle installée à Orillia. Je me suis présenté en cour avec 20 boîtes de documents. C'était ma copie de la preuve pour ce procès. Or 20 boîtes de documents multipliées par 25 accusés, cela donne une procédure plutôt compliquée, qui coûte cher et prend beaucoup de temps. C'est une réalité dont nous devons tenir compte.

Le sénateur Peterson : Vous avez dit qu'il y a augmentation du nombre de crimes violents et de l'utilisation d'armes à feu? S'agit-il d'armes de poing?

M. Allen : Voulez-vous dire en rapport avec les installations de culture de marijuana?

Le sénateur Peterson : Vous avez parlé d'une augmentation du crime avec violence, y compris des tirs d'armes à feu et des vols à main armée.

M. Allen : La majorité des armes utilisées pour commettre ce type de crime sont des armes de poing. Cependant, les gens qui possèdent des installations de culture de marijuana se protègent en utilisant des armes d'épaule et des carabines de gros calibre. Il n'est pas rare de voir aussi des carabines de gros calibre.

Le sénateur Peterson : D'où viennent les armes de poing?

M. Allen : De diverses sources. Il y en a certainement qui viennent des États-Unis, et d'autres sont volées à l'occasion d'introductions par effraction dans des résidences. On peut donc aussi se les procurer localement.

As much as gun laws are tighter in Canada than in the U.S., guns are still fairly easy to get in Canada.

Senator Peterson: You talked about the need to get youth redirected at an earlier age. There was a song a few years ago that said that freedom is just another word for nothing left to lose. Dealing with that is an incredible human resource function. You work with them. However, who else do you feel should step up to the table, the cities, the provinces, the federal government?

Mr. Allen: You know the old adage: It takes an entire village to raise a child. It takes all levels of government, social services and non-governmental organizations, as well, to engage. Growing up is tough for kids. I do much work in the area of safe schools. I have been looking closely at working with the Toronto Police Service and the Toronto District School Board. It takes many creative ideas to engage youth. I always find it interesting when I go to a conference on youth, and there are no kids there. We need to hear from them; they need to have a voice about their needs and how we can meet them rather than sitting together as adults and deciding what is good for them.

Mr. Aubin: One of the initiatives being considered by law enforcement in dealing with Aboriginal reserves with respect to the Drugs and Organized Crime Awareness Services, DOCAS, is to call on the communities themselves and train members of the communities on these issues. Then, they can go back and be leaders in educating the youth.

Traditionnellement, nous avons eu des policiers faire ça. Cependant, avec des ressources limitées et des policiers qui ne restent pas dans une communauté pendant dix ou 20 ans, nous avons dû changer nos plans. À la PPO et à la GRC, nous devons nécessairement muter nos membres. Par conséquent, nous envisageons maintenant de faire appel à des chefs de file de la communauté qui viendraient suivre une formation dans le cadre de ces programmes pour qu'ils puissent à leur tour instruire les jeunes. Nous devons donc envisager des manières novatrices de mettre en œuvre les programmes nécessaires.

Senator Mahovlich: When you mention marijuana, I always think of the drug capital of Canada being Nelson, B.C. It began back in the 1960s, I believe, when we had all the hippies coming into our country. Is that still prevalent in Nelson?

Mr. Aubin: I am sorry; I have not had the opportunity to visit Nelson, senator.

Senator Mahovlich: Does it not have a reputation for that?

Mr. Aubin: I am not aware of such a reputation compared to other cities.

Bien que les lois sur les armes à feu soient plus sévères au Canada qu'aux États-Unis, il demeure relativement facile de se procurer des armes à feu au Canada.

Le sénateur Peterson : Vous avez parlé du besoin de réorienter les jeunes à un jeune âge. Il y a quelques années, on entendait une chanson dont le refrain disait que le mot liberté n'est qu'une autre façon de dire qu'on n'a plus rien à perdre. Pour s'atteler à cette tâche, il faut déployer d'extraordinaires ressources humaines. Vous travaillez avec ces jeunes. Cependant, qui d'autre, à votre avis, devrait faire sa part : les villes, les provinces, le gouvernement fédéral?

M. Allen : Vous connaissez le vieil adage : il faut un village tout entier pour élever un enfant. Il faut que tous les niveaux de gouvernement, les services sociaux et les organisations non gouvernementales mettent l'épaule à la roue. Les enfants traversent une période difficile en grandissant. Je fais beaucoup de travail dans le domaine de la sécurité à l'école. J'ai examiné de près un projet de collaboration avec le Service de police de Toronto et la Commission scolaire de Toronto. Il faut beaucoup d'idées et de créativité pour rejoindre les jeunes. Je trouve toujours cela intéressant quand je vais à une conférence sur la jeunesse où il n'y a aucun enfant. Nous devons les écouter; ils doivent avoir leur mot à dire au sujet de leurs besoins et de la manière dont nous pouvons y répondre, au lieu de nous réunir à part, entre adultes, pour décider ce qui est bon pour eux.

M. Aubin : L'une des initiatives envisagées par les services de police relativement aux réserves indiennes et au Service de sensibilisation aux drogues et au crime organisé, le SSDCO, est de faire appel aux communautés elles-mêmes et de former des membres de la communauté qui peuvent ensuite retourner dans la réserve et devenir des chefs de file pour former les jeunes.

Traditionnellement, nous faisons appel à des agents de police pour cette tâche. Cependant, compte tenu des ressources limitées et du fait que les agents de police ne restent pas dans une communauté pendant dix ou 20 ans, nous avons dû changer nos plans. À la PPO et à la GRC, nous devons nécessairement muter nos membres. Par conséquent, nous envisageons maintenant de faire appel à des chefs de file de la communauté qui viendraient suivre une formation dans le cadre de ces programmes pour qu'ils puissent à leur tour instruire les jeunes. Nous devons donc envisager des manières novatrices de mettre en œuvre les programmes nécessaires.

Le sénateur Mahovlich : Quand vous évoquez la marijuana, je ne peux m'empêcher de songer à la capitale de la drogue au Canada, c'est-à-dire Nelson, en Colombie-Britannique. Cela date des années 1960, je crois, quand de nombreux hippies venaient s'installer dans notre pays. Cette réalité existe-t-elle encore à Nelson?

M. Aubin : Je suis désolé, je n'ai pas eu l'occasion de visiter Nelson, sénateur.

Le sénateur Mahovlich : La ville n'a-t-elle pas cette réputation?

M. Aubin : Je ne suis pas au courant qu'elle ait cette réputation plus que d'autres villes.

Senator Mahovlich: This is what I understood about Nelson.

How many houses have been bulldozed in Toronto because of marijuana grow operations?

Mr. Allen: I do not know that.

Senator Mahovlich: There have been quite a few. I read in the newspaper where grow operations were closed down and houses had to be destroyed. Do we not have a number?

Mr. Allen: No, I do not.

Senator Mahovlich: Whatever happened to opium? Can you still get that? The Chinese have a reputation for its use, and many books have been written in China about opium. The Chinese are now a third of the population in Toronto I believe.

Mr. Aubin: In relation to the Chinese, I could not say. However, the *2006 Drug Situation Report* still reports the importation of heroin into Canada. Most of the heroin originates from Asia, not South America. Opium and heroin users are mainly concentrated in Montreal, Toronto and Vancouver.

Senator Mahovlich: Is it a problem like marijuana? Is it a concern?

Mr. Aubin: It is definitely a concern because of the effects of heroin, which are well-known. The east end of Vancouver has been portrayed as an area where heroin use is prevalent, and the effects on the lives of individuals are incredible. Lives are literally destroyed by the use of heroin. Maybe that consumer base is not as large as marijuana, but the concerns for law enforcement and society in general are significant. In terms of the priorities in the drug enforcement program, heroin is included.

Senator Mahovlich: A number of years ago, I visited Drummondville, Quebec, where there was a rash of suicides in their high schools. Has the rate of teen suicide decreased? I believe there were nine high school children who committed suicide that one year in Drummondville. Sadly, they felt they had nothing to live for. Have we made improvements in that area through education for youngsters in Quebec?

Mr. Aubin: I can only speak for the RCMP, not knowing Drummondville itself or that particular situation. However, it speaks very much to the issue of the need to support youth today. We have heard stories about other areas of Canada where youth have committed to sniffing gasoline or other activities because they have nothing else to do. We need to invest in youth and to find ways to provide them with the support, guidance and resources needed so that they do not turn to these activities for lack of something better to do.

Senator Mahovlich: Is one province any different than another province in terms of young students committing suicide?

Le sénateur Mahovlich : C'est ce qu'on m'avait dit au sujet de Nelson.

Combien de maisons ont été démolies à Toronto parce qu'elles abritaient des installations de culture de la marijuana?

M. Allen : Je l'ignore.

Le sénateur Mahovlich : Il y en a eu un bon nombre. J'ai lu un article de journal où l'on parlait d'installations qui avaient été démantelées et de maisons qu'il avait fallu détruire. Vous n'avez pas de chiffres?

M. Allen : Non, je n'en ai pas.

Le sénateur Mahovlich : Qu'est-il arrivé de l'opium? Peut-on encore s'en procurer. Les Chinois ont la réputation d'en consommer et beaucoup de livres ont été écrits en Chine au sujet de l'opium. Je crois que les Chinois représentent le tiers de la population à Toronto.

M. Aubin : Pour ce qui est des Chinois, je ne saurais le dire. Je sais toutefois que dans le rapport sur les drogues au Canada en 2006, on mentionne que de l'héroïne est encore importée au Canada. La plus grande partie de l'héroïne vient d'Asie et non pas d'Amérique du Sud. Les consommateurs d'opium et d'héroïne se trouvent surtout à Montréal, Toronto et Vancouver.

Le sénateur Mahovlich : Est-ce un problème comme la marijuana? Est-ce que cela vous préoccupe?

M. Aubin : C'est assurément préoccupant à cause des effets de l'héroïne, qui sont bien connus. On a décrit l'est de Vancouver comme un secteur où la consommation d'héroïne est généralisée et les effets sur la vie des gens sont épouvantables. La consommation d'héroïne détruit littéralement des vies. Peut-être que les consommateurs d'héroïne ne sont pas aussi nombreux que pour la marijuana, mais c'est quand même très préoccupant pour les services de police et la société dans son ensemble. L'héroïne est l'une des cibles prioritaires du programme antidrogue.

Le sénateur Mahovlich : Il y a un certain nombre d'années, je suis allé à Drummondville, au Québec, où il y avait un grand nombre de suicides dans les écoles secondaires. Est-ce que le taux de suicides a diminué parmi les adolescents? Je pense que neuf élèves d'école secondaire s'étaient suicidés en un an à Drummondville. C'est triste à dire, mais ils estimaient n'avoir rien à attendre de la vie. Avons-nous apporté des améliorations par des programmes d'éducation destinés aux jeunes au Québec?

M. Aubin : Je peux seulement parler au nom de la GRC, puisque je ne connais pas Drummondville ni la situation que vous évoquez. Toutefois, c'est tout à fait pertinent à la question dont nous discutons, à savoir le besoin d'encadrer les jeunes aujourd'hui. On a entendu des histoires provenant d'autres régions du Canada où des jeunes s'adonnent à l'inhalation d'essence ou autres activités parce qu'ils n'ont rien d'autre à faire. Nous devons investir dans les jeunes et trouver des moyens de leur donner le soutien, l'orientation et les ressources nécessaires pour qu'ils ne se tournent pas vers ces activités faute d'avoir rien de mieux à faire.

Le sénateur Mahovlich : Y a-t-il des différences entre les provinces quant au nombre de jeunes étudiants qui se suicident?

Mr. Allen: There are pockets across the country. I was not familiar with the rate in Drummondville, but some of these instances are cyclical. I mentioned the area in Northern Ontario, where some communities have been identified as having extremely high suicide rates. The United Nations identified one of our Northern Ontario communities as having the highest suicide rate in the world.

The issues for young people are many, apart from isolation, such as bullying and cyber-bullying, which is a completely different topic. Suicides by youth have been directly attributed to victimization from bullying and cyber-bullying.

Senator Mahovlich: There are not many schools north of Thunder Bay, so I imagine one of the problems is education in that area.

Mr. Allen: There are many challenges in the remote parts of our country. Certainly, many children have to travel great distances to attend school, in particular high school.

The Chair: My question goes back to an earlier visit that the committee made in Western Canada. I am from Lethbridge in Alberta. It is in a beautiful area of the country with rolling hills, river valleys, nearby mountains and winding highways. The RCMP began in wonderful, historic Fort McLeod in that area. On that trip, I thought it would be nice if committee members could have a private meeting with the various mayors, reeves and others because we could not travel to all communities. I asked them to give us a thumb-nail sketch of how their communities were doing. One after the other, they came to the microphone, and the first word said was "crystal meth." That startled me because I was unaware of the problem. I learned that it was happening in several of these communities.

I do not understand how these people who slip this stuff to young children cannot be discovered in such small communities. Apparently, there is a vigorous group of folks who are doing their very best to bring these drugs into the communities. Could we have your comments on that, taking a national perspective?

Mr. Aubin: There is a two-part answer, if I may. First, one of the challenges presented by producers of chemical drugs for law enforcement is that the production process can involve many steps. Under our current legislation, law enforcement has to wait until the process is sufficiently engaged before taking action. Therefore, these labs, which are put together and led by organized crime, move locations on purpose to counter what police are trying to do to detect them.

M. Allen : Il y a des taux plus élevés ici et là à travers le pays. Je n'étais pas au courant du cas de Drummondville, mais c'est parfois cyclique. J'ai mentionné le Nord de l'Ontario, où certaines communautés ont des taux de suicides extrêmement élevés. Les Nations Unies ont établi qu'une localité du Nord de l'Ontario a le taux de suicide le plus élevé au monde.

Les problèmes des jeunes sont nombreux, en plus de l'isolement, par exemple l'intimidation et aussi la cyber intimidation, qui est un sujet complètement différent. Des suicides chez les jeunes ont été directement attribués à l'intimidation et à la cyber intimidation.

Le sénateur Mahovlich : Il n'y a pas beaucoup d'écoles au nord de Thunder Bay et je suppose donc que l'un des problèmes dans cette région, c'est l'éducation.

M. Allen : Il y a beaucoup de difficultés dans les régions isolées de notre pays. Il est certain que beaucoup d'enfants doivent se déplacer sur de longues distances pour fréquenter l'école, en particulier l'école secondaire.

La présidente : Ma question renvoie à une visite que notre comité a faite dans l'ouest du Canada. Je viens de Lethbridge, en Alberta. C'est une très belle région du pays, parsemée de collines et de rivières qui coulent dans de belles vallées, avec des montagnes tout près et des routes de campagne pittoresques. La GRC a débuté ses activités dans cette région, dans le merveilleux lieu historique qu'est Fort McLeod. À l'occasion de ce voyage, j'avais pensé que ce serait bien si les membres du comité pouvaient rencontrer en privé des maires et autres représentants locaux, parce que nous ne pouvions pas nous rendre dans toutes les localités. Je leur ai demandé de nous faire un rapide survol de la situation dans leur communauté. L'un après l'autre, ils sont venus au microphone et le premier mot qu'ils disaient tous, c'était : « crystal meth ». Cela m'avait renversée parce que je n'étais pas au courant du problème. J'ai appris que c'était un problème répandu dans plusieurs de ces localités.

Je n'arrive pas à comprendre comment les gens qui refilent ce truc à de jeunes enfants ne se font pas pincer dans d'aussi petites localités. Apparemment, il y a un groupe de gens énergiques qui font tout leur possible pour apporter ces drogues dans ces villages. Pourriez-vous nous faire part de vos réflexions là-dessus, en adoptant un point de vue national?

M. Aubin : Je voudrais vous donner une réponse en deux parties, si vous le voulez bien. Premièrement, l'un des problèmes que présentent les producteurs de drogues chimiques pour les services de police est que le processus de production peut comprendre de nombreuses étapes. Aux termes de notre législation actuelle, la police doit attendre que le processus soit suffisamment engagé avant d'intervenir. Par conséquent, ces laboratoires, qui sont établis et dirigés par le crime organisé, changent d'adresse expressément pour échapper aux efforts de la police pour les détecter.

The legislation requires us to wait until the lab is producing at a level that will be undisputable that the end product will be methamphetamine, even for a conspiracy charge. Before that stage, it can be claimed that the end product could be many substances, including soap.

The challenges for law enforcement on the detection side of production are many. The rare case occurs where we have evidence first-hand prior to production, and the individual is willing to admit that he or she intends to produce methamphetamine.

The second issue is trafficking. We talk about individuals who traffic to our kids, at times, in the proximity of school zones or other areas where kids hang out. There is no doubt that the issue of resources is constant, and we try to be as strategic as possible with our resources.

In community drug enforcement, we always try to prioritize what we do based on intelligence available to us. At times, it might seem that we are behind in knowing what is happening, but it is simply that we are working on the highest priority. We might forego working on a trafficker at a small level to try to work on an organization that is producing a much larger scale of contraband products or drugs intended for the Canadian market. The challenges are many.

The Chair: Certainly, it is important that everyone in every way tries to work together and not in isolation.

Mr. Aubin: I do not want to sound like a broken record, but the issue is that police will not be able to eradicate drug trafficking, and that is the reality. We do not have the resources to do that. The answer goes back to target the market. The consumption base is our youth, so we have to prevent and educate. That is 66 per cent of our effort, and enforcement is only 33 per cent.

Mr. Allen: We are able to reduce the demand by keeping young kids off drugs, and that can have a significant, long-term effect on reducing the trends down the road. As long as the demand exists, there is money to be made.

Senator Callbeck: With respect to the suicide rates among youth, I find it shocking that there is such a difference between rural and urban youth. You say that boys living in rural areas are four times, and girls six times, more likely to commit suicide than those in the urban areas.

Has this changed much in the last 20 years? Have the number of suicides in rural areas shot up dramatically, or have we always had the gap between urban and rural youth?

Mr. Allen: I provided that number. That is from a 2006 national study, and I am not aware of the historical context to that.

La loi exige que nous attendions que le laboratoire produise à un niveau tel que le produit final sera irréfutablement de la méthamphétamine, même pour porter une accusation de complot. Avant cette étape, on peut toujours prétendre que le produit final pourrait être bien d'autres substances, même du savon.

Pour ce qui est de déceler les centres de production, la police est confrontée à de nombreuses difficultés. Les rares cas sont ceux où nous avons une preuve directe avant même la production, lorsque la personne en cause est disposée à admettre qu'elle a bel et bien l'intention de produire de la méthamphétamine.

Le deuxième volet est celui du trafic. Nous savons que des gens font le trafic de ces drogues auprès de nos enfants, à proximité des écoles ou dans d'autres endroits fréquentés par les adolescents. Il n'y a aucun doute que le problème des ressources est constant et nous essayons d'utiliser nos ressources le plus stratégiquement possible.

Pour la lutte antidrogue, nous essayons toujours d'établir des priorités en fonction des renseignements dont nous disposons. Cela donne peut-être parfois l'impression que nous sommes largués et que nous ignorons ce qui se passe, mais c'est simplement que nous dirigeons nos ressources vers la priorité. Nous pouvons laisser tomber une enquête sur un petit trafiquant pour essayer plutôt de s'attaquer à une organisation qui produit des quantités beaucoup plus importantes de produits de contrebande ou de drogues destinés au marché canadien. Les difficultés sont nombreuses.

La présidente : Chose certaine, il est important que tous, de toutes les manières possibles, s'efforcent de travailler ensemble et non pas isolément.

M. Aubin : Je ne veux pas donner l'impression de radoter, mais le problème est que la police ne sera pas capable d'éradiquer le trafic de drogue, c'est la réalité. Nous n'avons pas les ressources voulues pour le faire. Il s'agit alors de cibler le marché. Nos jeunes sont le principal groupe de consommateurs et nous devons donc faire de la prévention et de l'éducation. C'est 66 p. 100 de notre effort, l'application de la loi représentant seulement 33 p. 100.

M. Allen : Nous sommes capables de réduire la demande en amenant les jeunes enfants à ne pas toucher à la drogue, ce qui peut avoir une incidence importante à long terme sur la réduction de la demande à l'avenir. Tant que la demande existe, il y a de l'argent à faire.

Le sénateur Callbeck : Au sujet du taux de suicide parmi les jeunes, je trouve choquant qu'il y ait une telle différence entre les jeunes ruraux et urbains. Vous dites que les garçons qui habitent en régions rurales se suicident quatre fois plus, et les filles six fois plus que ceux et celles qui habitent en ville.

Cela a-t-il beaucoup changé depuis 20 ans? Le nombre de suicides en milieu rural a-t-il augmenté en flèche, ou bien y a-t-il toujours eu un grand écart entre les jeunes urbains et ruraux?

M. Allen : C'est moi qui ai donné ce chiffre. Il est tiré d'une étude nationale de 2006 et je ne suis pas au courant du contexte historique.

Senator Callbeck: Okay, I just find that really shocking.

Senator Gustafson: Do gangs use fear and threats with lawyers — someone that is trying to put them in jail — or police officers? I would not be too encouraged to march into a house where I thought a gang was holding out.

Mr. Aubin: Yes, we have seen, across Canada, a number of trials where threats were being exacted toward lawyers, prosecutors and the judiciary or law enforcement. We do see it with some street gangs and with more traditional organized crime groups.

However, I must say that police and the judiciary are very much aware. There are provisions in the Criminal Code for those who do intimidate, and there is an organized response in a number of provinces by law enforcement to immediately step up and intercede.

If need be, in the very worst cases, there is also the witness protection program. It has happened where we had to consider admitting individuals into the witness protection program because of that type of situation.

Senator Peterson: Do we have any idea what the dollar value is of the drug trade on an annual basis, roughly?

Mr. Aubin: The *2006 Drug Situation Report* was the first year that we reported the street value of the drugs that were seized by law enforcement across Canada. I believe the value of the drugs seized was \$2.3 billion.

Senator Peterson: That you seized?

Mr. Aubin: Yes, drugs that we seized.

Senator Peterson: What percentage would that be of the total? How much more is out there?

Mr. Aubin: It is very difficult to try to figure out whether we are getting 10 per cent, 15 per cent or 35 per cent. The International Monetary Fund put out an interesting figure. It suggests that in Canada, the amount of money laundered annually, which is proceeds of crime, is between \$22 billion and \$55 billion. That would be from all types of criminal activity; but keep in mind that the drug trade is a very significant one.

In terms of what the \$2.3 billion represents, I am not able to measure the effectiveness of law enforcement. However, we do see the effectiveness of law enforcement through the price of drugs on the streets. If the police are not effective, we will see an increase in the amount of drugs available, and the price will go down. That is simply market supply and demand. When we are effective — and especially in rural areas, it is very evident — when we have a significant seizure, when we are able to displace or arrest or incarcerate traffickers, suddenly drugs are not as available and the

Le sénateur Callbeck : Bon, je voulais seulement dire que cela me trouble énormément.

Le sénateur Gustafson : Est-ce que les gangs recourent à l'intimidation et aux menaces auprès des avocats — ceux qui essaient de les mettre en prison — ou des agents de police? Je ne serais pas trop brave si je devais entrer dans une maison que je soupçonnais d'être le repère d'un gang.

M. Aubin : Oui, nous avons vu un peu partout au Canada des procès dans lesquels des menaces avaient été proférées contre des avocats, des procureurs, des juges ou des agents de police. Nous le constatons de la part de certains gangs de rue et aussi des groupes plus traditionnels de crime organisé.

Je dois toutefois dire que la police et la magistrature sont tout à fait avertis. Le Code criminel comprend des dispositions applicables à ceux qui font de l'intimidation et dans plusieurs provinces, il existe une intervention organisée qui est immédiatement mise en branle par les services de police pour s'interposer.

Au besoin, dans le pire des cas, il y a aussi le programme de protection des témoins. Il est arrivé que nous ayons dû envisager d'inscrire des gens au programme de protection des témoins à cause d'une telle situation.

Le sénateur Peterson : Avons-nous une idée quelconque de la valeur en dollars du commerce des drogues, sur une base annuelle, approximativement?

M. Aubin : Dans le rapport *Situation au Canada — drogues illicites — 2006*, pour la première fois, nous avons signalé la valeur marchande au détail des drogues qui ont été saisies par les services de police partout au Canada. Je pense que la valeur des drogues saisies était de 2,3 milliards de dollars.

Le sénateur Peterson : Que vous avez saisies?

M. Aubin : Oui, les drogues que nous avons saisies.

Le sénateur Peterson : Quel pourcentage du total cela représente-t-il? Quelle est l'ampleur du phénomène?

M. Aubin : C'est très difficile d'essayer de savoir si nous en saisissons 10 p. 100, 15 p. 100 ou 35 p. 100. Le Fonds monétaire international a publié un chiffre intéressant. Il indique qu'au Canada, le blanchiment d'argent, c'est-à-dire de l'argent tiré d'activités criminelles, représente chaque année une somme qui se situe entre 22 et 55 milliards de dollars. Cet argent provient de tous les types d'activités criminelles; mais n'oubliez pas que le commerce des drogues en est une composante très importante.

Quant à savoir ce que représente cette somme de 2,3 milliards de dollars, je ne suis pas en mesure de mesurer l'efficacité des activités d'application de la loi. Cependant, nous en constatons l'efficacité en observant le prix des drogues dans la rue. Si la police n'est pas efficace, on constate une augmentation de la quantité de drogues disponibles et une baisse des prix. C'est le simple fait de l'offre et de la demande. Quand nous sommes efficaces — et c'est particulièrement évident en région rurale —, quand nous faisons une saisie importante, quand nous parvenons

price goes up. That is how we are able to see some measure of effectiveness.

Senator Mahovlich: If we educate our youth and the demand goes down, then the export business starts, am I right? In America, there 30 million illiterate people, so how will we solve that problem? That is another problem we have to solve.

Mr. Allen: You are right, but we have to look after our own backyard and our own youth first.

Senator Mahovlich: It is ongoing, especially if the quality is good up here.

Mr. Allen: Absolutely.

The Chair: Thank you, Senator Mahovlich. If we are to fix the literacy issue, it means that everyone has to get in line from government on down and do it. We are not doing it well enough, and I am glad you raised that.

Thank you all for coming here. This has been a very different type of hearing than our usual ones. On the other hand, it is very much a part of what is happening in rural Canada. Thank you very much, and keep doing what you are doing because clearly you are needed.

The committee adjourned

OTTAWA, Thursday, February 28, 2008

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-44, An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act, met this day at 8:01 a.m. to give consideration to the bill; and to examine and report upon rural poverty in Canada.

Senator Joyce Fairbairn (Chair) in the chair.

[English]

The Chair: Good morning, senators, and good morning to those who have tuned in to watch the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry's hearings on rural poverty and rural decline.

Our committee was authorized in May 2006 to examine and report on rural poverty and rural decline. Since then, the committee has released an interim report. We have traveled to every province and territory in Canada, visited 20 rural communities and talked to approximately 300 individuals and organizations. In this, the final stage of our hearings, we are looking at what other countries have done to combat rural poverty and rural decline, and we are seeking to determine whether any of those efforts could be useful here in Canada.

à déplacer, arrêter ou incarcérer des trafiquants, soudainement, les drogues ne sont plus aussi faciles à trouver et le prix augmente. C'est ainsi que nous parvenons à mesurer en partie notre efficacité.

Le sénateur Mahovlich : Si nous éduquons nos jeunes et que la demande baisse, alors on commence à exporter, n'est-ce pas? En Amérique, il y a 30 millions de personnes illettrées, alors comment allons-nous résoudre ce problème? C'est encore un autre problème que nous devons résoudre.

M. Allen : Vous avez raison, mais nous devons nous occuper d'abord de nos propres affaires et de nos propres enfants.

Le sénateur Mahovlich : Le problème persiste, surtout si l'on trouve ici du stock de qualité.

M. Allen : Absolument.

La présidente : Merci, sénateur Mahovlich. Si nous voulons résoudre le problème de l'analphabétisme, il faut que chacun y mette du sien, depuis le gouvernement jusqu'aux échelons les plus bas. Nous ne sommes pas assez efficaces à ce chapitre et je suis contente que vous ayez soulevé cette question.

Je vous remercie tous d'être venus. Cette audience a été très différente de celles que nous menons habituellement. Par contre, elle reflète tout à fait ce qui se passe au Canada rural. Merci beaucoup et continuez le bon travail que vous faites parce qu'il est clair que l'on a besoin de vous.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 28 février 2008

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, qui doit examiner le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole, se réunit aujourd'hui, à 8 h1, pour étudier le projet de loi et pour examiner la pauvreté en milieu rural au Canada et faire rapport à ce sujet.

Le sénateur Joyce Fairbairn (présidente) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La présidente : Bonjour, sénateurs, et bonjour à tous ceux qui écoutent ce matin les audiences du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts sur la pauvreté rurale et le déclin des régions rurales.

En mai 2006, notre comité a été habilité à examiner, en vue d'en faire rapport, la pauvreté rurale et le déclin des régions. Il a, depuis, publié un rapport intérimaire. Nous nous sommes rendus dans chaque province et chaque territoire du Canada, nous avons visité 20 collectivités rurales et discuté avec près de 300 personnes et organismes. Nous en sommes maintenant à la fin de nos audiences sur ce sujet, et nous souhaitons découvrir de quelle façon d'autres pays ont lutté contre la pauvreté en régions et le déclin des régions rurales afin de déterminer si le Canada pourrait profiter de l'une ou l'autre des mesures adoptées à l'étranger.

This morning's witness is Dr. Mark Shucksmith, a professor of planning at Newcastle University in the United Kingdom. Professor Shucksmith is well positioned to help us. His research interests tie into some of the recurring themes in our study: poverty and rural exclusion in rural areas, rural development, agriculture policy and affordable rural housing.

Mark Shucksmith, Professor, Newcastle University, as an individual: Thank you very much for the invitation to help you with your inquiry. I have sent through some papers which I hope you have had a chance to at least skim through. The questions you are asking would probably keep me busy writing for several books and speaking to you for several days; I have merely scratched the surface in what I sent you.

I am aware that you have only limited time. I will highlight a few of the main points for just four or five minutes and then turn it over to you, if that is okay.

The Chair: That is just fine.

Mr. Shucksmith: Your first question was about halting rural decline and whether there are other countries that have managed to halt the decline in the rural population. This is a slightly odd question for us in the U.K. because our rural areas are growing. It is the urban areas that are declining. This is largely because people want to live in rural areas and are prepared to pay quite a lot of money to do so. The average house price in rural England is well above the average house price in urban England, reflecting that preference.

This has not always been the case. There was a turn around starting in about the 1970s. Since then, this trend has been apparent through all parts of the U.K. — England, Scotland, Wales and Northern Ireland.

There are trends within that. If you look at the details, the most accessible rural areas — which are most of our rural areas — are growing, and they are growing faster. The remoter rural areas, particularly in Scotland, are more variable, with some growing and some declining.

If you look at the statistics for the European Union, you find a much more variable picture, with the accessible rural areas in the richer countries growing while the remoter areas are declining in population. This is true in the far north in particular, but also true of the more agricultural areas in the south and east, in the poorer countries.

There are also differences at a micro-spatial level, even in the areas that are growing in aggregate. It may well be that there is a movement from the hinterland into the towns. That seems to be as

Nous entendrons ce matin M. Mark Shucksmith, professeur de planification à l'Université de Newcastle, au Royaume-Uni. Le professeur Shucksmith possède des connaissances qui devraient nous être utiles. Ses sujets de recherche touchent bon nombre des thèmes que nous étudions : la pauvreté et l'exclusion sociale en régions rurales, le développement rural, les politiques agricoles et le logement abordable en régions rurales.

Mark Shucksmith, professeur, Université de Newcastle, à titre personnel : Je vous remercie infiniment de m'avoir invité à vous aider dans votre enquête. Je vous ai envoyé quelques documents, et j'espère que vous avez au moins eu l'occasion de les parcourir. Je pourrais probablement écrire plusieurs livres et vous parler pendant des jours pour répondre à vos questions; les documents que je vous ai envoyés constituent seulement un survol de tout ce que je pourrais vous dire.

Je sais que votre temps est compté. Si cela vous convient, je vais présenter quelques-uns des sujets les plus importants pendant quatre ou cinq minutes, puis je vous laisserai la parole.

La présidente : C'est parfait.

M. Shucksmith : Votre première question portait sur le ralentissement du déclin des régions rurales, et vous voulez savoir si d'autres pays avaient réussi à freiner le déclin de la population rurale. C'est un peu une drôle de question pour nous, au Royaume-Uni, puisque nos régions rurales sont en croissance. Ce sont les régions urbaines qui connaissent un déclin. Cette situation s'explique principalement par le fait que les gens souhaitent vivre en régions et sont prêts à payer cher pour y parvenir. D'ailleurs, en Angleterre, le prix moyen des maisons en régions rurales est beaucoup plus élevé que celui des maisons en ville.

Ça n'a pas toujours été le cas. On a constaté que la situation avait commencé à changer autour des années 1970. Depuis, on constate cette tendance dans toutes les régions du Royaume-Uni, que ce soit l'Angleterre, l'Écosse, le pays de Galles et l'Irlande du Nord.

Certaines tendances se dessinent. Si l'on examine la situation en détail, on constate que les régions rurales les plus accessibles, soit la plupart de nos régions rurales, sont en croissance, et que leur croissance est plus rapide que celle des régions rurales éloignées. Dans ces régions rurales éloignées, plus particulièrement en Écosse, la situation est plus variable puisque certaines connaissent une croissance tandis que d'autres connaissent un déclin.

Si l'on observe les statistiques pour l'Union européenne, on constate que la situation est beaucoup plus variable, puisque les régions rurales accessibles des pays riches connaissent une croissance, tandis que les régions éloignées voient leur population diminuer. Cette situation est particulièrement frappante dans le Grand Nord, mais aussi dans la plupart des régions agricoles du Sud et de l'Est, dans les pays pauvres.

On constate aussi des écarts à l'échelle micro-spatiale, même dans les régions qui connaissent une croissance en général. C'est peut-être parce qu'il y a un déplacement de l'arrière-pays vers les

a result of particular planning policies that, in the U.K. at least, try to prevent people living in rural areas. I can say more about that if you like.

You asked about the changing nature of rural policy and whether there has been a change from the emphasis on agricultural policy towards the sort of thing that the Organisation for Economic Co-operation and Defence, OECD, is now calling for in its new rural paradigm. Indeed, in the European Union, much has been said about this change and many claim that it is happening. In practice, however, agricultural interests have managed to keep hold of the budget and most of the money still goes to farmers. Very little goes towards the sorts of territorial rural development programs that the OECD has identified as perhaps paradigmatic of the future.

However, the agricultural policies have been shown in many studies to be very ineffective in addressing rural poverty. They go mainly to farmers rather than most people in rural areas, and farmers are fewer than 5 per cent of the rural population of rural areas. The money tends to go to the richer rural areas rather than the poorer rural areas. Therefore, they are not effective in terms of social justice, either.

There are policies which, with small budgets, have tried to take forward the OECD paradigm, notably the European Union's Community Initiative for rural development or LEADER program. I believe it is similar to the Community Futures Program you have there in Canada. I am happy to talk more about LEADER in response to questions.

Numerous studies have evaluated such programs, not only LEADER but similar approaches. We have tried to distil from those the key success factors in these territorial policies. I have outlined those in the evidence. Again, I would be happy to talk about those. That summarizes the successful rural policies to a large extent.

Another rural policy that seems to be successful and that may be of interest to you is the legislation in Scotland to promote land reform. It came in three or four years ago. Funds have been made available to help communities buy the landlord's interest in the estates on which they live in order to give them community ownership of the primary resource. That is progressing at a different pace in different places. However, the results are quite promising and fit in with an asset-based approach to rural development.

Turning to rural poverty, which is your primary focus, I would make an initial distinction between areas that are growing and those that are not. Those growing tend to be the most affluent

villes. Ce déplacement semble être le résultat de politiques de planification particulières qui, au Royaume-Uni, à tout le moins, tentent d'empêcher les gens de vivre en régions rurales. Je pourrai vous en dire plus à ce sujet, si vous voulez.

Vous avez aussi posé une question sur l'évolution de la nature des politiques rurales, et sur le fait que l'accent, qui était mis sur les politiques agricoles, est maintenant mis sur ce que l'Organisation de coopération et de développement économiques, l'OCDE, prône dans son nouveau paradigme rural. On a effectivement beaucoup parlé de ce changement au sein de l'Union européenne, et bon nombre de personnes affirment qu'il est en cours. Toutefois, en pratique, les intérêts agricoles sont encore ceux qui ont la plus grande influence sur le budget, et l'argent va en majeure partie aux agriculteurs. Les programmes de développement du territoire rural du type de ceux décrits par l'OCDE comme le paradigme de l'avenir reçoivent très peu de financement.

Cependant, de nombreuses études ont révélé que les politiques agricoles ne permettaient pas de régler le problème de la pauvreté rurale. Ces politiques s'adressent principalement aux agriculteurs, et non à la plupart des habitants des régions rurales, puisque les agriculteurs comptent pour moins de 5 p. 100 de la population rurale. L'argent est aussi souvent versé dans les régions rurales riches, ce qui fait que les politiques ne sont pas non plus efficaces en matière de justice sociale.

Certaines politiques, accompagnées de budgets modestes, ont tenté de faire progresser le paradigme de l'OCDE, notamment le programme communautaire de développement rural de l'Union européenne, que l'on appelle le programme LEADER. Je crois qu'il ressemble à votre Programme de développement des collectivités, au Canada. Je serai heureux de vous parler plus en détail du programme LEADER quand je répondrai à vos questions.

De nombreuses études ont évalué ces programmes — pas seulement le programme LEADER, mais aussi des programmes semblables. Nous avons tenté d'en extraire les principaux facteurs de réussite de ces politiques territoriales. Je les ai décrits dans la documentation. Encore une fois, je serai heureux de vous fournir plus de détails. Cela résume en grande partie le sujet des politiques rurales fructueuses.

Il y a une autre politique rurale qui semble fonctionner et qui pourrait vous intéresser; il s'agit de la législation adoptée en Écosse pour favoriser la réforme agraire. Elle est en vigueur depuis trois ou quatre ans. Du financement a été offert aux collectivités pour les aider à acheter les intérêts des propriétaires terriens dans les domaines où elles sont situées de façon à ce qu'elles deviennent propriétaires des ressources primaires. La situation évolue plus ou moins vite, selon l'endroit, mais les résultats semblent très prometteurs et correspondent à une approche du développement rural fondé sur le patrimoine.

En ce qui concerne la pauvreté rurale, qui est votre principale préoccupation, j'aimerais d'abord établir une distinction entre les régions en croissance et les autres. Les régions qui connaissent une

areas in the U.K and are the accessible rural areas. They are not generally areas of rural poverty. The terms "poverty" and "rural" are not synonymous.

Within these generally affluent growing rural areas, nevertheless, there is a significant amount of poverty. The problem is not visible because it is not spatially concentrated. It is scattered and is within what are generally affluent areas. Therefore, "poverty amongst affluence" is the way I would characterize that. How to address it perhaps leads you away from area-based targeting towards more client- or customer-based measures. I can talk about some of those.

In more remote areas where poverty is a more general experience, area-based approaches may be more appropriate. Even in those areas, there are people who are not poor and who are doing very well. An issue that arises is who captures area-based measures, particularly if they are competitive, challenge-funding measures. Do they reach the poorer residents of those places?

I have included statistics in the paper before you. I am able to discuss how we define income measures being introduced to try to address poverty in remote areas; issues around employment, unemployment and, especially, hidden unemployment; and welfare entitlements and how these have been shown to be claimed less in rural areas along with some reasons for that. I also look at housing and the issue of how poverty affects people at different stages of the life course.

Finally, I put together statistics from the European Union. The problem is that most EU statistics do not distinguish between urban and rural areas. Therefore, even though you may have statistics on poverty in different member states of the European Union and trends in those, it is rare that the statistics are disaggregated into rural and urban areas by any consistent definition.

I have recently completed a research project analyzing the European Quality of Life Survey that included a variable where respondents were asked to state whether they thought they were in an urban or a rural area. It is a subjective self-definition of rural and urban. It showed that, in the richer countries like the U.K, Germany and France, there was no difference in rates of poverty and quality of life between urban and rural residents. However, as you moved to progressively poorer countries, the difference between urban and rural residents in relation to poverty grew larger. In the poorer countries that have recently joined the European Union, incomes in urban areas were around three times as high as those in rural areas.

croissance au Royaume-Uni sont celles qui sont les plus fortunées et les plus accessibles. Il n'y a pas, de façon générale, de régions rurales pauvres. Les termes « pauvreté » et « rural » ne sont pas synonymes.

Malgré tout, dans ces régions rurales en croissance plutôt riches, on trouve beaucoup de pauvreté. Le problème, c'est que la pauvreté n'est pas visible parce qu'elle n'est pas concentrée à un endroit. Elle est disséminée et se trouve dans des régions essentiellement riches. Je dirais donc qu'il s'agit d'une « pauvreté au sein de la richesse ». Pour régler ce problème, il faut donc peut-être abandonner les mesures axées sur des régions au profit de mesures axées sur les clients ou les consommateurs. Je pourrai vous parler de quelques-unes de ces mesures.

Dans les régions éloignées où la pauvreté est plus répandue, les méthodes qui ciblent une région sont plus appropriées. Cependant, même dans ces régions, on trouve des gens qui ne sont pas pauvres et qui s'en sortent très bien. Il faut donc déterminer qui profite de ces mesures axées sur les régions, particulièrement s'il s'agit de mesures pour lesquelles le financement est difficile à obtenir. Profitent-elles aux habitants pauvres de ces régions?

J'ai inclus des statistiques dans le document qui vous a été remis. Je peux fournir des détails sur la façon dont nous définissons les mesures du revenu utilisées pour tenter de lutter contre la pauvreté dans les régions éloignées, expliquer les enjeux en matière d'emploi, de chômage et, plus particulièrement de chômage caché, et vous parler de l'admissibilité à l'aide sociale et du fait que celle-ci est moins réclamée dans les régions rurales, ainsi que des raisons qui l'expliquent. J'aborde aussi la question du logement et de l'incidence de la pauvreté sur les gens en fonction de l'étape de leur vie à laquelle ils sont rendus.

Enfin, je présente des statistiques qui portent sur l'Union européenne. Le problème, c'est que la plupart des statistiques sur l'UE n'établissent pas de distinctions entre les régions rurales et urbaines. Vous disposerez donc peut-être de statistiques sur la pauvreté dans les divers États membres de l'Union européenne, ainsi que sur les tendances dans ceux-ci, mais ces statistiques porteront rarement sur les régions rurales et urbaines en particulier selon des définitions uniformes.

J'ai terminé récemment un projet de recherche qui analysait le sondage sur la qualité de vie des Européens, dans le cadre duquel les répondants devaient préciser s'ils habitaient dans une région rurale ou dans une région urbaine. Il s'agissait donc d'une définition personnelle et subjective de la ruralité et de l'urbanité. Le sondage a révélé que, dans les pays riches, comme le Royaume-Uni, l'Allemagne et la France, il n'y avait pas de différence entre les résidents des régions rurales et des régions urbaines en ce qui concerne la pauvreté et la qualité de vie. Cependant, plus un pays était pauvre, plus l'écart était large entre les résidents des régions rurales et des régions urbaines en ce qui concerne la pauvreté. Dans les pays pauvres qui se sont joints récemment à l'Union européenne, les revenus, dans les régions urbaines, sont environ trois fois plus élevés que dans les régions rurales.

I will stop there and let you ask about that in which you are interested.

The Chair: Thank you, you are touching on areas that we have been listening to now for over a year. This is helpful indeed.

Senator Segal: Professor Shucksmith, I want to thank you for the excellent document you sent summarizing aspects of the evidence that you have shared with us this morning. It is an integrated analysis of rural development policy in your part of the world and is of immense value to us.

I want to ask about your own assessment of the framework of low, falling and absent incomes in the rural U.K. since you have done quite a *tour d'horizon* in your document of the various approaches that have been taken to date. These include the Labour government's approach to centres of growth that would willy-nilly trickle down to rural areas; commodity-based compensation for farmers where the focus is on the agricultural function as opposed to the income base per se in the rural areas; and, particularly, programs that appear to be working in some parts of Scotland. Your colleagues at the OECD appeared before us last week and talked in detail about how Scotland has been successful in some aspects of in-migration and growth for the rural areas.

Your paper is extremely careful in analyzing different approaches without expressing any bias on your part. It is remarkably bias-free. I personally would not have the skill to generate a paper so free of bias and analytically coherent.

I would be interested in what your bias may be, having looked at the various programs, especially between two options: commodity-based insurance and protection for the farming part of the community versus basic income floor approach. Mr. Churchill said that there should be no limit on how well people can do but there must be a floor beneath which no one is allowed to fall. I make the case he said that while in opposition as opposed to when in government.

I would like to know whether you have a bias, having looked at these programs and having the expertise and background you do. What do you think one might do first if one wanted to pierce the veil of rural poverty and begin to make a difference as quickly as possible? What would your own instinct be, based on everything you have seen?

Mr. Shucksmith: Thank you for your kind words.

The evidence is clear, not only for the U.K. but throughout the European Union, that commodity-based support tends to benefit richer farm households rather than poorer farm households. It tends to benefit richer areas rather than poorer areas.

Je vais arrêter ici, et je vais vous laisser poser les questions qui vous intéressent.

La présidente : Merci, vous abordez des questions qui nous préoccupent depuis plus d'un an. Votre témoignage se révèle très utile.

Le sénateur Segal : Monsieur Shucksmith, je veux vous remercier de nous avoir envoyé cet excellent document qui résume les aspects que vous avez abordés ce matin dans votre témoignage. Il s'agit d'une analyse intégrée de la politique de développement rural dans votre coin du monde, et cela nous est très précieux.

J'aimerais avoir votre point de vue sur la structure des revenus faibles, en diminution et inexistants, dans les régions rurales du Royaume-Uni, puisque vous faites, dans votre document, un bon tour d'horizon des diverses méthodes employées à ce jour. Ces méthodes incluent la méthode adoptée par le gouvernement travailliste, selon laquelle la croissance dans les grands centres finira tôt ou tard par rejaillir sur les régions rurales, l'indemnité versée aux agriculteurs en fonction du prix des produits agricoles, qui met l'accent sur le rôle agricole plutôt que sur le revenu en tant que tel dans les régions rurales, et, plus particulièrement, les programmes qui semblent fonctionner dans certaines régions de l'Écosse. Vos collègues de l'OCDE se sont présentés à nous la semaine dernière et nous ont parlé en détail de la réussite de l'Écosse en ce qui concerne certains aspects de l'immigration interne et la croissance des régions rurales.

Votre document réussit exceptionnellement bien à présenter une analyse des diverses méthodes sans jamais donner votre point de vue. Il est remarquablement impartial. Je serais personnellement incapable de produire un document aussi impartial et cohérent sur le plan analytique.

J'aimerais beaucoup connaître votre point de vue, vous qui avez étudié les divers programmes, particulièrement en ce qui concerne deux options : la méthode qui a recours à une assurance fondée sur le prix des produits agricoles et sur la protection du volet agricole de la collectivité par rapport à une méthode qui repose sur un revenu de base minimum. M. Churchill disait qu'il ne devrait pas y avoir de limite à la richesse des personnes, mais qu'il devrait y avoir un seuil en dessous duquel personne ne devrait tomber. Il disait toutefois cela quand il était dans l'opposition, et non quand il formait le gouvernement.

J'aimerais savoir si vous avez un point de vue, vous qui avez étudié ces programmes et qui possédez des compétences et des connaissances aussi vastes. Que croyez-vous qu'il faille faire si l'on veut percer le voile de la pauvreté rurale et obtenir des résultats le plus rapidement possible? Que vous dicterait votre instinct, selon tout ce que vous connaissez sur le sujet?

M. Shucksmith : Je vous remercie de vos bons mots.

La situation est claire, autant au Royaume-Uni que partout dans l'Union européenne : l'aide fondée sur le prix des produits agricoles est habituellement plus profitable pour les ménages agricoles riches que pour les ménages agricoles pauvres. Elle profite habituellement aux régions riches plutôt qu'aux régions pauvres.

The reasons for that may not be inherent to commodity pricing. It may be how it is being done. However, if you pay a subsidy related to how much you produce, those that produce more get more.

Similarly, it is a question of which enterprises are supported. In the European Union, the enterprises most highly supported are those in the original six member states, which are some of the richest countries. Therefore, you tend to get dairy, beef, cereals and milk heavily supported, whereas, you do not get that with olive oil, for example.

That is why you get regional bias arising from the types of commodities and the size of farms. Within a region, it would be those with the larger farms or the larger businesses who get the most support. I think the largest amount of support received by any farmer in Scotland is received by a multi-millionaire who is the chairman of the railway company. He is the person who receives more than a million pounds a year in agricultural support.

You could, in principle, have support to farmers that was not as highly subject to those problems. You could alter the commodities supported to favour those in poorer areas. You could have a cap on the amount of the support that any one farmer could receive. However, then you would not be able to do it only through the price mechanism. You would have to have an administrative way of achieving that. You could, indeed, have a graduated amount which gives greater levels of support for smaller producers pro rata than for higher levels of production.

One idea that is currently under discussion in the European Union and that is operated in the U.K., but only in the U.K., is to top slice the direct payments to farmers and use that money that is sliced off for territorial rural development measures and for supporting agri-environment public goods. Again, if that was done on the basis of outcomes rather than of profits foregone, it might assist poorer farmers in high nature value areas.

Turning to the other avenue that you suggested, the support of those with minimum incomes or minimum wages, I think the evidence is that those are highly effective. In the last 10 years, we have brought in a statutory minimum wage in the U.K. All the other EU countries had it already. The evidence shows that that is particularly effective in rural areas because wages tend to be low in agriculture, tourism and forestry industries. It affects people there; it takes them above the minimum wage and makes a real difference to their incomes.

Cette situation ne s'explique pas nécessairement par l'établissement du prix des produits agricoles. C'est peut-être à cause de la façon dont l'aide est offerte. En effet, si vous versez une subvention en fonction de la production, ceux qui produisent plus reçoivent plus.

En outre, il faut regarder quelles sont les entreprises qui reçoivent de l'aide. Dans l'Union européenne, les entreprises qui reçoivent le plus d'aide sont celles qui sont situées dans les six États membres à l'origine, lesquels comptent parmi les pays les plus riches du continent. En conséquence, les producteurs de produits laitiers, d'œufs, de céréales et de lait reçoivent de l'aide, tandis que les producteurs d'huile d'olive, par exemple, n'en reçoivent pas.

C'est pourquoi il y a des inégalités entre les régions, en fonction du type de biens produits et de la taille des exploitations agricoles. Dans une région, ce sont les grandes exploitations agricoles ou les importantes entreprises agricoles qui reçoivent le plus d'aide. Je crois que l'agriculteur qui reçoit l'aide la plus importante en Écosse est un multimillionnaire, qui est aussi président de la société de chemin de fer. Il reçoit plus d'un million de livres par année en soutien agricole.

Vous pourriez, en principe, offrir aux agriculteurs une aide qui ne soit pas autant touchée par ces problèmes. Vous pourriez modifier l'aide offerte en fonction du prix des produits agricoles de façon à favoriser les agriculteurs qui se trouvent dans des régions pauvres. Vous pourriez fixer une limite maximale à l'aide pouvant être versée à un agriculteur. Cela serait toutefois impossible en utilisant seulement le mécanisme fondé sur les prix. Il faudrait adopter une méthode administrative. Vous pourriez, par exemple, offrir une aide progressive de façon à ce que les petits producteurs reçoivent plus d'aide au prorata que les producteurs importants.

Une idée qui fait actuellement l'objet de débats dans l'Union européenne et qui est mise en pratique au Royaume-Uni, mais au Royaume-Uni seulement, c'est d'établir un montant maximum pouvant être versé directement aux agriculteurs et d'utiliser l'argent en plus pour financer des mesures de développement rural territoriales et pour soutenir le bien public de nature agroenvironnementale. Encore une fois, si cette mesure était fondée sur les résultats plutôt que sur le manque à gagner en matière de profit, on pourrait aider les agriculteurs pauvres dans les régions à grande valeur.

En ce qui concerne l'autre méthode que vous avez proposée, soit celle d'aider les personnes qui ont un revenu ou un salaire minimum, je crois que les données prouvent qu'elle est très efficace. Au cours des dix dernières années, le Royaume-Uni a adopté un salaire minimum légal. Tous les autres pays de l'UE l'avaient déjà fait. Les données dont nous disposons révèlent que cette mesure est particulièrement efficace dans les régions rurales puisque les salaires sont plutôt faibles dans les industries de l'agriculture, du tourisme et des forêts. Cette mesure les aide. Elle leur permet de gagner plus que le salaire minimum et a une véritable incidence sur leur revenu.

The other main element of policy to do this has been a minimum income guarantee for families and pensioners. This has been especially effective in lifting more than 1 million pensioners in the U.K. out of poverty in the last three or four years. It means that they not only get the statutory pension, but they also get this top-up to bring their incomes above a minimum level.

Those measures have the additional advantage that, because they are client-related rather than area-based targeting, they are particularly effective at reaching people in rural areas, where poverty might be scattered amongst affluence. However, there may still be a need for additional promotion to ensure that if people have to claim rather than getting those benefits automatically, they become aware of the opportunities available to them.

Senator Callbeck: Thank you, professor, for your presentation and for the material that you have sent, which is extremely helpful.

I have a couple of brief questions. The first is on immigration. In Canada, 75 per cent of our immigrants come to the three largest centres, Vancouver, Toronto and Montreal. Is there a similar trend in the U.K., and do you know of any policies that have been successful in attracting immigrants to rural areas?

Mr. Shucksmith: That is a very good question. In the U.K., as with Canada, the main international immigration is to London. Within the U.K., it is outward from London. As people get higher incomes, they wish to and are able to move further out — similarly from our other cities.

While the main international immigration has been to London, that has changed a little bit in the last few years since the new member states joined the European Union and free migration within the European Union has been possible. I think the U.K. has imposed fewer restrictions than any other EU country on that migration between EU countries.

In the last few years, a large number of people — particularly from Poland and Lithuania and now, and probably in the future, from Romania and Bulgaria — have moved not only into the cities but also to work in agriculture and tourism in the rural areas. You find increasingly that in any hotel or bar in a rural area you are served by someone from Poland or Czech Republic or Lithuania.

You asked about policies. It is interesting that Highlands and Islands Enterprise, the economic development agency for the rural north of Scotland, has deliberately sought to attract Eastern European migrants — as has Scotland as a whole. The view in Scotland was that the country needed to increase its population and attract skilled people, and it was thought that these people

L'autre élément clé de cette politique a été le revenu minimum garanti pour les familles et les pensionnés. Cette mesure a été particulièrement efficace auprès des pensionnés du Royaume-Uni puisqu'elle a permis d'en sortir plus d'un million de la pauvreté au cours des trois ou quatre dernières années. Grâce à cette mesure, les gens reçoivent non seulement la pension prévue par la loi, mais aussi cette rémunération supplémentaire qui permet à leurs revenus de dépasser le seuil minimum.

Ces mesures ont un autre avantage : comme elles ciblent des clients plutôt que des régions, elles sont particulièrement efficaces pour aider les personnes qui se trouvent dans des régions rurales où la pauvreté est dispersée parmi la richesse. Il faudrait toutefois peut-être faire connaître davantage ces mesures pour que les personnes qui doivent présenter une demande d'aide, au lieu de l'obtenir automatiquement, connaissent les possibilités qui leur sont offertes.

Le sénateur Callbeck : Je vous remercie, monsieur, de nous avoir présenté cet exposé et transmis ces documents, qui seront très utiles.

J'ai quelques courtes questions. La première concerne l'immigration. Au Canada, 75 p. 100 des immigrants s'établissent dans les trois plus grands centres, Vancouver, Toronto et Montréal. La situation est-elle la même au Royaume-Uni, et avez-vous entendu parler de politiques qui réussiraient à attirer les immigrants dans les régions rurales?

M. Shucksmith : C'est une très bonne question. La situation au Royaume-Uni est la même qu'au Canada, c'est-à-dire que les immigrants en provenance de l'étranger s'établissent principalement à Londres. Cependant, les migrants internes s'en vont à l'extérieur de Londres. Plus les gens ont un revenu élevé, plus ils souhaitent s'éloigner de Londres et de nos autres villes, et plus ils en ont les moyens.

Si les immigrants en provenance de l'étranger s'établissent principalement à Londres, la situation a un peu changé au cours des dernières années depuis que de nouveaux États sont devenus membres de l'Union européenne et que la libre migration au sein de l'Union européenne est maintenant possible. Je crois que le Royaume-Uni a imposé un peu moins de restrictions que tous les autres pays de l'UE en ce qui concerne la migration entre les pays de l'UE.

Depuis les dernières années, un grand nombre de personnes en provenance particulièrement de la Pologne et de la Lituanie, et maintenant, et probablement pour un certain temps, de la Roumanie et de la Bulgarie, sont venues s'établir non seulement dans les villes, mais aussi dans les régions rurales pour travailler dans l'agriculture et dans le tourisme. Il arrive de plus en plus souvent que l'on soit servi par une personne originaire de la Pologne, de la République tchèque et de la Lituanie dans les hôtels ou les bars des régions rurales.

Vous avez parlé des politiques. Il est intéressant de souligner que la Highlands and Islands Enterprise, l'organisme de développement économique du Nord rural de l'Écosse, a tenté délibérément d'attirer des immigrants de l'Europe de l'Est, comme l'a fait toute l'Écosse. En Écosse, le mot d'ordre était que le pays devait accroître sa population et attirer des personnes qualifiées.

would have those skills. They tend to come to manual working jobs, which are fairly low-paying jobs, but in the context of their own country, they are very highly paid jobs. Then as they learn the language and get integrated into the country, they either stay and, hopefully, move into fulfilling the potential they bring, or they move back.

It is a bit early to say what is going to happen in the long term, but the Highlands and Islands Enterprise strategy is to attract those people to stay, to make them feel really welcome and to grow the population of the Highlands and Islands from what was about 300,000 in 1970. It is approaching 400,000 now, and they aspire to have a population of 500,000, with this as the main strategy.

Senator Callbeck: My other question is on your LEADER program. You mentioned the Community Futures Program we have in Canada. I feel that has been very helpful for rural areas, in getting people to stay in the area and giving them more job opportunities. Are you familiar with our Community Futures Program?

Mr. Shucksmith: Not really, no.

Senator Callbeck: Did your LEADER program start in 1994?

Mr. Shucksmith: I think the first phase was 1990.

Senator Callbeck: Have you made changes to that program since 1990? Have you learned any lessons in the last 18 years, and if so, what are they?

Mr. Shucksmith: At the beginning it was a very small program. One academic described it as an almost homeopathic program because such small amounts of money were involved. It was seen as very successful in its first phase, largely without any evaluation being done.

The whole idea behind the program was that it made money available for people to pursue their own ideas. It was very different from previous schemes where there was money for building sheds, fences or whatever. It was money to bring people to work together. It was seen as successful by the European Commission and, as a result, more money and a lot more areas were included in the next two phases leading up right through to 2007.

However, at the same time, member states felt bypassed and threatened because this money was being given directly from Brussels to people in rural communities to do what they wanted. There was, in the second and third phases, an attempt by national governments to take back control and reduce the empowerment

On estimait que ces personnes posséderaient les compétences requises. Les immigrants de l'Europe de l'Est commencent habituellement par obtenir un travail manuel, habituellement peu rémunéré mais qui, vu la situation dans leur pays d'origine, est très bien rémunéré. Puis, à mesure qu'ils apprennent la langue du pays et qu'ils s'intègrent, ils décident de rester et réussissent, on le souhaite, à réaliser leur plein potentiel, ou ils retournent dans leur pays d'origine.

Il est encore un peu tôt pour prévoir ce qui se passera à long terme, mais la stratégie de la Highlands and Islands Enterprise consistait à attirer ces immigrants afin qu'ils restent dans la région, qu'ils se sentent appréciés et qu'ils entraînent une croissance de la population des îles et des hautes terres, qui s'établissait à environ 300 000 personnes en 1970. Elle atteint maintenant près de 400 000 personnes, et l'organisme espère que sa stratégie permettra à la région d'atteindre une population de 500 000 personnes.

Le sénateur Callbeck : Mon autre question concerne votre programme LEADER. Vous avez parlé de notre Programme de développement des collectivités, au Canada. Je crois qu'il a joué un grand rôle dans les régions rurales et qu'il a permis aux gens de demeurer dans ces régions en leur offrant davantage de perspectives d'emploi. Connaissez-vous bien notre Programme de développement des collectivités?

M. Shucksmith : Pas vraiment, non.

Le sénateur Callbeck : Votre programme LEADER a-t-il débuté en 1994?

M. Shucksmith : Je crois que la première étape a commencé en 1990.

Le sénateur Callbeck : Avez-vous apporté des modifications au programme depuis 1990? Avez-vous appris des leçons au cours de ces 18 années, et, si c'est le cas, quelles sont-elles?

M. Shucksmith : Au départ, il s'agissait d'un programme de taille très modeste. Un chercheur a dit qu'il s'agissait presque d'un programme homéopathique puisque les montants d'argent en cause étaient minimes. Il a été perçu comme très réussi dès sa première étape, sans qu'il ait fait essentiellement l'objet d'une évaluation.

L'idée, avec ce programme, c'était d'offrir aux gens de l'argent pour poursuivre leurs propres projets. Il se distinguait nettement des projets antérieurs, qui fournissaient de l'argent pour construire des hangars, des clôtures, ou d'autres choses. Ce programme offrait de l'argent pour réunir les gens afin qu'ils collaborent. La Commission européenne a jugé que le programme avait beaucoup de succès. Il a donc reçu beaucoup plus de financement et a couvert de nombreuses autres régions pendant les deux étapes qui ont suivi et qui nous mènent en 2007.

Cependant, par le fait même, les États membres se sentaient négligés et menacés parce que l'argent était versé par Bruxelles directement aux collectivités rurales afin qu'elles fassent ce qu'elles veulent. Au cours des deuxième et troisième étapes, les gouvernements nationaux ont tenté de reprendre le contrôle et de

of communities. One lesson there is that it was seen as being particularly effective in the first stage, where communities were more empowered.

The broad lesson I would draw from that is that the LEADER discourse was to give power to people for bottom-up rural development; but that is not possible because you need top-down support as well. In so many of the mainstream programs and funding pipelines, the power and the control still rest at a higher level.

The real question is how can you build the capacity of people at a local level and how can you support that through the actions of government and other actors at a higher level. The interesting lessons are where we have experience on that.

I know I should be quick, but I would point you to the example of Finland as a country that has tried, perhaps more than any other, to mainstream LEADER. They have tried to build it in as a tier between village action movements and regional and national government as a means of articulating those. Every area of their country has a LEADER Community Initiative.

Senator St. Germain: Mr. Shucksmith, in your initial presentation, which was succinct and interesting, you mentioned land reform legislation in Scotland. I believe you said that this land is community held. How does that impact on the poorer segment of society in these respective areas?

Mr. Shucksmith: There is much history behind this, which I will not go into the details of. Broadly, you will be aware that people were cleared from the most fertile parts of the Highlands of Scotland, and many of them were transported to Canada, the U.S. and other countries.

The people who stayed behind remained on small holdings called "crofts" in a tenant relationship to the landlords, who usually are very large landowners. This legislation gave these tenants, who tended to have high levels of poverty, the right, through a referendum of majority in favour, to buy the landlord's interest collectively over all their holdings and common grazings as well. The landlord then becomes a community trust.

The position of tenants is unchanged but the landlord changes, no longer according to which private individual can afford it. Many of these are from overseas or they have made a lot of money from industry, for example. The position of landlord changes to a community trust and those trusts develop business plans and have charitable purposes. The heart of the objective is to try to address the kinds of issues that this committee is trying to address. They do that in many different ways, such as setting up community businesses, in particular wind farms these days, fish farms, hotels and tourism. They also try to offer an opportunity

réduire le pouvoir des collectivités. L'une des choses qu'il faut retenir, concernant ce programme, c'est qu'il semblait particulièrement efficace pendant la première étape, soit celle au cours de laquelle les collectivités avaient le plus de pouvoir.

Ce qu'il faut retenir, je crois, c'est que le raisonnement du programme LEADER, c'était de donner le pouvoir au peuple afin de favoriser un développement rural ascendant, à partir de la base, mais cela est impossible parce qu'il faut aussi une aide descendante. Bien souvent, dans les programmes conventionnels et les entreprises de financement, ce sont les autorités qui conservent le pouvoir et le contrôle.

La véritable question est la suivante : comment peut-on mettre en valeur le potentiel du peuple à l'échelle locale avec l'aide du gouvernement et des autres intervenants qui détiennent le pouvoir? Les leçons intéressantes, nous les avons apprises des expériences de ce type.

Je sais que je dois être bref, mais j'aimerais mentionner l'exemple de la Finlande, qui est probablement le pays qui a le plus tenté de populariser le programme LEADER. Ce pays a tenté de lui trouver une place entre les mesures prises à l'échelle des villages et les mesures prises par les administrations régionales et nationales, et il lui a donné comme rôle de concrétiser ces mesures. Chaque région du pays compte une initiative communautaire LEADER.

Le sénateur St. Germain : Monsieur Shucksmith, dans votre déclaration préliminaire, qui était concise et passionnante, vous avez parlé de la législation écossaise sur la réforme agraire. Je crois que vous avez affirmé que les terres appartiennent à la collectivité. Quelle est l'incidence de cette situation sur les secteurs pauvres de la société dans ces régions respectives?

M. Shucksmith : Il y a de nombreux aspects historiques derrière tout ça, et je ne vais pas entrer dans les détails. De façon générale, vous devez savoir que des personnes ont été chassées des portions les plus fertiles des hautes terres de l'Écosse, et bon nombre d'entre elles ont été transportées au Canada, aux États-Unis et dans d'autres pays.

Ceux qui sont restés derrière occupaient de petits lots que l'on appelait des « crofts » dans un rapport locateur-locataire avec les propriétaires fonciers, qui étaient habituellement de très grands propriétaires fonciers. La nouvelle législation a permis à ces locataires, qui étaient, en général, très pauvres, de pouvoir tenir un référendum et, s'ils obtenaient une majorité, d'acheter collectivement les droits du propriétaire sur toutes leurs immobilisations et sur les pâturages communs, aussi. Le propriétaire devenait alors une fiducie communautaire.

La position des locataires ne change pas, mais celle des propriétaires a changé; il ne s'agit plus simplement de particuliers qui peuvent se le permettre. Bon nombre de ces propriétaires fonciers se trouvent à l'étranger ou ont fait fortune dans l'industrie, par exemple. Les propriétaires fonciers sont devenus des fiducies communautaires, et celles-ci disposent de plans d'affaires et ont des visées de bienfaisance. L'objectif, c'est essentiellement de régler le type de problèmes qui occupent aussi votre comité. De nombreuses méthodes ont été adoptées à cette fin; on a, par exemple, mis sur pied des entreprises

for people to build their own houses on serviced plots. The resulting revenue is reinvested in the community to try to keep the community business viable. It is a direct way of addressing rural poverty.

Senator St. Germain: Are you saying that the local government in the area not only purchases the land but also funds over and above that purchase, whether through the LEADER program or a community futures to assist those on the crofts?

Mr. Shucksmith: The communities have to buy the land at an open market price, and they are assisted in that with money from the lottery. The government directs the lottery to build the community Land Fund. There is doubt about the future of that because we are getting to the end of the lottery period of funding and we have to find a way to fund the Olympic Games, which is another call on that lottery funding. Therefore, that money is currently under threat.

In addition, and as you rightly guessed, using lottery funding as well as some of its own money, the government has backed a unit to support communities known as the Community Land Unit. This provides the animation, community agents and expertise to help communities think about a process to come together and decide whether they want to take this line, prepare a business plan and raise the money.

After the buyout, the Community Land Unit still exists to offer support, but its main effort is to help communities up to the point when they decide to buy the estates.

Senator Peterson: A couple of weeks ago, we had a discussion on poverty-level incomes with an individual from Australia. The number he had suggested was around \$15,000. We looked at all the government programs and the money spent by government and divided it by the number of eligible families and it came out close to that number. Would this suggest that we have to be more precise and targeted in delivering these programs to those who need them?

Mr. Shucksmith: This debate continues. It may be that you have to think about which problem you are trying to address. The poverty line in the U.K. and in EU countries is a relative measure of 60 per cent of median household income. That is the standard definition. What absolute level that is varies greatly in different EU countries. In the poorer countries that level is lower than in the richer countries.

Whether you opt for general measures or means-tested targeted measures, there are pros and cons. In a means-tested measure, the money is concentrated on the people who truly need it, which is

communautaires, récemment, des parcs d'éoliennes, mais aussi des centres de pisciculture, des hôtels et des entreprises touristiques. On tente aussi d'offrir aux gens la possibilité de construire leurs propres maisons sur les lots aménagés. Les recettes que cela entraîne sont réinvesties dans la collectivité de façon à ce que l'entreprise communautaire demeure viable. Il s'agit d'une façon directe de lutter contre la pauvreté rurale.

Le sénateur St. Germain : Est-ce que vous dites que le gouvernement local, dans la région, ne se contente pas d'acheter la terre, mais offre en plus du financement, que ce soit par l'entremise du programme LEADER ou d'un programme de développement des collectivités, pour aider les personnes qui occupent ces terrains?

M. Shucksmith : Les collectivités doivent acheter les terres au prix pratiqué sur le marché libre et reçoivent, pour ce faire, de l'argent provenant de la loterie. Le gouvernement utilise l'argent de la loterie pour financer le Fonds pour les terres de la collectivité. L'avenir de cette mesure est incertain, parce que nous arrivons à la fin du financement par la loterie, et que nous devons trouver une façon de financer les Jeux olympiques, ce qui signifie que nous devons avoir recours encore une fois au fonds de la loterie. Le financement est donc actuellement menacé.

De plus, comme vous l'avez bien deviné, le gouvernement a utilisé l'argent de la loterie et une partie de son argent pour appuyer une unité de soutien des collectivités, que l'on appelle l'Unité des terres des collectivités. Cette unité fournit des spécialistes, des agents communautaires et des animateurs qui aident les collectivités à trouver une façon de se réunir pour décider de la marche à suivre, préparer un plan d'affaires et réunir des fonds.

Une fois que l'acquisition a eu lieu, l'Unité des terres des collectivités continue à exister pour offrir de l'aide, mais elle vise surtout à aider les collectivités pendant toutes les étapes qui précèdent le moment où elles décident d'acheter les domaines.

Le sénateur Peterson : Il y a quelques semaines, nous avons discuté, avec un représentant de l'Australie, du revenu correspondant au seuil de pauvreté. Il pensait que c'était environ 15 000 \$. Nous avons examiné tous les programmes gouvernementaux et l'argent dépensé par le gouvernement et avons divisé ce montant par le nombre de familles admissibles, et cela donnait à peu près le même résultat. Est-ce que cela veut dire que nous devons offrir une aide plus précise et plus ciblée afin que ces programmes touchent les personnes qui en ont vraiment besoin?

M. Shucksmith : Le débat se poursuit. Il faut peut-être se demander quels sont les problèmes que nous souhaitons régler. Au Royaume-Uni, comme dans les pays de l'UE, le seuil de pauvreté est une mesure relative qui correspond à 60 p. 100 du revenu médian des ménages. Il s'agit là de la définition type. En termes absolus, cela varie grandement d'un pays de l'UE à un autre. Le seuil est moins élevé dans les pays pauvres que dans les pays riches.

Que vous optiez pour des mesures générales ou pour des mesures ciblées fondées sur les revenus, il y a des avantages et des inconvénients. Dans le cas d'une mesure fondée sur les revenus,

desirable. However, the onus is generally on the people to claim it. Definitive evidence is being published in England this year that take-up rates and claiming rates of welfare entitlements in rural areas are significantly lower than they are in urban areas, and for a number of reasons. First, the information is farther away, more often in the towns than in rural areas. Second, it is difficult to take a promotional campaign into the rural areas: everyone would be seen going to it, so of course they will not go.

Third, in rural areas of the U.K., people in poverty tend to be in private housing, whereas in the urban areas, people in poverty tend to be in social housing, non-profit housing or state housing. In state housing and non-profit housing, people are face-to-face with the welfare system because usually their rents are paid for them through the housing benefit system. That then alerts all the other agencies, and those people will receive all that they are entitled to. Those in rural areas and private housing are never brought into touch with those vectors, so there are advantages to targeting. However, it might work against people in rural areas, so you would have to think carefully about how to overcome that problem.

In the U.K., we tend to go for a mixture of the two. For example, child benefit is a universal entitlement which has been shown to be particularly effective in addressing child poverty because it tends to go to the woman rather than to the man in the household, even though it also goes to richer people who have children. Most other benefits are means-tested and targeted.

Senator Peterson: In Canada, as I presume in other countries as well, rural people are proud and independent. When it comes to poverty programs, it is more difficult to remain anonymous in a rural area than it is in an urban area.

Senator Mahovlich: A phenomenon happening in the United States is the move of business people from urban areas to rural areas because they can conduct their business on the Internet. I spent some time in the southern part of England recently where I did not witness any poverty. It was quite nice. There were many attractions, more than we have in Canada, and many beautiful gardens to visit. In fact, I ran into the "Antiques Roadshow", which was travelling to the Isle of Wight at the time.

Senator Segal: Were you a guest or an exhibit?

Senator Mahovlich: I was just roaming around.

l'argent est envoyé principalement aux personnes qui en ont vraiment besoin, ce qui est souhaitable. Cependant, les gens doivent habituellement faire l'effort de réclamer cette aide. Des données à jour publiées cette année en Angleterre révèlent que les taux de participation et de demande d'aide sociale par les personnes qui y ont droit sont beaucoup moins élevés dans les régions rurales que dans les régions urbaines, et ce, pour diverses raisons. D'abord, l'information est plus difficilement accessible puisqu'elle est plus présente dans les villes que dans les régions rurales. Ensuite, il est difficile d'entreprendre une campagne de sensibilisation en région rurale : les gens n'assisteraient pas aux séances d'information parce qu'ils savent que tout le monde les verrait s'y rendre.

Troisièmement, dans les régions rurales du Royaume-Uni, les personnes pauvres vivent habituellement dans des logements privés, tandis que dans les régions urbaines, les personnes pauvres vivent souvent dans des logements sociaux, dans des logements sans but lucratif ou dans des logements appartenant à l'État. Dans les logements appartenant à l'État et dans les logements sans but lucratif, les personnes sont en contact direct avec le système d'aide sociale puisque, en général, leur loyer est payé directement par le système d'aide au logement. Ce système peut informer tous les autres organismes, et ces gens reçoivent toute l'aide à laquelle ils ont droit. Les personnes qui vivent en région rurale et dans des logements privés n'entrent jamais en contact avec ces vecteurs, et c'est pourquoi il peut être avantageux de les cibler. Cependant, cela peut nuire aux personnes en région rurale; il faut donc prendre le temps de trouver une façon de surmonter ce problème.

Au Royaume-Uni, nous privilégions un mélange de ces deux types d'aide. Par exemple, les prestations pour enfants constituent un droit universel qui s'est révélé particulièrement efficace pour lutter contre la pauvreté chez les enfants puisqu'elles sont habituellement versées à la femme plutôt qu'à l'homme, même si ces prestations sont aussi versées aux personnes riches ayant des enfants. La plupart des autres prestations sont des prestations ciblées et fondées sur les revenus.

Le sénateur Peterson : Au Canada, comme dans d'autres pays, je suppose, les gens des régions rurales sont fiers et indépendants. Quand on parle de programmes contre la pauvreté, il est plus difficile de garder l'anonymat en région rurale qu'en région urbaine.

Le sénateur Mahovlich : Il y a un phénomène que l'on constate aux États-Unis : les gens d'affaires déménagent des régions urbaines vers les régions rurales parce qu'ils peuvent mener leurs activités sur Internet. J'ai passé quelque temps dans le sud de l'Angleterre récemment, et je n'ai vu aucune pauvreté. C'était très joli. Il y avait de nombreuses attractions, plus qu'on en trouve au Canada, et de nombreux jardins magnifiques à visiter. En fait, je suis tombé sur l'émission « Antiques Roadshow », qui se rendait à l'Île de Wight à ce moment-là.

Le sénateur Segal : Étiez-vous un invité ou un objet exposé?

Le sénateur Mahovlich : Je ne faisais que me balader.

Regardless, I would rather have my office in rural England than in London because of the traffic and everything. Are there many people living in the countryside who do their work there rather than in larger urban centres like London?

Mr. Shucksmith: Indeed there are. It is a growing trend, and I think it is important for the future. The Commission for Rural Communities, the agency for England in relation to rural areas, of which I am a board member, recently published a report, *Under the Radar: Tracking and supporting rural home based business*, specifically documenting that phenomenon. We talked about that as a lost city: if you add together all the people who work from home in rural England alone, it is greater than the workforce of Birmingham and Glasgow combined. Nobody has any policy for them. They are a problem for planners, who do not know whether to treat them as businesses or homes, yet it is a real phenomenon. The Internet facilitates that, and it is one of the factors in the prosperity of rural areas.

We talk about maybe trying to provide live-work units for some of the remoter areas as a way of trying to regenerate them. Research in this country shows that most of the new businesses are started by migrants to the area and a job is created for each person who moves in. Therefore, many people are employed in new businesses. It is a very important part of rural economic development.

I will come back to Rye in Sussex. You are quite right. In most of rural England, you would see the same: attractive areas and prosperity. You would not see in those communities the people who are below the poverty line. There are issues that may not be just about poverty. There may be difficulties around transportation, particularly amongst older people, because everyone else has two or three cars, so public transport might have disappeared. The presence of affluence itself may cause disadvantages for other social groups.

Similarly for housing in the southeast, southwest and east of England — and Rye would be a good example — research for the Commission for Rural Communities shows that, of the newly forming households over the next five years, 70 per cent will be unable to buy a house in rural areas of those regions. That will change the social composition of those places. Young people will not be able to afford to live there. You will have wealthy but aging communities. However, they will be very different from how they are now.

Quoi qu'il en soit, je préférerais avoir mon bureau dans une région rurale de l'Angleterre plutôt qu'à Londres, à cause de la circulation et tout. Est-ce qu'il y a beaucoup de gens qui vivent à la campagne et qui y travaillent plutôt que de travailler dans un grand centre urbain comme Londres?

M. Shucksmith : Il y en a, en effet. C'est une tendance actuellement, qui, je pense, prendra de l'importance dans l'avenir. La Commission pour les collectivités rurales, qui est l'organisme qui s'occupe des régions rurales en Angleterre, et qui compte un conseil d'administration dont je fais partie, a publié récemment un rapport qui porte tout particulièrement sur ce phénomène, et qui s'intitule *Under the Radar : Tracking and supporting rural home based business*. Pour évoquer cette réalité, nous parlons d'une ville perdue : si vous regroupez toutes les personnes qui travaillent de la maison dans la campagne anglaise seulement, vous obtenez plus de gens que si vous combinez toute la main-d'œuvre de Birmingham et de Glasgow. Et il n'y a aucune politique qui cible ces personnes. Les planificateurs font face à un problème : ils ne savent pas s'ils doivent les traiter comme des entreprises ou comme des domiciles. C'est un véritable phénomène. C'est Internet qui l'a rendu possible, et il s'agit de l'un des facteurs de prospérité des régions rurales.

Nous avons envisagé la possibilité de fournir des unités d'habitation et de travail pour certaines des régions les plus éloignées afin de leur donner un nouvel élan. Une recherche a révélé que, dans notre pays, la plupart des nouvelles entreprises sont lancées par des personnes de l'extérieur qui viennent s'établir dans la région, et qu'un emploi est créé pour chaque personne qui s'établit dans la région. Cela signifie que les nouvelles entreprises embauchent de nombreuses personnes. Il s'agit d'un volet très important du développement économique rural.

J'aimerais revenir à l'exemple de Rye, dans le Sussex. Vous avez raison. La plupart des régions rurales de l'Angleterre se ressemblent : il s'agit de régions attirantes, et l'on y voit la prospérité. On ne voit pas, dans ces collectivités, les gens qui vivent sous le seuil de pauvreté. Il y a des problèmes qui ne sont pas nécessairement liés à la pauvreté. Il peut y avoir des problèmes de transport, particulièrement pour les personnes âgées, parce que, comme tout le monde a deux ou trois voitures, les transports en commun ont tendance à disparaître. La grande affluence peut aussi devenir un inconvénient pour certains groupes sociaux.

Comme dans le cas du logement dans le sud-est, le sud-ouest et l'est de l'Angleterre — et Rye serait un bon exemple — une recherche de la Commission pour les collectivités rurales mentionne que 70 p. 100 des nouveaux ménages qui se formeront au cours des cinq prochaines années seront incapables d'acheter une maison dans les zones rurales de ces régions du pays. Cette réalité aura des répercussions sur la composition sociale de ces collectivités. Les jeunes n'auront pas les moyens d'y vivre. On se retrouvera avec des collectivités riches mais vieillissantes. Quoi qu'il en soit, elles seront très différentes de ce qu'elles sont maintenant.

You have to ask: Is it to the advantage of the country to have whole areas that are almost like gated communities without the gates? They will be so socially imbalanced. What is the implication of that for the urban areas?

Senator Mahovlich: I hate to mention this, but I think it was 40 years ago I was in Folkestone, in the Dover area. Is that overpopulated now? I know it was very popular for tourism at that time. Do many people go there for retirement? It is very attractive, given the White Cliffs of Dover and the ocean.

Mr. Shucksmith: It is an attractive retirement area that has been dubbed "Costa Geriatrica," to use the politically incorrect phrase. However, just north of Folkestone there are ex-industrial areas where there is poverty. There can be changes quite locally.

The Chair: I have a quick question on this discussion. How do rural areas in the United Kingdom stay rural if they are growing to the degree and in the way that you have been discussing? Such growth may indeed occur here in Canada. It has not happened yet, but it would be interesting to know.

Mr. Shucksmith: This is probably the biggest ongoing debate. Since the Second World War, we have had a policy in this country of urban containment expressed through very strict planning controls, which have presumed against allowing any development in the countryside. Initially it was to protect good farm land. However, even when we were producing huge surpluses in the European Union, the policy continued with a new justification: to protect the countryside for its own sake.

Of course, there are power relations in this situation. The wealthier people who are able to pay for an expensive house in a rural area have a strong incentive to vote in policies like that that prevent new houses being built. Those policies tend to ensure that the rural areas stay rural, at least in the sense of looking as if they do not have anything built on them.

It is impossible to preserve the countryside entirely, however, because while you may keep the land from being built upon, there are social changes as a result of those policies. As I have said, young people will not be there, and the shops that used to sell food and general goods turn into antique shops and other niche shops. That creates social disadvantage for those who do not have the ability to travel. Trying to preserve the look of the countryside is a real issue, and as a by-product, it is changing the social and economic nature of the countryside.

Senator Segal: I want to get the professor's counsel on the issue of population distribution.

Il faut se demander : est-il avantageux pour le pays que des régions entières ressemblent à des collectivités grillagées, mais sans les grillages? Cela créerait un déséquilibre social important. Quelles seraient les conséquences pour les régions urbaines?

Le sénateur Mahovlich : Je n'aime pas dire cela, mais il y a 40 ans, je pense, je me suis rendu à Folkestone, dans la région de Douvres. Est-ce que la région est maintenant surpeuplée? Je sais que, à l'époque, de nombreux touristes s'y rendaient. Est-ce qu'on y trouve de nombreux retraités? C'est une région très attrayante, avec ses falaises blanches et l'océan.

M. Shucksmith : C'est une région qui attire de nombreux retraités et qui a été renommée « Costa Geriatrica », pour reprendre cette expression aux antipodes de la rectitude politique. Cependant, juste au nord de Folkestone, on trouve une ancienne zone industrielle où il y a de la pauvreté. La situation peut changer rapidement d'une zone à une autre.

La présidente : J'ai une brève question à ce sujet. Comment les régions rurales du Royaume-Uni s'y prennent-elles pour préserver leur ruralité si elles connaissent une croissance aussi importante que celle que vous décrivez? Nous pourrions faire face à une telle croissance, ici, au Canada. Ça n'est pas encore arrivé, mais cela pourrait être intéressant de savoir comment elles s'y prennent.

M. Shucksmith : Il s'agit probablement du débat le plus virulent actuellement. Depuis la Seconde Guerre mondiale, notre pays a adopté une politique de confinement urbain qui prend la forme de mesures de planification très strictes qui ont présumément empêché toute activité de développement dans les campagnes. Cette politique visait, au départ, à protéger les bonnes terres agricoles. Cependant, même si nous produisions des quantités excédentaires énormes dans l'Union européenne, la politique est demeurée en vigueur selon une nouvelle raison d'être : protéger la campagne pour son propre bien.

Il y a évidemment des rapports de force en cause. Les riches qui sont capables de se payer une maison à la campagne ont toutes les raisons d'appuyer des politiques de ce genre pour empêcher que de nouvelles maisons ne soient construites. Ces politiques permettent de s'assurer que les régions rurales demeurent rurales, ou, à tout le moins, qu'on ait l'impression que rien ne se construit dans ces régions.

C'est toutefois impossible de protéger tout à fait la campagne puisque les politiques qui empêchent les constructions entraînent aussi des changements sociaux. Comme je l'ai dit, les jeunes ne sont pas en mesure de s'établir à la campagne, et les commerces qui vendaient de la nourriture et des marchandises diverses deviennent des magasins d'antiquités et d'autres magasins spécialisés. Cela entraîne un inconvénient social pour ceux qui ne sont pas capables de se déplacer. La protection de l'apparence de la campagne constitue un véritable enjeu, et ce sous-produit entraîne un changement de la nature sociale et économique de la campagne.

Le sénateur Segal : J'aimerais connaître votre avis concernant la répartition de la population.

I was informed just this week that the Swiss have had a very interesting policy of ensuring that people are evenly distributed. For example, close to 200,000 Kosovo Albanians are living in Switzerland now. They have immigrated there over the time of troubles and, while some have gone back to Kosovo, the larger number are still there. That is a very large number of immigrants for a country like Switzerland. However, they are evenly distributed in all the various cantons by a policy that encourages that.

You made reference to the desire to keep Eastern Europeans who have moved to the United Kingdom as permanent residents in the areas they have chosen. Does the U.K. have a policy that encourages, though incentives or other policy directives, new arrivals to distribute themselves into rural areas as well? Part of our challenge in Canada is that new arrivals typically will move to areas of high concentration where they will find people from their own part of the world. There they find camaraderie as well as social and economic opportunities. They do not move to places like rural Ontario or Prince Edward Island where their presence would largely be welcome and of great value but where they have no natural incentive to go. I am interested in whether the United Kingdom has tried distribution policies that have had any success.

Mr. Shucksmith: I do not think there have been any explicit policies to try to achieve that. You have to think in terms of the different waves of migration that we have had. This is, I should emphasize, a politically contentious issue, especially between the political right wanting to stop migration into the U.K., others who tolerate it and others again who might encourage it.

Certainly the Black and ethnic minorities who have come in from many of the former Commonwealth countries tend to be concentrated in major metropolitan areas, particularly in London, Birmingham and some of the Yorkshire cities as well. There are very few coloured faces in rural England or Scotland. As you said, that may be because it is natural to go to areas where there are others with whom you identify. It is a general feature in migration to go where you know someone or have family to get started. The distribution of mosques and so on may also be a factor. There has been no particular policy to try to address that.

With the new wave of immigration from Eastern Europe and with the enlargement of the European Union, immigration has been more widespread. The agricultural industry in many areas relies upon the migrant workforce and could not survive without it. Studies have been conducted on the experiences and difficulties of host communities trying to accommodate migrants. Those difficulties include, for example, how to ensure that migrants

J'ai appris cette semaine que la Suisse disposait d'une politique très intéressante permettant de s'assurer une juste répartition de la population. Par exemple, près de 200 000 Albanais du Kosovo vivent maintenant en Suisse. Ils y ont immigré pendant la période d'agitation et, bien que certains d'entre eux soient retournés au Kosovo, ils sont encore nombreux en Suisse. Il s'agit d'un nombre très important d'immigrants pour un pays comme la Suisse. Cependant, ils sont répartis entre les divers cantons grâce à une politique qui favorise une telle répartition.

Vous avez parlé de la volonté de voir s'établir les Européens de l'Est qui ont immigré au Royaume-Uni comme résidents permanents dans les régions qu'ils ont choisies. Le Royaume-Uni dispose-t-il d'une politique qui incite les nouveaux arrivants à se répartir dans le pays et à aller vivre dans les régions rurales, grâce à des mesures incitatives ou des directives politiques? L'une des difficultés auxquelles nous faisons face, au Canada, c'est que les nouveaux arrivants ont tendance à s'établir dans des régions à forte concentration où ils trouveront des gens de la même origine qu'eux. Ils y trouvent des amis, mais aussi des possibilités économiques et sociales. Ils ne déménagent pas dans des régions comme les régions rurales de l'Ontario ou de l'Île-du-Prince-Édouard, où leur présence serait pourtant appréciée et précieuse, parce qu'ils n'ont aucune incitation naturelle à le faire. J'aimerais savoir si le Royaume-Uni a mis à l'essai des politiques de répartition qui ont connu du succès.

M. Shucksmith : Je ne crois pas qu'il y ait eu de politique explicite pour tenter d'atteindre ce résultat. Il faut que nous envisagions la question en tenant compte des différentes vagues d'immigrants que nous avons accueillies. Il s'agit, je dois le souligner, d'un brandon de discorde dans les milieux politiques, entre la droite politique qui souhaite que le Royaume-Uni mette un terme à l'immigration, ceux qui la tolèrent et d'autres qui seraient portés à l'encourager.

Il est certain que les Noirs et les autres minorités ethniques qui proviennent d'anciens pays du Commonwealth ont tendance à s'établir dans les grands centres urbains, particulièrement à Londres, à Birmingham et dans certaines villes du Yorkshire. On retrouve très peu de gens de couleur dans les régions rurales de l'Angleterre ou de l'Écosse. Comme vous l'avez dit, c'est peut-être parce qu'il est naturel pour les gens de s'établir dans des régions où habitent des personnes avec lesquelles ils peuvent s'identifier. Le fait que des immigrants s'installent dans un endroit où se trouve une personne qu'ils connaissent ou de la famille constitue l'une des caractéristiques générales de l'immigration. La répartition géographique des mosquées, entre autres, pourrait également peser dans la balance. Mais le gouvernement n'a mis en place aucune politique particulière pour corriger cette situation.

En raison de la nouvelle vague d'immigrants originaires de l'Europe de l'Est et de l'expansion de l'Union européenne, les immigrants sont maintenant davantage dispersés sur le territoire. De nombreux secteurs de l'industrie agricole dépendent des travailleurs migrants et ne pourraient survivre sans eux. Par ailleurs, on a réalisé des études sur les expériences et les difficultés vécues par les collectivités qui tentent d'aider les immigrants à

understand that they can go to the doctor for free and that they can get assistance in their own language.

Scotland is the only part of the U.K. I know that had a particular policy to try to attract such people. I do not think it was an explicit policy, but the government was very clever. First, they had an anti-racism campaign through television advertisements. Then, once everyone had become accustomed to the idea that they should not be racist, a campaign followed about how migrants or more population was needed. Following that, the solution was presented to attract Eastern European migrants. The ground was prepared.

However, I do not know of any particular incentives in any part of the U.K.

Senator Segal: I think in the Swiss case, there was a transition from guest worker to temporary resident to permanent resident. Has there been any focus in the U.K. on the guest worker per se and their transition or has the U.K. not depended upon guest worker intake to the extent other European countries have?

Mr. Shucksmith: No. That in fact may be coming in the future. However, we signed up to allow free movement of workers within the European Union. Along with Ireland, we were the only ones who did not try to impose controls.

Anyone from other EU countries can come into the U.K., find a job and access state benefits, free medical care and everything else we offer. In the last two or three weeks, the government has proposed a probationary period. I am not sure of the details because I have not had a chance to look at it, but I think it would be a five-year probationary period during which you might have some rights and at the end of which you would be granted full rights.

Senator Segal: We have a robust agricultural guest worker program in Canada. We have a relatively large influx of workers from our Commonwealth Caribbean brothers and sisters and from parts of Central America to work in our tender fruit, tobacco and other sectors in Southern Ontario. They get health care and other provisions while they are here. However, I am unaware of any effort to have those migrant workers become permanent residents, although their work is necessary for the viability of some farming operations.

s'adapter à leur nouveau milieu de vie. Il est difficile, par exemple, de faire comprendre aux immigrants qu'ils peuvent consulter gratuitement un médecin et qu'ils peuvent recevoir de l'aide dans leur propre langue.

À ce que je sache, au Royaume-Uni, seule l'Écosse a adopté une politique particulière pour tenter d'attirer les immigrants. Je ne crois pas qu'il s'agissait d'une politique explicite, mais le gouvernement a fait preuve d'une grande perspicacité. D'abord, il a orchestré une campagne contre le racisme qui a pris la forme de publicités télévisées. Puis, une fois que la population s'est faite à l'idée selon laquelle elle ne devait pas être raciste, le gouvernement a enchaîné avec une campagne expliquant pourquoi l'arrivée d'immigrants ou une augmentation de la population était nécessaire. Ensuite, on a présenté la solution : attirer des immigrants de l'Europe de l'Est. On avait donc préparé le terrain.

Toutefois, je ne suis pas au courant de la mise en place d'une quelconque mesure incitative dans une région ou une autre du Royaume-Uni.

Le sénateur Segal : Je crois que, dans le cas de la Suisse, un immigrant pouvait passer du statut de travailleur invité à celui de résident temporaire et, enfin, à celui de résident permanent. Au Royaume-Uni, s'est-on attaché, d'une manière ou d'une autre, à la situation des travailleurs invités et à leur transition vers un autre statut? Ou peut-être le Royaume-Uni n'a-t-il pas fait appel aux travailleurs invités dans la même mesure que les autres pays européens?

M. Shucksmith : Non, mais cela pourrait effectivement se produire dans l'avenir. Toutefois, nous avons consenti à la libre circulation des travailleurs au sein de l'Union européenne. L'Irlande et nous sommes les seuls à ne pas avoir tenté d'imposer des restrictions.

Ainsi, quiconque provient d'un autre pays de l'Union européenne peut venir au Royaume-Uni, trouver un emploi et profiter des prestations de l'État, de la gratuité des soins médicaux et de tout autre service que nous offrons. Au cours des deux à trois dernières semaines, le gouvernement a proposé l'adoption d'une période de probation. Je ne suis pas certain des détails parce que je n'ai pas eu l'occasion d'en prendre connaissance, mais je crois qu'il s'agirait d'une période de probation de cinq ans pendant laquelle un travailleur bénéficierait de certains droits et au terme de laquelle il jouirait de tous les droits.

Le sénateur Segal : Au Canada, nous disposons d'un programme de travailleurs invités très solide dans le secteur agricole. Nous attirons un flux relativement important de travailleurs provenant de nos cousins caribéens du Commonwealth et de certaines parties de l'Amérique centrale qui viennent travailler dans les secteurs des fruits tendres et du tabac ainsi que dans d'autres secteurs du sud de l'Ontario. Ils ont accès aux soins de santé et à d'autres services pendant qu'ils sont ici. Toutefois, je ne sais pas s'il existe des mesures visant à faire de ces travailleurs migrants des résidents permanents, quoique leur travail soit nécessaire à la viabilité de certaines activités agricoles.

Senator Mahovlich: Within the European Union, is there an exodus of people from the U.K. to the southern part of Europe, where the climate is more suitable? Do people from the U.K. purchase properties there?

Mr. Shucksmith: Yes indeed. It is almost like the pattern I was describing earlier but in reverse. There are particular areas where the English concentrate in Spain on the Costa del Sol, in the Dordogne region of France and similar places. This has been facilitated in recent years not only by being a member of the European Union but also by the development of low-cost airlines like Ryanair and easyJet making it cheap to travel between the two. A significant number of people have a second home in those places and spend the whole winter there; as well, there are expatriate communities that move there permanently.

Senator Mahovlich: We have the problem in Canada of the exodus of people who go to Florida during the winter season.

The Chair: Thank you, Mr. Shucksmith. Listening to what you have to say is beneficial, because from the necessity of history, the U.K. is far beyond where we are. Things have certainly changed or we would not be having these hearings. They have taken on a life of their own in recent years. It is evident in our vast country as we find out that what we thought was there is not there anymore.

Mr. Shucksmith: Thank you. If you have anymore questions as a result of what you have read, please contact me and I will do my best to respond.

The Chair: We will indeed. Thank you very much.

Senators, next on today's agenda is Bill C-44, to amend the Agricultural Marketing Programs Act. We all know that the livestock industry has been struggling for some time, facing high feed costs and plummeting cattle and hog prices. This committee studied the issue last fall, tabled a report and included recommendations to help producers.

Bill C-44 is part of the government's response to the current crisis. We are very pleased, minister, to have you take time. I know you are in a hurry, so I will ask my colleagues to be as quick as possible in their questions so that we can get the full value of having you here, along with your colleagues.

In addition to Minister Ritz, we have Ms. Susie Miller, Director General, Food Value Chain Bureau, and Ms. Jody Aylard, Director General, Finance and Renewal Programs Directorate.

Welcome to our committee. All of us are very glad to have this piece of legislation.

Le sénateur Mahovlich : À l'intérieur de l'Union européenne, y a-t-il un exode d'une partie de la population du Royaume-Uni vers le sud de l'Europe, où le climat est plus agréable? Des résidents du Royaume-Uni achètent-ils des propriétés là-bas?

M. Shucksmith : Oui, certes. Cela ressemble à la tendance que j'ai décrite plus tôt, mais dans le sens inverse. Les Anglais se concentrent dans des régions particulières, comme la Costa del Sol, en Espagne, la Dordogne, en France, et d'autres endroits semblables. Au cours des dernières années, cette forme d'immigration a été favorisée par le fait que le pays est membre de l'Union européenne et par l'apparition de transporteurs aériens à tarif réduit comme Ryanair et easyJet qui rendent les déplacements abordables. Un nombre considérable de personnes possèdent une seconde résidence dans ces endroits et y passent l'hiver; il y a également des communautés d'expatriés qui habitent là-bas de façon permanente.

Le sénateur Mahovlich : Nous devons faire face au même problème au Canada : chaque année, des gens quittent le pays pour passer l'hiver en Floride.

La présidente : Merci, monsieur Shucksmith. Vos propos sont très utiles, étant donné que, par la force des choses, le Royaume-Uni a une longueur d'avance sur nous. Le contexte a certainement changé, sinon, nous ne tiendrions pas ces audiences. Divers aspects ont commencé à nous échapper au cours des dernières années. C'est flagrant dans notre vaste pays, où nous découvrons que ce que nous croyions être là n'y est plus.

M. Shucksmith : Merci. Si vous avez d'autres questions après vos lectures, n'hésitez pas à communiquer avec moi, et je ferai mon possible pour vous répondre.

La présidente : Nous le ferons certainement. Merci beaucoup.

Mesdames et messieurs les sénateurs, le prochain point à l'ordre du jour est le projet de loi C-44, qui vise à modifier la Loi sur les programmes de commercialisation agricole. Nous savons tous que l'industrie de l'élevage du bétail connaît des difficultés depuis un certain temps, en raison des coûts élevés des aliments du bétail et de la forte baisse des prix du bétail et du porc. Le comité s'est penché sur cette question l'automne dernier, et il a déposé un rapport assorti de recommandations visant à aider les producteurs.

Le projet de loi C-44 fait partie de la réaction du gouvernement pour s'attaquer à la crise actuelle. Monsieur le ministre, nous sommes très heureux que vous nous accordiez de votre temps. Je sais que vous êtes pressé, et je demande donc à mes collègues de poser leurs questions aussi brièvement que possible pour que nous puissions profiter pleinement de votre présence ainsi que de celle de vos collègues.

Outre M. Ritz, nous entendrons Mme Susie Miller, directrice générale du Bureau de la chaîne de valeur des aliments ainsi que Mme Jody Aylard, directrice générale de la Direction des programmes d'aide financière et de renouvellement.

Je vous souhaite la bienvenue. Nous sommes tous très heureux d'examiner ce projet de loi.

Hon. Gerry Ritz, P.C., M.P., Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board: It is a pleasure to be back this morning to sit with you. I have a half hour on my schedule. I have the Prime Minister waiting after that, so if I am late, I will blame it on you.

I hope to impart some wisdom today and take my cold with me. There is a certain sense of urgency with this piece of legislation. As you know, we did pass it through the House at all stages on Monday. We are hopeful that we can move it through the Senate and have Royal Assent by the weekend. That will allow us to get the bills before Treasury Board so that we can flow this money to the livestock sector as soon in March as possible.

There is a deck in front of you. I will not go through it page by page unless you want me to. I am sure you have studied it. I thank you for the work you did last fall and the report you submitted. It was helpful in coming forward with this particular initiative.

The livestock sector told us two things when we started working on the situation late in the fall and early winter, as we got closer to this. They told us to work within existing programs and to keep the chance of countervail as slight as possible. That is the genesis of working through existing programs.

We have done that and hit the medium here that will give us the best bang for our buck. As far as dollars go, in a crisis of this magnitude, from a government perspective, it is not a lot of money. In total, we will be asking Treasury Board for less than \$200 million — \$144 million to cover off the changes to the Agricultural Marketing Programs Act legislation that you see before you, which allows us to call this a disaster and to change the disaster funding from a base of \$25,000 per entity to \$400,000, with the first \$100,000 being interest-free. That is a huge change.

It also allows us to take second security to the financial and lending institutions out there, which keeps them happy. In prior submissions, as soon as we supplant the lending institutions, they become antsy and start to call in their notes, which makes the work we do null and void. This legislation allows us to take second chair, to take the second half of the inventory, and the lending institutions are quite happy with this. They are working with us hand in hand to maintain the industry as much as we can.

Those are the two major changes to the Agricultural Marketing Programs Act. It does allow me, as the Minister of Agriculture, along with the Minister of Finance, to make a call on an industry

L'honorable Gerry Ritz, C.P., député, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé : C'est un plaisir d'être de nouveau parmi vous. J'ai un trou d'une demi-heure dans mon horaire. Je rencontre le premier ministre ensuite; donc, si je suis en retard, je lui dirai que c'est à cause de vous.

J'espère aujourd'hui vous convaincre de la sagesse de notre démarche, mais garder mon rhume pour moi. Ce projet de loi témoigne de l'urgence de la situation. Comme vous le savez, lundi, il a passé par toutes les étapes à la Chambre des communes. Nous espérons le faire adopter par le Sénat pour qu'il reçoive la sanction royale d'ici la fin de semaine. De cette façon, nous pourrions soumettre le projet de loi au Conseil du Trésor pour que l'argent soit versé au secteur de l'élevage le plus tôt possible en mars.

Un document se trouve devant vous. Je ne vous en ferai pas une lecture complète, à moins que vous ne le souhaitiez. Je suis persuadé que vous l'avez examiné. Je vous remercie du travail que vous avez fait l'automne dernier et du rapport que vous avez soumis. Il a été d'une grande utilité dans la création de cette initiative.

Les protagonistes du secteur de l'élevage nous ont mentionné deux choses lorsque nous avons commencé à travailler sur la situation, vers la fin de l'automne et au début de l'hiver, au moment où les choses se précisaient. Ils nous ont dit d'utiliser les programmes existants et de les exposer le moins possible à des mesures compensatoires. Voilà pourquoi nous avons opté pour la modification des programmes actuels.

Nous l'avons fait et avons trouvé le moyen suivant, qui nous en donnera le plus pour notre argent. Pour ce qui est du montant en jeu, dans une crise de cette envergure et du point de vue d'un gouvernement, il ne s'agit pas de sommes astronomiques. En tout, nous demanderons au Conseil du Trésor moins de 200 millions de dollars — 144 millions de dollars pour couvrir les modifications apportées à la Loi sur les programmes de commercialisation agricole dont fait mention le document devant vous, ce qui nous permet d'appeler cette crise une catastrophe et de faire passer les avances en cas de catastrophe de 25 000 \$ à 400 000 \$ par entité, montant dont la première tranche de 100 000 \$ est exempte d'intérêts. Il s'agit d'un changement énorme.

Cette solution nous permet également de garantir une deuxième sûreté aux institutions financières et aux établissements prêteurs, de sorte qu'ils sont satisfaits. Selon ce que révèlent les mémoires précédents, dès que nous supplantons les établissements prêteurs, ils deviennent nerveux et commencent à exiger leur dû, ce qui fait que nos efforts sont vains. Ce projet de loi nous permet de prendre le second rang et d'être responsables de la deuxième moitié des stocks, et les établissements prêteurs en sont ravis. Ils travaillent de concert avec nous pour soutenir l'industrie du mieux que nous pouvons.

Ce sont donc les deux principales modifications apportées à la Loi sur les programmes de commercialisation agricole. Grâce à ces changements, je peux, en tant que ministre de l'Agriculture, et

that is hitting this type of a crisis and put such legislation in place at that time as well. There is a three-year opportunity to do that.

That is the gist of the bill. As I said, it is not a large money ask — \$144 million for the changes to the Agricultural Marketing Programs Act. We know the default rate will be higher because of the crisis. We also know the interest-free portion of the \$100,000 has to be covered. That is what the \$144 million seeks to do.

I am joined by Ms. Miller who will head up the cull sow program. That is a \$50-million ask, which will be administered by the Canadian Pork Council. We think they can do that in a more expeditious way than we can. The money will flow to them in a trust arrangement and they will administer it.

The program has some retroactivity built into it, back to November 1 of last fall, when the crisis started to deepen and people saw themselves getting out of the industry. They dropped some hogs on the market. This will not see those cull sow hogs go into the feed chain at all. That would be countervailable. This will see them, at best, become dog food and be done away with in that way.

There is a value of \$225 per sow attached to the program. If they received \$100 last fall in marketing, that will be deducted from the \$225 and they will retain the balance, so that each one will be brought up to that \$225 figure. That is the genesis of the legislation. I would welcome any questions from the senators at this point.

Senator St. Germain: My question relates more to what we can do down the road, without interfering in the free market process, to get the returns to the producers up. The spread from what the consumer is paying for the product just does not make sense.

I know that entering into the free market process is dangerous and, for a lot of us, not politically acceptable management. However, with the cost of feed commodities going the way they are and with the pressure coming from biodiesel and ethanol and other factors, we have a serious problem. Is the government doing anything to try to reflect a better return for the producer? Is the problem compounded by the fact that there are so few processors?

Mr. Ritz: I wish we had a couple of days to discuss that. It is one of those enigmas wrapped in a conundrum.

en collaboration avec le ministre des Finances, intervenir auprès d'une industrie qui se trouve dans l'impasse et, dans un même temps, mettre en place des mesures législatives semblables. Nous disposons de trois ans pour accomplir cette tâche.

Voilà l'essentiel du projet de loi. Comme je l'ai dit, la somme demandée n'est pas considérable : 144 millions de dollars pour couvrir les modifications apportées à la Loi sur les programmes de commercialisation agricole. Nous savons que le taux de producteurs en défaut sera plus élevé en raison de la crise. Nous savons également que la tranche de 100 000 \$ exempte d'intérêts doit être assumée. C'est ce que nous entendons faire avec les 144 millions de dollars.

Je suis accompagné de Mme Miller, qui dirigera le programme de réforme des porcs reproducteurs. Il s'agit d'une initiative de 50 millions de dollars, montant qui sera administré par le Conseil canadien du porc. Nous croyons que le conseil peut gérer cette affaire de façon plus expéditive que nous. L'argent lui sera donc versé par l'intermédiaire d'un contrat de fiducie, et il en assurera la gestion.

Le programme est rétroactif au 1^{er} novembre de l'automne dernier, moment où la crise a commencé à s'intensifier et où les éleveurs ont dû se retirer de l'industrie. Ils ont alors mis un certain nombre de porcs sur le marché. Ces porcs reproducteurs n'intégreront aucunement la chaîne alimentaire, car cela pourrait donner lieu à des mesures compensatoires. Au mieux, ces porcs seront transformés en nourriture pour chiens. On les éliminera donc de cette façon.

Le programme prévoit un montant de 225 \$ pour chaque truie. Si, l'automne dernier, des éleveurs ont reçu 100 \$ par animal pour faire de la promotion, ce montant sera déduit des 225 \$, et ces éleveurs recevront la différence, de sorte que chaque éleveur touchera un montant de 225 \$ par tête. C'est la raison d'être du projet de loi. Je suis maintenant disposé à répondre à toutes les questions que vous voudrez bien me poser.

Le sénateur St. Germain : Ma question se rapporte davantage à ce que nous pouvons faire à plus long terme, sans nous ingérer dans le marché libre, pour que le rendement des producteurs augmente. L'écart entre le coût de revient et ce que paie le consommateur pour le produit n'a vraiment aucun sens.

Je sais que d'intégrer le libre marché est dangereux, et qu'il s'agit, pour bon nombre d'entre nous, d'une forme de gestion qui n'est pas politiquement acceptable. Toutefois, en raison de l'augmentation du coût des produits fourragers, des pressions causées par la demande en biodiesel et en éthanol ainsi que d'autres facteurs, nous faisons face à un problème grave. Le gouvernement fait-il quoi que ce soit pour essayer de garantir un meilleur rendement aux producteurs? Le fait qu'il y ait si peu d'entreprises de transformation aggrave-t-il le problème?

M. Ritz : J'aurais souhaité que nous disposions de deux ou trois jours pour discuter de cette question. Il s'agit vraiment d'un casse-tête.

The biggest problem we have in this country is that the food wholesale-retail sector is no longer Canadian. The vast majority of it is controlled by outside interests. Where they buy their product is not limited to the Canadian marketplace. They will import from all over the world.

Also, the consumer is demanding more and more products from around the globe. I know there are many initiatives. I was in your neck of the woods a couple of weeks ago, and they talked about the 100-mile diet, where you should shop and eat only what is grown within 100 miles. That is great around Abbotsford; it is a diverse area and there are a lot of things you can have, but it is impossible to get a good cup of coffee.

Consumers demand fresh pineapple, which we do not grow. You could list a myriad of things. There are some 10,000 importers of food stuffs in this country, which makes it difficult to curtail that.

The biggest change that the livestock sector has had foisted upon it is the rise in the Canadian dollar. I do not know how a government would drive that dollar back down to offset that. It is not feasible in world economics.

The best we can do is to keep our economic fundamentals right and get the taxes and the regulatory burdens down. We are addressing that in a separate initiative through the Canadian Food Inspection Agency, under my watch, to address the high cost of the regulatory and paper burden that we put on our livestock and processing sector.

We are in the final stages of looking at a comparison with the U.S. Department of Agriculture. In the process, we will make it available to the livestock sector to look at whether we hit all the items that we should have.

On the feedstock side, you mentioned biofuels and biodiesel. I personally do not buy into that yet. We are not producing enough product to make a difference on the Canadian market. The difference has been the American initiative, where all of their corn — every bushel — is going into ethanol. That has taken some of that cheaper corn that was sneaking across the border into our feedlots out of play. It also has driven up the cost of fertilizer because the Americans buy every gram of fertilizer that we produce, and it is making it tough for our guys to compete.

Dans ce pays, le plus gros problème, c'est que les entreprises du secteur de la vente d'aliments en gros et au détail n'appartiennent plus à des Canadiens. En effet, la grande majorité de celles-ci sont dirigées par des intérêts étrangers. Ces entreprises ne se limitent pas au marché canadien lorsqu'elles achètent leurs produits. En fait, elles importent de partout dans le monde.

De plus, les consommateurs souhaitent avoir accès à une diversité toujours croissante de produits étrangers. Je sais qu'il existe de nombreuses initiatives. Je me trouvais dans votre coin de pays il y a deux ou trois semaines, et on parlait de l'alimentation à l'échelle locale, c'est-à-dire la pratique selon laquelle les gens ne devraient acheter et consommer que des aliments cultivés dans un rayon de 100 milles d'où ils habitent. C'est une merveilleuse idée si l'on habite aux alentours d'Abbotsford, car la production y est diversifiée, et l'on peut donc se procurer une multitude d'aliments. Toutefois, dans cette optique, il est impossible de boire une bonne tasse de café.

Les consommateurs veulent des ananas frais, et nous n'en produisons pas. Nous pourrions nommer une foule de choses que nous ne cultivons pas. On retrouve quelque 10 000 importateurs de produits alimentaires au Canada, ce qui fait qu'il est difficile de limiter cette activité.

L'appréciation du dollar canadien est certainement le plus grand bouleversement qu'ait subi le secteur du bétail. Je ne sais pas comment un gouvernement pourrait arriver à faire baisser la valeur du dollar pour corriger la situation. C'est infaisable dans le contexte de l'économie mondiale.

Le mieux que l'on puisse faire, c'est de conserver nos droits économiques fondamentaux et de diminuer le fardeau fiscal et réglementaire. Nous réagissons à cette situation au moyen d'une initiative distincte qui sera mise en application par l'Agence canadienne d'inspection des aliments, sous ma surveillance, pour réduire les coûts attribuables à la réglementation et aux formalités administratives imposées à nos secteurs du bétail et de la transformation.

Nous en sommes aux dernières étapes d'une comparaison entre notre ministère et le Secrétariat à l'Agriculture des États-Unis. Dans un même temps, nous permettrons au secteur de l'élevage de vérifier si nous avons touché toutes les cibles que nous devons atteindre.

En ce qui concerne les aliments pour animaux, vous avez mentionné les biocarburants et le biodiesel. Personnellement, je considère que, pour l'instant, cet argument ne tient pas la route. Notre production n'est pas assez importante pour avoir une incidence sur le marché canadien. C'est plutôt l'initiative américaine qui a eu des répercussions, car toute leur production de maïs — chaque boisseau — est transformée en éthanol. Par conséquent, une partie de la production de maïs bon marché qui traversait la frontière pour se retrouver dans nos parcs d'engraissement reste du côté américain. De plus, cette initiative a fait bondir le coût des engrais parce que les États-Unis achètent chaque gramme d'engrais que nous produisons, ce qui fait que nos producteurs peuvent difficilement être concurrentiels.

Having said that, I have seen studies from the Canadian Cattlemen's Association that show that the cost of a finished steer in Nebraska is \$90 cheaper than in Canada because they have access to distillers grain. You cannot argue that biofuels will destroy the industry and, at the same time, say that it is cheaper to feed a steer in Nebraska because of biofuels.

It is cheaper in Nebraska than it is here because we are behind the curve. We did not get on the bandwagon five or six years ago, although we talked about it, but now we are catching up. Some tests are being done on distillers grain. Can we mix larger percentages into feed grains to bring those prices down?

I have pressed the Canadian Food Inspection Agency to register low-phytate barley, and they did so last year. For a number of years there was an argument to not allow that as a feedstock because it is considered a novel trade variety. That is out of the way now and the barley will be accessible to farmers this spring. Of course, we need a lot more barley in the ground this year in Western Canada. If we can and do move ahead with our barley marketing freedom, a ton more barley will go into the ground, which will start to feed the livestock market. Getting rid of the kernel visual distinguishability, KVD, out west will allow us to bring in new feedstock varieties, such as winter wheat, spring wheat and soft wheat, that will yield 70 to 80 bushels per acre on dry ground. Those are being developed at the University of Saskatchewan in Saskatoon and shipped into Montana and the Dakotas, because we cannot do it in Western Canada with KVD in place. Those are a few of the initiatives.

Senator Segal: Could you describe what will happen when this passes? What could I do to make my life easier when this bill is passed, perhaps this week, signed into law by the Governor General, if I were a hog producer in financial difficulty? How would a hog producer use the provisions in this bill, given the value of the dollar, input costs, energy costs and market access, to make his operation viable and sustainable?

Mr. Ritz: It would depend on whether we are talking about a sow breeder barn or a finishing barn. If a sow breeder barn sold some sows after November 1, 2007, for \$60 to \$70 per animal instead of the \$225 that we are offering now, the producer will receive a top-up payment. He has only to show us the market receipts from the Canadian Pork Council and he will receive a top-up up to that \$50-million figure. We are targeting 10 per cent of the sow herd. We have too many sows producing too many healthy piglets. Our genetics are such that we are over-producing, although I am not sure what the percentage is, and that is driving

Cela étant dit, certaines études réalisées par la Canadian Cattlemen's Association révèlent que, au Nebraska, un bouvillon prêt à l'abattage coûte 90 \$ de moins qu'au Canada parce que les éleveurs ont accès à la drêche de distillerie. On ne peut soutenir que les biocarburants vont détruire l'industrie tout en affirmant qu'il en coûte moins cher de nourrir un bouvillon au Nebraska en raison de ces mêmes biocarburants.

Si c'est moins cher au Nebraska qu'au Canada, c'est que nous accusons un retard. Nous avons raté le train il y a cinq ou six ans, même si nous en avons alors discuté, mais maintenant, nous faisons du rattrapage. On procède à certains essais sur les drêches de distillerie. Peut-être pouvons-nous augmenter l'apport de drêche dans les céréales fourragères pour faire baisser leur prix?

J'ai incité l'Agence canadienne d'inspection des aliments à homologuer l'orge à faible teneur en phytates, ce qu'elle a fait l'an dernier. Pendant un certain nombre d'années, on refusait d'autoriser l'utilisation de cette orge pour nourrir les animaux parce qu'on jugeait qu'il s'agissait d'une variété dotée de caractères nouveaux. La question est maintenant réglée, et les agriculteurs pourront se procurer l'orge dès le printemps. Évidemment, nous allons devoir cultiver beaucoup plus d'orge cette année dans l'Ouest du Canada. Si nous pouvons le faire et si nous allons de l'avant avec le libre choix du mode de commercialisation de l'orge, nous pourrions semer une tonne d'orge de plus qui pourra servir à approvisionner le marché du bétail. Si, dans l'Ouest, nous ne tenons plus compte de l'exigence relative à la distinction visuelle des grains, la DVG, nous pourrions utiliser de nouvelles variétés de céréales fourragères, comme le blé d'hiver, le blé de printemps et le blé tendre, qui donnent un rendement de 70 à 80 boisseaux par acre dans un sol sec. Ces variétés sont mises au point par l'Université de la Saskatchewan, à Saskatoon, puis elles sont envoyées au Montana, au Dakota du Nord et au Dakota du Sud parce que la DVG nous empêche de les cultiver dans l'Ouest du Canada. Voilà donc un aperçu de certaines des initiatives.

Le sénateur Segal : Pourriez-vous décrire ce qui arrivera quand le projet de loi sera adopté? Par exemple, si j'étais un éleveur de porcs aux prises avec des difficultés financières, en quoi ce projet de loi, une fois sanctionné par la gouverneure générale, peut-être cette semaine, me faciliterait-il la vie? De quelles façons les dispositions du projet de loi pourraient-elles aider un éleveur de porcs — étant donné les problèmes liés à la valeur du dollar, au coût élevé des intrants et de l'énergie et à l'accès au marché — à rendre son entreprise viable?

M. Ritz : Cela dépend s'il s'agit d'un éleveur de porcs ou d'un propriétaire de parc d'engraissement. Si un éleveur de porcs a vendu une partie de sa production après le 1^{er} novembre 2007, à raison de 60 à 70 \$ par tête au lieu des 225 \$ que nous offrons actuellement, l'éleveur recevra un paiement complémentaire. Il n'aura qu'à nous montrer le montant des recettes tirées du marché, qu'il aura obtenu du Conseil canadien du porc, et il recevra un paiement complémentaire tiré de ce fonds de 50 millions de dollars. Nous prévoyons appliquer cette mesure à 10 p. 100 du cheptel. Au pays, beaucoup trop de

the market price down. It is a matter of addressing the number of sows that are producing.

Under this program, a finishing barn will have the cash flow and therefore the liquidity to hang on until the market cycle rights itself. Even short-term — next cycle — they are showing an increase of \$20 to \$30 per hog. That will begin to help us get back on top of the situation. It will give us time to address the feedstock hogs. The bill sends a signal that there is a future in the industry. Anybody who is serious about staying in the industry will have the tools to make the financial sector back up a little bit.

Certainly, on a case-by-case basis the odd farm will not be salvageable because their problems are so deep that this will not dig them out. However, the vast majority of people who see a strong, viable future in the industry will remain and will continue to produce the top-quality pigs that we have in Canada.

Senator Peterson: We all agree that the legislation is required and that the timing is critical. However, even with all our best intentions, I question whether we will get this done in time. Will this legislation be bankable for a producer?

Mr. Ritz: Absolutely. That was the whole point of the work we did with the Canadian Pork Council and the Canadian Cattlemen's Association. We pledged two years ago in our initial foray into government to eliminate the Canadian Agricultural Income Stabilization, CAIS, program. It is not bankable or predictable and it does not work. We have addressed that with the new Business Management Risk Suite of four programs: AgriInvest, AgriRecovery, AgriStability and AgriInsurance. Those programs will give producers a more bankable and predictable cash flow situation if and when there is a problem.

I welcomed your comments when the bill was introduced. Regarding the urgency of the situation, I completely agree with you. I would say the ball is in your court. You have the ability now to push the bill through as expeditiously as possible. It has gone through the House of Commons. I would certainly welcome the chance for the Canadian Pork Council and the Canadian Cattlemen's Association to tell you how urgent it is. I would love to see this have Royal Assent tomorrow, if at all possible. Then we could get the Treasury Board submissions, which are already written and set to go. We are ready to move ahead.

Senator Peterson: The financial institutions have bought into this.

truies produisent beaucoup trop de porcelets en santé. Notre travail au chapitre de la génétique est si efficace que nous surproduisons, quoique je ne sois pas certain du taux de surproduction, et c'est ce qui contribue à la diminution du prix du marché. En fait, il s'agit de réduire notre production porcine.

Grâce à ce programme, un parc d'engraissement bénéficiera d'une rentrée d'argent, ce qui lui assurera les liquidités nécessaires pour qu'il tienne le coup jusqu'à ce que le marché se redresse. Même à court terme, soit au cours du prochain cycle, on parle d'une augmentation de 20 à 30 \$ par tête. Cette hausse nous aidera à reprendre le dessus. Elle nous donnera le temps de nous occuper de la question de l'alimentation des porcs. Le projet de loi envoie le message selon lequel l'industrie a un avenir. Quiconque souhaite sérieusement rester dans l'industrie disposera des outils nécessaires pour tenir à distance le secteur financier, ne serait-ce qu'un peu.

Évidemment, si on considère chaque cas individuellement, certaines entreprises agricoles ne pourront être sauvées parce qu'elles sont tellement embourbées dans les problèmes que de telles mesures ne pourront les sortir de là. Toutefois, la grande majorité des producteurs qui croient que l'industrie a devant elle un avenir prospère et durable resteront dans l'industrie et continueront de produire les porcs de qualité supérieure que nous élevons au Canada.

Le sénateur Peterson : Nous nous entendons tous sur le fait que le projet de loi est nécessaire et que la situation est urgente. Seulement, même si nous sommes animés des meilleures intentions, je me demande si nous pourrions agir à temps. Les producteurs pourront-ils vraiment bénéficier de ce projet de loi?

M. Ritz : Certainement. C'était justement la raison d'être du travail que nous avons réalisé avec le Conseil canadien du porc et la Canadian Cattlemen's Association. Il y a deux ans, lorsque nous avons fait nos premiers pas comme gouvernement, nous nous étions engagés à abolir le Programme canadien de stabilisation du revenu agricole, le PCSRA. Il ne se prête à aucun concours bancaire, n'est pas prévisible et ne fonctionne pas. Nous l'avons donc remplacé par la nouvelle série de programmes de gestion des risques de l'entreprise : Agri-investissement, Agri-relance, Agri-stabilité et Agri-protection. Grâce à ces programmes, les producteurs pourront miser sur le concours des banques et sur des liquidités prévisibles advenant un problème.

J'ai écouté vos commentaires lorsque le projet de loi a été présenté. Pour ce qui est de l'urgence de la situation, je suis entièrement d'accord avec vous. Je dirais que la balle est dans votre camp. C'est vous qui avez la possibilité de faire adopter ce projet de loi le plus rapidement possible. La Chambre des communes l'a adopté. Je serais très heureux si le Conseil canadien du porc et la Canadian Cattlemen's Association profitaient de l'occasion pour vous dire à quel point la situation est urgente. J'aimerais que le projet de loi reçoive la sanction royale demain, si c'est possible. Nous pourrions alors soumettre les présentations au Conseil du Trésor, qui ont déjà été rédigées, et nous serions prêts à tout mettre en place. Nous sommes prêts à aller de l'avant.

Le sénateur Peterson : Les institutions financières ont-elles donné leur accord?

Mr. Ritz: Yes, they have.

Senator Callbeck: When can producers expect to get any results from this?

Mr. Ritz: We are saying that we can roll it out in March. It is the Treasury Board submission, and you are familiar with that process.

Senator Callbeck: You say that this program can be rolled out in March and that the producers will be able to take advantage of it in March.

Mr. Ritz: Yes.

Senator Callbeck: That is great. When your parliamentary secretary spoke to this bill in the House of Commons when it was introduced, he said, I am told, that more assistance will be available to producers through the interim payments and the targeted advances under the AgriStability program. You have heard the concerns expressed by the Cattlemen's Association of Canada and by the Canadian Pork Council about this program. I am told that producers are still waiting for payment under that program going back to 2006 and 2007.

Mr. Ritz: Yes.

Senator Callbeck: Are you planning to speed up that program so that it can be delivered more quickly to the producers who need it right now?

Mr. Ritz: That is part of what we have done, senator. We have targeted advances even on the 2008 program. Our computer program and modelling will tell us roughly 50 per cent of what a producer will have access to. We have expedited those programs as fast as we can. We are dragging the anchor of the last two years of the CAIS program.

The problem the livestock industry was facing was that in taking a cash advance on 2007, it was scooped as soon as their final 2006 payment came out. That will no longer happen once this legislation is in place. That is the reason for doing this. The old program did not create the liquidity that farmers and producers required. That is why changes to the Agricultural Marketing Programs Act are needed — to give us the flexibility to give them the liquidity to move forward — and that is the urgency.

Senator Mahovlich: This committee visited a few hog farms, and some of those farmers have given up on their hog farms. What percentage of Canada's hog farmers have backed off and gone into something else? One farmer has gone into raising doves and he is guaranteed a price for them.

Mr. Ritz: Over what time frame? We had a meltdown in 1998 and another in 2003. How far back do you want to go?

Senator Mahovlich: Back to 2003 would be fine.

M. Ritz : Oui, elles l'ont fait.

Le sénateur Callbeck : Quand les producteurs peuvent-ils s'attendre à obtenir des résultats?

M. Ritz : Nous estimons pouvoir mettre en œuvre le programme en mars. Mais il faut soumettre la présentation au Conseil du Trésor, et vous connaissez le processus.

Le sénateur Callbeck : Vous dites que le programme peut être mis en œuvre en mars et que les producteurs pourront en profiter dès le mois de mars.

M. Ritz : Oui.

Le sénateur Callbeck : C'est merveilleux. Lorsque votre secrétaire parlementaire a présenté ce projet de loi à la Chambre des communes, il a affirmé, selon ce qu'on m'a dit, que les producteurs bénéficieront d'un soutien supplémentaire grâce aux paiements provisoires et aux avances ciblées fournies par le programme Agri-stabilité. Vous avez entendu les inquiétudes soulevées par la Canadian Cattlemen's Association et le Conseil canadien du porc au sujet de ce programme. On m'a dit que les producteurs attendent toujours les paiements au titre de ce programme pour 2006 et 2007.

M. Ritz : Oui.

Le sénateur Callbeck : Prévoyez-vous accélérer l'exécution de ce programme pour que les producteurs qui en ont actuellement besoin puissent en bénéficier le plus tôt possible?

M. Ritz : C'est en partie ce que nous avons fait, madame le sénateur. Le programme de 2008 prévoit également des avances ciblées. Notre programme informatique et la modélisation nous indiqueront environ 50 p. 100 de ce à quoi un producteur aura accès. Nous avons accéléré autant que nous le pouvions l'application de ces programmes. Nous subissons encore les séquelles des deux dernières années où le PCSRA a été en place.

L'avance de fonds que les producteurs recevaient pour 2007 était dépensée dès le dernier paiement de 2006, ce qui posait un problème pour l'industrie de l'élevage. Une telle situation ne se produira plus une fois que le projet de loi sera adopté. C'est la raison même de son adoption. L'ancien programme n'offrait pas les liquidités dont les agriculteurs et les producteurs avaient besoin. Voilà pourquoi il est nécessaire de modifier la Loi sur les programmes de commercialisation agricole : pour que nous puissions avoir assez de latitude pour leur donner les liquidités qui leur permettront d'aller de l'avant. Il y a urgence.

Le sénateur Mahovlich : Le comité a visité quelques exploitations porcines, et certains éleveurs ont baissé les bras. Au Canada, quel est le pourcentage d'éleveurs de porcs qui ont laissé tomber l'élevage pour se reconverter? Par exemple, un des éleveurs a opté pour l'élevage de colombes, et il obtient un prix garanti pour ces oiseaux.

M. Ritz : Dans quel laps de temps? Nous avons connu une crise en 1998 et une autre en 2003. Jusqu'à quand voulez-vous que je remonte?

Le sénateur Mahovlich : Jusqu'en 2003, cela suffira.

Mr. Ritz: In 2003, it was roughly 12 per cent, if I remember correctly. The percentage last year was 1.2.

Senator Mahovlich: With this bill, could we have saved those hog farmers?

Mr. Ritz: I am not sure that we could have saved them all. The average age of farmers is 61 years. For many it would not matter what kind of a program you have because many of them are looking toward retirement and not salvation. They are making those decisions. They are reading the market signals and adjusting accordingly. The problem was that our programs were distorting the figures and not allowing producers to make appropriate changes through proper market signal reads.

The Chair: Thank you, minister, for appearing this morning.

Mr. Ritz: It was a pleasure.

The Chair: It has made a lot of difference. We will get this done. I think we are as eager as you are to get this rolling. We will do our very best.

Jessica Richardson, Clerk of the Committee: Ms. Aylard, could you please stay in the room in case there are questions?

The Chair: Yes, there may be questions as we go through clause by clause.

Is it agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-44, An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you. Shall the title stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 1 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 2 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 3 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 4 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 5 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 6 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 7 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 8 carry?

M. Ritz : En 2003, le taux d'abandon était d'environ 12 p. 100, si je me rappelle bien. L'an dernier, le taux était de 1,2 p. 100.

Le sénateur Mahovlich : Ce projet de loi aurait-il pu faire en sorte que ces éleveurs de porcs soient épargnés?

M. Ritz : Je ne suis pas certain que nous aurions pu les sauver tous. La moyenne d'âge des agriculteurs est de 61 ans. Pour nombre d'entre eux, le type de programme n'aurait aucune incidence parce qu'ils pensent à leur retraite et non à leur salut. La décision leur revient. Ils lisent les indices du marché et s'ajustent en conséquence. Le problème, c'était que nos programmes faussaient les données et ne permettaient pas aux producteurs d'apporter les changements appropriés en se fiant à de réels signaux du marché.

La présidente : Je vous remercie, monsieur le ministre, de nous avoir honorés de votre présence ce matin.

M. Ritz : Tout le plaisir était pour moi.

La présidente : Votre témoignage a joué un rôle déterminant. Nous réglerons cette question. Je crois que nous sommes tout aussi impatients que vous de mettre en œuvre ce projet. Nous ferons de notre mieux.

Jessica Richardson, greffière du comité : Madame Aylard, pourriez-vous rester parmi nous au cas où il y aurait des questions?

La présidente : Oui, il pourrait y avoir des questions pendant que nous étudions le projet article par article.

Êtes-vous d'accord pour que le comité procède à l'examen du projet de loi C-44, Loi visant à modifier la Loi sur les programmes de commercialisation agricole, article par article?

Des voix : D'accord.

La présidente : Merci. Le titre est-il réservé?

Des voix : D'accord.

La présidente : L'article 1 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

La présidente : L'article 2 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

La présidente : L'article 3 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

La présidente : L'article 4 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

La présidente : L'article 5 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

La présidente : L'article 6 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

La présidente : L'article 7 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

La présidente : L'article 8 est-il adopté?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 9 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall the title carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall the bill carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall I report the bill as carried to the Senate?

Hon. Senators: Agreed. Immediately.

The Chair: Thank you very much, colleagues. This is a very important thing to get rolling, and we will get it done. Thank you very much, Ms. Aylard. I am sure you do not mind not getting any questions.

The committee adjourned.

Des voix : D'accord.

La présidente : L'article 9 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

La présidente : Le titre est-il adopté?

Des voix : D'accord.

La présidente : Le projet de loi est-il adopté?

Des voix : D'accord.

La présidente : Puis-je faire rapport du projet de loi adopté au Sénat?

Des voix : D'accord. Immédiatement.

La présidente : Je vous remercie beaucoup, chers collègues. Il s'agit d'un projet très important, et nous le mènerons à bien. Je vous remercie beaucoup, madame Aylard. Je suis certaine que vous n'avez pas d'objection à répondre à quelques questions.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

APPEARING

Thursday, February 28, 2008

The Honourable Gerry Ritz, P.C., M.P., Minister of Agriculture
and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board.

WITNESSES

Tuesday, February 26, 2008

Ontario Provincial Police:

Mark Allen, Inspector, Manager, Crime Prevention Section,
Investigation Bureau.

Royal Canadian Mounted Police:

Michel Aubin, Director, Drugs and Organized Crime;
Marcel Eugène Lebeuf, Senior Research Officer.

Thursday, February 28, 2008

As an individual (by videoconference):

Mark Shucksmith, Professor, Newcastle University.

Agriculture and Agri-Food Canada:

Susie Miller, Director General, Food Value Chain Bureau;

Jody Aylard, Director General, Finance and Renewal Programs
Directorate.

COMPARAÎT

Le jeudi 28 février 2008

L'honorable Gerry Ritz, C.P., député, ministre de l'Agriculture
de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne
blé.

TÉMOINS

Le mardi 26 février 2008

Police provinciale de l'Ontario :

Mark Allen, inspecteur, gestionnaire, Section de la prévention
crime, Bureau des enquêtes.

Gendarmerie royale du Canada :

Michel Aubin, directeur, Drogues et crime organisé;
Marcel Eugène Lebeuf, agent principal de recherche.

Le jeudi 28 février 2008

À titre personnel (par vidéoconférence) :

Mark Shucksmith, professeur, Université Newcastle.

Agriculture et Agroalimentaire Canada :

Susie Miller, directrice générale, Bureau de la chaîne de valeur
aliments;

Jody Aylard, directrice générale, Direction des programmes d'a
financière et de renouveau.





Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chair:

The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

Thursday, March 6, 2008
Thursday, March 13, 2008

Issue No. 8

Fifteenth and sixteenth (in camera) meetings on:

Rural poverty in Canada

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Présidente :

L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

Le jeudi 6 mars 2008
Le jeudi 13 mars 2008

Fascicule n° 8

Quinzième et seizième (à huis clos) réunions concernant :

La pauvreté rurale au Canada

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Callbeck	Mahovlich
* Hervieux-Payette, P.C.	Mercer
(or Tardif)	Peterson
Hubley	Segal
* LeBreton, P.C.	St. Germain, P.C.
(or Comeau)	

*Ex officio members

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Baker, P.C. (*March 12, 2008*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Présidente : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

Vice-président : L'honorable Leonard J. Gustafson

et

Les honorables sénateurs :

Callbeck	Mahovlich
* Hervieux-Payette, C.P.	Mercer
(ou Tardif)	Peterson
Hubley	Segal
* LeBreton, C.P.	St. Germain, C.P.
(ou Comeau)	

*Membres d'office

(Quorum 4).

Modification de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Hubley est substitué à celui de l'honorable sénateur Baker, C.P. (*le 12 mars 2008*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, March 6, 2008
(19)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 8:05 a.m., this day, in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Mahovlich, Mercer and Peterson (6).

In attendance: Frédéric Forge, Marc Leblanc and Marc-André Pigeon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to consider its draft agenda.

It was agreed that the committee begin a study into the problem of rising input costs in agriculture; that the analysts prepare a suggested witness list; that members be polled for witness suggestions; and that the committee invite its first witness beginning in April.

It was agreed that the analysts prepare a backgrounder on current issues in the forestry industry in Canada.

At 8:48 a.m., the committee suspended.

At 9:02 a.m., the committee resumed.

At 9:02 a.m., pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its consideration of rural poverty in Canada. (For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.)

WITNESS:

The Caledon Institute of Social Policy:

Ken Battle, President.

The chair made an opening statement.

Mr. Battle made a statement and answered questions.

At 10:29 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 6 mars 2008
(19)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 5, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (présidente).

Membres du comité présents : Les honorable sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Mahovlich, Mercer et Peterson (6).

Aussi présents : Frédéric Forge, Marc Leblanc et Marc-André Pigeon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'alinéa 92(2)e du Règlement, le comité poursuit ses travaux à huis clos pour examiner une ébauche d'ordre du jour.

Il est convenu que le comité entreprenne une étude sur les problèmes entourant l'augmentation du coût des intrants dans l'agriculture; que les analystes préparent une liste de témoins possibles; que les membres proposent des noms; et que le comité invite un premier témoin à comparaître début avril.

Il est aussi convenu que les analystes préparent un document d'information au sujet des problèmes que traverse actuellement l'industrie forestière au Canada.

À 8 h 48, la séance est interrompue.

À 9 h 2, la séance reprend.

À 9 h 2, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude sur la pauvreté rurale au Canada. (Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.)

TÉMOIN :

The Caledon Institute of Social Policy :

Ken Battle, président.

La présidente fait une déclaration liminaire.

M. Battle fait une déclaration puis répond aux questions.

À 10 h 29, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, March 13, 2008

(20)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 9:09 a.m., this day, in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Mahovlich, Mercer, Peterson and Segal (7).

In attendance: Marc Leblanc and Marc-André Pigeon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

The committee proceeded to the consideration of draft budgets.

WITNESS:

Senate of Canada:

Erik Mikkelsen, Communications Officer, Communications Directorate.

The Honourable Senator Mahovlich moved:

That the following legislative budget application, in the amount of \$4,250, be approved for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Summary of Expenditures

Professional and Other Services	\$ 2,250
Transportation and Communications	\$ 1,000
All Other Expenditures	\$ 1,000
TOTAL	\$ 4,250

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Segal moved:

That the following special study budget application (study on rural poverty), in the amount of \$6,350, be approved for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Summary of Expenditures

Professional and Other Services	\$ 3,250
Transportation and Communications	\$ 800
All Other Expenditures	\$ 2,300
TOTAL	\$ 6,350

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Segal moved:

That the following special study budget application (present state and future of agriculture), in the amount of \$46,550, be approved for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

OTTAWA, le jeudi 13 mars 2008

(20)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9 h 9, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (présidente).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Mahovlich, Mercer, Peterson et Segal (7).

Aussi présents : Marc Leblanc et Marc-André Pigeon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Le comité examine des ébauches de budgets.

TÉMOIN :

Sénat du Canada :

Erik Mikkelsen, agent des communications, Direction des communications.

L'honorable sénateur Mahovlich propose :

Que le budget relatif à l'étude de mesures législatives suivant, d'un montant de 4 250 \$, soit approuvé et soumis au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Résumé des dépenses

Services professionnels et autres	2 250 \$
Transports et communications	1 000 \$
Autres dépenses	1 000 \$
TOTAL	4 250 \$

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Segal propose :

Que le budget suivant, pour l'étude spéciale sur la pauvreté rurale au Canada, d'un montant de 6 350 \$, soit approuvé et soumis au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Résumé des dépenses

Services professionnels et autres	3 250 \$
Transports et communications	800 \$
Autres dépenses	2 300 \$
TOTAL	6 350 \$

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Segal propose :

Que le budget suivant, pour l'étude spéciale concernant l'état actuel et l'avenir de l'agriculture au Canada, d'un montant de 46 550 \$, soit approuvé et soumis au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Summary of Expenditures

Professional and Other Services	\$ 16,250
Transportation and Communications	\$ 1,000
All Other Expenditures	\$ 29,300
TOTAL	\$ 46,550

The question being put on the motion, it was adopted.

At 9:30 a.m., pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its consideration of rural poverty in Canada. (For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.)

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to consider its outline for its draft report.

At 10:33 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

La greffière du comité,

Jessica Richardson

Clerk of the Committee

Résumé des dépenses

Services professionnels et autres	16 250 \$
Transports et communications	1 000 \$
Autres dépenses	29 300 \$
TOTAL	46 550 \$

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 9 h 30, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude relative à la pauvreté rurale au Canada. (Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.)

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit ses travaux à huis clos pour examiner les grandes lignes de son ébauche de rapport.

À 10 h 33, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, March 6, 2008

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:05 a.m. to examine and report upon rural poverty in Canada.

Senator Joyce Fairbairn (Chair) in the chair.

[English]

The Chair: Good morning, honourable senators, and good morning to all who have tuned in to watch the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry hearings into rural poverty and rural decline. Our committee was authorized in May 2006 to examine and report on rural poverty and rural decline. We are now in the final stages of our hearings.

It has been quite a ride. In December 2006, the committee released an interim report which generated an immense and, frankly, surprising amount of attention. Since then, we have travelled to every province and territory in Canada, visited 20 rural communities and talked to 300 or so individuals and organizations. Along the way, we have heard many stories of hardship and hope. Many of our witnesses urged changes to the way Canada helps its most disadvantaged citizens.

Today's witness is very well positioned to help us think through what those changes might look like. Ken Battle is President of the Caledon Institute of Social Policy, a group that has been at the forefront of thinking about ways to restructure our social safety net. I must say that Mr. Battle has been working on this many years and is right at the top of the list of people who are trying to find solutions.

Last year, for example, the institute put out a working paper that argued that the time was right for a new architecture of adult benefits. More recently, the Caledon Institute has been pushing for an increase in the Canada Child Tax Benefit, a program that the institute had a hand in shaping.

We have an hour with Mr. Battle to cover a wide array of issues. As always, I invite colleagues to keep their questions as brief as possible to allow him to respond fully and to allow everybody to contribute to the discussions this morning.

Welcome, Mr. Battle. We look forward to your testimony. Please proceed.

Ken Battle, President, The Caledon Institute of Social Policy: Thank you very much, Madam Chair. I will just pass along some graphs to which I will be referring.

As you mentioned, for decades I have been coming to talk to the Senate. I have been fortunate to be able to work with Senate committees in different ways. As I mentioned last week, I appeared before the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology. Some of the work I had done

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 6 mars 2008

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 h 5 pour examiner, en vue d'en faire rapport, la pauvreté rurale au Canada.

Le sénateur Joyce Fairbairn (présidente) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La présidente : Bonjour honorables sénateurs et chers téléspectateurs. Bienvenue à cette séance du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts sur la pauvreté rurale et le déclin rural. Nous sommes arrivés aux dernières étapes de nos audiences.

Ce fut un long parcours. En décembre 2006, le comité a publié un rapport provisoire qui a, il faut le reconnaître, suscité un degré d'attention étonnamment élevé. Depuis lors, nous avons sillonné les provinces et territoires du Canada; nous nous sommes rendus dans 20 collectivités rurales et avons eu des discussions avec environ 300 particuliers et porte-parole d'organisations. Ce faisant, nous avons entendu de nombreux récits concernant les difficultés et les espoirs des habitants des régions rurales. Un grand nombre de témoins ont préconisé des changements dans la façon dont le Canada aide ses citoyens les plus défavorisés.

Le témoin que nous recevons aujourd'hui est très bien placé pour nous aider à réfléchir aux aspects que pourraient revêtir ces changements. M. Ken Battle est président du Caledon Institute of Social Policy, un groupe qui est au premier plan de la réflexion sur les possibilités de restructurer les programmes sociaux du Canada. Je dois signaler que M. Battle s'intéresse à cette question depuis de nombreuses années et qu'il est en tête de liste des personnes à la recherche de solutions à ce problème.

Par exemple, l'année dernière, cet institut a publié un document de travail indiquant que c'était un moment opportun pour mettre en place une nouvelle architecture de prestations destinées aux adultes. Plus récemment, le Caledon Institute préconisait une hausse de la Prestation fiscale canadienne pour enfants, un programme à l'élaboration duquel il avait contribué.

Nous disposons d'une heure avec M. Battle pour examiner les multiples questions. Comme toujours, j'invite mes collègues à poser des questions aussi brèves que possible pour lui permettre de répondre de façon complète et donner à chacun l'occasion de participer aux discussions.

Soyez le bienvenu, monsieur Battle. Nous nous réjouissons d'entendre votre témoignage. Vous avez la parole.

Ken Battle, président, The Caledon Institute of Social Policy : Merci beaucoup, madame la présidente. Je distribue quelques graphiques auxquels je ferai référence.

Comme vous l'avez mentionné, je fais des exposés devant des comités sénatoriaux depuis des dizaines d'années. Comme je l'ai également signalé la semaine dernière, j'ai déjà comparu devant le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie. Le travail que j'ai fait en 1990 avec le comité

back in 1990 with the Senate committee looked at child poverty and was actually a forerunner to the national child benefit reform. The Senate played an important role in the evolution of an important part of income security in Canada.

I will cover a lot of ground this morning. I am going to cover a broad range of territory in terms of income security programs mainly, although I will be talking a bit about social services as well. When we began the institute back in 1992, we did some work with Lloyd Axworthy when he was the first Minister of Human Resources Development. We have been working since on various other areas.

I am going to talk to you today about how we can look at large-scale reform of income security programs for working-age adults. There are income security programs for kids, for seniors and we are talking about adults.

I know that I will not be able to get through all of my material. However, for those of you who are interested in following up on this, a couple of years ago we put out a paper entitled *Towards a New Architecture for Canada's Adult Benefits*. It provides a lot of the background. That is available on our website and I would urge you to have a look at it. It condenses, in a readable way, a large amount of research and information from over the years.

I also wanted to mention the framework I will be introducing you to this morning. We have been talking to people about this for the last couple of years and have shopped it around to both federal and provincial senior civil servants. We have met with a number of cabinet ministers and, of course, with social groups. We are in the process of trying to put forward our ideas for reform and to see what interest it sparks in people who are interested in the same areas of reform.

I am going to talk today about architecture, which is a fancy term for what we used to just call "structure." Rather than focusing as we normally do at Caledon on specific programs — designs, options, costing, delivery and the sort of nuts and bolts of social policy, which is really what is important for Canadians — I want to step back and look more broadly at the structures and functions of programs for working-age adults.

This is this notion of architecture; it is a broader look at things. We deliberately do not get into the programmatic detail that we normally do. We want to look at how the big building blocks of social security programs for working adults work or not and how they relate together or not. It is a broader kind of perspective.

This is both frustrating and necessary. The frustrating thing is often being asked, "How much is this going to cost?" or "How would a person in this circumstance be helped by what you are talking about?"

sénatorial portait notamment sur la pauvreté infantile et était en fait un précurseur de la réforme de la Prestation nationale pour enfants. Le Sénat a joué un rôle important dans l'évolution de tout un pan du système de sécurité du revenu au Canada.

Mes commentaires porteront sur un éventail très large de mesures, et surtout de programmes de sécurité du revenu, mais je ferai également quelques observations sur les services sociaux. En 1992, à la création de l'institut, nous avons collaboré avec M. Lloyd Axworthy alors qu'il était le premier ministre du Développement des ressources humaines. Depuis, nous avons collaboré dans différents autres domaines.

Je vous entretiendrai aujourd'hui des possibilités de concevoir une vaste réforme des programmes de sécurité du revenu pour les adultes en âge de travailler. Il existe des programmes de sécurité du revenu pour les enfants, pour les personnes âgées, et il est question d'en instaurer pour les adultes.

Je sais que je n'arriverai pas à faire un exposé complet. Cependant, je signale à l'intention de ceux d'entre vous qui voudraient suivre nos activités dans ce domaine qu'il y a environ deux ans, nous avons publié un document intitulé *Towards a New Architecture for Canada's Adult Benefits* (pour une nouvelle architecture de prestations destinées aux adultes au Canada). Ce document contient beaucoup d'informations à ce sujet. Vous pouvez nous consulter sur notre site web, et je vous recommande d'ailleurs de le faire. Ce document condense, sous une forme lisible, les résultats des nombreuses études et les informations glanées au fil des années.

J'aimerais en outre mentionner le cadre que je présenterai ce matin. Nous en discutons avec d'autres personnes depuis deux ou trois ans et nous avons consulté de hauts fonctionnaires fédéraux et provinciaux. Nous avons rencontré plusieurs ministres et, naturellement, les représentants de différents groupes sociaux. Nous sommes en train d'exposer nos idées en matière de réforme pour voir l'intérêt qu'elles suscitent chez les personnes s'intéressant à une réforme dans les mêmes domaines.

Je ferai aujourd'hui des commentaires sur l'architecture, qui est un terme recherché que nous utilisons tout simplement à la place du terme « structure ». Au lieu d'axer notre attention, comme nous le faisons normalement au Caledon Institute, sur des programmes précis — conception, options, coûts, exécution et rouages de la politique sociale qui est en fait ce qui importe pour les Canadiens —, je voudrais prendre un certain recul et faire un examen global des structures et des fonctions des programmes destinés aux adultes en âge de travailler.

C'est cette notion d'architecture; c'est un regard plus panoramique. Nous omettons volontairement, contrairement à notre habitude, d'entrer dans des détails d'ordre pragmatique. Nous voulons examiner comment fonctionnent les éléments constitutifs des programmes de sécurité sociale pour les adultes actifs ou pourquoi ils sont inefficaces et quelles sont leurs interactions. Il s'agit d'une perspective plus large.

C'est frustrant et nécessaire. La question frustrante que l'on pose souvent est « Combien cela coûtera-t-il? » ou « Comment le programme en question pourrait-il aider une personne qui se trouve dans cette situation? ».

We are not dealing with that at this point. We are looking more broadly at programs that would fit in that structure. We are deliberately not looking at costing. We are in the process of implementing options using the architecture design. I will mention that as we go along. We are now thinking about costing issues, but this morning I want to look at this broader point of view.

Caledon was founded in 1992. The basic argument driving our work is an extremely simple proposition. It is what we call the modernization imperative. The social security system in Canada for working-age adults, children and seniors was largely dreamed up in the 1930s and 1940s and was implemented in the 1950s, 1960s and into the early 1970s. Much of what the social reformers had dreamed about was put in place, although not everything. We did not develop the large-scale welfare state that some reformers in Canada wanted. Canada never went that far. In international terms, we have a kind of middling social security system. It is bigger than some, but smaller than the European ones, for example.

It works quite well in some ways, although I am in the business of trying to improve it. For example, the social programs we have for seniors require improvements, but they work reasonably well and are, in fact, a model for the Western industrial world. Canada leads the way in terms of its retirement income system.

Other parts of our system are not doing as well, such as income programs and employment services for working-age Canadians. This is what I am going to talk about today.

We make the argument that the social security system we put in place has increasingly become outmoded. This is a result of the profound changes we have seen to our society: demographic changes, changes to our economy and even changes in our political system.

We need to update our social programs. We need to make them more relevant to the times. This is this notion of architecture. How can we look at what we have in order to determine what works, what does not work and to develop a better plan for the future? We are working on this now.

The area of child benefits is one that Senator Fairbairn knows well. We were talking about it last week at the Social Affairs Committee. It is an area in which I have done a large amount of work in my career.

We started putting forth this architecture two years ago. At that time, I said that the programs in place for families with children, in other words, family policy, had made substantial

Nous n'examinerons pas cet aspect pour le moment. Nous jetterons un regard plus général sur les programmes qui seraient adaptés à cette structure. Nous omettrons volontairement de tenir compte du coût. Nous mettrons en œuvre différentes options en ayant recours au design architectural. Je le mentionnerai à mesure que nous avancerons. Nous tenons maintenant compte des questions de coûts, mais je voudrais adopter ce matin un point de vue plus général.

Le Caledon Institute a été créé en 1992. L'argument fondamental qui motive nos travaux est extrêmement simple. C'est ce que nous appelons l'impératif de la modernisation. Le système de sécurité sociale canadien pour les adultes en âge de travailler, pour les enfants et pour les personnes âgées a été conçu dans une large mesure dans les années 1930 et dans les années 1940; il a été mis en œuvre dans les années 1950, dans les années 1960 et au début des années 1970. La plupart des mesures dont les réformateurs des programmes sociaux avaient rêvé avaient été mises en place, mais pas toutes. Nous n'avions pas développé l'État-providence à grande échelle que préconisaient certains réformateurs canadiens. Le Canada n'est jamais allé jusque-là. À l'échelle internationale, notre système de sécurité sociale se situe en quelque sorte dans la moyenne. Il est plus élaboré que dans certains pays, mais moins que dans les pays d'Europe, par exemple.

Il est assez efficace à certains égards, mais j'essaie d'y apporter des améliorations. Par exemple, les programmes sociaux destinés aux personnes âgées nécessitent certaines améliorations quoiqu'ils soient assez efficaces et, en fait, un modèle pour les pays industriels occidentaux. Le Canada est un chef de file en matière de système de revenu de retraite.

D'autres volets de notre système sont toutefois moins performants, notamment les programmes de revenu et les services d'emploi pour les Canadiens d'âge actif. C'est là-dessus que porteront mes commentaires aujourd'hui.

Nous avons invoqué l'argument suivant : le système de sécurité sociale que nous avons mis en place est de plus en plus suranné. C'est la conséquence des profonds changements survenus dans notre société : des changements démographiques, des changements touchant notre économie, voire notre système politique.

Il est essentiel que nous mettions nos programmes sociaux à jour. Il est impératif de mieux les adapter aux besoins actuels. C'est la notion d'architecture en question. Nos travaux actuels portent sur l'analyse à faire des programmes en place pour déterminer ceux qui sont efficaces et voir lesquels ne le sont pas, afin d'élaborer un meilleur plan pour l'avenir.

Le domaine des prestations pour enfants est un domaine connu du sénateur Fairbairn. Nous en avons discuté la semaine dernière au Comité des affaires sociales. C'est un domaine dans lequel j'ai fait beaucoup de travail au cours de ma carrière.

Nous avons amorcé l'élaboration de cette architecture il y a deux ans. J'avais alors signalé que les programmes en place pour les familles avec des enfants, autrement dit la politique de la

progress. This is in regard to child care, child benefits and parental leave. Ironically, I am not as optimistic as I was two years ago.

The current federal government brought in changes to child care and changes to child benefits that, we would argue, have turned the clock backwards. It is very difficult to make progress in public policy and this was progress that took two decades to make. These are unfortunate changes and the progress in family policy has been undone in two short years. It is very easy to rip down public policy and go backwards. That is what the federal government has done.

I cannot talk about that this morning, although I would like to. I have a copy of the presentation I made to the Social Affairs Committee last week. I will leave it with the chair and encourage members of this committee to review it. It is a very important part of social policy.

This morning I will just talk about programs for working-age adults. When I say "just," I am talking about a lot here.

What am I talking about? We came up with the term "adult benefits" a couple of years ago because there literally is not a general word to describe what I will discuss today. We do not have a term for income security programs for working-age adults. We tend to identify them by the names of the constituent major programs, such as employment insurance, welfare, working income tax benefit, et cetera. They should all be part of a broader conceptualization that is adult benefits.

First and foremost, I am talking about earnings replacement or earnings substitution for Canadians who are not working. Here we have the twin pillars of Employment Insurance and welfare for those who are expected to work. Other programs also help some Canadians who are either unemployed or low-wage workers. These include Canada and Quebec Pension Plan disability benefits, paid parental leave, workers' compensation and welfare for those not expected to work.

Another layer of programs for adults are measures to "make work pay" for the working poor. This is a British term we have imported to Canada. Several provinces provide wage supplements for working poor, that is, they top up low wages. In a positive move, two years ago the federal government introduced a new Working Income Tax Benefit which helps some working poor Canadians. It is still far too modest a program, but it is an important step forward.

The third layer of benefits for working-age adults are a range of services and supports contingent upon being on one of the income programs. In other words, if you are on welfare, you are

famille, avaient fait des progrès considérables, notamment en ce qui concerne la garde des enfants, les prestations pour enfants et les congés parentaux. Ironiquement, je ne suis plus aussi optimiste qu'il y a deux ans.

Le gouvernement actuel a apporté des changements à la garde des enfants et aux prestations pour enfants qui, d'après nos estimations, nous ont fait régresser. Il est très difficile de réaliser des progrès dans une politique publique, et ce sont des progrès qui avaient pris une vingtaine d'années pour se concrétiser. Ce sont des changements regrettables et, en deux années à peine, les progrès réalisés au chapitre de la politique familiale ont été anéantis. On peut très facilement faire régresser une politique publique. C'est ce que le gouvernement fédéral a fait.

Je ne peux pas faire de commentaires à ce sujet ce matin, alors que ce n'est pas l'envie qui me manque. J'ai un exemplaire de l'exposé que j'ai fait la semaine dernière devant le Comité des affaires sociales. Je le laisserai à la présidente; j'invite les membres du comité à l'examiner. C'est un volet très important de la politique sociale.

Les commentaires que je ferai ce matin porteront sur les programmes pour adultes en âge de travailler. Ils ne porteront pas uniquement là-dessus, mais en grande partie.

De quoi s'agit-il? Nous avons adopté l'expression « prestations destinées aux adultes » il y a environ deux ans car il n'existait pas de termes généraux pour décrire les questions que j'aborderai aujourd'hui. Il n'existe pas de termes pour désigner les programmes de sécurité du revenu destinés aux adultes d'âge actif. On a tendance à les associer aux principaux programmes constitutifs comme l'assurance-emploi, l'aide sociale, la prestation fiscale pour le revenu gagné, et cetera.

J'aborderai tout d'abord la question du remplacement du revenu pour les Canadiens qui n'ont pas d'emploi. Il y a les piliers jumeaux de l'assurance-emploi et de l'aide sociale pour ceux qui sont censés avoir un emploi. D'autres programmes aident certains Canadiens qui sont au chômage ou touchent de petits salaires. Il s'agit notamment des prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec, des congés parentaux payés, du Régime d'indemnisation des victimes d'accidents du travail et de l'aide sociale pour les personnes qui ne sont pas tenues de travailler.

Une autre série de programmes pour adultes sont des mesures pour « rendre le travail payant » pour les petits salariés. Il s'agit d'une expression britannique que nous avons importée au Canada. Plusieurs provinces instaurent des suppléments de salaire pour les travailleurs à faible revenu, autrement dit, elles complètent les bas salaires. Dans le cadre d'une initiative positive, il y a deux ans, le gouvernement fédéral a instauré une nouvelle Prestation fiscale pour le revenu gagné qui aide certains petits salariés canadiens. C'est un programme encore beaucoup trop modeste, mais c'est un progrès important.

Une troisième série de prestations pour les adultes d'âge actif sont une gamme de services et de soutiens assujettis à la condition de participer à un des programmes de revenu. En d'autres termes,

eligible for certain services and the same is true for Employment Insurance. These include employment programs such as training and counselling, and disability supports. Disability include technical aids, equipment and personal assistance accessibility measures that enable people with disabilities to study and work. Other important services include child care and supplementary health care such as health, dental and drug assistance. You can see that I want to cover a very broad territory.

What are the challenges facing this group of programs for working-age adults? Changes have been made over the years to constrict unemployment insurance and to make welfare much leaner and meaner. The current hodgepodge of adult benefits simply cannot cope with the profound changes in the labour market. I will mention some of these labour market changes. I think they will be familiar to you. They include: education and skills, which are the great divide in our knowledge economy; growth of non-standard jobs such as self-employment, contract work, part-time and multiple jobs; the revolutionary rise in women's labour force participation; marriage breakdown and the increase in single parent families; mass immigration, overwhelmingly to Canada's largest cities; low birthrate requiring Canada to rely more heavily on immigration for its labour supply; persistent poverty where half of the poor are working Canadians; and persistent high unemployment in some regions and communities.

I recognize that the national unemployment rate is perhaps the lowest it has been in decades. However, we still have pockets of unemployment, both official and real, that are much higher than the national rate. Unemployment is not a problem that has gone away by any means. These are some of the challenges to social programs.

What are the difficulties in the ability of our programs to cope with these changes? Let me start with welfare.

Basically, welfare does not work. Welfare provides very little real help to welfare recipients to get back to work. People who are repeat and long-term recipients risk rusted employment and social skills and loss of self-confidence. Welfare remains a very stigmatizing program, lacking in public legitimacy, often a political whipping boy. It is unable to provide people who cannot work with adequate incomes and dignified lives. The rules that require you to strip all of your assets and benefits mean that going on welfare actually engenders even more poverty than before. Many unemployed persons not eligible for unemployment insurance become tangled in welfare and

quand on est assisté social, on est admissible à certains services; c'est valable également en ce qui concerne l'assurance-emploi. Ça comprend des programmes d'emploi comme des programmes de formation et d'orientation et des mesures de soutien pour les personnes handicapées. Celles-ci incluent des appareils techniques, de l'équipement, des mesures d'aide personnelle et d'accessibilité qui permettent aux personnes handicapées de faire des études et de travailler. D'autres services importants incluent des services de garde et des soins de santé supplémentaires comme de l'assistance sanitaire, du soutien pour les soins dentaires et de l'aide pour les médicaments. Vous pouvez constater que je veux couvrir un champ très vaste.

Quelles sont les difficultés auxquelles est confronté ce groupe de programmes pour les adultes d'âge actif? Au cours des années, on a apporté des changements ayant pour objet de rétrécir l'assurance-emploi et de diminuer considérablement l'aide sociale. Le dédale des prestations pour adultes actuelles ne permet pas du tout de s'adapter aux profonds changements survenus sur le marché du travail. En voici quelques-uns, que vous connaissez probablement. Il s'agit notamment de changements au niveau de l'éducation et des compétences, qui sont la grande ligne de partage dans notre économie du savoir, de l'augmentation du nombre d'emplois atypiques, comme le travail autonome, le travail à forfait, les emplois à temps partiel et les emplois cumulés, de l'explosion de la participation de la main-d'œuvre féminine, de la rupture des mariages et de l'augmentation du nombre de familles monoparentales, de l'immigration de masse, surtout vers les plus grandes villes canadiennes, du faible taux de natalité obligeant le Canada à compter largement sur l'immigration pour sa main-d'œuvre disponible, de la pauvreté persistante dans le contexte de laquelle la moitié des pauvres travaillent et du chômage chronique dans certaines régions et dans certaines collectivités.

Je reconnais que le taux national de chômage est peut-être à son niveau le plus bas depuis des dizaines d'années. Cependant, des îlots de chômage, officiels et concrets, où le taux est beaucoup plus élevé que la moyenne nationale, subsistent. Le chômage n'est pas du tout un problème qui a disparu. Ce sont là quelques-uns des défis qui se posent dans le contexte des programmes sociaux.

Quelles sont les difficultés dans la capacité de nos programmes de s'adapter à ces changements? Je commencerai par l'aide sociale.

Essentiellement, l'aide sociale n'est pas efficace. Elle aide en réalité très peu les assistés sociaux à réintégrer le marché du travail. Les personnes qui ont été assistés sociaux à plusieurs reprises ou qui le sont depuis des années risquent d'être « rouillées » en ce qui concerne leurs compétences et leurs aptitudes sociales; elles pourraient aussi avoir perdu confiance. L'aide sociale demeure un programme très stigmatisant, qui manque de légitimité publique et est souvent une tête de turc politique. Elle n'est pas en mesure de procurer aux personnes qui ne peuvent pas travailler un revenu adéquat et de leur permettre de vivre dans la dignité. Les règles qui obligent les assistés sociaux

cannot get out of the system. They are not eligible for EI. The only place they have to turn is welfare, and that is a really bad place to end up.

Many employable Canadians with disabilities are forced on to welfare in order to get the disability supports they need to live independently. Welfare workers waste time and energy policing the system and doing paperwork rather than really helping welfare recipients. Welfare is a complex, difficult to understand, rule-bound maze. It is a very complicated system and, as you know, it varies from one part of Canada to another, being a provincial and territorial program.

The National Child Benefit that I mentioned earlier has succeeded in lowering part of the welfare wall for families with children. We have made some progress in that regard, but the welfare wall still persists in other ways, for example, with the loss of supplementary health benefits that are typically not available to low-wage workers. If you leave welfare for the workforce, you leave the support of supplementary health benefits that you had on welfare, namely, loss of disability supports and other services that I mentioned. Employment-related expenses such as clothing, transportation and child care are not offset, even now, for most working poor Canadians. Low-wage workers pay income and payroll taxes. There still is a substantial welfare wall that makes it difficult for people to move from welfare to the workforce.

Employment Insurance is the other major program for working-age adults. Employment Insurance has shrunk phenomenally in the last decade or so. For many unemployed Canadians, Employment Insurance simply does not provide the income security that it is supposed to provide. People pay into Employment Insurance. They pay their premiums, but 60 per cent of unemployed Canadians are not eligible for Employment Insurance. If you look at the first graph that I sent around, under the percentage of unemployed Canadians receiving regular employment benefits, we go back to 1976 and take it all the way through to the recent data for 2006. I think the picture tells the story. The incredible tightening of the eligibility rules for Employment Insurance in the late 1980s and early 1990s led to an incredible drop in eligibility for Employment Insurance. This is the percentage of unemployed Canadians who get Employment Insurance. At last count, it was 44 per cent.

Why is that? The main reason is that we have eligibility rules that are so stringent that the majority of unemployed Canadians cannot meet them. We are talking about new entrants to the labour force; workers who are in what I mentioned earlier,

à révéler la totalité de leurs avoirs et des prestations qu'ils touchent les plongent en fait dans une pauvreté encore plus profonde qu'avant. De nombreux chômeurs non admissibles à l'assurance-emploi sont pris dans le piège de l'aide sociale et ne peuvent plus en sortir. Elles ne sont pas admissibles à l'assurance-emploi. Leur seul recours est l'aide sociale, et c'est un très mauvais endroit où échouer.

Au Canada, de nombreuses personnes handicapées aptes au travail sont forcées de faire appel à l'aide sociale pour obtenir les différentes formes de soutien dont elles ont besoin pour demeurer autonomes. Les travailleurs sociaux perdent du temps et gaspillent de l'énergie à faire de la répression et de la paperasserie plutôt que d'aider réellement les prestataires. L'aide sociale est un dédale de règles difficiles à comprendre. C'est un système très complexe et, comme vous le savez, étant donné qu'il s'agit d'un programme provincial ou territorial, il accuse des différences d'une région à l'autre.

La Prestation nationale pour enfants que j'ai mentionnée tout à l'heure a permis de réduire en partie le piège de l'aide sociale pour les familles avec des enfants. Nous avons fait quelques progrès à cet égard, mais le piège de l'aide sociale persiste à d'autres égards, par exemple avec la perte de prestations de santé supplémentaires qui ne sont généralement pas accessibles aux petits salariés. En renonçant à l'aide sociale pour aller sur le marché du travail, on renonce au soutien des prestations de santé supplémentaires auxquelles ce programme donne droit; on perd notamment l'accès aux mesures de soutien pour les personnes handicapées et autres services que j'ai mentionnés. Les dépenses associées à un emploi, comme les vêtements, les transports et la garde des enfants, ne sont pas subventionnées dans le cas de la plupart des petits salariés canadiens, même maintenant. Les petits salariés paient de l'impôt sur le revenu et des cotisations sociales. L'aide sociale représente toujours, dans une large mesure, un piège et, par conséquent, les prestataires ont de la difficulté à faire la transition vers le marché du travail.

L'assurance-emploi est l'autre programme majeur pour les adultes d'âge actif. Elle a diminué dans des proportions phénoménales depuis une dizaine d'années. Pour de nombreux chômeurs canadiens, l'assurance-emploi n'apporte pas du tout la sécurité du revenu qu'elle devrait procurer. Les Canadiens versent des contributions à l'assurance-emploi. Ils paient leurs primes, mais 60 p. 100 des Canadiens sans emploi n'y sont pas admissibles. Dans le premier graphique que j'ai fait circuler, sous le pourcentage de chômeurs canadiens recevant des prestations d'emploi régulières, vous verrez des données remontant jusqu'à 1976 et aussi récentes que pour 2006. Je pense que le graphique est significatif. Le resserrement extrême des règles d'admissibilité à l'assurance-emploi vers la fin des années 1980 et au début des années 1990 a entraîné une forte baisse du taux d'admissibilité à l'assurance-emploi. Voici le pourcentage des chômeurs canadiens qui reçoivent des prestations d'assurance-emploi. D'après le dernier relevé, il était de 44 p. 100.

Pourquoi? La principale raison est que les règles d'admissibilité sont extrêmement strictes et que la majorité des chômeurs canadiens n'arrivent pas à remplir les conditions. Il s'agit de nouveaux arrivants sur le marché du travail, de travailleurs

namely, non-standard jobs; self-employed; low-wage jobs; part-time jobs; and multiple job holders. We are also talking about new immigrants and the long-term unemployed. Typically, if those people are unemployed, they are not eligible for EI. Not only are they not eligible for EI cash benefits, but they are not eligible for parental leave and certain employment services that are linked to eligibility for Employment Insurance.

Employment Insurance coverage varies enormously across the country. If you look at the next slide, the percentage of unemployed Canadians receiving regular EI benefits by province, again, it is a pretty dramatic picture. For Canada, on average, 44 per cent of the unemployed are eligible for EI. If we look at all the provinces, however, there are enormous differences. In Atlantic Canada, the large majority of unemployed Canadians — in Newfoundland, all the unemployed — are eligible for EI. In Manitoba, Saskatchewan, B.C., Ontario and Alberta, a fraction of unemployed Canadians are eligible for this national program into which they all pay premiums to be covered. Employment Insurance covers less than half the unemployed in Ontario and the West, ranging from a low of 28.4 per cent in Alberta to 41.3 per cent in Manitoba.

Another way of looking at unemployment insurance is through the gender-difference lens. If you look at the next graph, we are looking at the percentage of men and women who are unemployed who are eligible for EI. Since the mid-1990s, we see a growing gap in gender eligibility for Employment Insurance. More men than women who are unemployed are eligible for EI.

Looking at the large programs that I have just mentioned, namely, welfare and Employment Insurance, in the majority of provinces, Employment Insurance has become smaller than welfare. In other words, welfare, from Ontario west, has become the major income security program for working-age adults, whereas it should be Employment Insurance. Welfare was never intended to be anything other than a small, residual program for people who were not eligible for other programs like Employment Insurance. However, because of the contraction of Employment Insurance, the growth of working poor and the non-standard labour force, welfare in a number of provinces is actually the bulwark of income support for people with disabilities and other working-age adults. That is not the way it should be.

Another way of looking at the problems of Employment Insurance, if you flip the page to the next graph, is the percentage of unemployed receiving Employment Insurance benefits by census metropolitan area, by city. Again, it is a pretty dramatic picture. This is the large majority of Canadians we are talking about here because we are a very urbanized society.

In Kingston, 17 per cent of unemployed Kingstonians are eligible for Employment Insurance. At the other extreme, about half of unemployed people in the Saguenay region in Quebec

autonomes, d'emplois mal rémunérés, d'emplois à temps partiel ou cumulés. Il s'agit en outre de nouveaux immigrants et de chômeurs de longue date. Généralement, si ces personnes sont au chômage, elles ne sont pas admissibles à l'assurance-emploi. Non seulement elles ne sont pas admissibles aux prestations en espèces, mais elles ne sont pas non plus admissibles aux congés parentaux ni à certains services d'emploi associés à l'admissibilité à l'assurance-emploi.

La couverture de l'assurance-emploi est très différente d'une région à l'autre du pays. Le transparent suivant indique que le pourcentage de chômeurs canadiens recevant des prestations régulières d'assurance-emploi, par province, dépeint une situation assez catastrophique. Pour le Canada, en moyenne, 44 p. 100 des chômeurs sont admissibles à l'assurance-emploi. On constate toutefois des différences très marquées d'une province à l'autre. Au Canada atlantique, la grosse majorité des chômeurs — et à Terre-Neuve, tous les chômeurs — sont admissibles à l'assurance-emploi. Au Manitoba, en Saskatchewan, en Colombie-Britannique, en Ontario et en Alberta, un pourcentage minime des chômeurs sont admissibles à ce programme national alors qu'ils paient tous des primes pour être couverts. L'assurance-emploi couvre moins de la moitié des chômeurs en Ontario et dans l'Ouest; les proportions vont de 28,4 p. 100, en Alberta, à 41,3 p. 100, au Manitoba.

Une autre façon d'examiner l'assurance-emploi est de le faire par le biais de la différence entre les hommes et les femmes. Le graphique suivant indique le pourcentage des hommes et des femmes en chômage qui sont admissibles à l'assurance-emploi. Depuis le milieu des années 1990, on constate un écart croissant entre les hommes et les femmes sur le plan de l'admissibilité. Un plus grand nombre d'hommes que de femmes y sont admissibles.

En ce qui concerne les grands programmes que je viens de mentionner, à savoir l'aide sociale et l'assurance-emploi, celle-ci a été détrônée par l'aide sociale dans la majorité des provinces. En d'autres termes, l'aide sociale dans l'ouest de l'Ontario est devenue le principal programme de sécurité du revenu pour les adultes d'âge actif, alors que ce devrait être l'assurance-emploi. L'aide sociale n'a jamais eu pour objet d'être autre chose qu'un petit programme résiduel pour les personnes non admissibles à d'autres programmes comme l'assurance-emploi. Cependant, en raison du rétrécissement de l'assurance-emploi, de l'accroissement du nombre de petits salariés et de la main-d'œuvre atypique, dans plusieurs provinces, l'aide sociale est en fait devenue le principal système de soutien du revenu pour les personnes handicapées et pour les autres adultes d'âge actif. Ce n'est pas normal.

Si vous voulez bien passer au graphique suivant, une autre façon d'examiner les problèmes de l'assurance-emploi est le pourcentage de chômeurs recevant des prestations d'assurance-emploi par région métropolitaine de recensement, c'est-à-dire par ville. C'est un tableau assez catastrophique également. Ça concerne la grosse majorité des Canadiens dont nous discutons, car nous sommes une société très urbanisée.

À Kingston, 17 p. 100 des chômeurs sont admissibles à l'assurance-emploi. À l'autre extrême, environ la moitié des chômeurs de la région du Saguenay, au Québec, sont admissibles.

are eligible. In the largest cities in Canada, only a fraction of unemployed people are eligible for EI. We are spending more on welfare in most provinces than we are on Employment Insurance.

If you look at the next graph, at Ontario in particular, you will see a dramatic picture of expenditures on welfare versus expenditures on Employment Insurance. Keep in mind that Ontario brought in some draconian changes to welfare a decade ago that made welfare eligibility much tougher in Ontario. Regardless of that, because of the constriction of EI, welfare is by far the largest income program for working-age adults in Canada's largest province.

Employment Insurance is simply not living up to its key objectives. It was designed for another time. It was designed for life-long industrial jobs with low risk of unemployment. It has now become a hindrance and not a support to a well-functioning, flexible labour market. Employment Insurance is simply not doing what it is supposed to be doing. It is a politically contentious program, as I am sure you know. It is a difficult program to reform. It is simply not helping the large majority of Canadians who are paying into it as it exists now.

What do we do about it? Flip forward from "what is" to "what should be": What should a modern system of adult benefits provide? What should it provide to low-wage and unemployed Canadians?

First and foremost, it should provide temporary earnings replacement for all unemployed Canadians. That, by the way, is the existing objective of Employment Insurance. However, we are saying that it should be achieving the core objective, which it has not successfully achieved in recent years. In other words, if you are unemployed, you should get earnings replacement for the period that you are unemployed, up to a certain point. We do not think that Employment Insurance should be for 5 or 10 years. However, certainly it should be assisting on a temporary basis all unemployed Canadians. The current system does not do that.

A modern system of adult benefits should also provide long-term income support for people with severe disabilities and others who reasonably cannot be expected to earn most of their income through employment. We simply have to face facts. There are some working-age adults who can only work part time, if at all, who will not be able to achieve a decent living from earnings, whether full or part time. We think the system should provide for those people, as well.

We also think a modern system of adult benefits should provide access to services that people need in order to study, learn, work and retrain. We are talking about employment services, supplementary health care and disability supports. We also need policies and programs to ensure that work pays.

Dans les grandes villes canadiennes, un très faible pourcentage seulement des chômeurs y sont admissibles. Nous dépensons beaucoup plus pour l'aide sociale dans la plupart des provinces que pour l'assurance-emploi.

Le graphique suivant indique qu'en Ontario en particulier, les dépenses d'aide sociale sont astronomiques par rapport aux dépenses associées à l'assurance-emploi. Il ne faut pas oublier que l'Ontario a instauré quelques changements draconiens à l'aide sociale il y a une dizaine d'années, qui ont considérablement réduit les chances d'admissibilité dans cette province. Malgré cela, en raison du rétrécissement de l'assurance-emploi, l'aide sociale est de loin le programme de sécurité du revenu le plus important pour les adultes d'âge actif dans la plus grande province canadienne.

L'assurance-emploi n'atteint pas du tout ses principaux objectifs. Elle avait été conçue pour une autre époque. Elle avait été conçue pour des emplois industriels à vie présentant de faibles risques de chômage. Elle est maintenant devenue un obstacle plutôt qu'un soutien au bon fonctionnement et à la flexibilité du marché du travail. L'assurance-emploi ne remplit pas du tout ses promesses. C'est un programme discutable sur le plan politique, comme vous le savez certainement. Une réforme de ce programme présente beaucoup de difficultés. Sous sa forme actuelle, il est totalement inefficace pour la grande majorité des Canadiens.

Quelle décision faudrait-il prendre à son sujet? Tournez la page pour arriver au transparent relatif à ce que devrait être le programme : que devrait apporter un système moderne de prestations destinées aux adultes? Que devrait-il apporter aux petits salariés et aux chômeurs canadiens?

Il devrait avant tout être un système de remplacement temporaire du revenu pour tous les Canadiens au chômage. C'est en fait l'objectif actuel de l'assurance-emploi. Nous estimons que celle-ci devrait atteindre l'objectif principal qui ne l'a pas été au cours des dernières années. En d'autres termes, si vous êtes au chômage, vous devriez obtenir un remplacement du revenu pour la période pendant laquelle vous êtes au chômage, dans certaines limites. Les prestations ne devraient pas être versées pendant une période de cinq ou dix ans. Cependant, elles devraient aider temporairement tous les Canadiens au chômage. Le système actuel ne le fait pas.

Un système moderne de prestations pour adultes devrait en outre apporter un soutien du revenu de longue durée aux personnes ayant de lourds handicaps et aux autres personnes dont on ne peut raisonnablement s'attendre à ce qu'elles tirent la majeure partie de leur revenu d'un emploi. Il faut tout simplement être réalistes. Certains adultes d'âge actif qui ne peuvent trouver qu'un emploi à temps partiel, quand ils en trouvent un, ne seront pas capables de vivre décemment de leur revenu. Nous estimons que le système devrait aider ces personnes également.

Nous estimons en outre qu'un système moderne de prestations pour adultes devrait donner accès aux services nécessaires pour faire des études, faire de l'apprentissage, travailler ou se recycler. Il s'agit de services d'emploi, des soins de santé supplémentaires et des mesures de soutien aux personnes handicapées. Nous avons

This is the notion of supplementing wages of low-wage people to make it is easier for them to make a go in the workforce so that they are not tempted to fall back on welfare and get tangled in the welfare safety net. These are the broad objectives we think the system should be achieving and is not.

How do we do it? Please turn to the second-to-last slide which says "Towards a new architecture of adult benefits." It shows three tiers. Please bear with me; this will become clearer when I get to the end.

We are talking about a three-tiered system of adult benefits. The first tier would be unemployment assistance: It is the existing Employment Insurance system plus a new program that we are calling "temporary income," for want of a better word. The second tier would be employment preparation: financial support and employment services for longer-term unemployed Canadians. We are calling the third tier "basic income": income support for people with severe disabilities and others who cannot be expected to make a decent living through work. We are talking about a three-tiered system.

We do not think the solution to the shortcomings of unemployment insurance is to turn the clock back to the 1970s to make Employment Insurance much easier to qualify for. Instead, we are arguing that we still need an Employment Insurance system funded through premiums the way it is now. However, we need another program, a "temporary income" program, which would be paid for through general revenues. It would not be a contributory social insurance program. It would help unemployed Canadians who do not meet the qualifications for unemployment insurance. We would be providing a new program so that people who are unemployed and not eligible for EI would not end up on welfare. We want to keep employable people who are unemployed off welfare because it is such a bad system. We want to keep them in the federal system of unemployment assistance.

We would create a geared-to-income program. In other words, it would be like the Canada Child Tax Benefit. A person would be eligible based upon income level. How much you receive would also depend on your income level. This would be a time-limited program. We are looking at perhaps six months or, at maximum, a year. Employment Insurance would remain eligible for a year.

One of the big changes we would make to Employment Insurance is to end the system of regional unemployment rates. This would plug one of the worst holes in the current system. As you may or may not know, eligibility for Employment Insurance — as well as the maximum duration you can draw unemployment insurance — varies by unemployment region across Canada. Looking at extremes, it is possible to have a case of two unemployed people, one of whom is eligible for

en outre besoin de politiques et de programmes ayant pour objet de s'assurer que le travail est payant. C'est le principe qui consiste à compléter les salaires des petits salariés pour leur permettre plus facilement de continuer à faire partie de la population active et éviter qu'ils ne soient tentés de compter sur l'aide sociale et qu'ils ne soient pris au piège dans son cercle vicieux. Ce sont les objectifs généraux que le système devrait atteindre mais n'atteint pas.

Comment faire? Passez à l'avant-avant-dernier transparent intitulé « Vers une nouvelle architecture de prestations destinées aux adultes ». Il montre trois niveaux. Veuillez faire preuve de patience à mon égard; ça deviendra plus clair quand j'arriverai à la fin.

Nous proposons un système de prestations pour adultes à trois niveaux. C'est le système actuel d'assurance-emploi auquel on ajoute un nouveau programme, dit « de revenu temporaire », faute d'un terme plus approprié. Le deuxième niveau serait la préparation à l'emploi : de l'aide financière et des services d'emploi pour les chômeurs canadiens de longue date. Le troisième niveau, nous l'appelons « revenu de base » : soutien du revenu pour les personnes lourdement handicapées et les autres personnes dont on ne peut pas s'attendre à ce qu'elles puissent vivre de façon décente de leur travail. Il s'agit donc d'un système à trois niveaux.

Nous ne pensons pas que la solution aux lacunes de l'assurance-emploi soit de revenir en arrière jusqu'aux années 1970, pour faciliter considérablement les conditions d'admissibilité à l'assurance-emploi. Nous estimons plutôt qu'un système d'assurance-emploi financé par les primes versées, comme il l'est actuellement, reste nécessaire. Cependant, nous avons besoin d'un programme supplémentaire, un programme « de revenu temporaire », qui serait financé à même les recettes générales. Il ne s'agirait pas d'un programme d'assurance sociale contributif. Nous instaurerions un nouveau programme pour que les personnes au chômage qui ne sont pas admissibles à l'assurance-emploi n'échouent pas dans l'aide sociale. Nous voulons tenir les personnes aptes à un emploi qui sont au chômage à l'écart de l'aide sociale, car c'est un système très dangereux. Nous voulons les maintenir dans le système fédéral d'assistance-chômage.

Nous créerions un programme qui serait en fonction du revenu. En d'autres termes, il serait semblable à la Prestation fiscale canadienne pour enfants. Une personne serait admissible selon son niveau de revenu. Le montant reçu dépendrait du niveau de revenu de la personne concernée. Ce serait un programme à délai fixe. Nous envisageons un délai d'environ six mois ou, tout au plus, d'un an. On resterait admissible à l'assurance-emploi pour un an.

Un des gros changements que nous apporterions à l'assurance-emploi consisterait à mettre un terme au système des taux de chômage régionaux. Ça comblerait une des pires lacunes du système actuel. Comme vous le savez peut-être, l'admissibilité à l'assurance-emploi — ainsi que la durée maximale pendant laquelle on peut recevoir des prestations de chômage — diffère d'une région de chômage à l'autre. Prenons deux cas extrêmes : il est possible qu'une personne soit admissible à l'assurance-emploi

Employment Insurance for a full year while the other unemployed person, living somewhere else, is not eligible at all for EI. They are both unemployed people. They both paid their premiums. One of them gets Employment Insurance and the other does not get any Employment Insurance because we have a crazy system involving regional unemployment areas. Under our proposal, we would eliminate those regional unemployment areas.

The second tier is the employment preparation tier. This would replace welfare with a program of intensive support for employable people. There would be income assistance, but it would be provided in a much simpler way than it is now for welfare. It would be a wage-like system; probably a flat-rate benefit for everyone. Welfare now is a very complex maze of different benefit amounts, levels, eligibility and so on.

This would be a much simpler system. It would be geared to getting longer-term unemployed Canadians back into the work force. It would be a very intensive employment support system with whatever people need in terms of training, retraining, jobs, improving skills, going back to school, getting their high school diploma and dealing with the problem of functional illiteracy. This tier would be very much focused on getting people off of income assistance and back into the workforce.

Our thinking about this tier is strongly influenced by a report put in Ontario out 20-odd years ago — the Thompson report. Some of you may remember it. They had this notion of opportunity planning. On a one-on-one basis, welfare case workers would work with people who are on social assistance to help them get back into the workforce. This would be that kind of system; it would be employment oriented.

The third and final tier, the basic income tier, would be a system of decent income support for Canadians who simply cannot be expected to work for a living. Most of those people have severe disabilities. About half of the welfare case load now is comprised of people who are disabled and on social assistance because it is the only way that they can get a basic income and receive the support they need to simply get by on a daily basis. It is shocking that half of welfare recipients are Canadians with disabilities. We would have a new system of income support for those people.

We can also look at older workers who have lost their jobs. Perhaps the industry has gone belly up and it is not feasible for them to completely retrain to get back into the workforce. This program would help those need people who are in dire need.

I will come back to the third tier in a minute because we are doing some more detailed costing of models and options for how that might work.

pour une pleine année alors que l'autre chômeur, habitant une autre région, n'y soit pas admissible du tout. Ces deux personnes sont des chômeurs. Elles ont versé toutes les deux leurs primes. L'une d'entre elles obtient des prestations et l'autre pas, car nous avons un système ridicule basé sur des régions de chômage. Nous proposons de supprimer ces zones de chômage régionales.

Le deuxième niveau est celui de la préparation à l'emploi. Il remplacerait l'aide sociale par un programme de soutien intensif aux personnes aptes au travail. On leur donnerait un soutien du revenu, mais celui-ci serait fourni d'une façon beaucoup plus simple que maintenant dans le contexte de l'aide sociale. Il s'agirait d'un système semblable à des salaires, probablement d'une prestation à taux uniforme pour tous les bénéficiaires. L'aide sociale actuelle est très complexe avec ses différents montants de prestation, ses différents niveaux et ses différences en matière d'admissibilité.

Ce serait un système beaucoup plus simple. Il aurait pour objectif de faire réintégrer le marché du travail à des chômeurs de longue date. Ce serait un système de soutien de l'emploi très intensif qui apporterait tout ce dont les personnes concernées ont besoin en termes de formation, de recyclage, d'emploi, d'amélioration des compétences, de retour aux études, d'obtention du diplôme d'études secondaires et de lutte contre le problème de l'analphabétisme fonctionnel. Ce niveau aurait beaucoup plus pour objectif de tenir les prestataires à l'écart des systèmes de soutien du revenu et de leur faire réintégrer le marché du travail.

Notre raisonnement au sujet de ce niveau est très influencé par un rapport paru il y a une vingtaine d'années en Ontario, le rapport Thompson. Certains d'entre vous s'en souviennent peut-être. On y exposait la notion de planification des perspectives d'emploi et de formation. Sur une base individuelle, les travailleurs sociaux aidaient les assistés sociaux à réintégrer le marché du travail. Ce serait un système semblable; il serait axé sur l'emploi.

Le troisième et dernier niveau, celui du revenu de base, serait un système consistant à offrir un soutien du revenu décent aux Canadiens dont on ne peut pas s'attendre à ce qu'ils travaillent pour gagner leur vie. La plupart de ces personnes ont de lourds handicaps. Environ la moitié des assistés sociaux actuels sont des personnes handicapées qui recourent à l'aide sociale parce que c'est pour elles la seule façon d'obtenir un revenu de base et de recevoir le soutien dont elles ont besoin pour survivre au quotidien. Le fait que la moitié des prestataires d'aide sociale sont des personnes handicapées est révoltant. Nous instaurerions un nouveau système de soutien du revenu pour ces personnes.

On peut également penser aux travailleurs d'âge mûr qui ont perdu leur emploi. Leur entreprise a peut-être fait la culbute et il n'est plus possible pour eux de se recycler complètement pour réintégrer le marché du travail. Ce programme aiderait ces personnes qui ont grand besoin d'aide.

Je reviendrai au troisième niveau dans une minute, car nous faisons maintenant un calcul plus détaillé des coûts des différents modèles et des différentes options.

Finally, please turn to the last slide. This is an attempt to pull it all together, to talk about the three-tiered income system and how it will fit with other important programs and services.

The first tier is short-term support for employable adults who are unemployed. We are talking here about an Employment Insurance system and this new temporary income program. These are income support programs for the temporarily unemployed who are actively seeking work.

In our architecture, these would be federal programs. Employment Insurance is a federal program. The new temporary income program would, in our view, be a federal program as well. It need not necessarily be. Provinces could deliver that if they wished. However, we would prefer it to be a federal program, and I will explain why in a moment.

The second tier is medium-term support for employable unemployed adults. We have called this "employment preparation." This would be the new form of welfare and would be a provincial-territorial program. This is the intensive support to get longer term unemployed people off assistance and into the workforce.

Finally, the third tier is long-term support for adults not expected to be employed. It is a basic income program, and we see this as a federal responsibility.

Along the top of the graph, a focus on support for low-income workers is another part of adult benefits that is also important to examine. These include: minimum wages that are both provincial-territorial and federal programs; employment standards legislation; tax credits; and income supplements.

Several provinces have various wage supplements for the working poor. Quebec has had one for twenty years; Saskatchewan has a new program, Alberta, B.C. and New Brunswick.

In the 2007 Budget, the federal government introduced the Working Income Tax Benefit, or WITB, which is a federal wage supplement for working poor Canadians. It is also an important part of adult benefits.

Along the right side of the graph, you will see other aspects of important adult benefits. They include the federal Canada Child Tax Benefit, provincial child benefits, and two new federal child benefits, the Universal Child Care Benefit and the non-refundable Child Tax Credit.

We would also have supplementary health care benefits, disability and other supports currently available to people on welfare but not available to the working poor. This would also extend to an emergency social fund that we would see as

Veillez enfin passer au dernier transparent. Il s'agit d'une tentative de se ressaisir, de discuter du système du revenu à trois niveaux et de la possibilité de l'harmoniser avec d'autres programmes et services importants.

Le premier niveau est le soutien à court terme pour les adultes aptes au travail qui sont sans emploi. Il s'agit en l'occurrence d'un système d'assurance-emploi et du nouveau programme de revenu temporaire. Ce sont des programmes de soutien du revenu pour les chômeurs temporaires qui sont activement à la recherche d'un emploi.

Dans notre architecture, il s'agirait de programmes fédéraux. L'assurance-emploi est un programme fédéral. Le nouveau programme de revenu temporaire serait, à notre avis, un programme fédéral également. Ce n'est pas impératif. Les provinces pourraient s'en charger, si elles le voulaient. Nous préfererions toutefois que ce soit un programme fédéral, et j'en expliquerai les raisons dans quelques instants.

Le deuxième niveau est le soutien à moyen terme pour les chômeurs adultes aptes au travail. Nous avons appelé ce niveau celui de la « préparation à l'emploi ». Ce serait la nouvelle forme d'aide sociale et il s'agirait d'un programme provincial-territorial. Il s'agit d'un soutien intensif ayant pour objet de permettre aux chômeurs de longue date de se passer de l'aide sociale et de réintégrer le marché du travail.

Enfin, le troisième niveau est le soutien à long terme pour les adultes normalement inaptes à trouver un emploi. Il s'agit d'un programme de revenu de base que nous considérons comme une responsabilité fédérale.

Au sommet du graphique, l'accent mis sur le soutien pour les petits salariés représente un autre volet des prestations pour adultes qu'il est également important d'examiner. Cela inclut des salaires minimums qui sont à la fois des programmes provinciaux-territoriaux et fédéraux, une législation sur les normes d'emploi, des crédits d'impôt et des suppléments du revenu.

Plusieurs provinces ont différents suppléments de salaire pour les petits salariés. Le Québec a un programme semblable depuis 20 ans; la Saskatchewan a un programme récent et l'Alberta, la Colombie-Britannique et le Nouveau-Brunswick en ont un également.

Dans le budget 2007, le gouvernement fédéral a présenté la Prestation fiscale pour le revenu gagné, ou PFRG, qui est le supplément fédéral de salaire pour les petits salariés canadiens. C'est aussi un volet important des prestations pour adultes.

Sur la droite du graphique, vous pouvez voir d'autres aspects de prestations importantes pour adultes. Elles incluent la Prestation fiscale canadienne pour enfants du gouvernement fédéral, les prestations pour enfants provinciales et deux nouvelles prestations fédérales pour enfants, la Prestation universelle pour la garde d'enfants et le crédit d'impôt pour enfants, non remboursable.

Il y aurait également des prestations pour soins de santé supplémentaires, des prestations d'invalidité et d'autres types de soutien, actuellement accessibles aux assistés sociaux, mais pas aux petits salariés. On instaurerait également un Fonds

a provincial-territorial program. It would provide emergency assistance to people in need as is the case with welfare currently. For example, there would be emergency support if the roof collapsed or something like that.

We are looking at a model of architecture with quite a few elements. However, the core aspect is these three tiers of employment assistance, short-, medium- and long-term support.

We are working to flesh out the design of the basic income tier with more concrete ideas. We will propose that the federal government create a new program, much like the Guaranteed Income Supplement for seniors that is geared to income. We call it basic income. This program would be directed to people who have serious disabilities and are currently on welfare. Half of provincial welfare would be replaced by this new program run by the federal government.

The Disability Tax Benefit would also be changed. It is a non-refundable federal tax benefit. It would be made refundable to enable all seriously disabled Canadians, even if they have very low income, to obtain support from the Disability Tax Benefit as well. In effect, we would have a core benefit federal program for people with a long-term disability.

Our proposed basic income program would free up a lot of money in the hands of the provinces and territories. They would no longer have to pay for these programs for people with long-term disabilities. We are proposing a quid pro quo where the provinces and territories would reinvest their savings into disability supports and services for people with disabilities.

This is an area of provincial-territorial jurisdiction. We do not have a decent system. It is variable across Canada. When you talk to people with disabilities and their advocacy groups, beyond a decent income system, the other thing they will always tell you they need is support for daily living to enable them to go to school, to university, and to hold down a job. Under our scheme, the provinces would have a substantial amount of money freed up by no longer having to provide income support for people with disabilities. They would reinvest that into building a better system of disability supports.

That mechanism of reinvesting from one level of government to another is what was done with the National Child Benefit. The federal government increased the Canada Child Tax Benefit and the provinces and territories were allowed to reduce the child benefits they paid through welfare as long as they reinvested their savings into other programs and services for low-income

social d'urgence que nous envisageons comme un programme provincial-territorial. Il apporterait de l'aide d'urgence aux personnes dans le besoin, comme le fait actuellement l'aide sociale. Il accorderait par exemple une aide d'urgence en cas d'effondrement d'un toit ou dans d'autres circonstances semblables.

Nous examinons un modèle d'architecture comprenant un assez grand nombre d'éléments. Cependant, les piliers de ce système seraient les trois niveaux en question : assistance-emploi, soutien à court, à moyen et à long terme.

Nous nous appliquons à étoffer la conception du niveau du revenu de base en y ajoutant des éléments plus concrets. Nous proposerons que le gouvernement fédéral crée un nouveau programme, très semblable au Supplément de revenu garanti pour les personnes âgées, qui soit axé sur le revenu. Nous l'appellerons revenu de base. Ce programme serait destiné aux personnes ayant de lourds handicaps, qui dépendent actuellement de l'aide sociale. La moitié de l'aide sociale provinciale serait remplacée par ce nouveau programme administré par le gouvernement fédéral.

La Prestation fiscale pour invalidité serait également modifiée. C'est actuellement une prestation fiscale fédérale non remboursable. Elle deviendrait remboursable pour permettre à tous les Canadiens lourdement handicapés d'obtenir également le soutien de la Prestation fiscale pour invalidité, même s'ils ont un très faible revenu. En effet, il y aurait un programme fédéral de prestations de base pour les personnes ayant une invalidité de longue durée.

Le programme de revenu de base que nous proposons permettrait aux provinces et aux territoires d'avoir beaucoup plus d'argent à leur disposition. Ils ne devraient plus payer pour les programmes destinés aux personnes ayant des invalidités de longue durée. Nous proposons qu'en contrepartie, les provinces et les territoires réinvestissent leurs économies dans des soutiens et des services aux personnes handicapées.

C'est un domaine qui relève de la compétence provinciale-territoriale. Il n'existe pas de système décent. Les systèmes diffèrent d'une région du Canada à l'autre. Quand on consulte les personnes handicapées et les organisations qui les défendent, outre la nécessité d'un système de revenu décent, la seule autre chose sur laquelle elles insistent est qu'elles ont besoin de soutien pour la vie au quotidien, afin de leur permettre de faire des études et d'avoir un emploi. Selon le régime que nous préconisons, les provinces auraient beaucoup d'argent à leur disposition du fait qu'elles ne devraient plus fournir un soutien du revenu aux personnes handicapées. Elles réinvestiraient ces fonds dans l'édification d'un système plus efficace de mesures de soutien aux personnes handicapées.

Ce mécanisme de réinvestissement d'un palier de gouvernement à un autre est ce qu'on a fait avec la Prestation nationale pour enfants. Le gouvernement fédéral a augmenté la Prestation fiscale canadienne pour enfants et les provinces et territoires ont pu réduire le montant des prestations pour enfants qu'ils versaient par le biais de l'aide sociale pour autant qu'ils réinvestissent les

families with children. This mechanism was successful in child benefit reform over the last 10 years. We would hope it could be successful in the reform of adult benefits.

I have one final point in talking about jurisdiction. The new federal temporary income program we are proposing would also reduce costs for the provinces that are now providing income support through welfare for the people we think should be on a different federal program. This would require an architecture where changes in one part of the system would enable changes in another. This is the kind of federal-provincial-territorial reform that is necessary in Canada. As I am sure you well know, poverty, low wages and unemployment are problems that do not respect jurisdictional boundaries. They cross government boundaries.

Our proposed architecture tries to establish a more sensible division of labour between the two orders of government. In effect, through the new temporary income program and the basic income program, the federal government would assume a larger role in income security than it has now. It is currently the senior partner in income programs. However, under our proposal, it would have an even larger role because it has the fiscal capacity. The provinces and territories would have more resources available to provide services that are within their jurisdiction. It is a more rational division of labour between the two senior orders of government. We think that would enable us to have a decent system.

Right now, we do not have any system. We have Employment Insurance and welfare. They are both large expensive programs that do not fit together at all. In the language of bureaucrats, they do not talk to each other. They simply go along in parallel. If some people are lucky enough, they get one program; others get the other program. We do not have an adequate system of support income and services for working-age Canadians. That is what we are talking about.

Having overwhelmed you with that, I will now take questions from you. Again, please have a look at the paper that I mentioned; I could only skim over it here. It gives you a lot more detail and it is quite well written. It is aimed at a general audience.

We are open to any suggestions that you have. If you have ideas that we do not have time to talk about today, please let me know at Caledon because we are looking for feedback on these ideas. We know they are not in any way ready for prime time. They need a lot more work, but we can only do that if we get reactions from people.

économies ainsi réalisées dans d'autres programmes et services pour les familles à faible revenu avec enfants. Ce mécanisme s'est avéré efficace au cours des dix dernières années dans le contexte de la réforme des prestations pour enfants. Nous espérons qu'il serait également efficace dans la réforme des prestations destinées aux adultes.

J'ai un dernier commentaire à faire au sujet de la question de compétence. Le nouveau programme fédéral de revenu temporaire que nous proposons réduirait en outre les coûts pour les provinces qui fournissent actuellement un soutien du revenu par le biais de l'aide sociale à des personnes qui, d'après nous, devraient être couvertes par un programme fédéral différent. Cela exigerait une architecture dans laquelle des changements à un niveau du système permettraient d'en apporter à un autre niveau. C'est le type de réforme fédérale-provinciale-territoriale qui est essentielle au Canada. Comme vous le savez certainement, la pauvreté, les bas salaires et le chômage sont des problèmes qui ne respectent pas les limites de compétence. Ils franchissent les limites de compétence des différents paliers de gouvernement.

L'architecture que nous proposons vise à établir une répartition plus raisonnable du travail entre les deux paliers de gouvernement. En effet, par le biais du nouveau programme de revenu temporaire et du programme de revenu de base, le gouvernement fédéral assumerait un rôle plus important qu'à l'heure actuelle dans le domaine de la sécurité du revenu. Il est actuellement l'associé principal dans les programmes de revenu. Dans le contexte du système que nous proposons, il jouerait toutefois un rôle encore plus important, car il en a la capacité financière. Les provinces et les territoires disposeraient de ressources plus importantes pour fournir des services qui relèvent de leur compétence. C'est une division plus rationnelle du travail entre les deux principaux paliers de gouvernement. Nous pensons que ça nous permettrait d'avoir un système décent.

Aucun système comme tel n'est en place à l'heure actuelle. Il y a bien l'assurance-emploi et l'aide sociale. Ce sont l'un et l'autre de vastes programmes coûteux qui ne sont pas harmonisés. Dans la langue des bureaucrates, ils ne communiquent pas entre eux. Ils sont seulement parallèles. Si elles ont un peu de chance, certaines personnes sont couvertes par un programme et d'autres par l'autre. Il n'existe pas de système adéquat de soutien du revenu et de services aux Canadiens d'âge actif. C'est ce que nous proposons.

Après tous ces commentaires, je suis enfin prêt à répondre à vos questions. Je vous recommande encore d'examiner le document que j'ai mentionné; je n'ai pu en faire qu'un très bref survol. Ce document contient des informations beaucoup plus détaillées et il est très bien écrit. Il est destiné au grand public.

Nous apprécierions toute suggestion. Si vous avez des idées dont nous n'avons pas le temps de discuter aujourd'hui, faites-le-moi savoir au Caledon Institute, car nous espérons recevoir des commentaires sur nos suggestions. Nous savons que celles-ci ne sont pas encore parfaitement au point. Elles nécessitent beaucoup de travail supplémentaire, mais ce ne sera possible que si nous obtenons des réactions.

Senator Mercer: Mr. Battle, thank you for coming here this morning. You have challenged us. There is a lot of information here. The 40 minutes we have left will not be enough, but I have tried to edit my questions.

The current government is proposing an arm's-length Crown corporation for the EI program. I would like your opinion. Do you think that would help the adult poor? Some argue whether there is really an EI surplus. If so, should it go into the Consolidated Revenue Fund or be kept separate?

The second major question involves getting rid of regional EI differences, which you suggested. What would that cost and how would we fund it? Does it decrease the benefits for people living in Eastern Canada, who are the largest users of EI? I am from Nova Scotia, so I have a particular interest in that regard.

Finally, is your proposed system a bit labour intensive in that it would require a large number of social workers and case workers to manage the files of the people we would be trying to help?

Mr. Battle: Those are three difficult, but good, questions.

First, I cannot comment yet on the proposal in the budget. We are looking at it but have not had a chance to come up with a view on it. It looks promising to us, but I did not mention it in the presentation. In our ideas for reforming Employment Insurance, we stated that it should be a real social insurance fund so that the money would actually be there and would not be put into general revenues.

One can make the argument that the EI surplus helped us wrestle the deficit to the ground, but in terms of an ongoing program, we think it should have its own identifiable fund. I think that is what the budget proposal is getting at. In that sense, we are positive about it. However, I am not in a position now to comment on the details of the budget proposal.

Regarding the regional EI issue, you are absolutely right. Employment Insurance is a political hot potato and always has been. If you talk about any reforms to the system, you always face a lot of opposition from some people. We would get rid of the regional part of the EI system. The new temporary income program that I mentioned earlier would be better, especially if you believe that we must differentiate between different regions of unemployment. One can argue whether an unemployed Canadian living in a high unemployment area is any more or less deserving of assistance from an unemployed Canadian living in a low unemployment area. There is a philosophical argument there. Should we be providing different levels of unemployment benefits to different employment regions even though an unemployed person is an unemployed person?

Le sénateur Mercer : Monsieur Battle, merci d'avoir accepté notre invitation. C'était très intéressant. Ça représente beaucoup d'informations. Les 40 minutes qu'il reste ne seront pas suffisantes, mais j'ai essayé d'élaguer mes questions.

Le gouvernement actuel propose d'établir une société d'État indépendante pour le programme d'assurance-emploi. J'aimerais avoir votre opinion. Pensez-vous que ça aiderait les adultes qui vivent dans la pauvreté? Certaines personnes se demandent s'il existe réellement un excédent de l'assurance-emploi. Dans ce cas, devrait-il être versé au Trésor ou être conservé à part?

La deuxième question importante concerne votre suggestion de supprimer les différences régionales en matière d'assurance-emploi. Combien cela coûterait-il et comment la financerions-nous? Cela ferait-il baisser le montant des prestations pour les habitants de l'Est du Canada qui sont les principaux bénéficiaires de l'assurance-emploi? Je suis originaire de Nouvelle-Écosse et, par conséquent, cette question m'intéresse tout particulièrement.

Enfin, le système que vous proposez est-il à fort coefficient de main-d'œuvre, à savoir qu'il nécessiterait un grand nombre de travailleurs sociaux et d'agents de traitement des cas pour la gestion des dossiers des personnes que nous voudrions aider?

M. Battle : Ce sont trois questions difficiles mais pertinentes.

Je ne peux pas encore faire de commentaires sur la proposition qui se trouve dans le budget. Nous l'examinons, mais nous n'avons pas eu l'occasion de nous en faire une opinion. Elle nous paraît prometteuse, mais je ne l'ai pas mentionnée dans l'exposé. Dans nos suggestions pour la réforme de l'assurance-emploi, nous avons recommandé qu'elle devienne un véritable fonds d'assurance sociale pour pouvoir y trouver l'argent nécessaire, plutôt que de la financer par le biais des recettes générales.

On peut dire que l'excédent de l'assurance-emploi nous a aidés à juguler le déficit, mais nous estimons que, puisqu'il s'agit d'un programme permanent, il devrait être associé à un fonds identifiable spécifique. Je pense que c'est le but de la proposition faite dans le budget. En ce sens, nous la voyons d'un œil favorable. Je ne suis toutefois pas encore en mesure de faire des commentaires sur les aspects très précis de la proposition budgétaire.

En ce qui concerne la question de l'assurance-emploi régionale, je suis entièrement d'accord avec vous. L'assurance-emploi a toujours été une question embarrassante sur le plan politique. Toute proposition de réforme du système se heurte invariablement à une vive opposition de la part de certaines personnes. Nous pourrions nous débarrasser du volet régional du système d'assurance-emploi. Le nouveau programme de revenu temporaire que j'ai mentionné tout à l'heure serait plus efficace, surtout si l'on estime qu'il faut faire des distinctions entre les différentes régions de chômage. Quant à savoir si un chômeur canadien vivant dans une région à taux de chômage élevé mérite davantage d'aide qu'un chômeur d'une région à faible taux de chômage, c'est discutable. Il s'agit là d'une discussion au niveau des principes. Faudrait-il établir différents niveaux de prestations de chômage pour les différentes régions d'emploi malgré qu'un chômeur reste un chômeur?

If we were to decide that we want to maintain that kind of system because it will produce winners and losers — and it must do so, compared to the current system — then we think it would better to attach that to the temporary income side of the program rather than to the Employment Insurance side of it. We want to keep the Employment Insurance program mainly as an insurance program. There is merit in that. It makes the program more politically legitimate and sustainable. I do not think that having different unemployment regions that affect your eligibility for and duration of benefits is a particularly sound social insurance principle. They could fit into the temporary income program.

The temporary income program would be a program geared to income. It is feasible that the program could be differentiated by both province and territory.

On that issue, the Working Income Tax Benefit that I mentioned, an important new adult benefit, allows provinces and territories some leeway in changing the design of that program. In the first year of the WITB, Quebec, B.C. and Nunavut have taken up that federal offer and have a different design for their working poor than in other provinces. I mention that because one could use the same idea with the temporary income program. That program could vary in design from one province to another, even though it would be preferable if it were a federal program.

The labour-intensive question is an excellent one. To be honest with you, we have not looked closely at that issue. In developing this architecture, however, one must do so.

The first tier programs, Employment Insurance and our proposed temporary income program, are relatively easy to administer. They have a low administrative overhead. The medium-term support for employable adults that would replace welfare would require two things to work properly. First, welfare workers who are now spending a lot of their time policing welfare recipients to ensure that they are not breaking the rules, even if they know what the rules are, would spend less time doing that because we would have a more simplified benefit structure. Consequently, they could devote more time to essential opportunity planning. However, one would need more case workers to make this one-on-one system work, and there would be an additional cost there. The amount of that cost would depend upon how that program was designed in each province.

The third tier that I talked about, the basic income tier, would be mainly for people with severe disabilities. It would be much cheaper to administer than the present system, where

Si on décidait de maintenir ce type de système parce qu'il avantagera certaines personnes par comparaison avec d'autres — et c'est inévitable dans le contexte du système actuel —, nous estimons qu'il serait préférable de rattacher cette différence au volet revenu temporaire du programme plutôt qu'au volet assurance-emploi. Nous voulons que le programme d'assurance-emploi demeure surtout un programme d'assurance. C'est un objectif qui a du mérite. Il rend le programme plus légitime et plus durable sur le plan politique. Je ne pense pas que le principe qui consiste à établir différentes régions de chômage qui influent sur l'admissibilité et sur la durée des prestations soit particulièrement sain en matière d'assurance sociale. Cet aspect pourrait être intégré au programme de revenu temporaire.

Le programme de revenu temporaire serait un programme axé sur le revenu. Il serait donc possible que l'on fasse à l'intérieur de ce programme des distinctions selon la province ou le territoire concernés.

À ce propos, la Prestation fiscale pour le revenu gagné que j'ai déjà mentionnée, qui est une nouvelle prestation importante destinée aux adultes, laisse aux provinces et territoires une certaine latitude de modifier la conception de ce programme. Au cours de la première année de la PFRG, le Québec, la Colombie-Britannique et le Nunavut ont accepté l'offre fédérale, mais ont adopté une conception différente de celle des autres provinces pour leurs petits salariés. Je le signale parce qu'on pourrait adopter le même principe en ce qui concerne le programme de revenu temporaire. Ce programme pourrait avoir une conception différente d'une province à l'autre, bien qu'il serait préférable que ce soit un programme fédéral.

La question sur le fort coefficient de main-d'œuvre est excellente. Pour être honnête avec vous, nous n'avons pas examiné de près cet aspect. Ce sera toutefois essentiel pour élaborer cette architecture.

Les programmes du premier niveau, l'assurance-emploi et le programme de revenu temporaire que nous proposons sont relativement faciles à administrer. Les frais généraux administratifs sont peu élevés. L'efficacité du soutien à moyen terme pour les adultes aptes au travail qui remplacerait l'aide sociale serait assujettie à deux conditions. Il faudrait en premier lieu que les travailleurs sociaux qui consacrent actuellement beaucoup de temps à surveiller les assistés sociaux pour s'assurer qu'ils n'enfreignent pas les règles sciemment consacrent beaucoup moins de temps à cette activité parce que la structure des prestations serait simplifiée. Par conséquent, ils pourraient consacrer plus de temps à la planification essentielle des perspectives d'emploi et de formation. Il serait toutefois nécessaire de recruter un plus grand nombre d'agents de traitement des cas pour que ce système individuel soit efficace, et ça entraînerait des coûts supplémentaires. Ces coûts dépendraient de la façon dont le programme a été conçu dans chaque province.

Le troisième niveau que j'ai mentionné, celui du revenu de base, s'adresserait principalement aux personnes atteintes de lourds handicaps. Son administration serait beaucoup moins

they get their benefits through welfare, because it would be a geared-to-income program like the Guaranteed Income Supplement. It would be inexpensive to run.

You are right: Some parts of the architecture would require more expenditure, and other parts would require less.

Senator Mercer: You said that you did not think that the EI surplus should go into the Consolidated Revenue Fund.

Mr. Battle: No, I think it should be in its own fund.

Senator Mercer: This leads to my final question: What happens in better economic times, with higher demand, and the program goes into deficit? If it is locked into its own program and it is supposed to be self-sustaining, what do you do then?

Mr. Battle: I am not an actuary, but I would think it would require a built-in actuarial adjustment so that, over two or three years, there would be enough of a —

Senator Mercer: Higher premium.

Mr. Battle: You are right: Premiums would have to be adjusted.

Senator Mercer: That is really sellable, politically.

Mr. Battle: Keep in mind that Employment Insurance premiums are incredibly low in Canada when compared to other countries. They are very small. You would have enough of a contingency fund so that one would be able to run the system that way. In draconian unemployment times, I suppose one might have to either increase the premiums or dip into general revenues.

Our premiums are not a heavy tax; they are about the lowest tax we now levy. They have been going down every year for, I think, 12 years.

Senator Callbeck: Mr. Battle, you have been working on these issues for a long while. We appreciate your input.

I first want to ask you about the Canada Pension Plan. Right now, roughly 26,000 Canadians have been identified as receiving the old age pension. We have their names and addresses. They have paid into the Canada Pension Plan so they are eligible for it. However, they are not receiving it simply because they do not know that they should be filling out an application or for some other reasons.

It is a different situation in Quebec. I understand that the number of people eligible for the Quebec Pension Plan who are not receiving it is practically zero.

Do you feel that the federal government should be more proactive in getting those 26,000-plus seniors signed up for the Canada Pension Plan?

coûteuse que celle du système actuel, dans le cadre duquel ces personnes reçoivent leurs prestations par le biais de l'aide sociale, car il s'agirait d'un programme axé sur le revenu comme le Supplément de revenu garanti. Son administration serait peu coûteuse.

Vous voyez juste : certains volets de l'architecture nécessiteraient de plus grosses dépenses alors que d'autres en exigeraient moins.

Le sénateur Mercer : Vous avez dit que vous estimiez que l'excédent de l'assurance-emploi ne devrait pas être versé au Trésor.

M. Battle : Je pense en effet que cet excédent devrait être dans un fonds spécifique à l'assurance-emploi.

Le sénateur Mercer : Voici ma dernière question : que se passe-t-il lorsque la conjoncture économique s'y prête mieux, lorsque la demande est plus forte et que le programme est déficitaire? Si les fonds sont bloqués dans le programme proprement dit et que celui-ci est censé s'autofinancer, que faudrait-il faire alors?

M. Battle : Je ne suis pas actuaire, mais j'aurais tendance à croire qu'il faudrait un système d'ajustement actuariel intégré pour que, sur deux ou trois ans, il y ait assez...

Le sénateur Mercer : On augmenterait les primes.

M. Battle : C'est cela : il faudrait rajuster les primes.

Le sénateur Mercer : C'est facile à faire passer sur le plan politique.

M. Battle : N'oubliez pas que les primes d'assurance-emploi sont extrêmement modiques au Canada par comparaison avec d'autres pays. Elles sont très peu élevées. Il faudrait un fonds de prévoyance suffisant pour être capable d'administrer le système de cette façon. En période de chômage aigu, je présume qu'il faudrait augmenter le montant des primes ou aller puiser dans les recettes générales.

Nos primes ne sont pas une taxe lourde; c'est à peu près la plus légère de toutes nos taxes. Les primes diminuent chaque année depuis probablement une douzaine d'années.

Le sénateur Callbeck : Monsieur Battle, vous travaillez depuis longtemps sur ces questions. Nous apprécions vos commentaires.

Je voudrais d'abord vous poser une question sur le Régime de pensions du Canada. Il y a actuellement environ 26 000 Canadiens qui devraient recevoir une pension de vieillesse. Nous avons leur nom et leur adresse. Ils ont versé des cotisations au Régime de pensions du Canada et, par conséquent, ils y sont admissibles. Cependant, ces personnes ne reçoivent pas leur pension de vieillesse parce qu'elles ignorent qu'elles doivent remplir une demande ou pour d'autres raisons.

La situation est différente au Québec. Je pense que le nombre de personnes admissibles au Régime de rentes du Québec et qui ne touchent pas leur pension est presque nul.

Estimez-vous que le gouvernement fédéral devrait être plus proactif et inciter ces 26 000 personnes âgées ou plus à présenter une demande au Régime de pensions du Canada?

My second question has to do with retroactivity. The retroactive period is roughly a year. In Quebec, it is five years even though we are basically paying the same premium. Do you feel that the federal government should increase that retroactivity period? Has your institute done any studies on this involving the costing?

Mr. Battle: No, we have not. Just to be clear, are you talking about people who have paid into the Canada Pension Plan and who are not getting benefits? We are not talking about Old Age Security.

Senator Callbeck: No, no.

Mr. Battle: I am not aware of the 26,000 figure. That is news to me, and I have to confess that I am surprised.

When we look at income-g geared programs like the GST credit, the Canada Child Tax Benefit and some of the provincial programs, sometimes we have problems of take-up, where people who are eligible are not aware of that for some reason and are not getting the benefit.

I am surprised that would happen with a social insurance program like the Canada Pension Plan. For one thing, you are mailed a statement every year in terms of your contributory record, so I do not know where you got the figure of 26,000. I find that shocking and surprising.

Senator Callbeck: This figure came from several places. Actually, the Finance Committee had hearings on this matter. The officials were there and verified it.

Mr. Battle: That is the CPP and not the GIS? There has been an issue over eligibility for the GIS.

Senator Callbeck: No, it is the CPP.

Mr. Battle: I guess it is a problem that should be rectified. I am sorry that I cannot give you a concrete answer.

Senator Callbeck: I wanted to clarify something. The second chart in your presentation is entitled "Percentage of unemployed receiving regular Employment Insurance benefits, by province, 2006." For Newfoundland, we see a percentage of 100.5 per cent. However, when you look at the cities, you have St. John's at 51.4 per cent.

Mr. Battle: Again, this has to do with two things. It is always difficult to figure out results such as this because Employment Insurance is such a complicated program. That is why you get these kinds of results.

I can come up with only two explanations as to why you get these pictures. One has to do with the nature of the labour force in different parts of the country, different cities and provinces. It depends partially on the labour force. You can have a larger percentage of the unemployed who are in the groups that do not meet the eligibility requirements. For example, when compared to another area, it is possible to have a larger percentage of people like recent immigrants or new entrants to the labour force or

Ma deuxième question porte sur la rétroactivité. La période de rétroactivité est d'environ un an. Au Québec, elle est de cinq ans, bien que nous payions à peu près la même prime. Pensez-vous que le gouvernement fédéral devrait allonger cette période de rétroactivité? Votre institut a-t-il fait des études à ce sujet, incluant les coûts?

M. Battle : Non. Pour que tout soit bien clair, votre question concerne-t-elle les personnes qui ont versé leur contribution au Régime de pensions du Canada et qui ne touchent pas les prestations? Nous ne parlons pas de la Sécurité de la vieillesse.

Le sénateur Callbeck : Non, pas du tout.

M. Battle : Je n'étais pas au courant de ces 26 000 cas. C'est la première fois que j'en entends parler et je dois avouer que je suis étonné.

Lorsqu'il s'agit de programmes axés sur le revenu comme le crédit pour TPS, la Prestation fiscale canadienne pour enfants et certains autres programmes provinciaux, il se pose parfois des problèmes d'inscription, parce que, pour une raison ou pour une autre, des personnes admissibles ne sont pas au courant du programme et ne reçoivent pas la prestation.

Je suis étonné que ça se produise dans le contexte d'un programme d'assurance sociale comme le Régime de pensions du Canada. D'une part, on fait parvenir chaque année un relevé des contributions versées. Je ne comprends donc pas d'où vient ce chiffre de 26 000. Je trouve ça terrible et étonnant.

Le sénateur Callbeck : Ce chiffre a été cité à différents endroits. En fait, le comité des finances a tenu des audiences sur cette question. Les hauts fonctionnaires étaient là et l'ont confirmé.

M. Battle : S'agit-il bien du RPC et non du SRG? Un problème a été soulevé au sujet de l'admissibilité au SRG.

Le sénateur Callbeck : Non, il s'agit du RPC.

M. Battle : Je présume que c'est un problème qui devrait être corrigé. Je suis désolé de ne pas pouvoir donner une réponse précise.

Le sénateur Callbeck : Je voudrais un éclaircissement. Le deuxième graphique de votre exposé est intitulé « Pourcentage de chômeurs recevant des prestations régulières d'assurance-emploi, par province, 2006 ». Le pourcentage indiqué pour Terre-Neuve est de 100,5 p. 100. Cependant, en ce qui concerne les villes, il n'est que de 51,4 p. 100 pour St. John's, par exemple.

M. Battle : C'est dû à deux facteurs. On a toujours de la difficulté à faire des calculs comme ceux-ci du fait que l'assurance-emploi est un programme extrêmement complexe. C'est la raison pour laquelle on obtient ce type de résultats.

Je ne vois que deux explications à cela. L'une concerne la nature de la main-d'œuvre dans les différentes régions du pays, dans les différentes villes et les différentes provinces. Cela dépend en partie de la population active. Le pourcentage de chômeurs peut être plus élevé dans les groupes qui ne répondent pas aux conditions d'admissibilité. Par exemple, il est possible que le pourcentage de personnes comme les immigrants récents ou les nouveaux venus sur le marché du travail ou les personnes

people working in non-standard jobs. Then, we also have to factor in the different unemployment rate, which means that the eligibility for EI and the duration of EI will be different in different unemployment areas. You will get these kinds of results where there are very high unemployment rates, such as in some parts of Newfoundland, for example, and it will be easier for people to be eligible for EI. In specific parts of that province, such as St. John's, the unemployment rate would be lower, and therefore it would be more difficult to be eligible.

The other factor is simply the differences in the makeup of the labour force.

I am sorry for the answer. It is a complicated question, but that is all I can see happening here to get these results.

Senator Callbeck: Regarding the second tier, you say that will basically replace welfare; yet, it is a flat fee. Under this system, does a single person receive the same amount of money as another individual who has five children?

As you know, the more children you have the more money you receive from welfare. If you are living in an urban area and paying \$600 a month for your rent, you are going to get more than if you are out in the country and paying \$400. Where do they get the extra money?

Mr. Battle: That is an excellent question.

Simplifying welfare is a difficult thing to do. It is a very laudable goal, but it is hard to do. Some provinces — and Saskatchewan is the leader in this area — are simplifying their welfare in many ways, which brings us to the broader picture: We would like to have a single income payment. Perhaps you could vary it slightly, but it would probably be the same for each adult. The child portion would come from the Canada Child Tax Benefit. The whole point of the National Child Benefit reform that we have been doing is to get benefits for children out of welfare into the federal Canada Child Tax Benefit system. Another way of saying that is that the adult benefit architecture we are looking at here is reliant upon a decent system of child benefits, because we do not want to be providing income assistance for kids through the welfare system. That creates the welfare wall, where if you are working poor, you end up with less money for your children than if you are on welfare. With a decent child benefit — the \$5,000 maximum child benefit that we have been talking about — you would more than replace the benefit that used to be available through welfare. It would now be through the federal Canada Child Tax Benefit.

occupant des emplois atypiques soit plus élevé. Il faut en outre tenir compte des différences au niveau des taux de chômage, car l'admissibilité à l'assurance-emploi et la durée des prestations différeront d'une région de chômage à l'autre. On obtient ce type de résultats quand les taux de chômage sont très élevés, comme dans certaines régions de Terre-Neuve où les chômeurs auront plus de facilité à être admissibles à l'assurance-emploi. Dans certaines régions de la province, comme à St. John's, le taux de chômage est plus bas, ce qui explique qu'on y soit plus difficilement admissible.

L'autre facteur est tout simplement lié aux différences que l'on trouve dans la composition de la population active.

Je suis désolé pour cette réponse. C'est une question complexe, mais c'est tout ce que je peux trouver comme explication à ces résultats.

Le sénateur Callbeck : En ce qui concerne le deuxième niveau, vous expliquez qu'il remplacerait essentiellement l'aide sociale et, pourtant, il s'agirait d'un montant forfaitaire. Sous un tel régime, est-ce qu'un célibataire recevrait le même montant qu'une autre personne qui a cinq enfants?

Comme vous le savez, le montant des prestations d'aide sociale est d'autant plus élevé que l'est le nombre d'enfants. Quand on vit dans une zone urbaine et qu'on paie 600 \$ par mois de loyer, on reçoit davantage qu'un prestataire qui vit à la campagne, pour qui le loyer ne coûte que 400 \$. Où trouve-t-on cet argent supplémentaire?

M. Battle : C'est une excellente question.

Il est difficile de simplifier l'aide sociale. C'est un objectif très louable, mais c'est difficile. Certaines provinces — et la Saskatchewan est le chef de file dans ce domaine — simplifient leur régime d'aide sociale de nombreuses façons, ce qui nous amène à préconiser un système plus général : nous aimerions un seul paiement de revenu. On pourrait peut-être le faire varier légèrement, mais il serait probablement le même pour chaque adulte. Ce qui serait versé pour les enfants viendrait de la Prestation fiscale canadienne pour enfants. L'objectif de la réforme de la Prestation nationale pour enfants était précisément de soustraire les prestations pour enfants à l'aide sociale pour qu'elles relèvent du système de la Prestation fiscale canadienne pour enfants du gouvernement fédéral. Une autre façon d'exposer la situation est que l'architecture de prestations destinées aux adultes que nous envisageons repose sur un système de prestations pour enfants décentes, car nous ne voulons pas donner de l'aide au revenu pour les enfants par le biais du système de l'aide sociale. C'est ce qui crée le piège de l'aide sociale : quand on est petit salarié, on obtient en fin de compte moins d'aide financière pour ses enfants que lorsqu'on est assisté social. Une prestation pour enfants décente — la prestation maximale de 5 000 \$ que nous recommandons — remplacerait largement la prestation qui était versée par le biais de l'aide sociale. Elle serait maintenant versée par le biais de la Prestation fiscale canadienne pour enfants du gouvernement fédéral.

Housing cost is a difficult issue. Obviously, you would still need a variable shelter allowance, the way we do now. You simply cannot pay a flat rate benefit for shelter because shelter costs vary from one area to another.

However, with a decent child benefit, you could have a single adult benefit. That would be what we are trying to do. We are trying to create a much simpler system. Saskatchewan already does that.

Saskatchewan also has an ongoing wage supplement to provide income support for working poor people who may be moving in or out of the employment preparation system.

It is a difficult issue, but it is not impossible. I believe we can simplify the welfare system.

Senator Callbeck: With respect to housing, you say there would have to be a supplement under the second tier. What about dental benefit? Would they be the same?

Mr. Battle: That would also no longer be provided in the second tier. It is actually on that final graph I provided for you.

Senator Callbeck: Who will provide that?

Mr. Battle: That falls under health benefits, disability and other supports and services. That program would be outside of welfare and would be provided by the provinces to all low-income people in a province — the working poor — or if they are on income support.

Again, we are trying to peel the onion of social assistance to get as much out of it as we can so that it is delivered outside of welfare, in a separate program that does not discriminate against working poor recipients.

Senator Callbeck: The person will then need to go to two places, whereas now they can go to one.

Mr. Battle: Now they are trapped in one, called welfare, which treats them like criminals or children. In our proposal, yes, they would apply for benefits out of a different program. That, in part, would be the role of the opportunity planner to make sure that people access benefits to which they are eligible.

Again, Saskatchewan is in the process of doing this. I acknowledge that this kind of fundamental change is not easy, but it is possible.

Senator Peterson: I trust with this new architecture that you are endeavouring to create a whole new system, not an addendum to existing programs that would be a patchwork. If that is the case, under income support would farmers be included and eligible for that?

Mr. Battle: Yes.

Le coût du logement est une question complexe. Une allocation de logement variable serait, naturellement, toujours nécessaire. On ne peut pas verser une allocation de logement d'un montant forfaitaire, car le coût du logement diffère d'une région à l'autre.

On pourrait cependant établir une prestation pour adultes unique, pour autant que le montant de la prestation pour enfants soit décent. C'est notre objectif. Nous voulons créer un système beaucoup plus simple. C'est déjà le cas en Saskatchewan.

La Saskatchewan a également un supplément de salaire ayant pour objet d'apporter une aide au revenu aux petits salariés qui font leur entrée dans le système de préparation à l'emploi ou en sortent.

C'est difficile, mais pas impossible. Je pense qu'on peut simplifier le système d'aide sociale.

Le sénateur Callbeck : En ce qui concerne le logement, vous signalez qu'il serait nécessaire de prévoir un supplément au deuxième niveau. Est-ce que les prestations pour soins dentaires seraient les mêmes?

M. Battle : Ce ne serait plus fourni au deuxième niveau. C'est en fait indiqué sur le dernier graphique que j'ai fait distribuer.

Le sénateur Callbeck : Qui se chargera de ces prestations?

M. Battle : Cela relève des prestations de maladie, des prestations d'invalidité et d'autres soutiens et services. Ce programme ne ferait pas partie de l'aide sociale et serait offert par les provinces à tous les petits salariés ou aux bénéficiaires d'un soutien du revenu.

Nous nous appliquons à élaguer le plus possible l'assistance sociale pour qu'elle soit fournie en dehors du système d'aide sociale, dans le contexte d'un programme distinct qui ne fait aucune discrimination contre les petits salariés.

Le sénateur Callbeck : La personne devra s'adresser à deux services alors que, présentement, elle ne s'adresse qu'à un seul.

M. Battle : Ces personnes sont actuellement prises au piège dans un système, appelé l'aide sociale, qui les traite comme des criminels ou comme des enfants. D'après notre proposition, ces personnes feraient une demande de prestations venant d'un programme différent. Ce serait notamment le rôle de l'agent du programme de perspectives d'emploi et de formation de s'assurer que la personne concernée ait accès aux prestations auxquelles elle est admissible.

Je rappelle que la Saskatchewan procède à ce type de changement. Je reconnais que ce n'est pas facile, mais c'est possible.

Le sénateur Peterson : Je présume que dans le contexte de cette nouvelle architecture, vous voulez créer un système entièrement nouveau, qui ne viendrait pas se greffer à des programmes existants, formant ainsi un ensemble de mesures disparates. Si c'est le cas, est-ce que, dans le contexte du soutien du revenu, les agriculteurs y seraient inclus et admissibles?

M. Battle : Oui.

Senator Peterson: This whole thing appears to be working toward a guaranteed annual income. Would that not be a simpler way to do this, because I think it will be quite challenging to break down these things. I thought there might be a more direct and easier route. What are your thoughts on that?

Mr. Battle: Guaranteed income is an idea that comes and goes. It has come and gone several times in my career. We are not totally dismissive of guaranteed income, but what do we mean by that term? Part of the problem is this: What is a guaranteed income?

We would argue that we already have a guaranteed income in Canada; it is just not all delivered through one big program. It is delivered through several programs. Some parts of that guaranteed income are more adequate than others. We have a guaranteed income for children — the Canada Child Tax Benefit. That is why we have been pushing so hard to get that program boosted to \$5,000 per child in a low-income family, which is roughly the cost of raising a kid in a low-income family.

That is a guaranteed income program. It is delivered through a negative income tax, through the federal income tax system, which is the same kind of negative income tax suggested by Milton Friedman, the conservative American economist who proposed the idea of guaranteed income.

We already have a guaranteed income for kids. It is not adequate, and the addition of the two new programs, the Universal Child Care Benefit and the non-refundable child tax credit, are a step backwards.

We have a guaranteed income for seniors, which is Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement, and about half of the provinces and territories provide supplements as well.

We have a guaranteed income for unemployed people. It is Employment Insurance, if you receive it. If you do not, your guaranteed income is welfare. Most people would argue it is an inadequate guaranteed income.

What I am getting at that I think it is more useful to look at guaranteed income as an objective than as a means. An objective is to provide a decent base income for Canadians who are simply unable to work or do not have an adequate income for whatever reason. We are already doing that. We are not doing it well enough, and indeed this whole architecture is an attempt to improve the way we do it in the terms of working-age adults. I would argue that we have guaranteed income, but it must be done better.

To follow up on your first question, if we were to blow up and get rid of everything on my chart and come up with one program called “Guaranteed Income” in an effort to serve all of the needs of all unemployed or low-wage Canadians, I would argue that it is impossible. We would end up reinventing a system something like this because different people have different needs.

Le sénateur Peterson : Ça ressemble à la mise en place d'un système de revenu annuel garanti. N'y aurait-il pas une façon de procéder plus simple, car je pense qu'il serait difficile de scinder tous ces programmes? Je pense qu'il pourrait y avoir une façon plus directe et plus facile de procéder. Qu'en pensez-vous?

M. Battle : Le revenu garanti est un concept qui revient à la mode régulièrement. Il a été en vogue puis a été abandonné à plusieurs reprises au cours de ma carrière. Nous ne sommes pas totalement dédaigneux du revenu garanti, mais qu'entend-on par là? La question est notamment de savoir en quoi consisterait un revenu garanti.

Nous pensons qu'il existe déjà un revenu garanti au Canada, mais qu'il n'est pas fourni par le biais d'un seul grand programme. Il l'est par l'intermédiaire de plusieurs programmes. Certains volets du revenu garanti sont plus adéquats que d'autres. Nous avons un revenu garanti pour les enfants, la Prestation fiscale canadienne pour enfants. C'est la raison pour laquelle nous militons pour que le montant de la prestation soit porté à 5 000 \$ par enfant pour une famille à faible revenu, car c'est à peu près ce que ça coûte d'élever un enfant dans ce type de famille.

Il s'agit d'un programme de revenu garanti. Il est assuré par le biais d'un impôt négatif, par le biais du régime fédéral d'impôt sur le revenu, qui est le même type d'impôt négatif que celui qui avait été suggéré par Milton Friedman, l'économiste conservateur américain à qui l'on doit le concept du revenu garanti.

Nous avons déjà un revenu garanti pour les enfants. Il n'est pas suffisant; en outre, en y ajoutant de nouveaux programmes, à savoir la Prestation universelle pour la garde d'enfants et le crédit d'impôt pour enfants non remboursable, on a reculé d'un pas.

Il existe un revenu garanti pour les personnes âgées, à savoir la Sécurité de la vieillesse et le Supplément de revenu garanti; en outre, environ la moitié des provinces et territoires accordent des suppléments.

Un revenu garanti est en place également pour les chômeurs. Il s'agit de l'assurance emploi, si on y est admissible, sinon, c'est l'aide sociale. La plupart des gens estiment que c'est un revenu garanti insuffisant.

Ce que je veux dire, c'est qu'il est plus utile de considérer le revenu garanti comme un objectif que comme un moyen. L'objectif est de procurer un revenu de base décent aux Canadiens qui sont inaptes au travail ou qui, pour une raison ou pour une autre, n'ont pas un revenu suffisant. C'est déjà le cas. Le système n'est pas assez efficace et cette architecture est en fait une tentative de l'améliorer en ce qui concerne les adultes en âge de travailler. Il existe déjà un système de revenu garanti, mais il doit être amélioré.

Pour en revenir à votre première question, si nous voulions nous débarrasser de tout ce qui est indiqué sur mon graphique et instaurer un programme unique appelé « revenu garanti » dans le but de répondre à tous les besoins de tous les chômeurs ou de tous les petits salariés, je pense que ce serait impossible. Nous réinventerions en fin de compte un système semblable à celui-ci, car les besoins diffèrent d'une personne à l'autre.

It is useful to think of guaranteed income as something to try and move towards. The question is how do you get there?

Senator Peterson: I agree with you. We may be going that way but we do not dare call it that. It is very inefficient. Millions of dollars are spent just trying to get there.

Mr. Battle: Canada is leading the world in the use of the tax system to deliver benefits, which is something we can be proud about. The tax system is the mechanism that will move us toward the objective of a guaranteed income. We have a tax system that reaches virtually all Canadians, and it is a way of delivering benefits.

Senator Gustafson: Is your institute funded by government?

Mr. Battle: No. We are primarily funded through a family foundation. We do get contracts now and then from government, but most of our funding is private. We are a non-profit organization, but we are independent of government, thank God.

Senator Gustafson: If a worker is on Employment Insurance and someone offers him a little job for a week, he gets cut off Employment Insurance and the job does not get done, which does not help him or the taxpayer. What can be done about that, or is that an impossible thing to deal with?

Mr. Battle: Are you asking whether short-term jobs are impossible? Is that that what you are getting at, or is it the fact that Employment Insurance does not insure part-time jobs?

Senator Gustafson: No, I am saying that he is drawing Employment Insurance. Let us take, for example, a farmer who needs help for a week. If he goes to work for the farmer, he is cut off. That does not help him or the treasury or the farmer who wants to hire him.

Mr. Battle: In our architecture, we would try to better serve that need through the temporary income program that we are talking about.

You are talking about the difficulty of an insurance program that was never designed for a workforce that moved in and out. It was designed for someone who is temporarily unemployed. They get a job and then they are back in the workforce; that is it. Now that we have a contingent workforce, many people are in the position you are talking about. I do not think a social insurance program like EI, even if it is reformed, can adequately meet their needs. Therefore, you would need the temporary income program we are talking about. It could fill in the gap for that kind of person.

Il est utile de considérer le revenu garanti comme un but à atteindre. La question est de savoir comment.

Le sénateur Peterson : Je suis d'accord avec vous. Nous procédons peut-être de cette façon, mais nous n'osons pas l'appeler ainsi. C'est très inefficace. On dépense des millions de dollars rien que pour essayer d'y arriver.

M. Battle : Le Canada est un chef de file en matière de recours au régime fiscal pour verser des prestations, et nous pouvons en être fiers. Le système fiscal est le mécanisme qui nous permettra de nous rapprocher de l'objectif d'un revenu garanti. Nous avons un régime fiscal qui touche pratiquement tous les Canadiens, et c'est une façon de verser des prestations.

Le sénateur Gustafson : Votre institut est-il subventionné par le gouvernement?

M. Battle : Non. Nous sommes principalement financés par une fondation familiale. Nous obtenons de temps en temps des contrats du gouvernement, mais la plupart des fonds que nous recevons sont privés. Nous sommes une organisation à but non lucratif, mais nous sommes indépendants du gouvernement, Dieu merci.

Le sénateur Gustafson : Si un travailleur touche des prestations d'assurance-emploi et que quelqu'un lui propose un petit emploi pour une semaine, il refuse car ses prestations seraient alors suspendues; par conséquent, le travail ne se fait pas; ça n'aide pas ce travailleur et ce n'est pas intéressant non plus pour le contribuable. Que peut-on faire pour remédier à cela ou est-ce un problème impossible à régler?

M. Battle : Demandez-vous si des emplois de courte durée sont impossibles? Est-ce ce que vous voulez savoir ou est-ce le fait que l'assurance-emploi ne couvre pas les emplois à temps partiel?

Le sénateur Gustafson : Non, j'explique que la personne concernée touche des prestations d'assurance-emploi. Prenons l'exemple d'un agriculteur qui a besoin d'aide pour une semaine. Si ce prestataire va travailler pour l'agriculteur, il perd ses prestations. Cela ne l'aide pas, ça n'aide pas le Trésor et ça n'aide pas non plus l'agriculteur qui veut l'engager.

M. Battle : Dans notre architecture, nous essaierions de mieux répondre à ce besoin par le biais du programme de revenu temporaire que nous préconisons.

Vous évoquez la difficulté associée à un programme d'assurance qui n'a jamais été conçu pour des personnes qui travaillent par intermittence. Il a été conçu pour des personnes qui sont temporairement au chômage. Si elles obtiennent un emploi, elles font de nouveau partie de la population active, un point c'est tout. Cependant, il y a une main-d'œuvre occasionnelle, et de nombreuses personnes sont dans la situation que vous décrivez. Je ne pense pas qu'un programme d'assurance sociale comme l'assurance-emploi, même s'il faisait l'objet d'une réforme, puisse répondre adéquatement à leurs besoins. Par conséquent, le programme de revenu temporaire que nous préconisons serait nécessaire. Il pourrait combler cette lacune en ce qui concerne ce type de personne.

Senator Gustafson: I will pick up on one thing that Senator Peterson mentioned, namely, farmers getting Employment Insurance. Our farmers never really understood why the fishermen in the East got Employment Insurance and our farmers did not. I raise that as an interesting observation.

Mr. Battle: There are groups like farmers and fishermen that obviously have special circumstances and needs that one would have to take into account. I am not saying this is the answer for everything. We would have to have some adaptations.

Senator Gustafson: There is a lot of contract work now. Rather than having people on the payroll as such, companies contract the work. Someone may take their truck and do whatever, and that seems to work very well.

The small business community in North America creates about 70 per cent of the jobs, but middle-class income earners are dwindling. The wealthy are getting wealthier and the middle class is disappearing. We will have to bring in some kind of program that will stop that process.

Mr. Battle: I completely agree with you. It is a real struggle.

I forgot to mention self-employed people, who are not eligible for Employment Insurance. What do we do about them? That is another group.

I mentioned the Working Income Tax Benefit that came in last year, which is a federal program. Although it is too small, you always start with a program and build it over time if it is working. It can help a lot of the people who are working on contract or who are contingent workers, depending upon their earnings. It would supplement their wages. That can help many people keep a foothold in the workforce, which is incredibly important.

I am quite keen on the Working Income Tax Benefit. Several provinces have their own versions. As the WITB becomes better known and as it grows with larger benefits, at least it is a step forward in helping the working poor who are not eligible for the range of benefits provided in traditional "good jobs."

Senator Gustafson: I am sure that everyone around this table is in favour of helping those who cannot help themselves, much more than we even do under existing programs. However, when you look at the situation today, try to get a plumber, an electrician, a carpenter or a carpet cleaner. It is very difficult to do. There are a lot of openings there. They are being paid well, at least in our corner of the world, but our young people do not want to go into these jobs. We tell them that education is the answer, but if they get an education, they want a white-collar job. What we produce as a country comes with a little sweat and tears at times.

Le sénateur Gustafson : Je reviens à une question qui a été abordée par le sénateur Peterson, à savoir l'assurance-emploi pour les agriculteurs. Nos agriculteurs n'ont jamais très bien compris pourquoi les pêcheurs de l'est du pays touchent des prestations d'assurance-emploi alors qu'eux n'y ont pas droit. Je trouve que c'est une observation intéressante.

M. Battle : Certains groupes, comme les agriculteurs et les pêcheurs, se trouvent manifestement dans une situation particulière et ont des besoins particuliers dont on voudrait tenir compte. Je ne dis pas que c'est la solution à tout. Il faudrait faire quelques accommodements.

Le sénateur Gustafson : Il y a actuellement beaucoup de travail contractuel. Au lieu d'engager des employés comme tels, les entreprises donnent le travail en sous-traitance. Une personne a la possibilité de prendre son camion et de faire un travail quelconque, et ça semble fonctionner très bien.

Les PME nord-américaines créent environ 70 p. 100 des emplois, mais le nombre de travailleurs faisant partie de la classe moyenne diminue. Les riches s'enrichissent davantage et la classe moyenne disparaît. Il sera nécessaire d'instaurer un programme qui enrayera ce processus.

M. Battle : Je suis entièrement d'accord avec vous. C'est très difficile.

J'ai oublié de mentionner les travailleurs autonomes, qui ne sont pas admissibles à l'assurance-emploi. Que faire en ce qui les concerne? C'est un autre groupe.

J'ai mentionné la Prestation fiscale pour le revenu gagné qui a été mise en place l'année dernière et qui est un programme fédéral. Bien que ce soit insuffisant, on commence toujours par mettre en place un programme qu'on étoffe avec le temps, s'il est efficace. Elle peut aider beaucoup de personnes qui travaillent à contrat ou de façon occasionnelle, selon leur revenu. Cette prestation complète leur revenu. Elle peut aider de nombreuses personnes à garder un pied sur le marché du travail, ce qui est extrêmement important.

J'aime beaucoup la Prestation fiscale pour le revenu gagné. Plusieurs provinces ont une version qui leur est propre. Quand cette prestation sera mieux connue et prendra de l'ampleur, avec des prestations d'un montant plus important, ce sera au moins un pas en avant pour aider les petits salariés qui ne sont pas admissibles aux diverses prestations offertes dans les « bons emplois » traditionnels.

Le sénateur Gustafson : Je suis certain que tous les membres de cette assistance sont en faveur d'aider les personnes qui n'arrivent pas à s'en sortir, et même beaucoup plus que dans le cadre des programmes actuels. Cependant, dans le contexte actuel, on a de la difficulté à trouver un plombier, un électricien, un charpentier ou un nettoyeur de tapis. Il y a beaucoup de débouchés dans ces domaines. Ces travailleurs sont très bien rémunérés, du moins dans cette région du monde, mais nos jeunes ne veulent pas de ces emplois. On leur dit que la solution est l'éducation, mais quand ils ont de l'instruction, ils veulent un emploi de col blanc. Ce qu'on produit dans notre pays exige parfois quelques efforts.

I would like to hear your observations. Have you thought this through?

Mr. Battle: Economists would look at it from the point of view that we have been discussing and say that labour shortage is actually a good thing for the mainly low-wage, unemployed people we are talking about in our architecture to the extent that there is a great demand for labour. One would think that would increase the supply of less-skilled jobs for the kind of people we are trying to help.

That does not solve the problem of skill shortages and the need to get people into community colleges and so on. Lower unemployment rates are good for our architecture because the people we are talking about are not the people with the highly skilled jobs. They are the people looking for work. That could be a good thing. I am not saying that labour shortages are a good thing, but for these people, it would be better than if we have mass unemployment, where the poorest of the poor have the hardest time getting work.

Senator Mahovlich: You were talking about policing welfare. What percentage of Canadians abuse our welfare system?

Mr. Battle: I cannot give you a definitive answer. When I looked at this issue in the past, the percentage of people who were knowingly abusing the system was quite low in the studies that were done. It was about 5 per cent or 6 per cent. That is low compared to other programs.

Welfare is a complicated system with many rules. Sometimes people end up breaking those rules without even knowing that they have done so. In fact, some case workers may end up misapplying a rule and, in the strict sense of the term, there is a type of fraud there. It goes both ways.

I am glad you raised that issue because this problem speaks to the need for a more transparent and simpler system of social assistance than we have now. The complexity of that system makes it more difficult for people not only to know their benefits but also their responsibilities and their obligations. That is one of the reasons we think we must have a much simpler, more transparent system.

Senator Mahovlich: In the United States, millions of single women are having children just to get on welfare. It is a big problem. They are sent by their families to go out and have children so that they can get on welfare and not have to work.

Mr. Battle: I cannot speak to what is happening in the United States. I do not think the situation is the same here. We have gone the other way. It has become more difficult to qualify for welfare. We have lowered the age of children in order for single parents to be eligible for welfare, and so on.

J'aimerais entendre vos observations. Y avez-vous réfléchi?

M. Battle : Les économistes examinent la question du point de vue que nous avons privilégié et estiment que la pénurie de main-d'œuvre est en fait un avantage surtout pour les petits salariés au chômage qui sont visés dans l'architecture que nous proposons, dans la mesure où la demande de main-d'œuvre est forte. On aurait tendance à penser que ça augmenterait l'offre d'emplois moins spécialisés pour le type de personnes que nous voulons aider.

Ça ne règle pas le problème des pénuries de main-d'œuvre et ça n'exclut pas le besoin d'élèves dans les collèges communautaires, par exemple. La diminution du taux de chômage est bonne pour notre architecture, car les personnes que nous visons ne sont pas celles qui ont les emplois les plus spécialisés. Ce sont des personnes qui cherchent un emploi. Cela pourrait être intéressant. Je ne pense pas que les pénuries de main-d'œuvre soient une bonne chose mais pour ces personnes, ce serait préférable au chômage massif, contexte dans lequel ce sont les plus démunis qui ont le plus de difficulté à trouver du travail.

Le sénateur Mahovlich : Vous avez fait des commentaires sur la répression dans le contexte de l'aide sociale. Quel pourcentage de Canadiens abusent du système d'aide sociale?

M. Battle : Je ne peux pas donner de réponse définitive. À l'époque où j'ai examiné la question, le pourcentage de personnes qui abusaient sciemment du système était très faible, d'après les études qui avaient été faites. Il était d'environ 5 ou 6 p. 100. C'est faible comparativement à d'autres programmes.

L'aide sociale est un système complexe assorti de nombreuses règles. Certaines personnes enfreignent ces règles sans même le savoir. En fait, certains travailleurs sociaux commettent des erreurs dans l'application d'une règle et, au sens strict du terme, c'est un type de fraude. C'est vrai dans les deux sens.

Je suis heureux que vous ayez posé la question, car ce problème démontre la nécessité d'un système d'assistance sociale plus transparent et plus simple que le système actuel. En raison de sa complexité, les personnes concernées ont de la difficulté à savoir non seulement quelles sont les prestations auxquelles elles ont droit, mais aussi quelles sont leurs responsabilités et leurs obligations. C'est une des raisons pour lesquelles nous estimons qu'il est essentiel de simplifier le système et de le rendre plus transparent.

Le sénateur Mahovlich : Aux États-Unis, des millions de femmes célibataires ont des enfants uniquement pour obtenir de l'aide sociale. C'est un gros problème. Leurs familles les poussent à avoir des enfants pour qu'elles soient admissibles à l'aide sociale et n'aient pas à travailler.

M. Battle : Je ne peux pas faire de commentaires sur ce qui se passe aux États-Unis. Je ne pense pas que la situation soit la même ici. C'est plutôt le contraire. Il est devenu plus difficile d'être admissible à l'aide sociale. On a abaissé l'âge des enfants pour permettre aux mères célibataires ou seules d'être admissibles, entre autres choses.

The Chair: Thank you very much, Mr. Battle. You really should get a special room in this building if you are coming here every week. We are glad to have you.

Mr. Battle: Thank you very much.

The Chair: You bring a lot of history with you. Good luck at what you are doing.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, March 13, 2008

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:09 a.m. to consider a draft budget.

Senator Joyce Fairbairn (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning. We will go through the budgets first and then get into the report.

I will ask for your authorization with regard to the legislation budget for the fiscal year ending March 31, 2009.

Senator Mahovlich: I so move.

Senator Segal: Is that the \$4,000 number?

Jessica Richardson, Clerk of the Committee: It is amount of \$4,250 for legislation.

The Chair: Is everyone agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: We will move on to the budget application on rural poverty for the fiscal year ending March 31.

Senator Mercer: Under "All Other Expenditures," we see "Promotional Materials." Can someone enlighten me on that line item?

Eric Mikkelsen, Communications Officer, Communications Directorate, Senate of Canada: That item is for the production of features, as indicated in the communications plan that we presented to the committee before Christmas. It relates to features for regional media — weekly use of small media in rural Canada and also radio features. We sent our first package to the regional media two days ago and the radio features will be going out today.

Senator Segal: Does the \$1,000 amount relate to production dollars?

Mr. Mikkelsen: Yes. It is just to the end of this fiscal year.

Senator Mercer: What happened to the money we allocated before? I thought that when we presented budgets before we covered this item.

La présidente : Merci beaucoup, monsieur Battle. On devra vous réserver une pièce dans cet édifice si vous continuez à venir toutes les semaines. Nous sommes heureux que vous ayez accepté notre invitation.

M. Battle : Merci beaucoup.

La présidente : Vous avez fait des suggestions qui pourraient laisser leur marque. Nous vous souhaitons bonne chance dans vos entreprises.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 13 mars 2008

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 9 pour examiner l'ébauche d'un budget.

Le sénateur Joyce Fairbairn (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Bonjour. Nous allons commencer par examiner les budgets, puis nous nous pencherons sur le rapport.

Je vais vous demander votre autorisation concernant le budget sur la législation pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

Le sénateur Mahovlich : J'en fais la proposition.

Le sénateur Segal : Est-ce le budget de 4 000 \$?

Jessica Richardson, greffière du comité : Le montant prévu est de 4 250 \$ pour la législation.

La présidente : Êtes-vous tous d'accord?

Des voix : D'accord.

La présidente : Prenons maintenant le budget sur la pauvreté rurale pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

Le sénateur Mercer : À la rubrique « Autres dépenses », il est écrit « Documents de promotion ». Est-ce que quelqu'un peut m'éclairer sur cet élément?

Eric Mikkelsen, agent des communications, Direction des communications, Sénat du Canada : C'est pour la production de capsules d'information, comme le prévoyait le plan de communication présenté au comité avant Noël. Ce sont des capsules pour les médias régionaux : des espaces hebdomadaires dans les petits médias du Canada rural et les stations de radio. Nous avons envoyé notre premier bloc aux médias régionaux il y a deux jours et les bandes pour la radio devraient partir aujourd'hui.

Le sénateur Segal : Est-ce que ces 1 000 \$ sont la somme correspondant à la production?

M. Mikkelsen : Oui. C'est seulement jusqu'à la fin de cet exercice financier.

Le sénateur Mercer : Qu'est-il arrivé de l'argent déjà alloué? Je pensais que c'était inclus dans les budgets que nous avons déjà présentés.

Ms. Richardson: That was for this fiscal year. We are now talking about next fiscal year, which starts April 1.

Senator Mercer: I have the same question on the next phase in relation to the amount of \$28,000. This is a serious amount of money. Are we getting good value for our money? Have we not done some of this already in this fiscal year?

Mr. Mikkelsen: As I indicated, we have just started this month, which is what the \$1,000 was for. To put out a package to reach all the regional media and for radio across Canada for each committee session where witnesses are heard will cost about \$700.

Senator Mercer: How do we send it out?

Mr. Mikkelsen: It goes by email.

Senator Mercer: Email does not cost a lot. That is why we use it.

Mr. Mikkelsen: We use a contractor to do some of the writing and also to do production work for radio.

Senator Mercer: It is not apparent here that it is production. Are you talking about audio tapes? Will we tape Senator Segal and I arguing and send that out? That would be very entertaining.

Senator Segal: Perspectives on the northern tour, for example. Senator Mercer and I together could do that, carefully.

Senator Callbeck: How many of these have we done?

Mr. Mikkelsen: The extracts tend to be of witnesses speaking about the issues, and they are extracts from the committee testimony.

Senator Callbeck: Ten have already gone out?

Mr. Mikkelsen: We sent two features to the regional weekly media, and there will be three features going out to radio stations this week.

Senator Mercer: What is the pickup? Are we getting good value for our money? If we are sending this stuff out and it is going into the round bin —

Mr. Mikkelsen: As I said, we only sent it out two days ago. I have had three or four calls from weekly media that have indicated they will be putting in their publications; a couple in Edmonton, one from Ontario and one from the Maritimes.

Senator Callbeck: What is in the package that we send out?

Mr. Mikkelsen: They are brief features relevant to testimony before the committee. For example, we might feature the testimony of the witness from Australia. It is always relevant to what the committee heard in terms of testimony.

Senator Segal: I know that every morning we get reviews on everything that appears about agriculture and forestry, which is helpful and very well done. In response to Senator Mercer's question, are you able to connect those reviews with what you

Mme Richardson : C'était pour cet exercice-ci. Nous parlons maintenant du prochain, qui commence le 1^{er} avril.

Le sénateur Mercer : Je me pose la même question sur la suite, concernant la somme de 28 000 \$. Ce n'est pas rien. En retirons-nous un grand bénéfice? N'avons-nous pas déjà fait une partie du travail cet exercice-ci?

M. Mikkelsen : Comme je l'ai dit, nous n'avons commencé que ce mois-ci, d'où ces 1 000 \$? Il nous en coûtera environ 700 \$ pour produire les capsules destinées à tous les médias régionaux et aux stations de radio du Canada sur chacune des séances du comité où nous entendons des témoins.

Le sénateur Mercer : Comment leur envoyons-nous?

M. Mikkelsen : Par la poste.

Le sénateur Mercer : Le courriel ne coûte pas grand-chose. C'est la raison pour laquelle nous l'utilisons.

M. Mikkelsen : Nous retenons les services d'un contractant pour de la rédaction et de la réalisation pour la radio.

Le sénateur Mercer : Il n'est pas évident ici qu'il s'agit de production. Parlez-vous de bandes audio? Allons-nous enregistrer le sénateur Segal et moi en train de nous disputer et envoyer l'enregistrement partout? Ce serait très distrayant.

Le sénateur Segal : Perspectives de notre voyage dans le Nord, par exemple. Le sénateur Mercer et moi pourrions nous en occuper, avec soin.

Le sénateur Callbeck : Combien en avons-nous préparées?

M. Mikkelsen : Ce sont surtout des extraits du témoignage des témoins sur les enjeux à l'étude et des délibérations du comité.

Le sénateur Callbeck : Dix sont déjà partis?

M. Mikkelsen : Nous avons envoyé deux articles aux médias régionaux hebdomadaires et nous enverrons trois bandes aux stations de radio cette semaine.

Le sénateur Mercer : Comment ces capsules sont-elles accueillies? Retirons-nous quelque chose de cet investissement? Si nous les envoyons et qu'elles aboutissent à la poubelle...

M. Mikkelsen : Comme je l'ai dit, nous ne les avons envoyées qu'il y a deux jours. J'ai reçu trois ou quatre appels d'hebdomadaires qui m'indiquent qu'ils vont insérer ces capsules dans leurs publications : il y en a deux à Edmonton, un en Ontario et un dans les Maritimes.

Le sénateur Callbeck : Sur quoi portent les capsules que nous avons envoyées?

M. Mikkelsen : Ce sont de brèves capsules sur les témoignages prononcés devant le comité. Par exemple, nous pourrions faire mention du témoignage du témoin de l'Australie. C'est toujours lié aux témoignages que le comité a entendus.

Le sénateur Segal : Je sais que tous les matins, nous recevons des revues de presse de tout ce qui a paru concernant l'agriculture et les forêts, elles sont très utiles et très bien faites. En réponse à la question du sénateur Mercer, arrivez-vous à faire le lien entre ces

have sent out? Is there a sense of the extent to which the things we have sent out end up in the morning reviews of relevant stories? It would be good to have a feel for that without getting too precise.

Mr. Mikkelsen: Certainly, senator. In fact, when I presented the communications plan on rural poverty to the committee before Christmas, we had had 283 media hits — 77 radio, 20 or so TV, 60 dailies, 13 smaller dailies, 22 print media and 90 websites. Since then, the number has increased by about 100, so we have had 300 to 400 media hits on the issue of rural poverty.

Senator Mercer: To clarify, these are clips of witnesses such as our friend from Australia. Are we inventing this or have other committees done it? If so, what has the feedback been on the value of this expenditure?

Senator Segal: I would venture a guess that compared to the National Security and Defence Committee, our expenditures hardly register on the Richter scale.

Mr. Mikkelsen: No other committees have done this before — radio, per se.

Senator Mercer: We will have to share this with Senator Kenny and he will add it to his budget next week.

Mr. Mikkelsen: We have a long practice of sending out feature material to regional media, but this is the first time for radio.

The Chair: The purpose of doing this has been to get our work out there so that people not only know what we are doing but are ready to listen to what we will be doing in the future.

Senator Peterson: This is a draft budget on our rural poverty study. Is this just to finish off what we are doing now because the fiscal year ends in two weeks?

Ms. Richardson: Yes.

Senator Peterson: What is the larger budget for? Is that for something that we may or may not do in the new fiscal year, or is it again a continuation?

Ms. Richardson: The committee's agreement to look into the input costs will fall under the "present state and future" order of reference and will come out of that budget. If the committee decides to take up a study on forestry later in the fiscal year, that might fall under this budget as well. I wanted to ensure that the committee was fully funded for meetings for the entire year under that order of reference. These are all Ottawa-based expenses; there is no travel. It is just working meals and a little bit for postage, books and things like that.

revues et ce que vous envoyez? Voyez-vous si ce que nous avons envoyé figure dans les revues de presse du matin sur les articles pertinents? Il serait bon d'en avoir une idée, sans trop entrer dans les détails.

M. Mikkelsen : Absolument, sénateur. En fait, quand j'ai présenté le plan de communications sur la pauvreté rurale au comité, avant Noël, nous avions déjà été publiés 283 fois dans les médias : 77 fois à la radio, environ 20 fois à la télévision, 60 fois dans les quotidiens, 13 fois dans les plus petits quotidiens, 22 fois dans les médias écrits et 90 fois sur des sites web. Depuis, ce chiffre a bondi d'environ 100 occurrences, de sorte que nos travaux sur la pauvreté rurale ont fait l'objet de 300 à 400 publications dans les médias.

Le sénateur Mercer : Si j'ai bien compris, ce sont des clips de témoins comme notre ami de l'Australie. Sommes-nous en train d'inventer une nouvelle façon de faire ou d'autres comités font-ils de même? Dans l'affirmative, quelle est la réaction sur la valeur de cette dépense?

Le sénateur Segal : Je serais porté à croire que comparativement à celles du Comité de la sécurité nationale et de la défense, nos dépenses ne figurent même pas à l'échelle de Richter.

M. Mikkelsen : Non, aucun autre comité ne l'a fait avant nous; à la radio, du moins.

Le sénateur Mercer : Nous allons devoir en faire part au sénateur Kenny pour qu'il l'ajoute à son budget la semaine prochaine.

M. Mikkelsen : Nous envoyons depuis longtemps des capsules sur nos activités aux médias régionaux, mais c'est la première fois que nous en diffusons à la radio.

La présidente : Le but de cet effort est de faire connaître notre travail pour que les gens sachent ce que nous faisons, mais aussi pour qu'ils soient prêts à écouter nos délibérations futures.

Le sénateur Peterson : C'est une ébauche de rapport concernant notre étude sur la pauvreté rurale. Est-ce seulement pour terminer ce que nous avons commencé parce que l'exercice financier se termine dans deux semaines?

Mme Richardson : Oui.

Le sénateur Peterson : À quoi servira le plus gros budget? Est-ce pour quelque chose que nous pourrions ou non faire au cours du prochain exercice financier ou s'agit-il encore une fois d'une continuation?

Mme Richardson : La décision du comité d'examiner le coût des intrants s'inscrira dans le cadre de notre étude découlant de l'ordre de renvoi sur « l'état actuel et les perspectives d'avenir », et l'argent viendra de ce budget. Si le comité décide d'entreprendre une étude sur les forêts plus tard dans l'exercice financier, elle pourrait être comprise dans ce budget elle aussi. Je voulais être certaine que le comité avait suffisamment de financement pour toutes ses séances de l'année conformément à cet ordre de renvoi. Ce sont toutes des dépenses à Ottawa; il n'y a aucun voyage de

The big bite is the promotional materials that Mr. Mikkelsen is speaking to.

Senator Peterson: If we were going to undertake a new study, would we have to come back with a new budget part way through the year?

Ms. Richardson: If it is a study under a different order of reference, yes.

Senator Peterson: This would indicate that we are not going to do much other than finish what we are doing.

Ms. Richardson: It does not preclude the committee from starting a new order of reference. If you decide to do more under this order of reference, you can go for a supplementary budget. It does not tie the committee's hands in any way. It is just to ensure that if the committee decides to hold most of its meetings in Ottawa under the "present state and future" order of reference, we are fully funded. I will prepare the appropriate budget for anything the committee decides to do in the future, which will be submitted at a later time, but I cannot prepare a budget when the committee has not decided what it will do.

Senator Peterson: I am trying to figure out what we are doing here. All of this together would not cover the miscellaneous expenses in the National Security and Defence Committee budget, so we should not agonize too much over it.

Senator Gustafson: This goes to March 31, 2009, right?

Ms. Richardson: Yes, April 1, 2008 to March 31, 2009. It is for the next fiscal year.

Senator Mercer: If we decide in June to do another major study, we will submit another budget. I am curious about how we can request more money in the middle of the year. Is there not a global budget that restricts us somehow? If another committee uses up all the money, will there be no money left for us?

Ms. Richardson: It depends on whether there are clawbacks from committees because they did not spend all the money for the activities included in their budgets. That frees up money.

Senator Mercer: This committee has not spent all the money we were allocated.

Ms. Richardson: No, and that will be clawed back.

Senator Segal: To be fair to colleagues on the National Security and Defence Committee, they usually come in under their budget.

Senator Mercer: I did not specifically referring to that committee. I was trying to get at the point that we did not spend all the money allocated in this fiscal year for this committee or for this study.

prévu. Les dépenses couvrent les repas de travail, un peu de courrier, des livres et d'autres choses du genre. Le gros morceau, c'est les documents de promotion dont M. Mikkelsen vient de nous parler.

Le sénateur Peterson : Si nous entreprenions une nouvelle étude, devrions-nous adopter un nouveau budget en cours d'exercice?

Mme Richardson : Si elle découle d'un autre ordre de renvoi, oui.

Le sénateur Peterson : Cela indique donc que nous n'allons pas en faire beaucoup plus que de terminer ce que nous avons commencé.

Mme Richardson : Rien n'empêche le comité de s'attaquer à un autre ordre de renvoi pour autant. Si vous décidez d'en faire davantage dans le cadre de cet ordre de renvoi, vous pouvez demander un budget supplémentaire. Le comité n'aura pas les mains liées d'une façon ou d'une autre. Par contre, si le comité décide de tenir la plupart de ses séances à Ottawa dans le cadre de son étude sur « l'état actuel et les perspectives d'avenir », nous aurons tout le financement voulu. Je préparerai le budget approprié en fonction des décisions futures du comité s'il y a lieu et je vous le soumettrai en temps et lieu, mais je ne peux pas préparer de budget avant que le comité n'ait décidé de ce qu'il veut faire.

Le sénateur Peterson : J'essaie de comprendre ce que nous sommes en train de faire. Ce budget au complet ne serait même pas suffisant pour absorber les autres dépenses du Comité de la sécurité nationale et de la défense, donc nous ne devrions pas trop nous ronger les sangs.

Le sénateur Gustafson : Il va jusqu'au 31 mars 2009, n'est-ce pas?

Mme Richardson : Oui, du 1^{er} avril 2008 au 31 mars 2009. C'est pour le prochain exercice financier.

Le sénateur Mercer : Si nous décidions en juin de mener une autre grande étude, nous soumettrions un autre budget. Je serais curieux de savoir comment il se fait que nous pouvons demander plus d'argent en plein milieu d'exercice. N'y a-t-il pas un budget global qui nous limite quelque part? Si un autre comité utilise tout l'argent, il n'en restera plus pour nous, n'est-ce pas?

Mme Richardson : Cela dépend. S'il y a des comités qui ne dépensent pas tout l'argent prévu pour leurs activités dans leurs budgets, nous pouvons récupérer un peu d'argent.

Le sénateur Mercer : Ce comité n'a pas dépensé tout l'argent qui lui était attribué.

Mme Richardson : Non, et ce qui reste sera récupéré.

Le sénateur Segal : Pour être honnête envers nos collègues du Comité de la sécurité nationale et de la défense, ils ne dépensent habituellement pas tout leur budget.

Le sénateur Mercer : Je ne parlais pas de ce comité-là en particulier. J'essayais de faire valoir que nous n'avions pas dépensé tout l'argent octroyé à notre comité ou à notre étude cette année.

Ms. Richardson: That is right.

Senator Mercer: Mr. Mikkeltorg, you said we are hiring someone to do this. Does the Senate not have the resources to do that ourselves? Is that not what Senate Communications does? There are some talented people there, and I have a good deal of faith in their ability to communicate. They are professionals.

Mr. Mikkeltorg: We certainly do have talent in the Communications Branch, but we are also quite limited. Communications advisers like me are assigned to three committees, and in order to handle the needs of committees we sometimes need to get production help. This person is an expert in production, particularly for radio. He has a long track record of doing this for a number of departments and agencies around town. It is a bit of a special art to produce for radio. We could perhaps do it ourselves, but it would have impacts on our ability to serve committees in other ways.

Senator Gustafson: These are monies that have not been spent.

Ms. Richardson: This is for the next fiscal year.

Senator Gustafson: What was the total spent for the past year?

Ms. Richardson: I do not yet have all the bills in from the northern trip, so I do not have that figure with me. I would be happy to report that to you in April. I know that we will come in well under budget, as usual, for the trip.

Senator Gustafson: What was the budget?

Ms. Richardson: The budget for the trip was \$293,000, and I think we will come in under \$200,000.

Senator Gustafson: That is just the trip. What about all the other items?

Ms. Richardson: There was only approximately \$20,000 for all the other things, and I would have to look at that. I do not have the figure with me.

Senator Gustafson: So \$310,000 should cover everything?

Ms. Richardson: Yes, but only for this fiscal year. Anything we do not use is lost because the fiscal year is over and we start with the new budgetary year.

Senator Gustafson: I am trying to get at the total that this committee used in the whole year.

Ms. Richardson: Unfortunately, I do not have that figure with me.

Senator Gustafson: That is the bottom line.

Ms. Richardson: I would be happy to bring that figure to the first meeting of the next fiscal year.

Mme Richardson : C'est juste.

Le sénateur Mercer : Monsieur Mikkeltorg, vous avez dit que nous retenions les services de quelqu'un pour cela. Le Sénat n'aurait-il pas les ressources qu'il faut pour le faire lui-même? N'est-ce pas justement ce que fait la Direction des communications du Sénat? Il y a des gens de talent qui font partie de cette équipe, et je fais très confiance à leurs compétences en communications. Ce sont des professionnels.

M. Mikkeltorg : Nous avons certes des personnes de talent à la Direction des communications, mais nous sommes aussi assez limités. Les conseillers en communications, comme moi, sont affectés à trois comités, et pour répondre aux besoins des comités, nous avons parfois besoin d'aide à la production. Cette personne est un spécialiste de la production, particulièrement pour la radio. Il réalise des clips semblables depuis longtemps pour divers ministères et organismes autour d'Ottawa. La réalisation pour la radio est un art en soi. Nous pourrions probablement nous débrouiller nous-mêmes, mais cela nuirait à notre aptitude de servir les comités d'autres façons.

Le sénateur Gustafson : Certaines sommes n'ont pas été dépensées.

Mme Richardson : C'est pour le prochain exercice financier.

Le sénateur Gustafson : À combien se sont élevées les dépenses totales au cours du dernier exercice?

Mme Richardson : Je n'ai pas encore reçu toutes les factures du voyage dans le Nord, donc je n'ai pas encore de chiffre à vous donner. Je pourrai vous en faire part en avril. Je sais que nous allons arriver bien en deçà de notre budget, comme d'habitude, pour ce voyage.

Le sénateur Gustafson : Quel était le budget?

Mme Richardson : Le budget pour ce voyage était de 293 000 \$, et je pense que nous allons arriver sous la barre des 200 000 \$.

Le sénateur Gustafson : Ce n'est que pour ce voyage. Qu'en est-il de tout le reste?

Mme Richardson : Il y avait environ 20 000 \$ pour tout le reste, et je vais devoir vérifier. Je n'ai pas de chiffres avec moi.

Le sénateur Gustafson : Bref, nous devrions en avoir assez de 310 000 \$?

Mme Richardson : Oui, mais seulement pour cet exercice-ci. Tout l'argent que nous l'utilisons pas est perdu parce que l'exercice est terminé et que nous commençons un nouvel exercice budgétaire.

Le sénateur Gustafson : J'essaie de savoir combien d'argent ce comité a utilisé au total pour tout l'exercice.

Mme Richardson : Malheureusement, je n'ai pas de chiffre à vous donner aujourd'hui.

Le sénateur Gustafson : Un point, c'est tout.

Mme Richardson : C'est avec plaisir que je vais vous apporter ce chiffre à la première réunion du prochain exercice.

Senator Gustafson: It would be well over \$600,000, would it not, with both?

Ms. Richardson: No. Our entire budget, including the trip, was approximately \$313,000. We will probably come in, for the whole budget, at around \$200,000 for the entire year.

Senator Gustafson: Are you including about the trips to B.C. and Alberta?

Ms. Richardson: That was in the previous fiscal year.

Senator Gustafson: I would like to know how much we spent in total on rural poverty.

Ms. Richardson: I will get those figures and report them back during the first sitting week in April.

Senator Mahovlich: What happens if there is an election?

Senator Mercer: We win.

Ms. Richardson: The committee ceases to exist until Parliament resumes and the all committees are re-established. We then start from scratch with budgets. We will structure the order of reference motion to refer all the previous work we have done. The committee would restart at this stage in the study on rural poverty, just to finish up the report.

Senator Gustafson: Then we have until June 20.

Senator Segal: A dissolution of Parliament, should that transpire, is a dissolution of this committee.

The Chair: Could I ask someone to move that we adopt this?

Senator Segal: I so move.

The Chair: Thank you.

Is the rural poverty budget agreed to, colleagues?

Senator Segal: I so move.

The Chair: Thank you. We now go to the budget for the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

Senator Segal: I so move.

The Chair: Thank you, Senator Segal.

The Chair: Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: We will suspend briefly to go in camera.

The committee continued in camera.

Le sénateur Gustafson : Ce devrait être bien au-delà de 600 000 \$, n'est-ce pas, pour les deux?

Mme Richardson : Non. Notre budget total, y compris pour le voyage, était d'environ 313 000 \$. Nous allons probablement nous en tirer autour de 200 000 \$ en tout pour tout l'exercice.

Le sénateur Gustafson : Est-ce que cela comprend les voyages en Colombie-Britannique et en Alberta?

Mme Richardson : C'était pendant l'exercice précédent.

Le sénateur Gustafson : J'aimerais savoir combien nous avons dépensé au total sur la pauvreté rurale.

Mme Richardson : Je vais vous apporter les chiffres dès la première semaine de séance d'avril.

Le sénateur Mahovlich : Qu'arrivera-t-il s'il y a une élection?

Le sénateur Mercer : Nous allons gagner.

Mme Richardson : Le comité cessera d'exister jusqu'à ce que le Parlement reprenne ses activités et que tous les comités soient rétablis. Nous recommencerons alors les budgets à zéro. Nous structurerons la motion d'ordre de renvoi pour qu'elle fasse mention de tous les derniers travaux effectués. Le comité recommencerait à ce stade-ci de l'étude sur la pauvreté rurale, pour terminer son rapport.

Le sénateur Gustafson : Nous avons ensuite jusqu'au 20 juin.

Le sénateur Segal : La dissolution du Parlement, le cas échéant, équivaldrait à la dissolution du comité.

La présidente : Pourrais-je demander à quelqu'un de proposer l'adoption de ce budget?

Le sénateur Segal : Je la propose.

La présidente : Merci.

Le budget sur la pauvreté rurale est-il adopté, chers collègues?

Le sénateur Segal : Je le propose.

La présidente : Merci. Prenons maintenant le budget sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

Le sénateur Segal : Je le propose.

La présidente : Merci, monsieur Segal.

La présidente : Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

La présidente : Nous allons interrompre brièvement nos travaux pour poursuivre à huis clos.

Le comité poursuit ses délibérations à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Thursday, March 6, 2008

The Caledon Institute of Social Policy:

Ken Battle, President.

Thursday, March 13, 2008

Senate of Canada:

Erik Mikkelsen, Communications Officer, Communications
Directorate.

TÉMOINS

Le jeudi 6 mars 2008

The Caledon Institute of Social Policy :

Ken Battle, président.

Le jeudi 13 mars 2008

Sénat du Canada :

Erik Mikkelsen, agent des communications, Direction de
communications.





Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chair:

The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

Tuesday, April 1, 2008
Tuesday, April 8, 2008
Thursday, April 10, 2008

Issue No. 9

Fifth and sixth meetings on:

Present state and the future of
agriculture and forestry in Canada

and

Seventeenth (in camera) meeting on:

Rural poverty in Canada

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Présidente :

L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

Le mardi 1^{er} avril 2008
Le mardi 8 avril 2008
Le jeudi 10 avril 2008

Fascicule n° 9

Cinquième et sixième réunions concernant :

L'état actuel et les perspectives d'avenir
de l'agriculture et des forêts au Canada

et

Dix-septième (à huis clos) réunion concernant :

La pauvreté rurale au Canada

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Baker, P.C.	Mahovlich
* Hervieux-Payette, P.C. (or Tardif)	Mercer
Hubley	Peterson
* LeBreton, P.C. (or Comeau)	Segal
	St. Germain, P.C.

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Baker, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*March 31, 2008*).

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*April 9, 2008*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Présidente : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

Vice-président : L'honorable Leonard J. Gustafson
et

Les honorables sénateurs :

Baker, C.P.	Mahovlich
* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif)	Mercer
Hubley	Peterson
* LeBreton, C.P. (ou Comeau)	Segal
	St. Germain, C.P.

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Baker, C.P., est substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*le 31 mars 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Hubley est substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*le 9 avril 2008*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, April 1, 2008
(21)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met in camera at 6:57 p.m., this day, in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Mercer and Peterson (5).

In attendance: Marc Leblanc and Marc-André Pigeon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its consideration of rural poverty in Canada. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee considered an outline of its draft report.

At 8:52 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, April 8, 2008
(22)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 7:07 p.m., this day, in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Mahovlich and Mercer (5).

In attendance: Frédéric Forge and Mathieu Frigon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its consideration of the present state and future of agriculture and forestry in Canada. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Canadian Fertilizer Institute:

Roger Larson, President;

Clyde Graham, Vice-President.

CropLife Canada:

Lorne Hepworth, President;

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 1^{er} avril 2008
(21)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 18 h 57, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (présidente).

Membres du comité présents : Les sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Mercer et Peterson (5).

Également présents : Marc Leblanc et Marc-André Pigeon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude sur la pauvreté rurale au Canada. (*Le texte de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 du comité.*)

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine un projet de rapport.

À 20 h 52, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 8 avril 2008
(22)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 19 h 7, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (présidente).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Mahovlich et Mercer (5).

Également présents : Frédéric Forge et Mathieu Frigon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude sur l'état actuel des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 du comité.*)

TÉMOINS :

Institut canadien des engrais :

Roger Larson, président;

Clyde Graham, vice-président.

CropLife Canada :

Lorne Hepworth, président;

Peter MacLeod, Vice-President.

The chair made an opening statement.

Mr. Larson, Mr. Graham and Mr. Hepworth each made a statement and, together with Mr. MacLeod, answered questions.

At 8:28 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, April 10, 2008
(23)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 8:06 a.m., this day, in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Fairbairn, P.C., Gustafson, Hubley, Mahovlich, Mercer (5).

In attendance: Frédéric Forge and Mathieu Frigon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its consideration of the present state and future of agriculture and forestry in Canada. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Animal Nutrition Association of Canada

Paul Wideman, President of W-S Feed & Supplies Ltd. and
Director on the Executive Committee

Canadian Animal Health Institute

Jean Szkotnicki, President;

Bill Maxwell, Chair, Board of Directors

The chair made an opening statement

Mr. Wideman, Ms. Szkotnicki and Mr. Maxwell each made a statement and, together, answered questions.

At 9:30 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Peter MacLeod, vice-président.

La présidente fait une déclaration.

M. Larson, M. Graham et M. Hepworth font une déclaration et, de concert avec M. MacLeod, répondent aux questions.

À 20 h 28, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 10 avril 2008
(23)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 6, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn C.P. (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Fairbairn, C.P., Gustafson, Hubley, Mahovlich et Mercer (5).

Également présents : Frédéric Forge et Mathieu Frigon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 du comité.*)

TÉMOINS :

Association de nutrition animale du Canada :

Paul Wideman, président de W-S Feed & Supplies Ltd. et
directeur du comité exécutif.

Institut canadien de la santé animale :

Jean Szkotnicki, présidente;

Bill Maxwell, président du conseil d'administration.

La présidente fait une déclaration.

M. Wideman, Mme Szkotnicki et M. Maxwell font une déclaration et, ensemble, répondent aux questions.

À 9 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Jessica Richardson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, April 8, 2008

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 7:07 p.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

Senator Joyce Fairbairn (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good evening, and welcome to the Committee on Agriculture and Forestry. Today the committee begins looking into the issue of farm input prices in Canada. Canadian farmers have been facing significant input price increases in recent years. For example, Statistics Canada's Farm Input Price Index shows that fertilizer and fuel prices have increased, on average, by 7.6 per cent and 13.9 per cent annually between 2002 and 2006.

Although grain prices have been on the rise since last year, higher input prices have had a direct impact on the profitability of farmers. In addition to the reasons behind these higher input prices, the committee will be paying particular attention to input prices in Canada relative to those prevailing in the United States.

With us tonight, from the Canadian Fertilizer Institute, are Roger Larson, President; and Clyde Graham, Vice-President. Also joining us tonight, from CropLife Canada, are Lorne Hepworth, President; and Peter MacLeod, Vice-President.

We are glad to have you here. This is a tough issue and it is important for us to hear from you.

We have two hours tonight with our witnesses to cover a very wide range of issues. I encourage you to keep your questions short in order to give our witnesses an opportunity to respond fully and for everyone to have a good chance to participate in our discussions.

Welcome, gentlemen.

Roger Larson, President, Canadian Fertilizer Institute: I would like to thank the members of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for their invitation to talk about the situation in the fertilizer industry and our relationship to agriculture.

We are a not-for-profit industry association. We represent the nitrogen, phosphate, potash and sulphur fertilizer manufacturers in Canada. With facilities located across rural Canada, our members produce over 25 million metric tonnes of fertilizer materials annually and we export about 20 million of these 25 million tonnes of fertilizers. We are a major export industry in Canada and we export to 70 countries around the world. Our mission is to be the unified voice of the Canadian fertilizer industry by promoting the responsible, sustainable and safe production, distribution and use of fertilizers in Canada.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 8 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 19 h 7 pour examiner l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

Le sénateur Joyce Fairbairn (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Bonsoir et bienvenue à la réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Aujourd'hui, le comité entreprend l'examen de la question des prix des intrants agricoles au Canada. Les agriculteurs canadiens ont dû faire face à des hausses de prix importantes au cours des dernières années. Par exemple, l'Indice des prix des entrées dans l'agriculture de Statistique Canada fait état d'une augmentation du prix des engrais et des carburants de 7,6 et de 13,9 p. 100 en moyenne annuellement, entre 2002 et 2006.

Même si le prix des céréales est en hausse depuis l'an dernier, l'augmentation des prix des intrants a eu des conséquences directes sur les profits réalisés par les agriculteurs. En plus d'examiner les raisons expliquant cette augmentation, le comité prêtera une attention particulière au prix des intrants au Canada par rapport à ceux qui ont cours aux États-Unis.

Nous avons avec nous ce soir Roger Larson, président de l'Institut canadien des engrais, et Clyde Graham, vice-président. Nous avons également avec nous Lorne Hepworth, président de CropLife Canada, et Peter MacLeod, vice-président.

Nous sommes heureux de vous avoir avec nous. Le sujet est délicat, et il est important pour nous de comprendre votre point de vue.

Nous disposons de deux heures ce soir en compagnie de nos témoins pour traiter d'un large éventail de questions. Je vous encourage à poser des questions courtes afin de donner à nos témoins l'occasion de fournir une réponse complète et de permettre à tout le monde de prendre part à la discussion.

Bienvenue, messieurs.

Roger Larson, président, Institut canadien des engrais : J'aimerais remercier les membres du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts de leur invitation à parler de la situation que connaît l'industrie des engrais et de nos rapports à l'agriculture.

Nous sommes une association industrielle à but non lucratif. Nous représentons des fabricants canadiens d'engrais à base d'azote, de phosphore, de potasse et de soufre. Nos installations sont situées dans toutes les régions rurales du pays; nos membres produisent plus de 25 millions de tonnes métriques d'engrais par an et en exportent environ 20 millions. Nous constituons une importante industrie d'exportation au Canada et nous exportons dans 70 pays. Notre mission consiste à présenter une voix unifiée de l'industrie canadienne des engrais en faisant la promotion de la production, de la distribution et de l'utilisation responsable, durable et sécuritaire des engrais.

Today I am here to discuss the global supply and demand of fertilizers and its impact on Canadian agricultural producers and how, in partnership, we can realize the full potential of both the Canadian fertilizer industry and Canadian farmers.

Fertilizer is a globally traded group of commodity products. Production locations are based on the proximity to raw materials, to major water and ocean and, in North America, rail transportation links and to major food producing regions in the world.

Fertilizer is the most important crop input. Canadian farmers spend about \$2.7 billion per year on fertilizer, based on 2006 statistics. Today, global economic growth in developing countries is driving increased global demand for grains. It is not rising world population so much as it is the rising expectation for a better diet from a new and expanding global middle class. It takes three pounds of grain to produce a pound of chicken, five for pork and eight for beef.

Alternative uses for grains such as biofuels have been given a lot of attention recently, but the real driver in the market is demand for better food diets around the world. That, in turn, is increasing demand for fertilizer to produce that grain. The result is the competition among farmers globally for the current supplies of fertilizer.

Fertilizer is a commodity that is produced, shipped and used around the world. There are well over 250 companies internationally that produce fertilizer products. Canada's border is open to fertilizer imports. In fact the majority of fertilizers consumed in Eastern Canada is imported. There are no tariffs, duties or trade barriers on fertilizers. When we asked one of our members what was required to import urea fertilizer from the United States into Canada, the reply was very simple: A customs broker and a truck.

Many of our 41 member companies are engaged in importing fertilizer materials into Canada. Within Canada there are a dozen companies that make various kinds of nitrogen fertilizers. Three major firms, mostly in Saskatchewan, produce potash. We are importers of about half our phosphate fertilizer requirements in Canada.

Fertilizer prices paid by Canadian farmers continue to rise; however, commodity prices for wheat, barley, corn, canola and soybeans are also at record highs. Who would ever have thought of wheat at \$20 a bushel?

As I hear more and more concerns about the fertilizer prices paid by farmers, I note the price that they are receiving for their grain. How many bushels of wheat does it take to pay for a fertilizer bill today versus in 2002? It is all about economics and

Je suis ici aujourd'hui pour parler de l'approvisionnement en engrais et de la demande d'engrais à l'échelle mondiale, de leurs conséquences sur les producteurs agricoles canadiens et de la façon dont nous pouvons exploiter, en partenariat, le plein potentiel de l'industrie des engrais au Canada et des agriculteurs canadiens.

Les engrais sont un groupe de produits faisant l'objet d'un commerce mondial. Les lieux de production se trouvent à proximité des matières brutes, des principaux réseaux de transport fluviaux, maritimes et, en Amérique du Nord, ferroviaires, et des principales régions de production d'aliments dans le monde.

L'engrais est le plus important intrant agricole. Les agriculteurs canadiens dépensent environ 2,7 milliards de dollars annuellement en engrais, selon les statistiques de 2006. De nos jours, la croissance économique mondiale dans les pays en développement alimente l'augmentation de la demande mondiale de céréales. Ce n'est pas tant l'accroissement de la population mondiale qui en est la cause que l'augmentation des attentes à l'égard de l'amélioration du régime alimentaire émanant d'une nouvelle classe moyenne en pleine expansion. Il faut trois livres de céréales pour produire une livre de poulet, cinq livres pour le porc et huit livres pour le bœuf.

Les autres utilisations des céréales, notamment pour les biocarburants, ont reçu une vive attention ces derniers temps, mais le véritable moteur du marché est la demande pour de meilleurs régimes alimentaires dans les pays en développement. Cette évolution fait augmenter la demande pour les engrais servant à produire ces céréales. Il en résulte actuellement une concurrence entre les agriculteurs partout dans le monde pour obtenir un approvisionnement en engrais.

Les engrais sont produits, expédiés et utilisés dans le monde entier. Il existe plus de 250 entreprises à l'échelle internationale qui produisent des engrais. La frontière canadienne est ouverte aux importations d'engrais. En fait, la plupart des engrais utilisés dans l'Est du Canada sont importés. Il n'y a pas de tarifs, de droits ou d'obstacles au commerce. Lorsque nous avons demandé à un de nos membres ce qui est exigé pour importer de l'engrais à base d'urée des États-Unis vers le Canada, la réponse a été très simple : un courtier en douane et un camion.

Bon nombre de nos 41 entreprises membres importent activement des engrais au Canada. Au pays, une douzaine d'entreprises fabriquent divers genres d'engrais à base d'azote. Trois grandes entreprises produisent de la potasse, surtout en Saskatchewan. Nous importons environ la moitié des engrais à base de phosphate dont nous avons besoin au Canada.

Le prix des engrais payé par les agriculteurs canadiens continue d'augmenter. Cependant, les prix des produits de base tels que le blé, l'orge, le maïs, le canola et le soya ont également atteint des sommets. Qui aurait pu s'imaginer que le boisseau de blé coûterait un jour 20 \$?

Au fur et à mesure que j'entends les préoccupations grandissantes des agriculteurs au sujet du prix des engrais, je prends note du prix qu'ils reçoivent pour leurs céréales. Combien de boisseaux de blé faut-il pour payer la facture

farm economics are much better today than they were in 2002. A CFI member calculated the return on fertilizer investment for canola today. It is over 158 per cent, far higher than it has been for many years.

Farmers are using nutrient management plans to be more efficient and to use fertilizers more efficiently. In our discussions with farmers we stress using the right fertilizer product at the right rate, the right time and the right place.

These are cornerstone messages that our industry has been giving to the public and to the farm community and it seems to be resonating. As an industry, we are rising to the occasion to explain fertilizer as a strategic commodity for our grower customers.

Since the beginning of 2008, we have been meeting with producer groups concerned about fertilizer supply and prices. Farmers want to know why fertilizer is the most expensive on record and whether there will be enough this spring. One thing that has made farmers angry is reports that fertilizer prices are higher in Western Canada than in neighbouring U.S. states. Those reports are often based on anecdotal evidence or small samples taken just before spring seeding, when supply-demand conditions can be very chaotic.

On any given day there will be differences in the prices or quotes by various agri-retailers within Canada or on either side of the border. Government studies have shown that, over time, prices are equivalent. In fact, Agriculture and Agri-Food Canada reported in March 2007 that there had been no significant difference in Canada-U.S. fertilizer prices in more than a decade. I would like to quote from that report

The fertilizer market is global in nature and the North American fertilizer market is completely open and integrated. As a result, Canadian fertilizer prices are linked to the U.S. market. Statistical analysis has confirmed that average fertilizer prices in Canada and the U.S. border area were not statistically different for urea mono-ammonium phosphate and muriate of potash over the 1993-2006 period

Farmers around the world want more fertilizer. The increase in international demand for fertilizers has been a factor in the rising cost of fertilizers. Global nitrogen demand has increased 14 per cent, phosphate by 13 per cent, and potash by 10 per cent from fiscal year 2001 to 2006. There are three major drivers in the surge in world fertilizer demand

First, India, China and Brazil are leading as the largest contributors to the growth in global nutrient demand; 90 per cent of the growth in global fertilizer demand is from developing

d'engrais aujourd'hui par rapport à 2002? C'est essentiellement une question d'économie, et l'économie de l'agriculture se porte beaucoup mieux aujourd'hui qu'en 2002. Un membre de l'ICE a calculé le rendement que rapporte l'investissement dans les engrais pour le canola aujourd'hui. Il est supérieur à 158 p. 100, ce qui est bien plus élevé qu'il ne l'a été depuis de nombreuses années.

Les agriculteurs utilisent des plans de gestion des éléments nutritifs pour être plus rentables et pour utiliser les engrais de manière plus efficace. Lors de nos discussions avec les agriculteurs, nous insistons sur l'utilisation des bons engrais à la bonne dose, au bon moment et au bon endroit.

Ce sont des messages clés de notre industrie qui semblent trouver un écho auprès des agriculteurs et du grand public. En tant qu'industrie, nous saisissons toutes les occasions pour expliquer que les engrais sont des produits stratégiques pour nos producteurs.

Depuis le début de 2008, nous rencontrons des groupes de producteurs qui se préoccupent de l'approvisionnement en engrais et des prix. Les agriculteurs veulent savoir pourquoi les engrais sont plus chers que jamais et s'il y en aura assez au printemps. Une chose qui a mis les agriculteurs en colère, ce sont les rapports selon lesquels les prix des engrais sont plus élevés dans l'Ouest canadien que dans les États américains voisins. Ces rapports sont souvent fondés sur des faits anecdotiques ou sur des petits échantillons prélevés juste avant l'ensemencement au printemps, lorsque les conditions de l'offre et de la demande peuvent être très perturbées.

Peu importe la journée, il y aura des différences dans les prix donnés par les divers détaillants dans le domaine agricole au Canada ou d'un ou de l'autre côté de la frontière. Les études gouvernementales ont démontré qu'au fil du temps, les prix sont équivalents. De fait, Agriculture et Agroalimentaire Canada a signalé en mars 2007 qu'il n'y a pas eu de différence marquée dans les prix des engrais canadiens et américains depuis plus de dix ans. J'aimerais vous citer ce rapport :

Le marché de l'engrais est un marché global et, en Amérique du Nord, il est entièrement ouvert et intégré. Par conséquent, le prix de l'engrais canadien est lié au marché américain. L'analyse statistique a permis de confirmer que les prix moyens de l'engrais au Canada et dans les zones américaines situées à proximité de la frontière canadienne étaient identiques sur le plan de la statistique dans le cas de l'urée, du phosphate de mono-ammonium et du chlorure de potassium entre 1993 et 2006.

Les agriculteurs du monde entier veulent davantage d'engrais. L'augmentation de la demande internationale pour les engrais a joué un rôle dans la hausse du coût des engrais. La demande mondiale d'azote a augmenté de 14 p. 100, celle du phosphate a grimpé de 13 p. 100 et celle de la potasse a progressé de 10 p. 100 entre l'exercice 2001 et l'exercice 2006. Cet essor est essentiellement attribuable à trois facteurs.

Premièrement, l'Inde, la Chine et le Brésil dominent en tant que principaux contributeurs à la croissance de la demande mondiale d'éléments nutritifs; en effet, 90 p. 100 de la croissance

countries. For example, the Brazilian agriculture ministry shows that their demand for fertilizer is projected to grow by 25 per cent, to 30.6 million tonnes of fertilizer, by 2016. For comparison, Canada's entire consumption of fertilizers is about 5 million tonnes per year.

Second, world cereal production and consumption are on the rise, as I mentioned earlier, resulting in a tight food supply and strong agricultural commodity prices and increasing crop acreage in the European Union and in the United States.

Third, other factors such as corn-based ethanol production in the U.S.

I would like to note that while international demand for fertilizers has increased, the three to five years that it takes to increase fertilizer supply has further contributed to the upward pressure on price. The International Fertilizer Industry Association forecasts significant increases in global manufacturing capacities to meet this growing demand, urea at 22 per cent, phosphates 8 per cent and potash 16 per cent, from now until 2011. Our member companies are making significant capital investments around the world and in Canada to increase fertilizer supplies.

I would like to take a moment and ask my colleague, Clyde Graham, to talk about the value of fertilizers for Canadian farmers.

Clyde Graham, Vice-President, Canadian Fertilizer Institute: During these changing economic circumstances, farmers should work closely with their agri-retailers well in advance of seeding to get the best value for their fertilizer dollar. Agri-retailers are the best source of information on the fertilizer market but they need good, timely information from their customers so that they can plan their supplies.

As an industry, we have always prided ourselves in being a strategic commodity, one necessary to sustain life and responsible for over 40 per cent of the world's food supply.

I want to highlight our industry's effort here. Fertilizer best management practices help to improve the environment and maximize economic returns. With the cost of fertilizer high, it is more important than ever for farmers to use fertilizer efficiently. CFI has developed the "Right Product @ Right Rate, Right Time, Right PlaceTM" system for best management practices that not only protects the environment but also helps farmers get the most from every fertilizer dollar.

de la demande mondiale d'éléments nutritifs provient de pays en développement. Par exemple, une étude du ministère de l'Agriculture du Brésil indique que la demande d'engrais du pays devrait croître de 25 p. 100 pour atteindre 30,6 millions de tonnes d'ici 2016. En comparaison, l'utilisation totale d'engrais au Canada est d'environ cinq millions de tonnes par année.

Deuxièmement, la production et la consommation mondiales de céréales sont à la hausse, comme je l'ai mentionné plus tôt, ce qui se solde par un resserrement de l'approvisionnement alimentaire et des prix élevés pour les produits agricoles, et une augmentation de la superficie cultivée dans l'Union européenne et aux États-Unis.

Troisièmement, d'autres facteurs sont en cause, notamment la production d'éthanol à base de maïs aux États-Unis.

Je voudrais souligner que la demande d'engrais sur le plan international a augmenté et que, simultanément, la période de trois à cinq ans qui est nécessaire pour accroître les stocks d'engrais a contribué à la hausse des prix. D'ailleurs, l'Association internationale de l'industrie des engrais prévoit une hausse importante de la capacité de fabrication mondiale pour répondre à la demande croissante, soit de 22 p. 100 pour les engrais à base d'urée, 8 p. 100 pour les engrais phosphatés et 16 p. 100 pour les engrais potassiques, jusqu'en 2011. Les entreprises qui sont membres de notre association engagent d'importantes dépenses d'équipement au Canada, comme partout dans le monde, pour augmenter les stocks d'engrais.

Je voudrais demander à mon collègue, Clyde Graham, de nous parler de l'importance des engrais pour les agriculteurs canadiens.

Clyde Graham, vice-président, Institut canadien des engrais : À notre époque où la conjoncture économique ne cesse de changer, les agriculteurs devraient travailler étroitement avec les fournisseurs agricoles bien avant d'ensemencer les champs pour optimiser leurs investissements dans les engrais. En effet, les fournisseurs agricoles constituent la meilleure source d'information sur le marché des engrais, mais ils doivent obtenir des renseignements adéquats de la part de leurs clients pour pouvoir planifier leurs stocks.

Notre industrie s'est toujours enorgueillie de fournir un produit de base, un produit qui est indispensable pour maintenir la vie et sur lequel repose 40 p. 100 de l'approvisionnement alimentaire dans le monde.

Je veux donc profiter de ma présence pour souligner les efforts qu'accomplit notre industrie. Les pratiques exemplaires en matière de gestion des engrais permettent d'améliorer l'environnement et d'optimiser le rendement économique. Aujourd'hui, avec le coût élevé des engrais, il est plus important que jamais que les agriculteurs utilisent les engrais avec efficacité. C'est pourquoi, l'ICE a élaboré la formule « Right Product @ Right Rate, Right Time, Right Place TM » non seulement pour protéger l'environnement, mais aussi pour aider les agriculteurs à obtenir le meilleur rendement possible de leurs investissements dans les engrais.

What can governments do in this current situation? There are some things the government should consider to help farmers in purchasing fertilizer. Experience shows that waiting until the last minute to buy fertilizer puts supplies at risk and can lead to increased costs. Do farmers have the information they need to make informed decisions about the market? Does the federal spring cash advance program allow farmers to arrange for their fertilizer when their suppliers can make the best plans for their overall product and service needs? Do the lending programs offered by Farm Credit Canada provide farmers with the flexibility they need to take advantage of opportunities to buy fertilizer well in advance of spring seeding? These are all questions that this committee should consider.

In addition, the Canadian Association of Agri-Retailers, which represents not only the large retailing companies but also a large number of independents throughout Canada, has been asking the federal government to provide 75 per cent funding for the capital cost of new safety and security measures for fertilizer outlets across Canada. Is the government prepared to assist in this security challenge?

Thank you for this opportunity as you consult Canada's agricultural industries about input costs. We would be more than pleased to answer any questions you have.

Lorne Hepworth, President, CropLife Canada: Thank you for the invitation to appear tonight. In the package we provided for you, there is a copy of our brief as well as our latest annual report. I will pick out some of the brief's highlights and walk you through it.

Joining me tonight, is Mr. Peter MacLeod, Vice President of our Chemistry Division.

CropLife Canada is the trade association representing the developers, manufacturers and distributors of plant science technologies for use in agriculture, urban and public health settings. Plant science encompasses pesticides as well as plant biotechnology, or GMO crops as they are commonly known.

To position the Canadian market in a global context, from a pesticide standpoint, although we are a large agricultural nation, in terms of pesticide sales we represent about 3 per cent to 3.5 per cent of global sales. While we are big in Canada, relatively speaking, we are small at the 3 per cent and 4 per cent level globally.

On the plant biotech, the GMO crop side, we have a much larger presence. Seeded acreages to GMO crops in Canada position us at about fourth in the world. From a sales standpoint on the chemistry side, we run about \$1.3 billion at the

Et que peuvent faire les gouvernements dans de telles situations? Il y a plusieurs pistes que le gouvernement devrait envisager pour aider les agriculteurs à acheter des engrais. L'expérience le prouve : si on attend la toute dernière minute pour acheter les engrais, on risque de faire augmenter les coûts. Est-ce que les agriculteurs disposent de l'information dont ils ont besoin pour prendre des décisions éclairées concernant le marché? Est-ce que le Programme d'avances printanières qu'offre le gouvernement fédéral permet aux cultivateurs de prévoir les engrais dont ils ont besoin au moment où les fournisseurs peuvent faire les meilleurs plans en ce qui concerne leurs besoins globaux de produits et de services? Est-ce que les programmes de prêts offerts par Financement agricole Canada donnent aux agriculteurs la souplesse dont ils ont besoin pour profiter des occasions d'acheter des engrais bien avant l'ensemencement printanier? Voilà autant de questions que le comité devrait envisager.

De plus, la Canadian Association of Agri-Retailers, qui représente non seulement les grosses entreprises de détail mais aussi un grand nombre de fournisseurs indépendants partout au Canada, a demandé au gouvernement fédéral de fournir du financement à hauteur de 75 p. 100 des coûts d'immobilisations liés aux mesures de sécurité adoptées dans les points de vente d'engrais partout au pays. Le gouvernement est-il prêt à les aider à relever ce défi en matière de sécurité?

Je vous remercie de consulter les industries agricoles canadiennes en ce qui a trait aux coûts des intrants. C'est avec grand plaisir que nous répondrons à vos questions.

Lorne Hepworth, président, CropLife Canada : Je vous remercie de m'avoir invité à m'exprimer devant vous ce soir. Dans la trousse que nous vous avons fournie, vous trouverez un exemplaire de notre mémoire ainsi que de notre tout dernier rapport annuel. Je vous présenterai quelques extraits de notre mémoire.

Je suis accompagné ce soir de M. Peter MacLeod, vice-président de la Division chimie.

CropLife Canada est une association commerciale qui représente les concepteurs, les fabricants et les distributeurs de solutions phytoscientifiques pour l'agriculture, les milieux urbains et la santé publique. La phytologie englobe les pesticides ainsi que la biotechnologie végétale, ou ce que l'on appelle communément les cultures d'OGM.

Je voudrais d'abord situer la position du marché canadien dans le contexte mondial. Même si nous sommes un important pays agricole, nous ne représentons que de 3 à 3,5 p. 100 des ventes mondiales de pesticides. Bien que nous soyons un joueur important au Canada, nous sommes relativement petits à l'échelle de la planète avec cette proportion globale de 3 ou 4 p. 100 des ventes mondiales.

Sur le plan de la biotechnologie végétale, soit les cultures d'OGM, nous sommes beaucoup mieux implantés. Les surfaces arables consacrées aux cultures d'OGM au Canada nous placent environ au quatrième rang dans le monde. Pour ce qui est de la

manufacturing gate level. That gives you some sense of who we are and the size of our industry.

What do we stand for as an industry? What do we believe in? What have our members subscribed to in terms of those basic tenets, if you like? Safety and innovation. From a safety standpoint, it almost goes without saying that although there is tremendous benefit from our technologies, at the same time we must ensure we represent no risk to human health or to the environment.

Our companies employ people in this country and the world over. They are no different than any of us sitting around the table. We all have families. I would like to think we are all environmentalists. Our member companies have no interest in putting products in the marketplace that would pose any risk to human health or the environment.

We stand for a science-based regulatory system to assure the public about the safety of these products. It is not that they have to take our word for it. Government regulatory systems assure the public that these products, once registered, can be safely used.

Further on the safety front, we stand for an informed public so they understand and are informed about our products and about the rigorous and robust regulatory system that the Government of Canada subscribes to.

In terms of innovation, technologies can enhance the quality of life because of the benefits they can bring. We stand for continuous research of new technologies. It may interest you to know that our member companies reinvest about 10 per cent of their gross sales back into research and development. That positions them in the top four or five business sectors globally in terms of their reinvestment into R&D. For a typical company, that works out to something in the order of \$800 million a year or \$2 million a day for most of these large companies being reinvested back into research and development.

Like my colleague here, we stand for the proper and safe use of these products. In pesticides, that means if you cannot prevent the problem first and foremost, which is what most farmers want to do and, for that matter, home owners, then we subscribe to integrated pest management, which is picking the right tool and using it in the right way in the right place at the right time. That is how one ensures capturing the benefit without risk to the public or to the environment.

Finally, innovation is all about realizing a competitive advantage for our farmers. Our companies essentially subscribe to a global vision for the future of agriculture. Many of you have heard talk about the future of the bio-economy. What we see there on a go-forward basis is something in the order

fabrication de produits chimiques, nos ventes représentent environ 1,3 milliard de dollars. Voilà qui vous donne une indication de qui nous sommes et de la taille de notre industrie.

Que soutenons-nous en tant qu'industrie? En quoi croyons-nous? À quelles valeurs de base nos membres ont-ils adhéré, si vous voulez? À la sécurité et à l'innovation. Du point de vue de la sécurité, bien que nos technologies procurent des avantages énormes, il va sans dire qu'il nous faut en même temps voir à éliminer les risques pour la santé humaine ou pour l'environnement.

Nos entreprises emploient des gens au Canada et dans le monde entier. Ces personnes ne diffèrent en rien des personnes assises autour de cette table. Nous avons tous des familles. Je me plais à penser que nous sommes tous des environnementalistes. Nos entreprises membres n'ont aucun intérêt à implanter sur le marché des produits qui poseraient un risque quelconque pour la santé humaine ou l'environnement.

Nous soutenons un système de réglementation à fondement scientifique, pour rassurer le public quant à la sécurité de ces produits. Les gens ne sont pas tenus de nous croire sur parole. Les systèmes de réglementation du gouvernement assurent au public que ces produits, une fois homologués, peuvent être utilisés de façon sécuritaire.

Du point de vue de la sécurité toujours, nous trouvons important que le public soit bien informé, afin que les gens comprennent comment fonctionnent nos produits ainsi que le rigoureux système de réglementation auquel souscrit le gouvernement du Canada.

Du point de vue de l'innovation, les technologies peuvent améliorer la qualité de vie grâce aux avantages qu'elles procurent. Nous soutenons la recherche continue de nouvelles technologies. Il vous intéressera peut-être d'apprendre que nos entreprises membres réinvestissent environ 10 p. 100 de leur chiffre d'affaires brut en R-D. Cela les classe parmi les quatre ou cinq plus grands secteurs mondiaux au niveau de leur réinvestissement en R-D. Typiquement, pour une entreprise ou pour la plupart de ces grandes entreprises, cela représente un réinvestissement de l'ordre de 800 millions de dollars par année, ou 2 millions de dollars par jour, en R-D.

Tout comme l'a indiqué mon collègue, nous soutenons l'utilisation appropriée et sécuritaire de ces produits. Lorsqu'il est question de pesticides, cela veut dire, lorsqu'il est impossible de prévenir le problème — ce que souhaitent faire la plupart des agriculteurs, et des propriétaires, d'ailleurs — qu'il faut recourir à la lutte antiparasitaire intégrée, ce qui implique de choisir le bon outil et de l'utiliser de la bonne façon, au bon endroit et au bon moment. Voilà comment profiter des avantages sans mettre en danger le public ou l'environnement.

Enfin, le principal but de l'innovation est de permettre à nos agriculteurs de profiter d'un avantage concurrentiel. Nos entreprises adhèrent essentiellement à une vision d'ensemble lorsqu'elles envisagent l'avenir de l'agriculture. Bon nombre d'entre vous ont entendu parler de l'avenir de la bioéconomie.

of a \$500 billion opportunity globally. That is a very large number.

The trick for Canada is how to ensure we attract our fair share of that investment here to the benefit of Canadian farmers and Canadian society? What we are talking about in this global bio-economy is to continue to grow crops as a source of food and feed, but also to grow crops as a source of biofuel for bio-industrial products, for bio-plastics, for bio-materials and for bio-pharmaceuticals. All of these are part of the new agriculture. It is not just about food and feed anymore.

Returning to the emphasis that we place on safety and proper stewardship of our products and our member companies' work in that regard. It may interest you to know that while I am a lobbyist, about 60 per cent of all of the funds that our member companies advance are not for lobbying and not for communications but for an array of stewardship programs where we take a lifecycle holistic approach to managing the products through their entire lifecycle. The Canadian industry is a world leader in this regard. I will give you a couple of examples.

Once a farmer has used a pesticide on the farm, he has an empty container. Disposing of that empty container is much different than disposing an empty Coke can. The farmers either pressure rinse them or triple rinse them, and then they are picked up by our industry associations through our contractors and recycled back into useful end products like highway guardrails or drainage tile for farm use.

We are not at 100 per cent. We are at about 73 per cent return rate, but we are one of the world leaders in that regard. Similarly, we have picked up the old unwanted pesticide that might be on the farm. For example, a farmer might ask, "We had a grasshopper outbreak in 1960, and I have a half jug of pesticide sitting in the back shed. What do I do with it?" We pick it up and safely destroy it through high temperature incineration.

Over the last few years, working in conjunction with the governments across the country, we have picked up about 1.2 million kilograms and safely destroyed those products. We run some similar programs on the plant biotech side. Canada is an acknowledged leader in these environmental lifecycle stewardship programs.

In terms of innovations, farmers in Canada and around the world are voting with their seeders when it comes to the GMO plant biotech seeds. In the 10-year history now, slightly over 10 years, this has been maybe the most dramatic uptake of a new technology ever in agriculture. Globally, after 10 years, there are now something in the order of 250 million acres across the globe

Nous y voyons là, dans le futur, des possibilités de l'ordre de 500 milliards de dollars à l'échelle mondiale. Il s'agit de retombées très importantes.

Le Canada doit trouver le moyen de s'attirer la part de cet investissement qui lui revient, afin d'en faire profiter les agriculteurs canadiens et la population en général. Cette bioéconomie mondiale nous incitera non seulement à continuer de cultiver la terre pour nourrir les humains et les animaux, mais à la cultiver également aux fins de la production de biocombustibles ou de produits bioindustriels, de bioplastiques, de biomatériaux et de produits biopharmaceutiques. Tous ces éléments font partie de la nouvelle agriculture. De nos jours, il n'est plus seulement question de nourriture pour les humains et les animaux.

J'aimerais en revenir à l'importance que nous accordons à la sécurité et à la gérance responsable de nos produits et au travail effectué par nos entreprises membres à cet égard. J'aimerais préciser que, bien que je sois un lobbyiste, environ 60 p. 100 de tous les fonds mis de l'avant par nos entreprises membres ne sont destinés ni aux pressions politiques ni aux communications, mais à un éventail de programmes de gérance qui nous aident à adopter une approche holistique axée sur la gestion des produits tout au long de leur cycle de vie. L'industrie canadienne est un chef de file mondial en ce domaine. Voici quelques exemples.

Une fois qu'un agriculteur s'est servi d'un pesticide à sa ferme, il lui reste un contenant vide. L'élimination de ce contenant vide s'effectuera de façon bien différente que celle d'une canette de Coca-Cola. Les agriculteurs rincent ces contenants au moyen de nettoyeurs haute pression ou pratiquent le triple rinçage. Les contenants sont ensuite ramassés par nos associations industrielles par l'intermédiaire de contractuels, puis recyclés en des produits finaux utiles, comme des glissières de sécurité ou des tuyaux d'argile utilisés en milieu agricole.

Sans être parfait, notre taux de rendement est d'environ 73 p. 100, mais nous sommes un des chefs de file mondiaux en ce domaine. De même, nous sommes allés récupérer le vieux pesticide indésiré qui se trouvait encore chez l'agriculteur. Par exemple, un agriculteur peut nous contacter en disant : « Nous avons eu une pullulation de sauterelles en 1960, et j'ai encore une demi-bonbonne de pesticide dans le fond de la remise. Qu'est-ce que j'en fais? » Nous allons la chercher puis l'éliminons de façon sécuritaire par une incinération à haute température.

Au cours des dernières années, en collaboration avec les gouvernements du pays, nous avons procédé à la collecte d'environ 1,2 million de kilogrammes de produits, que nous avons par la suite détruits de façon sécuritaire. Nous offrons certains programmes semblables dans le domaine de la biotechnologie végétale. Le Canada est un chef de file reconnu pour ses programmes de gérance environnementale du cycle de vie.

Pour ce qui est des innovations, les agriculteurs du Canada et du monde entier nous indiquent par la bouche de leurs semoirs l'importance des semences biotechnologiques végétales génétiquement modifiées. Il s'agit peut-être, en dix ans ou un peu plus, de l'adoption la plus fervente d'une nouvelle technologie dans le domaine de l'agriculture. Dans le monde, au bout

planted to GMO crops in 22 countries. As I said, Canada is fourth. With respect to the crops here, there are high penetration rates of 80 and 90 per cent of herbicide tolerant canola, which makes it easier for the farmer to control weeds. It lends itself to conservation tillage practices and no tillage.

I still remember my days as a youth in Southern Saskatchewan, seeding at this time of year. As some senators know, you get these terrible dust storms. Now with these modern pesticides and GMO technologies, I can walk across my land and feel the tilth, the improved organic content of that land because of these technologies.

The same is true for the use of herbicide tolerant genes in soybeans and insect-resistant corn where they can preclude a farmer having to use a pesticide because you build the insect resistance right into the corn plant.

A couple of future endeavours that our companies are working on relative to GMO technologies that I think are interesting, are working on drought resistant and heat stress and heat tolerant crops for the future to deal with those droughts that can be so devastating in much of Western Canada. I farm in the middle of the Palliser Triangle where there is certainly drought tolerance needed. Many will remember a few years back the frost that hit early in August and frost tolerance is another area these companies are working on. This is as well as increasing yields and genetic manipulation to have crops that are more amenable to biofuel considerations. Those are some of the future research technologies that are in the pipeline.

On the chemistry side, unknown to most people, the industry today is much different than what Rachel Carson wrote about some 40 or 50 years ago. These technologies today are highly sophisticated. The barriers to getting a product approved on the marketplace, and rightly so, are so high now from a health and environmental standpoint that where 20 years ago, you maybe would scan 20,000 molecules to get a winner, one that was healthy and safe and would work, today, you will easily scan 120,000 to 140,000 molecules to find one.

It should be no surprise that getting an active ingredient commercialized globally runs about \$200 million, to meet these new and, I would argue, proper, demands for safety. For the most part now, the products that are put on the marketplace are "reduced-risk" products. Over the last 10 or 12 years,

de dix ans, on trouve maintenant quelque 250 millions d'acres de cultures d'OGM dans 22 pays. Comme je l'ai indiqué précédemment, le Canada se classe au quatrième rang. Si on regarde nos cultures, on trouve des taux de pénétration élevés de 80 et 90 p. 100 de canola tolérant aux herbicides, ce qui facilite pour l'agriculteur la tâche de contrôle des plantes nuisibles. Cela se prête aux pratiques de conservation du sol et à la culture sans travail du sol.

Je me rappelle encore ma jeunesse passée dans le Sud de la Saskatchewan, pratiquant l'ensemencement en cette période de l'année. Comme le savent certains sénateurs, il survient des tempêtes de poussière absolument épouvantables. De nos jours, grâce aux pesticides modernes et aux technologies des OGM, je peux arpenter ma terre et sentir l'état d'ameublissement du sol, le contenu organique amélioré de cette terre, grâce à ces technologies.

Il en va de même pour ce qui est de l'emploi de gènes tolérants aux herbicides dans le soja et de maïs résistant aux insectes lorsque ces produits peuvent empêcher un agriculteur de recourir à un pesticide; la résistance aux insectes est intégrée dès le départ dans le plant de maïs.

Au chapitre des technologies futures des OGM, certaines que je trouve intéressantes et sur lesquelles se penchent actuellement nos entreprises sont celles qui, notamment, donneront lieu à des cultures résistantes aux sécheresses et à la chaleur, qui permettront dans l'avenir de composer avec les sécheresses parfois si dévastatrices dans une grande partie de l'Ouest canadien. Mon exploitation agricole se trouve au centre du triangle de Palliser, où il faut certainement une tolérance à la sécheresse. De nombreuses personnes se souviendront de la gelée du sol survenue au début du mois d'août il y a quelques années; la tolérance aux gelées est un autre domaine dans lequel ces entreprises cherchent à développer des technologies. Il en va de même pour ce qui est de l'augmentation du rendement et de la manipulation génétique visant à créer des cultures plus adaptées au contexte de la production de biocarburants. Voilà certaines des technologies futures à l'étude présentement.

Du côté chimique, inconnu de la plupart des gens, l'industrie est bien différente de nos jours de celle décrite par Rachel Carson il y a 40 ou 50 ans. Les technologies d'aujourd'hui sont très sophistiquées. Avec raison, les obstacles à l'approbation d'un produit avant son entrée sur le marché sont beaucoup plus imposants du point de vue de la santé et de l'environnement qu'ils ne l'étaient il y a 20 ans, alors qu'il suffisait de scruter peut-être 20 000 molécules pour en trouver une satisfaisante, c'est-à-dire une molécule sûre et en santé qui répondait aux besoins; aujourd'hui, il faut facilement scruter de 120 000 à 140 000 molécules pour en trouver une qui vaille.

Il n'est pas surprenant que la commercialisation mondiale d'un ingrédient actif coûte environ 200 millions de dollars, pour assurer la conformité à ces nouvelles exigences en matière de sécurité qui, à mon avis, ont tout à fait leur raison d'être. Maintenant, la majorité des produits introduits sur le marché sont des produits

something in the order of 37 new active ingredients have been introduced that would qualify for that reduced-risk chemistry designation.

I want to turn now to the issue of fair prices, and the discipline mechanism that exists in legislation in Canada to make sure that our farmers have a fair price discipline mechanism.

Some of you may know that farmers have had access to an Own Use Import pesticide program since 1993. In 2005, farmers, industry and government regulators began discussions on revisions to that program to make improvements related to concerns raised by many groups.

June 2007 saw the launch of the new Grower Own Use Import program, or GROU, a revision to the old OUI, or Own Use Import program.

To give a little history, the Own Use Import program was first conceived as a price discipline mechanism at a time when record low farm income was the norm, and farmers were understandably seeking the lowest input costs possible.

Many pricing studies have gone on and continue to go on, and typically, they show that on any given day some products are cheaper in Canada and some products are cheaper in the U.S.

From the start of the Own Use Import in 1993 to 2004, only one product was approved through the old OUI.

In 2005, the PMRA, Health Canada's Pest Management Regulatory Agency, allowed intermediaries or agents to act on behalf of farmers on the basis of chemical equivalency of the product to one registered in Canada. In 2005, permits allowed imports of over 5.7 million litres of unregistered pesticide and the farmers' Own Use Import program was now very much on a commercial scale.

In 2005, questions arose regarding the impact of a large scale Own Use Import program on new product innovation and safety issues related to product equivalency and stewardship.

With the program's growth, a number of stakeholders raised concerns. These included farm groups, manufacturers, dealers, environmental NGOs, provincial governments and grain merchants. As a result, the PMRA convened a task force in November 2005 to address these concerns.

« à risques réduits ». Au cours des dix ou 12 dernières années, quelque 37 nouveaux ingrédients actifs pouvant être ainsi désignés ont été implantés sur le marché.

J'aborde maintenant la question de la justesse des prix et du mécanisme disciplinaire prévu dans les lois canadiennes pour faire en sorte que nos agriculteurs disposent d'un mécanisme disciplinaire en matière de prix.

Comme certains d'entre vous le savent peut-être, les fermiers ont accès à un programme d'importation de pesticides pour usage personnel depuis 1993. En 2005, les fermiers, l'industrie et les organismes gouvernementaux de réglementation ont entamé des discussions en vue d'apporter des améliorations à ce programme par suite des inquiétudes soulevées par de nombreux groupes.

En juin 2007, on lançait le nouveau Programme d'importation pour usage personnel à la demande des agriculteurs, ou PIUPDA, soit une version revue de l'ancien Programme d'importation pour usage personnel, ou PIUP.

Pour faire un bref historique, rappelons que le Programme d'importation pour usage personnel a d'abord été conçu comme mécanisme de fixation des prix à une époque où les revenus agricoles atteignaient un creux sans précédent et où les fermiers cherchaient naturellement à réduire le plus possible les coûts liés aux facteurs de production.

Bon nombre d'études sur la tarification ont été menées et le sont toujours, et elles montrent, de façon générale, que certains produits coûtent moins cher tantôt au Canada, tantôt aux États-Unis.

De 1993, année de la création du Programme d'importation pour usage personnel, à 2004, un seul produit a été approuvé dans le cadre de l'ancien PIUP.

En 2005, l'organisme chargé de réglementer l'administration des tests pour le compte de Santé Canada, l'ARLA, a autorisé des intermédiaires ou des agents à agir au nom des fermiers pour autant que la composition chimique du produit en cause soit équivalente à celle d'un produit homologué au Canada. En 2005, on a autorisé l'importation de plus de 5,7 millions de litres de pesticides non homologués, et le Programme d'importation pour usage personnel des fermiers avait désormais acquis une envergure on ne peut plus commerciale.

En 2005, d'aucuns ont soulevé des questions concernant l'impact d'un programme d'importation pour usage personnel à grande échelle sur le caractère innovateur et sécuritaire des nouveaux produits, du point de vue de l'équivalence et de la gestion responsable des produits.

L'essor qu'a connu le programme a amené certains intervenants, dont des associations professionnelles agricoles, des fabricants, des négociants, des ONG environnementales, les gouvernements provinciaux et les marchands de grains, à formuler des réserves. C'est pourquoi l'ARLA a constitué, en novembre 2005, un groupe de travail en vue d'examiner ces questions.

The task force quickly realized that the issues facing farmers went well beyond the price discipline mechanism. They included access to the latest technology at the same time as their U.S. competitors, the role of regulatory harmonization in achieving that goal, and how to fill the technology gap with a greater number of minor use products such as the U.S. farmer typically had access to. It needed to address environmental stewardship and the management of things like empty containers. It needed to address intellectual property protection and how it supports innovation and new technology developments so that we continue to have a system that is attractive to the newer, better, safer products. Finally, it needed to address the issue of improved access to generic products.

CropLife Canada supported the task force consensus because it took the larger perspective of the long-term needs of both the farmers and the industry.

All members of the Own Use Import task force signed on to the report, including the Canadian Federation of Agriculture, the Grain Growers of Canada and other farm groups, the Farmers of North America as well as industry and government representatives.

That makes it a very powerful document of consensus delivering recommendations on the following: First, initiation of a pilot GROU program, a new price discipline mechanism, where growers identify potential candidate products for import. Access to the old Own Use Import program was continued during this pilot period. It provided for stewardship programs, including management of empty containers. It provided for the PMRA moving forward with an improved and modernized generic product registration system, and it provided for price monitoring by Agriculture Canada.

Where are we today with this new GROU program? The only product that was approved under the old Own Use Import now been registered in Canada and is a candidate for the GROU program. We have some 11 products already approved under the GROU program and another half dozen under consideration. Where we had one in 12 or 13 years under the old Own Use Import program, we now have 11 under the new program.

We have improvements to and a modernized generic product registration system. We have CropLife Canada members embracing North American registrations for many new product registrations. We have a minor use pesticide program that is bringing in more minor use products. We have our industry's commitment to provide the necessary data, both detailed and

Le groupe de travail s'est vite rendu compte que les difficultés auxquelles se heurtaient les fermiers allaient bien au-delà de la nécessité d'établir un mécanisme de fixation des prix. Il y avait également l'accès aux technologies les plus récentes en même temps que leurs concurrents américains; l'importance d'harmoniser les réglementations en vue d'atteindre ce but; et la façon de combler le fossé technologique avec un plus grand nombre de produits à emploi limité comme ceux dont disposent, de façon générale, les fermiers aux États-Unis. Le groupe de travail devait se pencher sur la saine gestion de l'environnement, de même que sur la gestion, par exemple, des contenants vides. Il devait également se pencher sur la protection de la propriété intellectuelle et son rôle dans l'innovation et les nouveaux développements technologiques, de sorte que notre système demeure attrayant pour les produits les plus récents, les meilleurs et les plus sécuritaires. Enfin, il devait se pencher sur la question de l'amélioration de l'accès aux produits génériques.

CropLife Canada a appuyé le consensus auquel en est arrivé le groupe de travail parce qu'il reposait sur la perspective plus vaste des besoins à long terme des fermiers comme de l'industrie.

Tous les membres du Groupe de travail sur l'importation pour usage personnel ont signé le rapport, y compris la Fédération canadienne de l'agriculture, l'Association des producteurs de céréales du Canada, d'autres groupes agricoles, les Farmers of North America, de même que les représentants de l'industrie et des gouvernements.

Voilà qui en fait un document des plus convaincants quant au consensus atteint et aux recommandations formulées, à savoir : premièrement, création d'un programme pilote d'importation pour usage personnel à la demande des agriculteurs, soit un nouveau mécanisme de fixation des prix en vertu duquel les agriculteurs désignent les produits candidats à l'importation. L'accès à l'ancien programme d'importation pour usage personnel a été maintenu dans l'intervalle. Le document prévoyait également des programmes de saine gestion, notamment en ce qui a trait aux contenants vides. L'ARLA devait aller de l'avant avec un système d'homologation de produits génériques amélioré et modernisé, et Agriculture Canada devait exercer une surveillance sur les prix.

Où en sommes-nous aujourd'hui avec ce nouveau programme d'importation pour usage personnel? Le seul produit qui a été approuvé en vertu de l'ancien programme est maintenant homologué au Canada et figure sur la liste des produits visés par le PIUPDA. Il y a 11 produits déjà approuvés en vertu du PIUPDA et une demi-douzaine sont à l'étude. Alors qu'il n'y en a eu qu'un seul approuvé en 12 ou 13 ans en vertu de l'ancien programme d'importation pour usage personnel, nous en comptons aujourd'hui 11 sous le régime du nouveau programme.

Nous avons apporté des améliorations et nous disposons maintenant d'un système d'homologation de produits génériques modernisé. Les membres de CropLife Canada sont maintenant parties prenantes dans l'homologation de beaucoup de nouveaux produits en Amérique du Nord. Nous avons un programme de pesticides à usage limité qui englobe davantage de produits à

expensive, for the PMRA to assess GROU applications and collect containers from farmers. We even support the extension of the current Own Use Import product until GROU was up and running.

It is, by any measure, a tremendous success in providing growers access to the products they need, expanding the potential importation of products and maintaining the health, safety and environmental protections that Canadians expect.

Let me revisit in a little more detail the progress that has been made on minor use. "Minor use" is the typical terminology, but as we have gotten more and more specialized and niche crops, some of the needs are so small but the crops have such a high value, that micro-use crops have evolved out there.

The big five crops — wheat, barley, canola and those that would be commonly familiar to farmers — are of such a size that it is relatively easy for companies to justify making the expenditure to get those registrations in Canada.

If you look at some of the newer crops, and not that new by many measures today, such as lentils, pulses, peas, canary seed, sunflowers and even herbs and spices, some of those have very small micro uses. In fact, we had a study done for Agriculture Canada a few years back that showed if you had the entire market to yourself for a particular product — I think it was for blueberries — your total sales, not the profits, would have been \$25,000, yet to get the product registered was somewhere in the order of \$350,000. Even if our companies wanted to be magnanimous, it is tough to convince your board of directors that you are going to have a return of 212 years to get that product registered. Those are the micro-uses. For some farmers, they are important.

That is why the Government of Canada, in collaboration with the industry, put together this minor use program four or five years ago at the Pest Management Centre. We have had some tremendous successes. There is much more to be done yet, but since its inception four or five years ago now, there have been 382 minor crop uses approved.

Similarly, in the NAFTA harmonization, from the standpoint of getting recognition from across the border, we have made some significant headway.

Given the global market for food crops, common regulatory approaches with our NAFTA trading partners make sense. Many regulatory differences exist between Canada and the U.S., which are impacting the agriculture industry's access

usage restreint. Notre industrie s'est engagée à fournir les données à la fois détaillées et coûteuses requises par l'ARLA pour évaluer les applications du PIUPDA et assurer la collecte des contenants chez les agriculteurs. Nous appuyons même la prolongation du programme actuel d'importation pour usage personnel jusqu'à ce que le PIUPDA soit en place et fonctionne.

Cela s'est avéré, à tous points de vue, un énorme succès, en donnant aux fermiers accès aux produits dont ils ont besoin, en élargissant l'éventail des possibilités d'importation de produits, et en assurant le maintien des mesures de protection en matière de santé, de sécurité et d'environnement souhaitées par les Canadiens.

Permettez-moi de revenir un tant soit peu sur les progrès réalisés en ce qui a trait à l'emploi limité. « Emploi limité » est l'expression utilisée, mais nous voyons de plus en plus de cultures spécialisées et surspécialisées, certains des besoins sont si restreints et les cultures ont une telle valeur, qu'on a vu apparaître les micro-cultures.

Les cinq grandes cultures — le blé, l'orge, le colza et celles que les fermiers connaissent bien — sont d'une telle envergure qu'il est relativement facile pour les compagnies de justifier les dépenses associées à l'obtention des homologations requises au Canada.

Quand on pense aux nouvelles cultures — pas si nouvelles à maints égards de nos jours — comme la lentille, les légumineuses à grains, le petit pois, la graine à canaris, le tournesol et même les herbes et épices, on se rend compte que certaines d'entre elles sont destinées à un usage des plus restreints. En fait, une étude réalisée pour le compte d'Agriculture Canada il y a quelques années, montrait que si vous aviez la mainmise sur l'ensemble du marché pour un produit donné — je crois qu'il s'agissait des bleuets — vos ventes totales, et non les profits, auraient été de 25 000 \$, alors que pour faire homologuer le produit, il vous aurait fallu déboursier quelque chose comme 350 000 \$. Et même si nos entreprises étaient prêtes à se montrer compréhensives, il est difficile de convaincre son conseil d'administration d'accepter qu'il faudra 212 ans avant que votre produit homologué n'atteigne son seuil de rentabilité. Voilà donc en quoi consistent les micro-cultures. Pour certains fermiers, elles sont importantes.

C'est pourquoi, il y a quatre ou cinq ans, le gouvernement du Canada a mis sur pied, en collaboration avec l'industrie, ce programme d'emploi limité, au Centre pour la lutte antiparasitaire. Nous avons connu d'énormes succès. Il reste encore beaucoup à faire, mais depuis son entrée en vigueur, il y a quatre ou cinq ans, 382 produits pour cultures en surfaces restreintes ont été approuvés.

De même, à la faveur de l'harmonisation de l'ALENA, nous avons fait un grand pas en avant pour ce qui est d'obtenir la reconnaissance de nos voisins d'outre-frontière.

Dans le marché mondial des denrées alimentaires, il n'est que logique de chercher à adopter une approche commune en matière de réglementation avec nos partenaires commerciaux de l'ALENA. Il existe, à cet égard, de nombreuses divergences entre

to new technologies. As Canadians, we cannot afford to have regulatory policy create a lag behind our major trading partners in innovation and technology adoption.

There has been much progress in evolving both the regulations and policies for pesticides; however, there are significant opportunities to improve innovation in agriculture through strategic changes to regulatory practices and by making a firm commitment to immediate implementation.

The PMRA has made significant progress in moving forward — I would want to make sure I acknowledge that — on harmonized data requirements and regulatory procedures, but there is much work yet to be done. The intent of international harmonization is to eliminate trade barriers, increase efficiencies and reduce costs for regulators and registrants. The harmonization of pesticide regulation is occurring under the North American Free Trade Agreement Technical Working Group on Pesticides and within the framework of the OECD Pesticide Forum.

Through the NAFTA forum, industry and governments have made great strides by working together to address this industry. The goal for the industry is one safety package, one data evaluation, and one synchronous registration on both sides of the border. This will allow a reduced time requirement for registration and do away with unnecessary duplicate evaluations for the same product.

I am happy to report to you that something in the order of 50 per cent of the new active ingredient registrations are now either joint reviews with the U.S. or global cooperations with the EU or OECD countries, so we are making headway.

Harmonized regulatory approaches and procedures between countries will serve to safeguard the health and safety of Canadians, ensure a healthy environment and create the climate for our economy to become more innovative and competitive. Further alignment of our regulatory system should be a priority as our safe, abundant food supply and farmer access to new and innovative products depend on it.

In summary, our industry has delivered on its commitment to farmers to expand products available for importation, to improve and speed up the generic registration system, and to offer more and more products in tandem with the U.S. This commitment is strong and is founded on the basis of a predictable regulatory regime that not only protects the health and safety of Canadians but also rewards innovation.

le Canada et les États-Unis, lesquelles ont une incidence sur l'accès de l'industrie agricole aux nouvelles technologies. Comme Canadiens, nous ne pouvons pas permettre que nos politiques en matière de réglementation accusent un certain retard par rapport à nos principaux partenaires commerciaux en ce qui touche l'innovation et l'adoption de technologies.

Il y a eu beaucoup de progrès réalisés autant dans le domaine de la réglementation que dans celui des politiques touchant les pesticides; cependant, le moment est plus que propice pour accroître l'innovation en agriculture en opérant des changements stratégiques dans les pratiques réglementaires et en prenant l'engagement ferme de les mettre en œuvre sans tarder.

L'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire a fait un grand pas en avant — je m'en voudrais de ne pas le reconnaître — sur le plan de l'harmonisation des exigences relatives aux données et des procédures en matière de réglementation, mais il y a encore beaucoup de travail à faire. L'harmonisation à l'échelle internationale a pour objet d'éliminer les obstacles au commerce, d'accroître les économies et de réduire les coûts pour les organismes de réglementation et les détenteurs d'homologations. L'harmonisation des règlements sur les pesticides se fait sous l'égide du Groupe de travail technique sur les pesticides de l'Accord de libre-échange nord-américain, de même que dans le cadre du Forum sur les pesticides de l'OCDE.

Grâce à l'ALENA, l'industrie et les gouvernements ont fait d'énormes progrès à cet égard en unissant leurs efforts. Le but recherché est d'en arriver à un seul et unique train de mesures en matière de sécurité, à une seule et unique évaluation des données, de même qu'à une seule et unique homologation synchrone des deux côtés de la frontière. Cela se traduira par les délais d'homologation réduits et éliminera le doublement inutile dans l'évaluation d'un même produit.

Je suis heureux de vous signaler qu'une proportion de l'ordre de 50 p. 100 des nouvelles homologations de matières actives font désormais l'objet d'un examen conjoint avec les États-Unis ou dans le cadre d'ententes de coopération globale avec l'Union européenne ou les pays de l'OCDE, de sorte que nous faisons des progrès.

L'harmonisation des politiques et des procédures en matière de réglementation entre les pays assurera la sauvegarde de la santé et de la sécurité des Canadiens, de même qu'un environnement sain, et favorisera l'instauration de conditions qui permettront à notre économie d'être davantage innovatrice et concurrentielle. La poursuite de l'harmonisation de notre système de réglementation doit être une priorité, étant donné que la salubrité et l'abondance de notre approvisionnement alimentaire ainsi que l'accès des fermiers aux produits nouveaux et innovateurs en dépendent.

En résumé, notre industrie a tenu les promesses qu'elle avait faites aux agriculteurs en augmentant le nombre de produits pouvant être importés, en améliorant et en accélérant le système d'homologation des produits génériques et en offrant de plus en plus de produits de concert avec les États-Unis. L'engagement ainsi pris est ferme; il est fondé sur un régime de réglementation prévisible qui permet non seulement de protéger la santé et la sécurité des Canadiens, mais aussi de récompenser l'innovation.

The Chair: Thank you. It was terrific hearing from you this evening. I know that my colleagues will want to ask questions.

Senator Gustafson: Welcome. Your visit is very timely. Farmers are looking forward to a very unusual spring, as you know and as you have said, but there are some very serious concerns.

First, the cattle industry is in big trouble. Feed costs are out of hand. Many farmers are reducing their herds and not getting much return. At the same time, grain prices are very high, and these cattle need to be fed.

I wish I had an answer for this. Perhaps you have.

Mr. Larson: Senator, I do not have an answer, because I am not a livestock industry analyst. However, I can say that, although the cattle cycle is longer term, it is similar to the situation in hogs. A speaker at one of our North American industry meetings in early February said that mature hogs to market in the U.S. had hit record levels in late January and early February. He put up a couple of charts that showed that hog livestock numbers and breeding population will go down. There will be a surplus of pork on the market, the price of pork will decline, and the surplus will be taken up. With the reduced herds, there will be a reduced ability to supply the market, and hog prices will skyrocket. He said that everyone in the hog industry is plotting when to start rebuilding their herds to take advantage of skyrocketing hog prices.

I know that the cattle cycle is much longer, and I also know that the cattle industry has been devastated by multiple challenges, including an export ban to the United States and BSE. That industry has particular challenges.

I also suspect that with high grain prices globally every other livestock cattle industry in the world is facing the same challenges, and that market will respond as part of their cycle.

Senator Gustafson: What percentage of the cattle industry and the hog industry will go out of the business and not come back in? Our chairman just said that some Hutterite colonies have gone out of hog production, and they represent big numbers.

The next problem is that grain prices are high and input costs are going to be very high. The farmer who will be hurt the most is one who had a drought last year and has no grain in his bin or has not been able to market. He will have the highest input costs he has ever had, and he will have nothing to pay with. There will be winners and losers here. Someone who had a 40-bushel crop when grain was at \$12 or \$13 will be all right. If he has no grain to sell, he is in big trouble, unless governments make provision for farmers like him. There are

La présidente : Merci. C'était formidable de vous entendre ce soir. Je sais que mes collègues voudront vous poser des questions.

Le sénateur Gustafson : Bienvenue. Votre visite tombe à point. Les agriculteurs s'attendent à avoir un printemps très inhabituel, comme vous le savez et comme vous l'avez mentionné, mais il y a d'autres préoccupations très graves.

D'abord, l'industrie bovine connaît de grandes difficultés. Les coûts des aliments pour animaux ne cessent de grimper. De nombreux agriculteurs réduisent la taille de leurs troupeaux et ne font pas beaucoup de profits. En outre, le prix des céréales est très élevé, et le bétail doit être nourri.

J'aimerais avoir une solution à ce problème. Peut-être en avez-vous une?

M. Larson : Sénateur, je n'ai pas de solution parce que je ne suis pas analyste de l'industrie des productions animales. Toutefois, même si le cycle des bovins est plus long que celui des porcins, je peux dire que les deux situations sont similaires. Lorsque l'industrie nord-américaine s'est réunie au début février, un conférencier a dit que le nombre de porcs matures à vendre aux États-Unis avait atteint un sommet inégalé à la fin janvier et au début février. Il a montré quelques graphiques qui indiquaient que le nombre de porcs d'élevage et la population en âge de reproduction diminueront. Il y aura un surplus de porc sur le marché, les prix chuteront et le surplus sera absorbé. Une fois les troupeaux réduits, la capacité d'approvisionner le marché diminuera à son tour et le prix du porc montera en flèche. Il a dit que tous ceux qui travaillent dans l'industrie porcine tentent de déterminer le meilleur moment pour reformer leur troupeau afin de profiter du prix astronomique auquel se vendra le porc.

Je sais que le cycle des bovins est beaucoup plus long et que l'industrie bovine a été ravagée par de nombreuses épreuves, dont une interdiction d'exportation aux États-Unis et la maladie de la vache folle. C'est un secteur qui connaît des difficultés particulières.

Je suppose également qu'en raison du prix élevé des céréales partout dans le monde, l'industrie bovine de tous les pays est aux prises avec les mêmes difficultés, et que la réaction des marchés s'intégrera à leur cycle.

Le sénateur Gustafson : Quel pourcentage des éleveurs bovins et des éleveurs porcins cesseront leurs activités pour de bon? Notre présidente vient juste de dire que certaines colonies huttériennes ne produisent plus de porcs, et elles représentent une grande partie de l'industrie.

Un autre problème est dû au fait que le prix des céréales est élevé et que les prix des intrants seront très élevés aussi. Les agriculteurs qui s'en ressentiront le plus sont ceux qui ont connu une sécheresse l'année dernière et qui n'ont pas de céréales dans leur silo ou qui n'ont pas été capables de vendre. Les intrants n'auront jamais coûté si cher, et les agriculteurs n'auront pas d'argent pour payer. Il y aura donc des gagnants et des perdants. Celui qui avait une culture de 40 boisseaux lorsque le prix des céréales était à 12 ou 13 \$ s'en tirera bien. Celui qui n'a pas

areas, especially in Saskatchewan and Alberta, that had significant drought. How do you suggest that should be dealt with?

Mr. Larson: Mr. Graham talked about the need to look at Farm Credit Corporation loans available for farmers who are caught in situations like that, and perhaps also the timing of cash advance programs. Those are important factors.

I'm not an agricultural banker, but slide 5 in the brief we submitted to you deals with returns to farmers from October 2007 to January 25, 2008, which is only a matter of a few months. It shows what happened with a 50-bushel wheat crop or a 40-bushel canola crop in Norquay, Saskatchewan. Farmers saw a dramatic improvement in returns per acre. I would hope that a good farmer, who is able to produce good returns and has a proven business experience, would be able to finance.

I know that farmers in the Prairies have had a couple of years of drought. Last year, even more so, they did not have a lot of cash to finance their inputs. Last year they did have a crop in most places, and they should be in a better situation.

The farmers who are most hurt by the current input cost situation are not those in Canada, North America or the European Union; they are the farmers in impoverished parts of the world where a landholding might be one third of a hectare. They are not producing food to make money on the markets; they are producing food to feed their families. Their input costs have gone up by the same percentage, but their revenue has gone up by zero.

As a society we need to look at the warnings of the U.S., the FAO and the food aid programs about the need to ensure that those farmers are able to afford their inputs.

Senator Mercer: You indicated that we export 20 million tonnes of fertilizer to 70 countries, which allows me to blend the mandate of two committee on which I sit, the Agriculture Committee and the Transport Committee. How do you ship that fertilizer and through which ports?

Mr. Larson: About 80 per cent of our product has to be shipped by rail. It is the only viable way in Canada of moving our goods long distances. We use the port in Vancouver. We have a port in Washington that also exports potash on the West Coast. We use St. John, New Brunswick. We have a potash mine in New Brunswick. A lot of people think we are just a Saskatchewan-based industry.

de céréales à vendre sera dans le pétrin, à moins que les gouvernements prennent des dispositions pour les agriculteurs comme lui. Certaines régions, en particulier en Saskatchewan et en Alberta, ont connu de graves sécheresses. Comment devrait-on s'attaquer à ce problème, selon vous?

M. Larson : M. Graham a parlé de la nécessité de regarder les prêts offerts par la Société du crédit agricole Canada aux agriculteurs qui font face à une telle situation, et on pourrait aussi penser aux contraintes de temps des programmes d'avances en espèces. Ce sont des facteurs importants.

Je ne travaille pas pour une banque de crédit agricole, mais le tableau qui figure à la page 5 du mémoire que nous vous avons présenté indique les gains qu'ont réalisés les agriculteurs pendant la période allant d'octobre 2007 au 25 janvier 2008, ce qui ne représente que quelques mois. On voit ce qui est arrivé à 50 boisseaux de blé ou à 40 boisseaux de canola à Norquay, en Saskatchewan. Les gains par acre des agriculteurs ont connu une augmentation spectaculaire. J'ose espérer qu'un bon agriculteur, qui est capable d'enregistrer des gains notables et qui a une expérience manifeste des affaires, aurait les moyens financiers nécessaires.

Je sais que les agriculteurs des Prairies ont connu une sécheresse pendant quelques années. De plus, ils n'avaient pas beaucoup d'argent pour financer leurs intrants l'an dernier, mais comme ils avaient une culture sur la plupart de leurs terres, leur situation devrait s'améliorer.

Les agriculteurs qui sont le plus affectés par les coûts actuels des intrants agricoles ne sont ni au Canada, ni en Amérique du Nord, ni dans l'Union européenne; ils se trouvent plutôt dans les régions pauvres du monde, où une propriété foncière peut ne couvrir que le tiers d'un hectare. Ces agriculteurs ne produisent pas d'aliments qui seront vendus à profit sur le marché, mais bien des aliments qui leur servent à nourrir leurs familles. Le coût de leurs intrants a augmenté du même pourcentage, mais leur revenu n'a pas connu d'augmentation.

En tant que société, nous devons tenir compte des avertissements lancés par les États-Unis, la FAO et les programmes d'aide alimentaire, selon lesquels il faut prendre des mesures pour que ces agriculteurs aient les moyens de payer leurs intrants.

Le sénateur Mercer : Vous avez indiqué que nous exportons 20 millions de tonnes d'engrais dans 70 pays. J'aimerais poser deux questions vu le mandat de deux comités dont je fais partie, soit le Comité de l'agriculture et le Comité des transports. Comment expédiez-vous l'engrais exporté et par quels ports passez-vous?

M. Larson : Environ 80 p. 100 du produit doit être expédié par train. Au Canada, c'est le seul moyen rentable de transporter nos produits sur de longues distances. Nous utilisons le port de Vancouver, et un port dans l'État de Washington pour exporter de la potasse sur la côte Ouest. Nous sommes aussi à Saint John, au Nouveau-Brunswick; nous avons une mine de potasse dans cette province. Bien des gens croient que les activités de notre entreprise se limitent à la Saskatchewan.

Senator Mercer: I know where Sussex is.

Mr. Larson: We move about 2 million tonnes of potash through that port as well.

Senator Mercer: You ship it as bulk; you are not putting it in containers?

Mr. Larson: This is bulk product. Half of our product ships to the U.S, so it goes through Portal, Saskatchewan, and the Alberta ports.

Senator Mercer: The 80 per cent by rail is going to the U.S. market?

Mr. Larson: Half to the U.S. and half offshore.

Senator Mercer: So it goes by rail to where? Is it being shipped to Vancouver?

Mr. Larson: No, to farmers in the U.S.

Senator Mercer: You did indicate that India, China and Brazil, in particular, were your target markets. I just wanted to draw to your attention that Halifax is closer to India and China through Suez than Vancouver is. There is a lot of capacity to ship it through Halifax, either in bulk or containers, whichever you prefer.

Is there a way we can increase our capacity? You talked about exporting 20 million tonnes of fertilizer a year. Is there any way to increase our capacity? Can we take more potash out of the ground in Saskatchewan and New Brunswick or is it economically not viable?

Mr. Larson: Our Saskatchewan potash mines have announced major production increases and mine expansions, in the last year. One of our member companies just announced a \$3.5 billion expansion yesterday in Saskatchewan, and we need dramatically improved rail infrastructure to move these goods to port. We use the same railway tracks as the grain export industry, and both industries need a major investment in improved rail facilities and improved port facilities.

Senator Mercer: I think, chair, that when the Transport Committee files their report, one of the recommendations will be on rail. I ask members of this committee to remember that when we are voting on it. What is good for exporting other products is good for agriculture.

On page 3 of your presentation, you raised three questions. Do farmers have the information they need to make informed decisions about the market? That is a good question.

Le sénateur Mercer : Je sais où se trouve Sussex.

M. Larson : Nous faisons transiter environ 2 millions de tonnes de potasse par ce port aussi.

Le sénateur Mercer : Vous expédiez la potasse en vrac et non pas dans des conteneurs?

M. Larson : C'est un produit en vrac. Nous envoyons la moitié du produit aux États-Unis, en passant par Portal, en Saskatchewan, et les ports de l'Alberta.

Le sénateur Mercer : Et les 80 p. 100 qui sont expédiés par train sont destinés au marché américain?

M. Larson : La moitié va aux États-Unis, et l'autre moitié dans d'autres pays.

Le sénateur Mercer : Alors où sont expédiés ces produits par train? À Vancouver?

M. Larson : Non, on les envoie aux agriculteurs aux États-Unis.

Le sénateur Mercer : Vous avez dit que l'Inde, la Chine et le Brésil sont des marchés que vous ciblez en particulier. Je voulais simplement vous faire remarquer qu'Halifax est plus près de l'Inde et de la Chine, si on passe par le canal de Suez, que ne l'est Vancouver. Halifax se prête très bien à l'expédition en grande quantité, en vrac ou dans des conteneurs, selon ce que vous préférez.

Y a-t-il moyen d'augmenter notre capacité d'exportation? Vous avez dit que notre exportation était de 20 millions de tonnes d'engrais par an. Y a-t-il moyen de l'augmenter? Pouvons-nous extraire plus de potasse du sol de la Saskatchewan et du Nouveau-Brunswick ou ce ne serait pas rentable de le faire?

M. Larson : Au cours de la dernière année, on a annoncé des augmentations importantes de la production de potasse dans les mines de la Saskatchewan ainsi que l'agrandissement de ces mines. Pas plus tard qu'hier, une société membre a annoncé un agrandissement de 3,5 milliards de dollars en Saskatchewan, et des améliorations considérables doivent être apportées aux infrastructures ferroviaires pour nous permettre d'envoyer les marchandises aux ports. Nous utilisons les mêmes lignes de chemin de fer que l'industrie de l'exportation des céréales, et un investissement important est nécessaire pour améliorer les chemins de fer et les installations portuaires, tant pour le transport de céréales que d'engrais.

Le sénateur Mercer : Je crois, madame la présidente, que lorsque le Comité des transports présentera son rapport, une des recommandations portera sur les chemins de fer. Je demande aux membres de ce comité de se souvenir de ce point lorsque nous passerons au vote. Ce qui est bon pour l'exportation d'autres produits est aussi bon pour l'agriculture.

À la page 3 de votre document de présentation, vous avez soulevé trois questions. Est-ce que les agriculteurs disposent de l'information dont ils ont besoin pour prendre des décisions éclairées au sujet du marché? C'est une bonne question.

The other two questions I found more interesting. Does the federal Spring Credit Advance Program allow farmers to arrange for their fertilizer when they and their suppliers can make the best plans for their overall product and service needs?

The third question is: Do the leading programs offered by Farm Credit Canada provide farmers with the flexibility they need to take advantage of the opportunities to provide fertilizer well in advance of spring? You have asked the questions, but you did not give us the answers.

Mr. Graham: We posed those as questions because, when it comes to farm finances, that is a relationship between the farm groups and the government on those issues. In some of our discussions with the farm groups, there are concerns that those programs may not have been designed to deal with the situation where you have both high grain prices and high fertilizer prices at the same time. Certainly, over the years, the need for farmers to anticipate their fertilizer and other input demands at a longer term has increased.

You have to keep in mind that the supply line for fertilizer is a very long and complex one. It is actually kind of a minor miracle that every spring, farmers are able to get delivery of fertilizer product throughout Saskatchewan, Alberta, Manitoba and Ontario, all the rural areas. That has to move largely by rail, it has to be positioned, and then it has to be put in position for delivery in the spring, because the gap between the winter season, when many rural roads are not very effective, and spring seeding is a very narrow window, and we have to move millions of tonnes of product in order to do that.

In terms of Eastern Canada, because of the production being mostly in the west, that product is imported by sea. It often has to come in in the fall, be positioned, and then it has to be brought in to places where farmers can get at it. Again, the supply lines are very long.

Places like Quebec and Atlantic Canada may be depending on bringing in urea from Russia, for example. It is an extremely long supply chain, and it is important for their agri-retailers to have advance knowledge to be able to purchase that product, make the plans long-term, finance it, and bring it into a position where farmers can have it in the spring so they can get their crops in. The more information the industry has, and the earlier, the better. Of course, farmers need to be able to know if they can finance it, and that is where programs like the Spring Credit Advance Program come in.

Senator Mercer: I understand some of that urea from Russia comes in through the Port of Halifax.

Je trouve que les deux autres sont encore plus intéressantes. Est-ce que le Programme d'avances printanières du gouvernement fédéral permet aux agriculteurs de faire le nécessaire pour obtenir leur engrais au moment où leurs fournisseurs et eux peuvent le mieux planifier l'ensemble de leurs besoins en matière de produits et services?

La troisième question est la suivante : les principaux programmes offerts par Financement agricole Canada donnent-ils aux agriculteurs la latitude nécessaire pour que l'engrais soit fourni bien avant la venue du printemps? Vous avez posé les questions, mais vous n'y avez pas répondu.

M. Graham : Nous avons posé ces questions parce que, en ce qui concerne la situation financière des agriculteurs, il y a un lien entre les associations professionnelles agricoles et le gouvernement dans ce dossier. Dans le cadre de nos discussions avec les associations professionnelles agricoles, on a exprimé des préoccupations à l'égard de ces programmes, qui ne permettent peut-être pas de faire face à une situation où le prix du grain et le prix de l'engrais sont élevés. Au fil des ans, il est devenu de plus en plus nécessaire pour les agriculteurs de prévoir la demande d'engrais et d'autres intrants à plus long terme.

Il faut garder à l'esprit que la chaîne d'approvisionnement de l'engrais est très longue et complexe. Le fait que les agriculteurs puissent obtenir de l'engrais dans toutes les régions rurales de la Saskatchewan, de l'Alberta, du Manitoba et de l'Ontario chaque printemps tient presque du miracle. Ces produits sont généralement transportés par train et doivent être entreposés puis préparés pour la livraison au printemps, étant donné que la période de temps entre l'hiver, lorsque de nombreuses routes rurales sont difficilement praticables, et les semences du printemps est très courte, et qu'il faut déplacer des millions de tonnes de produits pour y arriver.

En ce qui concerne l'Est du Canada, comme la majorité de la production se fait dans l'Ouest, ces produits sont importés par voie maritime. Ils doivent souvent être reçus en automne, être conservés quelque part puis distribués dans les endroits où les agriculteurs peuvent y avoir accès. Encore là, la chaîne d'approvisionnement est très longue.

Des régions comme le Québec et le Canada atlantique peuvent dépendre de l'importation d'urée de la Russie, par exemple. Comme il s'agit d'une chaîne d'approvisionnement extrêmement longue, il est important pour les détaillants en agriculture d'être informés suffisamment à l'avance pour être en mesure d'acheter ce produit, de planifier à long terme, d'obtenir le financement nécessaire et de rendre le produit accessible aux agriculteurs au printemps afin qu'ils puissent l'utiliser dans leurs cultures. Il est hautement souhaitable que l'industrie ait accès au maximum d'information le plus rapidement possible. Bien entendu, les agriculteurs doivent être capables de savoir s'ils pourront payer ce produit, et c'est là que des programmes comme le Programme d'avances printanières interviennent.

Le sénateur Mercer : Si je comprends bien, une partie de l'urée importée de Russie passe par le port d'Halifax.

Mr. Graham: That is right. Eastern Canada tends to import its product by boat because the distance by rail is expensive. It is always cheaper to move bulk commodities by boat.

Senator Mercer: If I can switch to our other panellists for a moment. You talked about the safety issue. One of the points you made was an informed public. I am curious as to how you inform the public. How am I informed?

Mr. Hepworth: The industry can do a certain amount to inform the public about the safety of the products. Products have had 10 years of testing, roughly 160 tests, and then after all that testing is done, that test data is submitted to the regulatory agency; they do not have to take our word for it. Then, typically, they take another year or two to evaluate it and then approve the registration for it.

We have an obligation to advise the public that these registered products, used according to label directions, can be safely used so that you can capture the benefit, whether it is eliminating pests that might attack the crops, dealing with weeds and fungi that might attack golf courses or your home lawn or your trees in your back yard, as well as the public health uses, whether it is for swimming pools or rodent control or whatever. We have a job there.

However, as you probably appreciate, there is a lot of angst — and we understand that — in the public about the safety of pesticides. Typically, the further away you are from the farm, the higher the angst is. We find that most of the public do not know that Health Canada regulates them and requires all this testing, and that these new products are a lot different than what we had 50 and 60 years ago.

We recognize we have a role here. Our board typically meets with Health Canada every fall. We did this last fall. We met with the Executive Director of Health Canada's Pest Management Regulatory Agency and the Assistant Deputy Minister of Health. Our single recommendation to them was not that they need to have a more efficient regulatory system, or make it more effective or do speedier registration reviews or anything else. Our single recommendation to them was that they need to do a better job of communicating to the public about the rigorous regulatory system we have in Canada. Not to be a shill for the industry at all, not to defend an individual product, but to defend their regulatory system. If you do not, the public loses trust and confidence in it and the consumer loses trust and confidence, and you keep ratcheting up the safeguards, which are terribly expensive. If they are science-based, nobody has difficulty with that, but you put in jeopardy the entire system. Yes, we have a job in informing the public, but I would submit that the regulators do as well.

M. Graham : C'est exact. L'Est du Canada a tendance à importer ses produits par bateau parce que le transport par chemin de fer est dispendieux. Il est toujours plus économique de transporter des marchandises en vrac par bateau.

Le sénateur Mercer : J'aimerais m'adresser un instant aux autres témoins. Vous avez abordé la question de la sécurité. L'un des points que vous avez présentés était l'importance d'informer le public. Je suis curieux de savoir comment vous informez la population. En quoi suis-je informé?

M. Hepworth : L'industrie peut contribuer à renseigner le public sur la sûreté des produits. Les produits sont mis à l'essai pendant dix ans, dans le cadre d'une série d'environ 160 essais, puis les données qui en découlent sont acheminées à l'organisme de réglementation concerné; ils n'ont pas à s'y fier aveuglément. Ensuite, ils procèdent généralement à l'évaluation des produits pendant un an ou deux et à leur homologation.

Nous avons l'obligation d'informer le public que ces produits homologués, s'ils sont utilisés conformément au mode d'emploi figurant sur l'étiquette, peuvent être employés en toute sécurité aux fins auxquelles ils ont été conçus, que ce soit l'élimination des ravageurs qui s'en prennent aux cultures, le contrôle des mauvaises herbes et des champignons présents sur les terrains de golf ou sur le gazon et les arbres dans votre cour, de même qu'aux fins de la santé publique, que ce soit l'entretien des piscines, la lutte contre les rongeurs ou autre chose. C'est notre devoir.

Cependant, comme vous vous en doutez sûrement, la population est grandement préoccupée — et c'est compréhensible — par la sûreté des pesticides. Généralement, plus on s'éloigne de la ferme, plus les craintes sont grandes. Nous constatons que la majorité de la population ignore que Santé Canada les réglemente et exige tous ces essais, et que ces nouveaux produits sont bien différents de ceux que nous avions il y a 50 ou 60 ans.

Nous reconnaissons que nous avons un rôle à jouer. Notre conseil se réunit habituellement avec Santé Canada chaque automne, et nous l'avons fait l'automne dernier. Nous nous sommes entretenus avec le directeur exécutif de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire de Santé Canada et avec la sous-ministre adjointe de la Santé. La seule recommandation que nous avons formulée ne concernait pas la nécessité de mettre en place un système de réglementation plus efficace, d'accroître l'efficacité du système existant, d'accélérer le processus d'homologation ou quoi que ce soit d'autre. Nous avons plutôt simplement fait valoir qu'il était essentiel de mieux renseigner le public au sujet du système de réglementation rigoureux établi au Canada — pas pour mousser l'industrie ou défendre un produit en particulier, mais pour défendre ce système de réglementation, à défaut de quoi le public, dont les consommateurs, perdrait confiance dans le système et il faudrait accroître les garanties, ce qui serait très coûteux. Si le fondement scientifique est solide, personne n'y verra d'inconvénient, mais c'est l'ensemble du système qui en sera compromis. Oui, nous avons le devoir d'informer le public, mais j'ajouterais que les organismes de réglementation l'ont aussi.

Senator Mercer: My final question follows up on what you just said. You talked about innovation and you talked about reinvesting 10 per cent into R&D, which I think is great. Where is this R&D done? Is it done in Canada? If it is done in Canada, whereabouts in the country is it done?

Mr. Hepworth: There is some done in Canada.

Senator Mercer: What is the percentage?

Mr. Hepworth: My colleague may want to speak on this, but just as we are 3 to 4 per cent of global sales, we are in that same ballpark in terms of the amount of R&D that is done here.

Much of the basic active ingredient research might not be done here. It might be done in research campuses in the U.S. or in Europe. Certainly, you have to do research for individual formulations given the environment here, and so on. That would take place in Canada. The same would be true with the GMO seeds.

Peter MacLeod, Vice-President, CropLife Canada: One of the things we see a lot of investment in in Canada are the crops that Canada plays a major role in producing, such as canola. Canada has become a global research and development centre because we dominate in that crop. We are exporting our technology to Europe and other parts of the world where they are using that crop. Australia is another one. Typically, for the crops where we are a dominant player, such as chick peas, lentils and mustard, we have centres of excellence here in Canada.

Senator Mercer: Where are these?

Mr. MacLeod: In Saskatchewan, there is a major research and development centre. In Alberta as well there is another one for one of our member companies. Those are the two centres.

Senator Mercer: Is there nothing through the agriculture schools in Eastern Canada, either in Montreal, Charlottetown or Truro?

Mr. MacLeod: At Macdonald College or through the Nova Scotia Agriculture College, some basic research goes on mainly after the product is in the pre-development stage and they are trying to optimize it for Canadian climatic situations. Again, those are crops where Canada is not a major player. It is what I would call an optimization of getting the exact details for the products in those areas, both in McGill and Truro.

Senator Callbeck: Mr. Graham, the last section in your brief talks about what government can do. I know that Senator Mercer has asked you about some of the things you suggest. I want to ask you about the other two.

First, you asked the question: Do farmers have the information they need to make informed decisions about the market? Are you suggesting here that government has a role to play there that they are not playing? What is the answer to the question?

Le sénateur Mercer : Ma dernière question fait suite à ce que vous venez de dire. Vous avez parlé d'innovation et proposé de réinvestir 10 p. 100 dans la R-D, ce qui est une excellente idée, à mon avis. Où sont réalisés les travaux de R-D? Est-ce au Canada? Si oui, dans quelles régions du pays?

M. Hepworth : Il y a des travaux en cours au Canada.

Le sénateur Mercer : Quel pourcentage cela représente-t-il?

M. Hepworth : Mon collègue voudrait peut-être se prononcer à ce sujet, mais la proportion de travail en R-D effectuée ici équivaut à peu près à notre part des ventes à l'échelle mondiale, soit de 3 à 4 p. 100.

La plupart des travaux de recherche fondamentale sur les ingrédients actifs ne sont probablement pas faits ici. Ils ont peut-être lieu dans les campus de recherche aux États-Unis ou en Europe. Compte tenu de notre environnement, il faut certainement faire des recherches sur des formulations individuelles, et ainsi de suite. Ces activités ont lieu au Canada. C'est également le cas des semences génétiquement modifiées.

Peter MacLeod, vice-président, CropLife Canada : Parmi les secteurs dans lesquels on investit beaucoup au Canada, il y a les cultures produites en grande partie au pays, comme celle du canola. Le Canada est devenu un centre mondial de R-D parce qu'il est chef de file pour ce qui est de la culture du canola. Nous exportons notre technologie en Europe et dans d'autres régions du globe qui le cultivent, en Australie par exemple. Généralement, si le Canada se démarque avec une certaine culture, il y a des centres d'excellence au pays. Je pense par exemple aux pois chiches, aux lentilles et à la moutarde.

Le sénateur Mercer : Où sont situés ces centres?

M. MacLeod : Il y a un grand centre de R-D en Saskatchewan. Un autre a été établi en Alberta pour l'une de nos sociétés membres. Ce sont les deux centres.

Le sénateur Mercer : Les écoles d'agriculture de l'Est du Canada ne mènent-elles pas des activités dans ce domaine, soit à Montréal, à Charlottetown ou à Truro?

M. MacLeod : Au Collège Macdonald ou au Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse, certains travaux de recherche fondamentale sont effectués, surtout autour de l'étape préalable au développement du produit, en vue de l'optimiser compte tenu des conditions climatiques au Canada. Encore là, je ne parle pas des cultures qui nous démarquent. Je dirais qu'il s'agit d'obtenir des données précises sur les produits dans ces secteurs, à McGill et à Truro.

Le sénateur Callbeck : Monsieur Graham, la dernière partie du document que vous avez présenté traite des mesures pouvant être prises par le gouvernement. Je sais que le sénateur Mercer vous a posé des questions au sujet de certaines de vos suggestions. J'aimerais obtenir des précisions sur les deux autres.

Vous avez d'abord posé la question suivante : les agriculteurs ont-ils à leur disposition les informations dont ils ont besoin pour prendre des décisions éclairées relativement au marché? Entendez-vous par là que le gouvernement a un rôle à jouer à cet égard mais qu'il ne le joue pas? Quelle est la réponse à cette question?

Mr. Graham: Currently Agriculture Canada sponsors two major programs where they monitor fertilizer and diesel fuel prices across the board. That was the reference Mr. Larson made. These are quite extensive programs. They look primarily at the Manitoba and North Dakota area and also in Ontario and Kent County. There are intensive monitoring programs throughout the year. I have had some provincial officials ask if the department could increase the frequency of that. That is a question that the government could look at, namely, whether they are sufficient. We think it probably is. We are waiting for the next report to come out on that.

Certainly, there are many sources of information that are available but are not publicized. Mr. Larson has a copy of Green Markets, which is a U.S.-based research organization that tracks the fertilizer market. They are independent of industry and they regularly, on a weekly basis, publish figures on fertilizer prices.

Are those available to farmers? We have looked at doing a spring outlook conference for our industry and also for farmers, to provide more early information about the coming year's fertilizer market.

Like any consumer, a farmer needs to be informed as best he can. Is there a role for government to do that? I think we asked that question.

Senator Callbeck: You have not got an answer as to whether there is a role for government here?

Mr. Graham: The government is already playing a role.

Senator Callbeck: Do you feel they should be doing more?

Mr. Graham: That is the question that you would want to ask farmer groups; namely, do they think they have the information they need already?

Senator Callbeck: You talk about the Canadian Association of Agri-Retailers, who have been asking for 75 per cent of capital cost in new safety and security measures for fertilizer outlets. What exactly are you talking about there? How expensive is it?

Mr. Graham: We have an industry-sponsored stewardship program for the safe storage and handling of anhydrous ammonia, which is one of the major nitrogen products. It is a dangerous good that requires particular handling, but it is a very cost-effective good for farmers. We have developed a program that sets a code of practice for how retailers are supposed to handle the product. It is a very rigorous program. We have set up the program so that there is lots of flexibility to allow equivalent measures. We are talking about such things as adequate fencing, security cameras, proper locks, things like that which are basic measures. However, some

M. Graham : Actuellement, Agriculture Canada finance deux programmes importants qui permettent d'avoir une vue d'ensemble des prix des engrais et du carburant diesel. C'est à ces programmes que M. Larson a fait référence. Il s'agit de programmes assez vastes, qui se concentrent d'abord sur la région du Manitoba et du Dakota du Nord, ainsi que sur l'Ontario et le comté de Kent. Il y a des programmes de surveillance intensive qui sont mis en œuvre pendant l'année. Des fonctionnaires provinciaux m'ont demandé si le ministère pouvait en augmenter la fréquence. Le gouvernement pourrait se pencher sur cette question, qui revient à se demander si les programmes en place sont suffisants. Nous croyons qu'ils le sont probablement. Nous attendons le prochain rapport pour nous prononcer là-dessus.

Il y a certainement de nombreuses sources d'information qui sont disponibles mais qui ne sont pas diffusées à grande échelle. M. Larson a une copie d'un rapport de Green Markets, un organisme de recherche américain qui surveille le marché des engrais. Ils sont indépendants de l'industrie et publient chaque semaine des données sur les prix des engrais.

Les agriculteurs ont-ils accès à ces informations? Nous avons envisagé de tenir au printemps, pour les représentants de notre industrie et les agriculteurs, une conférence sur les perspectives du marché des engrais pour l'année à venir. Cette formule permettrait de les renseigner plus rapidement.

Comme tous les autres consommateurs, les agriculteurs ont besoin d'autant d'information que possible. Le gouvernement a-t-il un rôle à jouer à cet égard? Je crois que nous avons déjà soulevé cette question.

Le sénateur Callbeck : Vous ne nous avez pas dit si le gouvernement a un rôle à jouer dans tout cela.

M. Graham : Le gouvernement joue déjà un rôle.

Le sénateur Callbeck : Estimez-vous qu'il devrait en faire plus?

M. Graham : C'est une question qu'il vous faudrait poser aux groupes d'agriculteurs. Il faudrait leur demander s'ils croient qu'ils ont déjà à leur disposition l'information dont ils ont besoin.

Le sénateur Callbeck : Vous avez parlé de la Canadian Association of Agri-Retailers, qui a demandé un financement à hauteur de 75 p. 100 pour les coûts en capital liés aux nouvelles mesures de sécurité pour les points de vente d'engrais. De quoi parlons-nous exactement ici? À combien se chiffrent ces coûts?

M. Graham : Nous avons un programme de gestion financé par l'industrie pour l'entreposage et la manutention sécuritaires de l'ammoniac, qui est un des principaux produits azotés. L'ammoniac est une matière dangereuse qu'il faut manipuler avec précaution, mais il est très rentable pour les agriculteurs. Un programme que nous avons élaboré contient un code de pratique qui indique aux détaillants de quelle façon ils sont censés manipuler ce produit. C'est un programme très strict. Nous avons fait en sorte que ce programme soit très souple, afin que les détaillants puissent prendre des mesures équivalentes. Les mesures en question sont, par exemple, des clôtures

of the independent retailers in rural areas serving smaller markets may be challenged in meeting some of these measures.

The federal government did provide assistance to Canada's ports to upgrade their security on a national security basis. That is the formula that the agri-retailers used as a base.

In addition to anhydrous ammonia, in Eastern Canada, in particular, there is also use of ammonium nitrate, which has some security concerns for illegal use. Again, those facilities have a code of practice that is based more on knowing the customer and record-keeping to discourage illegal use. There are some costs there, as well as security measures.

Agri-retailers are the people who are out in the country. They are important employers in small towns and rural communities throughout all of Canada. They are critical sources of not only product for farmers but also agronomic advice. Many of the provinces have got out of the extension business and we think it is a reasonable request by the agri-retailers to get support in upgrading their facilities to help ensure public safety.

Senator Callbeck: I have a chart here on the Canadian fertilizer information system. I want to ask a question about the Atlantic Canada column, because that is where I am from. According to this paper, between the years 2005 and 2006, nitrogen went down 17 per cent and phosphate went up 45 per cent. Why would that be?

Mr. Larson: We will have to find the chart first.

Mr. Graham: We could get back to you on that. It is a small market. Those are industry-based statistics. In a smaller market, your ability to get accurate information may be not as good. I would have to review those numbers. Did you say phosphorous was the decline?

Senator Callbeck: No, phosphate went up 45 per cent.

Mr. Larson: We would have to check with the industry to get the answer to that.

Senator Callbeck: I have a question on the price of pesticides. It says that the price increases in 2007 lagged behind that of other inputs such as fertilizer and energy. Why is that?

Mr. Hepworth: Our industry is married to the fortune of farmers. If you look at pesticide sales data, and I think the most recent is in our annual report, for about five years — we do not

adéquates, des caméras de sécurité, des mécanismes de verrouillage appropriés et d'autres précautions de base. Cependant, il pourrait être difficile de respecter certaines de ces exigences pour des détaillants indépendants des régions rurales qui desservent de petits marchés.

Le gouvernement fédéral a fourni une assistance aux ports du Canada afin de les aider à resserrer leurs mesures de sécurité à l'échelle nationale. C'est de ce modèle que les détaillants de produits agricoles se sont inspirés.

En plus de l'ammoniac, on utilise, dans l'Est du Canada en particulier, le nitrate d'ammonium, qui présente également des problèmes de sécurité liés à des utilisations illégales. Les installations où ce produit est entreposé ont également un code de pratique, qui se fonde plutôt sur la connaissance du client et la tenue de dossiers pour décourager les utilisations illégales. Il y a des coûts associés à cela, et des mesures de sécurité sont prises.

Les détaillants de produits agricoles sont ceux qui travaillent dans les campagnes. Ce sont des employeurs importants dans les petites villes et les collectivités rurales de tout le Canada. Pour les agriculteurs, ils ne sont pas seulement des fournisseurs indispensables de produits; ils sont également une source essentielle de conseils en matière d'agronomie. Plusieurs provinces n'offrent plus de services de conseils agricoles, et nous croyons qu'il est raisonnable que les détaillants de produits agricoles demandent du soutien pour améliorer leurs installations afin de contribuer à la sécurité publique.

Le sénateur Callbeck : J'ai devant moi un tableau extrait du système d'information canadien sur les engrais. J'aimerais vous poser une question sur la colonne qui concerne la région de l'Atlantique, puisque c'est de là que je viens. Selon ce document, l'azote a connu une diminution de 17 p. 100 et le phosphate, une augmentation de 45 p. 100 entre 2005 et 2006. Comment cela s'explique-t-il?

M. Larson : Nous devons d'abord trouver le tableau.

M. Graham : Nous pourrions revenir sur cette question plus tard. C'est un petit marché, et ces statistiques proviennent de l'industrie. Dans un petit marché, il est plus difficile d'obtenir des données précises. Il faudrait que je revoie ces chiffres. Avez-vous dit que c'était le phosphore qui avait connu un déclin?

Le sénateur Callbeck : Non, le phosphate a connu une hausse de 45 p. 100.

M. Larson : Il faudrait que nous fassions la vérification auprès de l'industrie pour répondre à cette question.

Le sénateur Callbeck : J'ai une question sur le prix des pesticides. Il est indiqué que l'augmentation des prix des pesticides en 2007 a été inférieure à celle d'autres intrants comme les engrais et l'énergie. Qu'est-ce qui explique cette situation?

M. Hepworth : Notre industrie est tributaire de la bonne fortune des agriculteurs. Si l'on examine les données sur les ventes de pesticides sur une période d'environ cinq ans, soit les cinq

have our 2007 data in yet; it is being collected from our members — for the five years to and through 2006, which were some of the worst farm income years in history for Canadian farmers, our industry sales were flat in the marketplace, almost constantly at \$1.3 billion. It was the harsh reality of what the marketplace was. Farmers were being very careful on what pesticides they were using and needing. In some instances, I think there is evidence to suggest that where they can make use of a lower cost pesticide, they would use it as you might expect.

Senator Callbeck: Is there a lot more competition in the pesticide business?

Mr. Hepworth: Basically, there are seven big global manufacturers and some domestic companies. Therefore, there is very rigorous competition amongst them.

As I said in my remarks and in the brief, with regard to the issue of pesticide prices on this side of the border versus that side of the border, farmers are uniquely positioned here in Canada relative to many places in the world, because of the mechanism they can use. So even though the product has to go through testing and regulation, et cetera in Canada, and our regulations are typically more onerous than in many places. However, if the identical product is available in the U.S. for a cheaper price, there is a mechanism they can put in place to bring that product into the marketplace. As the legislation says, that serves as a price discipline mechanism.

Senator Mahovlich: Potash is mentioned in your brief. When I hear potash, I think of the West in Canada. How do we compare and are we the number one supplier of potash in the world?

Mr. Larson: Yes, we are. We have the world's largest reserves and we have the largest market share. Canada supplies about 40 per cent of the world's supply of potash. Russia and Belarus are our two closest competitors.

Senator Mahovlich: I see. So we have enough potash mines?

Mr. Larson: There are enough to last about 1,000 years. The challenge is to ensure that the mine does not flood in which case you would have a total capital write-off of a couple billion dollars. The quality of reserves is also the best in the world.

Senator Mahovlich: You mentioned all these pesticides and fertilizer. Do we have any serious damage done to our well water in the West?

années allant jusqu'à 2006 inclusivement — je crois que les données les plus récentes sont celles de notre rapport annuel, bien que nous n'ayons pas encore les données pour 2007, que nous recueillons en ce moment auprès de nos membres —, on constate qu'au cours de cette période, qui figure parmi les pires de l'histoire de l'agriculture canadienne pour ce qui est des revenus agricoles, les ventes réalisées par notre industrie ont fait du surplace, se chiffrant presque systématiquement à 1,3 milliard de dollars. Cela décrit la dure réalité qui a été celle du marché au cours de ces cinq années. Les agriculteurs étaient alors très consciencieux lorsqu'ils déterminaient leurs besoins en pesticides et qu'ils choisissaient ceux qu'ils utiliseraient. Je crois que dans certains cas, tout semble indiquer que lorsqu'ils pouvaient utiliser un pesticide moins coûteux, ils le faisaient, comme on peut s'y attendre.

Le sénateur Callbeck : La concurrence est-elle beaucoup plus vive dans le domaine des pesticides?

M. Hepworth : En résumé, il y a sept importants fabricants mondiaux et quelques entreprises nationales. La concurrence est donc très féroce.

Comme je l'ai dit dans mes observations et comme l'indique le mémoire, en ce qui concerne les prix des pesticides de part et d'autre de la frontière, la situation des agriculteurs est des plus avantageuses ici, au Canada, comparativement à ce qu'on observe dans de nombreux autres pays, à cause du mécanisme dont les agriculteurs canadiens peuvent bénéficier. Ainsi, s'il est vrai que les produits doivent, au Canada, satisfaire aux exigences des essais, de la réglementation, et cetera, et que notre processus réglementaire coûte habituellement plus cher que celui de bien d'autres pays, il reste que si un produit identique est offert à moindre coût aux États-Unis, il existe un mécanisme auquel les agriculteurs peuvent faire appel pour que ce produit soit introduit sur notre marché. Comme l'indique la législation, cela constitue un mécanisme disciplinaire pour l'établissement des prix.

Le sénateur Mahovlich : Vous parlez de la potasse dans votre mémoire. Quand j'entends « potasse », je pense à l'Ouest du Canada. Où nous situons-nous pour ce qui est de la potasse? Sommes-nous le plus important fournisseur au monde?

M. Larson : Oui, nous le sommes. Nous avons les plus grandes réserves au monde et nous détenons la plus importante part de marché. Environ 40 p. 100 de l'offre mondiale de potasse provient du Canada. La Russie et le Bélarus viennent ensuite.

Le sénateur Mahovlich : Je vois. Cela signifie-t-il que nos mines de potasse suffisent à la demande?

M. Larson : Il y en a assez pour environ mille ans. Le défi est de s'assurer que les mines ne soient pas inondées, ce qui occasionnerait une perte totalisant quelques milliards de dollars. Nos réserves se classent également au premier rang mondial pour ce qui est de la qualité.

Le sénateur Mahovlich : Vous avez mentionné tous ces pesticides et ces engrais. Y a-t-il eu des contaminations graves des eaux de puits dans l'Ouest?

Mr. Hepworth: Mr. MacLeod can comment in more detail. However, part of the testing required to get a pesticide registered and approved by Health Canada includes extensive environmental tests relative to earth, air and water, including impacts on what they call indicator species. They have a couple different species of fish and water fleas on which you would do testing.

Senator Mahovlich: What about geese?

Mr. MacLeod: Mallard ducks and geese are two of the species that are looked at to see if there is any impact from any pesticide or residues. They are extensively tested. That is what my colleague Mr. Hepworth was talking about with the \$150 million that is needed for the studies of these products. There is extensive examination to look for these types of problems.

Senator Mahovlich: You mentioned drought in the West. Have we ever considered building reservoirs when we get into a problem? In Ethiopia, there is always a drought problem and they are building huge reservoirs.

Mr. Hepworth: As one of your Senate colleagues may well know, one of the great projects that I would submit is bringing a lot of benefit to the agricultural community, those ranchers and farmers who need water control, as well as tourism and sport fishing is the Rafferty Dam in his riding in Saskatchewan.

Senator Gustafson: It has been 10 years now.

Mr. Hepworth: It was a big issue, but in drought-parched southern Saskatchewan where I am also from, it is the sentinel project. That is just an example. There is also the Diefenbaker Dam and the Churchill River system is important as well.

Mr. Larson: There is also a water diversion project on the Bow River in southern Alberta. That entire agricultural area around Lethbridge would be a devastated drought zone if it was not for irrigation. We are nowhere near using reserve water to the extent that they are in the U.S. There is probably a lot of potential.

Senator Mahovlich: Is there still more potential?

Mr. Hepworth: You have put your finger on one of the big issues of the future, namely, water — water quality, water quantity and infrastructure. As I mentioned, some of our member companies are working on drought tolerance for crops. It is a big project for them, not only for Canada but across the world, for example, in Sub-Saharan Africa.

Senator Mahovlich: I think we will have to help the United States too with what happened there last summer in California and Georgia. They had big problems down there. We will have to look at that.

M. Hepworth : M. MacLeod pourra répondre plus précisément à cette question. Cependant, les tests requis pour qu'un pesticide soit enregistré et approuvé par Santé Canada comprennent des essais environnementaux complets portant sur la terre, l'air et l'eau, ainsi qu'une étude des impacts sur ce qu'on appelle des espèces indicatrices. On utilise quelques espèces de poissons et de puces d'eau pour faire ces tests.

Le sénateur Mahovlich : Et en ce qui concerne les oies?

M. MacLeod : Les canards colverts et les oies sont deux des espèces que l'on étudie pour vérifier si certains pesticides ou résidus ont des impacts environnementaux. On effectue des tests approfondis sur ces espèces. C'est de cela que parlait mon collègue, M. Hepworth, lorsqu'il mentionnait les 150 millions de dollars nécessaires à l'étude de ces produits. Des examens approfondis sont effectués relativement aux problèmes de ce genre.

Le sénateur Mahovlich : Vous avez parlé de la sécheresse dans l'Ouest. A-t-on déjà pensé à construire des réservoirs lorsqu'un tel problème survient? En Éthiopie, la sécheresse est toujours un problème, et on y construit d'immenses réservoirs.

M. Hepworth : Comme l'un de vos collègues du Sénat le sait sans doute, un des grands projets qui, à mon avis, est très avantageux pour la communauté agricole, les grands éleveurs et les agriculteurs qui ont besoin d'un contrôle de l'eau ainsi que pour le tourisme et la pêche sportive, c'est le barrage Rafferty, dans sa circonscription en Saskatchewan.

Le sénateur Gustafson : Ça remonte à dix ans déjà.

M. Hepworth : Ça a fait l'objet d'un grand débat, mais d'où je viens dans le Sud de la Saskatchewan, où les terres sont desséchées, c'est le projet sentinelle. C'est juste un exemple. Il y a aussi le barrage Diefenbaker, sans oublier le bassin de la rivière Churchill, qui est aussi important.

M. Larson : Il y a également un projet de déviation de la rivière Bow dans le Sud de l'Alberta. Toute la zone agricole autour de Lethbridge serait dévastée par la sécheresse si ce n'était de l'irrigation. Nous sommes pourtant bien loin d'utiliser les réserves d'eau dans la même mesure qu'ils le font aux États-Unis. Cette solution a probablement beaucoup de potentiel.

Le sénateur Mahovlich : Y a-t-il encore plus de potentiel?

M. Hepworth : Vous avez mis le doigt sur un des gros enjeux de l'avenir, soit l'eau — la qualité de l'eau, la quantité de l'eau et les infrastructures. Comme je l'ai dit, certaines des entreprises membres de notre association font des études sur la résistance des récoltes à la sécheresse. C'est un gros projet pour eux, pas seulement pour le Canada, mais pour le monde entier, par exemple pour l'Afrique subsaharienne.

Le sénateur Mahovlich : Je crois que nous devons également aider les États-Unis avec ce qui est survenu l'été dernier en Californie et en Georgie. Ils ont eu de gros problèmes là-bas. Nous devons examiner cette situation.

The Chair: I should put in a pitch on that issue. That is a huge issue in the area from which I come, Lethbridge. The University of Lethbridge is now viewed as one of the top centres for water science issues. People have come from around the world to teach and work on water science at the university.

One of the things that make me anxious is looking at the beautiful line of mountains that are visible from the city. At the end of that particular part of the range are the glaciers that fill the rivers with run off each year for our irrigation systems. Without those, we would be a semi-arid desert. We are told now that these glaciers are melting quickly and two of them will be gone in my lifetime.

This is an extraordinary issue. In some cases, all the science in the world may not be able to go into full battle with the environment. When you hear that there are parts of Western Canada where the farmers are very anxious, that would be one of them. We toured that area and those towns that we visited are all served with irrigation. However, a drought is a drought and there have been times when even that has not been able to help.

Senator Gustafson: I think Mr. Hepworth probably has some ideas on designated acres. It seems that you now have companies wanting specified acres of canola. Many farmers are moving to wheat because of the high return. Canada is expected to have a supply for the markets to which they have sold over the years. It appears to me this may be quite a challenge. That is the down side.

The plus side, I think, is that agriculture in Canada will come into its own. For years, we in the agriculture industry have been taken for granted. Food was not really given any consideration since it cost us only 9 per cent of our income. Now, however, people are concerned about it.

We are at the point where our farmers are extended as far as they can go. A new combine with two headers that we would have bought a year ago for \$250,000 is now \$400,000. We know what the fuel prices have done. They have doubled. It is no different in your industry. Fertilizer has followed, and so has the chemical industry.

I would like to hear your concerns, and extend that into the global economy. Some are saying they cannot compete with Brazil. Is that right? What is your observation?

Mr. Hepworth: I will weigh into this. If I knew anything for sure about the future, including what I was going to seed next month or farmers were going to seed, I would be rich and retired.

La présidente : J'aimerais dire un mot à ce sujet. C'est un gros problème dans la région d'où je viens, Lethbridge. L'Université de Lethbridge est reconnue aujourd'hui comme étant l'un des plus importants centres d'études des questions liées aux sciences de l'eau. Les gens viennent de partout dans le monde pour y enseigner les sciences de l'eau et travailler dans le domaine.

L'une des choses qui m'inquiètent, c'est quand je regarde la belle ligne des montagnes que l'on peut voir de la ville. Au bout de cette partie de la chaîne de montagnes, il y a des glaciers qui remplissent les rivières d'eaux de ruissellement chaque année, eaux que nous utilisons pour nos systèmes d'irrigation. Sans ces glaciers, la région serait un désert semi-aride. On nous dit aujourd'hui que ces glaciers fondent rapidement, et que deux d'entre eux disparaîtront de mon vivant.

C'est un immense problème. Dans certains cas, toute la science du monde ne peut rien contre la force de la nature. Quand on entend dire que, dans certaines parties de l'Ouest canadien, des fermiers sont très inquiets, c'en est un. Nous avons visité cette région, et les villes où nous nous sommes arrêtés s'approvisionnent toutes grâce à des systèmes d'irrigation. Toutefois, une sécheresse est une sécheresse, et en certaines occasions, même ces systèmes n'ont été d'aucune utilité.

Le sénateur Gustafson : Je crois que M. Hepworth a probablement des commentaires au sujet des terres réservées à la monoculture. Il semble qu'il y ait des entreprises qui veulent maintenant consacrer des terres exclusivement à la culture du canola. Il y a également beaucoup d'agriculteurs qui passent à la culture du blé en raison de son rendement élevé. On s'attend à ce que le Canada ait des stocks pour les marchés auxquels ils ont vendu au cours des années. Il me semble que c'est tout un défi. C'est l'inconvénient.

Par contre, l'aspect positif, selon moi, c'est que l'agriculture au Canada connaîtra un essor. Pendant des années, nous, les acteurs de l'industrie agricole, avons été négligés. On accordait peu d'attention aux aliments puisqu'ils ne représentaient que 9 p. 100 de notre revenu. Aujourd'hui, cependant, les gens s'en préoccupent.

Nous avons atteint un point où les agriculteurs ont étiré leurs ressources au maximum. Une nouvelle moissonneuse-batteuse munie de deux organes de coupe que nous aurions payée, il y a un an, 250 000 \$ en coûte aujourd'hui 400 000 \$. Par ailleurs, nous savons ce qui est arrivé au prix de l'essence. Il a doublé. La situation est identique dans votre industrie. Les engrais ont suivi la même tendance, et l'industrie chimique aussi.

J'aimerais entendre vos préoccupations à ce sujet, et élargir la question pour traiter également de l'économie mondiale. Certains disent qu'ils ne peuvent rivaliser avec le Brésil. Est-ce que c'est vrai? Qu'en pensez-vous?

M. Hepworth : Je vais donner mon avis. Si je savais ce que l'avenir nous réserve, y compris ce que je vais ensemer le mois prochain ou ce que les agriculteurs vont ensemer, je serais riche et à la retraite.

I agree with you. Most agriculture commentators today would agree that agriculture is in a different place. There is something fundamentally different about this cycle. Our industry would subscribe to that. You commented about farm decisions and what they will do and the difference this year. A year or two ago, nothing pencilled out. This year, practically everything pencils out. The issue for Canada is how we ensure that we maintain these markets given all the pressures out there to produce crops for fuels, industrial product uses and all these opportunities that are out there.

I would use an example that I think has a lot of merit and has a logical approach to it. Mr. MacLeod mentioned that, in Canada, the canola industry is one in which we are the global leaders. The canola industry is in a good position from two standpoints. One is that canola is the best heart-healthy oil. They have developed tremendous markets around the world for that, including in the U.S. most recently in terms of their market position there. At the same time, there is this value and drive to have canola as biodiesel. It has been very prevalent in Europe, for example, and in Canada. They want to capture both markets. They wisely have set themselves a plan out to 2015, sort of one third, one third, one third. How will we get to these 15 million tonnes when they typically produce seven, eight or nine million tonnes by that time so we can ensure our Japanese consumer and others are happy with our healthy oil profile and at the same time meet this biodiesel market? They have said they will not sacrifice either. It is not an either/or situation.

They will increase their production to this level one third through more acres, one third through higher yield per acre and one third through higher oil yield per pound of seed. Today, for example, if you crush the canola, about 40 per cent of it is oil. They want to get up to 50 or 52 per cent — not overnight, but over a few years. There is some research in China that is as high as 52 per cent. How will they extend and grow it in a broader geographic area? That is where our member companies come in with drought tolerance and heat stress tolerance and nitrogen fixating capabilities. Our members come in on some of these yield opportunities. It will require lots of commitment to R&D and a very nimble regulatory system in some instances. There is then the specialty canola where farmers contract acreage, and there the issue is ensuring you pay the appropriate premium to attract those farmers to grow those acreages.

The final point I would make here when talking about this thing globally is that we subscribe to this fact — and not just in this last year or two — about this bio-economy, this \$500 billion opportunity. I would hope that policy makers such as yourself

Je suis d'accord avec vous. La plupart des observateurs dans l'industrie agricole reconnaîtraient aujourd'hui que la situation de l'agriculture a changé. Ce cycle a quelque chose de fondamentalement différent. Les représentants de notre industrie seraient du même avis. Vous avez parlé des décisions prises par les fermiers, de ce qu'ils feront et de la différence observée cette année. Il y a un an ou deux, rien ne se dessinait. Cette année, c'est pratiquement tout le contraire. Le Canada doit déterminer la façon de conserver ces marchés compte tenu de toutes les pressions exercées pour produire des récoltes destinées à la fabrication de carburant, à l'utilisation industrielle et à toutes les occasions qui s'offrent sur le marché.

Je vais utiliser un exemple qui, selon moi, a beaucoup d'intérêt et présente une approche logique. M. MacLeod a mentionné que l'industrie du canola était l'une de celles dans lesquelles le Canada était un chef de file. La situation est bonne pour l'industrie du canola pour deux raisons. D'une part, le canola est la meilleure huile pour le cœur. D'énormes marchés ont été développés partout dans le monde pour ce produit, notamment aux États-Unis, plus récemment en ce qui a trait à la position du marché là-bas. D'autre part, on reconnaît en même temps la valeur du canola dans la production de biodiesel et on veut l'exploiter à ce titre, surtout, par exemple, en Europe et au Canada. On veut s'emparer des deux marchés. On a judicieusement établi des plans jusqu'en 2015, selon une répartition par tiers. D'ici là, comment arriverons-nous à produire les 15 millions de tonnes nécessaires pour faire en sorte que nos clients japonais et les autres soient satisfaits de notre huile saine tout en répondant à la demande du marché du biodiesel quand nous produisons habituellement sept, huit ou neuf millions de tonnes? Les représentants de l'industrie ont dit qu'ils ne sacrifieraient aucun des deux marchés. Ce n'est pas une situation où on peut choisir l'un ou l'autre.

L'industrie augmentera sa production pour atteindre ce niveau. Un tiers de la solution consistera à augmenter le nombre d'acres, un autre tiers à augmenter la production par acre et le dernier tiers à augmenter la production d'huile par livre de graines. Aujourd'hui, par exemple, lorsqu'on presse du canola, environ 40 p. 100 de ce qu'on en retire est de l'huile. On veut faire passer cette production à 50 ou 52 p. 100 — pas du jour au lendemain, mais plutôt en quelques années. Certaines recherches effectuées en Chine ont permis d'obtenir jusqu'à 52 p. 100. Comment arriveront-ils à augmenter la production et à faire pousser le canola dans une région géographique plus large? C'est là que les entreprises membres de notre association interviennent avec des récoltes qui résistent à la sécheresse et au stress thermique et qui ont des aptitudes à fixer l'azote. Nos membres participent à certaines occasions d'augmenter la production. Ça nécessitera beaucoup d'engagement dans la R-D et, dans certains cas, une réglementation très souple. Il y a également la culture spécialisée du canola, à laquelle les agriculteurs réservent une surface de culture. Il faut alors s'assurer de verser une prime adéquate pour inciter les fermiers à cultiver ces surfaces.

Je terminerai en ajoutant que, pour en revenir au marché mondial, nous souscrivons à ce fait — mais pas uniquement pour ce qui est de la dernière année ou des deux dernières années — à la bioéconomie, à cette occasion qui vaut 500 milliards de dollars.

and we in industry and our farm stakeholders and the entire value chain do not lose this opportunity of the next four or five years, or however long it is, and ensure that we look at putting in place whatever it takes to capture this new economy, this transformed agriculture. So that when we go through this commodity cycle we are not sitting here four or five years from now saying, "We should have figured something out because now wheat is down to \$2 a bushel."

We need to look at how do we capture these new opportunities for crops for fuel and pharmaceuticals and bio-industrials and bio-plastics and all these other opportunities. We may well not be as competitive in some parts of this country as we might like to be. Producing wheat, for example, where I come from, compared to Eastern Europe or some other places like that. We need to use this opportunity. I do not even know what it is, the new infrastructure. Some of it is training, trace back and ISO-certified farms. I do not know what all of it is, but we need to put our collective heads together and come to it.

Agriculture and Agri-Food Canada has put together with the provinces a document with the province called "Growing Forward." What they outlined there is similar to a vision document we produced a few years ago where we talked about this \$500 billion bio-economy. We need to ensure that we grasp this opportunity of the transformed economy of agriculture.

As our board chair said at our last annual meeting, we almost have a moral responsibility to make sure we develop these technologies safely, because every day the paper is full of stories on the price of rice and what it is doing. My colleague mentioned the impact on these developing economies. We spend 10 per cent of our income on food, and they are spending 30 or 35 per cent, and it goes up. That is a big number. That is our obligation and almost our moral responsibility to human kind.

Senator Gustafson: Our farmers just last week got a letter from the Canadian Wheat Board stating that they will ship a lot more grain through Thunder Bay. Thunder Bay had not hauled a lot of grain. Five years ago, they were arguing whether they should pull the rails up. Today, that whole thing has turned around just because there is great opportunity in the world. There are a number of areas in the same situation.

The Chair: Thank you also on behalf of all of us. We have been watching this issue from the side a bit as we have been going ahead on our rural poverty study. It is very important that you are here tonight because this is a huge issue in Canada with

J'espère que les décideurs comme vous, l'industrie et les acteurs dans le secteur agricole ainsi que toute la chaîne de valeur ne laisseront pas s'échapper ce marché au cours des quatre ou cinq prochaines années, ou peu importe sa durée, et qu'ils s'assureront de mettre en place tout ce qui est nécessaire pour s'emparer de cette nouvelle économie, cette agriculture transformée, de sorte que, à la fin du cycle des produits de base, nous ne nous retrouverons pas ici dans cinq ou six ans à dire : « Nous aurions dû trouver une solution parce que, aujourd'hui, le blé ne vaut plus que 2 \$ le boisseau. »

Nous devons trouver les meilleures façons d'exploiter les nouvelles possibilités de culture associées au marché du carburant, des produits pharmaceutiques, des produits bioindustriels et des bioplastiques, et toutes les autres possibilités. Dans certaines régions du pays, nous ne sommes peut-être pas aussi concurrentiels que nous aimerions l'être. Je pense par exemple à la production de blé dans ma région, comparativement à la production de l'Europe de l'Est ou d'autres endroits. Nous devons saisir cette occasion. Je ne sais pas exactement en quoi consiste la nouvelle infrastructure. On parle entre autres de formation, de traçabilité et de fermes certifiées ISO. Je ne connais pas tous ces éléments en détail, mais nous devons y réfléchir ensemble et arriver au résultat voulu.

Agriculture et Agroalimentaire Canada a produit un document intitulé « Cultivons l'avenir », en collaboration avec les provinces. Il en ressort des conclusions semblables à celles du document que nous avons publié il y a quelques années pour exposer notre vision. Nous parlions d'une bioéconomie d'une valeur de 500 milliards de dollars. L'économie agricole transformée est une occasion qu'il ne faut pas laisser passer.

Comme l'a dit le président de notre conseil d'administration à notre dernière réunion annuelle, nous avons presque la responsabilité morale de veiller au développement sûr de ces technologies, parce que nous voyons tous les jours dans les journaux des articles sur le prix du riz et sur les répercussions de cette situation. Mon collègue a abordé les impacts de ce phénomène sur les économies en développement. Nous consacrons 10 p. 100 de notre revenu à l'alimentation, mais ces populations en consacrent de 30 à 35 p. 100, et l'augmentation se poursuit. C'est une proportion importante. Nous avons une obligation à assumer, et presque une responsabilité morale envers l'humanité.

Le sénateur Gustafson : La semaine dernière, nos agriculteurs ont reçu une lettre de la Commission canadienne du blé qui disait que beaucoup plus de céréales transitieraient par Thunder Bay. Thunder Bay n'était pas une plaque tournante importante pour les céréales. Il y a cinq ans, on se demandait même là-bas s'il fallait enlever le chemin de fer. Aujourd'hui, la situation s'est redressée, à cause des grandes possibilités qui existent à l'échelle mondiale. D'autres secteurs sont dans cette situation.

La présidente : Je vous remercie aussi, au nom du comité. Nous avons abordé indirectement cette question dans notre étude sur la pauvreté dans les régions rurales. Votre présence ici ce soir est très importante parce que cette question est du plus haut intérêt au

different kinds of flags going up here and there. Underneath everything you said tonight is that we have to keep an eye on this particular issue because it is a foundation issue for the future.

We wish you all the best. Obviously you are working hard at it. I am sure that you will be in this room again at some point to keep us posted. We wish you the very best of luck. Any time something comes up that you think we should know, you know where we are.

Mr. Hepworth: Thank you.

The Chair: Thank you very much, and thank you, colleagues.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, April 10, 2008

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:06 a.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

Senator Joyce Fairbairn (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: I would like to welcome you to another session of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. Today our committee continues to look into the issue of farm input prices in Canada.

Canadian farmers have been facing significant input price increases in recent years. For example, Statistics Canada's farm input price index shows that fertilizer and fuel prices have increased on an average by 7.6 per cent and 13.9 per cent annually, between 2002 and 2006.

Although grain prices have been on the rise since last year, higher input prices have had a direct impact on farmers' profitability. In addition to the reasons behind these higher input prices, the committee will be paying particular attention to input prices in Canada relative to those prevailing in the United States.

With us this morning, we are pleased to have Paul Wideman, President of W-S Feed & Supplies Ltd. and Director on the executive committee of the Animal Nutrition Association of Canada. Also joining us from the Canadian Animal Health Institute are Jean Szkotnicki, President, and Bill Maxwell who is the chair.

We are delighted to have you here. Welcome.

Paul Wideman, President of W-S Feed & Supplies Ltd. and Director on the Executive committee, Animal Nutrition Association of Canada: My name is Paul Wideman. I sit on the Board of Directors of the Animal Nutrition Association of Canada, also

Canada. On voit différents signaux d'avertissement à droite et à gauche. Ce qui ressort de votre exposé, c'est que nous devons surveiller tout particulièrement cette question, car elle est déterminante pour l'avenir.

Nous vous souhaitons de belles réussites. De toute évidence, vous consacrez beaucoup d'efforts à vos projets. Je suis convaincue que vous reviendrez devant ce comité un de ces jours pour nous tenir au courant. Nous vous souhaitons bonne chance. Si jamais vous voulez nous informer d'autres développements, vous êtes le bienvenu.

M. Hepworth : Je vous remercie.

La présidente : Merci aux témoins, et merci à vous, chers collègues.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 10 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 6, pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

Le sénateur Joyce Fairbairn (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Je vous souhaite la bienvenue à une autre séance du Comité permanent de l'agriculture et des forêts. Aujourd'hui, nous continuerons à examiner la question du prix des intrants agricoles au Canada.

Les agriculteurs canadiens ont dû faire face à d'importantes hausses du prix des intrants au cours des dernières années. L'Indice des prix des entrées dans l'agriculture produit par Statistique Canada montre par exemple que le prix des engrais et du carburant a augmenté en moyenne de 7,6 p. 100 et de 13,9 p. 100 par année de 2002 à 2006.

Bien que le prix des céréales augmente depuis l'année dernière, la hausse du prix des intrants a eu un impact direct sur la rentabilité des exploitations agricoles. Le comité examinera les causes de la hausse du prix des intrants, et plus particulièrement le prix des intrants au Canada comparativement à ce qui est en vigueur aux États-Unis.

Nous accueillons ce matin M. Paul Wideman, président de W-S Feed & Supplies Ltd. et directeur du comité exécutif de l'Association de nutrition animale du Canada. Nous recevons également Mme Jean Szkotnicki, présidente de l'Institut canadien de la santé animale, et M. Bill Maxwell, président du conseil d'administration de cet institut.

Nous sommes très heureux de vous accueillir parmi nous. Bienvenue.

Paul Wideman, président de W-S Feed & Supplies Ltd. et directeur du comité exécutif, Association de nutrition animale du Canada : Je m'appelle Paul Wideman et je suis membre du conseil d'administration de l'Association de nutrition animale du

known as ANAC. I am the President of W-S Feed & Supply Ltd., a family-based feed operation in Conestogo in the Waterloo region of Ontario.

ANAC is the national trade association of the Canadian feed industry representing companies that manufacture commercial livestock and poultry feed as well as the suppliers of feed-related goods and services. ANAC appreciates this opportunity to speak to the committee about the critical issue of rising input costs and their impact both on farmers and on other agricultural stakeholders whose livelihood is linked to that of farmers.

The feed industry is certainly one of these stakeholders — agricultural producers are both our suppliers and our customers. It is important to bear in mind that Canadian livestock and poultry producers represent our entire customer base. When they face serious challenges in their businesses, we face serious challenges in ours.

The major commodities used to make feed are corn and soy. Higher prices for these inputs have also driven up the cost of other protein and energy-driven ingredients that are used in feed. Statistics Canada recently reported that, between September 2006 and September 2007, barley prices in Western Canada rose 60 per cent and corn prices in Ontario increased over 50 per cent. Since September, prices have continued to escalate. Corn cost \$170 a tonne in Ontario on Labour Day weekend and now costs in excess of \$200 a metric tonne. Soybean meal complex has risen to \$430 today from \$313 in September.

Manufacturers are also paying considerably more for micro-ingredients — those ingredients, vitamins and trace minerals that add nutritional value to feed. Many of these products are made using fossil fuel production and have surged in cost because of rising oil prices.

Therefore, we are an industry paying more for inputs but we are, of course, also a provider of inputs. Our feed is a major input for producers. In fact, it is the largest single cost of animal production. For example, 75 per cent of the cost of raising a hog is the cost to feed a hog.

Our industry operates with extremely tight margins and our commodity inputs make up at least 85 per cent of the total cost of making our product. We have to pass on our higher costs to our customers. We have tried to delay passing on some of our costs. For example, when fuel surcharges first started showing up in the industry, many feed companies, hoping it was a short-term trend, did not pass on the extra cost to farmers right away. However, these surcharges have become so prevalent in the transportation industry that we now have to pass on these costs quite quickly as well.

Canada, ou l'ANAC. Je suis président de la W-S Feed & Supplies Ltd., une entreprise familiale de production d'aliments pour bétail située à Conestogo, dans la région de Waterloo en Ontario.

L'ANAC est l'association nationale de l'industrie canadienne de l'alimentation animale, et représente les compagnies qui fabriquent des aliments destinés au bétail et à la volaille, ainsi que les fournisseurs de biens et services connexes. L'ANAC apprécie vivement cette occasion de s'adresser au comité sur l'importante question des prix élevés des intrants et leur impact sur les producteurs et autres intervenants du milieu agricole dont le bien-être est lié étroitement à celui des producteurs.

L'industrie de l'alimentation animale est certes l'un de ces intervenants puisque les producteurs agricoles sont à la fois nos fournisseurs et nos clients. Il est important de souligner que les éleveurs canadiens de bétail et de volaille représentent l'ensemble de notre clientèle. Lorsque leurs entreprises sont affectées par une situation quelconque, il en est de même pour les nôtres.

Les principaux produits qui servent à la fabrication d'aliments pour animaux sont le maïs et le soja. Le prix plus élevé de ces intrants a aussi fait grimper le coût d'autres ingrédients protéiques et énergétiques qui servent à la fabrication des aliments. Récemment, Statistique Canada déclarait qu'entre septembre 2006 et septembre 2007, les prix de l'orge dans l'Ouest canadien ont augmenté de 60 p. 100 et qu'en Ontario, les prix du maïs ont grimpé de plus de 50 p. 100, une situation qui ne semble pas vouloir s'atténuer depuis septembre. Le maïs coûtait 170 \$ la tonne en Ontario en date de la fête du Travail et maintenant, il a passé à 200 \$ la tonne métrique. Ensuite, le tourteau de soja coûte maintenant 430 \$ comparativement à 313 \$ la tonne en septembre.

Les fabricants déboursent aussi beaucoup plus pour les micro-ingrédients, soit les ingrédients, les vitamines et les oligo-éléments qui contribuent à la valeur nutritionnelle des aliments. Plusieurs de ces produits sont fabriqués à même la production de combustibles fossiles et leur prix a monté en flèche à cause de la hausse du prix du pétrole.

Il en résulte que notre industrie paye davantage pour ses intrants maïs, bien entendu, nous sommes également des fournisseurs d'intrants. Les aliments que nous fabriquons constituent des intrants importants pour les producteurs. En fait, il s'agit de la plus importante composante-coût dans le secteur de la production animale. Par exemple, les aliments représentent 75 p. 100 des coûts de l'élevage porcin.

Notre industrie est exploitée moyennant des marges très serrées et les intrants représentent au moins 85 p. 100 de notre coût total de production. Nous devons transmettre ces coûts plus élevés à nos clients. Nous avons déployé tous les efforts pour tarder à transmettre certains de ces coûts. Par exemple, lorsque les prix du pétrole ont commencé à augmenter, plusieurs compagnies d'aliments pour animaux n'ont pas immédiatement transmis les coûts plus élevés aux producteurs dans l'espoir qu'il s'agisse d'une tendance à court terme seulement. Cependant, les augmentations sont devenues tellement répandues dans l'industrie du transport que nous devons maintenant transmettre ces coûts sans hésitation.

Some might ask: Why is the feed industry hurting if it can pass on higher costs? This comes back to the point that the health of our business is inextricably linked to the health of our customers' operations. Rising input costs are causing some farmers to get out of the business. Our customer base is shrinking. In Southern Ontario, a number of multisite feed operations have had to close down mills. The situation is even more serious in Western Canada. ANAC estimates that at least 5 per cent of facilities have either shut down or are in the process of closing their doors. We do not believe we have seen the worst of this because some companies are holding off on closing facilities in the hope that the situation turns around in a few months. We see little sign of that happening.

As you are well aware, the exchange rate is also having a detrimental impact on livestock producers. The last time we had expensive feed in Canada, in the mid-1990s, producers could cope better with higher input costs because the lower dollar meant good prices for our meat exports.

The exchange rate has affected us, as well. A lot of feed mills located close to the border across Canada used to sell a significant amount of feed to the Northern U.S. Those sales have essentially stopped now because of the dollar being at par. This is another factor in the closure of feed mills.

As we all recognize, the solutions to rising input costs are complex. I would like to briefly address a couple of areas where ANAC believes improvements can be made.

There are a number of new technologies and products available around the world that can lower the cost of feed. However, regulations in Canada discourage the use of many novel and alternative ingredients because the process of getting new products approved is complex and time-consuming. ANAC recommends amending regulations governing feed ingredients to ensure that the market can more easily get access to new types of lower-cost ingredients.

Overall, the regulatory regime for the manufacture of feed is out of date. This regime does not allow the feed industry to respond quickly to crisis situations such as the current high ingredient costs. There are a number of lower-cost ingredients that could, in theory, be imported from the U.S. However, they are either not approved or would get held up at the border.

Feed is also more expensive in Canada because we have additional food safety requirements included for Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE). The feed industry understands the importance of these safeguards and ANAC worked closely with the federal government to establish

Certains demanderont possiblement pourquoi l'industrie de l'alimentation animale éprouve tant de difficultés si elle transmet les coûts plus élevés à ses clients. La réponse repose sur le fait que notre viabilité est étroitement liée à celle de nos clients. La hausse du prix des intrants oblige certains producteurs à fermer leurs portes et, de ce fait, notre base de clientèle est à la baisse. Dans le sud de l'Ontario, un certain nombre d'entreprises à usines multiples ont dû en fermer quelques-unes et la situation est même beaucoup plus sérieuse dans l'Ouest canadien. L'ANAC estime qu'au moins 5 p. 100 des établissements ont soit fermé leurs portes ou sont sur le point de le faire. Et, nous ne croyons pas avoir vu le pire de la situation puisque certaines entreprises retardent leur décision pour voir s'il y aura revirement de la situation d'ici quelques mois. Malheureusement, il y a peu de chances que cela se produise.

Comme vous le savez déjà, le taux de change exerce aussi un impact négatif sur les éleveurs de bétail. La dernière fois que les aliments étaient si dispendieux au Canada, soit vers le milieu des années 1990, les producteurs étaient plus en mesure d'accepter l'augmentation des coûts des intrants étant donné que la faiblesse du dollar leur permettait de toucher de bons prix à l'exportation de viandes.

Le taux de change exerce donc un impact certain. De nombreuses meuneries situées à la frontière canado-américaine avaient l'habitude de vendre une importante quantité d'aliments aux États du nord des États-Unis. Maintenant, ces ventes en sont pratiquement au point mort étant donné la parité des devises, un autre facteur qui contribue à la fermeture des meuneries.

Comme nous le savons tous, les solutions à la hausse du prix des intrants sont complexes. J'aimerais aborder rapidement quelques points qui, selon l'ANAC, pourraient être améliorés.

Un certain nombre de nouvelles technologies et de produits sont disponibles de par le monde et peuvent aider à réduire le coût des aliments. Toutefois, la réglementation canadienne décourage le recours à de nombreux ingrédients nouveaux et de rechange étant donné la nature complexe et fastidieuse du processus d'approbation. L'ANAC recommande la modification des règlements qui régissent les ingrédients d'aliments afin que le marché puisse accéder plus facilement à ces nouveaux ingrédients moins dispendieux.

Dans l'ensemble, le régime de réglementation qui régit la fabrication d'aliments est désuet. Ce régime ne permet pas à l'industrie de l'alimentation animale de réagir rapidement aux situations de crise comme celle qui entoure la hausse actuelle du prix des intrants. En théorie, il existe un certain nombre d'ingrédients à coûts réduits qui pourraient être importés des États-Unis, mais ils ne sont pas approuvés ou seront retenus à la frontière.

Les aliments sont plus onéreux au Canada parce que nous avons des exigences supplémentaires en matière de salubrité, y compris en ce qui a trait à l'ESB. Maintenant, l'industrie de l'alimentation animale comprend l'importance de ces mesures de sécurité, et l'ANAC a collaboré étroitement avec le gouvernement

mechanisms for implementing the BSE safety measures. However, complying with these regulations costs more money. At the same time, our producers are competing with imported meat products produced under less stringent rules. We do not have a level playing field.

ANAC would like to see reforms to reduce the cost of compliance while assuring the same high safety standards. We recommend the government provide producers with funding to offset the incremental costs associated with the enhanced BSE regulations.

Before closing, I would like to comment on Canada's biofuels strategy. The feed industry believes strongly that relying on corn as the foundation of our strategy was short-sighted. We should focus on biofuels from materials that do not have a direct impact on the food chain, such as wood waste or other by-products of methane production. The U.S. is moving in that direction in its latest energy bill, exploring fuels from other biomass sources to alleviate the pressure that has been put on the corn industry.

Thank you for your attention and I look forward to answering your questions.

Jean Szkotnicki, President, Canadian Animal Health Institute: I would like to thank you for inviting the Canadian Animal Health Institute to appear before you today to speak on the matter of rising agricultural input costs. I am president of the institute. Joining me is Bill Maxwell, the chair of our board of directors and the business head of Boehringer Ingelheim Vetmedica, the animal health division of the corporation.

We are a unique trade association. We represent both the innovative and the generic manufacturers and distributors of animal pharmaceuticals, biologics, feed additives and pesticides used in agriculture and veterinary medicine in this country.

We are a small industry. The animal health industry in Canada represents only 2 per cent of the global animal health sector. That being said, the CAHI's membership represents 95 per cent of all companion and food animal medication sales in the country, or around \$510 million worth of sales. Our members and association work closely with Canada's agricultural producers and, as Mr. Wideman says, when they hurt, we hurt. We also work with the veterinary profession.

As you are aware, there is a significant difference between the animal and crop sectors of agriculture. While the crop sector is enjoying a revival and increasing margins coming from

fédéral pour établir un mécanisme de mise en œuvre des mesures de protection contre l'ESB. Mais, la conformité à la réglementation porte un prix. Du même coup, nos producteurs doivent livrer concurrence aux produits de viande importés qui ne sont pas assujettis à des règles aussi strictes. La situation n'est vraiment pas juste.

L'ANAC voudrait une réforme visant à réduire les coûts de conformité, tout en assurant l'application des mêmes normes élevées de sécurité. C'est pourquoi nous recommandons que le gouvernement offre aux producteurs une forme de financement pour compenser les coûts plus élevés qui sont associés au renforcement du règlement sur l'ESB.

Avant de terminer, j'aimerais commenter brièvement la stratégie du Canada relativement aux biocarburants. L'industrie de l'alimentation animale est fermement d'avis qu'une stratégie fondée sur le maïs est imprévoyante. Nous devrions plutôt concentrer nos efforts sur la production de biocarburants à même des matériaux qui n'ont aucun impact direct sur la chaîne alimentaire comme les copeaux à brûler ou les sous-produits de la production de méthane. Selon leur plus récente loi sur l'énergie, il semble que les États-Unis se tournent dans cette direction, explorant la possibilité de produire des carburants à partir d'autres biomasses afin d'alléger les pressions exercées sur l'industrie de la production de maïs.

Je vous remercie pour l'attention que vous avez accordée à ces propos. Si vous avez des questions, il me fera plaisir d'y répondre.

Jean Szkotnicki, présidente, Institut canadien de la santé animale : Je souhaite tout d'abord vous remercier d'avoir invité l'Institut canadien de la santé animale à comparaître devant vous aujourd'hui pour parler de la question de l'augmentation des coûts des intrants agricoles. Je suis la présidente de l'Institut. Je suis accompagnée aujourd'hui de M. Bill Maxwell, président de notre conseil d'administration et chef de Boehringer Ingelheim Vetmedica, Division de la santé animale.

Nous sommes une association commerciale unique. Nous représentons les fabricants et les distributeurs de produits pharmaceutiques vétérinaires, de produits biologiques, d'additifs alimentaires et de pesticides nouveaux et génériques servant dans les domaines de l'agriculture et de la médecine vétérinaire au Canada.

Nous sommes une petite industrie. L'industrie de la santé animale au Canada ne représente que 2 p. 100 du secteur mondial en ce domaine. Cela étant dit, les membres de l'ICSA sont responsables de 95 p. 100 des ventes de médicaments conçus pour les animaux de compagnie et les animaux d'élevage au pays, qui totalisent quelque 510 millions de dollars. L'association et ses membres travaillent en étroite collaboration avec les producteurs agricoles du Canada et, comme l'a indiqué M. Wideman, lorsque ces derniers connaissent des difficultés, nous en connaissons aussi. Nous travaillons également auprès des vétérinaires.

Comme vous le savez, les secteurs des grandes cultures et de l'élevage diffèrent grandement. Tandis que le secteur des grandes cultures profite d'une reprise et de marges plus

innovative uses for plant products, particularly in the energy sector, the animal sector is suffering its worst markets in some time. Increased input costs in the animal sector are caused primarily by rising energy and animal costs. The feed problem is driven by the diversion of grains, like corn, to the energy sector, as discussed by Mr. Wideman.

Let me turn specifically now to the input factors related to the animal health industry. The total of all veterinary services and goods amounts to 1.9 per cent of input costs, or \$700 million. This has remained steady over the past number of years. By contrast, machinery fuel now accounts for 5.8 per cent of costs, or \$2.1 billion. This has increased by over a half billion dollars in the four-year period from 2002 to 2006. In the same way, the increase in the cost of natural gas has increased the cost of nitrogen fertilizer.

Medicating input supplies represent a small proportion of the total cost of livestock and poultry production, as documented by Agriculture and Agri-Food Canada's farm net operating expenses for 2006. I will point out that veterinary costs in case are animal health products plus the cost of breeding and genetic costs. Therefore, it is not just the veterinary costs; it is a scope. Our products lie within that 1.9 per cent.

They were \$700 million, or 1.9 per cent of overall expenses, which is dwarfed by the costs of energy, feed and other inputs. We think it is fair for this committee to examine all aspects of input and look at the value Canadian farmers receive for their money.

The animal health industry provides a disproportionately large benefit for the social and economic fabric of this country, relative to its cost. The return to our farmers from the products my members sell and veterinarians prescribe include healthier herds with less loss, better weights and more cost-efficient herd management.

In broad terms, our members provide critical input for Canada's meat and livestock industries, promote and improve human and animal health and well-being, make essential contributions to food safety, contribute to a sustainable and competitive agriculture, support global trade and economic development and contribute to a Canadian economy based on innovation and knowledge.

Most important, we would like to stress that our products are critical to animal and food safety, international market access and to Canadian producers' competitive production capabilities.

importantes grâce aux usages novateurs réservés aux produits végétaux, tout particulièrement dans le secteur énergétique, le secteur de l'élevage doit composer avec ses pires marchés depuis un certain temps. L'augmentation du coût des intrants dans le secteur de l'élevage est principalement attribuable aux coûts sans cesse croissants des animaux et des ressources énergétiques. Le problème de l'alimentation des animaux est causé par le détournement des céréales, comme le maïs, vers le secteur énergétique, comme l'a dit M. Wideman.

J'aborde maintenant la question des intrants liés à l'industrie de la santé animale. Les biens et les services vétérinaires représentent 1,9 p. 100 du coût des intrants, ou 700 millions de dollars. Cette donnée est demeurée stable au cours des dernières années. En revanche, les carburants nécessaires au fonctionnement de la machinerie représentent maintenant 5,8 p. 100 des coûts, ou 2,1 milliards de dollars. Cette donnée a connu une augmentation de plus d'un demi-milliard de dollars entre 2002 et 2006. De même, l'augmentation du coût du gaz naturel a entraîné une augmentation du coût de l'engrais azoté.

Au chapitre des intrants, les médicaments ne représentent qu'une petite proportion du coût total de la production de bétail et de volailles, comme en témoignent les dépenses nettes de fonctionnement d'Agriculture et Agroalimentaire Canada liées aux exploitations agricoles. Je souligne au passage que les coûts vétérinaires en l'espèce sont établis en additionnant les produits de santé animale aux coûts de reproduction et aux coûts des activités génétiques. Par conséquent, il ne s'agit pas que de coûts vétérinaires, il s'agit d'un champ beaucoup plus large. Nos produits sont comptés dans ce 1,9 p. 100.

Les biens et services vétérinaires représentent une dépense de 700 millions de dollars, ou 1,9 p. 100 des dépenses globales, un montant largement éclipsé par les coûts énergétiques, ceux des aliments et d'autres intrants. Nous estimons qu'il est pertinent pour ce comité d'examiner la question des intrants sous tous ses angles, et de se pencher entre autres sur l'optimisation des ressources pour les agriculteurs canadiens.

L'industrie de la santé animale offre un avantage démesurément grand aux composantes sociales et économiques de ce pays, par rapport à son coût. Parmi les retombées des produits vendus par nos membres et prescrits par des vétérinaires à nos agriculteurs, on note des troupeaux en meilleure santé, ce qui signifie moins de pertes, des animaux de meilleur poids et une gestion plus rentable des troupeaux.

En gros, nos membres fournissent des intrants vitaux aux industries des viandes et de l'élevage, font valoir l'importance de la santé et du bien-être des humains et des animaux et permettent à leur amélioration, contribuent de manière essentielle à l'innocuité des aliments, participent à une agriculture durable et concurrentielle, appuient le commerce et le développement économique mondiaux et contribuent à une économie canadienne fondée sur l'innovation et le savoir.

D'abord et avant tout, nous voulons insister sur le fait que nos produits sont vitaux pour ce qui est de la sécurité des animaux et de l'innocuité des aliments, de l'accès au marché international et

We provide Canadian producers a very tangible return on their investment. When we look at the cost of input, we believe Canada can do better for its farmers. In the area of accessibility to new animal medications, Canadian producers are at a terrible disadvantage compared to our trading competitors, and this hurts Canadian producers' competitive position.

Currently, an animal drug reaches our producers, on average, about three years later than it reaches producers in other countries with whom they compete. The system has become so bad that in some cases, innovative products that could assist our producers are not even introduced in Canada. This extends as well to generic products that can have the effect of imposing price discipline to innovative products.

Interestingly, while an innovative animal health product might be more expensive per unit than an older product, it does not make the animal more expensive to raise but actually makes a more competitive animal through improved rate of gain and/or yield. Thus, the availability of new technologies assists producers by providing the cost benefit of a healthier, more cost-effective animal.

Given how impactful animal health products are on farmers' profitability, the possibilities abound if more expeditious access to the latest animal health products were possible. Currently, Canada ranks dead last amongst our major regulatory competitors. We are providing, as an exhibit for the committee, a survey conducted by in 2006 by the International Federation for Animal Health entitled, *Benchmarking the Competitiveness of the Canadian Animal Health Industry*. This survey was conducted in five regions of the world: the EU, the U.S., Australia, Japan and Canada. Canadian business and regulatory heads were surveyed by a U.K.-based firm that conducted similar surveys in the other regions. Results of the survey were reported in 2007, with 94 per cent of the companies surveyed in Canada reporting that the regulatory framework was the greatest obstacle to successful new product development. This was greater than that reported for the U.S. or for Australia. The Veterinary Drugs Directorate took approximately six years longer than either Australia or the EU to carry out a mandatory risk assessment for an innovative companion animal or food animal drug and over three years for a generic companion animal or food animal product. Furthermore, the IFAH benchmarking survey report found that unlike other developed countries surveyed, Canadian law permitted the importation and use of non-Canadian-licensed product. Canada permits animal owners to import products for their own use, and active pharmaceutical ingredients or bulk chemicals are permitted for use by health professionals. This market was estimates to have a value of \$100 million, which is 30 per cent to 40 per cent of the sale of Canadian-licensed product. Poor regulatory performance and

des capacités concurrentielles des producteurs canadiens. Nous offrons aux producteurs canadiens un retour d'investissement tout à fait tangible. Lorsque nous regardons le coût des intrants, nous croyons que le Canada peut en faire davantage pour ses agriculteurs. Dans le domaine de l'accessibilité des nouveaux médicaments vétérinaires, les producteurs canadiens sont en véritable situation de désavantage par rapport à leurs concurrents internationaux, et cela nuit à leur classement.

À l'heure actuelle, un produit pharmaceutique vétérinaire est accessible à nos producteurs, en moyenne, environ trois ans plus tard qu'il ne l'est aux producteurs d'autres pays avec qui ils sont en concurrence. Le système est maintenant si déficient que, dans certains cas, certains nouveaux produits qui pourraient aider nos producteurs ne sont jamais introduits sur le marché canadien. Cela s'applique également aux produits génériques qui peuvent avoir pour effet de limiter le prix des nouveaux produits.

Fait intéressant, bien qu'un nouveau produit de santé animale puisse se vendre plus cher par unité qu'un produit plus ancien, cela ne fait pas en sorte d'augmenter le coût d'élevage d'un animal. Cela contribue en réalité à rendre l'animal plus concurrentiel grâce à une meilleure prise de poids ou à un meilleur rendement. Par conséquent, la disponibilité de nouvelles technologies aide les producteurs en leur procurant les avantages que représentent des animaux qui sont en meilleure santé et plus rentables.

Compte tenu des grandes incidences des produits de santé animale sur la rentabilité des agriculteurs, l'accès plus rapide aux produits de santé animale les plus récents ouvrirait la voie à un très grand nombre de possibilités. À l'heure actuelle, le Canada se classe au tout dernier rang parmi ses principaux concurrents en matière de réglementation. Nous soumettons au comité un sondage réalisé en 2006 par la Fédération internationale pour la santé animale intitulé *Analyse comparative de la compétitivité de l'industrie canadienne de la santé animale*. Ce sondage a été mené dans cinq régions du monde : l'UE, les États-Unis, l'Australie, le Japon et le Canada. Divers chefs d'entreprise et responsables de la réglementation au Canada ont été sondés par une société du Royaume-Uni ayant mené des exercices semblables dans d'autres régions. Les résultats du sondage sont présentés dans un rapport établi en 2007, et 94 p. 100 des entreprises sondées au Canada ont indiqué que le cadre de réglementation était le plus gros obstacle au développement efficace de nouveaux produits. Ce pourcentage surpasse celui des États-Unis et de l'Australie. La Direction des médicaments vétérinaires a mis environ six ans de plus que l'Australie ou l'UE pour mener à bien une évaluation obligatoire des risques liés à un nouveau produit pharmaceutique vétérinaire destiné aux animaux de compagnie ou d'élevage, et plus de trois ans pour un produit générique du même genre. De plus, l'ISAH indique dans son analyse comparative que, contrairement à celles des autres pays industrialisés sondés, les lois canadiennes autorisaient l'importation et l'utilisation au Canada de produits non homologués au Canada. Le Canada permet aux propriétaires d'animaux d'importer des produits pour leur usage personnel, et les professionnels de la santé ont droit d'utiliser des ingrédients

the permitted use of non-Canadian-licensed animal health products have been a disincentive to investment in new animal health technologies in this country.

There is a major contradiction in Canada's approach to animal health products. Let me be clear: There is not a legitimate safety issue involved in regulatory delays. The products that get approved in Canada are generally the same as those approved in other developed countries, just years later. On first blush, the notion of own-use import and active pharmaceutical ingredients appears to offer potential cost savings for producers. However, they enter Canada without the safety and efficacy scrutiny of Canada's regulatory authorities. These products often come from unknown or questionable sources, so producers live the competitive dilemma of not having access to safe Canadian-licensed products, while imported food is often from production systems that utilize products not yet licensed in Canada. At the same time, Canadian regulatory loopholes allow access to non-Canadian-licensed products through own-use import and use of active pharmaceutical ingredients. Producers are then left to worry whether the use of these products is putting their sector and the Canadian public at risk — their sector largely because of trade and safety concerns.

While in the last year we have seen a significant positive change at Health Canada in the Veterinary Drug Directorate, progress has been dependent mainly upon one public servant. Positive change to aid Canada's producers should be an issue of governance, leadership and a bias to action within our regulatory programs. The animal health industry delivers benefits well above its costs. While relatively insignificant at less than 2 per cent of input costs, the animal health industry is vital. Simply put, \$700 million protects a \$32.3 billion meat, dairy and poultry industry, of which red meat exports are \$3.8 billion. It protects our competitive reputation, animal well-being and the consuming public. We suggest to this committee that this is money well spent.

Thank you for this opportunity to represent our industry.

pharmaceutiques actifs ou des produits chimiques en vrac. La valeur de ce marché est estimée à 100 millions de dollars, soit 30 p. 100 à 40 p. 100 des recettes issues de la vente de produits homologués au Canada. La lenteur du processus réglementaire et l'utilisation permise de produits de santé animale non homologués au Canada ont freiné les investissements dans les nouvelles technologies de santé animale au Canada.

Il existe un paradoxe majeur dans l'approche du Canada à l'égard des produits de santé animale. Clairement : les retards dans la réglementation ne sont attribuables à aucune question légitime de sécurité. Les produits approuvés au Canada sont généralement les mêmes que ceux approuvés dans d'autres pays industrialisés, mais l'approbation se fait ici des années plus tard. À première vue, la notion d'importation d'ingrédients pharmaceutiques actifs pour usage personnel semble offrir des économies potentielles de coûts aux producteurs. Toutefois, ces produits entrent au Canada sans que les autorités de réglementation du Canada puissent bien les examiner en vue d'assurer leur sécurité et leur efficacité. Ces produits proviennent souvent de sources inconnues ou douteuses, ce qui fait que les producteurs vivent un dilemme, n'ayant pas accès à des produits sûrs homologués au Canada, alors que les aliments importés proviennent souvent de systèmes de production qui utilisent des produits non encore homologués au Canada. En même temps, les failles dans la réglementation canadienne permettent l'accès à des produits non homologués au Canada grâce à leur importation pour usage personnel, et permettent l'utilisation d'ingrédients pharmaceutiques actifs. Les producteurs doivent par la suite vivre avec l'inquiétude de savoir si l'utilisation de ces produits pose un risque pour leur secteur et pour la population canadienne — le secteur en grande partie à cause de préoccupations liées au commerce et à la sécurité.

Bien que nous ayons vu au cours de la dernière année de grands changements positifs à la Direction des médicaments vétérinaires de Santé Canada, l'avancement des travaux à ce chapitre dépend largement d'un seul fonctionnaire. Les changements positifs ayant pour but d'aider les producteurs canadiens devraient être une question de gouvernance, de leadership et un vecteur d'action dans le cadre de nos programmes de réglementation. L'industrie de la santé animale offre des avantages qui surpassent largement ses coûts. Tout en étant relativement peu importante à moins de 2 p. 100 du coût des intrants, l'industrie de la santé animale est vitale. Bref, 700 millions de dollars protègent une industrie des viandes, des produits laitiers et des volailles de 32,3 milliards de dollars; de ce montant, 3,8 milliards de dollars sont générés par les exportations de viandes rouges. En plus de protéger les animaux et les consommateurs, l'industrie de la santé animale protège notre réputation en matière de concurrence. Nous sommes d'avis que c'est de l'argent bien dépensé.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de représenter notre industrie.

The Chair: Mr. Maxwell, do you have comments before we go to senators' questions?

Bill Maxwell, Chair, Board of Directors, Canadian Animal Health Institute: There is no question that the animal production industry in Canada, the United States and probably globally is in trouble. I have read recently about what is happening in Europe, Korea, Japan, the United States, Canada and Mexico and all of them are in serious trouble as far as their producers are concerned. We see that herds are being downsized to reflect the realities of the market. Those realities, as Mr. Wideman pointed out, include high feed costs that are one of the most important and critical costs to production. These costs are out of alignment with the price that the final product, meat, is sold for to the consuming public.

The Chair: Senators, we will begin questions.

Senator Mercer: The statistics and the points of view that you have brought to us are rather startling. Let us say that we are able to amend the regulations governing the feed ingredients and that we are also able to provide producers with funding to offset the incremental costs associated with the enhanced BSE regulations. I understand those to be your two recommendations. How much would the prices go down for farmers?

Mr. Wideman: That is a good question. I will comment first on the second part — the added costs of the BSE regulations and the enhanced feed ban regulations that came in July 2007. The cattle processing industry estimates that you have about \$10-\$15 per live head of cattle added costs going through the processing plant. They will not take that out of their pockets so you get a reduced purchasing price for the Canadian cattle producer of about that amount of money per head of cattle.

You can imagine if you are a cattle processing company and you have opportunities to process cattle north of the border or south of the border, and you know there is a \$15 bill on every live cattle beast north of the border, either you will underbid Canadian cattle live price or you will move south and kill your cattle there. As you are aware, you can take a live cattle beast from Canada; process it in the United States, avoiding the regulatory costs of the enhanced feed ban; put the carcass on the truck after processing; and drive it north to Loblaw's or any other grocery chain to sell the meat. Why would you process the cattle north of the border when it means an added \$15 bill per cattle beast to do so with the enhanced feed ban regulatory costs?

La présidente : Monsieur Maxwell, avez-vous des observations à formuler avant que nous passions aux questions des sénateurs?

Bill Maxwell, président du conseil d'administration, Institut canadien de la santé animale : Il n'y a aucun doute que l'industrie de la production animale au Canada, aux États-Unis, et probablement partout dans le monde, est en difficulté. J'ai entendu parler récemment de ce qui se passe en Europe, en Corée, au Japon, aux États-Unis, au Canada et au Mexique, et dans tous ces pays, les producteurs connaissent de graves difficultés. On réduit les troupeaux pour s'ajuster aux réalités du marché. Comme l'a souligné M. Wideman, ces réalités englobent notamment le coût élevé des aliments pour animaux, l'un des coûts de production les plus importants et les plus critiques. Ces coûts sont disproportionnés par rapport au prix du produit final, la viande, vendu au consommateur.

La présidente : Mesdames et messieurs les sénateurs, nous entamons la période réservée aux questions.

Le sénateur Mercer : Les statistiques et les points de vue que vous nous avez exposés sont plutôt étonnants. Supposons que nous soyons en mesure de modifier le règlement régissant les ingrédients qui entrent dans la composition des aliments du bétail et que nous soyons également capables d'offrir aux producteurs une aide financière en vue de compenser les coûts additionnels associés au resserrement de la réglementation relative à l'ESB. Ce sont là, si je comprends bien, vos deux recommandations. Dans quelle mesure les prix diminueraient-ils pour les agriculteurs?

M. Wideman : C'est une bonne question. Je répondrai tout d'abord à la seconde partie — les coûts additionnels qui découlent du règlement relatif à l'ESB et du nouveau règlement en ce qui concerne l'interdiction frappant les aliments du bétail, lesquels sont entrés en vigueur en juillet 2007. L'industrie de la transformation du bétail estime que ces coûts additionnels se situent entre 10 \$ et 15 \$ par tête de bétail envoyé à la transformation. Or, l'industrie n'est pas prête à absorber ces coûts, de sorte qu'on en arrive à une diminution du prix d'achat consenti aux producteurs canadiens équivalant plus ou moins à ce montant par tête de bétail.

On peut imaginer qu'une compagnie de transformation du bétail qui a le choix d'exercer ses activités au nord ou au sud de la frontière, alors qu'on sait que chaque tête de bétail transformé au nord de la frontière représente un coût supplémentaire de 15 \$, offrira un prix inférieur aux producteurs canadiens ou déménagera ses activités d'abattage au sud de la frontière. Comme vous le savez, on peut prendre un animal vivant au Canada, l'envoyer à la transformation aux États-Unis et éviter les coûts liés au règlement relatif à la nouvelle interdiction frappant les aliments du bétail, puis remettre la carcasse à bord du camion, après transformation, et la ramener au nord de la frontière chez Loblaw's ou dans toute autre chaîne d'épicerie pour vendre la viande. Pourquoi transformer le bétail au nord de la frontière, si cela signifie un coût additionnel de 15 \$ par tête de bétail en raison des frais associés au nouveau règlement relatif à l'interdiction frappant les aliments du bétail?

Senator Mercer: For U.S. farmers, who is paying the enhanced feed costs?

Mr. Wideman: They do not have enhanced feed ban regulations in the U.S.

Senator Mercer: One could say that the American consumer is exposed to a product less safe than the Canadian product?

Mr. Wideman: A big part of the enhanced feed ban task force, and what we did in Canada, was to put another layer of food safety on top of an existing system of food safety. We understand that and it is good. The problem is the inherent costs that it adds.

Senator Mercer: It is a bit of a Catch-22 situation. We add the regulations so that our product is safer and gain better access to the U.S. market, which does not have the same regulations.

Mr. Wideman: That is correct.

Senator Mercer: We are our own worst enemy.

Mr. Wideman: You are right; it is a Catch-22. Regulatory regimes need to recognize that when tackling a problem — which is usually what you are doing with regulations, you are trying to address an issue that has been perceived by the public or by an industry — if in the enhancement of those regulations you add such a burdensome cost to the process, you can win the battle and lose the war.

That is an example of what we are dealing with here. We won the battle of enhanced food safety. Unfortunately, we raised the bar in Canada and everyone else in the world did not. They are quite happy their food safety regime is meeting what their consumers want. You have this two-tiered system of regulatory food safety, which puts the Canadian cattle producer at a disadvantage.

Senator Mercer: You may not be person to answer this question, but what would happen if we scaled back our regulations to the same as our major competitors?

Mr. Wideman: I sat, on behalf of ANAC, on the enhanced food safety ban task force, and a lot of what went on there was good work. Was there a sense of duplication of some of the things; were there a lot of surprises that came up that we did not think of? Yes, there is always that in regulation. When you move to enhance a level, you can really enhance a cost system; and nobody, when entering into it, understood

Le sénateur Mercer : Dans le cas des fermiers américains, qui paie les coûts relatifs au resserrement de la réglementation sur les aliments pour animaux?

M. Wideman : Il n'y a pas de nouveau règlement aux États-Unis qui frappe les aliments du bétail d'une interdiction.

Le sénateur Mercer : Peut-on dire alors que le consommateur américain est exposé à un produit moins sain que le produit canadien?

M. Wideman : Une large part du mandat confié au Groupe de travail sur l'interdiction frappant les aliments du bétail, à l'instar de ce que nous avons fait au Canada, consistait à ajouter un palier supplémentaire à la structure existante visant à assurer la salubrité des aliments. Nous comprenons cela et c'est bien. Le problème réside plutôt dans les coûts additionnels que cela entraîne nécessairement.

Le sénateur Mercer : C'est plutôt une situation sans issue. Nous resserrons la réglementation de façon à rendre notre produit plus sain et à élargir notre accès au marché américain qui, lui, n'applique pas les mêmes règles.

M. Wideman : C'est exact.

Le sénateur Mercer : Nous sommes nous-mêmes nos pires ennemis.

M. Wideman : Vous avez raison; c'est un dilemme. Il faut que les régimes de réglementation reconnaissent ce fait quand ils s'attaquent à un problème — ce qui est habituellement le cas, lorsqu'on essaie de régler un problème perçu par le public ou par une industrie — Si, en resserrant le règlement, vous ajoutez un coût tellement lourd au processus qu'on risque de gagner la bataille mais de perdre la guerre.

Voilà un exemple de ce dont il est question ici. Nous avons gagné la bataille consistant à améliorer la salubrité des aliments. Malheureusement, nous avons placé la barre plus haut au Canada, alors que personne ne l'a fait ailleurs dans le monde. Les autres pays se contentent de savoir que leur système visant à assurer la salubrité des aliments répond aux attentes de leurs consommateurs. Il y a donc ce système à deux paliers de réglementation en matière de salubrité des aliments qui place les producteurs de bétail canadiens dans une position désavantageuse.

Le sénateur Mercer : Vous n'êtes peut-être pas bien placé pour répondre à cette question, mais que se passerait-il si nous réduisions nos exigences pour les ramener au niveau de celles de nos principaux concurrents?

M. Wideman : À titre de représentant de l'ANAC, j'ai fait partie du groupe de travail sur la nouvelle interdiction liée à la salubrité des aliments, et à maints égards, il y a eu du bon travail de fait. A-t-on eu parfois le sentiment de faire double emploi? Avons-nous été pris de court à maintes reprises devant des difficultés auxquelles nous n'avions pas pensé? Oui, il y a toujours de cela dans l'élaboration d'une réglementation. Quand on décide

how much the costs would be. I think the industry was surprised by how much those additional costs are.

Notwithstanding the BSE situation, I would suggest that elevated regulatory regimes inevitably add a cost burden to any system. We can use the BSE as an example, but you must be careful not to regulate a country right out of its competitive capabilities. I am afraid, that we are in danger of heading down that road very quickly in this country.

We do not consume as much product as we produce. We are a net exporting country in those industries that are not supply managed — for example, pork and beef. We need to be very competitive. If not, where will we go with our product?

Senator Mercer: That leads me to a question to the Canadian Animal Health Institute with respect to your presentation. Inadvertently, you have given us an idea that we should be talking to the Veterinary Drugs Directorate, because they took probably six years longer than either Australia or the EU to carry out the mandatory risk assessment. I would really like to know the name of that one public servant who did a good job. Many public servants do a good job, but you singled out one — perhaps we should be talking to her.

In your presentation, you said currently an animal drug reaches our producers on average about three years later than it reaches producers in other countries they compete with. Is that exclusively to do with government regulations and the need for approval?

Ms. Szkotnicki: Canada has a long-standing backlog in its regulatory performance. This has been going on now for over 15 years. In early 2000, Mr Maxwell's company, Boehringer Ingelheim, could have a submission for a new animal drug; submitted to the Veterinary Drugs Directorate and sit there for four years until it was picked up to be reviewed by a reviewer. We have this lag of a backlog

When I said one public servant has made a difference, indeed she has. We have seen major changes in the Veterinary Drugs Directorate in delivery of its review services. The one goal she went into the organization with was to eliminate the backlog. We now project that the backlog in the review performance will be eliminated by the end of this year or soon after.

That will make a difference, but what that has meant is it sends a signal. These products are developed for international markets by companies, and it has sent a signal of "do not worry about Canada, they are so far behind; we are not getting

d'améliorer une situation, il arrive souvent que cela entraîne un accroissement des coûts. Or, quand nous nous sommes engagés dans cette voie, personne ne savait à combien s'élèveraient ces coûts. Je crois que l'industrie a été surprise par l'importance de ces coûts additionnels.

Nonobstant la situation en ce qui concerne l'ESB, je suis d'avis que le fait de resserrer le régime de réglementation ajoute inévitablement un coût à tout système. On peut citer le cas de l'ESB en guise d'exemple, mais il faut bien prendre garde de ne pas compromettre la position concurrentielle d'un pays par une réglementation excessive. J'ai bien peur que nous nous engagions très vite sur cette pente, dans ce pays.

Nous ne consommons pas autant de denrées que nous en produisons. Nous sommes un pays exportateur net dans les secteurs qui ne sont pas soumis à la gestion de l'offre, par exemple, le porc et le bœuf. Nous devons être très concurrentiels. Sinon, à qui vendrons-nous notre produit?

Le sénateur Mercer : Cela m'amène à poser une question à l'Institut canadien de la santé animale en ce qui a trait à votre exposé. Au passage, vous nous avez donné l'idée de parler à la Direction des médicaments vétérinaires parce qu'on a mis probablement six années de plus que l'Australie ou l'Union européenne pour mener à terme l'évaluation des risques obligatoire. J'aimerais vraiment connaître le nom de cette fonctionnaire qui a fait un bon travail. Beaucoup de fonctionnaires font du bon travail, mais vous en avez choisi une — c'est peut-être à elle que nous devrions parler.

Dans votre exposé, vous avez mentionné qu'à l'heure actuelle, un médicament vétérinaire devient accessible à nos producteurs environ trois ans plus tard qu'aux producteurs étrangers qui leur font concurrence. Est-ce attribuable uniquement à la réglementation gouvernementale et à la nécessité d'obtenir une approbation?

Mme Szkotnicki : Les retards du Canada dans l'application de sa réglementation ne datent pas d'hier. Il y a maintenant plus de 15 ans que cela dure. Au début de l'an 2000, l'entreprise de M. Maxwell, Boehringer Ingelheim, a pu présenter une demande en vue de faire approuver un nouveau médicament vétérinaire, demande qu'elle a présentée à la Direction des médicaments vétérinaires et qui a attendu quatre ans avant d'atterrir sur le bureau d'un fonctionnaire chargé de l'examiner. Nos retards sont de cet ordre.

Quand j'ai dit qu'une fonctionnaire avait fait bouger les choses, je n'exagérerais pas le moins du monde. La Direction des médicaments vétérinaires a apporté des changements majeurs dans la prestation de ses services d'examen des demandes. L'objectif que cette fonctionnaire avait en tête lorsqu'elle s'est jointe à l'organisation était de rattraper le retard. Nous prévoyons maintenant que les retards accumulés dans l'examen des demandes seront éliminés vers la fin de cette année ou peu après.

Les choses vont changer, mais il faut bien comprendre que cela envoie un signal. Les compagnies mettent au point ces produits en vue de les commercialiser sur les marchés internationaux, mais le signal envoyé revient à dire : « Ne vous souciez pas du

the submission ready for Canada.” We are having to build that trust again within the companies that Canada will be open for business and able to be competitive with other international regulatory agencies.

Senator Mercer: It is a typical Canadian problem that we are the nice guys in the world. We are one of the few people who try to play by the rules. Other people help set the rules and say it is a good idea, but they do not play by them. We can name some people close by, but I will not.

Is it just personnel?

Ms. Szkotnicki: It is not a capacity issue, if that is what you are asking. We had a tremendous morale issue in that agency for a number of years. I think that it is the dwarf child, or the lost child relative to the human pharmaceutical sector within Health Canada. It may not have had some of the attention and resources put to it, but right now it is not a capacity issue.

When I look at the International Federation for Animal Health survey, one of the comparisons that I asked the U.K. firm to look at was the United States, because that is our largest trading partner, but recognize that the United States is 11 times larger than Canada. As a tax base for a food and drug administration, that is much larger than the tax base we have to support Health Canada.

Australia is a 30 million-people country and it has an export orientation. I thought it was a very good comparison with Canada. They are lean and robust in the program they deliver. Their innovative products are in the marketplace at the same time as other countries; as well, their generic products are available sooner.

If they can do it, we should be able to do it. I do not think anyone in the world is saying Australia is compromising safety.

Senator Mercer: You have painted a pretty dark picture, but also indicated that there has been a change. Has this change happened because of this woman you referred to, this unnamed public servant? Is she new to the process, or has there been some new energy put into her mandate? I am curious.

Ms. Szkotnicki: It is a little bit of both. She is new in the sense she came from the human health sector, the Therapeutic Products Directorate; indeed, now we are concerned about sustained improvement in the regulatory review process because she was so good she was promoted within Health Canada. She is exactly the person I would promote, if I was managing Health Canada. However, now we are concerned because of

Canada, qui est tellement loin derrière. La demande relative au Canada n'est pas encore en préparation. » Il nous faut rebâtir cette confiance au sein des compagnies, à savoir que le Canada est favorable à l'entreprise et en mesure de concurrencer les autres organismes de réglementation à l'étranger.

Le sénateur Mercer : C'est un problème typiquement canadien que de nous percevoir comme les bons gars dans le monde. Nous sommes parmi les rares nations à essayer de respecter les règles du jeu. D'autres contribuent à l'établissement des règles et trouvent que c'est une bonne idée, mais ne les respectent pas. Nous pourrions en nommer certaines tout près, mais je m'abstiendrai de le faire.

Est-ce simplement une question de personnel?

Mme Szkotnicki : Ce n'est pas un problème de capacité, si c'est là le sens de votre question. Nous avons un énorme problème de moral au sein de cet organisme depuis quelques années. À mon avis, il s'agit du parent pauvre du secteur des médicaments destinés à l'usage humain à Santé Canada. On ne lui a peut-être pas accordé toute l'attention et toutes les ressources nécessaires, mais à l'heure actuelle, il ne s'agit pas d'un problème de capacité.

Dans l'enquête menée par l'International Federation for Animal Health, j'avais notamment demandé à la firme britannique de faire des comparaisons avec les États-Unis, étant donné qu'il s'agit là de notre partenaire commercial le plus important. Il faut bien reconnaître, cependant, que ce pays est 11 fois plus peuplé que le Canada. L'assiette fiscale servant à financer la Food and Drug Administration est donc beaucoup plus grande que celle sur laquelle peut compter Santé Canada.

L'Australie est un pays de 30 millions d'habitants dont les activités commerciales sont axées sur l'exportation. Il m'a semblé qu'il s'agissait d'un cas pouvant très bien se comparer à celui du Canada. Ce pays applique une politique minceur et se montre énergique dans le programme qu'il offre. Ses produits innovateurs se retrouvent sur le marché en même temps que ceux des autres pays, et ses produits génériques sont commercialisés plus rapidement.

Si les Australiens peuvent le faire, nous devrions être capables de le faire aussi. Je ne crois pas qu'il y ait personne au monde qui accuse l'Australie de compromettre la sécurité.

Le sénateur Mercer : Vous avez brossé un tableau plutôt sombre, mais vous avez également indiqué que les choses avaient changé. Ce changement est-il survenu à cause de cette femme dont vous avez parlé, cette fonctionnaire dont nous ignorons le nom? S'agissait-il, pour elle, de quelque chose de nouveau, ou a-t-on en quelque sorte enrichi son mandat? J'aimerais savoir.

Mme Szkotnicki : Il y a un peu des deux. Elle est nouvelle en ce sens qu'elle venait du secteur de la santé publique, soit de la Direction des produits thérapeutiques. À vrai dire, nous entretenons aujourd'hui certaines craintes quant au caractère soutenu de l'amélioration du processus d'examen réglementaire, car elle s'est montrée tellement efficace qu'elle a été promue au sein du ministère. C'est exactement le genre de personne à laquelle

this leadership void and bias for action not existing in the Veterinary Drugs Directorate, and the fact that we may slip back in our performance because she is gone.

Senator Mercer: While you told me it was not a personnel problem, it was a capacity problem, you just said it is a personnel problem, not a capacity one. I think we have found one problem, Chair. We will have to follow that little line somewhere.

Senator Mahovlich: You mentioned Australia. How competitive are Argentina and South America in beef? They were always exporters of beef. Do they have regulations that compare to ours?

Mr. Wideman: On the animal health side, I will let Ms. Szkotnicki and Mr. Maxwell answer that. I do not know enough about Brazil on that side.

Mr. Maxwell: From a regulatory perspective, they tend to adopt products quickly. The big issue South America has been facing is foot and mouth disease. That has eliminated them from a lot of potential markets but they are getting their act together. If you look Argentina and Brazil, particularly at Brazil when it comes to pigs, Brazil is becoming a major competitor in the world marketplace.

They have the ability to adopt technologies quickly. They obviously meet the sanitary requirements for Europe and Japan. There is a very high level of regulation to get products into those markets and they are able to do it. They are becoming a major competitor to us, but they do not have the regulatory burden we have in Canada.

Senator Mahovlich: Do they have the same problem with feed that we do? I hear that Brazil has cut down all their forests and are growing corn.

Mr. Maxwell: That is a very good question. I just read an article indicating that is not what is happening. The forests are being cut down for timber, not to grow crops. The land on which those forests were located is not suitable for agriculture, per se.

Brazil has sugar cane and that takes the pressure off soy beans. Brazil is becoming one of the largest producers of soy beans in the world and they are successful at it. However, they are using sugar cane to produce ethanol to produce energy, not food crops.

Mr. Wideman: Brazil's regulatory regime around feed production for animal livestock would be different than what we experience. As mentioned, because they export, they are meeting all the food safety requirements those countries have.

j'accorderais une promotion si j'étais gestionnaire à Santé Canada. Cependant, nous nous inquiétons maintenant du vide causé par son départ, sur le plan du leadership, ainsi que de l'absence d'un parti pris pour l'action à la Direction des médicaments vétérinaires, de même que du fait qu'il est toujours possible que notre rendement s'en ressente.

Le sénateur Mercer : Alors que vous m'avez dit qu'il ne s'agissait pas d'un problème de personnel, mais d'un problème de capacité, vous venez tout juste de dire que c'est un problème de personnel, et non un problème de capacité. Je crois que nous venons de mettre le doigt sur un problème, madame la présidente. Il faudra, d'une certaine façon, exploiter ce filon.

Le sénateur Mahovlich : Vous avez parlé de l'Australie. Dans quelle mesure l'Argentine et l'Amérique du Sud sont-elles concurrentielles dans le commerce du bœuf? Elles ont toujours été des exportatrices de bœuf. Ont-elles des réglementations comparables à la nôtre?

M. Wideman : En ce qui concerne le volet de la santé animale, je laisserai Mme Szkotnicki et M. Maxwell répondre à cette question. Je ne connais pas suffisamment la situation au Brésil dans ce domaine.

M. Maxwell : Du point de vue de la réglementation, elles ont tendance à approuver les produits rapidement. Le problème majeur en Amérique du Sud est celui de la fièvre aphteuse. Cela l'a privée d'une foule de marchés potentiels, mais elle est en train de s'organiser. Si l'on prend l'Argentine et le Brésil, particulièrement le Brésil s'il s'agit du porc, ce pays est en voie de se hisser au niveau des principaux concurrents sur le marché mondial.

Ces pays ont la capacité d'adopter rapidement les technologies. De toute évidence, ils satisfont aux exigences sanitaires de l'Europe et du Japon. La conquête de ces marchés exige une réglementation très poussée, et ils parviennent à le faire. Ils sont en train de devenir l'un de nos concurrents majeurs, mais ils n'ont pas à supporter le fardeau que représente la réglementation au Canada.

Le sénateur Mahovlich : Se heurtent-ils au même problème que nous en ce qui a trait aux aliments du bétail? J'ai entendu dire que le Brésil avait épuisé ses ressources forestières et qu'il se tournait maintenant vers la culture du maïs.

M. Maxwell : Voilà une excellente question. Je viens tout juste de lire un article indiquant que ce n'est pas ce qui se passe. On exploite la forêt pour le bois d'œuvre, et non pour les cultures. Le sol de ces forêts ne convient pas, en soi, à l'agriculture.

Le Brésil cultive la canne à sucre, ce qui donne un peu de répit à la culture du soja. Le Brésil est en train de devenir un des premiers producteurs de soja au monde et il est très performant dans ce domaine. Cependant, il utilise la canne à sucre pour produire de l'éthanol, qui servira à son tour à produire de l'énergie, et non pas des cultures vivrières.

M. Wideman : Le régime de réglementation du Brésil relatif à la production d'aliments pour animaux d'élevage est différent de ce que nous connaissons. Comme il a été mentionné, puisque le Brésil est un pays exportateur, il satisfait à toutes les exigences

The EU especially has requirements far in excess of what we have here for our own consumers of meat products. Otherwise, Brazil would not be able to export their products into the EU from a food safety standpoint.

It demonstrates that you can have a high level of food safety confidence with a low level of regulatory oversight cost. On a scale, you want a balance between regulatory costs and food safety issues that present themselves to the consumer. I think what has happened in this country is we have tipped the scale such that every time we ratchet up the regulations, we do not necessarily get an equal return in added food safety confidence.

Regulation also spins off from underlying acts embedded within our laws. For example, the Feeds Act has not been looked at since before I was born. We have an act sitting there spinning out regulations that are not in keeping with the times and the competitive nature of the global industry.

As ANAC, we would argue that rather than continuing to put Band-Aid solutions on regulations coming from something like the Feeds Act, how about looking at what is wrong with the act and start at the foundation. Now, we are continuing to build a wobbly house on a poor foundation.

Senator Mahovlich: What year was the Feeds Act introduced?

Mr. Wideman: It came in during the 1930s and was reviewed sometime in the 1960s.

Senator Mahovlich: It has not been looked at since?

Mr. Wideman: No.

Mr. Maxwell: In support of what Mr. Wideman is saying, we are regulated under the Food and Drugs Act which was implemented in 1953. The issue we have is the act was designed for people, not for animals. We have this regulatory burden destined for human health with a veterinary component; we are just an afterthought.

We are not an after thought. We are very different. We are dealing with regulations developed in the 1950s. In our situation, looking at food safety and drug residue in meats, it is based on a risk assessment developed in the 1950s.

The Europeans are more food safety conscious and have different risk assessment tools than we do. They have different residue withdrawal times that do not permit our products to come to the marketplace. Therefore, my products are marketed

en matière de salubrité des aliments des pays qui importent ses produits. Les exigences de l'UE en particulier sont beaucoup plus strictes que celles que nous avons ici pour nos propres consommateurs de produits de viande. Si le Brésil ne satisfaisait pas à ces exigences, il ne pourrait pas exporter ses produits dans les pays de l'UE pour des raisons de salubrité.

Cette situation montre qu'il est possible d'avoir une confiance élevée dans la salubrité des aliments sans déboursier de sommes exorbitantes pour surveiller l'application des règlements. C'est un peu comme une balance. Il faut avoir un équilibre entre les coûts associés à la réglementation et les questions de salubrité qui touchent directement le consommateur. Selon moi, notre problème dans ce pays est que nous avons fait pencher la balance : quand nous renforçons la réglementation, la confiance dans la salubrité des aliments n'augmente pas nécessairement de façon proportionnelle.

De plus, les règlements découlent des lois qui forment notre législation. Par exemple, la Loi relative aux aliments du bétail n'a pas été revue depuis que je suis venu au monde. À partir de cette loi, nous élaborons des règlements qui sont désuets et qui ne tiennent pas compte de la nature compétitive de l'industrie mondiale.

L'ANAC propose que plutôt que de continuer à appliquer des solutions temporaires en réponse aux règlements découlant d'une loi comme la Loi relative aux aliments du bétail, il faudrait regarder ce qui ne va pas avec cette loi et commencer par la base. Car à l'heure actuelle, nous nous acharnons à bâtir une maison branlante sur de mauvaises fondations.

Le sénateur Mahovlich : En quelle année a été adoptée la Loi relative aux aliments du bétail?

M. Wideman : Elle a été adoptée dans les années 1930 et elle a été examinée dans les années 1960.

Le sénateur Mahovlich : On ne s'est pas penché sur cette loi depuis?

M. Wideman : Non.

M. Maxwell : Pour appuyer les dires de M. Wideman, j'ajouterais que nous sommes assujettis à la Loi sur les aliments et drogues, qui est entrée en vigueur en 1953. Le problème, c'est que cette loi a été conçue pour des personnes et non pas des animaux. Il nous faut donc composer avec le fardeau de la réglementation portant sur la santé humaine à laquelle on a ajouté un volet sur les soins vétérinaires; on a seulement pensé à nous après coup.

Nous ne sommes pas une préoccupation secondaire. Nous sommes très différents. Nous travaillons avec des règlements mis au point dans les années 1950. Dans notre situation, cela signifie que notre examen de la salubrité des aliments et des résidus de médicaments dans la viande est fondé sur une évaluation des risques qui date des années 1950.

Les Européens sont plus sensibilisés aux questions de salubrité des aliments et possèdent des outils d'évaluation des risques qui sont différents des nôtres. Comme le délai d'attente qu'ils ont établi pour éviter la présence de résidus de médicaments dans la

in Europe. We import the cheese and some of the other food items that come from these products. However, in Canada, my product has been in the government for over 10 years. We withdrew it because we cannot get a withdrawal time on meat and milk since we are dealing with 1950s regulations.

The challenge for our industries is looking at some of these acts and bringing them into the next millennium.

Mr. Wideman: The reason for that is these people are science-driven organizations. The feed industry is also science based, so much of the regulation we are asked to enforce are science driven concepts. Can you imagine if you were still trying to solve the same problems of the world with 1950s science instead of accepting that we have improved over the last 50 years? It is ludicrous to think the same thing should not apply.

We have a regulatory regime that asks us to have zero residues saying that the only safe measurable residue is zero. Zero in the 1950s was parts per thousand compared to today's measurements in parts per trillion. What we are saying is we need to get with the year 2008. Yet we cannot get there until we go into the Feeds Act and begin to dig deeper.

Senator Mahovlich: I know that Europe and, in particular England, is in big trouble in producing feed and wheat. Are we able to produce more wheat and more corn? I would think we are.

Mr. Wideman: It depends on who you would have sitting at this table. It is an interesting debate about how much crop can be produced for the different requirements around the world. I am not educated enough to tell you that if we took all of Canada's arable land and we did this or that with it, that we would produce enough to supply the ethanol industry, the livestock industry and all the others that require those products.

At some point, our technology to continue to produce more per acre will be taxed to the limit. In other words, we cannot keep assuming that today we can grow corn at X number of bushels per acre and in five years with technology we will be able to double or triple that output. The last time I checked, they are not making more arable land. The amount of land we have suitable for farming in North America is not growing. If anything, it is shrinking.

Technology must continue to increase the productivity of that land if we want to aspire to the belief that we can just keep using more and more of our grain-based crops for non-grain-based

viande est différent du nôtre, on ne permet pas à nos produits d'entrer sur le marché. Mes produits sont commercialisés en Europe. Nous importons du fromage et d'autres aliments qui viennent de ces produits. Toutefois, au Canada, mes produits sont pris dans le système gouvernemental depuis plus de dix ans. Nous les avons retirés parce que nous ne pouvons pas obtenir de délai d'attente pour la viande et le lait, puisqu'il s'agit de règlements qui datent des années 1950.

Le défi que doivent relever nos industries est d'examiner quelques-unes de ces lois pour les faire entrer dans le nouveau millénaire.

M. Wideman : Il faut le faire parce que les parties concernées sont des organisations axées sur la science. Comme l'industrie des aliments pour animaux est aussi axée sur la science, les règlements qu'on nous demande de mettre en pratique sont des concepts fondés sur des principes scientifiques. Pouvez-vous vous imaginer en train d'essayer de résoudre les mêmes problèmes à l'échelle mondiale à l'aide de concepts scientifiques datant des années 1950 plutôt que d'accepter qu'il y a eu des améliorations au cours des 50 dernières années? La situation est comparable, c'est bien simple...

Selon notre régime de réglementation, on ne devrait avoir aucun résidu, car la seule quantité mesurable de résidus qui soit sécuritaire est zéro. Mais dans les années 1950, le zéro était en parties pour mille comparativement aux mesures d'aujourd'hui qui sont en parties pour billion. Ce que nous disons, c'est qu'il faut arriver en 2008. Mais c'est impossible tant que nous n'avons pas examiné la Loi relative aux aliments du bétail sous toutes ses coutures.

Le sénateur Mahovlich : Je sais que l'Europe, et particulièrement l'Angleterre, éprouve de grandes difficultés à produire des aliments pour animaux et du blé. Pouvons-nous produire plus de blé et plus de maïs? Je crois que oui.

M. Wideman : La réponse changerait selon les personnes assises à cette table. La quantité de récoltes qui peut être produite pour répondre aux différents besoins des pays du monde est un débat intéressant. Mes connaissances ne me permettent pas de dire que si nous prenions toutes les terres arables du Canada pour les consacrer à divers usages, notre production serait suffisante pour répondre aux besoins de l'industrie de l'éthanol, de l'industrie des animaux d'élevage et de toutes les autres pour qui ces produits sont nécessaires.

À un moment donné, la technologie qui nous permet de continuer à produire plus par acre atteindra sa limite. En d'autres mots, nous ne pouvons pas continuer à supposer que puisque nous pouvons récolter un certain nombre de boisseaux de maïs par acre aujourd'hui, nous serons à même de doubler ou de tripler cette production dans cinq ans grâce à la technologie. Aux dernières nouvelles, on ne fabrique pas plus de terres arables. La quantité de terres qui peuvent servir à l'agriculture en Amérique du Nord n'augmente pas. Au contraire, il semblerait qu'elle diminue.

La technologie doit continuer à faire augmenter la productivité de ces terres si nous voulons concrétiser l'idée selon laquelle nous pouvons utiliser de plus en plus de cultures céréalières pour une

production. We know we can produce more. Land comes out of production when the price is low. If farmers are not receiving the right price for their grain, they will not grow grain on their land. Higher prices bring more of that arable land that is marginal back into productivity.

To continue to think we can support ethanol production with that land when it should be going to other uses is the real debate in this whole thing. The U.S. has the same dilemma as we do. How much should go to fuel and how much should go to food? Have we balanced that? Is it too much one way or the other? I do not have the answers.

Canada is a net exporter of fossil fuels. A policy supporting ethanol production makes sense to me for the U.S. who is a net importer of fossil fuels to become less dependent on imports. When we are a net exporter, what is the gain for us?

Senator Gustafson: I think we are overregulated. You have been telling us where some of that regulation is precisely. Who should we be calling before this committee to deal with this problem?

Mr. Wideman: I think CFIA controls what rolls out of the Feeds Act. I do not know enough about how government operates to know who you need to speak to begin the process of reviewing the Feeds Act.

Tell us who that is and we will engage them in conversation. We want to be proactive as an organization to solve the problem once and solve it correctly rather than have this archaic document that has no flexibility. That is what we are asking for.

We will not get it right as an industry and what we are dealing with here today will not be what we are dealing with five or ten years from now. We need an act that allows regular review and flexibility so that as industries change globally, the Canadian industry is allowed to respond to that. If the act is stationary, and you have no flexibility or review process, guess what, you are stuck in this system. I do not know if CFIA or Parliament needs to undertake looking at the Feeds Act. In whatever way we start that, we are open to suggestions about how to begin that process.

Senator Gustafson: I will give you an example of what is happening. I was talking to a farmer less than a month ago. They are now treating for warbles and they put the dust on the back of the cattle, with which you are certainly familiar.

production qui n'est pas axée sur les céréales. Nous savons que nous pouvons augmenter notre production. On cesse d'exploiter des terres lorsque les prix sont bas. Si les agriculteurs ne reçoivent pas un prix adéquat pour leurs céréales, ils n'en cultiveront plus sur leurs terres. Les prix élevés font en sorte qu'on recommence à exploiter des terres marginales.

Continuer à penser que nous pouvons soutenir la production d'éthanol avec ces terres alors qu'elles devraient plutôt être affectées à d'autres usages est le point principal dans ce débat. Les États-Unis sont confrontés au même dilemme. Quelle superficie devrait être consacrée au carburant, et quelle superficie aux aliments? Avons-nous trouvé un équilibre? Penchons-nous trop d'un côté? Je n'ai pas de réponse à ces questions.

Le Canada est un exportateur net de combustibles fossiles. Selon moi, il est logique que les États-Unis, qui sont un importateur net de combustibles fossiles, se dotent d'une politique visant à soutenir la production d'éthanol de manière à ce qu'ils dépendent moins des importations. Mais comme nous sommes un exportateur net, qu'avons-nous à y gagner?

Le sénateur Gustafson : Je crois que nous sommes trop réglementés. Vous nous avez expliqué sur quoi portait précisément certains de ces règlements. Qui devrions-nous inviter à venir comparaître devant notre comité pour régler ce problème?

M. Wideman : Je crois que l'ACIA gère ce qui découle de la Loi relative aux aliments du bétail. Je ne connais pas assez bien le mode de fonctionnement du gouvernement pour savoir avec qui vous devriez vous entretenir pour commencer le processus d'examen de la Loi relative aux aliments du bétail.

Dites-nous qui sont ces gens, et nous établirons la communication avec eux. Nous voulons que notre organisation prenne des mesures proactives pour régler le problème de façon appropriée une fois pour toutes plutôt que de devoir nous conformer à un document archaïque qui n'offre aucune marge de manœuvre. C'est ce que nous demandons.

On n'y arrivera pas en tant qu'industrie, et les problèmes dont nous parlons aujourd'hui ne seront pas les mêmes dans cinq ou dix ans. Il nous faut une loi qui puisse être examinée régulièrement et qui nous donne une certaine marge de manœuvre; ainsi, l'industrie canadienne pourrait réagir aux changements qui surviennent dans l'industrie à l'échelle internationale. Si la loi est fixe et s'il n'y a ni marge de manœuvre ni processus d'examen, on se retrouve coincé dans le système. Je ne sais pas si l'ACIA ou le Parlement doit entreprendre l'examen de la Loi relative aux aliments du bétail. Peu importe la façon dont nous abordons cette question, nous sommes ouverts à toute suggestion concernant la manière de mettre en branle ce processus.

Le sénateur Gustafson : Laissez-moi vous donner un exemple de la situation. Je parlais avec un agriculteur il y a moins d'un mois. Il traite maintenant son troupeau qui est atteint d'hypodermose en mettant de la poudre sur le dos des bovins, une opération qui vous est certainement familière.

His herd would be under 100 cows. For a small herd like that, if he went to the States and bought the dust, he could get it for \$80. If he bought it in Canada, it would have been over \$300. There is something wrong there.

Mr. Wideman: Right.

Senator Gustafson: Something is seriously wrong there. All of this impacts the industry. That is just one small example. Every farmer that has any system at all knows that he dusts his cattle in the spring to make sure they do not lose their hair or lose weight and so on.

Ms. Szkotnicki: I was at an international conference with representatives from our vet biologics section in CFIA — they do the review of our vaccines — and with a representative of Health Canada's Veterinary Drugs Directorate. It was an international conference in London with representatives of governments and industry around the world.

It became apparent in the discussions that our industry, as an animal health industry, is globalized. Boehringer Ingelheim is developing products for the world to meet different market needs, but generally the same market need. While we have become globalized, our regulatory programs have stayed the same and we are using 1950's technology.

We have to compete. It is not like human health where you have the emotional factors in dealing with human diseases. We are providing inputs to producers that have to be competitive in that global marketplace.

In answer to your question, I think we need to be looking at having our regulations harmonized on an international basis. We cannot be insular any longer in our approaches to regulation. In modernizing regulation, we have to look at what are best practices in other countries. Are the practices they use equivalent to what we want to do in our review? Can we exploit what other countries are doing? Do we need to re-review all the same materials? Should we not be working better with some of the other countries that we can have confidence with?

The Canadian Food Inspection Agency, from our standpoint, administers many programs for veterinary drugs but Health Canada sets the standard. I would bring both those organizations in and ask: how do we modernize our regulatory programs so they are competitive with the rest of the world, recognizing that we are an agricultural exporting country and need to have competitive regulations?

That is a broad answer for your question. That would help to minimize those kinds of price differentials that you identified.

Son troupeau compterait moins d'une centaine de vaches. Pour un troupeau d'une si petite taille, il aurait pu acheter la poudre pour 80 \$ aux États-Unis. Il l'aurait payée plus de 300 \$ au Canada. Il y a quelque chose qui cloche ici.

M. Wideman : En effet.

Le sénateur Gustafson : Il y a définitivement quelque chose qui cloche. Toute cette situation se répercute sur l'industrie. Ce n'est là qu'un exemple. Tout agriculteur capable de s'organiser sait qu'il doit appliquer de la poudre sur ses bêtes au printemps pour s'assurer qu'elles gardent leurs poils, qu'elles maintiennent leur poids, et ainsi de suite.

Mme Szkotnicki : J'ai assisté à une conférence internationale en compagnie des représentants de la section des produits biologiques vétérinaires de l'ACIA — qui sont chargés d'examiner nos vaccins — et d'un représentant de la Direction des médicaments vétérinaires de Santé Canada. Des représentants des gouvernements et de l'industrie de partout dans le monde ont participé à cette conférence internationale, qui avait lieu à Londres.

Au fil des discussions, on s'est aperçu que l'industrie de la santé animale est bel et bien une industrie mondialisée. Boehringer Ingelheim est en train de développer des produits de calibre international qui permettront de répondre aux exigences des marchés, qui correspondent généralement à un même besoin. Bien que nous nous soyons mondialisés, nos programmes de réglementation sont demeurés inchangés et nous utilisons toujours la technologie des années 1950.

Nous devons soutenir la concurrence. Le contexte n'est pas comparable à celui de la santé humaine, où il faut tenir compte des facteurs émotionnels lorsqu'il s'agit de traiter les maladies humaines. Nous aidons les producteurs à être concurrentiels sur le marché mondial.

Pour répondre à votre question, je crois qu'il faut envisager l'harmonisation de nos règlements à l'échelle internationale. Nous ne pouvons plus nous permettre de jouer les insulaires dans notre approche à l'égard de la réglementation. Pour moderniser les règlements, il faut examiner les pratiques exemplaires des autres pays. Leurs pratiques correspondent-elles à ce que nous voulons faire dans le cadre de notre examen? Pouvons-nous tirer avantage des mesures prises par les autres pays? Avons-nous besoin d'examiner de nouveau les mêmes documents? N'aurions-nous pas intérêt à collaborer avec certains des pays auxquels nous pouvons faire confiance?

De notre point de vue, l'Agence canadienne d'inspection des aliments administre de nombreux programmes touchant les médicaments vétérinaires, mais c'est Santé Canada qui établit la norme. Je réunirais ces deux organisations et leur poserais la question suivante : comment peut-on moderniser nos programmes de réglementation pour pouvoir livrer concurrence au reste du monde, en reconnaissant que notre pays est un exportateur de produits agricoles et qu'il a besoin de règlements concurrentiels?

C'est une réponse générale à votre question. Cela permettrait de réduire au minimum la différence de prix que vous avez relevée.

Senator Gustafson: Yesterday, we had the fertilizer and chemical people before us. It indicates one thing: We have not given the priority to agriculture in this country that we should have. We are lagging way behind.

Ms. Szkotnicki: We are.

Senator Gustafson: That brings me to the next subject: Biofuels. I had the good fortune to attend the Governor's Conference in Washington about a month and a half ago. The U.S. has built 139 plants. That is almost a plant every two days in the last year. There simply is not enough corn or soy bean crop to go around.

We are into a new global situation, especially with feed. Your real problem in the cattle industry is the feed. This is the big one that is costing you the dollar and keeping you from competing. The conversion rate is one to eight. In other words, eight pounds of feed creating one pound of beef.

I am wondering if our environmental approach is having an impact on the beef industry, to some extent. I certainly do not see feed costs going down. They might even go up in this year. Your numbers here do not really indicate the last six months,.

Mr. Wideman: The biofuels question is an interesting one. Canada could basically now stick with the ethanol plants that we have. Since the corn price is driven from the Chicago Board of Trade price, as long as the Americans continue to build ethanol plants, the Canadian farmer will benefit from the higher price. As long as corn is necessary in the U.S. and is traded on the Chicago Board of Trade price, as it goes up, so will the Canadian corn farmer's price for his commodity.

There really is no need for Canada to continue to build any more ethanol plants, especially if it is costing Canadian taxpayers subsidization dollars to do so.

Is there value in creating other types of ethanol production from other biomass we have talked about? We have all kinds of forestry material we could produce ethanol from. The Canadian corn farmer and the Canadian crop producer will continue to benefit from the U.S.'s policy. Let the U.S. policy drive the world grain prices and let the Canadian farmer benefit from it.

We need to make sure we are not a net exporter of corn. We will not be regardless of how many corn acres we think we can plant. We do not have that many arable acres. We grow far more livestock that requires the corn. I do not know the recent data but, up until 2006, Canada was a net importer of corn. We needed to buy U.S. corn to feed all of our livestock.

Le sénateur Gustafson : Hier, nous avons reçu des intervenants du secteur des engrais et des produits chimiques. Cela illustre bien que nous n'accordons pas à l'agriculture toute l'attention qu'elle mérite dans ce pays. Nous avons encore bien du chemin à faire.

Mme Szkotnicki : C'est vrai.

Le sénateur Gustafson : Cela m'amène au prochain sujet : les biocarburants. J'ai eu la chance d'assister à la conférence du gouverneur à Washington il y a environ un mois et demi. Les États-Unis ont fait construire 139 usines. Cela représente près d'une usine par deux jours au cours de la dernière année. La culture du maïs ou du soja ne suffit tout simplement pas à la demande.

Nous faisons face à une nouvelle réalité mondiale, notamment en ce qui concerne les aliments pour animaux. C'est là le véritable problème de l'industrie de l'élevage bovin qui coûte cher et qui nuit à la compétitivité. Le taux de conversion est de un pour huit. Autrement dit, huit livres d'aliments permettent de produire une livre de bœuf.

Je me demande si notre approche environnementale a une incidence sur l'industrie du bœuf, dans une certaine mesure. Le coût des aliments du bétail ne baisse certainement pas. Il pourrait même augmenter cette année. Vos données ne reflètent pas vraiment la réalité des six derniers mois.

M. Wideman : La question des biocarburants est intéressante. Le Canada pourrait se contenter des usines d'éthanol dont il dispose. Comme le prix du maïs varie en fonction du prix établi par le Chicago Board of Trade, tant que les Américains continueront de construire des usines d'éthanol, le prix élevé sera avantageux pour les agriculteurs canadiens. Tant que le maïs sera essentiel aux États-Unis et qu'il sera vendu au prix du Chicago Board of Trade, à mesure que son prix augmente, le prix du maïs pour les agriculteurs canadiens augmentera aussi.

Il n'est vraiment pas nécessaire de construire d'autres usines d'éthanol au Canada, surtout si les contribuables canadiens doivent assumer le coût des subventions qui leur seraient accordées.

Est-il avantageux de créer d'autres modes de production d'éthanol à partir des autres formes de biomasse dont nous avons parlé? Nous pourrions utiliser différentes matières forestières pour produire de l'éthanol. Les cultivateurs et les producteurs de maïs au Canada continueront à être avantagés par la politique des États-Unis. Laissons la politique américaine dicter le prix des céréales à l'échelle mondiale, et les agriculteurs canadiens en bénéficieront.

Il faut s'assurer de ne pas être un exportateur net de maïs. Nous ne le serons pas, peu importe combien d'acres de champs de maïs nous pensons pouvoir cultiver. Le nombre d'acres arables à notre disposition n'est pas si grand. Nous élevons beaucoup plus de bétail, qu'il faut nourrir de maïs. Je n'ai pas les derniers chiffres, mais jusqu'en 2006, le Canada était un importateur net de maïs. Nous devons acheter du maïs aux États-Unis pour nourrir notre bétail.

What suddenly makes us think we will become a net exporter of corn now that we have ethanol requirements?

Senator Gustafson: The global situation is moving so fast that we are not really able to keep up with the changes. The Canadian Wheat Board sent out to all farmers an information letter that they will ship a lot more grain through Thunder Bay. That tells me there will not be as much grain going south as there has been. That will be a major global change. The supplies of feed in the world are as low as ever.

Mr. Wideman: The carry-over supplies, yes.

Senator Gustafson: The best that we are getting — and this came from the American conference, as well — is that it may take four or five years for this thing to play catch-up at all. Yet, at the same time, China and India want a better diet; they want the beef.

Mr. Wideman: That is correct.

Senator Gustafson: It appears that, once you get over the hump, beef could be a very costly item, if everyone does not go broke in the mean time.

Mr. Wideman: As other economies continue to have more buying power — if you listen to most of the experts — the first thing that improves is diet; diet moves from grain to meat consumption. That is where the global market on meat production is going.

There are a lot of positives for the Canadian meat industry: Canada could be a real leader in the continued growth of the export of meat production. Why? We only have 30 million people.

If we have arable land to grow livestock and we can sell meat to the export market, we should be one of the world leaders going forward in the next 20 years, changing grain into meat, selling high-value meat to countries who can now afford to buy our high-value products. That will be difficult to do if we are competing against Brazil and a number of other countries who are already very good at selling that meat at a lower cost because of the regulatory balance we talked about earlier. If we want to be a player in the future, we had better make sure that our costs are in line. When you become an exporter, you become a competitor in the global marketplace. We need to be competitive.

Senator Gustafson: Will the Canadian government or the powers that be look into some kind of a sustaining situation for our producers and look forward as to what will happen? Obviously it will happen.

We just had news of a Hutterite colony in the hog business that had to shut down three big hog barns. This is happening right across the country. You do not just get back into the business once you have finished. Some of these farmers will never get back into it.

Pourquoi penser tout à coup que nous deviendrons un exportateur net de maïs, avec les besoins actuels en éthanol?

Le sénateur Gustafson : La situation internationale évolue si vite que nous ne pouvons pas vraiment suivre. La Commission canadienne du blé a informé tous les agriculteurs par lettre qu'elle ferait transiter beaucoup plus de céréales par Thunder Bay. Cela signifie selon moi que la quantité de céréales acheminées vers le sud diminuera. Ce sera un important changement du point de vue international. Partout dans le monde, les stocks d'aliments pour animaux sont plus bas que jamais.

M. Wideman : Si on pense aux stocks qui restent, oui.

Le sénateur Gustafson : Au mieux, toujours d'après ce qui a été dit à la conférence américaine, il faudrait peut-être quatre ou cinq ans pour se rattraper. Mais en même temps, la Chine et l'Inde veulent une meilleure alimentation. Ils veulent du bœuf.

M. Wideman : Oui, c'est vrai.

Le sénateur Gustafson : Une fois l'étape critique passée, il semble que le bœuf pourrait se vendre très cher, si tout le monde n'est pas ruiné d'ici là.

M. Wideman : Lorsque d'autres économies augmentent leur pouvoir d'achat — si on se fie à la plupart des experts — ce qui s'améliore en premier, c'est l'alimentation. On passe des céréales à la viande. Voilà à quoi on doit s'attendre pour la production de viande sur le marché international.

C'est assez encourageant pour l'industrie canadienne de la viande. Le Canada pourrait être un véritable chef de file dans le développement des exportations de viande. Pourquoi? Parce que nous ne sommes que 30 millions de personnes.

Si nous disposons de terres arables pour faire de l'élevage et que nous pouvons vendre de la viande sur le marché d'exportation d'ici 20 ans, nous devrions être un des chefs de file sur la scène internationale, pour ce qui est de transformer les céréales en viande. Nous vendrons de la viande de qualité aux pays qui peuvent se permettre d'acheter nos produits de grande valeur. Ce sera difficile si nous sommes en concurrence avec le Brésil et avec certains autres pays qui réussissent déjà à vendre cette viande moins cher à cause de l'équilibre réglementaire dont nous avons parlé plus tôt. Si nous voulons être dans le marché, nos coûts doivent se situer au même niveau. Lorsqu'on devient un exportateur, on devient un concurrent sur le marché international. Nous devons être concurrentiels.

Le sénateur Gustafson : Est-ce que le gouvernement canadien ou les autorités responsables envisageront une forme de soutien pour nos producteurs et réfléchiront à ce qui va se produire? Car de toute évidence, cela va se produire.

Nous venons d'apprendre qu'un groupe huttérien aurait dû fermer trois grandes porcheries. Ce genre de situation se produit partout au pays. Ceux qui mettent fin à leurs opérations ne les reprendront pas demain. Certains de ces agriculteurs ne reprendront jamais leurs activités.

Mr. Wideman: That is correct.

Senator Gustafson: Do you have any numbers on that?

Mr. Wideman: We do not know how many total hog farms have left because the number changes on a daily basis. Last week, an announcement came out of Saskatchewan that a large integrated hog operation is basically in receivership. That is only on the heels of a number of others.

The numbers of people entering into receivership is changing so quickly that whatever number I would come up with would not be accurate tomorrow because someone else will be bankrupt by then.

Senator Gustafson: A lot of the small producers — you never hear about them, but they really do add to the productivity of the whole situation.

Mr. Wideman: Yes.

Mr. Maxwell: I would like to add a comment. What we are seeing in agriculture today, particularly in the livestock sector but certainly on the crop side, is a seismic change in our industry. I have been around a long time. I have seen cattle and hog cycles at different stages. The two worst I have ever seen were in 1974 when the cattle industry crashed because of overproduction and in 1998 when the same thing happened on the hog side in the United States. Canada missed that down cycle quite a bit because we had a cheap dollar at that time and we were able to compete.

In the United States in 1998 to 2000, the whole swine industry changed almost overnight, within two years. We in Canada laughed because we did not think the Americans could change that quickly. They did, in a two-year period.

What happened in that time was what we called the in-and-outers, people who grew crops, would have these A-frames on pastures in Iowa, and when the times were good, when the price of corn was cheap, they would have hogs. When hogs became too cheap, they would grow corn and sell their corn. All of them literally disappeared overnight.

In Canada we are seeing the same thing. There are many producers, let us say in Alberta, that we call the four by four by 44; four weeks in the spring, four weeks in the fall and 44 weeks in the oil industry. These people have been losing money on the cattle side. They work in the oil industry in the wintertime, and then they come home, plant their crops, work in the summertime and come home in the fall and harvest. They go back into the oil industry in the winter again, and the wives look after the cattle. If they continue to lose money, they exit the industry all together. We are seeing a lot of what I call marginal producers exiting the industry. We are seeing a major shakeout there.

M. Wideman : C'est vrai.

Le sénateur Gustafson : Avez-vous une idée du nombre?

M. Wideman : Nous ne savons pas combien de fermes porcines au total ont fermé parce que le nombre change tous les jours. La semaine dernière, une annonce a été faite en Saskatchewan selon laquelle un important élevage de porc intégré était carrément sous séquestre. Cette annonce fait simplement suite à bien d'autres.

Le nombre de personnes dont les biens sont mis sous séquestre change si rapidement que le nombre que je vous donnerais aujourd'hui ne serait pas exact demain parce que quelqu'un d'autre aurait fait faillite d'ici là.

Le sénateur Gustafson : Bon nombre des petits producteurs, dont on n'entend jamais parler, apportent une réelle contribution à la productivité dans son ensemble.

M. Wideman : Oui.

M. Maxwell : J'aimerais ajouter un commentaire. Ce que nous constatons en agriculture aujourd'hui, particulièrement dans le secteur des animaux d'élevage, mais certainement aussi dans celui des récoltes, c'est un grand bouleversement au sein de notre industrie. Je ne suis pas né d'hier. J'ai vu les cycles du bétail et du porc à différentes étapes. Les deux pires situations dont j'ai été témoin se sont produites en 1978, année où l'industrie du bétail s'est effondrée en raison d'une surproduction et en 1998, lorsque la même chose est arrivée pour le porc aux États-Unis. Le Canada a été épargné surtout en raison de la faiblesse de notre dollar à l'époque et donc de notre capacité d'être concurrentiels.

Aux États-Unis de 1998 à 2000, toute l'industrie du porc s'est transformée pratiquement du jour au lendemain, en deux ans. Nous avons ri, au Canada, parce que nous ne pensions pas que les Américains pourraient changer si rapidement. Ils l'ont fait, en deux ans.

Ce qui s'est produit à l'époque, c'est que ceux que l'on appelait les producteurs épisodiques, qui cultivaient la terre, avaient des structures en A sur leurs pâturages en Iowa, et quand la situation économique était bonne, quand le prix du maïs était bas, ils élevaient des porcs. Quand le prix du porc devenait trop bas, ils cultivaient le maïs et le vendaient. Ces personnes ont littéralement disparu du jour au lendemain.

Au Canada, nous constatons actuellement la même chose. Il y a beaucoup de producteurs, disons en Alberta, que nous appelons les quatre par quatre par 44; quatre semaines au printemps, quatre semaines à l'automne et 44 semaines dans l'industrie pétrolière. Ces gens ont perdu de l'argent dans le bétail. L'hiver, ils travaillent dans l'industrie pétrolière, et lorsqu'ils reviennent à la maison, ils cultivent la terre, travaillent l'été et reviennent à la maison à l'automne pour les récoltes. Ils retournent travailler dans l'industrie pétrolière l'hiver suivant, et les femmes s'occupent du bétail. S'ils continuent de perdre de l'argent, ils quittent l'industrie agricole pour de bon. Nous voyons beaucoup de producteurs marginaux, comme je les appelle, quitter l'industrie. Nous constatons actuellement un grand bouleversement à cet égard.

If you look at the demographics of farming and the age of producers in Canada, we have a whole generation that is approaching the age of 60 who are still on the land but their children are no longer there. They are looking at the high price of land and the lack of returns on livestock, and they are exiting the business. We are seeing a major change.

When all is said and done, and as difficult as the period is happening to these families, the industry will be much better for the fact that we go through these evolutionary processes. The changes we are seeing today are absolutely, in my opinion, seismic. It is unreal.

On a brighter note, I think that we are just at the bottom of what I call the cycle. What happened on this particular cycle is that we had both the cattle and the hogs going to the tank at the same time. That has never happened together. Usually it happens in off years; when one is down, the other one is up. I am speaking about my industry because I sell food to animal producers. When they both go into the tank, business is extremely difficult right now for our industry, from a sales perspective, because these producers do not have the money to buy the inputs to remain competitive.

We are trying to tell them that they should be buying our inputs because it will cut their losses. That message does not resonate well. You buy my product; you lose less money. It does not work.

Senator Gustafson: With respect to biofuels, the Americans are trying to move — at least this is the word in the conference — to a more roughage type of feed, but they claim it will take seven years for the transition of plants and getting the product. Seven years is quite a long time to wait for an industry to improve.

Mr. Wideman: I have heard before that the reason corn jumped to the top of the pile for ethanol technology was that it was the easiest source of quick science. We had the science to turn corn into ethanol. The science will catch up with these other products but, yes, seven years is a long time for the cycle.

You had asked a question earlier about what we should do to enhance Canada's competitive nature. I think that one of the things we should do as a country, certainly as a government is this: in business they teach you that if you are ignorant of your competition, you will have a hard time competing. In other words, do not underestimate your competitors.

Here is a thought: When we talk about the people who are leading the world in the export of meat, if we see ourselves in that demographic as net meat exporters, would it not be worthwhile to investigate what the leaders of that segment are doing? If you want to become the next big retailer, I would suggest you would probably go and find out how Wal-Mart became successful.

Lorsqu'on examine la réalité démographique dans l'agriculture et l'âge des producteurs au Canada, on constate que toute une génération aura bientôt 60 ans et qu'elle travaille toujours la terre, mais que ses enfants ont déjà quitté. Ils voient le prix élevé de la terre et l'absence de profits sur le bétail, et ils quittent l'entreprise. Nous constatons actuellement un changement important.

Au bout du compte, et aussi difficile que puisse être la période que ces familles traversent, l'industrie ne s'en portera que mieux pour le simple fait que nous passons par ces processus évolutifs. Les changements qui se produisent actuellement constituent, selon moi, une vraie catastrophe. C'est irréel.

Sur une note plus réjouissante, je crois que nous nous trouvons au bas de ce que j'appelle le cycle. Ce qui est arrivé de particulier, c'est que l'industrie du bétail et celle du porc étaient en crise au même moment. Ça ne s'est jamais produit. Habituellement, ça se produit en alternance : si l'une est en difficulté, l'autre se porte bien. Je parle de mon industrie parce que je vends des aliments aux producteurs d'animaux. Lorsque les deux sont en crise, les affaires sont extrêmement difficiles pour notre industrie, du point de vue des ventes, parce que les producteurs n'ont pas d'argent pour acheter les intrants qui leur permettent de demeurer concurrentiels.

Nous essayons de leur dire qu'ils devraient acheter nos intrants parce que ça leur permettrait de réduire leurs pertes. Ce message ne passe pas bien. Tu achètes mon produit; tu perds moins d'argent. Cela ne fonctionne pas.

Le sénateur Gustafson : En ce qui concerne les biocarburants, les Américains tentent d'aller vers — du moins, c'est ce qui ressortait de la conférence — des constituants plus grossiers, mais ils affirment que le changement de plantes et l'obtention du produit prendront sept ans. C'est long d'attendre sept ans pour qu'une industrie s'améliore.

M. Wideman : J'ai déjà entendu dire qu'on avait fait passer le maïs en tête de liste pour la production d'éthanol parce que c'était le produit le plus simple à transformer. Nous possédions les connaissances nécessaires pour transformer le maïs en éthanol. La science finira par se développer pour englober ces autres produits, mais il est vrai qu'un cycle de sept ans est particulièrement long.

Vous avez posé une question plus tôt à propos de ce que nous devrions faire pour accroître la compétitivité du Canada. Je crois qu'une des choses que nous devrions faire en tant que pays, et certainement en tant que gouvernement, est la suivante : en affaires, on vous apprend que si vous ne connaissez pas la concurrence, vous aurez bien de la difficulté à être compétitif. En d'autres mots, il ne faut pas sous-estimer ses concurrents.

Voici ce que je pense. Prenons les chefs de file mondiaux dans le domaine de l'exportation de viande. Si on se voit comme faisant partie de ce groupe en tant qu'exportateur de viande, est-ce que ça ne vaudrait pas la peine d'essayer de découvrir ce que font les chefs de file de ce secteur? Si quelqu'un veut devenir le prochain grand détaillant, je lui suggérerais d'aller voir comment Wal-Mart est devenu prospère.

Why do we not start looking at what Brazil and Australia are doing? Rather than sit back and think it looks like a weak system, if they are leading the pack, it cannot be very weak. There are probably sports analogies we could use to describe that, but I would suggest we want to learn very quickly about the weak points of our competition, see what they do well, mimic what they do well and enhance what they do not so well and let us get busy doing so. If we are staring seven years of high grain prices in the face, we better find cheaper ways to make our product with high-cost ingredients.

Senator Gustafson: Last year in particular, this committee recommended that Canada should have a farm bill. The Americans always monitor what is coming down the pipe. In the last couple of years, when the grain prices were so low, they had a subsidy in there to deal with that. They do not really call it a subsidy, and it is not a subsidy. We are producing cheap food for Canadian consumers.

Mr. Wideman: Yes, we are.

Senator Gustafson: The word "subsidy" should not even be in the farmer's vocabulary. What is happening is that governments have just become lax at even knowing or taking to the Canadian public the reality of what is happening. It is hard to find a young farm boy that will go back onto the farm. I think we need a farm bill that would help alleviate the situation and make us aware of what is happening in the global economy.

The Chair: I think Senator Gustafson and I, who have been on this committee it seems forever, have been talking about a farm bill for quite a while. It seems to just go through the air.

However, there seems to be a real response from the industry, from the people on the ground who say that is what they would want. I guess we will keep ploughing away to try to get that to happen.

Senator Gustafson: Our biggest problem is that we do not know what is happening and what the Americans are doing. We do not know what the European Common Market is doing.

We should be monitoring this situation, or we have now been thrust into a global economy and we are not ready for it.

Senator Mercer: They threw us in the pool without any swimming lessons.

Ms. Szkotnicki: One of the reasons we did the benchmarking survey was to look at the Canadian regulations around animal health products relative to other regions we compete with. That was one of the interests of our international organization, to look at those and to look at best practices, to try to further that

Pourquoi ne commençons-nous pas à regarder ce que font le Brésil et l'Australie? Pourquoi rester sur nos positions et penser que leur système a l'air faible? S'ils dominent l'industrie, leur système ne doit pas être si faible. On pourrait certainement décrire la situation en faisant une analogie avec le sport, mais je suggérerais qu'on apprenne très rapidement quels sont les points faibles de nos compétiteurs, qu'on note ce qu'ils font bien et qu'on le reproduise et qu'on améliore les secteurs un peu défaillants, et ce dès maintenant. Si on s'attend à ce que le prix des céréales soit élevé pendant les sept prochaines années, on aurait intérêt à trouver des façons plus économiques de faire notre produit avec des ingrédients qui coûtent cher.

Le sénateur Gustafson : L'an dernier, tout particulièrement, le comité a recommandé que le Canada prépare un projet de loi sur l'agriculture. Les Américains surveillent toujours les événements pour savoir ce qui se prépare. Au cours des dernières années, une période où le prix des céréales était très bas, ils ont réagi à la situation en accordant des subventions. Ils ne leur donnent pas vraiment le nom de « subvention », et ce n'en est pas une. Quant à nous, nous produisons des aliments bon marché pour les consommateurs canadiens.

M. Wideman : Oui, c'est vrai.

Le sénateur Gustafson : Le mot « subvention » ne devrait même pas faire partie du vocabulaire de l'agriculteur. En fait, le gouvernement fait preuve de laxisme, en ce sens qu'il ne cherche même pas à savoir ce qui se passe ni à informer la population canadienne de la réalité. C'est dur de trouver un garçon de la campagne désireux de retourner travailler à l'exploitation agricole. Nous avons besoin d'un projet de loi sur l'agriculture qui nous permette d'améliorer la situation et de prendre conscience des faits nouveaux dans l'économie mondiale.

La présidente : Je crois que le sénateur Gustafson et moi-même, qui siégeons à ce comité depuis très longtemps, parlons d'élaborer un projet de loi sur l'agriculture depuis un bon moment. C'est comme si on parlait dans le vide.

Par contre, il semble qu'on obtienne une véritable réponse de la part de l'industrie, des gens sur le terrain qui disent que c'est ce qu'ils voudraient. Nous allons donc continuer à travailler pour essayer de récolter le fruit de nos efforts.

Le sénateur Gustafson : Le gros problème, c'est que nous ne savons pas ce qui se passe ni ce que font les Américains. Nous ne savons pas non plus ce que fait le Marché commun européen.

Nous devrions surveiller cette situation, car on nous a propulsés dans une économie mondiale et nous n'y étions pas prêts.

Le sénateur Mercer : On nous a jetés à l'eau sans nous apprendre à nager.

Mme Szkotnicki : L'une des raisons pour lesquelles nous avons effectué l'analyse comparative, c'était pour examiner la réglementation canadienne sur les médicaments vétérinaires par rapport à celle d'autres régions avec lesquelles nous sommes en concurrence. C'était l'un des intérêts de notre organisation

discussion so that countries start looking at best practices and how we might harmonize.

Senator Hubley: I go back to your presentation, Mr. Wideman. I would say that, overall, the regulatory regime for the manufacture of feed is out of date. You go on to say that there are a number of low cost ingredients that could, in theory, be imported from the U.S. Would you clear up for me what ingredients mean? Is it pharmaceuticals, organic material?

Mr. Wideman: There is a whole group of what are called "novel feed ingredients" that are coming into the marketplace. For example, there are enzymes and probiotics. There are natural products that would enhance the animal's ability to get value out of the materials they are eating. It is not unlike being lactose intolerant and having an enzyme you can take to diminish that effect.

There is a whole segment that is missing out of our regulatory capabilities even to look at those products. Here is a quick example of some of the lack of logic that goes into it. You can consume this very same ingredient in a cup of yogurt this morning, but because it is not an approved feed ingredient for livestock, we cannot feed it to cattle or pigs. There is something inherently wrong with that. We will not even begin to talk about some of the other nonsensical things that come across our plate.

There is also a delay. You can submit that product for review, but if they cannot find the category that it belongs to because the category does not exist in the Feeds Act, they say that it kind of sounds like the same thing that a medication would do, so it gets bumped over to Health Canada. It is a drug; so now you need a DIN number and eight and a half semi-truckloads of science to prove that the product is safe. However, the supplier of the product will say it is not a medication, but you are claiming it does things like a medication. Well, okay, but then tell us what we need to do. Well, there is no category. Then it goes onto the "nobody wants to address it pile." It gets dusty in the corner and the frustration just builds.

We have Canadian companies creating world leading products, and the other frustration is a lot of this science comes from our tax-based university system. You have professors at the University of Guelph who are creating world-class leading innovative products that cannot be used in this country, but they are sold to our competitors, and the very vegetables and fruits come right back into our country and you eat them. There is something inherently wrong with this.

internationale : examiner ces règlements et étudier les pratiques exemplaires pour tenter d'approfondir la discussion afin que les pays commencent à examiner les pratiques exemplaires et tentent de trouver une façon de les harmoniser.

Le sénateur Hubley : Je veux revenir à votre exposé, monsieur Wideman. Je dirais que, en général, la réglementation sur la fabrication d'aliments pour le bétail est désuète. Vous dites ensuite qu'il existe beaucoup d'ingrédients peu coûteux qui, en théorie, pourraient être importés des États-Unis. Pourriez-vous préciser ce que signifie « ingrédients »? Est-ce qu'il s'agit de produits pharmaceutiques, de matériaux organiques?

M. Wideman : Il existe un groupe que l'on appelle « nouveaux ingrédients alimentaires » et qui arrive sur le marché. Ce sont, par exemple, des enzymes et des probiotiques. Il existe des produits naturels qui pourraient améliorer la capacité des animaux à tirer le meilleur des aliments qu'ils consomment. C'est à peu près la même chose que prendre des enzymes quand on est intolérant au lactose pour limiter les effets de la réaction.

Il manque toute une partie dans nos pouvoirs de réglementation, ce qui nous empêche de même considérer ces produits. Je vais vous donner un bref exemple du manque de logique de cette réglementation. Vous pouvez avoir consommé ce matin un ingrédient qui se trouvait dans votre yogourt, mais, parce que ce même ingrédient n'est pas approuvé pour usage dans les aliments pour le bétail, nous ne pouvons pas nous en servir pour nourrir les bovins ou les porcs. Il y a quelque chose qui cloche vraiment dans tout ça. Nous ne parlons même pas de quelques-unes des choses insensées qui atterrirent dans notre assiette.

On constate aussi un retard. Vous pouvez présenter un produit aux fins d'examen, mais si on n'arrive pas à trouver à quelle catégorie il appartient parce qu'elle n'est pas établie dans la Loi relative aux aliments du bétail, on dit qu'il semble, d'une certaine façon, faire la même chose qu'un médicament et on le refile à Santé Canada. Comme on considère que c'est un médicament, il doit recevoir un DIN et faire l'objet d'une demi-douzaine d'études scientifiques pour en prouver l'innocuité. Toutefois, le fournisseur du produit vous dit que ce n'est pas un médicament, mais vous prétendez qu'il agit comme tel. Très bien, alors dites-nous maintenant ce qu'on doit faire. Eh bien, il n'y a pas de catégorie. On envoie donc le produit dans la pile des produits dont personne ne veut s'occuper. Il s'empoussière dans un coin, et la frustration ne fait que monter.

Par ailleurs, des entreprises canadiennes créent des produits sans égal dans le monde. Une autre frustration vient du fait qu'une grande partie de cette science provient des systèmes universitaires subventionnés par l'argent des contribuables. À l'Université de Guelph, des professeurs créent des produits novateurs de calibre mondial qu'on ne peut pas utiliser au pays, mais qui sont vendus à nos concurrents. Les fruits et légumes qu'ils produisent arrivent ensuite au pays, et vous les mangez. Il y a une erreur fondamentale dans cette situation.

We as the feed industry are saying we have to come up with a better system that allows us to begin to use the very products our competitors are using. You are buying the same pork chop at the grocery store because it is USDA labelled, yet we are not able to grow it in Canada with that same thing. That is the group of products we are talking about: probiotics, enzymes, all-natural new. The industry changes faster than the government's ability to catch up. That is the problem with the regulatory regime. We need a regulatory regime that is ahead of the scientific curve, not six and a half years behind saying, "Oh, you mean we need to change our science now?" No, the science will change on its own. Science will go where it will to go. The government needs to make sure it is able to keep up with the scientific changes that are coming.

Senator Hubley: That was worth repeating.

Ms. Szkotnicki: If we are in an innovation and knowledge-based Canada, and we say we are, we have Canadian discovery, but we are number 22 in the world even to be able to use our Canadian discovery. That is pretty sad. That goes to what Mr. Wideman said about the enzymes and the probiotics. We have a bacteriophage community here in Ottawa, but we do not know how to get them approved. We cannot get them in the feed. They cannot be approved as a drug or a vaccine, and other countries are saying let us talk about how to regulate this technology and ensure safety and efficacy, so there is enabling regulation. Companies are having the discussion. We cannot have the discussion here.

Therefore, we will be number 22 in the world to have our own discovery, which is discovery that has had roots from our tax-based universities and research-based facilities. It is a sad dilemma.

Senator Hubley: I agree. I would like to pick up on the crisis that we have had. You had mentioned we do not usually have a pork and beef crisis at the same time, but I come from Prince Edward Island, and we are in the midst of both a pork and beef crisis.

A young farmer that lives very close to where I live in Kensington came to the microphone to plead with governments to intervene and talked about the importance of the farming industry to Canada. He was very candid, and he said, "I am a young man, I have a young wife, I have a family and I want to be a farmer, but do you want me to be a farmer?" It was very poignant. I must say he sort of stopped everyone in their tracks with what he was saying.

Nous, les représentants de l'industrie de l'alimentation animale, nous disons que nous devons établir un meilleur système qui nous permettra de commencer à utiliser les mêmes produits utilisés par nos concurrents. On achète la même côtelette de porc à l'épicerie parce qu'elle porte la marque du département de l'Agriculture américain, mais nous ne sommes pourtant pas capables de la produire au Canada avec les mêmes produits. Il s'agit du groupe de produits dont nous parlons : les probiotiques, les enzymes et les nouveaux produits entièrement naturels. L'industrie change rapidement, et le gouvernement est à la traîne. C'est le problème avec le régime de réglementation. Nous devons mettre en place un régime qui est en avance sur la tendance scientifique au lieu de nous contenter d'accuser un retard de six ans et demi et de réagir en disant : « Oh, vous voulez dire que nous devons changer notre science maintenant? » Non, la science se transforme d'elle-même. La science suit son propre cours. Le gouvernement doit éviter de se laisser distancer par les progrès scientifiques à venir.

Le sénateur Hubley : Ça valait la peine qu'on le répète.

Mme Szkotnicki : Si nous sommes dans une économie canadienne novatrice fondée sur le savoir, et nous affirmons l'être, nous avons des découvertes canadiennes, mais que nous nous situons au 22^e rang dans le monde ne serait-ce que pour pouvoir utiliser nos découvertes canadiennes, c'est plutôt triste. Ça revient à ce que M. Wideman a expliqué au sujet des enzymes et des probiotiques. Nous avons ici à Ottawa des bactériophages, mais nous ne savons pas comment les faire approuver. Nous ne pouvons pas les faire accepter comme étant des aliments. Nous ne pouvons pas non plus les faire accepter à titre de médicaments ou de vaccins, tandis que d'autres pays disent : « Discutons de la façon de réglementer cette technologie et de nous assurer de son innocuité et de son efficacité. » Il existe donc un règlement d'application là-bas. Les entreprises discutent de cette question. Pourtant, on ne peut pas avoir cette discussion ici.

C'est pourquoi nous serons au 22^e rang dans le monde sur le plan des découvertes, des découvertes qui ont eu des racines dans les universités subventionnées par l'argent des contribuables et dans les établissements de recherche. C'est un triste dilemme.

Le sénateur Hubley : Je suis d'accord. J'aimerais poursuivre avec la crise que nous avons connue. Vous avez dit que, habituellement, nous n'avons pas de crise du porc et de crise du bœuf en même temps. Pourtant, je viens de l'Île-du-Prince-Édouard, où nous sommes au cœur d'une crise du porc et du bœuf.

Un jeune agriculteur qui vit très près de chez moi à Kensington est venu parler au micro pour implorer les gouvernements d'intervenir. Il a parlé de l'importance de l'industrie agricole au Canada. Il était très sincère, et il a dit : « Je suis un homme jeune, j'ai une jeune épouse, j'ai une famille et je veux être agriculteur, mais est-ce que vous voulez que je sois agriculteur? » C'était très émouvant. Je dois avouer qu'avec ce qu'il a dit, tout le monde s'est arrêté net.

The one thing that came out of that is that even as a small community, we realize that if we do not buy Island product, our farmers will not be successful. We can say that for Canada, and we have had the experience of the crisis within the beef industry in the West.

For a time, we did buy Canadian beef. That comes out in a crisis. I am wondering what we should be doing as an agricultural committee and as a government. How can we convince Canadians who demand safety? Of anyone in the world, we take pride that our beef is the best in the world, but it gets lost in the stores because I do not know if it is identified. However, I learned more about the hazards of eating imported beef in this last crisis than I did in a long time, and that was the countries that you have mentioned.

Is education a major part of the solution to this problem?

Mr. Wideman: You are almost describing the concept of what the U.S. is talking about, namely, country of origin labelling, where you know as a consumer where the steak or the pork chop you are consuming was produced. That is a loaded question. Being able to know that if we have a higher regulatory regime, then, yes, as a consumer you would want to know that the steak you are eating is a Canadian steak, versus a U.S. produced steak.

There are many other political issues that go with that. It's difficult to argue when you are a net exporter of pork and beef that putting a country of origin label on things is an artificial trade barrier. If we are a net exporter, do we want every other country to treat our pork and beef the same way?

That is a loaded question.

On the point of your first question, the Canadian public should thank themselves every day that farmers are farming because of lifestyle choices, not good business practices choices. In my experience in speaking to my front line customers, when I sit at their breakfast table and talk about where their operation is going, I hear, "Paul, we will not continue if this does not make business sense."

You might think it is about time that more of them are looking at that. However, the fear I have is that, if every farmer in this country started to look at it as strictly a return on investment that every other business owner looks at, we would be in trouble. These people have huge asset investments. They are on expensive land. They have incredibly expensive, asset-based equipment. From a cash flow standpoint, almost all of them are operating in a negative situation. Who in business does that for a long period of time? Only those who do it

Le constat que nous avons fait, c'est que, même dans les petites collectivités, nous nous rendons compte que si nous n'achetons pas les produits qui viennent de l'île, nos agriculteurs ne réussiront pas. On peut en dire autant du Canada, surtout que nous avons vécu la crise dans l'industrie du bœuf dans l'Ouest.

Pendant un certain temps, nous achetions du bœuf canadien. C'est ce qu'on constate dans une crise. Je me demande ce que nous devrions faire comme comité de l'agriculture et comme gouvernement. Comment pouvons-nous convaincre les Canadiens, qui exigent l'innocuité? Plus que dans tout autre pays, nous sommes fiers que notre bœuf soit le meilleur au monde, mais celui-ci se perd dans les magasins parce que je ne sais pas s'il est marqué. Cependant, j'ai appris davantage sur les risques de consommer du bœuf importé au cours de la dernière crise que je ne l'ai fait depuis longtemps, et ça concernait les pays que vous avez mentionnés.

Est-ce que l'éducation est une part importante de la solution à ce problème?

M. Wideman : Vous décrivez presque le concept dont parlent les États-Unis, soit l'étiquetage indiquant le pays d'origine, dans quel cas vous savez, en tant que consommateur, où a été produit le steak ou la côtelette de porc que vous consommez. C'est une question piège. Si nous étions capables d'avoir cette information grâce à un régime de réglementation plus stricte, eh bien oui, comme consommateur, vous voudriez savoir que le steak que vous mangez est un steak canadien et non un steak produit aux États-Unis.

Il y a beaucoup d'autres enjeux politiques liés à cette question. Pour un exportateur net de porc ou de bœuf, il est difficile de défendre l'argument selon lequel le fait de placer sur les aliments une étiquette indiquant le pays d'origine constitue un obstacle artificiel au commerce. Si nous sommes un exportateur net, voulons-nous que tous les autres pays traitent notre porc et notre bœuf de la même façon?

Ça, c'est vraiment une question piège.

Pour revenir à votre première question, les Canadiens devraient tous les jours s'estimer heureux que les agriculteurs fassent leur métier par choix de vie, indépendamment des pratiques commerciales. J'ai eu l'occasion de parler avec les clients de première ligne, et quand je m'assois à leur table pour déjeuner et que nous parlons de l'avenir de leurs activités, on me dit : « Paul, nous ne continuerons pas si ça n'a pas de sens sur le plan des affaires. »

Vous pourriez penser qu'il est temps que davantage d'agriculteurs en tiennent compte. Cependant, je crains que si chaque agriculteur du pays commence à considérer l'agriculture strictement du point de vue de la rentabilité, comme le font les propriétaires d'entreprises, nous serions dans le pétrin. Les agriculteurs ont investi considérablement dans les biens. Leurs terres coûtent cher. Ils possèdent de l'équipement en termes de biens extrêmement coûteux. Pour ce qui est des liquidités, presque tous exercent leurs activités dans un contexte de déficit. Qui

because they love doing it. If they suddenly all decide they will not do this any more, I would suggest we are in serious trouble.

I heard once that, if you compare Third World economies to First World economies, one of the major differences is that First World economies are able to feed themselves and others. Third World economies struggle to feed themselves.

How quickly would Canada become a Third World country if we did not have the farming community growing food for us?

The Chair: That is very interesting. We have just finished a nearly-two-year study on rural poverty. The words you and the senator have been saying were heard as we went across Canada. I can remember, in the little town of Picture Butte, a couple of very fine, young farmers were speaking with us. They would be saying exactly what we have been talking about today: How can you keep on going?

This is a huge issue in our country. Senator Gustafson, you wanted to have another word?

Senator Gustafson: I was going to voice what you have just said on rural poverty. We have become an urban society. That is what has happened. At the same time, because of the strength of the country, rural Canada has been able to produce the food and keep things going along. I am not laying blame to one government or another government. It is just a fact, this has happened. We said there just will not be a rural economy. We are now finding out that there has to be.

I think we have just seen the tip of the iceberg.

Mr. Maxwell: Can I comment on regulatory issues?

The success of Canada has been built on the fact that we are a well-educated public. When you become well-educated and you have young people graduating from these universities, we have a lot of the ability for innovation. In a global economy, innovation is critical to success.

However, we have regulations that are stifling innovation. By the way, we have not have covered off crop innovation. Our regulatory system in Canada is also stifling crop innovation. The Americans have improved their yield per acre for different seed grains by 10 to 15 per cent in the last five years. We have done zero.

It is not only the feed industry, it is not only the animal health industry, it is also crops. It also involves the Pest Management Regulatory Agency, though I think they are more responsive. The regulations have been somewhat more favourable and we are starting to see changes there.

dans le domaine des affaires peut fonctionner ainsi pendant longtemps? Uniquement ceux qui le font parce qu'ils aiment ça. Si soudainement ils décidaient tous de ne plus le faire, nous serions dans un sale pétrin.

Une fois, j'ai entendu dire que si on compare les économies du tiers monde aux économies des pays industrialisés, l'une des différences importantes c'est que les économies des pays industrialisés sont en mesure de nourrir leur population et celle d'autres pays, tandis que les économies du tiers monde ont peine à se nourrir elles-mêmes.

Combien de temps faudrait-il au Canada pour devenir un pays du tiers monde si nous n'avions pas d'agriculteurs pour produire des aliments pour nous?

La présidente : C'est très intéressant. Nous venons tout juste de terminer une étude qui a duré presque deux ans sur la pauvreté rurale. Partout au Canada, nous avons entendu les paroles que le sénateur et vous-même avez prononcées. Je me souviens d'avoir parlé à quelques jeunes agriculteurs qui étaient très bien, dans la petite ville de Picture Butte. Ils disaient exactement ce que nous avons dit aujourd'hui : comment est-il possible de continuer?

C'est un enjeu considérable au Canada. Sénateur Gustafson, vous vouliez ajouter quelque chose?

Le sénateur Gustafson : J'allais expliquer la même chose que vous sur la pauvreté rurale. Nous sommes devenus une société urbaine. Voilà ce qui est arrivé. En même temps, grâce à la force du pays, le Canada rural a été en mesure de produire des aliments et d'assurer le fonctionnement de l'industrie. Je ne jette pas le blâme ni sur un gouvernement ni sur un autre. C'est simplement un fait, c'est ce qui s'est passé. Nous avons dit qu'il n'y aurait tout simplement pas d'économie rurale. Nous découvrons maintenant qu'il doit y en avoir une.

Je crois que nous venons à peine de voir la partie visible de l'iceberg.

M. Maxwell : Puis-je faire des observations sur les questions de réglementation?

La réussite du Canada s'appuie sur le fait que nous sommes une population instruite. Quand on est instruit et que nos jeunes obtiennent un diplôme universitaire, nous avons là une bonne capacité d'innover. Dans une économie mondiale, l'innovation est essentielle à la réussite.

Cependant, nous avons des règlements qui étouffent l'innovation. En passant, nous n'avons pas parlé de l'innovation dans le domaine des récoltes. Notre système de réglementation au Canada étouffe également l'innovation dans ce domaine. Les Américains ont amélioré leur rendement par acre pour divers grains de semence de 10 à 15 p. 100 au cours des cinq dernières années. Nous n'avons rien fait.

Il ne s'agit pas seulement de l'industrie de l'alimentation animale, ni seulement de l'industrie de la santé animale, il s'agit également des récoltes. Ça concerne aussi l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, quoique je crois qu'elle est plus sensible à nos revendications. Les règlements sont un peu plus favorables et nous commençons à voir des changements.

The regulations in this country are killing us. We are doing it to ourselves.

Senator Gustafson: Are you appearing before the House of Commons committee?

Mr. Maxwell: No.

Senator Gustafson: You should be.

Mr. Wideman: We did already.

Senator Mercer: Your comments are well made. I only want to underscore them. We are a well-educated society, but we also are well-educated in industry and agriculture. One of the things we have overlooked in this country is the fact that farmers, particularly young farmers, are extremely well educated in this country. We have some very good agriculture schools, universities and colleges across the country. One of them is in my province of Nova Scotia.

We do not recognize that; I do not think consumers recognize or appreciate that. I think it is important that we remind the Canadian public that these people are the best entrepreneurs in the country. Who else is going to go back year after year and do this for little or no profit? They still do it with a smile on their face, cannot wait to get up at five o'clock in the morning to get out there and they work until ten o'clock at night.

I wanted to make a comment about the concern about leaving the impression that during the BSE crisis, when Canadians did up their consumption of beef, that we were really eating all Canadian beef. Much of the meat, particularly the hamburger that was being consumed, was being imported. That always amazed me.

I get very concerned about the country of origin labelling given we are an exporting country. We had that discussion when we visited Washington a number of years ago. As senator Gustafson and Senator Fairbairn know, this country of origin thing looks very attractive to those of us who are ultra-nationalists such as me. However, when you get drilled down to who we want to sell our products to, this is not such a good thing. If Canada and the U.S. do it, the guy going into the market in Charlotte, North Carolina, who sees Grade-A American beef or Canadian beef will buy the U.S. beef. We know that. That is not a game we want to get into.

Senator Gustafson: Our farm is near the border. We have had an opportunity to monitor what happens on both sides. The American people always add up for the heartland. Whether you are a senator from Los Angeles, New York or Seattle, they all fight for the heartland. We do not have that dedication in Canada. We need that kind of dedication. Without it, things will not change.

Ms. Szkotnicki: We need the nationalism to buy Canadian and support the Canadian production systems and further processing.

Les règlements en vigueur au pays nous tuent. C'est à nous-mêmes que nous faisons mal.

Le sénateur Gustafson : Comparez-vous devant le comité de la Chambre des communes?

M. Maxwell : Non.

Le sénateur Gustafson : Vous devriez.

M. Wideman : Nous avons déjà comparu.

Le sénateur Mercer : Vos commentaires étaient bien formulés. Je veux simplement les souligner. Nous sommes une société instruite, mais nous sommes également instruits dans le domaine de l'industrie et de l'agriculture. Une chose que nous avons négligée au pays, c'est le fait que les agriculteurs, particulièrement les jeunes agriculteurs, sont très bien instruits dans notre pays. Nous avons de très bonnes écoles, universités et collèges qui offrent des cours en agriculture partout au pays. L'un d'eux est situé dans ma province, en Nouvelle-Écosse.

Nous ne reconnaissons pas ce fait. Je ne crois pas que les consommateurs le reconnaissent ou l'apprécient. Je crois qu'il est important de rappeler à la population canadienne que ces personnes sont les meilleurs entrepreneurs du pays. Qui d'autre reprendra les activités année après année et le fera pour un maigre profit ou rien du tout? Les agriculteurs le font avec un grand sourire, ils ont hâte de se lever à cinq heures du matin pour se mettre au travail et ils travaillent jusqu'à 22 heures.

Je voulais commenter la préoccupation concernant l'impression qui a été laissée soit qu'au cours de la crise de l'ESB, lorsque les Canadiens consommaient du bœuf, nous mangions tous réellement du bœuf canadien. La plupart de la viande qui était consommée, particulièrement la viande hachée, était importée. Cela m'a toujours étonné.

J'ai tendance à être très préoccupé au sujet de l'étiquetage indiquant le pays d'origine, étant donné que nous sommes un pays exportateur. Nous en avons parlé lors d'une visite à Washington il y a quelques années. Comme le sénateur Gustafson et le sénateur Fairbairn le savent, cette histoire de pays d'origine semble très attirante pour ceux parmi nous qui sont ultra-nationalistes comme moi. Cependant, lorsque l'on regarde de plus près à qui nous voulons vendre nos produits, ce n'est pas une si bonne idée. Si le Canada et les États-Unis le font, la personne qui va au marché à Charlotte, en Caroline du Nord, et qui voit du bœuf américain ou canadien de qualité A achètera le bœuf américain. Nous le savons. Ce n'est pas un jeu auquel nous voulons nous livrer.

Le sénateur Gustafson : Notre ferme est située près de la frontière. Nous avons eu l'occasion de surveiller ce qui se passe des deux côtés. Les Américains ont toujours la nation à cœur. Qu'il s'agisse d'un sénateur de Los Angeles, de New York ou de Seattle, ils se battent tous pour la nation. Nous ne voyons pas un tel dévouement au Canada. Nous avons besoin de ce genre de dévouement. Sans cela, les choses ne changeront pas.

Mme Szkotnicki : Il nous faut un certain esprit nationaliste pour acheter canadien et appuyer les systèmes de production canadiens et le traitement qui s'ensuit.

The Chair: Thank you very much. This has been a very important meeting for us. If I remember correctly, next week we will be having a session with people from government. Do keep on going and keep us posted. These are issues that never end, as Senator Gustafson and I know, after all the years we have been here. The frustration is that some of the things that we are talking about today — like a farm bill and that kind of thing — are always pushed aside. The time may have come that it is no longer the thing to do.

Thank you. We wish you the best in everything you are trying to do. We will continue to fight here.

The committee adjourned.

La présidente : Merci beaucoup. La réunion a été très importante pour nous. Si je me souviens bien, la semaine prochaine nous tiendrons une séance avec des représentants du gouvernement. Continuez votre travail et tenez-nous au courant. Ces questions n'ont pas de fin, comme le sénateur Gustafson et moi le savons, après toutes nos années au sein du comité. Ce qui est frustrant, c'est que certains sujets dont nous parlons aujourd'hui — comme un projet de loi sur l'agriculture — sont toujours mis de côté. Le temps est peut-être venu d'agir autrement.

Merci. Je vous souhaite tout le succès possible dans ce que vous essayez de faire. De notre côté, nous continuerons à nous battre.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Tuesday, April 8, 2008

Canadian Fertilizer Institute:

Roger Larson, President;
Clyde Graham, Vice-President.

CropLife Canada:

Lorne Hepworth, President;
Peter MacLeod, Vice-President.

Thursday, April 10, 2008

Animal Nutrition Association of Canada:

Paul Wideman, President of W-S Feed & Supplies Ltd. and Director
on the Executive Committee.

Canadian Animal Health Institute:

Jean Szkotnicki, President;
Bill Maxwell, Chair, Board of Directors.

TÉMOINS

Le mardi 8 avril 2008

L'Institut canadien des engrais :

Roger Larson, président;
Clyde Graham, vice-président.

CropLife Canada :

Lorne Hepworth, président;
Peter MacLeod, vice-président.

Le jeudi 10 avril 2008

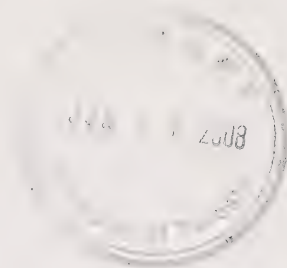
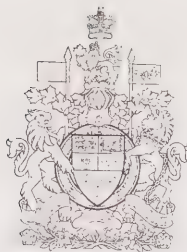
Association de nutrition animale du Canada :

Paul Wideman, président de W-S Feed & Supplies Ltd. et directeur
du comité exécutif.

Institut canadien de la santé animale :

Jean Szkotnicki, présidente;
Bill Maxwell, président du conseil d'administration.





Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture and Forestry

Agriculture et des forêts

Chair:
The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

Présidente :
L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

Tuesday, April 15, 2008
Thursday, April 17, 2008

Le mardi 15 avril 2008
Le jeudi 17 avril 2008

Issue No. 10

Fascicule n° 10

Seventh and eighth meetings on:

Septième et huitième réunions concernant :

Present state and the future of agriculture
and forestry in Canada

L'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture
et des forêts au Canada

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Baker, P.C.	Mahovlich
Callbeck	Mercer
* Hervieux-Payette, P.C.	Peterson
(or Tardif)	Segal
* LeBreton, P.C.	St. Germain, P.C.
(or Comeau)	

*Ex officio members

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*April 10, 2008*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Présidente : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

Vice-président : L'honorable Leonard J. Gustafson
et

Les honorables sénateurs :

Baker, C.P.	Mahovlich
Callbeck	Mercer
* Hervieux-Payette, C.P.	Peterson
(ou Tardif)	Segal
* LeBreton, C.P.	St. Germain, C.P.
(ou Comeau)	

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck est substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*le 10 avril 2008*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, April 15, 2008
(24)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 7:04 p.m., this day, in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Fairbairn, P.C., Gustafson, Mahovlich, Peterson and St. Germain, P.C. (5).

In attendance: Frédéric Forge and Mathieu Frigon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its consideration of the present state and future of agriculture and forestry in Canada. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Grain Growers of Canada:

Leo Meyer, Director;

Richard Phillips, Executive Director.

Canadian Federation of Agriculture:

Ron Bonnett, Vice-President.

The chair made an opening statement.

Mr. Bonnett, Mr. Phillips and Mr. Meyer each made a statement and, together, answered questions.

At 8:53 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, April 17, 2008
(25)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 9:01 a.m., this day, in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Mahovlich, Mercer and Peterson (6).

In attendance: Mathieu Frigon, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 15 avril 2008
(24)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 19 h 4, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Fairbairn, C.P., Gustafson, Mahovlich, Peterson et St. Germain, C.P. (5).

Également présents : Frédéric Forge et Mathieu Frigon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Les Producteurs de Grains du Canada :

Leo Meyer, directeur;

Richard Phillips, directeur exécutif.

Fédération canadienne de l'agriculture :

Ron Bonnett, vice-président.

La présidente fait une déclaration liminaire.

MM. Bonnett, Phillips et Meyer font chacun une déclaration, puis, ensemble, répondent aux questions.

À 20 h 53, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 17 avril 2008
(25)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 1, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Mahovlich, Mercer et Peterson (6).

Également présent : Mathieu Frigon, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its consideration of the present state and future of agriculture and forestry in Canada. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Agriculture and Agri-Food Canada:

Andrew Marsland, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy Branch;

Jan Dyer, Director General, Research and Analysis.

The chair made an opening statement.

Mr. Marsland made a statement and, together with Ms. Dyer, answered questions.

At 10:25 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

La greffière du comité,

Jessica Richardson

Clerk of the Committee

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Agriculture et Agroalimentaire Canada :

Andrew Marsland, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques stratégiques;

Jan Dyer, directrice générale, Direction de la recherche et de l'analyse.

La présidente fait une déclaration liminaire.

M. Marsland fait une déclaration, puis, aidé de Mme Dyer, répond aux questions.

À 10 h 25, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, April 15, 2008

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 7:04 p.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

Senator Joyce Fairbairn (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good evening, senators and our witnesses. Tonight we are continuing our study into the issue of farm input prices in Canada. This evening we have with us, from the Canadian Federation of Agriculture, Mr. Ron Bonnett, Vice-President, and from the Grain Growers of Canada are Leo Meyer, Director and Richard Phillips, Executive Director. Thank you for taking the time to be with us this evening.

We have two hours with our witnesses to cover a wide range of issues. I would encourage my colleagues to keep their questions short in order to give our witnesses an opportunity to respond fully and for everyone to have a chance to participate in tonight's discussion. We look forward to what you have to say and to contribute to our efforts here on the committee.

Ron Bonnett, Vice-President, Canadian Federation of Agriculture: My name is Ron Bonnett. I am a beefcow calf producer from Sault Ste. Marie, Ontario.

At this time, it is good that your committee is going through the review of input costs. On listening to the radio or television now, people are hearing reports about the rising prices of food, which give the impression that farmers will be walking to the banks with bagloads of money. However, that is not quite the story out there. While there has been a huge recovery in grain prices, some other sectors are not seeing the same type of price recovery that there has been in the grain market. On the flipside, there have been huge changes in the input side. As with any business, farming is not only about what you get for your product but also what it costs to produce it.

In looking at the situation with input prices, the first thing to find out is exactly what the situation is. Second is to look at the challenges, and finally, to have discussion on the ideas about what governments can do to assist us in what we are going through.

I will talk about grains and oilseeds first. My colleagues will likely talk more about this as well. There has been a remarkable recovery over the last year or so in grain prices. That is driven by a number of things. Some people like to jump on the bandwagon and say it is strictly about ethanol production. However, there have been increases in demand in other countries, and drought situations in different parts of the world. All of those factors have come together to push prices higher.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 15 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 19 h 4 pour examiner l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

Le sénateur Joyce Fairbairn (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Bonsoir à tous. Ce soir, nous poursuivons notre étude sur les prix des intrants agricoles. Nous accueillons aujourd'hui M. Ron Bonnett, vice-président de la Fédération canadienne de l'agriculture, et MM. Leo Meyer et Richard Phillips, directeur et directeur exécutif des Producteurs de Grains du Canada. Merci d'avoir accepté de nous consacrer votre temps ce soir.

Nous disposons de deux heures avec nos témoins pour examiner de nombreux enjeux. J'encourage mes collègues à poser des questions brèves afin de donner aux témoins l'occasion de faire des réponses complètes et de donner une chance à tous de participer à la discussion de ce soir. Nous sommes impatients d'entendre ce que vous avez à dire pour nous aider dans ce domaine.

Ron Bonnett, vice-président, Fédération canadienne de l'agriculture : Je m'appelle Ron Bonnett. Je suis un naisseur et producteur de bovins d'embouche de Sault Ste. Marie, en Ontario.

C'est bien que le comité procède à un examen des prix des intrants agricoles. À la radio et à la télévision, on entend maintenant parler de la hausse du prix des denrées alimentaires, ce qui donne l'impression que les agriculteurs vont déposer de pleins sacs d'argent à la banque. Ce n'est pas tout à fait cela. Malgré une énorme hausse du prix des céréales, certains autres secteurs ne bénéficient pas du même type de reprise dans les prix. L'envers de la médaille, c'est qu'on a enregistré d'énormes changements dans les prix des intrants. Comme dans tout autre type d'entreprise, en agriculture, ce n'est pas seulement le prix que l'on obtient pour son produit qui compte, car les coûts de production ont de l'importance également.

Pour évaluer la situation au chapitre des prix des intrants, on doit faire d'abord un bilan exact de la situation. On doit ensuite examiner les défis qui se posent puis avoir enfin une discussion sur les possibilités qu'a le gouvernement de nous aider dans nos difficultés.

Je ferai d'abord des commentaires sur le secteur des céréales et des oléagineux. Mes collègues en feront probablement aussi. On constate une reprise remarquable depuis environ un an dans les prix des céréales. Cette reprise est due à plusieurs facteurs. Certains producteurs aiment suivre le mouvement et ne s'intéressent qu'à la production d'éthanol. La demande a toutefois augmenté dans d'autres pays et il y a eu des sécheresses dans différentes régions du monde. Tous ces facteurs conjugués ont exercé une pression à la hausse sur les prix.

At the same time, there has been a huge shift in the input costs. Fuel and fertilizer alone make up a large portion of the investment for a farmer in the grains and oilseeds sector. I have heard that figures as high as 46 per cent of the cost of growing the grain crop is tied up in fuel and fertilizer.

The increases we have seen have been dramatic over the last number of years since 2004. Depending on the type of fertilizer used, there has been anywhere from a 17 per cent to a 33 per cent increase in price. I ordered fertilizer in January and paid \$700 a tonne, and now it is over \$900 a tonne. That is a \$200 per tonne increase over a few months. It is being driven by a number of factors. A huge world demand for fertilizers, high prices for natural gas and high prices for manufacturing and transportation are all entering into that cost.

Fuel prices are the other major input cost. I think everyone who visits the gas pump knows what is happening with fuel prices today. It is the same at the farm level.

One figure I pulled out earlier today when I was thinking about making this presentation was the impact of a small change. An increase of one cent per litre in farm fuel prices in Canada results in \$27 million in increased input costs; a 10 cent increase is \$270 million. If fertilizer prices were to go up by 1 cent per kilogram, which is about \$10 per tonne, a \$20 per tonne increase results in \$500 million to \$600 million in increased costs as well. Some farm programs are half a billion dollars. A small shift in the prices of fuel or fertilizers can take away everything given by a program.

With respect to grains and oilseeds, I should also mention the input prices of herbicides. Everyone is likely aware that there are huge differences in prices between what we pay in Canada and what our competitors in the United States pay for some products. Quite a bit of work has been done on trying to put programs in place to give farmers access to equivalent herbicides at a reasonable price. That is working with some limited success. In my opinion, there is a lot of room for growth there.

I will now switch over into livestock, because this is where the price situation has turned the other way. With the increase in the price of grains and oilseeds, livestock prices have gone into the tank. Two factors contribute to this: One is the high cost in feed and the change in the Canadian dollar. Both have had a huge impact on livestock. It seems unfortunate when we get one sector starting to do well, we have another sector that ends up bearing the brunt of it. We just do not have prices recovering at the retail level to address that shortfall.

With input costs on livestock, there is the issue of feed prices but there is also the issue of things such as veterinary drugs. Again, in this area, products that you buy in Canada, you can buy

D'autre part, on a observé un changement considérable dans les coûts des intrants. Les carburants et les engrais représentent une grosse part de l'investissement d'un producteur du secteur des céréales et des oléagineux. J'ai entendu des chiffres aussi élevés que 46 p. 100 en ce qui concerne le pourcentage du coût de production d'une céréale qu'ils représentent.

Les hausses de prix ont été considérables au cours des dernières années, c'est-à-dire depuis 2004. Selon le type d'engrais utilisé, la hausse de prix fluctue entre 17 et 33 p. 100. J'ai commandé de l'engrais en janvier et j'ai payé 700 \$ la tonne alors que, maintenant, il coûte plus de 900 \$ la tonne. C'est une hausse de 200 \$ la tonne en quelques mois. Les hausses de prix sont dues à plusieurs facteurs. Une très forte demande mondiale d'engrais, les prix élevés du gaz naturel et les coûts élevés de fabrication et de transport interviennent dans ce coût.

Les prix des carburants sont l'autre facteur majeur qui intervient dans le coût des intrants. Tous ceux qui vont faire le plein à une station-service savent comment sont les prix des carburants à l'heure actuelle. La situation est la même au niveau des exploitations agricoles.

Un chiffre sur lequel je suis tombé ce matin pendant que je préparais cet exposé est celui de l'incidence d'un petit changement. Une hausse d'un cent le litre du prix du carburant agricole au Canada engendre une hausse du coût des intrants de 27 millions de dollars; une majoration de 10 cents le litre entraîne une augmentation de 270 millions de dollars. Si les prix des engrais augmentaient de 1 cent le kilo, soit d'environ 10 \$ la tonne, pour une hausse de 20 \$ la tonne, les coûts augmenteraient de 500 à 600 millions de dollars également. Certains programmes agricoles ont un budget d'un demi-million de dollars. Une légère fluctuation des prix des carburants ou des engrais peut absorber complètement les fonds distribués par le biais d'un programme.

En ce qui concerne les céréales et les oléagineux, il faudrait que je mentionne également l'importance des herbicides dans les prix d'intrants. Les différences considérables entre les prix que nous payons au Canada et ceux que paient nos concurrents américains pour certains produits sont probablement connues de tous. On s'est appliqué à mettre en place des programmes donnant aux agriculteurs un accès à des herbicides équivalents à un prix raisonnable. Ces programmes sont d'une efficacité restreinte. Il reste à mon avis beaucoup de marge de manœuvre pour un développement à ce niveau.

Je ferai maintenant des commentaires sur le secteur du bétail, car c'est dans ce secteur que les prix ont considérablement baissé. La hausse du prix des céréales et des oléagineux a été accompagnée d'une forte baisse des prix du bétail. Deux facteurs y contribuent : l'un est le coût élevé des aliments et l'autre la hausse du cours du dollar canadien. Ces deux facteurs ont eu un impact très marqué sur le secteur du bétail. Lorsqu'un secteur se porte bien, un autre en fait finalement le plus gros des frais et c'est regrettable. Aucune reprise des prix à la vente de détail ne vient compenser ces deux facteurs.

En ce qui concerne les coûts des intrants pour l'élevage du bétail, il y a le problème des prix des aliments qui se pose, mais aussi celui des prix des médicaments à usage vétérinaire.

for half the price in the United States. A lot of that is related to different approval mechanisms in Canada and additional costs for having those drugs approved.

With the increase in fuel prices, trucking is becoming a bigger issue in the livestock sector. One thing under the radar is the cost of complying with regulations. In Canada, I think we pride ourselves on having good regulations on everything from the environment to even meat processing. However, if those regulations incur additional costs to Canadian producers than those sustained by American producers, then it makes us uncompetitive.

One of the bigger issues that the horticultural sector faces, along with herbicide and fertilizer cost, is the cost of labour. While I understand the need to try and raise the rates of wages for low-income Canadians, I sometimes wonder if it would be better to look at other tools rather than just putting that burden on agricultural producers. I can remember years ago, when I was on a municipal council, it used to be frustrating that someone could have a minimum wage job but that person would have to quit and go on social assistance in order to get drug and medical coverage for their kids. On minimum wage they would not get that. Putting some of those tools in place might mean that we would not need to look at raising the minimum wage and putting that burden on small business owners or farmers.

Those are some of the issues we are facing. One of the challenges is to look at as many solutions as possible that can derive from the marketplace. Looking for funding to solve all the problems will not be the only answer. The safety net programs have been designed to work as well as they possibly can, but we still need to look at market solutions.

One of the other challenges is that there is very little public understanding of some of the issues farmers are facing. There seems to be a disconnect between what consumers pay for a product, where they buy that product or where that product is manufactured, and what that decision means to farmers at the local level. Something as simple as making a decision to buy a Canadian product and increasing the demand for that product could create an increase in the income that farmers receive.

My final point is: What can governments do to assist? Regarding the fuel price, one thing that we have been requesting for some time now is the removal of the excise tax on fuel for farm use. It is only a few cents, but a few cents can make a huge difference when it is all added up. Governments can continue and even enhance some of the cash advance programs in place for people who are planting crops. As you can see, with the increase in fuel and fertilizer prices, it will be more and more difficult for farmers to raise the capital to

Dans ce secteur également, on peut acheter aux États-Unis les mêmes produits qu'au Canada à moitié prix. Cette différence est liée en grande partie au fait que les mécanismes d'approbation sont différents au Canada et que ça entraîne des coûts supplémentaires.

En raison de la hausse des prix des carburants, le transport du bétail est un facteur de coût qui prend de plus en plus d'importance dans ce secteur. Une autre question qu'on examine est le coût de la conformité aux règlements. Je pense qu'au Canada, nous pouvons nous enorgueillir d'avoir de bons règlements dans tous les domaines, dans celui de l'environnement et même jusque dans celui de la transformation de la viande. Cependant, si ces règlements entraînent pour les producteurs canadiens des coûts plus élevés que ceux des producteurs américains, ils deviennent non compétitifs.

Un des plus gros problèmes qui se posent dans le secteur horticole, outre le coût des herbicides et des engrais, c'est celui du coût de la main-d'œuvre. Bien que je comprenne qu'il soit essentiel d'essayer d'augmenter les salaires pour les Canadiens à faible revenu, je me demande parfois s'il ne serait pas préférable d'examiner d'autres outils plutôt que de faire supporter cette charge aux producteurs canadiens. Lorsque j'étais échevin municipal, j'étais frustré de constater que les personnes qui avaient un emploi à salaire minimum devaient quitter cet emploi et devenir assistés sociaux pour avoir un régime d'assurance-médicaments et d'assurance-santé pour leurs enfants. Les travailleurs à salaire minimum n'ont pas droit à ce régime. Si l'on mettait en place certains de ces outils, il ne serait peut-être plus nécessaire d'envisager de relever le salaire minimum et de refiler cette charge aux propriétaires de PME ou aux agriculteurs.

Ce sont là quelques-uns des problèmes auxquels nous sommes confrontés. Un des défis qui se pose est qu'il faut examiner le plus grand nombre possible de solutions s'appuyant sur le marché. La recherche de fonds pour résoudre tous les problèmes ne sera pas la seule solution. Les programmes de protection du revenu ont été conçus de la façon la plus efficace possible, mais il faut encore chercher des solutions du marché.

Une des autres difficultés est que le public ne comprend pas très bien certains des problèmes auxquels sont confrontés les agriculteurs. Il semble y avoir un décalage entre ce que les consommateurs paient pour un produit, l'endroit où ils achètent ce produit ou celui où ce produit est fabriqué et les conséquences qu'a cette décision pour les agriculteurs locaux. Une solution aussi simple que prendre la décision d'acheter un produit canadien et d'augmenter la demande de ce produit pourrait entraîner une hausse du revenu des agriculteurs.

Ma dernière remarque est la suivante : que peuvent faire les pouvoirs publics pour nous aider? En ce qui concerne le prix du carburant, une mesure que nous réclamons depuis un certain temps déjà est la suppression de la taxe d'accise sur le carburant à usage agricole. Ça ne représente que quelques cents mais, quand on ajoute tout, ça peut faire une très grosse différence. Les pouvoirs publics peuvent maintenir, voire élargir les programmes d'avances en espèces qui sont en place pour les cultivateurs. Comme vous pouvez le constater, avec la hausse des prix des

put those crops in place. One of the things you must understand is that, in conjunction with that, and even though some cashcrop operations such as grains and oilseeds production appear now to be having good years, they are still carrying losses from five to seven years ago. They do not necessarily have the equity they used to have to go out and raise the capital. It is important to make sure that programs are in place in order that they can raise that capital and have cash advance programs.

We still believe that there is a need to look at refining some of the safety net programs. We need to examine such programs in each province in order to see if there are specific items that need to be addressed within those provinces and, perhaps, fine tune some of the program delivery.

The whole issue of the impact of regulation needs to be examined to ensure that our costs of production are no higher than those of our competitors. In Ontario, we had a packing plant close last week. One of the reasons for closure of the plant is a \$39 cost difference in processing cattle. That stems strictly from regulation.

The gaining of access to pesticides, herbicides and veterinary drugs needs to be addressed. I know there have been starts made with owner-use imports and the Grower Requested Own Use Program. However, I think the ultimate answer would be harmonization of approvals of the regulatory framework, especially with respect to herbicides, pesticides and veterinary drugs in North America.

One of the other things we also must look at is the issue of government investment in research: into plants, for example, that can do a better job of capturing nitrogen from the air rather than having to buy from the fertilizer company. The area of investment in research has to be examined.

Another area that would benefit from some examination is what governments can do with respect to the issue of promoting the purchase of Canadian products. There are two aspects: one is labelling issues, so that there is a clear understanding from consumers of what is Canadian; the other aspect is marketing, and how we can market Canadian products so that, when consumers buy, they can make a conscious choice with the understanding of what it is that they are buying, and knowing that, by choosing Canadian, they can actually make a difference in what farmers make.

That covers my initial comments.

Richard Phillips, Executive Director, Grain Growers of Canada: Good evening senators. We would like to thank you on behalf of Grain Growers of Canada to speak to you today on farm inputs and effects on Canada's grains and oilseeds producers.

carburants et des engrais, les agriculteurs auront de plus en plus de difficulté à trouver les capitaux nécessaires pour planter ces cultures. Ce qu'il faut notamment comprendre, c'est que certaines entreprises de cultures commerciales, comme celles qui produisent des céréales et des oléagineux, semblent avoir maintenant de bonnes années, mais elles continuent d'éponger les pertes d'il y a cinq à sept ans. Elles n'ont pas nécessairement les liquidités qu'elles avaient pour aller à la recherche de capitaux. Il est important de s'assurer que des programmes qui leur permettront de trouver les capitaux nécessaires et d'établir des programmes d'avances en espèces sont en place.

Nous pensons toujours qu'il est essentiel d'envisager de perfectionner certains des programmes de protection du revenu. Il est impératif d'examiner ces programmes dans chaque province, afin de voir s'il y a des problèmes précis à régler dans ces provinces et peut-être améliorer l'exécution des programmes.

Il est essentiel d'examiner à fond la question de l'impact de la réglementation pour s'assurer que nos coûts de production ne soient pas plus élevés que ceux de nos concurrents. Un abattoir a fermé ses portes en Ontario la semaine dernière. Un des motifs de cette fermeture est la différence de coût de 39 \$ pour la transformation du bétail. Cette différence de coût est strictement due à la réglementation.

Il est essentiel de régler le problème de la difficulté d'accès à des pesticides, des herbicides et des médicaments à usage vétérinaire. Je sais qu'on a amorcé des solutions avec le Programme d'importation pour approvisionnement personnel et le PIAPDA. Je pense toutefois qu'une solution définitive serait l'harmonisation des approbations du cadre réglementaire, surtout en ce qui concerne les herbicides, les pesticides et les médicaments à usage vétérinaire, à l'échelle de l'Amérique du Nord.

Une autre question qu'il faut également examiner est celle de l'investissement public dans la recherche : dans les usines, par exemple, où l'on pourrait capter avec plus d'efficacité l'azote de l'air au lieu de devoir l'acheter au fabricant d'engrais. Le domaine de l'investissement dans la recherche doit être examiné.

Un autre domaine où un examen serait intéressant est celui des possibilités, pour les pouvoirs publics, de faire la promotion de l'achat de produits canadiens. Cette question comporte deux aspects; l'un est celui de l'étiquetage, de sorte que les consommateurs sachent clairement ce qui est canadien; l'autre est celui de la commercialisation et des possibilités de commercialiser les produits canadiens de façon à ce que, lorsque les consommateurs achètent, ils puissent faire un choix conscient, en sachant ce qu'ils achètent et en ayant conscience du fait qu'en décidant d'acheter des produits canadiens, ils peuvent faire une différence dans les revenus des agriculteurs.

C'est tout en ce qui concerne mes commentaires préliminaires.

Richard Phillips, directeur exécutif, Les Producteurs de Grains du Canada : Bonsoir, mesdames et messieurs. Nous vous remercions au nom des Producteurs de Grains du Canada pour cette occasion de faire un exposé sur les intrants agricoles et sur les répercussions sur les producteurs canadiens de grains et d'oléagineux.

I will be sharing my time with Mr. Leo Meyer, who is President of the Alberta Oat, Rye and Triticale Association and sits on the Grain Growers of Canada board of directors. In addition to my role as the Executive Director of the Grain Growers of Canada, I own farmlands in Saskatchewan and grow a wide variety of crops. My father and I have 500 head of cattle.

The Grain Growers of Canada is an umbrella organization made up of nine farm organizations representing a wide variety of commodities. We serve as a national voice for grains and oilseed producers and are solely devoted to representing their interests in policy issues such as safety nets, farm income, trade policy, food and crop research, grain marketing and grain transportation. There are member associations in British Columbia and all the way across the country, including the Maritimes.

In our presentation, we will touch on four input costs. Then we will give proposed ideas or solutions to chew over in the discussion period afterwards.

First, fertilizer is the one cost that has most people's attention. There is a growing global demand for fertilizer and only so many countries that will export it. Canadian farmers must compete for fertilizer in that global market. In the last five years, global demand for nitrogen has gone up by 14 per cent, phosphate by 13 per cent and potash by 10 per cent. India alone, in 2005, imported 2 million tonnes of urea. In three years, that has gone up to 7 million tonnes this year. Brazil is looking at another 25 per cent increase over the next couple of years.

Part of what is pushing up the price is the huge demand in the market for fertilizers. As was mentioned, there is the cost of inputs: The cost of natural gas and transportation, for example. There are other input factors driving that as well.

One other demand source is the United States. There has been a switch over to corn acres, and corn takes a lot of fertilizer to service the ethanol market. We have seen a 10 million-acre increase in corn in the last couple of years, which has absorbed a great deal of fertilizer as well.

The second issue is grain transportation. We would like to thank the senators because we lobbied long and hard, along with other farmers organizations, to get Bill C-8 through. We had a promise that that would also start a level of service review on the railways within 30 days after the bill was passed. We did a lot of work lobbying in the House and among some of your fellow senators, and we would like to thank you for the expedient passage of Bill C-8 when it got to the Senate and through committee to Royal Assent.

Je partagerai le temps dont je dispose avec M. Leo Meyer, qui est le président de l'Alberta Oat, Rye and Triticale Association et membre du conseil d'administration des Producteurs de Grains du Canada. Outre mes fonctions de directeur exécutif de cette organisation, je possède des terres agricoles en Saskatchewan et je pratique de nombreuses cultures différentes. Mon père et moi avons en outre 500 têtes de bétail.

Les Producteurs de Grains du Canada est un organisme qui regroupe neuf organisations agricoles représentant une large gamme de denrées. Nous sommes une voix nationale pour les producteurs de grains et d'oléagineux et nous nous consacrons uniquement à la défense de leurs intérêts dans des dossiers politiques comme les programmes de protection du revenu, le revenu agricole, la politique commerciale, la recherche sur les produits alimentaires et sur les cultures, la commercialisation et le transport du grain. Nous avons des associations membres en Colombie-Britannique et à travers le pays, y compris dans les Maritimes.

Dans notre exposé, nous ferons des commentaires sur quatre coûts d'intrants. Nous proposerons ensuite des idées ou des solutions à commenter, pendant la période de discussion qui suivra.

Le coût des engrais est un des coûts d'intrants dont la plupart des gens sont conscients. La demande mondiale pour les engrais augmente et le nombre de pays qui en exportent est limité. Les agriculteurs canadiens doivent entrer en concurrence sur les marchés mondiaux pour obtenir des engrais. Au cours des cinq dernières années, la demande mondiale d'azote s'est accrue de 14 p. 100, celle de phosphate de 13 p. 100, et celle de potasse, de 10 p. 100. L'Inde à elle seule a importé 2 millions de tonnes d'urée en 2005. Ce volume a augmenté à 7 millions de tonnes cette année, soit en trois ans. Le Brésil s'attend à une nouvelle augmentation de 25 p. 100 au cours des deux prochaines années.

Un des facteurs de cette hausse du prix est la demande considérable d'engrais sur le marché. Comme on l'a mentionné, les coûts des intrants comprennent le coût du gaz naturel et du transport, par exemple. D'autres facteurs font également augmenter ces coûts.

Les États-Unis sont une autre source de demande. La superficie des cultures de maïs a augmenté et la culture du maïs pour le marché de l'éthanol exige beaucoup d'engrais. La superficie des cultures de maïs a augmenté de 10 millions d'acres au cours des deux dernières années, ce qui a absorbé également de grandes quantités d'engrais.

Le deuxième facteur est le transport du grain. Nous voulons remercier les sénateurs, car nous avons fait du lobbying avec d'autres organisations d'agriculteurs pour faire adopter le projet de loi C-8, et ce fut long et ardu. On nous avait promis que ça déclencherait en outre un examen sur le niveau du service de transport par chemin de fer dans les 30 jours suivant l'adoption du projet de loi. Nous avons fait du lobbying intensif à la Chambre et auprès de quelques-uns de vos collègues; nous tenons d'ailleurs à vous remercier pour l'adoption rapide du projet de loi C-8 au Sénat et au comité, jusqu'à la sanction royale.

The other program that was mentioned here is the grower requested own use, or GROU program. It allows producers to cross the line into the United States and bring forward comparable products or nearly identical products. If the price is lower, you can bring them in and provide them here in Canada. Before the GROU program, there was the OUI, own use imports program. That program was working, but it was coming to a standstill as to where it was going. Many groups — the Canadian Food Inspection Agency, or CFIA, ourselves and other farm organizations — worked closely with PMRA, the Pest Management Regulatory Agency, to improve that program. We have not yet had a full year under our belts but that situation is improving, and we hope it will work out to allow us access to cheaper American products.

The other program that is getting under way is a NAFTA labelling program, so that identical products are labelled in the same way on both sides of the border and are transited across in order to get that price recovery.

The fourth area we would like to touch on is machinery costs, which are very high for most farmers. There have been improvements in fuel efficiencies in the new engines that are now available. There are also a lot of improvements in the ability of farmers to put their inputs on exactly where they are needed to be applied through the global positioning system, and the newer machines have a far greater accuracy. Anything that can be done to get farmers to upgrade into more fuel-efficient and accurate machinery will help reduce our input costs.

To talk about actual solutions on these ideas, I will go back to fertilizer. Both Mr. Meyer and I pre-bought our fertilizer last fall. I understand Mr. Bonnett bought his in January. Within the fertilizer industry, there are highs and lows of supply; when there is an abundance of supply, the fertilizer companies will lower prices.

How can we assist farmers to buy during the price drops? We talked about the cash advance program. We think what could be considered would be to move the cash advance program up earlier in the year to take advantage of the lower fertilizer prices in the fall. Maybe it could be tied to input purchases only, but that is an example that could be explored further to allow farms to take advantage of that price reduction. Perhaps there could be a tax incentive to invest in safe on-farm fertilizer storage — be that hopper-bottom bins or for their liquids. Those are a couple of options that could be explored so that farmers could load up on their fertilizer supplies for the coming year when lower prices are available in November, or whenever.

L'autre programme qui a été mentionné est le Programme d'importation pour approvisionnement personnel à la demande des agriculteurs, ou PIAPDA. Il permet aux agriculteurs d'aller aux États-Unis et d'en ramener des produits comparables ou quasi identiques. Si le prix est plus bas, on peut les importer au Canada. Avant ce programme, il y avait le Programme d'importation pour approvisionnement personnel, ou PIAP. Ce programme était efficace, mais il ne progressait plus. De nombreux organismes — l'Agence canadienne d'inspection des aliments ou, ACIA, le nôtre, et d'autres organisations agricoles — ont travaillé en étroite collaboration avec l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire ou ARLA, pour améliorer ce programme. Moins d'un an après, la situation s'était améliorée; nous espérons donc que ce nouveau programme nous permettra d'avoir accès à des produits américains meilleur marché.

L'autre programme qui est amorcé est un programme d'étiquetage en vertu de l'ALENA qui a pour but que des produits identiques soient étiquetés de la même façon des deux côtés de la frontière et soient transités à travers la frontière pour pouvoir obtenir cette reprise des prix.

Le quatrième facteur sur lequel nous voudrions faire des commentaires, ce sont les coûts de la machinerie, qui sont très élevés pour la plupart des agriculteurs. Les nouveaux moteurs qui se trouvent actuellement sur le marché consomment moins de carburant. La capacité des agriculteurs à appliquer leurs intrants exactement là où c'est nécessaire par le biais du système de positionnement mondial s'est en outre considérablement améliorée et les machines récentes ont une beaucoup plus grande précision. Toutes les initiatives permettant aux agriculteurs d'adopter de la machinerie à plus faible consommation de carburant et de plus grande précision contribueront à réduire les coûts des intrants.

Pour aborder la question des solutions dans ces domaines, je reviens à la question des engrais. M. Meyer et moi avons acheté notre engrais d'avance l'automne dernier. Je pense que M. Bonnett a acheté le sien en janvier. Dans le secteur des engrais, il y a des hauts et des bas dans l'offre; lorsque l'offre est abondante, les fabricants d'engrais abaissent les prix.

Comment peut-on aider les agriculteurs à acheter pendant les baisses de prix? Le programme des avances en espèces a été mentionné. Nous pensons qu'on pourrait envisager d'avancer la date de ce programme dans l'année pour permettre aux agriculteurs de profiter des baisses de prix des engrais de l'automne. Il pourrait peut-être être rattaché uniquement à des achats d'intrants, mais c'est une option à examiner de plus près pour permettre aux exploitations agricoles de tirer parti de cette diminution des prix. On pourrait peut-être mettre en place des stimulants fiscaux pour investir dans un système sûr d'entreposage des engrais à la ferme, des silos à fond à trémie ou des réservoirs pour les engrais liquides. Ce sont deux options qui pourraient être examinées pour permettre aux agriculteurs de faire des réserves d'engrais pour l'année suivante dès le mois de novembre, ou à tout autre moment, lorsque les prix baissent.

One cost that will be pushed onto farmers when it materializes is the cost of bio-security. Right now, we have Environment Canada and the Homeland Security people wanting to go around to all the fertilizer and chemical dealerships saying that there could be a risk of someone coming in and stealing fertilizer and using it for terrorism, so the dealers have to upgrade their facilities. When this happened at Canadian port positions, the Government of Canada stepped in and put money in the pot — I think it was 50 cents for each dollar — to help the ports upgrade their facilities. Yet when they make all the farm supply outfits upgrade their facilities, the suppliers must pay 100 per cent of the cost of the upgrade. I guarantee that every dollar they spend as fertilizer dealers will be added on to the fertilizer price that farmers must pay. If that issue is of greater public concern, then perhaps the greater public should chip in to pay for some of these costs.

On the GROU program, for the importing and the harmonization of regulations between us and the U.S., what is probably needed are more resources in PMRA and CFIA to have more scientists on staff, which would allow quicker turnover in assessing new products coming to market and confirming that products we want to import are identical. More resources are needed in both organizations to help them move more quickly.

On the machinery issue, an increase in the investment tax credit for farmers or in the capital cost allowance would be beneficial. In other words, instead of writing off new machinery at 30 per cent per year, if the rate was increased to 50 per cent for the first couple of years, as some of the senators who farm know — if there was an increased capital cost allowance, people would quickly move to upgrade their machinery.

Those are just a couple of ideas. We look forward to your questions and solutions. First, however, Mr. Meyer wants to share, from his personal perspective, what these fertilizer price increases have meant, along with other input costs.

Leo Meyer, Director, Grain Growers of Canada: Thank you for giving me the opportunity to speak to you this evening. I think it is extremely timely, Madam Chair, for this committee right now to be discussing this important issue for farmers all across Canada. On this particular issue, there is really no border between the different areas of Canada. It is as significant in Eastern Canada as it is in the West, except perhaps in the matter of degree. For those Canadian farmers who deal with larger acres, those increases affect our operations more severely.

Un coût qu'on pourrait tenter de mettre sur le dos des agriculteurs, lorsqu'il se concrétisera, est le coût de la biosécurité. Actuellement, Environnement Canada et les responsables du Homeland Security veulent faire une inspection des installations de tous les concessionnaires d'engrais et de produits chimiques en invoquant le risque d'un vol d'engrais afin de s'en servir pour des actes terroristes et obliger les concessionnaires à accroître la sécurité de leurs installations. Lorsqu'on a fait ça dans les ports canadiens, le gouvernement du Canada est intervenu et a contribué aux frais — je pense qu'il en a payé la moitié — pour aider les ports à accroître la sécurité de leurs installations. Pourtant, lorsque le gouvernement oblige les agrofournisseurs à moderniser leurs installations, ils doivent payer la totalité du coût. Je suis convaincu que tout l'argent qu'ils dépensent pour la modernisation de leurs installations sera ajouté au prix que les agriculteurs doivent payer pour leurs engrais. Si la biosécurité devient une préoccupation publique plus pressante, le public devrait peut-être intervenir pour payer une partie des frais.

En ce qui concerne le Programme d'importation pour approvisionnement personnel à la demande des agriculteurs pour l'importation et l'harmonisation des règlements canadiens et américains, il est probablement essentiel de donner davantage de ressources à l'ARLA et à l'ACIA pour qu'ils aient davantage de scientifiques; ça leur permettrait d'évaluer plus rapidement les nouveaux produits qui arrivent sur le marché et de confirmer que les produits que nous voulons importer sont identiques. Ces deux organismes ont besoin de ressources supplémentaires pour les aider à avancer plus rapidement dans leur travail.

Pour ce qui est de la question de la machinerie, une hausse du crédit d'impôt à l'investissement pour les agriculteurs ou de la déduction pour amortissement serait intéressante. En d'autres termes, si, au lieu de leur permettre de déduire seulement 30 p. 100 par année du coût des machines neuves, la déduction pour amortissement était augmentée à 50 p. 100 pendant les deux premières années, comme le savent les sénateurs qui sont agriculteurs, les cultivateurs se décideraient plus volontiers à acheter de la machinerie plus moderne.

Ce ne sont que deux ou trois suggestions. Nous attendons vos questions et solutions avec impatience. Avant cela, M. Meyer voudrait cependant donner son point de vue personnel et expliquer les conséquences des hausses de prix des engrais et de l'augmentation des autres coûts des intrants.

Leo Meyer, directeur, Les Producteurs de Grains du Canada : Merci de me donner l'occasion de faire une allocution ce soir. Je pense, madame la présidente, que le moment est extrêmement bien choisi pour le comité pour discuter de cette question importante pour les agriculteurs des différentes régions du Canada. Dans ce domaine, il n'existe pas vraiment de frontières entre les différentes régions du Canada. C'est tout aussi important dans l'Est du Canada que dans l'Ouest; la seule différence est peut-être une question de degré. Ces hausses auront des conséquences plus graves pour les agriculteurs qui cultivent de grandes superficies.

I would like to point out that I do not necessarily come with the perspective that I simply look at input costs and agriculture at the production end. I think what has happened — and we have all witnessed this in the very recent past period of time — is that our whole economy is changing. Things are changing around the globe so dramatically that it is hard for most of us to realize what will be next, and what is around the corner. With that, of course, money and speculation are flowing into our sector the like of which we have not seen before. We do not forget that that is now a very significant factor in increasing the cost of some of the things and tools we need to work with and the inputs that we use. The capitalization in those processes of creating the inputs is now much greater than it was even two or three years ago.

On February 5, Mr. Phillips and I made a presentation to the House of Commons Standing Committee on Agriculture. At that time, there was a recommendation by JP Morgan in May of 2007, when the share price of Potash Corporation of Saskatchewan was \$60 to \$70, that that share price could rise to \$225. We are just about there now. The share price is at \$200, more or less, today. That is a capital cost increase to produce the same product, which needs to be paid for. Do not forget that. What is also happening now, not just on the input but also on the food side, is that we have speculative elements that are driving prices higher, which we have never seen before. You now have a product such as potash which, for 20 years, we picked up in Saskatchewan, in our own back yard, at \$150 to \$180 a tonne, going now to \$500, \$600 or \$700 a tonne, purely on speculation. That is an increased cost from the capital perspective, but also from the inventory control perspective. Therefore, there is an incentive for those entities to make the products more expensive in order to have greater returns for their shareholders that we have not seen before.

We see the same thing on the other side, when it comes to food. We have funds coming in and using our price discovery mechanisms to make it quite impossible for some participants in the market to do so because it becomes too risky. That leads me to the point of the bigger issue, which is risk.

This business now of food has become extremely risky. We have a difficult time managing some of the risks that we need to mitigate, and that is showing up in many ways. One of the issues we have is when a product is needed, or even if there is an anticipation of a product being needed, there is immediately an influx of capital toward that product. Therefore, that product shoots up in price. It might not even need to happen, but already the anticipation of a shortage will create capital to flow toward that type of product. Currently, we see it happening with chemicals, with fertilizer, and we will see it happening with seed. We will see a huge emphasis on seed corporations to develop new, better-yielding varieties with new

J'aimerais préciser que mon point de vue en ce qui concerne les coûts des intrants et l'agriculture n'est pas nécessairement axé uniquement sur le secteur de la production. Je pense que c'est en fait toute notre économie qui change; nous en avons d'ailleurs été témoins tout récemment. Les choses évoluent de façon tellement radicale à l'échelle mondiale que nous avons le plus souvent de la difficulté à prévoir ce qui nous attend. À la suite de ces changements, l'argent et la spéculation atteignent notre secteur comme nous ne l'avions encore jamais vu. Nous ne perdons pas de vue que c'est maintenant un facteur très important de la hausse du coût de certains des produits, ou des outils, dont nous avons besoin et des intrants que nous utilisons. La capitalisation de ces procédés de création des intrants est maintenant beaucoup plus considérable qu'elle ne l'était il y a deux ou trois ans.

Le 5 février, M. Phillips et moi avons fait un exposé devant le Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes. En mai 2007, JP Morgan avait fait une recommandation lorsque le prix de l'action de la Potash Corporation of Saskatchewan était de 60 à 70 \$, signalant qu'il pourrait monter à 225 \$. Il a à peu près atteint ce niveau-là. Le prix de l'action est à environ 200 \$ aujourd'hui. Ça représente une hausse du coût en capital, qu'il faut payer, pour fabriquer le même produit. Il ne faut pas perdre cela de vue. En outre, pas seulement au niveau des intrants, mais aussi pour les denrées alimentaires, des facteurs spéculatifs qui étaient inexistants auparavant font également monter les prix. Un produit comme la potasse que, pendant 20 ans, nous avons pu ramasser dans notre arrière-cour en Saskatchewan, et qui coûtait entre 150 \$ et 180 \$ la tonne, atteint maintenant un prix de 500 \$ à 700 \$ la tonne, uniquement à cause de la spéculation. Ça représente une hausse de coût, sur le plan du capital, mais aussi sur le plan du contrôle des stocks. Par conséquent, ces entités ont intérêt à faire en sorte que les produits soient plus coûteux pour faire réaliser à leurs actionnaires des gains plus importants que jamais.

La situation est la même en ce qui concerne les denrées alimentaires. Des fonds interviennent et utilisent nos mécanismes de détermination des prix de telle sorte que la situation devienne pratiquement impossible pour quelques participants du marché, car ça devient trop risqué. C'est ce m'amène à l'enjeu principal, à savoir le risque.

Le secteur de l'alimentaire est devenu un secteur où les risques sont extrêmement élevés. Nous avons de la difficulté à gérer certains risques qui doivent être atténués, et ça se manifeste de nombreuses façons. Un des problèmes qui se posent est le suivant : si le besoin d'un certain produit commence à se faire sentir ou même si on prévoit seulement en avoir besoin ça déclenche immédiatement un afflux de capitaux vers ce produit. Par conséquent, son prix monte en flèche. Il n'est même pas nécessaire que le besoin se concrétise; la prévision d'une pénurie créera déjà un afflux de capitaux vers ce type de produit. C'est ce qui se passe actuellement en ce qui concerne les produits chimiques, les engrais et les semences. On verra que les

traits to withstand drought because the world demands it. We no longer have the luxury of having too much of anything.

As I said initially, I raise this issue because this phenomenon has become apparent over the past 15 months to 2 years. In the past 2 months, everything is becoming scarce. The moment there is an issue, a hype ensues that creates the flow of capital to that area, thereby making it expensive on both the input and product sides.

As Mr. Phillips said, farmers do not always have the luxury of buying the products when they are at their cheapest because they might not have the cash flow. It is important to realize that although it might be best to buy fertilizer in November and December, most farmers have not even sold their crop by then and might not have the cash flow available to make that purchase. We discussed that at the last presentation we made to the House of Commons Standing Committee on Agriculture. Perhaps only 12 per cent to 15 per cent of farmers have the ability to purchase at the ideal time. The rest of them must go to the marketplace when they need fertilizer.

As Mr. Phillips pointed out, one of the solutions to that would be to look at the cash advance program. However, we appreciate that the Government of Canada made the changes to increase the availability under the cash advance program for farmers. As a farmer, such a change is much appreciated because it has helped the majority of farmers when no banks would help them.

Make no mistake that fuel and transportation are extremely important in the increasing cost factor. When you invest in Canada, everything is far away and needs to be transported. Often, we move our product over 500-1,000 kilometres to reach the delivery point, so you can imagine the costs involved. We pay hundreds of dollars in fuel costs before we can deliver one load of our product to the delivery point, to market. Perhaps transportation and rail service and costs would be a topic for another day. In our area, there are always issues with that. We have a significant transportation issue in Western Canada, specifically in the north.

I look forward to answering your questions. As I have tried to indicate, we farmers are not looking at this situation in a much different way than anyone else. We are trying to figure out what is happening, although it is difficult to adjust to these changes without realizing or knowing where the world is moving on the issue. Is the new bio-economy real? When we realized two or three years ago that we grain farmers had too much grain throughout the world, we came to your committee and discussed government support, because prices were too low. The changes we have seen are significant but they are difficult to figure out for all participants.

producteurs de semences seront fortement incités à développer de nouvelles variétés à rendement plus élevé présentant de nouvelles caractéristiques pour pouvoir résister à la sécheresse, à cause de la demande mondiale. On ne peut plus s'offrir le luxe d'avoir de trop grandes quantités d'un produit, quel qu'il soit.

Comme je l'ai mentionné au début de mon exposé, j'aborde le sujet, car ce phénomène est visible depuis 15 à 24 mois. Au cours des deux derniers mois, tout devient rare. À partir du moment où ça pose un problème, on fait un battage qui crée l'afflux de capitaux dans ce secteur, ce qui entraîne une hausse du coût des intrants et du produit.

Comme l'a fait remarquer M. Phillips, les agriculteurs ne peuvent pas toujours s'offrir le luxe d'acheter les produits lorsque les prix sont à leur plus bas niveau, car ils n'ont peut-être même pas les liquidités nécessaires. Il est important de savoir que pendant la période idéale pour acheter les engrais, soit les mois de novembre et décembre, la plupart des agriculteurs n'ont même pas vendu leurs récoltes et n'ont peut-être pas les liquidités nécessaires pour faire cet achat. Nous en avons discuté quand nous avons fait notre exposé devant le Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes. De 12 p. 100 à 15 p. 100 des agriculteurs seulement ont la capacité d'acheter au cours de cette période idéale. Les autres doivent acheter sur le marché quand ils ont besoin de l'engrais.

Comme l'a signalé M. Phillips, une des solutions à ce problème serait le programme des avances en espèces. Nous apprécions le fait que le gouvernement du Canada y ait apporté certains changements pour qu'il soit plus accessible aux agriculteurs. En ma qualité d'agriculteur, je l'apprécie beaucoup, car cela a aidé la plupart des cultivateurs à un moment où aucune banque ne voulait les aider.

Ne vous y trompez pas! Le carburant et le transport sont des facteurs très importants dans la hausse des coûts. Quand on investit au Canada, tout est éloigné et tout doit être transporté. On achemine souvent nos produits sur des distances de 500 à 1 000 kilomètres pour atteindre le point de livraison ou le marché. Le coût des transports et des services ferroviaires serait peut-être un sujet de discussion intéressant pour un autre jour. Dans notre secteur, il y a toujours des problèmes qui se posent à ce chapitre. Un gros problème de transport se pose dans l'Ouest du Canada, surtout dans le nord de cette région.

Je me réjouis d'avance de répondre à vos questions. Comme nous avons tenté de le signaler, les agriculteurs ne voient pas cette situation d'un œil très différent des autres personnes. Nous essayons de déterminer ce qui arrive, quoiqu'il soit difficile de s'adapter à ces changements sans savoir où l'on s'en va à l'échelle mondiale. La nouvelle bioéconomie est-elle bien réelle? Il y a deux ou trois ans, lorsque les producteurs céréaliers ont pris conscience du fait qu'il y avait surproduction de céréales à l'échelle mondiale, nous avons discuté des possibilités d'aide gouvernementale, car les prix étaient trop bas. Les changements qui se sont produits sont considérables, mais tous les participants ont de la difficulté à les comprendre.

We appreciate your committee looking into these issues. Many farmers look forward to hearing what the government has to say on a direction for new programs and for agriculture and food in the future.

The Chair: I thank all three of you. This is a difficult issue. It is an easy one to pass by, given everything else that is happening in the world today. We will move to questions from senators.

Senator Gustafson: You presented a very good analysis of the agricultural situation. It is difficult to know where to begin because there are so many questions.

Do you think this situation will force farmers back to summer fallow? In the Prairies nowadays we have pretty well continuous cropping, but with the high cost of fertilizers, farmers are saying simply that they will take what they can get. It might only be half, but they will sow it and take what they can get.

Mr. Bonnett: Fuel costs being as high as they are leads me to doubt the possibility of going back to summer fallow, in particular out West with some of the weather patterns of dry conditions. Going back to summer fallow, you would lose the soil conservation benefits that you have had. I would doubt very much that you would see farmers doing that.

Mr. Phillips: You might see some people this spring considering crops that do not require as much fertilizer, such as legumes. You might see some shifts in the cropping patterns. Increasingly, we are seeing farmers sowing peas. There are ways for farmers to decrease their costs.

Mr. Bonnett: There will be a great deal of research on how a farmer can reduce the use of fertilizer. In Ontario, much of the wheat grown in winter, which is the first out in the spring, is planted with red clover, not for red clover itself but for the nitrogen that it fixes into the crop. You will see much more research to find ways to breed plants with enhanced nitrogen content. As well, you will see work on the management side to see how we can capture and store as many of those nutrients as possible.

Senator Gustafson: In the last three or four years in our area, there has been a lot of contract farming whereby a smaller farmer with 8-12 quarters of land will rent it to someone who farms 120 quarters. This is just snowballing in southern Saskatchewan. One thing is sure: The farmers who have leased their land to the big operators will never be individual farmers again because they have no machinery left. They simply take a cash price.

Nous sommes reconnaissants envers votre comité d'examiner ces questions. De nombreux agriculteurs se réjouissent d'apprendre ce que le gouvernement aura à dire en ce qui concerne l'orientation de nouveaux programmes et l'avenir dans le secteur agroalimentaire.

La présidente : Je vous remercie tous les trois. C'est une question complexe. On peut facilement l'ignorer, compte tenu de tous les autres événements qui se produisent dans le monde actuellement. Les sénateurs vont maintenant poser des questions.

Le sénateur Gustafson : Vous avez fait une très bonne analyse de la situation dans le secteur agricole. Il est difficile de savoir par où commencer car il y a tellement de questions à poser.

Pensez-vous que la situation forcera les agriculteurs à en revenir à la pratique de la jachère? Dans les Prairies, on pratique actuellement presque exclusivement la monoculture maïs, en raison du coût élevé des engrais, les agriculteurs disent qu'ils se contenteront tout simplement de ce qu'ils pourront obtenir. Ce sera peut-être seulement la moitié, mais ils feront les semis et récolteront ce qu'ils pourront.

M. Bonnett : Les coûts des carburants étant ce qu'ils sont, je doute de la possibilité qu'on en revienne à la jachère, surtout dans l'Ouest, en raison de la tendance à la sécheresse. En revenant à cette pratique, on perdrait les avantages de conservation des sols qui ont été acquis. Je doute fort que les agriculteurs en reviennent à cette pratique.

M. Phillips : Quelques agriculteurs envisageront peut-être ce printemps des cultures qui n'exigent pas d'aussi grandes quantités d'engrais, comme les légumineuses. On verra des changements dans les systèmes de culture. On verra de plus en plus les agriculteurs semer des pois. Ils ont des possibilités de faire diminuer leurs coûts.

M. Bonnett : Beaucoup de recherche sera faite sur les possibilités pour les agriculteurs de réduire l'utilisation d'engrais. En Ontario, le blé cultivé l'hiver, c'est-à-dire la variété qui sort la première au printemps, est semé en grande partie avec du trèfle rouge, pas pour le trèfle rouge comme tel, mais pour l'azote qu'il fixe dans la culture. On fera beaucoup plus de recherche pour trouver des possibilités de créer des variétés végétales avec une teneur accrue en azote. En outre, sur le plan de la gestion, on fera des études pour déterminer comment on peut capter et emmagasiner les plus grandes quantités possible de ces nutriments.

Le sénateur Gustafson : Au cours des trois ou quatre dernières années, une forte proportion de l'exploitation agricole a été faite à contrat dans notre région : un petit agriculteur ne possédant que de huit à 12 quarts de section loue ses terres à un autre qui exploite 120 quarts de section. C'est une pratique qui fait actuellement bouler de neige dans le sud de la Saskatchewan. Une chose est certaine : les agriculteurs qui ont loué leurs terres à de gros exploitants ne cultiveront plus jamais pour leur propre compte, car il ne leur reste plus de machinerie. Ils se contentent d'un prix au comptant.

I have one neighbour who leased five quarters of land for five years at no cost just to keep the farm looked after. He did that just last year. This year, the price is jumping significantly on contracts. These big farms are getting bigger all the time.

Mr. Bonnett: You mentioned about farms getting bigger, which is a trend. Going back to Mr. Meyer's comment, with the current capital costs and input costs, risk is becoming a bigger and bigger factor. To run those large farms, you are looking at investors to back it up. I am not sure that they will continue to absorb that kind of risk. We might want to consider going back to some of the things that we used to do in the past. I had a grandfather who had a thrashing machine and he thrashed the crop for a whole township. I can see things like co-ops or limited partnerships coming together. Smaller producers will get together and act as a larger unit, but they would still have individual farms. I am not prepared to back off and say everything will just get bigger and that it will be controlled by a few corporations. I think the flaw in that is the risk associated with it. If we really want to have smaller producers on the land, we must look at co-op investment and tools for putting business management structures together. Farmers can act on that larger scale but still maintain an operation as an individual. Some of that is starting to happen.

Mr. Meyer: On your first question, I think that would be unrealistic because there is so much demand on those crops now. You would be irresponsible not to react to it to a certain degree. A lot of people will try to put crops in, and while they are in the process of doing that, they will find runaway costs.

I farm around 12,000 acres of crops. You pointed out how things have changed in respect of the leasing of land. Only two or three years ago in Saskatchewan, you could take on more land easily because no one wanted it.

Coming back to the point, the fact is that people in the middle of seeding this year will find out that they are running out of money. My question is: What will happen then? I agree with you that there is an issue there. For example, when the cash advance program was developed, I do not think we allowed for the scenarios now unfolding. We never dreamed of it; no one envisioned this. We hoped for better things, but no one in his right mind would have imagined that wheat prices would triple in one year.

That things would happen the way they did, and that the world would have major business newspaper headlining the concerns of agriculture on their front pages was unimaginable. They talked about oil and gas, but in every paper, it is now about food.

J'ai un voisin qui a donné en location pour cinq ans cinq quarts de section de terres sans faire payer de loyer, uniquement pour que ces terres continuent d'être entretenues. Il les a données en location l'année dernière. Cette année, les prix ont grimpé dans les contrats de location. Les grosses exploitations deviennent de plus en plus grosses.

M. Bonnett : Vous avez signalé que les exploitations agricoles avaient tendance à devenir de plus en plus grosses. Pour en revenir au commentaire de M. Meyer, compte tenu des dépenses en immobilisations et des coûts des intrants actuels, le risque devient un facteur de plus en plus important. Pour administrer ces grandes exploitations agricoles, il faut le soutien d'investisseurs. Je me demande si les investisseurs continueront d'absorber ce type de risque. Il se pourrait qu'on envisage de revenir à certaines pratiques ancestrales. Mon grand-père avait une batteuse et il faisait le battage du grain pour tout le canton. Il est possible que des coopératives ou des sociétés en commandite se créent. De petits producteurs se regroupent et se comportent comme une grosse entreprise tout en conservant leurs exploitations individuelles. Je ne suis pas prêt à dire que tout deviendra plus gros et que les exploitations seront sous le contrôle de quelques sociétés seulement. Je pense que le défaut de ce gigantisme est le risque qui y est associé. Si on veut vraiment que de petits producteurs survivent, il faut compter sur les investissements et les outils de coopératives pour constituer des structures de gestion d'entreprise. Les agriculteurs peuvent faire des affaires à grande échelle, tout en conservant des exploitations individuelles. Ça se fait déjà.

M. Meyer : En ce qui concerne votre première question, je pense que ce ne serait pas réaliste, car la demande pour ces cultures est actuellement très élevée. Il serait irresponsable de ne pas y réagir dans une certaine mesure. De nombreuses personnes tenteront d'établir des cultures et elles constateront en cours de route que les coûts montent en flèche.

Je cultive une superficie d'environ 12 000 acres. Vous avez signalé les changements qui se sont produits en ce qui concerne la location de terres. Il n'y a pas plus de deux ou trois ans, on pouvait facilement agrandir la superficie de ces terres de culture, car personne n'en voulait.

Pour en revenir au sujet, cette année, les agriculteurs constateront qu'ils tombent à court d'argent pendant qu'ils font leurs semis. Je me demande ce qui se passera. Je suis d'accord avec ce que vous dites, à savoir qu'un problème se pose à ce niveau-là. Lorsque le programme des avances en espèces a été établi, je ne pense pas qu'on ait prévu des scénarios semblables à ceux qui se déroulent actuellement. On n'aurait jamais pu imaginer ça. Personne n'avait envisagé une telle situation. Nous espérons que la situation s'améliore, mais aucune personne ayant toute sa raison n'aurait imaginé que les prix du blé auraient triplé en un an.

Il était inimaginable que la situation évolue comme elle l'a fait et que les préoccupations du secteur agricole fassent la une des grands journaux d'affaires. Ces journaux publiaient des articles sur le secteur pétrolier et gazier mais, maintenant, tous les journaux contiennent des articles sur l'alimentation.

That is what I want to point out. Let us begin to shift the way in which we think about food and agriculture. It is now very important for every jurisdiction. It is even in trade negotiations because people are scared of running out of food.

Crop rotation practices have changed. For us to summer fallow some of the land now would be by accident, or a hailstorm mid-season that destroyed the crop. You have no more choice; you must seed a full crop each year.

Mr. Bonnett: I want to pick up on your point about the mainstream newspapers talking about food. I am concerned about what we will do about the high cost of food. Frankly, as a farmer, I am tired of apologizing for producing food below the cost of production. It is time that there was a readjustment in the consumer's mind that food should be really cheap. Nothing is cheap. There is a cost to producing it. Farmers have been bearing the cost of low feed grain prices on their backs. The debt load of the Canadian farmer has gone through the roof. We cannot continue in that vein.

The solution is not to look at driving the price of food down. We must ensure that we have viable, profitable farms and create a shift in the consumer's mind that there is a cost to having a sustainable food supply. I think we must all recognize that.

Senator Gustafson: What bothers me is what I am hearing from the leaders of Great Britain and Europe saying that we must control food costs. That is the end of farming, if we start down that road.

I have a question about machinery costs. A lot of bigger farmers are leasing their machinery from the equipment companies. They are being carried by the equipment companies. A year and a half ago, a John Deere combine with two headers cost \$250,000 and is now \$400,000. These equipment costs are controlling the way in which agriculture will go. If you are farming 12,000 acres, and there are a lot of farmers in that range, you need to have good machinery to harvest that crop.

Mr. Meyer: Thank you for that observation. From a prudent management perspective, for a farm like ours we need four to five combines. If you think we could afford to purchase four or five combines, that would be a misconception. People who have purchased are paying dearly for it because it is hard to depreciate a \$450,000 combine.

Although those machines have dramatic capacity, there are options for a farmer to use the equipment a bit longer. He can also repair the equipment and maintain it well. He could have one

C'est ce que je veux faire remarquer. Il faut se mettre à penser d'une autre façon au sujet des produits alimentaires et de l'agriculture. C'est maintenant très important pour tous les pays. Il en est même question dans les négociations commerciales, car les populations craignent une pénurie alimentaire.

Les pratiques de rotation des cultures ont changé. Ce serait maintenant par accident qu'on mettrait une partie de notre terre en jachère ou alors parce qu'une grêle de mi-saison a détruit la culture. On n'a plus le choix; il faut semer une culture normale chaque année.

M. Bonnett : Je voudrais poursuivre à partir de votre commentaire sur le fait que la presse de grande diffusion publie des articles sur l'alimentation. Je suis préoccupé par les mesures que nous prendrons pour lutter contre le coût élevé des produits alimentaires. En ma qualité d'agriculteur, je suis à vrai dire fatigué de m'excuser de produire des denrées alimentaires à un prix inférieur au coût de production. Il est temps que les consommateurs cessent de croire que les produits alimentaires devraient être très bon marché. Rien n'est bon marché. Il y a toujours un coût de production. Les agriculteurs ont supporté le coût lié aux bas prix des céréales fourragères. Le niveau d'endettement de l'agriculteur canadien est monté en flèche. Ça ne peut pas continuer ainsi.

La solution n'est pas de chercher à faire baisser le prix des produits alimentaires. Il faut s'assurer d'avoir des exploitations agricoles rentables et provoquer un changement dans l'esprit des consommateurs pour qu'ils comprennent qu'un approvisionnement alimentaire durable a un coût. Je pense que nous devons tous le reconnaître.

Le sénateur Gustafson : Ce qui m'intrigue, ce sont les réflexions que font les dirigeants britanniques et européens, à savoir qu'il faut exercer un contrôle sur les coûts des produits alimentaires. Si on adopte cette démarche, c'est la fin de l'agriculture.

J'aimerais poser une question au sujet du coût de la machinerie. De nombreux gros agriculteurs louent leur machinerie auprès d'entreprises de location d'outillage. Ce sont ces entreprises qui possèdent ces machines. Il y a un an et demi, une moissonneuse-batteuse John Deere à deux becs cueilleurs coûtait 250 000 \$ alors que, maintenant, la même machine coûte 400 000 \$. Ces coûts de l'équipement auront une incidence déterminante sur la façon dont l'agriculture évoluera. Quand on cultive 12 000 acres, et beaucoup d'agriculteurs cultivent des superficies de cet ordre, il faut avoir de la bonne machinerie pour la récolte.

M. Meyer : D'un point de vue de gestion prudente, pour une exploitation comme la nôtre, nous avons besoin de quatre ou cinq moissonneuses-batteuses. Si vous pensez que nous avons les moyens d'acheter quatre ou cinq moissonneuses-batteuses, eh bien, c'est une erreur. Les cultivateurs qui l'ont fait le paient cher, car on a de la difficulté à amortir une moissonneuse-batteuse de 450 000 \$.

Bien que ces machines aient une capacité étonnante, il existe des options permettant à l'agriculteur d'utiliser l'équipement un peu plus longtemps. Il peut également le réparer et l'entretenir

or two additional, smaller machines at a much lower price than one of those huge machines, because they still break down. You can have a \$450,000 combine and a problem with the wheel bearing. The combine might sit there for a week because you may need a German part, and it is not here.

Mr. Bonnett: This is an issue, not only with combines.

Mr. Meyer: Machinery costs are an area where you can apply proper business management. If you do that, there is some room to manoeuvre. Wiser operators would do that. Going out and buying new machinery right now is questionable.

I should point out that there is no more equipment available; it is sold out. You do not have a choice to go and buy a combine right now. With the changes in the world, the available supply was needed overnight.

You pointed out that farming operations are getting bigger. I am not a friend of mega-operations. I have similar concerns to those of Mr. Bonnett. There may be the odd one operating successfully, but over time you must find your appropriate size as you grow with an operation.

If there is a family with the management capability, for instance, then that offers a tremendous chance to build up and even diversify the farm, including livestock and whatever, not only grain. However, to go out and build those huge operations, they will not be sustainable. They are too risky. You cannot mitigate because the unknowns are too great. Every so often, one of the think tanks comes up with an idea on how to run farms differently, but in the end farms of that size quite often still fail.

Senator Gustafson: The ones that have been successful with their machinery are some near the forty-ninth parallel. We have many farmers who take half a dozen combines and go south to do custom-combining. After they seed their crop, they do that for several months all through the American plains, and then they return to combine their own farm. That is how they handle their costs of operation. These are big operations. They have been very successful.

Farming is quite different in different areas, even in Saskatchewan. This process I spoke of has not happened yet in some areas. It may be due to having better land. The more expensive land, for instance, in the Regina plains, does not change hands that much. The lighter lands do, though.

Mr. Phillips: I thought you were going to say the good land at Tisdale.

convenablement. Il pourrait avoir une ou deux petites machines supplémentaires à un prix beaucoup plus bas que celui d'une de ces énormes machines qui tombent en panne, malgré tout. Même avec une moissonneuse-batteuse de 450 000 \$, on peut avoir des problèmes de coussinets de roue. La moissonneuse-batteuse peut alors être en panne pendant une semaine si la pièce dont on a besoin n'est pas en stock et qu'on doit la faire venir d'Allemagne.

M. Bonnett : Ça pose un problème, et pas seulement en ce qui concerne les moissonneuses-batteuses.

M. Meyer : Le coût de la machinerie est un domaine où l'on peut appliquer des pratiques de gestion appropriées. Si on le fait, on a une certaine marge de manœuvre. C'est ce que font les exploitants qui sont avisés. L'achat de machinerie neuve est d'une rentabilité aléatoire à l'heure actuelle.

Je devrais signaler qu'il ne reste plus d'équipement disponible; il est entièrement vendu. On n'a pas le choix en ce qui concerne l'achat d'une moissonneuse-batteuse actuellement. À la suite des changements qui se sont produits dans le monde, on a eu besoin des stocks disponibles du jour au lendemain.

Vous avez fait remarquer que les exploitations agricoles grossissent. Je ne suis pas un partisan des méga-exploitations. J'ai des craintes semblables à celles de M. Bonnett. Il y en a peut-être une de temps en temps qui est efficace mais, avec le temps, il faut trouver la taille qui est appropriée, à mesure que l'exploitation prend de l'expansion.

S'il s'agit d'une famille ayant des aptitudes en gestion, par exemple, c'est une occasion formidable d'agrandir et même de diversifier l'exploitation et d'y inclure l'élevage du bétail ou un autre type d'activité, et ne pas se limiter à la production céréalière. Par contre, les exploitations gigantesques ne seront pas durables. Elles comportent trop de risques. On ne peut pas atténuer ces risques, car les impondérables sont trop nombreux. De temps en temps, les groupes de réflexion suggèrent une façon différente de gérer les exploitations agricoles mais, en fin de compte, bien des exploitations de cette taille font malgré tout faillite.

Le sénateur Gustafson : Celles qui ont réussi avec leur machinerie sont celles qui sont situées à proximité du 49^e parallèle. De nombreux agriculteurs canadiens prennent une demi-douzaine de moissonneuses-batteuses et vont travailler sur place pour des exploitants américains. Après cela, ils font leurs semis puis vont passer plusieurs mois dans les plaines américaines et reviennent enfin faire la récolte chez eux. C'est ainsi qu'ils gèrent les coûts de leur exploitation. Ce sont de grosses exploitations. Elles ont très bien réussi.

L'agriculture diffère selon les régions, et même en Saskatchewan. La situation que j'ai exposée ne s'est pas encore produite dans certaines régions. C'est peut-être en raison du fait qu'il s'agit de meilleures terres. Dans les plaines de la région de Regina, par exemple, les terres les plus coûteuses ne changent pas de mains souvent. Par contre, celles qui sont moins fertiles changent souvent de mains.

M. Phillips : Je pensais que vous alliez parler des bonnes terres de Tisdale.

Senator St. Germain: Thank you, gentlemen, for appearing before us. It is always nice to be with the “sons of the soil,” as my colleague, Senator Gustafson, refers to farmers.

My question is regarding the risk. You are going into a big risk operation. You are making big money now; triple the price of wheat.

I took my flying training in Moose Jaw. I flew over the country, south and west of the Old Wives Lake, which had to be a desert at one time. We are reacting to the Al Gores of this world, and in an irresponsible manner. As a result of that, we have put grain farmers at high risk. The whole thing could change tomorrow morning.

The Germans, I believe, have said that 10 per cent of their diesel has to be biofuels. Now they are rethinking this situation. It is a knee-jerk reaction to a situation that I think we must be concerned about. We cannot cut off our nose to spite our face, and I think this is what we have done.

Mr. Meyer, you have 12,000 acres and my friend has about the same. You do not consider yourselves mega-operators. In the Lower Mainland of British Columbia, where I happen to be from, that is “mega,” believe me. I am talking of the whole Lower Mainland, pretty well.

How do you mitigate the risk? You have other risks: Drought, hail, et cetera. You go in with these huge input costs and the acquisition of equipment and you are basically sitting there, a victim of the futures commodity markets and the stock exchanges around the world. We must be concerned. We, as legislators, end up dealing with the problems. This is something like the banks and sub-prime loans. The last thing we should do is bail out these banks. This is horrible. Would they bail out you, Mr. Meyer, or me, if I went broke on the little bit of a cattle operation that I have left? They would not. They would walk away. They would say, “To heck with you; you are on your own.”

I am concerned about this situation. Two or three years ago, I was talking to my colleague Senator Gustafson. We were talking about things like this; about how prices will possibly escalate because of the ethanol and biofuels situation that we are facing. Do you have a reaction to that, or do you think I am full of hot air?

Mr. Meyer: We have not made the money yet. We have not received most payments. As you know, we have a wheat board and, talking about wheat, we have not received the full payment. We do not know what the payment will be. At this point, we probably have seen only 30 per cent of those high prices yet received to the farmer. The rest is still in the system. As you know, wheat went as high as \$25. At the end of February or early March, it rose in one day by \$4.75 a bushel, which is more than it was worth over a 10-year average.

Le sénateur St. Germain : Merci d’être venus témoigner. C’est toujours agréable de discuter avec les « fils du sol »; c’est ainsi que le sénateur Gustafson appelle les agriculteurs.

Ma question porte sur les risques. Ça devient une exploitation à risque élevé. On a de gros revenus maintenant; le prix du blé a triplé.

J’ai suivi mes cours de pilotage à Moose Jaw. J’ai survolé le pays, au sud et à l’ouest du lac Old Wives, région qui devait être un désert à une certaine époque. Nous avons réagi aux Al Gore de ce monde et de façon irresponsable. Nous avons par conséquent accru considérablement les risques pour les producteurs céréaliers. La situation pourrait changer demain matin.

Je pense que les Allemands ont décidé que leur diesel devait contenir 10 p. 100 de biocarburants. Ils réexaminent actuellement la situation. Il s’agit d’une réaction instinctive à une situation qui devrait nous préoccuper. On ne peut pas s’arracher le nez pour faire dépit à son visage et, pourtant, je pense que c’est ce que nous avons fait.

Monsieur Meyer, vous avez 12 000 acres et mon ami a à peu près la même superficie. Vous ne vous considérez pas comme des méga-exploitants. Dans les basses terres du Fraser de la Colombie-Britannique, région d’où je viens, il y a des méga-exploitations, croyez-moi. C’est pas mal le cas dans toute la région.

Comment peut-on atténuer les risques? Il y a d’autres risques : la sécheresse, la grêle, et cetera. On a ces énormes coûts d’intrants; on doit acquérir tout ce matériel, puis on est là, victime des marchés à terme des marchandises et des bourses, à l’échelle mondiale. Cette situation doit nous préoccuper. En notre qualité de législateurs, c’est nous, finalement, qui devons régler les problèmes. Ça ressemble à la situation des banques et à leurs prêts à un taux inférieur au taux préférentiel. La dernière chose à faire, c’est renflouer ces banques. C’est horrible. Est-ce qu’elles vous renfloueraient, monsieur Meyer, ou est-ce qu’elles me renfloueraient, si je faisais faillite sur la petite exploitation d’élevage bovin qui me reste? Non. Elles me laisseraient en plan. Elles me diraient d’aller me faire voir et que je dois me tirer d’affaire tout seul.

Cette situation me préoccupe. J’en ai discuté il y a deux ou trois ans avec mon collègue le sénateur Gustafson. Nous discutons parfois de sujets semblables, des possibilités de hausses de prix en raison de la situation de l’éthanol et des biocarburants. Quelle est votre réaction à cette situation, à moins que vous ne pensiez que je délire?

M. Meyer : Nous n’avons pas encore touché l’argent. La plupart des paiements ne nous ont pas encore été versés. Comme vous le savez, nous avons une commission du blé et, à propos de blé, nous n’avons pas encore été entièrement payés. Nous ne savons pas quel sera le montant du paiement. Actuellement, les agriculteurs n’ont probablement reçu qu’environ 30 p. 100 de ces prix élevés. Le reste des paiements est toujours dans le système. Comme vous le savez, le blé a atteint un prix aussi élevé que 25 \$. À la fin de février ou au début de mars, il a augmenté de 4,75 \$ le boisseau en une journée, soit plus que son prix moyen pour une période de 10 ans.

What you are talking about, Senator St. Germain, is the reckless scenario we now have in those speculative markets. In fact, we now have those who need risk management to secure their operations, whether it be the grain companies or the farmers. Those people who need to mitigate that risk are leaving that very place because they cannot stand the risk anymore. Risk management has now become too risky. We are in an age now where actual risk management is becoming a risk. You cannot do it anymore. You are not big enough; it does not matter who you are. You do not have the money to speculate. You want to mitigate the risk.

That itself, Senator St. Germain, is an issue that we must begin to discuss: What kind of markets are we beginning to operate in? The markets are out of whack. We no longer have functioning markets. I think it was Mr. Bush who said, a few weeks ago, that we need to have a probe into the marketplace, because the markets are no longer working properly. We have huge swings. We do not have healthy appreciations or depreciations. We either have rallies like crazy or we have collapses. Either it is a nightmare or you do not know how high the sky wants to go. That is unsustainable. I absolutely agree with you. Our operations are hundreds of thousands of dollars a day. That is their size. It is mind-boggling. No program or bank is geared towards that.

The Chair said at the beginning that I should stay crisp and brief. That is very much to the point. I was hoping that someone would ask that question, because it is now a significant issue.

Mr. Phillips: There are a couple of risks. One is the weather-related risks that are beyond our control. We have our case programs and crop insurance programs for that. However, one of the weaknesses that we have seen in the crop insurance programs, certainly on the canola side, is that the yield increases, year over year, are moving steadily. However, we have a 10-year averaging in every province for what the yield is. Regardless of what we are producing in terms of a 40-bushel crop, we cannot move our averages up. Perhaps there should be some technology factor that says, "If you will grow these varieties that yield eight per cent higher, we will bump your crop insurance, rather than one-tenth of that each year until you can bring up your averages to cover the crops you are growing." That is a weakness in the crop insurance programs in terms of not keeping up with where we are in terms of our production.

If you can manage those risks on your costs and on the income side, how do you lock in the prices? That is almost impossible because of the wild speculation. Even the guy who wants to lock in with you cannot afford the margin calls. The grain companies cannot afford to take the risk of tying in canola with you because the price is so speculative. I do not know what the solution is.

Ce dont vous parlez, sénateur St. Germain, c'est du scénario impitoyable qui se déroule dans ces marchés spéculatifs. En fait, il y a maintenant ceux qui ont besoin de gérer les risques pour sécuriser leur entreprise, qu'il s'agisse de compagnies céréalières ou d'exploitations agricoles. Ceux qui ont besoin d'atténuer les risques quittent le secteur, car ils ne peuvent plus les supporter. La gestion des risques est maintenant devenue trop hasardeuse. Nous sommes dans une période où la gestion des risques elle-même devient un risque. Ce n'est plus possible. L'entreprise n'est pas assez grosse, peu importe la région où l'on se trouve. On n'a pas les fonds nécessaires pour spéculer. On veut atténuer les risques.

Ça pose un problème dont il faut se mettre à discuter, sénateur St. Germain : dans quels types de marchés sommes-nous actuellement? Les marchés sont dérégulés. Ils ne fonctionnent plus très bien. Je pense que c'est M. Bush qui a signalé, il y a quelques semaines, qu'il était essentiel de faire une enquête sur le marché, car les marchés ne fonctionnent plus de façon adéquate. Il y a d'énormes fluctuations. On n'a plus d'appréciations ni de dépréciations saines. Les marchés remontent à tout casser ou ils s'effondrent. C'est un cauchemar ou, alors, on ne sait pas où est la limite. C'est intenable. Je suis absolument d'accord avec ce que vous dites. Nos exploitations représentent des centaines de milliers de dollars par jour. C'est lié à leur taille. C'est ahurissant. Aucun programme ou aucune banque n'est adapté à ce type de situation.

La présidente a demandé, au début de la séance, d'aller droit au but et d'être brefs. C'est très pertinent. J'espérais que quelqu'un pose cette question, car c'est devenu un enjeu considérable.

M. Phillips : Il y a deux ou trois types de risques. Les risques associés aux conditions atmosphériques sont notamment hors de notre contrôle. Il y a les programmes CASE et ceux d'assurance-récolte pour couvrir ces risques. Une des faiblesses des programmes d'assurance-récolte, pour le canola en tout cas, est que les rendements augmentent continuellement d'une année à l'autre. Nous avons toutefois un système de moyenne sur dix ans dans toutes les provinces en ce qui concerne le rendement. Peu importe ce qu'on produit comme culture d'un rendement de 40 boisseaux, on ne peut pas faire augmenter les moyennes. Il faudrait peut-être adopter un facteur technologique différent indiquant que si l'on cultive les variétés dont le rendement est 8 p. 100 plus élevé, on supprimera notre assurance-récolte plutôt qu'un dixième de cela chaque année, jusqu'à ce qu'on puisse ramener les moyennes à un niveau qui s'applique aux cultures que l'on a adoptées. C'est une faiblesse des programmes d'assurance-récolte de ne pas s'adapter à notre production actuelle.

Si l'on peut gérer ces risques au niveau des coûts et du revenu, comment pourrait-on bloquer ces prix? C'est pratiquement impossible à cause de la spéculation sauvage. Même ceux qui voudraient s'arranger avec vous pour les bloquer n'ont pas les moyens de répondre aux appels de marge. Les compagnies céréalières n'ont pas les moyens de prendre le risque d'adopter un prix fixe avec vous pour le canola, car le prix est très spéculatif. Je ne sais pas quelle est la solution.

Mr. Bonnett: You have touched on an important point: The market risk. We have the Ontario Wheat Producers Marketing Board that did have a pool. However, they have pulled out because they cannot absorb the risk. One of the concerns a number of growers have in this province is still the number of small elevators. They are worried that they will get caught in this situation if they start forward-contracting for grains. If they are left holding the bag on that grain, the elevators could come down.

The whole issue of what tools will be out there for marketing is something that must to be addressed immediately. What is so shocking about this situation is how fast it has turned around. We came through a period of ten years where there was huge stability. The prices were in the tank, but at least there was stability. Now there is volatility on both sides: On the input and on the sale side. If you are looking at budgeting with these high input costs, you must have some kind of budget on the other side where you have a reasonable assurance of the price you will get. That assurance is not there right now.

Senator St. Germain: I have one more question for Mr. Bonnett. I happen to have been in the cattle business, and I still am in a small way. There is a bit of self-interest in this question.

My main industry was the housing industry. This situation reminds me of that industry, with its peaks and valleys. One day you are a millionaire and the next day you are grovelling at the bank, trying to keep your business alive. I was there through the 1980s before I came to this place.

My question relates to cattle. I used to be in the seed potato business. If you were one potato short, the price went through the ceiling; and if you had one extra potato, the price was in the tank. From your perspective, why is it that the price of cattle is not moving? I think prices to the consumer are rising. Is it because of the nature of cattle — that you have to ship when you have to ship? It is not like grain where you can hold on. With these huge input costs, basically prices have not changed.

I was at an auction on Friday, when I was out on the coast, and the prices of cattle are in the tank, for some odd reason. They are claiming that it is the input costs. Do you have an explanation? What is your perspective?

Mr. Bonnett: Number one is the change in the Canadian dollar versus the U.S. dollar. Approximately 60 per cent of the hogs and cattle we raise go into the United States, so as soon as you get that 30 or 40 per cent shift in the value of the dollar over a short period of time, it has tremendous impact. That hit at the same time that grain prices started to rise.

Why has the price not recovered now? I think we are seeing cattle going through the system now; from some of the numbers I have seen, it looks like the cattle market is starting to open up. People are dumping cows. They are deciding that they

M. Bonnett : Vous avez abordé un sujet important : les risques liés au marché. L'Ontario Wheat Producers Marketing Board faisait une mise en commun. Cependant, cet organisme a cessé de le faire car il ne pouvait plus absorber les risques. Une des préoccupations des producteurs de cette province demeure le nombre de petites entreprises de silos-élevateurs. Elles craignent de se retrouver prises dans cette situation si elles se mettent à faire des contrats à terme pour les céréales. Si elles doivent payer les pots cassés pour ces céréales, les compagnies de silos-élevateurs pourraient faire faillite.

Toute la question des outils auxquels on aura recours pour la commercialisation doit être examinée immédiatement. Ce qui est particulièrement irritant au sujet de cette situation, c'est la vitesse avec laquelle ça a changé. Nous avons traversé une période de dix ans de très grande stabilité. Les prix étaient très bas mais, au moins, le marché était stable. Actuellement, on observe de la volatilité dans les deux secteurs : celui des intrants et celui des ventes. Quand on veut établir un budget avec des coûts d'intrants aussi élevés, il faut qu'il y ait en quelque sorte un budget dans l'autre secteur qui permette d'avoir des garanties raisonnables sur le prix qu'on obtient. On n'a pas cette garantie actuellement.

Le sénateur St. Germain : Je voudrais poser une autre question à M. Bonnett. J'ai fait de l'élevage de bétail et j'en fais encore, à petite échelle. Cette question est quelque peu intéressée.

Mon secteur principal était celui du logement. La situation actuelle me rappelle ce qui se passait dans ce secteur-là, avec ses hauts et ses bas. Un jour, on est millionnaire et, le lendemain, on rampe devant la banque pour essayer de maintenir son entreprise à flot. J'étais dans ce secteur au cours des années 1980, avant de venir au Sénat.

Ma question concerne le bétail. Je produisais de pommes de terre de semence. À la moindre pénurie, le prix montait en flèche et, quand il y avait un excédent, fut-il minime, il chutait. Pour quelle raison le prix du bétail ne bouge-t-il pas, d'après vous? Je pense que les prix à la consommation augmentent. Est-ce à cause de la nature de ce secteur, parce qu'on est obligé d'expédier la marchandise quand elle est prête? Ce n'est pas comme les céréales qu'on peut stocker. Malgré les coûts d'intrants très élevés, les prix n'ont pratiquement pas changé.

J'étais à des enchères vendredi, quand j'étais sur la côte. Les prix du bétail sont au plus bas pour une raison ou l'autre. On prétend que c'est à cause des prix des coûts des intrants. Avez-vous une explication? Quelle est votre point de vue?

M. Bonnett : Il y a d'abord la fluctuation de la valeur de notre devise par rapport au dollar américain. Environ 60 p. 100 des porcs et du bétail élevés au Canada sont exportés aux États-Unis; par conséquent, une fluctuation de 30 p. 100 à 40 p. 100 du cours du dollar sur une brève période a immédiatement des incidences très marquées. C'est arrivé au moment où les prix des céréales se mettaient à monter.

Pourquoi le prix n'a-t-il pas encore remonté maintenant? Je pense que le bétail subit actuellement le contrecoup; d'après certains chiffres, il semblerait que le marché du bétail se mette à s'ouvrir. On fait du dumping avec les vaches. Les producteurs

can plough that ground or sow some wheat or canola and make a lot more money. You do not have a normal flow of cattle coming to the market; people are dumping cattle.

There also has been a tendency over the last year or so to say that while there are low markets, I will put a few extra pounds on them and see what I can do. The whole thing is compounding.

In the long run, this situation will work itself through the system. What is the old saying? The cure for high prices is high prices, and the cure for low prices is low prices. It will adjust, but I think there will be fewer cattle producers in Canada by the time we are through with this situation, and the same with the hog producers. There will be a bit of weeding out in the system because it gets back to the cost of feeding and the risk. Once those people get out of the cattle business, I doubt they will get back in because of the capital costs to get started again.

I think what we are dealing with right now is a combination of the high dollar, high feed costs, and the fact that some people are exiting the industry, which is putting a surge on the market.

Mr. Phillips: We are looking at buying another 500 head of cattle, because if you are coming into the industry now, some of the pain has been suffered and absorbed. When we look at the numbers, and we are feeding dried distillers' grains from an ethanol plant, we can pencil out money today on feeding cattle right now. It is not a lot but there is some money in there. It is the guys who had those cattle before who took the big hit.

Mr. Bonnett: How are you going to pay a cow-calf producer more than he already is?

Mr. Phillips: We will consider that. However, Mr. Bonnett actually touched on a point that will apply to this wild speculation in the grain market. Some of it will solve itself; within 12 to 24 months, you will see grain production around the world increase to where some of the shortage concerns will disappear. It will take a little time, but things will level out. Perhaps the prices will come down. We have a new, higher base so we will not be here as farmers, looking for aid or programs to help us as much. There will be a higher base, but until we can ramp up that production — it takes time to grow crops in the world — we will probably see some of this speculation. However, it will sort itself out.

Mr. Meyer: I fully agree with Mr. Bonnett and Mr. Phillips. In fact, as I was travelling here today, I was reading about the cull program on hogs — 12 to 15 per cent of the breeding herds of hogs are being culled. That is probably the beginning of the hog rally. That has already begun. We are already into 80 cents for future months, while we are still into the 50s in the near future. We have cut back hog production and hog placements so severely that the impact of that will be dramatic. I think you will see similar things happening with cattle,

décident qu'ils peuvent labourer ou semer du blé ou du canola et gagner beaucoup plus d'argent. Les arrivages de bétail sur le marché ne sont pas normaux; les producteurs font du dumping.

Au cours des 12 derniers mois environ, les producteurs ont également eu tendance à décider, à cause de la faiblesse des marchés, à continuer à engraisser un peu leur bétail pour voir ce qu'on pouvait faire. Cette situation est due à un concours de circonstances.

À la longue, le système s'adaptera à cette situation. Que dit le vieux dicton? Les prix élevés sont le remède à une hausse des prix et les bas prix sont le remède à une baisse des prix. Le marché s'adaptera, mais je pense que lorsque cette situation aura cessé, le nombre de producteurs de bétail au Canada aura diminué, et aussi le nombre de producteurs de porc. Il y aura un peu d'élagage dans le système en raison du coût de l'alimentation et des risques. Lorsque ces producteurs auront abandonné le secteur, je doute qu'ils y reviennent, à cause des dépenses en immobilisations qui seraient nécessaires pour s'y remettre.

Je pense que les facteurs qui interviennent actuellement sont un mélange de la plus-value de notre devise, des coûts élevés des aliments et de l'abandon du secteur par certains producteurs, ce qui provoque une surtension sur le marché.

M. Phillips : Nous envisageons d'acheter 500 têtes de bétail supplémentaires car, lorsqu'on arrive dans le secteur maintenant, une partie des épreuves sont passées et ont été absorbées. À propos de chiffres, nous nourrissons notre bétail avec de la drêche sèche de distillerie venant d'une usine d'éthanol, et ça nous permet actuellement de réaliser des économies au chapitre de l'alimentation du bétail. Ce ne sont pas des économies considérables, mais tout de même. Ce sont les producteurs qui avaient ce bétail avant qui ont été le plus touchés.

M. Bonnett : Comment peut-on payer un naisseur davantage qu'il ne l'est déjà?

M. Phillips : Nous examinerons la question. Cependant, M. Bonnett a fait un commentaire applicable à la spéculation sauvage qui règne sur le marché des céréales. Le problème se réglera en partie de lui-même; d'ici 12 à 24 mois, la production mondiale de céréales augmentera et certaines des craintes d'une pénurie disparaîtront. Ça prendra un peu de temps, mais la situation se tassera. Les prix baisseront peut-être. Nous avons une nouvelle base plus élevée et, par conséquent, nous ne viendrons plus réclamer autant d'aide ou de programmes. La base sera meilleure. Cependant, une certaine spéculation subsistera jusqu'à ce qu'on arrive à augmenter la production; il faut du temps pour établir des cultures. La situation s'arrangera toutefois d'elle-même.

M. Meyer : Je suis entièrement d'accord avec ce que disent MM. Bonnett et Phillips. En fait, pendant mon voyage pour venir ici, j'ai lu un article sur le programme de mise en réforme pour les porcs; de 12 p. 100 à 15 p. 100 des animaux reproducteurs sont réformés. C'est probablement le début d'une remontée du prix du porc. La hausse est déjà amorcée. Nous avons déjà atteint 80 cents pour les prochains mois alors que les prix sont toujours dans les 50 cents pour les prochains jours. Nous avons réduit la production de porc et les mises en place d'une façon très radicale,

but it might be a bit more prolonged. In two or three years, cattle will be excellent; hogs, too, will be excellent within a year because the world is running into a shortage of hogs.

Senator St. Germain: I hope you can accelerate it for us old guys.

Senator Peterson: I want to go back to the rail freight rate gouging issue. You say Bill C-8 was a step in the right direction; but in addition to the high rates that you were charged, there is a difficulty with the substandard service — particularly on premium crops, where you cannot guarantee delivery so you are losing the customers and the advantage. How do you plan on dealing with that issue?

Mr. Phillips: The recent announcement by Transport Canada was for the full level of service review. The Grain Growers of Canada are part of the Canadian Rail Shippers Coalition. We have done a lot of work on this aspect. There will be a review on the level of service. What has been confusing for some people in the media is that some people are calling for a costing review and some are calling for a level of service review. We are looking at both these two options.

Are we paying too much for freight? Sure; but we said what is more important? If we try to lower that a couple of dollars at a time, what does that matter if you cannot get the cars or you cannot get the trains to ship it?

Throughout the year, just like in fertilizer prices, there is a cost to us; but on the other side, there are premium price spikes. Therefore, there are opportunities for Canadian shippers. Whether they are small shippers, like the small pulse companies in Tisdale, Macoun or Weyburn, or whether they are large grain companies, there are always premium prices to sell into market. However, companies are not bidding on those premium sales, which would flow dollars back to farmers, because they cannot be sure that they can get the cars and the power to get their products to port on time. That is a huge concern.

We have focused on what is the level of service problems and are there additional tools that shippers need. Right now, if you are a pulse grower or shipper or a grain company, you make a deal with the railways; they say "We will have the cars there Friday afternoon or Friday night," so you have all your staff on overtime, and the cars never come. The contracts are so one-sided that there is no recourse for you; you suck it up and you absorb all the costs. That is the way it is; the railways have all the power.

si bien que les répercussions de cette mesure seront très fortes. Je pense qu'une situation semblable se prépare en ce qui concerne les bovins, mais ça pourrait être un peu plus prolongé. D'ici deux ou trois ans, les prix seront excellents; les prix du porc seront très bons également d'ici un an, car une pénurie mondiale de porc se prépare.

Le sénateur St. Germain : J'espère que vous pourrez accélérer ce changement pour nous.

Le sénateur Peterson : Je voudrais revenir à la question de l'arnaque des tarifs ferroviaires marchandises. Vous avez mentionné que le projet de loi C-8 était un pas dans la bonne direction; cependant, outre les tarifs élevés qui sont imposés, il y a un problème de service de qualité inférieure à la norme, surtout en ce qui concerne les cultures haut de gamme, pour lesquelles on ne peut pas garantir de date de livraison; on perd par conséquent les clients et l'avantage. Comment prévoyez-vous régler ce problème?

M. Phillips : L'annonce récente faite par Transports Canada concerne un examen complet du niveau de service. Les Producteurs de Grains du Canada font partie de la Canadian Rail Shippers Coalition. Nous avons fait beaucoup de recherche sur cet aspect. On procédera à un examen du niveau de service. Ce qui a été trompeur pour certains journalistes, c'est que certaines personnes réclament un examen des coûts alors que d'autres réclament un examen du niveau de service. Nous envisageons ces deux options.

Paie-t-on trop pour le transport? Certainement; nous nous demandons toutefois ce qui est plus important. Si nous voulons faire baisser le coût de deux ou trois dollars à la fois, à quoi bon si on ne peut pas obtenir les wagons ou qu'on ne peut pas former les trains nécessaires pour assurer le transport?

Comme dans le cas du prix des engrais, ça représente pour nous un certain coût tout au long de l'année; par contre, il y a des périodes de pointe où les prix sont particulièrement élevés. Par conséquent, les entreprises canadiennes de transport ont des occasions. Qu'il s'agisse de petites entreprises comme celles de Tisdale, de Macoun ou de Weyburn, qui assurent le transport des légumineuses, ou de grosses compagnies céréalières, il y a toujours des périodes où les prix sont élevés sur le marché. Cependant, les entreprises ne peuvent pas profiter de ces ventes à prix élevé, qui renfloueraient les agriculteurs en liquidités, car elles n'ont aucune certitude des dates auxquelles elles pourront obtenir les wagons et n'ont pas le pouvoir d'expédier leurs produits au port à temps. C'est un problème colossal.

Nous avons principalement axé notre attention sur les problèmes liés au niveau de service et tenté de déterminer les outils supplémentaires dont les entreprises d'expédition ont besoin. Actuellement, les producteurs de légumineuses, les expéditeurs ou les compagnies céréalières concluent un marché avec les compagnies de chemins de fer; celles-ci promettent que les wagons seront là le vendredi après-midi ou le vendredi soir et, par conséquent, on mobilise tout son personnel et on paie des heures supplémentaires, alors que les wagons n'arrivent pas. Les contrats sont tellement unilatéraux qu'on n'a aucun recours; on absorbe le coût et tous les frais. C'est ainsi : les compagnies ferroviaires ont les pleins pouvoirs.

Out of the level of service review, we would hope that there would be some sort of contracts that if they deliver the cars, we will load them in eight hours, but they have to take them away then and get them to port in so many days. Right now, it is really one-sided in favour of the railways, and that is a situation they are happy to have.

We think the level of service review will get at some of those key issues. We need to get the cars in a predictable way so that we can hit those premium markets, plus avoid the demurrage charges. If you are a pulse shipper and you have agreed to have so many tonnes of peas in port, if there is a ship there, someone has to pay for that ship to sit there. We feel the first thing that needs to be done as quickly as possible is to have a good level of service, and to get at the root causes of why we are not getting the cars and the engines to service that agricultural need. Then, thereafter, we can start into the costing review of what is a fair return for the railways on that function.

We have already put in our choice of names of who we think should be on the panel that will undertake that review. We are having a bit of a scrap with Transport Canada. They suggested earlier on that perhaps there were so many complaints about rail service that they would not have time to hear them all. Therefore, why not submit all the complaints into Transport Canada? The bureaucrats would filter through them, get a sampling and then present them. We told them that that would not be very popular in the country. People want to have their day in court and be heard on this issue as to what the service is costing individual shippers out there.

Mr. Bonnett: One good thing about having two organizations making presentations today is that while we agree with a lot of what has been said on the service review, we think you must also look at the costing side at the same time. This is the one place where there might be a bit of a difference between CFA and the Grain Growers of Canada. We think the review could be done in a parallel fashion.

There was discussion last week in the House of Commons Standing Committee on Agriculture about addressing costing because that is part of the issue, too. I understand from talking to some of the Western growers that 10 years ago you had elevators that were very close to where you were producing that grain. You did not have the cost of putting it in a truck and shipping it very far. Now, all of a sudden, the level of service and the cost of transporting that grain by rail is from a location quite a bit farther from your farm than what it was originally. That has off-loaded much of the cost to the farmer of transporting that grain, as opposed to having it included in the cost of shipping.

Nous espérons qu'à la suite de l'examen du niveau de service, on décidera d'établir un type de contrat précisant que, si les compagnies ferroviaires fournissent les wagons, nous les chargerons dans les huit heures, mais qu'elles devront les acheminer au port dans un délai déterminé. Actuellement, les contrats sont unilatéraux, ils sont en faveur des compagnies ferroviaires, et c'est une situation qui fait bien leur affaire.

Nous pensons que l'examen du niveau de service portera sur certains de ces problèmes clés. Nous avons besoin des wagons dans des délais prévisibles pour nous permettre de profiter de ces marchés où les prix sont élevés en évitant les frais de stationnement. Quand on est expéditeur de légumineuses et qu'on a accepté de faire parvenir un nombre déterminé de tonnes de pois au port, s'il y a un bateau qui attend, quelqu'un doit payer pour cette période d'attente. Nous estimons que le besoin le plus pressant est d'avoir un bon niveau de service et de s'attaquer aux causes fondamentales et aux raisons pour lesquelles nous n'obtenons pas les wagons et les locomotives nécessaires pour répondre aux besoins des producteurs agricoles. Ensuite, nous pourrions entreprendre un examen des coûts pour déterminer quel serait un revenu équitable pour les compagnies ferroviaires dans ce type de transport.

Nous avons déjà présenté les noms de personnes que nous recommandons pour faire partie du groupe d'experts chargé de faire cet examen. Nous avons une petite prise de bec avec Transports Canada. Le ministère avait déjà laissé entendre que le nombre de plaintes sur le service ferroviaire était très élevé et qu'il n'aurait pas le temps de les examiner toutes. Il suggérerait par conséquent de lui présenter, pourquoi pas, toutes les plaintes. Les fonctionnaires feraient le tri, prélèveraient un échantillon de plaintes et les présenteraient. Nous avons signalé au ministère que ce ne serait pas très populaire. Les gens veulent qu'on tienne des audiences et expliquer de vive voix ce que le service coûte aux expéditeurs.

M. Bonnett : Un des avantages d'accueillir aujourd'hui deux organisations qui font des exposés est que, bien que nous approuvions la plupart des commentaires sur l'examen de la qualité du service, nous estimons qu'il faut en outre examiner parallèlement la question du coût. C'est le point sur lequel il pourrait y avoir une petite différence d'opinion entre la Fédération canadienne de l'agriculture et Les Producteurs de Grains du Canada. Nous pensons que l'examen pourrait être fait en parallèle.

La semaine dernière, au Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes, on a discuté de l'examen des coûts, car ça fait partie du problème. À la suite des entretiens que j'ai eus avec quelques producteurs de l'Ouest, je pense qu'il y a dix ans, il y avait des silos-élevateurs à proximité du lieu de production des céréales. Les producteurs n'avaient pas de frais de transport par camion sur de très longues distances. Maintenant, le transport de ce grain par chemin de fer se fait à partir d'un endroit qui est beaucoup plus éloigné des exploitations agricoles et le coût du transport a augmenté. Ce système a libéré les compagnies ferroviaires d'une grande partie du coût de transport du grain,

We agree that there must be a review of the service and the availability of the cars, but tied to that is the fact that the level of service is different from what it was a few years ago. The whole issue of costing should be looked at, in tandem with the service review.

Mr. Meyer: In respect of what Mr. Bonnett is saying, we need to add further to that. I appreciate what you are saying. You cannot be under the impression that grain shipping is beginning at the point of the elevators. Today, grain shipping is different. We farm near the Peace River, which is four or five hours away from the elevator. If you farm up north, you travel with the grain and you must transport it to Edmonton. It is a huge area. That cost is totally absorbed by the farmer.

It is difficult for farmers to understand — and might be a slightly different perspective on what we are discussing — why they cannot ship the product when the world is in short supply. It is very hard for someone to have a so-called high-priced product and they cannot ship it. They see the value of the product and would like to get it to market, but cannot do that. In the past, a great deal of wheat in this country has not been shipped because there was no ability to do so.

Mr. Bonnett: This almost becomes an input cost issue as well. With the shifting of the transportation responsibility to farmers, railways have deteriorated dramatically in parts of Saskatchewan since they moved farther away from the collection points. That cost is transferred to the local taxpayers and becomes another input cost. It is not an up-front issue because grain transportation by rail might be at a set figure, but it is not calculated in terms of that tax burden for not only the maintenance of the roads but also the trucks. It becomes a complex factor, and the whole issue of costing and service has to be looked at together.

Senator Peterson: Your charts on anhydrous ammonia in Manitoba and Saskatchewan indicate \$864 per ton, and in North Dakota it is \$624 per ton. Why is there such a difference in those figures?

Mr. Meyer: One place is in Canada and the other is in the United States.

Senator Peterson: Yes, but there is free trade.

Mr. Meyer: It is unbelievable, as we discussed last time, that the price difference on some of those products is so significant. For example, we can buy potash cheaper in the United States than we can buy it in Saskatchewan.

Mr. Phillips: I do not know the solution to that in terms of how you can order someone to sell something for a different price in another country. A farmer can go to the U.S., buy the product and

au détriment des agriculteurs, plutôt que de l'inclure dans le coût d'expédition. Nous estimons qu'un examen de la qualité du service et de la disponibilité des wagons est essentiel, mais il doit être lié au fait que le niveau de service est différent de ce qu'il était il y a quelques années. Il faudrait examiner la question du coût dans son ensemble, en parallèle avec l'examen du niveau de service.

M. Meyer : Nous devons ajouter d'autres commentaires à ceux qu'a faits M. Bonnett. Je les apprécie, mais on ne peut pas avoir l'impression que l'expédition du grain débute à l'endroit où sont situés les silos-élevateurs. L'expédition du grain est différente de ce qu'elle était. Nous exploitons une ferme à proximité de Peace River, à quatre ou cinq heures de route du silo-élevateur. Ceux qui exploitent une ferme dans le Nord doivent faire transporter leur grain jusqu'à Edmonton. C'est une très longue distance. Ce coût est entièrement supporté par l'agriculteur.

Les agriculteurs ont de la difficulté à comprendre — c'est une perspective légèrement différente de notre sujet de discussion — pourquoi ils ne peuvent pas expédier leur produit alors qu'il y a une pénurie à l'échelle mondiale. C'est très frustrant pour les producteurs d'être empêchés d'expédier un produit considéré comme ayant de la valeur. Ils sont conscients de sa valeur et aimeraient l'acheminer vers le marché mais en sont incapables. De grandes quantités de blé canadien n'ont pas été expédiées parce qu'on n'en avait pas la capacité.

M. Bonnett : Ça devient pratiquement un problème de coût d'intrants également. En rejetant la responsabilité du transport sur les agriculteurs, la qualité du service des compagnies ferroviaires s'est considérablement détériorée dans certaines régions de la Saskatchewan depuis qu'elles se sont éloignées des points de collecte. Ce coût est transféré aux contribuables locaux et devient un coût d'intrants supplémentaire. Ce n'est pas une question transparente, car le transport ferroviaire du grain est peut-être à tarif fixe, mais il n'est pas calculé en tenant compte du fardeau fiscal, non seulement de l'entretien des routes, mais aussi des camions. Ça devient un facteur complexe; par conséquent, la question du coût et celle du service doivent être examinées en même temps.

Le sénateur Peterson : Vos tableaux sur l'anhydride d'ammoniac au Manitoba et en Saskatchewan indiquent un coût de 864 \$ la tonne, alors que ce coût est de 624 \$ la tonne au Dakota du Nord. Pourquoi la différence est-elle aussi forte?

M. Meyer : D'un côté c'est le Canada et, de l'autre, ce sont les États-Unis.

Le sénateur Peterson : D'accord, mais il y a le libre-échange.

M. Meyer : Comme nous l'avions fait remarquer la dernière fois, c'est incroyable que la différence de prix pour certains de ces produits soit aussi forte. Par exemple, on peut acheter de la potasse à meilleur prix aux États-Unis qu'en Saskatchewan.

M. Phillips : Je ne sais pas quelle est la solution à ce problème et comment on peut ordonner à une entreprise de vendre un produit à un prix différent dans un autre pays. Un agriculteur

bring it back. Anhydrous ammonia is a little trickier to do but for all of the dry products, the border is open. The price discovery mechanism would be your distance for freight costs.

Senator St. Germain: Is this because of long-term contracts?

Mr. Meyer: That is part of it.

Senator Peterson: You mentioned the hog industry and that you hope it will rebound. Currently, we have a program whereby we are paying breeders to eliminate their breeding stock. Piglets are being euthanized because there is no market for them and we are importing them from the United States. Why is the market in turmoil? The second largest hog producer in Saskatchewan has declared bankruptcy.

Mr. Meyer: We are very much in a transition period between changing markets given transportation costs, input costs for feeding, local oversupplies and certain local markets disappearing. Some producers have to go further to sell their product. Things are changing also with the change in the value of the dollar. Some processing entities who absorbed those hogs in the past have moved from 0.8 to 1.05 or par arrangements in currency exchanges. That makes a 20 per cent to 30 per cent difference. The hog industry is a prime example, just as the lumber industry is where we are. It is literally at a stand-still and is absolutely in transition. It is not only difficult to explain but also difficult to look at the killing of these animals in such a way.

I firmly believe that the hog industry will turn around. It is so sad to see what has happened. I know that is not a sophisticated answer, and I might disappoint you in that.

Senator Peterson: It is regrettable that so many good operations are going under.

Mr. Bonnett: One of our members is the Canadian Pork Council. I am not sure that they are quite as convinced that it will turn around as quickly, mainly because the feed issue will be with us for some time. As long as the feed costs are so high, it will be difficult. The value of the Canadian dollar has to shift. There will be some adjustment in the industry. I would like to believe that it will turn around in a year. I will owe you a beer if it does turn around.

Mr. Meyer: Do not forget that in the United States there is an extremely advanced biofuels industry with a significant availability of dry, distilled grain. Where that comes into the picture, it makes feeding more competitive. We do not have that industry in Canada. Some of us argued two or three years ago that because Canada does not participate in the biofuels business, we will have to pay for it in the feed industry.

peut toujours aller aux États-Unis acheter le produit et le ramener. C'est un peu plus délicat en ce qui concerne l'anhydride d'ammoniaque mais, pour tous les produits secs, la frontière est ouverte. Le mécanisme de détermination des prix tiendrait compte de la distance pour les frais de transport.

Le sénateur St. Germain : Est-ce à cause des contrats à long terme?

M. Meyer : En partie.

Le sénateur Peterson : Vous avez fait des commentaires sur l'industrie du porc et vous avez dit que vous espériez une reprise. Actuellement, il y a un programme qui a pour objet de payer les éleveurs pour supprimer leurs animaux reproducteurs. Des porcelets sont euthanasiés parce qu'il n'y a pas de débouché pour eux et que nous importons des porcs des États-Unis. Pourquoi le marché est-il très perturbé? Le deuxième producteur de porc de la Saskatchewan a déclaré faillite.

M. Meyer : Nous sommes en pleine période de transition, entre des marchés changeants, en raison des coûts de transport, des coûts des intrants pour l'alimentation, de la surcapacité locale et de la disparition de certains marchés locaux. Certains producteurs doivent aller plus loin pour vendre leur produit. La situation évolue en même temps que la valeur du dollar. Pour certaines usines de transformation qui absorbaient ces porcs, le prix est passé de 80 cents à 1,05 \$, ou alors il y a des ententes de parité des cours. Ça représente une différence de 20 p. 100 à 30 p. 100. Le secteur du porc, comme l'industrie du bois, est un excellent indicateur de la situation. C'est littéralement le statu quo dans ce secteur et il est en pleine transition. On a non seulement de la difficulté à expliquer la situation, mais aussi à envisager l'abattage de ces animaux sous cet angle.

Je suis intimement convaincu qu'il y aura une reprise dans le secteur du porc. Cette situation est extrêmement déplorable. Je sais que ce n'est pas une réponse très élaborée et qu'elle vous déçoit peut-être.

Le sénateur Peterson : Il est regrettable qu'un aussi grand nombre de bonnes entreprises fassent la culbute.

M. Bonnett : Un de nos membres est le Conseil canadien du porc. Je ne suis pas sûr qu'il soit aussi convaincu que vous que la situation changera aussi rapidement, surtout parce que le problème des aliments se posera encore pendant un certain temps. Tant que les coûts des aliments seront aussi élevés, la situation sera difficile. Il faut que la valeur du dollar canadien change. Il y aura des rajustements dans le secteur. J'aimerais croire qu'une reprise aura lieu dans un an. Je vous devrai une bière si vous avez raison.

M. Meyer : N'oubliez pas qu'aux États-Unis, le secteur des biocarburants est extrêmement avancé et que de grandes quantités de drêche sèche de distillerie seront disponibles. Lorsque ça interviendra, la compétition sera plus forte dans le secteur des aliments. Cette industrie est inexistante au Canada. Il y a deux ou trois ans, plusieurs d'entre nous estimaient que, puisque le Canada ne participait pas à l'industrie des biocarburants, nous devrions en payer le prix dans le secteur des aliments.

Senator Mahovlich: We had small farms up where I am from. My dad had a dairy farm for awhile. You mentioned regulations earlier. When I buy a steak at Loblaw's, do I know where it is from — Canada or the United States? Where do the large corporations like Loblaw's, for example, get their meat?

Mr. Phillips: Much of the meat is Canadian, but the point that CFA would make is that there needs to be a clear way to brand and label the meat so that consumers know that it is a Canadian product, not just packaged in Canada after it was imported. There has been a big push for that to be done, and it would be an excellent concept for this committee to embrace. In Manitoba, for example, there is the Peak of the Market brand. If you see that brand on a product, then you know it is a Manitoba product. The Province of Ontario has such a program as well. When I go to Loblaw's, it is difficult to find the labels. When I look at something, I wonder where it comes from. It is hard to know. We need to find a way to label the product so that consumers know that they are buying something produced in Canada.

Mr. Bonnett: I want to emphasize that we are calling for a voluntary labelling program. If you get into mandatory labelling, then there will be a whole other series of issues. Currently in the United States, they are talking about going ahead with mandatory country-of-origin labelling. That sounds good on the surface but there is so much trade back and forth between the two countries that all of a sudden they will begin to discount Canadian product into the U.S. That will mean segregating the products, thereby creating added costs. We have no problem if they want to market American beef and have traceability, verification and marketing protocols in place to market it. That would be the same thing that we would do with our beef or pork.

It should be a marketing initiative. Labels should describe what the product is, but they should not be so detailed that you are demanding that the country of origin be identified. We want a voluntary program to identify the product. There is a difference between legislation requiring what is on the label and something that gives clear identity of what the product is. We are asking for clarity in labelling and then marketing the product. Canadians produce everything from horticultural and grain crops to beef and pork that we can market as Canadian products and reap the benefits. However, it is difficult for the consumer to tell right now.

I do not know how many of you saw *Marketplace* on CBC, where Wendy Mesley was going through the "Product of Canada" labelling system. All that meant was that 51 per cent of the cost of that product was incurred in Canada. It may only be the box. It is important to make sure that consumers are

Le sénateur Mahovlich : Il y avait de petites exploitations agricoles dans ma région. Mon père a eu une ferme laitière pendant un certain temps. Vous avez fait allusion aux règlements. Quand j'achète un steak chez Loblaws, est-ce que je sais d'où il vient, s'il vient du Canada ou des États-Unis? Où les grosses sociétés comme Loblaws se procurent-elles leur viande, par exemple?

M. Phillips : Une forte proportion de la viande est canadienne, mais la Fédération canadienne de l'agriculture ferait remarquer qu'il est essentiel d'établir un système clair de marquage et d'étiquetage de la viande pour que les consommateurs sachent qu'il s'agit d'un produit canadien, qu'il n'a pas seulement été emballé au Canada après avoir été importé. De fortes pressions sont exercées pour que ça se fasse, et ce serait une excellente cause à embrasser pour le comité. Au Manitoba, par exemple, il y a la marque Peak of the Market. Si vous voyez cette marque sur un produit, vous savez que c'est un produit manitobain. Un programme semblable est en place dans la province de l'Ontario. Quand je vais chez Loblaws, j'ai de la difficulté à trouver les étiquettes. Quand je regarde un produit, je me demande d'où il vient. On a de la difficulté à le savoir. Il faut trouver un moyen d'étiqueter le produit de façon à ce que les consommateurs sachent qu'ils achètent un produit canadien.

M. Bonnett : Je voudrais insister sur le fait que nous réclamons un programme d'étiquetage volontaire. Si l'on adopte un programme d'étiquetage obligatoire, une toute autre série de problèmes se poseront. Aux États-Unis, il est actuellement question d'aller de l'avant avec un système obligatoire de marquage du pays d'origine. Ça paraît bien à première vue, mais il y a tellement d'échanges commerciaux entre les deux pays qu'on se mettra tout d'un coup à vendre le produit canadien au rabais aux États-Unis. Par conséquent, on devra différencier les produits, ce qui entraînera des frais supplémentaires. Nous ne sommes pas opposés à ce qu'on veuille commercialiser le bœuf américain en mettant en place des protocoles de traçabilité, de vérification et de commercialisation. Ce serait la même procédure que celle que nous avons adoptée pour notre bœuf ou notre porc.

Ce devrait être une initiative de commercialisation. Les étiquettes devraient décrire la nature du produit, mais elles ne devraient pas être détaillées au point d'exiger que le nom du pays d'origine soit indiqué. Nous voulons un programme volontaire pour identifier le produit. Il y a une différence entre adopter une réglementation obligeant à indiquer des renseignements précis sur l'étiquette et un système indiquant clairement la nature du produit. Nous voulons que l'étiquetage soit clair, puis commercialiser le produit. Les Canadiens produisent de tout, des produits horticoles, des céréales, du bœuf et du porc qu'ils peuvent commercialiser comme produits canadiens et dont ils peuvent récolter les avantages. Pour le moment, le consommateur a toutefois de la difficulté à faire la différence.

Je ne sais pas combien parmi vous ont vu l'émission *Marketplace* sur CBC, au cours de laquelle Wendy Mesley passait en revue le système d'étiquetage « Produit du Canada ». Tout ce que cette mention signifie, c'est que 51 p. 100 du coût de ce produit a été encouru au Canada. Il se peut que la boîte

aware of what they are buying. When you survey consumers, they say they want to buy Canadian products, but they cannot make that choice right now.

Mr. Meyer: Further to that, from the Alberta perspective, we are seeing that feedlot interests have moved a significant percentage of overall feeding capacity into the United States. Therefore, Canadian feeder cattle are feeding in the U.S. and Canadian feedlots are sometimes importing corn through the same interests into Alberta rather than feeding Alberta grain. They say U.S. corn has been more competitive in most of those instances than Canadian grain.

When you are asking about where the product is from, that question is important: Is it whether the animal is being fed Canadian grain? Is it where the animal is standing? Is it who owns it? Or is it where it is being processed? We have a mix of situations that are totally different, and quite often they are arranged to bypass some trade arrangements.

Senator Mahovlich: Does each country have its own regulations or does the World Trade Organization control what is injected into that cow? I know the Canadian public wants to know what they are eating and what is injected into the animal.

Mr. Bonnett: I would note that the only time cattle are injected with something is to cure a health problem. I mentioned in my presentation that one of the challenges we face is the lack of understanding among consumers in general about what it is that farmers do, and how they do it. There are three levels of regulation in this country: municipal or local, provincial and federal. Many times you will have three levels of government trying to regulate the same thing. That can create inequities, not only within a province but between provinces.

A good example would be environmental rules where those in Ontario are different from Quebec or Alberta. Those types of things create artificial barriers amongst producers in the country. It would be good to harmonize those regulations within the country.

You talked about buying local products. If local slaughterhouses in Ontario are provincially inspected, livestock butchered at those slaughterhouses can be sold in the province of Ontario but not in any other province. This is another layer of regulation that creates inequities and takes competitiveness out of the system. How can we harmonize those interprovincial, municipal and federal regulations?

The next step, then, is the testing of products, whether it be a herbicide to spray on a grain crop or a drug used in livestock. If it goes through rigorous testing in the United States, there should be a system where some of those test results can be replicated in Canada to avoid having to go through a completely separate testing for that product.

seulement ait été fabriquée au Canada. Il est important de s'assurer que les consommateurs sachent ce qu'ils achètent. Lors des sondages, ils disent qu'ils veulent acheter des produits canadiens mais, actuellement, ils ne peuvent pas faire ce choix.

M. Meyer : En outre, en ce qui concerne l'Alberta, on voit que les parcs d'engraissement ont transféré un pourcentage important de la capacité globale d'engraissement aux États-Unis. Par conséquent, les bovins d'embouche canadiens sont nourris aux États-Unis et les parcs d'engraissement canadiens importent parfois du maïs en Alberta par le biais des mêmes intérêts plutôt que de leur donner du grain albertain. On dit que le maïs américain a été plus compétitif que le grain canadien dans la plupart de ces cas-là.

Quand on demande d'où vient le produit, la question suivante est importante : est-ce que l'animal a été nourri avec du grain canadien? Est-ce l'endroit où l'animal se trouve qui compte? Est-ce le propriétaire qui compte? Ou est-ce l'endroit où le produit est transformé? Il existe une série de situations qui sont tout à fait différentes et, très souvent, on s'arrange pour contourner certaines ententes commerciales.

Le sénateur Mahovlich : Chaque pays a-t-il ses propres règlements ou l'Organisation mondiale du commerce exerce-t-elle un contrôle sur les produits injectés à une vache? Je sais que les Canadiens veulent savoir ce qu'ils mangent et, par conséquent, les produits qui sont injectés à l'animal.

M. Bonnett : J'aimerais faire remarquer que la seule occasion où des produits sont injectés au bétail, c'est lorsqu'il s'agit de régler un problème de santé. J'ai signalé dans mon exposé qu'un des défis auquel nous sommes confrontés est que les consommateurs ne comprennent généralement pas ce que font les agriculteurs ni comment ils le font. Il existe trois niveaux de réglementation au Canada : municipal ou local, provincial et fédéral. Dans de nombreux cas, les trois niveaux de gouvernement tentent de réglementer le même domaine. Ça engendre des injustices, non seulement à l'intérieur de la même province, mais aussi entre les provinces.

Les règlements environnementaux représentent un exemple probant; ceux de l'Ontario sont différents de ceux du Québec ou de l'Alberta. Ces types de situation créent des obstacles artificiels parmi les producteurs du pays. Il serait bon d'harmoniser ces règlements à l'échelle nationale.

Vous avez suggéré d'acheter des produits locaux. Si les abattoirs locaux de l'Ontario sont soumis à une inspection provinciale, le bétail qui y est abattu peut être vendu dans la province de l'Ontario mais pas dans les autres provinces. C'est un autre niveau de réglementation qui crée des injustices et élimine la concurrence du système. Comment peut-on harmoniser les règlements provinciaux, municipaux et fédéraux?

L'étape suivante est la conduite d'essais sur les produits, qu'il s'agisse d'un herbicide à vaporiser sur une culture de céréales ou d'un médicament utilisé pour le bétail. Si le produit est soumis à des essais très stricts aux États-Unis, il faudrait mettre en place un système qui permette de reproduire les résultats de ces essais au Canada sans être obligés de procéder à toute une nouvelle série d'essais sur ce produit.

It comes back to the issue of harmonization. Every time you add a layer, it adds cost to the system. Part of the reason we are paying more for animal health products and herbicides in Canada is that we have a separate regulatory system. Our market is not as big as the United States market. If you want to market a herbicide or a drug, it is easier to do that in a market of 350 million people. However, in a market of 35 million people, the relative cost to do similar testing is higher.

We are not saying downgrade the regulations; we are saying harmonize. Ensure high standards, but have it accepted in both the United States and Canada, because that is where most of our market is anyway. That would weed out some of the artificial things that give us difficulty in competing.

Senator Peterson: With respect to the country-of-origin labelling, if the Americans bring that in, will it not slam the border shut? Basically it is another word for tariffs or protecting local industries. For example, on the feeder cattle, they will not want to track that, will they?

Mr. Bonnett: They will do it. There will be products entering and they will have to use labelling that will identify the other countries.

One of the discussions I am starting to hear about in the beef and hog sectors is that if they start doing country-of-origin labelling, maybe we should start marketing how superior our livestock are. Perhaps use it as an advantage. Initially, there will be a kickback and the price in Canada will drop because that is a big market. We are exporting 60 per cent of what we produce. However, if they actually allocate the funding and implement that policy in the way it is now, I think the only way to deal with that situation is to start building up the marketing and display the fact that we have traceability and food safety systems that stand up against any place in the world.

Senator Gustafson: Our farmers mostly are located along the U.S. border. There is a tremendous difference between how farming is viewed in the U.S. and how it is viewed in Canada. In Canada, what we hear from the general public is that the farmers are crying again. In the U.S., it does not matter whether you come from Los Angeles, New York, Seattle or Chicago, they all fight for the heartland. It is an absolutely different attitude in this regard.

This committee has recommended a couple of times that we should develop a Canadian farm bill that would look at a 10-year period and say "Here is where we are going." We have had so many different farm programs that most farmers do not even understand them any more. They just take it to the accountant and say "Fill it out" and hope for the best. We are now into a new global economy, and I do not think we are ready for it yet. That is one question.

C'est toujours la question de l'harmonisation. Chaque fois qu'on ajoute un niveau, ça augmente le coût pour le système. Si nous payons davantage au Canada pour les médicaments vétérinaires et les herbicides, c'est en partie dû au fait que nous avons un système réglementaire distinct. Notre marché n'est en outre pas aussi vaste que le marché américain. Si on veut commercialiser un herbicide ou un médicament, c'est plus facile quand on a affaire à un marché de 350 millions de personnes. Dans un marché de 35 millions de personnes, le coût de la conduite d'essais semblables est proportionnellement plus élevé.

Nous ne suggérons pas d'adopter des règlements moins stricts mais de les harmoniser. Il faut veiller à avoir des normes élevées, mais aussi à ce qu'elles soient acceptées au Canada et aux États-Unis, car c'est de toute façon là que se trouve notre principal marché. Ça élaguerait certaines des règles artificielles qui nous donnent de la difficulté à être concurrentiels.

Le sénateur Peterson : En ce qui concerne le marquage du pays d'origine, est-ce que ça ne fermera pas la frontière si les Américains instaurent ce système? C'est en fait un autre terme pour les droits tarifaires ou la protection des industries locales. Voudront-ils par exemple faire du traçage pour les bovins d'emboûche?

M. Bonnett : Oui. Certains produits seront importés et ils devront être étiquetés de sorte à identifier les autres pays concernés.

Un des types de commentaires qu'on commence à entendre au sujet des secteurs du bœuf et du porc, c'est que si les Américains adoptent le système de marquage du pays d'origine, nous devrions peut-être nous mettre à indiquer sur l'étiquette que notre bétail est de qualité très supérieure. On pourrait peut-être s'en servir à notre avantage. Initialement, ça aura un impact, et le prix au Canada diminuera, car c'est un vaste marché. Nous exportons 60 p. 100 de notre production. Cependant, si les États-Unis affectent les fonds nécessaires et mettent cette politique en œuvre telle qu'elle est actuellement, je pense que la seule façon de réagir sera d'intensifier la commercialisation et de faire savoir que nous avons des systèmes de traçabilité et de sécurité alimentaires qui peuvent rivaliser avec ceux de n'importe quel autre pays.

Le sénateur Gustafson : La plupart de nos agriculteurs sont établis le long de la frontière américaine. Il existe une énorme différence de perception entre le Canada et les États-Unis en ce qui concerne l'agriculture. Au Canada, le grand public trouve que les agriculteurs se lamentent une fois de plus. Aux États-Unis, tous les habitants, ceux de Los Angeles, de New York, de Seattle ou de Chicago, se mobilisent. L'attitude est radicalement différente à cet égard.

Le comité a recommandé à deux reprises d'élaborer un projet de loi agricole canadien qui indiquerait l'orientation à prendre pour les dix prochaines années. Il y a eu un nombre tel de programmes agricoles différents que la plupart des agriculteurs ne les comprennent plus. Ils remettent les formulaires à leur comptable en lui disant de les remplir et en espérant que tout ira pour le mieux. Nous nous trouvons actuellement dans une nouvelle économie mondiale, et je ne pense pas que nous soyons déjà prêts. C'est ma première question.

I would also like your comments on market choice.

Senator Peterson: You said you would not.

Senator Gustafson: First, please respond on the Canadian farm bill.

Mr. Bonnett: On a Canadian farm bill, you are likely aware that the Canadian Federation of Agriculture has been floating a document called "The Canadian farm bill" around for several years. That is an initial draft of a concept that we have put together as a vision of where agriculture will be in the future. There are three components to that farm bill. One is the age-old safety net discussion. We will have that forever; as long as we have a business as risky as farming, we will have a discussion about crop insurance, case programs and everything else because we have to deal with that risk. That component should be kept in one corner where we will have that ongoing discussion.

Another area where there has been a lot of work done is on strategic development for agriculture. Where will agriculture be in five, ten and 15 years on? Even taking something simple like biofuels — will it be fuelled on ethanol, biodiesel or cellulosic ethanol, or something like that? We need to be looking far enough ahead so that we can get to "where the puck will be," so to speak. What are the things that are demanded by consumers? I think there will be an energy component of agriculture production in the future. However, I am not convinced that we have it right as to where it will be. We need to have that vision.

Functional foods is another critical area. Right now, there are a number of foods out there. If we can get more people incorporating them into their diet, they could be getting their drugs through their diet rather than going to a drug company. We must communicate better with people. People are starting to demand that. How do we position and market our foods so that that aspect is captured?

The other thing on strategic development is finding how to link the farmer closer to the end buyer in the chain. Over the last 50 years, the farmer has become further removed from that food purchaser.

I had the chance to look at some of the issues in Japan. On the label on certain types of food in Japan, you see a website where you can see the farmer who actually produced that food. They are going back to making that linkage and charging a premium price for that product because that capability is there.

We must step back, take a look at where we think things will be and put a discussion document in place. In fairness, this latest round of Agriculture Policy Framework 2 is a lot better than the

J'aimerais en outre entendre vos commentaires au sujet du choix du marché.

Le sénateur Peterson : Vous avez dit que non.

Le sénateur Gustafson : Veuillez d'abord répondre à mon commentaire concernant un projet de loi canadienne pour l'agriculture.

M. Bonnett : À ce propos, vous savez probablement que la Fédération canadienne de l'agriculture a fait circuler un document intitulé « Le projet de loi canadienne pour l'agriculture » il y a quelques années. C'est une première ébauche d'un concept que nous avons créé et qui constitue une vision de l'orientation que prend l'agriculture. Ce projet de loi comprend trois volets. L'un est la discussion sur le sempiternel système de protection du revenu. Ça durera à jamais; aussi longtemps qu'on aura affaire à un secteur où les risques sont aussi élevés qu'en agriculture, nous aurons des discussions sur l'assurance-récolte, sur des programmes CASE et sur toute une série d'autres sujets, car il faudra faire face à ces risques. Ce volet devrait rester dans un coin où nous aurons ce débat permanent.

Un autre domaine où un travail considérable a été accompli est celui du développement stratégique pour l'agriculture. Que sera devenue l'agriculture dans cinq, dix ou 15 ans? Même pour une question simple comme les biocarburants, il faut se demander si on utilisera de l'éthanol, du biodiesel ou de l'éthanol cellulosique, ou un autre produit semblable. Il est essentiel d'examiner les perspectives pour un avenir assez éloigné afin de pouvoir se trouver là où il faut. Quelles sont les exigences des consommateurs? Je pense qu'à l'avenir la production agricole comportera un volet « énergie ». Je ne suis toutefois pas convaincu que nous sachions exactement où on en sera. Il est impératif d'avoir cette vision.

Les aliments fonctionnels sont un autre secteur extrêmement important. Actuellement, il existe un certain nombre d'aliments fonctionnels. Si on arrive à inciter la population à les intégrer à son régime alimentaire, elle pourrait prendre ses médicaments par le biais de son alimentation au lieu de s'adresser à une société pharmaceutique. Il faut mieux communiquer avec les gens. La population commence à l'exiger. Comment positionnons-nous et commercialisons-nous nos produits alimentaires pour tenir compte de cet aspect-là?

L'autre activité en matière de développement stratégique consiste à trouver un moyen d'établir des liens plus étroits entre l'agriculteur et l'acheteur final, dans la chaîne. Au cours des 50 dernières années, le lien entre l'agriculteur et l'acheteur de produits alimentaires s'est estompé.

J'ai eu l'occasion d'examiner certains des enjeux au Japon. Sur certains types de produits alimentaires japonais, on trouve sur l'étiquette l'adresse d'un site web sur lequel on peut voir l'agriculteur qui a produit cette denrée. Les Japonais se remettent à établir ce lien et font payer un prix plus élevé pour ce produit en raison de cette possibilité.

Nous devons prendre du recul et voir où nous pensons qu'on en sera, puis mettre en place un document de discussion. Il faut reconnaître que le deuxième volet du Cadre stratégique pour

first one. The first one was a first crack at looking five years out. We got sucked into a vacuum talking about safety nets for five years because we were in that big hole. If we can maintain some of the prices that we are recovering here on grains and oilseeds, and if some of the livestock prices come around in the next year, it might give us some breathing room to take the opportunity to look at a formal Canadian farm bill in the future. Strategically, we need to look at what society will want and how we can line up our farmers, researchers and universities so we are positioning ourselves to take advantage of those markets.

Mr. Meyer: Further to that, I believe that we were trying to work on a farm bill when we got into the APF. APF is supposed to be our farm bill, I think. I wonder what Agriculture Policy Framework 1 really did. I am glad we are reviewing the process more comprehensively for APF 2.

In respect of trying to have a plan for ten or 15 years, we would not have the biofuel situation if we made that plan five years ago. That is one of the problems with a five or ten-year plan. Perhaps, in further incorporating a vision for this industry, it would be useful to emphasize the importance of agriculture, a view that has been lacking in Canada. For me as an immigrant, for instance, I always wondered why there was not more concern about agriculture.

Senator Gustafson, you alluded to urban areas in the United States. The same can be said about Europe. To a large degree, Europeans are just as concerned about food — if not more concerned — than the people you mentioned in the United States. It is clear that those people realized that without the country, without the people working the land and feeding the animals and whatnot, nothing will happen.

For some reason, this country has been extremely blessed. I think that has a lot to do with the plenitude. There was always too much. There is always cheap food. Food was too cheap here; there was too much, and it was too cheap. All of a sudden, that is changing. When wheat seems to go higher, there is outrage. There is no outrage at the fact that today, crude oil is at \$113 a barrel. There is no outrage; they call it a new record high. That is it. Tomorrow they will fill up again.

I would like to make a point in that direction, though I do not want to take away from what Mr. Bonnett is saying. I think what is happening now is making people start thinking about food, and the price of food. We might soon have a different environment in which to create something more successful for Canada in the food business now and into the future than we have in the past.

l'agriculture est nettement supérieur au premier. Le premier était une première tentative de prévoir pour une période de cinq ans. Pendant cinq ans, nous avons tourné en rond à discuter des mesures de protection du revenu, parce que nous étions dans ce pétrin. Si nous arrivons à maintenir certains des prix que nous avons maintenant sur les grains et les oléagineux et si certains des prix du bétail remontent au cours de l'année prochaine, ça pourrait nous donner un répit et nous permettre de profiter de l'occasion pour examiner la possibilité d'établir un projet de loi canadienne pour l'agriculture. D'un point de vue stratégique, il est essentiel de déterminer ce que la société voudra et de voir comment nous pouvons mobiliser nos agriculteurs, nos chercheurs et nos universités pour se positionner de façon à tirer parti de ces marchés.

M. Meyer : En outre, je pense que nous tentions de travailler sur un projet de loi canadienne pour l'agriculture quand nous avons élaboré le Cadre stratégique pour l'agriculture. Ce cadre est censé être notre projet de loi pour l'agriculture. Je me demande quels sont les véritables résultats du premier Cadre stratégique pour l'agriculture. Je suis heureux de voir que nous examinons le processus de façon plus globale pour le deuxième volet.

En ce qui concerne l'établissement d'un plan pour les dix ou 15 prochaines années, nous ne serions pas dans la situation actuelle en matière de biocarburants si nous avions fait ce plan il y a cinq ans. C'est un des problèmes que pose un plan quinquennal ou décennal. Il serait peut-être utile, lorsqu'on intégrera davantage une vision pour ce secteur, de mettre l'accent sur l'importance de l'agriculture, car on ne l'a pas beaucoup fait au Canada. Je suis immigrant et je me suis toujours demandé pourquoi on ne s'intéressait pas davantage à l'agriculture.

Sénateur Gustafson, vous avez mentionné des régions urbaines des États-Unis. Le même type de commentaire est valable en ce qui concerne l'Europe. Dans une large mesure, les Européens s'intéressent tout autant aux produits alimentaires — voire davantage — que les Américains que vous avez mentionnés. Il est clair que ces personnes se sont rendu compte que, sans la campagne, sans les travailleurs de la terre et sans l'élevage d'animaux, rien ne serait possible.

Pour une raison ou une autre, le Canada a été particulièrement choyé. Je pense que c'est en grande partie lié à l'abondance. On a toujours eu trop. On a toujours eu des aliments bon marché. Les produits alimentaires étaient trop bon marché ici et en trop grandes quantités. Brusquement, la situation change. Quand le prix du blé a tendance à augmenter, on crie au scandale. Pourtant, on n'est pas outré parce qu'aujourd'hui le prix du pétrole brut a atteint 113 \$ le baril. Personne ne crie au scandale; on dit qu'on a atteint un nouveau record. C'est tout. Demain, les automobilistes continueront à faire le plein.

J'aimerais faire un commentaire dans ce sens, quoique je ne veuille pas enlever quoi que ce soit aux commentaires de M. Bonnett. Je pense que la situation actuelle pousse les citoyens à réfléchir aux produits alimentaires et à leurs prix. Il est possible que l'on ait bientôt un contexte dans lequel on pourra créer, pour aujourd'hui et pour demain, un système plus efficace qu'avant pour le Canada, dans le secteur alimentaire.

Mr. Bonnett: You mentioned the political differences in the United States and there were some comments about support for the rural communities and agriculture. I talked to a congressman from Texas one time and he said, "We have the best form of democracy money can buy." He had a point, in a way, because their system of representation gives a lot more weight to rural communities. I think that is a dynamic you can see in their policy.

Senator Gustafson: Their senators have to fight for the heartland.

Senator St. Germain: Maybe there is something to that American system.

Senator Gustafson: My second question is regarding market choice.

Mr. Bonnett: By market choice, do you mean truth in labelling and those sorts of things?

Senator Gustafson: No. When I sell my grain, do I have a choice who I sell it to?

Mr. Phillips: We will make some brief, non-inflammatory comments. Some of this is more personal than the Grain Growers of Canada. I have worked on both sides of this issue. I was on the board for United Grain Growers when we pushed for market choice, for Reg Alcock, cabinet minister and Minister responsible for the Canadian Wheat Board. I have worked on both sides of this issue.

I think things are changing. There is a bill on barley before the House. The Canadian Wheat Board's comments were telling when the results of that so-called plebiscite were released. It was telling that the Wheat Board said, "That mirrors our internal polling: 60 per cent of the people want choice." That was the first comment from Ken Ritter. I can say, from having worked in Mr. Alcock's office and having looked at the internal surveys, that there is a mood for change.

The challenge is: How can you, or can you, maintain a strong Canadian Wheat Board for all the people who want to do it while setting up some pressure relief valve for those who do not want to use it? I do not think that discussion has ever really taken place, or that point been explored. The Canadian Wheat Board says it cannot be done. The question has never been asked of the Canadian Wheat Board: What tools would you need? If you had to compete in the open market, what tools would you need to force the grain companies to handle grain if people come in to the elevator? If I come in with my barley and say, "I want to sell to the Wheat Board" and the grain company says, "The Wheat Board bin is full, but you can sell it to my account," we need an understanding of what tools they would need to compete. Then we could know whether it is real or not. We have never really had that discussion. It is so polarized, unfortunately, that we have not found a

M. Bonnett : Vous avez signalé les différences politiques aux États-Unis et avez fait quelques commentaires sur l'appui qu'on y donne aux collectivités rurales et à l'agriculture. J'ai un jour eu un entretien avec un membre du Congrès du Texas qui m'a dit ceci : « Nous avons le meilleur type de démocratie qui soit. » D'une certaine façon, il avait raison, car le système de représentation américain donne beaucoup plus d'importance aux collectivités rurales. Je pense que c'est une dynamique que l'on trouve dans la politique américaine.

Le sénateur Gustafson : Leurs sénateurs doivent se battre pour leur pays.

Le sénateur St. Germain : Ce système américain est peut-être intéressant.

Le sénateur Gustafson : Ma deuxième question concerne le choix du marché.

M. Bonnett : Voulez-vous dire par là un étiquetage précis et d'autres informations semblables?

Le sénateur Gustafson : Non. Lorsque je vends mes céréales, est-ce je peux choisir mon acheteur?

M. Phillips : Nous ferons quelques brefs commentaires non incendiaires. Certains de ces commentaires concernent plus personnellement Les Producteurs de Grains du Canada. J'ai travaillé dans les deux camps. J'ai des membres du conseil d'administration pour la United Grain Growers, lorsque nous avons recommandé le choix du marché, et j'ai travaillé pour Reg Alcock, ministre responsable de la Commission canadienne du blé. J'ai travaillé dans les deux camps.

Je pense que la situation évolue. Un projet de loi sur l'orge a été présenté à la Chambre. Les commentaires de la Commission canadienne du blé ont indiqué quand les résultats de ce prétendu plébiscite ont été publiés. La Commission du blé a signalé que c'était un reflet de sa politique interne et que 60 p. 100 des producteurs voulaient avoir le choix. C'était le premier commentaire de Ken Ritter. Je savais qu'il y avait une envie de changement, car je travaillais au cabinet de M. Alcock et j'avais examiné les sondages internes.

La difficulté est la suivante : comment peut-on maintenir une Commission canadienne du blé vigoureuse pour tous les producteurs qui le désirent tout en installant une soupape de sûreté pour ceux qui ne veulent pas avoir recours à elle? Je ne pense pas qu'une telle discussion ait jamais eu lieu ou que cet aspect ait été examiné. La Commission canadienne du blé prétend que c'est impossible. On ne lui a jamais demandé de quels outils elle aurait besoin pour forcer les compagnies céréalieres à manutentionner le grain si les producteurs venaient au silo-élevateur, si ces compagnies étaient obligées d'être concurrentielles sur le marché libre. Si j'arrive avec mon orge en disant que je veux la vendre à la Commission canadienne du blé et que la compagnie céréalière me signale que celle-ci n'a plus de place pour la stocker et qu'elle m'offre de me la vendre, il est essentiel de savoir de quels outils elle aurait besoin pour être concurrentielle. Nous pourrions alors savoir si c'est bien réel ou

forum to have that frank discussions and make more informed decisions on whether open marketing would work on barley or wheat.

Senator Gustafson: It worked in Ontario. They had a wheat board.

Mr. Phillips: For the record, our organization's view would differ from that of the CFA in that we would support market choice. However, we want to find a way that the Canadian Wheat Board would still be a viable competitor for the grain. That is critical because half the farmers want to deal with it. That said, there is a big group that does not.

Mr. Bonnett: I should clarify on CFA's position. We have had a struggle with this. One of the things we all recognize is that people are very emotionally attached with regard to what side of the issue they are on. The core point we wanted to make in this discussion is ensuring that farmers understand the ramifications, regardless of the decision made.

I have read some of the history books about the history of grains in Western Canada and the struggles farmers went through to put pools in place. That evolved. Co-ops formed and collapsed. The core point, I think, has to be that if there are change being made, farmers need to have a good understanding of what the core change is. The problem that we see with the issue right now is that people are so polarized that sometimes the rhetoric is getting in the way of having a clear discussion on what is needed, and how do you position yourselves to get that.

Mr. Meyer talked earlier about the risk with volatile markets. I do not know whether we have the structures right now to deal with those volatile markets, but I know that an individual producer will not be able to deal with that on their own. There will have to be tools in place. The core thing is to have a discussion on what type of marketing choice you want, but make sure there is clarity in what is going on. That is a big problem.

Mr. Meyer: I want to briefly make a comment, since this is a major issue for us. We produce thousands of tonnes of those grains — wheat and barley. Make sure to listen in on the discussion of those who produce the barley and wheat.

In respect of barley and wheat, there are two different issues. In barley, we have the Canadian Wheat Board selling probably 16 per cent of the barley. The rest is open market already. That 16 per cent controls the whole market of barley, plus the whole market of feed grain — end of story. There is no other way to describe this situation; such a small portion of market

non. Nous n'avons jamais eu ce type de discussion. La question s'est malheureusement tellement polarisée que nous n'avons pas trouvé de tribune pour avoir des discussions franches et prendre des décisions plus éclairées qui permettraient de savoir si une ouverture du marché pour l'orge ou le blé serait efficace.

Le sénateur Gustafson : J'ai travaillé en Ontario. Il y avait une commission du blé.

M. Phillips : Je signale que l'opinion de notre organisation serait différente de celle de la Fédération canadienne de l'agriculture, à savoir que nous serions en faveur du choix du marché. Nous voulons toutefois trouver une possibilité pour la Commission canadienne du blé de rester un concurrent rentable pour le grain. C'est d'une importance critique, car la moitié des agriculteurs veulent traiter avec elle. Cela dit, un nombre important d'agriculteurs n'en veulent pas.

M. Bonnett : Je devrais donner des éclaircissements sur la position de la Fédération canadienne de l'agriculture. Nous avons eu des prises de bec à ce sujet. Nous reconnaissons tous notamment que les gens ont un attachement très affectif au camp dans lequel ils se trouvent. Le principal commentaire que nous voulions faire dans le cadre de cette discussion, c'est qu'il faut s'assurer que les agriculteurs comprennent les incidences, quelle que soit la décision prise.

J'ai lu certains ouvrages sur l'historique des céréales dans l'Ouest du Canada et sur les combats qu'ont dû mener les agriculteurs pour mettre en place des syndicats. La situation a évolué. Des coopératives ont été formées, puis ont fait la culbute. Je pense que l'essentiel doit être que si l'on apporte des changements, il faut que les agriculteurs sachent en quoi consiste le changement principal. Le problème qui se pose actuellement est que les opinions se sont tellement polarisées que ça nuit parfois à la possibilité d'avoir une discussion claire sur ce qui est nécessaire et sur la façon de se positionner pour l'obtenir.

M. Meyer a évoqué tout à l'heure les risques associés à des marchés volatils. Je ne sais pas si nous avons actuellement les structures nécessaires pour faire face à ces marchés volatils, mais je sais qu'un producteur ne sera pas capable de le faire tout seul. Il faudra que certains outils soient en place. L'essentiel est d'avoir une discussion sur le type de choix de commercialisation que l'on veut, mais en s'assurant qu'on comprend clairement la situation. C'est un gros problème.

M. Meyer : Je voudrais faire un bref commentaire étant donné que c'est une question d'importance capitale pour nous. Nous produisons des milliers de tonnes de céréales, à savoir du blé et de l'orge. Je vous recommande de suivre les discussions des producteurs d'orge et de blé.

En ce qui concerne ces deux céréales, on a affaire à deux situations différentes. Pour ce qui est de l'orge, la Commission canadienne du blé vend probablement 16 p. 100 de la production. Le reste de la production est déjà vendu sur le marché libre. Ces 16 p. 100 contrôlent tout le marché de l'orge et tout le marché des céréales fourragères — fin du chapitre. Il n'y a aucune autre façon

engagement is controlling the rest of the market. It is also curtailing the process end.

On the wheat side, I very much agree with some comments that have been made by Mr. Phillips and Mr. Bonnett. I also want to mention that the board is reacting also to what is unfolding before our eyes. The board is changing, as Mr. Phillips said, and they are coming out with new programs. They came out with a new program the other day, the daily price contract, which will allow farmers to contract their tonnage at the beginning of a crop year and use the daily price, which is hedged on the market. That allows a large entity like the board to do that kind of hedging, which I could not afford to do anymore. I cannot afford to hedge my grain because I cannot afford the margin calls. When you have 60 to 90 cents fluctuations — in fact, one day we had a \$1.20 price fluctuation — you can figure out, over a contract of 5,000 bushels, how much money that is. You cannot take the risk.

If you produce 200,000 or 300,000 bushels and you had a \$1.20 move in one day, that is a \$250,000 margin movement and you have to put that up if you are a risk manager. Not many of us can do that. There is no bank out there that allows farmers to mitigate that kind of risk because the system is not yet ready to deal with that type of situation.

On the Canadian Wheat Board marketing question, I think it has now received a new momentum because of what is happening before our eyes. I would not go much further than that at this time, but I personally support the choice of having the right to sell as I see fit. That includes the Canadian Wheat Board, which can be an option with some of the new tools. There are now new people involved who are giving us that opportunity.

Senator Gustafson: If you follow the terminals that have been built along the 49th parallel, you have all the big world players there. You have Archer Daniels Midland, which is the biggest company in the world, handling grain. The Wheat Board sells most of their grain to companies like that. We have ConAgra; the Weyburn terminal is a small one compared to these other big companies that are right across the province.

The idea that you would not be able to market your grain is not there, be realistic, because that is where the Wheat Board markets their grain. There would be competition between these companies. Look at the Saskatchewan Wheat Pool — they have a new name that I cannot pronounce. They have gone that route now. There is no question there will be change, but it is certainly important to take a look at that.

de décrire la situation; c'est une partie très restreinte de la production engagée sur le marché qui contrôle le reste du marché. Ça exerce en outre des contraintes sur le secteur de la transformation.

En ce qui concerne le blé, je suis bien d'accord avec certains commentaires de M. Phillips et de M. Bonnett. Je voudrais signaler également que la Commission canadienne du blé réagit aussi aux changements qui se déroulent sous nos yeux. Elle évolue, comme l'a fait remarquer M. Phillips, et elle établit de nouveaux programmes. Elle a élaboré l'autre jour un nouveau programme, le contrat à prix journalier, qui permettra aux agriculteurs de donner à contrat leur volume au début d'une campagne agricole et d'utiliser le prix journalier, qui est garanti par contrepartie en fonction du marché. Ce système permet à une grande institution comme la commission de faire ce genre de couverture que je n'aurais plus les moyens d'assurer moi-même. Je n'ai pas les moyens de couvrir mes céréales, car je n'ai pas les moyens d'honorer les appels de marge. Avec des fluctuations de 60 cents à 90 cents — en fait, nous avons eu un jour une fluctuation de prix de 1,20 \$ —, imaginez un peu quelle somme ça représente sur un contrat de 5 000 boisseaux. On ne peut pas prendre ce risque.

Si on produit 200 000 ou 300 000 boisseaux et qu'on a une fluctuation de 1,20 \$ en un jour, ça provoque un mouvement de marge de 250 000 \$ et si l'on est gestionnaire de risque, il faut pouvoir avancer cet argent. Peu de producteurs sont en mesure de le faire. Aucune banque ne permettra aux agriculteurs d'atténuer ce type de risque, car le système n'est pas encore prêt pour faire face à ce type de situation.

En ce qui concerne la question de la commercialisation par la Commission canadienne du blé, je pense que celle-ci vient de prendre un nouvel élan en raison de la situation qui se déroule sous nos yeux. Je n'en dirai pas beaucoup plus à ce sujet pour le moment mais, personnellement, je suis en faveur du choix d'avoir le droit de vendre mon grain comme je l'entends. Ça inclut la Commission canadienne du blé, qui peut être une option avec certains des nouveaux outils. Il y a maintenant dans cette commission de nouveaux responsables qui nous donnent cette possibilité.

Le sénateur Gustafson : Si l'on suit les terminaux qui ont été construits le long du 49^e parallèle, c'est là que se trouvent tous les gros intervenants mondiaux. Il y a Archer Daniels Midland, qui est la plus grosse compagnie de manutention du grain au monde. La Commission canadienne du blé vend la plupart de ses céréales à des entreprises comme elle. Il y a ConAgra; le terminal de Weyburn est petit en comparaison de ces autres grosses entreprises établies dans toutes les régions de la province.

L'idée qu'on ne serait pas capable de commercialiser son grain est erronée; il faut être réaliste, car c'est là que la Commission canadienne du blé commercialise son grain. Il y aurait concurrence entre toutes ces entreprises. Voyez le Saskatchewan Wheat Pool — il a un nouveau nom que je n'arrive pas à prononcer. C'est l'orientation qu'il vient de prendre. Il est indéniable que des changements se produiront, mais il est important d'examiner la question.

Mr. Phillips: My fear is in the way the Wheat Board is playing its cards; it is an all or nothing game and they are refusing to move on malt barley in any way, shape or form. My concern, with all due respect to the current Conservative government, is that if they come back with a majority after the next election, I think there are people in that government who would simply gut the Wheat Board. It would be gone, and it would happen in a fashion that would make the whole thing unsustainable.

If I had a critique for the Wheat Board, it would be that I would like to see them take some more progressive steps now and saying "What can we do to meet you a little bit so we do not throw the baby out with the bath water," which is what I see might be coming down the road. We will encourage them to be more proactive and meet people part way without losing the strength that they have.

Senator Gustafson: There is no question that it is a big Canadian question. Farmers in the Maritimes, who have nothing to do with growing grain in the West and marketing it, have an opinion on the Wheat Board. It has become a political football.

Mr. Bonnett: It gets back to a core question, which is whether you want farmers, through their organizations, engaged in the marketplace. Will we just scrap this and not have farmers engaged in the marketplace through their organization anymore? That might not be in the long-term interest.

A good example of that is that we had a company here in Ontario that just decided to declare bankruptcy — Tincor Foods. During the BSE crisis, they worked for farmers; I put money into that as well. No one was buying culled cows. They came into the marketplace. Because of the fact that they got engaged in the marketplace, all of a sudden the buyers that were buying those cattle had to up the prices because there was more competition in the marketplace. The farmers got involved and came into the marketplace. Over the four years they were in business, the calculation was that we made an extra \$50 million on the sale of cattle.

Now market conditions have changed and the company is going bankrupt. I would not want to think — when there are times that farmers engage, through their organizations, in the marketplace — that it is not good for farmers. I worry that the rhetoric will take over and people will not make a decision on what is basically the best for me — not necessarily this year, but out into the future.

The Chair: This has been an outstanding evening and, as always, when we are talking about agriculture, it is a troubling time all across the country. I am very glad that you came here tonight. All of us appreciated it very much. You have opened eyes and offered some new ideas.

Mr. Phillips: May we each have a one-minute closing comment?

M. Phillips : Mes craintes sont liées à la façon dont la Commission du blé joue ses cartes. C'est un jeu dans lequel c'est tout ou rien; elle refuse d'ailleurs de bouger de quelque façon que ce soit en ce qui concerne l'orge brassicole. Ce que je crains, malgré tout le respect que je dois au gouvernement conservateur actuel, c'est que s'il devient majoritaire après les prochaines élections, je pense que certains membres de ce gouvernement supprimeraient tout simplement la Commission canadienne du blé. Elle disparaîtrait, et ça se ferait de telle façon que la situation serait intenable.

Si j'avais une critique à faire au sujet de la Commission canadienne du blé, ce serait que j'aimerais qu'elle prenne des mesures un peu plus audacieuses et qu'elle demande ce qu'elle peut faire pour répondre un peu mieux aux besoins des producteurs, afin d'éviter de jeter le bébé avec l'eau du bain; c'est en effet ce que je prévois. Nous l'encouragerons à être plus proactive et à faire certaines concessions pour répondre aux besoins des producteurs sans perdre sa puissance.

Le sénateur Gustafson : Il est un fait indéniable que c'est une grosse question canadienne. Les agriculteurs des Maritimes, qui n'ont aucun lien avec la production et la commercialisation de céréales dans l'Ouest, ont une opinion sur la Commission canadienne du blé. C'est devenu un ballon politique.

M. Bonnett : Ceci nous ramène à une question essentielle, à savoir si l'on veut que les agriculteurs soient engagés sur le marché par le biais de leurs organisations. Se contentera-t-on de supprimer ce système, sans que les agriculteurs continuent d'être engagés sur le marché par le biais de leurs organisations? Ce ne serait peut-être pas intéressant à long terme.

Un exemple probant est celui d'une entreprise ontarienne qui vient de décider de déclarer faillite; il s'agit de Tincor Foods. Pendant la crise de la maladie de la vache folle, elle a travaillé pour les agriculteurs; j'ai mis de l'argent dans ce fonds. Personne n'achetait les vaches de réforme. Elles arrivaient sur le marché. Étant donné que cette entreprise s'est engagée sur le marché, les acheteurs de ce type de bétail avaient dû tout d'un coup augmenter les prix, car il y avait davantage de concurrence sur le marché. Les agriculteurs ont participé et sont venus sur le marché. Au cours des quatre années pendant lesquelles cette entreprise a été active, on estime que nous avons gagné 50 millions de dollars de plus sur la vente du bétail.

La conjoncture a maintenant changé, et cette société est en train de faire faillite. Je ne voudrais pas penser — lorsque les agriculteurs s'engagent sur le marché, par le biais de leurs organisations — que ce n'est pas bien pour les agriculteurs. Je crains que les discussions prennent le dessus et qu'on ne prenne pas de décision sur ce qui est le mieux pour nous — pas nécessairement cette année, mais dans l'avenir.

La présidente : Ce fut une soirée exceptionnelle et, comme toujours, quand nous discutons d'agriculture, la situation est préoccupante dans tout le pays. Je suis heureuse que vous soyez venus ce soir. Nous l'avons tous apprécié beaucoup. Vous nous avez ouvert les yeux et présenté des idées nouvelles.

M. Phillips : Pouvons-nous faire chacun un commentaire final d'une minute?

We threw out some suggestions to you, such as how we could pre-purchase inputs during low prices as one option. We noted that the bio-security costs will be pushed on to farmers by having all of the fertilizer and chemical dealerships in the country having to upgrade on bio-security issues. We also talked about better funding for PMRA and CFIA.

A lot of what has been said today goes back to a philosophy we have at the Grain Growers of Canada. We do not believe that the government owes farmers a living, but we need the policy environment that lets us operate and make a living. If you can move on the policies that will help support us in that way, we are prepared to take risks ourselves as well.

Mr. Meyer: Further to that, I would like to add that government has to have an interest. We see that around the globe today. Just open the major daily newspapers. Farming is a unique business because of its importance for everyone. Everyone is engaged in agriculture, wheat. We eat two or three times a day. That makes you involved in agriculture. This is not just an industry in which you can or cannot chose to participate. You are a participant.

In respect of what is happening in these times, I think we have entered a new bio-economy. We are in dramatic shifts around the globe. The new bio-economy is not just about biofuels; it is about a new awareness of what is happening in the world. There is a change in attitude and a change in events all happening at one and the same time. There is a shift in various things at a time when it is difficult to find stability, which we discovered tonight. Two hours is not nearly enough time to discuss this situation. Perhaps four or even five hours would be better. The fact is that you cannot turn the wheel back. The new environment is here and this bio-economy will offer opportunities, but it requires additional responsibility and an ability on our part to participate in a new way, as we have learned in the past. Not all of the answers are available yet, so we need to look into the issues and work on them.

Mr. Bonnett: I thank the committee for giving us the opportunity to be heard because many of these issues require in-depth discussions. When you read the newspapers and listen to the radio, you hear a lot of talk about what is happening in agriculture. As I said at the outset of the meeting this evening, if you take a snapshot of only one sector of agriculture, you will not get the whole picture. One sector might be good and another sector might be bad. The whole issue of input costs has not been considered, but this committee is doing admirable work in trying to focus on that subject.

Nous vous avons fait des suggestions; nous avons notamment signalé que l'achat d'avance des intrants en période de bas prix pouvait être une option. Nous avons fait remarquer qu'on fera supporter les coûts de la biôsécurité aux agriculteurs en obligeant tous les concessionnaires d'engrais et de produits chimiques du Canada à renforcer la sécurité de leurs installations. Nous avons suggéré un meilleur financement de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire et de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

Une bonne partie des commentaires qui ont été faits aujourd'hui se rattachent à un principe des Producteurs de Grains du Canada. Nous n'estimons pas que le gouvernement doive faire vivre les agriculteurs, mais il est essentiel que nous ayons un environnement stratégique qui nous permette de travailler et de gagner notre vie. Si vous pouviez adopter les politiques qui nous aideront de cette façon, nous sommes prêts à prendre les risques nous-mêmes.

M. Meyer : Le gouvernement actuel doit en outre s'intéresser à l'agriculture. C'est ce qu'on voit à l'échelle mondiale à l'heure actuelle. Il suffit d'ouvrir les grands quotidiens. L'agriculture est un secteur unique en raison de l'importance qu'il a pour toutes les populations. Tout le monde est concerné par l'agriculture, par le blé. Nous mangeons deux ou trois fois par jour. Ça fait qu'on est impliqué en agriculture. Ce n'est pas un secteur pour lequel on a le choix de participer. On est participant.

En ce qui concerne les changements actuels, je pense que nous arrivons dans une nouvelle bioéconomie. Nous sommes témoins de changements radicaux à l'échelle planétaire. La nouvelle bioéconomie ne se limite pas aux biocarburants; c'est une nouvelle conscience de ce qui se passe dans le monde. On remarque simultanément un changement dans les attitudes et les événements. Au cours d'une période durant laquelle il est difficile de trouver une certaine stabilité, comme nous l'avons découvert ce soir, divers changements se produisent. Une séance de deux heures n'est pas suffisante pour discuter de cette situation. Il serait peut-être préférable de disposer de quatre, voire de cinq heures. On ne peut pas revenir en arrière. Le nouvel environnement est là et cette bioéconomie offrira des débouchés, mais elle exige des responsabilités supplémentaires et une capacité de notre part de participer d'une nouvelle façon, comme nous l'avons déjà appris. Nous n'avons pas encore toutes les réponses à notre disposition et, par conséquent, il est essentiel que nous examinions les enjeux et que nous nous attelions à la tâche.

M. Bonnett : Je remercie le comité pour cette occasion de faire un exposé, car un grand nombre de ces questions nécessitent des discussions approfondies. Dans la presse et à la radio, il est souvent question de ce qui se passe dans le secteur agricole. Comme je l'ai signalé au début de cette séance, si l'on examine un seul secteur de l'agriculture, on ne pourra pas avoir une vue d'ensemble. Un secteur pourrait être prospère et l'autre pas. La question des coûts des intrants n'a pas été examinée à fond, mais le comité fait un travail admirable en portant son attention là-dessus.

One of the core messages we wish to leave with senators is the fact that we have tools that the government can use to assist farmers, such as policies, regulations and farm programs. It is fine to raise awareness of the issues, but regardless of the price of input costs or the selling price of the products, the bottom line has to be that farmers need an opportunity to make a profit. If they do not make a profit, they will be not be able to sustain those farms. If they do not sustain those farms, then many more than just the farmers will suffer. The whole rural community will suffer. This committee can help deliver that message.

The Chair: Thank you very much. We are getting close to the end of our study so it was important that you appeared to engage in this discussion.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, April 17, 2008

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:01 a.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

Senator Joyce Fairbairn (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning honourable senators and all who are tuned in to the webcast of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. Today, we continue our study on the issue of farm input prices in Canada. Canadian farmers have been facing significant input price increases in recent years. For example, Statistics Canada's farm input price index shows that fertilizer and fuel prices have increased on average between 7.6 per cent and 13.9 per cent annually from 2002 to 2006.

Although grain prices have been on the rise since last year, higher input prices have had a direct impact on farmers' profitability. In addition to the reasons behind these higher input prices, our committee will be paying particular attention to input prices in Canada relative to those prevailing in the United States.

With us this morning, from Agriculture and Agri-Food Canada, are Andrew Marsland, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy Branch and Jan Dyer, Director General, Research and Analysis.

Andrew Marsland, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy Branch, Agriculture and Agri-Food Canada: Thank you, Madam Chair and honourable senators. It is our pleasure to be here today to speak to the committee on this important and timely issue facing the agriculture and agri-food industry. A number of factors have affected Canadian farmers over the last few years and the increases in input prices are an important component of that picture. Obviously, they impact on the margins

Un des messages essentiels que nous voulons vous laisser est qu'il y a des outils que le gouvernement peut utiliser pour aider les agriculteurs, des outils tels que les politiques, les règlements et les programmes agricoles. C'est bien de sensibiliser la population aux problèmes, mais quels que soient les coûts des intrants ou le prix de vente des produits, en définitive, il faut que les agriculteurs aient la possibilité de réaliser un profit. Sinon, ils ne pourront plus entretenir ces exploitations agricoles et, dans ce cas, bien d'autres personnes que les agriculteurs en souffriront. C'est toute la collectivité rurale qui en souffrira. Le comité peut aider à diffuser ce message.

La présidente : Merci beaucoup. Nous arrivons à la fin de notre étude et, par conséquent, il était important que vous participiez à cette discussion.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 17 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 1 pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

Le sénateur Joyce Fairbairn (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Bonjour honorables sénateurs, bonjour à tous ceux qui assistent aux travaux du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts par le truchement du web. Aujourd'hui, nous poursuivons notre étude de la question du prix des intrants agricoles au Canada. Ces dernières années, les agriculteurs canadiens font face à d'importantes augmentations du prix des intrants. Par exemple, l'indice des prix des entrées dans l'agriculture de Statistique Canada fait voir que le prix des engrais et des carburants a augmenté en moyenne de 7,6 p. 100 et de 13,9 p. 100 par année entre 2002 et 2006.

Le prix des céréales augmente depuis l'an dernier, mais le prix relativement plus élevé des intrants a une incidence directe sur le degré de rentabilité des exploitations agricoles. Outre les facteurs à l'origine de cette augmentation du prix des intrants, notre comité se concentre particulièrement sur le prix des intrants au Canada par rapport à ce qu'il peut être aux États-Unis.

Ce matin, nous accueillons, du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada, Andrew Marsland, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques stratégiques, et Jan Dyer, directrice générale, Direction de la recherche et de l'analyse.

Andrew Marsland, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques stratégiques, Agriculture et Agroalimentaire Canada : Merci, madame la présidente, et honorables sénateurs. Nous sommes heureux d'être ici aujourd'hui pour nous adresser au comité à propos du problème important et pressant auquel est confronté le secteur agricole et agroalimentaire. Au cours des dernières années, plusieurs facteurs ont nui aux activités des agriculteurs canadiens, et l'augmentation du prix des intrants est

of operators. We are here to share with you what we know about the changes in the industry and we are pleased to assist the committee in its examination of this issue.

There are a number of factors driving the recent increases in input prices in agriculture. Some are related to markets and many are related to pressures from outside the sector, such as oil prices and changes to the regulatory environment in agriculture. I will begin by describing some of these factors and then I will talk about what the government is doing to alleviate some of the pressures.

The pressure on incomes from input expenses is playing out differently in different parts of the sector. Overall, despite the increase in farm input expenses, cash income is expected to increase by 18 per cent in 2008 from 2007. This is largely because of the increase in prices of grains and oilseed but, of course, high grain prices mean high feed costs for livestock producers, who are facing intense pressure. Recent increased global demand and tighter supply of major farm inputs, such as fuel, feed and fertilizer, have put pressure on the profit margins of many farm operators. The department forecasts that farm input costs will increase by 8 per cent in 2008 to \$34.1 billion. This increase is expected to be largely a result of increases in fertilizer and fuel expenses.

While fuel, fertilizer and pesticides are important inputs for crop farmers, feed for livestock farmers is the major expense. In fact, fertilizer is a major input cost for many Canadian farm operators. In 2007, Canadian farmers spent \$3.2 billion on fertilizer, which is a 20 per cent increase over 2006. Average prices paid for fertilizer in Canada increased by about 20 per cent in 2007, which translates to an increase of about \$509 million. The department forecasts that fertilizer prices will increase by approximately 20 per cent in 2008. Overall, fertilizer expenses represent approximately 8.6 per cent of total operating expenses.

Fertilizer is a particularly important expense for crop farms. In the case of grains and oilseeds, it accounts for approximately 16.8 per cent of total expenses. Fertilizer is also a significant expense for other crop farms, such as potato and vegetable farms. Demand is strong for fertilizer, not only in Canada but also in global markets. We expect that tight market conditions will continue to persist in 2008. Strong world demand, coupled with limited fertilizer supplies is expected to lead to a supply/demand situation where prices are driven higher in 2008.

l'un des éléments importants. Évidemment, cela se répercute sur les marges des exploitants. Nous sommes ici pour vous faire part de ce que nous savons des bouleversements que subit le secteur et nous sommes heureux de pouvoir aider le comité à examiner la question.

Plusieurs facteurs sont à l'origine de l'augmentation récente du prix des intrants agricoles. Certains d'entre eux sont liés aux marchés, d'autres, nombreux, aux pressions qui s'exercent à l'extérieur du secteur, comme le prix du pétrole, et d'autres encore, aux modifications du cadre réglementaire en agriculture. Je commencerai par décrire certains de ces facteurs, puis je traiterai des mesures prises par le gouvernement pour atténuer certaines des pressions.

La pression exercée par le prix des intrants sur les revenus se répercute de façons différentes selon le segment touché dans le secteur. Dans l'ensemble, malgré l'augmentation du coût des intrants agricoles, le revenu monétaire devrait augmenter de 18 p. 100 en 2008, par rapport à 2007. Cette situation s'explique essentiellement par l'augmentation du prix des céréales et des oléagineux, mais il va de soi que la hausse du prix des céréales fait augmenter le prix des aliments du bétail; les éleveurs vivent donc une situation très difficile. La hausse récente de la demande mondiale et la raréfaction de l'offre pour les principaux intrants agricoles comme le carburant, les aliments du bétail et les engrais ont exercé des pressions sur la marge de profit d'un grand nombre d'exploitants agricoles. Le ministère prévoit que le coût des intrants agricoles augmentera de 8 p. 100 en 2008 pour atteindre 34,1 milliards de dollars. Cette hausse devrait découler en grande partie de l'augmentation des dépenses associées aux engrais et au carburant.

Le carburant, les engrais et les pesticides sont des intrants importants pour les producteurs de grandes cultures, mais les aliments du bétail et les achats du bétail sont aussi de lourdes dépenses pour les éleveurs. À vrai dire, les engrais représentent une dépense importante pour de nombreux exploitants agricoles canadiens. En 2007, les producteurs canadiens ont dépensé 3,2 milliards de dollars pour l'achat d'engrais, soit une hausse de 20 p. 100 par rapport à 2006. Au Canada, le prix moyen des engrais a augmenté d'environ 20 p. 100 en 2007, ce qui veut dire une augmentation d'environ 509 millions de dollars. Le ministère prévoit que le prix des engrais augmentera encore de 20 p. 100 environ en 2008. En général, le coût des engrais représente environ 8,6 p. 100 des dépenses totales d'exploitation.

Les engrais représentent une dépense particulièrement importante pour la production de grandes cultures. Dans le cas des producteurs de céréales et d'oléagineux, cette dépense représente environ 16,8 p. 100 des dépenses totales. Les engrais constituent également une dépense importante pour d'autres cultures, comme celles des pommes de terre et des légumes. La demande d'engrais est forte non seulement au Canada, mais ailleurs sur les marchés mondiaux. Nous prévoyons que les conditions précaires du marché persisteront en 2008. La forte demande mondiale, combinée à une raréfaction de l'offre d'engrais, devrait se traduire par une évolution de l'offre et de la demande qui poussera les prix à la hausse en 2008.

World demand for fertilizer is driven by demand for increased production of grains and oilseeds. Demand for grains is the result of many factors: increased demand for food from countries with growing populations, such as China and India; tight supplies of grains, which has resulted in some speculation on grain markets; and the need for cereals, in particular corn, for biofuel production.

Fertilizer prices are determined in the global market, where there are few, if any, trade barriers. Canada is a major producer of nitrogen and potash in particular. According to the Canadian Fertilizer Institute, in 2005 and 2006 Canada's exports represented 52 per cent of production for nitrogen and 7 per cent for phosphates and 97 per cent for potash. As one of the world's largest producers, Canada exports almost all of its potash and a significant portion of its nitrogen production. In terms of value, most of our trade is with the United States. Since 2005, net exports of fertilizers to the U.S. have amounted to over \$1 billion per year.

Another important cost for producers is fuel. According to the latest statistics, fuel expenses for Canadian farmers accounted for \$2.1 billion, representing 6.7 per cent of operating expenses. Fuel expenses increased 34 per cent from 2004 to 2007. Fuel is particularly important for crop farms and greenhouse operations. Crude oil prices have increased significantly in recent years from an average of \$41 U.S. per barrel in 2004 to the current price of approximately \$110 per barrel. I heard on the radio this morning that in Asian markets, it reached as high as \$115 per barrel last night. Although there is some uncertainty regarding the future price of crude oil, most forecasts expect that crude oil prices to remain high in 2008. Natural gas prices have fluctuated in recent years, although prices have increased in last few months to reflect increasing demands. Diesel prices are projected to increase 14 per cent in 2008 from 2007, and gasoline expenses are expected to increase by 12 per cent this year. If crude oil prices remain at the current level, these price increases could be even greater.

In 2007, Canadian farmers spent \$1.8 billion on pesticides, representing an increase of 5 per cent from 2006. We are forecasting pesticide prices will increase by 3.5 per cent this year. Pesticide prices are particularly important for crop farms. Most prices are expected to increase between 2 per cent and 3 per cent this year.

In terms of feed, expenses of \$5.1 billion represented 15 per cent of agricultural expenses in 2007. In the case of hog farms, feed accounts for almost 36 per cent of operating expenses. Clearly, increases in feed costs have put significant pressure on the margins of livestock farmers, in particular when combined

La demande mondiale d'engrais découle de l'augmentation de la demande de production de céréales et d'oléagineux. La demande de céréales est attribuable à de nombreux facteurs : la demande accrue de produits alimentaires de la part de pays qui connaissent une forte croissance démographique, comme la Chine et l'Inde; la raréfaction de l'offre de céréales, qui a donné lieu à certaines manœuvres spéculatives sur les marchés céréaliers, et les besoins en céréales, plus particulièrement le maïs et le soja, pour la production des biocarburants.

Le prix des engrais est fixé sur le marché mondial, là où les obstacles au commerce sont peu nombreux, voire inexistants. Le Canada est un important producteur d'azote et de potasse. Selon l'Institut canadien des engrais, en 2005 et en 2006, les exportations canadiennes représentaient 52 p. 100 de la production d'azote, 7 p. 100 de la production de phosphate et 97 p. 100 de la production de potasse. Étant donné qu'il est l'un des plus grands producteurs au monde, le Canada exporte presque toute sa production de potasse ainsi qu'une grande partie de sa production d'azote. En termes monétaires, la plupart de nos échanges depuis 2005, les exportations nettes d'engrais vers les États-Unis se chiffrent à plus de un milliard de dollars par année.

Le carburant représente un autre coût important pour les producteurs. D'après les plus récentes statistiques, les dépenses en carburant des agriculteurs canadiens s'élevaient à 2,1 milliards de dollars, ce qui représente 6,7 p. 100 des frais d'exploitation. Les dépenses en carburant ont augmenté de 34 p. 100 entre 2004 et 2007. Le carburant constitue une dépense particulièrement importante pour les exploitations de grandes cultures et les exploitations serricoles. Le prix du pétrole brut a grimpé en flèche au cours des dernières années, passant du prix moyen de 41 \$US le baril en 2004 au prix actuel d'environ 110 \$ le baril. Ce matin, j'ai entendu à la radio qu'il a pu atteindre les 115 \$ le baril, hier soir, sur les marchés d'Asie. On ne saurait dire avec certitude quel sera le prix du pétrole brut d'ici quelques années, mais il est prévu qu'il demeurera élevé en 2008. Le prix du gaz naturel a fluctué au cours des dernières années, mais il est à la hausse depuis quelques mois en raison d'une demande accrue. Le prix du diesel devrait augmenter de 14 p. 100 en 2008, par rapport à 2007, et les dépenses liées à l'essence devraient grimper de 12 p. 100 cette année. Si le prix du pétrole brut demeure au niveau actuel, ces augmentations pourraient être encore plus marquées.

En 2007, les agriculteurs canadiens ont dépensé 1,8 milliard de dollars en pesticides, ce qui représente une augmentation de 5 p. 100 par rapport à 2006. Nous prévoyons que le prix des pesticides connaîtra une hausse de 3,5 p. 100 cette année. Le prix des pesticides est particulièrement important du point de vue des exploitations agricoles. Dans la plupart des cas, le prix des pesticides devrait augmenter d'environ 2 ou 3 p. 100 cette année.

Quant aux aliments du bétail, les dépenses à cet égard se sont élevées à 5,1 milliards de dollars, c'est-à-dire 15 p. 100 de l'ensemble des dépenses agricoles en 2007. Dans le cas des exploitations porcines, les aliments du bétail comptent pour presque 36 p. 100 des frais d'exploitation. De toute évidence,

with cyclical factors and the appreciation of the Canadian dollar. With the continued strength in commodity prices, feed costs are expected to remain high.

We are aware that regulations aimed at protecting the health and safety of consumers and the environment, while ensuring a smooth-functioning marketplace, can have an impact on the availability of inputs and their cost, such as veterinary drugs and pesticides.

During each phase of our consultation process for *Growing Forward* the next framework for agriculture policy at the federal and provincial levels; participants consistently voiced the need for regulatory improvements. While participants agree that Canada needs strong regulations to protect consumers and safeguard international markets, stakeholders identified speed and responsiveness as areas that need improvement to ensure a level playing field and encourage innovation.

Stakeholders cited the need to address regulatory approval of veterinary drugs in Canada. They feel the backlog of submissions for regulatory approval limits their ability to utilize new products and places them at a competitive disadvantage compared to the U.S. This sentiment was also echoed by stakeholders with regard to the approval of minor use of pesticides in Canada.

In recognition of the importance of the role of regulations, our new policy framework — *Growing Forward* — has initiatives to address some of these issues. We are working with Health Canada to create a more transparent and efficient regulatory submission process for veterinary drugs with the goal of eliminating submission backlogs. The ultimate objective is to help the competitiveness of the sector by improving the availability of newer, more effective drugs and reducing the cost of this input for livestock producers.

In terms of improving the availability of reduced-risk pesticides, in recent years great strides have been made in the regulation of pesticides. The Pest Management Centre and Pest Management Regulatory Agency have worked together to ensure priority areas are addressed; that Canada works cooperatively with international partners to prevent trade barriers and improve the competitiveness by increasing the availability of newer, reduced-risk products.

L'augmentation du coût des aliments du bétail a exercé une pression importante sur les marges des éleveurs, sans compter que ceux-ci doivent aussi composer avec les facteurs cycliques et la hausse du dollar canadien. Comme les prix des denrées demeurent élevés, les coûts des aliments du bétail devraient suivre la même tendance.

Nous sommes également conscients du fait que les règlements visant à protéger la santé et la sécurité des consommateurs ainsi qu'à protéger l'environnement et à assurer le bon fonctionnement du marché peuvent avoir une incidence sur la disponibilité des intrants, comme les médicaments à usage vétérinaire, et les pesticides.

Durant chaque phase du processus de consultation sur *Cultivons l'avenir* — le prochain cadre stratégique pour l'agriculture à l'échelle fédérale et provinciale —, les participants ont répété qu'il fallait améliorer la réglementation. Les participants se sont entendus pour dire que le Canada doit adopter une réglementation plus rigoureuse qui protège les consommateurs et l'accès aux marchés internationaux, mais les intervenants ont souligné qu'il fallait améliorer la vitesse et la capacité de réaction, pour établir des règles du jeu équitables et encourager l'innovation.

Les intervenants ont mentionné que le processus d'approbation des médicaments à usage vétérinaire au Canada devait faire l'objet d'un examen. Ils estiment que les retards enregistrés au chapitre des demandes d'approbation limitent leur capacité à utiliser de nouveaux produits et les désavantagent sur le plan concurrentiel par rapport à leurs homologues américains. Ce sentiment est également partagé par les intervenants en ce qui concerne l'homologation des pesticides à usage limité au Canada.

Nous reconnaissons l'importance du rôle de la réglementation, et c'est pourquoi notre nouveau cadre stratégique — *Cultivons l'avenir* — prévoit des initiatives pour régler certains des problèmes qui ont ainsi été soulevés. Nous collaborons avec Santé Canada pour mettre en place un processus plus transparent et plus efficace d'approbation des médicaments à usage vétérinaire, qui vise essentiellement à éliminer les retards dans l'approbation des demandes. L'objectif ultime consiste à soutenir la compétitivité du secteur en améliorant la disponibilité de médicaments nouveaux plus efficaces, et à réduire le coût de cet intrant pour les éleveurs.

En vue d'améliorer la disponibilité de pesticides nouveaux à risque réduit, ces dernières années, la réglementation des pesticides au Canada a grandement progressé. Le Centre pour la lutte antiparasitaire et l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire ont uni leurs efforts pour traiter les questions prioritaires et faire en sorte que le Canada coopère avec ses partenaires internationaux afin d'éviter les obstacles au commerce avec ses principaux partenaires commerciaux, et pour améliorer la compétitivité en augmentant l'offre de nouveaux produits à risque réduit.

This work will continue in order to generate field trials and laboratory data required to support regulatory submissions for the registration of new minor use pesticides as well as ensure an efficient regulatory review process.

The government has also recognized the need to assist producers with the increases in input expenses through key changes to our suite of business risk management programs. As part of Budget 2007, the government announced a \$400 million cost-of-production benefit to help with the high production costs over the last four years which has now paid out close to \$390 million to producers. The cost of production program will provide an additional \$100 million in annual supports, and these context payments will be made where the costs of production exceed the prices received by farmers for their commodities. Details of this program are still under discussion, but the program will be needs-based and will not necessarily pay out every year. It is a function of indexes for costs and prices.

The government has announced an additional \$600 million to kick-start AgriInvest accounts, which is now being deposited into the accounts. Recent changes to the Advance Payments Program will ensure that particularly Canadian livestock producers can access up to \$400,000 in repayable emergency advances. This could provide up to \$3.3 billion in advance payments. The amendments provide easier access to immediate cash flow by removing the requirements for livestock producers to use a Business Risk Management program as security for a cash advance.

Together with the existing suite of Businesses Risk Management programs, this will help producers manage through disaster situations, drought, and protect operating margins against large or small losses that could result from increases in input costs or revenue declines.

To conclude, farm organizations and many producers have raised the issue of recent substantial increases in fertilizer prices. We recognize the value of timely and transparent information for producers. In order to help the industry, twice a year the department publishes fertilizer prices collected through our surveys in Manitoba and Ontario. These price indicators coincide with seeding and post-harvest application dates. To further support the industry, we are considering publishing more of the data we collect.

We regularly conduct surveys and prepare analytical reports on the topic. In fact, long-term statistical analysis has confirmed that average fertilizer prices in the Canada-U.S. border area were not

Nous allons poursuivre ces initiatives afin de produire les données obtenues grâce aux essais sur le terrain et en laboratoire, éléments nécessaires pour appuyer les demandes d'homologation des nouveaux pesticides à usage limité et afin d'assurer un examen efficace de la réglementation.

De même, le gouvernement a reconnu la nécessité d'aider les producteurs à composer avec la hausse des dépenses des intrants en apportant des modifications clés aux programmes de gestion des risques de l'entreprise. Dans le cadre du budget de 2007, le gouvernement a annoncé le financement à raison de 400 millions de dollars de la prestation liée aux coûts de production, qui vise à aider les producteurs à composer avec les coûts de production élevés connus au cours des quatre dernières années, programme qui a permis jusqu'à maintenant de verser près de 390 millions de dollars aux producteurs. Le programme de paiement des coûts de production offrira une aide additionnelle annuelle de 100 millions de dollars. Les paiements sont conditionnels au sens où ils sont versés là où les coûts de production dépassent les prix reçus par les agriculteurs pour leurs produits. Les détails du programme font encore l'objet de discussions, mais il est établi qu'il sera offert en fonction des besoins et que les paiements ne seront pas forcément versés chaque année. Cela dépend de l'indice des coûts et de l'indice des prix.

Le gouvernement a annoncé le déblocage de 600 millions de dollars supplémentaires pour le démarrage des comptes Agri-Investissement. Étant donné les changements apportés récemment au Programme de paiements anticipés, les éleveurs canadiens en particulier pourront toucher jusqu'à 400 000 \$ en paiements anticipés remboursables. Cela pourrait représenter jusqu'à 3,3 milliards de dollars en paiements anticipés. Les modifications apportées permettront aux producteurs d'avoir plus facilement accès à des rentrées de fonds immédiates : les éleveurs de bétail ne seront plus obligés de recourir à un programme de gestion des risques de l'entreprise à titre de garantie pour les paiements anticipés.

Combiné à l'ensemble des programmes de gestion des risques de l'entreprise déjà en place, il aidera les producteurs à faire face aux situations catastrophiques et aux sécheresses et protégera leur marge de profit contre les pertes, grandes ou petites, attribuables à une augmentation des coûts des intrants ou à une diminution des revenus.

Pour conclure, disons que des organismes agricoles et de nombreux producteurs ont soulevé la question de la hausse importante du prix des engrais connu récemment. Nous reconnaissons l'importance pour les producteurs d'une information actuelle et transparente. Pour aider le secteur, deux fois par année, le ministère publie les prix des engrais obtenus grâce au sondage effectué au Manitoba et en Ontario. La publication de ces indicateurs de prix coïncide avec les dates d'ensemencement et d'application après la récolte. Pour appuyer encore le secteur, nous étudions la possibilité de publier un plus grand nombre des données que nous recueillons.

À intervalles réguliers, nous réalisons des sondages et préparons des rapports de synthèse sur la question. En fait, une analyse statistique à long terme a confirmé que pour la période

statistically different from major products during the period 1993 to 2006. Price differences do occur at any point in time. In 2007, a comparison of our survey data of fertilizer price indicators shows that prices in Manitoba and Ontario were higher than in nearby states, with the exception of urea and phosphate in Ontario. Although barriers between Canada and the U.S. are minimal, local market conditions, transportation costs and exchange rates can cause considerable variability in fertilizer prices between regions. Prices do get out of line from time to time, particularly when the market is as volatile as it is currently.

As mentioned, data from 1993 to 2006 does not suggest any ongoing price differences that persist. The Competition Bureau, which has responsibility for issues of competition, was asked by Keystone Agricultural Producers to look into the issue in 2007, and in October, Keystone made public in a press release that they were notified there was not enough information to warrant launching an investigation. That being said, the department is now conducting an in-depth analysis of issues identified by the industry. We would hope to be in a better position to add to the information available after the study is complete.

We look forward to receiving the results of your study and together with our own analysis on the structure and competitiveness of the industry, we will be better able to understand the underlying issues relating to the current situation.

Senator Gustafson: I thank the witnesses for appearing this morning, especially Ms. Dyer, who comes from my home country, the Estevan area. She tells me she has been here for 20 years. Welcome this morning.

I read some very serious information in *The Toronto Star*. I will quote: "A rapidly escalating global food crisis has reached emergency proportions and threatens to wipe out seven years of progress in the fight against poverty. . . ."

I am sure you have all been reading the articles that involve global food shortages and so on. How many biofuel plants are in that area? What direction is Agriculture and Agri-Food Canada taking in regard to the local and world situation?

Mr. Marsland: Thank you for that question, senator. I will begin and I am sure Ms. Dyer will supplement my answer. I do not have the number of plants, but the capacity we have is somewhere in the region of 700 million litres of biofuels. As you know, the government recently announced the implementation of minimum content levels for renewable fuels: 5 per cent for ethanol, 5 per cent for gasoline and 2 per cent for biodiesel by 2010-2012.

Underlying your question is what impact does this have on world food prices. As I mentioned in my opening remarks, there are a number of factors at play in terms of driving world food

comprise entre 1993 et 2006, les prix moyens des principaux produits au Canada et dans la région frontalière des États-Unis n'étaient pas différents sur le plan statistique. Des différences de prix peuvent survenir à n'importe quel moment. En 2007, une comparaison de nos données de sondage sur les indicateurs de prix des engrais a permis de démontrer que les prix au Manitoba et en Ontario étaient plus élevés que dans les États voisins, sauf dans le cas des prix de l'urée et du phosphate en Ontario. Même si les obstacles commerciaux entre le Canada et les États-Unis sont minimes, le taux de change, les coûts de transport et les conditions des marchés localement peuvent entraîner une variation considérable des prix des engrais d'une région à l'autre. De temps à autre, les prix deviennent démesurés, particulièrement lorsque le marché est aussi instable qu'il l'est actuellement.

Comme je l'ai mentionné, les données pour la période comprise entre 1993 et 2006 ne laissent pas entendre qu'il subsiste des différences de prix qui durent depuis longtemps. En 2007, Keystone Agricultural Producers a demandé au Bureau de la concurrence, qui est chargé des questions de concurrence, d'examiner le dossier. Dans un communiqué publié en octobre dernier, Keystone dit avoir été informé du fait qu'il n'y avait pas suffisamment d'information pour justifier l'institution d'une enquête. Cela dit, le ministère procède actuellement à une analyse approfondie des problèmes soulevés par le secteur. Il est à espérer que nous serons en mesure de publier d'autres informations une fois l'étude terminée.

Nous attendons de recevoir les résultats de votre étude. Grâce à ces résultats et à notre propre analyse de la structure et de la concurrence du secteur, nous serons davantage en mesure de comprendre ce qui est à l'origine de la situation actuelle.

Le sénateur Gustafson : Je remercie les témoins d'être venus comparaître ce matin, et surtout Mme Dyer, qui vient de mon patelin, la région d'Estevan. Elle me dit qu'elle est là depuis 20 ans. Bienvenue à vous, ce matin.

J'ai lu quelque chose de très grave dans le *Toronto Star*. Je vais citer : « la montée en flèche des coûts alimentaires dans le monde atteint des proportions dignes d'une urgence et menace d'anéantir l'effet de sept ans de lutte contre la pauvreté... »

Je suis sûr que vous avez tous lu les articles portant sur les pénuries alimentaires dans le monde et ainsi de suite. Combien d'usines de biocarburant y a-t-il dans ce secteur? Quelle orientation adopte Agriculture et Agroalimentaire Canada par rapport à la situation locale et mondiale?

M. Marsland : Merci de poser la question, sénateur. Je vais commencer, puis je suis sûr que Mme Dyer complètera ma réponse. Je ne sais pas combien il y a d'usines du genre, mais notre capacité est de l'ordre de 700 millions de litres de biocarburant. Comme vous le savez, le gouvernement a annoncé récemment la mise en œuvre de règles pour le contenu minimal en carburant renouvelable : 5 p. 100 d'éthanol, 5 p. 100 d'essence et 2 p. 100 de biodiesel d'ici 2010-2012.

La question qui sous-tend celle que vous avez posée est la suivante : quelle incidence cela aura-t-il sur le prix des aliments dans le monde? Comme je l'ai mentionné pendant ma déclaration

prices: increased demand, low stocks-to-use ratio and the implication of biofuel policies. We have looked at what effect our policies would have on prices. We are such a small player and the prices of commodities, as you know, are set on the world stage. The prices of corn, wheat and grains, et cetera, are established in world markets, particularly the U.S. Our analysis shows that what Canada does in this area has very little impact on prices.

Jan Dyer, Director General, Research and Analysis, Agriculture and Agri-Food Canada: We have looked at the increase in prices due to Canadian biofuel policy, and Mr. Marsland is right; the Canadian biofuel initiative is modest by what is going on in Europe and the United States.

We expect that we will put approximately 1 million tonnes of grain into ethanol production in Canada. That will have minimal to no impact on world prices. However, in terms of global biofuel policy, our estimates are that U.S. and EU biofuel policy will put the price of corn up by about 23 per cent and the price of wheat up by about 8 per cent. These are fairly hefty chunks for one particular policy, but a lot of it is driven by stocks-to-use ratio right now.

Many countries in the last few years have abandoned their public stock holding behaviour. China and other countries always held fairly high public stocks, but they have been divesting themselves of those stocks in the last few years. Therefore, stocks are very low, and any changes in the market mean that there is much more price volatility. Because of that, we are also seeing a fair amount of speculation in commodity markets which is making prices rise fairly sharply when there is a change in the market situation. There are many factors at play. Biofuel is certainly a significant one, but not Canada's biofuel policy.

Senator Gustafson: The U. S. policies in this regard will probably put Canada in a good position for higher grain prices. However, in the long term, there certainly must be serious consideration given to where we go into the future in this regard.

Most of your figures are up to the year 2006. In the year 2007 and even the year 2008, costs have escalated unbelievably. For fertilizer, last spring our farmers paid around \$300 a tonne. I am told that this spring it will be around \$700, more than double. It is the same with fuel costs.

The farmer that has the higher prices will probably fare quite well. However, a farmer that does not have the high grain prices to put a crop in and has drought conditions at the same time will be in trouble. That farmer has the high prices

préliminaire, il y a plusieurs facteurs qui jouent sur les coûts alimentaires mondiaux : la demande accrue, un faible rapport stock-utilisation et l'implantation de politiques de recours aux biocarburants. Nous avons examiné quel effet nos politiques auraient sur les prix. Nous avons si peu d'influence sur la donne, et le coût des denrées, comme vous le savez, est fixé sur la scène mondiale. Le coût du maïs, du blé, des céréales et ainsi de suite, est établi sur les marchés mondiaux, et particulièrement aux États-Unis. Notre analyse fait voir que l'action du Canada à cet égard a très peu d'incidence sur les prix.

Jan Dyer, directrice générale, Direction de la recherche et de l'analyse, Agriculture et Agroalimentaire Canada : Nous avons observé l'augmentation des prix attribuables à la politique canadienne de recours aux biocarburants, et M. Marsland a raison; le programme canadien de recours aux biocarburants est modeste, par rapport à ce qui se fait en Europe et aux États-Unis.

Nous croyons que cela a pour effet de convertir environ un million de tonnes de céréales en éthanol au Canada. L'impact sur les coûts mondiaux devrait être minimal, voire inexistant. Tout de même, pour ce qui est du reste du monde, selon nos estimations, la politique de recours aux biocarburants des États-Unis et de l'Union européenne fera augmenter le prix du maïs d'environ 23 p. 100, et le prix du blé, d'environ 8 p. 100. C'est assez gros pour une politique particulière, mais le phénomène tient pour une grande part au rapport stock-utilisation qu'il y a en ce moment.

Ces dernières années, de nombreux pays ont abandonné l'habitude qu'ils avaient auparavant de détenir des réserves. La Chine et d'autres pays ont toujours détenu une quantité assez élevée, mais ils se défont des réserves en question depuis quelques années. Par conséquent, les réserves sont très faibles — qui dit évolution du marché dit alors instabilité plus grande des prix. Nous observons qu'il y a de ce fait spéculation assez importante autour des marchés de denrées, qui fait que le prix des aliments augmente de façon assez nette lorsqu'il y a évolution sur le marché. De nombreux facteurs entrent en jeu. Les biocarburants représentent certes un facteur d'importance, mais pas la politique canadienne de recours aux biocarburants.

Le sénateur Gustafson : Les mesures américaines à cet égard vont probablement déboucher sur une situation meilleure au Canada du fait que le prix des céréales sera plus élevé. Cependant, à long terme, il va sans dire qu'il faut envisager sérieusement l'orientation que nous voulons prendre à cet égard.

La plupart des statistiques que vous donnez touchent l'année 2006. En 2007 et même en 2008, il y a eu un envol incroyable des prix. Pour donner le cas de l'engrais, au printemps dernier, nos agriculteurs payaient autour de 300 \$ la tonne pour s'approvisionner. On me dit que, ce printemps-ci, ça se situe autour de 700 \$ la tonne, ce qui est plus que le double. Le même mouvement marque le coût du carburant.

L'agriculteur qui affiche les prix les plus élevés se débrouillera probablement assez bien. Cependant, l'agriculteur qui ne bénéficie pas de céréales à prix élevé, afin de pouvoir cultiver encore, et qui est pris en même temps avec une sécheresse se trouvera dans le

to put the crop in but cannot do so. Are you looking at specific areas of the country in that regard?

Ms. Dyer: Our current suite of Business Risk Management programs work on an individual basis. The margin-based programs calculate what is happening on an individual's farm. With the AgriStability program, it does not matter if your prices go down or your expenses go up, the change in the margin triggers the program.

In addition, we have added the AgriInvest program, which is adjusted net sales contribution that farmers can put in a savings account type of instrument. On top of that, we have added \$600 million for a kick-start, so we have dumped money into those accounts to be available to people right off the bat. We have added a cost-of-production, formula-based payment to those accounts as well. As Mr. Marsland said, we have already put in about \$390 million into those accounts and plan to have a program that will put up to \$100 million annually into those accounts so that farmers can access that to cover some of the losses.

We have those suites and the changes we have made to AMPA will enable people to get advanced payments at seeding time. They will be able to get cash and pay out later. We have increased the cash advance level to \$400,000 per participant, interest free. The participants can access that much money right away if they need it to do seeding.

Senator Gustafson: It seems to me that our farmers are confused about the programs. We have had so many different programs that I find they really do not understand the programs. Even the accountants are having serious trouble, and they work with them every day. My recommendation is that we need to simplify these programs so that, in just one or two lines, the farmers understand exactly what they are dealing with.

Mr. Marsland: The challenge, senator, is the balance between simplicity and responsiveness. We went through a long period of consultation over the last 18 months or so with producers to revise those programs to try to achieve that balance. Clearly, it is a challenge to us to communicate with producers. We are trying to inform them about what is available and how it can respond to different circumstances. We aim to put in place a suite of programs that is stable, predictable and bankable. We have spent a long time talking to producers and producer organizations to try to achieve that balance, but the job is never done.

pétrin. L'agriculteur bénéficie de prix élevés pour cultiver, mais il ne peut le faire. Étudiez-vous les différents secteurs du pays en envisageant cette situation?

Mme Dyer : La gamme actuelle de programmes de gestion des risques de l'entreprise que nous avons s'applique à des cas particuliers. Pour les programmes fondés sur la marge, nous prenons en considération ce qui se passe dans une exploitation particulière. Aux fins du programme Agri-Stabilité, peu importe que les prix baissent ou que les dépenses augmentent, c'est la marge modifiée qui sert d'élément déclencheur.

En outre, il y a le programme Agri-Investissement qui fait intervenir une cotisation — pour les ventes nettes rajustées — dans un compte d'épargne. De plus, nous avons investi 600 millions de dollars pour lancer le programme; nous avons donc mis des sommes dans les comptes pour que les gens puissent en profiter tout de go. Nous avons ajouté à ces comptes aussi un programme de paiement établi au moyen d'une formule axée sur le coût de production. Comme l'a dit M. Marsland, nous avons déjà injecté environ 390 millions de dollars dans ces comptes et entendons appliquer un programme qui comportera une cotisation annuelle de 100 millions de dollars dans les comptes en question, pour que les agriculteurs puissent avoir accès à des sommes d'argent afin de compenser certaines des pertes dont il s'agit.

Nous avons ces gammes de programmes et les modifications que nous avons apportées à la LPCA pour aider les gens à obtenir des avances au moment de l'ensemencement. Ils vont pouvoir retirer des sommes d'argent et rembourser plus tard. Nous avons porté le maximum de l'avance à 400 000 \$ par participant, libre d'intérêts. Les participants peuvent toucher une telle somme d'argent sans délai, s'il leur faut cela pour semer.

Le sénateur Gustafson : Il me semble que les programmes sèment la confusion chez nos agriculteurs. Nous avons eu tant de programmes différents que je crois qu'ils ne s'y retrouvent pas. Même les comptables éprouvent de graves difficultés, et ils y touchent tous les jours. Ma recommandation est la suivante : nous devons simplifier ces programmes pour que l'agriculteur puisse savoir exactement de quoi il retourne, en lisant une ou deux lignes de texte seulement.

M. Marsland : Le défi, sénateur, consiste à trouver le juste équilibre entre la simplicité et la faculté de réponse. Nous avons longuement consulté les producteurs, pendant plus de 18 mois, pour réviser les programmes afin d'atteindre cet équilibre. Cela ne fait aucun doute, la communication avec les producteurs est pour nous un défi. Nous essayons de les renseigner sur les mesures qui sont offertes et sur la façon dont elles conviennent à différentes situations. Nous voulons mettre en place une gamme de programmes qui est stable, prévisible et fiable. Nous avons mis beaucoup de temps à discuter avec les producteurs et les regroupements de producteurs pour essayer d'atteindre l'équilibre voulu, mais c'est un travail qui n'est jamais achevé.

Senator Gustafson: It appears to me that the banks are moving away from supporting the farmers. In other words, they are tightening up. I do not know whether it is a result of what is happening in the U.S. economy, but it is becoming more difficult for farmers to get financing.

Senator Mahovlich: I thank our guests for appearing before us. What does all this input cost, and what will it do to labour? For example, I am a pensioner at times, and I guess the fellows who designed my pension plan did not think about corn going up 23 per cent. The cost of living for me will rise. I am thinking of the labourers working on the farms. They will start complaining in a few years.

Mr. Marsland: There are two aspects to that issue. What is the impact of these rising commodity prices on food prices in Canada? To date, it has not been that great, and the reason for that is related to exchange rates, perhaps due to competition in the retail sector. The latest Statistics Canada information shows very modest increases in the price of food in Canada, if at all, and in other countries it is different because those factors are not in play. It is a concern for many countries. In Canada, we have not seen food price increases at all really, because of the exchange rate. That is one benefit of the higher Canadian dollar.

The second point goes to the availability of labour and the cost of labour for producers, and that is a challenge. It depends on the region, of course. We all know that the labour market in Alberta is very tight indeed. The government has improved the temporary farm workers program that for some parts of the sector it is important to bring in seasonal workers. I think it will continue to be challenging as the labour market remains tight.

Senator Mahovlich: The United States is making it more difficult for labour to enter the United States, especially on the Mexican border side, and this will cause a rise in cost in agriculture. What effect will that have on Canada?

Ms. Dyer: We have had a difficult time getting a handle on the labour market implications for agriculture. We have some idea in terms of labour availability but we do not yet have a good idea of labour shortages on the price of food or inputs. We are trying to sketch out what we would do in a detailed study of input costs.

So far we have been focusing on fertilizer, but we have been trying to figure out how we could get more information on the labour side. We are trying to figure that out, but so far, we have only some ideas about what is happening concerning the availability. We do not know how those costs are translating into prices, yet, but we keep working on it.

Senator Mercer: I was intrigued by a couple of your statistics in your opening statement. You told us that cash income is expected to increase by 18 per cent and that farm input costs will increase

Le sénateur Gustafson : Il me semble que les banques soutiennent de moins en moins les agriculteurs. Autrement dit, elles se referment sur elles-mêmes. Je ne sais pas si c'est l'effet de la conjoncture économique aux États-Unis, mais il est de plus en plus difficile pour un agriculteur d'emprunter.

Le sénateur Mahovlich : Je remercie nos invités d'être venus témoigner. Que vont coûter tous ces intrants et quel sera l'effet sur la main-d'œuvre? Par exemple, je suis rentier, à l'occasion, et j'imagine que les concepteurs de mon régime de retraite n'ont pas songé au fait que le maïs allait augmenter de 23 p. 100. Le coût de la vie va augmenter pour moi. Je songe aux travailleurs des fermes. Ils vont commencer à se plaindre d'ici quelques années.

M. Marsland : Cette question comporte deux aspects. Quel est l'impact de la hausse du cours des denrées sur le prix des aliments au Canada? Jusqu'à maintenant, ça n'a pas été si notable, et ce sont les taux de change qui sont en cause, peut-être en raison de la concurrence dans le secteur de la vente au détail. Selon les plus récentes informations de Statistique Canada, il y a eu une augmentation très modeste du prix des aliments au Canada, si tant est qu'il y en a eu une, alors que, dans d'autres pays, c'est différent parce que ce ne sont pas ces facteurs-là qui entrent en jeu. C'est une préoccupation dans de nombreux pays. Au Canada, nous n'avons pas vraiment vu d'augmentation du prix des aliments, compte tenu du taux de change. C'est un des bienfaits attribuables à la force du dollar canadien.

Le deuxième point concerne la disponibilité de la main-d'œuvre et le coût de la main-d'œuvre du point de vue des producteurs, et il y a là un défi. Ça dépend de la région, bien entendu. Nous savons tous que le marché du travail en Alberta est très serré. Le gouvernement a amélioré le programme des travailleurs agricoles temporaires; dans certains segments du secteur, il importe de faire venir des travailleurs saisonniers. Je crois que ça va continuer à être difficile, étant donné que le marché du travail demeure serré.

Le sénateur Mahovlich : Les États-Unis font qu'il est beaucoup plus difficile pour des travailleurs d'entrer aux États-Unis, surtout du côté de la frontière mexicaine, et cela va entraîner une augmentation du coût de l'agriculture. Quel effet cela aura-t-il au Canada?

Mme Dyer : Nous éprouvons de la difficulté à bien saisir les conséquences pour l'agriculture de la situation du marché du travail. Nous arrivons à nous faire une certaine idée de la disponibilité de la main-d'œuvre, mais nous ne savons pas très bien encore quel sera l'effet des pénuries de main-d'œuvre sur le prix des aliments ou des intrants. Nous essayons actuellement d'esquisser le plan d'une étude détaillée sur les coûts des intrants.

Jusqu'à maintenant, nous nous concentrons sur les engrais, mais nous essayons aussi de savoir comment obtenir davantage d'information du côté de la main-d'œuvre. Nous essayons de déterminer ça, mais, jusqu'à maintenant, nous n'avons que quelques idées en ce qui concerne la disponibilité. Nous ne savons pas encore comment les coûts en question peuvent se traduire en prix, mais nous restons attelés à la tâche.

Le sénateur Mercer : Quelques-unes des statistiques que vous avez présentées pendant votre déclaration préliminaire m'ont intrigué. Vous dites que le revenu monétaire doit augmenter de

by 8 per cent in 2008. The simple math that I learned in school in Halifax is if income is up 18 per cent and input cost is up by 8 per cent, it looks like a net gain of 10 per cent. I do not want to simplify it too much, but 18 per cent minus 8 per cent equals 10 per cent.

Will the farmers actually end up making more money and have more cash in their pockets at the end of this year?

Mr. Marsland: Your question points out the problem with aggregate statistics. As you know, we have a varied agricultural sector and implications are very different for different parts of the sector. For the livestock sector, it has become a challenge. About 36 per cent of the costs for hog producers relate to feed costs. This is a situation where you have an attenuated trough in the cycle. Pork production is a cyclical business; it is like a radio wave. Every four years the cycle goes up and down.

What we have seen in recent years, however, is that cycle has become more intense in that the troughs are much deeper and they seem to be lasting longer this time around. You have low prices, but you also have very high input costs for feed, driven by those high commodity prices. For livestock producers, it is a different picture.

For grains producers, in parts of it, yes, prices are going up higher than input costs. The prices are not going up as high as they would have if the dollar was not as strong, because the prices are priced in the U.S. market. It very much depends on the sector.

Those are aggregate statistics. That is what we see from looking at the overall revenues and the overall cost increases, but it plays out very differently in different parts of the sector.

Senator Mercer: In your analysis of the statistics, have you looked specifically at the pork industry? The government just announced a program to get a bunch of people out of producing pork because of the situation. They have had food riots in Haiti and there is a market in Cuba where pork is a prime product for consumption.

Have you examined the export side? Are we not developing the new markets that we need? We can produce this product and people are starving all over the world. There will be food riots elsewhere. Instead of getting out of production, I think we should be finding a better way of distribution.

Mr. Marsland: We have spent a lot of time with the Canadian Pork Council and with producers looking at the situation. We have worked with the pork industry on a broad strategy to look at addressing their issues. That includes looking at the cash flow issues, which are very difficult — the improvements to the AMPA legislation and the advance payment system, which gets cash out quickly to them to help them through this. We looked at the

18 p. 100 et que le coût des intrants agricoles doit augmenter de 8 p. 100 en 2008. Selon l'arithmétique toute simple que j'ai apprise à l'école, à Halifax, si les revenus augmentent de 18 p. 100 et que le coût des intrants augmente de 8 p. 100, ça ressemble à un gain net de 10 p. 100. Je ne veux pas trop simplifier la chose, mais 18 p. 100 moins 8 p. 100, ça donne 10 p. 100.

Les agriculteurs finiront-ils par avoir des rentrées d'argent plus importantes et un portefeuille mieux garni à la fin de l'année?

M. Marsland : Votre question fait ressortir le problème des statistiques globales. Comme vous le savez, nous avons un secteur agricole diversifié, et les conséquences de la situation diffèrent beaucoup d'un segment à l'autre. Pour le secteur de l'élevage, la situation est devenue difficile. Les aliments du bétail comptent pour 36 p. 100 environ des coûts des producteurs de porc. On a touché le creux atténué du cycle. La production porcine est cyclique; c'est comme une onde radio. Tous les quatre ans, le cycle monte et descend.

Ce que nous avons vu depuis quelques années, cependant, c'est que le cycle devient plus intense dans le sens où les creux sont nettement plus bas et semblent durer plus longtemps cette fois. Les prix sont bas, mais il y a aussi que le coût des intrants est devenu très élevé, pour les aliments du bétail, du fait que le cours des denrées est élevé. Pour les éleveurs de bétail, la situation n'est pas la même.

Pour les cultivateurs céréaliers, cela est partiellement vrai : les prix augmentent plus vite que les coûts des intrants. Les prix n'augmentent pas aussi rapidement qu'ils l'auraient fait si le dollar n'avait été aussi fort, étant donné que les prix sont fixés sur le marché américain. Cela dépend beaucoup du secteur dont il est question.

Ce sont des statistiques globales. C'est ce que nous observons en regardant les recettes globales et les augmentations de coût globales, mais l'effet est très différent d'un segment à l'autre du secteur.

Le sénateur Mercer : En analysant les statistiques, avez-vous regardé en particulier l'industrie du porc? Le gouvernement vient d'annoncer un programme pour inciter toutes sortes de producteurs à abandonner ce secteur, car la situation n'est pas bonne. La hausse du prix des aliments cause des émeutes en Haïti, et il y a à Cuba un marché où le porc est un produit de prédilection.

Avez-vous examiné la question des exportations? Ne développons-nous pas les nouveaux marchés qu'il nous faut? Nous pouvons cultiver ce produit, puis il y a des gens qui meurent partout dans le monde. Il y aura des émeutes alimentaires partout. Plutôt que de nous attacher à la production, je crois qu'il nous faudrait trouver une meilleure façon de distribuer les aliments.

M. Marsland : Nous avons passé beaucoup de temps avec le Conseil canadien du porc et les producteurs à examiner la situation. Nous avons travaillé de concert avec l'industrie du porc à l'établissement d'une stratégie globale visant à régler les problèmes relevés. Cela comprend un examen des problèmes de trésorerie, qui sont très épineux — les améliorations apportées à la LPCA et à la formule des paiements anticipés, qui permet aux

production side and the problems that producers are facing just getting out of the industry where they cannot make money. The program is intended to help them stop producing hogs where there is no market for it. We also looked at the regulatory framework — the costs in place in Canada right across the value chain — to help them become more efficient and competitive.

Finally, we looked at the export markets, as you identified. We are looking at how we can help them find new world markets through financial support to the industry in terms of market development. We are also looking at technical trade barriers and other areas to open up markets for them. It is a complicated picture for the hog sector and very much a continental market for them. As I mentioned, they are facing a difficult situation with the pressure from prices, input costs and the dollar.

Senator Mercer: I am concerned that we have made this too complicated. Some solutions are quite simple. We heard from the veterinary medicine people about 10 days ago. They said that one employee at the division, who was involved in helping to approve veterinary drugs for use in Canada, made such a significant difference that it was like someone turned a light on in the room.

It seems to me that if one employee could do that, then the answer is pretty simple. She has since been promoted, which is good news for her but bad news because the void is still there. It is a management issue of getting these things approved that we desperately need. We lag behind in veterinary drugs as well as fertilizers.

In your last response, you talked about the program for hog farmers. In your presentation, you say the cost of production program will provide an additional \$100 million in industry support, with reference to Minister Flaherty's budget. Then you go on to say that details of the program are still under discussion.

I have been down this road too many times with too many different government programs — not just from Agriculture and Agri-Food Canada but also from Atlantic Canada Opportunities Agency and other government departments. I have seen politicians on both sides of the aisle run off to make announcements that the government is going to spend all this money; and six months later, you talk to the person trying to help and there is no mechanism in place to apply for the money, let alone for the money to flow.

agriculteurs d'accéder rapidement à des fonds pour s'en tirer. Nous avons examiné l'aspect production et les problèmes auxquels font face les producteurs ne serait-ce que pour quitter l'industrie qui n'est pas rentable pour eux. Le programme est conçu pour les aider à cesser de produire des porcs pour lesquels il n'y a pas de marché. Nous avons également examiné le cadre réglementaire — les coûts engagés au Canada tout le long de la chaîne de valeur — pour aider les agriculteurs à devenir plus efficaces et plus concurrentiels.

Enfin, nous nous sommes attachés aux marchés d'exportation, comme vous l'avez signalé. Nous étudions des façons d'aider les agriculteurs à trouver de nouveaux marchés mondiaux en fournissant un soutien financier à l'industrie du point de vue du développement des marchés. Nous étudions également les obstacles techniques au commerce et d'autres aspects de la situation pour ouvrir les marchés aux agriculteurs. C'est un tableau compliqué pour le secteur porcin, qui est tout à fait de nature continentale. Comme je l'ai dit, les producteurs de porc font face à une situation difficile étant donné les pressions qui s'exercent en ce qui concerne les prix, les coûts des intrants et la force du dollar.

Le sénateur Mercer : Je crains que nous ayons rendu cela trop compliqué. Certaines solutions sont tout à fait simples. Les vétérinaires nous ont parlé il y a une dizaine de jours environ. Ils ont affirmé que l'ajout d'une seule employée à la division, appelée à aider à approuver les médicaments à usage vétérinaire au Canada, a fait une telle différence que c'était comme si tout, subitement, s'était éclairé.

Il me semble que si une seule employée peut produire un tel effet, la solution au problème est assez simple. Depuis, elle a obtenu de l'avancement, ce qui est une bonne nouvelle pour elle, mais une mauvaise nouvelle pour nous parce qu'elle laisse derrière elle ce vide à combler. C'est un problème de gestion qu'il nous faut désespérément régler, faire approuver ces trucs. Nous accusons un retard en ce qui concerne les médicaments à usage vétérinaire aussi bien que les engrais.

Dans la dernière réponse que vous avez donnée, vous avez parlé du programme conçu pour les producteurs de porc. Pendant votre exposé, vous avez dit que le coût du programme de production représentait 100 millions de dollars additionnels en soutien à l'industrie, en faisant allusion au budget du ministre Flaherty. Puis, vous dites que les détails du programme font encore l'objet de discussions.

J'ai trop souvent vu cette situation avec un si grand nombre de programmes gouvernementaux — pas seulement de la part d'Agriculture et d'Agroalimentaire Canada, mais aussi de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et d'autres organismes gouvernementaux. J'ai vu des politiciens des deux bords s'empressez d'annoncer que le gouvernement va dépenser tout cet argent; puis, six mois plus tard, vous apprenez qu'il n'y a pas de mécanisme en place pour demander les fonds, encore moins pour que les fonds puissent être versés.

What is taking so long for this \$100 million in annual support? Why is it taking so long to work out the details of the program? These people need the money now.

Ms. Dyer: There are two parts to the cost of production program. One has already been paid, which comes to approximately \$400 million. What is under discussion is how they will calculate the method of payment for the \$100 million a year. There is a bit of discussion on how it will be triggered. Right now, they are looking at a ratio between the index of product prices and the index of input prices. They have a couple of technicalities to work out on that side. Once they settle on that with the provinces and the people with whom we are discussing the mechanism, it will flow very quickly.

The \$400 million was put into the AgriInvest account and people with AgriInvest accounts will have it put into their account right away. We could calculate that for everyone who has an AgriStability account and everyone who has AgriInvest account. We can put that into their accounts immediately.

There should not be any delay once the mechanism is decided upon and it gets cabinet approval. That is what we are waiting for. We pretty much know how it will work and it will be very easy to put into the accounts once it is settled.

Senator Mercer: You said it needs cabinet approval. Has it had Treasury Board approval?

Ms. Dyer: The mechanism itself has not. The amount of money has, but not the mechanism.

Senator Mercer: In other words, it is there somewhere, but it has not been approved by Treasury Board or by cabinet. From the farmers' point of view — those who may be watching us on television — he or she is scratching his or her head and thinking that will be some time. Neither Treasury Board approval nor cabinet approvals happen overnight.

Mr. Marsland: I should clarify that this amount triggers depending on the ratio. Input costs get out of whack when there is an imbalance in prices then it triggers; if that does not happen then it does not trigger.

Senator Mercer: My final question concerns Senator Gustafson's question on biofuels and our 700 million litres capacity, which is a lot. Senator Gustafson has been on this committee a long time and I have been on it long enough to remember when we did not have a biofuel capacity. Now, we have a huge capacity. We are into a situation whereby we are chasing the biofuel dollar, which will drive up the price of

Pourquoi les 100 millions de dollars en soutien annuel prennent-ils tant de temps à être versés? Pourquoi met-on tant de temps à régler les détails du programme? Les gens ont besoin de l'argent tout de suite.

Mme Dyer : Le programme fondé sur les coûts de production comporte deux parties : les sommes d'argent liées à une partie ont déjà été versées, ce qui représente environ 400 millions de dollars. Ce qui fait l'objet de discussions, c'est la méthode de paiement applicable aux 100 millions de dollars par année. Le choix de l'élément déclencheur fait l'objet de discussions. En ce moment, les responsables se penchent sur un rapport entre l'indice des prix des produits et l'indice des prix des intrants. Ils ont quelques problèmes techniques à régler de ce point de vue-là. Une fois qu'ils auront choisi la méthode de concert avec les provinces et les gens avec lesquels nous discutons du mécanisme, les choses vont aller très rapidement.

Les 400 millions de dollars ont été versés dans le compte d'Agri-Investissement, et les détenteurs des comptes Agri-Investissement auront transféré la somme à leur compte tout de suite. Nous pourrions faire le calcul pour quiconque détient un compte Agri-Stabilité et quiconque détient un compte Agri-Investissement. Nous pouvons verser les sommes dans leur compte immédiatement.

Il ne devrait pas y avoir de retard, une fois le mécanisme choisi et l'approbation du Cabinet obtenue. C'est ce que nous attendons. Nous savons comment ça va fonctionner, essentiellement, et il sera très facile de faire les transferts dans les comptes une fois la question réglée.

Le sénateur Mercer : Vous dites qu'il faut l'approbation du Cabinet. Avez-vous obtenu l'approbation du Conseil du Trésor?

Mme Dyer : Le mécanisme lui-même n'a pas été approuvé. La somme d'argent prévue l'a été, mais pas le mécanisme.

Le sénateur Mercer : Autrement dit, ça se trouve quelque part, mais ça n'a pas encore été approuvé par le Conseil du Trésor ou par le Cabinet. Les agriculteurs — il y en a peut-être qui nous écoutent à la télévision — sont confus et se disent qu'il va falloir un certain temps encore avant que ça ne débloque. Ni l'approbation du Conseil du Trésor ni celle du Cabinet ne sont accordées du jour au lendemain.

M. Marsland : Je vais préciser que l'atteinte d'un certain ratio sert d'élément déclencheur pour que la somme soit versée. Le coût des intrants monte en flèche lorsqu'il y a déséquilibre des prix, puis ça se déclenche; si ce n'est pas la situation, ça ne déclenche pas.

Le sénateur Mercer : Ma dernière question se rapporte à la question que le sénateur Gustafson a posée à propos des biocarburants et de notre capacité de 700 millions de litres, capacité importante. Le sénateur Gustafson siège au comité depuis longtemps, et j'y siège moi-même depuis assez longtemps pour me souvenir de l'époque où nous n'avions pas cette capacité dans le cas des biocarburants. Maintenant, nous avons une

corn, wheat, et cetera. I believe that you said corn was expected to go up 23 per cent and wheat to go up 8 per cent.

My concern, in global terms, is as follows: Given the potential for food riots in some countries, if we have a major catastrophe somewhere in the world, such as crop failure in Ukraine or a major natural disaster that wipes out crops in China, Canada is the natural place for the world to turn to for food. We have been doing that for a long time and the agricultural community is proud that it has been able to respond. However, if we were to put all our eggs into the biofuel basket, what would we do if such a catastrophe occurred? If we were to move away from that traditional crop-growing base to focus on production for biofuels and the world came knocking at our door to ask for food, what would we say?

Mr. Marsland: First, it is important to go back to the points that we made earlier on the effect of Canadian biofuel production on the price of these commodities, which our analysis shows is minimal. Second, meeting those targets for minimum levels of renewable fuel content in gasoline and diesel would represent, according to our analysis, less than 5 per cent of our arable land resource. While it is an important part of the market, meeting that target is not a huge part of our agriculture resources. Third, a great deal of investment is supported by government programming on the next generation of renewable fuels and looking at using alternative feed stocks, such as straw and other cellulosic materials. There is a movement to new technology that is supported by those minimum levels in terms of defining the Canadian market.

I am not sure that I am answering your question about the global implications and what would happen in such a circumstance.

Senator Mercer: I am not sure anyone could answer that today.

Senator Gustafson: They tell us that the world supply of grain is 1 per cent of the global food supply. Germany has said that it will have 10 per cent ethanol and other countries are moving in that direction. We know that the United States has 139 biofuel plants that must be fed. If you take the fact that we have such a shortage of food in the world today and add the legislated commitments to supply, then you will find that we have a major global problem on our hands.

As Senator Mercer said, Canada is probably the first place that they will turn to. While it is most important to feed the hungry, at the same time, the Canadian farmer cannot bear the cost of that alone. We need some kind of nation agricultural program in which all Canadian producers participate.

capacité énorme. Nous nous trouvons dans une situation où nous recherchons le profit à tirer de la vente de biocarburant, ce qui fait monter en flèche le prix du maïs, du blé et ainsi de suite. Je crois que vous avez dit que le prix du maïs devait augmenter de 23 p. 100, et celui du blé, de 8 p. 100.

Relativement à la situation dans le monde, ma préoccupation est la suivante : étant donné la possibilité qu'il y ait des émeutes alimentaires dans certains pays, si une catastrophe majeure frappe quelque part dans le monde, par exemple une récolte déficitaire en Ukraine ou une grande catastrophe naturelle qui détruit les cultures en Chine, c'est vers le Canada que le monde se tournera naturellement pour avoir de la nourriture. C'est un rôle que nous jouons depuis longtemps et dont le milieu agricole est fier, le fait de pouvoir réagir en ce sens. Cependant, si nous mettons tous nos œufs dans le panier du biocarburant, qu'advient-il si une telle catastrophe se produit? Si nous devons délaisser cette façon traditionnelle de cultiver pour produire plutôt des biocarburants et que le monde venait frapper à notre porte pour avoir de quoi manger, que dirions-nous?

M. Marsland : Premièrement, il importe de revenir aux points que nous avons formulés plus tôt quant à l'effet de la production canadienne de biocarburant sur le prix de ces denrées, qui est, notre analyse le montre, minimal. Deuxièmement, pour atteindre les objectifs minimaux fixés pour le contenu en carburant renouvelable, en essence et en diesel, selon notre analyse, il faudrait moins de 5 p. 100 de nos terres arables. C'est une partie importante du marché, mais atteindre l'objectif en question ne requiert pas une grande part de nos ressources agricoles. Troisièmement, une bonne part des investissements sont appuyés par des programmes gouvernementaux visant à créer la prochaine génération des carburants renouvelables et à trouver des matières premières de rechange, par exemple la paille et d'autres matières cellulósiques. Pour ce qui est de définir le marché canadien, il y a un mouvement en faveur des nouveaux procédés qui prend appui sur les minimums décrétés.

Je ne suis pas sûr d'avoir répondu à votre question au sujet des conséquences mondiales et de ce qui arriverait dans un tel cas.

Le sénateur Mercer : Je ne suis pas sûr que personne ne puisse y répondre aujourd'hui.

Le sénateur Gustafson : On nous dit que les réserves mondiales de céréales représentent 1 p. 100 des réserves mondiales d'aliments. L'Allemagne a affirmé qu'elle fixe à 10 p. 100 la concentration d'éthanol, et d'autres pays s'engagent dans cette voie. Nous savons que les États-Unis comptent 139 usines de biocarburant qu'il faut alimenter. Si vous songez au fait qu'il y a une telle pénurie d'aliments aujourd'hui et qu'il y a en plus les lois qui obligent à employer tant de biocarburant, vous allez constater que nous avons tout un problème mondial sur les bras.

Comme l'a dit le sénateur Mercer, le Canada vient probablement au premier rang des pays vers lesquels le monde va se tourner. S'il est important de nourrir ceux qui ont faim, en même temps, l'agriculteur canadien ne peut supporter lui-même le goût de l'affaire. Il nous faut une sorte de programme national auquel participent tous les producteurs canadiens.

Mr. Marsland: We have been involved in discussions with the sector and with the provinces. You know that agriculture is a shared jurisdiction. We have been in those discussions for the past 18 months on the next five-year framework for agriculture policy. Those discussions have taken place in five phases with the sector. Much of the constructive engagement on the future has been focussed on how to define an agricultural framework that supports a competitive and innovative sector; that contributes to society's priorities, whether the environment, food safety or health; and a framework that is proactive in managing risk. That is the kind of discussion we need. Do we have all the answers to those questions yet? I do not think we have. Are we making progress in concert with industry in the process? We are making progress in terms of laying out a comprehensive suite of policy and programs to support the future.

Senator Gustafson: Countries like Russia, for instance, have closed the door to any exports of food.

Senator Callbeck: Mr. Marsland, in your opening remarks you talked about input costs. You gave figures for 2008 and said that you expected those input costs to rise. Do you prepare forecasts beyond the current year? What about five years down the road?

Mr. Marsland: We do forecasts but we are still public servants. We try to be as accurate as possible but they are forecasts. Perhaps Ms. Dyer can describe our medium-term outlook. We completed some work on that recently. I am not sure she can describe that in two minutes but she will try.

Senator Callbeck: Generally, are we looking at increases in input costs similar to those we are seeing now?

Mr. Marsland: Any forecast is sensitive to the assumptions you put in it. You have to make an assumption on the price of oil and that has been difficult to do recently. We see that commodity prices will remain high in the foreseeable future and not necessarily at the current levels. There will continue to be some challenges in the livestock industry.

Ms. Dyer: We forecast to 10 years. Recently, we published our forecast to 2016. The scenarios include: Grain prices will remain high and could trend up even higher than our initial forecast, at least until 2016, which means that feed costs will be high for livestock producers, oil prices will still stay high, or go even higher than they have been. We conducted our forecast in December, and at that time, forecasted oil prices at \$80 per barrel; of course, now we know now that oil will likely stay at about \$100 per barrel or more.

Our trend for the medium-term forecast is for input prices to continue to trend up as long as the oil prices are high and our current policies are in place. We do not expect anything to come

M. Marsland : Nous tenons des discussions avec le secteur et avec les provinces. Vous savez que l'agriculture est une compétence partagée. Nous discutons depuis 18 mois du projet de cadre stratégique quinquennal pour l'agriculture. Les discussions avec le secteur à ce sujet se sont tenues en cinq étapes. Pour une bonne part, le travail constructif accompli pour déterminer l'avenir du secteur a porté sur l'idée de définir un cadre agricole qui vient appuyer un secteur concurrentiel et innovateur; qui contribue à la réalisation des priorités de la société, qu'il s'agisse de l'environnement, de la santé ou de la salubrité alimentaire; et un cadre qui est proactif pour ce qui est de la gestion des risques. C'est le genre de discussions qu'il nous faut. Est-ce que nous avons trouvé toutes les réponses à ces questions? Je ne crois pas que nous l'ayons fait. Est-ce que nous progressons de concert avec l'industrie à cet égard? Nous progressons en ce qui concerne l'établissement d'une gamme complète de politiques et de programmes qui sont tournés vers l'avenir.

Le sénateur Gustafson : Il y a des pays comme la Russie, par exemple, qui ont fermé la porte à toute exportation d'aliments.

Le sénateur Callbeck : Monsieur Marsland, pendant votre déclaration préliminaire, vous avez parlé du coût des intrants. Vous avez donné des statistiques pour 2008 et avez dit que le coût des intrants devrait augmenter. Avez-vous des prévisions au-delà de l'année en cours? Qu'est-ce qu'il en sera dans cinq ans?

M. Marsland : Nous faisons des prévisions, mais nous demeurons des fonctionnaires. Nous aspirons à la plus grande exactitude possible, mais ce sont des prévisions. Peut-être que Mme Dyer peut décrire les perspectives à moyen terme que nous avons établies. Nous avons achevé récemment certains travaux à cet égard. Je ne suis pas sûr qu'elle puisse décrire cela en deux minutes, mais elle essaiera.

Le sénateur Callbeck : En règle générale, allons-nous être témoins d'augmentations du coût des intrants semblables à celles que nous observons en ce moment?

M. Marsland : Une prévision dépend toujours de l'hypothèse établie au départ. Or, il faut faire une hypothèse concernant le coût du pétrole, ce qui s'est révélé difficile récemment. Nous voyons que le coût des denrées va demeurer élevé dans un avenir prévisible et que ce ne sera pas forcément au niveau actuel. Il y aura encore des difficultés du côté de l'industrie du bétail.

Mme Dyer : Nous établissons des prévisions sur dix ans. Récemment, nous avons publié nos prévisions pour la période allant jusqu'à 2016. Parmi les scénarios envisagés, il y a les suivants : le prix des céréales demeure élevé et peut dépasser même notre prévision initiale, du moins jusqu'en 2016, ce qui veut dire que les éleveurs devront payer cher les aliments du bétail; le coût du pétrole va demeurer élevé sinon atteindre d'autres sommets. Nous avons établi notre prévision en décembre et, à ce moment-là, prévu le pétrole à 80 \$ le baril; bien entendu, maintenant, nous savons que le pétrole va probablement demeurer autour de 100 \$ le baril ou plus.

Selon nos prévisions à moyen terme, le prix des intrants va continuer son ascension, tant et aussi longtemps que le prix du pétrole demeure élevé et que les politiques que nous avons

down over the next 10 years. Of course, things can happen. We do not project what will happen with OPEC or if a new technology will come on stream that will loosen oil reserves. We do not have any of that in our forecast but if things stay pretty much the same for the next 10 years, we expect the trend that we are seeing today to continue.

Senator Callbeck: What about the trend for pesticides? Those increases seem to lag behind the increases of other input costs. I think it was 3.5 per cent. Someone suggested that it had a lot to do with the competition in pesticides.

Ms. Dyer: Yes, we do see that trend with pesticides and with fertilizer, with all inputs into crop prices. When crop prices go up, there is usually a lag of one or two years and then input prices start to follow them. We saw that in the 1970s when we had price spikes for wheat. As soon as those prices went up, input prices went along with them. That is what we are seeing now.

Senator Callbeck: Are you projecting that pesticides will start to have heftier increases?

Ms. Dyer: We are forecasting that there will be increases in all inputs — fertilizer, fuel and pesticides. We do expect some of that to work its way into the forecast. They will be trending upward as well.

I do not have the exact figures on pesticides but we would expect all input prices to begin to trend upwards because the more demand there is for crops, the higher demand there is for all inputs into growing crops. To some extent, it is insensitive to the changes in its price because you need a certain amount of it to grow crops. It expands with the amount of acreage put into crops.

Senator Callbeck: I wanted to ask about veterinary drugs. You mentioned that you are working with Health Canada toward a new process so that drugs will become available quicker and they will not be as costly.

When do you predict that the farmers might see the results of this process?

Mr. Marsland: My understanding is that Health Canada expects the backlog in approvals and reviews to be dealt with by early 2009. We are supporting them with resources to do that. As Senator Mercer pointed out, sometimes it is a question of having the right resources. There is a broad understanding of the need to deal with that situation.

actuellement demeurent en place. Nous ne voyons rien qui peut baisser au cours des dix prochaines années. Bien entendu, tout peut arriver. Nous ne prévoyons pas ce qu'il adviendra de l'OPEP ni ce qui arrivera si un nouveau procédé vient à ouvrir les perspectives du côté pétrolier. Il n'y a rien de cela qui figure dans nos prévisions, mais si les choses demeurent essentiellement les mêmes durant les dix prochaines années, nous pouvons nous attendre à ce que la tendance que nous observons aujourd'hui demeure.

Le sénateur Callbeck : Quelle sera la tendance en ce qui concerne les pesticides? L'augmentation du prix des pesticides semble être en retard sur l'augmentation du prix des autres intrants. Je crois que ça s'est situé à 3,5 p. 100. Quelqu'un a fait valoir que c'était attribuable à la concurrence dans le domaine.

Mme Dyer : Oui, nous observons bel et bien cette tendance-là du côté des pesticides et des engrais, avec tous les intrants qui expliquent le prix des cultures. Lorsque le prix des cultures augmente, il y a habituellement un intervalle d'une année ou deux qui s'applique, puis le prix des intrants commence à obéir au même mouvement. Nous avons observé cela durant les années 1970, à l'époque où il y a eu des montées subites du prix du blé. Dès que les prix en question ont augmenté, les prix des intrants ont suivi le mouvement. C'est ce que nous observons aujourd'hui.

Le sénateur Callbeck : Prévoyez-vous que le prix des pesticides va connaître de plus importantes augmentations?

Mme Dyer : Nous prévoyons des augmentations pour tous les intrants — les engrais, le carburant et les pesticides. Nous croyons qu'il y a une partie de cela qui va se retrouver dans la prévision. Il y a une tendance à la hausse qui se manifestera là aussi.

Je n'ai pas les statistiques exactes concernant les pesticides devant moi, mais nous nous attendrions à ce que le prix de tous les intrants entame un mouvement ascendant : plus la demande de cultures est accrue, plus la demande à l'égard de tous les intrants qui entrent dans la culture des denrées en question sera accrue. Jusqu'à un certain point, l'évolution du prix ne joue pas parce qu'il faut une certaine quantité pour cultiver. Ça augmente avec l'accroissement de la surface consacrée aux cultures.

Le sénateur Callbeck : Je voulais vous poser une question au sujet des médicaments à usage vétérinaire. Vous avez dit que vous travailliez de concert avec Santé Canada à instaurer un nouveau procédé, de sorte que les médicaments seront accessibles plus tôt et moins chers.

À quel moment prévoyez-vous que les agriculteurs pourront voir l'aboutissement de ce procédé?

M. Marsland : Je crois comprendre que Santé Canada s'attend à éliminer d'ici le début de 2009 l'arrérage dans les approbations et examens en question. Nous fournissons des ressources aux responsables du ministère en question pour qu'ils puissent y arriver. Comme le sénateur Mercer l'a fait remarquer, ce qu'il faut parfois, c'est d'avoir les bonnes ressources. Le besoin de régler cette situation est largement admis.

Senator Callbeck: How long will it take to get a drug approved?

Mr. Marsland: I do not know the average time. I suspect it depends on the type of drug and the type of review.

Senator Callbeck: I want to ask about the Canadian Food Inspection Agency. That is a Crown corporation that reports to the minister. What impact does the Agriculture and Agri-Food Canada have on the policies of that agency?

Mr. Marsland: Overall, in Canada, in terms of food safety, the standards and policies are set by the Minister of Health and Health Canada and applied by the Canadian Food Inspection Agency.

It depends on the issue. If it is a trade issue, we work very closely, as this committee knows. We have appeared before you on the question of BSE on a number of occasions and we work very closely with the Canadian Food Inspection Agency in terms of reopening markets.

I am not sure, senator, that I can give a general answer to that kind of general question. It depends very much on the circumstance. If it is a question of human health and safety, the lead, of course, is Health Canada and it is implemented by the Canadian Food Inspection Agency.

In terms of enabling those policies, there is a role for the department. An example might be in terms of the specified risk material, the enhanced feed ban, which I know you have discussed. The Canadian Food Inspection Agency implemented the enhanced regulations on feed in response to the BSE situation. We work very closely with them in terms of supporting the sector and implement them through joint federal-provincial programming to help with the transition and implementation. That is an example of how we work together.

Senator Peterson: One of the challenges of this committee is to try to ensure that producers get a fair price for their product so that they remain viable. The presentation you gave us this morning documented the costs of fuel, fertilizer and equipment, which we seem to be able to do little or nothing about; it is there, it is unfortunate, we have to deal with it. Should we not focus on things that maybe we can do something about? Do you have any numbers on regulatory affairs and what they cost producers? Is there overlap or duplication? Do you have any numbers on transportation costs and the impact on producers?

Mr. Marsland: When we had the rounds of consultation on the *Growing Forward* policy framework, producers and others in the sector identified regulation as a key issue. Regulation is critically important to protect consumers and our international reputation for trade reasons, but it must be efficient, transparent

Le sénateur Callbeck : Combien de temps faudra-t-il pour faire approuver un médicament?

M. Marsland : Je ne connais pas le délai moyen. Je soupçonne que ça dépend du type de médicament et du type d'examen.

Le sénateur Callbeck : Je voulais vous poser une question au sujet de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. C'est une société d'État qui est comptable au ministre. Quelles sont les conséquences du travail d'Agriculture et Agroalimentaire Canada sur les politiques de l'agence?

M. Marsland : Globalement, au Canada, pour ce qui est de la salubrité alimentaire, les normes et les politiques sont fixées par le ministre de la Santé et Santé Canada, et leur application relève de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

Ça dépend de la question en jeu. S'il s'agit de commerce, nous travaillons en très étroite collaboration, comme le sait votre comité. Nous sommes déjà venus témoigner devant vous à propos de l'ESB et avons travaillé en très étroite collaboration avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour essayer de rouvrir les marchés.

Sénateur, je ne sais pas si je peux donner une réponse générale à ce type de question générale. Cela dépend beaucoup de la situation. S'il s'agit de santé et de sécurité humaine, le premier responsable est, bien entendu, Santé Canada, et la mise en œuvre relève de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

C'est au ministère qu'il revient d'adopter les moyens d'action à cet égard. Par exemple, il peut s'agir de matières à risque spécifié, de l'interdiction renforcée frappant les aliments du bétail, dont vous avez discuté, je le sais. L'Agence canadienne d'inspection des aliments a mis en œuvre la réglementation renforcée sur les aliments du bétail en réaction au problème de l'ESB. Nous travaillons en très étroite collaboration avec les responsables de l'Agence pour appuyer le secteur et nous mettons en œuvre les mesures adoptées au moyen de programmes fédéraux-provinciaux mixtes visant à faciliter la transition et l'implantation. Voilà un exemple du travail que nous effectuons en collaboration.

Le sénateur Peterson : Notre comité doit relever entre autres le défi suivant : s'assurer que les producteurs obtiennent un prix équitable pour le produit qu'ils vendent, de façon à ce que leur activité demeure viable. L'exposé que vous nous avez présenté ce matin fait état du prix du carburant, des engrais et du matériel, sur lequel notre influence semble minime, pour ne pas dire inexistante; c'est comme cela, c'est malheureux, nous devons composer avec la situation. Ne faudrait-il pas que nous nous attachions à des choses sur lesquelles nous avons prise? Avez-vous des statistiques concernant les affaires réglementaires et le coût de ces affaires pour les producteurs? Y a-t-il chevauchement ou double emploi? Avez-vous des statistiques concernant les frais de transport et les conséquences de la situation pour les producteurs?

M. Marsland : Durant les volets de consultation que nous avons tenus à propos du cadre stratégique *Cultivons l'avenir*, des producteurs et d'autres intervenants du secteur ont fait valoir que la réglementation constitue une question clé. La réglementation revêt une importance critique car elle permet de protéger le

and predictable. There is much more emphasis in the *Growing Forward* framework on the issue of regulation than there had been in the agricultural policy framework.

In the framework through the implementation of the Pest Management Centre in 2003, working with Pest Management Regulatory Agency, we saw a great deal of improvement in the speed in which pesticides were approved for use in Canada, respecting the overall policy intent of the regulations in terms of protection. We saw a lot of improvement and I think that was recognized by the sector. Building on that, we are looking at areas such as veterinary drugs and even broader, in terms of health claims. You can improve the system of recognition of health claims that can be an important marketing tool for producers in terms of selling pulses or other products where you can link the product with a health claim.

In terms of transportation, Bill C-8 recently passed and the Minister of Transport announced a level of service review in respect of rail transportation. That was launched with draft terms of reference a week or two ago. That is an important factor, too.

It is a question of looking at each of the components that affect the competitiveness of the sector and addressing each one in turn. It requires a thorough analysis of what we are doing with the sector and moving forward on those areas they identify as the highest priority.

Senator Peterson: We do know there is a bottleneck on both regulatory issues and transportation issues. There are farmers who cannot get rail cars. It is not timely. It is the same thing with pulse crops. They put them in a container that goes to Montreal. Someone there says that they cannot send this outside of the country, but a ship is sitting there. We have all these documented problems. Who is looking into them? Where would we go to deal with things like that? They seem to be pretty basic. We cannot do anything about fertilizer costs. We have given up on them, unfortunately. However, this is something we could do.

Mr. Marsland: As I indicated, the Minister of Transport announced a week or two ago the level of service review and looking at that issues in respect of rail transportation. I know they are engaged in that review announced by the minister.

Senator Peterson: I hope so.

The issue of the food shortage is coming up now more and more. I wish to get your take on it.

consommateur et notre réputation internationale pour des raisons commerciales, mais il faut être efficient, transparent et prévisible. Dans le cadre de *Cultivons l'avenir*, beaucoup plus que dans le cadre stratégique pour l'agriculture, l'accent est mis sur la question de la réglementation.

Dans le cadre et jusqu'à la mise en œuvre du Centre pour la lutte antiparasitaire en 2003, en travaillant de concert avec l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, nous avons été témoins d'améliorations notables en ce qui concerne la vitesse à laquelle l'utilisation des pesticides est approuvée au Canada, dans le respect de la fin globale de la réglementation du point de vue de la protection. Nous avons été témoins de beaucoup d'améliorations, et je crois que le secteur le reconnaît. En prenant ça pour point de départ, nous envisageons d'autres secteurs, comme celui des médicaments à usage vétérinaire, et un champ d'action encore plus vaste, en ce qui concerne les allégations relatives à la santé. On peut améliorer la formule de reconnaissance des allégations relatives à la santé, qui peuvent être un important outil de marketing du point de vue des producteurs : pour vendre des légumineuses ou d'autres produits, vous pouvez faire un lien entre la consommation du produit et l'état de santé du consommateur.

En ce qui concerne les transports, le projet de loi C-8 a été adopté récemment. Le ministre des Transports a annoncé un examen des niveaux de service touchant le transport ferroviaire. L'examen, avec le mandat provisoire qui y est associé, a été lancé il y a une semaine ou deux. C'est un facteur important aussi.

Il s'agit de regarder les éléments qui ont une incidence sur la compétitivité du secteur et de les étudier un à un. Il faut pour cela une analyse rigoureuse de ce que nous faisons dans le secteur et adopter les mesures qui s'imposent en rapport avec les points relevés comme étant les plus importants.

Le sénateur Peterson : Nous savons qu'il y a un goulot d'étranglement du côté des affaires réglementaires et des problèmes de transport. Il y a des agriculteurs qui n'arrivent pas à réserver des wagons. Ils n'obtiennent pas le service au moment opportun. C'est la même chose pour les légumineuses. On emplit un conteneur à destination de Montréal. Il y a quelqu'un là-bas qui dit qu'on ne peut envoyer ça à l'étranger, mais il y a un bateau qui attend. Nous avons tous relevé ces problèmes. Qui s'y attache? Vers qui pourrait-on se tourner pour régler des problèmes comme ceux-là? Ça semble assez fondamental. Nous n'avons pas d'emprise sur le prix des engrais. Nous avons renoncé à cela, malheureusement. Cependant, voici une chose que nous pourrions faire.

M. Marsland : Comme je l'ai dit, le ministre des Transports a annoncé, il y a une semaine ou deux de cela, un examen des niveaux de service qui mettra en relief les questions touchant le transport ferroviaire. Je sais que les responsables de l'affaire procèdent à l'examen annoncé par le ministre.

Le sénateur Peterson : Je l'espère.

La question de la pénurie d'aliments revient de plus en plus souvent. Je veux savoir ce que vous en pensez.

Countries could not afford to buy the grain when it was \$3 a bushel. Now it is \$18 a bushel. They do not have money. How do we deal with that? What can the producer do? You cannot look to the producer to solve the problem. He would like to do so, but he needs a fair return for his product. How will that play out or where?

Mr. Marsland: I do not have the answer for that question. Clearly, it is a serious issue that is attracting a lot global attention.

One thing we are looking at through our analysis is whether this is a spike in commodity prices. Will it adjust quickly? According to our forecast, commodity prices will remain at a comparatively high level compared to recent years. Will they sustain at current prices? Will they come down? That is part of the analysis we are doing.

Senator Peterson: I think they are just where they should be. Senator Gustafson has informed us about the prices and a few years ago, they were the same as in the 1960s. Since then, all of the input costs had increased tremendously. I would not advise looking at the price of the commodity coming down to solve the issue.

Ms. Dyer: We have been trying to emphasise what we think will happen to prices and price volatility over the next while as we see some of these changes in the world market. We are trying to figure out how some other countries' responses will affect the volatility of prices so that we can pass that important information on to producers. We think we are headed into a prolonged period of uncertainty and much more volatility than we have seen in the past. We have already seen that in the hog sector where hog prices are very volatile.

As countries become more concerned with what is happening to their food supplies, they are starting to place measures to protect themselves in terms of their own food self-sufficiency. I am sure you have read that China has imposed export taxes on food and that Russia has put price measures in place with Venezuela following suit. That tends to disrupt the market signals and prices go up and down. Our primary goal is to figure out what that means for Canadian farmers in terms of the programs and how they respond. We will get more information out about what is happening to the price of product but also the price of inputs, which tends to move, as Senator Callbeck said, in a little bit of a lag period. After you see grain prices spike, input prices follow. We are trying to figure out how to put more information into the Canadian marketplace so that farmers are able to deal with that volatility better than we may have done in the last few years, and also to see how our programs are responding to that kind of volatility.

Certains pays n'avaient pas les moyens d'acheter quand le prix était de 3 \$ le boisseau. Maintenant, il s'élève à 18 \$ le boisseau. Les gens n'ont pas d'argent. Que faire? Que peut faire le producteur? On ne peut demander au producteur de résoudre le problème. Il aimerait bien le faire, mais il a besoin d'obtenir un prix équitable en échange de son produit. Qu'advient-il et où cela se passera-t-il?

M. Marsland : Je ne connais pas la réponse à cette question. Sans nul doute, c'est une question grave qui attire beaucoup l'attention dans le monde.

Notre analyse doit nous permettre entre autres de savoir si c'est une montée subite et temporaire du cours des denrées. Y aura-t-il un rajustement rapide? Selon notre prévision, le cours des denrées va demeurer élevé en comparaison avec les dernières années. Les prix actuels vont-ils se maintenir? Les prix vont-ils baisser? Cela fait partie de l'analyse que nous effectuons.

Le sénateur Peterson : Je crois que les prix se situent tout à fait où ils devraient se situer. Le sénateur Gustafson nous a renseignés sur les prix et, il y a quelques années de cela, les prix étaient les mêmes que durant les années 1960. Depuis, le coût de tous les intrants a augmenté incroyablement. À mon avis, il ne faut pas considérer une diminution du prix des denrées comme une solution.

Mme Dyer : Nous essayons de mettre en relief l'évolution qui, selon nous, va caractériser les prix et leurs fluctuations pour quelque temps encore, étant donné certains des changements qui marquent le marché mondial. Nous essayons de déterminer quel sera l'effet de la réaction de certains autres pays sur la volatilité des prix, de manière à pouvoir refiler cette information importante aux producteurs. Selon nous, nous nous dirigeons vers une période prolongée d'incertitude où les prix seront nettement moins stables que dans le passé. Nous avons déjà été témoins de cela dans le secteur de la production porcine, où les prix sont très instables.

Tandis que les pays s'intéressent davantage à leur disponibilité alimentaire, ils mettent en place des mesures pour protéger leur autonomie alimentaire. J'en suis sûr, vous avez lu que la Chine impose des taxes à l'exportation sur les aliments et que la Russie a mis en place des mesures de contrôle des prix, le Venezuela ayant emboîté le pas. Cela tend à dérégler les signaux du marché. Les prix montent et descendent. Notre but premier, c'est de déterminer quelle signification cela peut avoir pour les agriculteurs canadiens, en ce qui concerne les programmes et leur façon de réagir à la situation. Nous allons obtenir d'autres renseignements sur l'évolution du prix des produits, mais aussi du prix des intrants, qui tendent à suivre le mouvement, comme le sénateur Callbeck l'a fait remarquer, après un certain moment. Si vous voyez le prix des céréales augmenter subitement, sachez que le prix des intrants va emboîter le pas. Nous essayons de déterminer comment faire pour véhiculer davantage d'information sur le marché canadien, pour que les agriculteurs puissent mieux réagir que par le passé à l'instabilité des choses, et pour voir aussi comment nos programmes permettent de réagir à ce genre d'instabilité.

In terms of solving the global situation, I think we expect to see more political instability than we have seen in the past, and there are probably discussions going on at levels in terms of our food aid contributions et cetera. Our primary role at Agriculture and Agri-food Canada is to try to translate some of that information back to producers so that we can manage through the next period of uncertainty.

Senator Gustafson: We are looking at the possibility of a new era in the global economy. I believe that Canadians are very generous people. How much grain do farmers donate through the Canadian Foodgrains Bank? As NGOs go, this is probably one of the better programs. Three years ago, the little town of Lampman asked for two hopper cars of donated grains; they received twelve cars of grain. I remember a German immigrant to Canada said that during the war years while he was living in Germany he had lived on rutabagas. He said he would gladly give a truckload of grain to help hungry people around the world.

Perhaps we have taken food for granted for too long. We seem to be reading the results of that attitude in the newspapers every day. We are aware of the food shortages in Haiti. Have you any idea of the amount of grain that farmers donate through the Canadian Foodgrains Bank?

Mr. Marsland: No, I do not have those numbers, but we can certainly try to find them and provide them to the committee.

Senator Gustafson: That program is a result of the starvation suffered by the Mennonites in 1925. It is a very good program.

How many farmers do we have in Canada?

Ms. Dyer: We have 229,373 census farms. Those are census farms, and a "census farm" is defined by anyone who intends to produce agricultural products of any kind.

Senator Gustafson: There must be many hobby farms.

Ms. Dyer: Yes. There are probably 75,000 less if you count producers who had revenue greater than \$10,000 a year.

Senator Gustafson: How many people work for Agriculture and Agri-Food Canada?

Mr. Marsland: Including our research scientists across the country somewhere in the region of 6,300.

Senator Gustafson: As we look at the global economy, what should this committee be doing? Should we be looking at Europe? I think this committee is one of the best for calling witnesses in and getting at issues quickly. Sometimes our recommendations are not taken too seriously, but sometimes they are.

Pour ce qui est de la situation dans le monde, je crois que nous nous attendons à une plus grande instabilité politique que dans le passé. Il y a probablement en ce moment des discussions qui se tiennent à propos de notre contribution à l'aide alimentaire et ainsi de suite. Le rôle premier d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, c'est de renvoyer certaines des informations en question aux producteurs, pour que nous puissions gérer la prochaine période d'incertitude.

Le sénateur Gustafson : Nous envisageons la possibilité d'inaugurer une ère nouvelle dans l'économie mondiale. Je crois que les Canadiens sont très généreux. Quel volume de céréales les agriculteurs donnent-ils à la Banque de céréales vivrières du Canada? Du côté des ONG, c'est probablement là un des meilleurs programmes qui soit. Il y a trois ans, la petite ville de Lampman a demandé qu'on lui fasse don de deux wagons-trémies de céréales; elle en a reçu 12. Je me souviens qu'un immigrant allemand a dit avoir survécu à manger des rutabagas pendant les années de guerre en Allemagne. Il a dit qu'il donnerait avec plaisir un camion de céréales pour aider les gens qui ont faim dans le monde.

Cela fait peut-être trop longtemps que nous tenons la nourriture pour acquise. Les résultats de cette attitude semblent se voir dans les journaux tous les jours. Nous sommes conscients des pénuries alimentaires qu'il y a en Haïti. Avez-vous idée du volume de céréales dont les agriculteurs sont prêts à faire don par le truchement de la Banque des céréales vivrières du Canada?

M. Marsland : Non, je n'ai pas ces statistiques-là, mais nous devons certainement essayer de les trouver et de les transmettre au comité.

Le sénateur Gustafson : Ce programme-là est le résultat de la famine subie par les mennonites en 1925. C'est un très bon programme.

Combien d'agriculteurs comptons-nous au Canada?

Mme Dyer : Nous comptons 229 373 fermes de recensement. Ce sont des fermes de recensement, la « ferme de recensement » étant définie par l'activité de quiconque entend produire des denrées agricoles, de quelque genre que ce soit.

Le sénateur Gustafson : Il doit y avoir un grand nombre de fermes d'agrément.

Mme Dyer : Oui. Il y en a probablement 75 000, moins si on compte les producteurs dont les recettes sont supérieures à 10 000 \$ par année.

Le sénateur Gustafson : Combien de gens travaillent à Agriculture et Agroalimentaire Canada?

M. Marsland : En comptant nos chercheurs, partout au pays, il y a environ 6 300 personnes.

Le sénateur Gustafson : Compte tenu de l'économie mondiale, que devrait faire notre comité? Devrions-nous tourner notre regard vers l'Europe? Je crois que notre comité est l'un des meilleurs pour convoquer des témoins et aller rapidement au cœur des questions en jeu. Parfois, nos recommandations ne sont pas prises très au sérieux, mais, parfois, elles le sont.

Mr. Marsland: Clearly one of the things that people look at in terms of the future is the shape of world demand. We have looked at the rapid growth of the middle class in countries such as China and India. That rapid growth because of an increase in income has resulted in a change of diet from a predominately vegetable-based diet to a more meat-based diet. This change in diet has a multi-layer effect, which in turn, changes the shape of demand. Then you see other trends in terms of different eating habits and changing demographics in other countries. What will world market look like in 10 years and so on? We look at that information and try to understand it because it has important implications for the sector and informs our decisions about which markets to go after and business plans and so on. That is a question that many people look at in terms of the increase in population, increase in wealth and the changing demands of consumers.

Senator Gustafson: Many people come to Canada from different countries. In fact, I had a visit with some German farmers who were trying to buy canola, and they were trying to buy it in advance for the next five years and get farmers to commit to that purchase. I suggested to them that they would not get farmers to commit five years down the road. However, it does speak to the global economy, whether it is canola or wheat. There is demand. Then there is the fact that there is so much going into biofuels. Our contribution to the year 2010 is minimal compared to what is happening in countries like Germany and the European common market. This takes a lot of food out of the food chain.

Senator Mercer: I will combine my work on Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry with my work on the Standing Senate Committee on Transport and Communications. Senator Peterson brought up the problem of getting our products to market — not to market in Canada but elsewhere in the world.

You made reference to the study the Minister of Transport has announced. It is very important, and those of us on the Transport Committee are watching closely and hopefully will be somewhat involved in that. The issue of Saskatchewan pulse products, in particular, being shipped to the Far East or to south Asia is a real problem.

I have met with an exporter in Montreal who buys products in Saskatchewan and ships them through the Port of Vancouver. The situation is very bad, from his point of view, and this is important from an agricultural point of view. He orders 12 containers, but he only needs 6. He orders 12 because he knows he will not get 12; he actually needs 6 and gets 4. He has taken a gamble and bought those good-quality products grown by some of the best farmers in the world. When it comes to shipping, by the time it gets to Vancouver, they have to repackage it because of the inadequate transportation issues — we have a tax on empty containers moving around this country,

M. Marsland : Sans doute, à propos de l'avenir, les gens se demandent quelle forme prendra la demande mondiale. Nous avons observé la croissance rapide de la classe moyenne dans des pays comme la Chine et l'Inde. Cette croissance rapide, attribuable à une augmentation des revenus, a débouché sur une modification du régime alimentaire, qui passe d'un régime à base de légumes à un régime qui est davantage à base de viande. Cette évolution du régime alimentaire a de multiples effets, qui, à leur tour, ont une incidence sur la forme que prend la demande. Puis, il y a d'autres tendances — habitudes alimentaires, évolutions démographiques — qui jouent dans d'autres pays. À quoi ressemblera le marché mondial dans dix ans environ? Nous regardons l'information et nous essayons de comprendre, car cela a des conséquences importantes pour le secteur et doit éclairer nos décisions au sujet des marchés qu'il faut viser et des plans d'affaires qu'il faut adopter et ainsi de suite. C'est une question que se posent un grand nombre de personnes devant l'accroissement de la population, l'accroissement de la richesse et l'évolution des exigences du consommateur.

Le sénateur Gustafson : Les gens sont nombreux à venir de différents pays s'installer au Canada. De fait, j'ai rencontré des agriculteurs allemands qui essayaient d'acheter du canola; ils essayaient de l'acheter d'avance, pour les cinq prochaines années, et obtenir des agriculteurs d'ici qui s'engagent à le leur fournir. Je leur ai fait entendre qu'on ne pouvait obtenir d'un agriculteur qu'il s'engage cinq ans d'avance. Tout de même, ça nous dit quelque chose de l'économie mondiale, qu'il s'agisse de canola ou de blé. Il y a une demande. Puis, il y a le fait que c'est une telle part qui est maintenant consacrée aux biocarburants. Notre contribution en vue de l'an 2010 est minime par rapport à ce qui se fait dans les pays comme l'Allemagne sur le marché commun en Europe. Ça enlève un gros morceau de la chaîne alimentaire.

Le sénateur Mercer : Je vais combiner mon travail au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts à mon travail au Comité sénatorial permanent des transports et des communications. Le sénateur Peterson a soulevé le problème éprouvé à mettre en marché nos produits — pas au Canada, mais ailleurs dans le monde.

Vous avez fait allusion à l'étude que le ministre des Transports a annoncée. Cette étude-là est très importante, et ceux parmi nous qui siègent au Comité des transports surveillent la situation de près et espérons pouvoir y faire quelques contributions. Il y a un problème réel du côté des légumineuses de la Saskatchewan, en particulier, destinées à être expédiées en Extrême-Orient ou en Asie du Sud.

J'ai rencontré un exportateur de Montréal qui achète des produits en Saskatchewan et les exporte en passant par le port de Vancouver. La situation est très mauvaise, de son point de vue, et il est important de le noter d'un point de vue agricole. Il commande 12 conteneurs, mais il sait qu'il ne lui en faudra que six. Il en commande 12 parce qu'il sait qu'il n'en obtiendra pas 12; de fait, il lui en faudrait six et il en obtient quatre. Il a couru un risque et acheté ces produits de bonne qualité cultivés par certains des meilleurs cultivateurs qui soient dans le monde. Pour ce qui est du transport, le temps qu'il faut pour que ça arrive à Vancouver, il faut réemballer à cause des problèmes qu'on

which is crazy. Then the product sits on the dock in Vancouver for a couple of days before it can get on a ship to go to India, Pakistan or China, but mainly India. The quality of the product in the container deteriorates every day; so by the time the product gets to India, the product that the exporter in Montreal bought from the farmer in Saskatchewan to sell to someone in India to eat is only good for one thing, animal feed. He gets the price at the other end and everyone gets hurt.

I think Agriculture and Agri-Food Canada needs to spend a fair amount of time concentrating on and getting involved in this study because it is a critical thing for producers. I use pulse as an example; it is an easy one to talk about because of how quickly the product can deteriorate.

Senator Gustafson talked about the instability in the world food market, and you have referred to a number of countries that have closed down, limited exports or taxed exports of products from their own countries. I do not look at this instability as a bad thing; I look at it as an opportunity.

I think we have to really look at this, and I go back to hogs. We are spending \$50 million to get people out of hog production when we are producers of high-quality hogs and there are people around the world who need food. I think we have to blend all of our products into marketing. We are great producers but I am not sure that we are great salespeople. We need to find a better way to market our products and some way to measure that process.

It would be nice to know, from the statistical point of view, how many problems we have. How many products do not get to market on time and why does that happen? How many products, when they do get to market, are not at the quality that was promised by the farmer, or the man or woman in between who is the exporter?

Do we have statistics on that problem? It is becoming a real problem because at the end of line, the person buying the pulse products from my friend in Montreal is now saying the quality of lentils, peas, et cetera from Saskatchewan are not what they used to be, or certainly not what they were when they came off the field.

Mr. Marsland: You raise a number of important and complicated issues. In terms of transportation, we talked about the level of service review, which is very important. More generally, we have seen a real globalization in agriculture and agricultural trade. We have always exported grains, but that kind of globalization has become much more intense across the whole sector.

connaît — nous avons une taxe sur les conteneurs vides qui circulent au pays, ce qui est de la folie. Puis, le produit reste au quai de Vancouver pendant quelques jours avant de pouvoir être envoyé en Inde, au Pakistan ou en Chine, mais surtout en Inde. La qualité du produit dans le conteneur se détériore tous les jours; le temps qu'il faut pour qu'il arrive en Inde, le produit que l'exportateur de Montréal a acheté à l'agriculteur de la Saskatchewan en vue de le vendre à quelqu'un en Inde n'est plus bon que pour une chose : nourrir le bétail. Il obtient le prix qu'il peut, et tout le monde en souffre.

À mon avis, Agriculture et Agroalimentaire Canada doit mettre beaucoup de temps à contribuer à l'étude en question, qui revêt une importance capitale pour les producteurs. J'utilise comme exemple les légumineuses; c'est un exemple dont il est facile de parler, car on sait à quel point les légumineuses peuvent se détériorer rapidement.

Le sénateur Gustafson a parlé de l'instabilité qui existe sur le marché alimentaire mondial, et vous avez fait allusion à plusieurs pays qui ont fermé leurs portes, limité les exportations ou taxé les exportations de produits de chez eux. Je ne vois pas cette instabilité comme étant une mauvaise chose en soi; j'y vois une occasion à saisir.

Je crois qu'il nous faut vraiment nous attacher à cette situation, et je reviens au cas des porcs. Nous déboursions 50 millions de dollars pour inciter des gens à quitter le secteur porcin, alors que nous produisons des porcs de première qualité et qu'il y a des gens partout dans le monde qui ont besoin de nourriture. Je crois que nous devons mêler tous nos produits à notre marketing. Nous sommes d'excellents producteurs, mais je ne saurais dire que nous sommes d'excellents vendeurs. Nous devons trouver une meilleure façon de mettre en marché nos produits et trouver une façon ou une autre de mesurer ce processus.

Il serait bien de savoir, d'un point de vue statistique, combien de problèmes nous avons. Combien de produits n'arrivent pas au marché à temps et pourquoi cela arrive-t-il? Combien de produits, une fois qu'ils sont arrivés au marché, ne sont de pas la qualité promise par l'agriculteur, sinon par l'intermédiaire qui est l'exportateur?

Est-ce que nous avons des statistiques à propos de ce problème? Est-ce que ça devient un véritable problème, étant donné que, au bout du compte, la personne qui achète les légumineuses de mon ami de Montréal affirme maintenant que la qualité des lentilles, des pois et du reste de ce qui est envoyé depuis la Saskatchewan n'est pas ce qu'elle était ou encore n'est certainement pas ce qu'elle était au moment de la récolte.

M. Marsland : Vous avez soulevé plusieurs questions qui sont importantes et compliquées à la fois. Pour ce qui est des transports, nous avons parlé d'un examen des niveaux de service qui est très important. De façon plus générale, nous sommes témoins d'une véritable mondialisation de l'agriculture et du commerce agricole. Nous avons toujours exporté des céréales mais cette forme-là de mondialisation gagne en intensité dans l'ensemble du secteur.

The pulse industry, as you noted, has identified particular problems in getting to market. Part of that problem is related to the vastness of our country — the distance from market and the challenges we face because of that distance. To some extent, I think the problems due to the explosion in trade, particularly to Asia — not just in agricultural, but other commodities — over the past decade or so. We have talked about it and we will be, as you suggested, very much involved with the sector as the review moves forward. Other issues need to be looked at — the availability of containers and so on — to help the pulse sector get to market.

There are tremendous opportunities out there. To be fair to the pork industry — and I am not here to defend them necessarily — they have seen a dramatic increase in production and exports over the past 15 years. I do not have the numbers, but in many years, they were the first or second largest producer of pork in the world. They did so by accessing markets, not just one or two, but a market for every single product around the world. That is quite a remarkable story.

The issue they are facing is can they produce hogs for a profit in Canada in the North American market? Quite clearly, they have seen losses of \$40, \$50 or even higher per hog and that is difficult for them to sustain. In that kind of cyclical adjustment, you will always see adjustments for people who feel they cannot make money in that business and want to get out. That is really what the program was about, complemented by the program on advance payments to help those with cash flow issues who feel they can survive the storm.

Some years ago, we set up with a number of subsectors — pork being one, beef another — a mechanism called a value chain round table, led by industry, where we brought together representatives from the entire value chain, from producers to import suppliers, to input suppliers, to exporters, retailers, et cetera. The objective was to get at the points you raised — looking toward the medium- and long-term markets, figuring out where the markets are — along with the strengths and weaknesses and what needs to take place. That has been a powerful tool. When the committee had many hearings through the BSE crisis, I think you heard that value chain round table was critical in terms of managing that crisis.

It is really a question of that kind of strategic thinking in the sector, to look beyond the short term to the medium term and see what has to be done to find those markets. As a sector, we export 43 per cent of our production, a significant amount.

L'industrie des légumineuses, comme vous l'avez fait remarquer, a relevé des problèmes particuliers concernant le transport jusqu'au marché. Le problème tient en partie au fait que le Canada est vaste — la distance entre le champ et le marché compte, tout comme les problèmes que nous devons régler et qui sont attribuables à cette distance. Dans une certaine mesure, je crois que le problème est dû à l'essor incroyable du commerce, particulièrement en Asie — pas seulement le commerce agricole, mais aussi celui d'autres produits — qui se manifeste depuis une dizaine d'années environ. Nous avons discuté de la question et nous allons, comme vous l'avez suggéré, participer vraiment avec le secteur à l'examen en question, à mesure que celui-ci se déroule. D'autres questions méritent notre attention — la disponibilité des conteneurs, par exemple — pour que le secteur des légumineuses puisse mieux envoyer ses produits au marché.

Il y a des occasions extraordinaires à saisir. Pour être franc, l'industrie du porc — que je ne cherche pas forcément à défendre ici — a été témoin d'une augmentation très marquée de la production et des exportations depuis 15 ans. Je n'ai pas les statistiques en main, mais pour bon nombre d'années précises durant la période en question, l'industrie du porc venait au premier ou au deuxième rang mondial. Elle y est arrivée en accédant aux marchés, pas un seul ni deux, mais à un marché pour chacun des produits, partout dans le monde. C'est une histoire tout à fait remarquable.

Elle fait face à la question suivante : est-elle en mesure de produire de façon rentable au Canada des porcs destinés au marché d'Amérique du Nord? Cela est très clair, elle subit des pertes de l'ordre de 40 \$, 50 \$ le porc, et même plus, et il est difficile pour elle de poursuivre ainsi. Quand on a affaire à ce genre de rajustement cyclique, il y a toujours des gens qui estiment ne pouvoir tirer de bénéfices de cette activité et qui se retirent. C'est vraiment là la raison d'être du programme, qui a pour complément le programme des paiements anticipés, destiné à ceux qui ont des problèmes de rentrées de fonds, mais qui ont l'impression de pouvoir survivre à la tempête.

Il y a quelques années, nous avons établi avec les intervenants de plusieurs sous-secteurs — le porc en étant un, le bœuf, un autre — un mécanisme baptisé table ronde sur la chaîne de valeur, mené par l'industrie, où sont réunis des représentants de la chaîne de valeur en entier, depuis le producteur jusqu'au détaillant, en passant par l'importateur, le fournisseur en intrants et l'exportateur. L'objectif consistait à s'attaquer aux points que vous avez soulevés — envisager les marchés à moyen et à long termes, cerner les marchés —, à faire ressortir les forces et les faiblesses de l'industrie, à déterminer ce qu'il faut faire. C'est un outil qui s'est révélé puissant. Quand le comité a tenu de nombreuses audiences pendant la crise de l'ESB, je crois que vous avez entendu les intervenants de la table ronde sur la chaîne de valeur critiquer la gestion de la crise.

C'est vraiment cette forme de réflexion stratégique qu'il faut dans le secteur, celle qui permet de voir au-delà du court terme et du moyen terme, qui permet de voir ce qu'il faut faire pour trouver les marchés voulus. En tant que secteur, nous exportons

We rely on those world markets, so we have to be good marketers and we have to be strategic in our approaches.

There are no easy answers to those complex issues you raise; it requires sustained and long-term thinking on the part of the sector.

Senator Mercer: I know Minister Ritz is on his way to Cuba in the next couple of weeks. I hope he has hogs on his agenda because Cubans are large consumers of pork and there is an opportunity there. I would rather see us find a way to sell our pork at a profit than see us getting people to get out of the business.

Mr. Marsland: He is leaving on the weekend. He is taking some industry representatives with him. As you identify, Cuba has been a good market for a number of products. It has been more of a challenge in recent years as the U.S. has recommenced exports of agricultural products.

Senator Mercer: Shipping is a real issue. If you stop in Cuba, you have to wait for six months before you can stop in a U.S. port. You will not find many shippers who are willing to sail by the biggest consumer market in the world.

Mr. Marsland: The pork industry has been active in that market.

Senator Gustafson: Probably the best years we have ever had in grain producing were the years when Americans were building bins and storing grain. This is as old as Joseph in the Old Testament: Save grain in the good years for the bad years. The point is that Canada missed it. We can do something that only one other country in the world, which is Russia, can do. That is, once grain goes through cold temperature, it will keep forever. We had an example of that this year. We had grain beetles. Nearly ever farmer had a load of grain sent back. After the extreme cold weather, those bugs were dead. That grain was cold and stayed cold right through the summer.

I understand the government is thinking about a program of binning grain on the farms and putting up some money toward bins and so on, which is a great idea. Senator Peterson talked about transportation. There are slow times in transportation, but there are other times when it could be moved if it was in a place where they could get at it.

We know that Russia loses a great part of its crop because it does not have proper storage. This is something we have missed. Canadian producers, government and the departments are looking into it. I would like to see something like that happen.

43 p. 100 de notre production, proportion importante. Nous comptons sur ces marchés mondiaux, si bien que nous devons être habiles à mettre en marché nos produits et adopter des approches stratégiques.

Il n'y a pas de solutions faciles aux questions complexes que vous soulevez. Il faut pour cela une réflexion soutenue, axée sur le long terme, de la part du secteur.

Le sénateur Mercer : Je sais que le ministre Ritz se rendra à Cuba d'ici quelques semaines. J'espère qu'il aura inscrit la question du porc dans ses notes, puisque les Cubains consomment beaucoup de porc et qu'il y a là une occasion à saisir. J'aimerais mieux que nous trouvions une façon de vendre notre porc en réalisant un profit, plutôt que d'inciter les gens à quitter le secteur.

M. Marsland : Il s'en va en fin de semaine. Il sera accompagné de certains représentants de l'industrie. Comme vous le dites, Cuba se révèle un bon marché pour plusieurs produits. Cela a été plus difficile ces dernières années, du fait que les États-Unis ont recommencé l'exportation de produits agricoles.

Le sénateur Mercer : Le transport est un véritable problème. Si vous arrêtez à Cuba, vous devez attendre six mois avant de pouvoir vous arrêter dans un port aux États-Unis. Vous n'allez pas trouver beaucoup d'armateurs qui sont prêts à renoncer à s'arrêter sur les côtes du plus grand marché de la consommation dans le monde.

M. Marsland : L'industrie du porc est active sur ce marché-là.

Le sénateur Gustafson : Les meilleures années que nous avons probablement connues en production de céréales sont les années où les Américains construisaient des cellules à grains et entreposaient le grain. C'est aussi vieux de l'histoire que Joseph dans l'Ancien Testament : il faut rassembler le produit des bonnes années en vue des mauvaises. Le Canada a raté le coche. Nous pouvons faire quelque chose qu'un seul autre pays dans le monde peut faire, la Russie. C'est-à-dire que nos céréales, une fois arrivées à des températures froides se garderont à jamais. Nous en avons eu un exemple cette année. Nous avons eu la présence du cucujide. Presque tous les cultivateurs se sont vu renvoyer une cargaison. À la suite des froids extrêmes que nous avons connus, l'insecte était mort. Le grain était froid, et il est demeuré froid pendant tout l'été.

Je crois savoir que le gouvernement envisage de concevoir un programme pour que les céréales soient entreposées sur les lieux de la ferme. Il investirait une somme d'argent pour la construction de cellules à grain et ainsi de suite, ce qui est une merveilleuse idée. Le sénateur Peterson a parlé des transports. Il y a des moments où le transport ralentit, mais il y a d'autres moments où il serait possible d'acheminer le grain si seulement on pouvait y accéder.

Nous savons que la Russie a perdu une grande partie de sa récolte parce qu'il n'a pas d'installations adéquates pour l'entreposage. C'est un truc que nous n'avons pas vu. Au Canada, les producteurs, le gouvernement et les ministères se penchent

Those American bins are all standing there empty now and gone to pieces. I think it is something worth looking at.

Mr. Marsland: I am not aware of that program, Senator Gustafson.

Senator Gustafson: They had that program. I am getting a little long in the tooth.

Mr. Marsland: I am not aware of a new program to promote that.

Senator Gustafson: There is talk about it.

The Chair: You can pass that along.

Senator Mercer: The statistics these people brought to us are very useful and probably raise more questions than answers. That is also good. I want to thank them for that as they have stimulated a fair amount of debate.

The Chair: I would add to what Senator Gustafson said about giving us some information on the food grains operation. I know that in southwestern Alberta, where I come from, there is, as Senator Gustafson has said, the farmers have made an amazing effort, farmers who have their own family backgrounds from other countries. It is an outstanding program. Governments should be very proud of it.

Thank you so much for coming. We look forward to any of your thoughts from the discussions we have had today. If anything comes to mind, do not hesitate to get in touch.

Mr. Marsland: Thank you very much, Madam Chair. If there is any information or analysis that the committee needs as it completes its report, we will be happy to try to help.

The Chair: Thank you very much.

The committee adjourned.

sur la question. Je serais favorable à une mesure de ce genre. Les cellules à grain américaines sont toutes vides; elles se sont désagrégées. Je crois que c'est une idée qu'il vaudrait la peine d'explorer.

M. Marsland : Je ne suis pas au courant de ce programme, sénateur Gustafson.

Le sénateur Gustafson : Ils avaient mis sur pied ce programme. Je commence à être trop vieux pour ce travail.

M. Marsland : Je ne suis pas au courant d'un nouveau programme qui favoriserait cela.

Le sénateur Gustafson : Il en est question.

La présidente : Vous pouvez refiler le tuyau.

Le sénateur Mercer : Les statistiques que nos invités nous ont présentées sont très utiles. Elles soulèvent probablement plus de questions qu'elles ne donnent de réponses. Cela aussi, c'est bien. Je tiens à les remercier de ce fait, car ils ont bien stimulé le débat.

La présidente : Je voudrais ajouter aux propos du sénateur Gustafson quand il parlait de l'idée de nous renseigner sur la banque de céréales vivrières. Je sais que, dans le Sud-Ouest de l'Alberta, d'où je viens, et comme le sénateur Gustafson l'a dit, il y a des agriculteurs qui ont fait un effort incroyable, des agriculteurs ayant des racines familiales dans d'autres pays. C'est un programme exceptionnel. Les gouvernements devraient en être très fiers.

Merci beaucoup d'être venus. Nous attendons toutes les réflexions que vous allez juger bon de nous transmettre à la suite de la discussion que nous avons eue aujourd'hui. Si quelque chose vous vient à l'esprit, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

M. Marsland : Merci beaucoup, madame la présidente. S'il y a quelque information ou analyse dont le comité a besoin pour compléter son rapport, nous serons heureux de lui prêter assistance.

La présidente : Merci beaucoup.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Tuesday, April 15, 2008

Grain Growers of Canada:

Leo Meyer, Director;
Richard Phillips, Executive Director.

Canadian Federation of Agriculture:

Ron Bonnett, Vice-President.

Thursday, April 17, 2008

Agriculture and Agri-Food Canada:

Andrew Marsland, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy
Branch;
Jan Dyer, Director General, Research and Analysis.

TÉMOINS

Le mardi 15 avril 2008

Les Producteurs de Grains du Canada :

Leo Meyer, directeur;
Richard Phillips, directeur exécutif.

Fédération canadienne de l'agriculture :

Ron Bonnett, vice-président.

Le jeudi 17 avril 2008

Agriculture et agroalimentaire Canada :

Andrew Marsland, sous-ministre adjoint, Direction générale
politiques stratégiques;
Jan Dyer, directrice générale, Direction de la recherche et
l'analyse.





Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture and Forestry

Agriculture et des forêts

Chair:

The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

Présidente :

L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

Tuesday, April 29, 2008

Thursday, May 1, 2008

Le mardi 29 avril 2008

Le jeudi 1^{er} mai 2008

Issue No. 11

Fascicule n° 11

Eighth and ninth meetings on:

Present state and the future of
agriculture and forestry in Canada

Huitième et neuvième réunions concernant :

L'état actuel et les perspectives d'avenir de
l'agriculture et des forêts au Canada

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Baker, P.C.	Mahovlich
Callbeck	Mercer
* Hervieux-Payette, P.C.	Peterson
(or Tardif)	Segal
* LeBreton, P.C.	St. Germain, P.C.
(or Comeau)	

*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Présidente : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

Vice-président : L'honorable Leonard J. Gustafson
et

Les honorables sénateurs :

Baker, C.P.	Mahovlich
Callbeck	Mercer
* Hervieux-Payette, C.P.	Peterson
(ou Tardif)	Segal
* LeBreton, C.P.	St. Germain, C.P.
(ou Comeau)	

*Membres d'office

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, April 29, 2008
(26)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 7:02 p.m., this day, in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Mahovlich, Mercer, Peterson and Segal (7).

In attendance: Frédéric Forge, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its consideration of the present state and future of agriculture and forestry in Canada. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Health Canada:

Siddika Mithani, Associate Assistant Deputy Minister, Health Products and Food Branch;

Ian Alexander, Acting Director General, Veterinary Drugs Directorate, Health Products and Food Branch.

Canadian Food Inspection Agency:

Paul Mayers, Acting Associate Vice-President, Programs;

Glyn Chancey, Acting Executive Director, Plant Products Directorate.

The chair made an opening statement.

Mr. Mayers and Ms. Mithani each made a statement and, together with Dr. Alexander and Mr. Chancey, answered questions.

At 8:34 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 1, 2008
(27)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 9:09 a.m., this day, in room 9, Victoria Building, the deputy chair, the Honourable Leonard J. Gustafson, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 29 avril 2008
(26)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 19 h 2, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Mahovlich, Mercer, Peterson et Segal (7).

Également présent : Frédéric Forge, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Santé Canada :

Siddika Mithani, sous-ministre adjointe déléguée, Direction générale des produits de santé et des aliments;

Ian Alexander, directeur général par intérim, Direction des médicaments vétérinaires, Direction générale des produits de santé et des aliments.

Agence canadienne d'inspection des aliments :

Paul Mayers, vice-président associé par intérim, Programmes;

Glyn Chancey, directeur exécutif par intérim, Direction des produits végétaux.

La présidente fait une déclaration d'ouverture.

M. Mayers et Mme Mithani font chacun une déclaration puis, aidés du Dr Alexander et de M. Chancey, répondent aux questions.

À 20 h 34, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 1^{er} mai 2008
(27)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9 h 9, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Leonard J. Gustafson (*vice-président*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Gustafson, Mahovich, Mercer and Peterson (5).

In attendance: Frédéric Forge and Mathieu Frigon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its consideration of the present state and future of agriculture and forestry in Canada. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESS:

Canadian Association of Agri-Retailers:

David MacKay, Executive Director.

The deputy chair made an opening statement.

Mr. MacKay made a statement and answered questions.

At 10:11 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Callbeck, Gustafson, Mahovich, Mercer et Peterson (5).

Également présents : Frédéric Forge et Mathieu Frigon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOIN :

Canadian Association of Agri-Retailers :

David MacKay, directeur exécutif.

Le vice-président fait une déclaration d'ouverture.

M. MacKay fait une déclaration puis répond aux questions.

À 10 h 11, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Jessica Richardson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, April 29, 2008

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 7:02 p.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

Senator Joyce Fairbairn (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good evening, honourable senators, witnesses and all who are watching our Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. Today the committee continues looking into the issue of farm input prices in Canada. Canadian farmers have been facing significant input price increases in recent years. For example, Statistics Canada's farm input price index shows that fertilizer and fuel prices have increased on average by 7.6 per cent and 13.9 per cent annually between 2002 and 2006. Although grain prices have been on the rise since last year, higher input prices have had a direct impact on farmers' profitability.

In addition to the reasons behind those higher input prices, the committee will be paying particular attention to input prices in Canada relative to those prevailing in the United States. Regulatory measures in Canada play a role in the availability and the prices of inputs. At the same time, regulations must ensure the safety of products and enable access to innovative products so that Canadian producers remain competitive.

This evening we will hear from Siddika Mithani and Ian Alexander, from Health Canada; and Paul Mayers and Glyn Chancey, from the Canadian Food Inspection Agency. We will cover a wide range of issues, so I encourage honourable senators to keep their questions succinct so that our witnesses have an opportunity to respond fully.

Paul Mayers, Acting Associate Vice-President, Programs, Canadian Food Inspection Agency: Thank you, Madam Chair. Allow me to express my appreciation for the opportunity to appear before the committee.

[*Translation*]

I appear today to discuss CFIA's responsibility in assessing the safety and efficacy of new farm products.

In general, the word "new" designates products which are not yet sold in Canada and whose safety and efficacy have not yet been confirmed. The precise meaning varies according to the product and its intended use. I will speak today about three groups of products: livestock feed, veterinary biologics, as well as fertilizers and plant supplements.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 29 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts s'est réuni ce jour à 19 h 2 pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

Le sénateur Joyce Fairbairn (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Honorables sénateurs, mesdames et messieurs les témoins, et tous ceux et celles qui regardent le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, bonsoir. Le comité poursuit aujourd'hui son étude des prix des intrants agricoles au Canada. Les agriculteurs canadiens ont subi des augmentations importantes du prix des intrants ces dernières années. Par exemple, l'indice du prix des intrants agricoles de Statistique Canada montre que les prix des engrais et des carburants ont augmenté en moyenne de 7,6 p. 100 et de 13,9 p. 100 chaque année, entre 2002 et 2006. Le prix des céréales a augmenté depuis l'année dernière, mais l'augmentation du prix des intrants a eu un effet direct sur la rentabilité des exploitations agricoles.

Outre les raisons à l'origine de cette augmentation du prix des intrants, le comité va examiner spécialement le prix des intrants au Canada par rapport aux prix qui sont demandés pour les mêmes produits aux États-Unis. Le régime de réglementation canadien influence l'accès aux intrants et leur prix. Parallèlement, les règlements doivent assurer l'innocuité des produits et faciliter l'accès aux produits innovateurs pour que les producteurs canadiens demeurent compétitifs.

Nous allons entendre ce soir Siddika Mithani et Ian Alexander, de Santé Canada, Paul Mayers et Glyn Chancey, de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Nous allons aborder toute une série de questions, et j'invite les honorables sénateurs à poser de brèves questions, de façon à ce que nos témoins aient le temps de nous fournir des réponses complètes.

Paul Mayers, vice-président associé par intérim, Programmes, Agence canadienne d'inspection des aliments : Merci, madame la présidente. Permettez-moi de mentionner que je suis heureux d'avoir la possibilité de comparaître devant le comité.

[*Français*]

Je me présente aujourd'hui pour discuter de la responsabilité de l'ACIA à l'égard de l'évaluation de l'innocuité et de l'efficacité des nouveaux produits agricoles.

En règle générale, le mot « nouveau » désigne les produits qui ne se trouvent pas encore sur le marché au Canada et dont l'innocuité et l'efficacité n'ont pas encore été confirmées. Le sens précis du terme varie selon le produit et l'utilisation prévue. Je vous parlerai aujourd'hui de trois groupes de produits : les aliments du bétail, les produits vétérinaires biologiques, ainsi que les engrais et les suppléments pour végétaux.

My comments must be interpreted in the context of the mandate of the CFIA which is to ensure the safety and the well-being of Canadians, to protect the environment and the economy by ensuring the safety of feeds, the health of animal and by protecting plants.

CFIA reviews test results and scientific evidence to determine what are the effects of these products on human and animal health, as well as on the environment and to assess their efficacy.

[English]

I will discuss livestock feed in terms of these products. The CFIA administers a national livestock feed control program to verify that livestock feeds manufactured and sold in Canada or imported into Canada are safe, effective and appropriately labelled. Feed program control activities include evaluating and approving certain feed products, including new and novel ingredients destined for use in livestock feeds. This process is in place to protect Canadians, as safe feeds contribute to the safety of meat, milk, eggs and other animal products used for human consumption. The system also benefits producers, as effective feeds contribute to the production and maintenance of healthy livestock. The verification of effectiveness of the product gives Canadian farmers assurance that the product will do what it claims to do.

A service standard for the evaluation process of feeds has been in place for many years, such that 90 per cent of evaluations are to be completed within 90 days. The CFIA strives to make steady process improvements in order to meet or exceed that service standard to enable prompt market access for new livestock feed products. Industry and government share responsibility for the safety and effectiveness of feeds, feed ingredients and, ultimately, our food.

Veterinary biologics, the second group of products that I will address today, include products such as animal vaccines, toxoids, antisera and diagnostic kits. These products must also be assessed for safety and efficacy as well as their purity and potency through laboratory testing and limited field trials on the feces of target animals. Each novel vaccine is also subject to an environmental assessment.

We previously had a backlog of new product submissions in this area, but that backlog has now been nearly eliminated. To further streamline our system, we will be accepting submissions from U.S. manufacturers at the stage where our U.S. government counterparts are allowing field safety testing of the new product.

Mes commentaires doivent être interprétés dans le contexte du mandat de l'ACIA qui consiste à veiller à la santé et au bien-être des Canadiens, à l'environnement et à l'économie en préservant la salubrité des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux.

L'ACIA examine les résultats des essais et les preuves scientifiques afin de déterminer quels seront les effets de ces produits sur la santé humaine et animale, ainsi que sur l'environnement et juger de leur efficacité.

[Traduction]

Je vais parler des aliments du bétail par rapport à ces produits. L'ACIA administre un programme national de contrôle des aliments du bétail pour s'assurer que les aliments du bétail fabriqués et vendus au Canada ou importés au Canada sont sans danger, efficaces et étiquetés de façon appropriée. Le programme de contrôle des aliments du bétail consiste notamment à évaluer et à approuver les produits alimentaires, y compris les ingrédients nouveaux et innovateurs destinés à être utilisés dans les aliments du bétail. Ce programme a pour but de protéger les Canadiens, puisque l'innocuité des aliments contribue à celle de la viande, du lait, des œufs et des autres produits animaux destinés à la consommation humaine. Le système profite également aux producteurs, puisque l'efficacité des aliments contribue à la production du bétail et à sa bonne santé. Grâce à la vérification de l'efficacité des différents produits, les agriculteurs canadiens savent que les produits qu'ils achètent donneront les résultats qu'ils affirment pouvoir donner.

Il existe depuis des années une norme de service pour l'évaluation des aliments selon laquelle 90 p. 100 des évaluations doivent être terminées dans les 90 jours. L'ACIA s'efforce d'améliorer constamment le processus d'évaluation pour respecter ou améliorer la norme de service de façon à assurer la commercialisation rapide des nouveaux aliments destinés au bétail. L'industrie et le gouvernement sont tous les deux responsables d'assurer l'innocuité et l'efficacité des aliments pour bétail, des composants de ces aliments et, finalement, de notre nourriture.

Les produits biologiques vétérinaires, le second groupe de produits dont je vais parler aujourd'hui, comprennent des produits comme les vaccins, les toxoïdes, les trousses d'antisérum et de diagnostic. Il faut également vérifier l'innocuité et l'efficacité de ces produits ainsi que leur pureté et leur puissance grâce à des analyses de laboratoire et des analyses sur le terrain des matières fécales des animaux ciblés. Chaque nouveau vaccin fait également l'objet d'une évaluation environnementale.

Nous avons eu un arriéré de demandes d'homologation de nouveaux produits dans ce domaine, mais cet arriéré a maintenant pratiquement été éliminé. Pour rationaliser encore davantage notre système, nous allons accepter les demandes d'homologation présentées par les fabricants américains à l'étape où nos homologues du gouvernement des États-Unis autorisent des essais sur le terrain de l'innocuité des nouveaux produits.

We believe that this change will enable us to provide input and comments into the product data package prior to the time that licensing is finalized in the U.S. This will also allow us to conclude our review not long after the product is available in the U.S. Therefore, there will be more rapid access to new products from the U.S. for Canadian veterinarians and animal producers. This will contribute to both competitiveness and potential animal welfare outcomes.

The last group of products includes new fertilizers and plant supplements, including those with micro-organisms. Products requiring pre-market assessment are subject to a detailed, science-based evaluation of product safety information, efficacy and labelling. In addition to evaluating the safety and desired effect of the product, the CFIA also examines unintended and potentially-adverse effects on human health and the environment.

To improve the waiting time for product approvals, the fertilizer program has developed a short-term action plan to reduce the current backlog of 900 active submissions to a sustainable baseline level of 300. The action plan combines additional resources with policy changes designed to streamline the review and assessment process without compromising its integrity.

In all of these areas — feed, biologics and fertilizers — the CFIA is actively engaged with our regulatory counterparts in the United States, Europe and other countries to build on best practices and to pursue international harmonization where possible. Getting safe and efficacious products to the marketplace is recognized to be important in order to facilitate innovation and to benefit both producers and society.

[Translation]

Thank you for your interest for this issue. I will be very happy to answer your questions. I will now let my colleague, Ms. Mithani, start her presentation.

[English]

Siddika Mithani, Associate Assistant Deputy Minister, Health Products and Food Branch, Health Canada: I would like to thank the committee for inviting Health Canada to discuss the approval process for veterinary drugs. I want to begin by emphasizing the important role that Health Canada plays in protecting human and animal health and ensuring the safety of Canada's food supply.

Health Canada evaluates and monitors the safety, quality and efficacy of veterinary drugs. The department also promotes the prudent use of veterinary drugs administered to food producing animals as well as companion animals.

Nous pensons que cette modification nous permettra d'ajouter des commentaires aux données relatives au produit avant que celui-ci soit même homologué aux États-Unis. Cela nous permettra de terminer notre examen peu de temps après que le produit en question est mis en vente aux États-Unis. Les producteurs de détail et les vétérinaires canadiens auront ainsi plus rapidement accès aux nouveaux produits venant des États-Unis. Cela renforcera à la fois leur compétitivité et les résultats touchant la santé du bétail.

Le dernier groupe de produits comprend les nouveaux engrais et suppléments végétaux, y compris ceux qui contiennent des micro-organismes. Les produits qui doivent subir une évaluation avant d'être commercialisés font l'objet d'une évaluation détaillée et scientifique de l'information relative à l'innocuité du produit, à son efficacité et à son étiquetage. Outre la vérification de l'innocuité et de l'effet désiré du produit, l'ACIA examine également leurs effets imprévus et éventuellement préjudiciables sur la santé humaine et sur l'environnement.

Pour accélérer l'approbation des produits, le programme des engrais a mis sur pied un plan d'action à court terme qui vise à faire passer l'arriéré actuel, qui comprend 900 demandes d'homologation actives, à un niveau de base de 300 demandes. Ce plan d'action prévoit une augmentation des ressources consacrées à ce programme, combinée à l'introduction de nouvelles politiques visant à rationaliser le processus d'examen et d'évaluation, sans en compromettre l'intégrité.

Dans tous ces domaines, aliments du bétail, produits biologiques et engrais, l'ACIA collabore activement avec les organismes de réglementation des États-Unis, de l'Europe et d'autres pays pour examiner les bonnes pratiques et rechercher l'harmonisation de la réglementation internationale lorsque cela est possible. La mise en marché de produits sûrs et efficaces est un élément important qui favorise l'innovation et profite à la fois aux producteurs et la société.

[Français]

Je vous remercie de votre intérêt pour la question. Je serai très heureux de répondre à vos questions. Je cède maintenant la parole à ma collègue, Mme Mithani.

[Traduction]

Siddika Mithani, sous-ministre adjointe déléguée, Direction générale des produits de santé et des aliments, Santé Canada : J'aimerais remercier le comité d'avoir invité Santé Canada à parler du processus d'homologation des médicaments vétérinaires. J'aimerais commencer par souligner le rôle important que joue Santé Canada dans la protection de la santé des humains et des animaux et dans la sécurité de l'approvisionnement alimentaire du Canada.

Santé Canada évalue et contrôle l'innocuité, la qualité et l'efficacité des médicaments vétérinaires. Le ministère préconise aussi l'utilisation prudente et responsable des médicaments vétérinaires administrés aux animaux destinés à la consommation humaine ainsi qu'aux animaux de compagnie.

[Translation]

For a drug to be marketed in Canada, a manufacturer must submit data to substantiate the safety, efficacy and quality of their product under the proposed conditions of use. A new drug submission that is filed by a manufacturer must satisfy all the requirements under the Food and Drugs Act and regulations, administered by Health Canada.

[English]

A new drug submission must contain the following information: chemistry and manufacturing information about the drug product; pharmacology and toxicology studies; clinical animal studies; and tissue residue studies if the drug is intended to be used in food-producing animals.

A new veterinary drug is approved for sale in Canada only if Health Canada is satisfied that the drug is safe for the animals to be treated and effective for the purpose it is being marketed; it does not leave potentially harmful residues that could pose undue risks to humans eating food products from treated animals; and the product is of consistent and high quality and appropriately packaged and labelled.

[Translation]

Health Canada plays a critical role in establishing maximum residue limits together with an appropriate withdrawal period to ensure that the levels of residues can safely be ingested daily over a lifetime and will not pose undue risk to human health.

[English]

I have reviewed some of the testimony that your committee has received on the approval system for veterinary drugs, and I would like to take this opportunity to highlight that the department has taken several steps to develop efficiencies and improve the timeliness of the regulatory approval process.

A new drug submission tracking system has recently been introduced to better coordinate the regulatory process for drug evaluation. This system enables manufacturers to monitor the status of their submissions throughout the review process.

[Translation]

Health Canada continues to work with industry to develop processes and guidance documents to help them in filing complete and high quality submissions.

[English]

The department also continues to encourage pre-submission meetings in order to inform industry of Health Canada's drug submission expectations.

[Français]

Pour qu'un médicament soit mis en marché au Canada, le manufacturier doit soumettre des données afin de valider la sécurité, la qualité et l'efficacité du produit selon les conditions de l'utilisation. Une nouvelle demande d'homologation qui est produite par un manufacturier doit satisfaire à toutes les exigences de la Loi sur les aliments et drogues et de son règlement, qui sont administrés par Santé Canada.

[Traduction]

Un nouveau médicament doit contenir l'information suivante : la composition chimique et la fabrication du nouveau produit, les études pharmacologiques et de toxicité, les études cliniques animales, les études des résidus de tissu, s'il s'agit d'un médicament pour les animaux destinés à la consommation.

La vente d'un nouveau médicament vétérinaire au Canada n'est autorisée que si Santé Canada est convaincu que le médicament est sans danger pour les animaux à traiter et efficace pour les utilisations prévues du médicament pour lesquelles sa mise en marché a été autorisée; le médicament ne laisse pas de résidus nocifs qui pourraient constituer un risque pour la santé des humains qui consommeraient des produits alimentaires provenant d'animaux traités; et il s'agit d'un produit de qualité supérieure et uniforme, correctement emballé et étiqueté.

[Français]

Santé Canada joue un rôle essentiel en ce qui a trait à l'établissement de limites maximales de résidus associées à des périodes de retrait qui permettent de s'assurer que les niveaux de résidus peuvent être ingérés quotidiennement sur la durée de vie sans poser des risques indus pour la santé humaine.

[Traduction]

J'ai examiné le témoignage que votre comité a reçu sur le système d'homologation des médicaments vétérinaires, et j'aimerais saisir cette occasion pour souligner que le ministère a pris plusieurs mesures pour améliorer l'efficacité et la rapidité du processus d'homologation des médicaments vétérinaires.

Un nouveau système de suivi des présentations de drogue a récemment été mis en place afin de mieux coordonner le processus réglementaire d'évaluation. Ce système permet aux fabricants de suivre la progression de leurs présentations tout au long du processus d'examen.

[Français]

Santé Canada continue de travailler avec l'industrie à l'élaboration de processus et de documents d'orientation, qui facilitent la préparation de présentations bien structurées et complètes.

[Traduction]

Le ministère continue d'encourager les réunions préalables au dépôt des présentations afin d'informer l'industrie des attentes de Santé Canada en matière de présentation de médicament.

M. Alexander et moi serons ravis de répondre aux questions que vous voudrez bien nous poser.

The Chair: Dr. Alexander, will you wait for the questions or would you like to say a few words now?

Ian Alexander, Acting Director General, Veterinary Drugs Directorate, Health Products and Food Branch, Health Canada: I will wait for questions.

Glyn Chancey, Acting Executive Director, Plant Products Directorate, Canadian Food Inspection Agency: I would also be happy to simply answer questions.

The Chair: That is good news for the ones who will ask them because they really do get into it.

Senator Segal: First, thank you all for making time and for providing your expertise and the benefit of your experience for the committee's work. It is very much appreciated.

As professionals — if I can make a distinction between that, your area of discipline, and folks who are governed by a statute working in a department that has rules — have any of you had significant experience that would lead you to believe that American regulatory authorities are lax, inefficient, less concerned about safety or less concerned about the clarity of product labelling? During your time in the various agencies you have served on behalf of all Canadians, have you ever come across a circumstance where that would have been a logical conclusion? You might not have expressed it for diplomatic reasons but you might have been troubled because they were being a little lax, unfocused or a little too driven by commercial interests. I would not ask you to give a specific context since that is confidential. However, have you ever been troubled by that in your professional work on our behalf?

Mr. Mayers: We have enjoyed a tremendous amount of collaboration with our colleagues in the United States. The regulators in the U.S. are indeed professional and capable. We enjoy working with them. They operate in a different system that occasionally takes a different approach toward the same outcomes. The outcomes they pursue are those that we share: the protection of human health, the protection of animal health and the protection of the environment.

Senator Segal: Would that be a view colleagues would share?

If you meet with the horticultural industry or the beef industry they will all say, while being generally complimentary of the work you do, that their major competitors are the Americans. For example, we will not allow animal parts to be part of a feed process for good and important reasons. However, we allow the importation of cattle coming from an American system that may not necessarily have rules as strict

La présidente : Monsieur Alexander, voulez-vous attendre que l'on vous pose des questions ou vous voulez dire quelques mots maintenant?

Ian Alexander, directeur général par intérim, Direction des médicaments vétérinaires, Direction générale des produits de santé et des aliments, Santé Canada : Je vais attendre les questions.

Glyn Chancey, directeur exécutif par intérim, Direction des produits végétaux, Agence canadienne d'inspection des aliments : Je serais également heureux de répondre aux questions.

La présidente : Voilà de bonnes nouvelles pour ceux qui vont en poser parce qu'ils se prêtent très volontiers à ce jeu.

Le sénateur Segal : Premièrement, je vous remercie d'avoir pris le temps de nous apporter votre expertise et votre expérience qui seront très utiles au comité pour ses travaux. Nous en sommes très heureux.

En tant que professionnels — si je peux faire une différence entre cet aspect, votre spécialité, et en tant que personnes qui sont assujetties à une loi et qui travaillent dans un ministère qui doit imposer certaines règles —, j'aimerais savoir si vous avez pris connaissance d'éléments qui vous amèneraient à penser que les autorités de réglementation américaines sont inefficaces, laxistes et peu préoccupées par la sécurité ou par l'exactitude de l'étiquetage des produits? Pendant tout le temps que vous avez passé dans divers organismes pour lesquels vous avez travaillé pour le compte de tous les Canadiens, avez-vous déjà rencontré des cas où cela aurait été la conclusion logique? Vous ne l'auriez peut-être pas dit pour des raisons diplomatiques, mais vous auriez pu être troublé de constater que ces autorités étaient un peu laxistes, brouillonnes ou trop influencées par les intérêts commerciaux. Je ne vous demande pas de me citer un cas particulier, parce que cela est confidentiel. J'aimerais toutefois savoir si vous n'avez jamais été troublé par ce genre de chose dans l'exercice de votre profession pour le compte de tous les Canadiens?

M. Mayers : Nous entretenons d'excellents rapports de travail avec nos collègues des États-Unis. Les autorités de réglementation des États-Unis sont vraiment professionnelles et compétentes. Nous aimons beaucoup travailler avec elles. Elles utilisent un système différent qui les amène parfois à adopter une approche différente pour arriver aux mêmes buts. Les buts recherchés sont des buts que nous partageons : la protection de la santé humaine, la protection de la santé animale et la protection de l'environnement.

Le sénateur Segal : Pensez-vous que vos collègues auraient la même opinion?

Si vous parlez à des représentants du secteur de l'horticulture ou de celui du bœuf, ils vous diront tous que leurs principaux concurrents sont les Américains, même s'ils sont, en général, prêts à vous féliciter pour le travail que vous faites. Par exemple, il est interdit au Canada d'utiliser des animaux pour en faire des aliments pour des raisons importantes et légitimes. Nous autorisons toutefois l'importation de bétail venant des États-Unis,

as ours. Canadian producers may be deeply troubled by the fact that it is not a fair playing field.

I am not suggesting we should be any less strict than we are being. It is unrelated in a sense because it is plant based. However, you often hear from the horticultural industry that Canada will ban a particular chemical the Americans use on cherries to make those cherries look brighter and shinier in the supermarket. Our growers cannot do that. Yet American cherries can be imported into our supermarkets and they actually look better than our cherries. Our farmers are in a competitive battle trying to survive.

I understand that there is by definition a series of unintended consequences that can develop event by event or situation by situation. However, setting aside the fundamental issue of whether we regulate because we have to or because we can, would it not be better for Canadian farmers if there were a system across North America that imposed the same standards and that was, from the point of view of the consumer, the farmer and the producer of the various chemicals and products, largely the same?

There are costs in replicating the process. I do not suggest for one minute that you and your colleagues do not work tirelessly to make it as efficient and appropriate as possible. You also want to make it safe; that is your primary focus, and I respect that. However, you can understand why a farmer trying to survive, given the input costs referenced by our chair, would be anxious about some of the unavoidable, but by statute necessary, duplication we now have.

I think about our European friends and others who have tried phytosanitary and other measures to create a larger market. You are regulators on the safety side. It is not your job to address the broad scope and size of the agricultural market. That is not your obligation. However, can you share your reflections in that context from the farmer's point of view?

Mr. Mayers: The issue of seeking harmonization is always very close to us in recognizing the close relationship that we have with our neighbours to the south. We work closely with our U.S. counterparts, taking careful note of any differences that exist and seeking to understand the scientific underpinning for those differences. We are also working, as you have suggested, to reduce any potential differences and to seek ultimately a single approach to resolving a particular issue.

That is why we also work to seek harmonization through standardization through the multilateral mechanisms that exist: OIE, the World Organisation for Animal Health; Codex

un pays qui n'applique pas toujours des règles aussi strictes que les nôtres. Les producteurs canadiens pourraient se poser beaucoup de questions en constatant que tout le monde ne respecte pas les mêmes règles.

Je ne suis pas en train de dire que nous devrions être moins stricts que nous le sommes. Cela n'a aucun rapport dans un certain sens, parce que cela concerne les usines. Cependant, on entend souvent des représentants du secteur de l'horticulture dire que le Canada interdit un produit chimique particulier que les Américains appliquent aux cerises pour qu'elles aient l'air plus brillantes et plus rouges dans les supermarchés. Nos producteurs n'ont pas le droit de le faire. Et pourtant, il n'est pas interdit d'importer les cerises américaines et il est vrai qu'elles ont meilleure apparence que les nôtres. Nos agriculteurs doivent livrer une rude bataille contre la concurrence pour survivre.

Je sais, par définition, qu'il arrive que certaines situations ou certains événements aient des conséquences imprévues. Cependant, si on met de côté la question fondamentale de savoir si nous réglementons ces produits parce que nous sommes obligés de le faire ou parce que nous pouvons le faire, ne serait-il pas préférable pour les agriculteurs canadiens qu'il existe un système appliqué à toute l'Amérique du Nord qui imposerait les mêmes normes et qui serait, du point de vue du consommateur, de l'agriculteur et du producteur des divers produits chimiques et autres, à peu près le même?

L'obligation de reprendre le même processus entraîne des coûts. Je ne veux certainement pas laisser entendre que vous et vos collègues ne faites pas tout ce que vous pouvez pour rendre ce processus aussi efficace et approprié que cela est possible. Vous voulez également que les produits approuvés soient sans danger; c'est votre principal objectif, et je le respecte. Vous pouvez toutefois comprendre pourquoi un agriculteur qui essaie de survivre, compte tenu du coût des intrants dont a parlé notre présidente, puisse s'inquiéter des doubles emplois, qui sont inévitables mais exigés par la loi, qui existent dans ce domaine.

Je pense à nos amis européens, notamment, qui ont essayé des mesures phytosanitaires et autres pour créer un marché plus vaste. Vous réglementez l'aspect innocuité. Il n'entre pas dans votre mission de tenir compte de la taille et de l'ampleur du marché agricole. Vous n'êtes pas tenu de le faire. Pourriez-vous quand même nous dire ce que vous pensez de cette situation du point de vue de l'agriculteur?

M. Mayers : Nous nous intéressons de très près à la question de l'harmonisation des réglementations, compte tenu de la relation étroite que nous entretenons avec nos voisins du sud. Nous travaillons de concert avec nos homologues des États-Unis, en prenant soigneusement note des différences qui existent entre nos régimes réglementaires et en cherchant à comprendre les raisons scientifiques de ces différences. Nous essayons également, comme vous l'avez mentionné, de réduire les différences éventuellement constatées et de rechercher des solutions communes aux problèmes que nous rencontrons.

C'est la raison pour laquelle nous recherchons également l'harmonisation par la standardisation grâce aux mécanismes multilatéraux qui existent : l'OIE, l'Organisation mondiale de la

Alimentarius for food safety; and the International Plant Protection Convention in the area of plant health. Occasionally we end up with different interpretations around the science.

Both Dr. Mithani and I worked closely with our American counterparts this last year around the issue of a drug that is permitted for use in the U.S. that is not permitted in Canada and several other countries as a result of some concerns related to its safety. We recognized that our approaches may differ to addressing the human health interests in products. The CFIA has its enforcement responsibility and Health Canada has its human health standardization perspective. Dr. Mithani can speak more elegantly than I about that. We wanted the same outcomes, recognizing that the U.S. was taking a different approach. Therefore, we worked with the U.S. to obtain assurances that the product coming to Canada would not contain residues of that drug.

There are occasions where the approach employed differs. It may be different because of varying interpretations around the science or because the legislative framework within which we work is not the same. The outcomes remain the same in terms of our interest. We seek to minimize the implications and impact on the industry of those differences, recognizing that those differences can have the potential to introduce challenges in competitiveness of which we must be cognizant.

Ms. Mithani: I would like to echo what Mr. Mayers has said. It is important to understand that we strive to work with our international partners and that there may be differences in interpretation of the science. We work in a different regulatory framework.

In some instances, when we look at veterinary drugs, in particular, Health Canada cannot compel companies to submit or file an application. Therefore, we are at the mercy of companies to do that. There are differences, but we truly strive to move forward in ensuring international harmonization and standards.

Senator Segal: With respect to goods that might come in from China, South America or other parts of the world, I have heard farmers express concern that the level of our own testing and stringency with respect to standards around health, safety and related matters is substantially higher on what we produce here than on goods imported from other places. That sets up a less-than-fair regulatory balance.

If you walk into a supermarket and you see Canada No. 1 or European fresh fancy strawberries, turn the package over and it says made in China. I understand that it is not your job to deal with product labelling in that sense. However, whatever the regulatory process was, you wonder who checked the residues and the other factors that may be on that fast frozen product. Was it done the same way that Canadians producers are held

santé animale; le Codex Alimentarius pour la sécurité alimentaire et la Convention internationale pour la protection des végétaux dans le secteur de la santé des végétaux. Il arrive parfois que les résultats scientifiques soient interprétés différemment.

Mme Mithani et moi avons travaillé en étroite collaboration avec nos homologues américains depuis un an sur la question d'un médicament qui est autorisé aux États-Unis mais interdit au Canada et dans plusieurs autres pays, parce qu'il soulève des préoccupations au sujet de son innocuité. Nous avons tenu compte du fait que nous ne procédons pas de la même façon pour protéger la santé humaine à l'égard de certains produits. L'ACIA a des responsabilités en matière d'application de la loi et Santé Canada a pour mission de protéger la santé humaine. Mme Mithani peut vous en parler mieux que moi. Nous recherchons les mêmes résultats, tout en sachant que les États-Unis ont adopté une approche différente. Nous avons donc demandé aux États-Unis de nous garantir que les produits introduits au Canada ne contiendraient aucun résidu de ce médicament.

Il y a des cas où l'approche adoptée est différente. Cela peut venir d'une différence dans l'interprétation des données scientifiques ou dans le cadre législatif à l'intérieur duquel nous travaillons. Les résultats recherchés sont les mêmes. Nous cherchons à minimiser l'effet et les répercussions de ces différences sur l'industrie, en sachant que ces différences peuvent avoir des conséquences sur le plan de la compétitivité et que nous devons en tenir compte.

Mme Mithani : J'aimerais me faire l'écho de ce que vient de dire M. Mayers. Il est important de comprendre que nous essayons de travailler avec nos partenaires internationaux et que nous constatons parfois qu'il y a des différences d'interprétation au sujet des résultats scientifiques. Nous travaillons également dans un cadre réglementaire différent.

Dans certains cas, lorsque nous examinons les médicaments vétérinaires, en particulier, il y a le fait que Santé Canada n'a pas le pouvoir d'obliger les entreprises à présenter une demande. Nous dépendons donc du bon vouloir de ces entreprises. Il y a des différences, mais nous essayons vraiment de favoriser l'harmonisation des normes internationales.

Le sénateur Segal : Pour ce qui est des marchandises qui viendraient de Chine, d'Amérique du Sud ou d'autres régions du monde, j'ai entendu des agriculteurs s'inquiéter du fait que nos analyses et nos exigences en matière de normes de santé, de sécurité et de questions connexes étaient beaucoup plus rigoureuses que celles qui étaient appliquées aux marchandises importées. Sur le plan de la réglementation, une telle situation n'est guère équitable.

Si vous allez au supermarché et voyez des fraises fraîches marquées Canada n° 1 ou Europe et constatez, lorsque vous retournez la barquette, qu'elles viennent de Chine, vous pouvez être surpris. Je sais que ce n'est pas à vous de vous occuper de l'étiquetage des produits sur ce plan. Cependant, quel que soit le mécanisme de réglementation, on peut se demander qui vérifie les résidus et les autres éléments que l'on peut retrouver dans ce

accountable to the highest possible standards? It is a legitimate question for farmers to have when they are being beaten on a price basis and they want to be able to compete.

Mr. Mayers: It is absolutely a legitimate question. Products that come into Canada from offshore are held to the same standard. The Food and Drugs Act and its regulations establish that the products are held to the same standard.

However, there is an important difference. We have the opportunity in Canada in working with domestic producers to employ a whole chain approach in terms of those controls. We do not have that same luxury in our interaction with foreign producers. Therefore, our focus, in terms of imports, is largely on the end product and simply using a testing approach. In Canada we can interact with farmers, from working with producers' associations to develop on-farm food safety programs all the way through to the end product.

We recognize that this interaction is an effective interaction and oversight. For our producers, it means they see us more than they would imagine our engagement is with the foreign producer, because our engagement is with their product, not with the producer.

It is a different relationship. However, the outcome and the rules around it are the same. It simply means that the foreign producer and the importer here in Canada take on the vulnerability and risk of product rejection, because that is our only mechanism once the product arrives if it does not meet Canadian standards. In the case of the Canadian producer, we have the opportunity to work with a producer to bring about compliance.

It is different. I would not characterize that difference as meaning that Canadian producers are subjected to a more stringent level of oversight. It is simply a different type of oversight.

Senator Mercer: Politics is a funny game. Senator Segal asks that question and he sounds pro-American. If I asked the question, I would be accused of being anti-American.

I am very interested in the approval process for veterinary drugs. We have heard testimony before about the problem, but I want to get to that in a moment.

In your presentation, you said that in general the word "new" refers to products not currently on the market in Canada. Does that mean that these products are being used elsewhere, or are they brand new products that have not been used anywhere?

produit surgelé. Cette vérification a-t-elle été effectuée de la même façon que pour les produits canadiens qui doivent respecter des normes extrêmement rigoureuses? C'est une question que les agriculteurs ont tout à fait le droit de se poser, lorsqu'ils font face à des concurrents qui pratiquent des prix coupés.

M. Mayers : C'est une question tout à fait légitime. Les produits qui entrent au Canada en provenance de l'étranger doivent respecter les mêmes normes. La Loi sur les aliments et drogues et son règlement exigent que les produits respectent les mêmes normes.

Il existe toutefois une différence importante. Nous avons au Canada la possibilité d'utiliser, avec les producteurs nationaux, une méthode de contrôle qui porte sur les différentes étapes de la production. Nous ne pouvons pas faire la même chose à l'égard des producteurs étrangers. C'est la raison pour laquelle, pour les importations, nous contrôlons principalement le produit fini en faisant des analyses. Au Canada, nous pouvons communiquer avec les agriculteurs, travailler avec les associations de producteurs pour mettre sur pied des programmes de sécurité alimentaire applicables dans les exploitations agricoles jusqu'au produit commercialisé.

Nous savons que ce type de relation permet de mettre en place des contrôles et une surveillance efficaces. Cela veut dire que nos producteurs nous voient davantage que nous ne voyons les producteurs étrangers, parce que nous visons uniquement leurs produits et non pas les producteurs eux-mêmes.

C'est une relation différente. Les résultats recherchés et les règles applicables sont toutefois les mêmes. Cela veut simplement dire que le producteur étranger et l'importateur qui se trouve au Canada assument le risque de voir les produits rejetés, parce que c'est le seul mécanisme de contrôle que nous pouvons utiliser à l'égard des produits si celui-ci n'est pas conforme aux normes canadiennes. Dans le cas d'un producteur canadien, nous pouvons toujours travailler avec lui pour l'amener à respecter les normes.

La situation est différente. Je ne dirai pas que cette différence veut dire que les producteurs canadiens sont assujettis à des mécanismes de contrôle plus rigoureux. C'est tout simplement un autre type de contrôle.

Le sénateur Mercer : La politique est une chose étrange. Le sénateur Segal pose cette question et il a l'air d'être proaméricain. Si j'avais posé la même question, on m'aurait accusé d'antiaméricanisme.

Je m'intéresse beaucoup au processus d'homologation des médicaments vétérinaires. Nous avons des témoignages au sujet du problème qui existe dans ce domaine et je vais en parler dans un instant.

Dans votre exposé, vous avez déclaré qu'en général, le mot « nouveau » désignait des produits qui n'étaient pas encore commercialisés au Canada. Cela veut-il dire que ce sont des produits qui sont utilisés ailleurs ou sont-ce des produits nouveaux qui n'ont encore jamais été utilisés nulle part?

Ms. Mithani: It could be that they are marketed in other countries, so they are being used elsewhere. As I mentioned earlier, we cannot compel a company to file an application for a new drug.

Senator Mercer: Should we be able to do that?

Ms. Mithani: It is a very good question.

Senator Mercer: I have learned to interpret that remark from a bureaucrat — it tells me a lot. I understand you may not be able to say exactly what you mean. I will cut you off to keep you from getting into trouble, but I have understood what you have said.

You also said that the feed program control activities include evaluating and improving certain feed products, including “new and novel ingredients.” It is unusual to see the word “novel.” Can you elaborate on that?

Mr. Mayers: Certainly. We use the term “novel” to refer to a particular category of product. Here, that includes products of biotechnology. The novelty, in terms of products of biotechnology, refers to the fact that these products have been subjected to a process of genetic modification that introduces traits that would not previously have been present in that particular plant, for example.

The novelty context, in that case, distinguishes from new — as in not previously marketed — by also characterizing the fact that the product has undergone some change that merits the demonstration of both its safety and its efficacy.

Senator Mercer: Mr. Mayers, you said that the backlog of new product submissions has nearly been eliminated in the area of veterinary biologics. Then Ms. Mithani said the department has taken several steps to develop efficiencies and improve the timelines of the regulatory approval process.

When the people from the industry were before the committee, they made a specific comment about the backlog; they were concerned about it. They also said nice things about the regulatory process for a short period of time.

I drew a conclusion that night, and I wonder whether you could substantiate my conclusion or refute it. Is this a personnel situation or a systems problem? Is it that the right people are not in the right place — or that the right person was in the right place when the program sped up as fast as it did — or is it the structure that you are working under?

Ms. Mithani: I think what has brought us forward is being able to change the culture within the organization. Having someone come in with a new vision, with a goal to eliminate the backlog, to work with people to make sure that culture

Mme Mithani : Il se peut qu'ils soient commercialisés dans d'autres pays, de sorte qu'ils sont utilisés ailleurs. Comme je l'ai mentionné plus tôt, nous ne pouvons obliger une société à déposer une demande relative à une nouvelle drogue.

Le sénateur Mercer : Serait-il souhaitable que puissions le faire?

Mme Mithani : C'est une excellente question.

Le sénateur Mercer : J'ai appris ce que voulait dire ce genre de réponse — cela m'en dit beaucoup. Je sais que vous n'êtes peut-être pas en mesure de dire exactement ce que vous voulez. Je vais en rester là pour éviter de vous placer dans une position délicate mais j'ai compris ce que vous avez dit.

Vous avez également mentionné que les mécanismes de contrôle des aliments du bétail comprenaient l'évaluation et l'amélioration de certains produits alimentaires, y compris les « ingrédients nouveaux et innovateurs ». Il est inhabituel de voir utiliser le mot « innovateur ». Pouvez-vous nous en dire davantage?

M. Mayers : Certainement. Nous utilisons le mot « innovateur » pour désigner une catégorie particulière de produits. Cela comprend ici les produits de la biotechnologie. L'innovation, sur le plan des produits de la biotechnologie, vient du fait que ces produits ont subi des modifications génétiques qui leur ont attribué des caractéristiques qui n'étaient pas présentes auparavant dans une plante particulière, par exemple.

La notion d'innovation permet, dans ce cas, d'effectuer une distinction entre un produit nouveau — parce qu'il n'a pas encore été commercialisé — et un produit qui a subi un changement et dont il faut par conséquent démontrer la sécurité et l'efficacité.

Le sénateur Mercer : Monsieur Mayers, vous avez dit que l'arriéré des demandes d'homologation des nouveaux produits avait pratiquement été supprimé dans le domaine des produits biologiques vétérinaires. Mme Mithani a ensuite déclaré que son ministère avait pris diverses mesures pour améliorer l'efficacité et la rapidité du processus d'approbation réglementaire.

Lorsque des représentants de l'industrie ont comparu devant le comité, ils ont fait des commentaires au sujet de l'arriéré; c'était un aspect qui les inquiétait. Ils ont également dit des choses positives au sujet du processus réglementaire pendant un court moment.

J'ai tiré une conclusion ce soir-là et je me demande si vous pouviez m'aider à confirmer ma conclusion ou à la réfuter. Est-ce une question de personnel ou de système? Cela vient-il du fait que les gens ne sont pas bien utilisés — ou qu'ils étaient bien utilisés jusqu'à ce que le programme s'emballe comme il l'a fait — ou est-ce à cause de la structure dans laquelle vous devez travailler?

Mme Mithani : Je pense que, si nous avons réussi à progresser, c'est en changeant la culture existante au sein de l'organisation. Il a été très important pour nous que quelqu'un arrive avec une nouvelle vision des choses, avec l'objectif de supprimer l'arriéré

change occurs, was very important. I am confident that the elimination of the backlog will continue — and not just continue but be sustained. We will be able to sustain review on time.

It is not a question of capacity but rather of being able to implement process improvements within the system, to work with industry to help them come in with submissions of high quality, and to be able to articulate what the submission requirements are so that they are able to understand what they need to file when they come in. There have been many process improvements, and we have been able to change the culture, to shift the paradigm to recognize that having drugs on the market that are safe, efficacious and of high quality is good public policy.

Senator Mercer: It seems to me that the ability of industry to articulate their message is also dependent on Health Canada's and the CFIA's ability to comprehend it and react quickly. I have come back to my conclusion from the previous meeting that we are not talking systems, we are talking people.

Ms. Mithani: I think it really has been process improvements. Also, we have nurtured a very good relationship and partnership with industry. Again, we have been able to articulate what our requirements are; we have worked with them and have set target times for the review of submissions, and we have been able to respond to them in a timely manner. That has all created an environment that is more conducive to having that relationship.

Senator Mercer: Mr. Mayers, under the heading of fertilizers and plant supplements, you said that there is a plan to reduce the current backlog of 900 active submissions to a sustainable baseline level of 300. I like that.

Should whatever worked for the veterinary biologics not work here? Can we not implement the process that worked on the one side to speed up things on the other side? We have had good news on the veterinary biologics. Can we not do the same on plant fertilizers and supplements?

Mr. Mayers: The elements of progress in veterinary biologics are also elements in the action plan. My colleague Glyn Chancey could speak more about the fertilizer action plan.

The Chair: Do not hesitate, Dr. Alexander or Mr. Chancey, to hop in when you feel like it.

Mr. Chancey: We are essentially moving in the same direction. I think we see the same variables or factors that Dr. Mithani referred to as being the ones we are focusing on in achieving those targets.

et qu'il travaille avec le personnel pour modifier la culture de l'organisation. Je suis convaincue que l'élimination de l'arriéré va se poursuivre — et non pas seulement se poursuivre mais que l'arriéré n'augmentera pas. Nous serons en mesure de respecter les délais.

Ce n'est pas une question de capacité, mais plutôt d'apporter des améliorations au processus utilisé dans le cadre de système, de travailler avec l'industrie pour l'aider à déposer des présentations de très haute qualité, d'être en mesure de préciser quelles sont les conditions à respecter pour les présentations pour que les fabricants puissent comprendre le genre de documents qu'ils doivent déposer lorsqu'ils souhaitent faire une présentation. Nous avons apporté de nombreuses améliorations au processus et avons réussi à changer la culture, à modifier le paradigme pour que le souci d'introduire sur le marché des médicaments sécuritaires, efficaces et de haute qualité soit reconnu comme une bonne politique.

Le sénateur Mercer : Il me semble que la capacité de l'industrie de communiquer son message dépend également de la capacité de Santé Canada et de l'ACIA de le comprendre et de réagir rapidement. J'en suis revenu à la conclusion que j'avais tirée au cours de la réunion précédente selon laquelle il ne s'agissait pas d'un problème de système mais plutôt de personnes.

Mme Mithani : Je pense qu'en fait, c'est le processus qui a été amélioré. Nous avons également établi une excellente relation et un excellent partenariat avec l'industrie. Là encore, nous avons réussi à préciser quelles étaient nos exigences; nous avons travaillé avec les représentants de l'industrie et avons fixé des délais pour l'examen des présentations et nous avons réussi à les respecter. Tout ceci a créé un environnement plus favorable à ce genre de relation.

Le sénateur Mercer : Monsieur Mayers, pour ce qui est des engrais et des suppléments végétaux, vous avez déclaré qu'il existait un plan qui permettrait de faire passer l'arriéré actuel, qui est de 900 demandes d'homologation actives, à un niveau de base de 300 demandes. Cela me plaît.

Est-ce que les mesures qui ont donné de bons résultats pour les produits biologiques vétérinaires ne donneraient pas également de bons résultats ici? Ne serait-il pas possible de transposer dans un autre domaine un processus qui a donné de bons résultats dans un domaine, de façon à accélérer les choses? Nous avons reçu de bonnes nouvelles pour ce qui est des produits biologiques vétérinaires. Ne pourrions-nous pas faire la même chose pour les engrais et les suppléments végétaux?

M. Mayers : Les éléments qui améliorent le processus relatif aux produits biologiques vétérinaires font également partie du plan d'action. Mon collègue, Glyn Chancey, pourra vous en dire davantage au sujet du plan d'action concernant les engrais.

La présidente : Monsieur Alexander ou monsieur Chancey, n'hésitez pas à intervenir lorsque vous le souhaitez.

M. Chancey : Nous allons en fait dans la même direction. Je pense que les variables ou les facteurs qu'a mentionnés Mme Mithani sont les mêmes que ceux sur lesquels nous nous penchons pour atteindre ces objectifs.

Through an extensive series of engagements with the stakeholders, we concluded that the action plan we have now is the right course. By stakeholders, I do not mean just the regulated parties; I mean the consumers of the products as well. We laid ourselves bare, to a certain extent, as part of that process. This began in 2005. We realized that simply injecting new resources into the program would not take us where we need to go. We needed to redesign and modernize the regulatory framework to address the challenges of today, not the challenges of the 1950s and 1960s when the current regulations were developed. We had a great deal of success when we opened ourselves to our stakeholders and admitted the kinds of challenges that we were facing. They became a part of identifying the path forward.

That path forward is comprised of some changes in the policies to ease the regulatory burden where it is unnecessarily excessive at present, some system modifications, and bringing in the right new people. We are well on our way to achieving the targets we set for ourselves.

Senator Mercer: I draw the committee's attention to a line on page 5 of Dr. Mithani's statement. I have highlighted it to remind all of us. I quote:

I am pleased to inform the Committee that Health Canada is anticipating the elimination of the backlog for veterinary drugs by early 2009.

Perhaps we should visit again in early 2009 to see how that is progressing. I will even say March 2009 to give them a few months' grace.

The Chair: We will make note of that.

Senator Callbeck: Mr. Mayers, you talked about making improvements to livestock feed, but you did not mention the Feeds Act. I would like your comments on that. We heard witnesses from the Animal Nutrition Association of Canada who were critical of the Feeds Act. They indicated that the Feeds Act and its supporting regulations were outdated. Do you share their concerns? If so, is the government considering reviewing the Feeds Act?

Mr. Mayers: The Feeds Act provides a reasonable oversight framework. The regulations under the act should be under routine review, as should all regulations. In that respect, as we review and update regulations, we seek to shift regulations from a prescriptive model to a more outcome-based model.

For example, we have been working closely with stakeholders — those who produce feed as well as those who use the products — to elaborate a new regulatory framework around the use of feeds as the delivery mechanism for medications. In that context, we have been highly focused with stakeholders around a more outcome-based approach. We recognize that regulations can stipulate what one must do to achieve an outcome, or, conversely and beneficially, they can

Après des discussions approfondies avec les intéressés, nous en sommes arrivés à la conclusion que notre plan d'action était le bon. Par intéressés, je ne pense pas uniquement aux parties réglementées; je pense également aux consommateurs des produits. Nous avons pris des risques, jusqu'à un certain point, avec ce processus. Cela a commencé en 2005. Nous avons compris à cette époque qu'il ne suffirait pas d'injecter de nouvelles ressources dans le programme. Il fallait moderniser et réformer le cadre réglementaire pour répondre aux nouveaux défis, non pas à ceux des années 1950 et 1960, époque à laquelle le règlement actuel a été adopté. Nous avons obtenu un grand succès en faisant preuve d'ouverture à l'égard des intéressés et en reconnaissant le genre de défis auxquels nous faisons face. Les intéressés nous ont alors aidés à choisir une orientation.

L'orientation retenue comprend l'introduction de changements dans les politiques destinés à alléger le fardeau réglementaire lorsqu'il est inutilement lourd, la modification du système et l'embauche du personnel dont nous avons besoin. Nous nous rapprochons des cibles que nous nous sommes fixées.

Le sénateur Mercer : J'attire l'attention du comité sur un passage de la page 5 de l'exposé de Mme Mithani. Je le souligne pour le rappeler à tous les membres du comité. Je cite :

Je suis heureuse d'informer le Comité que Santé Canada anticipe d'éliminer son accumulation de drogues vétérinaires dès le début de 2009.

Nous devrions peut-être revenir sur cette question au début de 2009 pour voir comment les choses évoluent. Je dirais même mars 2009 pour leur accorder quelques mois supplémentaires.

La présidente : Nous allons en prendre note.

Le sénateur Callbeck : Monsieur Mayers, vous avez parlé d'apporter des améliorations pour ce qui est des aliments pour bétail, mais vous n'avez pas parlé de la Loi relative aux aliments du bétail. J'aimerais avoir vos commentaires sur ce sujet. Nous avons entendu des témoins qui représentaient l'Association de nutrition animale du Canada et qui ont critiqué la Loi relative aux aliments du bétail. Ils ont affirmé que cette loi et son règlement d'application étaient désuets. Partagez-vous leurs préoccupations? Si c'est le cas, le gouvernement a-t-il envisagé de réviser la Loi relative aux aliments du bétail?

M. Mayers : Cette loi fournit un cadre de contrôle raisonnable. Le règlement d'application devrait être révisé régulièrement, comme tous les règlements. Sur ce point, à mesure que nous révisons et mettons à jour les règlements, nous essayons de passer d'un modèle prescriptif à un modèle axé sur les résultats.

Par exemple, nous avons travaillé en étroite collaboration avec les intéressés — ceux qui produisent des engrais ainsi que ceux qui les utilisent — dans le but d'élaborer un nouveau cadre réglementaire qui permet d'ajouter des médicaments aux aliments pour le bétail. Dans ce contexte, nous avons beaucoup parlé aux intéressés d'adopter une approche davantage axée sur les résultats. Nous admettons qu'un règlement peut préciser ce qu'il faut faire pour obtenir un résultat donné, mais il peut également,

clearly articulate the outcome being sought and provide the industry with a certain amount of flexibility in aligning how that outcome is achieved with their particular business practices.

Moving to a more outcome-based approach is entirely possible within the existing legislative framework of the Feeds Act. Reviewing the regulations and modernizing, as we recognize in the context of other areas of programming, is an important part in reducing the prescriptive, more narrow interpretations that might constrain modern industry mechanisms.

Senator Callbeck: I would like to know whether the government is reviewing the Feeds Act. In the first part of your answer, you talked about regulations and said that you were relatively satisfied with the oversight framework, I believe you called it, under the act.

Mr. Mayers: That is correct.

Senator Callbeck: You are not looking at making changes to the Feeds Act.

Mr. Mayers: Our current focus is the regulatory framework under the legislation because it provides the necessary authorities to address the safety and efficacy issues related to feeds.

Senator Callbeck: The regulatory regime under the Feeds Act is missing out on many novel feed ingredients that would enhance an animal's ability to transform the feeds consumed. That problem will be taken care of under the regulations.

Mr. Mayers: That is correct. We have regulations that provide for the review and the inclusion to the list of permitted feed ingredients of novel products, which we had discussed. We have the authority to assess, approve and facilitate the market entry of novel feed ingredients. The example I used earlier, and will continue to use, is products of biotechnology.

We have that mechanism, and we recognize that there continues to be an interest in early access to innovative feed products. We want to facilitate that process while assuring producers that those feeds, if they choose to buy them, are safe and efficacious. The effectiveness and safety of feeds have a direct impact on the livelihood of producers in terms of the health of their animals.

We have in place service standards related to the review of these products so that we can provide predictability to those who introduce novel feeds into the marketplace. We are making real progress in meeting those service standards so that new feed ingredients can be approved and available to producers.

ce qui est préférable, préciser clairement le résultat recherché et donner à l'industrie une certaine latitude pour ce qui est de la façon d'obtenir le résultat demandé conformément à leurs pratiques commerciales particulières.

Il est tout à fait possible d'adopter une approche axée sur les résultats à l'intérieur du cadre législatif qu'offre la Loi relative aux aliments du bétail. La révision du règlement et sa modernisation, comme nous le reconnaissons dans le contexte d'autres secteurs de programmes, représentent un moyen efficace de réduire les interprétations prescriptives et plus rigoureuses qui pourraient entraver les mécanismes industriels modernes.

Le sénateur Callbeck : J'aimerais savoir si le gouvernement est en train de réviser la Loi relative aux aliments du bétail. Dans la première partie de votre réponse, vous avez parlé du règlement et affirmé que vous étiez relativement satisfait du cadre de contrôle, je crois que c'est ainsi que vous l'avez appelé, prévu par la loi.

M. Mayers : C'est exact.

Le sénateur Callbeck : Vous n'envisagez donc pas de modifier la Loi relative aux aliments du bétail.

M. Mayers : Nous nous intéressons principalement au cadre réglementaire prévu par la loi parce qu'il nous fournit le pouvoir nécessaire pour assurer la sécurité et l'efficacité des aliments pour bétail.

Le sénateur Callbeck : Le régime réglementaire de la Loi relative aux aliments du bétail exclut de nombreux ingrédients alimentaires innovateurs qui amélioreraient l'aptitude des animaux à transformer les aliments qu'ils consomment. Ce problème pourra donc être réglé grâce au règlement.

M. Mayers : C'est exact. Nous avons un règlement qui prévoit la révision de la liste des ingrédients qui peuvent entrer dans la composition des aliments, notamment les produits innovateurs, aspect dont nous avons parlé. Nous avons le pouvoir d'évaluer, d'autoriser et de faciliter la commercialisation des ingrédients alimentaires innovateurs. L'exemple que j'ai utilisé il y a un instant, et que je vais continuer à utiliser, est celui des produits de la biotechnologie.

Nous pouvons utiliser ce mécanisme et nous savons que les agriculteurs veulent avoir accès rapidement aux produits alimentaires innovateurs. Nous voulons faciliter le processus, tout en garantissant aux producteurs la sécurité et l'efficacité de ces aliments, s'ils souhaitent les acheter. L'efficacité et la sécurité des aliments pour bétail ont un impact direct sur la rentabilité des producteurs puisqu'elles concernent la santé de leurs animaux.

Nous avons adopté des normes de service pour l'examen de ces produits, de sorte que ceux qui souhaitent introduire des aliments innovateurs sur le marché connaissent à l'avance les normes qu'ils doivent respecter. Nous avons fait beaucoup de progrès pour répondre à ces normes de service et pour que les nouveaux ingrédients alimentaires soient approuvés et utilisables par les producteurs.

Senator Callbeck: My other question is on generic drugs. Under the personal use program, farmers can import generic drugs from the United States, but they cannot buy them in Canada. Why is that?

Ms. Mithani: In response to that question, the Canadian Animal Health Institute would say that it is because the regulatory environment has not been conducive for companies to file applications in Canada, given the existing timelines. We anticipate eliminating the backlog by March 2009. This fiscal year we are hoping to develop the guidelines on generic submissions. That will streamline the process for bringing generic submissions into Canada, again, as a mechanism to get companies to bring their products across the border.

We are not involved in the pricing of the drugs. However, we now have an opportunity to create an environment that will allow for timely regulatory approval of products.

Senator Callbeck: What about the cost? We hear complaints about the regulatory cost, whether it is from the producers, the pharmaceutical manufacturers or whoever. Will streamlining and eliminating the backlog bring down the costs?

Ms. Mithani: If you are talking about drug costs as in what it would cost a farmer to purchase a drug, that is not in the purview of Health Canada. However, are you talking about the costs of filing a submission?

Senator Callbeck: Right.

Ms. Mithani: In our cost recovery system right now, the costs of filing submissions and regulatory review are far less than those of our international partners.

Senator Callbeck: They are?

Ms. Mithani: Absolutely.

Senator Callbeck: That is good news. Thank you.

Senator Peterson: You have probably gone through some of this stuff and have addressed it. However, I want to clarify it again.

We have been told that the Canadian regulatory framework is an obstacle to innovation. In Europe, the risk management analysis can take less than two years. It takes five to eight years in Canada. When you talk about removing the backlog, is this what you are referring to, dropping the time to less than two years?

Ms. Mithani: Yes.

Senator Peterson: That is excellent.

Le sénateur Callbeck : Mon autre question porte sur les médicaments génériques. Grâce au programme d'importation pour usage personnel, les agriculteurs peuvent importer des versions génériques des médicaments des États-Unis, mais ils ne peuvent les acheter au Canada. Pourquoi?

Mme Mithani : Pour répondre à cette question, l'Institut canadien de la santé animale dirait que cela vient du fait que l'environnement réglementaire n'incite pas les entreprises à présenter des demandes au Canada, compte tenu des délais actuels. Nous avons prévu de supprimer l'arriéré d'ici mars 2009. Nous espérons pouvoir élaborer des lignes directrices en matière de médicaments génériques pendant l'exercice financier courant. Cela permettra de rationaliser le processus de dépôt des présentations relatives aux produits génériques au Canada, là encore, un mécanisme grâce auquel les entreprises pourront importer leurs produits.

Nous ne nous occupons pas de l'établissement du prix des médicaments. Nous avons toutefois la possibilité de créer un environnement qui favorisera l'approbation rapide des produits, conformément au cadre réglementaire.

Le sénateur Callbeck : Quel en sera le coût? Il y a des gens qui se plaignent des coûts associés au cadre réglementaire, qu'il s'agisse de producteurs, de fabricants de produits pharmaceutiques ou d'autres. Est-ce que la rationalisation du processus et la suppression de l'arriéré vont réduire ces coûts?

Mme Mithani : Si vous parlez du coût des médicaments, c'est-à-dire de ce qu'il en coûterait à un agriculteur pour acheter le médicament, cela ne relève pas de Santé Canada. Parlez-vous plutôt du coût associé au dépôt d'une présentation?

Le sénateur Callbeck : C'est exact.

Mme Mithani : Avec notre système de récupération des coûts, que nous utilisons actuellement, les coûts associés au dépôt des présentations et à l'examen réglementaire sont bien inférieurs à ceux de nos partenaires internationaux.

Le sénateur Callbeck : Vraiment?

Mme Mithani : Absolument.

Le sénateur Callbeck : C'est une excellente nouvelle. Merci.

Le sénateur Peterson : Vous avez probablement déjà expliqué toutes ces choses mais j'aimerais néanmoins obtenir une précision.

On nous a dit que le cadre réglementaire canadien constituait un obstacle à l'innovation. En Europe, l'analyse de la gestion des risques prend moins de deux ans. Au Canada, cette analyse prend de cinq à huit ans. Lorsque vous parlez de supprimer l'arriéré, est-ce à cet aspect que vous faites référence, ramener ce délai à moins de deux ans?

Mme Mithani : Oui.

Le sénateur Peterson : Voilà qui est excellent.

Canadian producers have told us that the regulatory requirements vis-à-vis their counterparts in the United States have put them at a competitive disadvantage. Is that a fair statement?

Ms. Mithani: In what way? Can you please clarify?

Senator Peterson: It costs Canadians more than it does their American counterparts to access certain things required under our regulations. Are we doing anything to close that gap, or is it something we have to live with?

Ms. Mithani: There are international collaboration and international standards setting, and Canada participates in international forums, such as Codex and VICH, that come up with international standards. As we move forward, there is a real opportunity to have standardized requirements across the world. One would hope that in years to come a company would file a virtual submission across the world and be able to get the same timely approval or rejection probably at the same time.

Senator Peterson: Since 80 per cent of our trade is done in the United States, I would hope that we start there and then expand to the rest of the world.

Senator Gustafson: I am very interested in the welfare of farmers and how all this relates to them. I will use a couple of examples, but one is the rusty grain beetle. You are all familiar with that, I am sure. It is found in wheat.

A farmer takes a load of grain into the grain company, and if there is a rusty grain beetle there, he is told to take that load home and treat it at home with Phostoxin or whatever chemical he wants to use. That is a very costly operation. If he is 50 miles from his elevator, he has to load that grain up, take it home, auger it into another bin and let it sit for 10 days. Then he can bring it back.

I have contended for a long time that the grain company should bear some responsibility. They could do it much easier. All it would take is regulations. I have taken it up with the grain companies, but they do not want to hear about it because it is extra work for them. On the other hand, they have the facility to do it much more simply; they have the handling system. It would be much safer, too.

I am wondering, when you negotiate with the people out in the field, do you negotiate with the grain companies or do you bring farmers into consideration?

Mr. Chancey: We bring them all into consideration. However, we would normally be negotiating with the foreign country or the plant health authorities from the foreign country who have imposed the import requirement in the first place.

Senator Gustafson: That is understandable.

Les producteurs canadiens nous ont déclaré que le cadre réglementaire nuisait à leur compétitivité par rapport à leurs homologues des États-Unis. Est-ce bien exact?

Mme Mithani : De quelle façon? Pouvez-vous préciser?

Le sénateur Peterson : Il en coûte plus cher aux Canadiens qu'à leurs homologues américains pour avoir accès à certaines choses qu'exige notre règlement. Avons-nous pris des mesures pour réduire cet écart ou s'agit-il de quelque chose que nous ne pouvons pas changer?

Mme Mithani : Il y a la collaboration internationale et l'établissement de normes internationales; le Canada participe à des forums internationaux comme le Codex et la VICH, qui élaborent des normes internationales. Nous avons ainsi la possibilité de progressivement standardiser mondialement les exigences dans ce domaine. On peut espérer que dans quelques années, une société pourra déposer une présentation virtuelle dans tous les pays et obtenir instantanément l'homologation ou le rejet de sa demande.

Le sénateur Peterson : Étant donné que 80 p. 100 de nos échanges commerciaux concernent les États-Unis, j'espère que nous allons commencer par ce pays avant d'étendre notre action aux autres pays.

Le sénateur Gustafson : Je m'intéresse beaucoup à la situation des agriculteurs et la façon dont tout cela les touche. Je vais prendre quelques exemples, l'un sera le cucujide roux. Vous le connaissez tous, j'en suis. On le trouve dans le blé.

L'agriculteur amène un chargement de céréales à la société céréalière et si l'on y trouve un cucujide roux, on lui demande de rapporter son chargement chez lui, de le traiter avec de la phostoxin ou avec le produit chimique de son choix. C'est une opération très coûteuse. S'il se trouve à 80 km de son silo, il doit recharger le blé, l'amener chez lui, le déverser dans un autre compartiment de stockage et le laisser reposer pendant dix jours. Il peut alors le rapporter.

Cela fait longtemps que je soutiens que la société céréalière doit assumer une partie de cette responsabilité. Elle pourrait faciliter les choses. Il suffirait d'adopter un règlement à cet effet. J'en ai parlé aux sociétés céréalières mais elles ne veulent rien entendre parce que cela leur imposerait du travail supplémentaire. D'un autre côté, ces sociétés disposent d'installations qui rendraient ce travail beaucoup plus facile; elles ont un système de manutention des grains. Cela serait également beaucoup plus sécuritaire.

Lorsque vous négociez avec les intéressés sur le terrain, je me demande si vous négociez également avec les sociétés céréalières et si vous tenez compte des besoins des agriculteurs?

M. Chancey : Nous tenons compte de tous les intéressés. Cependant, nous négocions habituellement avec le pays étranger ou avec les responsables des services phytosanitaires du pays étranger qui ont imposé au départ les conditions en matière d'importation.

Le sénateur Gustafson : C'est compréhensible.

Mr. Chancey: That is usually the focal point for these kinds of discussions.

For example, we are presently involved in a negotiation with India on the entry of pulses — lentils and chickpeas and so on. They have fumigation requirements, or certification requirements if you can demonstrate that you have freedom from certain pests. Unfortunately, we do not have freedom from all the pests of concern. Currently, we have several options. One is to test the grain and certify it. However, the results from the tests do not come back until the boat is on the water because the grain companies and the farmers collectively do not have the ability to trace back their contributions to those shipments.

What is the relevance of that to your question? It comes down to accountability and who should bear the cost for the crop management. We often hear that if those costs were imposed at the terminal — at the grain head — they would essentially be borne by the farmers delivering the grain anyway because they would become a cost of the intermediary. The intermediary, in this case, will derive its revenue from the export market that it ships to and it will not have any influence over the price there. The farmer will end up paying.

Senator Gustafson: He always does.

Mr. Chancey: The question is whether all the farmers should pay or whether only the farmers who happen to have the pest should pay. In the absence of systems that allow you to trace right back to the farm, we are rather stuck with the problem we have now. If you look at where the government's efforts — in particular Agriculture and Agri-Food Canada through their traceability projects — are moving, five or ten years from now that may not be the case.

Senator Gustafson: It is very simple to trace it. They probe the truck. If they come up with one grain beetle, that truckload is going back even though you could probably find grain beetles in every elevator in the country. I believe you could.

Do not make it any harder for the farmer than it already is. If there are negotiations on these kinds of things, I would hope that you would sit down with people who are in the know, those who handle it, and come up with the best regulations.

Mr. Chancey: As our first priority, we try to have the restrictions removed or reduced. At the end of the day, the most cost-effective way to do so is to focus our attention internationally on ensuring that those import requirements are, in fact, necessary.

Quite often, in many of the export markets we are dealing with, the degree of protection imposed, if you like, is not always necessary, in our view. That is why we take a scientific, risk-based approach to engagement.

M. Chancey : C'est habituellement sur ce sujet que portent ces discussions.

Par exemple, nous sommes en train de négocier avec l'Inde l'entrée des légumineuses à grain — les lentilles et les pois chiches, notamment. Ce pays impose des obligations en matière de fumigation ou en matière de certification si le producteur peut démontrer que son produit ne contient pas de parasites. Malheureusement, cela ne vise pas tous les parasites qui nous préoccupent. Nous disposons à l'heure actuelle de plusieurs solutions. La première est d'analyser la céréale et de la certifier. Cependant, les résultats de l'analyse n'arrivent pas avant que le navire soit parti parce que la société céréalière et les agriculteurs ne sont pas en mesure de retracer leurs contributions à ces expéditions de légumineuses.

Quel est le rapport avec votre question? Cela revient à une question de responsabilité et, notamment celle d'assumer le coût de la gestion des produits. On nous dit souvent que si l'on impose ces coûts au terminal — au point de départ — ces coûts seront, de toute façon, assumés par les agriculteurs qui apportent les céréales, parce que ces coûts vont être assumés par l'intermédiaire. Dans ce cas, l'intermédiaire tire son revenu du marché d'exportation où il envoie ses marchandises et cela n'aura aucune influence sur le prix payé ici. En fin de compte, ce sera l'agriculteur qui paiera.

Le sénateur Gustafson : C'est toujours lui qui paie.

M. Chancey : Il faut alors se demander si tous les agriculteurs devraient contribuer à ces coûts ou si seuls les agriculteurs dont les produits contiennent un parasite devraient les assumer. En l'absence de mécanismes qui nous permettent de retracer le produit jusqu'à la ferme, nous sommes pris avec ce problème. Si vous tenez compte des efforts déployés par le gouvernement dans ce domaine — en particulier par Agriculture et Agroalimentaire Canada, avec ses projets de traçabilité —, il est possible que dans cinq ou dix ans, ce ne soit plus le cas.

Le sénateur Gustafson : Il est très simple de retracer ces produits. Il suffit de faire un test dans le camion. Si l'on trouve, ne serait-ce qu'un cucujide, on renvoie le chargement, même si l'on peut probablement trouver des cucujides dans tous les silos du Canada. Je pense que cela serait possible.

N'aggravez pas la situation des agriculteurs. Si vous participez à des négociations sur ces questions, j'espère que vous allez parler à des gens qui connaissent la situation, à ceux qui manutentionnent le grain, et que vous allez élaborer un excellent règlement.

M. Chancey : Notre première priorité est d'essayer de faire supprimer les restrictions, ou du moins de les réduire. En fin de compte, la façon la plus rentable de le faire est de travailler sur le plan international pour veiller à ce que ces exigences en matière d'importation soient vraiment nécessaires.

Il arrive bien souvent, dans un bon nombre de marchés d'exportation dont nous nous occupons, que les mesures de protection imposées ne sont pas toujours nécessaires, à notre avis. C'est la raison pour laquelle nous adoptons une approche scientifique et axée sur le risque dans ce domaine.

Again, in the case of India, we are focused on the risk assessment that we have asked them to provide. We increasingly take this route. It does not offer a quick response, but in the long haul, it is probably the best way to deal with these problems.

Senator Gustafson: When you licence a chemical, for instance, do you deal with the farmer as well as the grain company or the chemical company?

Mr. Chancey: I cannot speak for the Pest Management Regulatory Agency, who would be responsible in the case of pesticide products.

In the case of fertilizers, the focal point for communication around approval is the applicant. We are bound by certain confidential business information requirements in that regard. However, the policies applied to the assessment are subject to broader input.

The modernization initiative that I referred to a few minutes ago involved all the major farm organizations as well as the industry associations and individual companies and farmers. It is an ongoing dialogue.

Senator Gustafson: I have one more question in regard to pricing. I ran into a farmer a couple of weeks ago. At this time of year they delouse the animals and pour a chemical down their backs. It may be for warbles or other mites and bugs. In Canada, the product would cost \$400, but it costs only \$80 if you bring it in from the United States. That is quite a difference in cost. Why can we not get our prices down even close to that?

Mr. Mayers: Dr. Mithani already noted that the issue of product pricing does not fall within the authority of the CFIA as it relates to veterinary biologics nor in the case of Health Canada for veterinary drugs. Therefore, I would only be speculating if I were to engage in any discussion of the issues that play into pricing. The Canadian providers who produce the products and the association that represents them might be able to provide greater insight.

We pay significant attention to the issue of backlog reduction because our focus is on the product once it reaches the market. We recognize that the longer it takes for a product to make its way through the regulatory system, the more the ability of the applicant to recoup costs by having that product in the marketplace is impacted. That in turn may have an impact on price, as it does on availability. Therefore, our interest is to minimize backlog and minimize that time in the process to align it as much as possible with other markets where similar products are seeking market approval. The other issues that play into the decision of how to price a particular product are beyond our particular authority.

Senator Gustafson: You would have to say then that the company coming to you with a product for licensing really has the clout. If a farmer wants to buy their product, that is up to him.

Là encore, dans le cas de l'Inde, nous avons travaillé sur l'évaluation des risques que nous lui demandons de faire. C'est cette solution que nous choisissons de plus en plus souvent. Elle n'offre pas une réponse rapide mais, à long terme, c'est probablement la meilleure façon de régler ces problèmes.

Le sénateur Gustafson : Lorsque vous approuvez un produit chimique, par exemple, consultez-vous les agriculteurs, ainsi que la société céréalière ou la société de produits chimiques?

M. Chancey : Je ne peux pas parler au nom de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, qui est l'organisme responsable des pesticides.

Dans le cas des engrais, le point central de la communication relative à l'homologation d'un produit est l'auteur de la demande. Nous sommes liés par certaines restrictions en matière de renseignements commerciaux confidentiels sur ce point. Par contre, les politiques applicables en matière d'évaluation font l'objet d'une consultation plus large.

Les principales organisations d'agriculteurs, ainsi que les associations industrielles, les entreprises individuelles et les agriculteurs ont tous participé à l'initiative de modernisation dont j'ai parlé il y a quelques instants. C'est un dialogue permanent.

Le sénateur Gustafson : J'aimerais poser une autre question au sujet des prix. J'ai rencontré un agriculteur, il y a quelques semaines. À cette époque de l'année, il faut épouiller les animaux et leur verser un produit chimique sur le dos. Je crois que c'est pour lutter contre l'hypodermose ou des acariens et des parasites. Au Canada, le produit coûterait 400 \$, mais il ne coûte que 80 \$, si on le fait venir des États-Unis. C'est une différence importante. Pourquoi n'arrivons-nous pas à vendre ici ces produits à un prix comparables?

M. Mayers : Mme Mithani a déjà fait remarquer que la question du prix des produits ne relevait pas de l'ACIA, parce que cet organisme réglemente les produits vétérinaires biologiques ni de Santé Canada, pour ce qui est des médicaments vétérinaires. Je ne pourrais donc que faire que des hypothèses, si j'entamais une discussion sur les facteurs qui influencent les prix. Les fournisseurs canadiens qui fabriquent ce produit et l'association qui les représente pourraient peut-être vous en dire davantage.

Nous nous intéressons de près à la question de la réduction de l'arriéré parce que l'important, pour nous, est que le produit en question soit commercialisé. Nous savons que la durée du traitement des demandes d'homologation réglementaire peut limiter la capacité du demandeur de récupérer ses frais en commercialisant le produit. Cela peut avoir un effet sur le prix du produit, comme sur sa distribution. Par conséquent, notre but est de réduire l'arriéré et de réduire également la durée de traitement des demandes, pour qu'elle soit aussi proche que possible de celle des autres marchés ou des produits semblables qui font l'objet d'une demande d'homologation en vue de leur commercialisation. Les autres aspects qui affectent l'établissement du prix pour un produit particulier ne font pas partie de notre mandat.

Le sénateur Gustafson : Il faut donc admettre que c'est la société qui vous demande d'homologuer un produit qui est en position de force. C'est à l'agriculteur de décider s'il veut acheter

If the price is out of line, that is up to the company. In other words, the companies have a lot more lobbying power than the farmers do.

Mr. Mayers: We neither have the ability to force them to bring submissions to us for market entry, nor do we have any authority to direct them in relation to the pricing of the product. In that context, you are absolutely right. In that interaction with the companies, we have no ability to take into account the views of the consumers of the products — that is, the farmers — as they relate to the costing of the products.

Senator Segal: Do you have anywhere, on a spread sheet or in a big chart in your offices, side-by-side comparisons of veterinary drugs approved for use in Canada and those approved for use in the United States? Do you maintain that kind of watching brief?

Ms. Mithani: No, we do not. The reason for that is that companies may make business decisions to market their products only in one country and not in another. Therefore, if a product is available on the market in the U.S. or even in Europe, it does not mean that the company has also decided to file the same application in Canada.

However, when products are in the U.S. market and we have submissions made in Canada, we have a memorandum of understanding with the U.S., and a lot of information sharing happens in order to facilitate the review process.

Senator Segal: Let me ask you about changing the onus. I gather the onus now is that someone applies and you begin the assessment process based on established technical criteria. What if we reversed the onus in this way: A company applies and is deemed to be approved unless you come back within 60 days and say there is a problem. What if we created the notion that it was your job to find the problem and the company's job to provide the product, particularly if it has been licensed somewhere else in a legitimate jurisdiction like the United States or Europe? Would that cause chaos? Would the population be at great toxic risk instantaneously if we were to impose that kind of real-time reality test on this process? Would that be intrinsically unfair to you and your scientific colleagues?

Ms. Mithani: Every submission is reviewed on the basis of sound science. The evaluators at Health Canada look at the risk-benefit analysis for a particular drug that is used in the Canadian context. There is a risk-benefit assessment, and only when the risk profile is favourable is a drug placed on the market.

Based on sound science, it is very difficult to speculate about whether or not this would cause chaos. However, I would say that it would be very unsound scientifically. In order to ensure the safety, efficacy and quality of products, the information that is submitted needs to be reviewed.

son produit. Si le prix est trop élevé, cela relève de la société. Autrement dit, la société a beaucoup plus de pouvoir que les agriculteurs, pour ce qui est de faire du lobbying.

M. Mayers : Nous n'avons ni le pouvoir d'obliger les entreprises à nous présenter des demandes de commercialisation ni celui d'influencer l'établissement du prix des produits. Dans ce contexte, vous avez tout à fait raison. Dans nos rapports avec les sociétés, nous n'avons pas le pouvoir de tenir compte des opinions des consommateurs du produit — c'est-à-dire les agriculteurs — lorsqu'elles portent sur le prix des produits.

Le sénateur Segal : Avez-vous dans vos bureaux un grand tableau où vous comparez côte à côte les médicaments vétérinaires approuvés au Canada et ceux qui sont approuvés aux États-Unis? Pratiquez-vous ce genre de veille?

Mme Mithani : Non, nous ne le faisons pas. La raison en est que les sociétés peuvent fort bien décider, pour des raisons commerciales, de vendre leurs produits dans un pays et pas dans un autre. Par conséquent, si un produit est vendu aux États-Unis ou même en Europe, cela ne veut pas dire que la société a également décidé de présenter la même demande au Canada.

Cependant, lorsque des produits sont commercialisés aux États-Unis et qu'ils font l'objet d'une présentation au Canada, nous avons conclu un protocole avec les États-Unis, et nous partageons un grand nombre de renseignements de façon à faciliter l'examen de la demande.

Le sénateur Segal : Permettez-moi de vous poser une question au sujet du renversement du fardeau de la preuve. Je pense qu'à l'heure actuelle, le fardeau incombe à la personne qui présente une demande d'homologation et vous procédez à l'évaluation du produit en question à partir de critères techniques établis. Que se passerait-il, si nous renversions le fardeau de cette façon : l'entreprise présente une demande et celle-ci est réputée être approuvée à moins que, dans un délai de 60 jours, vous ne découvriez un problème. Que se passerait-il si nous partions de l'idée que c'est à vous de découvrir le problème et que le rôle de la société consiste à vous fournir le produit, en particulier s'il a déjà été homologué dans un pays fiable comme les États-Unis ou l'Europe? Cela entraînerait-il le chaos? Est-ce que la population courrait immédiatement un risque grave si nous imposions ce genre de critère en temps réel pour ce processus? Cela serait-il fondamentalement inéquitable pour vous et vos collègues scientifiques?

Mme Mithani : Toutes les présentations sont examinées sur des bases scientifiques. Les évaluateurs de Santé Canada effectuent une analyse coût-bénéfice pour l'utilisation d'un médicament particulier dans le contexte canadien. Il y a une évaluation coût-bénéfice, et ce n'est que lorsque le profil de risque est favorable que le médicament en question est commercialisé.

Si l'on se base sur la science, il est très difficile de faire des hypothèses sur les risques d'une telle façon de procéder. Cependant, je dirais qu'un tel processus serait mauvais sur le plan scientifique. Pour assurer la sécurité, l'efficacité et la qualité des produits, il faut examiner les renseignements fournis par les fabricants.

Senator Segal: I understand why safety is a primary concern. Why do you care about efficacy?

If a drug is being used in the United States, has been approved by American authorities and is broadly used by the farming community, there is evidence of efficacy in another jurisdiction. Why do we have to replicate the whole process and proceed as if nothing had happened and take the amount of time necessary to do that?

I do not question the sound science, the technical acuity and the professionalism. All of that is outstanding in Canada and probably better than can be found anywhere else in the world. That is not my concern.

My concern is that time is money and money is survival to our farming community. I am wondering what we can do together to achieve economies here to protect the farmers' rights, assuming they do not want to produce or use an unsafe product. They would not use the products unless they saw their American colleagues, in various cattle and other associations, speaking positively about the their outcomes.

I know you are talking about working through the backlog, and we will all gather in March and celebrate that success. However, there is the larger question of whether the intrinsic process of the burden of proof that is on them is one that the farmer can never win if timeliness is also important.

Ms. Mithani: Timeliness is very important to us, which is why our focus now is on the elimination of the backlog, but that is not the only goal for the Veterinary Drugs Directorate. We also are working to ensure that there is integration and interaction between drug companies and the Veterinary Drugs Directorate during the development of particular drugs.

Key points are being able to look at drugs based on a product life cycle and getting industry in early on in the process, so that we can look at what data we would require in order to proceed forward. There is an advantage to having companies come into the process earlier on: then we have experience with a fewer drug, and when it does eventually come as a new drug submission, there is a lot more comfort because we have followed the drug and there has been appropriate intervention at many times during the product life cycle in order for us to improve the efficiency within the process. It is not just about eliminating the backlog; it is about being able to work smartly and effectively with industry to move this forward.

We also have interactions with other regulators around setting standards, exchanging information and joint reviews. We are looking at the reviews from the U.S. in order to facilitate

Le sénateur Segal : Je comprends pourquoi la sécurité est une de vos principales préoccupations, mais pourquoi vous préoccupez-vous d'efficacité?

Si le médicament est utilisé aux États-Unis, a été approuvé par les autorités américaines et est largement utilisé par les agriculteurs, on peut dire qu'il existe des preuves de son efficacité dans un autre pays. Pourquoi sommes-nous obligés de reprendre tout le processus et de faire comme si rien n'était arrivé et prendre le temps qu'il faut pour évaluer ce produit?

Je ne mets pas en doute le professionnalisme, les qualités techniques et scientifiques de votre personnel. Nous sommes très compétents dans ce domaine au Canada et sans doute plus compétents que les autres pays. Ce n'est pas ce qui me préoccupe.

Ce qui m'inquiète, c'est que le temps c'est de l'argent, et que la survie de nos agriculteurs dépend de cet argent. Je me demande ce que nous pourrions faire ensemble pour faire des économies et protéger les droits des agriculteurs, en tenant pour acquis qu'ils ne veulent pas fabriquer ou utiliser un produit dangereux. Ils n'utiliseraient pas ces produits, s'ils ne voyaient pas leurs collègues américains, des membres d'associations d'éleveurs notamment, parler de façon très positive des résultats obtenus grâce à ces produits.

Je sais que vous parlez de réduire l'arriéré et nous allons tous nous réunir au mois de mars pour célébrer cette réussite. Demeure toutefois la question plus vaste de savoir si le fardeau de la preuve qui est imposé aux agriculteurs est un fardeau tellement lourd que ces derniers ne peuvent jamais s'en acquitter, si la rapidité de l'homologation des produits est essentielle pour eux.

Mme Mithani : La rapidité de l'homologation des produits est très importante pour nous, et c'est la raison pour laquelle nous cherchons à l'heure actuelle à supprimer nos arriérés, mais ce n'est pas le seul objectif de la direction des médicaments vétérinaires. Nous devons également veiller à ce qu'il y ait de l'interaction entre les sociétés pharmaceutiques et la direction des médicaments vétérinaires pendant l'élaboration de certaines drogues.

L'essentiel est de pouvoir suivre les médicaments en fonction du cycle de vie du produit et de communiquer avec les représentants de l'industrie dès le début du processus, de façon à pouvoir déterminer quelles sont les données dont nous aurons besoin pour traiter la demande. Le fait d'être en communication avec les entreprises dès le début du processus offre un avantage : nous connaissons le nouveau médicament et lorsqu'il fait éventuellement l'objet d'une présentation de nouvelle drogue, nous sommes beaucoup plus à l'aise, parce que nous avons suivi le médicament depuis sa conception et avons été amenés à intervenir à plusieurs reprises pendant le cycle de vie du produit, de façon à améliorer l'efficacité du processus. Il ne s'agit donc pas uniquement de faire disparaître l'arriéré; il s'agit également de travailler de façon intelligente et efficace avec l'industrie pour faire avancer les choses.

Nous sommes également en relation avec d'autres autorités de réglementation au sujet de l'établissement de normes, d'échange d'information et d'examen conjoints. Nous tenons compte des

the elimination of the backlog. Those are some elements of the process we have put in place.

Senator Segal: Could I ask about your interaction with your colleagues at Agriculture and Agri-Food Canada? They have a different mandate, mission and statutory base. Your statutory base and requirements are precise and direct. It is a prophylactic proposition with respect to public safety, and I respect that. However, while the farmers might respect that, they are being encouraged by Agriculture Canada to do certain things, change certain practices and improve activities around the research mechanisms of Agriculture Canada.

We all have an interest around this table, without regard to profession or partisan distinction, in the viability of the farming community. Are you able to link up with Agriculture Canada? Are you integrated fully with their programs with respect to imports and exports and the sorts of production they encourage, or do you have to keep at arm's length because you do what you do and they do what they do and it is important that you do not get unduly contaminated by their mission, which is different from yours?

Ms. Mithani: We work collaboratively with Agriculture Canada as well, so we are aware of their programs. They also are aware of some of the issues and the challenges that we have as we move forward with the reduction of the backlog. These include looking at how we encourage industry to bring generic submissions into Canada; how we need to work with our stakeholders; what types of drugs are important that need to be available here in Canada; what mechanisms we have in place to ensure availability of those products that are critical for farmers. We do work with Agriculture Canada; we are aware of their programs and they are also aware of some of the challenges. Together, we look at a path forward.

Senator Segal: You talked about good science and, of course, good science is about peer-reviewed analysis. Aside from the work that the Auditor General does across all government departments from time to time on the core questions of probity and value for money, can you share with me what your processes are to ensure that your internal processes and the good science are externally reviewed by people who have no stake in your success or in the structure of your operation? Rather, they just have a stake in providing a third party analysis from time to time that assists you in making improvements or changes, as might be necessary.

Ms. Mithani: We explore many avenues during the review and evaluation of submissions. For example, in some cases we will look for external reviewers. Health Canada does not

examens effectués aux États-Unis dans le but de faciliter la suppression de l'arriéré. Ce sont là quelques éléments du processus que nous avons mis en place.

Le sénateur Segal : Puis-je vous poser une question au sujet de vos rapports avec vos collègues d'Agriculture et Agroalimentaire Canada? Ils ont un mandat, une mission et un cadre législatif différents. Votre cadre législatif et vos obligations sont clairs et précis. Vous avez un objectif prophylactique en matière de sécurité du public et je le respecte. Cependant, si les agriculteurs le respectent également, Agriculture Canada les invite à faire certaines choses, à modifier certaines pratiques et à améliorer certains aspects des services de recherche d'Agriculture Canada.

Tous ceux qui sont autour de cette table, quelle que soit leur profession ou leur affiliation politique, veulent assurer la rentabilité des exploitations agricoles. Êtes-vous en mesure d'établir des liens avec Agriculture Canada? Êtes-vous partie intégrante de leurs programmes en matière d'importation et d'exportation et des récoltes que le ministère encourage ou devez-vous demeurer un organisme indépendant parce que vous avez votre mission et que ce ministère a également sa mission et qu'il est important que vous ne soyez pas indûment influencé par la mission du ministère, qui est différente de la vôtre?

Mme Mithani : Nous travaillons également en collaboration avec Agriculture Canada, de sorte que nous connaissons leurs programmes. Ils connaissent également certains aspects de notre action et les défis auxquels nous faisons face pour réussir à réduire l'arriéré. Ce ministère s'intéresse à la façon dont nous incitons l'industrie à déposer des présentations de médicaments génériques au Canada, à la façon dont nous travaillons avec les intéressés, au genre de médicaments qu'il est important de commercialiser au Canada, aux mécanismes que nous avons mis en place pour être sûrs que les agriculteurs peuvent obtenir les produits dont ils ont besoin. Nous travaillons effectivement avec Agriculture Canada; nous connaissons leurs programmes et ils connaissent également certains de nos défis. Nous essayons de progresser ensemble.

Le sénateur Segal : Vous avez parlé de données scientifiques et, bien entendu, les bonnes données scientifiques ne peuvent provenir que d'analyses révisées par des scientifiques. À l'exception du travail qu'effectue le vérificateur général dans tous les ministères sur les questions fondamentales de probité et d'optimisation des ressources, pouvez-vous me dire quels sont les mécanismes prévus pour veiller à ce que vos processus internes et vos données scientifiques soient révisés par des gens de l'extérieur qui ne font pas partie de la structure de votre organisme et qui n'ont pas d'intérêt direct dans votre performance? Leur rôle consiste uniquement à vous fournir, lorsque vous le souhaitez, une analyse indépendante, pour vous aider à apporter les changements ou les améliorations qui pourraient être nécessaires.

Mme Mithani : Nous explorons de nombreuses pistes pour examiner et évaluer les présentations. Par exemple, dans certains cas, nous avons recours aux services d'examineurs externes.

always have the expertise in-house. In the last little while, we have really gone out to look for experts. We have had expert reviews and also expert advisory panels.

In a situation where the science might be controversial, being able to get the experts, the veterinarians, together to help us to put forward recommendations will help us move forward. We have explored various avenues. We have looked at peer reviews; we do engage veterinarians; we do engage experts and have a relationship with the Canadian Veterinary Medical Association. We are aware of some of their challenges and they are aware of ours. There is a great interaction between us.

Senator Segal: In these various advisory bodies, do you ever involve any of the graduates of universities like Guelph, who have degrees in soil science and animal husbandry and who may also be farmers? Do any of those folks ever get invited into the advisory process in some substantive way?

Ms. Mithani: As you probably know, we have a process that identifies people within advisory groups. There is a formal process: a call letter will go out to the Canadian Veterinary Medical Association or other stakeholders, and they will provide certain people for representation on expert advisory panels. We have not looked at that right now, but we will.

Mr. Mayers: I would like to add one thing to what my colleague has said in the context of the overall review, and that is the international dimension. In addition to all of those practices, also important in the context of the approaches that we apply is consistency — not only in terms of the rules, but also in terms of the evaluation practices.

We rely on our work in international forums like Codex Alimentarius to validate what we do by aligning our approaches with those that have been elaborated through the consensus-based processes among many countries who undertake similar evaluations. We have a high degree of confidence that the science we are employing to reach decisions is appropriate and valid for the purpose that is intended, which is to support effective decision making.

The Chair: Colleagues, the clock is ticking away and we have three more senators who wish to ask questions on the second round, which is just fine. If you could be as crisp as you possibly could, then we can make sure that our guests will be able to have enough time to answer.

Senator Mercer: Senator Segal has confused me because he talked about legitimate jurisdictions, and I wondered what he considered to be illegitimate jurisdictions. I did not want to put the panellists on the hot seat and have several illegitimate jurisdictions. It does bring to mind the argument we have heard

Santé Canada ne dispose pas toujours de l'expertise à l'interne. Depuis quelque temps, nous avons fait des efforts pour rechercher des experts. Nous avons confié des examens des experts et également mis sur pied des conseils consultatifs composés d'experts.

Dans les cas où les données scientifiques sont controversées, il est bon de réunir les experts, les vétérinaires, pour qu'ils nous aident à formuler des recommandations qui nous aideront à progresser. Nous avons exploré diverses possibilités. Nous avons examiné les examens par les pairs. Nous avons retenu les services de vétérinaires; nous avons retenu les services d'experts et sommes en rapport avec l'Association canadienne des médecins vétérinaires. Nous sommes au courant de certains défis auxquels ils font face et ils connaissent les nôtres. Nous collaborons étroitement.

Le sénateur Segal : Dans ces divers organismes consultatifs, demandez-vous parfois à des diplômés d'universités comme celle de Guelph, qui possèdent des diplômes en sciences des sols et en élevage et qui sont, peut-être en plus, des agriculteurs? Est-ce que ces personnes sont parfois invitées à participer à vos consultations?

Mme Mithani : Comme vous le savez probablement, nous avons adopté un mécanisme pour rechercher des candidats pour nos conseils consultatifs. C'est un processus officiel : nous envoyons une lettre d'invitation à l'Association canadienne des médecins vétérinaires ou à d'autres intéressés et ce sont eux qui nous fournissent les noms de certaines personnes qui peuvent siéger sur des conseils consultatifs composés d'experts. Nous n'avons pas encore envisagé cette possibilité, mais nous le ferons.

M. Mayers : J'aimerais ajouter quelque chose à ce que ma collègue a déclaré dans le contexte du processus d'examen et c'est la dimension internationale. En plus de toutes ces pratiques, il y a un autre élément qui est important dans le contexte des approches que nous retenons, c'est celui de l'uniformité — non pas seulement sur le plan des règles, mais également sur celui des pratiques en matière d'évaluation.

Nous nous appuyons sur le travail que nous accomplissons dans des instances internationales comme le Codex Alimentarius pour valider ce que nous faisons, en harmonisant nos méthodes avec celles qui ont été mises au point par consensus entre les nombreux pays qui effectuent des évaluations semblables. Nous sommes convaincus que les données scientifiques que nous utilisons pour prendre des décisions sont appropriées et adaptées à l'objectif recherché, à savoir la prise de décision efficace reposant sur des données scientifiques.

La présidente : Chers collègues, le temps passe et il y a encore trois autres sénateurs qui voudraient poser des questions pendant le second tour, ce qui est très bien. Je vous invite à être aussi bref que possible de façon à ce que nos invités aient le temps de répondre à vos questions.

Le sénateur Mercer : Le sénateur Segal m'a troublé parce qu'il a parlé de pays fiables et j'aimerais savoir ce qu'il considère comme étant des pays fiables. Je ne voulais pas placer nos invités dans des situations délicates et leur parler de plusieurs pays non fiables. Cela me rappelle l'argument qui nous a été présenté dans

in other areas — not just in this committee but many other committees of Canada — that Canadians always agree to play by the rules and do play by the rules, where others throughout the world perhaps not so much.

Is this the case in this area of veterinary medicine and fertilizer? Is this what we are crying about — Canadians being the good guy? Are we saying we are following the rules that we have agreed to internationally, and others are acting perhaps not outside the rules but are stretching the rules to the limits to their own advantage and to the advantage of their farmers?

Mr. Mayers: In terms of the CFIA's responsibilities for enforcement and compliance related to the rules, we operate a program, and earlier we discussed the issue of imports. In our programming, we have occasionally identified concern related to the inappropriate use of certain veterinary drugs in a particular commodity, for example. I will use the example of aquaculture. When we identify that a residue from a drug not permitted in Canada in a specific aquaculture commodity is being routinely exceeded, we will work with the exporting country to seek to resolve the situation, while at the same time increasing the level of our oversight on the imports. We will move products to 100 per cent inspection, which means that each lot of the product arriving in Canada is subject to testing before it can be released. We work with the exporting country to reduce the potential inappropriate use of a veterinary drug in aquaculture.

We have gone through this process more than once. We worked with our colleagues at Health Canada to determine the risk. Health Canada undertakes the risk assessment and advises the CFIA. We share that information with the exporting country and work with their authorities on the oversight that they will employ before their products are exported to Canada. We will validate that with up to 100 per cent testing here if necessary. If it appears that producers are not being as careful as they should be in the use of these kinds of inputs, then steps are taken to return the situation to compliance.

Senator Mercer: Do we deny entry to the products in such cases?

Mr. Mayers: Absolutely. In that example, any product that does not meet Canadian standards will be subject to rejection.

Senator Mercer: How often does that happen?

Mr. Mayers: I do not have the data on rejections at hand. Of course, as you can imagine, those rejections rates vary from commodity to commodity. In some cases, the rejection rates were sufficiently significant at 25 per cent of shipments, so we took these steps quickly to regain appropriate compliance levels to above 95 per cent.

Senator Mercer: I am reassured by your previous answer to Senator Segal's questions when the word "safety" arose a few times; and I applaud you for that.

d'autres domaines — pas seulement devant notre comité mais devant de nombreux autres comités au Canada — selon lequel les Canadiens sont toujours prêts à respecter les règles mais les autres pays ne le font pas toujours.

Est-ce également le cas dans le domaine de la médecine vétérinaire et des engrais? Est-ce bien ce dont nous nous plaignons — que les Canadiens sont trop gentils? Peut-on dire que nous respectons les règles internationales et que d'autres n'agissent peut-être pas en dehors des règles, mais les étirent dans le but d'avantager leurs agriculteurs?

M. Mayers : Pour ce qui est des responsabilités de l'ACIA en matière d'application de la loi et de conformité aux règles, nous avons un programme et nous avons parlé plus tôt de la question des importations. Dans nos programmes, il nous est arrivé de constater que certains médicaments vétérinaires étaient utilisés de façon inappropriée dans certains cas, par exemple. Je vais prendre l'exemple de l'aquaculture. Lorsque nous constatons qu'une quantité résiduelle d'un médicament qui n'est pas autorisé au Canada se trouve régulièrement dans des produits de l'aquaculture dans des concentrations trop fortes, nous communiquons avec le pays exportateur pour essayer de résoudre le problème, tout en augmentant, parallèlement, l'ampleur des contrôles effectués sur les produits importés. Il nous arrive de décider d'inspecter la totalité des expéditions de ces produits, ce qui veut dire que chaque lot de produits qui arrivent au Canada fait l'objet d'analyses avant d'être commercialisés. Nous travaillons avec le pays exportateur dans le but d'éviter l'utilisation inappropriée d'un médicament vétérinaire en aquaculture.

Nous avons agi de cette façon à plusieurs reprises. Nous avons travaillé avec nos collègues de Santé Canada pour évaluer le risque. Santé Canada se charge de l'évaluation du risque et en informe l'ACIA. Nous transmettons cette information au pays exportateur et travaillons avec les responsables à la mise en place de mécanismes de contrôle qu'ils vont utiliser avant d'exporter leurs produits au Canada. Nous validons ce processus en ayant recours, en cas de besoin, à un contrôle à 100 p. 100. Si les producteurs ne semblent pas être aussi soigneux qu'ils devraient l'être dans l'utilisation de ce genre d'intrants, alors nous prenons les mesures nécessaires pour obtenir la conformité avec les règles.

Le sénateur Mercer : Nous arrive-t-il de refuser l'entrée de ces produits dans ce genre de cas?

M. Mayers : Absolument. Dans la situation que j'ai décrite, les produits qui ne respectent pas les normes canadiennes sont rejetés.

Le sénateur Mercer : Est-ce que cela arrive souvent?

M. Mayers : Je n'ai pas avec moi de données concernant les rejets. Bien sûr, comme vous pouvez l'imaginer, le nombre de rejets varie selon le produit en cause. Dans certains cas, le taux de rejets était important puisqu'il représentait 25 p. 100 des expéditions; nous avons donc pris rapidement des mesures pour que le niveau de conformité se rétablisse à plus de 95 p. 100.

Le sénateur Mercer : La réponse que vous venez de fournir aux questions du sénateur Segal me rassure parce que vous avez utilisé, à plusieurs reprises, le mot « sécurité »; je vous en félicite.

Senator Peterson: I will follow up on Senator Gustafson's question for treating livestock for warbles. The drug costs \$400 in Canada and \$80 in the U.S. The discrepancy cannot be due to foreign currency exchange because we have parity. It cannot be market forces at work because the spread is too great. Where can we examine this inequity further?

Ms. Mithani: You would need to contact the Canadian Animal Health Institute because they determine the pricing of commodity drugs.

Senator Gustafson: My question is on genetically modified grains. The grain business has its internal politics; no question about that. Genetically modified grains are on the market and companies like Monsanto want the product moved ahead fast. At the same time, we have organic food and grains. Do your scientists deal with genetically modified grains, because more than consumers' health has to be considered? Every day, we read in the newspapers that the world is short of food. I believe that we will have to embrace some of these genetically modified grains in an effort to produce greater yields. I would like your comments on that.

Mr. Mayers: Both the Canadian Food Inspection Agency and Health Canada have roles in respect of the market entry of new plant varieties. The responsibility of the CFIA is a focus on both the use of such products as livestock feeds and the seeds in terms of their market entry. The focus for Health Canada is the human safety of foods derived from those products. Our approach to the pre-market authorization of these products is similar to the approach we spoke about regarding inputs in the example of livestock feed. We have regulatory authority to authorize the market entry of those products. We conduct safety assessments to provide assurance that the products are safe for human consumption, safe for animal consumption and safe for the Canadian environment.

Senator Gustafson: Some people indicate, rightly or wrongly, that if you use too many sprays that deal with genetically modified grains, eventually you will have soil that will not produce anything. Some hold to that doctrine, if you will. Do you have fears of that happening? We do not have genetically modified wheat. At least it is not public.

Mr. Mayers: We do not have authorized varieties of genetically modified wheat in Canada, although we have authorized varieties of other crops.

Senator Gustafson: How will we come to focus on this situation? Internal politics exist in the grain business. I am not talking about political parties but about those who have an interest in the production of grains.

Mr. Mayers: Perhaps it would be useful if Mr. Chancey gave a brief overview of our program.

Le sénateur Peterson : Je vais poursuivre sur la question du sénateur Gustafson à propos du traitement du bétail pour l'hypodermose. Le médicament coûte 400 \$ au Canada et 80 \$ aux États-Unis. L'écart ne peut s'expliquer par le taux de change, puisque les dollars sont au même niveau. Ce ne peut pas être non plus les forces du marché, parce que l'écart est très important. Comment expliquer alors cette différence?

Mme Mithani : Il faudrait le demander à l'Institut canadien de la santé animale, parce que c'est lui qui établit le prix des médicaments.

Le sénateur Gustafson : Ma question porte sur les céréales modifiées génétiquement. Le secteur des céréales a sa propre dynamique interne, cela est sûr. Les céréales génétiquement modifiées sont dans le commerce et les entreprises comme Monsanto veulent que ces produits se vendent rapidement. Parallèlement, il y a les aliments et les céréales biologiques. Vos scientifiques s'occupent-ils des céréales génétiquement modifiées, parce qu'il ne faut pas uniquement considérer la santé des consommateurs? Tous les jours, nous lisons dans les journaux qu'il n'y a pas suffisamment de nourriture pour nourrir tout le monde. Je pense que nous serons obligés d'adopter certaines céréales modifiées génétiquement si nous voulons augmenter les rendements. J'aimerais avoir vos commentaires sur ce sujet.

M. Mayers : L'Agence canadienne d'inspection des aliments et Santé Canada ont chacun un rôle à jouer dans la commercialisation des nouvelles variétés végétales. L'ACIA est principalement responsable de la commercialisation de produits comme les aliments pour bétail et les semences. Santé Canada s'intéresse de son côté à la sécurité pour les consommateurs des aliments fabriqués à partir de ces produits. Notre approche à la mise en marché de ces produits est semblable à celle dont nous avons parlé pour ce qui est des intrants dans le cas des aliments pour bétail. Il y a une autorité de réglementation qui est chargée d'autoriser la commercialisation de ces produits. Nous vérifions l'innocuité de ces produits pour être sûrs qu'ils sont aptes à la consommation humaine, à la consommation animale et qu'ils ne mettent pas en danger l'environnement canadien.

Le sénateur Gustafson : Il y a des gens qui disent, à tort ou à raison, que, si l'on utilise trop de bouillies pour les céréales génétiquement modifiées, nous allons avoir des sols stériles. Il y en a certains qui pensent de cette façon. Craignez-vous que cela se produise? Nous n'avons pas encore de blé génétiquement modifié. Du moins, ce n'est pas public.

M. Mayers : Il n'y a pas de variétés du blé génétiquement modifié qui soient autorisées au Canada, même si nous avons autorisé des variétés d'autres céréales.

Le sénateur Gustafson : Comment allons-nous aborder cette situation? Il y a de gros intérêts dans le secteur céréalier. Je ne parle pas de partis politiques, mais de ceux qui ont des intérêts dans la production de céréales.

M. Mayers : Il serait peut-être utile que M. Chancey nous donne un bref aperçu de notre programme.

Mr. Chancey: I can speak to your point, senator, which is certainly valid. I have worked with producers, handlers and some consumers in the grain industry, in particular over the last five years. I will speak of a well-publicized case where one of the technology providers submitted for regulatory consideration a genetically altered wheat variety in Canada and in the U.S. Ultimately, it was not the safety of the product that was the determining factor; the company withdrew its submission in light of market resistance. By that I mean concerns in Canada and the United States that export markets would be lost because of the inability at the time of the system to provide assurances to those markets that the product of concern would be segregated.

At that time, it was a very polarized discussion, as you will recall. What I notice now is a completely different approach. The protagonists are actively collaborating, but they are doing it in a very responsible way. New products that are well-known could be introduced and would very likely gain approvals for the safety of the product.

It is also recognized that before those new products are introduced, particularly in crops — wheat is one, but any grain where there is not currently a genetically altered variety in commercialization — they must resolve international approvals and acceptance issues. That is really the limiting factor right now.

I think the Canadian industry, our colleagues at Agriculture and Agri-Food Canada in the research branch, the Canadian Grain Commission and our own scientists are aware of new plant health threats. In particular, a very virulent threat present in Africa is black stem rust. The assumption is that sooner or later that particular pest will arrive in North America. The view is that the only expeditious way to protect our resource base is to develop these new resistant varieties using modern biotechnology. Again, I think the increasing reality of those threats — which are not limited to North America — will probably be the determining factor.

Senator Gustafson: It is interesting that, five years ago, Canada was faced with losing all our sales on canola because it was genetically modified. Europe, Asia and so on would not buy any. That has all evaporated, it seems.

I have one other question. The problem with organic will be to keep it separate in the grain movement, unless that could be handled by containers or some other way. I see that as a big challenge.

Mr. Mayers: The value addition in organic, because there is a price premium, has resulted in segregation systems for products of organic agriculture in order to maintain that price premium throughout their production and distribution chain.

M. Chancey : Je peux répondre à votre question, sénateur, qui est tout à fait valide. J'ai travaillé avec les producteurs, les manutentionnaires et certains consommateurs dans le secteur céréalier, en particulier au cours des cinq dernières années. Je peux parler d'une affaire bien connue dans laquelle une des entreprises technologiques avait présenté pour approbation réglementaire une variété de blé génétiquement modifiée au Canada et aux États-Unis. En fin de compte, ce n'est pas l'innocuité du produit qui a été le facteur déterminant; la société a retiré sa présentation à cause de la résistance du marché. Je veux dire par là qu'on s'inquiétait, tant au Canada qu'aux États-Unis, de perdre des marchés d'exportation à cause de l'incapacité du système à l'époque de garantir à ces marchés que les produits en cause seraient mis à part.

À l'époque, cela a donné une discussion très polarisée, comme vous vous en souvenez. Je remarque que maintenant l'approche est tout à fait différente. Les intéressés collaborent activement, et le font de façon très responsable. Il serait possible d'introduire de nouveaux produits bien connus et ils obtiendraient très probablement une approbation pour ce qui est de la sécurité du produit.

Nous savons également qu'avant que ces nouveaux produits soient introduits, en particulier pour ce qui est des céréales — le blé en est une, mais il y a aussi toutes les céréales commercialisées qui ne sont pas, à l'heure actuelle, modifiées génétiquement — il faudrait résoudre les questions que soulèveraient l'approbation et l'acceptation internationales de ces produits. C'est là le principal blocage à l'heure actuelle.

Je pense que l'industrie canadienne, nos collègues de la Direction de la recherche d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, la Commission canadienne des grains et nos propres scientifiques savent qu'ils existent de nouveaux dangers pour la santé de nos plantes; en particulier, il existe en Afrique un parasite très dangereux, la rouille noire des céréales. Il faut prendre comme hypothèse que ce parasite va se retrouver à un moment ou à un autre en Amérique du Nord. D'après certains, la seule façon rapide de protéger nos ressources est de mettre au point de nouvelles variétés résistantes à ce parasite à l'aide de la biotechnologie moderne. Là encore, je pense que c'est la proximité de ces menaces, qui ne se limitent pas à l'Amérique du Nord — qui va probablement être le facteur déterminant.

Le sénateur Gustafson : Il est intéressant de noter qu'il y a cinq ans, le Canada risquait de perdre toutes ses ventes de canola, parce qu'il était génétiquement modifié. L'Europe, l'Asie et les autres pays refusaient d'en acheter. Cette opposition semble avoir complètement disparu.

J'ai une autre question. Le problème que posent les produits biologiques est qu'il faut les séparer pendant la manutention des céréales, à moins qu'on puisse les mettre dans des conteneurs ou dans d'autres contenants à part. Je pense que c'est là le grand défi.

M. Mayers : La valeur ajoutée associée aux produits biologiques, parce qu'il y a un avantage de prix, a entraîné la mise sur pied de systèmes de ségrégation des produits de l'agriculture biologique de façon à préserver l'avantage de prix dans la chaîne de production et de distribution.

The Chair: Thank you, honourable senators and witnesses here tonight. This has been an extremely interesting discussion and it takes us back to all sorts of patterns that we were on in the past.

If you ever run into your friend, George Luterbach, give him our best. He did a great job with the Canadian Food Inspection Agency during the so-called mad cow crisis. He is not forgotten.

We thank you for taking the time to come here. It is a tough issue, a difficult one to understand. You have done well tonight and we appreciate it.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, May 1, 2008

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:09 a.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

Senator Leonard J. Gustafson (*Deputy Chair*) in the chair.

The Deputy Chair: Good morning, honourable senators, witnesses and all of you who are watching the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. Today, the committee continues looking at the issue of farm input prices in Canada.

Canada's farmers have been facing significant input price increases in recent years. For example, Statistics Canada's Farm Input Price Index shows that fertilizer and fuel prices have increased on an average of 7.6 per cent and 13.9 per cent annually between the years 2002 and 2006. Although grain prices have risen in recent years, higher input prices have had a direct impact on farmers' profitability. In addition to the reasons behind these high input prices, the committee is paying particular attention to the Canadian input prices relative to the prevailing prices in the United States.

Joining us this morning, from the Canadian Association of Agri-Retailers, is David MacKay, Executive Director. I understand that you have a statement this morning, after which we will entertain questions from the senators.

Welcome, Senator Mahovlich. I think he was grieving over the hockey game and got held up a bit. We are glad to have him here this morning. He is from Ontario. We also have Senator Peterson from Saskatchewan; Senator Callbeck from Prince Edward Island; and Senator Mercer, the silent member of the committee, from Nova Scotia. Welcome this morning, all.

David MacKay, Executive Director, Canadian Association of Agri-Retailers: Good morning, senators and Mr. Chair. Thank you for the invitation to be here today. I apologize in advance,

La présidente : Je remercie les honorables sénateurs et les témoins qui étaient ici ce soir. Nous avons eu une discussion extrêmement intéressante qui nous a ramenés à toutes sortes d'idées auxquelles nous nous étions déjà intéressés.

Si jamais vous rencontrez votre ami, George Luterbach, saluez-le de notre part. Il a fait de l'excellent travail à l'Agence canadienne d'inspection des aliments pendant ce que l'on a appelé, la crise de la vache folle. Nous ne l'avons pas oublié.

Merci d'avoir pris le temps de venir ici. C'est une question complexe, difficile à comprendre. Vous nous avez donné des renseignements utiles ce soir et nous vous en sommes reconnaissants.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 1^{er} mai 2008

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 9 pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*vice-président*) occupe le fauteuil.

Le vice-président : Bonjour, honorables sénateurs, mesdames et messieurs les témoins et toutes les personnes qui écoutent les travaux du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Aujourd'hui, le comité poursuit son étude des prix des intrants agricoles au Canada.

Ces dernières années, les agriculteurs du Canada ont composé avec d'importantes augmentations du prix des intrants. Par exemple, selon l'Indice des prix des entrées dans l'agriculture de Statistique Canada, le prix des engrais et des carburants a augmenté en moyenne de 7,6 p. 100 et de 13,9 p. 100 par année entre 2002 et 2006. Même si le prix des céréales a augmenté ces dernières années, il demeure que le prix élevé des intrants a une incidence directe sur le degré de rentabilité des exploitations agricoles. Outre les raisons qui expliquent pourquoi le prix des intrants est ainsi élevé, le comité s'attache particulièrement à la question du prix des intrants canadiens par rapport aux prix courants des intrants aux États-Unis.

Ce matin nous accueillons, de la Canadian Association of Agri-Retailers, David MacKay, qui en est le directeur exécutif. Je crois savoir que vous avez une déclaration à présenter ce matin, après quoi nous laisserons les sénateurs poser des questions.

Bienvenue, sénateur Mahovlich. Je crois qu'il était en deuil avec le match de hockey qu'il y a eu et que cela l'a retardé. Nous sommes heureux de l'avoir parmi nous ce matin. Il est originaire de l'Ontario. Sont également présents le sénateur Peterson, de la Saskatchewan; le sénateur Callbeck, de l'Île-du-Prince-Édouard; et le sénateur Mercer, membre silencieux du comité, de la Nouvelle-Écosse. À tous, je vous souhaite la bienvenue ce matin.

David MacKay, directeur exécutif, Canadian Association of Agri-Retailers : Bonjour, madame et messieurs les sénateurs, monsieur le président. Merci de l'invitation. Je m'excuse

because I would have liked to have had some of my agri-retail colleagues with me. However, as you can appreciate, this is the time of year where they are literally in the fields with their growers. They could not be here but probably knew you would understand that it is a very good use of their time as well.

The Canadian Association of Agri-Retailers and its 1,000 members across the country service the nation's producers and are the front line of a fertilizer and chemical trade worth over \$3 billion. Our members work closely with grain and oilseed growers to maximize the return on their crop input investments.

Often underrated as a facilitator in the value chain, agri-retailers do not set the price of inputs or trigger market volatility but they do have a price stabilizing effect that benefits producers. Constantly buying bulk quantities through volume discount contracts, dealers are able to lock in best pricing for their customers. As a result of these pre-season agreements and forward purchasing, growers rarely have to pay the open market price. These agreements also guarantee the supply and just-in-time delivery to prevent growers from having to store inputs. In other words, dealer contracts serve as a hedge against market volatility and the value-added services that they bundle into the contracts help to offset the sting of higher prices.

Contrary to some opinions, crop input dealers do not benefit from high market prices of inputs. They too incur the high cost of the goods sold and typically work off of set margins that do not change, regardless of the price of the product. If anything, retailers often find their margins pinched because they wish to placate disgruntled customers and reward loyalty or because volatility often puts the cost of replacement product up higher than the original selling price, and prices change weekly. You could say that retailers are literally caught in the middle and, as such, feel the squeeze from both sides.

Despite being disadvantaged by record high fertilizer costs as much as growers, retailers do not perceive the market to be the result of any untoward business practices but rather, a culmination of several economic factors. These economic factors include unprecedented worldwide demand in fertilizer, a shift in the North American crop allocation due to biofuel initiatives, lag time to increased manufacturing capacity and an open global market.

The very same commodity-related supply and demand dynamics that are driving record grain prices are also driving fertilizer markets. It would seem somewhat exploitive to cry foul on one aspect of the commodity equation while embracing the other. Growers will have an opportunity, hopefully, to offset their

d'avance : j'aurais aimé être accompagné de certains de mes collègues du secteur du commerce de détail agricole. Cependant, comme vous êtes à même de le constater, c'est le moment de l'année où ils se trouvent littéralement dans les champs aux côtés de leurs cultivateurs. Sans pouvoir y être, ils sont probablement conscients du fait que vous les savez occupés à une activité tout à fait judicieuse eux aussi.

La Canadian Association of Agri-Retailers et ses 1 000 membres de tous les coins du pays travaillent au service des producteurs canadiens et se situent en première ligne d'un commerce des engrais et des produits chimiques d'une valeur de plus de trois milliards de dollars. Nos membres travaillent en étroite collaboration avec les producteurs de céréales et d'oléagineux pour maximiser le rendement de leurs investissements dans les intrants agricoles.

Souvent sous-estimés en tant que facilitateurs dans la chaîne de valeur, les détaillants agricoles ne fixent pas le prix des intrants et ne sont pas responsables de l'instabilité du marché, mais ils exercent un effet de stabilisation des prix qui profite aux producteurs. En achetant toujours de grandes quantités par l'entremise de contrats à rabais basés sur le volume, les négociants peuvent obtenir les meilleurs prix pour leurs clients. Grâce à ces ententes d'achat anticipé, les producteurs ont rarement à payer le prix du marché ouvert. Les ententes en question garantissent également l'offre et la livraison juste à temps, de sorte que les producteurs n'ont pas à stocker des intrants. Autrement dit, les contrats des négociants servent à les protéger contre l'instabilité du marché, et les services à valeur ajoutée offerts dans les contrats aident à les mettre à l'abri d'une montée des prix.

Contrairement à ce qu'en pensent certains, les détaillants agricoles ne profitent pas des prix élevés sur le marché des intrants. Ils assument eux aussi le coût élevé des produits vendus et exploitent généralement des marges fixes qui ne varient pas en fonction du prix. En fait, les détaillants voient souvent leurs recettes diminuer parce qu'ils veulent apaiser des clients mécontents et les fidéliser, sinon, à cause de l'instabilité du marché, le coût du produit de remplacement n'est pas souvent le prix de vente initial, et les prix évoluent de semaine en semaine. On peut donc dire que les détaillants sont pris entre deux feux et qu'ils subissent de ce fait les pressions exercées des deux côtés.

Même si le coût record des engrais les désavantage autant que les producteurs, les détaillants n'ont pas l'impression que le marché est tributaire de pratiques commerciales regrettables, y voyant plutôt la conjugaison de plusieurs facteurs économiques. Les facteurs économiques en question sont une demande mondiale d'engrais qui est sans précédent, un virage dû à des projets de production de biocombustibles dans le secteur céréalier de l'Amérique du Nord, le retard apporté à augmenter la capacité de production et la libéralisation du marché mondial.

La dynamique de l'offre et la demande de céréales qui entraînent les prix records pour les céréales est celle-là même qui stimule les marchés des engrais. Il serait injuste de protester contre un élément de l'équation tout en approuvant l'autre. Les producteurs auront la possibilité — espérons-le — de compenser

input costs with strong returns from the sale of future outputs this year and in future years. Of course, we are all praying for a bumper crop this year.

Retailers, on the other hand, do not see this market as an opportunity to widen margins, but instead, are hoping for a greater volume of crop input orders from growers that want to invest to maximize their yields. Two unexpected obstacles including a tight supply line and lost sales to global fertilizer suppliers are challenging those hopes.

CAAR believes that the supply shortfall will eventually be addressed as greater manufacturing capacity comes online. In the short term, growers may benefit from potential adjustments to the cash advance program or other credit initiatives that facilitate pre-purchasing of inputs on a contract basis with retailers. That will help guarantee supply, lock in best pricing and avoid exposure to the open market volatility.

Crop input dealers across Canada are ever mindful of providing cost effective products and services for farmers because they sustain our livelihood. Retailers, too, feel the economic pinch of the volatile fertilizer market and the soaring fuel costs, transportation costs and equipment costs, all of which tie up a great deal of operating capital for retailers. Yet, we are still finding innovative ways to buffer customers from unprecedented high crop input prices by securing supplies and leveraging advance purchase opportunities. The presence of the retail sector is price stabilizing. The last thing we would want to see is to have our customers run into the hands of foreign suppliers.

Unfortunately, agri-retailers are increasingly being required to invest tremendous resources into fertilizer and agri-chemical security. New regulations and industry codes are being established on a product-by-product basis which is an inefficient approach that will culminate in redundant costs and a potentially significant withdrawal of dealer services to farmers. Examples include the new restricted components regulations for ammonium nitrate, as well as the pending Ammonia Code of Practice for anhydrous ammonia. Despite supporting the principles of all these regulations, retailers will not be capable of incurring the entire cost of the site security upgrades and training required now and in the future. Furthermore, the introduction of multiple product codes and regulations creates unpredictable cost schedules, which prevent retailers from being able to develop reliable budget forecasts. That further affects our ability to extend credit and service to our customers.

le coût élevé des intrants par des ventes élevées cette année et au cours des années à venir. Bien entendu, nous espérons tous des récoltes abondantes cette année.

Par ailleurs, les détaillants ne considèrent pas ce marché comme une possibilité d'accroître les profits; ils espèrent plutôt que les producteurs désireux d'investir pour maximiser leur rendement commanderont plus d'intrants. Or, deux obstacles inattendus — un resserrement de l'offre et une perte des ventes pour les fournisseurs mondiaux d'engrais — risquent de vaincre les espoirs nourris à cet égard.

La CAAR croit que l'offre reprendra à un moment donné avec l'augmentation de la capacité de production. À court terme, les producteurs pourraient bénéficier d'éventuelles modifications du programme d'avances de fonds ou d'autres programmes de crédit visant à faciliter l'achat anticipé d'intrants grâce à des contrats conclus avec les détaillants. Cela aidera à garantir l'offre, à obtenir les meilleurs prix et à se mettre à l'abri de l'instabilité du marché ouvert.

Les détaillants d'intrants de culture du Canada tiennent toujours à offrir plus de produits et de services rentables pour les agriculteurs parce que ce sont eux qui maintiennent notre gagne-pain. Les détaillants, aussi, sentent le resserrement économique attribuable à l'instabilité du marché des engrais et à la montée en flèche des frais de carburant, des frais de transport et des frais de matériel — qui immobilisent une grande part du fonds de roulement des détaillants. Néanmoins, nous trouvons encore des façons novatrices de protéger nos clients contre les frais élevés sans précédent associés aux intrants en protégeant les approvisionnements et en appliquant l'effet de levier que procurent les occasions d'achat préalables. La présence du secteur de commerce de détail stabilise les prix. La dernière chose que nous voulons sont des conditions de marché qui entraînent nos clients à se tourner vers des concurrents étrangers.

Malheureusement, les agro-détaillants sont de plus en plus obligés d'investir des ressources considérables dans la sécurité liée aux engrais et aux produits agrochimiques. De nouveaux règlements et de nouveaux codes industriels sont en voie d'être établis produit par produit — approche inefficace qui finira par déboucher sur des coûts redondants et un retrait potentiellement important des services des détaillants aux agriculteurs. Il y a par exemple le nouveau Règlement sur les composants d'explosif limités en ce qui touche le nitrate d'ammonium, de même que le Code de pratique concernant l'ammoniac, en cours d'examen, en ce qui touche l'ammoniac anhydre. Même s'ils appuient les principes qui régissent tous ces règlements, les détaillants ne seront pas en mesure d'assumer la totalité des frais de rajustement de la sécurité des installations ni ceux de la formation qui s'imposera aujourd'hui comme demain. De plus, l'introduction de multiples codes de produit et règlements débouche sur des barèmes de coûts imprévisibles, qui empêchent les détaillants d'établir des prévisions budgétaires sûres. Cela mine également notre capacité d'accorder du crédit et d'offrir des services à nos clients.

CAAR is calling for the development of a comprehensive crop input security protocol that would capture all crop inputs, including fertilizers and pesticides into a single integrated security plan that would be infinitely more cost effective to implement and budget for. CAAR is asking the Government of Canada to assist the retail sector with this project and, of course, in the interest of public safety. A proactive approach that does it right the first time can prevent the potential misuse of inputs that are essential to crop input production and the Canadian economy. A crop input security contribution program or tax credit would go a long way to help retailers safeguard fertilizer and pesticides from the threat of terrorist or criminal misuse.

Agri-retailers in the United States are on the verge of realizing an agri-business security tax credit as part of a tax title attached to a massive \$280 billion U.S. Farm Bill now undergoing conference consideration in Congress. My understanding is that they are deciding on it this week and, eventually, the President will have it on his desk to sign. It includes a provision for agri-retailers for an enhanced 30 per cent tax credit on eligibility security expenses, up to \$100,000 per facility, for a maximum of \$2 million for multiple facilities. This is above and beyond the standard tax credit on the remaining balance for security costs. In essence, the U.S. government is virtually splitting the cost of the security measures with American agri-businesses.

Needless to say, if the U.S. security tax credit becomes law, then the Canadian agricultural sector will, once again, face a competitive disadvantage on world markets because it is forced to absorb 100 per cent of the security costs.

The culmination of inordinately costly regulatory compliance and an inequitable economic playing field leaves Canadian retailers with only two possible scenarios. We will be forced to pass on most, if not all of the expenses to farmers at a time when input costs are already unbearably high or we will have no choice but to discontinue the products and services that we offer our customers. Either outcome will only serve to alienate our customers further and drive more trade outside of our borders.

Few Canadian agri-businesses will be able to endure the spiralling costs of a product-by-product barrage of security regulations in the coming years. The retail sector is a critical component of the agricultural value chain. Without its services, farmers would face extraordinary logistical challenges.

La CAAR demande l'élaboration d'un protocole de sécurité des intrants de culture complet qui englobe tous les intrants de culture, y compris l'engrais et les pesticides, en un seul plan intégré qui serait infiniment plus rentable à mettre en œuvre et à budgétiser. La CAAR demande au gouvernement du Canada d'aider le secteur du commerce de détail à mettre en œuvre ce projet dans l'intérêt de la sécurité publique. Une approche proactive qui est bien conçue au départ peut prévenir une mauvaise utilisation possible des intrants essentiels à la production agricole et à l'économie canadienne. Un programme de contributions en matière de sécurité des intrants de culture ou un crédit d'impôt contribuerait énormément à la protection de l'engrais et des pesticides des détaillants contre la menace d'une utilisation à des fins criminelles ou terroristes.

Des détaillants des États-Unis sont sur le point d'obtenir un crédit d'impôt en matière de sécurité pour les entreprises agricoles grâce à une disposition fiscale rattachée à un projet de loi agricole d'extraordinaire envergure — le Farm Bill américain : 280 milliards de dollars qui fait actuellement l'objet de délibérations en commission mixte au Congrès. Je crois comprendre que la commission va trancher cette semaine et que, à un moment donné, le document pour signature se retrouvera sur le bureau du Président. Le projet de loi prévoit notamment à l'intention des détaillants un crédit d'impôt majoré de 30 p. 100 sur les frais de sécurité admissibles de plus de 100 000 \$ par installation pour un maximum de deux millions de dollars dans le cas des installations multiples. Ce crédit vient s'ajouter au crédit d'impôt régulier sur le solde résiduel des frais de sécurité. Essentiellement, le gouvernement américain partage pratiquement à égalité les coûts de mesures de sécurité avec les entreprises agricoles américaines.

Inutile de dire que, si le crédit d'impôt des États-Unis en matière de sécurité entre en vigueur, le secteur canadien de l'agriculture sera de nouveau confronté à un désavantage concurrentiel sur les marchés internationaux, car il sera forcé d'absorber 100 p. 100 des frais relatifs à la sécurité.

L'aboutissement d'une situation où la conformité avec le règlement se révèle extrêmement coûteuse et où les règles du jeu économique sont inéquitables ne laissent aux détaillants canadiens que deux plans d'action possibles : nous serons forcés de refiler la majorité, sinon la totalité des frais, aux agriculteurs, alors que les coûts des intrants sont déjà insupportablement élevés, sinon nous n'aurons pas d'autres choix que de cesser de vendre les produits et les services que nous offrons à nos clients. Dans un cas comme dans l'autre, nos clients seront davantage isolés et il se fera plus de commerce hors de nos frontières.

Au cours des années à venir, peu d'entreprises agricoles canadiennes pourront endurer l'escalade des coûts liés au barrage de règlements ponctuels en matière de sécurité, établi produit par produit. Le secteur du commerce de détail est un élément crucial de la chaîne de valeur de l'agriculture. Sans ces services, les agriculteurs seront confrontés à d'extraordinaires problèmes logistiques.

As such and on behalf of the 1,000 agri-businesses across Canada, CAAR respectfully requests that you consider supporting our recommendation to establish a crop input security tax credit or contribution program similar to the U.S. that will address significant security concerns while preserving vital economic trade within Canada.

Senator Mercer: Good morning Mr. MacKay and we thank you for being here. We appreciate your time. You have raised many problems and hopefully, we can find some solutions.

You did say that supply shortfall would eventually be addressed as greater manufacturing capacity comes online. Where is this capacity? Who owns it? Is it Canadian driven?

Mr. MacKay: From my understanding, it is Canadian driven. I understand that three or four of our largest Canadian manufacturers that have mines in Canada will be ramping up production. That includes Agrium Inc., Saskferco, Mosaic Co. and PotashCorp in Saskatchewan, which mines more than potash. I understand that they have the potential to add on as high as 15 million metric tonnes a year in increased potash production. Therefore, it is a significant opportunity in the next five years to have incredible capacities.

Senator Mercer: That is the good news.

Mr. MacKay: Yes, that is the good news.

Senator Mercer: You indicate prices change weekly.

Mr. MacKay: At a retail level, they change weekly.

Senator Mercer: Can you give us a little backroom view of what is happening here that is causing the prices to fluctuate that quickly.

Mr. MacKay: Gone are the days when could you just pre-order all your inventory from one manufacturer and be fine. Due to supplies being so limited right now, often we cannot even order when we wish to order. We have to be very vigilant, almost on a daily basis, and watch it like a stock market ticker to find out when product is available, first — and that sometimes is not a guarantee — but, when we do see product available, at what price and what volumes we would need to lock in certain pricing.

Instead of just placing orders, we are now negotiating. We have become savvy buyers to pull from multiple sources. You cannot just bring your fertilizer in from one manufacturer or distributor any longer; you must look at multiple sources. You become very astute at looking at pricing and buying

Dans le contexte, au nom des 1 000 entreprises agricoles qu'elle compte parmi ses membres au Canada, la CAAR vous demande respectueusement d'appuyer une recommandation en vue de l'établissement d'un programme de contributions ou un crédit d'impôt en matière de sécurité des intrants de culture, semblable à ce qui se fait aux États-Unis, qui parviendra à régler plusieurs problèmes importants en matière de sécurité tout en contribuant à maintenir un commerce économique essentiel au Canada.

Le sénateur Mercer : Bonjour, monsieur MacKay, et merci d'être là. Nous apprécions le fait que vous nous accordiez du temps. Vous avez soulevé un grand nombre de problèmes. Il est à espérer que nous allons trouver certaines solutions.

Vous avez quand même affirmé que l'offre reprendra à un moment donné avec l'accroissement de la capacité de fabrication. Quelle est cette capacité? Qui la possède? Est-ce que ce sont des intérêts canadiens?

M. MacKay : D'après ce que j'en sais, ce sont des intérêts canadiens. Je crois comprendre que trois ou quatre des grands fabricants canadiens qui possèdent des mines au Canada vont relever leur production. Cela comprend Agrium Inc., Saskferco, Mosaic Co. et PotashCorp en Saskatchewan, qui n'extraient pas que de la potasse. Je crois savoir qu'il y a là la possibilité de produire 15 millions de tonnes métriques supplémentaires par année dans le cas de la potasse. C'est donc une occasion importante qui se présente pour les cinq années à venir, la possibilité de se donner une capacité incroyable.

Le sénateur Mercer : C'est la bonne nouvelle.

M. MacKay : Oui, c'est la bonne nouvelle.

Le sénateur Mercer : Vous avez dit que les prix changent de semaine en semaine.

M. MacKay : Au détail, ils changent de semaine en semaine.

Le sénateur Mercer : Pourriez-vous nous faire profiter du point de vue d'un initié et nous dire ce qui est à l'origine d'une fluctuation si rapide des prix?

M. MacKay : Le temps est révolu où il suffisait de commander d'avance son inventaire complet auprès d'un seul et unique fabricant. L'approvisionnement étant si limité en ce moment, souvent, nous n'arrivons même pas à commander au moment où nous voudrions le faire. Nous devons être très vigilants, presque quotidiennement, et surveiller la situation comme les gens surveillent les coûts à la bourse pour voir à quel moment notre produit est disponible, d'abord — et ce n'est parfois pas une garantie —, mais, lorsqu'on nous apercevons qu'il est disponible, voir à quel prix il est offert et quel volume il est possible de se procurer, afin de savoir si nous pouvons obtenir un certain prix.

Plutôt que simplement placer les commandes, maintenant, nous négocions. Nous sommes devenus très habiles à acheter de multiples sources. Il ne suffit plus de faire venir son engrais d'un seul et unique fabricant ou distributeur; il faut recourir à de multiples sources. On devient très habile pour étudier les prix et

opportunities to inventory enough products, or get products in just in time, so the grower will have it available.

It is very tricky, but we are becoming good at it. It is requiring that we work with our farmers for advance purchase opportunities to lock in contracts where they provide us with their forecasting for their requirements so we know exactly how much we can obtain.

Carrying inventory is not a worry any more; no one has to carry inventory because it is all gone the moment you get it. However, access to supply is the problem, as you appreciate. It changes the price such that, if we were to purchase one day at a certain price and sell it, we may very well be repurchasing at a loss if we are not careful, if we kept the prices the same. We have to change our prices to the growers to ensure our margin is not pinched, if not a complete loss, on the sale of the fertilizer.

Senator Mercer: Canadians invented just-in-time delivery in the automobile industry. Now it is down to food production.

You said the magic words, for the chair anyway, when you talked about the U.S. Farm Bill. I know how the chair and I both agree that Canada needs an American-style farm bill.

I am interested in the crop input security tax credit that you propose. Without complicating it too much for me and for the people watching, how would this work? Also, how much do you see this costing the government?

Mr. MacKay: That is a great question. We have been on the Hill quite a bit providing estimates and discussing that point. In a nutshell, you can appreciate and those of you who are first-hand in the agricultural business know that there are multiple inputs. This is just an example of one input — anhydrous ammonia — where regulations are required.

This one is the actual code and this one is the quick reference guide. This is the quick reference guide. You can well imagine what we are facing. This is one product. We have up to 100 products that we have to carry. Actually, it is more if you include the pesticides and the crop protection products. It is inefficient because it is code by code. Every time another code comes up, we have to change our infrastructure in our retail sites to upgrade physically for physical infrastructure for security. It is the most inefficient system possible. I would rather build it once and be done.

les occasions d'achat afin de pouvoir stocker un nombre suffisant de produits ou de les livrer juste à temps, pour que le cultivateur puisse en disposer.

C'est très délicat, mais nous devenons bons. La situation exige que nous travaillions avec nos cultivateurs à établir des occasions d'achat anticipées, pour fixer les contrats. À ce moment-là, les cultivateurs nous signalent les exigences qu'ils prévoient pour que nous sachions très exactement sur quelle quantité il faut mettre la main.

Accumuler les stocks ne pose plus de problème; plus personne n'accumule de stocks, car les stocks disparaissent en deux temps trois mouvements. Cependant, il est difficile d'accéder à l'approvisionnement, comme vous êtes à même de le comprendre. Le prix évolue au point où, si nous faisons un achat un jour donné à un certain prix et que nous vendons les stocks, il se peut très bien que nous rachetions à perte si nous ne faisons pas attention, si nous gardons les mêmes prix. Nous devons modifier les prix que nous demandons aux cultivateurs pour nous assurer que la vente d'engrais ne vient pas miner notre marge, si ce n'est causer carrément une perte.

Le sénateur Mercer : Ce sont des Canadiens qui ont inventé la livraison juste à temps dans l'industrie de l'automobile. Maintenant, la pratique a gagné le secteur de la production de nourriture.

Vous avez donné la clé de l'énigme, du point de vue du président du comité en tout cas, lorsque vous avez parlé du Farm Bill américain. Je sais que nous sommes d'accord, lui et moi, pour dire qu'il faut au Canada une loi agricole du genre de celle que se sont donnés les Américains.

Je m'intéresse au crédit d'impôt que vous proposez en rapport avec la sécurité des intrants de culture. Sans compliquer trop la question pour moi et pour les gens qui nous écoutent, comment cela fonctionnerait-il? De même, qu'est-ce que cela coûterait au gouvernement selon vous?

M. MacKay : Voilà une excellente question. Nous avons passé beaucoup de temps au Parlement à estimer les sommes en question et à discuter de ce point. En résumé, vous êtes à même de le savoir, et ceux parmi vous qui oeuvrent dans le domaine agricole le savent bien : les intrants sont multiples. Ce n'est qu'un exemple d'intrant — l'ammoniac anhydre — où la réglementation s'impose.

Voici le code de pratique et voici le guide de référence sommaire. Voici le guide de référence sommaire. Vous pouvez imaginer la situation à laquelle nous faisons face. C'est en rapport avec un seul produit. Or, nous pouvons avoir jusqu'à une centaine de produits. De fait, c'est encore plus si vous décidez d'inclure les pesticides et les produits de protection des cultures. C'est inefficace parce qu'il y a un code, puis un autre code, puis un autre encore... Chaque fois qu'un code est ajouté, nous devons modifier notre infrastructure, chez nos détaillants, aménager l'infrastructure matérielle aux fins de la sécurité. C'est le système le moins efficace qu'il est possible d'avoir. J'aimerais mieux construire tout l'ensemble, une fois pour toutes.

It includes things like perimeter fencing, lighting of certain areas, it might include cameras, motion detection systems, alarm systems, locking, bars on windows, appropriate signage and training. We estimate those costs and I can tell you they have gone from being estimates to actuals now because we are implementing them. We estimate that on any given site with an average of one to three acres, we are looking at a \$50,000 investment to upgrade just to this code for security such as fencing, lighting, locking, et cetera. If you multiply that by the potential of 1,000 retailers or more, you are looking at some significant numbers.

We propose the following two methods that the government might use to assist the agriculture retail sector with costs. The first is a contribution program and the second is a tax credit system. At this point, we do not necessarily feel one has to be the advantage over the other. We would like to leave that up to the government.

The contribution program, however, has a precedent in Canada. The Marine Security Contribution Program provides 75 per cent reimbursement for all eligible expenses for the exact same infrastructure at Canadian port facilities. Now they would be at Canadian agriculture retail sectors. That program is in place through Transport Canada shared with Public Safety Canada. It is a 75-25 split. If we were to take that equation and apply it to the Canadian agricultural retail sector, the worst-case scenario is a \$50 million commitment from the federal government.

Senator Mercer: These regulations are not necessarily coming from Agriculture and Agri-Food Canada. Are they coming from Public Safety Canada?

Mr. MacKay: In this case, this one is an industry-driven and sponsored code. However, I want to point out two things: As an agriculture retailer, you do not decipher or differentiate whether it is government or industry. Why? One, you know it will become a regulation at some point and, two, the consequences are just as dire; should we not comply with this code, we will not be shipped product. That is as bad, if not worse, than receiving a fine from the government. I would rather deal with a government inspector than to not have product show up on my doorstep.

The Deputy Chair: You said you were in the field with the farmers. Are you finding that farmers are saying, "Because the prices are so high on fertilizer, we will just put in a minimal amount to try to get by?"

Mr. MacKay: Not at all. Our growers that are long-term customers of our members are realizing this is the year to make the investment. They know that the return that they will derive from the fertilizer this year as a result of the high grain prices is their greatest hope to realize their best returns. It makes good

Il s'agit entre autres d'établir un périmètre clôturé, de prévoir un éclairage dans certains secteurs; cela peut comprendre aussi l'installation de caméras, de détecteurs de mouvement, de systèmes d'alarme, de systèmes de verrouillage, des barreaux aux fenêtres, une signalisation. Il y a aussi la formation. Nous faisons une estimation de ces coûts, et permettez-moi de vous dire que c'est passé de l'estimation à la dépense réelle, maintenant que nous avons mis cela en place. Nous estimons que, dans une installation donnée, qui compterait en moyenne un à trois acres, il faut investir 50 000 \$ pour réaménager les lieux de manière conforme au code de sécurité, en installant les clôtures, l'éclairage, le verrouillage et cetera. Si on multiplie cela par les 1 000 détaillants ou plus qu'il peut y avoir, ça donne un chiffre assez important.

Nous proposons au gouvernement les deux méthodes suivantes pour aider le secteur de l'agrodétail à mieux assumer les coûts en question. La première est un programme de contribution, et la deuxième, un système de crédit d'impôt. En ce moment, nous ne croyons pas qu'une méthode l'emporte forcément sur l'autre. Nous laisserions la décision au gouvernement lui-même.

Tout de même, le programme de contribution compte un précédent au Canada. Le Programme de contribution pour la sûreté maritime prévoit le remboursement de 75 p. 100 des dépenses admissibles pour la même infrastructure tout à fait dans les installations portuaires canadiennes. Maintenant, ce serait le cas aussi des agrodétaillants canadiens. C'est un programme qui relève de Transports Canada en collaboration avec Sécurité publique Canada. Le partage se fait 75-25. Si on applique l'équation au secteur canadien de l'agrodétail, le gouvernement fédéral doit s'engager à verser 50 millions de dollars dans le pire des cas.

Le sénateur Mercer : Les règlements en question ne proviennent pas forcément d'Agriculture et Agroalimentaire Canada. Proviennent-ils de Sécurité publique Canada?

M. MacKay : Dans ce cas-ci, c'est un code qui est parrainé par l'industrie, qui est l'affaire de l'industrie. Cependant, je veux souligner deux choses : en tant qu'agrodétaillant, vous n'allez pas chercher à savoir si ça provient du gouvernement ou d'une industrie. Pourquoi? Premièrement, vous savez que ça va devenir un règlement à un moment donné et, deuxièmement, c'est tout aussi lourd de conséquences; si nous ne nous conformons pas à ce code, nous ne pourrions recevoir des produits. C'est un coup qui est aussi dur, sinon plus dur que l'amende du gouvernement. J'aimerais mieux avoir affaire à un inspecteur gouvernemental que de n'être plus en mesure de recevoir des marchandises.

Le vice-président : Vous avez dit que vous étiez dans les champs aux côtés des agriculteurs. Les agriculteurs vous disent-ils : « Étant donné que le prix des engrais est si élevé, nous allons seulement en mettre la quantité minimale, assez pour nous en tirer? »

M. MacKay : Pas du tout. Les cultivateurs qui sont des clients de longue date de nos membres sont conscients du fait que c'est cette année qu'il faut faire l'investissement. Ils savent que le rendement attendu de l'utilisation de l'engrais cette année, du fait du prix élevé des céréales, représente leur plus grand espoir.

agronomic sense to do so and it makes good economic sense to do so. We are making sure that optimum levels of fertilizer are being applied. I do not know about the actual application rates but, if I were betting, I would say you will see more tonnes of fertilizer laid this year than you have any other year. The corn crop, especially, is taking up quite a bit in the U.S. However, we are certainly applying more fertilizer this year than last year.

The Deputy Chair: Are the cash advance programs adequate for input costs?

Mr. MacKay: This is the heart of the matter. It comes down to the risk the farmers have to face to be able to finance this year's inputs. If we get a great crop year and no drought or flood, they will realize great returns and have a lot more cash in their pockets. However, they face incredible risks going into this year because of the high input costs.

Getting cash in their hands sooner is certainly advantageous to help them bridge the gap. We do that ourselves.

It is not well known that the Canadian Association of Agri-Retailers finance their customers. We do that quite a bit. The problem is we are not getting access to capital anymore because access to credit is shrinking for us. We have to carry more dollars in inventories. We have the same inventories but need more dollars now because of higher cost. We have less access to capital. Now we cannot extend it to our farmers because it is taken up by security costs, fuel, transportation costs and equipment.

The Deputy Chair: This committee will have bankers here next Tuesday. I understand nine of them are coming. Maybe you should attend.

Mr. MacKay: Can I bring the stick?

Senator Peterson: Thank you for your presentation. We have heard about the tremendous increase in prices, 96 per cent to 100 per cent. How much of that is structural, something that will never change, and how much of it is supposedly just demand? In other words, you have the opportunity to boost your prices because everyone wants it.

Mr. MacKay: Although I am not a market analyst, I will give you my opinion. I would say the vast majority of it is a result of the market supply and demand. It is a commodity. We knew two or three years ago what the basement prices were. The costs must have been in there. In some cases, the product has more than doubled. I would be talking out of school if I told you that I did not think it was anything other than the supply and demand market trends.

D'un point de vue agronomique, il est logique de procéder ainsi, d'un point de vue économique aussi. Nous nous assurons que c'est la quantité optimale d'engrais qui est appliquée. Je ne saurais vous dire les taux d'application qui sont utilisés dans les faits, mais, si j'avais à miser là-dessus, je vous dirais qu'il y a un plus grand nombre de tonnes d'engrais qui est répandu cette année que pendant toute autre année dans le passé. La culture du maïs en accapare une grande quantité, en particulier, aux États-Unis. Cependant, nous répandons certainement une plus grande quantité d'engrais cette année que l'an dernier.

Le vice-président : Les programmes d'avances en espèces permettent-ils de composer adéquatement avec la question du coût des intrants?

M. MacKay : Nous arrivons au cœur de la question. En dernière analyse, il faut savoir quel est le risque que courent les agriculteurs en finançant les intrants de cette année. Si la récolte est excellente et qu'il n'y a ni sécheresse ni inondation, les agriculteurs vont probablement obtenir un excellent rendement et faire beaucoup plus d'argent. Par contre, ils font face à des risques incroyables cette année, étant donné le coût des intrants.

Obtenir de l'argent plus vite est certainement avantageux pour eux, car cela les aide à faire le pont pour ainsi dire. Nous faisons cela nous-mêmes.

Le fait n'est pas bien connu : la Canadian Association of Agri-Retailers finance les activités de ses clients. C'est une activité importante chez nous. Le problème, c'est que nous n'obtenons plus l'accès au capital : notre accès au crédit diminue. Nous devons investir plus d'argent dans les stocks. Nous avons les mêmes stocks, mais il nous faut plus d'argent en espèces, en raison des coûts plus élevés. Nous avons un accès moindre au capital. Maintenant, nous ne pouvons faire crédit à nos agriculteurs parce que l'argent est pris pour la sécurité, le carburant, le transport et le matériel.

Le vice-président : Notre comité accueillera des banquiers mardi prochain. Je crois savoir qu'il y en a neuf qui viendront témoigner. Vous devriez peut-être assister à la séance.

M. MacKay : Je peux apporter de quoi les battre?

Le sénateur Peterson : Merci de nous avoir présenté votre exposé. Nous avons entendu parler de l'augmentation faramineuse des prix, qui est de l'ordre de 96 p. 100 à 100 p. 100. Quelle part de l'augmentation est attribuable à une cause structurelle, à quelque chose qui ne changera jamais, et quelle part est censément liée à la demande? Autrement dit, vous avez la possibilité d'augmenter fortement vos prix — tout le monde veut sa part.

M. MacKay : Je ne suis pas spécialiste de l'analyse des marchés, mais je peux vous donner mon avis. Je vous dirais que c'est en très grande partie le résultat du jeu de l'offre et de la demande sur le marché. Il s'agit d'une marchandise. Le prix le plus bas, nous avons appris ce qu'il était, il y a deux ou trois ans. Les coûts ont dû y être quelque part. Dans certains cas, le prix du produit a plus que doublé. Je parlerais à travers mon chapeau si je vous disais que, selon moi, nous n'avons pas affaire à autre chose qu'aux tendances de l'offre et de la demande sur le marché.

Senator Peterson: You talked also about just-in-time delivery and I presume that is mostly for the producers but also for the retailers. Is there not some structure you could set up with forward contracting where you could match contracts to try to do this because a producer wants just-in-time delivery as well? However, if he does that, he is subject to the highest prices because of the timing. Is there some way of working to match those two?

Mr. MacKay: Yes, that is actively occurring already in agri-retail sites and with farmers. We are ensuring we work with our growers in advance of a season to understand the forecast for their demand to ensure we lock in not only the availability of the product but the price. That practice occurs 90 per cent of the time. It is not something a farmer traditionally would have done. Market stability was there. They could buy at any given time and generally not have a problem with supply or the price. That is different now, however; today's environment is different. It is absolutely critical that forecasting occurs pre-season and that they lock in pricing and availability. None of my members currently are reporting shortages.

Senator Peterson: What are the producers required to do? If I was a producer buying in the spring, what do I have to put up to secure that price?

Mr. MacKay: That comes down to individual negotiations with the retailers, depending on how good your credit is, whether the credit is provided by the retailer itself, whether you want terms, whether you are paying cash. It depends on so many variables based on the actual retailer themselves. I do not know if I could comment.

Senator Peterson: With retailers themselves, if you were to forward, how much bench strength do you need to do that?

Mr. MacKay: That is the problem. Now that we are paying more for the fertilizer as well, we are having trouble securing all the products we need, which is why we need to go to multiple suppliers to get a little from here, a little from there and come together with enough inventory so we can guarantee the complete demand for the farmer. As I understand from my members, no farmer has been short-shipped any product.

Senator Peterson: On this security of product, your books indicate this is a growing issue, but you also indicate that these regulations do not cover the end user. You have farmers now, like our good senator the deputy chairman, farming large acres. If they bought that product and put it on their premises, they would be larger than some retailers.

What are we getting at here? What are we trying to achieve? Is this Oklahoma all over again?

Le sénateur Peterson : Vous avez parlé aussi de la livraison juste à temps, et je présume que ça s'applique surtout aux producteurs. Tout de même, ça s'applique aussi aux détaillants. N'y a-t-il pas une structure quelconque que vous pouvez établir grâce aux contrats anticipés pour essayer d'y arriver, étant donné qu'un producteur veut aussi profiter de la livraison juste à temps? Par contre, s'il fait ce choix, il est soumis aux augmentations de prix à cause du moment choisi. Y a-t-il une façon de faire le lien entre les deux?

M. MacKay : Oui, il y a un travail actif qui se fait déjà chez les agrodétaillants et chez les agriculteurs. Nous nous assurons de collaborer avec nos cultivateurs avant même la saison, pour comprendre la demande qu'ils prévoient et obtenir de notre côté non seulement un produit disponible, mais un produit disponible au prix souhaité. Cela se fait 90 p. 100 du temps. Ça ne fait pas partie des activités traditionnelles de l'agriculteur. Auparavant, le marché était stable. L'agriculteur pouvait acheter à n'importe quel moment et, de manière générale, l'approvisionnement et le prix ne causaient pas de problème. C'est différent aujourd'hui, toutefois; l'environnement n'est pas le même aujourd'hui. Il est absolument capital de faire des prévisions avant la saison de récolte et de s'assurer du prix et de la disponibilité. Aucun de mes membres ne signale actuellement de pénuries.

Le sénateur Peterson : Que doivent faire les producteurs? Si j'étais un producteur qui achète au printemps, qu'est-ce qu'il me faudrait faire pour obtenir le prix voulu?

M. MacKay : C'est au moment des négociations individuelles avec les détaillants que ça se joue, suivant votre cote de crédit, le crédit offert par le détaillant lui-même, les modalités particulières auxquelles vous tenez, le fait que vous payiez en espèces ou non. Il y a un si grand nombre de variables qui tiennent au détaillant lui-même. Je ne sais pas si je pourrais me prononcer là-dessus.

Le sénateur Peterson : Dans le cas des détaillants eux-mêmes, si vous allez de l'avant, quelle force vous faut-il pour atteindre votre but?

M. MacKay : Le problème est là. Maintenant, nous devons obtenir l'engrais à un prix plus élevé aussi, nous avons de la difficulté à obtenir tous les produits qu'il nous faut, et c'est pourquoi nous devons nous adresser à de multiples fournisseurs pour en grappiller un peu ici, un peu là, et constituer un stock suffisant pour être sûr de répondre à la demande totale chez les agriculteurs. Si je comprends bien mes membres, il n'y a pas un agriculteur qui ait reçu une commande incomplète pour quelque produit que ce soit.

Le sénateur Peterson : À propos de la sécurité des produits, vos livres font voir que c'est un problème croissant, mais vous dites également que les règlements dont il est question ne s'appliquent pas à l'utilisateur final. Il y a maintenant des agriculteurs qui, comme notre bon sénateur, le vice-président, exploitent un vaste terrain. S'ils achètent ce produit-là et qu'ils le stockent chez eux, ils en auront plus que certains détaillants.

Que cherchons-nous à faire? Que cherchons-nous à accomplir? Est-ce le scénario de l'Oklahoma qui se joue de nouveau?

Mr. MacKay: To be frank, yes. Ammonium nitrate is a highly explosive precursor when mixed with diesel oil. It was what brought down the Murrah building in Oklahoma. It was used in the first attempt at the World Trade Center. It was involved in the London bus explosions. It is the product of choice for terrorism, hacks and criminals. It needs to be secured. It is the reason why it is no longer used in Western Canada other than by growers bringing it in through the Port of Churchill.

I am concerned about the security threat of any unsupervised or unsecured ammonium nitrate no matter where it is, on my retail facilities or on a farm. If we can obtain the appropriate security protocols and implement the right upgrades, perhaps those products can be secured at retail sites and farmers will not have to worry about that.

Senator Peterson: That would be a bigger concern than just the producers or your group carrying that total load. It is beyond that, I would think. Is this not a national issue and what you are getting at?

Mr. MacKay: Right, this is a matter of public safety and I am sure the government puts many resources into securing this product. We are simply shining a light on the fact that we believe there are some vulnerabilities in the system right now. We would like assistance from the government because we understand that public safety is a major concern. We will share in a portion of the costs. It is good due diligence and stewardship for our products. We would like the government's help to ensure these products are secure and that there is no access for people who would use them for sinister processes.

Senator Callbeck: Thank you, Mr. MacKay, for appearing this morning. The main question I want to ask is with respect to potash. Before I ask that, I want to ask about a couple of sentences in your brief. You said:

Contrary to some opinions, crop input dealers do not benefit from high market prices of inputs. They too incur the high cost of the goods sold and typically work off of set margins that do not change, regardless of the price of the product.

I thought those margins would change depending on supply and demand.

Mr. MacKay: Not really. We need to keep our margin, and it tends to be a gross margin. Percentages would be nice, but they would be too hard to calculate all the time. We are trying not to gouge our customers at a time when we know it has been unbearable for them. The trick is to keep the margin and it has been challenging. If you open up the books up of retailers, I do not think you would see wild swings in margins. We attempt to keep a constant margin.

M. MacKay : Pour être franc, oui. Le nitrate d'ammonium peut servir de précurseur à une réaction extrêmement explosive s'il est mélangé à du diesel. C'est ce qui a détruit l'immeuble Murrah en Oklahoma. Le mélange a été utilisé au moment de la première tentative au World Trade Center. Il est en cause dans la destruction à l'explosif des autobus à Londres. C'est le produit de choix des terroristes, des militants fous et des criminels. Il faut en protéger les stocks. C'est la raison pour laquelle le produit n'est plus utilisé dans l'Ouest du Canada, autrement que par des cultivateurs qui le font venir par le port de Churchill.

Je me préoccupe de la menace que pose tout stock de nitrate d'ammonium laissé sans supervision ou sans protection où que ce soit, dans les installations de mes détaillants ou à une ferme. Si nous parvenons à obtenir les bons protocoles de sécurité et si nous effectuons les bons réaménagements, peut-être pourrions-nous assurer la sécurité de ces produits-là chez le détaillant; à ce moment-là, l'agriculteur n'aura plus à s'en soucier.

Le sénateur Peterson : Ce serait plus préoccupant que si c'était seulement les producteurs ou votre groupe à vous qui portent le fardeau en entier. J'ose croire que ça ne se résume pas à ça. N'est-ce pas une question nationale, est-ce là que vous voulez en venir?

M. MacKay : Oui, c'est une question de sécurité publique, et je suis sûr que le gouvernement mobilise bien des ressources pour assurer la sécurité de ce produit. Nous ne faisons que mettre en lumière le fait que, à notre avis, le système comporte actuellement certains points vulnérables. Nous aimerions que le gouvernement prête son assistance parce que nous croyons y voir une question importante du point de vue de la sécurité publique. Nous allons assumer une part des coûts. Cela fait entrer en jeu la diligence raisonnable que nous exerçons en rapport avec nos produits, la responsabilité qui est la nôtre à ce sujet. Nous aimerions que le gouvernement nous prête main-forte pour garantir que les produits en question sont sécurisés et qu'ils ne sont nullement accessibles aux gens qui en feraient un usage sinistre.

Le sénateur Callbeck : Merci, monsieur MacKay, d'être venu témoigner ce matin. La question principale que je souhaite poser porte sur la potasse. Avant de poser cette question-là, je voudrais obtenir une précision sur quelques phrases qui se trouvent dans votre mémoire. Vous dites :

Contrairement à ce qu'en pensent certains, les détaillants agricoles ne tirent pas avantage des prix élevés du marché des intrants. Ils subissent eux aussi le coût élevé des produits vendus et exploitent généralement des marges fixes qui ne varient pas en fonction du prix.

Je croyais que ces marges-là changeaient en fonction de l'offre et de la demande.

M. MacKay : Pas vraiment. Nous devons conserver une marge fixe qui tend à être une marge brute. Il serait bien de parler de pourcentage, mais il serait trop difficile de les calculer tout le temps. Nous n'essayons pas d'escroquer nos clients à un moment où nous savons que la situation est insupportable pour eux. Le hic, c'est de conserver la marge, ce qui se révèle difficile. Si vous jetez un coup d'œil aux livres des détaillants, je crois que vous ne verrez pas de grandes fluctuations des marges. Nous essayons de garder une marge constante.

Senator Callbeck: In other words, if the supply goes down, that margin does not go up?

Mr. MacKay: Not necessarily. It is up to every individual retailer to price their product. I do not want to speak on behalf of all of them in regards to price setting. Generally speaking, those margins stay intact.

Senator Callbeck: You have done a study on this, have you?

Mr. MacKay: Right now, the information is anecdotal. If I were to suggest it is in a study, I would not be able to produce a document that gives you actual margins because it is fairly private information for the retailers. I do admit it is anecdotal.

Senator Callbeck: I want to ask you about potash to try to understand what is going on here. Canada is a big producer and we export roughly 95 per cent. In a press release, you acknowledge that supply of potash fertilizer has become tight in Canada. When you look at the chart from the Department of Agriculture and Agri-Food Canada, it shows a comparison between Manitoba and Minnesota, and it is higher in Canada by 3.8 per cent. The second chart shows Ontario and Michigan where potash is higher than Ontario by 20.7 per cent. Can you explain those percentages?

Mr. MacKay: I have been asking myself the same questions. Obviously, we are on the receiving end of some of those prices as well. Intuitively, it does not seem right that the product comes from a mine in Canada and goes to the U.S. at a lower price. I can only surmise that it is a result of purchase agreements, bulk quantities and very large quantities going to the U.S. In Canada, there are perhaps smaller quantities and so the smaller volumes.

I do not wish to speak for the fertilizer industry. These are questions my members have as well. Generally, we think this year there has been equilibrium brought in terms of pricing more so than last year between Canada and the U.S.

I purchased a Ford vehicle that came out of Brampton, Ontario, and paid \$10,000 to \$15,000 more than I could have had I bought it in the U.S. I chose to support my fellow Canadian. I, too, have those same questions.

Senator Callbeck: Regarding the methodology used in these charts, do you agree with them? You do not dispute these increases?

Mr. MacKay: Not at all. I am not sure what you have in front of you. I do not see what you have there.

Senator Callbeck: I am reading from *Farm Income, Financial Conditions and Government Assistance, Data Book*, September 2007. One chart compares Ontario and Michigan, and the other compares Manitoba and Minnesota.

Le sénateur Callbeck : Autrement dit, si l'offre baisse, la marge n'augmente pas?

M. MacKay : Pas forcément. Il appartient à chaque détaillant de fixer le prix de son produit. Je ne veux pas parler de la détermination des prix au nom de tous les détaillants. De manière générale, les marges en question demeurent intactes.

Le sénateur Callbeck : Vous avez fait une étude là-dessus, n'est-ce pas?

M. MacKay : Pour l'instant, l'information est anecdotique. Si je donnais à entendre que ça figure dans une étude, je ne pourrais produire de document qui vous fait voir les marges réelles, étant donné qu'il s'agit d'informations relativement privées pour les détaillants. Je dois l'admettre : c'est anecdotique.

Le sénateur Callbeck : Je veux vous questionner au sujet de la potasse, pour essayer de comprendre ce qui se passe. Le Canada est un grand producteur de potasse, dont nous exportons environ 95 p. 100 de la production. Dans un communiqué de presse, vous reconnaissez que l'offre d'engrais potassique s'est resserrée au Canada. À regarder le tableau du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada, on voit une comparaison entre le Manitoba et le Minnesota. C'est supérieur de 3,8 p. 100 au Canada. Le deuxième graphique montre l'Ontario et le Michigan : la potasse y est plus élevée de 20,7 p. 100 qu'en Ontario. Pouvez-vous expliquer ces pourcentages-là?

M. MacKay : Je me pose les mêmes questions depuis un certain temps. Évidemment, nous subissons le contrecoup de certains de ces prix aussi. Intuitivement, je dirais que le fait que le produit soit pris dans une mine au Canada et qu'il soit vendu aux États-Unis à un prix inférieur ne paraît pas correct. Je ne peux que déduire que cela tient à des conventions d'achat, prévoyant des marchandises en vrac et de très grandes quantités à destination des États-Unis. Au Canada, peut-être les quantités sont-elles moindres et donc les volumes inférieurs.

Je ne veux pas parler au nom de l'industrie des engrais. Mes membres se posent ces questions-là aussi. En règle générale, nous croyons que les prix ont été plus équilibrés cette année que l'an dernier entre le Canada et les États-Unis.

J'ai acheté un véhicule Ford produit à Brampton, en Ontario, et j'ai payé 10 000 \$ à 15 000 \$ de plus que ce que j'aurais payé si je l'avais acheté aux États-Unis. J'ai choisi d'appuyer mon compatriote canadien. Moi aussi, je me pose les questions-là.

Le sénateur Callbeck : Êtes-vous d'accord avec la méthode employée pour produire ces graphiques-là? Mettez-vous en doute les augmentations en question?

M. MacKay : Pas du tout. Je ne sais pas très bien ce que vous avez devant les yeux. Je ne le vois pas.

Le sénateur Callbeck : Je reprends cela du document intitulé *Revenu agricole, situation financière et aide gouvernementale — Recueil de données*, septembre 2007. Il y a un graphique qui compare l'Ontario et le Michigan, et un autre, le Manitoba et le Minnesota.

Mr. MacKay: As long as the sample sizes are large enough and they are taken over a long period of time, there is no reason to doubt the statistics. However, anytime you do not take into account those study dynamics, you are likely to get flawed data.

Senator Callbeck: Has anyone looked into why there is such a difference? Who might be looking into it?

Mr. MacKay: The industry itself is trying to justify that. You also have retail pricing that is sporadic in different areas. Retailers can set whatever prices they like.

It is my understanding that there has been some “dumping” — I used that term at the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food meeting, and I am not sure it is the right term — of anhydrous ammonia in North Dakota. It is an open market for fertilizer, and many farmers in that area were getting out of anhydrous ammonia because of the new, tight security measures. Product was being made available, and one of the best outlets or channels was to offer it to Canadians doing cross-border runs, mostly farmers with nurse tanks to acquire anhydrous ammonia.

One example might be very local markets of supply and demand. Other than that, I do not know if I could satisfy your questions as to who is looking into it — obviously, the Government of Canada, provincial governments, and I know that Keystone Agricultural Producers are doing cross-border studies. Although that sounds helpful and I applaud them for doing it, I noticed that their study makeup and dynamics were flawed because they did it over a short window of time and took a small sample size. Anyone in the study business knows that is a bit of a no-no.

The Deputy Chair: Would this not come back to volumes?

Mr. MacKay: As I mentioned earlier, a greater volume moves into the U.S. than into Canada. I would have to see the math. It is one possibility.

The Deputy Chair: Farmers use a lot of potash in the corn industry, as I understand it. We do not use too much in Saskatchewan.

Mr. MacKay: I am sure there is quite a bit of it used for corn. Corn is a thirsty crop for fertilizer and anhydrous ammonia and other good quality products. Any of the nitrogen-based fertilizers will be used for corn as well.

Senator Mahovlich: I have a misunderstanding. For years, our chair complained that there was not a demand for grain, wheat and corn. Suddenly, we have a great demand. We have potash; we have good fertilizers and a great supply. I picked up the paper this morning — our dollar is higher than it has

M. MacKay : Dans la mesure où les échantillons sont de tailles suffisantes et que l'échantillonnage se fait sur une longue période, il n'y a pas de raison de mettre en doute les statistiques. Cependant, chaque fois que vous faites fi des dynamiques d'une étude comme cela, vous êtes susceptible d'obtenir des données faussées.

Le sénateur Callbeck : Quelqu'un a-t-il déjà cherché à déterminer pourquoi il y a une telle différence? Qui se penche peut-être là-dessus?

M. MacKay : L'industrie elle-même essaie de justifier cela. Il y a également un mouvement sporadique des prix au détail dans divers secteurs. Les détaillants peuvent vendre leurs produits aux prix qu'ils veulent.

Je crois savoir qu'il y a eu un certain « dumping » — j'ai employé ce terme-là à la réunion du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, et je ne suis pas sûr que ce soit le bon — d'ammoniac anhydre dans le Dakota du Nord. Le marché des engrais y est ouvert, et de nombreux agriculteurs dans le coin se défaisaient de leur ammoniac anhydre à cause des nouvelles mesures de sécurité, qui sont plus strictes. Le produit devenait disponible, et une des meilleures façons de s'en débarrasser, c'était de l'offrir aux Canadiens qui font la navette entre les deux pays, surtout aux agriculteurs munis du réservoir ravitailleur voulu pour acquérir de l'ammoniac anhydre.

Il y a les marchés très locaux et l'offre et la demande comme exemple. Sinon, je ne sais pas si je peux vraiment vous dire qui se penche sur la question — évidemment, il y a le gouvernement du Canada, les gouvernements des provinces, et je sais que Keystone Agricultural Producers réalisent des études transfrontalières. Cela semble utile et j'applaudis ce fait, mais j'ai remarqué que leur plan d'étude et leur dynamique présentent des lacunes : ça se faisait sur une courte période et ça portait sur un échantillon trop petit. Quiconque fait des études sait que c'est une chose à éviter.

Le vice-président : Est-ce que ça ne revient pas à la question des volumes?

M. MacKay : Comme je l'ai dit plus tôt, il y a un plus grand volume à destination des États-Unis qu'au Canada. Il faudrait que je voie les chiffres. C'est une possibilité.

Le vice-président : Les agriculteurs utilisent beaucoup de potasse dans l'industrie de la culture du maïs, si je comprends bien. Nous nous n'en servons pas beaucoup en Saskatchewan.

M. MacKay : Je suis sûr qu'on en utilise pas mal pour cultiver le maïs. Le maïs a soif d'engrais et d'ammoniac anhydre et d'autres produits de bonne qualité. Pour cultiver le maïs, il faut aussi l'un quelconque des engrais à base d'azote.

Le sénateur Mahovlich : Il y a quelque chose que je ne saisis pas. Pendant des années, notre président s'est plaint du fait qu'il n'y avait pas de demande de céréale, de blé et de maïs. Subitement, il y a une demande extraordinaire. Nous avons de la potasse; nous avons de bons engrais et nous avons un

been since I can recall — yet we are in trouble. We are heading for a crisis. Am I reading it right?

Mr. MacKay: It sounds like you are talking about some large macroeconomic terms there. When you say “crisis,” do you mean in the agriculture sector?

Senator Mahovlich: I mean in the economy.

Mr. MacKay: I am more bullish.

Senator Mahovlich: The farmers should be okay.

Mr. MacKay: If we get a good crop in the bin, this should be a great year for farmers. They are carrying a big load right now. I see Senator Gustafson wince a little. It is not in the bin, yet. They are carrying a lot of the risk right now. Once it is in the bin, and I know Senator Gustafson knows the famous line — the best cure for high prices is high prices.

It is a market system. Eventually, we may see both grain and fertilizer prices come down substantially, but they usually come in fairly lockstep. They are tied to the same market dynamic.

I am more bullish. The Canadian economy certainly has stronger aspects to it that will be more buoyant than the U.S. economy. I do not want to tie ourselves like an anchor to the U.S. I think we have more independent economic reasons to be optimistic in Canada.

Senator Mahovlich: Would a farmer like to see our dollar down a bit?

Mr. MacKay: Certainly, the farmers in the livestock business would say so. Whenever you are exporting, it is tough when you lose your buying power and your costs go up, no question.

Being an open market, sometimes it can also work in your favour to have stronger purchasing power with that dollar in the U.S. I know farmers do have access to cross-border fertilizer as well as to crop protection products in that regard. It can swing both ways.

Senator Mahovlich: Is fertilizer regulated as much as wheat and barley as far as bugs in the system?

Mr. MacKay: That is a general question. I am downward from the manufacturer, so I am more downstream on the supply chain. If you were to ask the fertilizer manufacturers themselves in terms of procurement, processing, shipping and manufacturing, they would offer you a different story. Fertilizer for us is highly regulated in transportation. That is how we receive it. I can tell you most of the reason for this book is due to Transport Canada regulations, CSA standards, boilermaker standards

excellent approvisionnement. J'ai pris le journal ce matin : je ne me souviens pas que notre dollar ait été si fort — néanmoins, nous sommes en difficulté. Nous nous dirigeons vers une crise. Est-ce que j'interprète bien la situation?

M. MacKay : On dirait que vous parlez de macroéconomie, d'un grand ensemble. Quand vous dites « crise », parlez-vous du secteur agricole?

Le sénateur Mahovlich : Je veux dire l'économie.

M. MacKay : J'ai tendance à être plus optimiste.

Le sénateur Mahovlich : Les agriculteurs devraient s'en tirer.

M. MacKay : Si la récolte est bonne, ce sera une excellente année pour les agriculteurs. Ils ont beaucoup de poids sur les épaules en ce moment. Je vois que le sénateur Gustafson grimace un peu. La récolte n'est pas encore acquise. Les gens courent un grand risque en ce moment. Une fois la récolte acquise, et je sais que le sénateur Gustafson connaît cette phrase célèbre : « La solution au problème des prix élevés, c'est des prix élevés. »

C'est un système fondé sur le marché. À un moment donné, nous allons peut-être voir baisser sensiblement le prix des céréales et le prix des engrais en même temps, mais, habituellement, ils vont plus ou moins de pair. Ils sont liés à la même dynamique de marché.

J'ai tendance à être plus optimiste que vous. Par rapport à l'économie américaine, l'économie canadienne comporte certainement des dimensions plus fortes qui feront voir une plus grande vigueur. Je ne veux pas nous rattacher aux États-Unis comme on serait rattaché à une ancre. Je crois qu'il y a davantage de motifs d'ordre économique indépendants pour être optimistes au Canada.

Le sénateur Mahovlich : Un agriculteur souhaiterait-il que notre dollar faiblisse un peu?

M. MacKay : Certes, les éleveurs de bétail répondraient dans l'affirmative. Lorsque vous exportez, il est difficile de perdre une partie de votre pouvoir d'achat, et puis les coûts augmentent, cela ne fait aucun doute.

Le marché étant ouvert, il est parfois mieux d'avoir le pouvoir d'achat accru que procure un dollar fort par rapport aux États-Unis. Je sais que les agriculteurs ont accès à des engrais de l'autre côté de la frontière aussi bien qu'à des produits de protection de la récolte à cet égard. Ça peut être mauvais ou bon.

Le sénateur Mahovlich : Les engrais sont-ils réglementés autant que le blé et l'orge en ce qui concerne les faibles du système?

M. MacKay : C'est une question d'ordre général. Je me situe en aval du fabricant, plus loin, le long de la chaîne d'approvisionnement. Si vous posez la question aux fabricants d'engrais eux-mêmes — pour l'approvisionnement, le traitement, le transport et la fabrication —, ils vous raconteraient autre chose. Dans notre cas, il y a que le transport des engrais est fortement réglementé. C'est comme cela que nous le vivons. Je peux vous dire que ce cahier contient d'abord et avant tout des règlements de

for provincial regulations provincially, WHMIS legislation and emergency response planning. You would not believe the stuff we have to go through just to get it to the actual site.

Senator Mahovlich: Is it easier to get ammonium nitrate here in Canada than in the United States, the U.K. or Europe?

Mr. MacKay: I do not know that it is necessarily easier. It is easy to obtain ammonium nitrate. You can purchase it from worldwide suppliers. A recent shipment came from Russia through the Port of Churchill and North American farmers purchased that shipment. There are regulations in place as a result of the restricted components regulations that are tighter in terms of its security and transportation. That is good news. However, Canada no longer manufactures ammonium nitrate. Growers in Western Canada, for the most part, have not used ammonium nitrate in probably over a decade. My members do not store or handle it.

A unique situation occurred last October, however. There was ammonium nitrate brought into the Port of Churchill. I have a picture of it here somewhere. It was 18,500 kilograms of bags, 9,000 metric tonnes. It only took one and a half tonnes to bring down the building in Oklahoma. I understand it was brought in securely, which was fine. It came in before the regulations, but it was stored on a farm. I have a concern about that. If we will be tightly regulated at the agri-retail site but not actually store the product, and product such as ammonium nitrate will be brought in by foreign suppliers and not through us and then be stored on a farm where there is no regulation applied to it, it seems the regulation is in the wrong place. However, I am not advocating that we regulate the growers. That will not work. It is not practical. I am advocating that we find a system where I can have the appropriate infrastructure in place so we can store product like that for our growers securely and not be vulnerable for security.

Senator Mercer: You had 9,000 tonnes of ammonium nitrate coming to the Port of Churchill in October. I sit on the Standing Senate Committee on Transport and Communications, so I have a good deal of interest in port security.

You expressed some concern about that in your brief, but your concern was not at the port itself, where you think that as it arrived from Russia in Churchill, it was secure at the dock.

Mr. MacKay: Although I was not there, I have faith that appropriate steps were taken. Undoubtedly, however, if you applied the current Restricted Components Regulations to

Transports Canada, des normes de la CSA, normes types liées aux règlements provinciaux, des dispositions législatives liées au SIMDUT et des éléments de planification pour les interventions d'urgence. Vous auriez de la difficulté à croire ce qu'il nous faut faire pour acheminer simplement le produit au site.

Le sénateur Mahovlich : Est-ce qu'il est plus facile d'obtenir du nitrate d'ammonium ici au Canada qu'aux États-Unis, ou au Royaume-Uni ou en Europe?

M. MacKay : Je ne saurais dire que c'est nécessairement plus facile. Il est facile d'obtenir du nitrate d'ammonium. Vous pouvez l'acheter d'un fournisseur partout dans le monde. Une cargaison récente est arrivée de Russie par le port de Churchill, et ce sont des agriculteurs d'Amérique du Nord qui ont fait les achats en question. Les règles en place du fait du Règlement sur les composants d'explosif limités servent à encadrer plus rigoureusement la sécurité et les transports. C'est là une bonne nouvelle. Cependant, le Canada ne fabrique plus de nitrate d'ammonium. Pour la plus grande part, cela fait probablement plus de dix ans que les cultivateurs de l'Ouest du Canada ne se servent plus du nitrate d'ammonium. Mes membres ne le stockent pas ni ne le manipulent.

Une situation unique est survenue en octobre, par contre. Il y a du nitrate d'ammonium qui est arrivé par le port de Churchill. J'ai une photo ici, quelque part. C'était 18 500 kilogrammes stockés dans des sacs, 9 000 tonnes métriques. Il n'a fallu qu'une tonne et demi pour détruire le bâtiment en Oklahoma. Je crois comprendre que tout a été fait de manière sécuritaire, ce qui est très bien. C'est arrivé avant l'adoption du règlement, mais ça été stocké dans une ferme. Je me soucie de cela. Si nous faisons l'objet d'une réglementation vigoureuse chez l'agrodétaillant lui-même, mais que, de fait, nous ne stockons pas le produit et que les produits comme le nitrate d'ammonium nous viennent de fournisseurs étrangers sans qu'ils nous passent dans les mains à nous, mais qu'ils aboutissent plutôt dans une ferme qui ne fait l'objet d'aucune réglementation, il me semble que la réglementation se trompe de cible. Tout de même, je ne préconise pas l'idée de réglementer les cultivateurs. Ça ne fonctionnera pas. Ce n'est pas pratique. Je préconise que nous trouvions une formule où je peux disposer de l'infrastructure appropriée pour stocker un produit comme celui-là, pour que nos cultivateurs y aient accès en toute sécurité et qu'il n'y ait pas de points vulnérables du point de vue de la sécurité.

Le sénateur Mercer : Il y a 9 000 tonnes de nitrate d'ammonium qui sont arrivées par le port de Churchill en octobre. Je siège au Comité sénatorial permanent des transports et des communications; par conséquent, je m'intéresse beaucoup à la question de la sécurité dans les ports.

Vous avez traité de cette préoccupation dans votre mémoire, mais ça ne touchait pas le port lui-même, alors que vous dites que c'est arrivé de Russie par Churchill, que ça été traité de manière sécurisée au quai.

M. MacKay : Je n'y étais pas, mais je crois bien que les bonnes mesures ont été prises. Tout de même, cela ne fait aucun doute, si vous appliquez l'actuel Règlement sur les composants d'explosif

the way it was handled, stored and shipped, I would not be surprised if they did not meet those standards. They are quite rigorous.

Senator Mercer: Where was it destined? If Senator Gustafson, who is a competent farmer, does not use it in his farm, along with many other Canadians, where was this ammonium nitrate going?

Mr. MacKay: It came from Murmansk, Russia, directly from a Russian fertilizer company. It was shipped by rail down to either Thompson or The Pas. At that point, it was trucked out to the buyer. My understanding was that it took five days to deliver but eventually the product was delivered to growers on their farms.

Senator Mercer: In Canada or in the U.S.?

Mr. MacKay: In Canada; mostly the Prairies.

Senator Mercer: Are American farmers still using ammonium nitrate?

Mr. MacKay: Yes.

Senator Mercer: I want to bring this together. We talked about which department would impose the regulations. We discussed both Public Safety Canada and Agriculture and Agri-Food Canada. Let us switch the debate to south of the 49th parallel for a moment. It amazes me that the Department of Homeland Security does not have regulations in the U.S. Am I wrong?

Mr. MacKay: No senator, you are not wrong. The end user is not regulated in the U.S., either. The Department of Homeland Security works with retail sites, distributors, wholesalers and manufacturers. It is my understanding that the regulation does not apply to end users. The only aspect of the regulation for ammonium nitrates that applies to the users — and this applies in Canada as well — is that they cannot resell the product.

Senator Mercer: The farmers cannot resell the ammonium nitrate.

Mr. MacKay: That is correct.

Senator Mercer: I am not a farmer. We talked about the farmers doing okay this year — at least we hope they do. If farmers do okay, one person in the chain who will probably not do okay is me, the consumer. If farmers do not do okay, the government will get involved and the same end consumers will get it in the end, anyway.

How much ammonium nitrate would a farmer have on his or her farm?

Mr. MacKay: It could vary anywhere from a couple of tonnes to as much as 20 tonnes or more.

limités à la façon dont le produit a été manutentionné, stocké et transporté, je ne serais pas surpris de constater que ce n'était pas conforme aux normes. Les normes en question sont très rigoureuses.

Le sénateur Mercer : À qui était-ce destiné? Si le sénateur Gustafson, qui est un agriculteur compétent, ne s'en sert pas chez lui, tout comme bon nombre d'autres Canadiens, où ce nitrate d'ammonium était-il acheminé?

M. MacKay : C'est arrivé en provenance de Mourmansk, en Russie, directement d'un producteur d'engrais russe. Ça a été envoyé par train jusqu'à Thompson ou The Pas. À ce moment-là, la cargaison a été transportée par camion jusqu'à l'acheteur. Je crois savoir qu'il a fallu cinq jours pour livrer le produit qui, à un moment donné, s'est trouvé entre les mains de cultivateurs à la ferme.

Le sénateur Mercer : Au Canada ou aux États-Unis?

M. MacKay : Au Canada; pour la majeure partie, dans les Prairies.

Le sénateur Mercer : Les agriculteurs américains utilisent-ils encore le nitrate d'ammonium?

M. MacKay : Oui.

Le sénateur Mercer : Je veux relier les points. Nous avons parlé du ministère qui impose la réglementation. Nous avons discuté de Sécurité publique Canada aussi bien que d'Agriculture et Agroalimentaire Canada. Allons de l'autre côté du 49^e parallèle pour un instant. Il me semble que le Département de la sécurité intérieure n'a pas de réglementation aux États-Unis. Ai-je tort de dire cela?

M. MacKay : Non, sénateur, vous n'avez pas tort. L'utilisateur final n'est pas visé par la réglementation aux États-Unis non plus. Le département de la Sécurité intérieure travaille de concert avec les détaillants, les distributeurs, les grossistes et les fabricants. Je crois savoir que la réglementation ne s'applique pas aux utilisateurs finaux. Le seul aspect de la réglementation sur les nitrates d'ammonium qui s'applique aux utilisateurs — et cela vaut pour le Canada —, c'est que les gens n'ont pas le droit de revendre le produit.

Le sénateur Mercer : Les agriculteurs ne peuvent revendre le nitrate d'ammonium.

M. MacKay : C'est cela.

Le sénateur Mercer : Je ne suis pas agriculteur. Nous avons parlé du fait que les agriculteurs se tirent d'affaire cette année — du moins, nous espérons que c'est le cas. Si les agriculteurs se tirent d'affaire, il y a une personne dans la chaîne qui ne se tirera probablement pas d'affaire, et c'est moi, le consommateur. Si les agriculteurs ne se tirent pas d'affaire, le gouvernement interviendra, et c'est l'utilisateur final, le consommateur, qui paiera la note au bout du compte.

Combien de nitrate d'ammonium un agriculteur aurait-il à sa ferme?

M. MacKay : Ça peut varier de quelques tonnes à 20 tonnes ou plus.

Senator Mercer: How many tonnes did it take to bring down the building in Oklahoma?

Mr. MacKay: It was 1.5 tonnes.

Senator Mercer: All of the farms have enough ammonium nitrate to cause that type of damage.

Mr. MacKay: Yes senator, the farmers have the potential to do that type of damage, although I am not here to accuse the farmers of anything. I am just concerned.

Senator Mercer: No, I am going to the security aspect of it. Farmers are too busy to worry about this, but it is a public safety issue. If someone comes along and steals the ammonium nitrate off the farm, then it becomes a real problem.

Mr. MacKay: There is no question about that. Agri-retail sites are better able to secure the product.

There has been debate on this subject. I have had this discussion with the farmers in North America and it gets heated about what is more vulnerable, ammonium nitrate at an agri-retail site or on a farm. In the middle of the night in some rural part of Saskatchewan, what will offer more issue for the security of Canadians? I do not know how to answer that question. I can tell you that there is no ammonium nitrate at agri-retail sites in Western Canada. It does not exist.

There is no question that if all of sudden a large supply of ammonium nitrate is stored at a farm in Western Canada, I will be very concerned. However, regulating the grower is not the answer. I suggest the solution is to ensure that we have the appropriate infrastructure to store that product.

We also lose the business. When we see our farmers go to worldwide suppliers, we are losing that business. They are telling us that they no longer want to shop from us. That is a problem.

Senator Mercer: Senator Callbeck asked a question about the price of potash and the difference between the price of potash in Canada and in the U.S. The potash probably all originates in Canada.

You rightfully said that we do not want to ask companies about their margins. However, publicly traded companies must produce annual reports that show their profit and loss statements. Has anyone done an analysis from that point of view? Are Canadian-based companies more profitable — that is, maybe charging too much — than companies in other jurisdictions, mainly our neighbours to the South?

Mr. MacKay: You are referring to the manufacturers themselves. They are publicly traded. There is no question that their finances are available to their shareholders and the public. I am not sure if something has been looked into, but you will

Le sénateur Mercer : Combien de tonnes a-t-il fallu pour détruire le bâtiment en Oklahoma?

M. MacKay : C'était 1,5 tonne.

Le sénateur Mercer : Toutes les fermes disposent d'assez de nitrate d'ammonium pour susciter ce genre de dégâts.

M. MacKay : Oui, sénateur, les agriculteurs ont le potentiel de provoquer ce genre de dégâts, mais je ne suis pas là pour accuser les agriculteurs de quoi que ce soit. Je me soucie simplement de la question.

Le sénateur Mercer : Non, je veux parler de la sécurité de la chose. Les agriculteurs sont trop occupés pour se soucier de cette question, mais c'est une question de sécurité publique. Si quelqu'un arrive et vole le nitrate d'ammonium qui est stocké à une ferme, ça devient un véritable problème.

M. MacKay : Cela ne fait aucun doute. Les commerces de détail agricoles sont mieux à même d'assurer la sécurité du produit.

Le sujet a été débattu. J'en discute avec des agriculteurs en Amérique du Nord, et ça devient animé quand il s'agit de savoir ce qui est plus vulnérable, le nitrate d'ammonium chez le commerçant ou chez l'agriculteur. Qu'est-ce qui pose le plus de problèmes du point de vue de la sécurité des Canadiens, si d'aventure quelqu'un tente de voler ce produit au milieu de la nuit dans une région rurale de la Saskatchewan? Je ne connais pas la réponse à cette question. Je peux vous dire qu'il n'y a pas de nitrate d'ammonium dans les commerces de détail agricoles dans l'Ouest du Canada. Ça n'existe pas.

Sans nul doute, si soudainement il se trouvait une grande quantité de nitrate d'ammonium stockée dans une ferme particulière dans l'Ouest du Canada, j'en serais très préoccupé. Cependant, réglementer l'activité du cultivateur n'est pas la solution au problème. J'avance que la solution consiste à s'assurer que nous disposons de l'infrastructure appropriée pour stocker ce produit-là.

De même, nous perdons la vente. Lorsque nos agriculteurs s'adressent à des fournisseurs ailleurs dans le monde, c'est une vente que nous perdons. Ils nous disent qu'ils n'ont plus besoin de s'adresser à nous. C'est un problème.

Le sénateur Mercer : Le sénateur Callbeck a posé une question à propos du prix de la potasse et de la différence entre le prix de la potasse au Canada et aux États-Unis. La totalité de la potasse provient probablement du Canada.

Vous avez dit avec raison que nous ne voulons pas interroger les entreprises sur leur marge. Tout de même, les sociétés cotées en bourse doivent produire un rapport annuel qui fait voir un état des résultats. Quelqu'un a-t-il réalisé une analyse de ce point de vue-là? Les entreprises canadiennes sont-elles plus rentables — peut-être exigent-elles un trop fort prix — que les entreprises situées ailleurs, et principalement nos voisins du Sud?

M. MacKay : Vous faites allusion aux fabricants eux-mêmes. Ils sont cotés en bourse. Cela ne fait aucun doute, les actionnaires et les membres du grand public ont accès à leurs finances. Je ne sais pas si quelqu'un a étudié la question, mais vous ne trouverez

not find anything other than the fact that profits are soaring now. Agrium has posted a number of press releases recently, as has PotashCorp. Although you see record profits, it is my opinion that these companies should be congratulated for the investments they are making, the jobs they are creating and the economic stimulus they are providing. They are returning many of those financial resources into new infrastructure and new capacities for fertilizers.

Senator Mercer: I am not suggesting that profit is a bad thing; I think it is a very good thing. I worry about the consumer and the other people in the chain, namely the farmers, being taken advantage of. You talked about your Ford vehicle. You paid \$15,000 more than you could have paid for it south of the border. That is what occurs when you have a Canadian and American dollar at par.

Senator Peterson: I would like to get a better understanding of the cost and impact of the site security and safety regulations. Your report indicates that there is disconnect between the government and industry already. They say they have consulted widely and that the whole thing is cost neutral. At the most, it would be \$120,000 for the entire sector. Your people are saying that is wrong, that it would be \$50,000 per site. Obviously, there is a break down here. Something must be done or this will run away with itself and we will be stuck with it.

What can we do to help the industry to try to steer along a path where there is dialogue and these diversions can be identified and discussed before being in solid print?

Mr. MacKay: I could not agree more with you. I have spent 18 months on the Hill trying to begin that dialogue, exchange that communication, shine some light on it, and give a warning about what we are facing. It has been 18 months of total frustration. At this point, when it comes to members of Parliament and the government, I am being shut out. I am not getting anywhere. Meetings are being cancelled; I cannot seem to have meetings established. The Minister of Public Safety points me to the Minister of Agriculture and Agri-Food Canada, the Minister of Agriculture points me to Natural Resources Canada. Natural Resources Canada points me back to Agriculture and Agri-Food Canada and a high-ranking official within agriculture points me back to Public Safety Canada. It is a runaround like I have never seen before.

Senator Peterson: That is not good. To crystallize this, what route do we take? Should we consider a private member's bill to get it on the table?

Mr. MacKay: Yesterday, I proposed a private member's bill, via email, to the Chair of Liberal Party's Rural Caucus, Mr. Larry Bagnell. I would be happy to share that communication with the committee. I proposed the party

pas autre chose que le fait que, en ce moment, les profits montent en flèche. Agrium a publié récemment plusieurs communiqués de presse, tout comme PotashCorp. Ce sont des profits records dont il est question, mais, à mon avis, il faut féliciter ces entreprises des investissements qu'ils font, des emprunts qu'elles créent et de l'activité économique qu'elles stimulent. Les ressources financières qu'elles acquièrent, elles les réinvestissent souvent dans l'infrastructure et dans de nouveaux moyens en ce qui concerne les engrais.

Le sénateur Mercer : Je ne laisse pas entendre que le profit est une mauvaise chose; je crois que c'est une très bonne chose. Je me soucie de ce qu'on profite du consommateur et des autres personnes figurant dans la chaîne, notamment les agriculteurs. Vous avez parlé de votre véhicule Ford. Vous avez payé ici 15 000 \$ de plus que vous l'auriez fait si vous l'aviez acheté aux États-Unis. C'est ce qui se produit lorsque le dollar canadien et le dollar américain sont à force égale.

Le sénateur Peterson : J'aimerais mieux comprendre le coût et l'incidence de la réglementation sur la sécurité des lieux. Votre rapport fait voir qu'il y a déjà un écart entre le gouvernement et l'industrie. Le gouvernement affirme qu'il a mené une large consultation et que le projet est neutre du point de vue des coûts. Au plus, cela coûterait 120 000 \$ au secteur entier. Vos analystes affirment que c'est faux, que ça coûterait 50 000 \$ par site. Évidemment, tout s'effondre de ce fait. Il faut faire quelque chose, sinon ce cheval va s'emballer, et c'est nous qui allons être pris avec les dommages causés.

Que pouvons-nous faire pour aider l'industrie à emprunter une voie où il y a un dialogue et relever ces diversions et en discuter avant que le contrat final ne soit établi?

M. MacKay : Je suis parfaitement de votre avis. J'ai passé 18 mois au Parlement à essayer d'entamer ce dialogue, à échanger sur cette idée-là, à la mettre en lumière, à avertir les gens de la situation à laquelle nous faisons face. Ce sont 18 mois marqués au coin de la frustration totale. Au point où j'en suis, les parlementaires et les membres du gouvernement me rejettent. Je n'arrive à rien. On annule des rendez-vous; il semble que je n'arrive pas à fixer des rencontres. Le ministre de la Sécurité publique m'envoie au ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada; le ministre de l'Agriculture me dirige vers Ressources naturelles Canada. Ressources naturelles Canada me renvoie à Agriculture et Agroalimentaire Canada et, là, un représentant haut placé me montre de nouveau le chemin de Sécurité publique Canada. Les bureaucrates ont le don de faire courir les gens partout, dites-vous?

Le sénateur Peterson : Cela n'a rien de bon. Pour cristalliser la question, dites-nous : quel chemin nous faut-il prendre? Devrions-nous envisager de présenter un projet de loi d'initiative parlementaire pour que la question soit soulevée officiellement?

M. MacKay : Hier, j'ai proposé un projet de loi d'initiative parlementaire, par courriel, au président du caucus des députés des régions rurales du Parti libéral, M. Larry Bagnell. Je serais heureux de faire part de cette communication au comité. J'ai

consider an agri-chemical or crop input security tax credit similar to what the U.S. is about to implement, a contribution program that already has precedent with this government.

The Minister of Finance has informed me that it is not something they would like to entertain. We are prepared to look at the tax credit system so it is parallel to the U.S. There is no question in my mind that if I cannot gain traction with the government, that a private member's bill would be appropriate.

Senator Callbeck: The costs of pesticides have not increased like the costs fertilizers.

Mr. MacKay: Not as much.

Senator Callbeck: I understood there was quite a gap in the percentages.

Mr. MacKay: Yes.

Senator Callbeck: Is the energy cost less of a factor in pesticides than in fertilizer?

Mr. MacKay: To my understanding, yes. The feedstocks into many of the fertilizers, nitrogen based, are natural gas, and of course, there is the processing of it to actually create it. My understanding is that the energy costs are a relatively small factor in the final price of both products.

Senator Callbeck: I thought it was high in fertilizer.

Mr. MacKay: It is high when the price is low, but now that the prices are double, it is not a significant factor. It gets back to the earlier comment. What is the reason for the big change in the prices? I believe it is mostly the supply and demand market dynamics at play.

The Deputy Chair: We are told that the average cost of food for Canadians is about 9 per cent or 10 per cent. What numbers do you have on that?

Mr. MacKay: We would agree with those numbers. The average Canadians' disposable income applied to feeding themselves is in that range.

The Deputy Chair: Do you see a significant price increase in the current year?

Mr. MacKay: Yes. Anyone who has gone to a grocery store recently have seen that that prices are up substantially, certainly for the cereal-based products and anything to do with livestock. You expect that. We have a worldwide food crisis right now in the ability to supply developing countries with their food. The food banks are in trouble having reduced many of their stocks by one-half or one-quarter. There is no question that we will see higher prices at the supermarket. Unfortunately, it is a natural consequence of the market.

proposé que le parti envisage d'adopter un crédit d'impôt sur la sécurité des produits agrochimiques ou des intrants de culture, semblable à celui que les États-Unis sont sur le point d'implanter, un programme de contribution qui a déjà un précédent au sein de notre gouvernement.

Le ministre des Finances m'a informé du fait que ce n'est pas là une mesure que le gouvernement souhaite envisager. Nous sommes prêts à regarder un système de crédit d'impôt qui s'apparenterait à celui des États-Unis. Cela ne fait aucun doute dans mon esprit, si je ne parviens pas à persuader le gouvernement, un projet de loi d'initiative parlementaire conviendrait.

Le sénateur Callbeck : Les coûts des pesticides n'ont pas augmenté comme ceux des engrais.

M. MacKay : Ils ne l'ont pas fait autant.

Le sénateur Callbeck : Je crois savoir qu'il y a tout un écart dans les pourcentages.

M. MacKay : Oui.

Le sénateur Callbeck : Le coût de l'énergie représente-t-il un facteur moindre pour les pesticides que pour les engrais?

M. MacKay : D'après ce que j'en sais, oui. Le gaz naturel sert de matière de base à de nombreux engrais à base d'azote. Bien entendu, il y a le traitement de la substance qui permet de créer le gaz. Je crois comprendre que les coûts d'énergie sont relativement faibles au regard du prix final des deux produits.

Le sénateur Callbeck : Je croyais que c'était élevé dans le cas de l'engrais.

M. MacKay : Les coûts sont élevés lorsque le prix est bas, mais maintenant que les prix ont doublé, ce n'est pas un facteur important. Ça revient à ce qui a été dit plus tôt. Pourquoi y a-t-il une telle évolution des prix? Je crois que c'est essentiellement la dynamique de l'offre et de la demande sur le marché qui est en cause.

Le vice-président : On nous dit que la nourriture représente en moyenne 9 ou 10 p. 100 environ du budget des Canadiens. Quels chiffres avez-vous à ce sujet?

M. MacKay : Nous sommes d'accord avec ces chiffres. Le revenu disponible moyen des Canadiens lorsqu'ils cherchent à se nourrir tourne autour de cela.

Le vice-président : Croyez-vous qu'il y a eu une augmentation significative des prix au cours de l'année?

M. MacKay : Oui. Quiconque est allé à l'épicerie récemment a vu que les prix ont augmenté sensiblement, certainement dans le cas des produits à base de céréales et tout ce qui touche au bétail. On s'y attend. Il y a une crise alimentaire mondiale qui sévit en ce moment quant à la capacité d'approvisionner en nourriture les pays en développement. Les banques alimentaires sont en difficulté, ayant réduit de la moitié ou du quart bon nombre de leurs stocks. Cela ne fait aucun doute, nous allons voir des prix plus élevés au supermarché. Malheureusement, c'est une conséquence naturelle du marché.

The Deputy Chair: I would like to hear your conclusions on the global economy and what you are seeing out there in relation to Canada.

Mr. MacKay: As an agri-retailer mostly focused in Canada, we do not often think in global terms. We know the entire Canadian sector of agriculture has to compete globally. When any one particular portion of that sector has hardship or breaks down, the entire value chain becomes uncompetitive. Although we can quibble at times with the domestic issues that we face, we often lose sight of the challenges we face globally. I often say that the monster at the gate is not ourselves but our global competition. While we fight for the scraps here, we are shooting ourselves in the foot in not working together to ensure we can compete globally. I can guarantee you that if agri-retailers have to incur costs of security; they will pass those costs on to growers. That aspect of competition will be that we will not be able to compete with the American system.

The people in the fertilizer industry, I am sure, have their own views of how they compete internationally. They export the majority of their products. In Canada, we are, for the most part, trying to keep the farmers happy right now, and that is challenging at best.

The Deputy Chair: We export about 75 per cent of the grain we grow. Is that the number you have?

Mr. MacKay: I do not know about the grain. The fertilizer is around the 75 per cent or 80 per cent range, but I am not sure about the grain.

Senator Mahovlich: On the same topic of the average cost of living, many of our pensions are pegged at 2.5 per cent. This coming year, what do you think that the cost of living will be?

Mr. MacKay: You guys have graduated me to a whole new level of economic status. Not being an analyst in cost of living, I can only suggest this number. Our cost of living for the short-term will certainly be impacted, but food prices might go up another 5 per cent. The prices will not go up 50 per cent. That is still a hardship, but it is an economic commodity cycle for the most part. It is not necessarily permanent. We can sometimes get unnerved by the snapshot we see, but over a longer period of time we will hopefully see prosperity for farmers in the coming years as they get higher returns. The markets will adapt, and products and fertilizers will come online. Prices will stabilize, potentially level off or even drop. We will find some equilibrium with this new dynamic at play. It is a cycle. Things will perhaps return to where they were. At some point, we might actually be talking about a crash of grain and fertilizer prices, perhaps the next time I appear before you.

Le vice-président : J'aimerais connaître vos conclusions sur l'économie mondiale et sur ce que vous y voyez en rapport avec le Canada.

M. MacKay : En tant qu'agrodétaillants qui s'attachent d'abord et avant tout au Canada, nous ne réfléchissons pas souvent à la situation mondiale. Nous savons que le secteur canadien de l'agriculture dans son intégralité doit concurrencer sur la scène mondiale. Quand un élément particulier de ce secteur éprouve des difficultés ou s'effondre, c'est la chaîne de valeur en entier qui n'est plus concurrentielle. Nous pouvons bien ergoter à propos des questions intérieures auxquelles nous faisons face, mais nous perdons souvent de vue les défis que nous devons relever mondialement. Je le dis souvent : le monstre qui est aux portes, ce n'est pas nous, mais plutôt notre concurrence mondiale. Pendant que nous nous battons pour des miettes ici, nous nous tirons dans le pied, car nous ne travaillons pas ensemble à devenir concurrentiels mondialement. Je peux vous garantir que si les agrodétaillants doivent engager des coûts du point de vue de la sécurité, ils vont les refiler aux cultivateurs. Cet aspect-là de la concurrence sera tel que nous n'allons pas pouvoir rivaliser avec le système américain.

Les membres de l'industrie des engrais, j'en suis sûr, ont leurs propres points de vue sur la manière de concurrencer à l'échelle internationale. Ils exportent la majeure partie de leurs produits. Au Canada, pour la plus grande part, nous essayons de faire en sorte que les agriculteurs soient heureux aujourd'hui, et c'est une tâche qui est difficile au mieux.

Le vice-président : Nous exportons environ 75 p. 100 des céréales que nous cultivons. Est-ce là la statistique que vous avez, vous?

M. MacKay : Je ne sais pas pour les céréales. Nous exportons environ 75 p. 100 ou 80 p. 100 des engrais, mais je ne sais pas dans le cas des céréales.

Le sénateur Mahovlich : À propos du coût de la vie moyen, bon nombre de nos pensions sont à un taux fixe de 2,5 p. 100. Pour l'année à venir, quel sera selon vous le coût de la vie?

M. MacKay : Vous me faites passer dans une toute autre arène économique. N'étant pas analyste du coût de la vie, je ne peux que donner une idée de la chose : notre coût de la vie à court terme sera certainement touché, mais le prix des aliments augmentera peut-être encore de 5 p. 100. Les prix ne vont pas augmenter de 50 p. 100. Ça cause encore de la difficulté, mais ça tient pour la plus grande part au cycle économique des denrées. Ce n'est pas forcément permanent. Parfois, l'instantané que nous faisons de la situation nous secoue, mais, pour envisager une période plus longue, nous allons voir, espérons-le, des agriculteurs prospères au cours des années à venir, qui auront obtenu des rendements plus élevés. Les marchés s'adapteront, et les produits et engrais suivront le mouvement. Les prix vont se stabiliser, en plafonnant peut-être ou même en chutant. Nous allons trouver le point d'équilibre de cette nouvelle dynamique. C'est un cycle. Les choses reviendront peut-être à ce qu'elles étaient. À un moment donné, nous allons peut-être parler de l'effondrement des prix des céréales et des engrais, peut-être la prochaine fois où je viendrai comparaître.

Senator Peterson: Would you think that over the past years consumers have possibly paid a disproportionately lower price than maybe they should have, and now that there is a chance for producers to get a fair price for their product with the higher prices in the stores, that it will that get down to the farm gate?

Mr. MacKay: Yes, I do believe that Canadians are now realizing that what sometimes is at their expense is to the benefit of others, and they realize how closely tied the supermarket price is to the market conditions out there faced by farmers, manufacturers and retailers. It is a bit of an education for the Canadian consumer.

There is no question they have had a pretty good and easy run of it for a number of years. I think we have some of the lowest per capita food costs for household income in the world. We are very fortunate in Canada, in my opinion. I think now Canadians are realizing that they will have to shoulder some of the cost burden, but there is a win in that the agricultural sector will see returns it has never seen before.

I am sure you have investigated farm income for a number of years being deplorably low, and government subsidies are costing taxpayers a great deal of money. The taxpayer shells out via subsidy, and maybe now we can do it directly to the farmers so that they are rewarded and we can lower the subsidies. Perhaps that is one way of reaching equilibrium.

The Deputy Chair: If a loaf of bread is worth a \$1.50, how much does the farmer get out of that for his or her wheat?

Mr. MacKay: Again, that is not an area where I necessarily could venture to say. If we were to slice up a loaf, what is the farmer's take on that? I do not think I could tell you that.

The Deputy Chair: We have heard between 6 cents and 10 cents. It is not significant.

Mr. MacKay: It has been a long time coming, but farmers will get the rewards that they should be getting.

Senator Mercer: I think Mr. MacKay has prompted a lot of debate. I am afraid I do not share his same optimism that Canadians understand that they are getting a good deal when they go to the grocery store. I do not think Canadians understand that.

This fall, when the prices go up, and they will go up, we will start paying for domestic products as opposed to imported products as they are now. I do not share that optimism. We will have a hue and cry from the consumers about the price of food. I also do not believe that the money will go to the farmers, as we have been saying here for quite a while that it should.

Le sénateur Peterson : Croyez-vous que, durant les années passées, le consommateur a peut-être payé un prix démesurément faible par rapport à ce qu'il aurait dû payer et que, maintenant, les producteurs ont l'occasion d'obtenir un juste prix en échange de leurs produits, avec le prix plus élevé qui est exigé dans les magasins, au profit de la ferme?

M. MacKay : Oui, je crois que les Canadiens réalisent maintenant que, parfois, ce qui se fait à leur détriment se fait au profit d'autres, et ils réalisent le lien étroit qui existe entre le prix au supermarché et les conditions du marché auxquelles font face les agriculteurs, les fabricants et les détaillants. Le consommateur canadien y trouve une sorte d'enseignement.

Cela ne fait aucun doute, les gens ont connu une assez bonne situation pendant plusieurs années. Je crois que nous avons au Canada le meilleur rapport dans le monde au chapitre des frais alimentaires pour le revenu du ménage. Nous sommes très chanceux au Canada, à mon avis. Je crois que, maintenant, les Canadiens réalisent qu'ils vont devoir assumer une partie du fardeau des coûts, mais il y a ceci de bon que le secteur agricole verra des rendements qu'il n'a jamais vus auparavant.

Ayant étudié le revenu agricole depuis des années, je suis sûr que vous avez constaté qu'il est déplorablement faible et que les subventions gouvernementales coûtent très cher aux contribuables. Le contribuable paie la note par l'entremise des subventions et peut-être l'argent peut-il aller directement à l'agriculteur maintenant, qui serait récompensé de son travail, alors nous pouvons réduire les subventions. C'est peut-être une façon d'atteindre le point d'équilibre.

Le vice-président : Si un pain coûte 1,50 \$, quelle part obtient l'agriculteur pour le blé qu'il a cultivé?

M. MacKay : Encore une fois, ce n'est pas un domaine où je m'aventurerais forcément. Si je devais m'aventurer, quelle serait selon moi la part de l'agriculteur? Je ne crois pas être en mesure de vous le dire.

Le vice-président : Nous avons entendu dire que ça se situe entre 6 et 10 cents. Ce n'est pas grand-chose.

M. MacKay : Cela fait un bail qu'ils attendent, mais les agriculteurs vont toucher la récompense qu'ils devraient toucher maintenant.

Le sénateur Mercer : Je crois que M. MacKay a su bien stimuler le débat. Je suis désolé de ne pouvoir partager son optimisme quand il affirme que les Canadiens comprennent qu'ils s'en tirent bien à l'épicerie. Je ne crois pas que les Canadiens saisissent cela.

Cet automne, lorsque les prix vont augmenter, et ils vont augmenter, nous allons commencer à payer la note pour les produits canadiens par opposition aux produits importés comme c'est le cas en ce moment. Je ne partage pas cet optimisme. Nous allons avoir droit aux grands cris de la part des consommateurs à propos du prix des aliments. De même, je ne crois pas que l'argent va aller aux agriculteurs, comme nous disons ici que ça devrait être le cas depuis un bon moment.

I do believe that we should ask our researchers, chair, to look at the publicly traded companies. Let us look at some publicly traded companies in this industry and analyze the profit margins over a number of years, just to look at the theory that we have heard this morning that profits are up. Perhaps we should compare it with similar companies — with our major competitors in the United States — to see if our profit margins are out of line. I am not against profits; I simply want to ensure that Canadians are not being gouged because someone sees an opportunity.

The price of oil will not go down, certainly not quickly. Some predictions indicate it will go up. This problem will continue for a number of years.

The Deputy Chair: Do you have any numbers on the processors? It seems to me that the processors seem to make more money out of the food industry than anyone else.

Mr. MacKay: No, I do not have any numbers, unfortunately. That would be a great opportunity for this committee to investigate.

The Deputy Chair: Are there any further, urgent questions?

Senator Mercer: We have raised more questions than we have been able to answer, but that is good.

Mr. MacKay: It means I have done my job.

The Deputy Chair: With that, I want to thank you, Mr. MacKay, for a very interesting morning. Thank you, senators.

The committee adjourned.

Je crois quand même que nous devrions demander à nos chercheurs, monsieur le président, de jeter un coup d'œil aux sociétés cotées en bourse. Regardons la situation de certaines sociétés cotées en bourse au sein de l'industrie en question et analysons les marges bénéficiaires qu'elles affichent depuis plusieurs années, simplement pour voir si la théorie que nous avons entendue ce matin se confirme : que les profits sont à la hausse. Nous pourrions peut-être comparer leur situation avec celle d'entreprises semblables — avec nos principaux concurrents aux États-Unis — pour voir si nos marges bénéficiaires sont hors de proportion. Je ne suis pas contre l'idée des profits; je veux simplement m'assurer que les Canadiens ne se font pas escroquer parce qu'il y a quelqu'un qui voit là une occasion à saisir.

Le prix du pétrole ne va pas baisser, certainement pas dans un avenir proche. Selon certaines prédictions, il va augmenter. C'est un problème qui va durer pendant plusieurs années.

Le vice-président : Avez-vous des statistiques au sujet des transformateurs? Il me semble que les transformateurs font plus d'argent que quiconque dans l'industrie alimentaire.

M. MacKay : Non, je n'ai pas de statistiques à ce sujet, malheureusement. C'est une merveilleuse occasion pour le comité de procéder à une étude.

Le vice-président : Y a-t-il d'autres questions urgentes?

Le sénateur Mercer : Nous avons davantage soulevé des questions que trouvé des solutions, mais cela est bon.

M. MacKay : Cela veut dire que j'ai fait mon travail.

Le vice-président : Sur cela, je veux vous remercier, monsieur MacKay, de nous avoir donné un débat très intéressant ce matin. Merci, mesdames et messieurs les sénateurs.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Tuesday, April 29, 2008

Health Canada:

Siddika Mithani, Associate Assistant Deputy Minister, Health Products and Food Branch;

Ian Alexander, Acting Director General, Veterinary Drugs Directorate, Health Products and Food Branch.

Canadian Food Inspection Agency:

Paul Mayers, Acting Associate Vice-President, Programs;

Glyn Chancey, Acting Executive Director, Plant Products Directorate.

Thursday, May 1, 2008

Canadian Association of Agri-Retailers:

David MacKay, Executive Director.

TÉMOINS

Le mardi 29 avril 2008

Santé Canada :

Siddika Mithani, sous-ministre adjointe déléguée, Direction générale des produits de santé et des aliments;

Ian Alexander, directeur général par intérim, Direction médicaments vétérinaires, Direction générale des produits de santé et des aliments.

Agence canadienne d'inspection des aliments :

Paul Mayers, vice-président associé par intérim, Programmes;

Glyn Chancey, directeur exécutif par intérim, Direction produits végétaux.

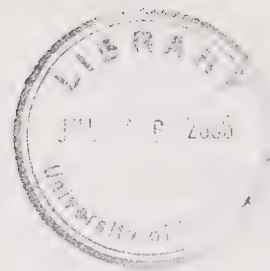
Le jeudi 1^{er} mai 2008

Canadian Association of Agri-Retailers :

David MacKay, directeur exécutif.



CA1
4625
-A48



Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture and Forestry

Agriculture et des forêts

Chair:

Présidente :

The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

Tuesday, May 6, 2008
Thursday, May 8, 2008

Le mardi 6 mai 2008
Le jeudi 8 mai 2008

Issue No. 12

Fascicule n° 12

Eleventh and twelfth meetings on:

Present state and the future of
agriculture and forestry in Canada

Onzième et douzième réunions concernant :

L'état actuel et les perspectives d'avenir
de l'agriculture et des forêts au Canada

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Baker, P.C.	Mahovlich
Campbell	Oliver
* Hervieux-Payette, P.C. (or Tardif)	Peterson
Hubley	Segal
* LeBreton, P.C. (or Comeau)	St. Germain, P.C.

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Nolin substituted for that of the Honourable Senator Gustafson (*May 5, 2008*).

The name of the Honourable Senator Gustafson substituted for that of the Honourable Senator Nolin (*May 7, 2008*).

The name of the Honourable Senator Oliver substituted for that of the Honourable Senator Gustafson (*May 7, 2008*).

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*May 7, 2008*).

The name of the Honourable Senator Campbell substituted for that of the Honourable Senator Mercer (*May 7, 2008*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Présidente : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

Vice-président : L'honorable Leonard J. Gustafson
et

Les honorables sénateurs :

Baker, C.P.	Mahovlich
Campbell	Oliver
* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif)	Peterson
Hubley	Segal
* LeBreton, C.P. (ou Comeau)	St. Germain, C.P.

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Nolin est substitué à celui de l'honorable sénateur Gustafson (*le 5 mai 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Gustafson est substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*le 7 mai 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Oliver est substitué à celui de l'honorable sénateur Gustafson (*le 7 mai 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Hubley est substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*le 7 mai 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Campbell est substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (*le 7 mai 2008*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, May 6, 2008
(28)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 7:07 p.m., this day, in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Fairbairn, P.C., Mahovlich, Nolin and Segal (4).

Other senator present: The Honourable Senator Campbell (1).

In attendance: Frédéric Forge and Mathieu Frigon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its consideration of the present state and future of agriculture and forestry in Canada. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

National Farmers Union:

Colleen Ross, Women's President;

Nigel Smith, Youth President.

Canadian Bankers Association:

Peter Brown, Director, Agriculture, Scotiabank;

David Rinneard, National Manager, Agriculture, BMO;

Brian Little, National Manager, Agriculture and Agribusiness, RBC;

Denis Boudreau, Senior Manager, Agriculture, National Bank;

Michelle Harvey, Group Manager, Agriculture Product, Policy and Process, TD Canada Trust;

Darryl Worsley, National Manager, Agriculture, CIBC;

Marion Wrobel, Director, Market & Regulatory Developments.

The chair made an opening statement.

Ms. Ross and Mr. Smith each made a statement and, together, answered questions.

At 7:55 p.m., the committee suspended.

At 7:59 p.m., the committee resumed.

Mr. Wrobel made a statement and, together with Mr. Rinneard, Mr. Little, Mr. Boudreau, Ms. Harvey, Mr. Worsley and Mr. Brown, answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 6 mai 2008
(28)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 19 h 7, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Fairbairn, C.P., Mahovlich, Nolin et Segal (4).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Campbell (1).

Également présents : Frédéric Forge et Mathieu Frigon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Syndicat national des cultivateurs :

Colleen Ross, présidente, Section des femmes agricultrices;

Nigel Smith, président, Section des jeunes agriculteurs.

Association des banquiers canadiens :

Peter Brown, directeur, Agriculture, Banque Scotia;

David Rinneard, directeur national, Agriculture, BMO;

Brian Little, directeur national, Agriculture et agroalimentaire, Banque Royale du Canada;

Denis Boudreau, directeur principal, Agriculture, Banque Nationale;

Michelle Harvey, gestionnaire de groupe, Produits agricoles, politiques et processus, TD Canada Trust;

Darryl Worsley, conseiller principal, Agriculture, CIBC;

Marion Wrobel, directeur, Évolution des marchés et de la réglementation.

La présidente fait une déclaration d'ouverture.

Mme Ross et M. Smith font chacun une déclaration puis, ensemble, répondent aux questions.

À 19 h 55, la séance est interrompue.

À 19 h 59, la séance reprend.

M. Wrobel fait une déclaration puis, aidé de MM. Rinneard, Little et Boudreau, ainsi que de Mme Harvey et de MM. Worsley et Brown, répond aux questions.

At 8:49 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 8, 2008
(29)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 8:05 a.m., this day, in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Fairbairn, P.C., Hubley, Mahovlich, Oliver and Peterson (6).

Other senator present: The Honourable Senator Eyton (1).

In attendance: Frédéric Forge and Mathieu Frigon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its consideration of the present state and future of agriculture and forestry in Canada. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

As individuals:

Al Loyns, President, Prairie Horizons Ltd;

Guy Debailleul, Professor, Laval University;

Sylvain Charlebois, Associate Professor, Faculty of Business Administration, University of Regina.

The chair made an opening statement.

Mr. Debailleul, Mr. Charlebois and Mr. Loyns and each made a statement and, together, answered questions.

At 10:15 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

À 20 h 49, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 8 mai 2008
(29)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 5, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Fairbairn, C.P., Hubley, Mahovlich, Oliver et Peterson (6).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Eyton (1).

Également présents : Frédéric Forge et Mathieu Frigon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

À titre personnel :

Al Loyns, président, Prairie Horizons Ltd;

Guy Debailleul, professeur, Université Laval;

Sylvain Charlebois, professeur agrégé, faculté d'administration, Université de Regina.

La présidente fait une déclaration d'ouverture.

MM. Debailleul, Charlebois et Loyns font chacun une déclaration puis, ensemble, répondent aux questions.

À 10 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Jessica Richardson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, May 6, 2008

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 7:07 p.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

Senator Joyce Fairbairn (Chair) in the chair.

[English]

The Chair: Good evening, honourable senators, witnesses and all who are watching our Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. Today the committee continues to look into the issue of farm input prices in Canada. Canadian farmers have been facing significant input price increases in recent years. For example, Statistics Canada's Farm Input Price Index shows that fertilizer and fuel prices have increased on average by 7.6 per cent and 13.9 per cent annually between 2002 and 2006.

Although grain prices have been on the rise since last year, higher input prices have directly impacted farmers' profitability. In addition to the reasons behind these higher input prices, the committee will pay particular attention to input prices in Canada relative to those prevailing in the United States.

Joining us this evening from the National Farmers Union are Colleen Ross, their Women's President; and Nigel Smith, their Youth President. We are delighted to have you here. We have one hour this evening with these witnesses, honourable senators, to cover a wide range of issues, so I would encourage you to keep your questions short in order to give our witnesses an opportunity to respond fully and for everyone else to have a chance to participate in the discussions.

Colleen Ross, Women's President, National Farmers Union: Thank you for this opportunity to come before you this evening. I am a farmer. I have a farm just south of Ottawa where, with my family, I raise livestock, several types of grains and soybeans. If you think it was difficult for you to get here on a nice day like today, for Nigel Smith and I who are farming and running farm operations, it is really hard to leave the farm when are you planting grain to drive an hour or two into Ottawa; however, we appreciate this opportunity to speak on behalf of the National Farmers Union and, indeed, the farmers in Canada.

As you know, over the past 20 years, farmers have embraced many new technologies, and many of these technologies have helped us to be more productive. Unfortunately, financially many of these technologies have not embraced us back, and there has

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 6 mai 2008

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 19 h 7 pour examiner l'état actuel de l'agriculture et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

Le sénateur Joyce Fairbairn (présidente) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La présidente : Bonsoir, mesdames et messieurs. Je salue également toutes les personnes qui suivent les délibérations du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts à la télévision. Aujourd'hui, le comité poursuit son examen de la question de la hausse des prix des intrants agricoles au Canada. Les agriculteurs canadiens ont été touchés par des hausses considérables du prix des intrants au cours des dernières années. Par exemple, l'Indice du prix des entrées dans l'agriculture de Statistique Canada indique que les prix des engrais et des carburants ont augmenté en moyenne de 7,6 p 100 et de 13,9 p. 100 par an entre 2002 et 2006.

Bien que les prix des grains soient à la hausse depuis l'année dernière, des prix d'intrants plus élevés ont eu des incidences directes sur la rentabilité des exploitations agricoles. Outre les motifs qui sont derrière cette hausse des prix des intrants, le comité portera une attention toute particulière aux prix des intrants au Canada par rapport à ceux qui sont pratiqués aux États-Unis.

Nous accueillons ce soir Mme Colleen Ross, présidente de la Section des femmes agricultrices, et M. Nigel Smith, président des jeunes agriculteurs du Syndicat national des cultivateurs. Nous sommes très heureux que vous soyez ici. Nous passerons une heure ce soir avec ce groupe de témoins, heure au cours de laquelle nous examinerons un large éventail de questions. Honorables sénateurs, je vous encourage par conséquent à faire en sorte que vos questions soient brèves afin de donner aux témoins l'occasion de donner une réponse complète et à vos collègues aux discussions.

Colleen Ross, présidente, Section des femmes agricultrices, Syndicat national des cultivateurs : Je vous remercie pour cette occasion de témoigner ce soir. Je suis agricultrice. J'ai une exploitation agricole pas très loin au sud d'Ottawa où, avec l'aide de ma famille, j'éleve du bétail et je cultive plusieurs variétés de céréales et de soja. Si vous pensez avoir dû faire un effort pour venir ici par une belle journée comme celle-ci, pour Nigel Smith et moi, qui sommes agriculteurs et administrons une exploitation agricole, ça exige vraiment beaucoup d'efforts de partir de chez soi pour rouler une heure ou deux pour se rendre à Ottawa, en pleine période de semis des céréales; nous apprécions toutefois cette occasion de prendre la parole au nom du Syndicat national des cultivateurs et, bien sûr, au nom des agriculteurs canadiens.

Comme vous le savez, au cours des 20 dernières années, les agriculteurs ont adopté de nombreuses technologies nouvelles; un grand nombre de ces technologies nous ont d'ailleurs aidés à être plus productifs. Ces technologies ne nous ont malheureusement

been little profit for farmers through increased production as powerful farm input manufacturers have positioned themselves to siphon off any wealth that farmers could produce by embracing these technologies.

Also, we look at the loss that farmers have incurred as a result of trade agreements and globalization. For example, thanks to the North American Free Trade Agreement, NAFTA, particularly Chapter 11, much of the power has been transferred from our governments to the world's dominant agribusiness corporations that have been handed all the power. Corporations have won increased patent protections that they have greatly profited from, and these protections have resulted in longer, more wide-ranging patents on drugs, agricultural chemicals and seeds and in decreased competition and increased corporate profits.

Another major outcome of free trade agreements and deregulation has been the dramatic expansion of corporate mechanisms for monopoly control and the creation of a huge global bureaucracy charged with enforcing corporate patents. For example, today, as a farmer, I have a choice between two tractor manufacturers that dominate the world market: John Deere and New Holland. Prior to NAFTA and the World Trade Organization, WTO, there were many more players in the marketplace. Through unrestricted mergers and takeovers, tractor makers and grain traders have restructured themselves into what in the tractor industry has become a duopoly. This dramatic reduction in competition and increase in market power has facilitated and been spurred by globalization and trade agreements.

Grain companies have merged to reduce competition and own not only the inputs but also sell and trade on both ends of the value chain. Cargill, for example, sells seeds, chemicals and fertilizers. Cargill manufactures and sells feed and owns some of the largest grain processing plants in Canada and globally. The meat processing wing is known as Cargill Meat Solutions. Cargill owns and operates under several names, as do similar horizontally and vertically integrated corporations. Often, farmers do not even realize that when they are dealing with a certain company or manufacturer under a different name it is still owned by Cargill. Cargill purchases and sells grains, oilseeds and specialty crops throughout Canada and markets them around the world.

Further, there is Cargill Power and Gas Markets, CPGM, which is their North American natural gas trading operation based in Calgary, Alberta. In addition to natural gas, CPGM also trades in electricity, weather derivatives — whatever they are — coal and other commodities.

pas enrichis en retour; en effet, l'accroissement de la production n'a pas rapporté beaucoup aux agriculteurs, car les puissants fabricants d'intrants agricoles se sont positionnés pour pomper toute la richesse que les agriculteurs produisent en adoptant ces technologies.

Nous constatons en outre les pertes encourues par les agriculteurs en raison des accords commerciaux et de la mondialisation. Par exemple, grâce à l'Accord de libre-échange nord-américain, l'ALENA, et en particulier grâce au chapitre 11, le pouvoir du gouvernement a été transféré aux multinationales agro-industrielles dominantes. Ces entreprises ont acquis une protection accrue de leurs brevets dont elles ont tiré grand profit, car cette protection a permis de prolonger la durée et d'élargir la portée des brevets sur les médicaments, les produits chimiques agricoles et les semences, ce qui a entraîné une diminution de la concurrence et une hausse des profits de ces entreprises.

Une autre conséquence importante des accords de libre-échange et de la déréglementation est l'élargissement considérable des mécanismes corporatifs en ce qui concerne le contrôle des monopoles et la création d'une bureaucratie mondiale gigantesque chargée de faire respecter les brevets des entreprises. Par exemple, en ma qualité d'agriculteur, j'ai actuellement le choix entre deux fabricants de tracteurs qui dominent le marché mondial : John Deere et New Holland. Avant l'ALENA et avant l'Organisation mondiale du commerce, ou OMC, le nombre d'intervenants sur le marché était beaucoup plus élevé. Par le biais de fusions et de prises de contrôle sans restriction, les fabricants de tracteurs et les courtiers en grains se sont restructurés pour former ce qui est devenu un duopole dans l'industrie du tracteur. Cette réduction considérable de la compétition et ce fort accroissement du pouvoir sur le marché ont été facilités et encouragés par la mondialisation et par les accords commerciaux.

Les compagnies céréalières ont fusionné pour diminuer la concurrence et posséder non seulement les intrants mais aussi vendre et faire du négoce aux deux extrémités de la chaîne de valeur. La société Cargill, par exemple, vend des semences, des produits chimiques et des engrais. Elle fabrique et vend des aliments pour bétail et possède certaines des plus grosses usines de conditionnement du grain au Canada. La filiale de transformation de la viande est connue sous le nom de Cargill Meat Solutions. La société Cargill possède des entreprises et les exploite sous plusieurs noms différents, comme le font d'autres entreprises semblables intégrées horizontalement et verticalement. Les agriculteurs ne s'en rendent même pas compte lorsqu'ils font affaire avec une entreprise ou un fabricant portant un nom différent mais qui appartient à Cargill. Cargill achète et vend des grains, des oléagineux et des cultures spéciales à l'échelle nationale et les commercialise à l'échelle mondiale.

Il y a en outre Cargill Power and Gas Markets, ou CPGM, son entreprise nord-américaine de négoce du gaz naturel qui a son siège à Calgary, en Alberta. Outre le gaz naturel, CPGM fait également le négoce de l'électricité, de dérivés météorologiques — de quelque type que ce soit —, du charbon et d'autres produits.

The corporate concentration and the power that the large corporations wield are quite evident through the example of Cargill, and there are many other examples out there.

Canada's agri-food chain in which we farmers try to operate stretches from oil and gas companies at one end through to fertilizer, chemical and seed companies, through farmers in the middle and to grocery stores and restaurants at the other end.

I would like to refer you to a document published by the National Farmers Union a couple of years ago, *The Farm Crisis, Bigger Farms, and the Myths of "Competition" and "Efficiency."* It talked about competition and the profits that these companies, input providers, processors and retailers are making, and the record and near-record profits that have been sucked out of the farm.

Every link, with the exception of the farm link, is dominated by two and up to ten multi-million dollar transnationals. The size of the companies that dominate each link is increasing, and the number of companies is decreasing. The dominant agribusiness corporations have pursued strategies of rapid growth and equally rapid reductions in competition. In doing so, these corporations have dramatically increased their market power with the approval of governments, including our own. At the same time, trade agreements have also added to corporations' power and reduced the powers of national governments. Taken together, these events have yielded awesome increases in corporate power and profit.

Now is the time for Canada to refocus its agricultural policy from one that is commodity-based to one that begins to rebuild local, sustainable food systems. Government research and policy that supports alternative ecologically sound inputs that assist farmers in the process of removing themselves from the input treadmill must be pursued and supported. Incentives for farmers to create meaningful, economically viable farming models with reasonable legislation and processing and retailing infrastructure will benefit farmers, communities and consumers across Canada.

I would like to refer to a report that came out of the Food and Agriculture Organization of the United Nations and their call for radical shift away from industrial agriculture towards more sustainable place-based agriculture. The news release from IAASTD, the International Assessment of Agricultural Knowledge, Science and Technology for Development, said that "the old paradigm of industrial, energy-intensive and toxic agriculture is a concept of the past." Yet this model continues to get support in Canada.

I would implore you to consider food sovereignty as an agricultural policy framework that will be a food policy that puts people before profit and will build sustainable food systems that ensure justice for all.

La concentration et la puissance des grandes entreprises sont manifestes dans le cas de Cargill, et il existe de nombreuses autres entreprises semblables.

La chaîne agroalimentaire canadienne dans laquelle les agriculteurs tentent de travailler va des entreprises pétrolières et gazières, à une extrémité, jusqu'aux épiceries et aux restaurants à l'autre extrémité, en passant par les fabricants d'engrais, de produits chimiques et de semences et par les agriculteurs.

J'aimerais signaler un document publié par le Syndicat national des cultivateurs il y a deux ans, intitulé *The Farm Crisis, Bigger Farms, and the Myths of "Competition" and "Efficiency."* Il y est question de concurrence et des profits que ces entreprises, les fournisseurs d'intrants, les transformateurs et les détaillants réalisent et aussi des profits record et quasi records qui ont été faits au détriment des agriculteurs.

Tous les chaînons, à l'exception de celui des exploitations agricoles, sont dominés par de deux à dix entreprises transnationales multimillionnaires. La taille des entreprises qui dominent chaque chaînon augmente et le nombre d'entreprises diminue. Les entreprises agro-industrielles dominantes ont adopté des stratégies de croissance rapide et d'élimination tout aussi rapide de la concurrence. Ce faisant, elles ont décuplé leur puissance sur le marché avec l'approbation des gouvernements, y compris le nôtre. En outre, les accords commerciaux qui ont été passés simultanément ont accru la puissance de ces entreprises et réduit les pouvoirs des gouvernements nationaux. Tous ces événements réunis ont produit des hausses vertigineuses de la puissance et des bénéfices des entreprises.

C'est maintenant le moment pour le gouvernement de réorienter sa politique agricole et de faire d'une politique qui était axée sur les produits une politique visant à reconstruire des systèmes alimentaires locaux durables. Des études et une politique gouvernementale qui favorisent des intrants de remplacement écologiques et aident les agriculteurs à se libérer de la routine des intrants doivent être mises en place et soutenues. Des mesures encourageant les agriculteurs à créer des modèles agricoles efficaces et rentables avec une législation et une infrastructure de transformation et de vente au détail raisonnables serviront les intérêts des agriculteurs, des collectivités et des consommateurs, à l'échelle nationale.

J'aimerais signaler un rapport produit par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture qui préconise un remplacement de l'agriculture industrielle par une agriculture plus durable et mieux adaptée à son milieu. Le communiqué de l'IAASTD, l'International Assessment of Agricultural Knowledge, Science and Technology for Development, signale que le vieux paradigme de l'agriculture industrielle à forte consommation d'énergie et toxique est un concept du passé. Pourtant, on continue d'appuyer ce modèle au Canada.

Je vous implore d'envisager la souveraineté alimentaire comme une stratégie agricole qui fera passer l'aspect humain avant les profits et qui élaborera des systèmes alimentaires assurant la justice pour tous.

A commentary came out today from the Canadian Federation of Agriculture. The CFA is echoing some of the research that we have been putting forward to this committee and to the House of Commons standing committee over the past several years. It is also talking clearly about how even today when grain prices appear to be at an all-time high, farmers have experienced decades of income loss because our cost of production has, for many years been, higher than our return. We have incurred a lot of debt on our farms. We are pleased to get great grain prices, but we also see in this farming year that 45 per cent to 50 per cent of our income costs will be used up in fuel and fertilizer bills.

Also, because there is a grain shortage, there is a seed shortage, because farmers are capitalizing and taking a lot of land that was out of production, fallow or in pasture and putting it into growing corn, wheat and other valuable crops. There is a considerable seed shortage and seed is expensive this year. Any possible gain that we will enjoy with these high grain prices will be eaten up, once again, by input providers.

I will end there and ask Mr. Smith to tell you a bit about himself.

Nigel Smith, Youth President, National Farmers Union: First, I would like to thank the committee for having us here tonight. I am happy to be able to tell my story.

As a young farmer, I run into many of the financial constraints that come with such a capital-intensive industry. We are talking about hundreds of thousands or millions of dollars invested in order to get started in farming. That is no small amount for someone who possibly comes in with a great deal less than that or maybe even debts.

I would like to restate what is already in the handout that you have: the fertilizer prices and the corporate concentration within that particular input market seem to be contributing factors, along with competition and global markets, to greatly increasing prices and making fertilizer unaffordable for some.

I think there are opportunities in this as well for farmers. Ms. Ross touched on that. The answer could be maybe leaning towards something more sustainable that we can strive for on the land. We can help farmers become less dependent on some of these high-cost inputs. On my own farm, basically, diesel fuel is our main input; we do not farm with commercial fertilizers. We have done that partly because of the constraints placed upon us. As a small farm, it was not feasible. We have been able to branch off and to find niche markets farming without those. There is a good potential for other farmers across the country to embrace more ecologically sustainable practices.

I think that farmers can and will adapt to this challenge. If we look over the years that farmers have done this consistently — and we will continue to do that — we have very good farmers in

La Fédération canadienne de l'agriculture a fait un commentaire aujourd'hui. Ce commentaire est semblable aux résultats de certaines études que nous avons signalées au comité et au comité permanent de la Chambre des communes au cours des dernières années. Ce commentaire explique que, bien que les prix des céréales semblent avoir battu des records de tous les temps, les agriculteurs ont eu des faibles revenus pendant des dizaines d'années parce que leurs coûts de production ont été pendant des années plus élevés que leurs revenus. Nous avons accumulé une dette considérable. Nous sommes heureux d'obtenir de très bons prix pour les céréales, mais nous constatons qu'au cours de cette campagne agricole, de 45 p. 100 à 50 p. 100 de nos revenus serviront à payer les factures pour le carburant et les engrais.

En outre, en raison de la pénurie de céréales, il y a une pénurie de semences, car les agriculteurs font de la capitalisation et retirent beaucoup de parcelles de terre, des jachères ou des pâturages de la production pour y cultiver du maïs, du blé et d'autres cultures lucratives. Il y a actuellement une forte pénurie de semences et les semences sont coûteuses cette année. Tous les gains que nous pourrions faire grâce à ces prix élevés seront, une fois de plus, mangés par les fournisseurs d'intrants.

Je m'arrêterai là pour demander à M. Smith de prendre le relais.

Nigel Smith, président, Section des jeunes agriculteurs, Syndicat national des cultivateurs : Je remercie le comité de nous avoir invités ce soir. Je suis heureux de pouvoir raconter mon histoire.

En ma qualité de jeune agriculteur, j'ai connu une grande partie des contraintes financières qui sont indissociables d'un secteur comme celui-ci, à forte intensité de capital. Il faut investir des centaines de milliers, voire des millions de dollars pour se lancer dans l'agriculture. Ce ne sont pas de petites sommes pour ceux qui ont peut-être beaucoup moins que ça à leur disposition ou qui ont même des dettes.

Je voudrais rappeler ce qui est déjà écrit dans le document qui vous a été remis : les prix des engrais et la concentration d'entreprises sur ce marché d'intrants contribuent apparemment, avec la concurrence et les marchés mondiaux, à faire monter considérablement les prix et à rendre les engrais inabordables pour certains agriculteurs.

Je pense que ça présente également des opportunités pour les cultivateurs. Mme Ross l'a mentionné. La solution pourrait être de s'efforcer d'adopter des pratiques agricoles plus durables. Nous pouvons aider les agriculteurs à devenir moins dépendants de certains intrants à coût élevé. Dans mon exploitation, le carburant diesel est le principal intrant; nous n'utilisons pas d'engrais commerciaux. Nous avons pris cette décision en partie à cause des contraintes auxquelles nous sommes soumis. Ce n'était pas faisable pour une petite exploitation agricole comme la nôtre. Nous avons pu bifurquer et trouver des marchés de créneau qui permettent de se passer d'engrais commerciaux. Les autres agriculteurs canadiens ont de bonnes possibilités d'adopter des pratiques durables plus écologiques.

Je pense que les agriculteurs peuvent s'adapter à ces difficultés et qu'ils s'y adapteront. C'est ce que font les agriculteurs depuis toujours — et ce qu'ils continueront de faire; il y a

Canada. I think that the potential for us to grow our crops in a different way is definitely there with lower inputs. There are consequences to that, such as possibly some lower yields and whatnot, but most important is profitability on the farm.

Another problem that comes along with this on the ground is that in the springtime we have much larger investments into our crops and, therefore, much more risk at seeding and planting time. With the volatility in the markets right now, it is difficult for a farmer to budget how much fertilizer he can afford to put on the crops and what kind of yield he can expect from that and then what kind of price on top of that.

That exacerbates what is already very challenging and what some are calling crisis times on the farms right now. There is potential for great hardship here, and I think we should keep that in mind as well, that these issues are very serious.

I will leave it there. We have used up our ten minutes.

The Chair: Thank you very much. I should tell that you one of our beloved members of this committee, Senator Gustafson from Saskatchewan, is a farmer, and a real farmer at that. That is why he is not here this evening. He would like to have come. He encouraged us to begin this particularly difficult study on input costs and the like. He is in Saskatchewan working hard. I am sure he would want me to say thank you for coming here tonight and giving us your point of view.

Senator Segal: Thank you both for making time to come tonight. Planting season is, depending on climate and weather, tough enough. We appreciate your taking time away from the farm to help us plant a few constructive seeds, I hope, in a way that benefits from your advice.

Ms. Ross, the note that you referenced and the concerns you raised focused in on big companies that are making lots of money while the average farmer is in some difficulty trying to make ends meet. What is the solution to that? Would we be better off, in your judgment, if these corporations that provide expensive and globally integrated inputs were replaced by Crown agencies? If you take that to its logical extension, our friends in the old Soviet Union had a lot of that and their farming was inefficient. It was all state-owned, but it did not produce better yields or, arguably, a better quality of life for their farmers.

On the other hand, farmers are left out of many programs. For example, farmers do not get Employment Insurance when they run into difficulty because they cannot get the yield or income they need. Senior citizens have a guaranteed annual income supplement if their income falls beneath a certain level. We do not

d'excellents agriculteurs au Canada. Je pense que nous avons de réelles possibilités de cultiver de façon différente, avec moins d'intrants. Une telle décision a toutefois des conséquences, comme l'éventualité de rendements moins élevés et diverses autres différences mais, le plus important, c'est la rentabilité de l'exploitation agricole.

Un autre problème qui s'ajoute à cela sur le terrain est qu'au printemps, nous faisons des investissements beaucoup plus importants dans nos cultures et que, par conséquent, les risques pendant la période des semis et des plantations sont plus élevés. Compte tenu de la volatilité actuelle des marchés, les agriculteurs ont de la difficulté à faire un budget en prévoyant les quantités d'engrais qu'ils peuvent s'acheter pour épandre sur les cultures, le type de rendement auxquels ils peuvent s'attendre et le prix qu'ils pourront obtenir.

Ça aggrave une situation qui est déjà très difficile et que certaines personnes qualifient de période de crise pour les exploitations agricoles. Ça pourrait causer de grosses difficultés, et je pense qu'il ne faut pas perdre de vue que ce sont des problèmes très graves.

J'ai fini. Nous avons utilisé les dix minutes dont nous disposions.

La présidente : Merci beaucoup. Je dois signaler qu'un de nos très appréciés membres, le sénateur Gustafson, de la Saskatchewan, est agriculteur, et un véritable agriculteur de surcroît. C'est la raison pour laquelle il n'est pas ici ce soir. Il aurait aimé venir. Il nous a encouragés à entamer cette étude particulièrement difficile sur les coûts des intrants et sur d'autres questions semblables. Il est en Saskatchewan où il travaille d'arrache-pied. Je suis certaine qu'il voudrait que je vous remercie d'être venus ce soir et d'avoir exposé votre point de vue.

Le sénateur Segal : Je vous remercie d'être venus. La période des semis est déjà assez dure, cela dépend du climat et des conditions atmosphériques. Nous apprécions le fait que vous ayez quitté votre ferme pour nous aider à planter quelques graines constructives, et j'espère que nous pourrions tirer profit de votre avis.

Madame Ross, la note à laquelle vous avez fait référence et les problèmes que vous avez signalés portent principalement sur le fait que les grosses entreprises font des profits colossaux alors que l'agriculteur moyen a de la difficulté à joindre les deux bouts. Quelle serait la solution à ce problème? La situation serait-elle meilleure, à votre sens, si les entreprises qui fournissent des intrants coûteux et intégrés à l'échelle mondiale étaient remplacées par des sociétés d'État? Si on poussait le raisonnement jusqu'à son issue logique, on en arriverait au même résultat que nos amis de l'Union soviétique, qui ont bien connu ce système : leur agriculture était inefficace. Le secteur était entièrement étatisé, mais n'avait pas de meilleurs rendements ou ne permettait pas aux agriculteurs russes d'avoir une meilleure qualité de vie.

Par contre, les agriculteurs sont tenus à l'écart de nombreux programmes. Par exemple, ils ne reçoivent pas de prestations d'assurance-emploi lorsqu'ils sont en difficulté parce qu'ils n'arrivent pas à obtenir le rendement ou les revenus nécessaires. Les personnes âgées ont droit à un supplément de revenu annuel

have that for farmers, yet what you do is about as strategic and fundamental to our survival as a country as anything anyone else would be doing.

What advice would you give us? If we could make one or two tough recommendations that would confront the problems you have very articulately laid out, what do you think we could say that would be most helpful and would make the biggest difference? I am not talking about the aggregate process right across the board. I am talking about the individual farming enterprise, where we try to make it as profitable and sustainable as possible.

I have another question, which I will hold, if that is okay, on the issue of locally produced produce and marketing local material. I would be interested in your views, and if Mr. Smith wants to add to that, do not hesitate.

Ms. Ross: Thank you for the question, Senator Segal. Hindsight is 20/20. I am thinking back 10 and 20 years ago when we signed NAFTA and WTO and saw corporate confrontation in the marketplace. We knew this would be bad for farmers. We wrote the briefs and did the presentations, and then 10, 15, 20 years down the track we are asked to give solutions for things that we said would be bad in the first place.

In January 2005 we wrote a brief, and then in March 2006 we sent a letter to the Director-General of the United Nations warning him of global food stocks being at an historic low. That was ignored. We sent it to the Prime Minister and many other ministers and said that we need to talk about this. Global food prices are at an all-time low; grain stocks are at an all-time low; grain prices were being kept artificially low by corporations — they can hold the price down — and it was ignored, and now we are asked what we will do about the world food shortage. To be asked how we fix the broken wagon when we warned how the wagon would break in the first place is a little difficult for us.

We want the government to open the books on the Competition Bureau. When huge conglomerates purchase their competitors, and we know as farmers that it will be bad for farmers and it is allowed to happen anyway, we wish that would be examined and would be prevented from happening.

In the meat-packing industry, it has been difficult to get hooks, to get our animals processed and slaughtered. We knew that would happen. It is like closing the barn door after the horse has bolted. We need a new barn, and we actually need new horses too.

garanti si leur revenu tombe en dessous d'un niveau donné. Il n'existe pas de programme équivalent pour les agriculteurs et, pourtant, vos activités sont tout aussi stratégiques et essentielles à notre survie en tant que pays que tous les autres types d'activités.

Quel conseil nous donneriez-vous? Si nous pouvions faire une ou deux recommandations solides pour s'attaquer aux problèmes que vous avez très bien formulés, qu'est-ce qui, d'après vous, serait le plus utile et aurait le plus d'impact? Je ne parle pas d'un processus global, mais de l'entreprise agricole individuelle qu'on essaie de rendre aussi rentable et durable que possible.

J'aimerais poser une autre question portant sur les fruits et légumes locaux et sur la commercialisation de la production locale, mais j'attendrai, si vous le voulez bien. J'aimerais entendre vos opinions et si M. Smith veut y ajouter des commentaires, qu'il n'hésite pas.

Mme Ross : Merci pour la question, sénateur Segal. C'est tout à fait un jugement fait après coup. Il y a une dizaine d'années et une vingtaine d'années, nous avons signé l'ALENA et adhéré à l'OMC et nous avons observé la confrontation des entreprises sur le marché. Nous savions que ce serait désavantageux pour les agriculteurs. Nous avons écrit des mémoires et fait des exposés puis, 10 ou 20 ans plus tard, on nous demande de proposer des solutions à des initiatives que nous avons déjà dénoncées comme étant mauvaises.

En janvier 2005, nous avons rédigé un mémoire puis, en mars 2006, nous avons envoyé une lettre au directeur général des Nations Unies pour l'avertir que les réserves mondiales de produits alimentaires avaient atteint le niveau le plus bas de tous les temps. On n'a pas tenu compte de nos avertissements. Nous avons envoyé une copie de cette lettre au premier ministre et à bien d'autres ministres en insistant sur le fait qu'il était essentiel d'en discuter. Les prix mondiaux des produits alimentaires sont à leur niveau le plus bas; les réserves de céréales aussi, et les prix des céréales sont tenus artificiellement à un faible niveau par les entreprises —elles sont capables de le faire — et personne n'a tenu compte de nos avertissements. On nous demande maintenant ce que nous ferions pour régler la pénurie mondiale de denrées alimentaires. Nous trouvons ça un peu difficile qu'on nous demande comment réparer le chariot alors que nous avons averti qu'il se briserait.

Nous voulons que le gouvernement ouvre les livres du Bureau de la concurrence. Lorsque de gigantesques conglomerats achètent leurs concurrents et que, en tant qu'agriculteurs, nous sonnons la sonnette d'alarme, mais que les autorités laissent faire malgré tout, nous aimerions être pris au sérieux et qu'elles interviennent pour empêcher une telle situation.

Dans le secteur de l'abattage et du conditionnement de la viande, nous avons eu de la difficulté à faire abattre et transformer notre bétail. Nous savions que cette situation se produirait. C'est comme lorsqu'on ferme la porte de l'écurie après que le cheval ait foncé pour s'enfuir. Nous avons besoin d'une nouvelle écurie et aussi de nouveaux chevaux.

Mr. Smith mentioned building local sustainable food systems. For that we need legislative support, policy support and regulation support that is reasonable. We need some incentive to do it. Due to globalization, infrastructure across Canada is gone. There is no market. There is very little infrastructure in Canada for us to process Canadian-grown foods any more. We grow a lot of fantastic food here in Ontario, British Columbia and Saskatchewan. We need to be able to process that at home and market it as Canadian products grown in Canada.

Let us look at our labelling laws — that is something else we need to open the books on — so that Canadians who want to buy Canadian product that is grown within Canada know with assurance that it is not just product of Canada, which is not grown in Canada. You know the 51 per cent law, right? We need to re-examine that. That would benefit farmers and consumers also.

Senator Segal: What could we recommend, in your judgement, that would have a positive effect on the difficulties now being faced, accepting that the National Farmers Union has had a clear and coherent position for a long time and not all of their advice has been taken? That is fair enough. Now we are in the position, based on the efforts of Senator Gustafson and others, to look at input costs and come up with recommendations that could make a difference.

Ms. Ross: We need to examine that. There is something fundamentally flawed with a system where Canadian farmers generate \$750 billion in revenue and yet have a farm income crisis. There is a sucking sound in rural Canada, and it is the money that is going off the farms. That must be examined.

Like I said, open the books on the Competition Bureau; look at where these profits are. There has to be something fundamentally immoral or certainly illegal about that sort of profit sucking.

Also, what about setting some reasonable floor prices? If global grain stocks are at an historic low, Economics 101 says that when demand is high and stocks are low it should trigger an increase in prices. It did not. The data is there; you can see the data where grain stocks are like this and demand is up here but our income is down like this. It does not make sense. We need to examine that. Can we have some reasonable floor prices for grains so that these corporations cannot go so far below our cost of production?

Senator Segal: If I understand you correctly, one of the things would be a very broad public inquiry into these pricing mechanisms and the extent to which they are sucking unfairly legitimate returns from a farmer's hands and putting them in other places where they were not intended to go.

M. Smith a recommandé d'édifier des systèmes alimentaires locaux durables. Pour ça, il faut avoir un soutien raisonnable sur les plans législatif, politique et réglementaire. Des mesures incitatives sont essentielles. En raison de la mondialisation, l'infrastructure a disparu à l'échelle nationale. Il n'y a pas de marché. Il ne nous reste plus qu'une infrastructure très restreinte pour la transformation des produits alimentaires cultivés au Canada. Nous cultivons d'excellents produits en Ontario, en Colombie-Britannique et en Saskatchewan. Il est essentiel de pouvoir les transformer au Canada et les commercialiser à titre de produits cultivés au Canada.

Il faut examiner les dispositions législatives sur l'étiquetage — c'est un autre domaine dans lequel il est essentiel d'ouvrir les livres — pour que les Canadiens qui veulent acheter des produits cultivés au Canada aient la garantie qu'il ne s'agit pas seulement d'un « Produit du Canada » qui n'a pas été cultivé dans notre pays. Nous connaissons la règle des 51 p. 100, n'est-ce pas? Il est essentiel de réexaminer cette question. Ce serait intéressant pour les agriculteurs et pour les consommateurs.

Le sénateur Segal : Quel type de recommandation pourrions-nous faire qui ait des incidences positives sur les difficultés actuelles, en reconnaissant que le Syndicat national des cultivateurs a depuis longtemps une position claire et cohérente et que tous ses conseils n'ont pas été suivis? Ce n'est que juste. Grâce aux efforts du sénateur Gustafson et d'autres personnes, nous pouvons maintenant examiner les coûts des intrants et faire des recommandations susceptibles d'améliorer la situation.

Mme Ross : Il est essentiel d'examiner la question. Un système dans lequel les agriculteurs canadiens génèrent des recettes de 750 milliards de dollars et sont malgré cela touchés par une crise des revenus agricoles doit présenter certaines lacunes fondamentales. On entend un bruit de succion dans les régions rurales du Canada, et c'est celui des revenus des exploitations agricoles qui se font aspirer. Il faut examiner la question.

Comme je l'ai mentionné, il faut ouvrir les livres en ce qui concerne le Bureau de la concurrence; il faut voir où sont ces profits. Ce pompage des profits a un aspect fondamentalement immoral ou, en tout cas, illégal.

En outre, que dirait-on de fixer des prix planchers raisonnables? En économie élémentaire, on apprend que lorsque la demande est forte et que les réserves sont basses, ça déclenche normalement une hausse des prix; or, les stocks mondiaux de céréales sont à leur niveau le plus bas présentement. Ce ne fut pas le cas. Les données en témoignent; elles indiquent que les stocks de céréales sont bas et que la demande est forte, alors que notre revenu, lui, a diminué. C'est insensé. Il est essentiel d'examiner la situation. Serait-il possible d'avoir des prix planchers raisonnables pour les céréales, afin que ces grandes entreprises ne puissent pas aller plus bas que nos coûts de production?

Le sénateur Segal : Si je vous comprends bien, une des recommandations serait d'entreprendre une enquête publique très élargie sur ces mécanismes d'établissement des prix et de déterminer dans quelles proportions ils enlèvent injustement des revenus légitimes aux agriculteurs pour en faire profiter d'autres secteurs auxquels ils ne sont pas destinés.

Ms. Ross: When you have control and vertical integration in the marketplace, there is little elbow room. I do not want to say that we are victims of this, but we are dealing in the global marketplace as farmers. That is why many of us are wiggling our way out of this global marketplace and capitalizing on the trend towards local, sustainable food systems. Canadians are starting to feel very insecure about this global food regime that we have and they are starting to look back and ask, "Where can I buy locally? I want to get to know a farmer. I want to know where I can buy my local food." They are feeling insecure about the local food system. Many farmers in Canada are starting to capitalize on that. We would like support as we capitalize on that.

Farmers do not want to farm their mailbox. We work full time and bizarrely hard. We do not want to work 80 hours a week or more and put our families through what we put them through and then go to our mailbox and get a cheque. We want our money to come from the marketplace in a fair way, just as others receive a salary for the work they do. That is not an unreasonable request.

Senator Segal: Mr. Smith, we have not had a lot of young farmers appear before this committee, so we are delighted that you could find the time to do so. What is the mindset of young farmers you know who are colleagues in the business? Are they discouraged? Are they determined? Are there enough of you to continue on? I know the demographic is as serious in farming as anywhere else. In parts of Leeds County, fewer than 7 per cent of farms are held by the offspring of those who held them before. That is one indication not far from here. Can you give us any perspective on that?

Mr. Smith: I am not sure whether you knew beforehand, but I am from Leeds County.

Senator Segal: I did know that.

Mr. Smith: It is not just a coincidence, then. In Leeds County in particular, as you said, there is no one around anymore. A few dairy farmers are managing to hang on. Aside from that, everyone is forced to seek work in the oil fields. That is where the youth from my rural community are going. Everyone has to leave in the winter to go and suck oil out of Alberta while a few of us manage to stay on the farms, but this is just getting harder and harder. As more money is required, people think about getting money in Alberta to bring home to put into a farm. That is no way to build an industry or to maintain one.

You mentioned the looming demographic crunch. I know we have this across the board within our country, but it does not seem to get the same attention in agriculture as it does everywhere else. If we need more nurses, you better believe that everyone will

Mme Ross : Lorsqu'il y a contrôle et intégration verticale sur le marché, il reste très peu de marge de manœuvre. Je ne veux pas nous faire passer pour des victimes, mais les agriculteurs transigent sur les marchés mondiaux. C'est pourquoi un grand nombre d'agriculteurs se démènent pour s'affranchir du marché mondial et misent sur la tendance à établir des systèmes alimentaires locaux et durables. Les Canadiens se mettent à faire beaucoup d'insécurité au sujet du régime alimentaire mondial actuel et à jeter un regard en arrière en se demandant où ils peuvent acheter localement. Ils veulent connaître un agriculteur. Ils veulent savoir où ils peuvent acheter des produits alimentaires locaux. Ils font de l'insécurité au sujet du système alimentaire local. De nombreux agriculteurs canadiens misent sur cette tendance. Nous aimerions avoir de l'appui dans cette démarche.

Les agriculteurs ne veulent pas vivre d'aumônes. Nous travaillons à plein temps et d'arrache-pied. Nous ne voulons pas faire 80 heures ou plus par semaine et obliger nos familles à supporter ce qu'elles ont dû supporter, tout cela pour finir par aller chercher un chèque dans notre boîte aux lettres. Nous voulons que nos revenus viennent du marché et soient équitables, comme les autres travailleurs reçoivent un salaire pour leur travail. Ce n'est pas une demande extravagante.

Le sénateur Segal : Monsieur Smith, nous n'avons pas eu souvent l'occasion d'entendre le témoignage de jeunes agriculteurs, et nous sommes par conséquent enchantés que vous ayez trouvé le temps de venir. Que pensent les jeunes agriculteurs que vous connaissez et qui sont vos collègues dans ce secteur? Sont-ils découragés? Ont-ils de la détermination? Reste-t-il assez de jeunes agriculteurs pour prendre la relève? Je sais que les données démographiques sont aussi préoccupantes en agriculture que dans les autres secteurs. Dans certains endroits du comté de Leeds, moins de 7 p. 100 des exploitations agricoles ont été reprises par des descendants des propriétaires précédents. C'est un exemple qui n'est pas très éloigné d'ici. Pouvez-vous nous expliquer la situation?

M. Smith : Je ne suis pas sûr que vous le saviez, mais je viens du comté de Leeds.

Le sénateur Segal : Je le savais.

M. Smith : Ce n'est donc pas une coïncidence. Comme vous l'avez signalé, dans le comté de Leeds, il n'y a plus personne. Quelques producteurs laitiers arrivent à tenir le coup. À part ça, tous les agriculteurs sont forcés d'aller chercher du travail dans les champs pétrolifères. C'est là que vont travailler les jeunes de ma région. Tous les jeunes doivent s'en aller l'hiver en Alberta pour y extraire du pétrole, et quelques-uns seulement arrivent à rester cultivateurs, mais ça devient de plus en plus difficile. Comme il faut davantage d'argent, les cultivateurs songent à aller en gagner en Alberta pour l'investir dans une exploitation agricole. Ce n'est pas une façon de construire une industrie ou d'en maintenir une en vie.

Vous avez fait allusion à la chute démographique prévue. Je sais qu'elle touche tous les secteurs dans notre pays, mais on dirait qu'elle ne reçoit pas la même attention dans l'agriculture que dans les autres secteurs. Si nous avons besoin d'un plus grand nombre

hear about it, because health care is important to everyone, as it should be. For agriculture, however, the fact that no one is getting into it anymore seems to slip by. There are many reasons why people are not getting into farming, and the reason we are here is one of them: high costs and low returns from a marketplace that does not seem to be functioning in the farmers' favour.

The Chair: That is precisely why we are having these hearings, to hear from people like you who are actually there and doing it. Thank you very much for that.

Senator Campbell: I am a city boy from Brantford, but for almost 20 years I planted and helped harvest two sections of land in Saskatchewan. It would not have been possible to farm that land had there not been an outside income, a teacher within the family. I understand your outputs.

I have watched an interesting thing, and maybe you can comment on that. In Saskatchewan, as families left the farms, farmers from Alberta came to Saskatchewan and bought the land, which is rich, for canola, wheat, canary seed — you name it; we have grown everything. We fenced it and put cattle on it. We went through a period of time where bigger was better, so companies would buy up huge stocks of land. Then they realized that bigger is not better; there were no economies of scale in this thing.

Will Canadians pay more for homegrown product?

Mr. Smith: I am not sure we are asking them to pay more, necessarily.

Senator Campbell: This is what I am thinking here. If I am running a business and these are my inputs, this is my product and this is my price, you cannot sell it for less than your inputs. You cannot sell it for even break-even on your inputs. I think this country has cheap food. You say buy Canadian, but to do that should we not be charging a price to Canadians for homegrown food? We do not have to pay for storage or for hauling it or for any of those things outside. Is the issue, once again, companies that process the food?

Ms. Ross: Let us talk about wheat for a minute. There are about 40 or 50 loaves in a bushel of wheat. A farmer will make about 11 cents a loaf. A farmer will not make a lot of money in a bushel of wheat. Food prices are going up substantially. The illusion might be that some of that money is getting back to the farmer. However, as food prices go up, farmers are not capturing that extra dollar that consumers are paying. Once again, we must

d'infirmières, je parie que tout le monde en entendra parler, car tout le monde attache de l'importance aux soins de santé, et c'est normal. En ce qui concerne l'agriculture, cependant, le fait que personne ne veuille plus s'engager dans ce secteur semble échapper à l'attention. Les raisons pour lesquelles les gens ne se lancent plus en agriculture, et celle pour laquelle nous sommes ici en fait partie, sont les suivantes : les coûts élevés et les faibles revenus d'un marché qui n'est apparemment pas favorable aux agriculteurs.

La présidente : C'est précisément la raison pour laquelle nous tenons ces audiences; c'est pour entendre des personnes comme vous qui travaillent dans ce secteur. Merci beaucoup.

Le sénateur Campbell : Je suis un citoyen, de la ville de Brantford, mais pendant près de 20 ans j'ai semé et aidé à récolter deux sections de terre en Saskatchewan. Il n'aurait pas été possible de cultiver ces terres sans un revenu de l'extérieur, sans la présence d'un enseignant dans la famille. Je sais ce que sont vos extrants.

J'ai fait une observation intéressante, et vous pourriez peut-être faire des commentaires à ce sujet. Alors que des familles de la Saskatchewan quittaient leurs terres, des agriculteurs de l'Alberta venaient s'y établir et racheter de la terre qui est riche pour le canola, le blé, la graine à canaris et toutes sortes d'autres cultures; nous avons cultivé de tout. Nous avons clôturé des terres et y avons mis du bétail. Nous avons connu une période au cours de laquelle on considérait qu'il était préférable d'avoir la plus grosse exploitation possible. Les entreprises achetaient par conséquent de très vastes étendues de terre. Elles ont ensuite constaté que ce n'était pas nécessairement la solution idéale et qu'il n'y avait pas d'économies d'échelle à faire dans ce domaine.

Les Canadiens accepteront-ils de payer davantage pour des produits cultivés localement?

M. Smith : Je ne suis pas certain que nous leur demandions nécessairement de payer davantage.

Le sénateur Campbell : Voici à quoi je pense. À supposer que j'exploite une entreprise. Mes intrants coûtent une certaine somme et mon produit se vend à un certain prix; on ne peut tout de même pas le vendre à un prix inférieur au coût des intrants. On ne peut même pas le vendre pour récupérer tout juste le coût des intrants. Je trouve que les produits alimentaires sont bon marché au Canada. Vous recommandez d'acheter des produits canadiens mais, pour ça, ne faudrait-il pas faire payer un supplément aux Canadiens pour les produits cultivés localement? Nous ne devons pas payer de frais d'entreposage ni de frais de transport, ni payer tous les autres frais qu'on a pour les produits venant de l'extérieur. Le problème se pose-t-il au niveau des entreprises qui transforment les produits alimentaires?

Mme Ross : En ce qui concerne le blé, par exemple, on peut faire 40 ou 50 pains avec un boisseau de blé. Un agriculteur recevra environ 11 ¢ par pain. L'agriculteur ne gagne pas beaucoup sur un boisseau de blé. Les prix des produits alimentaires augmentent considérablement. On pourrait avoir l'illusion qu'une partie de cette hausse des prix revient à l'agriculteur. Les prix des produits alimentaires augmentent,

look at that money and follow where it is going. You can pass the cost on to the consumer. You can make the price of bread go up to reflect the increased cost of the wheat. However, that does not necessarily mean that the money will trickle down to the farm gate. Do we need to look at the price of our food? Yes. Although food is going up in price in Canada, we need to look at how much of that money goes back to the farm gate.

When we have local, sustainable food systems where we are cutting out some of those middlemen and processors and retailers, and people are buying directly from farmers, they are getting a better quality product, and more of that money is staying on the farms. That allows farmers like Mr. Smith to continue to do what he is doing and allows consumers to have confidence in their food supply. It is also food security and food sovereignty for Canadians. That is really important. A country that does not have food security or food sovereignty is not secure at all.

Senator Campbell: That is fine if you are in farming and you produce a product that goes straight to the consumer. We were yanking 36,000 bushels a year off that land. The prices are up now, but they were not as much at that time. If I have tomatoes or vegetables or something like that, I can go to the market, but I could not take 36,000 bushels to the market at that time. I can now, though.

My second question goes to wheat in particular. These days food product is going for conversion to fuel. They will take wheat and virtually anything that you can put in now. From the perspective of the farmer, the person producing, is that a good thing?

Second, will this put more of our land back into production? In Saskatchewan, will we get the cattle off the land and put the land back into what it should be used for, growing grains?

Mr. Smith: The National Farmers Union has been skeptical largely of the biofuels plan. It is a difficult issue to tiptoe around, because biofuels are politically popular right now. Whether or not it is responsible, however, is slipping by the wayside. While it is eating up crops and, in part, driving up prices — and that is definitely a positive at the farm gate — I am not sure whether I like the idea of that being a solution to low grain prices.

Ms. Ross: Historically, input prices follow grain prices; you will see that in the document you have. Leaving aside the question of whether biofuels are even a good idea and what the conversion ratios are, as soon as grain prices go up, any benefit the farmers will have for growing grain for biofuels will be eaten away by the input suppliers. For farmers to grow grain for biofuels to capture that marketplace, which is

mais les agriculteurs ne reçoivent pas le supplément que paient les consommateurs. Il faut voir où va l'argent. On ne peut pas transférer le coût au consommateur. On peut augmenter le prix du pain en fonction de la hausse de coût du blé. Ça ne signifie toutefois pas nécessairement que l'agriculteur touchera cet argent. Faut-il examiner le prix des produits alimentaires? Oui. Bien que ces prix augmentent au Canada, il faut voir quel pourcentage de cet argent revient aux agriculteurs.

Avec des systèmes alimentaires locaux et durables, qui permettent d'éliminer certains intermédiaires, transformateurs et détaillants et qui permettent aux consommateurs d'acheter directement aux agriculteurs, les consommateurs reçoivent un produit de meilleure qualité et un pourcentage plus élevé de l'argent revient aux producteurs. Ça permet à des cultivateurs comme M. Smith de continuer à exercer son métier et aux consommateurs d'avoir confiance dans les produits alimentaires qu'ils achètent. C'est aussi de la sécurité et de la souveraineté alimentaires pour les Canadiens. C'est très important. Un pays qui n'a pas de sécurité ou de souveraineté alimentaires n'est pas en sécurité.

Le sénateur Campbell : C'est bien si le producteur vend directement au consommateur. Nous récoltions 36 000 boisseaux par an sur cette terre. Les prix ont maintenant augmenté, mais ils n'étaient pas aussi élevés en ce temps-là. Si je cultive des tomates ou des légumes ou autres produits semblables, je peux aller les vendre au marché mais, à cette époque, je ne pouvais pas vendre moi-même 36 000 boisseaux sur le marché. Je peux toutefois le faire maintenant.

Ma deuxième question concerne spécifiquement le blé. On transforme actuellement des produits alimentaires en carburant. On utilise du blé et pratiquement toutes les autres plantes que l'on peut cultiver. Est-ce intéressant pour le producteur?

Est-ce que cette nouvelle utilisation entraînera un retour à la production d'un plus grand pourcentage de nos terres? Est-ce qu'en Saskatchewan, le bétail disparaîtra et les terres serviront à nouveau à ce pourquoi elles étaient exploitées, la culture des céréales?

M. Smith : Le Syndicat national des cultivateurs a toujours été sceptique au sujet du plan concernant les biocarburants. C'est un sujet très délicat, car ceux-ci sont actuellement très populaires sur le plan politique. La question de déterminer si c'est une démarche responsable est toutefois reléguée au second plan. Alors que ça absorbe les cultures et que ça fait en partie monter les prix — et c'est indéniablement positif pour les agriculteurs —, je ne sais pas si j'aime beaucoup ça en tant que remède aux bas prix des céréales.

Mme Ross : Les prix des intrants suivent depuis toujours les prix des céréales; vous le verrez dans le document que vous avez en main. La question de savoir si les biocarburants sont une bonne initiative et quels sont les ratios de conversion mise à part, dès que les prix des céréales augmentent, tous les gains que tireront les agriculteurs de la culture de céréales pour la fabrication de biocarburants seront avalés par les fournisseurs.

an increase in demand in the marketplace, the window of opportunity for us to make any real money is very small and will close quickly. Historically, that is the way it is.

Governments have become powerless because of trade agreements like NAFTA and WTO. In Canada we need to look at redundant trade. How much of the grain grown in this country can we consume and process in our country? Often we are trading wheat for wheat, barley for barley, pigs for pigs, chickens for poultry. We need to do away with redundant trade. Not only would that be wise for us for security and sovereignty, but it is also more environmentally responsible for us to examine, not only as Canadians but as humanity at large, why we are practising this redundant trade. It is trade for trade's sake.

Senator Campbell: One argument for biofuels is that the farmers do not need to put as many inputs into it as they do for food.

Ms. Ross: Yes, because the quality does not have to be there.

Senator Campbell: Yes, they want the fibre out of it. I do not have to put in as many inputs.

I do not disagree with anything you have said. I do not have an answer here, and I have seen it first-hand. On the farm I was involved with, there were four bright kids. They all went to university, they all got degrees and not one of them is coming back to that farm. They will not go near it with a barge pole.

The farm is paid for. All you need to do is work it. I wish it was only 80 hours a week during harvest and planting. That was a good week.

Ms. Ross: If I could respond to your final comment, you do not need to have the quality, but farmers are proud. I have been farming for 26 years; I am married to a farmer and I live in a farming community.

You will want the yield; and in order to get the yield, you will want the inputs. Biofuels are high users of inputs. Corn is a high nitrogen user and nitrogen is going up astronomically. I do not see where you will save money. Do you think those farmers will stand around while their crops get weedy because they do not need clean crops? There is just no way.

Senator Campbell: I am not saying it is a good thing; I am just saying that is what was presented to me.

Ms. Ross: I would like to see the first dirty crop.

d'intrants. Pour que les agriculteurs cultivent des céréales pour la fabrication de biocarburants afin de capter ce marché — il s'agit en réalité d'un accroissement de la demande sur le marché —, le créneau que l'on a pour faire des profits intéressants est très restreint et se fermera très rapidement. Il en a toujours été ainsi.

Les pouvoirs publics sont devenus impuissants en raison d'accords commerciaux comme l'ALENA et l'OMC. Au Canada, il est essentiel d'examiner le commerce qui est redondant. Quelles quantités de céréales cultivées dans notre pays peut-on consommer et transformer ici? Nous faisons souvent le commerce du blé pour le blé, de l'orge pour l'orge, du porc pour le porc, des poulets pour la volaille. Il est essentiel que nous nous débarrassions du commerce redondant. Ce serait non seulement une sage décision de notre part pour des raisons de sécurité et de souveraineté, mais ce serait en outre plus responsable sur le plan économique de déterminer — et ce principe ne s'applique pas seulement aux Canadiens, mais à toute l'humanité — pourquoi nous pratiquons ce commerce redondant. C'est du commerce pour le commerce.

Le sénateur Campbell : Un argument en faveur des biocarburants est que les agriculteurs n'ont pas besoin d'un aussi grand nombre d'intrants que pour les céréales destinées à l'alimentation.

Mme Ross : Oui, car on n'a pas besoin de la même qualité.

Le sénateur Campbell : En effet, on veut en extraire la fibre. On ne doit pas utiliser un aussi grand nombre d'intrants.

Je ne désapprouve aucun de vos commentaires. Je n'ai pas de réponse et il faut voir directement ce que ça donne. Dans l'exploitation agricole où j'ai travaillé, il y avait quatre enfants intelligents. Ils ont tous fait des études universitaires; ils ont tous obtenu leur diplôme et aucun d'entre eux n'est revenu travailler à la ferme. Ils se tiennent volontairement à distance.

L'exploitation agricole est payée. Tout ce qui est nécessaire, c'est de travailler. Je souhaiterais que ce soit seulement 80 heures par semaine pendant la récolte et les semis. Ce serait une bonne semaine.

Mme Ross : Si vous me permettez de répondre à votre dernier commentaire, je signale que, bien que la même qualité ne soit pas nécessaire, les agriculteurs sont des gens fiers. Je suis cultivatrice depuis 26 ans; j'ai épousé un cultivateur et je vis dans une collectivité agricole.

On veut obtenir un bon rendement et, pour cela, il faut encore des intrants. Les biocarburants sont de très gros consommateurs d'intrants. Le maïs est un gros consommateur d'azote et le prix de l'azote augmente de façon astronomique. Je ne vois pas comment on peut faire des économies. Pensez-vous que ces agriculteurs resteront à ne rien faire pendant que leurs cultures seront envahies par les mauvaises herbes, sous prétexte qu'ils n'ont pas besoin de cultures propres? C'est impensable.

Le sénateur Campbell : Je ne dis pas que c'est bien; j'explique que c'est le commentaire que j'ai entendu.

Mme Ross : Je voudrais voir la première culture sale.

Senator Campbell: Someday you have to get those weeds out of that field.

Ms. Ross: Farmers do not want to see a dirty crop. Besides that, we are not selling. These farmers do not know whom they are selling to. They are selling to whoever will pay the highest price. They will still be paid based on quality because their product could go into the food system or it could get siphoned off and go into biofuels. We do not know, so farmers will still want to grow a crop that is food quality because that is where they will get the premium.

Senator Campbell: I do not disagree with you. I would not grow a dirty crop.

Ms. Ross: No, you would not.

Senator Mahovlich: People before profit — that never happens.

Ms. Ross: There is no money in it.

Senator Mahovlich: You cannot put people before profit; I do not know a business that does. If you start thinking, in sports or in any business, there must be a profit or there is no gain. There is no business or anything.

How will we change this around? Can the government do this? Can the government put the people before a profit?

Ms. Ross: I would hope so. I hope, when I elect my member of Parliament, that he is more concerned about the people in his constituency than the money.

Senator Mahovlich: He will tell you he is.

Ms. Ross: Are you telling me the Government of Canada and the policy we develop in agriculture —

Senator Mahovlich: We have done NAFTA, and you said it does not work.

Ms. Ross: No, it does not; so why do we keep doing it? Why do we keep digging a hole? You do not get out of a hole by digging it deeper. Let us start putting people before profit and see what happens.

Senator Mahovlich: Okay, let us try to do that. Let me know when you do it.

Ms. Ross: I am not an elected member of Parliament.

Senator Mahovlich: Neither am I, but I am really interested in that. That is what you have to do, and it is never done.

Ms. Ross: Do we want to eliminate poverty and hunger in this world? Do we want to start looking at our Millennium Development Goals?

Senator Mahovlich: Have you been to Africa?

Ms. Ross: Yes, I have.

Senator Mahovlich: Have we eliminated poverty?

Le sénateur Campbell : Il faut bien faire disparaître un jour les mauvaises herbes du champ.

Mme Ross : Les agriculteurs ne veulent pas une culture sale. En outre, nous ne vendons pas nous-mêmes. Les agriculteurs ne savent pas à qui ils vendent. Ils vendent au plus offrant. Ils continueront d'être payés en fonction de la qualité du produit, car il pourrait être utilisé aussi bien dans le circuit alimentaire que pour la fabrication de biocarburants. On ne le sait pas; par conséquent, les agriculteurs veulent continuer à cultiver un produit de qualité alimentaire, car ils en tireront un meilleur prix.

Le sénateur Campbell : Je n'en disconviens pas. Je ne cultiverais pas une culture sale, moi non plus.

Mme Ross : Non.

Le sénateur Mahovlich : On ne fait jamais passer les personnes avant les profits.

Mme Ross : Ce n'est pas payant.

Le sénateur Mahovlich : On ne peut pas faire passer les personnes avant les profits; je ne connais pas une entreprise qui le fasse. Quand on y pense, que ce soit dans les sports ou dans n'importe quel autre domaine, il est essentiel de réaliser un profit, sinon, il n'y a pas de gains. On ne fait pas d'affaires ou ce n'est pas intéressant.

Comment provoquer un revirement d'attitude? Comment le gouvernement peut-il le faire? Le gouvernement peut-il faire passer les personnes avant les profits?

Mme Ross : Je l'espère. Quand j'étais mon député, j'espère qu'il se préoccupe davantage de ses électeurs que des considérations financières.

Le sénateur Mahovlich : C'est ce qu'il vous dira.

Mme Ross : Voulez-vous dire que le gouvernement du Canada et que la politique qu'on élabore pour l'agriculture...

Le sénateur Mahovlich : Nous avons élaboré l'ALENA et vous avez dit que ce n'était pas satisfaisant.

Mme Ross : Non; pourquoi dans ce cas maintenons-nous cet accord? Pourquoi continuons-nous à creuser un trou? On ne se sort pas d'un trou en le creusant davantage. Il faut se mettre à faire passer les personnes avant les profits et voir ce que ça donne.

Le sénateur Mahovlich : Bien, essayons de faire ça. Faites-moi savoir quand vous le faites.

Mme Ross : Je ne suis pas un membre élu du Parlement.

Le sénateur Mahovlich : Moi non plus, mais ça m'intéresse vraiment. C'est ce qu'il faudrait faire et c'est ce qu'on ne fait jamais.

Mme Ross : Veut-on faire disparaître la pauvreté et la famine dans le monde? Veut-on se mettre à réfléchir à nos objectifs de développement pour le millénaire?

Le sénateur Mahovlich : Êtes-vous allée en Afrique?

Mme Ross : Oui.

Le sénateur Mahovlich : Avons-nous supprimé la pauvreté?

Ms. Ross: No, of course not, because we are globally —

Senator Mahovlich: Exactly, so tell me about it. It is very difficult.

Ms. Ross: So let us start tonight. Let us start looking at food sovereignty and what it means. Let us start talking tonight about turning reality on its head, putting people before profit, and start feeding people and stop using food for fuel. Let us stop lining the pockets of Cargill and Archer Daniels Midland.

We would not be sitting here tonight if we started putting people before profit in this country. Let us start being vanguards and leaders in this world instead of pawns of WTO and NAFTA. The Security and Prosperity Partnership of North America — security for whom? Prosperity for whom? I do not want to partner with that — putting profit before people.

Senator Mahovlich: Will you run for the Liberals in the next election? I will be there with you.

Ms. Ross: You just told me I was unelectable.

Senator Campbell: You are electable as a Liberal.

The Chair: Let us get on the straight and narrow here.

Senator Mahovlich: I want to tell Mr. Smith about how smart my dad was. He was a gold miner and we got into the farming business; we were in it for six months and that was the end of it. He realized he could not make a go of it. It only took him six months to get out of the business, so it was very difficult.

Did you inherit the farm?

Mr. Smith: I grew up on the farm, and I went away to school after high school.

Senator Mahovlich: Were your parents farmers?

Mr. Smith: Yes, they ran a dairy farm. Since then, my passion for it never really wavered. I would like to continue on with that way of life for a while, but the way things are going now, it becomes more difficult all the time.

The odds seem to be more and more stacked against us. You need more and more capital. We are competing with each other all the time and nobody else is competing. It is just farmers competing with each other and driving prices down and some prices up, while what we are paid does not seem to change.

Senator Mahovlich: For years we heard a lot of complaints about how the price of wheat was down. Now it is up, and we still have a problem because it costs so much for the fertilizer.

Ms. Ross: Fertilizer, fuel and seed.

Mme Ross : Non, nous ne l'avons manifestement pas fait, car nous sommes...

Le sénateur Mahovlich : Exactement; donc dites-moi comment on peut faire. C'est très difficile.

Mme Ross : Commençons ce soir. Mettons-nous à réfléchir à la souveraineté alimentaire et à voir ce que ça signifie. Mettons-nous dès ce soir à placer les priorités là où il faut, à faire passer les personnes avant les profits et à alimenter les populations, en cessant d'utiliser des produits alimentaires pour fabriquer du carburant. Cessons de remplir les poches de Cargill et de Archer Daniels Midland.

Nous ne serions pas ici ce soir si nous avions commencé à faire passer les personnes avant les profits. Soyons les têtes d'avant-garde et les chefs de file dans le monde actuel plutôt que d'être des pions de l'OMC et de l'ALENA. Le Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité — la sécurité pour qui? La prospérité pour qui? Je ne veux pas être partenaire dans ce partenariat — fait passer les profits avant les personnes.

Le sénateur Mahovlich : Vous présenterez-vous aux prochaines élections sous la bannière du Parti libéral? Je serai là avec vous.

Mme Ross : Vous venez de me dire que je ne pourrais pas être élue.

Le sénateur Campbell : Vous pourriez être élue pour le Parti libéral.

La présidente : Il faut s'en tenir au sujet.

Le sénateur Mahovlich : Je voudrais expliquer à M. Smith que mon père était un homme intelligent. Il travaillait dans une mine d'or et nous nous sommes lancés en agriculture; nous l'avons fait pendant six mois, c'est tout. Il s'est rendu compte qu'il ne pourrait pas s'en sortir. Il ne lui a fallu que six mois pour abandonner l'agriculture; c'était donc très difficile.

Avez-vous hérité de votre exploitation agricole?

M. Smith : J'ai passé ma jeunesse à la ferme, puis j'ai poursuivi mes études après les études secondaires.

Le sénateur Mahovlich : Vos parents étaient-ils agriculteurs?

M. Smith : Oui, ils exploitaient une ferme laitière. Ma passion n'a en fait jamais fléchi depuis lors. J'aimerais continuer à mener ce type de vie pendant un certain temps, mais ça devient de plus en plus difficile, étant donné la façon dont les choses évoluent.

Les chances sont de plus en plus qu'on n'y arrive pas. Il faut de plus en plus de capitaux. Nous nous faisons concurrence tout le temps entre nous, contrairement aux autres producteurs. Ce sont seulement les agriculteurs qui sont constamment en concurrence, qui font baisser les prix et en font monter certains alors que leurs revenus ne semblent pas changer.

Le sénateur Mahovlich : Pendant des années, nous avons entendu beaucoup de plaintes au sujet de la faiblesse du prix du blé. Il a maintenant augmenté, et nous avons encore un problème, car le coût des engrais est trop élevé.

Mme Ross : Les prix des engrais, du carburant et des semences.

The Chair: Thank you. We understand what you have been saying today. It is one of the reasons we are having these discussions. You can rest assured that the thoughts you obviously feel profoundly will be reflected when we make a report on these hearings.

Senator Segal: Ms. Ross, when you talk about food sovereignty and floor prices, it leads us to the supply-managed commodities, including dairy, which do relatively well. They do better than some of the non-supply, and their income base is more sustainable.

Are you suggesting that we would do better if we tried to bring in more supply management? Is your advice to not worry about the WTO or about U.S. 301s taken against us, which existed before the free trade act, and to bring in supply-management stability, which produces a certain guarantee at the farm gate? I want to be sure that you are saying that that would be one of the paths you think we should go down.

Ms. Ross: Absolutely. We should look at that. There was supply management in the hog industry many years ago. We deregulated the hog industry, and the hog industry in Canada is now completely destroyed. The supply-managed industry in Canada that we have left the SM5, the Supply Management Five, including dairy, turkeys, poultry, eggs. Some of that has been compromised through the trade agreements.

They are smart. They can get around supply management and our board of protection by bringing in products that are processed and can get under the wire. For example, you cannot bring in chickens, but you can bring in chicken breasts. You cannot bring in dairy products, but you can bring in butterfat oils with sugar and the ingredients for baking. They are getting around the regulations, but we need to be careful about how we protect ourselves. Part of food sovereignty is that a country has a right to protect its borders and its producers from unfair competition and what is called dumping. We need to look at that.

Mr. Smith can speak to this in a more relevant way. I am not in a supply-managed industry. Mr. Smith is a dairy farmer with his family. In the dairy industry, unfortunately, supply management started out to be a great idea. It was managing supply and also guaranteeing farmers' costs of production, which was great. I envy some of the dairy farmers who have done quite well. Now, however, the quota system has made the industry exclusionary and made it difficult for young farmers to enter. We need to look at supply management, but we need to retool it to make it more fair and more reasonable so that young farmers can get into it. We need a reasonable price so that they system does what it was originally intended

La présidente : Merci. Nous comprenons ce que vous avez expliqué aujourd'hui. C'est une des raisons pour lesquelles nous tenons ces discussions. Vous pouvez être assurés que nous tiendrons compte de vos réflexions profondes dans la préparation de notre rapport.

Le sénateur Segal : Madame Ross, vos commentaires sur la souveraineté alimentaire et les prix planchers nous amènent à discuter des produits soumis à la gestion de l'offre, y inclus les produits laitiers, pour lesquels la situation est relativement favorable. La situation est plus intéressante que pour certains des produits non assujettis à la gestion de l'offre; le revenu de base y est plus durable.

Insinuez-vous que la situation s'améliorerait si nous appliquions le système de la gestion de l'offre à d'autres produits? Recommandez-vous de ne pas se préoccuper de l'OMC ou des mesures prises contre nous en invoquant les dispositions américaines 301 qui étaient en place avant la Loi sur le libre-échange et d'instaurer une certaine stabilité par la gestion de l'offre qui donne une certaine garantie au niveau de l'exploitation agricole? Je voudrais m'assurer que c'est une des orientations que vous recommandez.

Mme Ross : Tout à fait. Nous devrions envisager ça. Il y avait un système de gestion de l'offre dans le secteur de l'élevage du porc, il y a des années. Ce secteur a été déréglementé au Canada et il est maintenant complètement détruit. Les secteurs soumis à la gestion de l'offre qui subsistent au Canada sont les SM5, y inclus le secteur laitier, celui du dindon, celui de la volaille et celui des œufs. Une partie de cela a été mis en danger par les accords commerciaux.

Ces accords sont intelligents. Ils peuvent contourner la gestion de l'offre et l'office qui nous protège en contournant le système par l'introduction de produits transformés. On ne peut pas importer des poulets, par exemple, mais on peut importer des poitrines de poulet. On ne peut pas importer des produits laitiers, mais on peut importer des huiles de matières grasses avec du sucre et les ingrédients pour la cuisson. On contourne les règlements, mais il faut être prudent quant à la manière de se protéger. Dans le cadre de la souveraineté alimentaire, un pays a le droit de protéger ses frontières et ses producteurs contre la concurrence déloyale et contre ce que l'on appelle le dumping. Il faut examiner cette question.

M. Smith peut faire des commentaires plus pertinents à ce sujet. Je ne suis pas dans un secteur soumis à la gestion de l'offre. M. Smith est producteur laitier, avec sa famille. Dans le secteur laitier, la gestion de l'offre était une excellente idée au début. Le système permettait de gérer l'offre tout en garantissant les coûts de production des agriculteurs, ce qui était très intéressant. J'envie certains des producteurs laitiers qui ont prospéré. Le système des quotas en a fait maintenant un secteur exclusif et les jeunes agriculteurs ont de la difficulté à s'y engager. Il est essentiel d'envisager le système de gestion de l'offre, mais en le réoutillant pour qu'il soit plus équitable et plus raisonnable, afin que les jeunes agriculteurs puissent se lancer dans ces secteurs. Il est

to do, regulate supply and guarantee a cost of production. Unfortunately, the industry has gotten away from that.

I would recommend that you let Mr. Smith speak to that, because he is experiencing it right now as a young farmer.

Senator Segal: By all means.

Mr. Smith: I feel I am a bit off topic here, to speak about only the problems of supply management. Ms. Ross is right that the spirit of supply management works well in these commodities when farmers are not competing against each other. It is the same at every level. There are so many of us and always so few buyers. That is just trouble in economics. The way it has gone, we are all competing against each other to purchase quota. We are driving the price up so that it has become unaffordable for anyone who cannot cash flow a certain amount of money each month to purchase quota. Who will spend \$30,000 to put a dairy cow in their barn? That is what it costs now.

It seems like many different aspects of each commodity sector have spun out of control. We definitely need to be looking at agriculture across the board and some of the issues and problems within it.

Senator Segal: We have been looking at the depopulation of rural Canada. Fewer than 4 per cent of Canadians now live in rural Canada. Not having people on the ground creates a whole series of strategic risks for Canada.

Scotland has had great success reversing that trend, and one way they have done it is by reaching out to Eastern Europe and elsewhere and bringing families who wanted to farm to repopulate their part of Scotland. We did that in Canada many decades ago. Scotland is remarkable in Europe for being the only country that is reversing the tide on rural.

Would it be a good thing or a bad thing, from the point of view of your own operations, if there were more people in farming? Would that be good, or would it produce competitive pressures that would be not constructive and unhelpful?

Mr. Smith: I would say that having more farmers is a good thing. It can be even more efficient. Now, because we have fewer farmers, we need bigger equipment and we run large expanses of land, requiring more input costs, more fertilizers and more chemicals, which is what we have been talking about. If we scaled back a bit and reduced some of those input costs, we would need more farmers, but we might end up with a more profitable industry in the end.

The Chair: Thank you very much. The more you speak, the more delighted we are that you are here. You can read about these things, but we have been all across the country in the past

essentiel d'obtenir un prix raisonnable pour que le système remplisse les fonctions pour lesquelles il avait été mis en place à l'origine, à savoir réguler l'offre et garantir un coût de production. On s'est malheureusement éloigné de ce principe.

Je vous recommande de permettre à M. Smith de faire des commentaires, car il en fait actuellement l'expérience, puisqu'il est jeune agriculteur.

Le sénateur Segal : Allez-y.

M. Smith : J'ai l'impression de m'éloigner quelque peu du sujet en faisant uniquement des commentaires sur la gestion de l'offre. Mme Ross a raison quand elle dit que le principe de la gestion de l'offre est efficace dans ces secteurs quand les agriculteurs ne se font pas concurrence. C'est la même chose à tous les niveaux. Nous sommes très nombreux et le nombre d'acheteurs est très limité. C'est le problème en économie. Compte tenu de la façon dont la situation a évolué, nous nous faisons tous concurrence pour acheter des quotas. Nous faisons monter les prix à tel point que c'est devenu hors de portée pour toute personne qui ne peut pas disposer de certaines liquidités chaque mois pour acheter des quotas. Qui dépensera 30 000 \$ pour ajouter une vache à son cheptel? C'est ce que ça coûte maintenant.

Il semblerait que de nombreux aspects différents dans chaque secteur aient évolué de façon incontrôlable. Il faut absolument faire un examen général de la situation dans le secteur agricole ainsi que de certains des enjeux et problèmes qui y sont associés.

Le sénateur Segal : Nous avons examiné le problème du dépeuplement des régions rurales du Canada. À l'heure actuelle, moins de 4 p. 100 de la population canadienne vit dans les régions rurales. L'absence de travailleurs sur le terrain engendre toute une série de risques stratégiques pour le Canada.

L'Écosse a très bien réussi à renverser cette tendance; elle y est notamment parvenue en faisant une ouverture vers l'Europe de l'Est ou vers d'autres pays et en faisant venir des familles qui voulaient cultiver la terre pour repeupler les régions rurales. Nous l'avons fait au Canada il y a plusieurs décennies. En Europe, le cas de l'Écosse est remarquable, car c'est le seul pays qui a inversé la marée de l'exode rural.

Est-ce que ça serait bon ou mauvais pour vos exploitations s'il y avait davantage d'agriculteurs? Est-ce que ce serait bien ou cela exercerait-il des pressions concurrentielles qui ne seraient pas constructives et n'aideraient pas à régler les problèmes?

M. Smith : Je pense que ce serait bien qu'il y ait davantage d'agriculteurs. Ce pourrait même être plus efficace. À l'heure actuelle, étant donné que le nombre d'agriculteurs a diminué, nous avons besoin d'un équipement plus lourd et nous cultivons de vastes étendues de terres, ce qui nécessite des coûts d'intrants plus élevés, davantage d'engrais et de produits chimiques; c'est précisément ce dont nous discutons. Si on réduisait quelque peu l'échelle des exploitations agricoles et certains coûts d'intrants, il faudrait davantage d'agriculteurs, mais l'agriculture pourrait devenir en fin de compte plus rentable.

La présidente : Merci beaucoup. Plus vous faites de commentaires et plus nous sommes enchantés que vous soyez là. On peut lire des articles à ce sujet, mais nous avons parcouru

year, in the North and in every province, because we need to hear the reality. You have given it to us tonight and we thank you for that. Good luck.

We have a number of witnesses joining us now to discuss the manner in which farm loans and farm banking have changed in recent years and how those trends may have been affected by developments in agriculture. From the Canadian Bankers Association we have Peter Brown, from Scotiabank; David Rinneard, from BMO; Brian Little, from RBC; Denis Boudreau, from National Bank; Michelle Harvey, from TD Canada Trust; Darryl Worsley, from CIBC; and Marion Wrobel, Director of Market & Regulatory Developments.

We have one hour this evening and want to make every second count. These are special witnesses. We want to cover a wide range of issues. I would encourage my colleagues to keep your questions short to give our witnesses an opportunity to respond fully and for everyone else to have a chance to participate in these discussions.

It is my understanding that Mr. Wrobel will be making an opening statement with the others here to help answer questions. You are a fine-looking group on this issue. We are interested in what you have to say.

Marion Wrobel, Director, Market & Regulatory Developments, Canadian Bankers Association: One reason a large number of us are present here today is to demonstrate the large amount of competition in this marketplace. There is a lot of competition in the banking sector, and the various banks take different perspectives on a variety of issues. We hope that diversity of the banking sector is reflected in our answers today.

On behalf of the Canadian Bankers Association, its 51 members and their 250,000 employees in Canada, I would like to thank you for the invitation to speak to the committee on the subject of farm input prices in Canada. We look forward to your questions about bank lending to the agricultural community. At the outset, I would like to put the banking industry and its association with the agricultural community in perspective.

Canada's banks play an important role in supporting the agricultural sector. We recognize that a cooperative, symbiotic relationship between our members, the farming sector and rural communities is necessary to ensure the strength of this sector. We also recognize that a cooperative relationship with federal and provincial governments is an essential component of this work. The banking industry is in regular dialogue with Agriculture and Agri-Food Canada and other federal and provincial government departments to help implement and deliver agricultural programs for the sector.

tout le pays au cours des 12 derniers mois; nous sommes allés dans le Nord et dans toutes les provinces, car nous avons besoin d'entendre parler de la situation réelle. C'est ce que vous avez fait ce soir, et nous vous en remercions. Nous vous souhaitons bonne chance.

Plusieurs témoins se joignent maintenant à nous pour discuter de l'évolution des prix agricoles et des activités bancaires agricoles au cours des dernières années et expliquer de quelle façon ces tendances ont été touchées par l'évolution de la situation en agriculture. Nous accueillons, pour l'Association des banquiers canadiens, M. Peter Brown, de la Banque Scotia, M. David Rinneard, de la BMO, M. Brian Little, de la Banque Royale du Canada, M. Denis Boudreau, de la Banque Nationale, Mme Michelle Harvey, de TD Canada Trust, M. Darryl Worsley, de la CIBC et M. Marion Wrobel, directeur de l'Évolution des marchés et de la réglementation.

Nous disposons d'une heure ce soir et voulons exploiter chaque seconde au maximum. Nous avons des témoins spéciaux. Nous voulons couvrir un large éventail de questions. J'encourage mes collègues à poser des questions brèves pour donner l'occasion à nos témoins d'y répondre de façon complète et donner à tous une chance de participer aux discussions.

Je pense que c'est M. Wrobel qui fera un exposé et que les autres témoins sont ici pour l'aider à répondre aux questions. Vous formez un groupe apparemment très intéressant. Nous avons hâte d'entendre vos commentaires.

Marion Wrobel, directeur, Évolution des marchés et de la réglementation, Association des banquiers canadiens : Une des raisons pour lesquelles nous sommes ici en aussi grand nombre est que nous voulons démontrer que la concurrence est vive sur ce marché. La concurrence est forte dans le secteur bancaire, et les différentes banques adoptent des points de vue différents sur toute une série de questions. Nous espérons que cette diversité du secteur bancaire transparaîtra dans les réponses que nous donnerons aujourd'hui.

Au nom de l'Association des banquiers canadiens, de ses 51 banques membres et de ses 250 000 employés au Canada, je tiens à vous remercier de cette invitation à prendre la parole devant le comité, sur le sujet du prix des intrants dans l'agriculture au Canada. Nous répondrons volontiers à vos questions sur le crédit bancaire à la collectivité agricole. J'aimerais d'abord mettre en contexte le secteur bancaire et son association avec le milieu agricole.

Les banques du Canada jouent un rôle important dans le soutien du secteur agricole. Nous reconnaissons qu'une relation de collaboration et de symbiose entre nos membres, le secteur agricole et les collectivités rurales est nécessaire pour assurer la force de ce secteur. Nous reconnaissons aussi qu'une relation de collaboration avec les gouvernements fédéral et provinciaux constitue une composante essentielle de ce travail. Le secteur bancaire maintient un dialogue soutenu avec le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, et d'autres ministères des gouvernements fédéral et provinciaux, afin de contribuer à la mise en œuvre et à l'offre de programmes agricoles à l'intention de ce secteur.

It is the banks' relationship with their customers that is of primary importance, however. We work with our customers, in good times and bad, to provide cash management and transaction accounts and access funds to maintain, grow and diversify their farms whether through mortgages, term loans or operating lines of credit. It is our relationship with our customers that we will talk about today.

There is a great deal of competition and choice in the market for lending to the agricultural sector, with each competitor striving to increase its market share. In addition to banks, there are credit unions and caisses populaires, Farm Credit Canada, finance companies and provincial government agencies. In this context, the banks have authorized almost \$29 billion in financing to the sector. When I talk about authorizations, that is the amount of money we make available to our customers. According to Statistics Canada, in 2006, chartered banks accounted for 42 per cent of farm debt outstanding.

Moreover, it is also important to consider the type of financing that banks provide. The banks are the largest providers of non-mortgage farm debt outstanding. They account for 55 per cent of this lending, more than \$14 billion. As this type of lending is more complicated than just lending against assets, it requires the bank to truly understand its customers and to work closely with them over time.

Working closely with customers in this way is reflected in the fact that the agricultural sector, and rural businesses more broadly, receive service that is at least as good as that provided to urban businesses. According to Statistics Canada, small businesses in rural areas have access to business financing that is comparable to that in urban areas. For instance, rural businesses had 88 per cent of debt financing requests authorized. Rural and urban businesses paid comparable prices for a wide variety of business credit, including demand and short-term loans, mortgage loans and lines of credit.

Working closely with customers is also reflected in our commitment to assisting smaller farmers and the rural communities through bankers dedicated to the agricultural sector and through service innovations. For instance, in order to allow producers to spend more time on their operations and with their family, we are using mobile agricultural bankers. These bankers employ cars and laptops to meet with clients at their farm as opposed to at the branch. This commitment to rural communities and the small and medium-sized farms that underpin them is also borne out in the numbers.

Providing services to the agricultural and rural community is an important part of what we do as banks. Our commitment to rural and agricultural small businesses is a major part of the banks' SME business segments. For instance, for the small

C'est toutefois la relation des banques avec leurs clients qui a une importance primordiale. Nous travaillons avec nos clients, en temps de prospérité comme en temps de crise, pour leur fournir des comptes d'opérations et de gestion de trésorerie, ainsi qu'un accès à des fonds pour assurer le maintien, la croissance et la diversification de leurs fermes, que ce soit par des prêts hypothécaires, des prêts à terme ou des marges de crédit à l'exploitation. C'est de notre relation avec nos clients dont nous parlerons aujourd'hui.

Il y a beaucoup de concurrence et de choix dans le marché du crédit au secteur agricole, chaque concurrent s'efforçant d'accroître sa part de marché. En plus des banques, il y a les coopératives de crédit et les caisses populaires, Financement agricole Canada, les sociétés de financement et des organismes gouvernementaux provinciaux. Dans ce contexte, les banques ont autorisé près de 29 milliards de dollars en financement à ce secteur. Quand je parle d'autorisations, il s'agit du montant que nous avons mis à la disposition de nos clients. Selon Statistique Canada, en 2006, les banques à charte étaient responsables de 42 p. 100 de l'encours de la dette agricole.

Il importe aussi de tenir compte du type de financement que les banques fournissent. Elles sont les plus importants fournisseurs de l'encours de la dette agricole non hypothécaire. Elles ont consenti 55 p. 100 de ce crédit, soit plus de 14 milliards de dollars. Comme ce type de crédit est plus complexe que le simple crédit garanti par des biens, la banque doit vraiment comprendre ses clients et travailler en étroite collaboration avec eux au fil du temps.

Cette collaboration étroite avec les clients se reflète dans le fait que le secteur agricole et, de façon plus générale, les entreprises en milieu rural, reçoivent un service d'une qualité à tout le moins aussi élevée que celui offert aux entreprises en zone urbaine. D'après l'enquête de Statistique Canada, les petites entreprises en milieu rural ont accès à du financement commercial qui est comparable à celui des zones urbaines. Par exemple, 88 p. 100 des demandes de financement par emprunt ont été autorisées dans le cas des entreprises en milieu rural. Les entreprises en milieu rural et en zone urbaine ont payé des prix comparables pour une grande variété de produits de crédit commercial, incluant des prêts à demande et à court terme, des prêts hypothécaires et des marges de crédit.

Ce travail en étroite collaboration avec les clients se reflète aussi dans notre engagement à aider les petits agriculteurs et les collectivités rurales par l'entremise de banquiers voués au secteur agricole et par des innovations du service. Par exemple, afin de permettre aux producteurs de consacrer plus de temps à leur exploitation et à leur famille, nous avons recours à des banquiers agricoles mobiles. Ces derniers utilisent voitures et ordinateurs portatifs pour rencontrer les clients à leur ferme, et non en succursale. Cet engagement envers les collectivités rurales et les petites et moyennes fermes qui les sous-tendent transparaît aussi dans les chiffres.

La fourniture de services à la collectivité agricole et rurale est une part importante de nos activités en tant que banques. Notre engagement envers les petites entreprises rurales et agricoles constitue une part majeure de la clientèle des petites et moyennes

business segment, 17 per cent of total funds authorized and 18 per cent of total funds outstanding are dedicated to the agricultural sector. That is from one in six to one in five dollars dedicated to this sector. That is quite a bit. Moreover, in recognition of the capital- and land-intensive nature of farming, the amounts authorized for agricultural producers and related services tend to be higher on average than in other industry segments.

All this is not to say that there are not any challenges. While grains and oilseeds are benefiting from strong demand, the beef and pork sectors are suffering from increasing input prices and a drop in cattle and hog prices. In response to these challenges, the solid relationships our banks have built with their agricultural clients allow them to work on a client-by-client basis, taking into account their individual situations to find sustainable solutions when required.

As we all know, temporary shocks to the agricultural sector are common. Indeed, this decade has witnessed BSE, avian influenza, drought and floods. As before, the banking industry will work together with the agricultural sector to contribute to its long-term viability.

Thank you for the opportunity to meet with you on your study. We would be pleased to answer any questions you have.

Senator Segal: Thank you all for making time to join us tonight to give us the benefit of your advice and perspective. I owe money to various organizations around the table, so I will govern myself accordingly.

Let me ask perhaps a more fundamental question. Over the years, I have watched banks making difficult decisions on behalf of their shareholders about what businesses and lines of business they stay in. Sometimes they are heavily into commercial lending, and sometimes they withdraw from that sector. Sometimes they are into small business. Some years ago, I think, the banks decided that whatever else they did they would not finance restaurants, for legitimate reasons around credit risks and appropriate collateral.

Without saying what is politically correct perhaps, if the politics of withdrawing from this sector were not problematic, as I expect they would be, and in terms of what the banks now make as commercial enterprises that have a fiduciary duty to their shareholders to make a reasonable return, do you think that generally speaking the organizations for whom you work would want to stay in this business? If they had the freedom to withdraw and to put the capital to use in a more profitable segment from the lending perspective, do you think they might do so, or do you think the returns are of sufficient value that most of your organizations feel they are in this sector for the long haul?

entreprises des banques. Par exemple, pour le segment des petites entreprises, 17 p. 100 des fonds autorisés et 18 p. 100 de l'encours sont consacrés au secteur agricole. Ça représente entre un sur six et un sur cinq dollars consacré spécifiquement à ce secteur. C'est beaucoup. De plus, afin de tenir compte du fait que le secteur agricole est fortement axé sur les immobilisations et la terre, les montants autorisés aux producteurs agricoles et aux services connexes ont tendance à être supérieurs à la moyenne applicable aux autres segments industriels.

Tout ceci ne veut pas dire qu'il n'y a aucun défi à relever. À l'heure où les céréales et les oléagineux bénéficient d'une forte demande, les secteurs du bœuf et du porc souffrent de l'augmentation des prix des intrants et d'une chute des prix du bœuf et du porc. Pour relever ces défis, la solide relation que nos banques membres entretiennent avec leurs clients agricoles leur permet de travailler au cas par cas, en tenant compte de leur situation individuelle pour trouver des solutions durables, au besoin.

Comme nous le savons tous, les chocs temporaires dans le secteur agricole sont chose courante. En effet, au cours de la présente décennie, ce secteur a résisté à l'encéphalopathie spongiforme bovine, à la grippe aviaire, à la sécheresse et aux inondations. Tout comme par le passé, le secteur bancaire travaillera avec le secteur agricole afin de contribuer à sa viabilité à long terme.

Nous vous remercions de nous rencontrer dans le cadre de votre étude. Nous serons heureux de répondre à vos questions.

Le sénateur Segal : Merci de vous être joints à nous ce soir pour nous faire profiter de vos conseils et de vos points de vue. Je dois de l'argent à différentes organisations représentées à cette table et je me contrôlerai en conséquence.

Je voudrais poser une question qui est peut-être plus fondamentale. Au fil des années, j'ai vu les banques prendre des décisions difficiles pour leurs actionnaires au sujet des entreprises et des secteurs d'activité avec lesquels elles continuent de faire affaire. Elles sont parfois très engagées dans les prêts commerciaux et se retirent parfois de ce secteur. Elles se lancent parfois dans les prêts aux petites entreprises. Il y a quelques années, les banques ont décidé que, peu important leurs autres activités, elles ne financeraient pas de restaurants, pour des raisons légitimes liées aux risques associés au crédit et à la difficulté d'obtenir des garanties suffisantes.

Ce n'est peut-être pas politiquement correct, mais si le retrait de ce secteur ne posait pas de problème, contrairement à ce que je pense, et si en leur qualité d'entreprises commerciales, dans leurs activités, les banques n'avaient pas l'obligation fiduciaire envers leurs actionnaires de produire des revenus raisonnables, pensez-vous que, d'une façon générale, les établissements pour lesquels vous travaillez voudraient rester actifs dans ce secteur? S'ils avaient la liberté de s'en retirer et d'investir les capitaux dans un segment plus rentable en ce qui concerne les prêts, pensez-vous qu'ils le feraient ou estimez-vous que les revenus sont suffisants pour que la plupart des membres de votre association estiment être dans ce secteur de façon durable?

Brian Little, National Manager, Agriculture and Agribusiness, RBC, Canadian Bankers Association: From our perspective, we would prefer to remain in this industry over the long haul. Many of us have been in it for quite some time, starting out with specialized agricultural departments and then hiring specialized people to work as agrologists within a company to provide advice and counsel to our branch managers and customers. We have further specialized by having many of those agriculture account managers move on to become account managers and work with clients across the country and, even within our risk adjudication team, to have expertise within our account manager ranges according to sector. We also have that specialization within our risk adjudication teams.

Over the long haul, the banks are in it for an extended period of time. It has been a good piece of business. It is a wonderful relationship. Our business is built on relationship, relationship, relationship. It is important to establish that relationship to help the next generations grow.

Senator Segal: Does anyone else want to add to that?

Michelle Harvey, Group Manager, Agriculture Product, Policy and Process, TD Canada Trust, Canadian Bankers Association: Every bank is the same. They look at the return on equity in the various businesses and make decisions about what to do based on that. I would say that we are all in this for the long haul. We are putting more into this and more people in the field. We believe there is a future for this in our industry.

Senator Segal: Is it fair for me to conclude from both those responses that the mix of risk and profitability makes it an area that is sustainable for the banks and a place you want to be for the foreseeable future?

Are there any regulatory or government policies that make your circumstance as lenders more difficult or make your ability to invest in the sector more constrained? For example, is Farm Credit Canada, FCC, really a lender of last resort? We often hear that it is not. It is competing for loans that intrinsically would be bankable based on normative considerations of what a bankable asset would be. As such, it does not contribute much to the range of choice that farmers have. It only contributes to the competitive mix. One would have thought FCC's initial mission was to be there as a lender of last resort who steps in when for various reasons the banks cannot accept a particular risk.

As I often say to friends, bankers have tough decisions to make, but it is not their money. It is their shareholders' and depositors' money. Therefore, they have to be careful. However, are there things that government could be doing to enhance your ability to provide and expand your liquidity beyond 17 per cent in this marketplace as opposed to constraining it? I ask that in the

Brian Little, directeur national, Agriculture et Agroalimentaire, Banque Royale du Canada, Association des banquiers canadiens : Pour notre part, nous préférierions rester dans ce secteur de façon durable. Un grand nombre de banques y sont depuis pas mal de temps; cela a commencé avec les services spécialisés pour l'agriculture et le recrutement de spécialistes pour remplir les fonctions d'agronome afin de donner des conseils à nos gérants de succursales et à nos clients. Nous nous sommes spécialisés davantage en décidant que ces gestionnaires de comptes agricoles se déplaceraient à travers le pays pour travailler avec les clients; même dans nos équipes chargées de prendre les décisions en matière de risques nous nous sommes organisés pour avoir des personnes compétentes dans chaque secteur. Nous avons également cette spécialisation dans ces équipes.

Les banques resteront actives dans ce secteur pendant des années. C'est un secteur intéressant. Ce sont des relations très agréables. Tout repose sur les relations. Il est important d'établir ces bonnes relations pour aider les générations montantes à prendre la relève.

Le sénateur Segal : Y a-t-il d'autres commentaires à ce sujet?

Michelle Harvey, gestionnaire de groupe, Produits agricoles, politiques et processus, TD Canada Trust, Association des banquiers canadiens : Toutes les banques sont les mêmes. Elles recherchent la rentabilité des capitaux propres dans divers secteurs et prennent des décisions sur cette base. Je pense que nous sommes tous dans ce secteur pour y rester. Nous y investissons davantage et y affectons un plus grand nombre d'employés. Nous pensons qu'il y a de l'avenir là-dedans pour nous.

Le sénateur Segal : Est-il juste de conclure, en se basant sur les deux réponses, que la combinaison des risques et de la rentabilité en font un secteur durable pour les banques, dans lequel elles voudront rester au cours des prochaines années?

A-t-on mis en place des dispositions réglementaires ou des politiques gouvernementales qui rendent votre situation de prêteurs plus difficile ou qui restreignent votre capacité d'investir dans ce secteur? Par exemple, est-ce que Financement agricole Canada, ou FAC, est vraiment un prêteur de dernier recours? On entend souvent dire que ce n'est pas le cas. Cet organisme est en concurrence avec les autres pour des prêts qui pourraient être négociables dans une banque, d'après les critères permettant de déterminer si un actif est acceptable comme garantie bancaire. À ce titre, il ne contribue pas beaucoup à l'étendue du choix qu'ont les agriculteurs. Il contribue seulement à la compétitivité. On aurait tendance à penser que la mission initiale de FAC était d'être un bailleur de fonds de dernier ressort qui intervient quand, pour différentes raisons, les banques ne peuvent plus accepter un risque.

Comme je le dis souvent à mes amis, les banquiers ont des décisions difficiles à prendre, mais ce n'est pas leur argent qui est en jeu. C'est l'argent des actionnaires et des déposants. Par conséquent, elles doivent être prudentes. Y a-t-il toutefois des mesures que le gouvernement pourrait prendre pour accroître votre capacité de consacrer plus de 17 p. 100 de vos liquidités à ce

context of the farm dynamics we are now going through. I am sure your risk officers are working very hard to try to assess and keep ahead of the situation.

Peter Brown, Director, Agriculture, Scotiabank, Canadian Bankers Association: I have one comment about Farm Credit Canada. We see them as a competitor in the marketplace, not a lender of last resort. Any competitors in the marketplace are certainly welcome if they have the same regulations that we work under. That is an important aspect of their involvement.

What we see as valuable in dealing with the farm customer is that we are able to provide a full range of services to them. We do not only lend to them. We provide investment services, day-to-day banking, credit cards and the whole gamut of products and services. That is an important aspect of the relationship we have with them.

It is also important that that is the same ground on which others competitors play. It is not helpful when you have a competitor working in the industry that deals with only one aspect and does not provide some of the other services.

Mr. Wrobel: Going beyond the FCC, the Canadian Bankers Association and its members have always advocated for a competitive regulatory and tax environment. The government has taken some steps, for which we are very grateful. We are moving in the right direction, but we are heavily regulated from the point of view of corporate taxes and the regulatory environment in which we operate.

We have many initiatives impacting the banks at the same time that we have to deal with implementing Basel II, which has required a lot of resources. This is time and effort that cannot be dedicated to delivering products to our customers. If we can get the regulatory and tax environment right, in general, that will be a big help.

Senator Segal: One of the fascinating questions around Canadian banking that has always struck me is the mix between what I would call asset-based lending and cash-flow-based lending. I was once lectured by a bank chair in another context about the difference between solvency and liquidity. Many farmers, who on occasion find themselves in difficulty, do not believe they have a solvency problem. They have assets — land, machinery — and equity in them. They simply do not have any cash because of a commodity price collapse or because of something like a BSE crisis. It is the general view that where there is any hope of a reasonable conclusion, bankers will try to stay with them because it is in everyone's interest that they survive, including the bankers' interest.

marché, au lieu de la restreindre? Je pose cette question dans le contexte de la conjoncture agricole actuelle. Je suis certain que vos gestionnaires des risques travaillent d'arrache-pied pour évaluer la situation et la prévoir.

Peter Brown, directeur, Agriculture, Banque Scotia, Association des banquiers canadiens : J'ai un commentaire à faire au sujet de Financement agricole Canada. Nous considérons cet organisme comme un concurrent sur le marché et pas comme un prêteur de dernier recours. Tous les concurrents sont les bienvenus sur le marché s'ils sont soumis aux mêmes règlements. C'est un aspect important de leur participation.

Ce que nous apprécions dans nos contacts avec la clientèle agricole, c'est que nous pouvons lui offrir une gamme complète de services. Nous ne faisons pas seulement des prêts. Nous fournissons des services d'investissement, des services bancaires courants, des cartes de crédit et toute la gamme de produits et de services. C'est un aspect important des relations que nous entretenons avec notre clientèle agricole.

Il est en outre important que l'on joue sur le même terrain que les autres concurrents. Ce n'est pas intéressant lorsqu'un concurrent se limite à un seul aspect et n'offre pas certains des autres services.

M. Wrobel : Pour parler de façon plus générale, l'Association des banquiers canadiens et ses membres ont toujours préconisé un contexte réglementaire et fiscal concurrentiel. Le gouvernement a pris certaines mesures pour lesquelles nous lui sommes reconnaissants. Nous avançons dans la bonne direction, mais notre secteur est très réglementé : nos charges fiscales sont très lourdes et le contexte réglementaire dans lequel nous exerçons l'est aussi.

De nombreuses initiatives ont un impact sur les banques qui doivent s'adapter en même temps à Bâle II, pour lequel nous avons dû mobiliser des ressources importantes. C'est du temps et des efforts qui ne peuvent être consacrés à la fourniture de produits à notre clientèle. Et si l'on peut faire en sorte que le contexte réglementaire et fiscal demeure, d'une manière générale, satisfaisant, ça nous aidera beaucoup.

Le sénateur Segal : Une des questions fascinantes qui m'a toujours intéressé en ce qui concerne les activités bancaires est le mélange entre ce que j'appellerais les prêts reposant sur l'actif et les prêts fondés sur les liquidités. Le président d'une banque m'a expliqué un jour dans un autre contexte la différence entre la solvabilité et la liquidité. De nombreux agriculteurs qui se trouvent à l'occasion en difficulté ne pensent pas avoir un problème de solvabilité. Ils ont des actifs — des terres, de la machinerie — et des capitaux propres dans leur exploitation. Ils n'ont pas d'argent liquide parce que le prix d'une denrée s'est effondré ou à cause d'un événement comme la crise de l'encéphalopathie spongiforme bovine. On estime d'une façon générale que, lorsqu'il y a espoir que ça se termine bien, les banquiers essaieront de ne pas les abandonner, parce que tout le monde a intérêt à ce qu'ils survivent, y compris les banques.

Has the mechanism for determining that relationship between cash flow lending and asset lending changed in the last five years? Have the dynamics in the marketplace forced banks to reflect on different formulas and different mixes in terms of risk assessment and analysis?

It would be helpful for us as a committee to understand some of those dynamics. I am not asking for any proprietary information but for what you are able to share with us on how those dynamics have changed in your sector as lenders and providers of financial services right across the spectrum.

David Rinneard, National Manager, Agriculture, BMO, Canadian Bankers Association: As banks, we have all offered programs through the BSE crisis, floods, drought, et cetera, to ensure that individual operations can sustain those crises, recognizing that they are most often temporary in nature. We are quite cognizant of that and think we have done a commendable job of ensuring producers get through those.

The rationale for such programs is recognizing that over time the industry is cyclical. In most instances, we will work with our customers through those troughs in anticipation that there will likely be another peak where they can recover and become whole once again.

Senator Segal: In the last 36 months, if there is one thing you wish you had been able to do better, what would it be? None of us is perfect, but with the benefit of 20/20 hindsight, is there something that might change in the future in the industry, or has whatever could be done been done?

Mr. Rinneard: For the most part, our customers are poised as well as could have been foreseen given the circumstances they are in. Some are in more dire circumstances than those in the grain sector, which is vibrant right now. However, much of what they are currently enduring is a phenomenon that until now had not been realized.

Mr. Brown: I would like to give you an example of what we do to get farmers through a period of low income. Recently I was in Atlantic Canada looking at the potato industry. As many of you know, potato producers in Atlantic Canada have had some financial stress over the last two or three years. We have a number of accounts. I will look at Prince Edward Island, in particular, where we needed to do some refinancing. Our commercial lenders have probably refinanced 50 per cent to 50 per cent of their customers in the past 12 months to free up enough capital for them to plant the crop this year.

It is an exercise we go through because we believe in the relationship. We also believe in the future of the industry and that we will see a time when they will have profitability again.

Est-ce que le mécanisme qui détermine cette relation entre les prêts reposant sur les liquidités et les prêts fondés sur les actifs a changé au cours des cinq dernières années? Est-ce que la dynamique sur le marché a forcé les banques à réfléchir à des formules différentes et à des combinaisons différentes en termes d'évaluation et d'analyse des risques?

Il serait intéressant pour le comité de comprendre certaines dynamiques. Je ne demande pas qu'on révèle des renseignements exclusifs d'intérêt commercial, mais j'aimerais que vous communiquiez l'information que vous pouvez partager avec nous sur l'évolution de ces dynamiques dans votre secteur, en votre qualité de bailleurs de fonds et de fournisseurs de la gamme complète de services financiers.

David Rinneard, directeur national, Agriculture, BMO, Association des banquiers canadiens : Toutes les banques ont offert des programmes pendant la crise de l'ESB, à l'occasion des inondations, des sécheresses et d'autres catastrophes, pour veiller à ce que les différentes exploitations puissent traverser ces crises, en tenant compte du fait qu'il s'agit la plupart du temps de crises temporaires. Nous en sommes très conscients et estimons avoir fait un travail louable pour aider les producteurs à traverser ces crises.

Ces programmes reposent sur le fait que le secteur agricole est de nature cyclique. Dans la plupart des cas, nous aidons nos clients à traverser ces crises en prévision de l'arrivée probable d'une nouvelle période faste pendant laquelle ils pourront se remettre et prospérer à nouveau.

Le sénateur Segal : S'il y avait un domaine dans lequel vous auriez voulu être plus efficace au cours des 36 derniers mois, duquel s'agirait-il? Personne n'est parfait, mais avec le recul, estimez-vous que certaines choses pourraient changer dans le secteur ou que certaines mesures auraient pu être prises?

M. Rinneard : La plupart de nos clients ont trouvé le meilleur équilibre possible, compte tenu des circonstances dans lesquelles ils se trouvent. Certains sont dans une situation plus préoccupante que les producteurs du secteur des céréales, qui est actuellement très dynamique. Cependant, les difficultés qu'ils endurent actuellement sont en grande partie liées à un phénomène dont on n'avait pas encore pris conscience jusqu'à présent.

M. Brown : J'aimerais expliquer par un exemple ce que nous faisons pour aider les agriculteurs à traverser une période de faibles revenus. Je suis allé dernièrement dans la région de l'Atlantique pour examiner le secteur de la pomme de terre. Comme un grand nombre d'entre vous le savent, les producteurs de pommes de terre du Canada Atlantique ont eu des difficultés financières au cours des deux ou trois dernières années. Nous avons plusieurs comptes. À l'Île-du-Prince-Édouard, en particulier, nous avons dû refinancer des dettes. Nos agents de prêts commerciaux ont probablement refinancé les dettes de 50 à 60 p. 100 de leurs clients au cours des 12 derniers mois pour libérer suffisamment de capitaux pour leur permettre de faire leurs semis cette année.

Nous procédons ainsi parce que nous avons confiance dans nos relations. Nous croyons en outre en l'avenir du secteur et pensons qu'il redeviendra un jour rentable.

[Translation]

Denis Boudreau, Senior Manager, Agriculture, National Bank: I would like to thank my colleagues for answering those questions. I could add that what could help us would be to be able to foresee the future. It would help us a lot, a little like weather forecasting.

We have specialized teams which look into difficult situations. For example, we are fairly involved in hog production in Québec. We have specialized teams that will find solutions to meet the needs on both sides, in order to take care of the situation. How long will this last? It is a little like weather forecasting. If you have the answer, we would be pleased to hear it.

[English]

Senator Campbell: Not being from a farming community, it always amazed me that even in the harshest times, I never heard a farmer blame the bank. I was amazed by that because in the city, the first one we blame is the bank. That speaks to the real relationship that you were describing. Farmers do not switch from bank to bank. They likely use the same bank their father used. That speaks volumes about your industry.

I am not a big supporter of government getting out of this with Farm Credit Canada. They might be a competitor, but they are providing what might be a different product from yours. A bank gives you one-stop shopping for so many different things.

Perhaps all the witnesses would answer my question: Are you seeing more young people coming back into farming, or is this the drain we sense it is? Are more people getting into farming by staying on their parents' farm or by purchasing farms?

Darryl Worsley, National Manager, Agriculture, CIBC, Canadian Bankers Association: We are seeing a resurgence of young farmers wanting to stay in the business and continue to farm. Banks are working with those families on succession planning to ensure that the young people are able to take over their parents' farm and succeed.

Senator Campbell: Is that regional only, or are you seeing it generally across the country?

Mr. Worsley: Generally, we are seeing it across the country.

Senator Campbell: That is good news.

Senator Mahovlich: When we had the BSE crisis, how many farms were lost in Canada?

Mr. Little: We experienced that in May 2003. Essentially, we took the strategy of working with our customers on a client-by-client basis to help them to get through it. We all took steps, whether deferring principle, taking interest only for a

[Français]

Denis Boudreau, directeur principal, Agriculture, Banque Nationale, Association des banquiers canadiens : J'aimerais remercier mes collègues d'avoir répondu à ces questions. Je pourrais rajouter que ce qui pourrait nous aider serait de pouvoir prévoir le futur. Cela nous aiderait beaucoup, un peu comme pour la météo.

Nous avons des équipes spécialisées qui se penchent sur les situations difficiles. Par exemple, nous sommes une banque assez impliquée dans le domaine de la production porcine au Québec. Nous avons des équipes spécialisées qui vont trouver des solutions pour répondre aux besoins des deux parties, afin de voir à la situation. Combien de temps cela va durer? C'est un peu comme la météo. Si vous avez la réponse, cela nous fera plaisir de l'entendre.

[Traduction]

Le sénateur Campbell : Étant donné que je ne fais pas partie d'une communauté agricole, j'ai toujours été stupéfait de ne jamais entendre un agriculteur faire des reproches à la banque, même pendant les pires crises. Ça m'a toujours très étonné, car à la ville, c'est toujours la banque qu'on accuse la première. Ce fait témoigne de la qualité des relations dont vous avez fait état. Les agriculteurs ne changent pas continuellement de banque. Ils aiment continuer de faire affaire avec la même banque que leurs parents. Ça en dit long sur votre secteur.

Je ne suis pas un grand partisan du retrait de Financement agricole Canada. C'est peut-être un concurrent, mais il offre un produit qui pourrait être différent des vôtres. Une banque est un guichet unique pour un très grand nombre de services différents.

Tous les témoins pourraient peut-être répondre à la question suivante : pensez-vous qu'un plus grand nombre de jeunes se lanceront dans l'agriculture ou s'agit-il bien d'un exode rural tel que nous le percevons? Est-ce qu'un plus grand nombre de jeunes se lancent en agriculture en restant dans l'exploitation familiale ou en rachetant des exploitations?

Darryl Worsley, conseiller principal, Agriculture, CIBC, Association des banquiers canadiens : On constate une augmentation du nombre de jeunes agriculteurs qui veulent rester dans le secteur et perpétuer la tradition. Les banques aident ces familles à faire la planification de la succession pour s'assurer que les jeunes soient capables de reprendre l'exploitation de leurs parents et de réussir.

Le sénateur Campbell : Est-ce un phénomène régional uniquement ou l'observe-t-on dans toutes les régions du pays?

M. Worsley : Dans toutes les régions du pays.

Le sénateur Campbell : C'est encourageant.

Le sénateur Mahovlich : Pendant la crise de l'ESB, combien d'exploitations agricoles ont fermé leurs portes au Canada?

M. Wrobel : Ça s'est passé en mai 2003. Nous avons généralement opté pour la stratégie consistant à collaborer avec notre clientèle sur une base personnelle afin de l'aider à traverser la crise. Nous avons tous pris des mesures, en adoptant

period of time or building a plan. I was amazed at the creativity of our producers. They were faced with a tough situation, and they reacted and responded positively. With all of the stakeholders working together — governments, banks, producers, organizations — very few farmers fell by the wayside as a result of BSE.

Senator Mahovlich: Some of them must have been forced to sell their farms, probably to larger corporations.

Mr. Little: Some did that, but many were able to make it out the other side and are still in business.

Senator Mahovlich: That is good news. The current crisis is rising input costs. Will farmers have a big problem in the foreseeable future given their input costs? Will you open the doors?

Ms. Harvey: We work with clients on a case-by-case basis. We look at cash flow, business plans and the viability of each client and producer. We work with them, and if it makes sense we will back them.

Senator Mahovlich: Costs are rising, so they will be knocking on your door, I am sure.

Ms. Harvey: It is still too early to tell because it is just starting and it depends on when the money is owed to the suppliers. We have not seen many to date. Last year was a good year, so many farmers prepaid their input costs. I would say it is almost too early to tell.

Senator Segal: I would like the perspective of our witnesses on the issue of scale. Often, in other businesses, it is quite normative for a banker to see two clients, one who might have a particular franchise but not a lot of capital; and the other might have a lot of capital but could grow their franchise. Constructive bankers will help to put the two together in a way that is of benefit to both. It also helps to produce a stronger and bigger client for the bank. Do you find yourself doing a lot of that in the farming sector between producers? We have heard evidence before this committee that many smaller farmers are disappearing, either because of intergenerational sell-off or because it makes more sense to do corporate farming. How frequently is that happening in the sector, and to what extent is it driven by financial reality as opposed to generational questions?

Mr. Rinneard: I have not seen much of that transpire. Speaking anecdotally as a former account manager, typically in such instances you see different operations that bring different pieces to the table and perhaps crop-share or share other aspects of infrastructure or labour to ensure that with fewer resources they are still able to run viable operations.

Mr. Brown: We do not often play a role in matching up two entities that could come together. Certainly we play a role in the intergenerational transfer and work our clients through that process. By means of quite a detailed program, the next

le principe du report et en ne réclamant que les intérêts pendant une certaine période, ou en élaborant un plan. J'ai été stupéfait par la créativité de nos producteurs. Ils étaient confrontés à une situation difficile, et ils ont bien réagi. Grâce à l'aide de tous les intervenants — les gouvernements, les banques, les producteurs et les organisations —, très peu de fermiers ont fait la culbute à la suite de la crise de l'ESB.

Le sénateur Mahovlich : Certains d'entre eux ont probablement été forcés de vendre leur exploitation à de grandes entreprises.

M. Little : Certains l'ont fait, mais la plupart ont été capables de traverser la crise et de tenir le coup.

Le sénateur Mahovlich : C'est une bonne nouvelle. La crise actuelle est liée à la hausse des coûts des intrants. Les agriculteurs seront-ils confrontés à un gros problème dans un avenir proche en raison de ces coûts? Ouvrirez-vous les portes?

Mme Harvey : Nous travaillons avec nos clients au cas par cas. Nous examinons les liquidités, les plans d'entreprise et la rentabilité de chaque client et producteur. Nous travaillons avec eux et, si c'est raisonnable, nous les soutenons.

Le sénateur Mahovlich : Les coûts augmentent et, par conséquent, ils viendront certainement frapper à votre porte.

Mme Harvey : Il est encore trop tôt pour le dire, car c'est seulement le début et tout dépend de la date à laquelle l'argent est dû aux fournisseurs. Il n'y a pas encore eu beaucoup de problèmes jusqu'à présent. L'année dernière était une bonne année et, par conséquent, de nombreux agriculteurs ont payé leurs coûts d'intrants d'avance. Je pense qu'il est un peu trop tôt.

Le sénateur Segal : J'aimerais avoir le point de vue des témoins sur la question des économies d'échelle. Dans d'autres secteurs, il est fréquent qu'un banquier ait deux clients, l'un qui aurait une franchise mais pas beaucoup de capital et l'autre qui aurait beaucoup de capitaux et qui pourrait donner de l'expansion à la franchise. Des banquiers constructifs aideraient ces deux clients à fusionner de façon avantageuse pour l'un et l'autre. Ça aide en outre à faire un client plus solide et plus important pour la banque. Est-ce que ça se fait beaucoup dans le secteur agricole, entre producteurs? Des témoins ont signalé au comité que de nombreux petits agriculteurs disparaissent parce qu'il n'y a pas d'enfants qui prennent la relève ou parce que c'est plus raisonnable de faire de l'agriculture industrielle. Est-ce que c'est fréquent dans le secteur et dans quelle mesure est-ce motivé par la réalité financière plutôt que par des questions de relève d'une génération à l'autre?

M. Rinneard : Je n'ai pas vu cela souvent. À titre anecdotique, en ma qualité d'ex-gestionnaire des comptes, on voit généralement dans des situations semblables différentes exploitations apporter différents éléments et peut-être partager leurs ressources pour la récolte ou d'autres aspects de l'infrastructure ou de la main-d'œuvre afin de pouvoir continuer à administrer des exploitations rentables avec des ressources plus limitées.

M. Brown : Nous n'intervenons pas souvent pour provoquer des rencontres entre deux entités qui pourraient être compatibles. Nous intervenons naturellement dans le transfert intergénérationnel et aidons nos clients à mener à bien cette

generation can find its way into the business. It is not always a viable situation for them to go into, but at least they can go in with their eyes wide open.

On the one hand we see that scale going up, but on the other hand we see quite a growth in the small niche farm market. It is an exciting story that farmers are producing organic or other value-added products, growing locally, or are involved in farm markets because they are in the shadow of a large urban centre. That story is growing, and we are involved with them.

Senator Segal: Many witnesses have talked about the need to move from the large agribusiness shipping food long distances to the more local farm business. Of course, that often requires retooling the operation and some fresh financing. It might require capital to be spent in local marketing, which would not normally have been the case based on the prior supply chain.

Have you seen incidents of that? Have the banks been able to respond to that on a merit-by-merit, case-by-case basis? Such a transition is not without risk. The farmer finances the risk, but the bank has to provide the liquidity through that risk period. Do you have a program to deal with that?

Mr. Brown: Yes, we see that quite often, both in a large way and in a smaller approach. It all comes down to business planning. We work with our customers on planning the business so that they can begin to take on some kind of shift in that business. The business planning exercise is much more important in the industry today than it might have been a generation ago.

[Translation]

Mr. Boudreau: As far as new or small operations are concerned, yes. I've seen a preference for this type of operation. Why? Through personal choice too. Instead of making a choice to go into bigger operations, not necessarily more profitable, some opt for production or processing and/or marketing.

As our colleagues said earlier, it is on a case-by-case basis, but financing is available for this type of operation. I already experienced several very interesting instances. There is a promising future, particularly in the areas located in the vicinity of large centres.

Senator Segal: You mentioned that specialists work with your organization to make analyses. Is it occasionally suggested to families to change their products or their ways of doing things?

procédure. Par le biais d'un programme très détaillé, la génération suivante peut prendre la relève. Ce n'est pas toujours une situation rentable pour les parties concernées, mais elles peuvent du moins se lancer dans l'aventure en toute connaissance de cause.

Nous voyons par contre la taille des exploitations augmenter, mais nous constatons aussi une croissance assez importante dans le marché des petites exploitations spécialisées. C'est très intéressant de voir des agriculteurs se lancer dans la production de produits biologiques ou d'autres produits à valeur ajoutée, cultivés localement ou de les voir participer à des marchés agricoles parce qu'ils sont à proximité d'un grand centre urbain. C'est de plus en plus courant, et nous les aidons.

Le sénateur Segal : De nombreux témoins ont signalé qu'il était essentiel de prendre ses distances avec le négoce agricole à l'échelle industrielle, dans le cadre duquel les produits sont transportés sur de longues distances, pour encourager davantage les entreprises agricoles locales. Il est, naturellement, souvent essentiel de rééquiper l'exploitation et de trouver du nouveau financement. Il est possible que ça nécessite des capitaux à investir dans la commercialisation locale, alors que ce n'eût normalement pas été nécessaire dans le contexte de la chaîne alimentaire précédente.

Avez-vous connu des cas semblables? Les banques ont-elles été capables de réagir au cas par cas, selon les mérites? Une telle transition ne peut pas se faire sans risques. L'agriculteur finance les risques, mais la banque doit fournir les liquidités nécessaires pendant la durée du risque. Avez-vous un programme pour ces situations-là?

M. Brown : Oui, ça se voit assez souvent, à grande échelle et à petite échelle. C'est uniquement une question de planification de l'entreprise. Nous aidons notre clientèle à faire la planification pour qu'elle puisse amorcer un virage dans ce secteur. L'exercice de planification est beaucoup plus important dans le secteur agricole à l'heure actuelle qu'il ne l'était pour la génération précédente.

[Français]

M. Boudreau : En ce qui concerne les nouvelles entreprises ou les petites entreprises, oui, j'ai vu une préférence pour cette entreprise. Pourquoi? Par choix personnel aussi. Au lieu de faire un choix d'aller dans des entreprises plus grandes, pas nécessairement plus profitables, certains décident de faire la production et la transformation et/ou la mise en marché.

Comme l'ont dit nos collègues tout à l'heure, ce sont des cas par cas, mais le financement est disponible pour ce genre d'entreprise. J'ai déjà vécu plusieurs cas très intéressants. Il y a un avenir prometteur, surtout dans les régions près des grands centres.

Le sénateur Segal : Vous avez dit qu'il y a des spécialistes qui travaillent avec votre organisation pour faire des analyses. Est-ce que, à l'occasion, on suggère aux familles de changer de produits ou de façon de travailler?

Mr. Boudreau: There is certainly a consulting side in the recommendations since we develop many close relationships with our customers, particularly in agriculture. We negotiate around the kitchen table. It is easier to build close relationships and we certainly use sometimes our experience and our knowledge to guide people.

[English]

Senator Segal: On the issue of business planning and business planning skills, can you share with the committee any work that you are aware of that the banks do with organizations like Guelph or Kemptville, or others, where farmers are being trained? The chemical companies, for example, often finance training programs so that our farmers are well-versed in how to handle a particular chemical if there is a change in the offering. Are banks involved in any way? Obviously, client-by-client, you give solid advice and help as best you can, but in terms of an aggregate activity across the board, are banks involved in any way in building the business skills and the risk management skills of your clients, or do you leave that to the University of Guelph and other institutions that focus on preparing the farmer on a broadly based capacity premise for their activities overall?

Mr. Little: The banks are usually very much involved in those kinds of events as participants and presenters, both in the local communities and also through the Canadian Bankers Association and the Olds College bankers' school that takes place each year. The banks are very involved in developing a five-day program for producers and bankers around the industry. It deals with key ratios, key information, financial plans, building the business plan, and so on. We are very involved, both formally and informally, through presentations and activities throughout the winter months.

Senator Segal: I wanted to ask about land value and how it figures into the overall assessment of a farm's viability. Clearly, land has an intrinsic value that would change over time. However, there are assumptions in the marketplace that when there is an intergenerational change or the farm changes hands, that land value is one of the bases upon which, I assume, financing might be considered. When a province like Ontario or any other produces for the best of reasons a greenbelt that says that certain land can be used only for agricultural purposes, which changes the dynamic on that value — and I am not saying it is a bad thing or a good thing, I am merely saying it is a change — what does that do to you folks as people who have the land base as part of your collateral arrangement for the financing of cash flow and other things or that farm? Many people on the periphery had one plan or sort through retirement and now have another plan; I have

M. Boudreau : C'est sûr qu'il y a un volet consultation dans les recommandations puisqu'on développe beaucoup d'étroites relations avec notre clientèle, surtout en agriculture. On négocie autour de la table de la cuisine. C'est plus facile de bâtir des relations étroites et c'est certain que quelquefois nous utilisons notre expérience et nos connaissances pour aiguiller les gens.

[Traduction]

Le sénateur Segal : En ce qui concerne la planification d'entreprise et les compétences dans ce domaine, pourriez-vous communiquer au comité l'information que vous auriez sur les cas de collaboration des banques avec des établissements comme celui de Guelph ou celui de Kemptville, où l'on donne une formation aux agriculteurs? Les fabricants de produits chimiques, par exemple, financent souvent des programmes de formation pour que les agriculteurs soient bien au courant des précautions à prendre dans la manipulation d'un nouveau produit chimique. Les banques ont-elles des activités semblables? Vous donnez, naturellement, des conseils personnels judicieux et aidez vos clients de votre mieux mais, sur un plan général, est-ce que les banques participent d'une façon ou d'une autre à l'acquisition des compétences professionnelles et des compétences en gestion des risques de leurs clients ou laissent-elles cette tâche à l'Université de Guelph et à d'autres établissements qui mettent l'accent sur la formation générale de l'agriculteur et sur l'acquisition d'aptitudes générales en agriculture?

M. Little : Les banques s'impliquent généralement beaucoup dans ce type d'événements en qualité de participantes ou en faisant des exposés, dans les collectivités locales, ou encore par l'intermédiaire de l'Association des banquiers canadiens et de l'école annuelle des banquiers organisée par le Olds College. Les banques participent activement à l'élaboration d'un programme de cinq jours pour les producteurs et les banquiers. Ce programme concerne les principaux ratios, les informations clés, les plans financiers, l'élaboration d'un plan d'entreprise, et cetera. Nous participons très activement, de façon formelle ou informelle, en faisant des exposés et en prenant directement part à certaines activités tout au long de l'hiver.

Le sénateur Segal : J'aimerais poser une question sur la valeur des terres et sur l'importance qu'elle a dans l'évaluation globale de la rentabilité d'une exploitation agricole. Les terres ont naturellement une valeur intrinsèque qui change avec le temps. Cependant, lorsqu'il y a transfert intergénérationnel ou que l'exploitation agricole change de main, la valeur des terres est, sur le marché, un des critères sur lesquels on se base pour le financement. Lorsqu'une province comme l'Ontario ou une autre province crée, pour les meilleures raisons qui soient, une ceinture verte et décrète que certaines terres ne peuvent être utilisées qu'à des fins agricoles, ce qui change la dynamique concernant la valeur de ces terres — je ne pose pas un jugement de valeur, mais je me contente de signaler que c'est un changement —, quelles sont les conséquences de cette initiative sur la valeur de vos terres que vous mettez en garantie pour financer les fonds de roulement ou d'autres activités pour votre exploitation agricole? De

met with them. What does that do to you folks as managers of risk? How do you address that? What implications does that produce for you?

Mr. Rinneard: When we look at farm land for farm land financing, we treat it as farm land and, as a rule, we do not incorporate the speculative value into the price of that land. As a consequence, when something like that materializes, we hope that it does not have a detrimental affect to our relationship with that individual or their ability to garner credit going forward.

Senator Segal: Something like a greenbelt change would not have had any meaningful impact, by and large, on the overall portfolio of loans that you might have had in that particular marketplace, except for whatever circumstances might have been different case-by-case, unrelated to the land value, if I understand what you say?

Mr. Rinneard: Yes. I cannot cite any specific cases where we have encountered a problem with that.

Senator Segal: I think we have discovered at this committee that the vast majority of Canadian farms depend on income from off the farm. How important is that calculation in the kind of credit and cash flow allowances that you are prepared to advance to one of your clients? Is it part of it? When you must securitize your position against various assets, do you have to take a look at the income coming from other sources? Every case is specific and different — and, I respect that — but generally do you have an approach to it? I heard a very clear-cut approach that land is assessed as agricultural land and not for its speculative value. Do you have a clear-cut approach with respect to off-farm income and how it is assessed in your process of determining credit worthiness for any of your clients?

Mr. Worsley: That is a very good question, senator. In terms of off-farm income, yes, we do take it into consideration when we are looking at the overall cash flow. Off-farm income is becoming increasingly important, especially for smaller farms.

Senator Segal: I am trying to understand the mechanics of this. Classically, when a non-farmer fills out a statement of net worth for a banker to look at, he will lay out assets, liabilities and income sources that relate to his family or to his business. I assume, then, that your expectation is that if a farmer's significant other was employed as a teacher downtown or as a nurse at a local facility, that would be figured into the mix and would be part of what you assess regarding whether or not that client is credit worthy. How big a part would depend on how significant that chunk is in the overall cash flow into the enterprise. Is that a fair assessment on my part?

Mr. Worsley: Yes; it is given consideration.

nombreuses personnes avaient fait un plan de retraite et doivent maintenant en faire un autre; j'en ai rencontrées. Que faites-vous en votre qualité de gestionnaires des risques? Comment réglez-vous la question? Quelles incidences cette situation a-t-elle pour vous?

M. Rinneard : Quand nous évaluons des terres agricoles pour du financement, nous les considérons comme des terres agricoles et nous ne tenons généralement pas compte de leur valeur spéculative. Par conséquent, nous espérons que s'il y a un changement de la valeur, ça n'aura pas de conséquences néfastes dans nos relations avec l'agriculteur concerné ni pour sa capacité d'obtenir du crédit dans l'avenir.

Le sénateur Segal : Un changement comme la création d'une ceinture verte n'aurait généralement pas de répercussions très importantes sur le portefeuille de prêts qu'on pourrait avoir sur ce marché, sauf des différences au cas par cas, n'ayant aucun rapport avec la valeur des terres, si j'ai bien compris votre commentaire.

M. Rinneard : Oui. Je ne peux pas citer de cas précis où ça a posé un problème.

Le sénateur Segal : Le comité a constaté que la grosse majorité des exploitations agricoles canadiennes sont dépendantes d'un revenu extérieur. Quelle importance ce revenu a-t-il dans le calcul du montant de crédit et des liquidités que vous êtes disposés à avancer à un de vos clients? Ce revenu entre-t-il en ligne de compte? Quand vous devez assurer votre position en regard de différents actifs, tenez-vous compte du revenu en provenance d'autres sources? Chaque cas est particulier et différent — et je respecte ça —, mais quelle est votre approche générale dans ce domaine? Il est maintenant clair que la valeur des terres est basée sur leur valeur comme terres agricoles et pas sur leur valeur spéculative. Avez-vous une approche aussi claire en ce qui concerne le revenu extérieur et comment est-il évalué dans la procédure que vous suivez pour déterminer la solvabilité d'un de vos clients?

M. Worsley : C'est une excellente question, sénateur. En ce qui concerne le revenu extérieur, nous en tenons compte lorsque nous examinons les liquidités globales. Le revenu extérieur est un facteur de plus en plus important, surtout pour certaines petites fermes.

Le sénateur Segal : Je tente de comprendre le mécanisme. La procédure classique pour un non-agriculteur qui doit remplir un état de la valeur nette de ses avoirs pour un banquier, c'est de déclarer ses actifs, son passif et ses sources de revenu liées à sa famille ou à son entreprise. Je présume donc que si la personne la plus proche d'un agriculteur a un emploi d'enseignante ou d'infirmière en ville, on tient compte de ce revenu et il fait partie de la base d'évaluation de la solvabilité de ce client. Quelle place occupe ce revenu dans les liquidités globales de l'entreprise? Est-ce une évaluation juste de ma part?

M. Worsley : Oui; on en tient compte.

Senator Segal: To follow that line, if there were a basic income floor that farmers were guaranteed because they were farmers — not supply commodity related but because they were farmers — like we have a guaranteed income supplement for seniors who fall beneath a certain level, would that kind of basic guarantee in the system make your job as lenders easier? We had a farm opportunities program for a while that was discontinued. We said that if any farm in Canada earned less than \$25,000, they would be topped up to have that much liquidity. Would a basic guarantee in the system be a contributing factor, or would it be so marginal as to not be worth the effort?

Mr. Little: I think you are describing a program that would be similar to any government program, whether a Canadian Agricultural Income Stabilization payment or another provincial program, where we have to treat that source of income towards the serviceability of the farm business. Yes, it could be considered as part of the debt servicing calculation and an indicator of income for that farm to support the farm family lifestyle and living expenses.

Senator Segal: How would that relate, generically, to the kinds of leverage that you are prepared to accept normally as a debt-to-equity, debt-to-income ratio? Do you have norms or do you have a specific view that grain farmers are in one category and supply-side dairy farmers are in another? Do you have rules of the road for those ratios? I assume that when regional managers must report on how they are doing across their whole portfolio, someone to whom you report will have a view on what those ratios should be. Would you feel comfortable sharing that with us?

Ms. Harvey: We have basic industry profiles that help our lenders out in the field look to see whether a deal is viable to begin with. They look at certain ratios, depending on the industry, to see whether a deal could be done.

On your previous question about income, I would say that it really depends on the farm. Some may not need off-farm income or cash flow, and some may need it and they know they need it. We look at it separately for each individual.

It depends, as well, as to who the farm is operated by. Is it a sole proprietor or a partnership or a corporation? We look at all of those sources of income and deal with each case individually.

Senator Segal: I assume those ratios would in the normal course of business be proprietary to every bank. You would each have your own decisions based on a whole bunch of things.

Le sénateur Segal : Pour continuer dans la même veine, si on garantissait aux agriculteurs un revenu plancher de base parce qu'ils sont agriculteurs — et pas un revenu garanti lié à la nature de la production, mais plutôt lié au seul fait d'être agriculteur —, au même titre qu'il existe un supplément de revenu garanti pour les personnes âgées dont le revenu est inférieur à un niveau donné, ce type de garantie de l'État faciliterait-il votre tâche de bailleurs de fonds? Un programme sur les opportunités en agriculture a déjà été mis en place, mais il a été supprimé. Il était question de compléter le revenu de toute exploitation agricole canadienne inférieur à 25 000 \$ pour lui permettre d'avoir un certain niveau de liquidités. Est-ce qu'une garantie de base dans le système serait un facteur déterminant ou cela serait-il si secondaire que ça n'en vaudrait pas la peine?

M. Little : Je pense que vous décrivez un programme qui serait semblable à tout autre programme gouvernemental, qu'il s'agisse du Programme canadien de stabilisation du revenu agricole ou de tout autre programme provincial dans le cadre duquel il faut traiter cette source de revenu en fonction de la capacité de fonctionnement de l'entreprise agricole. Ce pourrait être considéré comme faisant partie du calcul du service de la dette et comme un indicateur de revenu pour permettre à cette exploitation agricole de soutenir le mode de vie de la famille et de couvrir ses frais de subsistance.

Le sénateur Segal : Quelle est la comparaison, d'une façon générale, avec les types d'avoirs que vous êtes généralement disposés à accepter pour calculer un ratio d'endettement par rapport aux actifs ou au revenu? Avez-vous des normes ou avez-vous un système précis en vertu duquel les producteurs de céréales sont classés dans une catégorie et les producteurs laitiers soumis au régime de la gestion de l'offre dans une autre? Avez-vous des règles qui servent de guide pour calculer ces ratios? Je présume que lorsque les gestionnaires régionaux doivent faire un rapport des résultats de l'ensemble de leur portefeuille, la personne à laquelle ils doivent présenter ce rapport aura une idée de ce que devraient être ces ratios. Vous sentiriez-vous à l'aise de donner cette information?

Mme Harvey : Nous avons des profils d'industrie qui aident nos agents de prêts régionaux à déterminer si c'est une transaction rentable. Ils examinent certains ratios, qui sont différents selon l'industrie, pour déterminer si l'on peut faire affaire.

En ce qui concerne votre question précédente qui porte sur le revenu, je pense que ça dépend en fait de chaque exploitation agricole. Certaines n'ont peut-être pas besoin d'un revenu extérieur pour avoir les liquidités nécessaires alors que d'autres en ont peut-être besoin et le savent. Nous examinons chaque cas en particulier.

Ça dépend également du type d'exploitant. S'agit-il d'un propriétaire unique, d'une société de personnes ou d'une compagnie? Nous examinons toutes ces sources de revenu et traitons chaque cas individuellement.

Le sénateur Segal : Je présume que, dans le cours normal des activités de votre secteur, ces ratios sont des renseignements d'intérêt commercial propres à chaque banque. Vous devriez

Would the Canadian Bankers Association have any across-the-board norms that they could help us with in terms of the technicality of that?

I am not looking for proprietary information; that is none of our business. However, are there any across-the-board norms that might help us as we look at input costs — what that does to debt loads and cash flow burdens? Are there any technicalities that you could share with us, not today necessarily but perhaps in a memorandum, that would help us make recommendations that are constructive for the lenders and the farmers?

Mr. Wrobel: As an association, we do advocacy for our members and provide them with research. In terms of their business practices, they operate their businesses as they see fit. We do not engage, in any way, in collecting or finding out how they do that. We just do not have that kind of information.

The Chair: All of us around this table who have been involved in this committee for quite a while, know that hardly a year or a month goes by that there is not some kind of incident that takes place and causes immense strain and concern among every part of our Canadian agricultural group.

Listening to you tonight, and having been at this table for quite a long time and having heard group after group of farmers come in and attack the banks, we have not heard that attitude so much since the BSE issue. I come from Southwestern Alberta, right in cattle country, and it was a horror; there is no doubt about it. It was fearful; it made people have problems with their health and everything else.

At the core of it always was the question of how will we get back. Can we get back? Do we want to get back, and how will we get the help?

When the chips come down, the help basically comes from you. It seems to me, listening here tonight, that was a kind of historic point in bringing some very creative efforts together to try to keep that industry and all that was connected with it alive — and, therefore, the families and the farmers alive as well.

Do any of you feel that way? That crisis was so unexpected and frightful, yet there was a connection between you and the farm community as a result. You were all very different parts of it, but nonetheless you were all hit with that issue. What would your call on that be? Did it help to build a better bridge?

Mr. Little: That may have been a new beginning, because we are following many of those same practices now with our pork and beef producers, cow-calf producers, as we did with those impacted by BSE. Essentially, we are sitting down and working through a plan with them, developing a plan for the

prendre vos décisions en vous basant sur toute une série de critères. L'Association des banquiers canadiens a-t-elle des normes générales qui pourraient nous aider à comprendre les aspects techniques de la question?

Je ne demande pas des renseignements exclusifs d'intérêt commercial; ça ne nous regarde pas. Avez-vous toutefois des normes générales qui pourraient nous aider dans notre étude sur les coûts des intrants? Quelle incidence cela a-t-il sur le poids de la dette et sur les problèmes de liquidités? Y a-t-il des renseignements techniques que vous pourriez communiquer, pas nécessairement aujourd'hui, mais peut-être dans une note de service qui pourrait nous aider à faire des recommandations constructives pour les prêteurs et les agriculteurs?

M. Wrobel : Notre association prend la défense de ses membres et fait pour eux des études. En ce qui concerne leurs pratiques commerciales, ils administrent leur entreprise comme ils l'entendent. Nous ne recueillons d'aucune façon des renseignements sur leurs pratiques. Nous n'avons pas ce type d'information.

La présidente : Toutes les personnes assises autour de cette table qui sont membres du comité depuis un certain temps savent qu'il n'y a pratiquement pas une année ou un mois qui s'écoule sans qu'un type ou un autre d'incident se produise et cause de très fortes tensions et de vives inquiétudes dans tous les secteurs de l'agriculture canadienne.

Après avoir entendu vos témoignages et après avoir entendu un groupe après l'autre d'agriculteurs critiquer les banques depuis que je fais partie de ce comité, nous n'avions plus été souvent témoins de ce type d'attitude depuis l'affaire de l'ESB. Je viens du sud-ouest de l'Alberta, c'est-à-dire de la région de l'élevage du bétail, et c'était une horreur; ça ne fait aucun doute. C'était effrayant; ça causait des problèmes de santé et toutes sortes d'autres problèmes.

Au cœur de tout cela était toujours la question de savoir si nous reprendrions nos activités. Pouvons-nous reprendre nos activités? Voulons-nous le faire et comment obtiendrons-nous l'aide nécessaire?

Au moment décisif, c'est de vous que vient essentiellement l'aide. D'après vos commentaires, j'ai l'impression que cette crise était en quelque sorte un virage historique qui a suscité des efforts très créatifs pour tenter de maintenir en vie ce secteur et tout ce qui y était rattaché — et, par conséquent, les familles et les agriculteurs aussi.

Avez-vous la même impression? Cette crise était tout à fait inattendue et effrayante et, pourtant, elle a généré des liens entre vous et la collectivité agricole. Vous y avez tous contribué de façon très différente, mais vous avez tous réussi votre coup. Comment appelleriez-vous cela? Cela a-t-il contribué à établir un meilleur contact?

M. Little : Ce fut peut-être un nouveau départ car nous adoptons généralement des pratiques semblables avec les producteurs de porc et de bœuf et avec les naisseurs que celles auxquelles nous avons eu recours avec les producteurs touchés par l'ESB. Nous élaborons avec eux un plan pour les 12 prochains

next 12 months and helping them make some changes to their business that will help them survive and come out the other end. I think perhaps it might have turned the page. The relationship is very important, and perhaps the BSE crisis helped to deepen the relationship.

The Chair: Ultimately, it is important for all Canadians to have that kind of connection.

Mr. Brown: I think it is an important example of how we can work together. It really did give us an opportunity to show how we can work with our customers. Even beyond that, it was not a situation just of bankers working with farmers. It was everyone in the industry, and we all saw it happening.

Government came to the table very quickly and strongly. The Canadian Food Inspection Agency was there doing amazing work, and so were the cattlemen's associations; everyone was pulling together at once. That is how it was successful. It certainly gave us the ability to do what we can do in those situations.

Mr. Wrobel: If I might speak for the industry as a whole, one of the defining features of that episode was the fact that the industry and the associations worked incredibly closely with federal and provincial governments, bureaucrats and stakeholders.

We were in constant contact with all of those players to reassure them and to send the message out that if individual producers felt they were subject to a lot of risk and personal stress, they should talk to their banker. That is the first thing they should do. They should not run away from the banker but actually talk to the banker and allow the individual banker to work with them to see them through.

As Mr. Little said earlier when he was asked how many producers fell by the wayside, there were not very many, because all of those parts worked together. At the end of the day, the collaboration with all of the players worked very well and could be a model for similar situations.

Mr. Rinneard: I would like to echo Mr. Wrobel's remarks. The producers at the time were reluctant to approach their bankers. However, subsequent to that and since then, I think they have recognized that there is a lot to be said for being pre-emptive and having those tough discussions right away at the outset, rather than letting the problem fester. In so doing, they were quite obviously better poised to sustain that crisis.

As a consequence, they are still around today. They are having those same conversations perhaps, in some instances, with some of their bankers now. However, they have an added degree of confidence that we will continue to support them during those difficult times.

The Chair: That is good to hear. Even for myself out in my home country, certainly we in government, in Parliament and in legislatures were constantly every day in touch with each other. Even in that kind of a situation, I think it did a lot of good for us

mois et les aidons à apporter à leur entreprise certains changements susceptibles de leur permettre de survivre et de se sortir du pétrin. Je pense que cette crise a peut-être tourné la page. Les relations sont très importantes et la crise de l'ESB a peut-être aidé à établir de meilleures relations.

La présidente : En fin de compte, ce type de contact est important pour tous les Canadiens.

M. Brown : Je pense que ça démontre bien la collaboration dont nous sommes capables. Ça nous a donné l'occasion de montrer que nous pouvions travailler avec notre clientèle. Et il ne s'agissait pas d'une collaboration entre les banquiers et les agriculteurs seulement. Tous les intervenants du secteur se sont mobilisés.

Le gouvernement a agi très rapidement et très vigoureusement. L'Agence canadienne d'inspection des aliments a fait un travail remarquable ainsi que les associations d'éleveurs; tous les intervenants se sont mobilisés en même temps. C'est ce qui explique cette réussite. Cette crise nous a certainement donné l'occasion de faire ce que nous sommes capables de faire dans ce type de situation.

M. Wrobel : Si je peux me permettre de me faire le porte-parole de toute l'industrie, une des principales caractéristiques de cette crise est le fait que l'industrie et les associations ont travaillé en collaboration très étroite avec les gouvernements fédéral et provinciaux, avec les fonctionnaires et avec les parties concernées.

Nous étions en constant contact avec tous les intervenants pour les rassurer et pour faire savoir aux producteurs que, s'ils se sentaient exposés à de nombreux risques et à un grand stress personnel, il fallait qu'ils en discutent avec leur banquier. C'est la première chose à faire. Ils ne devraient pas se dérober devant le banquier, mais lui parler et lui permettre de travailler avec eux pour les sortir de ce mauvais pas.

Comme l'a mentionné tout à l'heure M. Little quand on lui a demandé combien de producteurs avaient fait la culbute, il a dit qu'ils n'étaient pas très nombreux, parce que toutes les parties ont collaboré. En fin de compte, la collaboration avec tous les intervenants a été très efficace et pourrait être un modèle pour des situations semblables.

M. Rinneard : J'aimerais répéter les propos de M. Wrobel. Les producteurs hésitaient alors à prendre contact avec leur banquier. Cependant, après cela et depuis lors, je pense qu'ils se sont rendu compte de l'intérêt que l'on a à faire de la prévention et à avoir des discussions sérieuses dès le début plutôt que de laisser dégénérer la situation. En agissant ainsi, les agriculteurs étaient naturellement beaucoup mieux armés pour traverser cette crise.

Grâce à cette attitude, ils sont encore là aujourd'hui. Certains d'entre eux ont peut-être le même type de conversation avec leur banquier. Ils sont toutefois davantage confiants que nous continuerons de les appuyer au cours de ces difficultés.

La présidente : Ça fait du bien d'entendre ces paroles. Et même dans ma région et, en tout cas, au gouvernement, au Parlement et dans les assemblées législatives, nous étions constamment en contact les uns avec les autres. Dans ce type de situation, je pense

too to know that when the chips were down, we really got along together very well. We were very aware of the banking industry, and I think we also learned from each other.

Without those connecting links, as well as your connecting links, we would not be in the situation now of hopefulness and success that came out of a very nasty time. It was more than just anxiety or trade in that issue, and I thank you all for responding the way you did.

Thank you for being here tonight. It has been a very interesting evening, and we are glad that you chose to come.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, May 8, 2008

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:05 a.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

Senator Joyce Fairbairn (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning honourable senators and witnesses. Welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. Today the Senate committee continues looking into the issue of farm input prices in Canada. Canadian farmers have faced significant increases in input prices in recent years, which have had a direct impact on farmers' profitability despite higher grain prices. Growing demand from developing Asian countries and biofuel production appear to be the main driving factors pushing the demands for grain.

Joining us this morning to help provide the committee with a global perspective of the evolution of world supply and demand for agricultural commodities and inputs are: Guy Debailleul, Professor, Laval University; Sylvain Charlebois, Associate Professor, Faculty of Business Administration, University of Regina; and a former professor, Al Loyns, President, Prairie Horizons Ltd.

We have a group interested in hearing what you have to say and then we will ask questions. We have two hours and will start immediately.

[*Translation*]

Guy Debailleul, Professor, Laval University, as an individual: Thank you, Madam Chair. You should have received a document entitled "La flambée des prix agricoles mondiaux 2007-2008," a reproduction of a Power Point document. First, I will illustrate some aspects of how agricultural prices have been rising in the

même que ça nous a fait aussi beaucoup de bien de savoir qu'au moment décisif, nous nous sommes tous très bien entendus. Nous étions très conscients du rôle du secteur bancaire, et je pense que nous avons également appris à nous connaître.

Sans ces liens étroits, et sans ceux que vous avez établis, nous ne serions pas maintenant en mesure de connaître l'espoir et la réussite à l'issue d'une période particulièrement difficile. Il n'y avait pas que de l'angoisse ou du commerce en jeu; aussi, je vous remercie d'avoir réagi comme vous l'avez fait.

Merci d'être venus ce soir. Ce fut une soirée très intéressante et nous sommes très contents que vous ayez décidé de venir.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 8 mai 2008

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 h 5 afin d'étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

Le sénateur Joyce Fairbairn (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Bonjour, honorables sénateurs et témoins. Bienvenue à cette séance du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Aujourd'hui, le comité sénatorial poursuit l'étude du coût des intrants agricoles au Canada. Depuis quelques années, les agriculteurs canadiens ont été confrontés à des hausses importantes du prix des intrants et cette hausse a eu un impact direct sur la rentabilité des activités agricoles, malgré une augmentation du prix des céréales. L'augmentation de la demande en provenance des pays asiatiques en développement et la multiplication des activités de production de biocarburant semblent avoir été les principaux facteurs qui ont entraîné une augmentation de la demande en matière de céréales.

Nous accueillons ce matin les experts suivants qui vont aider le comité à se faire une idée de la perspective globale de l'évolution de l'offre et de la demande mondiales en matière de produits et d'intrants agricoles : Guy Debailleul, professeur à l'Université Laval; Sylvain Charlebois, professeur agrégé, Faculté d'administration, Université de Regina; et un ancien professeur, Al Loyns, président de Prairie Horizons Ltd.

Nous vous invitons à présenter quelques observations à notre groupe qui est fort intéressé à connaître votre point de vue, puis nous aurons une période de questions. Nous disposons de deux heures et nous allons commencer immédiatement.

[*Français*]

Guy Debailleul, professeur, Université Laval, à titre personnel : Merci, madame la présidente. Vous avez dû recevoir un document qui s'intitule « La flambée des prix agricoles mondiaux 2007-2008 », une reproduction d'un document Power Point. Dans un premier temps, j'illustrerai certains éléments de

last year, and then I will discuss certain factors that seem to me to have made a significant contribution to international price increases.

In fact, we can say that there has been a generalized increase in agricultural raw materials in the last 18 months, and particularly the last year. You have an illustration on the first slide, at page 2. If we take the period from January 2007 to April 2008, we observed a 99 per cent increase in the price of American grain, a 51 per cent increase for corn, a 159 per cent increase for rice, a 75 per cent increase for soy, an 83 per cent increase for soy meal, a 67 per cent for powdered whole milk and a 106 per cent for butter. I will mention, just after the question period, that some of these products follow what may be specific patterns, and react to what may be relatively price increase factors, particularly when we look at milk or rice.

On the other hand, we see that at the same time, other agricultural products have experienced much more moderate price increases. Frozen beef, only 13 per cent — I say “only” in comparison with other products. For pork, we have even seen a decrease, which is apparently temporary. Poultry prices have risen by 8 per cent, Brazilian poultry by 36 per cent, and cotton by 16 per cent, coffee by 26 per cent and cocoa by 16 per cent.

There are patterns that involve two different kinds of price increases. The products experiencing sharp increases are grains and oils.

We will see how the mechanisms of the increases for grains and oils are related.

On the other hand, for milk, it should be noted that there may be a connection because milk is both a source of protein and a source of fat.

The phenomenon is the result of what may be a more European dynamic. Increases in relative prices, support prices in the common agricultural policy, in recent years, seem to have hurt the price of milk. Accordingly, some producers have abandoned milk production, and this has resulted in a reduction in the supply of milk in the European Union, to the point that businesses in the processing industry have had to offer better price incentives to producers to reverse the trend. The pattern is therefore unique to the situation.

That increase, which applies to a number of agricultural materials, has also combined with the increase in the price of energy. It is driven in part by rising production costs.

The relationship between rising agricultural prices and rising energy prices is not a new factor in our history. We saw the same type of situation in the early 1970s, in 1972, 1973 and 1974. At the time, rising agricultural prices were driven by massive purchases by the former Soviet Union. Several poor harvests had led to a deficit in grain products. The USSR then turned to the world markets to purchase large quantities, and this caused an increase in agricultural prices. On that occasion, the United States felt it necessary to place an embargo on its own soy exports in order to

cette flambée des prix agricoles mondiaux depuis un an, ensuite j'invoquerai certains facteurs qui me paraissent avoir contribué de manière significative à cette hausse internationale des prix.

On peut parler effectivement depuis 18 mois et, en particulier depuis un an, d'une hausse généralisée des matières premières agricoles. Vous avez une illustration sur la première diapositive, à la page 2. Si l'on prend la période janvier 2007 à avril 2008, on a observé une augmentation du prix du blé américain de 99 p. 100, du maïs de 51 p. 100, du riz de 159 p. 100, du soja de 75 p. 100, du tourteau de soja de 83 p. 100, du lait gras en poudre de 67 p. 100 et du beurre de 106 p. 100. Je serai amené juste après la période des questions à mentionner que certains de ces produits obéissent à des logiques, à des conditions d'augmentation des prix qui peuvent être relativement spécifiques, en particulier si on considère la question du lait ou du riz.

Par contre, on observe dans le même temps que d'autres produits agricoles ont connu une évolution de leur prix beaucoup plus modérée. La viande bovine congelée, 13 p. 100 seulement — je dis « seulement » en comparaison avec d'autres produits. Pour la viande porcine, on a même observé une diminution qui est évidemment provisoire. La viande ovine a subi une hausse de huit p. 100, la viande de poulet Brésil, 36 p. 100 ainsi que le coton, 16 p. 100, le café, 26 p. 100 et le cacao, 16 p. 100.

On a des logiques qui opposent deux types d'évolution assez contrastées. Les produits en forte hausse sont les céréales et les oléagineux.

On verra que l'enchaînement de ces hausses pour les céréales et les oléagineux sont reliés.

Par contre, pour le lait, mentionnons qu'un lien peut exister dû au fait que le lait constitue à la fois une source de protéines et de matières grasses.

Le phénomène est la conséquence d'une dynamique peut-être plus européenne. L'évolution des prix relatifs, des prix de soutien dans la politique agricole commune, au cours des dernières années, a semblé plus défavorable au prix du lait. De ce fait, un certain nombre de producteurs ont abandonné la production laitière, ce qui a provoqué une diminution de l'offre du lait dans l'Union européenne au point où les industriels du secteur de la transformation ont dû proposer des prix plus incitatifs aux producteurs pour renverser la tendance. La logique est donc tout à fait particulière.

Cette hausse, conjuguée à un certain nombre de matières agricoles, se combine aussi à celle du prix de l'énergie. Elle est en partie alimentée par l'augmentation des coûts de production.

Ce rapport entre la hausse des prix agricoles et celle des prix de l'énergie n'est pas nouveau dans notre histoire. On a connu le même type de situation au début des années 1970, soit en 1972, 1973 et 1974. À l'époque, la hausse des prix agricoles fut alimentée par des achats massifs de l'ex URSS. Un certain nombre de mauvaises récoltes avait entraîné un déficit en produits céréaliers. L'URSS était donc intervenue sur les marchés mondiaux pour acheter de grandes quantités, ce qui avait provoqué une hausse des prix agricoles. À cette occasion, les États-Unis avaient senti la

maintain domestic prices at a level that was acceptable to users. I think it is important to remember this. Recently, we have seen a number of countries adopting the same policy.

Now, let us put these increases in perspective. If we look at the illustration on page 5 of the document, we see that the increases we are witnessing are not, at present, larger than exactly what we saw at the time of the crisis in the early 1970s. In real terms, the price of corn is still below the peak it reached in 1973-1974. We will see later whether we should expect subsequent developments to be the same.

If we refer now to the illustration on page 6 of the document, note that apart from the event in the early 1970s, this increase in agricultural prices, and subsequently in food prices, is a departure from a long trend, over several decades, that has seen a regular and constant decline in food prices. If you compare agricultural raw materials, food products, you see that, in fact, from 1980 to two or three years ago, we had in fact witnessed a declining trend in food prices.

A host of factors have contributed to this significant rise in the prices of agricultural materials, in particular in the last 18 months. As economists, we might want to distinguish between causes that act on demand, on the one hand, and those that act on supply, on the other. The causes associated with demand include increased biofuels production. Because this is an additional demand factor, it affects the markets. Rising food consumption of products is associated with continuing demographic growth, rising standards of living and changes in dietary habits. There has been much comment on those factors in the media. They are long-term factors, that is, they are not likely to reverse in the years to come.

Over a shorter period, in terms of demand, we have seen financial speculation that has gradually become relatively enormous. With that has come speculation by businesspeople, properly speaking — obviously I am distinguishing between speculation by businesspeople and speculation by financial funds.

Now let us talk about causes that are regarded as associated with supply. We have seen declining production. We can associate that with natural disasters. Examples are the major droughts that have affected wheat supply in Australia. On the other hand, there are the heavy rainfalls and climate disturbances that have affected rice production. And then, in terms of trends, apart from those random events, we also see a decline in productivity increases — these facts will be illustrated a little later with a graph. The competition that some countries in the South are facing in relation to imports can have distorting effects on trade associated with certain agricultural policies applied in the countries in the North. All of these factors have brought about what I would call

nécessité d'émettre un embargo sur leurs propres exportations de soya de façon à maintenir les prix intérieurs à un seuil acceptable pour les utilisateurs. J'estime qu'il est important de rappeler ce fait. Récemment, on a pu constater qu'un certain nombre de pays ont adopté la même politique.

À présent, mettons ces hausses en perspective. En regardant l'illustration figurant à la page 5 du document, on constate que les hausses auxquelles on assiste ne sont pas d'une ampleur, jusqu'à présent, plus grande que celles qu'on a précisément observées au moment de cette crise du début des années 1970. En termes réels, le prix du maïs demeure inférieur au sommet qu'il avait atteint en 1973-1974. Nous verrons plus tard s'il y a lieu de penser que l'évolution ultérieure sera la même.

Si l'on se reporte maintenant à l'illustration figurant à la page 6 du document, il est à signaler que, mis à part cet événement du début des années 1970, cette augmentation des prix agricoles, et par la suite des prix alimentaires, rompt avec une tendance longue de plusieurs décennies de baisses régulières et continues des prix alimentaires. Si vous comparez les matières premières agricoles, les produits alimentaires, vous observez que, effectivement, depuis 1980 jusqu'à il y a deux ou trois ans, on avait assisté plutôt à une baisse tendancielle de ces prix alimentaires.

Les facteurs qui ont contribué à cette hausse sensible des prix des matières agricoles, en particulier au cours des 18 derniers mois, sont multiples. Comme économistes, on sera porté à vouloir distinguer les causes qui agissent, d'une part, de la demande, et d'autre part, de l'offre. Parmi les causes liées à la demande, on a l'augmentation de la production de biocarburant. Dans la mesure où elle constitue un élément de demande supplémentaire, cela agit sur les marchés. La hausse de la consommation alimentaire des produits est associée à la poursuite de la croissance démographique, à l'élévation du niveau de vie et à la transformation des habitudes alimentaires. Ces éléments ont été largement commentés par les médias. Ce sont des facteurs à long terme, c'est-à-dire qu'ils ne sont pas appelés à se renverser dans les années qui viennent.

Sur une période plus courte, on a remarqué dans la demande une spéculation financière qui, progressivement, prend un caractère relativement massif. Dans cette foulée, il s'est produit une spéculation de la part des commerçants proprement dits — je distingue évidemment celle des commerçants et des fonds financiers.

Parlons maintenant des causes considérées comme étant liées à l'offre. On a remarqué des baisses de production. On peut les associer à des calamités naturelles. On peut penser aux périodes de sécheresses importantes qui ont affecté l'offre de blé en Australie. À l'inverse, on peut penser aux pluies excessives et aux perturbations climatiques qui ont affecté la production du riz. Par contre, tendanciellement, outre ces phénomènes aléatoires, on observe aussi un ralentissement des hausses de productivité — ces données seront illustrées un peu plus loin à l'aide d'un graphique. La concurrence à laquelle certains pays du Sud font face dans les importations peut avoir des effets de distorsion du commerce associés à certaines politiques agricoles menées dans les pays

a crisis for subsistence farmers, in that they are having trouble finding a process for developing, modernizing and increasing their productivity.

Causes associated with supply are also illustrated by rising gas prices, which have an impact on production costs. Energy is an important factor when it comes to both transportation and agricultural production. There is also fertilizer production, because the manufacture of certain fertilizers, like nitrogen, is fairly energy intensive.

In the short time, we see consequences associated with restrictions that some countries have placed on their own exports, to try to maintain domestic prices at a level regarded as reasonable.

Let us come back to a few of these points. We referred to rising consumption, in some countries, as a disruptive factor, or a factor likely to bring about agricultural price increases. The finger has been pointed at two countries: China and India. China currently consumes one fifth of the wheat, corn, rice and soy produced in the world.

In 2003, meat production rose to 36 kilos per capita. That figure more than doubled in the space of 15 or 20 years. Although we see a very large disparity between urban and rural populations, in terms of animal calorie intake, the average person in China currently consumes 609 animal kilocalories. That figure includes all animal products, including fish. For the period from 2003 to 2005, people in the United States and Canada consumed 1,063 kilocalories. To put things in perspective, they consume 1,100 in Germany and 1,250 in France.

Average consumption of animal kilocalories in China is half what it is in the countries in the North.

Another important factor in food equilibrium is the consumption of vegetable oil. The Chinese consumes about 19 kilos of vegetable oil, as compared to 50 kilos for the average American or European. At the same time, we have to note that the agricultural balance of trade is always in surplus and that China is actually still a net exporter of grains. On the other hand, it imports very large quantities of oilseed products. I would note in passing, because it is a factor in the discussion, that given the circumstances, China has thought it wise to reduce its bioethanol production targets by 60 per cent from the five billion litres planned for 2010; the target has been reduced to two billion.

So even if, as a long-term trend, China becomes a major factor in the global food equilibrium, its current dietary habits are not directly responsible for the recent increase. On the other hand, we might be concerned about the weight it will carry in years to come and the challenge that being able to maintain agricultural development that corresponds to its needs represents for it.

In fact, this same problem is going to become even more acute for India, which is also a net exporter of agricultural products at present. As you know, India placed restrictions on grain exports

du Nord. L'ensemble de ces éléments ont provoqué ce que j'appellerais une crise des agriculteurs vivrière, dans la mesure où elles ont du mal à trouver un processus de développement, de modernisation et de croissance de leur productivité.

Les causes liées à l'offre s'illustrent aussi avec la flambée du prix du pétrole, qui a une répercussion sur les coûts de production. Qu'il s'agisse du transport ou de la production agricole, l'énergie est un élément important. On peut penser également à la production des engrais, puisque la fabrication de certains engrais, tel l'azote, est assez intensive en énergie.

À court terme, on remarque des conséquences liées à des restrictions que certains pays ont apportées à leurs propres exportations pour essayer de maintenir les prix intérieurs à un niveau considéré comme raisonnable.

Revenons sur quelques-uns de ces points. On a évoqué la hausse de la consommation, dans certains pays, comme étant un élément perturbateur ou favorable à la hausse des prix agricoles. Deux pays ont été pointés du doigt, notamment la Chine et l'Inde. La Chine consomme actuellement un cinquième du blé, du maïs, du riz et du soja produits à l'échelle mondiale.

La consommation de viande a atteint, en 2003, 36 kilos par personne. Ce chiffre a plus que doublé en l'espace de 15 ou 20 ans. Bien que l'on remarque une très forte disparité entre les milieux urbains et ruraux, en termes de calories animales, le citoyen chinois moyen consomme actuellement 609 kilocalories animales. Ce chiffre comprend l'ensemble des produits animaux, dont la pêche. Pour la période entre 2003 et 2005, aux États-Unis et au Canada, on consommait 1 063 kilocalories. Pour mettre les choses en perspective, en Allemagne on en consomme 1 100 et en France 1 250.

La consommation moyenne de kilocalories animales en Chine est la moitié de celle des pays du Nord.

Un autre facteur important dans l'équilibre alimentaire est la consommation d'huile végétale. Le Chinois moyen consomme à peu près 19 kilos d'huile végétale contre 50 kilos pour un citoyen américain ou européen. En parallèle à ces constats, il faut signaler que la balance commerciale agricole est toujours excédentaire et que la Chine est encore actuellement un pays exportateur net de céréales. En revanche, il y a une importation très importante de produits oléagineux. Je signale au passage, car c'est un élément du débat, que dans le contexte, la Chine a estimé judicieux de réduire de 60 p. 100 ses objectifs de production de bioéthanol, qui était de cinq milliards de litres à l'horizon de 2010; ces objectifs ont été réduits à deux milliards.

Donc même si, en tendance à long terme, la Chine devient un élément important dans l'équilibre alimentaire mondial, ses habitudes alimentaires actuelles ne sont pas directement responsables de la hausse récente. En revanche on peut s'occuper du poids qu'elle va représenter dans les années à venir et du défi que représente pour elle la capacité à maintenir un développement de son agriculture en relation avec ses besoins.

C'est le même problème, d'ailleurs, qui va se poser de façon encore plus aiguë pour l'Inde qui, elle aussi, est actuellement exportatrice nette de produits agricoles. Elle a, comme vous le

in 2007. India, like China, is a very big importer of oilseed products and at the same time a very big exporter of oilseed meal. It is a net exporter of meat and dairy products, and as might be imagined this is also associated with the fact that average per capita consumption of meat in India is very moderate and is probably going to rise less quickly than consumption in China, for cultural reasons.

India is the fourth largest producer of bioethanol in the world, but in the context there have been statements by Indian leaders that suggest they are going to be revisiting some of those biofuels production policies. Unlike China, I would say, there is more concern, in future, about China's ability to develop its agriculture quickly to meet its growing needs, given that agriculture was not a priority sector in recent years, from the standpoint of economic development.

I would now like to discuss a few points about biofuels, that have been called an important factor in rising prices. Ethanol production objectives in the United States did come at a point when a decline in production was being observed. One effect of declining in production, coupled with an increase in energy use, was a reduction in inventory. You know that low inventory is a factor that has a major effect on some aspects of speculation. Rising corn prices, spurred by the use of biofuels, has undeniably had a contagious effect worldwide on the price of corn, because the United States is a price-setter in this regard; as a result, there is the possibility of major substitutions among grains, or an effect on other grains.

The same dynamic is seen in the European Union, except that there are two different dynamics operating there: corn-based ethanol production, but also sugar beet ethanol production, in Europe; and also biodiesel manufacturing, because diesel is an important factor in automobile fuel in Europe and biodiesel is part of the oilseed problem.

We should mention Brazil, because it is the world's second largest bioethanol producer. As you know, ethanol is produced from sugar cane and there has been no significant increase in the price of sugar, worldwide, associated with potential growth in ethanol production.

I referred to the new and relatively significant and recent role played by financial speculation. This point even seems to have surprised the Commodity Futures Trading Commission, which recently observed that these speculative funds controlled about a fifth of corn, wheat and cattle futures in the United States, and specifically, on the Chicago market, 47 per cent of hog futures, 40 per cent of wheat futures, 36 per cent of cattle futures and 21 per cent of corn futures. This is a relatively new phenomenon, and its possible consequences on international price stability or

savez, apporté des restrictions à ses exportations de céréales en 2007. Elle est, comme la Chine, un très gros importateur de produits oléagineux et en même temps un très gros exportateur de tourteaux d'oléagineux. Elle est exportatrice nette de viande et de produits laitiers et, comme on peut le penser, c'est aussi lié au fait que la consommation moyenne par personne de viande en Inde reste très modérée et est probablement appelée à évoluer moins vite que celle la Chine pour des raisons culturelles.

L'Inde est le quatrième producteur mondial de bioéthanol mais, dans le contexte, un certain nombre des déclarations des dirigeants indiens amènent à penser qu'ils vont remettre en cause une partie de ces orientations de production de biocarburant. À la différence de la Chine, je dirais que la préoccupation est encore plus grande, dans l'avenir, concernant la capacité de la Chine à développer rapidement son agriculture pour faire face à la croissance de ses besoins, étant donné que l'agriculture n'a pas été un secteur prioritaire dans les dernières années du point de vue du développement économique.

Je veux maintenant présenter quelques points sur les biocarburants dont on a fait un élément important de la croissance des prix. Il est vrai que, aux États-Unis, les objectifs de production d'éthanol sont intervenus à un moment où on observait une baisse de la production. Cette baisse de la production, combinée avec une hausse de l'utilisation énergétique, s'est traduite notamment par une baisse des stocks. Or vous savez que le niveau bas des stocks est un élément qui joue beaucoup sur certains aspects de la spéculation. La hausse du prix du maïs, favorisée par cette utilisation de biocarburant a eu un effet, incontestablement, de contagion à l'échelle mondiale pour le prix du maïs, puisque les États-Unis sont un pays « faiseur » de prix en la matière; par voie de conséquence, il y a des possibilités de substitution importante entre céréales ou un effet sur les autres céréales.

On retrouve la même dynamique pour l'Union européenne, sauf qu'il y a deux dynamiques différentes qui se conjuguent; celle de la production d'éthanol qui est à base de maïs mais aussi de betterave sucrière, en Europe; et puis la fabrication de biodiesel, puisque le diesel est un élément important des carburants automobiles en Europe et le biodiesel rejoint la problématique des oléagineux.

On doit mentionner le Brésil puisqu'il est le deuxième producteur mondial de bioéthanol. Comme vous le savez l'éthanol est produit à partir des cannes à sucre et il n'y a pas eu d'augmentation significative du prix du sucre, à l'échelle mondiale, associée à une éventuelle croissance de la production d'éthanol.

J'avais évoqué le rôle nouveau, relativement important et récent, de la spéculation financière. C'est même un point qui semble avoir surpris la Commodity Futures Trading Commission qui récemment observait que ces fonds spéculatifs contrôlaient environ un cinquième des contrats à terme pour le maïs, le blé et le bétail vif aux États-Unis, notamment, sur le marché de Chicago, pour les contrats à long terme, 47 p. 100 des porcs en vif, 40 p. 100 du blé, 36 p. 100 des contrats à long terme en bétail vif et 21 p. 100 en maïs. C'est un phénomène relativement nouveau

instability in the longer term will have to be examined — we do not have the distance needed at present. We might well fear that their role will be associated with much greater price volatility.

I would note in passing that it must not be concluded that these speculative funds are creating the increase, in the sense that they get involved only if they anticipate an increase; on the other hand, they can exacerbate or precipitate movements and thus increase volatility overall. However, they are not going to create an increase in a situation where the other factors are more likely to lead to a decrease, naturally.

A few more points; at page 10, you have a slowdown in productivity increases. What you see on that graph are increases over forty years, showing annual production increases, for three major crops. This is at the international scale, and so it does not distinguish between developed and developing countries. You can see that, as a trend, you have a decline in those increases. We might wonder what the reasons for that trend are. Here again, we can refer to the recent world development report, which devoted its 2008 report to agriculture and which notes underinvestment in the agricultural sector.

Talking about supply still, obviously we see, at page 11, differences in productivity increases between what are called developed countries and developing countries. You see grain production, that is average grain production, all grains taken together. Those differences are fairly significant, and that is particularly the case when we look at growth in productivity on the African continent; that is the curve that is the lowest on the productivity scale, and productivity there has virtually stagnated. Special efforts are going to be needed in that regard.

I also cited some other factors that are unfavourable for supply, and in particular for increasing supply in developing countries. They include trade mechanisms, in the sense that there may be distortions associated with direct or indirect subsidy policies in the Northern countries.

Supply weakness can also be explained, as I have recently noted, by weak support for agriculture in some of those developing countries. We may have an opportunity to come back to this. Those are a few comments that I wanted to bring to your attention to start this sitting.

[English]

The Chair: Thank you. Who would like to follow?

Sylvain Charlebois, Associate Professor, Faculty of Business Administration, University of Regina, as an individual: Good morning. Of course my own province, Saskatchewan, has gained from what is happening right now on world markets. We grow a lot of grains, we have an abundance of oil and we have uranium. We are endowed by a significant number of

dont il faudra examiner — on n’a pas de recul pour le moment — les conséquences possibles sur la stabilité ou l’instabilité des prix agricoles internationaux à plus long terme. On peut craindre effectivement que leur rôle soit associé à une volatilité des prix beaucoup plus élevée.

Je mentionnerai au passage qu’il ne faut pas en déduire que ces fonds spéculatifs créent la hausse, dans le sens où ils n’interviennent que s’ils anticipent une hausse; en revanche, ils peuvent exacerber ou précipiter un certain nombre de mouvements et donc accroître la volatilité de l’ensemble. Mais ils ne vont pas créer une hausse dans un contexte où les facteurs seraient plus favorables à une baisse, naturellement.

Quelques autres points encore; à la page 10, vous avez un ralentissement des hausses de productivité. Ce que vous avez sur ce graphique, c’est l’évolution sur une quarantaine d’années des augmentations annuelles de rendement pour trois grandes cultures. C’est à l’échelle internationale, donc cela mêle les pays développés et ceux en développement. Vous pouvez observer que, en tendance, vous avez une diminution de ces hausses. On pourra s’interroger sur les raisons de cette tendance. Là encore, on pourra renvoyer au récent rapport mondial sur le développement qui a consacré son rapport 2008 à l’agriculture et qui constate un sous-investissement dans le secteur agricole.

Toujours du côté de l’offre, on observe évidemment, à la page 11, une évolution différenciée des rendements entre les pays dits développés et ceux en voie de développement. Vous voyez les rendements en céréales, il s’agit des rendements moyens en céréales, toutes céréales confondues. Ces écarts sont assez sensibles et c’est particulièrement le cas lorsque l’on regarde l’évolution des rendements sur le continent africain; c’est la courbe qui est la plus en bas de l’échelle des rendements et ces rendements ont pratiquement stagné. Cela appelle un effort particulier de ce côté.

J’avais évoqué d’autres facteurs qui sont défavorables à l’offre, en particulier à l’augmentation de l’offre dans les pays en développement. Parmi eux les mécanismes commerciaux, dans le sens où il peut y avoir des distorsions qui ont été reliées à des politiques directes ou indirectes de subventions à partir des pays du Nord.

La faiblesse de l’offre s’explique aussi comme j’y ai fait allusion récemment par la faiblesse du soutien à l’agriculture dans un certain nombre de ces pays en développement. On aura peut-être l’occasion d’y revenir. Voilà les quelques observations que je voulais soumettre à votre attention en début de cette séance.

[Traduction]

La présidente : Merci. Qui aimerait prendre la suite?

Sylvain Charlebois, professeur agrégé, faculté d’administration, Université de Regina, à titre personnel : Bonjour. Il est bien évident que ma province, la Saskatchewan, a bénéficié de la situation qui règne actuellement sur les marchés mondiaux. Nous produisons beaucoup de céréales, nous avons du pétrole en abondance et nous avons de l’uranium. Nous disposons de

commodities. We are gaining, but I feel that Canada should be concerned about what is happening around the world.

As a prelude to this morning's discussion, I prepared a short text for time's sake to ensure I stick to my 10 minutes.

I will talk about the world food crisis, the Doha Development Round negotiations and Canadian policies in agriculture.

The current food crisis that affects millions of people around the globe calls for a renewed interest in ensuring that the Doha Round has a successful outcome. Addressing the twelfth United Nations Conference on Trade and Development in Ghana on April 20, Ban Ki-moon, the UN Secretary General, commented:

Clearly, we need a successful conclusion to the Doha Round. At a minimum, that would mean opening new and significant markets for agricultural and non-agricultural exports and services from low-income developing countries. It is time for wealthier nations to rethink old-fashioned programmes of agricultural subsidies. Economists agree that they inhibit trade and disproportionately penalize poorer nations, contributing to the current emergency. If we cannot scrap these relics today, in an era of high prices, then when can we?

We need to help the poorest of countries take advantage of these new opportunities by channelling aid and development assistance toward projects that boost local industry and production capacity, from roads to schools to health systems. Aid-for-Trade initiatives can be a powerful multiplier.

The Doha Development Round started at Doha, Qatar, in November, 2001 and is still ongoing. Its primary objective is to lower global trade barriers and facilitate free trade among countries of varying prosperity.

Agriculture has taken centre stage in Doha, as it did in the Uruguay Round, which ended in 1994. At the same time, the Uruguay Round brought about the most significant reform of the world's trading system since the General Agreement on Tariffs and Trade, GATT, was created at the end of the Second World War.

The Marrakesh agreement that concluded the Uruguay Round included commitments to re-open negotiations on agriculture and services at the turn of the century. These negotiations began in early 2000 and were incorporated into the Doha Development Round agenda in late 2001.

quantités importantes de produits et de ressources. Nous bénéficions de la situation, mais je pense que le Canada devrait se préoccuper de la situation qui sévit dans le monde.

En guise d'introduction au débat de ce matin, j'ai préparé un bref texte afin de m'assurer de ne pas dépasser les dix minutes qui me sont imparties.

Je vais parler de la crise alimentaire mondiale, des négociations du Programme de Doha pour le développement et des politiques agricoles canadiennes.

La crise alimentaire actuelle qui touche des millions de personnes dans le monde entier nous invite à renouveler nos efforts afin d'assurer le succès du Cycle de Doha. Ban Ki-moon, secrétaire général de l'ONU, a tenu les propos suivants à l'occasion de la 12^e session de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement, au Ghana, le 20 avril :

À l'évidence, le Cycle de Doha doit aboutir. Par aboutir, j'entends au minimum permettre aux pays en développement à faible revenu d'exporter leurs biens et services agricoles et non agricoles sur des marchés nouveaux et importants. Il est temps que les pays les plus riches revoient leurs programmes obsolètes de subventions agricoles. Les économistes s'accordent à dire que ces programmes entravent les échanges commerciaux et pénalisent les pays les plus pauvres de façon disproportionnée, contribuant ainsi à la crise actuelle. Si nous ne pouvons nous débarrasser aujourd'hui de ces vestiges d'un autre temps, alors même que les prix sont élevés, quand le pourrions-nous?

Nous devons aider les pays les plus pauvres à tirer parti de ces nouveaux débouchés en orientant l'aide, notamment l'aide au développement, vers des projets propres à renforcer les capacités industrielles et de production locales, qu'il s'agisse de construire des routes ou des écoles ou encore de bâtir des systèmes de santé. Les Initiatives d'aide au commerce peuvent être un puissant catalyseur.

Le Programme de Doha pour le développement a vu le jour en novembre 2001 à Doha, au Qatar, et se poursuit jusqu'à ce jour. Son objectif principal est d'abaisser les obstacles au commerce mondial et de faciliter le libre-échange entre des pays connaissant des niveaux de prospérité divers.

L'agriculture occupe une place de premier plan à la Conférence de Doha, comme ce fut le cas lors des négociations du Cycle d'Uruguay qui se sont terminées en 1994. Parallèlement, le Cycle d'Uruguay a apporté au système de commerce mondial sa réforme la plus importante depuis la création de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, le GATT, adopté à la fin de la Deuxième Guerre mondiale.

L'Accord de Marrakech qui avait conclu le Cycle d'Uruguay comportait divers engagements visant à rouvrir les négociations sur l'agriculture et les services au tournant du siècle. Ces négociations ont commencé au début de l'an 2000 et ont été inscrites à l'ordre du jour du Programme de Doha pour le développement, à la fin de 2001.

Many global trade negotiations flirted with collapse before succeeding at the last possible moment. The Kennedy Round, Tokyo Round and Uruguay Round are all good examples. However, virtually all observers concur that the current Doha Round of multilateral trade negotiations through the WTO is faltering badly.

We observe significant political pressures in France and Canada, in particular, to exclude agriculture markets from the Doha negotiations in favour of a separate deal that could be controlled more easily by interested parties in developed countries.

Many countries have already announced new protectionist measures to face the current food crisis. France has called for stronger support of the common agricultural policy within the European Union to protect its farmers from more intense international competition that a successful Doha Round will necessarily impose. Without agriculture, there is no Doha.

It may sound counter-intuitive, but the challenge of the current food crisis invites all nations to agree collectively to policies that promote trade.

The current food crisis, affecting more directly the relatively poor countries, has many roots and underlying factors. The most significant factor is the increasing world demand for food products, particularly the increasing demand for meat expressed by emerging countries — with India and China in the first row — and the bad weather conditions experienced in important producing countries.

The second factor is the increase in the price of oil and fertilizers, as alluded to by Mr. Debailleul, the development of biofuel production from corn as well as panic buying, hoarding and speculation, et cetera.

The protectionist policies of developed countries and the disordered trade rules these policies lead to in agriculture are the fundamental factors that prevent the adjustments in world-wide food production and distribution to increased demand from emerging countries and supply-disrupting bad weather.

Freer trade conditions would allow more flexibility and innovation in adaptation, as in any other sector or industry. Today, there is no sign of insufficient food capacity. However, there are many signs of ill-conceived public policies that tamper with incentives and equilibrium mechanisms and thereby prevent the existing world-wide food production capacity to be put to efficient use.

In conclusion, Canada can expand, innovate and prosper in the agri-business sector. Hiding behind protectionist tariffs and taking one's future on a mature domestic market is a recipe for disaster.

Nombreuses sont les négociations commerciales mondiales qui ont frôlé l'échec avant d'aboutir au tout dernier moment. À ce sujet, le Kennedy Round, le Cycle de Tokyo et le Cycle d'Uruguay sont tous de bons exemples. Cependant, la plupart des observateurs ne se montrent pas très optimistes quant au succès des négociations actuelles de Doha sur le commerce multilatéral, menées sous l'égide de l'OMC.

La France et le Canada en particulier se livrent à d'intenses pressions politiques en vue d'exclure les marchés agricoles des négociations de Doha afin de les remplacer par un accord distinct qui serait plus facile à gérer par les parties intéressées dans les pays en développement.

De nombreux pays ont déjà annoncé de nouvelles mesures protectionnistes afin de faire face à la crise alimentaire actuelle. La France a réclamé un appui plus ferme de la politique agricole commune de l'Union européenne afin de protéger ses agriculteurs contre une concurrence internationale plus intense qui sera la conséquence logique d'une conclusion heureuse du Cycle de Doha. Sans l'agriculture, Doha n'existe pas.

Cela peut paraître contre-intuitif, mais la crise alimentaire actuelle invite toutes les nations à s'entendre collectivement sur des politiques favorables au commerce.

La crise alimentaire actuelle qui frappe plus directement les pays relativement pauvres, a plusieurs causes et facteurs sous-jacents. Le plus important d'entre eux est l'augmentation de la demande mondiale en matière de produits alimentaires, particulièrement la demande croissante de viande dans les pays émergents — avec l'Inde et la Chine au premier rang — ainsi que les conditions météorologiques défavorables qui ont touché d'importants pays producteurs.

Le deuxième facteur est lié à l'augmentation du prix du pétrole et des engrais, comme l'a signalé M. Debailleul, au développement de la production des biocarburants à partir du maïs, ainsi qu'à la panique qui s'est emparée des acheteurs, à la volonté de constituer les réserves et à la spéculation, et cetera.

Les politiques protectionnistes des pays développés et les règles commerciales chaotiques que ces politiques instaurent dans le secteur de l'agriculture sont les facteurs fondamentaux qui s'opposent à l'ajustement de la production et de la distribution alimentaire mondiale afin de répondre à une demande accrue en provenance des pays émergents et causée aussi par les mauvaises conditions météorologiques qui perturbent l'approvisionnement.

La libéralisation des règles commerciales accorderait plus de souplesse et d'innovation dans l'adaptation, comme dans tout autre secteur ou industrie. Aujourd'hui, rien ne semble indiquer que la capacité alimentaire soit insuffisante. Cependant, de nombreux indices révèlent l'existence de politiques publiques mal conçues qui nuisent aux incitatifs et aux mécanismes d'équilibre, empêchant ainsi l'utilisation efficace de la capacité de production alimentaire mondiale existante.

En conclusion, le Canada peut se développer, innover et prospérer dans le secteur agroalimentaire. L'application de tarifs protectionnistes et le fait de miser sur une économie de marché à industrialisation ancienne mène tout droit à la catastrophe.

Demand for agricultural products is growing rapidly in many parts of the world and Canada should capitalize on those opportunities. The developing food crisis creates an opportunity for Canada to demonstrate its willingness to eliminate trade-distorting mechanisms and Canada would gain significantly in doing so. Concrete commitments to freer and fairer trade will provide a more efficient and competitive agricultural industry for the betterment of all.

The necessary policy compact includes a unilateral cut in tariffs; the abolishment of the Canadian Wheat Board monopoly on barley and wheat; and a commitment to multilateral trade liberalization, as the Doha Round remains the best option for mid-sized market-oriented countries such as Canada.

Canada is losing farms despite our highly protectionist measures. A price-fixing mentality has been dominant for years, and it is time for Canadian agri-businesses to develop actively value-added products.

Supply management, even if supported by all political parties in Canada, hurts global trade as well as efficiency. Canada inevitably will be forced to adapt when the Doha Round leads to a conclusion in favour of free trade, as recent drafts of a potential agreement point in such a direction.

When that happens, Canada will need to abolish its price support systems. We better become ready now; change will come whether Canada likes it or not. As a major agricultural exporter, Canada has a lot at stake with its grain, oilseeds, meat industries and other non-agricultural industries as well.

The time to move is now.

Al Loyns, President, Prairie Horizons Ltd., as an individual: Good morning and thank you for the opportunity to be here. The subject is important and I am happy to share my views on the ongoing process with senators and the committee.

My presentation is considerably less global in scope than either of the two witnesses that are here with me today. Mine tends to be more "feet on the ground." I intended it that way because, as a retired professor, that is where I come from these days; I try to keep my feet somewhat more on the ground. It also means that I am less analytic and more introspective, probably, but that is the nature of this presentation.

I will touch quickly on rising prices versus inflation, what is going on in the energy sector, and compare and contrast the energy sector to what is going on in agriculture and food. I will give you two particular cases that are introspective — they are both situations I am involved with personally in one way or another — to show you what has been happening on the ground

La demande de produits agricoles augmente rapidement dans de nombreuses régions du monde et le Canada devrait tirer parti de ces débouchés. La crise alimentaire qui prend actuellement de l'ampleur est l'occasion pour le Canada de prouver sa volonté d'éliminer les mécanismes qui entraînent une distorsion du commerce. Le Canada aurait grand intérêt à agir en ce sens en prenant des engagements concrets à l'égard d'un commerce plus libre et plus équitable qui permettra l'éclosion d'un secteur agricole plus efficient et plus concurrentiel pour le mieux-être de tous.

Il est nécessaire d'adopter une entente préconisant l'élimination unilatérale des tarifs; l'abolition du monopole de la Commission canadienne du blé sur l'orge et le blé; et un engagement à libérer le commerce multilatéral, étant donné que le Cycle de Doha demeure la meilleure option pour des pays de libre-échange de taille moyenne comme le Canada.

Malgré les mesures très protectionnistes dont il bénéficie, le secteur agricole du Canada est en perte de vitesse. Une mentalité de fixation des prix règne au Canada depuis de nombreuses années et il est grand temps que le secteur agroalimentaire développe activement des produits à valeur ajoutée.

La gestion des approvisionnements, même si elle reçoit l'appui de tous les partis politiques au Canada, nuit au commerce mondial, ainsi qu'à l'efficacité. Le Canada devra inévitablement s'adapter lorsque le Cycle de Doha aboutira à une conclusion favorable au libre-échange comme semblent l'indiquer les récentes ébauches d'accords potentiels.

Lorsque ce sera fait, le Canada devra abolir ses programmes de soutien des prix. Nous devons nous préparer dès à présent, car le changement est inéluctable, que le Canada le veuille ou non. En tant que grand exportateur de produits agricoles, l'enjeu est énorme pour le secteur des céréales, des oléagineux, de la viande ainsi que pour les industries non agricoles du Canada.

C'est le moment d'agir.

Al Loyns, président, Prairie Horizons Ltd., à titre personnel : Bonjour et merci de me donner l'occasion de venir témoigner. Le sujet est important et je suis heureux de partager avec les sénateurs et le comité mon point de vue sur le processus en cours.

Mon exposé est beaucoup moins complet que celui des deux témoins précédents que j'ai l'honneur de côtoyer aujourd'hui. Mon exposé est plus terre à terre. Je l'ai voulu ainsi, car, en tant que professeur à la retraite, c'est comme cela que je conçois les choses actuellement; j'essaie de garder un peu plus les pieds sur terre. Cela signifie aussi que je suis probablement moins analytique et plus introspectif, mais telle est la nature de l'exposé que je vais vous présenter.

Je vais parler rapidement de la hausse des prix par opposition à l'inflation, de la situation dans le secteur de l'énergie, et comparer ce dernier au secteur agroalimentaire. Je vais vous présenter deux cas particuliers que j'aborde de manière introspective — ce sont deux situations qui me touchent personnellement de près ou de loin — afin de décrire la situation de l'agriculture des Prairies

in prairie agriculture. Then finally, I will raise two basic questions that I think are relevant to the reporting that you will do ultimately, coming out of this committee.

The first question is whether these recent price and cost increases that we have experienced are the new economy. Is this where we will be? Is that the baseline to move forward? If so, how do we respond to the increases; and if not, how do we cope with what may be happening?

I was criticized by one reviewer who looked at my notes and said that this discussion of prices and inflation is too academic, but I think it is important to point out that price rise is not necessarily inflation. I made that proposition to the Prices and Incomes Commission when I worked for them in 1970, I think it was, and probably had as much difficulty convincing them as I would have convincing you today that the proposition makes sense. However, the Prices and Incomes Commission finally adopted the notion that inflation is something different than price rise only, and we see that difference reflected in the way statistics are reported these days.

Inflation is a process of price change; it is not simply price change. It is general and persistent. It is cumulative, which means it feeds upon itself, and it has broad economic impacts. I would say we are already there with energy.

That situation is contrasted with the one we are addressing here today, input price and cost increases in agriculture. Price increase may be simply in a sector, and at the present time, in agriculture, it is basically in the grains and oilseeds subsectors of agriculture. Importantly, simple price increase in a sector may be self-correcting. That is not an adequate treatment of the subject, but it is all I can spend time on here this morning.

Are input price increases equal to cost increases? Not necessarily. Importantly, rising costs may not hurt either at the individual producer level, or for the industry or sector by itself. We have an important example that I will demonstrate in a moment.

The key word, though, is "may;" "may" not hurt. Usually, cost rises do hurt, but importantly, input prices are only part of the costs. Axiomatically, for a profitable operation or industry, input costs are, by definition, and in accounting, less than the revenue.

sur le terrain. Enfin, j'aborderai deux questions essentielles qui s'avéreront, je crois, pertinentes pour le comité lors de la rédaction du rapport qu'il va produire.

Dans la première question, je me demande si les récentes augmentations des prix et des coûts représentent la nouvelle économie. Est-ce vers là que nous nous dirigeons? Est-ce la nouvelle situation que nous devons accepter? Si c'est le cas, que devons-nous faire pour réagir aux augmentations; et si ce n'est pas le cas, comment devons-nous nous adapter à la situation qui risque de se produire?

Voyant mes notes, une personne m'avait reproché d'être trop académique en abordant des notions telles que les prix et l'inflation, mais je pense qu'il est important de souligner que l'augmentation des prix, ce n'est pas nécessairement la même chose que l'inflation. J'avais présenté cette proposition à la Commission des prix et des revenus lorsque je travaillais pour elle, en 1970, je crois, et j'avais eu probablement autant de difficulté à convaincre mes collègues que j'aurai à vous convaincre aujourd'hui que ma proposition est logique. Cependant, la Commission des prix et des revenus avait fini par adopter l'idée que l'inflation est différente de la hausse des prix et cette différence se remarque d'ailleurs de nos jours dans la façon dont les statistiques sont présentées.

L'inflation est un processus de changement des prix; ce n'est pas simplement le changement des prix. L'inflation est générale et persistante. Elle est cumulative, ce qui signifie qu'elle s'autoalimente et qu'elle a de vastes impacts économiques. Je dirais que nous avons déjà atteint ce niveau dans le secteur de l'énergie.

Cette situation se différencie de celle qui nous intéresse aujourd'hui et qui concerne le prix des intrants et l'augmentation des coûts dans le secteur de l'agriculture. La hausse des prix peut être uniquement sectorielle et, comme c'est le cas de nos jours dans l'agriculture, elle porte essentiellement sur les sous-secteurs agricoles des céréales et des oléagineux. Il faut souligner surtout qu'une simple augmentation des prix dans un secteur peut être un phénomène autocorrecteur. Cette façon de traiter le sujet n'est pas tout à fait adéquate, mais c'est tout le temps que je peux lui consacrer ce matin.

L'augmentation du prix des intrants est-elle équivalente à l'augmentation des coûts? Pas nécessairement. Mais surtout, la hausse des coûts peut ne pas avoir un impact négatif au niveau du producteur, de l'industrie ou du secteur lui-même. Nous en avons un exemple important que je vous présenterai dans quelques minutes.

Le mot clé est le verbe « peut »; la hausse des coûts « peut » être dommageable. En général, la hausse des coûts est dommageable, mais il faut souligner que le prix des intrants ne représente qu'une partie des coûts. Logiquement, pour qu'une activité ou une industrie soit rentable, il faut que le coût des intrants soit, par définition et sur le plan comptable, moins élevé que les recettes.

Hurt is influenced importantly by what happens on the revenue side. That is my entire point. This situation, then, means that we must look at rates of price increases on inputs and products to determine whether there is hurt and whether we have a serious problem.

Here are some important facts. The one-year Canadian price performance, both in overall consumer price increase and in terms of food-price increase, is far better in Canada than in the United States. There is a simple answer to why that is the case. It is the relative change in exchange rates between Canada and the United States. In this whole discussion, we cannot ignore the impact of exchange rates. They are extremely important to what goes on in the industry.

Second, the price increases have had materially different effects across agriculture sectors and across food sectors. We can demonstrate that point easily, and I will later. We also have data from the consumer price index, CPI, to indicate that.

Grains are different than livestock in terms of what is happening. Energy prices are huge over the past year and pervasive. Importantly, the risks in agriculture with what has happened in the past year have increased dramatically in this relatively short time period, less than one year when it comes right down to it.

Finally, as I have already said, exchange rates have a pervasive impact that we need to look at.

In regard to energy versus agriculture and food, there is no question that all energy prices are rising. I could not have said that two months ago, because natural gas prices were stable. Natural gas prices, in the space of two to three months, have gone from the \$6 to \$7 per unit level to \$11 according to *The Globe and Mail* yesterday on the futures market.

Energy has become a larger component of inputs, especially for crops. That increase is because of equipment power; diesel fuel, mostly natural gas; all transportation; fertilizers; pesticides, which are petroleum based; and any heating that goes on in the agriculture sector, which is considerable.

By my definition of inflation, energy is already there. We are in the early stages of inflation in the Canadian economy because of rising energy prices.

Finally, it is important to note that it could be worse. If the Canadian dollar had stayed at 85 cents, all these impacts would have been larger than they have been.

In agriculture and food, the situation is different. Grain prices and revenue should offset input cost increases in 2008 and I believe into 2009. That is a demonstration that increases in costs, as large as they have been, may not hurt. We will probably agree that 2008 and 2009 look fairly good for

Le dommage dépend en grande partie des recettes réalisées. Voilà qui résume mon raisonnement. Cela signifie que nous devons examiner la rapidité de la hausse du prix des intrants et des denrées afin de déterminer la portée des dommages et la gravité du problème.

Voici quelques faits importants. Le meilleur rendement des prix sur un an, tant sur le plan de l'augmentation générale des prix à la consommation que sur celui de l'augmentation des prix des denrées alimentaires, est nettement meilleur au Canada qu'aux États-Unis. Cela s'explique tout simplement par le taux de change relatif entre le Canada et les États-Unis. Dans tout ce débat, il est impossible de ne pas tenir compte de l'impact des taux de change. Ils ont une incidence extrêmement importante sur la situation qui règne dans le secteur.

Deuxièmement, la hausse des prix a eu des effets nettement différents selon les secteurs agricoles et les secteurs alimentaires. Cela s'explique facilement et je vous donnerai des détails plus tard. Cela peut s'expliquer également à partir de l'indice des prix à la consommation, l'IPC.

La situation touche différemment le secteur des céréales et celui du bétail. Les coûts de l'énergie ont augmenté considérablement et partout au cours de l'année écoulée. Mais surtout, on a noté une hausse considérable du risque dans le secteur agricole, compte tenu de ce qui s'est passé au cours de l'année écoulée, au cours d'une période relativement brève, moins d'un an quand on y pense bien.

Enfin, comme je l'ai déjà dit, les taux de change ont eu un impact profond sur lequel nous devons nous pencher.

L'étude des coûts de l'énergie dans le secteur agroalimentaire nous montre clairement que tous les prix de l'énergie sont à la hausse. Je n'aurais pas pu être aussi affirmatif il y a seulement deux mois, parce que les prix du gaz naturel étaient stables. En l'espace de deux à trois mois, les prix du gaz naturel ont grimpé de 6 à 7 \$ l'unité jusqu'à 11 \$ sur le marché à terme, selon ce que rapportait hier le *Globe and Mail*.

L'énergie occupe une part plus grande parmi les intrants, surtout pour les productions végétales. Cette augmentation est due au carburant des machines, au carburant diesel, surtout au gaz naturel; à tous les transports; aux engrais; aux pesticides, aux produits à base de pétrole; et aux coûts de chauffage importants du secteur agricole.

Selon ma définition, l'inflation sévit déjà dans le secteur de l'énergie. L'économie canadienne se trouve au premier stade de l'inflation, en raison de la hausse des prix de l'énergie.

Enfin, il est important de noter que la situation aurait pu être pire. Si le cours du dollar canadien était demeuré à 85 cents, tous ces impacts auraient été beaucoup plus forts qu'ils l'ont été.

Dans le secteur de l'agriculture et des denrées, la situation est différente. Les cours et les recettes des céréales devraient compenser la hausse des intrants en 2008 et probablement en 2009. Cela démontre que l'augmentation des coûts, quelle que soit leur ampleur, pourrait ne pas avoir d'incidence négative. Il

agriculture in a net situation, but we will leave that to debate later if we need to debate it.

Grain-related food products are rising and they will continue to rise. The exchange rate effect for grain has been a net negative, mainly because of the revenue impact, 100 per cent revenue versus some proportion of costs. Livestock is taking the hit. Livestock is hit both ways. Product prices are down and input prices are up because grain is the largest input.

The exchange rate has been negative, and we are into herd liquidation, on hogs for sure and potentially on cattle. The impact of that liquidation, as it works its way through the system, will be some drop in meat prices originally but then rises in meat prices after the adjustments have taken place.

All this has created the possibility and the threat of trade disputes with the United States. There is country-of-origin labelling, COOL, hanging out there, which could make all this situation worse, depending on what the Americans decide to do with it.

Here are two snapshots of what is happening in prairie agriculture. First, my operation is a small Red River grain operation, not representative but, I think, indicative. I am not producing anything on that land this year — the land is being sold as we speak — but I have prepared the data as if I were producing.

Land rentals in the Red River Valley — and I think this situation is probably typical in Manitoba, if not the prairies — have gone from about \$45 an acre to about \$60 an acre. That is at least a 35-per-cent increase. Seed wheat, two and a half bushels per acre, has gone from at least \$6 to \$9 or \$10. That is a 35 per cent increase. Nitrogen fertilizer has gone from about 45 cents to about 70 cents. That is about a 55 per cent increase. Commercial application has gone from \$5 to \$7 an acre. That is a 40-per-cent increase. Commercial trucking has gone up. Those numbers are mine, but I think the number is representative. Fuel has gone from 70 cents to about \$1.15 a litre today.

The full cost before labour and management on a grain operation in the Red River Valley was in the order of \$180 an acre. Today it is \$240. That is about a 30 per cent increase. Expected revenue, however, has gone from \$210 to as high as \$350, maybe \$400 an acre, if the crop is good. Expected revenue has gone up at least 50 per cent. The gross margin has gone from \$20 to \$30 an acre up to \$200 an acre. That is a major increase, and that again demonstrates the nature of these cost inputs working through but not hurting because the revenue has gone up enough to compensate.

s'avérera probablement que les années 2008 et 2009 seront assez bonnes sur le plan de la situation nette de l'agriculture, mais nous laisserons ce débat pour une autre fois, si nous souhaitons y revenir.

Le coût des aliments à base de céréales est à la hausse et continuera à augmenter. Dans le cas des céréales, le taux de change a eu un effet négatif net en grande partie à cause de l'impact sur les recettes, frappées dans une proportion de 100 p. 100, alors que l'incidence sur les coûts a été moindre. L'élevage est durement et doublement touché. Le prix des produits est à la baisse et le prix des intrants à la hausse, étant donné que les céréales représentent le plus gros intrant.

Le taux de change a eu un impact négatif et a entraîné la réduction du cheptel, notamment les porcs et peut-être les bovins. La réduction du cheptel aura pour conséquence de faire diminuer le prix de la viande dans un premier temps, puis d'entraîner une hausse une fois que les ajustements se seront produits.

Cette situation augmentera les risques de différends commerciaux avec les États-Unis. Il est question d'imposer un étiquetage indiquant le pays d'origine, EPO, ce qui pourrait aggraver la situation, selon ce que les Américains décident d'en faire.

Voici deux instantanés de la situation de l'agriculture dans les Prairies. Le premier présente mon exploitation, une petite exploitation de céréaliculture dans la région de la rivière Rouge, exploitation qui n'est pas représentative mais qui peut donner, je crois, certaines indications. Cette année, je ne produis rien dans cette exploitation — à l'heure où nous parlons, le terrain est vendu — mais j'ai préparé les données que j'aurais obtenues si j'avais été en activité.

La location des terres dans la vallée de la rivière Rouge — situation qui est probablement la même partout au Manitoba, voire dans l'ensemble des Prairies — est passée d'environ 45 \$ à environ 60 \$ l'acre. Cela représente une augmentation d'au moins 35 p. 100. Le blé semé, deux boisseaux et demi par acre, est passé de 6 \$ à 9 ou 10 \$. Cela représente une augmentation de 35 p. 100. L'engrais azoté est passé d'environ 45 à 70 cents environ. Cela représente une augmentation de près de 55 p. 100. Le service commercial d'épandage est passé de 5 à 7 \$ l'acre. C'est une augmentation de 40 p. 100. Le camionnage commercial a augmenté. Ce sont des chiffres qui correspondent à mon exploitation, mais je pense qu'ils sont représentatifs. Le carburant est passé de 70 cents à environ 1,15 \$ le litre aujourd'hui.

Le coût total avant la main-d'œuvre et la gestion dans une exploitation de céréaliculture de la vallée de la rivière Rouge s'élevait à 180 \$ l'acre. Aujourd'hui, ce coût atteint 240 \$. Cela représente une augmentation d'environ 30 p. 100. En revanche, les recettes prévues ont augmenté, passant de 210 \$ pour atteindre jusqu'à 350 \$ et peut-être 400 \$ l'acre lorsque la récolte est bonne. Les recettes ont augmenté d'au moins 50 p. 100. La marge brute a augmenté, de 20 à 30 \$, jusqu'à 200 \$ l'acre. Cela représente une augmentation importante qui démontre encore une fois que par leur nature même, ces intrants ont un impact mais ne nuisent pas aux recettes puisque ces dernières ont augmenté suffisamment pour compenser.

Hogs are a totally different picture. Feed prices are up 50 per cent. Feed costs have gone from 45 to about 55 per cent of total costs. Hog prices were down 38 per cent at the peak. They are down now about 20 per cent, but even at those rates, I do not think any hog operations anywhere in Canada, and certainly not in the Prairies, can say they are making money on feeding hogs. Hog sales are 100 per cent of revenue in the hog business.

In the kind of operations we have in Manitoba, weanling pig prices are usually contracted. They are formula prices and are down about 25 per cent at this time.

The key impact of all these factors is that profitability has gone from a reasonable plus to a negative in less than a year. We were making about \$5 to \$8 per hog. The operation I am in can make good money at an \$8 margin per hog. The situation has gone from a small positive to a large negative. For many operations, that swing is \$50 and some hog operations claim to be losing \$50 per hog these days.

The feeding and herd numbers are starting to adjust. Pork prices are low and do not begin to cover costs of production. That is not COOL. That means this picture does not even include the potential impact of COOL coming into operation.

Where will prices go from here? I do not know, but I will make these comments. The agricultural cost base has increased. Energy costs are likely to continue to rise, but more slowly. Any energy-based input prices will increase and we notice that natural gas is increasing right now. That is a bad sign for nitrogen fertilizer prices. The livestock sector has to shrink.

Grain prices depend on a number of factors. The situation varies with the grain; corn versus wheat versus oil crops. They are in different situations today. Corn is heavily dependent on U.S. policy and other countries' policy toward ethanol production. In Canada, we must be cognizant of what is happening with the exchange rate.

Biofuels have been discussed here. I would be less certain discussing the impact of biofuels on corn. There are people on both sides of the equation. There is no question biofuel uses a lot of corn these days and wheat in Canada.

The price issues will determine whether we accept, what we accept and the variety of biotechnology applications. People are looking for substitutes outside the grain sector for biofuel production these days. Substitutes probably will take genetic modification processes to digest and to remove the carbohydrates and sugar from things like grass, straw, hulls and other cellulose-based by-products in other industries.

Dans le secteur porcin, la situation est totalement différente. Les grains de provende ont augmenté de 50 p. 100. Le coût de ces grains est passé de 45 à 55 p. 100 du coût total. Le prix du porc a chuté de 38 p. 100. Les prix se sont actuellement stabilisés et la chute n'est plus que d'environ 20 p. 100, mais, même à ce prix, je ne pense pas que les élevages de porc du Canada et surtout pas ceux des Prairies puissent prétendre être rentables. La vente des porcs représente 100 p. 100 des recettes dans le secteur porcin.

Dans les exploitations du Manitoba, le prix du porcelet est généralement à la baisse. Ce prix est fixé d'après une formule prédéterminée qui accuse une baisse d'environ 25 p. 100 actuellement.

Tous ces facteurs ont eu pour effet de faire passer la rentabilité de raisonnable à négative en moins d'un an. Les producteurs obtiennent de 5 à 8 \$ par porc. Une exploitation comme la mienne ne peut pas être très rentable avec une marge de 8 \$ par porc. La situation est passée de légèrement positive à largement négative. Dans beaucoup d'exploitations, cet écart est de 50 \$ et certains producteurs porcins affirment perdre 50 \$ par porc aujourd'hui.

Les chiffres du cheptel et des provendes commencent à s'équilibrer. Le prix du porc est faible et ne couvre pas les coûts de production. Les chiffres sont loin d'être gonflés à l'EPO! Cela veut dire qu'ils ne tiennent même pas compte de l'impact éventuel de l'EPO, le système d'étiquetage indiquant le pays d'origine qui s'appliquera bientôt.

Quelle sera la tendance des prix à l'avenir? Je l'ignore, mais je vous propose les commentaires suivants. Les prix de base en agriculture ont augmenté. Le coût de l'énergie devrait continuer à augmenter, mais plus lentement. Les intrants liés à l'énergie vont augmenter et nous avons noté que le gaz naturel est à la hausse actuellement. C'est mauvais signe pour le coût de l'engrais azoté. Le secteur de l'élevage doit diminuer.

Le prix du grain dépend d'un certain nombre de facteurs. La situation varie selon qu'il s'agit du maïs, du blé ou des oléagineux. De nos jours le contexte est différent pour ces différents types de grains. Le maïs est lourdement tributaire de la politique des États-Unis et des autres pays à l'égard de la production d'éthanol. Au Canada, il faut tenir compte de l'incidence du taux de change.

Nous avons parlé des biocarburants. Je ne tiens pas à parler de l'impact des biocarburants sur la production de maïs. Il y a deux points de vue sur la question. Il ne fait aucun doute que de grandes quantités de maïs et de blé entrent de nos jours dans la fabrication du biocarburant au Canada.

C'est le prix qui influencera notre décision d'accepter ou non et déterminera le choix de ce que nous accepterons et la variété des applications biotechnologiques. Actuellement, on recherche des matières premières autres que les céréales pour la production des biocarburants. Les substituts proviendront probablement des procédés de modification génétique qui permettront de digérer et d'extraire les éléments glucidiques et les sucres de matières premières telles que l'herbe, la paille, les écales et les autres produits cellulose fabriqués par d'autres industries.

We cannot forget about Mother Nature globally and we cannot forget about governments and policies, for example, price controls, border control, et cetera.

Different people are on different sides of the equation right now about whether wheat prices have already turned around. I can show you a piece from a newsletter coming out of Winnipeg indicating that wheat prices are on the way down while corn and oilseeds are not necessarily. I can show you another one that forecasts wheat prices returning to where they were last December in 10 to 15 years. There are differing views on the subject.

The last two points are other issues that we need to examine. I raise this in the context of things I hope your staff and your committee will look at.

You have heard many times — but it is true — that there is a serious and increasing lack of agriculture and food research done in this country. There are serious competition issues and concentration of markets in the input and service market areas of fertilizer; pesticides; machinery, especially at the regional or local level; grain handling and transportation; and livestock slaughter and processing.

None of these situations is easy to crack, but we are not paying any attention to them from a policy standpoint. They influence the price behaviour and cost structure that farmers face. I would love to talk about these points in the question period.

There has been a disappearance of price discovery mechanisms. That probably does not sound important. However, if an agricultural producer has no idea what their wheat or flax is worth, they cannot use the Chicago Board of Trade or other futures trading mechanisms to hedge their production. They have extra risks and uncertainty built into businesses that should not be there from a public policy standpoint that impact their ability to produce properly.

I emphasize that there are risks in this industry now that did not exist as little as a year ago. There is a risk of an exchange rate plunge. The key word is plunge. If the Canadian exchange rate goes back down to 90 cents or 85 cents in a systematic and organized time frame, it would be net positive for the grain sector. It would likely be net positive for the livestock sector as well.

However, if it falls as fast as it rose, it will cause a lot more problems to the sector than it did as it was rising. What can government do about that from a public policy standpoint? I do not know, but from the standpoint of understanding where the risks are in the industry, that is one of them.

There is a material risk, in my view, of further U.S. trade actions. COOL is one of those actions. We do not know where these will go, but as sure as God made little green apples, it does

Et il ne faut pas oublier Dame Nature dans son ensemble, ni les différentes politiques et interventions du gouvernement, par exemple le contrôle des prix, les contrôles à la frontière, et cetera.

On ne sait pas exactement si le prix du blé a déjà commencé à descendre. Les points de vue varient à ce sujet. Je peux vous montrer un bulletin en provenance de Winnipeg indiquant que les prix du blé ont commencé à descendre, alors que ce n'est pas nécessairement le cas pour le maïs et les oléagineux. Je peux vous montrer un autre document affirmant que les prix du blé retrouveront leur niveau de décembre dernier d'ici 10 ou 15 ans. Les avis sont partagés à ce sujet.

Les deux dernières diapositives concernent les autres questions que nous devons examiner. J'ai soulevé ce point dans le contexte que votre personnel et votre comité retiendront, je l'espère dans le cadre de votre étude.

On l'a dit à plusieurs reprises — et c'est tout à fait vrai — on constate un déficit grave et croissant de la recherche agroalimentaire au Canada. Le marché des intrants et des services agricoles subit l'influence d'importantes tendances à la concurrence et à la concentration dans le secteur des engrais, des pesticides, de la machinerie, surtout en région et localement; de la manutention et du transport des céréales; et de l'abattage et de la transformation du bétail.

Aucune de ces situations n'est facile à résoudre, mais nous ne leur prêtons aucune attention sous l'angle des politiques. Elles influencent l'évolution des prix et la structure des coûts auxquels sont confrontés les agriculteurs. Je serais ravi d'en parler au cours de la période des questions.

On assiste à la disparition des mécanismes de détermination des prix. Cela ne paraît probablement pas important. Pourtant, un producteur agricole n'a aucune idée de la valeur de son blé ou de son lin et ne peut se servir des mécanismes du Chicago Board of Trade ni d'autres mécanismes des marchés à terme pour protéger sa production. Les producteurs doivent faire face à des risques et à une incertitude supplémentaires auxquels leurs entreprises ne devraient pas être soumises d'un point de politique publique et ces facteurs ont une incidence sur leur capacité de production normale.

J'insiste pour dire que ce secteur connaît actuellement des risques qui n'existaient pas il y a seulement un an. Il y a par exemple le risque de la dépréciation du dollar canadien. Le mot clé est dépréciation. La baisse du dollar canadien à 90 ou 85 cents dans des délais systématiques et organisés serait positive pour le secteur céréalier. Il serait positif aussi pour le secteur de l'élevage.

Cependant, si la chute est aussi rapide que l'ascension qu'il a connue récemment, cela entraînera beaucoup plus de problèmes que le secteur n'en a connus à la suite de la hausse du taux de change. Que peut faire le gouvernement sur le plan de la politique publique? Je l'ignore, mais il pourrait par exemple se livrer à un inventaire des risques dans l'industrie.

À mon avis, il est très probable que les recours commerciaux des États-Unis vont augmenter. L'ÉPO est une des mesures qui occasionneront de tels recours. Nous ne savons pas quelles seront

rain in Indianapolis, and we will see the Americans challenge livestock crossing into the United States. We could see challenges on wheat again because the Americans do these things.

In regard to changes in policies on biofuels, for example, what would happen if the U.S. pulled the subsidy they give to the processing of corn into ethanol? Some people think it would drive corn prices down rapidly. I am not on that side, but we do not know the answer. Therefore, it is a risk.

Widespread border and price controls could also be disastrous to the industry. Do we need another commission? That seems to be one thing a lot of Canadians consider when they see issues like this one. My answer would be that I do not think so, but we need to establish a targeted policy agenda backed by serious research. That research issue goes back to what I said earlier.

My last point is that competition policy in this country is ineffective. We need structural initiatives. Many problems I alluded to are based in structure; that is, market concentration and power issues in the input and product sectors. We need to have mechanisms to deal with structure.

The competition policy that exists in the country at present time is not sufficient. The Honourable Wayne Easter pointed out competition problems in his report to the House of Commons a year and a half ago. I do not generally agree with many things that Mr. Easter says about agricultural policy, but I agree with most of his comments on identifying the problems in competition policy and structure of the industry.

We should look at the European Union and Australia where competition policy is much more important. I think they have more accomplishments than Canada.

Finally, the competition people probably need more resources to do their job.

I will be happy to address this issue or anything else in your questions.

The Chair: Thank you. Listening to the three of you was a real eye opener.

Senator Mahovlich: Talking about competition, are American farmers more protected than Canadian farmers from global competition?

Mr. Loyns: The issue of competition I raise is different than the issue of protection farmers may receive. However, let me try and comment briefly on both.

les répercussions de ces mesures, mais aussi vrai qu'il pleut à Indianapolis et que Dieu a créé la pomme, nous verrons les Américains s'opposer à l'entrée du bétail aux États-Unis. Il ne serait pas étonnant non plus que les Américains contestent les livraisons de blé.

Par ailleurs, dans le cas des politiques sur les biocarburants, par exemple, que se passerait-il si les États-Unis supprimaient les subventions qu'ils accordent aux usines de transformation du maïs en éthanol? Certains pensent que cela contribuerait à une chute rapide du prix du maïs. Personnellement, je n'en suis pas convaincu, mais nous ne savons pas ce qui se passerait. Par conséquent, cela constitue un risque.

La généralisation du contrôle des prix et des contrôles frontaliers pourrait aussi s'avérer désastreuse pour l'industrie. Faut-il une autre commission? C'est une avenue que beaucoup de Canadiens envisagent pour régler de tels problèmes. Selon moi, ce ne serait pas vraiment nécessaire, mais nous devons disposer d'un plan politique ciblé qui s'appuie sur une recherche sérieuse. La nécessité de poursuivre les recherches rejoint ce que j'ai dit un peu plus tôt.

Mon dernier point porte sur le manque d'efficacité de la politique de concurrence de notre pays. Nous avons besoin de mesures structurelles. Beaucoup de problèmes que j'ai mentionnés ont leur source dans la structure; à savoir la concentration du marché et les questions d'énergie dans les secteurs des intrants et des produits. Nous avons besoin de mécanismes pour administrer cette structure.

La politique de concurrence qu'applique actuellement notre pays n'est pas suffisante. L'honorable Wayne Easter a signalé des problèmes au niveau de la concurrence dans le rapport qu'il a présenté à la Chambre des communes il y a un an et demi. Je ne partage pas la vision de M. Easter sur de nombreux points concernant la politique agricole, mais la plupart de ses commentaires concernant la définition des problèmes engendrés par la politique de concurrence et la structure de l'industrie me paraissent très justes.

Nous devrions nous inspirer des modèles européen et australien qui accordent une beaucoup plus grande importance à la politique de concurrence. Je pense que ces pays obtiennent de meilleurs résultats que le Canada.

Enfin, les responsables des politiques de concurrence auraient sans doute besoin de ressources plus nombreuses.

Je me tiens à votre disposition pour répondre à cette question ainsi qu'à toutes les autres questions que vous souhaiterez me poser.

La présidente : Merci. Ce fut vraiment très instructif de vous écouter tous les trois.

Le sénateur Mahovlich : En parlant de concurrence, les agriculteurs américains sont-ils mieux protégés que les agriculteurs canadiens vis-à-vis de la concurrence mondiale?

M. Loyns : L'aspect de la concurrence que j'ai soulevé est différent de la notion de protection des agriculteurs. Permettez-moi cependant de commenter brièvement ces deux aspects.

There is no question that the measures of public support to American producers are far greater than they are in Canada. American producers have much more extensive agricultural programs that give them protection under the Farm Bill. American producers also have greater border protection but it varies across sectors. It is difficult to give a specific answer without spending much more time on it.

The competition that I am talking about is active rivalry between firms that operate in the input sector, for example, fertilizer or machinery. Typically there is more competition in the U.S. because they are a much more compact nation serving more people out of any geographic area. One problem with competition in Canada is decidedly the great distances that we have to deal with in moving product and in establishing institutions to deal with commercial markets.

In general terms, although my colleagues might disagree, in that sense of competition, American producers are blessed with more competition in many of these markets than Canadian producers. I will speak to grain handling and the transportation sector. We have two railroads that move about 95 per cent of the grain for export. It must go long distances. The two railways in terms of transportation do not really compete when it comes right down to it. They have nice, cushy local areas along tracks that have been there for centuries, so they do not have to compete. Some of that competition is regulated but most of it is not regulated.

For the same population in the United States, railway tracks run south, west and east, for the most part, and there is the heavily subsidized Mississippi River system that moves a great deal of their grain. That one example indicates that Americans have a better competitive situation than we have in Canada.

Senator Mahovlich: Would the Port of Churchill be of any help in this area? I heard that a ship from Russia came there.

Mr. Loyns: That question is an interesting one and I am glad you asked it. There is a lack of competition in the fertilizer industry. I have a photocopy of an article prepared by a fertilizer industry representative in Western Canada that speaks to fertilizer pricing. I do not think he intended to tell it this way, but to an economist, it says that they have market power. They price their fertilizer wherever it is sold between Kansas and the American border and Edmonton and Winnipeg as if that fertilizer came out of New Orleans. However, most of the nitrogen fertilizer used in North America comes from Edmonton. Therefore, Edmonton should have the lowest price, by economic and competition theories. Somewhere between here and Kansas, Minneapolis or wherever, the two sources of

Il est certain que les producteurs américains bénéficient de diverses mesures de soutien public bien plus efficaces qu'au Canada. Les producteurs américains^a bénéficient de programmes agricoles beaucoup plus vastes qui leur assurent une protection en vertu du Farm Bill. Les producteurs américains jouissent également d'une plus grande protection frontalière, mais cela varie selon les secteurs. Il est difficile de donner rapidement une réponse précise.

Je faisais plutôt allusion à la concurrence que se livrent les entreprises qui exercent dans le secteur des intrants, par exemple celui des engrais ou des machines. Aux États-Unis, la concurrence est plus grande puisque ce pays est plus compact et qu'il dessert une plus grande population dans tous les secteurs géographiques. Un des problèmes qui se pose au Canada au niveau de la concurrence est sans aucun doute les grandes distances qu'il faut parcourir pour livrer les produits et créer des institutions chargées de gérer les marchés commerciaux.

Mes collègues ne partageront peut-être pas mon point de vue, mais je pense qu'en fait de concurrence, de manière générale, les producteurs américains bénéficient d'une plus grande concurrence que les producteurs canadiens dans bon nombre de ces marchés. Je vais prendre en particulier l'exemple du secteur de la manutention et du transport des céréales. Nous avons deux lignes de chemin de fer qui assurent le transport d'environ 95 p. 100 des céréales destinées à l'exportation. Les distances à parcourir sont énormes. Les deux lignes de chemin de fer ne se font pas vraiment concurrence. Depuis des siècles, elles desservent confortablement les régions qui bordent leurs routes et n'ont pas à affronter la concurrence. Une partie de cette concurrence est soumise à la réglementation, mais la plus grande partie ne l'est pas.

Pour la même population aux États-Unis, la plupart des lignes de chemin de fer desservent le Sud, l'Ouest et l'Est et le corridor hautement subventionné du Mississippi assure le transport d'une bonne partie de la production des céréaliculteurs. On voit bien par cet exemple que les Américains bénéficient d'une meilleure situation qu'au Canada sur le plan de la concurrence.

Le sénateur Mahovlich : Est-ce que le port de Churchill serait d'une certaine utilité dans ce domaine? J'ai entendu dire qu'un bateau russe y était venu.

M. Loyns : La question est intéressante et je suis content que vous l'ayez posée. La concurrence est insuffisante dans le secteur des engrais. J'ai apporté la photocopie d'un article préparé par un représentant de l'industrie des engrais dans l'Ouest canadien. Il y est question du prix des engrais et je ne pense pas que l'auteur avait l'intention de donner cette impression, mais pour un économiste, cela indique que le secteur occupe une position dominante sur le marché. Les fabricants d'engrais établissent les prix de leurs produits, qu'ils soient vendus entre le Kansas et la frontière américaine, ou entre Edmonton et Winnipeg, comme s'ils étaient fabriqués à la Nouvelle-Orléans. Or, la plupart des engrais azotés utilisés en Amérique du Nord sont fabriqués à Edmonton. Par conséquent, c'est à Edmonton que les prix

supply should meet and those prices should be the highest. There would be a kind of boundary there where the fertilizer suppliers met.

What does fertilizer have to do with the Port of Churchill? The fertilizer system has a base-point price out of New Orleans. If we were to bring in most of the fertilizer through Churchill, we could change that base-point system and we would have a price point in Churchill, call it Southern Manitoba, that would then be the lowest. It would force the people who up the price and sell out of Edmonton to drop their price to compete with Churchill. I believe that was tried with one shipment, and it worked. There was no doubt that there was a small price impact in Southern Manitoba for a period of time.

However, the real issue is how to pull that off. What does public policy have to do with it? I am not smart enough to answer that, certainly not here today, but you have identified a significant issue, Senator Mahovlich.

Mr. Charlebois: I will add to Mr. Loyns' comment on competitiveness with the Americans. Whether we agree with it, the Farm Bill provides any vision to American agriculture. Unfortunately, I believe Canada does not have a vision for agriculture. We do many things for different reasons and at times, policies conflict.

A recent example is the cull program in the hog industry. We provide \$50 million to the hog industry to manage our supply, which means culling the hogs. Of course, we are culling because most hog farmers cannot pay for feed because of the significant increase in input costs. On the other hand, some policies in the provinces support the building of ethanol plants at the same time, which has an impact on the price of corn. Many things happen in Canada that do not help. We throw our money here and there on various programs with no real vision for the future.

Another point Mr. Loyns mentioned is about competitiveness and global supply, which is probably one of the most significant challenges for Western Canada. The current gateway and corridor initiative that was brought forward by the government is our best hope for increasing Canadian competitiveness. We do not have population density in Canada. We need to provide logistical effectiveness to our agricultural industry. If we do not, we will not be able to compete.

This week, the Conference Board of Canada came out with a study showing evidence that we are trailing in global supply chains. We cannot take advantage of what is happening in the Asian Pacific markets because we are incapable of doing so and

devraient être les plus bas si l'on en croit les principes de l'économie et de la concurrence. C'est entre ici et le Kansas, Minneapolis et autres que les deux sources d'approvisionnement devraient se rejoindre et que les prix devraient être les plus élevés. C'est là que devrait se trouver la limite où se rejoignent les fournisseurs d'engrais.

Quel est le lien entre l'engrais et le port de Churchill? La Nouvelle-Orléans est le point de référence du système d'approvisionnement en engrais. Si la plus grande partie de l'engrais était distribué à partir de Churchill, le point de référence serait différent et c'est dans le Sud du Manitoba que l'engrais serait le moins cher. Cela forcerait les fournisseurs qui vendent leurs produits au prix fort à Edmonton à baisser leur prix afin de faire concurrence aux livraisons en provenance de Churchill. Je crois que l'essai a été fait et qu'il s'est avéré concluant. Il est clair que l'on a noté un léger impact sur les prix dans le Sud du Manitoba pendant quelque temps.

Toutefois, la question est de savoir comment en tirer parti. Quelle pourrait être l'influence de la politique publique? Je ne me sens pas capable de répondre à cette question, surtout ici, mais, sénateur Mahovlich, vous avez mis le doigt sur une question importante.

M. Charlebois : J'aimerais ajouter quelque chose au commentaire présenté par M. Loyns au sujet de la concurrence avec les Américains. Que l'on soit en faveur ou non, le Farm Bill définit une certaine vision de l'agriculture américaine. Je crois malheureusement qu'au Canada, nous n'avons pas de vision. Nous prenons de nombreuses mesures pour différentes raisons et à certains moments, les diverses politiques entrent en conflit.

Le récent programme de réforme appliqué dans l'industrie du porc en fournit un exemple. Nous accordons 50 millions de dollars à l'industrie du porc pour gérer nos approvisionnements, ce qui se traduit par l'élimination de certaines bêtes. Bien entendu, ces porcs sont éliminés parce que la plupart des producteurs porcins ne peuvent pas assumer les coûts de leur alimentation en raison d'importantes augmentations du coût des intrants. En revanche, les politiques de certaines provinces appuient l'implantation d'usines de fabrication d'éthanol qui ont une incidence sur le prix du maïs. Au Canada, nombreux sont les facteurs qui ne contribuent pas à améliorer la situation. Nous consacrons des fonds à divers programmes, sans aucune vision réelle.

M. Loyns a également parlé de la concurrence et de l'approvisionnement mondial, un des défis qui comptent probablement parmi les plus importants auxquels l'Ouest canadien est confronté. C'est sur l'initiative actuelle de la porte et du corridor que repose la plus grande partie de notre espoir d'améliorer la position concurrentielle du Canada. Au Canada, la densité de la population n'est pas très élevée. Pour pouvoir soutenir la concurrence, notre secteur agricole doit être doté d'une efficacité logistique.

Cette semaine, le Conference Board du Canada a publié une étude montrant que nous sommes à la traîne dans les chaînes d'approvisionnement mondiales. Nous sommes incapables de tirer parti des débouchés qu'offrent les marchés de l'Asie du

we must go through the United States. In the United States, the way in which they have developed gateways and corridors is highly efficient compared to what we are doing. We need to invest more in infrastructure so that we can leverage our agricultural competitiveness.

Senator Mahovlich: It sounds like we are not orchestrated properly.

Mr. Charlebois: Not necessarily; Mr. Loyns is from Manitoba and I am from Saskatchewan, and there seems to be competition between the provinces as to which will become the hub — the next Kansas City or Chicago — in Canada for grains and transportation. As well, we have Winnipeg, Regina, Calgary, Saskatoon, Edmonton and so on. Corridors are being developed to reach Prince Rupert or Vancouver but many municipal, regional and provincial governments are competing to attract attention. There are no orchestrated manoeuvres, as you stated, senator.

[Translation]

Mr. Debailleul: As you can see, we are three economists, and that means that we represent at least three different opinions, if not more, but at the same time we can agree on certain points. Mr. Loyns pointed to the lack of competition in the agricultural input sector and said it may be even more obvious in Canada than in the United States. In the United States, as we know, farmers are also complaining about the lack of competition, particularly in certain sectors, including fertilizers. For fertilizers, we need only note that shares in Potash Corp. tripled in value in less than a year and John Deer's profits have risen by about 60 per cent. This gives us an idea of the dynamic in terms of the impact of price increase on certain suppliers, when they are in a monopoly or quasi-monopoly position. I wanted to point out that this is also a major concern for American farmers, to the point that study groups have been held on the subject.

It is particularly worth noting that when we talk about agriculture, we tend to say that the lack of competition in the agricultural sector is associated with the distorting effects of agricultural policies. In the inputs sector, it is spontaneous market mechanisms that have led to this degree of concentration. I wanted to point out that aspect.

[English]

Senator Mahovlich: I have heard things will get worse in the United States before they get better. Therefore if the American dollar falls and weakens itself again, what effect will that have on us?

Mr. Loyns: The two dollars moving in opposite directions have had some of the impacts I indicated. If the American dollar continues to fall, it will put more pressure on us from their exporting. It will, in some cases, raise some of our prices.

Pacifique et nous devons passer par l'intermédiaire des États-Unis. Les États-Unis ont établi des portes et des corridors extrêmement efficaces par comparaison à ce dont nous disposons. Nous devons investir plus dans l'infrastructure afin d'améliorer la compétitivité de notre agriculture.

Le sénateur Mahovlich : On dirait que nous ne sommes pas bien orchestrés.

M. Charlebois : Pas nécessairement; M. Loyns vient du Manitoba, je viens de la Saskatchewan et nos deux provinces rivalisent pour avoir l'honneur d'être la plaque tournante — le nouveau Kansas City ou Chicago — du Canada pour les céréales et les transports. Il faut également prendre en compte Winnipeg, Regina, Calgary, Saskatoon, Edmonton, et cetera. On crée des corridors en direction de Prince Rupert ou de Vancouver, mais de nombreuses administrations municipales, régionales et provinciales se font concurrence. Contrairement à ce que vous avez dit, sénateur, il n'y a pas de manœuvres orchestrées.

[Français]

M. Debailleul : Comme vous voyez, nous sommes trois économistes, ce qui veut dire que nous représentons au moins trois opinions différentes sinon plus, mais en même temps, on peut se rejoindre sur un certain nombre de points. M. Loyns soulignait effectivement le manque de concurrence dans le secteur de l'approvisionnement de l'agriculture en disant qu'il est peut-être encore plus net au Canada qu'aux États-Unis. Or, aux États-Unis, on sait que les agriculteurs se plaignent aussi de ce manque de concurrence, notamment dans un certain nombre de secteurs dont celui des engrais. Pour les engrais, il suffit de noter que l'action de Potash Corp. a triplé de valeur en moins d'un an et que les résultats de John Deer sont en augmentation d'environ 60 p. 100. On a une idée de la dynamique de report de l'augmentation des prix sur un certain nombre de fournisseurs quand ils sont en situation de monopole ou de quasi monopole. Je voulais souligner que pour les agriculteurs américains, c'est aussi un grand sujet de préoccupation au point où des groupes de réflexion sont menés sur le sujet.

C'est d'autant plus intéressant à signaler que lorsqu'on parle de l'agriculture, on a tendance à dire que le manque de concurrence à l'intérieur du secteur agricole est lié à des effets de distorsion des politiques agricoles. Dans le secteur des approvisionnements, des intrants, ce sont les mécanismes spontanés du marché qui ont conduit à ce niveau de concentration. Je tenais à souligner cet aspect.

[Traduction]

Le sénateur Mahovlich : J'ai entendu dire que la situation allait continuer à empirer aux États-Unis. Si le dollar américain poursuit sa chute, quelles seront les conséquences pour nous?

M. Loyns : L'écart qui se creuse entre nos deux monnaies a eu quelques-uns des impacts que j'ai indiqués. Si le dollar américain continue à chuter, les exportations en provenance des États-Unis augmenteront la pression sur notre économie. Cela pourra, dans certains cas, entraîner une augmentation de nos prix.

There are two aspects of your question: The U.S. dollar falling relative to European currency, for example — that is, the rest of the world — or relative to Canada. There will be different impacts.

The impacts I referred to with respect to livestock and the grain sectors being net negative is in regards to the relationship between U.S. and Canada. Most livestock and grain sales are denominated in U.S. dollars. Let me talk about those sectors only.

If the U.S. dollar were to fall more, I think it would be more of the same. That fall implies that the Canadian dollar will rise and, as I have indicated, the livestock and grain sectors are hurt by that.

Senator Mahovlich: Given the fall of the American dollar, I do not think the Canadian dollar rose as far as the Euro was concerned. Due to the American dollar falling so low against the euro, it looked like our dollar was rising. However, when I went to Europe to spend money, our rising dollar did not provide any advantage.

Mr. Loyns: I think that is correct. I am not posted on those numbers, particularly. However, you raise a relevant point. Since most livestock and grain prices that we deal with are denominated in U.S. dollars and most livestock goes to the United States, the livestock sector has been damaged more.

Of course, if those dollars were still cheap on Canadian grain sales to other countries, that probably helped us some. However, I still contend that the net impact of where we are is negative, and a further drop in the U.S. dollar would probably be further negative. That said, my more academic colleagues here may disagree.

The Chair: I remind myself, our colleagues, and witnesses — especially Mr. Charlebois — that, back in 2006, this committee undertook a small but pointed study on the situation in the farm industry at that point. We brought forward a report called *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!* In that report, we had only one recommendation: a farm bill. We hoped a farm bill would move the issue along more quickly, perhaps.

I do not say that the government is not thinking of a farm bill, but other things always seem to roll over it. However, in the community, it was a much appreciated effort.

Senator Oliver: Thank you, Madam Chair. First, I thank the three presenters. All three of you presented excellent reports on a timely, difficult and important issue for Canadians, Canadian farmers and Canadian consumers.

Il y a deux aspects à votre question : le dollar américain peut chuter par rapport à la devise européenne, par exemple — c'est-à-dire par rapport au reste du monde — ou par rapport à la monnaie canadienne. Les impacts seront différents.

Les impacts que j'ai évoqués dans le secteur de l'élevage et dans celui des céréales seront négatifs sur le plan des relations entre les États-Unis et le Canada. La plupart des ventes de bétail et de céréales sont chiffrées en dollars américains. Permettez-moi de me limiter à ces deux secteurs.

Si le dollar américain poursuit sa chute, je pense que la situation va continuer à empirer. Cette chute occasionnera une augmentation du dollar américain qui, comme je l'ai indiqué, ne peut que nuire aux secteurs du bétail et des céréales.

Le sénateur Mahovlich : Compte tenu de la chute du dollar américain, je ne pense pas que le dollar canadien se soit apprécié par rapport à l'euro. Le dollar américain a tellement baissé par rapport à l'euro que cette chute a donné l'impression que notre dollar était en hausse. Pourtant, lorsque je suis allé en Europe, je n'ai pas eu l'impression que notre dollar plus fort me procurait un avantage quelconque.

M. Loyns : Vous avez tout à fait raison. Je ne connais pas particulièrement bien ces chiffres, mais votre remarque est pertinente. Étant donné que la plupart des prix de vente du bétail et des céréales sont calculés en dollars américains et que la plupart du bétail est destiné aux États-Unis, l'impact a été plus grand dans le secteur de l'élevage.

Bien entendu, cette faiblesse du dollar nous a probablement été favorable pour la vente de céréales canadiennes à d'autres pays. Cependant, je suis toujours convaincu que l'impact a été négatif et que toute baisse supplémentaire du dollar américain aurait un impact encore plus négatif. Cela dit, mes collègues universitaires ne seront peut-être pas d'accord.

La présidente : Je rappelle à tous, à mes collègues et aux témoins — en particulier à M. Charlebois — que notre comité a entrepris en 2006 une étude brève mais ciblée de la situation du secteur agricole. Nous avons produit un rapport intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada : Les agriculteurs d'abord!* Ce rapport ne présentait qu'une seule recommandation : l'instauration d'une nouvelle politique agricole. Nous espérons que cette nouvelle politique ferait peut-être progresser les choses plus vite.

Je ne prétends pas que le gouvernement ne se soucie guère d'une nouvelle politique agricole, mais je crois que la priorité va à d'autres initiatives. Cependant, je crois que notre effort a été très apprécié dans les milieux agricoles.

Le sénateur Oliver : Merci, madame la présidente. Je tiens tout d'abord à remercier nos trois témoins. Vous avez tous les trois présenté d'excellents exposés sur une question pertinente, difficile et importante pour l'ensemble des Canadiens, des agriculteurs et des consommateurs.

The approaches were different but all of you pointed to things that are important. I want to put questions to you all, but the one that intrigues me most relates to the talk by Mr. Charlebois about WTO, the Doha Round and freer trade and trade-distorting mechanisms.

I agree with many of your premises but I do not agree with your conclusions. However, as I understand what you said, we need to find ways to eliminate a lot of these trade-distorting mechanisms. If we had freer trade, we would not be talking about food shortages and so on because Canada has a tremendous capacity and Canada could take advantage of freer trade if it could trade more of its goods more freely.

You then looked at one of our trade-distorting mechanisms, which is the supply management. You said that we need to take a close, careful look at this mechanism. Ultimately, the Doha Round will say, You must eliminate this mechanism, Canada, and there cannot be any more of these mechanisms. You also mentioned barley and wheat, and abolishing those monopolies. The current government is working on doing that.

I will return to supply management. If we look at the U.S. farm bills in the last few years and the magnitude of those farm bills and, then, we look at some of the trade-distorting subsidies from the European community, what we do in Canada with our tiny supply management scheme is so small in the scheme of thing that it would be the last thing to move.

If we removed supply management today, and the Europeans and Americans kept their subsidies at the current rates, we would have no trade because we could not compete. We could not sell even one kernel of grain.

What is your timing for what you would like to see in terms of this freer trade?

Mr. Charlebois: You ask a multifaceted question. I will address it as succinctly as possible. Regarding the WTO, first, let me first say that I think Canada is not necessarily trade oriented. Rather, it is a trade-reliant country.

Senator Oliver: We export a lot of our agricultural products.

Mr. Charlebois: Certainly, but I think a lot of that export is based on being so close to the Americans; we trade a lot with the Americans and are highly reliant upon the American market. Whenever the currency goes up or down, it affects us all.

Vos perspectives sont différentes, mais vous avez tous souligné des éléments importants. Je veux vous poser des questions à tous les trois, mais la question qui m'intrigue le plus se rapporte à l'exposé présenté par M. Charlebois au sujet de l'OMC, du Cycle de Doha, de la libéralisation du commerce et des mécanismes ayant un effet de distorsion du commerce.

Plusieurs de nos prémisses de départ sont les mêmes, mais je ne partage pas vos conclusions. Toutefois, si j'ai bien compris, nous devons trouver des moyens d'éliminer beaucoup de ces mécanismes ayant des effets de distorsion du commerce. La libéralisation du commerce permettrait d'éviter les pénuries de produits alimentaires et autres, parce que le Canada possède une capacité formidable et qu'il pourrait profiter d'une plus grande libéralisation des échanges commerciaux afin d'écouler plus librement ses produits.

Vous vous êtes ensuite penchés sur un de nos mécanismes entraînant une distorsion du commerce, à savoir la gestion des approvisionnements. Vous avez recommandé d'examiner attentivement ce mécanisme. En bout de ligne, le Cycle de Doha dira au Canada s'il doit éliminer ce mécanisme et s'il doit se débarrasser de tous les mécanismes de ce genre. Vous avez également évoqué l'abolition des monopoles dans le secteur de l'orge et du blé. Le gouvernement actuel travaille en ce sens.

Je vais revenir à la gestion des approvisionnements. Notre petit programme de gestion des approvisionnements, paraît bien modeste en comparaison de la politique agricole des États-Unis au cours des dernières années et de l'ampleur qu'elle a prise, et également en comparaison des subventions de la communauté européenne qui ont un effet de distorsion du commerce. Ce programme semble être la dernière chose qu'il faudrait supprimer.

Si l'on supprimait aujourd'hui la gestion des approvisionnements et que les Européens et les Américains conservaient leurs subventions dans l'état actuel, nous ne pourrions absolument pas accéder au commerce, car nous ne serions pas concurrentiels. Nous ne pourrions même pas vendre un seul grain.

Comment envisagez-vous la libéralisation du commerce et selon quel calendrier?

M. Charlebois : Vous posez une question à plusieurs facettes. Je vais y répondre de la manière la plus brève possible. Pour ce qui est de l'OMC, permettez-moi tout d'abord de vous dire que, selon moi, le Canada n'est pas nécessairement un pays axé sur le commerce. C'est plutôt un pays dépendant du commerce.

Le sénateur Oliver : Nous exportons beaucoup de nos produits agricoles.

M. Charlebois : En effet, mais je pense qu'une grande partie de ces exportations sont rendues possibles parce que nous sommes voisins des États-Unis; une grande partie de notre commerce se fait avec les États-Unis et nous sommes extrêmement tributaires du marché américain. Nous sommes touchés par les moindres fluctuations de la monnaie américaine.

That in itself is a massive problem. That is why we need to trade more with other nations. I am sure my colleagues here would agree. We need to be less reliant on the United States and develop more markets. That point returns to my earlier point about global supply trains.

Senator Oliver: That is why our trade minister has entered into a multiplicity of bilateral trade agreements. That is the direction the government is headed.

Mr. Charlebois: Yes, many nations are developing these agreements as well, specifically the Americans. Over the last couple of years, the Americans have signed over 14 or 15 different bilateral agreements. We are jumping on the same bandwagon ourselves. Only last month, I think we signed a bilateral agreement with Peru. That agreement is a positive indicator.

However, we need to be careful with our trading strategy. That is why we need to put a lot of energy on multilateral negotiations. First, many analysts say that negotiations at the Doha Round are not doing well.

I disagree. I think they are doing well; they are simply going through a regular course of events. Negotiations started in 2001. We are in 2008 now. It has been seven years. I expect the Doha Round to last, at least, double the time of the Uruguay Round, which lasted 7 years. Therefore, we are looking 14 or 15 years down the road.

Senator Oliver: As you said earlier, the Doha Round is agriculture and unless the Americans and Europeans move on their trade-distorting subsidies, there can be no progress in Doha.

Mr. Charlebois: They have started to move slightly. India and China are showing signs that they want to move as well, which are certainly good and welcome signs.

However, I feel that Canadian negotiators are highly competent and respected in Geneva. The problem is that they are dealing with an impossible political agenda. They are looking at trade but, at the same time, they are looking at protecting the virtues of supply management, which is a highly protectionist measure.

Senator Oliver: I want your view on supply management.

Mr. Charlebois: We need to reform it. Many countries in the past have reformed it such as England and Australia.

For example, the dairy industry has 80 per cent supply management. Therefore, whenever we talk about supply management, we talk about dairy. The dairy industry in these countries has flourished. The industry has developed new

Ce facteur en lui-même est un grave problème. Voilà pourquoi nous devons augmenter nos relations commerciales avec d'autres pays. Je suis certain que mes collègues seront d'accord avec moi sur ce point. Nous devons être moins tributaires des États-Unis et développer d'autres marchés. Voilà qui nous ramène à une notion que j'ai évoquée un peu plus tôt au sujet de l'approvisionnement mondial.

Le sénateur Oliver : C'est la raison pour laquelle notre ministre du Commerce a conclu un grand nombre d'ententes commerciales bilatérales. C'est la direction que prend notre gouvernement.

M. Charlebois : Oui, de nombreux pays concluent des ententes de ce type, surtout les États-Unis. Depuis deux ans, les Américains ont signé une quinzaine d'ententes bilatérales différentes. Et nous sautons nous aussi dans le même train. Pas plus tard que le mois dernier, nous avons signé une entente bilatérale avec le Pérou. C'est un indicateur positif.

Cependant, nous devons appliquer notre stratégie commerciale avec prudence. C'est pourquoi nous devons consacrer beaucoup d'énergie à nos négociations multilatérales. Pour commencer, de nombreux analystes ne sont pas très optimistes relativement aux négociations de Doha.

Je ne partage pas ce point de vue. Je pense qu'elles progressent bien, qu'elles suivent tout simplement le cours normal des choses. Les négociations ont commencé en 2001. Nous sommes actuellement en 2008. Elles sont donc en cours depuis sept ans. Je pense que le Cycle de Doha durera au moins le double de celui de l'Uruguay qui a duré lui-même sept ans. Il faut donc prévoir une quinzaine d'années.

Le sénateur Oliver : Comme vous l'avez dit un peu plus tôt, le Cycle de Doha porte sur l'agriculture, et à moins que les Américains et les Européens acceptent d'éliminer leurs subventions à effet de distorsion du commerce, aucun progrès ne sera réalisé à Doha.

M. Charlebois : Ils ont déjà commencé à évoluer un peu. L'Inde et la Chine se montrent également prêtes à bouger, ce qui est un bon signe.

Cependant, je crois que les négociateurs canadiens sont hautement compétents et très respectés à Genève. Leur problème, c'est qu'ils sont aux prises avec un ordre du jour politique impossible. Ils se penchent sur le commerce, mais ils cherchent également à conserver les vertus de la gestion des approvisionnements, mécanisme qui est en fait une mesure hautement protectionniste.

Le sénateur Oliver : J'aimerais connaître votre point de vue sur la gestion des approvisionnements.

M. Charlebois : Nous devons réviser ce système. De nombreux pays tels que l'Angleterre et l'Australie l'ont déjà fait.

Par exemple, 80 p. 100 de l'industrie laitière est soumise à la gestion des approvisionnements. Par conséquent, on parle inévitablement du secteur laitier lorsqu'il est question de la gestion des approvisionnements. L'industrie laitière a été

technologies and new markets. It is highly integrated and the industry has developed new markets to bring more wealth into the country.

We are focusing mainly on managing supply, and farmers are doing well as a result. I was raised in Farnham, Quebec, which is the dairy land of Quebec. I worked for farmers and God bless their souls, they are great people, but they will hate me for saying this: Supply management must change.

Consumption of milk has gone down. Twenty years ago, the typical Canadian drank about 100 litres of milk or so per year. Now it has decreased to 85 litres of milk per year and slowly decreases every year.

We are focusing mainly on managing supply and not on creating demand. That is the fundamental point in my argument on supply management. We can look at domestic and international demand. However, we need to develop the product and the markets, first and foremost.

As a result of supply management, Canadian consumers indirectly subsidize our dairy farmers. Although the prices in the U.S. have gone up by 38 per cent to 40 per cent for a gallon of milk in the last six months, the price is still below the price we pay now in Canada.

In most provinces, we pay more for milk, eggs and poultry products. All three commodities are under supply management. In the end, Canadian domestic consumers pay indirectly for our supply management scheme.

[Translation]

Mr. Debailleul: Sylvain and I have slightly different perceptions when it comes to the merits of the supply management system. I agree with him on certain points, and I would say that we have problems with how the supply management system currently operates, in that it generates profits that are crystallized in the quota prices, and that is problematic. We are trying to find things that can be done. Will abandoning the supply management system open the door to greater prosperity in the dairy sector? I am not entirely convinced that it will. On the question of growth in production, Sylvain referred to Australia, where no increase in dairy product consumption has been observed. In the medium term, rather, we observed a decline in dairy product consumption. The reason that production has grown in Australia is access to external markets. One of the problems associated with supply management is that milk is regarded as a raw material. That does not leave enough room for trying to find other ways of marketing it, of adding more value to it, either on the farm or in processing methods.

très florissante dans ces pays. Elle a développé de nouvelles technologies et de nouveaux marchés. L'industrie laitière est très intégrée et elle est partie à la conquête de nouveaux marchés afin d'apporter de nouvelles richesses au pays.

Nous mettons principalement l'accent sur la gestion des approvisionnements et les agriculteurs en bénéficient. J'ai grandi à Farnham, au Québec, la région de production laitière par excellence du Québec. J'ai travaillé pour des agriculteurs. Ce sont des gens sympathiques à qui je ne veux pas de mal, mais ils seraient horrifiés de m'entendre dire qu'il faut modifier la gestion des approvisionnements.

La consommation de lait est à la baisse. Il y a 20 ans, un Canadien moyen buvait environ 100 litres de lait par an. Actuellement, la consommation est passée à 85 litres de lait par an et ne cesse de descendre chaque année.

Nous mettons essentiellement l'accent sur la gestion des approvisionnements et non pas sur l'augmentation de la demande. Voilà essentiellement ce que je pense de la gestion des approvisionnements. Nous pouvons nous tourner vers la demande intérieure et internationale. Cependant, nous devons d'abord et avant tout développer le produit et les marchés.

La gestion des approvisionnements fait que les consommateurs canadiens subventionnent indirectement nos producteurs laitiers. Le prix du gallon de lait a augmenté de 38 à 40 p. 100 aux États-Unis depuis six mois, mais il est encore inférieur au prix que nous payons au Canada.

Dans la plupart des provinces, le prix du lait, des œufs et de la volaille est plus élevé. Ces trois produits bénéficient des mesures de gestion des approvisionnements. En bout de ligne, ce sont les consommateurs canadiens qui contribuent indirectement à l'entretien de notre programme de gestion des approvisionnements.

[Français]

M. Debailleul : Sylvain et moi avons des perceptions un peu différentes en ce qui concerne les mérites du système de gestion de l'offre. Je le rejoins sur certains points en disant qu'on a des problèmes avec le fonctionnement actuel du système de gestion de l'offre dans la mesure où il génère des rentes qui sont notamment cristallisées dans le prix du quota, et c'est problématique. On essaie de trouver des mesures. L'abandon du système de gestion de l'offre ouvre-t-il la porte à une prospérité plus grande dans le secteur laitier? Je n'en suis pas entièrement convaincu. Quant au développement de la production, Sylvain faisait référence à l'Australie où on n'a pas observé une augmentation de la consommation des produits laitiers là-bas. À moyen terme, on a plutôt observé une diminution de consommation des produits laitiers. Si la production s'est développée en Australie, c'est à cause de l'accès à des marchés extérieurs. Un des problèmes associés à la gestion de l'offre est le fait de considérer le lait comme une matière première. Cela ne donne pas suffisamment d'espace pour essayer de trouver des moyens de le valoriser, de lui apporter plus de valeurs ajoutées, soit à la ferme, soit dans certaines transformations.

I had the chance to visit Wisconsin last fall. Wisconsin was once the leading milk-producing state in the United States and its ambition is to return to that position. When I went to Wisconsin, that was the first thing I was told, in the government department and the professional organizations: we cannot achieve new prosperity unless we abandon the idea that milk is a raw material and put our efforts essentially into marketing it, adding value to it by all kinds of processing methods. Today, Wisconsin is proud of how it has 800 specialty cheeses, in other words, twice as many as in Quebec.

Senator Oliver, I would like to come back to the question of international trade negotiations. There again, I disagree slightly with Sylvain. I do not think it is a strategic issue when it comes to the food crisis. I am trying to do a bit of advocacy for the agricultural sectors in the developing countries. I know that if I were to speak to grain producers in western Canada, I would not necessarily be popular if I explained that one of the priorities, if we are to avoid the spectre of the food crisis, is to develop agriculture in the South, particularly subsistence agriculture, because as Canadians, we seem to have the impression that it is our mission to provide a certain number of those countries with the grains they may not have.

At the same time, we look at the distress, the panic even, on the part of the big international organizations and even some of the leaders of countries in the North, when the food riots erupted. In fact, I would mention in passing that we paid a lot of attention to that phenomenon because it was essentially a rather spectacular urban phenomenon; there were demonstrations, windows were broken, and so on, when the fact is that we have been living for years with 850 million people not getting enough to eat. The fact is that those 850 million people essentially live in rural areas and are often farmers. But they are silent.

We realized that the food riots were directly associated with political instability and that this was what was worrying leaders in this world. If we are to avoid the spectre of these food crises we have to rebuild the agricultural sectors in the South. In this regard, I have another slight disagreement with Sylvain; I do not think that concluding the Doha round is a prerequisite. We have to give the South the resources for rebuilding their agricultural sectors. Those resources are the same ones same way that the North mobilized 50 years ago to modernize its own agriculture: interventionist agricultural policies, and although it may not be politically correct to say so, relative protection of their markets.

Mr. Charlebois: I would like to add something to what Mr. Debailleul just said. Supply management is going to continue to be, first and foremost, a tool for the poor countries. Supply management was a tool that made it possible for our regions in Canada to prosper, to become wealthier. In the 1960s, if we recall, for 40 years up until today, that is exactly what made

J'ai eu l'occasion de voyager au Wisconsin l'automne dernier. Le Wisconsin était le premier État producteur de lait aux États-Unis et il a l'ambition de le redevenir. Lorsque je me suis rendu au Wisconsin, c'est la première chose qu'on m'a dite au ministère et dans les organisations professionnelles : on ne pourra acquérir une nouvelle prospérité que si on abandonne l'idée que le lait est une matière première et que l'on s'oriente essentiellement vers la valorisation, la valeur ajoutée à travers des tas de transformations. Aujourd'hui, le Wisconsin s'enorgueillit d'avoir 800 fromages de spécialité, autrement dit, deux fois plus qu'au Québec.

Permettez-moi, sénateur Oliver, de revenir sur la question des négociations commerciales internationales. Là aussi, j'ai une petite divergence avec Sylvain. Je ne considère pas que c'est un enjeu stratégique pour la question de la crise alimentaire. J'essaie de me faire un peu l'avocat des agricultures des pays en développement. Je sais que si je devais m'adresser aux producteurs de céréales de l'Ouest du Canada, je ne serais pas forcément populaire si j'expliquais qu'une des priorités pour écarter le spectre de la crise alimentaire, c'est de développer les agricultures du Sud, notamment les agricultures vivrières, parce que comme Canadiens, nous avons un peu l'impression que nous avons une vocation à fournir à un certain nombre de ces pays les céréales dont ils peuvent manquer.

En même temps on considère l'émoi, la panique même qui a été celle des grandes organisations internationales et même de certains dirigeants de pays du Nord, au moment de l'éclatement des émeutes alimentaires. D'ailleurs, je me permets de noter au passage qu'on a accordé beaucoup plus d'attention à ce phénomène parce qu'il était essentiellement un phénomène urbain assez spectaculaire; on avait des manifestations, des vitrines ont été brisées et autres alors que cela fait des années qu'on vit avec 850 millions de personnes qui ne sont pas nourries suffisamment. Le fait est que ces 850 millions sont essentiellement des personnes vivant en milieu rural et qu'ils sont souvent des agriculteurs. Mais elles sont silencieuses.

On s'est bien rendu compte que les émeutes alimentaires étaient directement associées à une instabilité politique et que cela préoccupait les dirigeants de ce monde. Écarter le spectre de ces crises alimentaires ne peut passer que par la reconstruction des agricultures des pays du Sud. Dans ce cadre, une autre petite divergence avec Sylvain, je ne pense pas que la conclusion du cycle de Doha soit un préalable nécessaire. Il est nécessaire de donner aux pays du Sud les moyens de reconstruire leur agriculture. Cela passe par des moyens que les pays du Nord ont mobilisés il y a 50 ans pour moderniser leur propre agriculture, c'est-à-dire des politiques agricoles interventionnistes et, même si ce n'est pas politiquement correct de le dire, une relative protection de leur marché.

M. Charlebois : J'aimerais ajouter quelque chose à ce que le M. Debailleul vient de dire. La gestion de l'offre va demeurer d'abord et avant tout un outil pour les pays pauvres. La gestion de l'offre a été un outil qui a permis à nos régions au Canada de prospérer, de devenir plus riches. Dans les années 1960, si on se souvient, depuis 40 ans jusqu'à aujourd'hui, cela a permis

it possible for the regions to become wealthier. Now, I sincerely believe that the Canadian system is obsolete. We quite simply have to reform it.

Mr. Debailleul cited the fact that domestic consumption in Australia has declined. That is true. On the other hand, they are now making gin out of milk in Australia, did you know that? We talk about innovation, about technology. We are doing it here in Canada with milk products, but not enough, in my opinion. We have to do more of it.

[English]

Senator Eyton: My first question will pick up on the last point made by Mr. Loyns, and I must say, I am a firm believer in lots of competition. My other questions will be much more generally related to global supply and demand as opposed to local or Canadian concerns.

Mr. Loyns, I was curious when you talked about the need for an effective competition policy and said that we should look at the EU and the Australian models. I know a little about both models but I was surprised by the reference. Can you elaborate on that recommendation?

Mr. Loyns: I am probably not as versed in either as I should be to give a detailed answer but I know that in Australian agricultural policy, the competition people have been front and centre in terms of analyses and advice to the government and in terms of the framework of many institutions. The one I know best is the revisions in the Australian Wheat Board. The revisions in the Australian Wheat Board, to my understanding, began with their competition policy people about 15 to 20 years ago. The revisions progressed toward deregulation and the ultimate evolution of the Australian Wheat Board. Such a process in Canada has been held up for a variety of reasons but also held back because that particular vision of the world of economic organization has not been conducted in Canada in that way. We have not dealt with the issues of competition around the Canadian Wheat Board. The Canadian Wheat Board causes uncompetitive situations.

Senator Eyton: I was not referring to the process or how they arrived there so much but rather to the end result. Why is the competition policy in Australia better than the equivalent here in Canada?

Mr. Loyns: The competition policy in Australia has higher priority. I am not sure how I can answer your question otherwise. I studied marketing boards in England a decade ago, and when the U.K. moved into the EU, they had difficulties with their marketing board becoming more involved in the EU because the approach in the EU was to apply competition policy performance measures. In particular, the Milk Marketing

justement aux régions de s'enrichir. Maintenant, je crois sincèrement que le système canadien est obsolète. On doit tout simplement le réformer.

M. Debailleul évoquait le fait que la consommation intérieure en Australie a diminué. C'est vrai. Par contre, on fait maintenant du gin avec du lait en Australie, le saviez-vous? On parle donc d'innovation, de technologie. On en fait ici au Canada avec des produits laitiers, mais pas suffisamment à mon avis. On doit en faire davantage.

[Traduction]

Le sénateur Eyton : Dans ma première question, je vais reprendre un point soulevé par M. Loyns et je dois vous avouer d'entrée de jeu que je crois fermement à la concurrence. Mes autres questions porteront de manière plus générale sur l'offre et la demande mondiales par opposition à l'offre et à la demande locales ou aux préoccupations canadiennes.

Monsieur Loyns, j'ai été intéressé de vous entendre dire que nous avions besoin d'une politique de la concurrence efficace et que nous devrions nous inspirer des modèles européen et australien. Je connais un peu les deux modèles, mais j'ai été surpris par votre commentaire. Pouvez-vous préciser ce que vous entendez par cette recommandation?

M. Loyns : Je ne connais probablement pas ces deux modèles aussi bien que je le devrais pour vous donner une réponse détaillée, mais je sais qu'en Australie, les responsables de la concurrence dans le cadre de la politique agricole sont au premier rang lorsqu'il s'agit d'effectuer des analyses et de donner des conseils au gouvernement et pour décider de la structure de nombreuses institutions. Le cas que je connais le mieux est celui qui concerne les révisions apportées à l'Australian Wheat Board. À ma connaissance, ces révisions de la Commission australienne du blé ont été entamées par les responsables de la politique de la concurrence il y a 15 ou 20 ans. Ces révisions ont entamé un virage vers la déréglementation et l'évolution ultime de la Commission australienne du blé. Au Canada, un tel processus a eu cours pour diverses raisons, mais a également été entravé parce que cette vision particulière du monde de l'organisation économique n'a pas été élaborée de cette manière au Canada. Nous ne nous sommes pas penchés sur les questions de concurrence entourant la Commission canadienne du blé. La commission crée un contexte non compétitif.

Le sénateur Eyton : Je ne voulais pas parler du processus, ni du cheminement emprunté, mais plutôt du résultat final. Pourquoi la politique de la concurrence australienne est-elle meilleure qu'au Canada?

M. Loyns : L'Australie accorde une plus grande priorité à la politique de la concurrence. Je ne suis pas sûr de pouvoir répondre autrement à votre question. Il y a une dizaine d'années, j'ai étudié les offices de commercialisation en Angleterre. Lorsque le Royaume-Uni est entré dans l'Union européenne, il s'est avéré difficile d'intégrer les offices de commercialisation dans l'Union européenne, étant donné que l'UE souhaitait appliquer des

Board, which was the most restrictive in the U.K., did not fit the European model.

It is my understanding that the U.K. ultimately modified their model more in the European direction, which is a cooperative model, as I understand it with vertical linkages that are more in tune with open trade, free trade and a more competitive organization of industries in these countries.

I urge the committee to look in detail at both the European and Australian models. I do not have enough knowledge to answer your question fully but I would like to see the committee do a bit of that work. The Honourable Wayne Easter reached exactly the same conclusions in his presentation before the Standing House of Commons Committee 18 months or so ago. It is an aspect of the industry that needs more study.

Senator Eyton: Essentially, we have our issues in Canada and we try to deal with them as best we can. We all fit within a global context one way or another. We might defer things for a year, five years or even ten years but it comes down to a matter of global supply and global demand.

In that context, Professor Debailleul's comments and other comments along the way suggest that international markets, speculators, hedge funds, the New York Commodities Exchange, COMEX, Chicago Mercantile Exchange, et cetera, amounted to threats and were not a positive influence on overall price setting. There has been some reference to the possibility of more severe price adjustments up and down. I would have thought it was the reverse and, for example, that COMEX plays a positive role in anticipating and smoothing out fluctuations in commodity prices, in particular the ones we talked about today. Why are negative aspersions cast on world markets, including trading exchanges like COMEX?

[Translation]

Mr. Debailleul: If I gave the impression that the speculative movements we have seen in recent months have a positive effect on smoothing out fluctuations, I did not make myself clear. I wanted to distinguish between two things; if there are a certain number of players on the commodity markets purchasing options, purchasing futures, the reason is that they are anticipating that the prices of those raw materials are going to change, in one direction or the other, and so all they are doing is anticipating it. That does not create the movement, but it accelerates it. By accelerating it, it exacerbates it, it increases volatility. From that standpoint, I think it does not play a positive role.

mesures de rendement de la politique de la concurrence. Le Milk Marketing Board en particulier, était le modèle le plus restrictif au Royaume-Uni et ne correspondait pas au modèle européen.

Je crois que le Royaume-Uni a fini par modifier son modèle afin de l'adapter au modèle européen qui est de structure coopérative, il me semble, avec des liens verticaux qui sont plus conformes aux principes d'ouverture commerciale, de libre-échange, et à la structure plus concurrentielle des industries des pays européens.

J'invite le comité à s'intéresser de près aux modèles européen et australien. Je ne possède pas les connaissances nécessaires pour répondre complètement à votre question, mais j'aimerais que le comité oriente un peu ses travaux dans cette direction. L'honorable Wayne Easter est parvenu exactement aux mêmes conclusions dans l'exposé qu'il a présenté il y a environ 18 mois devant le comité permanent de la Chambre des communes. C'est un aspect de l'industrie qui mérite une étude plus approfondie.

Le sénateur Eyton : Essentiellement, nous nous efforçons au Canada de régler nos problèmes du mieux que nous le pouvons. Nous avons tous notre place dans le contexte mondial. Nous pouvons retarder les choses d'un an, de cinq ans ou même de dix ans, mais il faut toujours s'adapter à l'offre et à la demande mondiales.

Dans ce contexte, les commentaires de M. Debailleul et d'autres commentaires que nous avons entendus laissent à penser que les marchés internationaux, les spéculateurs, les fonds de placement spéculatifs, le New York Commodities Exchange, le COMEX, le Chicago Mercantile Exchange, et cetera, constituent des menaces et n'exercent pas une influence positive sur la fixation globale des prix. La possibilité d'ajustements plus radicaux des prix à la hausse et à la baisse a été évoquée. J'aurais pensé que c'était le contraire et que par exemple, le COMEX exerçait un rôle positif en anticipant et en aplanissant les fluctuations des prix des marchandises, en particulier celles dont nous avons parlé aujourd'hui. Pourquoi attribue-t-on une influence négative aux marchés mondiaux, y compris aux bourses de marchandises comme le COMEX?

[Français]

M. Debailleul : Si j'ai laissé croire que les mouvements de spéculation auxquels on a assisté depuis quelques mois ont un aspect positif sur la régularisation, alors j'ai été mal compris. Je voulais distinguer deux choses; si un certain nombre d'acteurs interviennent sur les marchés des produits en achetant des options, en achetant des contrats à long terme, c'est qu'ils font des anticipations sur le fait que les prix de ces matières premières vont évoluer dans un sens ou dans un autre, donc leur action ne fait qu'anticiper. Cela ne crée pas le mouvement mais cela l'accélère. En l'accéléralant, en l'exacerbant, cela accroît la volatilité. De ce point de vue, je pense que cela n'a pas un rôle positif.

At the same time, you could ask me whether that means it has to be regulated. I think we have to ask ourselves the question today, because it is a relatively recent phenomenon. As you know, futures and options are bought and sold on the markets in the major agricultural products, and they essentially reflect the fact that farmers or businesspeople were trying to cover themselves against fluctuations that might interfere in their own production decisions. In that sense, it plays a very useful role. On the other hand, when speculative funds get involved they distort their own functioning, and that concerns me if we see this trend confirmed. A number of speculative funds have in fact been created. In recent months, and even recent weeks, "agricultural fund" divisions have been created, and it has been said that this was the last frontier where big money transactions could be conducted. This is somewhat worrisome to me, if it were to be confirmed in the long term.

As to how to control it, I admit that I cannot tell you, whether it can be done or it should be done. But it may be worrisome. Regardless of what we might argue about the wisdom and benefits of freer trade in agricultural products, most economists nevertheless agree that freer trade would be associated with greater price volatility. But the possibility of speculative funds getting involved is going to increase price volatility even more and that is something that concerns me.

[English]

Senator Eyton: We probably disagree, at least in part. That kind of price-fixing mechanism — international trade without restriction — is significantly better than some regulator trying to establish the price, taking into account all the complexities of price-setting worldwide.

I will move on to the second question of a more specific nature relating to the question of available world resources and their utilization. For example, we tend to think in static terms about arable land and what can be produced in respect of specific crops.

I have some knowledge of Brazil. There was a brief reference to Brazil in the presentations this morning about sugar cane production. As I understand it, Brazil possesses something in the order of 25 per cent of the world's arable land, much of which is not under cultivation. It is an important factor in that, of all the rains we are talking about today, Brazil would represent, in the world export markets, something like 40 per cent plus.

Globally, I want to look at what our inventory of world resources are and how they can best be applied.

En même temps, on pourrait me demander si cela veut dire qu'il faudrait réglementer. Je pense qu'on doit se poser la question aujourd'hui, parce que c'est un phénomène relativement récent. Comme vous le savez, les marchés des grands produits agricoles font l'objet d'anticipations et d'options, qui étaient essentiellement le fait des agriculteurs ou des commerçants qui cherchaient à se couvrir éventuellement contre des fluctuations qui pourraient interférer avec leurs propres décisions de production. Dans ce sens-là, cela a un rôle très utile. En revanche, le jeu des fonds spéculatifs vient perturber leur propre fonctionnement, et cela me préoccupe si on voit se confirmer cette tendance. Effectivement, il s'est créé un certain nombre de fonds spéculatifs. On a créé dans les derniers mois, et même dans les dernières semaines, des divisions « fonds agricole » en disant que c'était le dernier domaine où on pouvait faire de grosses opérations d'argent. Je trouve que c'est assez préoccupant si cela doit se confirmer à long terme.

Quant à la façon de contrôler cela, j'avoue que je ne suis pas en mesure de vous le dire, qu'il s'agisse de la possibilité de le faire ou de la pertinence. Mais cela peut être préoccupant. Indépendamment des débats que l'on peut avoir sur le bien-fondé et les bienfaits d'une plus grande libéralisation des échanges des produits agricoles, la plupart des économistes sont quand même d'accord sur le fait qu'une plus grande libéralisation des échanges serait associée à une plus grande volatilité des prix. Mais cette possibilité d'intervention des fonds spéculatifs va accroître encore plus cette volatilité et c'est une de mes préoccupations.

[Traduction]

Le sénateur Eyton : Nous ne sommes probablement pas tout à fait d'accord. Ce type de mécanisme de fixation des prix fondé sur le commerce international sans restriction, est nettement préférable à l'intervention d'un office de réglementation tentant d'établir le prix en tenant compte de tous les détails complexes qui entrent dans l'établissement des prix à l'échelle mondiale.

Je vais maintenant passer à ma deuxième question qui aborde des notions beaucoup plus précises se rapportant aux ressources mondiales disponibles et à leur utilisation. Par exemple, nous avons tendance à adopter une perspective statique vis-à-vis des terres arables et des récoltes précises qu'elles peuvent produire.

Je connais un peu le Brésil, pays dont il a été brièvement question dans les exposés présentés ce matin, au sujet de la production de la canne à sucre. Si j'ai bien compris, le Brésil possède environ 25 p. 100 de toutes les terres arables du monde, dont une grande partie ne sont pas cultivées. C'est un facteur important, car le Brésil représenterait, sur les marchés mondiaux des exportations, au moins 40 p. 100 des céréales dont on parle aujourd'hui.

Globalement, j'aimerais établir l'inventaire des ressources mondiales dont nous disposons et définir la meilleure façon de les utiliser.

Starting with the world resources, could Brazil — and I suspect other undeveloped countries have huge potential as well — be a significant source of the grains we are speaking of that would help relieve what appear to be shortages today?

There were differing opinions about how long those shortages will persist, but it seems to me there is significant potential for new resources or production of more grains than we have today. The contribution is significant.

Second, from a global point of view, someone who was clever could say, here are all the resources and, if they were concerned about ethanol production, as an example, they would be able to measure what grain or product is best suited to ethanol production. My reading tells me that sugar cane is a significantly better source as a base for ethanol production and corn is less efficient, both in terms of money cost and in terms of environmental costs.

First, your comments did not address the potential for world resources and increasing those resources and, second, you did not talk at all about perhaps some direction of grain production, assuming we want part of it going into ethanol. What are the best sources for ethanol and how do we use the best sources?

Those are my two questions.

The Chair: Please respond quickly, as two other colleagues would like to get a word in before we finish.

[Translation]

Mr. Debailleul: In terms of resources, I agree with you completely, that, for example, countries like Brazil have not yet achieved their full production potential. Those countries are starting to become major players on the international agricultural products markets.

We also have to mention other countries, like the ones in the Eastern Bloc, for example Ukraine and Poland and even Romania. Those countries have very significant agricultural potential and have certainly not yet relaunched, and reinvested in, their agricultural sectors. But we can expect that they will be doing that in the years to come.

In the medium and long term, I do not, at the moment, see any sources of major concerns about food disequilibrium at the international level, given that there is a way of responding to it. That solution should become plain in the next four or five years. Everything will depend on whether international prices continue to provide sufficient incentive.

Si l'on commence par les ressources mondiales, est-ce que le Brésil — et je pense que d'autres pays en développement ont eux aussi un énorme potentiel — serait un important producteur des céréales dont nous parlons afin de remédier aux pénuries qui semblent se dessiner aujourd'hui?

Les opinions divergent quant à la durée de ces pénuries, mais il me semble que nous disposons d'un important potentiel de ressources nouvelles et d'une capacité de production de céréales plus grande qu'actuellement. Cette contribution est importante.

Deuxièmement, à l'échelle mondiale, il serait intelligent de faire l'inventaire de toutes les ressources dont nous disposons afin de déterminer, par exemple si nous nous intéressons à la production d'éthanol, quelles sont les céréales ou les matières premières qui conviennent le mieux à ce type de production. D'après ce que j'ai lu, je crois que la canne à sucre est une source nettement meilleure pour la production d'éthanol et que le maïs est nettement moins rentable tant sur le plan des coûts de fabrication que sur celui des coûts environnementaux.

Tout d'abord, vos commentaires n'ont pas tenu compte du potentiel offert par les ressources mondiales et l'augmentation de ces ressources, et, deuxièmement, vous n'avez absolument pas abordé la question de l'évolution de la production céréalière dans la perspective d'une utilisation partielle de cette production pour la fabrication d'éthanol. Quelles sont les meilleures matières premières pour la fabrication de l'éthanol et comment devons-nous les utiliser?

Voilà mes deux questions.

La présidente : Je vais vous demander d'abrégier votre réponse, car deux de nos collègues aimeraient eux aussi intervenir avant la fin de la séance.

[Français]

M. Debailleul : Du côté des ressources, je suis tout à fait d'accord avec vous que, par exemple, des pays comme le Brésil n'ont pas encore atteint leur plein potentiel de production. Ces pays commencent à devenir des acteurs fondamentaux sur les marchés internationaux de produits agricoles.

On doit aussi évoquer d'autres pays, comme ceux qui faisaient partie du bloc de l'Est, notamment l'Ukraine et la Pologne et même la Roumanie. Ces pays ont un potentiel agricole très important et sont loin d'avoir relancé et réinvesti dans leur agriculture. On peut toutefois s'attendre à ce qu'ils le fassent dans les années à venir.

À moyen et long terme, je ne vois pas, pour le moment, de sources de préoccupations importantes de déséquilibre alimentaire à l'échelle internationale compte tenu du fait qu'il existe une possibilité de réponse. Cette solution devrait se manifester au cours des quatre ou cinq prochaines années. Tout dépendra si les prix internationaux demeurent suffisamment incitatifs.

On the second point, regarding ethanol, we have to acknowledge that the decisions that have been made in the last few years have caused disequilibrium in the grain market. We are now encouraging the development of other ethanol supply chains that perform entirely differently. You are right to point out that producing ethanol from sugar cane is far more efficient in numerous respects, including environmentally.

A lot of hope is being built on celluloid ethanol production, but we do not yet have a production technique that would be commercially viable. We will undoubtedly have to wait another three or four or five years, and that will be the challenge.

As agricultural economists, we have to be careful not to engage in price projections going beyond the two- or three-year horizon. In Washington, they projected grain prices over 10 years. They predicted a price increase in the medium term, over five or six years. Well, those increases have come about, and even been exceeded, in the space of a year.

[English]

Mr. Charlebois: I want to address your first question, Senator Eyton, about Brazil and emerging markets. The G20 plays a significant role in what happens around the world in terms of world supply in agricultural commodities.

Climate is one thing that does not help us. We are a northern country, and I think the best potential for Canadian agriculture to strive for over the long term is to look at specific niche markets. For example, I will not name the company but a specific company in Western Canada is involved in swine genetics, and the company is looking at developing the Chinese market in swine genetics. China is the largest market for pork in the world. That is one way for Canada to take advantage of what is going on in China, as an example.

However, climate plays against us. That is why Brazil, India and other countries have a competitive advantage and more potential over the long term than Canada does.

Mr. Loynes: I have three quick points. On ethanol, I firmly believe that grain should not be used in ethanol and will not be over the long term. Grain was a short-term solution. We will see biotech and other processes bring other things like cellulose into the ethanol market. That will free up substantial grain.

Regarding your second point of looking at potential resources, am traditional. Perhaps it is because I am old and I have been around before. The issue of new resources is important, but the issue of not-well-used or unused present resources we know

En ce qui concerne le deuxième point sur la question de l'éthanol, il faut reconnaître que les décisions qui ont été prises en quelques années ont constitué un déséquilibre sur le marché des céréales. On est actuellement en train d'encourager le développement d'autres filières d'éthanol qui connaissent des performances tout à fait différentes. Vous avez raison de souligner que la production d'éthanol à partir de sucre est beaucoup plus efficace à maints égards, y compris sur le plan environnemental.

On fonde beaucoup d'espoirs sur la production d'éthanol cellulosique, mais on n'a pas encore de technique de production qui soit commercialement rentable. Il faudra sans doute attendre encore trois, quatre ou cinq ans et le défi sera là.

Comme économistes des questions agricoles, on doit se garder de faire des projections sur les prix au-delà d'un horizon de deux ou trois ans. À Washington, on avait fait des projections sur le prix des céréales sur dix ans. On prévoyait une augmentation à moyen terme de ces prix, sur cinq ou six ans. Or, ces augmentations ont été atteintes et même surpassées en un an.

[Traduction]

M. Charlebois : Sénateur Eyton, j'aimerais répondre à votre première question concernant le Brésil et les marchés émergents. Le G20 joue un rôle important au niveau de l'approvisionnement mondial en produits agricoles.

Nous ne sommes pas favorisés par nos conditions climatiques. Nous sommes un pays nordique et je pense que l'agriculture canadienne devrait à long terme se tourner vers certains créneaux précis du marché. Par exemple, une entreprise de l'Ouest canadien que je ne nommerai pas travaille actuellement sur la génétique porcine et cherche à développer le marché chinois. La Chine est le plus grand marché du monde pour la consommation de viande de porc. Voilà un exemple montrant que le Canada pourrait tirer parti du marché chinois.

Cependant, les conditions climatiques ne nous sont pas favorables. C'est pourquoi le Brésil, l'Inde et d'autres pays ont sur nous un avantage compétitif et disposent d'un plus grand potentiel que le Canada à long terme.

M. Loynes : J'ai trois brefs commentaires. Tout d'abord, je suis convaincu qu'il ne faudrait pas utiliser les céréales pour la fabrication de l'éthanol et je pense qu'à long terme, on se tournera d'ailleurs vers d'autres matières premières. Les céréales ne représentent qu'une solution à court terme. La biotechnologie et d'autres procédés de fabrication feront appel à d'autres matières premières comme la cellulose pour la production d'éthanol. Ces nouveaux procédés permettront de diminuer considérablement l'utilisation des céréales.

Quant à votre deuxième point concernant les ressources potentielles, j'ai une approche traditionnelle. C'est peut-être parce que je suis âgé et que j'en ai vu d'autres. La question des nouvelles ressources est importante, mais nous savons qu'il faut se

needs to be dealt with. I think of Africa, in spades. Agricultural production in Africa is potentially enormous but is not being achieved. There are many reasons for that.

However, my third point is: One reason that we, as Canadians, are not doing what we can from the feeding-the-world standpoint is that the priorities of the Canadian International Development Agency, CIDA, have moved away from feeding the world to other politically correct subject matters.

I was around CIDA in the early 1980s. The organization was working on big infrastructure projects like irrigation and power in those days, plus agriculture. I was around CIDA in the late 1980s, and they were still working on agriculture and food.

Agriculture and food serves basic needs of people. We ought not to move away from those priorities in our international development programs. I think you people could say something on that subject.

[Translation]

Mr. Debailleul: To illustrate what Mr. Loyns said, I would like to suggest this. About 15 years ago, agriculture represented about 16 per cent of public development assistance. Today, we are talking about 4 per cent.

[English]

The Chair: Thank you. This discussion is interesting. We are not over it yet, but these things need to be said and we are glad you are here to say them.

Senator Peterson: Thank you, Madam Chair, and thank you, gentlemen, for your presentations.

Mr. Charlebois, you touched on trade distortions and issues that Canada must address. It seems to me that Canada has won most of the WTO challenges, if not all of them. The culprits seem to be the United States and the European market.

You also indicated that the elimination of the Canadian Wheat Board would help producers. Can you expand on how that would help?

Mr. Charlebois: Senator, I was not talking about abolishing the Canadian Wheat Board. I referred to the abolishment of its monopoly on barley and wheat. I wish to make that distinction.

Can you repeat the first question to ensure I understand?

Senator Peterson: You were talking about trade distortions, how Canada was part of those distortions and how the country must remove itself from these issues. We have won most of the challenges we have brought before the WTO. The United States and Europe have been the culprits on subsidies,

pencher sur la question des ressources actuellement non utilisées ou mal utilisées. Je pense beaucoup à l'Afrique. Le potentiel agricole de l'Afrique est énorme, mais il n'est pas exploité, pour de nombreuses raisons.

Cependant, mon troisième point est le suivant : si le Canada ne fait pas tout ce qu'il peut pour nourrir la population mondiale, c'est en partie parce que les priorités de l'Agence canadienne de développement international, l'ACDI, sont désormais axées sur d'autres objectifs plus conformes à la rectitude politique.

Je me suis intéressé à l'ACDI au début des années 1980. L'agence travaillait alors à de grands projets d'infrastructure tels que l'irrigation et l'énergie, en plus de l'agriculture. À la fin des années 1980, l'ACDI concentrait encore ses efforts sur l'agriculture et l'alimentation.

L'agriculture et l'alimentation répondent aux besoins fondamentaux des populations. Nos programmes d'aide internationale ne devraient pas se détourner de ces priorités. Je pense que vous pourriez intervenir à ce sujet.

[Français]

M. Debailleul : Pour illustrer ce que M. Loyns a signalé, j'aimerais avancer ce qui suit. Il y a environ 15 ans, l'agriculture représentait 16 p. 100 de l'aide publique au développement. Aujourd'hui, on parle de 4 p. 100.

[Traduction]

La présidente : Merci. Le débat est intéressant. Il n'est pas encore terminé, mais ces choses devaient être dites et nous sommes heureux que vous soyez ici aujourd'hui pour en parler.

Le sénateur Peterson : Merci, madame la présidente et merci à vous messieurs pour vos exposés.

Monsieur Charlebois, vous avez abordé la distorsion du commerce et d'autres questions sur lesquelles nous devons nous pencher. Il me semble que le Canada a obtenu gain de cause dans la plupart, sinon la totalité, des contestations en vertu de l'OMC. Les contrevenants semblent être les États-Unis et le marché européen.

Vous avez dit également que l'élimination de la Commission canadienne du blé aiderait les producteurs. Pouvez-vous nous expliquer de quelle manière?

M. Charlebois : Sénateur, je n'ai pas recommandé la suppression de la Commission canadienne du blé. J'ai parlé de l'abolition de son monopole sur l'orge et le blé. Il est important de faire cette distinction.

J'aimerais vous demander de répéter votre première question afin d'être certain de bien comprendre.

Le sénateur Peterson : Vous avez parlé des distorsions du commerce, de la contribution du Canada à ces distorsions et des efforts que notre pays doit entreprendre pour ne plus exercer d'influence en ce sens. Nous avons obtenu gain de cause dans la plupart des contestations que nous avons soumises à l'arbitrage

particularly in grain. Are we a cause of the distortions or are we only drawn in by other countries?

Mr. Charlebois: You are talking about the cases related to grain and the CWB. We have won all cases with regard to the North American Free Trade Agreement, NAFTA, as well. Our track record in that regard is stellar.

However, it does not mean that a call for change is not warranted. We need to be more aggressive in how we market our barley and wheat around the world.

I think the existence of the Canadian Wheat Board has become a strategic roadblock in allowing a specific industry to expand and to innovate. Mr. Loynes talked about lentils. Lentils were under the CWB monopoly in Western Canada about 15 years ago. Now, processing plants have been built in Western Canada and the industry is thriving as a result.

In looking at barley or wheat, all we see are farmers relying on the CWB to do a good job of selling and moving the commodity itself. If we want to create wealth in regions, biofuel has done that. Ethanol is not all bad; it has brought wealth in the region.

If we eliminate the monopoly on barley and wheat, it is likely to provide more wealth to rural areas than ever before. The Canadian Wheat Board has become a roadblock to vertically integrate even further.

Senator Peterson: You commented that supply management was only for poor countries. I do not know in what context you meant that.

Does the United States and how they manipulate softwood lumber fall into that same category?

Mr. Charlebois: I am a food distribution specialist. I am familiar with softwood lumber, but I cannot comment on that industry. We do not eat wood, so it is not my forte.

Senator Peterson: Mr. Loynes, the agriculture sector is experiencing rising input costs and rising revenue as well now. One risk producers face is crop failure. They have no control over that risk. Crop insurance now does not address that risk. If there was a crop failure with these high input costs, it would be disastrous for producers. Is crop insurance something we should look at immediately?

Mr. Loynes: My comments about the rosy picture for 2008-09 assumed at least an average crop. If crops are better, the picture is even rosier. However, you are perfectly correct and I should have stated this fact explicitly, but I understand

de l'OMC. Les États-Unis et l'Europe ont été reconnus coupables d'octroyer des subventions à leurs producteurs, en particulier aux céréaliculteurs. Sommes-nous à l'origine de ces distorsions ou sommes-nous entraînés par d'autres pays?

M. Charlebois : Vous avez évoqué les litiges liés aux céréales et à la CCB. Nous avons eu gain de cause aussi chaque fois que nous nous sommes adressés au tribunal de l'Accord de libre-échange nord-américain, l'ALENA. À ce sujet, notre dossier est absolument impeccable.

Cependant, cela ne signifie pas que nous ne devrions rien changer. Nous devons faire preuve de plus de dynamisme dans la façon dont nous commercialisons notre orge et notre blé dans le monde.

Je pense que la Commission canadienne du blé est devenue un obstacle stratégique qui s'oppose à l'expansion et à l'innovation d'un secteur précis de notre économie. M. Loynes a parlé des lentilles. Il y a une quinzaine d'années, la production des lentilles était assujettie au monopole de la CCB dans l'Ouest du Canada. De nos jours, des usines de transformation ont été construites dans l'Ouest et l'industrie est très prospère.

Dans le cas de l'orge et du blé, nous avons des producteurs qui se reposent sur la CCB pour vendre et transporter leurs produits. Si nous voulons créer de la richesse dans les régions, les biocarburants représentent une possibilité. L'éthanol n'est pas entièrement mauvais; il a apporté la richesse dans la région.

L'élimination du monopole sur l'orge et le blé permettra sans doute de donner aux régions rurales une prospérité sans précédent. La Commission canadienne du blé est devenue un obstacle à une intégration verticale plus grande.

Le sénateur Peterson : Vous avez dit que la gestion des approvisionnements ne convenait qu'aux pays pauvres. Je ne sais pas dans quel contexte vous l'entendez.

Est-ce que les États-Unis et la manière dont ils manipulent le bois d'œuvre se classent dans cette catégorie?

M. Charlebois : Je suis un spécialiste de la distribution alimentaire. Je connais le dossier du bois d'œuvre, mais je ne peux pas présenter de commentaires sur cette industrie. Comme nous ne mangeons pas de bois, ce n'est pas véritablement mon domaine.

Le sénateur Peterson : Monsieur Loynes, le secteur agricole connaît actuellement une hausse du coût des intrants et une hausse des recettes. La mauvaise récolte est toujours un risque auquel font face les producteurs. Ce risque échappe totalement à leur contrôle. L'assurance-récolte ne prend pas ce risque en compte. Compte tenu du coût élevé des intrants, une récolte déficitaire serait catastrophique pour les producteurs. Devrions-nous nous pencher immédiatement sur l'assurance-récolte?

M. Loynes : Mes commentaires optimistes au sujet de l'année 2008-2009 supposaient au moins une récolte moyenne. Si les récoltes sont meilleures, le tableau est encore plus rose. Cependant, vous avez tout à fait raison et j'aurais dû exposer

the point. Any kind of crop failure at the present time, crop insurance notwithstanding, likely would be a disaster for most producers.

Farmers are capitalizing rapidly right now. They cannot buy new equipment. I am told by dealers that there are no new combines available in Canada or the United States unless they order them from the factory and they are delivered in the fall of 2009. That is how tight a lot of these big ticket items are.

I indicated that the cost base of agriculture has increased. A crop failure would only augment the problems associated with that increase.

Whether crop insurance is adequate, off the top of my head, I would say it is not enough to save a lot of producers from going under if they have a crop failure. Crop insurance covers only a certain percentage of costs. The pricing on the product side lags behind reality. I expect crop insurance is at least a year behind in terms of adequate protection, if crop insurance is ever adequate protection. Some people believe it is; some people believe it is not.

Senator Peterson: We talked about ethanol and how it was developed. In Saskatchewan, where I am from, it was driven primarily by low prices, lots of grants and lots of tax exemptions.

Forget about the food-over-fuel argument. As public policy, is ethanol something we should pursue or did we get ahead of ourselves in a knee jerk solution to a problem? Should we have relied more on research to use cellulose, switch grass and other things?

Even then, it is debatable whether ethanol uses more energy to create energy.

Mr. Loynes: I am not an expert in ethanol, but the questions you raise are valid. My observation is that we are short on research on this subject. We jumped politically, in many cases, following the U.S. model. Perhaps we should not have.

I do not worry particularly about food versus energy in the ethanol or biodiesel argument. Wherever we can turn agricultural products into other final products, I am in favour of promoting it.

However, the basic economics are not there for ethanol. We should not support long-term projects with public money that could collapse in three to five years. I expect to see a lot of softening in the argument for moving corn and wheat into

ce fait de manière explicite, mais je comprends votre question. À l'heure actuelle, toute récolte déficitaire, quelle que soit la compensation de l'assurance-récolte, représenterait vraisemblablement un désastre pour la plupart des producteurs.

De nos jours, les agriculteurs capitalisent rapidement. Ils n'ont pas les moyens d'acheter du nouveau matériel. Les concessionnaires de machines agricoles me disent que l'on ne peut pas trouver de nouvelles moissonneuses-batteuses au Canada ni aux États-Unis, à moins de les commander directement à l'usine en vue d'une livraison à l'automne 2009. C'est vous dire combien ce matériel onéreux n'est plus courant de nos jours.

J'ai parlé de l'augmentation du coût de base de l'agriculture. Une récolte déficitaire ne ferait qu'aggraver les problèmes liés à cette augmentation.

Quant à savoir si l'assurance-récolte est suffisante, je peux vous dire immédiatement qu'elle ne permettrait pas à beaucoup de producteurs d'éviter la faillite en cas de récolte déficitaire. L'assurance-récolte ne couvre qu'un certain pourcentage des coûts. Le prix des produits est en deçà de la valeur marchande réelle. Je crois que l'assurance-récolte accuse un retard d'au moins un an par rapport au montant qui permettrait d'assurer une protection appropriée, si tant est que l'assurance-récolte soit une protection appropriée. Certains le croient, mais d'autres ne partagent pas cet avis.

Le sénateur Peterson : Nous avons parlé de l'éthanol et de sa fabrication. En Saskatchewan, la région d'où je viens, cette production est encouragée essentiellement par les bas prix et les nombreuses subventions et exonérations fiscales.

Oublions l'argument voulant qu'il soit préférable de privilégier l'alimentation plutôt que le carburant. Au niveau des politiques publiques, devrions-nous continuer à encourager la production d'éthanol ou devons-nous en conclure que nous avons réagi trop rapidement pour tenter de trouver une solution au problème? Aurions-nous dû poursuivre les recherches en vue d'utiliser la cellulose, des graminées ou autres?

Là encore, on peut se demander si la fabrication d'éthanol ne nécessite pas plus d'énergie que le produit n'en fournit.

M. Loynes : Je ne suis pas un spécialiste de l'éthanol, mais les questions que vous avez soulevées sont pertinentes. Je remarque que les recherches sur le sujet ne sont pas suffisantes. Dans plusieurs cas, cette décision a été prise au niveau politique, en s'inspirant du modèle américain. Peut-être que nous n'aurions pas dû.

La rivalité entre l'alimentation et l'énergie dans le dossier de l'éthanol ou du biodiesel ne me préoccupe pas particulièrement. Je suis toujours prêt à encourager la transformation de produits agricoles en d'autres produits de consommation.

En revanche, les conditions économiques essentielles ne sont pas réunies dans le cas de l'éthanol. Les fonds publics ne devraient pas servir à appuyer des projets à long terme qui risquent de s'effondrer dans trois ou cinq ans. Je m'attends à beaucoup de

ethanol products within that timeframe. I think technology will catch up and we will use different sources for ethanol.

That is the risk, as far as I am concerned.

[Translation]

Mr. Debailleul: I would say the same thing as Mr. Loyns, that if we look at things in terms of one country, we might think that it was policies that seemed entirely justified, in a context where corn prices were relatively low and people thought that the reason prices were low was that there were not enough markets for the production, so it was creating a new market.

The problem is when several countries simultaneously apply the same strategy, with relatively comparable resources but with possibly very different incentives from one country to another. We know what the financial incentive level there is in the United States. As well, I think it is a technology that shows that it is possible to build a plant in a relatively short time and get it up and running. It was impressive to see how in a few years, in the United States, they went from a few production units to over 180 now in operation. There are still at least 80 to 100 waiting to be completed. It was the speed of the industry response to the level of subsidy that create the problems we are facing now. Two years ago, the OECD was already urging its member countries to be somewhat cautious about adopting this kind of strategy, in terms of the possible repercussions on all markets for all agricultural products.

[English]

Mr. Charlebois: I am neither an ethanol nor an energy expert but, going back to Mr. Loyns' point, we are conducting good research in Canada at the University of Saskatchewan, the University of Alberta and the University of Manitoba. However, I am not sure if we are researching the right areas. Most research at these universities or at other centres across Canada, is on microlevel issues. We are learning how to grow things faster and better but we are not looking at the macro picture to give consideration to other elements and variables.

Ethanol is a great example. We have come forward with different policies that support the building of certain ethanol plants. As a result, it has affected markets in a way that many people did not anticipate. There are good elements about ethanol, even though we hear many adverse comments about it. We cannot overdo it. I agree with Mr. Loyns that we need to build a solid business case for ethanol for the long term so that the industry is self-sustainable.

Senator Hubley: This morning has been a terrifically interesting one. My question is on research, which Mr. Charlebois raised. Mr. Loyns, research also came up several times in your

changements dans le dossier de la transformation du maïs et du blé en éthanol d'ici quelques années. Je pense que les procédés techniques vont évoluer et que nous utiliserons d'autres matières premières pour la fabrication de l'éthanol.

D'après moi, c'est là que se trouve le risque.

[Français]

M. Debailleul : J'irais dans le même sens que M. Loyns, c'est-à-dire que si on raisonne à l'échelle d'un pays, on peut penser que c'était des politiques qui apparaissaient tout à fait justifiées dans un contexte de prix du maïs relativement bas et on considérerait que s'il était bas, c'est parce qu'il n'y avait pas assez de débouchés pour cette production, donc c'était créer un nouveau débouché.

Le problème, c'est lorsque une série de pays se lance simultanément dans la même stratégie, avec des moyens relativement comparables, mais avec des incitations qui peuvent être plus fortes les unes que les autres. On connaît le niveau d'incitation financière qui existe aux États-Unis. Par ailleurs, je pense que c'est une technologie qui montre qu'il est possible de construire une usine en relativement peu de temps et de la faire fonctionner. Cela a été impressionnant de voir comment, aux États-Unis, en quelques années, on est passé de quelques unités de production à plus de 180 maintenant en opération. Il y en a encore au moins 80 à 100 qui sont en attente d'être terminées. C'est la rapidité de réponse de l'industrie par rapport à un niveau de subvention qui a créé les problèmes devant lesquels on se trouve. Or, déjà il y a deux ans, l'OCDE invitait ses pays membres à être relativement prudents vis-à-vis une telle stratégie quant aux répercussions possibles sur l'ensemble des marchés des produits agricoles.

[Traduction]

M. Charlebois : Moi non plus je ne suis pas un spécialiste de l'éthanol ni de l'énergie, mais pour revenir à ce que disait M. Loyns, on fait de bonnes recherches au Canada, à l'Université de la Saskatchewan, à l'Université de l'Alberta et à l'Université du Manitoba. Pourtant, je ne suis pas sûr que ces recherches soient orientées dans la bonne direction. La plupart des recherches que mènent ces universités et d'autres centres au Canada se situent au niveau microéconomique. Nous apprenons à cultiver mieux et plus rapidement, mais nous ne tenons pas compte de la perspective macroéconomique qui nous amènerait à prendre en compte d'autres éléments et d'autres variables.

L'éthanol est un bon exemple. Nous avons adopté différentes politiques qui encouragent la construction d'usines de production d'éthanol. Cette décision a eu sur les marchés un impact que peu de gens avaient prévu. L'éthanol a de bonnes qualités, malgré les commentaires négatifs que l'on entend à son sujet. Il ne faut pas en rajouter. Je reconnais avec M. Loyns que nous devons réaliser une bonne analyse de rentabilisation de l'éthanol à long terme afin de faire en sorte que l'industrie soit autosuffisante.

Le sénateur Hubley : Les témoignages que nous avons entendus ce matin sont extrêmement intéressants. Ma question porte sur la recherche, un aspect soulevé par M. Charlebois. Monsieur Loyns,

presentation. One heading was about the serious lack of agriculture and food research and another was about establishing a targeted policy agenda backed by serious research. Can you elaborate on that? Should we shift our focus in research projects to address the quickly changing times?

Mr. Loyns: Categorically, yes, is my short answer. My real answer is a little longer, understandably. In agricultural and food research in Canada, we have moved away from traditional research to new priorities, such as value-added, the environment, nutraceuticals and functional foods, et cetera. Nutraceuticals and functional foods would represent small numbers you could not even post today and into the near-term future. Yet, we have cut out agronomic research. Basically, agronomic research is no longer taking place at least on the Prairies. We have starved and cut out the public breeding and public research programs across agriculture. Do not get me going on this subject because I was the President of the Prairie Oat Growers Association for two years, during which time we pushed Agriculture and Agri-Food Canada for more oat research. We have one and a half breeders on the Prairies in oats. The crop produces \$300 million to \$400 million in exchange every year shipping oats to the United States. We could not shake loose on those things. We no longer know what the marketing margins look like. I bet that my colleagues do not even teach that term at university these days. At the same time, the public wants to know, when wheat is worth only 8 cents or 10 cents of a loaf of bread, and the price of bread suddenly goes up 50 cents a loaf, why that is the case. We cannot answer that question without the analysis to know what the price transmission process is in that industry. It is the same in the hog industry and in the pork industry. Am I right that pork prices will drop in retail stores as herd liquidation continues? In terms of economics, the price should drop. I have been a professional shopper throughout my professional career and wherever I travel, I go into food stores to check the prices. However, will pork prices drop? That question is one of knowing something about the competition in the market, about how food retailers behave and about the price transmission process that occurs in these sectors.

I am biased on these matters partly because I worked for Beryl Plumptre for three years on the Food Prices Review Board. We analyzed these things from a public standpoint, and created a literature that never existed in Canada before but it is gone again because nobody is performing that work today. The ability for professional colleagues in academia to access money to perform this work is gone. The people at Agriculture and Agri-Food Canada who might fund this kind of work are not interested in talking about these issues. They

vous avez vous aussi abordé plusieurs fois la question de la recherche dans votre exposé. Un de vos titres portait sur l'insuffisance de la recherche en agroalimentaire et un autre proposait un programme ciblé s'appuyant sur des recherches solides. Pouvez-vous nous donner des précisions à ce sujet? Devrions-nous modifier l'objectif de nos projets de recherche afin de les adapter à l'évolution rapide de la réalité?

M. Loyns : Je peux vous répondre tout de suite par un oui catégorique. Mais évidemment, ma réponse véritable sera un peu plus longue. Au Canada, le secteur de la recherche agroalimentaire a délaissé la recherche traditionnelle pour adopter de nouvelles priorités telles que la valeur ajoutée, l'environnement, les produits nutraceutiques et les aliments fonctionnels, et cetera. Les produits nutraceutiques et les aliments fonctionnels ne représentent à l'heure actuelle et dans un avenir proche qu'une part infime de la production. Pourtant, nous avons rogné sur la recherche agronomique. En fait, on ne fait plus de recherche agronomique, tout au moins dans les Prairies. Nous avons réduit et éliminé les programmes publics de sélection et les programmes de recherche dans tout le secteur agricole. Il vaut mieux ne pas me lancer sur ce sujet, puisque je suis président de la Prairie Oat Growers Association depuis deux ans. Depuis que j'occupe mes fonctions, nous avons demandé à Agriculture et Agroalimentaire Canada d'augmenter les recherches sur l'avoine. Dans les Prairies, nous avons peu de spécialistes de la sélection de l'avoine. Les expéditions d'avoine aux États-Unis rapportent chaque année de 300 à 400 millions de dollars. C'est loin d'être négligeable. Nous ne savons même plus à combien s'élèvent les marges commerciales. Je pense même que mes collègues n'enseignent plus ces termes de nos jours à l'université. D'un autre côté, les consommateurs veulent savoir pourquoi le prix d'une miche de pain a soudainement augmenté de 50 cents alors que l'avoine qu'elle contient ne coûte que huit ou dix cents. On ne peut répondre à cette question sans effectuer une analyse du processus de transmission des prix dans ce secteur. C'est la même chose dans le secteur de l'élevage porcin et dans la commercialisation du porc. Est-il exact que le prix du porc au détail va diminuer à mesure que l'on va continuer à réduire la taille du cheptel? Selon la logique économique, les prix devraient baisser. Tout au long de ma carrière, partout où je voyageais, j'ai été un acheteur professionnel. Je vais dans les magasins d'alimentation et je vérifie les prix. Cependant, le prix du porc a-t-il baissé? Pour répondre à cette question, il faut tenir compte de la concurrence sur le marché, être familier avec le comportement des détaillants de produits alimentaires et connaître le processus de transmission des prix dans ces secteurs.

Ma perspective est légèrement faussée dans ce domaine, puisque j'ai travaillé pour Beryl Plumptre pendant trois ans à la Commission de surveillance des prix des produits alimentaires. Notre travail consistait à analyser ces différents aspects dans une perspective publique et à constituer une documentation qui n'existait pas auparavant au Canada et qui n'existe d'ailleurs plus maintenant, puisque plus personne ne fait ce travail. Mes collègues universitaires ne peuvent plus obtenir des fonds pour effectuer ce type de travail. Les fonctionnaires d'Agriculture et

have different priorities that are much more politically attuned and not about market structure conduct and performance of the agriculture and food markets. That research is where I would place my priorities, and that is what I meant by the statement in my overhead. I apologize for taking so long with my response.

[Translation]

Mr. Debailleul: I think that agronomic research, research in all areas that are related to agriculture and agri-food, is a crucial issue. I cited it in relation to developing countries, but it is also true for the developed countries, and for Canada.

A report released recently talked about the work done by a team of researchers. Three years ago, the World Bank, the FAO, the United Nations Development Program and a number of other organizations had pooled some of their money and invited a panel of researchers to report on agronomic research worldwide in the last 50 years, and identify the challenges to be met in the next 50 years.

That group of researchers was put together in much the same way as the group that researched climate change — and in fact the secretary of the IPCC climate change research group was the secretary for this research panel, which was divided into five teams. Each team covered one part of the world. I happen to have had the privilege of participating in that effort, and for reasons that were not explained to me, Canada did not decide to ask a lot of researchers to participate in that effort. It was validated three weeks ago in Johannesburg by an intergovernmental panel. I could provide you with the Internet sites on which the initial portions of the report will be available.

What was found, for all regions, including the region I worked on, North America and Europe, was, first, that agronomic research efforts have to be stepped up; there are issues that are decisive enough for this, and public agronomic research has to be encouraged. There is one crucial issue in going back to putting effort into disciplines that have gradually been abandoned. Mr. Loyns referred to it: genetic improvement, including by traditional methods, not just through biotechnology. Everything relating to diversifying systems for production. The research panel was relatively sensitive to the fact that on a 20- or 30- or 40-year horizon, climate change will be an essential variable in policy relating to agricultural production systems and that if we do not work now to promote more diversified systems that will be able to adapt more easily to the changes that are coming, we will be at somewhat of a loss. Obviously, the countries in the South will be at a loss, but we will be too.

Agroalimentaire Canada qui pourraient financer ce type de travail ne sont plus intéressés par ce genre de questions. Ils ont d'autres priorités qui sont plus conformes à l'ordre du jour politique et ils ne s'intéressent plus à l'évolution de la structure du marché ni au rendement des marchés des produits agricoles et des produits alimentaires. Voilà le type de recherche auquel j'accorderais la priorité et c'est à cela que je faisais allusion dans les diapositives que je vous ai présentées. Je vous prie de m'excuser d'avoir donné une réponse si longue.

[Français]

M. Debailleul : Je pense que la recherche agronomique, la recherche sur l'ensemble des domaines reliés à l'agriculture et à l'alimentation reste un enjeu essentiel. Je l'ai invoqué pour les pays en voie de développement, mais c'est vrai aussi pour les pays développés ainsi que pour le Canada.

Un rapport publié récemment faisait état des travaux d'une équipe de chercheurs. Il y a trois ans, la Banque mondiale, la FAO, le programme des Nations Unies pour le développement ainsi qu'un certain nombre d'autres organismes avaient mis un certain nombre de fonds en commun pour demander à un panel de chercheurs de faire le bilan de la recherche agronomique mondiale depuis 50 ans et pour identifier les défis à relever pour les 50 prochaines années.

Ce groupe de chercheurs avait été constitué à la manière du groupe de chercheurs sur les changements climatiques — et c'était d'ailleurs le secrétaire du groupe de chercheurs du GIEC sur les changements climatiques qui a servi de secrétaire pour ce panel de chercheurs — qui était réparti en cinq équipes. Chaque équipe couvrant une partie du monde. Il se trouve que j'ai eu le privilège de participer à cet effort et pour des raisons qui ne m'ont pas été expliquées, le Canada n'avait pas décidé de demander à beaucoup de chercheurs de participer à cette opération. Cette opération a été validée il y a trois semaines à Johannesburg par un panel intergouvernemental. Je pourrai vous communiquer les sites Internet sur lesquels les premiers éléments de ce rapport seront disponibles.

Ce qui ressort, pour l'ensemble des régions, y compris pour la région sur laquelle je travaillais, c'est-à-dire l'Amérique du Nord et l'Europe, c'est d'abord que l'effort en matière de recherche agronomique doit être renouvelé; il y a des enjeux suffisamment décisifs pour cela, la recherche agronomique publique doit être encouragée. Il y a un enjeu essentiel sur le retour à des efforts dans des disciplines qui ont été progressivement abandonnées. M. Loyns en invoquait, c'est-à-dire l'amélioration génétique y compris par les voies traditionnelles et pas seulement par les biotechnologies. Tout ce qui concerne la diversification des systèmes de production, celles des productions. Le groupe de chercheurs a été relativement sensible au fait que dans un horizon de 20, 30 ou 40 ans, les changements climatiques seront une variable essentielle de l'orientation des systèmes de production agricole et que si on ne travaille pas actuellement à promouvoir des systèmes plus diversifiés qui pourront plus facilement s'adapter aux changements qui surviendront, nous serons relativement démunis. Évidemment, les pays du Sud seront démunis, mais nous le serons également.

Obviously, the countries in the South will be at a loss, but we will be in the North too. So agronomic research has once again become a crucial issue.

[English]

Mr. Charlebois: For the record, Mr. Loyns, we teach market margins at the University of Regina. We have not forgotten about that topic.

I will respond to your question, Senator Hubley. Returning to my point earlier, I do not think we are researching the right things. I was involved with the Richardson Centre for Functional Foods and Nutraceuticals at the University of Manitoba. I was part of a panel to look at the nutritional virtues of barley. With what is happening right now with the debate on barley, we are looking at new markets and we perceive that commodity differently. Therefore, we are looking at what we can do with barley. For human consumption, other than beer, there is no potential to do more with it. They are questioning what to do with it.

I was surrounded by food scientists that had access to a lot of research money and grants. I wish I had that kind of money but I do not. However, they conducted great work. I think they contributed a lot to science.

They wanted to help agriculture but they did not ask the fundamental question: Is there a market for whatever product they were developing? They did not even ask that question. I asked the question and they looked like deer caught in headlights. They were not prepared.

It happens often in Canada. It is a philosophical question about growing things, about looking at supply and about price taking but not considering the market elements of providing a specific product to whatever market that is.

That, in itself, is dysfunctional in Canada. I am sorry to be critical but there is a complete disconnect between what research is transpiring and what markets need right now.

The other element is that, as a young scholar, I am involved with the grant game. To obtain grants now researchers must fill gaps that are narrowly defined by certain people that intuitively think certain things are important for agriculture. However, if researchers come forward with novel, unique ideas to contribute to agriculture in Canada, I can testify that it is difficult to obtain grant money.

Mr. Loyns: I totally agree with those comments. I want to point out that the situation Mr. Charlebois describes can be played over and over in various areas in agricultural and

Évidemment, les pays du Sud seront démunis mais on le sera également au Nord. Donc cette recherche agronomique redevient un enjeu essentiel.

[Traduction]

M. Charlebois : Monsieur Loyns, permettez-moi de préciser pour le compte rendu que nous enseignons bel et bien la notion de marge commerciale à l'Université de Regina. C'est un domaine que nous n'avons pas oublié.

Je vais répondre à votre question, sénateur Hubley. Comme je l'ai déjà dit, je ne pense pas que nos recherches portent sur les bons domaines. J'ai collaboré avec le Centre Richardson pour les aliments fonctionnels et les nutraceutiques à l'Université du Manitoba. Je faisais partie du groupe d'experts chargé d'examiner les qualités nutritives de l'orge. Le débat actuel sur l'orge nous amène à nous intéresser à de nouveaux marchés et place ce produit sous un jour différent. Par conséquent, nous nous intéressons aux différentes utilisations de l'orge. À part pour la fabrication de la bière, il n'offre pas d'autres possibilités pour la consommation humaine. Les spécialistes examinent les autres possibilités que pourrait offrir l'orge.

J'étais entouré de scientifiques spécialisés dans les produits alimentaires qui avaient accès à de nombreuses subventions de recherche. J'aurais aimé disposer de ce type de fonds, mais malheureusement ce n'est pas le cas. Ces chercheurs ont fait de l'excellent travail et je pense qu'ils ont beaucoup apporté à la science.

Leur objectif était de venir en aide à l'agriculture, mais ils ne se sont pas posé la question fondamentale suivante : Est-ce qu'il y avait un marché pour les produits qu'ils mettaient au point? Ils ne se sont même pas posé cette question. Lorsque moi je leur en ai parlé, ils ont ouvert de grands yeux tout étonnés. Ils n'étaient pas prêts à entendre ce genre de questions.

Cela arrive souvent au Canada. On s'intéresse de façon philosophique à la culture des plantes, à l'approvisionnement et au prix du marché, mais on ne se préoccupe pas des aspects commerciaux de l'acheminement du produit vers le marché où on pourra l'écouler.

C'est un défaut que j'ai noté au Canada. Je regrette de me montrer critique, mais il y a une rupture complète entre l'objectif de la recherche et les besoins actuels du marché.

Par ailleurs, en tant que jeune universitaire, je pratique la course aux subventions. Pour obtenir des subventions actuellement, les chercheurs doivent répondre à des besoins définis de manière précise par certaines personnes qui perçoivent intuitivement que certains aspects sont importants pour l'agriculture. En revanche, je peux vous dire qu'un chercheur qui propose des idées nouvelles et uniques, susceptibles de profiter à l'agriculture au Canada, aura énormément de difficulté à obtenir des fonds de recherche.

M. Loyns : Je partage tout à fait ce point de vue. Je tiens à dire que la situation que M. Charlebois vient de décrire se répète à l'infini dans les divers secteurs de la recherche agronomique.

food research. Top-down vision is lacking as well as playing out a vision according to where priorities really ought to be. Priorities are "nouveau" these days. We need balance between the traditional, the basic and the "nouveau."

The Chair: Thank you, colleagues, and most particularly, our witnesses. This meeting has been an extremely activist event today. I assure you this is the first time we have had this kind of a discussion with three such first-class people who are clearly involved in this subject. It is helpful to us. We will put your views in our report when we write it, which should be relatively soon.

Thank you for coming, and, colleagues, good job.

The committee adjourned.

Ce qui fait défaut, c'est une vision descendante, ainsi qu'une perspective tenant compte des priorités réelles. De nos jours, les priorités, c'est « nouveau ». Nous devons trouver le juste milieu entre le traditionnel, l'essentiel et le « nouveau ».

La présidente : Je remercie mes collègues et surtout nos témoins. Nous avons assisté à une séance extrêmement militante aujourd'hui. Je peux vous assurer que c'est la première fois que nous avons eu ce type de débat avec trois spécialistes de premier ordre qui sont vraiment passionnés par leur sujet. Cela nous sera très utile. Nous tiendrons compte des points de vue que vous avez formulés quand viendra le temps de rédiger notre rapport, ce qui sera fait bientôt.

Merci d'être venus et félicitations à mes collègues pour leur excellent travail.

La séance est levée.

Thursday, May 8, 2008

As individuals:

Al Loyns, President, Prairie Horizons Ltd;
Guy Debailleul, Professor, Laval University;
Sylvain Charlebois, Associate Professor, Faculty of Business
Administration, University of Regina.

Le jeudi 8 mai 2008

À titre personnel :

Al Loyns, président, Prairie Horizons Ltd;
Guy Debailleul, professeur, Université Laval;
Sylvain Charlebois, professeur agrégé, faculté d'administration,
Université de Régina.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Tuesday, May 6, 2008

National Farmers Union:

Colleen Ross, Women's President;
Nigel Smith, Youth President.

Canadian Bankers Association:

Peter Brown, Director, Agriculture, Scotiabank;
David Rinneard, National Manager, Agriculture, BMO;
Brian Little, National Manager, Agriculture and Agribusiness,
RBC;
Denis Boudreau, Senior Manager, Agriculture, National Bank;

Michelle Harvey, Group Manager, Agriculture Product, Policy
and Process, TD Canada Trust;
Darryl Worsley, National Manager, Agriculture, CIBC;
Marion Wrobel, Director, Market & Regulatory Developments.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Le mardi 6 mai 2008

Syndicat national des cultivateurs :

Colleen Ross, présidente, Section des femmes agricultrices;
Nigel Smith, président, Section des jeunes agriculteurs.

Association des banquiers canadiens :

Peter Brown, directeur, Agriculture, Banque Scotia;
David Rinneard, directeur national, Agriculture, BMO;
Brian Little, directeur national, Agriculture et agroalimentaire,
Banque Royale du Canada;
Denis Boudreau, directeur principal, Agriculture, Banque
Nationale;
Michelle Harvey, gestionnaire de groupe, Produits agricoles
politiques et processus, TD Canada Trust;
Darryl Worsley, Conseiller principal, Agriculture, CIBC;
Marion Wrobel, directeur, Évolution des marchés et de
réglementation.

(Suite à la page précédente)





Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture and Forestry

Agriculture et des forêts

Chair:

The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

Présidente :

L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

Thursday, May 15, 2008
Tuesday, May 27, 2008
Thursday, May 29, 2008

Le jeudi 15 mai 2008
Le mardi 27 mai 2008
Le jeudi 29 mai 2008

Issue No. 13

Fascicule n° 13

Thirteenth meeting on:
Present state and the future of
agriculture and forestry in Canada
and

Treizième réunion concernant :
L'état actuel et les perspectives d'avenir de
l'agriculture et des forêts au Canada
et

Eighteenth and nineteenth (in camera) meetings on:
Rural poverty in Canada

**Dix-huitième et dix-neuvième (à huis clos) réunions
concernant :**
La pauvreté rurale au Canada

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Baker, P.C.	Mahovlich
Callbeck	Mercer
* Hervieux-Payette, P.C.	Peterson
(or Tardif)	Segal
* LeBreton, P.C.	St. Germain, P.C.
(or Comeau)	

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*May 8, 2008*).

The name of the Honourable Senator Mercer substituted for that of the Honourable Senator Campbell (*May 8, 2008*).

The name of the Honourable Senator Gustafson substituted for that of the Honourable Senator Oliver (*May 12, 2008*).

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Peterson (*May 14, 2008*).

The name of the Honourable Senator Peterson substituted for that of the Honourable Senator Chaput (*May 15, 2008*).

The name of the Honourable Senator Biron substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*May 27, 2008*).

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Biron (*May 28, 2008*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Présidente : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

Vice-président : L'honorable Leonard J. Gustafson
et

Les honorables sénateurs :

Baker, C.P.	Mahovlich
Callbeck	Mercer
* Hervieux-Payette, C.P.	Peterson
(ou Tardif)	Segal
* LeBreton, C.P.	St. Germain, C.P.
(ou Comeau)	

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck est substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*le 8 mai 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Mercer est substitué à celui de l'honorable sénateur Campbell (*le 8 mai 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Gustafson est substitué à celui de l'honorable sénateur Oliver (*le 12 mai 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Chaput est substitué à celui de l'honorable sénateur Peterson (*le 14 mai 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Peterson est substitué à celui de l'honorable sénateur Chaput (*le 15 mai 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Biron est substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*le 27 mai 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck est substitué à celui de l'honorable sénateur Biron (*le 28 mai 2008*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, May 15, 2008
(30)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 8:07 a.m., this day, in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chaput, Fairbairn, P.C., Mahovlich, Mercer (4).

In attendance: Frédéric Forge and Mathieu Frigon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its consideration of the present state and future of agriculture and forestry in Canada. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Food and Agriculture Organization of the United Nations (by video conference):

Ali Gürkan, Chief, Trade and Markets Division;

Abdolreza Abbassian, Economist (Commodities).

The chair made an opening statement.

Mr. Gürkan made a statement and together with Mr. Abbassian, answered questions.

At 9:12 a.m., the committee suspended.

At 9:21 a.m., the committee resumed and pursuant to rule 92(2)(e), proceeded in camera to consider its future agenda.

At 9:40 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

La greffière suppléante du comité,

Barbara Reynolds

Acting Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 15 mai 2008
(30)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 7, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Chaput, Fairbairn, C.P., Mahovlich et Mercer (4).

Également présents : Frédéric Forge et Mathieu Frigon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (par vidéoconférence) :

Ali Gürkan, chef, Division des produits et du commerce international;

Abdolreza Abbassian, économiste (produits de base).

La présidente fait une déclaration d'ouverture.

M. Gürkan fait une déclaration puis, aidé de M. Abbassian, répond aux questions.

À 9 h 12, la séance est interrompue.

À 9 h 21, la séance reprend et, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit ses travaux à huis clos pour examiner son programme futur.

À 9 h 40, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 27 mai 2008
(31)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 19 h 9, à huis clos, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

OTTAWA, Tuesday, May 27, 2008
(31)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met in camera at 7:09 p.m., this day, in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Biron, Fairbairn, P.C., Gustafson, Mahovlich, Peterson and Segal (6).

Other senator present: The Honourable Senator Hubley (1).

In attendance: Marc Leblanc and Marc-André Pigeon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its consideration of rural poverty in Canada. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee considered an outline of its draft report.

At 9:00 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 29, 2008
(32)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met in camera at 8:02 a.m., this day, in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Mahovlich, Mercer and Peterson (6).

In attendance: Marc Leblanc and Marc-André Pigeon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its consideration of rural poverty in Canada. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee considered an outline of its draft report.

At 10:23 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

La greffière du comité,

Jessica Richardson

Clerk of the Committee

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Biron, Fairbairn, C.P., Gustafson, Mahovlich, Peterson et Segal (6).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Hubley (1).

Également présents : Marc Leblanc et Marc-André Pigeon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude sur la pauvreté rurale au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine une ébauche de rapport.

À 21 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 29 mai 2008
(32)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à huis clos, à 8 h 2, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Mahovlich, Mercer et Peterson (6).

Également présents : Marc Leblanc et Marc-André Pigeon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude sur la pauvreté rurale au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine une ébauche de rapport.

À 10 h 23, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, May 15, 2008

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:07 a.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

Senator Joyce Fairbairn (*Chair*) in the chair.

[English]

The Chair: Good morning, honourable senators, witnesses and all who are watching our Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

Today the committee continues to look into the issue of farm input prices in Canada. Canadian farmers have faced significant input price increases in recent years, which have had a direct impact on farmers' profitability despite higher grain prices. Growing demand from developing Asian countries and the development of biofuel production appear to be the main driving forces pushing demand for grains.

Joining us via video conference this morning — or this afternoon, in Italy — to give us a global perspective on the evolution of world supply and demand for agriculture commodities and inputs are Ali Gürkan, Chief, Trade and Markets Division; and Abdolreza Abbassian, Economist (Commodities). Both are from the Food and Agriculture Organization of the United Nations in Rome, Italy. We are pleased to have you with us.

Gentlemen, it is a pleasure to have you take the time to join us. We are eager to hear as much as we can on this issue. It is important here in Canada. We have been working on finding as much information as we can to make a public report for Canadians to understand and recognize this issue.

We will probably welcome a couple more of our senators as the morning moves along, but we are ready to go. Who wants to start?

Ali Gürkan, Chief, Trade and Markets Division, Food and Agriculture Organization of the United Nations: Thank you, indeed, for inviting us to contribute to the discussions you are having in Canada. I express our thanks and hope that we will be able to provide some of the answers that you will query this afternoon.

Our outlook on the issue is at a global level. We have monitored developments in the commodity markets for a long time. However, we have been aware of the pressures that have been building up, in the food markets, especially, since 2006.

We have a number of publications on the subject, the most recent of which will be available, hopefully, some time next week. It provides a roundup of all the food markets at the global level.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 15 mai 2008

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 7, pour examiner l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

Le sénateur Joyce Fairbairn (*présidente*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La présidente : Je souhaite le bonjour aux honorables sénateurs, à nos témoins et aussi aux téléspectateurs qui regardent la réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

Aujourd'hui, le comité poursuit son étude du prix des intrants agricoles au Canada. Les agriculteurs canadiens ont fait face à des augmentations importantes du prix de leurs intrants au cours des dernières années, ce qui a eu un effet direct sur la rentabilité, malgré le prix élevé des céréales. L'accroissement de la demande dans les pays en voie de développement de l'Asie et l'essor de la production de biocarburants semblent être les principaux facteurs de la hausse de la demande en céréales.

Deux témoins participent par vidéoconférence à notre séance de ce matin — ou de cet après-midi en Italie —, afin de nous donner une perspective mondiale sur l'évolution de l'offre et de la demande dans le domaine des produits de base et des intrants agricoles : Ali Gürkan, chef, Division des produits et du commerce international, et Abdolreza Abbassian, économiste (produits de base). Ils sont tous deux de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et sont à Rome, en Italie. Nous sommes heureux que vous participiez à la séance.

Messieurs, merci de prendre le temps de vous joindre à nous. Nous voulons obtenir le plus de renseignements possible sur la question. C'est quelque chose d'important, ici, au Canada. Nous travaillons depuis un certain temps à recueillir le plus d'information possible pour pouvoir rédiger un rapport public à l'intention des Canadiens, afin qu'ils prennent connaissance de cette question et qu'ils la comprennent.

Deux ou trois autres sénateurs vont probablement se joindre à nous au courant de la matinée, mais nous sommes prêts. Qui veut commencer?

Ali Gürkan, chef, Division des produits et du commerce international, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : Merci à vous de nous avoir invités à participer aux débats que vous tenez au Canada. Nous vous remercions et espérons que nous pourrions vous fournir certaines des réponses que vous souhaitez obtenir cet après-midi.

Nous envisageons la question dans une perspective mondiale. Nous surveillons l'évolution des marchés des produits de base depuis longtemps. Cependant, nous savons que la pression augmente, dans les marchés alimentaires, surtout, depuis 2006.

Nous avons plusieurs publications sur le sujet, et nous espérons que la plus récente paraîtra au cours de la semaine prochaine. Celle-ci offre un point de vue général sur l'ensemble des marchés alimentaires de la planète.

Rather than giving you any description of what has been happening, perhaps we can wait for your questions and queries, and see whether we can provide an answer to them. Is that acceptable to you?

The Chair: Is that acceptable, colleagues?

That is fine, Mr. Gürkan, unless your partner wants to say a word or two before we start.

Abdolreza Abbassian, Economist (Commodities), Food and Agriculture Organization of the United Nations: I simply want to thank you again. This is a great opportunity for us to speak to you and, hopefully, to answer your questions about the world food market.

The Chair: Then we will begin right away. We have one hour this morning with our witnesses and we will cover a wide range of issues. Given that time frame, I encourage that questions be short to give our witnesses from Italy an opportunity to respond as fully as they can, and to give everyone a chance to participate in the discussion.

Colleagues, you may want to say where you are from as you ask your questions so that our guests will know.

Senator Mercer: I am Senator Mercer from Nova Scotia, which is on the Atlantic coast of Canada. I have several questions.

Our main concern is the high input costs that farmers face today, whether it is fertilizer, veterinary drugs or the extremely high price of fuel.

Have any studies been undertaken at your level comparing input costs around the world and if so, is any country doing a better job than others? Who leads the pack in keeping input costs in check?

Mr. Gürkan: We essentially do not monitor input costs at a country level. Our main task is to monitor the global markets of food. We take into account the impact of other developments that influence the price of agriculture commodities and market developments.

I think there are many individual private research centres that maintain estimates of input costs in different countries for different commodities. At the moment, I cannot recall the institution that does this, which then sells the information to anyone who wants to buy it.

We have been looking at the analysis to see what the main contributory factors are to the increase in food prices. Our concern at the Food and Agriculture Organization of the United Nations, FAO, is, essentially, the implications of this increase on food security, especially on vulnerable countries and vulnerable populations.

Plutôt que de vous décrire ce qui s'est produit dans le domaine, peut-être pouvons-nous attendre que vous nous posiez des questions et que vous demandiez des renseignements, et nous verrons alors si nous pouvons vous répondre. Est-ce que ça vous va?

La présidente : Est-ce que ça vous va, sénateurs?

C'est parfait, monsieur Gürkan, à moins que votre partenaire ne souhaite dire un mot ou deux avant que nous ne commençons.

Abdolreza Abbassian, économiste (produits de base), Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : Je veux simplement vous remercier moi aussi. Vous nous offrez une excellente occasion de discuter avec vous et, j'espère, de répondre à vos questions au sujet du marché alimentaire mondial.

La présidente : Dans ce cas, nous allons commencer sans plus tarder. Nous disposons d'une heure ce matin avec nos témoins, et nous allons parler de toutes sortes de choses. Ainsi, je vous encourage à poser de courtes questions, pour que nos témoins d'Italie puissent nous donner les réponses les plus complètes possible afin de permettre à tout le monde de participer à la discussion.

Sénateurs, peut-être pouvez-vous dire à nos témoins d'où vous venez en même temps que vous posez vos questions, pour qu'ils le sachent.

Le sénateur Mercer : Je suis le sénateur Mercer, de la Nouvelle-Écosse, qui se trouve sur la côte atlantique du Canada. J'ai plusieurs questions à vous poser.

Notre principale préoccupation, c'est le coût élevé des intrants des agriculteurs, qu'il s'agisse des fertilisants, des médicaments pour les animaux ou du prix extrêmement élevé du carburant.

A-t-on entrepris des études, au niveau où vous vous situez, afin de comparer le coût des intrants un peu partout dans le monde, et, le cas échéant, y a-t-il des pays qui s'en tirent mieux que d'autres? Quel pays est en avance pour ce qui est de maîtriser le coût des intrants?

M. Gürkan : Nous ne surveillons pas vraiment le coût des intrants à l'échelle des pays. Notre tâche principale consiste à surveiller les marchés alimentaires mondiaux. Nous tenons compte des répercussions d'autres événements qui ont une incidence sur le prix des produits agricoles de base et sur l'évolution des marchés.

Je pense qu'il y a de nombreux centres de recherche privés qui estiment le coût des intrants dans différents pays pour différents produits de base. J'oublie pour l'instant le nom de l'organisation qui fait ça, et qui vend ensuite l'information à quiconque souhaite en faire l'acquisition.

Nous avons examiné l'analyse visant à déterminer les principaux facteurs qui contribuent à l'augmentation du prix des aliments. Ce qui nous préoccupe, à l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture ou FAO, c'est essentiellement les répercussions de cette augmentation sur la sécurité alimentaire, surtout dans les pays vulnérables ou au sein des populations vulnérables.

Senator Mercer: It seems to me that one of the major contributing factors to the world food situation is the input costs farmers face. Developing countries face the same problems that those of us in the developed world have, but those problems become even more critical when we look at the return they receive.

Do you think the current situation will lead to a global increase in pricing and if so, what does that increase do to farmers in the developing world?

Mr. Gürkan: It certainly is leading to price increases. We have maintained the watch on international prices of almost all the basic foodstuffs. Over the past two and a half years, we have observed that the prices of all basic foodstuffs have risen considerably. As you note, fuel prices and costs of production like fertilizers as well as transportation costs have increased substantially and contributed to this particular process.

We are seeing grave uncertainty and possible volatility in the global markets at the moment. Within the Organisation for Economic Co-operation and Development, OECD, we have recently completed our analysis looking ten years into the future to 2017. We expect the price of agricultural commodities to remain high, but not to continue increasing as we have observed over the past two and a half years.

Many new factors are entering the equation that are likely to keep prices up. As you rightly note, fuel prices and the competition of biofuel feed stocks — especially food stocks like maize, sugar, canola and others — are expected to keep the prices high. We think the demand pressure on biofuels will continue as long as the policies in OECD countries are maintained to support the biofuels industry.

Therefore, we expect the prices to remain higher than what they have been thus far at least over the medium term.

Senator Mercer: You raised the issue of biofuels, which is helping to drive up prices, particularly with corn and other products that we grow in Canada. One concern we have discussed is what effect this will have on farmers in the developing world. The price of commodities is up, but the question is whether the input costs are such that there is no profit or even sustainability in biofuels for the farmer.

Are there any statistics or anecdotal evidence that this situation is happening in the developing world? Is the agriculture industry in the developing world going backwards rather than forward at this point?

Le sénateur Mercer : Il me semble que l'un des principaux facteurs qui contribuent à la situation alimentaire mondiale, c'est le coût des intrants agricoles. Les pays en voie de développement sont confrontés aux mêmes problèmes que nous, c'est-à-dire les pays industrialisés, mais ces problèmes deviennent encore plus graves, lorsque nous constatons ce qu'ils reçoivent en retour.

Pensez-vous que la situation actuelle va engendrer une augmentation des prix à l'échelle mondiale, et, le cas échéant, quelles seront les conséquences de cette augmentation pour les agriculteurs des pays en voie de développement?

M. Gürkan : Elle engendre certainement une augmentation des prix. Nous avons surveillé l'évolution du prix de presque tous les aliments de base à l'échelle internationale. Nous avons observé que le prix de tous les aliments de base a augmenté considérablement au cours des deux années et demie qui viennent de s'écouler. Comme vous le faites remarquer, le prix du carburant et des coûts de production comme le coût des fertilisants ainsi que les coûts de transport ont augmenté de façon importante et contribué à ce processus particulier.

En ce moment, nous sommes témoins d'une grave incertitude et d'une éventuelle volatilité sur les marchés mondiaux. À l'Organisation pour la coopération et le développement économiques, l'OCDE, nous avons récemment terminé notre analyse sur les dix années à venir, c'est-à-dire jusqu'en 2017. Nous nous attendons à ce que le prix des produits agricoles demeure élevé, mais nous ne pensons pas qu'il va continuer d'augmenter comme nous l'avons observé au cours de ces deux années et demie.

Bon nombre de nouveaux facteurs font maintenant partie de l'équation qui sont susceptibles de faire en sorte que les prix demeurent élevés. Comme vous l'avez fait remarquer avec justesse, le prix du carburant et la concurrence pour les matières premières servant à la fabrication de biocarburants — surtout les aliments comme le maïs, le sucre, le canola, et ainsi de suite — donnent à penser que les prix vont demeurer élevés. Nous pensons que les pressions de la demande en biocarburant vont se maintenir tant et aussi longtemps que les politiques des pays membres de l'OCDE demeureront en faveur du secteur des biocarburants.

Ainsi, nous nous attendons à ce que les prix demeurent plus élevés qu'ils ne l'ont été jusqu'à maintenant, du moins à moyen terme.

Le sénateur Mercer : Vous avez soulevé la question des biocarburants, qui contribuent à l'augmentation des prix, surtout dans le cas du maïs et d'autres produits que nous cultivons au Canada. L'une des préoccupations dont nous avons discuté, c'est l'effet que cette augmentation va avoir sur les agriculteurs des pays en voie de développement. Le prix des produits de base augmente, mais la question, c'est de savoir si le coût des intrants est si élevé qu'il ne permettra pas aux agriculteurs de réaliser des profits ni au secteur des biocarburants d'être durable.

Y a-t-il des chiffres ou des données anecdotiques montrant que c'est ce qui se produit dans les pays en voie de développement? En ce moment, est-ce que le secteur agricole progresse ou régresse dans ces pays?

Mr. Abbassian: On the fertilizer issue, I would add two points. Agriculture Canada prepared a good study in early 2006 on the impact of high fertilizer prices in Canada on wheat. It was one of the rare studies on this subject. That study was useful. You may want to refer to it also. I note that we rely on national institutes to carry out this sort of study because we do not have resources to do it for everyone.

One thing that is important about the price of fertilizer is that it is influenced from two sides. It is influenced by rising petroleum prices and by the fact that when farmers increase production in response to high prices, they will need more fertilizer. That key element needs to be examined.

Looking at the literature, one thing we realize is that in many developing countries they apply too much fertilizer in many instances. Part of the reason is that it was cheap. Another reason is that when farmers obtain good seed, they think they must use as much fertilizer as they can to have rising yields. Therefore, the application of fertilizer is not even correct.

There is a long way to go in the developing world to understand the benefits of fertilizer and using it efficiently. We think there is room for FAO to play some roll in that understanding.

With regard to biofuels, the main implication to us is that it is obviously one of the important factors on the demand side leading to the high prices. It is difficult to say how much of a factor it is, but I think everyone agrees that it has had a substantial impact.

The developing world and the importing countries, which rely on food, have paid higher prices. When we look at it from that simple perspective, biofuel is one reason they pay higher prices for imported food. It is difficult to deny that. It is an event that is happening.

In our view, 2007-08 was simply the beginning of what we see as the impact of biofuel. It was a year when the U.S. shifted a lot of land away from growing soybeans and wheat into producing corn. As you know perhaps better than we do, this shift led to record corn production in the U.S. There was enough corn to satisfy everyone.

However, what happened was completely unpredicted. Soybean and wheat production in other parts of the world deteriorated. In Canada, yields were below average and that was also the case in Europe, Ukraine and Australia where the country experienced its second year of drought. If these things did not

M. Abbassian : Pour ce qui est des fertilisants, je voudrais ajouter deux choses. Agriculture Canada a rédigé au début de 2006 une bonne étude sur l'incidence du prix élevé des fertilisants au Canada sur la culture du blé. C'est l'une des rares études sur le sujet. Cette étude a été utile. Vous souhaiterez peut-être la citer aussi. Je veux signaler que nous comptons sur les organisations nationales pour effectuer ce genre d'étude parce que nous n'avons pas les ressources pour le faire pour tout le monde.

Une chose qui est importante par rapport au prix des fertilisants, c'est qu'ils dépendent de deux choses. Ils dépendent de l'augmentation du prix du pétrole et du fait que les agriculteurs ont besoin de plus de fertilisants lorsqu'ils se mettent à produire plus parce que les prix ont augmenté. Il faut examiner cet élément clé.

En consultant la documentation, l'une des choses que nous constatons, c'est que les agriculteurs de beaucoup de pays en voie de développement utilisent beaucoup trop de fertilisants dans bien des cas. C'est en partie attribuable au fait que les fertilisants étaient si bon marché. C'est aussi parce que ces agriculteurs, lorsqu'ils obtiennent de bonnes graines, pensent qu'ils doivent utiliser le plus de fertilisants possible, pour faire augmenter les rendements. Ainsi, les fertilisants ne sont même pas bien utilisés.

Il y a beaucoup à faire dans les pays en voie de développement pour que les agriculteurs comprennent les avantages liés à l'utilisation des fertilisants et la façon de les utiliser efficacement. Nous sommes d'avis que la FAO pourrait jouer un rôle plus important à cet égard.

Pour ce qui est des biocarburants, la principale conséquence, à nos yeux, c'est qu'il s'agit évidemment de l'un des facteurs importants de l'augmentation des prix du côté de la demande. Il est difficile de dire quelle importance ce facteur a, mais je pense que tout le monde est d'accord pour dire qu'il a des répercussions non négligeables.

Les pays en voie de développement et les pays importateurs, qui ont besoin de la nourriture, l'ont payée plus cher dans les années passées. Lorsque nous examinons les choses de ce point de vue simple, c'est en partie en raison de la production de biocarburants que ces pays ont payé plus cher les aliments qu'ils ont importés. On pourrait difficilement le nier. C'est un fait avéré.

Selon nous, 2007-2008 n'a été que le début de ce que nous voyons comme étant les conséquences de la production de biocarburants. Ça a été une année au cours de laquelle les États-Unis ont utilisé beaucoup de terres qui servaient auparavant à la culture du soya et du blé pour la production de maïs. Comme vous le savez peut-être mieux que nous, ce changement a donné lieu à un volume de production de maïs record aux États-Unis. Il y avait suffisamment de maïs pour satisfaire tout le monde.

Cependant, il s'est passé quelque chose de tout à fait imprévu. La production de soya et de maïs a diminué dans le reste du monde. Au Canada, les rendements ont été inférieurs à la moyenne, et ça a été aussi le cas en Europe, en Ukraine et en Australie, pays qui a connu la sécheresse pour une deuxième

happen, in my view, the biofuel implications in the current season would have been far less than we saw.

Now we are looking into the new season, and the early indications, to me at least, suggest that it will be a more important year for looking at our biofuel policies than the previous year. The simple reason is that the key player in ethanol production from grains, the United States, is cutting the planting of maize. Even if we assume normal weather conditions, this cut will result in a decline in production to the tune of perhaps 25 million tonnes.

This drop in production, according to the USDA's latest report last Friday, will come at a time when ethanol demand will increase for maize by about 20 million tonnes. There will be a 20-million tonne increase in demand, even if we assume other things to be constant, and a 25 million-tonne drop in production, so we will have a 45 million-tonne deficit.

This 45 million tonnes must come from four places: feed, food, exports and stocks. Food is negligible. For feed, already there is an expectation that there will be a slight decline, partly because there is a lot of distilled grain, which is one of the by-products of the ethanol production, so it can compensate a little from that and also from some other feed grains and non-grain feed ingredients. The biggest drop would come from exports and stocks.

We could allow for a 10-million tonne drop in exports because last year was a record one and this year, hopefully, Europeans will not use so much coarse grains. However, stocks, according to the USDA's own statistics, will go down for maize to something like 19 million tonnes and for coarse grains, 2 million tonnes. I think these stocks are the lowest since the Asian crisis in the mid-1990s.

This decrease in stocks already will provide support to corn prices in the weeks and months to come. Still, we do not even know what sort of production we will have as we are all at the mercy of the weather. You can appreciate that this uncertainty, this factor that stocks are declining and everyone is talking about high prices will be an important factor in the market. Everyone will watch that situation. Because of it, many people will discuss ethanol and whether it does or does not have a future. In my view, this year will be more important than last year. I will stop there.

année d'affilée. Si cela n'était pas arrivé, je pense que les conséquences de la production de biocarburants pendant la saison en cours auraient été beaucoup moins importantes que ce nous avons vu.

Nous sommes maintenant en train d'envisager la prochaine saison, et les signes avant-coureurs, à mon avis du moins, laissent croire qu'il sera plus important que l'an dernier d'examiner nos politiques en matière de biocarburants. La raison en est simple : le principal acteur de la production d'éthanol à partir de céréales, les États-Unis, réduit la surface plantée en maïs. Même dans des conditions météorologiques normales, cette réduction va donner lieu à une diminution de la production de l'ordre de peut-être 25 millions de tonnes.

D'après le dernier rapport du USDA, publié vendredi dernier, cette diminution de la production va survenir au moment où la demande en éthanol va augmenter, pour le maïs, d'environ 20 millions de tonnes. La demande va augmenter de 20 millions de tonnes toutes choses étant égales par ailleurs, et la production va diminuer de 25 millions de tonnes, ce qui veut dire qu'il va y avoir un déficit de 45 millions de tonnes.

Ces 45 millions de tonnes doivent venir de quatre endroits : la nourriture pour les animaux, la nourriture humaine, les exportations et les stocks. Pour ce qui est de la nourriture humaine, c'était une quantité négligeable. Dans le cas de la nourriture pour les animaux, on s'attend déjà à ce qu'il y ait une légère diminution, en partie parce qu'il y a beaucoup de grains distillés, qui est l'un des sous-produits de la production d'éthanol, ce qui fait que celui-ci peut remplacer en partie le maïs, avec d'autres céréales qui servent à nourrir les animaux et d'autres ingrédients de la nourriture pour les animaux qui ne sont pas des céréales. La diminution la plus importante sera celle des exportations et des stocks.

Nous pourrions permettre une diminution de dix millions de tonnes au chapitre des exportations, vu que l'année dernière a été une année record et qu'il est à espérer que les Européens n'utiliseront pas autant de céréales secondaires cette année. Cependant, d'après les chiffres du USDA, les stocks de maïs vont passer à quelque 19 millions de tonnes et les stocks de céréales secondaires, à deux millions de tonnes. Je pense que ce sont les chiffres les plus bas depuis la crise asiatique du milieu des années 1990.

La diminution des stocks va déjà appuyer le prix du maïs au cours des semaines et des mois à venir. Néanmoins, nous ne savons même pas de quoi aura l'air la production, puisque nous sommes à la merci des conditions météorologiques. Vous voyez que cette incertitude, ce facteur qui est la diminution des stocks et le fait que tout le monde parle des prix élevés seront un facteur important sur le marché. Tout le monde va suivre l'évolution de la situation. Ainsi, beaucoup de gens vont parler de l'éthanol et se demander si ce secteur a un avenir. À mon avis, l'année courante va être une année encore plus importante que la dernière. Je vais m'arrêter là.

Senator Mercer: My final question goes back to the discussion of fertilizer. We have had discussions in this committee over the last little while about the security of fertilizer. We know that ammonium nitrate, used improperly, can be a dangerous product. We saw that in Oklahoma City in 1995.

Has this situation been addressed at all around the world? We have large storages of ammonium nitrate in various places, either at the supplier end or at the farm end, where it may sit on the farm in large quantities. Has anyone looked at this issue as a concern? The Americans have made some security moves, as they normally do, and some people have expressed concern here. Has that been the case elsewhere?

Mr. Abbassian: I wish I could answer your question, but it is beyond the scope of what I know.

Mr. Gürkan: It is exactly the same for me as well.

Senator Chaput: My question is in regard to fertilizers. In general, what do you think of the price competition prevailing between farm input suppliers in Canada? Do you think the lack of competition in Canada among fertilizer suppliers could explain higher prices in Canada than in the United States?

Mr. Gürkan: As I said, it is difficult for us, given the resources we have, to follow in any detail what happens at the country level, especially on the input side.

Our own work here looks more at the output, raw material markets — foodstuffs as well as other agricultural commodities. Therefore, for us, that knowledge is not really there to provide a clear answer to you, unfortunately.

Senator Chaput: I have another question in regard to ethanol. In Canada, it seems that we might have legislation to require all gasoline sold in Canada to contain 5 per cent ethanol by 2010. The bill has been passed in the House of Commons but we still face a vote in the Senate. What are your views on that issue?

Mr. Gürkan: One of our major publications will be on the topic of biofuels, which will be published soon. The analysis and research that we have completed indicate that the demand for biofuels in general — including ethanol, as well as biodiesel — have been driven mainly by the policies implemented by OECD countries. Given the current situation in the food markets, in our view, these policies have contributed significantly to the increases that we have observed in the price of agricultural products.

In that sense, the actions taken in the countries regarding support of biofuels have had implications not only in the economies of the countries that have taken the measures, but they also have had spillover effects on the international markets, which have affected the food security concerns of some of the developing countries.

Le sénateur Mercer : Ma dernière question a trait à la discussion que nous avons sur les fertilisants. Ces derniers temps, nous avons parlé de la sûreté des fertilisants dans le cadre des réunions du comité. Nous savons que le nitrate d'ammonium, lorsqu'il n'est pas utilisé correctement, peut être un produit dangereux. Nous avons vu ça à Oklahoma City en 1995.

A-t-on parlé de cette situation ailleurs dans le monde? Nous avons de gros stocks de nitrate d'ammonium à différents endroits, que ce soit chez les fournisseurs ou dans les exploitations agricoles, où il peut y en avoir de grandes quantités. Est-ce que des gens se sont inquiétés de cette situation? Les Américains ont pris quelques mesures de sécurité, comme ils ont l'habitude de le faire, et, ici, quelques personnes se sont dites préoccupées. Est-ce que c'est le cas ailleurs aussi?

M. Abbassian : J'aimerais pouvoir vous répondre, mais ça dépasse mes compétences.

M. Gürkan : Même chose pour moi.

Le sénateur Chaput : Ma question a trait aux fertilisants. De façon générale, que pensez-vous de la concurrence que se livrent les fournisseurs d'intrants agricoles au Canada? Pensez-vous que l'absence de concurrence entre les fournisseurs de fertilisants du Canada pourrait expliquer le fait que les prix sont plus élevés au Canada qu'aux États-Unis?

M. Gürkan : Comme je l'ai dit, il est difficile pour nous, compte tenu des ressources dont nous disposons, de surveiller en détail ce qui se produit à l'échelle des pays, surtout du côté des intrants.

Dans le cadre de notre travail, nous nous penchons davantage sur les extrants, sur les marchés des matières brutes — les aliments ainsi que tous les autres produits agricoles de base. Ainsi, nous n'avons pas vraiment les connaissances nécessaires pour vous donner une réponse claire, malheureusement.

Le sénateur Chaput : J'ai une autre question qui concerne l'éthanol. Au Canada, il semble possible que nous adoptions une loi exigeant que toute l'essence vendue au Canada contienne 5 p. 100 d'éthanol d'ici 2010. Le projet de loi a été adopté par la Chambre des communes, mais il doit faire l'objet d'un vote au Sénat. Que pensez-vous de cela?

M. Gürkan : Un document important que nous allons publier bientôt portera sur les biocarburants. L'analyse et les recherches que nous avons effectuées montrent que la demande en biocarburant en général — notamment en éthanol ainsi qu'en biodiesel — est le fruit surtout des politiques adoptées par les pays membres de l'OCDE. Compte tenu de la situation actuelle des marchés alimentaires, nous pensons que ces politiques ont contribué de façon significative à l'augmentation du prix des produits agricoles que nous avons observée.

Ainsi, les mesures prises par les pays en ce qui concerne le soutien au secteur des biocarburants ont eu des répercussions non seulement sur l'économie de ces pays, mais également sur les marchés internationaux, ce qui a touché les préoccupations en matière de sécurité alimentaire dans certains pays en voie de développement.

As you are well aware, the current increases in the prices of food have led to a significant decline in food aid usually provided to countries in crisis and in need. In the UN system, there is now a drive to ensure that the food aid that is provided to the neediest people is not cut. The impact of policies implemented to support the biofuel sectors has implication for the international market and others.

At FAO, we are trying to ensure that some kind of coherence is achieved, or at least knowledge is learned, that actions taken like those taken in biofuels could have, under certain circumstances, spillover effects on other nations and communities. The only thing we can do at this particular moment is to raise that awareness so that the people who make decisions take into account the other impacts that they might have possibly, and review the policies that they implement within this context.

It is up to the national governments to think what is best for their own country and their citizens. Our main task here is to raise at least the awareness that such action could lead to unwanted effects on other communities. Our view is essentially to be aware at least.

Mr. Abbassian: I will add a word about Canada on this subject. Canada is a big producer of canola, wheat and barley, and a big exporter of all three commodities. Your question must be seen in the context of producing those crops and already being a major exporter and major world player — will your recommendations for this 5 per cent mean that you will have less for exports?

The second thing to think about is that from the discussions I had earlier with some Canadian colleagues, the likelihood is that Canada will need to import corn to use it to produce ethanol. We all have seen what happened to the corn market and the main driver in the neighbouring country, the U.S., and how much it will put into ethanol. One must ask if that part of the export of U.S. corn in the future will be observed by other countries, especially within the OECD community, to be used for ethanol.

It is a question of resources; it is a question of whether what Canada plans to do in the future can be sustainable with its own resources, without putting more pressure on the world markets for these basic commodities.

Mr. Gürkan: It is important to note that, since the resources are limited, especially in the short term, we cannot significantly increase the production given the resource constraints that exist — not only in the countries themselves, but also at the global level. Richer countries, of course, have the resources to outbid the demand and bids of others who are not in a position to pay those prices.

Comme vous le savez certainement, l'augmentation actuelle du prix des aliments a donné lieu à un déclin important de l'aide alimentaire qui est habituellement fournie aux pays en crise et dans le besoin. Dans le cadre du système des NU on prend maintenant des mesures pour s'assurer que l'aide alimentaire fournie aux populations qui en ont le plus besoin n'est pas supprimée. Les répercussions des politiques adoptées pour soutenir les secteurs des biocarburants touchent les marchés internationaux, entre autres.

À la FAO, nous essayons d'assurer une certaine coordination, ou du moins de faire en sorte qu'on sache que les mesures du genre peuvent créer, dans certaines circonstances, des réactions en chaîne touchant d'autres pays et populations. La seule chose que nous puissions faire en ce moment, c'est de sensibiliser les gens qui prennent les décisions pour qu'ils tiennent compte des autres répercussions que celles-ci peuvent avoir et pour qu'ils révisent les politiques qu'ils adoptent dans ce contexte.

Il appartient aux gouvernements nationaux de réfléchir à ce qui est le mieux pour le pays et pour leurs citoyens. Notre principale tâche dans le dossier consiste à les sensibiliser au moins au fait que les mesures en question peuvent donner lieu à des effets indésirables sur d'autres collectivités. Ce que nous pensons, c'est qu'il faut au moins que les gens soient conscients.

M. Abbassian : Je vais ajouter quelque chose à ce sujet à propos du Canada. Le Canada est un gros producteur de canola, de blé et d'orge, et il exporte de grandes quantités de ces trois produits. Il faut répondre à votre question en tenant compte du fait que vous produisez ces céréales et que vous êtes déjà un gros exportateur et un gros joueur dans ce domaine à l'échelle mondiale — est-ce que vos recommandations concernant ces 5 p. 100 d'éthanol vont avoir pour effet que vous aurez moins de céréales pour l'exportation?

L'autre chose à laquelle il faut réfléchir, c'est que, d'après les discussions que j'ai eues avec certains collègues canadiens, il est probable que le Canada ait à importer du maïs pour produire de l'éthanol. Nous avons tous été témoins de ce qui s'est passé sur le marché du maïs et par rapport au principal facteur dans le pays voisin, les États-Unis, et nous savons quelle quantité de maïs on a utilisé pour faire de l'éthanol là-bas. Il faut se demander si cette part des exportations américaines de maïs sera absorbée par les autres pays, surtout les pays membres de l'OCDE, afin de servir à produire de l'éthanol.

C'est une question de ressources; il s'agit de savoir si ce que le Canada prévoit faire à l'avenir peut être durable, et s'il peut éviter d'exercer davantage de pression sur les marchés mondiaux pour ces produits de base.

M. Gürkan : Il est important de signaler que, vu que les ressources sont limitées, surtout à court terme, nous ne pouvons pas faire augmenter la production de façon significative compte tenu des contraintes — non seulement dans les pays eux-mêmes, mais également à l'échelle mondiale. Les pays les plus riches ont évidemment les ressources nécessaires pour faire aux producteurs de meilleures offres que les pays qui ne sont pas en mesure de payer un prix aussi élevé.

We heard this morning a report regarding poultry producers. They are seeing their input costs, especially from grain, rise by \$1 billion and they complain that the ethanol producers are bidding away the corn from producers themselves who also are in a position to be compared perhaps to the poorer consuming households. We are seeing they are, in fact, finding it difficult to compete with ethanol producers; those who are already subsidized by their governments.

The issue of who bids what and how many resources one has to outbid the others in a situation where supplies are tight is likely to have impacts on other countries. That is the main message we would like to give to you. The actions you take might have spill-over effects outside your borders. Perhaps, given the history of Canadians with regard to the aid it gives to the poorer countries, that is something that you might perhaps consider.

Senator Chaput: Do you think humanitarian arguments used against fuel production have any validity?

Mr. Gürkan: I just came from a presentation that I made to the Working Party on Food Aid of the European Council. I wish I could display some of the slides that I presented there.

When we look at the food aid shipments over the past years and compare them to, first of all, the stock levels at the global level — as well as stock levels of major exporting countries, as well as the international prices of the commodities given as aid — there is a definite relationship between the two.

For example, when the season-beginning stocks are low, food aid shipments in that subsequent season tends to be lower than they normally are. Also, if global international prices of, say, cereals, wheat or maize are high, the food aid shipments in the ensuing season tend to be lower.

There is that kind of evidence that links the issue of stocks and prices to food aid shipments.

Senator Mahovlich: What was your reaction to riots in the developing countries regarding the price of staple foods? Is there any link to be made between these riots and the increase in commodity speculation?

Mr. Gürkan: This is something we have been grappling with. I leave one side of that question to my colleague, Mr. Abbassian. I will answer the other side.

Things are always delicate in an organization that has 192 member countries. The social unrest that we observed and saw reported across the world shows how a rise in food prices

Nous avons entendu ce matin un reportage sur les producteurs de volaille. Ceux-ci voient le coût de leurs intrants, surtout les céréales, augmenter de un milliard de dollars, et ils se plaignent du fait que les producteurs d'éthanol font des offres qui leur permettent de soutirer le maïs aux producteurs eux-mêmes, qui sont également dans une situation comparable, peut-être, à celle des ménages dont le pouvoir d'achat est le plus faible. Nous constatons qu'il est vrai qu'ils ont de la difficulté à concurrencer les producteurs d'éthanol; ceux qui sont déjà subventionnés par leurs gouvernements.

La question de savoir qui essaie d'acquérir quoi et de quelle quantité de ressources on dispose pour faire de meilleures offres que les autres, dans une situation où l'offre est limitée, est susceptible d'avoir des répercussions sur les autres pays. Voilà le principal message que nous voulons vous livrer. Les mesures que vous prenez peuvent créer une réaction en chaîne à l'extérieur de votre pays. Peut-être, vu que les Canadiens ont offert de l'aide aux pays moins riches que le Canada dans le passé, est-ce quelque chose que vous pouvez envisager.

Le sénateur Chaput : Pensez-vous que les arguments d'ordre humanitaire contre la production de carburant ont une quelconque validité?

M. Gürkan : Je reviens tout juste de présenter un exposé devant le Groupe de travail sur l'aide alimentaire du Conseil européen. J'aurais aimé pouvoir vous présenter certaines des diapos que j'ai utilisées dans cet exposé.

Lorsque nous jetons un coup d'œil sur les cargaisons d'aide alimentaire des dernières années et que nous les comparons, tout d'abord, aux quantités d'aliments en stock à l'échelle mondiale — ainsi qu'aux stocks des principaux pays exportateurs et qu'aux prix internationaux des produits de base qui constituent cette aide alimentaire — nous constatons qu'il y a bel et bien un lien entre les deux.

Lorsque, par exemple, le niveau des stocks est bas au début de la saison, la quantité d'aide alimentaire fournie au cours de la saison qui suit a tendance à être plus faible que d'habitude. Parallèlement, si le prix à l'échelle mondiale, disons, des céréales, du blé ou du maïs est élevé, l'aide alimentaire tend à être moins importante au cours de la saison qui suit.

Il y a ce genre de données qui permet d'établir le lien entre la question des stocks et des prix et celle de l'aide alimentaire fournie.

Le sénateur Mahovlich : Que pensez-vous des émeutes qui éclatent dans les pays en développement à cause du prix des aliments de consommation courante? Y a-t-il un lien à faire entre ces émeutes et la spéculation accrue sur les produits de base?

M. Gürkan : Nous avons été aux prises avec ce problème. Je vais laisser mon collègue, M. Abbassian, répondre à une partie de la question. Je vais répondre à l'autre partie.

Tout est toujours délicat au sein d'une organisation qui compte 192 pays membres. L'agitation sociale que nous avons observée partout dans le monde et que nous avons vue dans les reportages

adds an element of hardship. That is especially true for the poorer people since they spend 70 per cent to 80 per cent of their income on food.

Let us not forget there are issues related to the politics in some countries. These types of events can be used, essentially, as an excuse to make comments against the governments. The government may not like such comments. There is an element that is extremely difficult to assess but certainly is there. The news reports that we hear indicate this.

We must keep that at the back of our minds when we interpret the reports that we see in the international media. We need to be careful at how we interpret those reports.

Before I pass the floor to my colleague, I will say this: When we look at the global prices at the international level, we see that the prices have been increasing extremely significantly. Looking at the numbers we have, for example, for general oils — our index at the international level — when we compare the average of the four months in 2008 to the average in 2007 of our index, the increase is around 90 per cent. In other words, the average in the first four months of this year compared to the average of last year has increased by nearly 100 per cent.

We have also collected information at the country level, specifically developing countries. The information was gleaned from something like 50 members of FAO. When we look at the price increases at the domestic level, for the same period, they are well below the ones that are quoted at the international level. This information means there are many factors that impede the transmission of what we are observing in the international markets down to the domestic level.

For example, many developing countries have seen their exchange rates appreciate against the U.S. dollar. Therefore, although the quotes we give are in U.S. dollars, when we convert it into their domestic currency, the increases in prices are much less than what appears in U.S. dollars.

Also, many border measures are being implemented. Many subsidies are provided, especially for the consumers. As a result, the transmission of what happens at the international level prices to the other level is not as large as what we have observed.

That situation must be kept at the back of one's mind when one interprets or assesses the impact.

For three or four months of this year, the increase in prices for almost all food crops we have data for is in the region of about 7 or 8 to 10 per cent. It is not really as high as what we have observed at the international level.

Mr. Abbassian: I have two answers for you: One short and one long.

montre que l'augmentation du prix de la nourriture est une contrainte de plus pour les populations. C'est surtout vrai chez les gens les plus pauvres, puisqu'ils consacrent de 70 à 80 p. 100 de leur revenu à l'achat de nourriture.

N'oublions pas qu'il y a des problèmes liés à la politique dans certains pays. Ce genre d'événements peut être essentiellement utilisé comme excuse pour exprimer des opinions négatives sur les gouvernements. Dans certains cas, le gouvernement n'aime pas ce genre d'observations. Il y a là-dedans un élément extrêmement difficile à évaluer, mais qui existe bel et bien. On en entend parler dans les reportages aux actualités.

Nous devons garder cela en tête lorsque nous interprétons les reportages que nous voyons dans les médias internationaux. Nous devons interpréter ces reportages avec prudence.

Avant de céder la parole à mon collègue, je vais dire ceci : lorsque nous jetons un coup d'œil sur les prix à l'échelle internationale, nous constatons qu'ils ont vraiment beaucoup augmenté. Si nous prenons par exemple les chiffres dont nous disposons sur les produits pétroliers en général — notre indice international — et que nous comparons la moyenne des quatre mois écoulés en 2008 à la moyenne pour 2007 qui figure dans notre index, l'augmentation est d'environ 90 p. 100. Autrement dit, la moyenne des quatre premiers mois de l'année courante est plus élevée de près de 100 p. 100 que la moyenne de l'année dernière.

Nous avons recueilli des renseignements à l'échelle du pays, surtout des pays en développement. Nous avons recueilli cette information auprès de quelque chose comme 50 membres de la FAO. En ce qui a trait à l'augmentation des prix à l'échelle de ces pays, pour la même période, elle est de beaucoup inférieure aux chiffres cités pour l'ensemble du monde. Cela signifie que beaucoup de facteurs font obstacle à la transmission de ce que nous observons sur les marchés internationaux aux marchés nationaux.

Bon nombre de pays, par exemple, ont vu leur monnaie s'apprécier par rapport au dollar américain. Ainsi, même si les chiffres que nous diffusons sont en dollars américains, lorsque nous les convertissons dans la monnaie de tel ou tel pays, l'augmentation des prix est beaucoup moins forte que ce que donne à croire le chiffre en dollars américains.

Par ailleurs, beaucoup de mesures sont prises aux frontières. On offre beaucoup de subventions, surtout pour les consommateurs. Par conséquent, la variation des prix n'est pas aussi grande dans les pays que ce que nous avons observé à l'échelle internationale.

Il faut tenir compte de cette situation lorsque nous interprétons ou lorsque nous évaluons les répercussions.

Pour les trois ou quatre mois écoulés de l'année courante, l'augmentation des prix de pratiquement tous les aliments pour lesquels nous avons des données se situe aux alentours de 7, 8 ou 10 p. 100. Ce n'est pas vraiment aussi élevé que ce que nous avons observé à l'échelle internationale.

M. Abbassian : J'ai deux réponses à vous donner : une courte et une longue.

The short one is that it seems to us, in general, that the high prices fuelled speculative activities both at the national and international level. Speculative activities, in turn, seem to have fuelled price volatility at the global level and, in some instances, even at the national level.

Whether speculators come in and follow the trend or whether that trend is set by the speculators is still a point to discuss and analyze. The events of the past few months are, perhaps, too short a period to come to any decisive conclusion on this question.

However, a longer answer is to try to look into what we mean by speculators, and where. At the times of rising prices, traders also tend to be the biggest speculators, even at the national level. Therefore, a lot of hoarding is taking place in many markets. Such activities led a number of countries to impose restrictions and bans on exports. In one way, one could say that even countries are hoarding in the international market by those actions. Countries also can be speculators.

Then we have, of course, the speculators in the commodity exchanges that bring liquidity to the market. That is perhaps what I meant in my first answer to you as perhaps the focus you had in mind.

The issue is that speculative activities are at play at various stages of the value chain. It is misplaced to put the blame on speculation as the only factor for high prices. However, it is probably not farfetched to say that speculators have contributed increasingly to the high prices at the country level.

The rice market has surged rapidly in the last few weeks and months. International prices almost doubled and tripled. In certain countries, we know prices have gone up by as much as 400 per cent to 500 per cent.

There was no reason for this increase whatsoever. Those countries are not importing rice; they had their own good crop. That leaves us thinking there definitely was speculative activity involved in the country. Otherwise, there is no fundamental explanation supporting such a price surge in the rice market.

We need to define the speculators and also, perhaps, the commodities we are interested in examining. Then we can make better observations.

I will repeat it again; overall, it seems that speculators in the international markets are more followers of the trend than making the trend. However, by coming into the market in large numbers, as we have seen, they seem to have added to the volatility in the world market for major crops.

Senator Mahovlich: It sounds like a complex problem.

Mr. Gürkan: It certainly is.

La réponse courte, c'est qu'il nous semble que, de façon générale, les prix élevés ont favorisé les activités de spéculation à l'échelle nationale et internationale. Ces activités de spéculation ont à leur tour fait augmenter la volatilité des prix à l'échelle mondiale, et, dans certains cas, même à l'échelle nationale.

La question de savoir si les spéculateurs suivent la tendance ou s'ils en sont à l'origine demeure un point de discussion et d'analyse. Les événements des derniers mois se sont peut-être produits sur une période trop courte pour que l'on puisse tirer une conclusion définitive là-dessus.

Cependant, la réponse longue, c'est d'essayer de voir ce que nous entendons par spéculateurs, et où. Lorsque les prix augmentent, les négociants ont également tendance à être les plus gros spéculateurs, même à l'échelle nationale. Ainsi, il y a beaucoup de thésaurisation sur de nombreux marchés. Ce genre d'activités a poussé de nombreux pays à imposer des restrictions et des interdictions en ce qui concerne des exportations. Dans un sens, on pourrait dire que les pays eux-mêmes, en prenant ce genre de mesures, effectuent une thésaurisation sur le marché international. Les pays peuvent eux aussi spéculer.

Bien entendu, il y a également les spéculateurs des bourses de marchandises, qui font augmenter la liquidité du marché. C'est peut-être ce que je voulais dire dans ma première réponse par rapport à ce que vous aviez en tête.

L'idée, c'est qu'il y a de la spéculation à différents points de la chaîne de valeur. Il est faux de penser que la spéculation est le seul facteur des prix élevés. Cependant, il n'est probablement pas insensé de dire que les spéculateurs ont de plus en plus contribué à l'augmentation des prix à l'échelle des pays.

Le marché du riz a connu une augmentation rapide au cours des dernières semaines et des derniers mois. Les prix ont presque doublé et triplé à l'échelle internationale. Dans certains pays, nous savons qu'ils ont augmenté même de 400 et de 500 p. 100.

Cette augmentation n'est pas justifiée. Il ne s'agit pas de pays importateurs de riz; ils ont eu une bonne récolte chez eux. Cela nous laisse donc croire qu'il y a certainement eu de la spéculation à l'intérieur de ces pays. Sinon, rien n'explique vraiment cette augmentation soudaine des prix sur le marché du riz.

Nous devons définir ce que sont les spéculateurs et aussi, peut-être, les produits de base auxquels nous nous intéressons. Cela nous permettra de faire de meilleures observations.

Je vais répéter ce que j'ai dit : de façon générale, il semble que les spéculateurs des marchés internationaux suivent la tendance davantage qu'ils ne la font. Cependant, comme ils sont nombreux à intervenir sur les marchés, comme nous l'avons vu, ils semblent avoir contribué à la volatilité des marchés mondiaux des principaux produits agricoles.

Le sénateur Mahovlich : Ça semble être un problème complexe.

M. Gürkan : C'est effectivement un problème complexe.

Senator Mahovlich: Do you think high input costs will put farmers at risk by pushing their credit margins to the limit? If so, do you consider this situation to be worrisome for the long-term viability of the Canadian farm sector?

Mr. Gürkan: The moment you squeeze the margins they operate under, we put any economic agent who depends on the market for their existence in a difficult situation.

We have seen both input prices and output prices increasing. I think there is a great degree of flexibility, especially in developed countries where we can change the pattern of production to benefit from the differences in relative prices.

Indeed, this situation has been happening in the United States. It occurred rapidly when the maize prices shot up quickly in 2006. There was a rapid movement away from soybeans and wheat to produce maize, which registered a record increase.

The same thing is happening this year where maize planting is down, and soybean and wheat production is increasing. Indeed, the farmers, as economic agents tied to the market, are exploiting the differences in relative prices and choosing the product that will maximize their returns. They are acting rationally.

It is only when the relative price differences are not large and the output prices do not increase as much as the input prices that they have real difficulties in trying to maintain themselves and their profitability.

Mr. Abbassian: If I may add only to make it more complicated, perhaps, the key issue is the output prices and what assumptions we want to make in the future about those prices.

The discussions now taking place in the U.S. over the farm bill are an indication of the things policy-makers are thinking about. On one hand, they will say why provide subsidies to maintain or prolong the same farm bill when world prices are so high. However, on the other hand, farmers will question whether anyone can guarantee them these high prices in the future. If no one can guarantee the high prices, and energy prices continue to rise, farmers will see their profit decline.

I suspect this situation is also on the minds of farmers in Canada. It is a valid argument both ways.

The whole thing boils down to what assumptions we make about input costs, primarily energy, and what assumptions we make in terms of the output price or the farm gate price. We require those two things to do some sort of modeling exercise.

As you know, the FAO and the OECD, with great help and input from Canada, prepare 10-year medium-term projections. The results of our projections up to 2017 will be published in

Le sénateur Mahovlich : Selon vous, le prix élevé des intrants compromettra-t-il sérieusement la situation des agriculteurs en poussant leurs marges de crédit à la limite? Si oui, cela vous inquiète-t-il pour ce qui est de la viabilité à long terme du secteur agricole canadien?

M. Gürkan : Dès le moment qu'on serre leur marge, nous plaçons les agents économiques qui dépendent du marché dans une situation difficile.

Nous avons vu augmenter les prix à la fois des intrants et des extrants. Je pense qu'il y a une très bonne marge de manœuvre, surtout dans les pays industrialisés, où nous pouvons modifier la production pour tirer parti des différences entre les prix relatifs.

En effet, cette situation s'est produite aux États-Unis. C'est arrivé rapidement lorsque le prix du maïs a augmenté soudainement en 2006. On a rapidement délaissé la culture du soya et du blé pour produire du maïs, dont la production a connu une augmentation record.

La même chose se produit cette année, et la culture du maïs diminue, alors que celle du soya et du blé recommence à augmenter. En effet, les agriculteurs, qui sont des agents économiques qui dépendent du marché, exploitent les différences entre les prix relatifs et choisissent les produits qui leur permettent de maximiser leurs profits. Ils agissent de façon rationnelle.

Ce n'est que lorsque les différences entre les prix relatifs ne sont pas importantes et que le prix des extrants n'augmente pas aussi rapidement que le prix des intrants qu'ils ont vraiment de la difficulté à demeurer rentables.

M. Abbassian : Si je peux ajouter quelque chose, simplement pour rendre le tout encore plus compliqué, l'enjeu fondamental, c'est peut-être le prix des extrants et les hypothèses que nous voulons formuler dans l'avenir quant à ces prix.

Le débat sur le farm bill qui est en cours aux États-Unis nous révèle ce à quoi les décideurs réfléchissent. D'une part, ils se demandent pourquoi continuer de fournir des subventions pour maintenir ou prolonger ce même farm bill alors que les prix sont si élevés à l'échelle mondiale. D'autre part, cependant, les agriculteurs vont se demander si quelqu'un peut leur garantir que les prix demeurent élevés dans l'avenir. Si personne ne peut le garantir et que le coût de l'énergie continue d'augmenter, ils vont voir leur profit diminuer.

Je pense que les agriculteurs canadiens réfléchissent également à ça. C'est un argument valable dans les deux cas.

Tout se ramène aux hypothèses que nous faisons quant aux coûts des intrants, surtout de l'énergie, et aux hypothèses que nous faisons quant au prix des extrants ou au prix à la production. Nous avons besoin de ces deux éléments pour faire une espèce d'exercice de modélisation.

Comme vous le savez, la FAO et l'OCDE font, avec beaucoup d'aide et de données fournies par le Canada, des projections à moyen terme, sur dix ans. Les résultats de nos projections jusqu'à

about 10 days. There are lessons to be learned from those projections in making policy recommendations for the future.

Mr. Gürkan: I will give you a sneak preview of what we have assumed regarding petroleum prices, in making those medium-term projections.

I believe the estimate for 2008 was US\$94 per barrel and the medium-term baseline was projected on that basis. It further assumed that the prices until 2017 would be roughly US\$104 per barrel. We know that at the beginning of this year, the average price of petroleum has been about US\$110 per barrel. For the annual average to be US\$94, the price of crude oil will need to be around US\$80.

That price means one of the basic assumptions we used to make this particular scenario is no longer valid. What is nice about the modeling framework is that we can change the assumptions and see what would happen if, indeed, those assumptions failed.

Over the next five or six months, both the OECD Secretariat and the FAO Secretariat will use what we have done thus far to see what would happen if some of the assumptions change, especially the ones made for this year, and what the implication would then be on the future expectations regarding prices.

We think prices will remain high. We may use US\$110 as an average to begin rather than US\$94. However, the price will not rise as fast as it has over the past two and a half years because many short-term factors influenced that rise at the same time as the discussion was happening on biofuels. Therefore, short-term impacts are likely to dissipate over the next two or three years if the global system is able to respond to the changes in relative prices that we have observed.

Senator Mahovlich: I have another question.

How are corn and wheat growers coping with the energy cost increase?

Mr. Abbassian: In the case of most countries, the energy price increases relate to fertilizer and the use of machinery on the input costs. In the developing world, machinery is perhaps a bit less important than in OECD countries. I do not have particular information about Canada to know the real implication on rising input costs. However, as Mr. Gürkan mentioned, the poultry sector in the U.S. is already complaining about the drop in profit margins as a result of both input prices rising and the raw material for feed, which is basically corn.

These markets are linked to one another. The linkage and substitution effect is such that if we change a fundamental in one, it is bound to have a shockwave throughout the system. To me,

2017 vont être publiés dans à peu près dix jours. Il y a des leçons à tirer de ces projections pour ce qui est des recommandations stratégiques pour l'avenir.

M. Gürkan : Je vais vous donner tout de suite une idée de ce que nous avons fait comme hypothèse au sujet du projet du pétrole lorsque nous avons fait ces projections à moyen terme.

Je pense que l'estimation pour 2008 était de 94 \$US le baril et que le niveau de base prévu à moyen terme est fondé sur ce chiffre. Nous avons ensuite fait l'hypothèse que le prix va être d'environ 104 \$US par baril jusqu'en 2017. Nous savons que, au début de l'année courante, le prix moyen était d'environ 110 \$US le baril. Pour que la moyenne annuelle soit de 94 \$US, il faudra que le prix du brut tourne autour de 80 \$US.

Ce prix signifie que l'une des hypothèses de base que nous faisons auparavant dans ce scénario n'est plus valable. Ce qui est intéressant du modèle, c'est que nous pouvons modifier les hypothèses pour voir ce qui arriverait si ces hypothèses étaient fausses.

Au cours des cinq ou six mois qui viennent, les secrétariats de l'OCDE et de la FAO vont utiliser ce que nous avons fait jusqu'à maintenant pour voir ce qui se produirait si certaines des hypothèses changent, et plus particulièrement celles que nous avons faites pour l'année courante, ainsi que pour déterminer les répercussions que cela aurait sur les prix à prévoir.

Nous pensons que les prix vont demeurer élevés. Nous pourrions utiliser 110 \$US comme moyenne au départ plutôt que 94 \$US. Cependant, le prix ne va pas augmenter aussi rapidement qu'au cours des deux années et demie qui viennent de passer, parce que de nombreux facteurs à court terme ont eu une incidence sur l'évolution du prix pendant le débat sur les biocarburants. Ainsi, l'incidence à court terme va probablement s'évanouir au cours des deux ou trois années qui viennent si le système mondial réagit à l'évolution des prix que nous avons observés.

Le sénateur Mahovlich : J'ai une autre question.

Comment les producteurs de maïs et de blé composent-ils jusqu'à maintenant avec la hausse du prix de l'énergie?

M. Abbassian : Dans la plupart des pays, la hausse du prix de l'énergie est liée aux fertilisants et à l'utilisation de la machinerie pour ce qui est du coût des intrants. Dans les pays en développement, la machinerie est probablement un facteur un peu moins important dans les pays de l'OCDE. Je ne dispose pas de renseignements précis pour le Canada qui nous permettraient d'évaluer les répercussions réelles de l'augmentation du coût des intrants. Cependant, comme M. Gürkan l'a mentionné, les intervenants du secteur de la production de volaille des États-Unis se plaignent déjà de la diminution de leurs marges de profit en raison de l'augmentation du coût des intrants ainsi que du prix des produits bruts qui servent de nourriture pour les animaux, c'est-à-dire le maïs, en gros.

Il y a un effet d'entraînement sur ces marchés. L'effet d'entraînement et de substitution est si fort que si nous modifions un facteur fondamental de l'un des marchés, cela est

the issue of the input cost increase is fundamental for industrial countries and countries that rely heavily on machinery, fertilizer and other more advanced inputs.

Regarding the prospects for us in the future, when we say we expect prices to be high, but perhaps not at the record highs we have seen now, one reason for us to believe that prices will not return to the artificial low prices we were used to is that production cost will be higher. That is something we need to live with. The production cost cannot fall if we assume that energy prices will stay at this high level or even increase further.

Higher cost of energy is a factor, and it is an undeniable force behind higher prices in the future.

Senator Mahovlich: Can current sky-high energy and grain prices be described as a bubble about to burst?

Mr. Gürkan: Some causes that have led likely to the increase in the prices of food are likely to dissipate. Weather events occur at particular moments, but it is difficult to judge when exactly they will occur.

Part of the reason we have seen such large increases in the prices are due to the fact that the global stocks, as well as the stocks in major exporting countries, have been declining since the mid-1990s. When we do not have enough stocks to buffer any unusual weather event that can occur, it can lead to extremely sharp increases in prices.

Given the tight supply situation due to low stocks in many commodities, it will take some time for the normal pipeline stocks to be replenished. If there are any supply problems, production problems, the process of replenishing stocks may be lengthened.

Over the next couple or three seasons, we expect stocks to recover to what we consider optimal levels, given the conditions that we are experiencing now. The prices are likely to remain high in the next few seasons precisely because people will most likely want to replenish stocks that are extremely low at the moment. The crude oil prices will continue to be an important underlying determinant of how long prices will stay up, as will the demand pattern changes in developing countries, which have been changing the past 10 years or so.

Those factors will keep the prices high, but it is likely that we will observe a normal supply response. Some demand factors will disappear, like the demand for replenishing stocks. As a result, prices will ease up. I think the projections of OECD and FAO

susceptible de créer une onde de choc dans tout le système. À mes yeux, la question de l'augmentation du coût des intrants est fondamentale pour les pays industrialisés et pour les pays dans lesquels on utilise beaucoup de machinerie, de fertilisants et d'autres intrants avancés.

Pour ce qui est des prévisions que nous visons, lorsque nous disons que nous nous attendons à ce que les prix demeurent élevés, mais peut-être pas au niveau record auquel ils sont en ce moment, l'une des raisons qui font que nous pensons que les prix ne vont pas revenir au bas niveau artificiel où ils se sont trouvés, c'est que le coût de production va être plus élevé. C'est une chose avec laquelle nous devons composer. Le coût de production ne peut diminuer si, comme nous le présumons, le prix de l'énergie demeure au niveau élevé auquel il se trouve en ce moment ou continue d'augmenter.

Le coût élevé de l'énergie est un facteur qui entre en jeu, et c'est sans aucun doute une force qui fera augmenter les prix dans l'avenir.

Le sénateur Mahovlich : Peut-on qualifier l'explosion actuelle des prix de l'énergie et des céréales de bulle sur le point d'éclater?

M. Gürkan : Certaines des causes qui expliquent probablement l'augmentation du prix des aliments sont susceptibles de cesser d'exister. Les phénomènes météorologiques sont ponctuels, mais ils sont difficiles à prévoir.

La forte augmentation des prix dont nous avons été témoins est attribuable en partie au fait que les stocks mondiaux, ainsi que les stocks des principaux pays exportateurs, diminuent depuis le milieu des années 1990. Lorsque les stocks ne sont pas suffisants pour parer à des événements météorologiques inhabituels, cela peut donner lieu à une augmentation des prix extrêmement rapide.

Comme l'approvisionnement est restreint en raison des faibles quantités de nombreux produits de base en stock, il va falloir un peu de temps avant que les stocks en cours d'acheminement normaux soient renouvelés. Si des problèmes d'approvisionnement ou de production surviennent, le processus de renouvellement des stocks durera peut-être plus longtemps.

Au cours des deux ou trois saisons qui viennent, nous nous attendons à ce que les stocks reviennent à ce que nous considérons comme étant un niveau optimal, vu les conditions que nous connaissons en ce moment. Les prix vont probablement demeurer élevés au cours des quelques saisons qui viennent précisément parce que les gens vont fort probablement vouloir renouveler les stocks qui sont extrêmement bas à l'heure actuelle. Le prix du brut va continuer d'être un facteur sous-jacent important par rapport à la durée de la période pendant laquelle les prix vont demeurer élevés, tout comme l'évolution de la demande dans les pays en développement, qui est en évolution constante depuis dix ans environ.

Ces facteurs vont faire en sorte que les prix vont demeurer élevés, mais il est probable que nous soyons témoins d'une réaction normale du côté de l'offre. Certains facteurs relatifs à la demande vont cesser d'exister, notamment le désir de renouveler

reflect that kind of scenario. Prices will remain high, but the prices will not soar as much as they have soared over the past two and a half years.

Mr. Abbassian: If you asked me two years ago what would happen if the world trade in corn doubled from one year to the next, I would have told you prices would have gone up to the sky — and that did not mean 60 per cent or 80 per cent; that would mean perhaps a few hundred per cent. This rise did not happen even though trade in corn doubled.

The 100 million tonnes of corn that goes into ethanol — we reached that level in two or three years — was a huge amount that one would not have anticipated to be produced in such a short time, or to be consumed in such a short time.

However, in the context of a bubble, first, this price is not so high when seen in that light. It should have been even higher. The linkages, the substitution effect between commodities, prevented that price from rising even further than it did.

The second observation I want to share with you is prices are coming down. They are not falling rapidly; they are coming down gradually, at times in a volatile way. They come down quickly and then they make a little correction — they go up and come down. The decrease does not have the characteristics of a burst.

Wheat has lost 50 per cent quietly over the last few months, and maize seems to be starting that sort of a decline now. For the soybean market, it is more or less the same situation, along with sugar and dairy.

Rice is an exception. Perhaps one could qualify it as sort of a bubble. The market is thin. We have five exporters and when three of them do not sell anything, obviously the prices go through the roof. However, the moment one of them decides to open up the border, perhaps the prices will collapse. That scenario can be a little bit of a bubble.

In general, if we look at the whole sector together, I think the linkages are strong. The substitutions are strong. The price movements, both going up and down, have been orderly, if I can say this. Therefore, no, this market is still very much constrained by its own fundamentals.

Senator Mahovlich: Should the government play any role in trying to curb this excess speculation in commodity markets?

Mr. Gürkan: I come back to what my colleague said — who are the speculators? In the futures market, the speculators are large pension funds, and they do not speculate on the commodity itself. They speculate on the financial instruments that are based on the commodity exchanges. What they buy and sell at the moment are not the actual physical commodities but the papers — the futures contracts; they buy and sell options.

les stocks. Les prix vont donc cesser d'augmenter. Je pense que les projections de l'OCDE et de la FAO s'inscrivent dans ce genre de scénario. Les prix vont demeurer élevés, mais ils ne vont pas continuer d'augmenter autant qu'au cours des deux années et demie qui viennent de s'écouler.

M. Abbassian : Si vous m'aviez demandé il y a deux ans ce qui se produirait dans le cas où le volume des échanges de maïs dans le monde doublait d'une année à l'autre, je vous aurais dit que les prix augmenteraient en flèche — pas de 60 ou 80 p. 100, mais de quelques centaines de points de pourcentage. Cette augmentation ne s'est pas produite même si le volume des échanges de maïs a doublé.

Les 100 millions de tonnes de maïs qui sont transformées en ethanol — nous avons atteint ce niveau en deux ou trois ans — étaient une quantité énorme dont personne n'aurait prévu qu'elle pourrait être produite si rapidement ou consommée si rapidement.

Cependant, dans le contexte d'une bulle, premièrement, le prix n'est pas si élevé si on l'envisage sous ce jour. Il aurait même dû être plus élevé. L'effet d'entraînement et de substitution des produits a empêché le prix d'augmenter plus qu'il n'a augmenté.

L'autre chose que je veux vous faire remarquer, c'est que les prix sont en train de descendre. Ils ne descendent pas rapidement; ils diminuent de façon graduelle, parfois avec volatilité. Ils descendent rapidement puis il y a une petite correction — les prix remontent puis redescendent. La diminution n'a pas les caractéristiques de l'éclatement d'une bulle.

Le prix du blé a tranquillement diminué de 50 p. 100 au cours des derniers mois, et il semble que le prix du maïs commence maintenant à diminuer de la même façon. Pour ce qui est du marché du soya, c'est plus ou moins la même situation, tout comme dans le cas du sucre et des produits laitiers.

Le riz fait exception à la règle. On peut peut-être dire qu'il s'agit d'une bulle. Le marché est étroit. Il y a cinq exportateurs, et lorsque trois d'entre eux-ci décident de ne rien vendre, il est évident que les prix augmentent en flèche. Cependant, dès que l'un de ces exportateurs décidera d'ouvrir la frontière, les prix vont peut-être chuter. Ce scénario peut être un peu celui d'une bulle.

De façon générale, si nous envisageons le secteur dans l'ensemble, je pense que les effets d'entraînement sont forts. Les effets de substitution sont forts aussi. L'évolution des prix, à la hausse et à la baisse, s'est déroulée de façon ordonnée, si je puis dire. Ainsi, non, ce marché est encore très contraint par ses facteurs économiques fondamentaux.

Le sénateur Mahovlich : Le gouvernement devrait-il intervenir pour essayer de freiner cette spéculation excessive sur les marchés des produits de base?

M. Gürkan : Je reviens sur ce que disait mon collègue — qui spéculé? Sur le marché à terme, ce sont les grands fonds de pension, et ceux-ci ne spéculent pas sur les produits de base en soi. Ils spéculent sur les instruments financiers qui sont fondés sur la bourse des marchandises. Ce qu'ils achètent et vendent en ce moment, ce sont non pas les produits eux-mêmes, mais des effets — les contrats à terme; ils achètent et vendent des options.

In that sense, it is a bit different. That type of speculation does not have the same kind of direct impact that they would have on commodity prices if they were speculating on the physical commodity market itself. The hoarding that my colleague has mentioned is taking place on the physical commodities themselves, and they can play havoc in the market. Governments are taking steps to lessen the hoarding and its impact.

In the case of rice, this hoarding is happening between harvests in a thin market. The moment the harvests are actually pulled in and the moment the governments or the speculators decide that holding on to these stocks will cause them real economic devastation, they will release them to the market, especially when the new harvest comes in.

We know prices will come down. They will have to think of when exactly they can release the stocks they are holding to gain the profit that they expect from holding on and expecting higher prices to occur. In the short run, that type of speculation can have an impact, but over the longer term, it is likely to be a much less important factor. In the end, the fundamentals in the market will ensure that the people will have large losses if they hold on to the stocks they are holding.

Let us not forget, these stocks are commodities; they are not like metals. They cannot keep them for long periods of time. They have to release them somehow or they have to change them because they can deteriorate quickly.

For example, what is happening now as far as rice is concerned is that Japan, because of public rules, had to open its markets for rice. Japan brought in more rice than they needed and they are keeping large stocks. If they could release these stocks to the world market, the prices would come down; but they cannot because Japan must have the approval of the U.S. to release them. It is illegal, according to the rules of the World Trade Organization, WTO, to re-export something that has been imported before.

It is possible to resolve this kind of speculation quickly, at least in the rice market. All the medium-term developments, and the developments in the market itself, would put a stop to the speculation. In looking at hoarding that takes place — I lived in the southern United States for about three years — whenever there was a warning of hurricanes or anything like that, immediately all the foodstuffs, all the water in major supermarkets, disappeared. People do not consume the items in two or three days but they panic-buy to ensure that during those few days when the hurricane affects their lives they will have food and water. It is this kind of thing. After the hurricane, they have possibility of replenishing their stocks and they do not need to consume that much so they gradually get rid of the stocks they have built up. The speculation, especially in the physical markets,

Dans ce sens, c'est un peu différent. Ce type de spéculation n'a pas le même genre d'effet direct que celui que la spéculation aurait sur les prix si elle touchait le marché des produits de base lui-même. La thésaurisation dont mon collègue a parlé a lieu sur le marché des produits de base proprement dit, et elle peut avoir des effets dévastateurs sur celui-ci. Les gouvernements prennent des mesures pour réduire la thésaurisation et ses répercussions.

Dans le cas du riz, cette thésaurisation a lieu entre les périodes de récolte sur un marché étroit. Dès que les récoltes ont lieu et dès que les gouvernements ou les spéculateurs décident que leur refus de vendre ces stocks va engendrer des effets dévastateurs sur le plan économique pour eux, ils les mettent sur le marché, surtout lorsque la nouvelle récolte est terminée.

Nous savons que les prix vont diminuer. Les spéculateurs vont devoir réfléchir pour déterminer le moment exact où ils vont mettre leurs stocks sur le marché pour réaliser le profit qu'ils comptent réaliser en les conservant et pour déterminer le moment où les prix seront les plus élevés selon eux. À court terme, ce genre de spéculation peut avoir des répercussions, mais à long terme, c'est un facteur qui est susceptible de devenir beaucoup moins important. Au bout du compte, les facteurs économiques fondamentaux du marché garantissent le fait que les gens qui conservent leurs stocks vont subir des pertes importantes.

Il ne faut pas oublier que ces stocks dont nous parlons sont des stocks de produits de base; il ne s'agit pas de métaux. Les propriétaires ne peuvent les conserver pendant longtemps. Ils doivent s'en débarrasser d'une manière ou d'une autre ou les échanger, puisque ces produits se détériorent rapidement.

Ce qui se passe en ce moment, par exemple, pour ce qui est du riz, c'est que le Japon, en raison des règles publiques, doit ouvrir ses marchés. Le pays a importé davantage de riz qu'il n'en a besoin, et il tient de gros stocks. S'il mettait ces stocks sur le marché mondial, le prix du riz diminuerait; mais il ne peut le faire sans l'autorisation des États-Unis. Il est illégal, d'après les règles de l'Organisation mondiale du commerce, l'OMC, de réexporter un produit.

Il est possible de mettre fin rapidement à ce genre de spéculation, à tout le moins en ce qui concerne le marché du riz. Tous les éléments à moyen terme, ainsi que l'évolution du marché lui-même, va mettre fin à la spéculation. Pour ce qui est de la thésaurisation qui a lieu... j'ai vécu dans le Sud des États-Unis pendant environ trois ans, et chaque fois qu'il y avait une alerte d'ouragan ou quelque chose du genre, toute la nourriture et toute l'eau disparaissait des grands supermarchés. Les gens ne consomment pas ce qu'ils achètent en deux ou trois jours, mais ils achètent de grosses quantités en panique pour s'assurer d'avoir de la nourriture et de l'eau pendant les quelques jours au cours desquels l'ouragan va affecter leur vie. C'est ce genre de chose. Après l'ouragan, ils ont la possibilité de renouveler leurs stocks et ils n'ont pas besoin de consommer autant, ce qui fait qu'ils se

is in short-term events. Given enough of them, it will no longer play an important role.

As far as the speculation in the financial markets is concerned, that speculation has been taking place for some time now and it will not likely dissipate soon because many factors play into it.

Mr. Abbassian: If I may add two points: The focus of what Mr. Gürkan said was more on the physical markets. In case your question is about the commodity exchange and the regulation aspect, a few weeks ago, a hearing in Chicago looked at the implications of speculative movements in the market. The general observation from that hearing was that speculation is self-managed and the clearing process still works; therefore there is no need for any regulation.

If we look at countries that prevented futures trading because of fear of speculation, one country that stands out is India. Last year, India decided there should not be any futures in rice and wheat because they were worried about prices rising and, last week, they extended that ban to all other agricultural crops. However, when we look at the result of the Indian action, prices rose and therefore one could conclude it looks like a speculation in the futures market had nothing to do with the big price rise in India.

That explanation is the simple one. The more complicated situation that perhaps people might look into in the future, which has been raised by Alan Greenspan in the U.S., is that when big volumes of money come in from the hedge funds to the agricultural market and to the food market, what new market or virtual futures market, one may ask, is created by that event and will that market need some sort of oversight?

For example, in the U.S., farms are the biggest users of the futures market, as they are even in Canada. Futures are used as a risk management tool. The premium that they are willing to pay is their insurance policy. If they cannot afford to pay the premium any longer because a huge amount of money is coming into the market that makes the contracts expensive to acquire — for example, for corn, we are talking about US \$6,000 per contract — then the volatility that the speculators have brought into the market means that they need to keep up the margin that probably they cannot afford. Soon they find themselves in the situation where farmers, the main actors in this market may not be the main beneficiaries of the futures market because of speculative activities.

Here is another aspect that perhaps policy-makers need to look at, the real raison d'être of the futures market. To what extent can the futures market in the future achieve its main objective, which is price discovery, price transparency and providing a risk

débarrassent graduellement des stocks accumulés. La spéculation, surtout sur les marchés du disponible, concerne les événements à court terme. S'il y en a suffisamment, ça ne joue plus un rôle aussi important.

Pour ce qui est de la spéculation sur les marchés financiers, celle-ci a lieu depuis un bon bout de temps maintenant, et elle n'est pas susceptible de cesser à court terme parce qu'il y a beaucoup de facteurs en jeu dans ce cas.

M. Abbassian : Si vous me permettez d'ajouter deux choses... M. Gürkan a surtout parlé des marchés du disponible. Si votre question concerne la bourse des marchandises et l'aspect réglementation, il y a quelques semaines, à Chicago, on a tenu une audience sur les répercussions de la spéculation sur le marché. L'observation générale qui s'en est dégagée, c'est que la spéculation s'autorégule et que le processus de compensation est toujours à l'œuvre; il n'y a donc pas lieu de réglementer.

Si nous jetons un coup d'œil du côté des pays qui ont empêché les contrats à terme par peur de la spéculation, l'un des pays qui ressortent du lot, c'est l'Inde. L'an dernier, ce pays a décidé d'empêcher les contrats à terme sur les marchés du riz et du blé, parce qu'on s'inquiétait de l'augmentation des prix, et, la semaine dernière, il a étendu l'interdiction à tous les autres produits agricoles. Cependant, si nous envisageons le résultat des mesures prises par l'Inde, nous constatons que les prix ont augmenté, et on peut donc conclure qu'il semble que la spéculation sur le marché à terme n'avait rien à voir avec la forte augmentation des prix en Inde.

L'explication est simple. Le problème peut-être le plus complexe que les gens auront à résoudre dans l'avenir — et Alan Greenspan l'a noté aux États-Unis —, c'est le suivant : lorsque de grandes quantités d'argent provenant de fonds spéculatifs inondent le marché agricole et le marché alimentaire, quel est, peut-on se demander, le nouveau marché ou le marché à terme virtuel qui est créé, et est-ce qu'il faut effectuer une quelconque surveillance de ce marché?

Aux États-Unis, par exemple, les agriculteurs sont des principaux utilisateurs du marché à terme, et c'est le cas même au Canada. Ils utilisent les contrats à terme comme outil de gestion du risque. La prime qu'ils sont prêts à payer est leur police d'assurance. S'ils ne peuvent plus payer la prime parce que de grandes quantités d'argent inondent le marché, ce qui rend les contrats onéreux — dans le cas du maïs, par exemple, nous parlons d'environ 6 000 \$ américains par contrat —, alors la volatilité que les spéculateurs ont causée sur le marché a pour effet que les agriculteurs doivent maintenir une marge qu'ils n'ont probablement plus les moyens de payer. On se retrouve rapidement dans la situation où les agriculteurs, les principaux intervenants de ce marché, peuvent ne plus être les principaux bénéficiaires du marché à terme en raison de l'activité spéculative.

C'est donc un autre aspect que les décideurs devraient peut-être examiner : la vraie raison d'être du marché à terme. Dans quelle mesure le marché à terme pourra-t-il atteindre son objectif principal, c'est-à-dire la détermination des prix, la transparence

insurance scheme to the farmers, if farmers are not able to use it? I think somewhere along the line, someone needs to do more work on this issue, especially if it continues.

Senator Mahovlich: We have had a few crises in the world, such as in China and in Burma. Is the United Nations concerned about Africa next summer? Will there be a crisis in Africa and all the developing countries?

Mr. Gürkan: As you are most likely aware, from June 3 through June 5, the FAO will hold a high level conference especially on this particular topic. The whole UN system, I think, has now been mobilized to see what it can do to address some of the issues that are thrown up now as a result of what we have seen in the food markets.

The G8 meeting to be held in Tokyo, I think, has included this item on its agenda and, since the countries are major donors, I am sure we will discuss this issue in more depth. I believe they have invited the Secretary General of the United Nations to come to this meeting and to make a presentation in regards to what the UN system is trying to do.

We are essentially trying to raise awareness, as well as create the platform so that some kind of policy coherence can be achieved. Part of the reason why this speculation is taking place, especially in the physical markets, is because food security is an important concern of every nation. When the policy-makers do not believe that the international market can address the concerns they have, and they do not have the confidence in the global system to address those issues, I think the problem of hoarding, speculation, becomes a real problem for everyone.

The main aim of the United Nations system is to ensure that the main actors — the policy-makers, the governments of the countries — act in a unified way to at least defuse the constraints and the tension that now exist as a result of what has happened over the past two and a half years.

Mr. Abbassian: There is no doubt that the two natural disasters to which you referred are an additional strain to the current market. As for Africa, there are structural problems in Africa, as everyone knows. As of half an hour ago, I did not hear of any additional disaster in Africa, but Africa is not immune.

If we are talking about the crop situation there, the situation is slightly better than last year. The early indications are that in the southern region, South Africa will have many additional supplies of maize. South Africa is a big supplier to the southern region.

In North Africa, the drought of last year seems to have improved a little bit and Morocco may be in a bit better condition. Egypt, which was so much in the press, produces half of what it consumes and it imports the other half. We think the

des prix et le fait de fournir un mécanisme d'assurance aux agriculteurs, si les agriculteurs ne sont plus en mesure de l'utiliser? Je pense que quelqu'un quelque part doit approfondir cette question, surtout si ça continue.

Le sénateur Mahovlich : Il y a eu quelques crises dans le monde, notamment en Chine et au Myanmar. Les Nations Unies se préoccupent-elles de ce qui va se produire en Afrique l'été prochain? Y aura-t-il une crise en Afrique et dans l'ensemble des pays en développement?

M. Gürkan : Comme vous le savez fort probablement, du 3 au 5 juin, la FAO va tenir une conférence à haut niveau précisément sur ce sujet. Tous les éléments du système de l'ONU, je crois, ont été mobilisés afin de voir ce qu'il est possible de faire pour régler certains des problèmes soulevés à la suite de ce dont nous avons été témoins sur les marchés alimentaires.

Ce point figure à l'ordre du jour du sommet du G8 qui doit se tenir à Tokyo, je crois, et, comme les pays membres du G8 sont d'importants donateurs, je suis sûr que nous allons approfondir cette question. Je pense qu'on a invité le secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies à cette réunion et qu'on lui a demandé de présenter un exposé sur ce que le système de l'ONU tente de faire.

Nous essayons essentiellement de sensibiliser les gens, ainsi que de créer une plate-forme dans le but d'assurer en quelque sorte l'uniformité des politiques. La raison pour laquelle cette spéculation a lieu, surtout dans les marchés du disponible, c'est en partie que la sécurité alimentaire est une préoccupation importante pour tous les pays. Lorsque les décideurs pensent que le marché international ne peut répondre à leurs préoccupations, et lorsqu'ils n'ont pas confiance dans la capacité du système mondial de régler ces problèmes, je pense que le problème de la thésaurisation, de la spéculation, devient un problème réel pour tout le monde.

L'objectif principal du système de l'Organisation des Nations Unies est de s'assurer que les principaux acteurs — les décideurs, les gouvernements des pays — agissent de concert pour essayer au moins de réduire les contraintes et les tensions qui existent en ce moment à cause de ce qui s'est produit au cours des deux années et demie qui viennent de s'écouler.

M. Abbassian : Il ne fait aucun doute que les deux catastrophes naturelles dont vous avez parlé sont à l'origine de pressions supplémentaires sur le marché actuel. Pour ce qui est de l'Afrique, il y a des problèmes structurels là-bas, comme tout le monde le sait. Il y a une demi-heure, je n'avais pas entendu parler d'une nouvelle catastrophe en Afrique, mais le continent n'est pas à l'abri.

Pour ce qui est des récoltes, la situation là-bas est un peu meilleure que l'an dernier. D'après les signes précoces relevés dans la région australe, l'Afrique du Sud va disposer d'un surplus de maïs. Ce pays est un fournisseur important de la région.

En Afrique du Nord, il semble que la sécheresse qui a sévi l'an dernier est un peu moins grave cette année et que la situation s'est un peu améliorée au Maroc. L'Égypte, dont on a beaucoup parlé dans la presse, produit la moitié de ce qu'elle consomme et

situation in Egypt will be tense again this year but that is mainly because of high domestic prices and the distribution of subsidized flour to the bakers.

Setting aside the big countries, the small countries have problems in Africa, and by all means we should not undermine the importance of that situation but there is nothing I can think of at this stage that is particularly new in terms of the problems that those countries face. The next few months are critical months for crops and a lot still depends on crops.

Last year we had the terrible floods in Mozambique that devastated the country. Zimbabwe is still going through a crisis that is perhaps a political crisis rather than a food crisis. They may have a better crop this year. The African problems are there but a natural disaster on the scale we have witnessed in the last few weeks in Asia, fortunately, we do not think is there.

The Chair: Thank you very much. Thank you, colleagues. This discussion has been vigorous this morning and we are glad that you have given us the time. Listening to your final remarks, I imagine there is little extra time for you in the important work you do.

You have helped us. When we finally produce what will hopefully be a helpful report for our country, it may also be helpful for you and we will make sure you receive copies. Have a wonderful day in Italy and we will hope for the best here in Ottawa.

We will now suspend the meeting for a few minutes and then reconvene in camera.

The committee continued in camera.

importe l'autre moitié. Nous pensons que la situation va être tendue encore cette année dans ce pays, mais surtout en raison des prix élevés et de la distribution de farine subventionnée aux boulangeries.

Si on laisse de côté les grands pays, les petits pays d'Afrique ont des problèmes, et nous ne devrions en aucun cas sous-estimer l'importance de la situation, mais je ne pense à rien de nouveau à ce moment-ci pour ce qui est des problèmes auxquels ils font face. Les mois qui viennent sont des mois déterminants pour ce qui est des récoltes, et beaucoup de choses dépendent encore des récoltes.

L'an dernier, de terribles inondations ont dévasté le Mozambique. Le Zimbabwe est toujours en crise, et c'est peut-être davantage une crise politique qu'une crise alimentaire. La récolte va peut-être être meilleure cette année. L'Afrique a des problèmes, mais nous pensons qu'il n'y aura pas de catastrophes naturelles de l'ampleur de celles dont nous avons été témoins au cours des dernières semaines en Asie, heureusement.

La présidente : Merci beaucoup. Merci beaucoup, sénateurs. La discussion de ce matin a été animée, et nous vous sommes reconnaissants du temps que vous nous avez accordé. D'après les dernières choses que vous avez dites, j'imagine que l'important travail que vous faites ne vous laisse que peu de temps libre.

Vous nous avez aidés. Lorsque nous en serons rendus à rédiger ce qui sera, nous l'espérons, un rapport qui sera utile à notre pays, peut-être ce rapport pourra-t-il vous être utile aussi, et nous allons nous assurer que vous en receviez des exemplaires. Passez une excellente journée en Italie, et nous qui sommes ici à Ottawa allons souhaiter que tout se passe bien.

Nous allons maintenant suspendre la séance pendant quelques minutes puis poursuivre à huis clos.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Thursday, May 15, 2008

Food and Agriculture Organization of the United Nations
(by video conference):

Ali Gürkan, Chief, Trade and Markets Division;

Abdolreza Abbassian, Economist (Commodities).

TÉMOINS

Le jeudi 15 mai 2008

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture
(par vidéoconférence) :

Ali Gürkan, chef, Division des produits et du commerce international;

Abdolreza Abbassian, économiste (produits de base).





Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chair:

The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

Tuesday, June 3, 2008
Thursday, June 5, 2008

Issue No. 14

Twentieth meeting on:
Rural poverty in Canada

and

First and second meetings on:

Bill S-228, An Act to amend the Canadian
Wheat Board Act (board of directors)

APPEARING:

The Honourable Gerry Ritz, P.C., M.P.,
Minister of Agriculture and Agri-Food and
Minister for the Canadian Wheat Board

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Présidente :

L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

Le mardi 3 juin 2008
Le jeudi 5 juin 2008

Fascicule n° 14

Vingtième réunion concernant :
La pauvreté rurale au Canada

et

Première et deuxième réunions concernant :

Le projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la
Commission canadienne du blé (conseil d'administration)

COMPARAÎT :

L'honorable Gerry Ritz, C.P., député,
ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et
ministre de la Commission canadienne du blé

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Baker, P.C.	Mahovlich
Callbeck	Mercer
* Hervieux-Payette, P.C.	Peterson
(or Tardif)	St. Germain, P.C.
* LeBreton, P.C.	Segal
(or Comeau)	

*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Présidente : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

Vice-président : L'honorable Leonard J. Gustafson

et

Les honorables sénateurs :

Baker, C.P.	Mahovlich
Callbeck	Mercer
* Hervieux-Payette, C.P.	Peterson
(ou Tardif)	St. Germain, C.P.
* LeBreton, C.P.	Segal
(ou Comeau)	

*Membres d'office

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, May 28:

Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors), was read the second time.

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 28 mai 2008 :

Le projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration), est lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Hubley, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, June 3, 2008
(33)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 6:59 p.m., this day, in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Mahovlich, Peterson and Segal (6).

Other senator present: The Honourable Senator Oliver (1).

In attendance: Frédéric Forge, Mark Mahabir, Marc Leblanc and Marc-André Pigeon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Pursuant to the order of reference adopted by the the Senate on Wednesday, May 28, 2008, the committee began its consideration of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).

APPEARING:

The Honourable Gerry Ritz, P.C., M.P., Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board;

The chair made an opening statement.

Mr. Ritz made a statement and answered questions.

At 7:44 p.m., the committee suspended.

At 7:51, the committee resumed and pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, continued its consideration of rural poverty in Canada. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to consider its draft report.

At 8:32 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, June 5, 2008
(34)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 8:03 a.m., this day, in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Mahovlich, Peterson and Segal (5).

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 3 juin 2008
(33)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 18 h 59, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Mahovlich, Peterson et Segal (6).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Oliver (1).

Également présents : Frédéric Forge, Mark Mahabir, Marc Leblanc et Marc-André Pigeon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 28 mai 2008, le comité entreprend son examen du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).

COMPARÂÎT :

L'honorable Gerry Ritz, C.P., député, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé;

La présidente fait une déclaration liminaire.

M. Ritz fait une déclaration puis répond aux questions.

À 19 h 44, la séance est interrompue.

À 19 h 51, la séance reprend et, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le Comité poursuit son examen relatif à la pauvreté rurale au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit ses travaux à huis clos pour examiner son ébauche de rapport.

À 20 h 32, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 5 juin 2008
(34)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 3, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Mahovlich, Peterson et Segal (5).

In attendance: Frédéric Forge and Mark Mahabir, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the the Senate on Wednesday, May 28, 2008, the committee continued its consideration of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).

WITNESSES:

Canadian Wheat Board:

Larry Hill, Chair of the Board of Directors.

Canadian Federation of Agriculture:

Humphrey Banack, Member of the National Advisory Council.

The chair made an opening statement.

Mr. Hill made a statement and answered questions.

At 8:51 a.m., the committee suspended.

At 8:59 a.m., the committee resumed.

Mr. Banack made a statement and answered questions.

At 9:26 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Aussi présents : Frédéric Forge et Mark Mahabir, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement. .

Également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 28 mai 2008, le comité poursuit son examen du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).

TÉMOINS :

Commission canadienne du blé :

Larry Hill, président du conseil d'administration.

Fédération canadienne de l'agriculture :

Humphrey Banack, membre du conseil consultatif national.

La présidente fait une déclaration liminaire.

M. Hill fait une déclaration puis répond aux questions.

À 8 h 51, la séance est interrompue.

À 8 h 59, la séance reprend.

M. Banack fait une déclaration puis répond aux questions.

À 9 h 26, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Jessica Richardson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, June 3, 2008

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors), met this day at 6:59 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Joyce Fairbairn (Chair) in the chair.

[English]

The Chair: Good evening, honourable senators, witnesses and all of you watching the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. Today the committee starts its study of Bill S-228.

There are a number of bills related to the Canadian Wheat Board currently under consideration by Parliament. Bill S-228, has been introduced in the Senate by the Honourable Grant Mitchell, senator for Alberta. Bill S-228 proposes to enhance the powers of the board of directors on policy changes to the Canadian Wheat Board. It proposes to reduce the number of government appointees to the board of directors from five to three. It also amends the voting process and the question to be asked for the consultation required when government wants to make changes to the Canadian Wheat Board's jurisdiction.

Joining us this evening, and we thank him for it, to share his views on the bill is the Honourable Gerry Ritz, Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board. We have one hour with the minister, and I encourage my colleagues, as always, to keep their questions short in order to give the minister an opportunity to respond fully and for everyone to have a chance to participate in these discussions.

Hon. Gerry Ritz, P.C., M.P., Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board: Thank you, Senator Fairbairn. It is always a pleasure to appear before this illustrious committee. You have done some tremendous work in the past and I know you will continue to do so into the future. As you said, there are a couple of bills before the House on the changes to the Canadian Wheat Board. I am pleased to have this opportunity this evening to speak to you about this particular bill to amend the Canadian Wheat Board Act, Bill S-228, by Senator Mitchell of Alberta. However, actually reading the bill gave me no pleasure whatsoever.

This government is working hard to deliver marketing choice to help our Western wheat and barley producers capture new opportunities and make the business decisions that are right for their farms. The bill before us, however, does the exact opposite. Compare this bill to a really good bill, which the committee should be discussing shortly, Bill C-33. Bill C-33, which enables

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 3 juin 2008

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, qui a été saisi du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration), se réunit aujourd'hui à 18 h 59 pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Joyce Fairbairn (présidente) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La présidente : Bonsoir chers collègues sénateurs; je salue également les témoins et tous ceux qui regardent les délibérations du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Aujourd'hui, notre comité entame l'examen du projet de loi S-228.

Le Parlement a été saisi de plusieurs projets de loi relatifs à la Commission canadienne du blé. Le projet de loi S-228, qui a été présenté au Sénat par l'honorable Grant Mitchell, sénateur de l'Alberta, propose d'augmenter les pouvoirs du conseil d'administration relativement aux changements de politiques concernant la Commission canadienne du blé. Il propose notamment de réduire de cinq à trois le nombre des administrateurs nommés par le gouvernement. Il modifie également le processus d'élection des administrateurs, ainsi que la question qui doit être posée lors de la consultation requise en cas de modification, par le gouvernement, des pouvoirs de la Commission.

Nous avons le plaisir d'accueillir ce soir l'honorable Gerry Ritz, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé. Comme le ministre ne peut rester qu'une heure, j'encourage mes collègues à être aussi concis que possible dans leurs interventions afin que le ministre puisse répondre au maximum de questions.

L'honorable Gerry Ritz, C.P., député, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé : Merci, sénateur Fairbairn. C'est toujours avec un grand plaisir que je compare devant votre illustre comité. Vous avez fait un travail exceptionnel dans le passé, et je sais que vous aller continuer. Comme vous l'avez dit, le Parlement a été saisi de plusieurs projets de loi sur la Commission canadienne du blé, et, ce soir, je me réjouis d'avoir l'occasion de me prononcer sur ce projet de loi S-228, qui modifie la Loi sur la Commission canadienne du blé et qu'a présenté le sénateur Mitchell, de l'Alberta. Je dois vous dire cependant que la lecture du projet de loi ne m'a procuré aucun plaisir.

Notre gouvernement déploie beaucoup d'efforts pour offrir le libre choix du mode de commercialisation à nos producteurs de blé et d'orge de l'Ouest, de façon à ce qu'ils puissent tirer parti des nouveaux débouchés et prendre les bonnes décisions commerciales pour leurs entreprises. Or, le projet de loi fait exactement le contraire. Pour s'en convaincre, il suffit de le

our biofuels mandates, is good for farmers, good for the environment and good for rural communities.

What we have before us today, on the other hand, does not create any opportunity for our producers. In fact, in the long term, it would hold them back. Farmers want change. They are asking for and demanding that; they want flexibility. This bill is about the status quo and a heavier-handed process.

It is interesting that the sponsor of the bill comes from Alberta, a province where there is strong support for marketing freedom by its producers. The barley plebiscite last year showed levels of support for marketing choice amongst Alberta producers approaching 80 per cent. Alberta Agriculture Minister George Groeneveld said recently:

Each day that the CWB's monopoly continues means another day of lost opportunities for Alberta's produce . . .

. . . The system we have right now with the CWB isn't working.

It's bad for farmers.

It's bad for our province and it's bad for Canada.

Jeff Nielsen, who farms in Alberta and is president of the Western Barley Growers Association, said recently:

Clearly, our government is listening to producers and the need to move barley forward to [the point] which we make the decisions on who, what, where and when we can sell our own barley.

We cannot wait any longer for a solution to this refusal of the CWB to do what farmers voted for.

This government is working to give a stronger voice to the commercial producers who drive the success of Canada's grain sector. Our vision for the Canadian Wheat Board is this: a strong, voluntary and profitable wheat board, one that can offer farmers a viable marketing alternative.

This bill proposes that the board should be consulted on almost every decision related to the Canadian Wheat Board. Let us be clear, this government already consults the Wheat Board on a regular basis, and consulting its board of directors is not wrong. However, to legally bind the minister of the day to consult the board for almost every decision without allowing discretion at all is wrong. Farmers want change and flexibility, and this bill is about status quo and a heavy-handed process.

comparer à un projet de loi vraiment efficace qui devrait être porté à votre attention sous peu. Il s'agit du projet de loi C-33. Le projet de loi C-33, qui habilite nos objectifs de production de biocarburants, est avantageux pour les agriculteurs, bon pour l'environnement et bon pour les collectivités rurales.

Par contre, le projet de loi à l'étude aujourd'hui ne crée aucun débouché pour nos producteurs. En fait, à long terme, il constitue plutôt une entrave à leurs activités. Les agriculteurs veulent du changement et plus de latitude, alors que ce projet de loi favorise le statu quo et la lourdeur bureaucratique.

Il est intéressant de constater que le parrain du projet de loi vient de l'Alberta, une province où le libre choix du mode de commercialisation pour les agriculteurs a la faveur populaire. En fait, le plébiscite de l'an dernier sur l'orge a révélé que près de 80 p. 100 des producteurs de l'Alberta étaient en faveur d'un système de commercialisation mixte. Le ministre albertain de l'Agriculture, M. George Groeneveld, a affirmé récemment que :

Chaque journée où la CCB exerce son monopole est une autre journée de débouchés perdus pour les producteurs de l'Alberta...

[...] Le système actuel de la CCB ne fonctionne pas.

Il est désavantageux pour les agriculteurs...

Pour la province et pour le Canada.

Jeff Nielsen, qui a une exploitation agricole en Alberta et qui est président de la Western Barley Growers Association, a affirmé récemment ce qui suit :

De toute évidence, notre gouvernement est à l'écoute des producteurs et conscient de la nécessité d'aller de l'avant pour que nous puissions décider à qui, où et comment vendre tel ou tel type d'orge.

Nous ne pouvons attendre plus longtemps une solution au refus de la CCB de respecter la volonté que les agriculteurs ont exprimée démocratiquement.

Notre gouvernement s'efforce de donner une voix plus forte aux producteurs commerciaux qui sont à l'origine du succès du secteur des grains du Canada. Notre vision de la Commission canadienne du blé est celle d'une commission forte et rentable, à laquelle l'adhésion est facultative. Une commission qui peut offrir aux agriculteurs un choix viable en matière de commercialisation.

Aux termes de ce projet de loi, le conseil d'administration devrait être consulté sur la plupart des décisions relatives à la Commission canadienne du blé. Entendons-nous, notre gouvernement consulte déjà régulièrement la CCB, et le fait de consulter son conseil d'administration n'est pas une mauvaise chose. Cependant, ce qui est mauvais, c'est de tenir le ministre juridiquement obligé de consulter le conseil d'administration pour la plupart des décisions, sans lui permettre d'utiliser son pouvoir discrétionnaire. Alors que les agriculteurs réclament changement et souplesse, ce projet de loi leur apporte statu quo et lourdeur administrative.

How can the Canadian Wheat Board operate in a dynamic, changing market when minute details are being held up in bureaucratic red tape? It cannot. The process will become slow and cumbersome and will ultimately hurt farmers and cost them dollars. It does not make sense. It will not work in the real world.

Western farmers have told us and continue to tell us they want the Canadian Wheat Board to be transparent, open and more accountable to them, the producers. This bill does none of that. This bill proposes giving more power to the board of directors, and it drags out new processes to further entrench the Canadian Wheat Board's monopoly power over farmers' own products.

This is occurring at a time when farmers have voted to do the complete opposite, at a time when the majority of farmers said they wanted a say in how they market their barley in a more fulsome way. Do I need to remind the committee what farmers told us more than a year ago when 62 per cent of barley producers voted for marketing choice?

Already too much time has been wasted in rhetoric and further entrenchment of political positions. We risk leaving this opportunity on the table. We owe it to our producers to move and to move quickly. This bill is just another tactic to slow down the democratic process that farmers are asking for, a tactic to create delays, a tactic that will result in lost opportunities for our Western Canadian producers.

This government has built a strong foundation for the Canadian agricultural sector across the country. We have delivered on our commitments to farmers just as we have delivered on our commitments to Canadians. In December I introduced changes to the Canada Grain Act in Bill C-39 that would streamline regulation to reduce costs and improve the competitiveness of the grain sector.

Farmers told us they needed access to new and better crops. In February we announced that kernel visual distinguishability was being eliminated as a criterion for registering varieties of wheat. This will help our grain producers access new wheat varieties, including some that are better suited as livestock feed and as feedstock for biofuels.

Transportation is a major cost input for farmers. In February, the Canadian Transportation Agency announced it was reducing the railway revenue cap by \$72 million per year or approximately \$2.60 per tonne. This was made possible through our support of Bill C-11, which gives the Canadian Transportation Agency the authority to align the cost of the maintenance of the hopper cars in the revenue caps with the cost actually paid by the railways to do that maintenance.

In February, we announced the passage of Bill C-8 giving Western Canadian farmers new tools to leverage their negotiating powers with the railways. Government has begun a review of

Comment la CCB peut-elle fonctionner dans un marché dynamique et changeant lorsque le moindre petit détail est bloqué par des tracasseries administratives? C'est impossible. Le processus devient lent et encombrant, et va finir par nuire aux agriculteurs et leur coûter de l'argent. Cela n'a aucun sens. Cela ne marchera pas.

Les agriculteurs de l'Ouest nous ont dit qu'ils voulaient une CCB transparente. Ils veulent que la CCB soit plus comptable envers les producteurs. Or, le projet de loi ne répond à aucune de ces attentes. Le projet de loi propose de donner plus de pouvoirs au conseil d'administration. De plus, il crée de nouvelles formalités qui consolident le pouvoir monopolistique de la CCB sur les produits des agriculteurs.

Et cela, à un moment où les agriculteurs ont voté en faveur de la solution tout à fait opposée. A un moment où la majorité des agriculteurs ont manifesté la volonté d'avoir leur mot à dire dans la façon de vendre leur orge. Dois-je rappeler au comité ce que les agriculteurs nous ont dit voilà plus d'un an, lorsque 62 p. 100 des producteurs d'orge ont voté pour le libre choix du mode de commercialisation?

Nous avons déjà perdu trop de temps en rhétorique, campant fermement sur nos positions. Nous risquons de laisser s'évanouir cette occasion. Nous devons à nos producteurs d'agir, et vite. Ce projet de loi n'est qu'une autre tactique pour ralentir le processus démocratique. Une tactique pour créer des retards. Une tactique qui fera perdre des débouchés à nos agriculteurs de l'Ouest.

Notre gouvernement a doté le secteur agricole canadien de solides fondations dans l'ensemble du pays. Nous avons honoré nos engagements envers les agriculteurs comme envers les Canadiens. En décembre, nous avons apporté des modifications à la Loi sur les grains du Canada en adoptant le projet de loi C-39 qui simplifiera la réglementation afin de réduire les coûts du secteur des grains et en améliorer la compétitivité.

Les agriculteurs nous ont dit vouloir l'accès à des cultures nouvelles et améliorées. En février, nous avons annoncé l'élimination du critère de la distinction visuelle des grains pour l'enregistrement des variétés de blé. Ainsi, nos céréaliculteurs pourront disposer de nouvelles variétés de blé, y compris certaines mieux adaptées à l'alimentation du bétail et à la production de biocarburants.

Le transport est un facteur de production coûteux pour les agriculteurs. En février, l'Office des transports du Canada a annoncé qu'il réduisait le plafond des recettes des chemins de fer de 72 millions de dollars par année, soit d'environ 2,60 \$ par tonne. Cette mesure a été possible grâce à notre appui au projet de loi C-11, qui donne à l'Office des transports du Canada le pouvoir d'harmoniser le coût de l'entretien des wagons-trémies compris dans le plafond des recettes avec le coût réellement assumé par les chemins de fer pour cet entretien.

En février, nous avons annoncé l'adoption du projet de loi C-8 qui fournit de nouveaux outils aux agriculteurs de l'Ouest canadien pour accroître leur pouvoir de négociation

railway service that was promised to shippers following passage of Bill C-8. We continue to press hard for marketing freedom for Western grain producers.

In March, we introduced Bill C-46, amendments to the Canadian Wheat Board Act that would clear the way for barley marketing freedom and introduce the requirement respecting commercial dispute resolution.

In May we introduced amendments to the Canadian Wheat Board Act to ensure that board members are elected only by Western Canadian farmers who are commercially producing grain. The government is making sure the Canadian Wheat Board listens to real farmers by introducing this legislation to give actual farmers producing 120 tonnes or more of grain a stronger voice in director elections.

In short, we have put farmers first. We have worked hard to give producers a voice, and we have listened to that voice and acted upon it. We remain committed to protecting the interests of producers. We remain determined to give Western wheat and barley producers the same rights their counterparts in the rest of the country have to choose how and when to sell their products. We as a government are obliged and determined to act on that clear mandate delivered to us by our Canadian producers. We want farmers to have the freedom to make their own choices on barley marketing. We understand that farmers have the will and the know-how to make intelligent and sound choices on how to market their crops, and they have proven that to us with the burgeoning sectors in the canola and pulse industries.

The Canadian Wheat Board was established more than 70 years ago when Canada, the grain industry and the world were very different than they are now. I urge you, honourable senators, to join our Western grain farmers in keeping up with and even ahead of the times. Canadian agricultural producers want and need the chance to succeed and the freedom to make their own choices on how they produce and market their crops. They take all the risks and make all investment in that. They deserve to have the opportunity to seek out the best possible return for their product, just as they would with canola, pulse products, cattle or any other number of farm products across the country.

Why we have other members of this committee standing firmly in the way of our farmers is beyond me and, of course, vexes them as well. We have an opportunity now to do the right thing, to listen to what farmers have been telling us, to give farmers the freedom to make their own choices on barley marketing, to support that entrepreneurial spirit. Honourable

avec les sociétés de transport ferroviaire. Le gouvernement a entrepris l'examen des services ferroviaires qui a été promis aux expéditeurs après l'adoption du projet de loi C-8. Nous continuons de militer en faveur du libre choix du mode de commercialisation pour les producteurs de grains de l'Ouest.

En mars, nous avons présenté le projet de loi C-46 modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé, qui dégagera la voie vers un système de commercialisation mixte de l'orge et instaurera une exigence concernant le règlement des différends commerciaux.

En mai, nous avons proposé des modifications à la Loi sur la Commission canadienne du blé pour nous assurer que les membres du conseil d'administration sont élus exclusivement par les agriculteurs de l'Ouest qui produisent des grains commercialement. Le gouvernement fait en sorte que la Commission canadienne du blé écoute les véritables agriculteurs en proposant un texte législatif qui donne aux exploitants qui produisent au moins 120 tonnes de grains un plus grand poids dans l'élection des administrateurs.

Bref, nous avons pensé aux agriculteurs d'abord. Nous avons déployé beaucoup d'efforts pour donner une voix aux producteurs, nous avons écouté cette voix et nous avons agi en conséquence. Nous demeurons déterminés à défendre les intérêts des agriculteurs. Nous demeurons déterminés à accorder aux producteurs de blé et d'orge de l'Ouest les mêmes droits qu'ont leurs homologues du reste du pays ; celui de choisir la façon et le moment de vendre leurs produits. À titre de gouvernement, nous sommes tenus d'agir et déterminés à le faire face au mandat clair que nous ont donné nos producteurs. Nous voulons que les agriculteurs aient la liberté de faire leurs propres choix en matière de commercialisation de l'orge. Nous savons que les agriculteurs ont la volonté et le savoir-faire pour prendre des décisions intelligentes et pertinentes sur la façon de vendre leurs produits. Ils nous l'ont prouvé avec les industries émergentes du canola et des légumineuses.

La Commission canadienne du blé a été créée voilà plus de 70 ans, à une époque où le Canada, le secteur des grains et le monde entier étaient très différents de ce qu'ils sont aujourd'hui. Je demande avec insistance aux honorables sénateurs de se joindre à nos céréaliculteurs de l'Ouest et de suivre, et même de précéder, l'évolution des choses. Les producteurs agricoles du Canada veulent et doivent avoir la chance de réussir et la liberté de faire leurs propres choix en matière de production et de commercialisation de leurs cultures. Ils prennent tous les risques, et font tous les investissements. Ils méritent d'avoir la possibilité de rechercher les meilleurs prix possibles pour leurs propres produits, comme ils le feraient avec du canola, des légumineuses ou encore des bovins ou d'autres produits agricoles du pays.

La raison qui pousse d'autres membres du comité à se dresser fermement sur le chemin de nos agriculteurs me dépasse, et en plus, cela les vexe. Mais nous avons aujourd'hui l'occasion de poser le bon geste, d'écouter ce que les agriculteurs nous ont dit, de leur donner la liberté de faire leurs propres choix en matière de commercialisation de l'orge, de soutenir leur

senators, a step in that direction is respectfully to vote against this bill. Thank you.

The Chair: Thank you. Honourable senators, the minister can stay until eight o'clock, so I will ask you to be as crisp as you can. It is a big issue and everyone will want to have an opportunity.

Senator Callbeck: Thank you, minister, for appearing this evening. You mentioned this barley plebiscite. I want to ask you a question about that because I am confused about these figures. During a speech given in the Senate, it was said that in March 2007 the results of the barley plebiscite were released. Only 13.8 per cent of the voters supported undermining the Canadian Wheat Board in any way. The remaining 87 per cent of voters supported the Canadian Wheat Board the way it is currently structured.

You gave a figure earlier in your comments, but then you said that 62 per cent of barley producers want marketing choice.

Mr. Ritz: Yes.

Senator Callbeck: There is a conflict in these figures.

Mr. Ritz: You have to go back to the question. The question asked was "Do you support the single desk?" That is the status quo. That is what we have now. The second choice was "Do you support a dual market?" The third choice was "Do you want no Wheat Board at all?"

You can add questions 2 and 3 together, but in your reference, you added questions 1 and 2 together. You cannot say that you want a single desk and you want the dual market. They do not fit together in any way, shape or form. Anyone who says that 80 per cent support the board as it stands are disingenuous, at best. You can certainly add the voice for choice in 48 per cent and 14 per cent, roughly, giving us 62 per cent.

We also know in today's terms that those numbers are moving. In my discussions with producers over this past year and over this last eight months or so as minister, I know that those numbers are even more strongly weighted for change.

Senator Callbeck: You say there were three choices: single desk, choice, or no board. Do you know the exact figures for each of the choices?

Mr. Ritz: The single desk, as it stands, status quo, at the time of the plebiscite, roughly a year ago, was roughly 37 per cent. In today's terms, it is around 26 per cent, from the latest numbers I have seen from several different sources.

esprit entrepreneurial. Honorables sénateurs, je vous le dis respectueusement, un pas dans cette direction consiste à voter contre ce projet de loi. Je vous remercie de votre attention.

La présidente : Merci. Honorables sénateurs, comme le ministre ne peut rester que jusqu'à 20 heures, je vous demande d'être aussi concis que possible. C'est une question importante, et tout le monde va vouloir poser des questions.

Le sénateur Callbeck : Merci, monsieur le ministre, de comparaître devant notre comité ce soir. Vous avez parlé d'un plébiscite sur l'orge. J'aimerais vous poser une question à ce sujet car les chiffres me laissent un peu perplexe. Lors d'un discours prononcé au Sénat, on nous a dit que les résultats du plébiscite sur l'orge avaient été divulgués en mars 2007. Seulement 13,8 p. 100 des répondants ont voté pour une quelconque réduction du rôle de la Commission canadienne du blé. Les 87 p. 100 restants ont voté pour le maintien de la structure actuelle de cette Commission.

Vous nous avez donné un chiffre au début de votre déclaration, et vous avez dit ensuite que 62 p. 100 des producteurs d'orge voulaient avoir le libre choix pour ce qui est de la commercialisation de leurs produits.

M. Ritz : En effet.

Le sénateur Callbeck : Les deux chiffres sont contradictoires.

M. Ritz : Il faut se reporter aux questions qui étaient posées. La première était : « Voulez-vous un comptoir unique? ». Cela revient au statu quo. C'est ce que nous avons maintenant. La deuxième question était : « Êtes-vous en faveur d'une commercialisation mixte? ». La troisième question était : « Êtes-vous en faveur de la disparition de la Commission canadienne du blé? ».

On peut amalgamer les questions 2 et 3, mais vous, vous avez amalgamé les questions 1 et 2. Vous ne pouvez pas dire que vous voulez un comptoir unique et en même temps une commercialisation mixte. Les deux sont absolument incompatibles. Ceux qui prétendent que 80 p. 100 des agriculteurs appuient la Commission dans sa structure actuelle sont malhonnêtes. Les agriculteurs qui sont en faveur du choix représentent 48 et 14 p. 100, ce qui donne, grosso modo, un total de 62 p. 100.

Et ces chiffres sont en évolution constante. Je me suis rendu compte, au cours de mes discussions avec les producteurs l'an dernier et récemment, depuis que je suis ministre, que ces chiffres évoluent constamment et qu'il y a encore plus de producteurs qui sont en faveur du changement.

Le sénateur Callbeck : Vous avez dit qu'il y avait trois questions : le comptoir unique, le libre choix, et la suppression de la Commission. Avez-vous des pourcentages des réponses à chacune de ces questions?

M. Ritz : Le comptoir unique, c'est-à-dire le statu quo, avait la faveur d'environ 37 p. 100 des répondants au moment du plébiscite. À l'heure actuelle, ce chiffre n'est plus que de 26 p. 100, si j'en crois les dernières statistiques que j'ai reçues de plusieurs sources différentes.

The centre option of saying we want a dual market; we want the option of a viable Wheat Board and access to the open market as they have with other commodities, feed barley being one of them, for domestic use — that was 48 per cent support and has stayed relatively the same.

The changes in the numbers we are seeing today come in the option totally outside the board. Support for that is now about 24 per cent. At that time it was 14 per cent. That 10 per cent of single desk only has migrated over to a position of completely free and open, no board at all.

Senator Callbeck: The other question I want to ask is on Bill C-57, which is in the House right now, on the eligibility rules for the voters in the election of the Canadian Wheat Board directors. I understand that currently you can vote if you have a permit. Who gets a permit?

Mr. Ritz: Anyone farming a minimum of a quarter section of land in their name and actually doing the work on it is considered eligible for a permit book. That allows you to sell that product, if it is a Wheat Board product, through the system.

There are two definitions within the Canadian Wheat Board Act. One of them is “producer,” and that is the definition being used now. That basically allows anyone who has a fiduciary attachment to the production of the grain on that land an opportunity to vote with a statutory declaration. Conceivably, the people who supplied your fertilizer, chemical and seed and your banker could all fill out a statutory declaration and receive a ballot because they have dollars tied into the production of that land.

In Bill C-57, we are changing that to “actual producer.” That is the second situation in the act that is identified, and that speaks to anyone who is actually working the land only. You can still have a statutory declaration under Bill C-57 if you are a landlord or have a share in that property. There are one-third and two-thirds splits and different things that are done there. You can still sign a statutory declaration that you are part and parcel of the management decisions on that particular piece of land and the crops that are grown there.

We are going from “producer,” which is a broad, widely held definition, to “actual producer,” the people actually doing the work.

Senator Callbeck: In Bill C-57, it says you have to produce at least 120 tonnes of grain in either of two years preceding the election. The review panel recommended, back in 2005, 40 tonnes.

Mr. Ritz: Yes.

Senator Callbeck: Why did the government come up with a figure of 120 tonnes?

La deuxième question portait sur une commercialisation mixte, ce qui signifiait qu'on maintenait la Commission canadienne du blé et que les producteurs ayaient accès au marché libre, comme ils l'ont déjà pour d'autres produits, notamment l'orge destinée à la consommation intérieure. Quarante-huit pour cent des répondants ont appuyé cette solution, et ce chiffre est resté relativement le même depuis.

C'est à la troisième question, celle qui consiste à supprimer la Commission, que les chiffres ont beaucoup changé. À l'heure actuelle, 24 p. 100 des producteurs appuient cette solution, alors qu'ils n'étaient que 14 p. 100 au moment du plébiscite. Cela signifie que 10 p. 100 des producteurs qui appuyaient au départ le comptoir unique appuient maintenant un système complètement libre, sans commission.

Le sénateur Callbeck : J'aimerais maintenant poser une question au sujet du projet de loi C-57, dont la Chambre a été saisie et qui porte sur les critères d'admissibilité de ceux qui élisent les membres du conseil d'administration de la Commission canadienne du blé. Si je comprends bien, à l'heure actuelle, il faut avoir un carnet de livraison pour pouvoir voter. Comment l'obtient-on?

M. Ritz : Quiconque exploite 160 acres de terrain, en son propre nom, peut recevoir un carnet de livraison. Cela lui permet de vendre son produit, si c'est un produit de la Commission canadienne du blé, par l'intermédiaire du système.

Il y a deux définitions dans la Loi sur la Commission canadienne du blé. La première est celle de « producteur », et c'est celle que nous utilisons aujourd'hui. Elle permet à quiconque est propriétaire des grains cultivés sur une terre de voter au moyen d'une déclaration solennelle. Théoriquement, le fournisseur d'engrais, de pesticides et de semences aussi bien que le banquier du producteur pourraient recevoir un bulletin de vote, car ils ont investi de l'argent dans la production.

Dans le projet de loi C-57, nous remplaçons cette définition par celle de « propriétaire-exploitant », qui est la deuxième définition de la loi actuelle et qui s'applique uniquement à celui qui exploite la terre. Dans le projet de loi C-57, le propriétaire de la terre ou celui qui détient une part dans la propriété peut encore recourir à une déclaration solennelle. On répartit un tiers — deux tiers, mais celui qui participe aux décisions de gestion et d'exploitation de la terre en question peut encore faire une déclaration solennelle.

Nous passons donc de la notion de « producteur », qui est vaste par définition, à celle de « producteur-exploitant », qui se limite à celui qui exploite vraiment la terre.

Le sénateur Callbeck : Dans le projet de loi C-57, on dit qu'il faut avoir produit au moins 120 tonnes de grains pendant l'une des deux campagnes agricoles précédentes. En 2005, le comité d'examen avait recommandé 40 tonnes.

M. Ritz : En effet.

Le sénateur Callbeck : Pourquoi le gouvernement propose-t-il une production de 120 tonnes?

Mr. Ritz: There were different recommendations. The panel report recommended 40 tonnes. There were other recommendations up to 500 tonnes. We have arbitrarily chosen 120 tonnes. That would be the historical average that would be produced on the 160 acres that is required to have a permit book. It is actually a bit under, but in fairness we have rounded it down.

Senator Gustafson: There is no question that freedom of choice seems to have much more support than there has been, especially, as you say, in barley. Most of the barley in the Prairies is supplied to feedlots and livestock operations as well.

One of the questions you get is who would be the additional buyers if you had freedom of choice all the way. We have Archer Daniels Midland, Cargill, ConAgra, the wheat pool conglomerates, all of which can sell into the global market and all of which are worldwide, global companies. Do you see any problem there, making the change?

Mr. Ritz: I do not. As you well know, there was a small window of opportunity roughly a year ago when farmers were availed of this option to market their own product. In that short window of opportunity, some 800,000 tonnes of feed barley was set for the export market. Right now, you can market your own barley domestically. That is outside the board now. That change was made a number of years ago, and it is working very well. As you said, most of the domestic production goes into the feedlots.

In that short window of opportunity, some 800,000 tonnes of feed barley was set up to be exported. A good portion of it — not quite half but close to it — went to Saudi Arabia, a market that we had not been in for a number of years. Farmers made a good dollar on it. We are excited about that.

Where the real change is, and where the demand is now, is being able to market directly to the maltsters, which we are not able to do at this point. Where I used to farm, I was about 40 miles to the bigger malt plant. To market my barley to the bigger malt plant — which was advantageous because it was close — I still had to pay freight and elevation charges as though it went to Vancouver. That is a vestige of the old Crow rate. The Crow rate is gone. The subsidy is gone, but I am still forced to take a price that says it is in store at port. Then I trucked it later, with my own truck, on my own time, with my own dime and my own fuel, and sold it to a bigger malt company through an elevator company. I always had to do that.

This would allow farmers to sell directly to bigger malt companies. Bigger malt companies can enter a contractual, commercialized agreement. The world is short some 500,000 tonnes of malt. Canada has the best malt there is. We sell to Anheuser-Busch in the United States. Farmers will be able to do that directly or through a broker, the same as they market

M. Ritz : Il y a eu plusieurs recommandations. Le comité d'examen a recommandé 40 tonnes, mais d'autres ont recommandé jusqu'à 500 tonnes. Nous avons choisi arbitrairement ce chiffre de 120 tonnes, qui correspond à la production moyenne historique d'une terre de 160 acres, ce qui est le minimum pour avoir un carnet de livraison. En fait, c'est un peu moins, et nous avons arrondi le chiffre un peu à la baisse.

Le sénateur Gustafson : Il est manifeste que la liberté de choix a aujourd'hui la faveur d'un plus grand nombre de producteurs, surtout, comme vous l'avez dit, des producteurs d'orge. La majeure partie de l'orge produite dans les Prairies est destinée aux parcs d'engraissement et aux fermes d'élevage.

L'une des questions qu'on peut se poser est de savoir qui seront les nouveaux acheteurs, si on a un système entièrement libre. Archer Daniels Midland, Cargill et ConAgra sont des conglomerats de blé qui approvisionnent les marchés internationaux et qui sont tous de grandes sociétés internationales qui peuvent vendre sur les marchés étrangers. Pensez-vous que ce changement va causer des problèmes?

M. Ritz : Je ne le pense pas. Comme vous le savez, il y a environ un an, les agriculteurs ont eu, pendant une brève période, la possibilité de vendre leurs propres produits. Pendant cette période, environ 800 000 tonnes d'orge fourragère ont été expédiées sur les marchés d'exportation. À l'heure actuelle, vous pouvez commercialiser vous-même votre production d'orge fourragère sur les marchés intérieurs, sans passer par la Commission. C'est un changement qui a été décidé il y a plusieurs années, et ça marche très bien. Comme vous l'avez dit, la majeure partie de la production pour la consommation intérieure est destinée aux parcs d'engraissement.

Pendant cette courte période, donc, environ 800 000 tonnes d'orge fourragère ont été exportées. Près de la moitié ont été vendues à l'Arabie saoudite, marché que nous n'avions plus depuis un certain nombre d'années. Cela a rapporté pas mal d'argent aux agriculteurs, qui étaient donc très contents.

Ce qui va vraiment changer, c'est que les producteurs vont pouvoir vendre directement aux malteurs, qui représentent le gros de la demande à l'heure actuelle. Quand j'exploitais une ferme, je me trouvais à environ 40 milles d'une grande malterie. Pour faire parvenir mon orge à cette malterie, et j'avais de la chance qu'elle ne soit pas loin, je devais payer autant de frais de transport et d'élévation que si je les expédiais à Vancouver. C'est un vestige du tarif du Nid-de-Corbeau, mais ce tarif n'existe plus. La subvention n'existe plus, mais je suis toujours obligé de payer comme si ma production était entreposée au port. Je la transportais moi-même par camion, avec mon camion et sur mon propre temps, en payant mon essence, pour la vendre à la grande malterie par l'intermédiaire d'un exploitant de silos-élevateurs. J'étais toujours obligé de faire cela.

Le projet de loi permettra aux agriculteurs de vendre directement leur production à de grandes malteries, lesquelles peuvent signer des ententes contractuelles de commercialisation. Il y a actuellement une pénurie d'environ 500 000 tonnes de malt dans le monde entier. Le Canada produit le meilleur malt qui soit. Nous le vendons à Anheuser-Busch, aux États-Unis. Dorénavant

their canola and pulse crops. They built globally acceptable enterprises doing that, and they are asking for the same situation with barley.

Senator Gustafson: If choice to market were accepted, do you see any problem with the Wheat Board competing with these companies in the global market?

Mr. Ritz: None whatsoever. There will always be farmers who take refuge. A major tenet of the Wheat Board is the pooling system. Everyone takes the same risk. You gain or lose as a cooperative. That vestige will still be there. That is one of the main situations that the board would still offer that no one else does at this juncture. Even today, with feed barley the way it is, there are still people who want to sell into the pool to ensure they are not paying attention to the marketing to the same extent they would if the loss were all theirs, because they take some assurance that the pool is a buffer to the real world.

The board is a strong marketer. They have global representation. They have a client list second to none. There is no reason they cannot survive in a dual and open-market situation, none at all.

Senator Gustafson: This question is not directly related to the Wheat Board, but do you envision the higher grain prices being maintained in the next few years? What is your read on the global economy?

Mr. Ritz: I wish I had a crystal ball. Nobody is writing this down, are they?

I think we are into a new era, Senator Gustafson. You probably see that in your farming communities as well. There is this anticipation. We all see in the headlines that there is a food crisis in the world. It is not that we are under-producing; it is that nobody has access to it and gets it to where it needs to go. We are also seeing huge differences in weather patterns. That is what drove the prices up last year, with the Australian and South American droughts. We are also hearing now that with flooding in the central states, a lot of farm land is out of production and will not be available this year. In a global marketplace, all of those factors come to bear on Canadian product.

We also have some of the best in the world, bar none. Our No. 1 red is blended down nine to one and they still make bread out of it. Barley is globally known for its malting capabilities. We do not have to take a back seat to anyone. I have always felt that the more people you have bidding on your commodity, the higher the price will go because they are all hungry for it.

les producteurs pourront vendre leur malt directement ou par l'intermédiaire d'un courtier, de la même façon qu'ils commercialisent leur canola ou leurs légumineuses. Ils ont créé des entreprises capables de faire face à la concurrence internationale, et ils réclament la même chose pour l'orge.

Le sénateur Gustafson : Si le libre choix est accepté, pensez-vous qu'il y aura un problème lorsque la Commission canadienne du blé fera concurrence à ces entreprises sur les marchés internationaux?

M. Ritz : Absolument pas. Il y aura toujours des agriculteurs qui iront y chercher refuge. L'un des grands principes de la Commission canadienne du blé, c'est la mise en commun de la production. Tout le monde prend les mêmes risques, et c'est la coopérative qui perd ou qui gagne. Ça existera toujours. Ce sera toujours une option que la Commission offrira et que, pour l'instant, elle est la seule à offrir. Même aujourd'hui, malgré le prix de l'orge fourragère, il y en a encore des gens qui préfèrent vendre à la coopérative plutôt que de suivre de près les fluctuations de prix, ce qu'ils seraient obligés de faire s'ils devaient assumer la totalité des pertes, car ils pensent que la coopérative les protège contre les aléas du monde réel.

La Commission est un excellent vendeur. Elle est représentée dans le monde entier et dispose d'une liste de clients sans pareille. Il n'y a vraiment aucune raison qu'elle ne survive pas sur un marché à la fois mixte et libre.

Le sénateur Gustafson : Ma question ne porte pas directement sur la Commission canadienne du blé, mais pensez-vous que les prix élevés des céréales vont se maintenir pendant encore quelques années? À votre avis, comment va évoluer la conjoncture internationale?

M. Ritz : J'aimerais bien avoir une boule de cristal. J'espère que personne n'écrit cela?

Je pense que nous entrons dans une nouvelle ère, sénateur Gustafson. Vous vous en êtes probablement rendu compte dans votre région, les gens sont dans l'expectative. Nous savons tous qu'il y a une crise alimentaire mondiale, c'est à la une des journaux. Ce n'est pas parce que nous ne produisons pas assez, mais parce que les gens n'ont pas accès à ce que nous produisons. Il y a aussi les conditions météorologiques, qui peuvent varier considérablement. C'est ce qui a fait augmenter les prix l'an dernier, en raison de la sécheresse en Australie et en Amérique du Sud. En ce moment, il y a des inondations dans les États du centre, et une grande partie des surfaces cultivées ne donneront aucune production cette année. Nous vivons dans un monde planétaire, et tous ces facteurs ont une influence sur le produit canadien.

Nos produits sont parmi les meilleurs au monde, et peut-être les meilleurs. Le Rouge n° 1 est mélangé à proportion de neuf pour un, et ils réussissent quand même à en faire du pain. Notre orge brassicole est mondialement réputée; nous n'avons personne à envier. J'ai toujours pensé que plus les gens se battent pour acheter votre produit, plus les prix augmentent.

Unfortunately, the reality is that the market share of the Wheat Board has been deteriorating. When you look at today's dollar value, they are approaching the realm of half the market they once enjoyed. You cannot pin it on any one particular thing. Farming is diverse now, as you well know. With direct seeding, the first things that go in are canola or pulse crops and then coarse grains as a secondary crop to get the straw composition back in. You have a lot of nitrogen going back into the soil from the pulse side of things, and barley and durum are excellent second crops on that type of land. You are not getting coarse grains going in on summer fallow like you used to because there is not any. Everyone is going into this continuous cropping, which is much better for the environment than ever before.

Senator Gustafson: If a farmer has a drought or no crop, and there will be some of those, he will be faced with a tremendous challenge on his farm because of the high cost of inputs. Fuel costs have more than doubled. Fertilizer costs have gone, in our area, from \$350 a tonne to \$700. Getting another crop into the ground will be quite a challenge. There will probably be some fallout.

Mr. Ritz: That is a challenge every year. It is getting to economies of scale. As you well know, in your area and mine, the average farm size now is some 5,000 or 6,000 acres. A number of farms in my area are 20,000 acres and larger. The young brothers that farm my land that I used to farm seeded 28,000 acres this year, and they have some that did not get seeded. They probably farm in the neighbourhood of 32,000 acres. Those are the economies of scale you are looking at, talking about high input bills. With that size also comes diversity in that they are not completely in a path of hail or completely where the drought is. They are diverse and spread out. There is a bit of a salve there for the wound they will have.

Everyone is cognizant of the cost of inputs. I was honest when I was reporting and doing media on the Statistics Canada numbers. We are showing farm incomes up and doing very well, with a 13 per cent to 14 per cent increase over last year, which is great. One year in a row does not make for good farming. We need three or four years in a row to catch up from the problems we have had over the last decade. Input costs are going up as well.

You are getting more for your commodities, but the inputs are going up as well. Then you have property taxes and the cost of equipment and repairs. I bought a little bearing for my swather. I had to replace the other one on the other roller the year before and it was \$70, and last year it was \$140. That is the type of thing agriculture is facing across the country.

Senator Segal: Minister, I do not have any rural roots. I was born on pavement, and I suspect I was put on the committee by party leadership because I look like I consume the product in some volume, which is encouraging for the producer.

Malheureusement, la part de marché de la Commission canadienne du blé s'est rétrécie. En dollars, elle n'a plus que la moitié de ce qu'elle avait avant. Il y a plusieurs raisons à cela. L'agriculture s'est diversifiée, comme vous le savez. Avec la technique du semis sur sol nu, on commence par planter du canola ou des légumineuses, et ensuite, on passe aux céréales secondaires pour la paille. La culture des légumineuses apporte beaucoup d'azote au sol, et l'orge et le durum sont d'excellentes cultures secondaires sur ce genre de terrain. On ne plante plus de céréales secondaires sur des terres en jachère, comme avant, car il n'y a plus de jachère. Tout le monde fait de la culture en continu, et l'environnement ne s'en porte pas plus mal, bien au contraire.

Le sénateur Gustafson : En cas de sécheresse ou d'absence de récolte, et ça arrive, comment l'agriculteur peut-il s'en sortir, vu le coût élevé des intrants? Le prix du carburant a plus que doublé. Le prix des engrais est passé, dans notre région, de 350 à 700 \$ la tonne. Semer une autre culture n'est pas une solution facile.

M. Ritz : C'est un défi chaque année, et cela nous amène aux économies d'échelle. Comme vous le savez, dans votre région et dans la mienne, la taille moyenne d'une exploitation agricole est d'environ 5 000 ou 6 000 acres. Un certain nombre d'exploitations dans ma région s'étendent sur 20 000 acres et même plus. Mes jeunes frères, qui exploitent maintenant ma ferme, ont ensemencé 28 000 acres cette année, et encore, ils n'ont pas ensemencé la totalité des terres. Ils exploitent environ 32 000 acres en tout. Voilà le genre d'économies d'échelle que vous pouvez faire, quand on parle du coût élevé des intrants. Quand vous avez une ferme de cette superficie, il est impossible que la grêle ou la sécheresse affecte la totalité des terres. Il y en a qui sont épargnées, et cela compense.

Tout le monde est bien conscient du coût des intrants. J'étais tout à fait sincère quand j'ai fait des commentaires sur les chiffres de Statistique Canada. Les revenus des agriculteurs sont en nette hausse, de 13 à 14 p. 100 par rapport à l'an dernier, ce qui est fantastique. Mais une année ne suffit pas. Il nous faut au moins trois ou quatre bonnes années consécutives pour compenser les difficultés que nous avons eues au cours des dix dernières années. Le coût des intrants augmente également.

Votre production vous rapporte davantage, mais le coût des intrants augmente également. Sans compter les impôts fonciers, et le coût des équipements et des réparations. J'ai dû remplacer le deuxième roulement à billes de ma moissonneuse-andaineuse l'an dernier, et ça m'a coûté 140 \$, alors que le remplacement du premier roulement à billes m'avait coûté 70 \$ l'année d'avant. Voilà le genre de problème auquel fait face le monde agricole.

Le sénateur Segal : Monsieur le ministre, je n'ai pas de racines rurales. J'ai toujours habité la ville, et je suppose que, si les responsables du parti m'ont affecté à ce comité, c'est parce que je donne l'impression de consommer le produit en grande quantité, ce qui est rassurant pour le producteur.

My question is a bit more fundamental regarding your view of what is happening to the changing nature of the grain market globally and how that affects our marketing capacity as a country. I may disagree with Senator Mitchell on the proposals in this bill, but he clearly believes these are in the public interest. He clearly reflects a view that says too much change too rapidly is inappropriate and unhealthy. I assume that by trying to strengthen the Wheat Board's ability to govern itself without any reference to the minister's prerogatives, the Crown's prerogatives beyond that, he is concerned about the change.

On the other hand, I remember as a citizen, long before I came to the Senate, watching farmers in the West and being very upset about how individual farmers who wanted to trade their own wheat and own grains outside the Wheat Board were treated. Some were charged and imprisoned. I remember large demonstrations. I remember seeing them on television and being troubled by Canadians being treated by any government in that fashion. I wonder whether you could give me a sense of how that has changed, where the dynamic is and why this desire for choice is now more compelling and clearly growing. What are the underlying contributing factors, in your judgment?

Mr. Ritz: I will start at the end and go back. My memory is already shot, and you will have to redefine it for me.

The big demand for change is because farmers are seeing that the vast majority of them can now market their own commodities. Even farmers that want no change in the Wheat Board grow a lot of canola and pulse and other crops outside the Wheat Board. I remember having this discussion with Nettie Wiebe at one point when she was head of the farmers' union. They used to farm where we used to farm. I said, "I went by your place and you have a lot of acres in canola this year. Why?" She said, "That is my cash crop." I said, "If the Wheat Board is doing everything you need, why do you need a cash crop?" That was the end of the discussion.

I think farmers have proven to themselves and to the world that they can do this. They are Internet-savvy and into the marketplace on a daily basis, buying their inputs, and they see no reason why they should not be at the other end of the market selling their product. However, not everyone will do it. Not everyone is up to or wants the challenge. That is why the board and pooling system are there. That is their backstop, and it will continue.

Feed barley came out from under the board a few years ago, and many farmers are growing more feed barley. Over the last few seasons, it has been more beneficial to sell your malt as feed, even though it is accepted as malt, because it was worth roughly a dollar more. Those numbers change depending on the day and who is buying. It is a cash flow situation and being able to sell your product when you need to sell your product. Many

J'aimerais vous poser une question plus fondamentale et vous demander ce que vous pensez de l'évolution du marché international des céréales et comment cela influe sur notre capacité de commercialisation. Je ne suis peut-être pas d'accord avec le sénateur Mitchell et son projet de loi, mais il est manifestement convaincu qu'il sert l'intérêt public, qu'il ne faut pas changer le système trop rapidement, que ce n'est pas bon. Je suppose que si le sénateur essaie de donner à la Commission canadienne du blé davantage d'autonomie, et de la soustraire à la tutelle du ministre, qui est en fait la tutelle de la Couronne, c'est parce qu'il redoute le changement.

D'un autre côté, je me souviens, bien avant de devenir sénateur, d'avoir été indigné de la façon dont certains agriculteurs de l'Ouest avaient été traités, parce qu'ils voulaient vendre eux-mêmes leur blé et leurs céréales, en dehors de la Commission canadienne du blé. Certains avaient été poursuivis et emprisonnés. Je me souviens avoir vu de grandes manifestations à la télévision, et de m'être indigné que des Canadiens soient traités de cette façon par un gouvernement. La situation a-t-elle changé? Pourquoi, à votre avis, les agriculteurs veulent-ils aujourd'hui une plus grande liberté de choix?

M. Ritz : Je vais commencer par votre dernière question, et ensuite, vous me rafraîchirez la mémoire.

Les agriculteurs veulent du changement parce qu'ils se rendent compte, pour la majorité d'entre eux, qu'ils peuvent désormais commercialiser leurs propres produits. Même les agriculteurs qui ne veulent pas que la Commission soit modifiée cultivent beaucoup de canola, de légumineuses et d'autres cultures en dehors de la Commission. Je me souviens d'en avoir discuté avec Nettie Wiebe quand elle dirigeait l'Union des agriculteurs du Canada. Elle exploitait une ferme dans le même coin que nous jadis. Je lui avais dit : « Je suis passé par chez vous et j'ai constaté que vous avez planté du canola sur beaucoup d'acres, cette année. Pourquoi? ». Elle m'avait répondu : « C'est ma culture commerciale. » Alors je lui avais dit : « Pourquoi avez-vous besoin d'une culture commerciale puisque la Commission canadienne du blé s'occupe de tout? ». Elle n'avait rien répondu, la discussion était close.

Je pense que les agriculteurs se sont prouvés à eux-mêmes et au monde entier qu'ils étaient capables de le faire. Ils sont branchés sur Internet et ils suivent les cours du marché quotidiennement; ils achètent leurs intrants et ils ne voient pas pourquoi ils ne pourraient pas s'occuper aussi de la vente de leurs produits. Certes, tout le monde ne va pas se lancer là-dedans, car certains ne veulent pas ou ne peuvent pas relever le défi. C'est la raison pour laquelle la Commission et le système de mise en commun sont là. C'est une protection, et ça le restera.

L'orge fourragère a été retirée à la Commission il y a quelques années, et beaucoup d'agriculteurs cultivent davantage d'orge fourragère. Depuis quelques saisons, il est plus avantageux pour l'agriculteur de vendre son orge brassicole comme plante fourragère, car ça lui rapporte à peu près 1 \$ de plus. Bien sûr, les prix fluctuent, selon le jour et l'acheteur. Mais pour faire des bénéfices, l'agriculteur doit être capable de vendre son produit

companies are taking advantage and making money on the fact that your barley, wheat and durum are not moving so they know you have sell your canola, so the price of canola drops and stays down until you have access to the sales of wheat. If the farmer controls the whole works, they will not play one off against another.

The farmer's biggest competitor is not the elevator company or the United States producer or something like that. It is his neighbour. In some instances farmers are concerned the other guy is getting a better price and more rain and that type of thing. At the end of the day, they know what they are doing. They are big businessmen. They understand the nature of the job at hand.

The role of the Wheat Board and the role of the government in the Wheat Board have changed drastically over the last number of years. We no longer do the country-to-country sales that were the genesis of the board way back when. We still underwrite the sales now. I know you have Larry Hill coming next Thursday to speak to this. The board is a single desk buyer, but it is not a single desk seller. A growing proportion of what they sell goes out through the line companies — Senator Gustafson mentioned a few of them — as well as access to producer cars, where you sell it yourself but you still need a terminal at the other end to handle your product. Farmers are doing that. They are asking for that change.

It would break my heart to see farmers run the border and face arrests and all the things that happened in the mid 1990s. I can see that happening again. The frustration is growing out there. We are in a minority situation. The three opposition parties have said this will never pass. They run the risk of seeing farmers at the border being arrested again. I could not bear that as the minister of the day. That is a huge black mark on all of us involved in government. Farmers are asking for that change, they are demanding that change, and we will deliver it.

Senator Segal: Not long ago, farmers in the grains and oilseeds business were complaining that prices were well beneath their input costs and they were not sure they could sustain themselves. Now we hear some folks complaining that prices are running about double what was insufficient a few years ago. Of course, this contributes to some of the panic about the so-called crisis.

Can you give us a sense of what dynamic the changes this bill might impose would have on farmers' ability to benefit from the full range of price increases in grains and oilseeds, and what that might do? Theoretically, traditional economic theory would say that if prices go up, farmers will plant more, which will produce a greater supply and rebalance and help with the issue of a food crisis. Can you give us your sense of that?

Mr. Ritz: Weather and soil conditions drive the seeding requirements more than anything. I talked to many producers this year and asked them whether with the good prices in durum or barley they were going to grow more of that. They said no, they would stay with the rotation they had because the input costs are in the ground from last fall, or they had a lot of pulse crops last

quand il a besoin de le vendre. Beaucoup d'entreprises essaient de profiter de la situation. Lorsqu'elles s'aperçoivent que les productions d'orge, de blé et de durum ne sont pas vendues, elles savent que les producteurs vont être obligés de vendre leur canola, et à ce moment-là, le prix du canola diminue jusqu'à ce que le blé se vende. Si les agriculteurs contrôlent l'ensemble du système, ils ne chercheront pas à se nuire les uns aux autres.

Le principal concurrent de l'agriculteur n'est pas l'exploitant de silos-élevateurs ou le producteur américain, mais son voisin. Dans certains cas, les agriculteurs s'inquiètent si leur voisin a obtenu un meilleur prix, s'il a plu davantage sur ses terres, et cetera. Mais au final, ils savent ce qu'ils font. Ce sont de vrais entrepreneurs. Ils connaissent parfaitement leur travail.

Au cours des dernières années, le rôle de la Commission canadienne du blé et l'influence du gouvernement sur la Commission ont beaucoup changé. Nous ne faisons plus de ventes d'État à État, qui était l'activité principale de la Commission il y a bien longtemps. Nous continuons de faire de la ré-assurance, et je sais que Larry Hill va venir vous en parler jeudi prochain. La Commission est un acheteur à comptoir unique, mais ce n'est pas un vendeur à comptoir unique. Une proportion croissante de ce qu'elle vend passe par des entreprises comme celles dont a parlé le sénateur Gustafson, et par des wagons de producteurs; vous vous occupez vous-même de vendre votre produit, mais vous avez tout de même besoin d'un terminal à l'autre bout pour le réceptionner. C'est ce que font les agriculteurs. Ils sont en faveur de ce changement.

Cela me crèverait le cœur de voir des agriculteurs se ruer vers la frontière et se faire arrêter comme c'est arrivé au milieu des années 1990. Pourtant, il y a des risques, car la frustration est grande. Nous sommes dans une situation minoritaire. Les trois partis de l'opposition ont dit que cela ne sera jamais adopté. Mais il risque d'y avoir d'autres arrestations à la frontière. En tant que ministre, je ne le supporterais pas. Ce serait un grave échec pour notre gouvernement. Les agriculteurs réclament ce changement, ils l'exigent, et nous allons faire en sorte pour que ça se fasse.

Le sénateur Segal : Il n'y a pas très longtemps, les producteurs de céréales et d'oléagineux se plaignaient que les prix étaient bien inférieurs à leurs coûts de production et qu'ils ne pouvaient pas s'en sortir. Aujourd'hui, certains se plaignent que les prix sont à peu près le double de ce qui était insuffisant il y a quelques années. Cela alimente bien sûr la panique qui entoure cette pseudo-crise.

Pourriez-vous nous donner une idée de l'impact que les changements proposés pourraient avoir sur la capacité des agriculteurs à profiter pleinement des augmentations des prix des céréales et des oléagineux? En théorie, lorsque le prix d'une culture augmente, les agriculteurs en sèment davantage, si bien que la production augmente et que cela rétablit l'équilibre tout en atténuant la crise alimentaire. Qu'en pensez-vous?

M. Ritz : Ce sont avant tout les conditions météorologiques et pédologiques qui déterminent ce qui sera semé. J'ai parlé à beaucoup de producteurs cette année et leur ai demandé si, vu les prix de l'orge et du durum cette année, ils allaient en planter davantage. Ils m'ont dit que non, qu'ils allaient poursuivre la même rotation car ils avaient financé le coût des intrants

year so they were going to put in barley and durum to recoup that nitrogen, as I talked about. Those decisions are made not on a year-by-year basis, but on a longer-term plan. They know what they want to do and how they want to do it.

The soil variety makes a difference too. If it is a little bit alkaline, you are restricted in what you can grow. If it is a lighter land that will erode, you will grow different products again because they will feed differently on the soil that is there.

The seeding decisions are not necessarily based on prices. Certainly, there will be an amount of extra acres going to durum this year, but the big durum-growing area of Saskatchewan is very dry at this point. We are running out of time for it to revive and come forward. Some of that durum land, if it stays dry like it is, will be reseeded into a shorter-season barley or even some lighter canola that is out there. You will lose out on the durum acres, which will hold the price up because there is less of it.

The vast majority of farmers do not react to the peaks. They look at a long-term business plan, the same as you would if you were running a hardware store on Main Street. The biggest change that I would see in Senator Mitchell's bill is the slowdown — the time it would take to change anything at all, regardless of how little it is, in that consultation phase.

I am in constant contact with the board. We discuss things a lot. I speak to the chairman and to the president and CEO a number of times. I have had the opportunity to speak to the full board once. They do not sit on a week-by-week basis; their meetings are prearranged. Anytime something came up and I had to consult, they either had to structure a meeting or get a phone call ready to go.

We adjust the prices on a basis that is driven by the board. They come back to us and we assess it. If I have to start calling back and forth all the time, rather than ramming it through Treasury Board, it is problematic. We will get into a situation where a farmer cannot sell his product in a timely way. He will be forced to let his canola or lentils go a little cheaper. That is the downside of this.

I understand where Senator Mitchell is coming from; but in the long run, I do not think anybody would support more bureaucracy.

Senator Peterson: The amendment in Bill S-228 gives the Canadian Wheat Board board of directors, and thus the producers, more authority in dealing with matters relevant to their industry. In your opinion, is there anything wrong with the board having this authority?

l'automne dernier, ou alors qu'ils avaient eu une bonne récolte de légumineuses l'an dernier et qu'ils allaient donc planter de l'orge ou du durum pour profiter de l'apport d'azote dont je parlais tout à l'heure. Ces décisions ne sont pas prises d'une année sur l'autre, mais à plus long terme. Les agriculteurs savent ce qu'ils veulent et comment ils vont s'y prendre.

Les caractéristiques du sol entrent aussi en ligne de compte. S'il est un tant soit peu alcalin, vous ne pouvez pas cultiver n'importe quoi. S'il est léger, il risque de s'éroder, et vous devez planter des cultures adaptées à ce type de sol.

Le choix des cultures n'est donc pas nécessairement déterminé par le prix des denrées. Certes, on cultivera peut-être un peu plus de durum cette année, mais pour l'instant, les grandes terres de production du durum, en Saskatchewan, sont très sèches. Au fur et à mesure que le temps passe, la récolte risque d'être complètement perdue. Si ces terres restent sèches, il faudra les ensemençer avec de l'orge à cycle plus court ou même avec du canola. Il y aura donc moins de durum cultivé, ce qui contribuera à maintenir les prix à des niveaux élevés, puisqu'il y en aura moins sur le marché.

La grande majorité des agriculteurs ne décident pas en fonction des hausses de prix. Ils ont un plan d'entreprise à plus long terme, de la même façon que celui qui gère une quincaillerie sur la rue principale. À mon avis, le projet de loi du sénateur Mitchell ne va faire que ralentir la phase de consultation et retarder la mise en œuvre du changement, si limité soit-il.

Je suis en contact constant avec la Commission. Nous discutons de toutes sortes de choses. J'ai déjà parlé au président du conseil d'administration et au PDG à plusieurs reprises. J'ai eu l'occasion de m'adresser à l'ensemble du conseil d'administration, qui ne se réunit pas chaque semaine, mais à des dates fixées d'avance. Chaque fois qu'une question a surgi et que j'ai dû les consulter, ils ont organisé soit une réunion soit des appels téléphoniques.

Nous ajustons les prix selon les suggestions de la Commission. Nous évaluons ces suggestions avant de les faire approuver rapidement par le Conseil du Trésor; il ne faudrait pas que ces discussions se poursuivent indéfiniment, car pendant ce temps, l'agriculteur ne peut pas vendre son produit au meilleur moment, et s'il est ensuite obligé de laisser partir son canola ou ses lentilles à un prix moins élevé, c'est un inconvénient.

Je comprends pourquoi le sénateur Mitchell propose ce texte législatif, mais en dernière analyse, je pense que personne ne veut alourdir encore la bureaucratie.

Le sénateur Peterson : Le changement proposé dans le projet de loi S-228 donne au conseil d'administration de la Commission canadienne du blé, et donc aux producteurs, davantage de pouvoirs pour régler les questions qui concernent leur industrie. Pourquoi, à votre avis, le conseil d'administration ne devrait-il pas avoir de tels pouvoirs?

Mr. Ritz: The board has that authority now. For me to change anything within the board's mandate, there are certain things I can do by regulation, but for any of the major changes this seeks to correct, I already have to consult with the board, which is the right thing to do. Producers do that on the same basis as well.

Ten of these directors are elected by producers in the ten districts throughout Western Canada only. Five are appointed by the government. That is the nature of the situation. If the board sought to change that and wanted to go to fewer appointed, as this bill talks about, that would be a choice we could work on with them.

You have to realize that the government still underwrites the sales of the board and the initial prices of the board, along with some of the operating expense and so forth. They take on some pilot projects we are asked to fill in. Sometimes their contingency amount, the \$60 million, is not quite enough to cover for the year. In 2003, I think it was, there was an \$80-million problem, and the government of the day, the taxpayers of the country, picked up that tab.

There is a trade-off in saying it has to be completely farmer-controlled and in the government's withdrawing its financial support at that point.

Senator Peterson: Your point is that the Western Canadian farmers have spoken clearly; we know the number is well above 80 per cent wanting to get out from under the cloak of secrecy at the Canadian Wheat Board. You have said this evening there is overwhelming support to change.

Under the Canadian Wheat Board Act, there is allowance for that, is there not? Rather than have all these individual bills coming forward — I think there are three now — why would we not follow the procedure outlined in the act, consult with the producers, hold a plebiscite, take it to Parliament and change?

Mr. Ritz: That is what we are doing, but in a minority situation. We have Bill C-46 that came out of the plebiscite.

Senator Peterson: You are following that process, is that what you are saying? You have consulted with producers and they overwhelmingly have said they want to do this. You have held a plebiscite, with a clear question.

Mr. Ritz: I think it was clear. If any producers had a problem understanding the question, they could have had their grandson figure it out for them.

Senator Peterson: If you had four questions, it would have been a higher number in favour. I do not know how you could ask the question in three pieces.

Mr. Ritz: We are using questions that are well known in the industry, senator. There is no trick to them.

M. Ritz : Le conseil d'administration a déjà ces pouvoirs. Si je veux apporter des changements à son mandat, je peux procéder par voie de règlement pour des changements mineurs; s'ils sont importants, je dois consulter le conseil d'administration, ce que je fais déjà et c'est très bien. Les producteurs le font aussi.

Dix de ces administrateurs sont nommés par les producteurs des 10 districts de l'ouest du Canada seulement. Cinq sont nommés par le gouvernement. Voilà où on en est. Si la Commission veut réduire le nombre d'administrateurs nommés, comme l'envisage le projet de loi, on pourrait fort bien en discuter ensemble.

Il faut bien comprendre que le gouvernement continue de ré-assurer les ventes de la Commission ainsi que les prix initiaux, sans parler de certaines dépenses de fonctionnement, et cetera. La Commission entreprend parfois des projets pilotes pour lesquels elle n'a pas assez de financement, et si son fonds de prévoyance de 60 millions de dollars ne suffit pas à couvrir l'année, elle nous demande de l'aide. En 2003, si je me souviens bien, il fallait trouver 80 millions de dollars, et c'est le gouvernement de l'époque, les contribuables, donc, qui ont payé l'addition.

Il y a donc un juste milieu à trouver entre une commission contrôlée entièrement par les agriculteurs et le retrait complet de l'aide du gouvernement.

Le sénateur Peterson : D'après vous, les agriculteurs de l'Ouest se sont exprimés clairement dans ce plébiscite; nous savons qu'il y en a largement plus de 80 p. 100 qui ne veulent plus de tout ce secret qui entoure la Commission canadienne du blé. Vous avez dit ce soir qu'une grande majorité d'entre eux était en faveur du changement.

La Loi sur la Commission canadienne du blé ne prévoit-elle pas ce genre de changement? Plutôt que d'avoir à examiner tous ces projets de loi — je crois qu'il y en a trois — ne pourrions-nous pas tout simplement suivre la procédure prévue par la loi, consulter les producteurs, organiser un plébiscite et proposer le changement au Parlement?

M. Ritz : C'est ce que nous faisons, mais nous sommes dans une situation minoritaire. Le projet de loi C-46 est une conséquence du plébiscite.

Le sénateur Peterson : Vous suivez donc la procédure prévue dans la loi, c'est ce que vous voulez dire? Vous avez consulté les producteurs et ils vous ont dit, à une majorité écrasante, qu'ils voulaient que vous fassiez cela. Vous avez organisé un plébiscite, en posant une question claire.

M. Ritz : Je crois qu'elle était claire. Si des producteurs avaient des difficultés à comprendre la question, il leur suffisait de s'adresser à leur petit-fils qui était certainement tout à fait capable de leur expliquer.

Le sénateur Peterson : Si vous aviez eu quatre questions, vous auriez sans doute obtenu un appui encore plus fort. Je ne sais pas comment vous avez pu poser la question en trois parties.

M. Ritz : Nous avons posé des questions qui sont bien comprises dans le milieu. Il n'y avait pas de pièges.

Senator Peterson: You have done that. Now is the next step not to take this to Parliament and debate it there? Why not that rather than Bill C-46, Bill C-57 and this one here?

Mr. Ritz: They are specific to needs. Bill C-57 speaks to the election of directors, which is separate from how the board operates. There are different things required. It would be like bringing in one particular bill to cover all the problems in the justice system. You have a number of things that come together that are moved forward that way.

I think this is the right way to go because there are specific needs. Bill C-46 seeks to follow through on the barley plebiscite that was held. It is the right thing to do. The problem is that all three parties in the opposition are saying they will not let anything like that come forward. They are standing in the way of what Western Canadian farmers want.

If this were a Canadian wheat board, not a Western Canadian wheat board, I think you would see some different attitudes in the House of Commons than you do now. Ontario has their own wheat board; Quebec has their own wheat board; Atlantic Canada has no board at all. I think you would see some changes go through quickly if it was a fully Canadian wheat board.

Senator Mahovlich: Has the Canadian Wheat Board outlived its usefulness?

Mr. Ritz: Not at all. I think it has a very valuable role to play.

Senator Mahovlich: Most farmers would want the Wheat Board as it is, is that correct?

Mr. Ritz: No, they do not in the questions that we are asking. You will have to ask Chairman Hill, when he is here tonight, about the results of his polling, if he cares to share them with you. I will not talk about that.

I live there; Senator Gustafson lives there, and he can tell you that there is a growing demand for change. In the results of my own polling, my town halls, the problem I see is that with the intransigence of certain groups and some of the board members themselves, the frustration level is building. If the board does not bend to this direction, they will lose it all because farmers will only go so far. Then they will say, if I have to give it all up to move ahead, I will.

That is the message I am hearing now and that scares me a little bit. I do not think the system is ready for that holus-bolus change. We need a managed, thoughtful response, and I think we have that with taking barley out. As I said, feed barley is already out for domestic consumption. Taking feed barley out for export and malt barley out is the right next step.

Le sénateur Peterson : Une fois que vous aviez organisé ce plébiscite, l'étape suivante ne consistait-elle pas à en soumettre directement les résultats au Parlement, plutôt que de présenter les projets de loi C-46, C-57 et celui-ci?

M. Ritz : Chaque projet de loi répond à un besoin particulier. Le projet de loi C-57 porte sur l'élection des administrateurs, ce qui est distinct de la façon dont fonctionne la Commission. Il y a plusieurs choses à faire. C'est comme si vous vouliez régler tous les problèmes du système judiciaire avec un seul projet de loi. Il faut présenter les choses de façon ordonnée.

À mon avis, c'est la bonne façon de procéder car il y a des problèmes précis à régler. Le projet de loi C-46 donne suite au plébiscite sur l'orge. C'est ce qu'il faut faire. Le problème vient du fait que les trois partis de l'opposition ont décidé de ne rien accepter. Ils s'opposent donc à ce que veulent les agriculteurs de l'Ouest.

S'il s'agissait d'une commission pancanadienne, plutôt que d'une commission de l'Ouest, l'attitude de certains partis à la Chambre des communes serait certainement différente. L'Ontario a sa propre commission du blé; le Québec aussi. Je suis convaincu que certains changements seraient rapidement approuvés s'il s'agissait d'une commission pancanadienne.

Le sénateur Mahovlich : La Commission canadienne du blé a-t-elle encore un rôle à jouer?

M. Ritz : Absolument.

Le sénateur Mahovlich : La plupart des agriculteurs veulent que la Commission canadienne du blé reste comme elle est, c'est bien cela?

M. Ritz : Non, pas au sujet des questions que nous leur avons posées. Vous pourrez interroger le président Hill, lorsqu'il sera là ce soir, au sujet des résultats de son sondage. Je préfère ne pas en parler moi-même.

J'habite là-bas, et le sénateur Gustafson aussi. Il peut vous dire que les agriculteurs sont de plus en plus nombreux à réclamer un changement. J'ai fait mes propres sondages, mes petites réunions locales, et j'ai constaté qu'à cause de l'intransigence de certains groupes et de certains membres du conseil d'administration, le niveau de frustration augmente. Si la Commission ne répond pas aux souhaits des agriculteurs, elle risque de tout perdre car leur patience a des limites. Ils sont prêts à renoncer à tout pour aller de l'avant.

C'est ce que j'entends à l'heure actuelle, et cela m'inquiète un peu. Je ne pense pas que le système puisse s'adapter à un changement soudain. Il faut réagir de façon réfléchie et mesurée, et je crois que c'est ce que nous faisons en retirant l'orge. Comme je l'ai déjà dit, l'orge fourragère destinée à la consommation intérieure est déjà hors-commission. La prochaine étape sera donc de retirer l'orge fourragère destinée à l'exportation et l'orge brassicole.

Oats came out a number of years ago and it is doing very well. A whole industry has grown up around the oat varieties that have been produced. It is now the basis for cosmetics and all sorts of things that were never thought of before.

Senator Mahovlich: The prices are high for a lot of the wheat. Does this affect the farmer? Is that why he wants to go on his own? Does the present situation have something to do with it?

Mr. Ritz: It heightens the appetite. Everyone thinks they can market better than the other guy. Some will win and some will lose. That is the nature of the free-market system.

Farmers have proven they can do this marketing on commodities that are not under the board. Under the Canadian Wheat Board Act, the board has the right to develop a pool on any commodity. They have chosen to stay with the coarse grains, but they have the right to develop a pool on canola or flax or anything else, if they wanted to, but they have not. Possibly in the future, that is what they will do. They have the right to do that under the Canadian Wheat Board Act.

However, farmers are saying they want to pick and choose the timing, as much as the price, on their commodity so that they are not forced to take less on their canola or pulse crops. Those buyers know their cash flow is tight.

Senator Gustafson: Do you or the federal government have any input on crop insurance in the different provinces?

Mr. Ritz: We foot 25 per cent of the bill. That is it. We pay for the administration on top of that. However, the rates that a province will decide to put in place are ultimately their decision. The cost of the administration and 25 per cent of the overall costs are ours; 45 per cent of the costs are the provincial government's, and 50 per cent are paid for by the premiums that the farmers themselves pay for the insurance program.

Senator Gustafson: I will return to the Wheat Board and the whole question before us. I am amazed that the Wheat Board question has become political. For instance, I do not tell General Motors how they will sell their cars, how much they will receive for them and what they will take for them. However, it seems that, when it comes to the Wheat Board, the whole of Canada wants to tell us how to market our product. It has become political. That is my observation.

Mr. Ritz: I wish I had a response to that. I cannot argue the point. I certainly see the political nature of it in the questions I take in the House of Commons, media interviews and in letters to the editor. However, it is the same groups over and over demanding the same, though there is now a larger and more varied crowd coming forward.

L'avoine est hors-commission depuis plusieurs années, et ça marche très bien. Toute une industrie s'est développée autour des variétés d'avoine qui sont produites. Cette culture est maintenant utilisée dans la cosmétique et dans bien d'autres secteurs auxquels on n'avait jamais pensé avant.

Le sénateur Mahovlich : Les prix sont élevés pour beaucoup de variétés de blé. Quel impact cela a-t-il sur l'agriculteur? Est-ce la raison pour laquelle il veut commercialiser lui-même son produit? Est-ce la situation actuelle qui l'incite à vouloir se débrouiller tout seul?

M. Ritz : Ça excite les appétits. Chacun pense qu'il est capable de se débrouiller mieux que son voisin. Certains vont y gagner, d'autres vont y perdre. C'est ça le libre marché.

Les agriculteurs ont prouvé qu'ils étaient capables de commercialiser les produits qui sont aujourd'hui hors-commission. Aux termes de sa loi organique, la Commission canadienne du blé a le droit de créer un compte de livraison en commun pour n'importe quelle céréale. Elle a préféré s'en tenir aux céréales secondaires, mais elle a le droit de créer un compte de livraison en commun pour le canola, le lin, ou n'importe quoi d'autre si elle le veut. C'est peut-être ce qu'elle décidera de faire, plus tard. En tout cas, sa loi organique lui permet de le faire.

Par contre, les agriculteurs veulent avoir le droit de choisir quand et à quel prix leurs céréales seront vendues, car ils ne veulent pas être forcés d'accepter un prix inférieur pour leur canola ou leurs légumineuses. Les acheteurs savent qu'ils n'ont pas beaucoup de liquidités.

Le sénateur Gustafson : Votre ministère ou le gouvernement fédéral participe-t-il aux programmes d'assurance des récoltes dans les provinces?

M. Ritz : Nous payons le quart de la facture, plus les coûts d'administration. Toutefois, c'est la province qui détermine, en dernière analyse, les taux en vigueur sur son territoire. Nous payons donc 25 p. 100 de la facture et les frais généraux; la province paie 45 p. 100 de la facture, dont 50 p. 100 sont remboursés par les primes d'assurance versées par les agriculteurs.

Le sénateur Gustafson : J'aimerais revenir sur la question plus générale de la Commission canadienne du blé. Je suis surpris que ce soit devenu un dossier politique. Je ne vais pas dire aux dirigeants de General Motors comment et à quels prix ils doivent vendre leurs voitures. Mais quand il s'agit de la Commission canadienne du blé, on dirait que l'ensemble du Canada veut nous dire comment commercialiser notre produit. C'est devenu très politique. C'est en tout cas mon opinion.

M. Ritz : J'aimerais bien pouvoir vous donner une réponse, car je suis d'accord avec vous, c'est devenu très politique. Je le vois bien dans les questions qui me sont posées à la Chambre des communes, dans les entrevues avec les médias et dans le courrier des lecteurs. C'est toujours les mêmes groupes qui réclament la même chose, mais d'autres personnes se joignent maintenant à eux.

I have not been shy on saying I want marketing freedom in any of the four elections I have run in, nor in the fifth coming up whenever it is. I am elected with majorities that are very comfortable. I always have people take me to task at the all-candidates meetings on this factor, but they are the same people I have been facing for 20 years that I have been playing around with in this political arena.

The exciting thing for me is that in the last year I have seen a growing number of those same people come to me and say, "Turns out you were right. We do need this." That is amazing.

The average age of farmers out there is mid-60s. These people have done this a certain way for a long time, and they are starting to realize that the only way they will have a product that is sellable to the next generation coming in is if there is black ink on the bottom of the ledger page. They feel that, by having the rights to market their own commodities, they will have a better chance of doing that.

Senator Gustafson: Three methods were put forward by the Canadian Wheat Board on farmers marketing their grain: the farmers can take the price they were offering; they could take 80 per cent of the pool; or they could take the whole pool. Obviously, some farmers made the wrong choice.

Mr. Ritz: There always will be farmers who do. They did it at their time and place because they had a bill to pay. Waiting for that extra \$10 a tonne was more than negated by the interest they would have accumulated in that time frame. Not everyone will catch the spikes. That is the nature of the free market. We do not operate on the Toronto Stock Exchange. There are very few winners and many losers. The same thing happens in any free-market situation.

Farmers are educated to do this and they know how to do this. There are marketing clubs starting up. Many terminals are privately owned by farmers in Western Canada. They are doing very well. I have two in my riding. They are both expanding and moving forward and doing very well. Those premiums are going back to the producers who put the money in to begin with. That is tremendous to see.

The Chair: Thank you. We know this is a difficult question and it always is. It is good of you to be here before our committee. I know if we need you back, you will come back.

Mr. Ritz: Absolutely.

The Chair: Thank you.

Mr. Ritz: Thank you. It is always a pleasure.

The committee continued in camera.

Je n'ai jamais hésité à dire, dans les quatre campagnes électorales que j'ai faites, et je ferai de même dans la cinquième qui se profile à l'horizon, que j'étais en faveur du libre choix en matière de commercialisation. Ce qui ne m'a pas empêché d'être élu avec des majorités très confortables. Dans les assemblées de candidats, il y a toujours des gens qui viennent me provoquer sur ce sujet, mais ce sont toujours les mêmes depuis 20 ans que je tourne sur la scène politique.

Ce qui me reconforte, c'est que depuis un an, ces gens-là sont de plus en plus nombreux à venir me voir et à me dire : « Finalement, vous aviez raison. Le changement est nécessaire. » C'est incroyable.

L'âge moyen des agriculteurs de la région est autour de 65 ans. Ces gens-là ont l'habitude de faire les choses d'une certaine façon, et ils commencent à se rendre compte que le seul moyen d'avoir un produit vendable à la nouvelle génération qui arrive, c'est de présenter un bilan positif. Et ils pensent qu'ils auront plus de chances d'y parvenir s'ils s'occupent eux-mêmes de la commercialisation de leurs produits.

Le sénateur Gustafson : La Commission canadienne du blé a proposé aux agriculteurs trois options de commercialisation : les agriculteurs acceptent le prix qui leur est offert; ils prennent 80 p. 100 du compte de livraison en commun; ou ils prennent tout le compte de livraison en commun. Manifestement, certains agriculteurs n'ont pas fait le bon choix.

M. Ritz : Cela arrivera toujours. Ils l'ont fait à cause des circonstances, parce qu'ils avaient des factures à payer. Ils auraient pu attendre pour toucher 10 \$ de plus par tonne, mais les intérêts supplémentaires qu'ils auraient eu à payer auraient été supérieurs à ce gain éventuel. Tout le monde ne peut pas gagner. C'est ça le libre marché. Nous ne sommes pas à la Bourse de Toronto. Il y en a peu qui gagnent et beaucoup qui perdent. C'est toujours comme ça dans un marché libre.

Les agriculteurs savent tout cela, et ils savent comment s'y prendre. Des clubs de commercialisation commencent à s'organiser. Bon nombre de terminaux appartiennent à des agriculteurs de l'Ouest, et ça marche très bien. J'en ai deux dans ma circonscription. Les deux sont en phase d'expansion, et les affaires marchent très bien. Les producteurs qui ont investi en touchent les bénéfices. Ça fait plaisir à voir.

La présidente : Merci. Nous savons que c'est un dossier difficile, et ça l'a toujours été. Nous vous remercions d'avoir comparu devant notre comité. Je sais que si nous avons besoin de vous, vous n'hésitez pas à revenir nous voir.

M. Ritz : Bien sûr.

La présidente : Merci.

M. Ritz : Merci à vous. Ce fut très agréable.

Le comité poursuit ses délibérations à huis clos.

OTTAWA, Thursday, June 5, 2008

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors), met this day at 8:03 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Joyce Fairbairn (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning honourable senators, witnesses and all of you watching this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

Today, the committee is continuing its study of Bill S-228. A number of bills on the Wheat Board issue are currently under consideration by Parliament. One of them, Bill S-228 has been introduced in the Senate by the Honourable Grant Mitchell, from Alberta.

The bill proposes to enhance the powers of the board of directors on policy changes to the Canadian Wheat Board. It proposes to reduce the number of government appointees to the board of directors from five to three. It also amends the voting process and the question to be asked for the consultation required when government wants to make changes to the Canadian Wheat Board's jurisdiction. These are very difficult issues to debate these days.

We are pleased to have Larry Hill, Chair of the Board of Directors of the Canadian Wheat Board with us today to share their views on the bill. Welcome, Mr. Hill, we are happy to have you here.

Larry Hill, Chair of the Board of Directors, Canadian Wheat Board: Good morning. I would like to thank the members of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for inviting me here this morning to share the Canadian Wheat Board's, CWB's, perspectives on Bill S-228.

I farm in the Swift Current area of Southwestern Saskatchewan, and I am also the chair of the CWB's board of directors. This is a position I assumed this March taking over from Ken Ritter, who had been the chair for 10 years. I am elected by and represent producers in Wheat Board District 3, which encompasses Southern Alberta and Southwestern Saskatchewan.

For obvious reasons, Bill S-228 is a piece of legislation that is of interest to the CWB. We have examined the legislation and have a number of thoughts that I plan to share with you this morning.

First, as a farmer and a producer-elected director of the CWB, I freely admit my bias toward any measures that strengthen the level of control that grain producers exercise over this organization. Whether it is in informal conversations or looking

OTTAWA, le jeudi 5 juin 2008

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 h 3 pour examiner le projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).

Le sénateur Joyce Fairbairn (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Bonjour honorables sénateurs, messieurs les témoins et vous tous qui assistez à cette rencontre du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

Aujourd'hui, le comité poursuit son étude du projet de loi S-228. Le Parlement étudie actuellement un certain nombre de projets de loi concernant la Commission du blé. L'un d'entre eux, le projet de loi S-228, a été présenté au Sénat par l'honorable Grant Mitchell, de l'Alberta.

Le projet de loi propose d'augmenter les pouvoirs du conseil d'administration à propos des changements de politiques. Il propose de ramener de cinq à trois le nombre de personnes nommées par le gouvernement au conseil d'administration. Il propose aussi de modifier le processus électoral et la question à être posée lorsqu'une consultation a lieu parce que le gouvernement souhaite apporter un changement aux compétences de la Commission canadienne du blé. Ces enjeux sont très complexes et exigent un débat.

Nous sommes heureux d'accueillir aujourd'hui Larry Hill, président du conseil d'administration de la Commission canadienne du blé, qui viendra nous faire part du point de vue de la Commission sur le projet de loi. Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Hill. Nous sommes heureux de vous compter parmi nous.

Larry Hill, président du conseil d'administration, Commission canadienne du blé : Bonjour. J'aimerais remercier les membres du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts de m'avoir invité ce matin pour faire connaître les points de vue de la Commission canadienne du blé, la CCB, sur le projet de loi S-228.

J'ai une exploitation agricole dans la région de Swift Current, dans le Sud-Ouest de la Saskatchewan, et je suis aussi le président du conseil d'administration de la CCB. J'ai commencé à occuper ce poste en mars et j'ai pris le relais de Ken Ritter, qui était le président depuis 10 ans. Je suis élu par les producteurs du district 3 de la Commission du blé, qui regroupe le Sud de l'Alberta et le Sud-Ouest de la Saskatchewan, et je représente ces producteurs.

Pour des raisons évidentes, le projet de loi S-228 suscite un grand intérêt au sein de la CCB. Nous avons examiné le projet de loi et formulé un certain nombre de réflexions que je vous transmettrai ce matin.

D'abord, à titre d'agriculteur et de membre de la CCB élu par les producteurs, je n'ai pas peur d'admettre mon parti pris en faveur de toute mesure qui vient renforcer le contrôle exercé sur cette organisation par les producteurs de grain. Je l'ai appris par

at the results of our producer survey, it is evident that grain producers want the final say in how the CWB is run and how their money is spent.

I believe they have that right. Farmers supply the crops that the CWB sells, pay the CWB's costs and stand to lose or gain depending on how the CWB is managed. The CWB does not buy grain. It sells grain on behalf of producers. It is a grain-marketing agent that farmers control through the people they elect to the board of directors.

That is not to say that the federal government does not have an interest in the grain-marketing agency. Because the CWB has a federally legislated mandate and because the Government of Canada continues to provide financial guarantees for the CWB's payments and borrowing, it is fair and reasonable that Ottawa maintain some level of involvement in ensuring that the CWB is properly managed.

As chair of the board of directors, one of my priorities is to find constructive ways to work with the federal government and Minister Ritz toward a common goal of improving the profitability and sustainability of western farms. The bottom line is that the CWB is a shared-governance corporation and that the Canadian Wheat Board Act must find ways to delineate the powers of both parties, namely, farmers and government, and where they begin and end.

The changes to the Canadian Wheat Board Act that were implemented in 1998 marked a turning point in that relationship. They enabled farmers to take a more active role in overseeing the organization and setting its strategic direction. I have had the privilege to be involved with the CWB's board of directors since its inception.

I am proud to say that, under the leadership of farmers who sit on the board, our directors and the organization has undertaken important initiatives, such as the review of the operations of the CWB by the Auditor General of Canada, the introduction of producer payment options and various advocacy efforts, including intervening on farmers' behalf on important transportation issues.

Overall, the CWB supports the general thrust of Bill S-228 because it gives farmers more control on a number of fronts. In clause 21 of the bill, proposed section 47(1) tightens the requirements of existing section 47(1) of the Canadian Wheat Board Act that pertain to how crops can be added or removed from the CWB's mandate. It proposes changes to the director appointment process to give more of a role to the producer-elected directors. It also requires the government to

des conversations privées avec des producteurs ou en étudiant les résultats de notre enquête auprès des producteurs : de toute évidence, les producteurs de grain veulent avoir le dernier mot quand il est question de la façon dont la CCB est dirigée et de la façon dont elle dépense son argent.

Je crois que c'est leur droit. Les agriculteurs fournissent les récoltes que vend la CCB, paient les dépenses de la CCB et s'exposent à des pertes ou à des gains selon la façon dont la CCB est gérée. La CCB n'achète pas de grain. Elle vend du grain au nom des producteurs. C'est un organisme de commercialisation du grain contrôlé par les agriculteurs puisque ce sont eux qui élisent les membres du conseil d'administration.

Cependant, je ne dis pas que le gouvernement fédéral n'a aucun intérêt dans cet organisme de commercialisation du grain. Étant donné que le mandat de la CCB est établi par une loi fédérale et que le gouvernement du Canada offre encore et toujours des garanties financières pour les emprunts et les paiements de la CCB, il est juste et raisonnable qu'Ottawa conserve un certain pouvoir lui permettant de s'assurer que la CCB est gérée adéquatement.

À titre de président du conseil d'administration, l'une de mes priorités est de trouver des façons constructives de collaborer avec le gouvernement fédéral et avec le ministre Ritz dans le but commun d'améliorer la rentabilité et la viabilité des exploitations agricoles de l'Ouest. Le résultat est que la CCB est une société à gouvernance partagée et que la Loi sur la Commission canadienne du blé doit trouver des façons de tracer la limite entre les pouvoirs des deux parties, soit les agriculteurs et le gouvernement, afin que nous sachions où commencent et où finissent ces pouvoirs.

Les changements apportés à la Loi sur la Commission canadienne du blé en 1998 ont été un tournant décisif dans cette relation. Ils ont permis aux agriculteurs de jouer un rôle plus actif dans la supervision de l'organisme et dans la détermination de son orientation stratégique. J'ai eu le privilège de faire partie du conseil d'administration de la CCB depuis les tout débuts.

Je suis fier de dire que, grâce au leadership des agriculteurs qui font partie du conseil, l'organisme et les membres du conseil ont pu prendre d'importantes initiatives, comme l'évaluation des activités de la CCB effectuée par la vérificatrice générale du Canada, l'adoption de modalités pour les paiements aux producteurs, et diverses mesures de défense des intérêts, y compris des interventions au nom des agriculteurs concernant des enjeux importants en matière de transport.

De façon générale, dans l'ensemble, la CCB soutient l'orientation générale du projet de loi S-228 parce qu'il permet aux agriculteurs d'exercer un plus grand contrôle sur un certain nombre d'aspects. Par exemple, l'article 21 du projet de loi propose de modifier le paragraphe 47(1) actuel de la Loi sur la Commission canadienne du blé afin de resserrer les exigences concernant la façon dont des cultures peuvent être ajoutées au mandat de la CCB ou en être retirées. L'article doit aussi modifier

consult and even seek approval from the CWB board before undertaking certain actions contemplated under the act.

However, our support is tempered by certain concerns that we have with the proposed legislation and by the need to address certain weaknesses. I would now like to take a closer look at each of these areas.

In clause 21 of Bill S-228, the proposed changes would clarify that consultation with the board of directors must occur prior to the introduction of legislation adding or removing a crop from the CWB's jurisdiction. Board approval would be required for such an extension or exclusion. Affected producers would be required to vote by secret ballot and the wording of the question would be required to reflect as closely as possible the wording of a question set out in a new schedule to the act.

The CWB is generally in favour of these changes, especially since the question proposed in the schedule uses wording that is very similar to that proposed by several farm groups prior to the government's 2007 barley consultation. A clear question with binding result is important for farmers.

In terms of the appointment process for non-elected directors of the CWB, Bill S-228 proposes that two of them be appointed by the 10 elected directors. This is certainly a step in the right direction. However, we think the legislation could go further. For example, the CWB had proposed to the current government that all appointed directors be selected from a short list of suitable candidates recommended by the CWB. This would increase farmer control and would send a clear message that producers themselves are more in charge than ever of their marketing organization.

The proposed changes, in clause 2 of the bill, would also include a requirement that the government-appointed directors bring with them "outside expertise that may not be otherwise available." This would be an expectation that is not placed on proposed appointees of the farmer-elected directors.

The CWB finds this wording problematic. We would prefer wording to the effect that additional directors "shall be appointed for the purpose of bringing to the board expertise that may not otherwise be available among elected directors." We offer this simply because it avoids creating two categories of directors; namely, farmer-elected directors and their appointees and appointees of the government. We are also unsure of the need

le processus de nomination des administrateurs de façon à ce que les administrateurs élus par les producteurs jouent un plus grand rôle. Il exige aussi que le gouvernement consulte le conseil de la CCB et, même, obtienne son approbation avant d'entreprendre certaines mesures visées par la Loi.

Nous avons toutefois certaines préoccupations qui viennent limiter l'appui que nous donnons au projet de loi, et nous décelons certaines faiblesses que nous aimerions voir corriger. Je vais maintenant examiner plus en détail chacun de ces aspects.

Grâce aux changements proposés dans l'article 21 du projet de loi S-228, on saurait clairement que la consultation avec le conseil d'administration devrait avoir lieu avant l'adoption d'une mesure législative qui viendrait faire en sorte qu'une culture soit assujettie ou non au pouvoir de la CCB. Pour qu'il y ait ajout ou exclusion d'une culture, il faudrait obtenir l'approbation du conseil. Les producteurs touchés devraient voter par scrutin secret, et le libellé de la question devrait refléter le plus précisément possible le libellé de la question qui figure dans une nouvelle annexe de la Loi.

De façon générale, la CCB est en faveur de ces changements, surtout du fait que la question proposée dans l'annexe utilise à peu près le même libellé que la question proposée par divers groupes d'agriculteurs avant la consultation sur l'orge menée par le gouvernement en 2007. Les agriculteurs tiennent à voir une question claire qui entraîne un résultat exécutoire.

En ce qui concerne le processus de nomination des administrateurs non élus de la CCB, on propose, dans le projet de loi S-228, que deux d'entre eux soient nommés par les dix administrateurs élus. Il s'agit certainement d'un pas dans la bonne direction. Nous pensons toutefois que la mesure législative devrait aller plus loin. La CCB a entre autres proposé au gouvernement actuel que tous les administrateurs nommés soient choisis à partir d'une courte liste de candidats qualifiés recommandés par la CCB. Cela permettrait d'accroître le contrôle exercé par les agriculteurs en plus d'envoyer un message clair selon lequel les producteurs sont plus que jamais responsables de leur organisme de commercialisation.

Les changements proposés à l'article 2 du projet de loi exigeraient aussi que les administrateurs nommés par le gouvernement apportent au conseil « des connaissances spécialisées de l'extérieur qui pourraient ne pas être autrement disponibles. » À l'heure actuelle, les personnes que proposent les administrateurs élus par les agriculteurs n'ont pas à satisfaire à cette exigence.

Pour la CCB, ce libellé pose problème. Nous aimerions que le libellé dise plutôt que des administrateurs supplémentaires « devraient être nommés afin d'apporter au conseil des connaissances spécialisées de l'extérieur que ne posséderaient peut-être pas autrement les administrateurs élus. » Nous pensons simplement que cette solution permettrait d'éviter de se retrouver avec deux catégories d'administrateurs : les administrateurs élus

to specify that the two government appointees be named by the minister rather than the cabinet as is currently the case.

Lastly, Bill S-228 would add a requirement to a large number of provisions of the Canadian Wheat Board Act for the federal government to consult with the CWB's board of directors before undertaking certain actions, such as passing regulations and issuing orders. A requirement that board approval be obtained prior to cabinet or the minister taking action was added in another five instances. I will not attempt to comment on each and every one of these.

In general, however, I would say that the intent is to make it clear that, in dealing with the CWB, the government should not act unilaterally. That having been said, the effect of these amendments varies from provision to provision and the specific intent behind the changes is not immediately clear.

For example, the term "consult" would only require the government to take the board's views into account. It would not require the government to act upon those views. This is in light of the additional obligation to seek board approval in a number of bill's clauses. For example, clause 9(1) of the bill would add the words "following consultation with the board" to section 18(1) of the act, which sets out the government's ability as follows:

... direct the Corporation with respect to the manner in which any of its operations, powers and duties under this Act shall be conducted, exercised or performed.

This if edition is meant to clarify the government's ability to direct the CWB, we would only comment that, perhaps, there are better ways to amend this section of the bill.

In summary, the CWB can support the spirit of the amendments being proposed in Bill S-228. It is a piece of legislation that would serve to further the cause of farmer control over the grain-marketing organization that they own. At the same time, the bill could certainly be strengthened in a number of areas.

This concludes my opening remarks. I would be pleased to answer any questions you may have.

Senator Peterson: According to the minister, Bill C-46 — another bill that is out there as well — came out of a plebiscite that was conducted recently. Do you agree that this was the ultimate wish of the participants? Do you have any comment on that?

Mr. Hill: When Minister Strahl conducted this vote, he called it a "consultation" not a plebiscite. Therefore, it was not binding. When you look at the results — and I know the quote is that

par les agriculteurs et ceux qu'ils nomment, et les personnes nommées par le gouvernement. Nous ne sommes pas certains, non plus, que ce soit essentiel de préciser que les deux personnes nommées par le gouvernement doivent être nommées par le ministre plutôt que par le Cabinet, comme c'est présentement le cas.

Finalement, si le projet de loi S-228 devait être adopté, un grand nombre de dispositions de la Loi sur la Commission canadienne du blé exigeraient que le gouvernement fédéral consulte le conseil d'administration de la CCB avant de prendre certaines mesures, par exemple avant d'adopter un règlement ou de prendre un décret. Il y a eu cinq ajouts concernant le fait que le ministre ou le Cabinet devait obtenir l'approbation du conseil avant de prendre des mesures. Je n'essaierai pas de commenter chacun de ces ajouts.

Je dirais cependant, de façon générale, que le but est de dire clairement que le gouvernement ne devrait pas agir de façon unilatérale quand vient le temps de traiter avec la CCB. Cela dit, l'incidence de ces modifications varie d'une disposition à une autre, et ce n'est pas toujours facile de comprendre ce qui motive ces changements.

Par exemple, le terme « consultation » signifie seulement que le gouvernement doit tenir compte du point de vue du conseil. Ça ne signifie pas que le gouvernement doit prendre sa décision en fonction de ce point de vue. C'est ce qu'on constate quand on voit l'obligation d'obtenir l'approbation du conseil exprimée dans un certain nombre de dispositions du projet de loi. Par exemple, le paragraphe 9(1) du projet de loi traite de l'ajout de l'expression « après consultation du conseil » au paragraphe 18(1) de la Loi, dans lequel les pouvoirs du gouvernement sont décrits de la façon suivante :

[...] donner des instructions à la Commission sur la manière d'exercer ses activités et ses attributions.

Si la modification vise à rendre plus clair le pouvoir du gouvernement de donner des instructions à la CCB, je dirai seulement que, selon nous, il y aurait de meilleures façons de modifier cette partie du projet de loi.

En résumé, la CCB peut soutenir l'esprit des modifications proposées dans le projet de loi S-228. C'est un projet de loi qui permettrait aux agriculteurs d'exercer un plus grand contrôle sur l'organisme de commercialisation du grain qui leur appartient. Toutefois, ce serait sûrement possible d'améliorer de nombreux aspects du projet de loi.

Ma déclaration d'ouverture est terminée. Je serai heureux de répondre aux questions que vous pourriez me poser.

Le sénateur Peterson : Selon le ministre, le projet de loi C-46 — un autre projet de loi actuellement en cours d'examen — a été introduit à la suite d'un plébiscite mené récemment. Pensez-vous que c'est ce que souhaitaient vraiment les participants? Avez-vous des commentaires à ce sujet?

M. Hill : Quand le ministre Strahl a procédé à ce vote, il a parlé de « consultation », et non de plébiscite. Il n'y avait donc pas d'obligation. Si vous examinez les résultats — et je sais qu'ils

62 per cent of producers want change — you should look at another side. During this whole process, the CWB was promoted as a strong alternative in option 2. That means that 86 per cent of the producers who voted want the CWB to have a significant role in barley.

As directors, we looked at the results and said that yes, producers want change, want the CWB involved and want marketing freedom. The question is how we deliver that.

The board of directors and staff came up with a program called CashPlus in response to the plebiscite to give producers ability to deal directly with maltsters and selectors. In recent polling, we saw results that said that 73 per cent of producers think that CashPlus does deliver on this requirement. We see that we have attempted to address this. The board of directors is made up of farmers, and we want to address the needs of farmers.

Senator Peterson: Do you believe the Canadian Wheat Board could remain effective and operational if barley was taken out of the responsibility of the CBW?

Mr. Hill: In my opinion, the question is whether the CWB could add value. The reason for the CWB existing is to potentially add value to farmers' grain. The single desk is one of the major factors that allow the CWB to add value.

Its effectiveness would be greatly reduced were barley to be removed. The board does not have facilities. Therefore, it would be in a weak competitive position with other companies. I prefer to think that marketing choice would mean flexibility under the single desk. The board can add value in that situation.

Senator Peterson: You talked about the government guarantees. Have they been drawn in the past?

Mr. Hill: In a few occasions, the government guarantees have been drawn upon. These were situations where dramatic things happened. The last time it happened, the dollar rose close to 16 per cent in one year and grain prices fell approximately 30 per cent. At that point, the total pool return on spring wheat — the only one of the board's crops that incurred deficit — meant that returns were less than what had been advanced to producers and the government did back stop that.

This has only occurred on three occasions, I believe, and it is not a large amount of money in terms of the total amount that producers have received from the CWB.

Senator Peterson: If the Canadian Wheat Board is abolished, what is the process for producers to market their products?

rèvelent que 62 p. 100 des producteurs veulent du changement — vous devez essayer de les voir sous un autre angle. Pendant tout le processus, la CCB a été mentionnée comme une bonne deuxième solution. Cela signifie que 86 p. 100 des producteurs qui ont voté aimeraient que la CCB joue un rôle important dans la commercialisation de l'orge.

Nous, les administrateurs, avons examiné les résultats, et ce que nous avons compris, c'est que les producteurs veulent du changement, veulent que la CCB participe et veulent une certaine liberté sur le plan de la commercialisation. La question, c'est comment pouvons-nous leur offrir ce qu'ils veulent?

Le conseil d'administration et les employés ont donc créé le programme CashPlus à la suite du plébiscite afin de donner aux producteurs le pouvoir de traiter directement avec les entreprises de maltage et les sélectionneurs. Des sondages récents ont permis de révéler que 73 p. 100 des producteurs estiment que CashPlus tient ses promesses. On peut voir que nous avons tenté d'agir. Le conseil d'administration est composé d'agriculteurs, et nous voulons répondre aux besoins des agriculteurs.

Le sénateur Peterson : Pensez-vous que la Commission canadienne du blé pourrait demeurer efficace et opérationnelle si on devait retirer l'orge de ses responsabilités?

M. Hill : Je pense qu'il faut plutôt se demander si la CCB pourrait offrir une valeur ajoutée. La raison d'être de la CCB, c'est d'accroître dans la mesure du possible la valeur du grain pour les agriculteurs. Si la CCB réussit à offrir une telle valeur ajoutée, c'est beaucoup grâce au comptoir unique.

Si on devait retirer l'orge, son efficacité serait grandement réduite. La Commission ne possède pas d'installations. Elle se retrouverait donc dans une position peu enviable pour faire concurrence à d'autres entreprises. Je préfère penser que la meilleure solution pour la commercialisation serait de permettre une certaine souplesse tout en passant par un comptoir unique. De cette façon, la Commission pourrait offrir une valeur ajoutée.

Le sénateur Peterson : Vous avez parlé des garanties du gouvernement. Ont-elles déjà été mises à contribution par le passé?

M. Hill : Les garanties du gouvernement ont été mises à contribution à quelques occasions, quand nous avons fait face à des situations dramatiques. De mémoire, la dernière fois que nous y avons recouru, c'est quand le dollar a connu une augmentation de près de 16 p. 100 en une année pendant que les prix des grains chutaient d'environ 30 p. 100. Cette fois-là, le rendement total pour le blé de printemps — la seule culture de la CCB qui affichait un déficit — faisait en sorte que le rendement était inférieur à ce qui avait été avancé aux producteurs, et le gouvernement a accepté d'offrir le soutien.

Je crois que c'est arrivé à seulement trois occasions, et il ne s'agissait pas de montants importants par rapport au total de ce qu'ont reçu les producteurs de la CCB.

Le sénateur Peterson : Si la Commission canadienne du blé devait être abolie, comment feraient les producteurs pour commercialiser leurs produits?

Mr. Hill: They would have to market all of their crops in the open market as we do other grains. It is possible. However, is it as good or would farmers have as much money? I believe it is not, and they would not. My bottom line here is "returns to producers."

Senator Peterson: Would they have to sell to line companies out there now?

Mr. Hill: That is right. I would say that we would go to a situation similar to that of the U.S. where the large grain companies would purchase the majority of the grains. These companies already have a presence in Canada. They would be prepared to step in.

Senator Callbeck: Bill S-228 really enhances the powers in regard to policy changes for the Canadian Wheat Board and reduces the government powers.

I would like to know some examples of those powers, such as the examples that you gave of policy changes currently requiring board consultation.

Mr. Hill: The Canadian Wheat Board Act that is in place now contemplates cooperation between the government and the board of directors. "Consultation" is a very loose word. You can phone the chair of the board of directors and say that you are thinking of doing something or that you will do something, or you can ask what they think would happen if you did a particular thing. It is hard to define exactly what "consultation" means.

I hope that consultation is real consultation where you have give and take on an issue before any actions are taken.

Senator Callbeck: Can you give examples of policy changes that do not currently require board consultation but would under Bill S-228?

Mr. Hill: An example would be that the minister can change regulations to the voting procedures. We have director elections coming this fall. The minister can make changes to the regulations around the voting. In fact, this happened in the last set of CWB elections where the minister made changes to the election procedure as to who received an eligible ballot; that was done at the minister's call.

Senator Callbeck: That was done, but with this legislation would it not be possible?

M. Hill : Ils devraient commercialiser toutes leurs cultures sur le marché libre, comme nous le faisons avec d'autres grains. C'est possible. Mais est-ce une bonne idée? Les agriculteurs auraient-ils autant d'argent? Je ne le crois pas. Je pense qu'ils n'auraient pas autant d'argent. Ce qui est essentiel, selon moi, c'est le profit des producteurs.

Le sénateur Peterson : Seraient-ils obligés de vendre à de grandes entreprises?

M. Hill : C'est exact. Je dirais que nous nous retrouverions dans une situation semblable à ce qui se passe aux États-Unis, où les grandes entreprises céréalières achètent la majorité des récoltes. Ces entreprises sont déjà présentes au Canada. Elles seraient prêtes à prendre le marché.

Le sénateur Callbeck : Le projet de loi S-228 augmente véritablement les pouvoirs de la Commission canadienne du blé à propos des changements de politique et réduit les pouvoirs du gouvernement.

J'aimerais avoir quelques exemples de ces pouvoirs, comme ceux dont vous nous avez fait part concernant les changements de politique qui, actuellement, pourraient avoir lieu seulement à condition que le gouvernement consulte le conseil auparavant.

M. Hill : La Loi sur la Commission canadienne du blé, dans sa forme actuelle, traite de la collaboration entre le gouvernement et le conseil d'administration. Le terme « consultation » est toutefois très général. Ça peut vouloir dire que vous allez appeler le président du conseil d'administration pour lui dire que vous pensez faire quelque chose ou que vous ferez quelque chose, ou que vous allez lui demander ce qui arrivera, à son avis, si vous faites quelque chose en particulier. C'est vraiment difficile de définir exactement le terme « consultation ».

J'espère qu'on parle de véritables consultations, où il y a des échanges et des compromis sur une question avant que des mesures ne soient prises.

Le sénateur Callbeck : Pouvez-vous nous donner des exemples de changements de politique que le gouvernement pourrait actuellement apporter sans consulter le conseil, mais qui exigeraient la consultation du conseil si le projet de loi S-228 devait être adopté?

M. Hill : Eh bien, par exemple, le ministre peut apporter des changements au règlement qui régit les procédures du vote. Nous procéderons à l'élection d'administrateurs cet automne. Le ministre peut apporter des changements au règlement qui régit le vote. En fait, cela s'est produit au moment de la dernière élection de la CCB puisque le ministre a apporté des changements à la procédure électorale concernant les personnes qui se voyaient accorder un bulletin de vote admissible. Ces changements ont été apportés à la demande du ministre.

Le sénateur Callbeck : Ça a été fait. Mais est-ce que ça ne serait pas aussi possible avec les nouvelles mesures législatives?

Mr. Hill: This legislation would dramatically change that, I believe. I am not certain of exactly what all of these clauses would mean legally. Most legislation is difficult to completely interpret until it has been in force for some period of time, but my belief is that it would change that.

Senator Callbeck: The minister was here on Tuesday night, and he was asked if the CWB would have a problem competing with the large multinationals in an open market. He stated that they would have no problem. Do you agree with that?

Mr. Hill: I do not agree with that, no. The sales of large multinational companies are many times the sales of the CWB. The Canadian Wheat Board sells \$6 billion to \$8 billion a year. That is not a huge amount compared to large companies. The single desk is what gives the board leverage to deal with these large organizations and put Canada's farmers and grains on the world marketplace at a premium. I just might add here that Canada's grain system has the best reputation, bar none, in the world. If we go to an American-like system, I think we would enjoy the reputation of the Americans. That would not be as good as we currently have.

A dramatic change in producers' powers in the marketplace would occur if the single desk was taken away.

Senator Segal: In your opening comments, you mention that the CWB had done a survey of western producers. Was there a question in that survey about taking barley out and, if there was, what were the results?

Mr. Hill: Yes, there was a question about barley. For barley marketing, the answers were that 43 per cent would choose a single desk and obviously then 57 per cent would prefer an open market.

Senator Segal: You say that you do your own farming near Swift Current. Why would the farmers who want an open market have that view? Why do you think there is a slight majority but nevertheless a definitive one on that side?

Mr. Hill: The programs of the past have been frustrating for farmers. We have had low initial payments. We are sending our initial payment recommendations to the government now. We are in a very tumultuous marketplace. We cannot ask the government to guarantee 100 per cent of what we think the return will be. Therefore, we have to take a risk factor.

For barley, the risk factor has been high, and the initial price has been low. In Western Canada, there is an open domestic market for feed. The Lethbridge market is the leading market for

M. Hill : D'après moi, les nouvelles mesures législatives changeraient radicalement les choses. Je ne sais pas exactement quelles conséquences auraient ces dispositions sur le plan juridique. C'est souvent difficile d'interpréter en détail des dispositions législatives tant qu'elles n'ont pas été en vigueur pendant un certain temps, mais je pense qu'elles entraîneraient des changements.

Le sénateur Callbeck : Le ministre était ici mardi soir, et on lui a demandé si la CCB aurait de la difficulté à faire concurrence aux grandes multinationales dans un marché libre. Il a répondu que non. Qu'en pensez-vous?

M. Hill : Je ne suis pas d'accord; pas du tout. Les ventes des grandes sociétés multinationales représentent plusieurs fois celles de la CCB. Les ventes de la Commission canadienne du blé atteignent de six à huit milliards de dollars par année. Ce n'est pas beaucoup par rapport aux grandes sociétés. Le comptoir unique est ce qui permet à la Commission de faire face à ces grandes organisations et à assurer une place sur le marché mondial aux agriculteurs canadiens afin qu'ils vendent leurs grains à bon prix. J'ajouterais aussi que le système canadien de commercialisation du grain a, sans hésitation, la meilleure réputation au monde. Si nous devons adopter un système semblable à celui des Américains, je crois que nous jouirions de la même réputation que les Américains. Nous n'aurions plus une aussi bonne réputation.

Si on devait éliminer le comptoir unique, le pouvoir dont jouissent les producteurs sur le marché changerait de façon marquante.

Le sénateur Segal : Dans votre déclaration d'ouverture, vous avez mentionné que la CCB avait fait un sondage auprès des producteurs de l'Ouest. Est-ce que ce sondage incluait une question au sujet de la possibilité de retirer l'orge et, le cas échéant, quelles ont été les réponses à cette question?

M. Hill : Oui, il y avait une question au sujet de la commercialisation de l'orge. Selon les résultats, 43 p. 100 des répondants préconisaient un comptoir unique, ce qui signifie, apparemment, que 57 p. 100 d'entre eux préféreraient un marché libre.

Le sénateur Segal : Vous avez dit que vous avez une exploitation agricole près de Swift Current. Pourquoi certains agriculteurs souhaitent-ils un marché libre? Pourquoi y a-t-il une majorité — minime, mais néanmoins une majorité — d'agriculteurs en faveur d'un marché libre?

M. Hill : Les programmes qui ont existé par le passé ont entraîné de la frustration chez les agriculteurs. Au départ, les acomptes à la livraison étaient peu élevés. Nous avons envoyé au gouvernement nos recommandations concernant les acomptes à la livraison. Nous faisons des affaires au sein d'un marché en effervescence. Nous ne pouvons pas demander au gouvernement de nous garantir l'intégralité du rendement que nous prévoyons. Nous devons donc tenir compte d'un facteur de risque.

Pour ce qui est de l'orge, le facteur de risque était élevé, et l'acompte à la livraison, peu élevé. Dans l'Ouest du Canada, il y a un marché libre intérieur concernant les aliments pour les

feed barley in the world. Here you have a very high-priced market. The initial price for premium malt barley is often below what you can take for feed. If a producer needs cash flow, open market feed is a good choice.

As directors, we tried to buffer this with pricing options where producers can capture more money upfront and compete with this. However, these are new options and many producers have not used them yet. Many have, and they are happy with them. The frustration with the low initial payments is one of the biggest factors.

Senator Segal: I want to get your sense, as chair, if you are satisfied with the level of transparency for farmers in the activities of the board. You have disclosure obligations which, as far as I know, you meet extremely well. You indicated that the Auditor General had been invited in. That is an excellent step ahead. Do you make your operational numbers available to farmers on a quarterly or annual basis now? What is the present practice?

Mr. Hill: It is in the annual report in detail, but we do have a grain matters publication in which we put interim results. The bulk of the information waits for the annual report. These have to be audited, of course. Given the closing of the year and that sort of thing, they are not delivered until several months after the close of the crop year.

That is the published transparency. To our board of directors, the sales books are in the corner of our boardroom. Therefore, when we get many phone calls saying, "The price of durum is \$14 a bushel in the U.S.," I come to the board and look at the last sales to see what the Canadian Wheat Board is selling durum into the U.S. for. All of our directors are able to see that on a regular basis, so the transparency to the board of directors is complete. Our job, since we are responsible for two producers, is to give this information back to them. We do that through a series of meetings throughout the year.

Senator Segal: Living and farming in Saskatchewan, you will recall some years ago that we did see events, which I know many Canadians found troubling, of farmers who were in some difficulty because they tried to move their own wheat across the border, et cetera. I want to get your sense, both as a person in the business and as a chair, whether you see any of those pressures

animaux. C'est à Lethbridge que l'on trouve le marché le plus important au monde pour l'orge destiné aux aliments pour les animaux. C'est un exemple de marché où les prix sont très élevés. Le prix initial que vous pouvez obtenir pour de l'orge de malterie de première qualité est bien souvent inférieur à celui que vous pouvez obtenir pour de l'orge destiné aux aliments pour les animaux. Pour un agriculteur qui a besoin de liquidités, le libre marché des aliments pour les animaux constitue un choix intéressant.

À titre d'administrateurs, nous tentons d'atténuer tout cela grâce à des options de tarification de façon à ce que les producteurs puissent obtenir plus d'argent à la livraison et ainsi être en mesure de faire concurrence. Il s'agit toutefois d'options récentes, et bon nombre de producteurs n'y ont pas encore eu recours. Malgré tout, ils sont nombreux à l'avoir fait, et ils sont satisfaits, surtout à cause de la frustration qu'ils ressentent parce que les acomptes à la livraison sont peu élevés.

Le sénateur Segal : J'aimerais savoir si, à titre de président, vous êtes satisfait de la transparence envers les agriculteurs dont fait preuve la Commission dans ses activités. Vous avez des obligations en matière de communication, et il semble, à ce que je sache, que vous vous en acquittez très bien. Vous avez mentionné que la vérificatrice générale a été invitée. C'est une excellente décision. Publiez-vous maintenant les chiffres sur vos activités à l'intention des agriculteurs chaque année ou chaque trimestre? Comment procédez-vous à l'heure actuelle?

M. Hill : Les chiffres sont fournis dans la version détaillée du rapport annuel, mais nous présentons aussi des résultats préliminaires dans notre publication, Info-Céréales. Mais on attend habituellement le rapport annuel pour présenter l'essentiel des renseignements. Ils doivent évidemment faire l'objet d'une vérification. À cause de la clôture de l'exercice et de ce genre de choses, les résultats sont fournis seulement plusieurs mois après la fin de l'année de récolte.

C'est la transparence dont nous faisons preuve dans nos publications. Les membres du conseil d'administration ont accès aux journaux des ventes, qui se trouvent dans le coin de notre salle de réunion. Ainsi, si nous recevons de nombreux appels de personnes qui nous disent que le prix du blé dur est de 14 \$ le boisseau aux États-Unis, je me rends à la salle du conseil et je regarde les dernières ventes pour connaître le prix de vente du blé dur par la Commission canadienne du blé aux États-Unis. Tous nos administrateurs peuvent connaître ces données en tout temps, ce qui signifie que le conseil d'administration jouit d'une transparence totale. C'est notre travail, de transmettre ces renseignements aux producteurs, dont nous sommes responsables. C'est pour cela que nous tenons une série de rencontres tout au long de l'année.

Le sénateur Segal : Étant donné que vous vivez en Saskatchewan et que vous y avez une exploitation agricole, vous vous souviendrez des événements qui ont eu lieu il y a quelques années et que bon nombre de Canadiens ont trouvés plutôt perturbants, quand des agriculteurs se sont retrouvés en mauvaise posture parce qu'ils avaient tenté, entre autres, d'apporter leur

building now. Are we doing all we can to ensure that those sorts of pressures do not produce the type of intense difficulty and sense of aggrivement that people felt at that time?

It seemed it was a divisive and problematic period for the farming community. Senator Gustafson, being an active grain oilseeds farmer himself, would mention the increase in input costs, which are escalating massively if he was here. Just to fill the tractor in the morning is almost a thousand dollar bill. Because of the very volatility that you referenced earlier in your comments, do you get a sense of those pressures building in some fashion that might not be as easily managed as we might hope?

Mr. Hill: Cross-border pressure will always result when prices dramatically rise, as they have done. Right now, there is no cross-border pressure on barley. In fact, the situation that we face now is that it would be more difficult to export grain into the United States.

Just to give you a bit of background on the market, we can sell about 10 to 15 per cent of our grain into the United States. You have to remember, they are a net exporter of grain as well.

Senator Segal: It is because of their subsidies and demand.

Mr. Hill: That is correct. However, they have a large production base there. You drive for days through the grain growing area of the United States. To sell into that market, we have to do a few things: We have to be disciplined, and we have to obey their trade law. There is no permanent solution to sending a lot of grain into the United States, unless it is in a disciplined manner. If you want to ship your grain to the United States now, you can get an export permit through the CWB by using one of our pricing options, a producer direct sales option, and the CWB would do the paperwork so that you could take your grain across the border.

If you can sell your grain in the United States for more than the CWB is selling it for, you can capture that spread. Therefore, if you can find an elevator with a demand to fill a few cars and a need and willingness to buy your grain at premium, you can keep it. With respect to the prices I spoke to you about earlier, when U.S. elevators were offering \$14 a bushel for durum, the CWB was selling for \$16 to \$18. That is how it is. The board does not sell to elevators in the United States; the board sells to mills. We bypass that piece, and we sell train load lots or multiple car lots to processors in the U.S. at prices that are significantly higher than the elevator prices.

propre blé de l'autre côté de la frontière. J'aimerais connaître vos impressions à titre d'agriculteur et à titre de président : avez-vous l'impression que la tension monte, actuellement? Faisons-nous tout en notre pouvoir pour que ce type de tension ne cause pas des difficultés aussi grandes qu'à l'époque, pour éviter que les gens se sentent lésés, comme c'était le cas à l'époque?

Ça a été, semble-t-il, une période de divisions et de problèmes pour la collectivité agricole. Si le sénateur Gustafson, qui est lui-même producteur de céréales et d'oléagineux, était ici, il parlerait du coût des intrants, qui augmente de façon radicale. Il en coûte maintenant presque 1 000 \$ pour remplir le réservoir du tracteur le matin. Compte tenu, comme vous l'avez dit plus tôt, de l'instabilité des marchés, pensez-vous que ces tensions pourraient entraîner une situation que nous ne pourrions pas maîtriser comme nous le souhaiterions?

M. Hill : Il y aura toujours des tensions transfrontalières quand les prix augmenteront de façon radicale, comme ils l'ont fait. À l'heure actuelle, il n'y a pas de tensions transfrontalières en ce qui concerne l'orge. En fait, dans les conditions actuelles, ce serait plus difficile d'exporter du grain aux États-Unis.

Pour vous donner un petit aperçu du contexte du marché, je peux vous dire que nous vendons environ de 10 à 15 p. 100 de notre grain aux États-Unis. N'oubliez pas qu'il s'agit aussi d'un pays exportateur net de grain.

Le sénateur Segal : C'est grâce à leurs subventions et à la demande.

M. Hill : C'est exact. Mais ils ont malgré tout une importante base de production. Il vous faudra des jours pour traverser en voiture la zone de culture du grain aux États-Unis. Si nous voulons vendre dans ce marché, nous devons prendre certaines mesures. Nous devons faire preuve de discipline et nous devons respecter leur façon de faire du commerce. Il n'y a pas d'autre solution permanente, si nous voulons vendre beaucoup de grain aux États-Unis, que de faire preuve de discipline. À l'heure actuelle, si vous voulez envoyer votre grain aux États-Unis, vous pouvez obtenir un permis d'exportation par l'entremise de la CCB en utilisant l'une de nos options de tarification, une option de vente directe des producteurs, et la CCB s'occupe des questions administratives pendant que vous transportez votre grain de l'autre côté de la frontière.

Si vous êtes capable de vendre votre grain aux États-Unis à un prix supérieur à celui qu'obtient la CCB, vous pouvez garder la différence. Donc, si vous réussissez à trouver un propriétaire de silo de collecte qui aimerait obtenir quelques chargements, et qui est prêt à payer votre grain à bon prix, vous pouvez garder l'écart entre les deux prix. En ce qui concerne les prix dont j'ai parlé plus tôt, quand les propriétaires de silo américains offraient 14 \$ pour un boisseau de blé dur, la CCB vendait le boisseau de 16 \$ à 18 \$. C'est comme ça. La Commission ne vend pas aux exploitants de silo aux États-Unis; elle vend aux exploitants de moulins. Nous sautons cette étape, et nous vendons des trains entiers, ou plusieurs wagons, de grains à des transformateurs aux États-Unis à des tarifs beaucoup plus élevés que ceux que pratiquent les exploitants de silo.

Therefore, a producer would have to find an elevator prepared to pay that premium. That can happen, and it has happened. Now, if a producer finds that situation, the ability is there.

Given the difficulties of getting a product into the United States, having an export permit would be the way to go if you wanted to sell grain there.

Senator Segal: Can you give us your own assessment of how our grain handling capacity and shipping is bearing up to demand?

I am thinking of the Port of Vancouver, the Port of Thunder Bay and the rail system. Is it timely and engaged in getting what you want done or are there inappropriate delays costing farmers or yourselves demurrage and other problems?

Mr. Hill: There are challenges; there is no question about that. That is one of the dilemmas that refers back to Senator Peterson's question.

In order for us to market our product, our system has to run flat out throughout the year. We cannot simply shut down, sell all the barley this month and ship nothing but barley. If we do that, we will have a big problem. Our system must run in an orderly manner to make maximum use of the facilities that we have.

The West Coast is certainly taxed. There is no doubt about that. However, we have an excellent port at Prince Rupert that is probably underutilized. That is also an issue.

The issue of demurrage is one that is widely misunderstood. From our point of view, as the board of directors, if we just measured staff on demurrage, we would be making a mistake. If we do not want to incur demurrage, we slow the throttle to ensure that we are safe and have no capacity problems. We want them to run the system flat out.

The other side of demurrage is dispatch. If a ship comes to Vancouver and is loaded early, the CWB earns dispatch on that. Since I have been a director, demurrage exceeded dispatch in only one year out of the nine.

Farmers need the system to run flat out. We have to accept a little demurrage. It is not a bad thing.

Senator Segal: If you ranked our markets now based on present activity, what would our five largest export markets be for Canadian grains?

Mr. Hill: Although it is not export, the Canadian domestic market is the best one of course. The United States, Japan, China and India are all excellent markets. They are all big and growing markets.

Il faudrait donc qu'un producteur trouve un exploitant de silo prêt à payer ce prix. C'est possible, et c'est déjà arrivé. Maintenant, si une telle situation se présente, le producteur peut en profiter.

Comme il est difficile de faire entrer un produit aux États-Unis, une personne qui voudrait y vendre du grain devrait obtenir un permis d'exportation.

Le sénateur Segal : Pouvez-vous dire dans quelle mesure, selon vous, nos capacités de manutention et d'expédition du grain sont suffisantes pour répondre à la demande?

Je pense au port de Vancouver, au port de Thunder Bay et au réseau de chemin de fer. Réussissez-vous à atteindre vos objectifs en temps voulu, ou il y a-t-il des retards fâcheux qui entraînent, pour vous ou pour les agriculteurs, des surestaries ou d'autres problèmes?

M. Hill : Il y a des obstacles, c'est certain. C'est une impasse qui nous renvoie à la question du sénateur Peterson.

Si nous voulons commercialiser nos produits, notre système doit fonctionner à plein régime tout au long de l'année. Nous ne pouvons pas simplement arrêter la production, vendre tout l'orge ce mois-ci et n'expédier que de l'orge. Si nous agissions de cette façon, nous aurions un grave problème. Notre système doit fonctionner de façon ordonnée de façon à ce que nous puissions utiliser au maximum les installations dont nous disposons.

La côte ouest est très sollicitée, c'est vrai. Il n'y a pas de doute à ce sujet. Toutefois, nous disposons d'un excellent port, à Prince Rupert, qui est probablement sous-utilisé. C'est aussi un problème.

La question des surestaries est aussi un enjeu grandement méconnu. De notre point de vue, au conseil d'administration, nous commettrions une erreur si nous nous contentions de mesurer le personnel en fonction des surestaries. Si nous ne voulons pas créer de surestaries, nous ralentissons le rythme afin de nous protéger et d'éviter tout problème de capacité. Nous voulons qu'ils fassent fonctionner le système à plein régime.

L'autre aspect des surestaries, c'est l'acheminement. Si un navire arrive à Vancouver et qu'il est chargé peu après, la CCB reçoit une prime d'exécution. Depuis que je suis directeur, soit depuis neuf ans, les surestaries ont excédé les primes d'exécution seulement une année.

Pour les agriculteurs, il faut que le système fonctionne à plein régime. Nous devons accepter un peu de surestaries. Ce n'est pas mauvais en soi.

Le sénateur Segal : Si vous deviez classer nos marchés en fonction des activités actuelles, quels seraient les cinq marchés d'exportation les plus importants pour le grain canadien?

M. Hill : Ce n'est pas un marché d'exportation, mais le meilleur marché est, bien sûr, le marché intérieur canadien. Les États-Unis, le Japon, la Chine et l'Inde sont tous d'excellents marchés. Ce sont des marchés importants et en croissance.

Senator Callbeck: Mr. Hill, you mentioned export permits. If a producer has an opportunity to sell to the United States at a premium, the CWB will do the paperwork and he or she must get an export permit. Is this often done, and is it difficult to obtain that export permit?

Mr. Hill: It is often done. It is done a lot in organic production because much of our organic grain goes to the United States, and producers ship it themselves. The export permit is not onerous. It is certainly possible. The farmer takes more risk doing that because he or she is taking on the risk that the buyer in the United States will pay. Given the volatility in the markets recently, a lot of elevators in the United States face certain difficulty.

In other sales, the Wheat Board often sells at prices higher than the American elevators close to the border. Therefore, there is not as much possibility of capturing a premium there.

Senator Callbeck: Is there a cost for that export permit?

Mr. Hill: Absolutely. One of the controversial issues is that the Canadian Wheat Board uses its standard selling price to the United States on the export permit. Therefore, the producer would have to earn more than the price that the CWB is selling at in the U.S. market to gain a benefit. That is why it is very popular in organic production because organic products carry a large premium.

Senator Mahovlich: With the price of wheat being so high right now, a lot of farmers question why they need the CWB. They can sell wheat in the open market.

However, would they change their minds five years from now if the price of wheat went down 30 per cent or 40 per cent?

Mr. Hill: That goes back, in part, to my response to Senator Segal on frustration.

When grain prices are rising, the pool returns are always behind the day's price. Prices are based on a backward-looking average. It is a fact of life. That is how it is.

If you look at what farmers did in the United States, the North Dakota Wheat Commission said that their farmers sold their entire crop at about half of what the market value rose to.

In Canada, because of the CWB and the grain that stayed in the pool, producers that stayed there will receive much more than American producers received. Durum farmers in my area will receive approximately \$12 per bushel according to our pool return outlook. According to the North Dakota Wheat Commission, most of their growers sold out in the \$8 per bushel range or less.

The returns can be very good, but it is always frustrating when prices are rising rapidly to see that you will not get as much as today's price.

Le sénateur Callbeck : Monsieur Hill, vous avez parlé de permis d'exportation. Si un producteur a l'occasion de vendre aux États-Unis à bon prix, la CCB s'occupera des aspects administratifs, et il devra obtenir un permis d'exportation. Est-ce que cela arrive souvent, et est-ce qu'il est difficile d'obtenir ce permis d'exportation?

M. Hill : Cela arrive souvent. C'est fréquent chez les agriculteurs biologiques puisqu'une grande part de notre grain biologique est envoyée aux États-Unis et que les producteurs s'occupent eux-mêmes de l'expédition. Le permis d'exportation ne coûte pas cher. C'est certainement une possibilité. L'agriculteur court plus de risques de cette façon puisque c'est lui qui perd si l'acheteur aux États-Unis ne paie pas. Compte tenu de l'instabilité des marchés depuis quelque temps, de nombreux exploitants de silos aux États-Unis connaissent certaines difficultés.

Dans d'autres transactions, la Commission du blé vend souvent à des prix plus élevés que les exploitants de silos américains situés près de la frontière. Il n'y aura donc pas vraiment de possibilité d'aller chercher des primes.

Le sénateur Callbeck : Ce permis d'exportation a-t-il un coût?

M. Hill : Certainement. Un des aspects qui créent de la controverse, c'est que la Commission canadienne du blé applique son prix de vente aux États-Unis habituel au permis d'exportation. Le producteur doit donc obtenir un prix supérieur au prix de vente de la CCB sur le marché américain s'il veut faire un profit. C'est pourquoi ce permis est très prisé par les producteurs biologiques, parce que les produits biologiques s'assortissent d'une prime importante.

Le sénateur Mahovlich : À cause du prix du blé, qui est actuellement très élevé, de nombreux agriculteurs se demandent pourquoi ils auraient besoin de la CCB. Ils peuvent vendre leur blé sur le marché libre.

Ils changeraient toutefois peut-être d'idée dans cinq ans si le prix du blé devait diminuer de 30 ou 40 p. 100, non?

M. Hill : Cela renvoie, en quelle que sorte, à la réponse que j'ai faite au sénateur Segal concernant la frustration.

Quand le prix du grain augmente, le rendement est toujours inférieur au prix du jour. Les prix sont fondés sur une moyenne des prix antérieurs. C'est comme ça. C'est la vie.

Regardez ce qu'ont fait les agriculteurs aux États-Unis. La Commission du blé du Dakota du Nord dit que ses agriculteurs ont vendu toute leur récolte à environ la moitié du prix que le blé a atteint sur le marché.

Au Canada, grâce à la CCB et au grain qui est resté en réserve, les producteurs qui sont restés sur le marché recevront beaucoup plus que les producteurs américains. Les agriculteurs qui cultivent du blé dur dans ma région recevront environ 12 \$ le boisseau selon nos perspectives de rendement. Selon la Commission du blé du Dakota du Nord, la plupart de leurs agriculteurs ont vendu à 8 \$ le boisseau ou moins.

Les rendements peuvent être très intéressants, mais c'est toujours frustrant, quand les prix augmentent rapidement, de voir que vous n'obtenez pas autant que le prix du jour.

Senator Mahovich: The dollar is a factor as well.

Mr. Hill: There is no question about that; it is a big factor. We have gone through the adjustment where our grain prices relative to the U.S. prices have dropped dramatically with our dollar rising.

Senator Mahovich: We have to be careful. It is similar to the situation in transportation where we dismantled our train tracks and suddenly trains may be coming back. However, we have thrown everything away.

Senator Peterson: The existing Canadian Wheat Board Act makes allowances for dealing with many of these issues that we are discussing today. If there is a problem, you consult with producers, hold a meaningful plebiscite and then take it to Parliament to change the act. It is there. Why are we not following that process?

Mr. Hill: That process is certainly there. It would be our preference that if a change will be made, the producers have a binding plebiscite on a clear question and then put it in the hands of our legislators to deal with the question.

Senator Peterson: What impact will the removal of the current visual identification have on producers?

Mr. Hill: It will make a significant difference in some respects.

I have had the opportunity to attend many meetings of U.S. grain producers. They have a concern that their grain is seen as inferior to Canadian grain on the world markets, and they see that as a challenge. They do not have kernel visual distinguishability, KVD. It is inexpensive and has been a fairly simple way for producers and grain companies to identify the grain that they have.

Now, producers will have to sign a declaration, and they will have to know what their seed is. That declaration will confirm that they have delivered a certain variety of grain. I think it will mean that producers have to maintain samples because that is the only way they will be sure something will not come back on them that will cost money and damages.

There is no simple way at this time to guarantee varietal purity at the elevator at the time of delivery. That is the dilemma. We got rid of all the small elevators and the small grain bins. Everything is now big terminals. Many trucks are unloading at the terminals at the same time and grain is commingled. If my grain is a problem in that big bin, the whole bin is a problem and I may have caused it. If it is traced back to me, I am liable. That is a new situation that did not previously exist.

Senator Peterson: If the Canadian Wheat Board was dismantled, I heard that, under NAFTA, it could never be reinstated.

Le sénateur Mahovich : Le dollar est aussi un facteur.

M. Hill : Pas de doute; c'est un facteur énorme. Nous avons passé la phase d'adaptation au cours de laquelle les prix du grain canadien ont chuté de façon dramatique par rapport aux prix du grain américain avec la hausse du dollar canadien.

Le sénateur Mahovich : Il faut faire attention. C'est un peu comme dans le secteur des transports, où nous avons supprimé nos voies ferrées et que, si les trains devaient recommencer à être utilisés, comme c'est possible, nous nous retrouverons à avoir tout jeté à la poubelle.

Le sénateur Peterson : La Loi actuelle sur la Commission canadienne du blé permet de traiter bon nombre des enjeux dont nous discutons aujourd'hui. S'il y a un problème, on peut consulter les producteurs, organiser un plébiscite pertinent puis s'adresser au Parlement pour que la loi soit modifiée. La possibilité est là. Pourquoi ne suit-on pas ce processus?

M. Hill : Le processus existe, c'est vrai. Nous préférions que, si un changement devait être apporté, un plébiscite obligatoire soit organisé afin que les producteurs répondent à une question claire, puis que nos législateurs s'occupent ensuite de la question.

Le sénateur Peterson : Quelles seront les répercussions, pour les producteurs, de l'élimination du système actuel de distinction visuelle?

M. Hill : Ça fera une grande différence à certains égards.

J'ai eu l'occasion d'assister à de nombreuses rencontres de producteurs de grain américains. Ils craignent que leur grain soit perçu comme inférieur au grain canadien sur les marchés mondiaux, et ils voient cela comme un défi. Ils n'ont pas la distinction visuelle des grains, la DVG. C'est une méthode peu coûteuse et plutôt simple qui permet aux producteurs et les sociétés céréalières de reconnaître leur grain.

Maintenant, les producteurs devront signer une déclaration et connaître la nature de leurs graines. Cette déclaration viendra confirmer qu'ils ont livré une variété de grains en particulier. Je suppose que ça veut dire que les producteurs devront conserver des échantillons puisque ce sera la seule façon, pour eux, de s'assurer qu'on ne pourra pas revenir contre eux, ce qui leur coûterait de l'argent et causerait des préjudices.

À l'heure actuelle, il n'y a pas de façon simple de garantir la pureté d'une variété à un exploitant de silo au moment de la livraison. C'est là la difficulté. Nous nous sommes débarrassés de tous les petits silos et les petites cellules à grain. Il n'y a plus, maintenant, que de gros terminaux. De nombreux camions viennent décharger leur cargaison en même temps aux terminaux, et le grain se mélange. Si mon grain cause un problème dans la grosse cellule, toute la cellule devient un problème par ma faute. Si on peut remonter jusqu'à moi, je peux être tenu responsable. C'est là une nouvelle réalité qui n'existait pas auparavant.

Le sénateur Peterson : Si on devait supprimer la Commission canadienne du blé, j'ai cru comprendre qu'on ne pourrait revenir en arrière compte tenu des modalités de l'ALENA.

Mr. Hill: That is my understanding. It is a one-way move.

Senator Segal: Mr. Hill, you were good enough in your opening comments to reflect on some of the provisions in the legislation in front of the committee.

Do you ever worry about paralysis? In other words, if you structure a statutory consultation process but do not define it in great detail, a dispute can arise over what constitutes effective consultation. I assume one could take legal action if one thought the ministry or Crown was acting in some fashion that was cavalier.

At some point, surely it is in the interest of grain farmers, oilseeds and the rest, to have some nimbleness, both on the part of the board to make its own decisions in how it sees the marketplace and also on behalf of the Crown. The farmers and the members of the larger co-op called the Canadian Wheat Board and participants in the pool are also voters and taxpayers. They have political rights in that people who are accountable to them politically ought to act on their views.

Do you worry this bill might tilt the balance in the wrong direction, or are you comfortable that it deals with the balance in a way that is reasonably fair?

Mr. Hill: It is difficult to assess that. We have legal actions right now in which we do not agree with the government. That occurs already.

The key here is that, no matter what legislation we have, we must have a spirit of cooperation. The current act implies that. I think these changes would imply that that would still have to be there. In order for a consultation to be effective, it must be in advance and in a questioning manner, not a directive manner. That would have to be established regardless of the legislation. As to paralysis, I do not know whether it would change. The key issue is that there must be cooperation.

Senator Segal: Some time ago, in some administrations in North America and Europe, sunset provisions were brought in with respect to new bodies created or existing bodies operating differently because assuming any body of government continues in perpetuity simply because it is already there may not necessarily liberate folks to determine what a better approach might be.

Accepting Senator Peterson's concern about a grandfathered agency such the Canadian Wheat Board having a special protected status under NAFTA, which you would not want to lose, do you or your colleagues on the board ever have that type of discussion? I do not mean just in terms of how you are running the shop, and what you are doing for your farmer members — which is your primary obligation. Do you ever have a discussion

M. Hill : C'est ce que j'ai compris. C'est une décision sans retour.

Le sénateur Segal : Monsieur Hill, dans votre déclaration d'ouverture, vous avez réussi à aborder certaines des dispositions du projet de loi devant le comité.

Vous arrive-t-il d'être inquiet au sujet de la paralysie? En d'autres termes, si un processus de consultation obligatoire est structuré, mais qu'il n'est pas défini en détail, il pourrait y avoir un différend au sujet de ce qu'est une consultation efficace. Je suppose qu'une personne qui estimerait que le ministre ou la Couronne a agi de façon cavalière pourrait s'adresser aux tribunaux.

D'une certaine façon, les producteurs de grain et d'oléagineux, et les autres, ont certainement intérêt à ce qu'il y ait une certaine vivacité — et de la part du conseil aussi, de façon à ce qu'il puisse prendre ses propres décisions selon sa vision du marché, et aussi au nom de la Couronne. Les agriculteurs, tout comme les membres de cette grande coopérative que l'on appelle la Commission canadienne du blé et les participants au groupe sont aussi des électeurs et des contribuables. Ils ont des droits sur le plan politique puisque les personnes qui doivent leur rendre des comptes sur le plan politique sont obligées de tenir compte de leurs points de vue.

Est-ce que vous craignez que le projet de loi fasse pencher la balance du mauvais côté, ou si vous estimez qu'il permet de conserver un certain équilibre?

M. Hill : C'est difficile à dire. Des actions en justice sont actuellement en cours parce que nous n'étions pas d'accord avec le gouvernement. Cela se produit déjà.

L'important ici, c'est que, peu importe la loi en vigueur, il doit y avoir un esprit de collaboration. C'est ce que sous-entend la loi actuelle. À mon avis, les changements proposés supposent que cette coopération subsiste. Pour qu'une consultation soit fructueuse, on doit la tenir d'avance et être ouvert aux propositions, et non imposer nos idées. On devrait préconiser cette façon de faire, peu importe la loi en vigueur. Pour ce qui est de la paralysie, je ne sais pas si l'adoption du projet de loi aurait une quelconque incidence. L'essentiel, c'est qu'il y ait de la collaboration.

Le sénateur Segal : Il y a quelque temps, certains gouvernements en Amérique du Nord et en Europe ont adopté des dispositions de temporisation à l'égard de nouveaux organismes ou d'organismes existants qui fonctionnent différemment, car le fait de présumer qu'un organisme gouvernemental donné existera pour toujours parce qu'il est déjà en place ne donnerait pas nécessairement aux gens concernés la liberté de déterminer la meilleure approche à adopter.

Si l'on tient compte des préoccupations du sénateur Peterson à l'égard d'organismes protégés comme la Commission canadienne du blé, qui jouit d'un statut spécial sous le régime de l'ALENA, qu'elle ne voudrait certainement pas perdre, est-ce que vous ou vos collègues du conseil avez parfois ce type de discussion? Je ne parle pas seulement de la façon dont vous administrez l'organisme et de ce que vous faites pour les agriculteurs qui en sont membres,

about whether this is the best way in today's global market to be doing this? Should we have a more fundamental view about a better way of doing this?

Is the pressure of time, operational issues and sales such that it is not a practical discussion for you to have?

Mr. Hill: We do have planning sessions. When every one of our 10 elected directors meets with their constituents, they are given advice. It is direct. I have held six of my meetings in Lethbridge in the last eight years.

The Chair: It is a wonderful city.

Mr. Hill: It is a very nice city. It is part of my district, and I am pleased to represent the producers there.

I have found that the advice that I hear from that area is not different from the advice I hear where I come from in Southwestern Saskatchewan; the Swift Current area. We are in the heart of durum country in both places, and producers are concerned about receiving the bottom-line dollar.

We are constantly faced with World Trade Organization, WTO, talks and how that might affect our mandate. We have debate around that. I have represented our board of directors at the WTO.

Our competitors do not like to see the CWB. They have mounted many challenges. As directors, we have had to decide whether or not we will defend. It costs money to defend. When the North Dakota Wheat Commission challenged the Canadian Wheat Board, we had to make the decision whether to spend producers' money. We did an analysis of the situation and decided that the market was valuable to us and that we needed to defend; we cannot have a duty placed upon us.

We do that type of planning all the time. We are just into a new era of products to give producers flexibility within the single desk. We will continue to look to ensure that we are relevant.

In fact, given today's situation, the CWB is more relevant than it was in the past. When you look at the world, you are looking at mergers and acquisitions at an alarming rate. To fill one Panamax vessel takes seven trains. Regardless of how farm sizes are increasing, seven train loads is a lot of grain. A customer buys that much grain at one time.

car il s'agit-là de votre obligation principale. Vous arrive-t-il de vous demander si c'est la meilleure façon de procéder dans le marché mondial d'aujourd'hui? Devrait-on avoir une conception plus fondamentale des meilleures façons de faire?

Est-ce que les contraintes de temps, les questions de nature opérationnelle et la situation à l'égard des ventes sont telles que, en pratique, il est impossible pour vous de tenir une telle discussion?

M. Hill : En fait, on organise bel et bien des séances de planification. Lorsque chacun de nos 10 administrateurs élus rencontre ses commettants, il reçoit des conseils. C'est une démarche directe. Parmi les rencontres que j'ai organisées au cours des huit dernières années, six ont eu lieu à Lethbridge.

La présidente : C'est une ville merveilleuse.

M. Hill : C'est une ville très agréable. Elle fait partie de mon district, et je suis heureux de représenter les producteurs qui habitent là-bas.

J'ai remarqué que les conseils provenant des producteurs de cette région ne sont pas différents de ceux que me donnent les producteurs de ma région natale, Swift Current, qui se trouve dans le Sud-Ouest de la Saskatchewan. Dans les deux endroits, on est au cœur du pays du blé dur, et les producteurs veulent qu'on maximise les profits.

Nous devons constamment prendre part à des discussions de l'Organisation mondiale du commerce, l'OMC, et nous demander quelle sera leur incidence sur notre mandat. Nous tenons des débats sur cette question. J'ai d'ailleurs représenté le conseil d'administration de la CCB devant l'OMC.

Nos concurrents ne portent pas particulièrement la CCB dans leur cœur. Ils ont présenté de nombreuses contestations. Comme administrateurs, nous avons dû décider si nous allions nous défendre ou non. Pour se défendre, ça coûte de l'argent. Lorsque la North Dakota Wheat Commission a porté plainte contre la Commission canadienne du blé, nous avons dû décider si nous allions dépenser l'argent des producteurs. Nous avons analysé la situation et conclu que le marché nous était précieux et que nous devions nous défendre. Nous ne pouvions accepter que nos produits fassent l'objet de droits.

On mène constamment ce genre d'activités de planification. Nous commençons justement à envisager l'utilisation d'une nouvelle génération de produits pour que les producteurs disposent d'une certaine souplesse au sein du guichet unique qu'est le nôtre. Nous continuerons d'être à l'affût de nouvelles idées qui permettront à la CCB d'être utile.

En fait, compte tenu de la situation actuelle, la CCB est plus utile que jamais. Lorsqu'on regarde ce qui se passe dans le monde, on voit que la cadence des fusions et des acquisitions est alarmante. Il faut sept trains pour remplir un navire Panamax. Quelle que soit l'augmentation de la taille des exploitations agricoles, sept trains équivalent à beaucoup de grains. Le client achète tout ce grain à la fois.

In today's world, an organization that can assemble that much grain and move producers up the value chain is invaluable. That is what the Canadian Wheat Board does; the wheat board keeps the grain in the farmer's hands until it reaches the customer's hands. In the American system, the wheat board is not there, and the grain becomes the company's grain the minute it goes through the chute at the receiving facility.

I think we have an ability here to add value to producers and that, of course, is our goal as directors and farmers.

Senator Segal: I will ask one final question in the context of your many years of farming in, I take it, the durum wheat business.

Do you have any wisdom to share with us on the instant food prices that we now appear to be facing around the world? In your judgment, is it due to supply, diversion of supply, transportation or hoarding on the part of commercial interests? What, in your view, is actually taking place?

Mr. Hill: We have had weather events that have decreased production in some areas. However, it is a question of our reserves; our stocks above what is being used have been declining. There is no question about that. The situation has been getting tighter.

We have moved to a just-in-time delivery system where customers know that if they order grain now, they will receive it in time for their use.

We are almost to the point where that is not so obvious. We are also getting to the point where funds are in the marketplace in a very dramatic way; there is large participation in the markets. They are not there to consume grain; they are there to make money for their investors. We have to understand that. We need liquidity.

All of these factors have tended to drive the price up rather dramatically. I do not think there is a shortage of product. However, in order to ensure that we do have enough grain, we need to allow farmers to be profitable.

We have not produced much less wheat over the last 10 years. The world consumption has increased so our share of the world market has dropped a little bit. However, our production has been pretty flat. This is under poor prices. If you put a good price in front of producers, my prediction is that there will be more.

Senator Segal: Let us assume you are a betting person, which I am sure you are not.

Mr. Hill: I am a farmer.

Senator Segal: Nobody lays bigger bets than a farmer. Would you conclude, based on the present price profile, that we have a shot in seeing more production and more producers engaging?

Aujourd'hui, une organisation qui peut réunir autant de grains et faire monter les producteurs dans la chaîne de valeur est très précieuse. Et c'est justement ce qu'accomplit la Commission canadienne du blé : elle s'organise pour que le grain reste la propriété de l'agriculteur jusqu'à ce qu'il passe aux mains du client. Aux États-Unis, il n'y a pas de commission du blé, et le grain devient la propriété de l'entreprise dès qu'il franchit le seuil de l'installation de réception.

Je crois que nous avons la capacité de donner une plus-value aux produits, ce qui est, évidemment, notre but comme administrateurs et agriculteurs.

Le sénateur Segal : Je vais vous poser une dernière question pour profiter de vos nombreuses années d'expérience dans, selon ce que j'en déduis, la culture du blé dur.

Pourriez-vous nous donner votre point de vue sur la flambée des prix des aliments qui survient actuellement partout dans le monde? À votre avis, est-ce dû à l'offre, au déplacement de l'offre, au transport ou à la mise en réserve au profit d'intérêts commerciaux? Selon vous, quelle en est la cause?

M. Hill : Dans certaines régions, des conditions climatiques défavorables ont entraîné une réduction de la production. Toutefois, le phénomène est attribuable à nos réserves : notre excédent par rapport à la demande est en baisse. Cela ne fait aucun doute. Le marché est de plus en plus tendu.

Nous sommes passés à un système de livraison juste-à-temps, où les clients savent que, s'ils commandent du grain, ils ne le recevront que lorsqu'ils en auront besoin.

Sauf que nous arrivons presque au point où ce n'est pas si facile à faire. Nous arrivons également au point où les fonds sont très présents sur le marché : la participation y est très élevée. Ils y entrent non pas pour consommer du grain, mais pour faire fructifier l'argent de leurs investisseurs. Il faut comprendre la situation. Nous avons besoin de liquidités.

L'ensemble de ces facteurs ont provoqué une hausse marquée des prix des aliments. Je ne crois pas qu'il y ait une pénurie de produits. Toutefois, pour faire en sorte qu'il y ait suffisamment de grains, on doit permettre aux agriculteurs d'être rentables.

Au cours des dix dernières années, le pays n'a pas vraiment produit moins de blé. La consommation mondiale a bondi, de sorte que notre part du marché mondial a quelque peu chuté. Par ailleurs, notre production n'a pas vraiment connu de croissance, mais, c'est sur un marché où les prix sont bas. Si on proposait un bon prix aux producteurs, je parie que la production augmenterait.

Le sénateur Segal : Et bien, supposons que vous avez le goût du risque, et je suis persuadé que vous ne l'avez pas.

M. Hill : Je suis un agriculteur.

Le sénateur Segal : Personne ne risque plus gros qu'un agriculteur. Diriez-vous, compte tenu des prix actuels, qu'il y a des chances que la production augmente et que le nombre de producteurs s'accroisse?

Mr. Hill: Absolutely. I made a decision this spring. I purchased my fertilizer requirements in the fall. I paid about \$600 a tonne for my phosphate fertilizer last fall. I have this bin, and I go out and seed my pulse crops. At the end, I always need a little more, so I would run into town with a truck and pick up 5 tonnes of phosphate fertilizer. The size of the pile did not even touch the edges of the box. That totalled \$1,350 a tonne, but I paid it. I thought lentils will be worth money, and I need to put this fertilizer on.

Senator Peterson: This apparent turmoil that we are going through right now, what impact is it having on the CWB, on the operational side and for the morale?

Mr. Hill: When there is a lot of noise out there, you are distracted. We would prefer to deal with marketing grain and looking after farmers' business. If we did not have to deal with turmoil, it would be simpler to do that. We would still be looking at every possible way that we could to give producers the options that they want.

That is one way to get change. If you have pressure and turmoil, people look at change. It is a driver of change. However, turmoil is a certainly distraction and will have an effect. I do not know how large it will be, but it is having an effect.

Senator Mahovlich: Hog farmers have been having a real problem with input costs and are getting out of the business. This is happening across the world. The hog farmers were demonstrating in front of Buckingham Palace. Where does this end? Will it eventually come back?

Mr. Hill: Absolutely. Hog prices and beef prices run in cycles. I believe it will come back. People need to eat. People will want pork. The issue is how to balance pork supply with feed grain supply and the price. We cannot have producers losing money on every hog that goes out the door. That is not sustainable. They will get out of the business.

However, in my opinion, this will turn around in time. The question is when that will be and what the turnaround will mean. My sincere hope is that it does not mean that grain prices have tanked and grain producers will get beat up again. We have just come through a long cycle where it has been pretty tight on the farm. In many areas, producers have made the biggest subsidy to agriculture there is, and that is off-farm income going into the farm. People have been working off the farm in order to keep it going. In that way, they are subsidizing the consumption of grain. I do not think that is right or fair. Producers need a good price for their product.

The Chair: This was a very good discussion. Thank you very much for appearing, Mr. Hill.

M. Hill : Certainement. J'ai pris une décision ce printemps. J'ai acheté la quantité d'engrais dont j'aurais besoin pour l'automne. J'ai payé environ 600 \$ la tonne d'engrais phosphaté. J'ai une huche, et je sème mes légumineuses. Je finis toujours par avoir besoin d'un peu plus d'engrais, alors je me rends en ville en camion pour acheter cinq tonnes d'engrais phosphaté. La pile de sacs n'atteignait même pas le bord de la boîte du camion. L'engrais coûtait 1 350 \$ la tonne, mais j'en ai quand même acheté. Je croyais que les lentilles me rapporteraient de l'argent, et je me retrouvais à ajouter ce type d'engrais.

Le sénateur Peterson : Quelle incidence la crise actuelle a-t-elle sur la CCB, tant sur le plan des activités que sur le moral des troupes?

M. Hill : Lorsqu'il y a beaucoup de bruit à l'extérieur, cela vous distrait de votre travail. Nous préférierions nous occuper de la commercialisation du grain et des entreprises agricoles. Si ce n'était de la crise actuelle, nous pourrions nous consacrer plus facilement à ces activités. Nous pourrions examiner tous les moyens susceptibles de donner aux producteurs ce qu'ils veulent.

C'est l'une des façons d'obtenir du changement. Si des contraintes et des remous se font sentir, les gens s'attendent à du changement. Une telle situation favorise le changement. Toutefois, une crise reste un facteur de distraction, ce qui ne manque pas d'avoir des répercussions. J'ignore quelle en sera l'ampleur, mais un effet se fera sentir.

Le sénateur Mahovlich : Les éleveurs de porc vivent de graves difficultés en raison du coût des intrants, et certains abandonnent leurs activités. Ce scénario se produit à l'échelle de la planète. Les éleveurs de porc manifestaient récemment devant le palais de Buckingham. Quand la situation se résorbera-t-elle? Est-ce que les choses reviendront un jour à la normale?

M. Hill : Certainement. Le prix du porc et du bœuf suit des cycles. Je crois que la situation va se rétablir. Les gens ont besoin de manger. Ils voudront du porc. Il faut seulement trouver le moyen d'équilibrer l'offre de porc, l'offre de grain fourrager et le prix. On ne peut se permettre de laisser les producteurs perdre de l'argent chaque fois qu'un porc est vendu. Ce n'est pas un modèle viable. Ils vont se retirer du milieu.

Toutefois, selon moi, les choses vont un jour prendre du mieux. Il reste à savoir quand cela va se produire et ce qu'il adviendra par la suite. J'espère sincèrement que le prix du grain ne connaîtra pas une baisse qui fera de nouveau souffrir les producteurs de grains. On vient tout juste de sortir d'un long cycle où les temps étaient durs pour les agriculteurs. Dans bien des secteurs, les producteurs ont donné la plus grosse subvention à l'agriculture qui soit, c'est-à-dire qu'ils ont injecté des revenus d'appoint dans leur exploitation agricole. Les agriculteurs ont trouvé du travail à l'extérieur de la ferme pour ne pas cesser leurs activités agricoles. De cette façon, ils subventionnent la consommation de grain. Je ne dis pas que c'est la bonne chose à faire ni que c'est normal. Les producteurs ont besoin de toucher un bon prix pour leur produit.

La présidente : Cette discussion était très intéressante. Je vous remercie beaucoup d'être venu témoigner, monsieur Hill.

Also joining us this morning to share his views of the Bill S-228 is Humphrey Banack, Member of the National Advisory Council of the Canadian Federation of Agriculture. We are delighted that you are here.

Humphrey Banack, Member of the National Advisory Council, Canadian Federation of Agriculture: I would like to thank the members of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for inviting me to appear this morning to provide the Canadian Federation of Agriculture's perspective on Bill S-228.

My wife and I operate a grain and oilseeds farm about 100 kilometres southeast of Edmonton, Alberta near the hamlet of Round Hill. I am here this morning on behalf of the Canadian Federation of Agriculture, CFA, as a citizen advisory board member and as president of the Wild Rose Agricultural Producers, the general farm organization in Alberta.

This legislation is of great interest to all members at CFA, but it is of significant importance to its western members. One of the main objectives of CFA is to promote empowerment of farmers in the marketplace. Much of this bill does exactly what we propose in our mandate and around the board table.

I believe the Canadian Wheat Board lays out a path forward for empowering producers and providing them with more control over the future of their marketing organization. Many of the changes propose only consultation with the board of directors on any changes to the operation of the CWB. We feel some should require board approval to proceed. The board of directors represents producers involved and should have the final say in most or all policy changes.

Government does have a role in the operation of the CWB with respect to guarantees of payments and borrowing and, as such, must have a board presence. We feel the proposal that changes the method to appoint directors is balanced and provides both producers and government assurances that their interests will be represented on the board.

We are please that the bill lays out a plebiscite question that is close to the wording proposed by our organization when the barley plebiscite was held last year. We feel the process must be clear and concise so that producers clearly understand the implications of this action when they vote.

M. Humphrey Banack, membre du conseil consultatif national de la Fédération canadienne de l'agriculture, se joint également à nous aujourd'hui pour nous donner son point de vue à l'égard du projet de loi S-228. Nous sommes très heureux de vous accueillir ici.

Humphrey Banack, membre du conseil consultatif national, Fédération canadienne de l'agriculture : J'aimerais remercier les membres du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts de m'avoir invité à témoigner aujourd'hui pour vous faire connaître l'opinion de la Fédération canadienne de l'agriculture sur le projet de loi S-228.

Mon épouse et moi sommes propriétaires d'une exploitation de céréales et d'oléagineux située à une centaine de kilomètres au sud-est d'Edmonton, en Alberta, près du hameau de Round Hill. Je témoigne aujourd'hui au nom de la Fédération canadienne de l'agriculture, la FCA, comme membre du conseil consultatif des citoyens et comme président des Wild Rose Agricultural Producers, organisation agricole générale qui est située en Alberta.

Le projet de loi intéresse grandement tous les membres de la FCA, mais il revêt une importance particulière pour les membres se trouvant dans l'Ouest du Canada. L'un des principaux objectifs de la FCA consiste à promouvoir le renforcement de l'autonomie des agriculteurs sur le marché. En grande partie, le projet de loi vise à accomplir exactement ce que proposent notre mandat et notre conseil d'administration.

À mon avis, la Commission canadienne du blé ouvre la voie au renforcement de la position des producteurs et à l'accroissement de leur influence à l'égard de l'avenir de l'organisme assurant la commercialisation de leurs produits. Nombre des modifications proposées se limitent à l'obligation de consulter le conseil d'administration concernant tout changement relatif au fonctionnement de la CCB. Or, nous croyons que certains changements devraient également recevoir l'approbation du conseil avant d'être mis en œuvre. Le conseil d'administration représente les producteurs; il devrait donc avoir le dernier mot à l'égard de la majorité ou de l'ensemble des changements touchant les politiques.

Certes, le gouvernement a un rôle à jouer au sein de la CCB, notamment en ce qui a trait à la garantie des paiements et des emprunts, de sorte que sa présence au sein du conseil d'administration est requise. Nous croyons que les changements proposés à l'égard de la nomination des administrateurs sont équilibrés et assurent aux producteurs et au gouvernement que leurs intérêts soient pris en compte par la Commission.

Nous sommes heureux de constater que le projet de loi mentionne une question dont le libellé s'approche de celui qu'avait proposé notre organisation lorsque le plébiscite sur l'orge s'est tenu l'an dernier. Nous croyons que la question doit être claire et concise pour que les producteurs comprennent bien quelles pourraient être les conséquences de leur vote.

Finally, we believe that any changes to the Canadian Wheat Board governance that show a clear distinction between the arm's length status from the government will provide a perspective that the CWB is producer-managed and operated. It is very important that that is understood by everyone.

In closing, I believe this bill will empower farmers in the marketplace. As a producer, I feel that marketplace empowerment will sustain my operation.

Thank you for your time. I would be happy to answer any questions.

Senator Callbeck: Bill S-228 has three parts: the powers of the board, the directors and the voting process. I assume that you, the voters, are happy with what is outlined in this bill; in other words, there will be a question that lays it out, and it is clear.

Mr. Banack: Yes, the CFA proposed a question to the government when the plebiscite was held on barley, and the wording of the plebiscite proposed in the bill is very close, if not exactly, the wording that we had proposed. The question must be clear and concise and producers must clearly understand where they are going.

Senator Callbeck: You are happy with the legislation in that regard.

Mr. Banack: Absolutely.

Senator Callbeck: Are you happy with the proposals on the board of directors?

Mr. Banack: Yes, it should be a farmer-empowered board. Anything we can do to show the public that it is a farmer-operated and managed board rather than an arm's length extension of the government will provide a public perspective that it is not a government-managed board. The more farmers we have on the board and the more farmer input we have into the board will provide that perspective to the people who are not involved in the management and daily operations of the CWB.

Senator Callbeck: Your concern with this particular piece of legislation is in regard to the powers of the board. The bill says that the government will consult. Do you feel that the government should have your agreement before they make changes?

Mr. Banack: Yes, "consult" can be a very loose word. Many times, people will be consulted on something and consultations will be held. It often leaves the producer with the feeling that the consultations were held only to say that farmers were consulted.

I think the operation of something such as the CWB has to be farmer-empowered. Consulting is very important, but sometimes the final say has to come from the actual people involved.

Enfin, nous pensons que tout changement apporté à la gouvernance de la Commission canadienne du blé qui montre clairement que l'organisme est indépendant du gouvernement permettra de mettre en évidence le fait que la CCB est administrée par des producteurs. Il est très important que tous comprennent cet aspect.

Pour conclure, je suis persuadé que le projet de loi donnera plus de poids aux agriculteurs sur le marché. Comme producteur, j'ai la conviction que ce type de mesure profitera à mon exploitation.

Merci de m'avoir accordé votre temps. Je répondrai à vos questions avec plaisir.

Le sénateur Callbeck : Le projet de loi S-228 compte trois parties : les pouvoirs du conseil, la nomination des administrateurs et le processus électoral. Je présume que, vous, les électeurs, êtes satisfaits des dispositions du projet de loi; autrement dit, il comprend une question qui est claire.

M. Banack : En effet. Lorsque le plébiscite sur l'orge s'est tenu, la FCA a proposé une question au gouvernement, et le libellé de la question mentionnée dans le projet de loi ressemble beaucoup, sans être exact, au libellé que nous avons proposé. La question doit être claire et concise pour que les producteurs comprennent clairement les répercussions de leur vote.

Le sénateur Callbeck : À cet égard, vous êtes satisfaits du projet de loi.

M. Banack : Certainement.

Le sénateur Callbeck : Les propositions concernant le conseil d'administration vous conviennent-elles?

M. Banack : Oui, car le conseil devrait être représentatif des agriculteurs. Toutes les actions qu'il est possible de mener pour montrer à la population que le conseil est administré par des agriculteurs plutôt que par le gouvernement permettront de souligner aux gens que l'organisme n'affiche aucun lien de dépendance avec le gouvernement. Si un nombre accru d'agriculteurs siègent au conseil et que leur participation se fait davantage sentir à cet échelon, on pourra montrer aux gens qui ne participent pas à la gestion et aux activités quotidiennes de la CCB que l'organisme est indépendant.

Le sénateur Callbeck : Vos préoccupations à l'égard du projet de loi concernent l'augmentation des pouvoirs du conseil. Le projet de loi prévoit que le gouvernement devra consulter le conseil. Croyez-vous que le gouvernement devrait obtenir votre accord avant d'adopter quelque changement que ce soit?

M. Banack : Tout à fait. « Consulter » peut être un terme très vague. Souvent, on organise des consultations pour obtenir l'opinion de la population sur une question en particulier. Sauf que les producteurs ont souvent l'impression que les consultations n'ont été tenues que pour que l'on puisse dire qu'ils ont pu donner leur point de vue.

Je crois que l'administration d'un organisme tel que la CCB doit tenir compte des intérêts des agriculteurs. Les consultations sont très importantes, mais, parfois, ce sont les personnes concernées qui doivent avoir le dernier mot.

Senator Callbeck: That is where your major concern is with this legislation.

Mr. Banack: Yes, that is one of our major concerns.

Senator Callbeck: What are your other major concerns?

Mr. Banack: The plebiscite question was good. The change in the number of elected directors to the board from two to four is good. We have no major concerns other than that we want the CWB to be farmer-empowered. That is huge for us.

Senator Peterson: I am struggling to define what a "producer" is. A panel looked at it, and they talked about varying levels of production from 40 tonnes to 120 tonnes to qualify. What do you feel is the proper definition of a producer vis-à-vis the act?

Mr. Banack: The legislation in Parliament presently to change the definition has created discussions around our board table. We are fairly receptive of the proposal of 120 tonnes over any of two years to qualify as a producer. In my particular part of the country, that is approximately 120 acres; we grow approximately one tonne per acre.

In that respect, we have people making those decisions who are involved in the marketing of grain and making that their livelihood. Wild Rose Agricultural Producers supports those changes to move to 120 tonnes and to empower the people involved in the operation.

Senator Peterson: What is your comment on the removal of kernel visual identification?

Mr. Banack: The industry, along with government, was moving toward the removal of KVD in 2010. KVD was very important to us. When I haul my wheat to the elevator, the grader could tell what type of wheat it is, whether it is flour wheat, Canadian prairie spring wheat for pasta, et cetera. Until we have something to protect our grain industry and to ensure that the grain we deliver to our end buyers is of the quality and purpose that it is meant to be, I believe that KVD should be used or an alternative method to replace it.

We are working with industry to find a way around that. Minister Ritz's announcement to remove it by 2008 came as a surprise. We would have preferred the 2010 implementation. It would have given everyone time.

The grain companies I deal with have no way to go forward with this right now. Last week, I was speaking with the manager of my local elevator, and he has no idea how to proceed as of August 1, whether via a declaration system or otherwise.

Le sénateur Callbeck : C'est votre principale préoccupation à l'égard du projet de loi.

M. Banack : En effet, il s'agit de l'une de nos principales préoccupations.

Le sénateur Callbeck : Et quels sont les autres points qui vous préoccupent?

M. Banack : La question du plébiscite nous convient. Nous n'avons également aucune objection à ce que le nombre d'administrateurs élus passe de deux à quatre. Nous tenons surtout à ce que la CCB renforce la position des agriculteurs. C'est primordial pour nous.

Le sénateur Peterson : J'ai de la difficulté à comprendre ce qu'on entend par « producteur ». Un groupe d'experts s'est penché sur cette question, et il a proposé de faire passer de 40 à 120 tonnes la production rendant un producteur admissible au vote. Selon vous, comment devrait-on définir un producteur dans la loi?

M. Banack : Le projet de loi visant à changer la définition, actuellement à l'étude au Parlement, a soulevé de vives discussions au sein de notre conseil. Nous sommes relativement ouverts à la proposition selon laquelle seuls les producteurs ayant produit au moins 120 tonnes de grains au cours de l'une ou l'autre des deux dernières campagnes agricoles seraient admissibles au vote. Dans ma région, cette production équivaut à une terre d'environ 120 acres; on cultive environ une tonne de grains par acre.

À cet égard, nous avons des gens qui prennent ce genre de décisions et qui participent à la commercialisation du grain; c'est leur gagne-pain. Les Wild Rose Agricultural Producers appuient l'idée selon laquelle on ferait passer la production à 120 tonnes et on donnerait davantage de pouvoirs aux personnes participant à cette activité.

Le sénateur Peterson : Quel est votre avis sur l'abandon de la distinction visuelle des grains?

M. Banack : L'industrie, de même que le gouvernement, avait prévu abandonner la DVG en 2010. La DVG était très importante pour nous. Lorsque je transporte mon grain à l'élévateur, le classificateur peut me dire de quel type de blé il s'agit : blé à farine, blé de printemps des Prairies pour faire des pâtes, et cetera. Jusqu'à ce que nous disposions d'un moyen de protéger l'industrie du grain et d'être certain que le grain distribué aux acheteurs finaux présente la qualité attendue et convient aux fins auxquelles il est destiné, j'estime qu'on devrait se servir de la DVG ou adopter une méthode de remplacement.

Nous collaborons actuellement avec l'industrie pour trouver une solution à cet égard. J'ai été stupéfait d'entendre le ministre Ritz annoncer que la DVG serait abandonnée en 2008. Nous aurions préféré que le retrait se produise en 2010. Nous aurions alors pu bénéficier d'un certain délai.

Les sociétés céréalières avec lesquelles je travaille ne disposent d'aucune solution de rechange pour l'instant. La semaine dernière, je discutais avec le directeur de mon élévateur local, et il n'avait aucune idée de la façon dont il allait procéder à partir du 1^{er} août, qu'il s'agisse d'un système de déclaration du blé ou autre.

The grain companies are coming up with something, but it really pushed the issue ahead. As producers, we would have liked to see it happen in a timely fashion rather than it moving ahead as quickly as it did.

Senator Peterson: In your opinion, with the removal, the advantage would go to the grain company as opposed to the producer, or it could?

Mr. Banack: The question is, if any of the wheat is commingled, how long we are on the hook for liability? When I deliver wheat to the terminal, how long am I responsible for that wheat being of the variety or the class that I have delivered?

Some people will take advantage of the system as they do in anything. However, it is detrimental to have that liability laid on my operation for any period of time. As Mr. Hill mentioned, someone can contaminate a whole container of wheat, so farmers want to know how far that liability goes down the chain and for how long.

With respect to the legal aspects of it, the sampling and such that we have to do as producers to ensure that we are not unfairly blamed for a ruined container of wheat will be onerous.

Senator Peterson: On the certainty that we are moving ahead with this for producers, how difficult has it been for them to manage their affairs with respect to what they should or should not plant?

Mr. Banack: The marketplace is telling us to plant a lot of acres this year. However, we always have to look at costs. Two of our costs have risen significantly over the last few months.

If we all had a crystal ball, we would know exactly what to plant. Agricultural, as a whole, has been taking a more business-like attitude where we have to look at the crop that will provide the greatest return for the fewest inputs or risks. There are some very good-return crops out there, but the risks may be too high for some of us.

It is a very onerous job to come up with a plan on acres to seed; and disease, costs and returns all come into the picture.

Senator Mahovich: Who makes a decision on what crop to choose or is it just a gamble?

Mr. Banack: In our operation, my wife and I and my brother arm together. I basically decide. The producer will decide what crop he or she wants to seed.

My wife always has a vote.

Les sociétés céréalières tentent actuellement de trouver une autre méthode, mais elles se sont vraiment fait prendre au dépourvu. Comme producteurs, nous aurions souhaité que cette mesure entre en vigueur après un délai raisonnable plutôt que le plus rapidement possible.

Le sénateur Peterson : Vous croyez que l'abandon de la DVG favorisera la société céréalière au détriment du producteur, ou qu'un tel déséquilibre pourrait se produire?

M. Banack : Ce qu'il faut se demander, c'est, lorsque différents types de blé sont mélangés, jusqu'à quel moment peut-on me tenir responsable de mes produits? Après avoir livré mon blé au terminal, jusqu'à quelle étape suis-je responsable de la variété ou de la classe du blé que j'ai livré?

Certaines personnes profiteront du système comme elles le font pour autre chose. Toutefois, le fait que je sois tenu responsable de mon blé en tout temps est préjudiciable. Comme l'a mentionné M. Hill, le blé d'un seul producteur pourrait contaminer l'ensemble du conteneur, et c'est pour cette raison que les agriculteurs veulent savoir jusqu'où dans la chaîne ils sont responsables de leur produit.

En ce qui concerne les aspects juridiques de la question, l'échantillonnage et les autres pratiques auxquelles doivent se soumettre les producteurs pour ne pas être injustement accusés d'avoir contaminé un conteneur seront très coûteux.

Le sénateur Peterson : Si l'on tient pour acquis que le retrait ira de l'avant, dans quelle mesure a-t-il été difficile pour les producteurs de gérer leurs affaires relativement à ce qu'ils devraient ou ne devraient pas semer?

M. Banack : Selon la conjoncture du marché, il faudrait cultiver beaucoup d'acres cette année. Toutefois, nous devons toujours songer aux coûts. Deux de nos coûts ont connu une hausse marquée au cours des derniers mois.

Si on pouvait prédire l'avenir, on saurait exactement ce qu'il faut planter. Depuis quelque temps, dans le domaine de l'agriculture, on se tourne vers des pratiques plus commerciales, comme le choix de cultures qui donneront le meilleur rendement en fonction des intrants ou des risques les plus faibles. Nous pourrions avoir accès à des cultures qui offrent un très bon rendement, mais, pour certains d'entre nous, les risques pourraient être trop élevés.

Il est très onéreux de procéder à la planification des acres à cultiver, et les maladies, les coûts et la question du rendement viennent s'ajouter au tableau.

Le sénateur Mahovich : Y a-t-il des personnes qui décident du type de culture à semer, ou y allez-vous au petit bonheur la chance?

M. Banack : Pour ce qui est de mon exploitation, nous sommes trois : mon épouse, mon frère et moi. C'est essentiellement moi qui prends les décisions. Le producteur décide du type de culture qu'il va semer.

Mais mon épouse a toujours son mot à dire.

Who makes the decision? We, as producers, always decide what we want to seed. When I plant hard red spring wheat in the spring, I made the decision at that time to deal with the Canadian Wheat Board to market that grain.

Senator Mahovlich: Does the Canadian Wheat Board advise you on the crop to choose?

Mr. Banack: No, but they do provide us with some marketing expertise. They provide us with a pool-return outlook for that coming crop year where they can best come to a price, and they will tell us the levels. I will take the numbers along with my production numbers, subtract expenses and determine a bottom line.

We look at all the different crops, the four different crops — peas, barley, canola and wheat — and look at the different options and how they fit into our rotations. We try to make the largest bottom line while being environmentally and economically sustainable.

The decisions today are made on the farm based upon the marketing tools we have, whether from the elevators, the CWB or some of the pre-pricing and the futures contracting that we use out of the elevators for the non-board grains.

The Canada Wheat Board has no say in what I plant. They will provide a market outlook and signal, and, through that, they will try to sway me to plant wheat or others. They will only provide a market signal, which is no different from any other grain company.

Senator Mahovlich: The world competition right now is higher than it has ever been before. A lot of countries are getting into farming, especially Asian countries. Do you feel confident that, if farmers have more control over the CWB, the farmers will be able to compete with these other countries?

Mr. Banack: Yes, the marketing is a huge part of our operation. The input costs are huge, too, as are the regulations that are involved when we compete with foreign countries.

I believe the CWB does provide a premium on our grain because they are farmer-empowered. A grain company answers to board of directors and shareholders. The Canadian Wheat Board answers to farmers. I believe that, through the cooperative marketing, we can provide the biggest return to my pocket and to those of producers across Western Canada.

Co-ops are popular today. I believe that the Canadian Wheat Board is part of that cooperative marketing, and, as I said, we do not have to deal with them. I can grow an entire crop year without growing a CWB grain. I can grow all open-market grains. When

Qui décide? C'est toujours le producteur qui choisit ce qu'il va semer. Lorsque, au printemps, je sème du blé roux de printemps, je décide de faire affaire avec la Commission canadienne du blé pour commercialiser mon grain.

Le sénateur Mahovlich : La Commission canadienne du blé vous conseille-t-elle au sujet du choix de la culture?

M. Banack : Non, mais elle met à notre disposition un certain savoir-faire en matière de commercialisation. Elle nous fournit les perspectives de rendement pour la campagne agricole, dans la mesure où elle peut en arriver à un prix, et elle nous transmet les données. Je les compare alors aux données se rapportant à ma production, je soustrais les dépenses et je parviens à un résultat.

Nous examinons tous les types de cultures, les quatre différents types — pois, orge, canola et blé —, et nous considérons les diverses options qui s'offrent à nous et déterminons comment ces cultures s'intègrent dans nos rotations. Nous essayons de maximiser la rentabilité tout en adoptant des pratiques durables sur le plan de l'environnement et de l'économie.

Aujourd'hui, les producteurs agricoles prennent leurs décisions en s'appuyant sur les outils de commercialisation que leur fournissent les directeurs d'élevateurs et la CCB, ou en utilisant une partie des prix fixés et des contrats à terme que les directeurs d'élevateurs mettent à notre disposition pour le grain hors Commission.

La Commission canadienne du blé n'a pas son mot à dire sur ce que je cultive. Elle me donne les perspectives et le signal du marché, et, par cette information, elle tente de me convaincre de planter du blé ou d'autres cultures. Elle ne me transmet que le signal du marché, et, à ce titre, elle ne diffère en rien de toute autre société céréalière.

Le sénateur Mahovlich : Actuellement, la concurrence mondiale est plus vive que jamais. Nombre de pays se mettent à l'agriculture, particulièrement les pays asiatiques. Croyez-vous que, si les agriculteurs accroissent leur influence sur la CCB, ils seront en mesure de concurrencer ces autres pays?

M. Banack : Oui, car la commercialisation représente une large part de nos activités. On doit aussi composer avec le coût élevé des intrants et avec les règlements qui s'appliquent lorsqu'on entre en concurrence avec des pays étrangers.

Je crois que la CCB donne une plus-value à notre grain parce qu'elle défend les intérêts des agriculteurs. Une société céréalière doit rendre des comptes au conseil d'administration et aux actionnaires. La Commission canadienne du blé doit rendre des comptes aux agriculteurs. Je crois que, grâce à la commercialisation coopérative, les producteurs de l'Ouest du Canada, moi y compris, peuvent bénéficier du meilleur rendement.

De nos jours, la coopérative représente un modèle attrayant. À mon avis, la Commission canadienne du blé fait partie intégrante de la commercialisation coopérative, et, comme je l'ai mentionné, les producteurs ne sont pas tenus de faire affaire avec elle. Je peux

I put the crops in the ground is when I have make my decision to deal with the Canadian Wheat Board in the fall or not.

Senator Mahovlich: Are you in the favour of the bill?

Mr. Banack: Yes, I am.

Senator Segal: Can we step back from this bill and talk about the Canadian Wheat Board, generally?

I am sure from the point of view of the federation, and also from your own point of view as an individual running a family farming business, that there are areas where the CWB could be doing better; where they might be more responsive to your needs and interests.

What might they be? If we were sitting here with a magic wand and not just this piece of legislation, and we had the capacity to improve it in a way that was really responsive to the federation's and farmers' views, what would be some of those improvements be that might make it much more helpful than it currently is?

Mr. Banack: The CWB is a fairly large organization. When we deal with large organizations of any type, whether input suppliers or whatever, it is hard to feel that we are talking with the people who make the decisions. The Canadian Wheat Board works on that daily, trying to arrive at the openness of farmers and understand that.

They are providing us with many marketing tools that we can use to forward price our grain throughout the year. Understanding some of them can be difficult and the open-market system is difficult, too. Typically, every year, one smaller farmer will quit farming because of paperwork and marketing tools. It is turning into a business. We have farmers and we have business people. Some of farmers are quitting the industry today because they feel the paperwork and business side has become too onerous for them to handle. Anything the CWB can do to reduce that would be appreciated. Open, clear and concise market signals are important to us. The CWB does a fairly decent job at that.

We could have it opened up to deliver grain. We have an aspect that, if we need to have quicker cash flows, I can trade my grain deliveries with a fellow neighbour. That has been important to some of us.

We also would like to have different marketing opportunities. However, even when dealing with the cooperative aspect through the CWB, we always have to remember that they cannot hurt the crop for one producer. Their hands are tied.

passer une campagne agricole entière sans cultiver de grains relevant de la CCB. Je peux cultiver tous les grains qui se vendent sur le marché libre. C'est au moment où je sème que je décide si je vais faire affaire avec la Commission canadienne du blé ou non à l'automne.

Le sénateur Mahovlich : Êtes-vous en faveur du projet de loi?

M. Banack : Je le suis, en effet.

Le sénateur Segal : Pouvons-nous mettre de côté la question du projet de loi et parler de façon générale de la Commission canadienne du blé?

Je suis persuadé que, du point de vue de la Fédération et du vôtre, à titre d'exploitant d'une entreprise agricole familiale, la CCB pourrait faire mieux à certains égards, c'est-à-dire qu'elle pourrait être plus attentive à vos besoins et intérêts.

Quelles pourraient être les améliorations? Si nous pouvions utiliser une baguette magique et non seulement ce projet de loi, et si nous pouvions améliorer le travail de la CCB de façon à ce qu'il reflète vraiment les attentes de la Fédération et des agriculteurs, comment pourrait-on la rendre plus utile qu'elle ne l'est actuellement?

M. Banack : La CCB est un organisme assez vaste. Lorsque nous avons affaire à un organisme de cette taille, qu'il s'agisse de fournisseurs d'intrants ou d'autres types d'organisations, nous n'avons pas toujours l'impression de traiter avec la personne qui prend les décisions. La Commission canadienne du blé s'efforce chaque jour d'être sensible aux attentes des agriculteurs, et elle comprend de quoi il retourne.

Elle nous fournit nombre d'outils de commercialisation que nous pouvons utiliser pour vendre notre grain à terme tout au long de l'année. Il peut être difficile de comprendre le fonctionnement de certains de ces outils, et les rouages du libre marché sont également complexes. Généralement, une petite entreprise agricole par année cesse ses activités en raison du fardeau que représentent la paperasserie et les outils de commercialisation. Les gens du milieu doivent maintenant brasser des affaires. Mais il y a des agriculteurs et il y a des gens d'affaires. Certains agriculteurs se retirent maintenant de l'industrie parce qu'ils estiment que la paperasse et le côté commercial se traduisent par un fardeau trop lourd. Il serait très apprécié que la CCB trouve un moyen de réduire ce fardeau. Il est important pour nous de pouvoir disposer de signaux du marché qui sont transparents, sans équivoque et concis. À cet égard, la CCB s'en tire assez bien.

On pourrait assouplir les mécanismes de livraison du grain. Si un agriculteur a rapidement besoin de liquidité, il peut vendre son grain prêt à livrer à un agriculteur voisin. Cette méthode a été d'un grand secours pour certains d'entre nous.

Nous aimerions également avoir accès à diverses options de commercialisation. Toutefois, lorsqu'on se penche sur l'aspect coopératif de la commercialisation par l'intermédiaire de la CCB, il ne faut jamais perdre de vue qu'elle ne peut modifier les principes de la coopérative pour ne satisfaire qu'un seul producteur. Elle a les mains liées.

The CWB does a great deal, and I believe this legislation will allow them to be better viewed as producer-operated and managed. That can be a huge step forward. Many producers feel the government has a big hand in the Canadian Wheat Board and producer education would be huge.

Senator Segal: How long have you been in the farming business?

Mr. Banack: I have been in the business for thirty years.

Senator Segal: Let us talk about the last five or 10 years. If you had to circle with a big red pen the biggest mistakes government has made with respect to oilseeds, grains and wheat producers, what would the two biggest ones be? What are the sorts of things you would not want to see us do in the future, regardless of the government of the day?

Mr. Banack: From a freight rate perspective, as we on the Prairies are landlocked, it is very tough for us to get our product to a port and to a customer. The losses of some of the control over the railroads, their monopolistic attitude and the way we have to deal with them have been a thorn in our side. The way that transportation has eroded over time has been a stumbling block for the development of Western Canada. We still have to get our grain to ports, and the railroads are very tough to deal with. No checks and balances exist to ensure that they provide us with the service necessary to move our grain off the Prairies.

Personally, I received financing when I started farming — we can see the issues in some of our housing — and too much is now financed and held by the government, which is driving up our housing market. When I started farming, a lot of help was given by the Alberta government, and I went broke once for it. Sometimes we have to stand back and let the markets play those things. Rail freight is a big thing. Sometimes we have to let the markets play things out.

Senator Callbeck: If we go to an open market, will the CWB be able to compete with multinationals?

Mr. Banack: I have talked to people from Ontario where there is no wheat board, or they have a voluntary wheat board. I believe, in Western Canada, we grow some of the best wheat in the world. With that top quality wheat, to have many marketers can only do one thing. When we have a top quality product across the world, we can demand a premium from a single desk. If we have many desks selling that product, that premium will be eroded. The CWB does provide us with that.

La CCB en fait beaucoup, et je crois que le projet de loi lui donnera l'occasion d'être davantage perçue comme un organisme administré par les producteurs. Le projet de loi pourrait être un grand pas dans la bonne direction. Nombre de producteurs ont l'impression que le gouvernement s'ingère dans l'administration de la Commission canadienne du blé, et il serait très utile de remettre les pendules à l'heure.

Le sénateur Segal : Depuis combien de temps travaillez-vous dans le milieu de l'agriculture?

M. Banack : Depuis 30 ans.

Le sénateur Segal : Parlons des cinq à dix dernières années. Si vous deviez nommer les plus graves erreurs du gouvernement à l'égard des producteurs d'oléagineux, de grains et de blé, quelles seraient les deux pires? Quels types d'interventions ne voudriez-vous pas que le gouvernement fasse à l'avenir, quel que soit le parti au pouvoir?

M. Banack : Du point de vue des tarifs de fret, puisque les Prairies sont loin des côtes, il est très difficile pour nous de transporter nos produits jusqu'au port et jusqu'au client. La perte d'une partie de notre influence auprès des sociétés ferroviaires, leur attitude monopolistique et la façon dont nous devons traiter avec elles sont pour nous une épine au pied. Au fil du temps, la qualité du transport s'est dégradée, ce qui ralentit le développement économique de l'Ouest du Canada. Nous devons toutefois transporter notre grain jusqu'au port, et il est très difficile de faire affaire avec les sociétés ferroviaires. Il n'y a pas de freins et contrepoids pour faire en sorte qu'elles nous offrent le service dont nous avons besoin pour transporter notre grain à l'extérieur des Prairies.

Personnellement, j'ai reçu du financement lorsque j'ai fondé mon exploitation agricole — on peut constater quelles en sont les répercussions au chapitre de l'habitation —, et, maintenant, trop d'exploitations sont financées et détenues par le gouvernement, ce qui provoque une hausse des prix sur le marché de l'habitation. Lorsque j'ai commencé à pratiquer l'agriculture, le gouvernement de l'Alberta offrait beaucoup d'aide, et cela m'a déjà mené à la faillite. Parfois, nous devons nous mettre à l'écart et laisser le marché suivre son cours. Les tarifs de fret sont une question importante. Parfois, mieux vaut s'en remettre aux forces du marché.

Le sénateur Callbeck : Si nous optons pour le marché libre, la CCB sera-t-elle en mesure de concurrencer les multinationales?

M. Banack : J'ai parlé à des gens de l'Ontario, où il n'y a pas de commission du blé, ou, si c'est le cas, il s'agit d'une commission du blé à participation volontaire. Je suis convaincu que nous cultivons l'un des meilleurs blés du monde dans l'Ouest du Canada. En raison de la qualité supérieure de notre blé, la présence de nombreuses organisations chargées de le commercialiser n'aurait qu'une seule conséquence. Lorsqu'on offre un produit haut de gamme sur le marché mondial, il est possible d'en obtenir un prix supérieur si on le commercialise à partir d'un guichet unique. Si divers guichets vendent le même produit, on perd cette plus-value. Notre produit garde sa valeur grâce à la CCB.

Senator Callbeck: If we continue to have more grain products go on to the open market, do you think the CWB will continue to exist?

Mr. Banack: The CWB will have a hard time existing in an open-market situation because they have no way to move their grain from the terminal to port or to the boat because they rely upon the grain companies to move it for them. It would be hard for the CWB to compete with the any of the multinational companies on the sales end when the multinational company has to handle the grain in the middle. It would be tough competition. It would come down to trying to sell for service or lowering the price. No one wants to see that happening, where we provide better service for less money or provide less money for producers. As soon as we have multiple sellers of a top-quality product, our prices will come down.

Senator Callbeck: If the CWB is gone, what will happen to the little fellow?

Mr. Banack: The little fellow will have more and more paperwork to do. It is coming down through environmental things as well. No one has a crystal ball. If we all could see the future, we would be smarter today. I believe the small producers will see a demographic change of agricultural producers in Western Canada without the Canadian Wheat Board. From my perspective, with 4,000 acres, when I walk into the elevator, I have much more marketing clout than the guy with 400 or 500 acres. If the CWB were to be removed, that marketing power would change even more drastically in the favour of big producers.

Senator Peterson: Are the two bills that are before us now, Bill C-57 and Bill S-228, exclusive or complementary? Do you have an opinion of one over the other?

Mr. Banack: Bill S-228 provides more marketplace empowerment to farmers than Bill C-57 does. One of the building blocks of the Canadian Federation of Agriculture is market empowerment to farmers. I believe this bill does provide us with more of that than Bill C-57 does.

The Chair: Thank you, Mr. Banack. This has been a very helpful morning for us all. Everyone around this table knows that in parts of our country this is a huge issue. We are keeping track of how it is getting along. It was very helpful to have you here today and to have the discussion we have had all morning.

We thank you all for coming. It is good to see you again.

The committee adjourned.

Le sénateur Callbeck : Si de plus en plus de produits céréaliers se vendent sur le marché libre, pensez-vous que la CCB aura encore sa raison d'être?

M. Banack : La CCB trouverait difficilement sa place dans un marché libre parce qu'elle ne dispose d'aucun moyen pour transporter son grain du terminal au port ou au bateau, étant donné que ce sont les sociétés cérésières qui transportent son grain. Il serait difficile pour la CCB de concurrencer les multinationales au chapitre des ventes, quand ce sont elles qui jouent le rôle d'intermédiaires dans la manutention du grain. La concurrence serait féroce. Cela reviendrait à essayer de vendre le produit en échange d'un service ou à diminuer le prix. Personne ne veut que l'on offre un meilleur service, à meilleur prix, ou qu'on offre moins d'argent aux producteurs. Dès qu'un produit de qualité supérieure est vendu par de nombreux guichets, les prix diminuent.

Le sénateur Callbeck : Si la CCB disparaissait, qu'arriverait-il au petit producteur?

M. Banack : Le petit producteur croulerait sous la paperasse. Il y a également des questions d'ordre environnemental qui vont entrer en jeu. Personne ne peut prédire l'avenir. Si nous le pouvions, nous prendrions tous de meilleures décisions. Je crois que le profil démographique des petits producteurs agricoles dans l'Ouest du Canada changerait si la Commission canadienne du blé venait à disparaître. À mon avis, en raison de mes 4 000 acres, j'ai beaucoup plus de pouvoir commercial devant le directeur de l'élevateur que le producteur qui exploite une terre de 400 ou de 500 acres. Sans la CCB, le pouvoir commercial des gros producteurs augmenterait encore plus.

Le sénateur Peterson : Les deux projets de loi à l'étude, soit le projet de loi C-57 et le projet de loi S-228, sont-ils en concurrence ou en complémentarité? Avez-vous une préférence pour l'un ou l'autre?

M. Banack : Le projet de loi S-228 offre aux agriculteurs un plus grand pouvoir sur le marché que le projet de loi C-57. Or, l'accroissement du pouvoir de commercialisation des agriculteurs est l'une des pierres angulaires de la Fédération canadienne de l'agriculture. À mon avis, le projet de loi C-228 renforce davantage la position des agriculteurs que ne le fait le projet de loi C-57.

La présidente : Je vous remercie, monsieur Banack. Les témoignages que nous avons entendus aujourd'hui nous ont été très utiles. Tout le monde ici présent sait qu'il s'agit d'un enjeu énorme pour certaines régions du pays. Nous essaierons d'en suivre l'évolution. Votre présence aujourd'hui et la discussion que nous avons eue avec vous nous sont très utiles.

Je vous remercie tous de votre présence. C'est toujours un plaisir de vous revoir.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

APPEARING

Tuesday, June 3, 2008

The Honourable Gerry Ritz, P.C., M.P., Minister of Agriculture
and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board.

WITNESSES

Thursday, June 5, 2008

Canadian Wheat Board:

Larry Hill, Chair of the Board of Directors.

Canadian Federation of Agriculture:

Humphrey Banack, Member of the National Advisory Council.

COMPARAÎT

Le mardi 3 juin 2008

L'honorable Gerry Ritz, C.P., député, ministre de l'Agriculture
de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne
du blé.

TÉMOINS

Le jeudi 5 juin 2008

Commission canadienne du blé :

Larry Hill, président du conseil d'administration.

Fédération canadienne de l'agriculture :

Humphrey Banack, membre du conseil consultatif national.





Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture and Forestry

Agriculture et des forêts

Chair:
The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

Présidente :
L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

Tuesday, June 10, 2008
Thursday, June 12, 2008

Le mardi 10 juin 2008
Le jeudi 12 juin 2008

Issue No. 15

Fascicule n° 15

Third and fourth meetings on:

Troisième et quatrième réunions concernant :

Bill S-228, An Act to amend the Canadian
Wheat Board Act (board of directors)

Le projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la
Commission canadienne du blé (conseil d'administration)

and

et

Fourteenth meeting on:

Present state and the future of
agriculture and forestry in Canada

Quatrième réunion concernant :

L'état actuel et les perspectives d'avenir de
l'agriculture et des forêts au Canada

and

et

Twenty first meeting (final) on:

Rural poverty in Canada

Vingt et unième réunion (dernière) concernant :

La pauvreté rurale au Canada

INCLUDING:

THE EIGHTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Interim Report — "Growing" Costs
for Canadian Farmers)

Y COMPRIS :

LE HUITIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Rapport provisoire — Des coûts croissants
pour les agriculteurs canadiens)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS :

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Baker, P.C.	Mahovlich
Callbeck	Mercer
* Hervieux-Payette, P.C.	Peterson
(or Tardif)	St. Germain, P.C.
* LeBreton, P.C.	Segal
(or Comeau)	

*Ex officio members
(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Présidente : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

Vice-président : L'honorable Leonard J. Gustafson
et

Les honorables sénateurs :

Baker, C.P.	Mahovlich
Callbeck	Mercer
* Hervieux-Payette, C.P.	Peterson
(ou Tardif)	St. Germain, C.P.
* LeBreton, C.P.	Segal
(ou Comeau)	

*Membres d'office
(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, June 10, 2008
(35)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 7:04 p.m., this day, in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Mahovlich, Mercer, Peterson and Segal (7).

In attendance: Frédéric Forge, Mark Mahabir, Mathieu Frigon and Marc-André Pigeon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the the Senate on Wednesday, May 28, 2008, the committee continued its consideration of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).

WITNESS:

The Honourable Senator Grant Mitchell, sponsor of the bill.

The chair made an opening statement.

Senator Mitchell made a statement and answered questions.

At 8:00 p.m., the committee suspended.

At 8:05 p.m., the committee resumed and pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its consideration of rural poverty in Canada. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to consider its draft report.

It was agreed that the committee adopt the report.

At 8:27 p.m., pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its consideration of the present state and future of agriculture and forestry in Canada. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee continued in camera to consider its draft report.

It was agreed that the draft report be adopted and that the steering committee be empowered to approve the final version of the report with any necessary editorial, grammatical or translation changes required.

At 8:44 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 10 juin 2008
(35)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 19 h 4, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (présidente).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Mahovlich, Mercer, Peterson et Segal (7).

Aussi présents : Frédéric Forge, Mark Mahabir, Mathieu Frigon et Marc-André Pigeon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 28 mai 2008, le comité poursuit son examen du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).

TÉMOIN :

L'honorable sénateur Grant Mitchell, parrain du projet de loi.

La présidente fait une déclaration liminaire.

Le sénateur Mitchell fait une déclaration puis répond aux questions.

À 20 heures, la séance est interrompue.

À 20 h 5, le Comité reprend ses travaux et, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, poursuit son étude sur la pauvreté rurale au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du Comité.*)

Conformément à l'alinéa 92(2)e du Règlement, le comité continue à huis clos pour examiner son ébauche de rapport.

Il est convenu que le comité adopte le rapport.

À 20 h 27, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son examen concernant l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du Comité.*)

Conformément à l'alinéa 92(2)e du Règlement, le comité poursuit ses travaux à huis clos pour examiner son ébauche de rapport.

Il est convenu d'adopter l'ébauche de rapport et de conférer au comité directeur le pouvoir d'approuver la version finale du rapport ainsi que les modifications de style, de grammaire ou de traduction nécessaires.

À 20 h 44, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, June 12, 2008
(36)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 8:02 a.m., this day, in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Mahovlich, Mercer, Peterson, Segal and St. Germain, P.C. (8).

In attendance: Frédéric Forge and Mark Hanabir, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the the Senate on Wednesday, May 28, 2008, the committee continued its consideration of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).

WITNESSES:

As an individual (by video conference):

Peter W. Hogg, Professor Emeritus, Osgoode Hall Law School.

Grain Growers of Canada:

Jeff Nielsen, Vice-President;

Richard Phillips, Executive Director.

The chair made an opening statement.

Mr. Hogg made a statement and answered questions.

At 8:42 a.m., the committee suspended.

At 8:51 a.m., the committee resumed.

Mr. Nielsen and Mr. Phillips each made a statement and, together, answered questions.

At 9:53 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, le jeudi 12 juin 2008
(36)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 2, dans la salle 9 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (présidente).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Mahovlich, Mercer, Peterson, Segal et St. Germain, C.P. (8).

Aussi présents : Frédéric Forge et Mark Mahabir, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 26 mai 2008, le comité poursuit son examen du projet de loi S-228. Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).

TÉMOINS :

À titre personnel (par vidéoconférence) :

Peter W. Hogg, professeur émérite, Osgoode Hall Law School.

Les Producteurs de grains du Canada :

Jeff Nielsen, vice-président;

Richard Phillips, directeur exécutif.

La présidente fait une déclaration liminaire.

M. Hogg fait une déclaration puis répond aux questions.

À 8 h 42, la séance est interrompue.

À 8 h 51, la séance reprend.

MM. Nielsen et Phillips font chacun une déclaration puis, ensemble, répondent aux questions.

À 9 h 53, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Jessica Richardson

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, June 12, 2008

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to table its

EIGHTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, to examine and report on the present state and future of agriculture and forestry in Canada now tables its interim report entitled: "*Growing*" *Costs for Canadian Farmers*.

Respectfully submitted,

La présidente

JOYCE FAIRBAIRN

Chair

(Text of the report appears following the evidence)

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 12 juin 2008

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de déposer son

HUITIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 20 novembre 2007 à examiner, en vue d'en faire rapport, l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada, dépose maintenant son rapport provisoire intitulé, *Des coûts croissants pour les agriculteurs canadiens*.

Respectueusement soumis,

(Le texte du rapport paraît après les témoignages)

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, June 10, 2008

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors), met this day at 7:04 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Joyce Fairbairn (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good evening, honourable senators, witnesses and all of you watching our Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. Today the committee continues its study of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors). There are a number of bills on the CWB currently under consideration by Parliament and one of them, Bill S-228, proposes to enhance the powers of the board of directors on policy changes to the Canadian Wheat Board. It proposes to reduce the number of government appointees to the board of directors from five to three. It also amends the voting process and the question to be asked for the consultation required when government wants to make changes to the Canadian Wheat Board's jurisdiction.

Joining us tonight is the Honourable Senator Grant Mitchell, Senator from Alberta. He is the sponsor of Bill S-228 and he will explain to us the reasoning behind the various provisions of the bill.

We have one hour with the senator tonight. I encourage my colleagues to keep their questions short in order to give him an opportunity to respond fully and for everyone to have a chance to participate in the discussions.

Hon. Grant Mitchell, sponsor of the bill: Thank you, Madam Chair. It is a pleasure for me to be back here with the Agriculture Committee. This may be the first committee I sat on in my tenure at the Senate; it is, for sure, the first committee in which I have sat on this side of the table.

I am happy we have such a good turn out. This is an intense and important issue for farmers. It is one of those debates that has gripped the West.

I want to begin by thanking the government members and the leadership on the government side of the Senate for allowing this bill to progress as it has through the readings and into committee. I know this is not a bill that the government side supports. Therefore, I appreciate that whereas they could have held it up for a good deal of time they have chosen to allow it to progress and we are having debate on it now. I would like to thank Senator Bert Brown for his presentation on the other side of the issue which was well presented and appreciated by me and others keen on this debate.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 10 juin 2008

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, auquel est renvoyé le projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration), se réunit aujourd'hui à 19 h 4 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Joyce Fairbairn (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Bonsoir à vous, honorables sénateurs, monsieur le témoin, mesdames et messieurs les téléspectateurs des travaux du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Aujourd'hui, le comité poursuit son étude du projet de loi S-228. Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration). Le Parlement est actuellement saisi de plusieurs projets de loi portant sur la CCB. L'un d'entre eux, le projet de loi S-228, propose d'augmenter les pouvoirs du conseil d'administration à propos des changements de politiques touchant la Commission canadienne du blé. Il propose de ramener de cinq à trois le nombre de personnes nommées par le gouvernement au conseil d'administration de la CCB. De même, il modifie le mode d'élection et la question à poser au moment de la consultation en rapport avec les changements touchant les compétences de la Commission canadienne du blé.

Nous accueillons ce soir l'honorable Grant Mitchell, sénateur provenant de l'Alberta. Il est le parrain du projet de loi S-228. Il vient nous expliquer le raisonnement sous-tendant les diverses dispositions du projet de loi.

Nous avons prévu de passer une heure avec le sénateur ce soir. J'encourage mes collègues à s'en tenir à des questions concises, pour que le sénateur puisse donner des réponses pleines et entières et pour que tous aient la possibilité de participer aux discussions.

L'honorable Grant Mitchell, parrain du projet de loi : Merci, madame la présidente. C'est pour moi un plaisir d'être de retour ici, au Comité de l'agriculture. C'est peut-être le premier comité auquel j'ai siégé au Sénat; c'est certainement le premier comité où je me retrouve de l'autre côté de la table.

Je suis heureux qu'il y ait tant de monde ici. C'est une question intense et importante à la fois du point de vue des agriculteurs. C'est un de ces débats qui ont captivé l'intérêt des gens dans l'Ouest.

Je tiens d'abord à remercier les membres du gouvernement et les dirigeants du gouvernement au Sénat d'avoir permis que le projet de loi progresse comme il l'a fait de lecture en lecture et de comité en comité. Je sais que le camp gouvernemental n'appuie pas ce projet de loi. J'apprécie donc le fait que, là où il aurait pu faire en sorte que le projet de loi s'enlise, il a choisi de le laisser progresser et, voilà, nous en sommes à en débattre aujourd'hui. Je tiens à remercier le sénateur Bert Brown d'avoir exposé l'autre côté de la médaille. J'ai apprécié pour moi-même son exposé bien ficelé, comme d'autres personnes qui portent un vif intérêt à ce débat.

It is safe to say that many issues we encounter in Parliament in the public policy debate today are rather black and white. The lines seem to be drawn and this one is no different.

It is widely known that I have a personal, political position on the Canadian Wheat Board. I support it very much. I do not like to see things that may threaten or undermine its ability to operate in the way it has so successfully on behalf of western Canadian farmers. I can list a number of reasons for my position.

First, it has added value. There are studies that argue strongly its significant value to farmers. I believe the Canadian Wheat Board has been very responsive to the demands of farmers. It is clearly a board under a great deal of pressure. I think it responds well. I have noted, for example, that there are now seven ways in which you can buy grains through the Wheat Board. That may well be more varieties of methods of purchase that directly mimic certain market mechanisms than private sector grain companies offer farmers.

I believe the argument for greater competition is an argument that must be analyzed very carefully. If the Wheat Board were to fail, if the Wheat Board were to be excluded from the process, I do not think it would enhance competition. I think it would limit further a very limited number of actors in what is almost an oligopoly in this particular industry.

There are those who would argue it is not black and white, that the Canadian Wheat Board is here or is not here, it could be a dual marketer. I agree with Mr. Midgie who was the hand-picked head of the government's own review task force who said the dual marketing system cannot prevail, it can not work.

I think it cannot work for this reason: the resources of the companies that the Canadian Wheat Board would have to compete against. The Wheat Board has the capability, expertise, experience and drive to compete. What the Wheat Board does not have is the capital to compete. Over the last many years, the Wheat Board has been giving what would otherwise have been profits, back to farmers. Their competition has been keeping some of those profits and building infrastructure.

If the Canadian Wheat Board actually had to compete head to head with the Cargills of the world, they would have to use the infrastructure of their competitors. They do use it now, but not in competition because they are not in competition now. That is an untenable position in which to put the Canadian Wheat Board or any other corporation. It seems to me, it simply could not work.

On peut affirmer sans craindre de se tromper que, souvent, au Parlement, les débats qui ont lieu sur les politiques gouvernementales par les temps qui courent sont plutôt tranchés. Les positions semblent être bien définies. Ce projet de loi ne fait pas exception à la règle.

Il est bien connu que je défends une position personnelle, politique, sur la Commission canadienne du blé. J'appuie tout à fait le travail qu'elle fait. Je n'aime pas cela quand quelque chose vient peut-être menacer, sinon miner sa capacité d'abattre le travail si fructueux qu'elle a pu abattre au nom des agriculteurs de l'Ouest canadien. Je peux énumérer une série de raisons pour défendre mon point de vue.

Premièrement, la CCB est source de valeur ajoutée. Il existe des études convaincantes qui donnent à voir sa grande utilité du point de vue des agriculteurs. Je crois que la Commission canadienne du blé répond très bien aux exigences des agriculteurs. Sans nul doute, elle fait l'objet de grandes pressions. Je crois qu'elle réagit bien dans le contexte. J'ai noté, par exemple, qu'il existe maintenant sept façons d'acheter des céréales par le truchement de la Commission. Cette palette de modes d'achat qui se calquent directement sur certains mécanismes du marché est peut-être bien plus grande que ce que proposent aux agriculteurs les entreprises céréalières du secteur privé.

Je crois qu'il faut analyser avec beaucoup d'attention l'argument qui est avancé en faveur d'une plus grande concurrence. Si la Commission canadienne du blé devait échouer, si elle devait être exclue du processus, je ne crois pas que cela donnerait une concurrence accrue. À mon avis, cela aurait pour effet de limiter encore le nombre d'acteurs, déjà très limité, qui évoluent dans cette industrie particulière où un quasi-oligopole est à l'œuvre.

Certains font valoir que le débat n'est pas si tranché, que ça n'a pas à être tout l'un ou tout l'autre, que la Commission canadienne du blé pourrait pratiquer un régime mixte. Je suis d'accord avec M. Midgie, que le gouvernement a recruté directement pour diriger sa propre commission d'examen. Il a déclaré que le régime de commercialisation mixte fera long feu; ça ne peut pas fonctionner.

À mon avis, si ça ne peut pas fonctionner, c'est du fait des moyens dont disposent les entreprises qui seraient les rivales de la Commission canadienne du blé. La Commission possède la capacité, l'expertise, l'expérience et la motivation pour rivaliser avec les autres. Ce qui lui manque, c'est le capital nécessaire pour rivaliser. Depuis de nombreuses années, la CCB remet aux agriculteurs des sommes d'argent qui, autrement, seraient enregistrées comme bénéfices. Pendant ce temps-là, ces concurrents ont gardé une part de ces bénéfices et mis en place des éléments d'infrastructure.

Si la Commission canadienne du blé devait vraiment rivaliser directement avec les Cargill de ce monde, il lui faudrait recourir à l'infrastructure de ses concurrents. C'est ce qu'elle fait en ce moment, mais pas dans une situation où il y a concurrence. Ce serait mettre la Commission canadienne du blé ou quelque autre organisme dans une situation intenable. Il me semble que ça ne fonctionnerait tout simplement pas.

Those are some of the elements of my position. The fact of the matter is that what I believe about the Canadian Wheat Board is not really relevant. I would argue that what senators feel about what the Canadian Wheat Board should be or become is not relevant. The government's position is not really relevant.

What is relevant is what the producers want to do. The producers should be allowed to make that decision. We probably all agree on that.

This bill does not take sides or if it takes a side, it takes the side of a democratic, open process that inhibits undue government intervention in this decision making process. It prohibits what some may call undue government manipulation of that process.

There is a lot of concern about what has happened over the last couple of years in the evolution of this debate. I can list some of those concerns. This bill is not happening in a vacuum by any means.

The government early in the process met with a group of people and invited only those who opposed the Wheat Board. Finally, they included B.C., Saskatchewan and Manitoba because of criticism, but those provinces were only observers in the meeting. Alberta, who agreed with the government, sat at the table.

The government rearranged one of the voters' lists for the election of board members and eliminated 16,000 voters. They put a gag order on the Canadian Wheat Board. They had a three-part question on the plebiscite that was controversial, was not clear and, I would argue, did not give a clear result.

We have developed a bill largely in response to that concern. We want this process to be left to the producers. In fact, in a recent Canadian Wheat Board poll of April this year, 77 per cent of producers said that they do not want the government making decisions. They want to be making the decisions through their Canadian Wheat Board.

What you see in this bill is an effort not to direct the result or to impose a result. Clearly there is a great divide on this issue. It is to allow producers to have their say in a fair and clear way so that the result is very clear. Then the decision can be implemented legitimately.

We have essentially three sections to the bill.

First, the government must consult. That sounds, perhaps, not to be a core or central issue with a bill of this nature, but the original bill was based upon an assumption of cooperation. I think it is fair to say that cooperation does not exist. Therefore,

Voilà certains des éléments de ma position. En fin de compte, mes convictions à propos de la Commission canadienne du blé ne sont pas vraiment pertinentes. Je ferais valoir aussi que l'avis des sénateurs sur ce que la Commission canadienne du blé devrait être ou sur ce qu'elle est devenue n'est pas pertinent non plus. La position du gouvernement n'est pas vraiment pertinente.

Ce qui est pertinent, c'est ce que les producteurs veulent faire. Les producteurs devraient pouvoir prendre cette décision-là. Nous sommes probablement tous d'accord sur ce point-là.

Le projet de loi ne penche pas d'un côté ou de l'autre. S'il penche de quelque façon, c'est en faveur d'une démarche démocratique et ouverte qui fait obstacle à une intervention indue de la part de l'État dans ce processus décisionnel. Il interdit ce que certains qualifieraient de manipulation indue du processus en question de la part de l'État.

La façon dont le débat sur cette question évolue depuis quelques années suscite nombre de préoccupations. Je peux énumérer certaines de ces préoccupations. Le projet de loi n'existe nullement en dehors de toute autre considération.

Au début, le gouvernement a rencontré un groupe de personnes, mais a invité seulement ceux qui s'opposaient à la Commission canadienne du blé. Il a fini par inclure les représentants de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et du Manitoba en raison des critiques qui ont été formulées, mais les représentants de ces provinces-là étaient seulement présents à la réunion à titre d'observateurs. L'Alberta, qui était d'accord avec le gouvernement, était officiellement présente.

Le gouvernement a réaménagé les listes de personnes appelées à élire les administrateurs et a éliminé de ce fait 16 000 noms. Il a bâillonné la Commission canadienne du blé. Le plébiscite comportait une question en trois parties qui était controversée, qui n'était pas claire et qui, à mon avis, n'a pas abouti à un résultat clair.

Nous avons mis au point un projet de loi qui vise à pallier essentiellement à cette lacune-là. Nous voulons que la démarche relève des producteurs. De fait, à l'occasion d'une enquête récente tenue en avril, cette année, par la Commission canadienne du blé, 77 p. 100 des producteurs ont déclaré qu'ils ne souhaitent pas que le gouvernement prenne les décisions. Ils veulent prendre eux-mêmes les décisions par le truchement de leur Commission canadienne du blé.

Vous pouvez voir à la lecture du projet de loi qu'il ne s'agit pas d'orienter la démarche ou d'imposer un résultat. Visiblement, il y a tout un fossé entre les deux camps à propos de cette question-là. Il s'agit de permettre aux producteurs d'avoir leur mot à dire, d'une façon claire et équitable, pour que le résultat soit tout à fait clair. Puis, la décision peut être implantée légitimement.

Le projet de loi comporte essentiellement trois parties.

Premièrement, le gouvernement doit procéder à une consultation. Ça peut ne pas sembler être un élément central ou fondamental d'un projet de loi de cette nature, mais le projet de loi original reposait sur l'hypothèse d'une coopération. À mon

we need to strengthen the role and necessity of the requirement for consultation between the government and the Canadian Wheat Board.

Second, we have restructured the selection of the five appointed board members. Given the highly technical nature of the buying and selling of grains, it is conceivable that the 10 elected members may not fill out all the expertise required on a board. Therefore, five members were set aside to be appointed. They have been appointed by government to this point. This bill would have two of those five appointed by the 10 elected representatives on the board. Essentially, we are expanding the role and impact of the democratic process by giving this extra power and jurisdiction to the elected representatives.

Third, we want to have a very clear question. The question on the last plebiscite was three-pronged. None of the three potential answers secured a 50 per cent plus one level of support. Therefore, ultimately the result was subject to interpretation, none of which was definitive.

This bill would require a definitive clear-cut question so farmers know what they are being asked when they answer. The question would have two options. Either you want all domestic and export sales of X grain should be removed entirely from the single desk marketing system of the Canadian Wheat Board and placed on the open market, or you would choose option two, the Canadian Wheat Board should remain the single desk seller of all specified grains with the continuing exception of feed grains sold domestically.

Those are my opening comments. I look forward to questions and ideas from my former colleagues on this committee. Thank you.

The Chair: Thank you very much.

Senator Mercer: Thank you, Senator Mitchell for being here and presenting this bill. I, too, am a very strong supporter of the Wheat Board. I think it has done well for farmers in Western Canada. I also am supportive of what some of my colleagues on the other side are supporting which is listening to what farmers in Western Canada had to say.

In your preamble, you talked about the gerrymandering that happened in some recent votes. This also concerns me. We need to have some discussion of that, although this is probably not the place.

The Wheat Board was recently in the paper because of the firing of the vice-president or director of communications. I cannot remember the young woman's name. Are you aware of the vote to fire this woman from the Wheat Board?

avis, on ne se trompe pas en affirmant que cette coopération-là n'est pas au rendez-vous. Il nous faut donc renforcer, rendre nécessaire l'obligation de consulter pour le gouvernement et la Commission canadienne du blé.

Deuxièmement, nous avons restructuré la sélection des cinq administrateurs nommés au conseil. Étant donné la nature très technique du commerce des céréales, il est concevable que les dix membres élus ne possèdent pas toute l'expertise exigée de la part d'un administrateur. Par conséquent, il a été établi que cinq d'entre eux seraient nommés. Pour l'instant, c'est au gouvernement qu'il revient de les nommer. Selon le projet de loi, les dix membres élus du conseil d'administration auraient pour tâche de nommer deux des cinq administrateurs en question. Essentiellement, nous rendons la démarche plus démocratique — pour ce qui est du but et de l'impact à la fois — en étoffant les pouvoirs et les compétences des représentants élus.

Troisièmement, nous tenons à une question qui soit très claire. La question posée à l'occasion du plus récent plébiscite comportait trois parties. Aucune des trois réponses possibles ne permettait d'en arriver à une majorité de 50 p. 100 plus un vote. Par conséquent, le résultat était sujet aux diverses interprétations, dont aucune n'était concluante.

Le projet de loi exige que la question posée soit claire et simple, pour que les agriculteurs sachent ce qui leur est demandé. La question comporterait deux options. Soit que vous optez pour que toutes les ventes intérieures et exportations de tels types de céréales soient exclues entièrement du régime de commercialisation à comptoir unique de la Commission canadienne du blé et confiées au marché libre, soit que vous optez pour l'autre possibilité : la Commission canadienne du blé devrait demeurer le comptoir unique qui met en marché toutes les céréales choisies à l'exception, comme toujours, des aliments du bétail vendus au Canada même.

Voilà pour ma déclaration d'ouverture. Je suis fin prêt à réagir aux questions et idées formulées par mes ex-collègues du comité. Merci.

La présidente : Merci beaucoup.

Le sénateur Mercer : Merci, sénateur Mitchell, d'être là et de présenter ce projet de loi. Moi aussi je défends très vivement la Commission canadienne du blé. La CCB a effectué un très bon travail pour les agriculteurs dans l'Ouest du Canada. J'appuie également ce qu'affirment certains de mes collègues de l'autre côté, soit qu'il faut écouter ce que les agriculteurs de l'Ouest ont à dire.

Dans votre préambule, vous avez évoqué le tripatouillage des votes qu'il y a eu récemment. Cela me préoccupe aussi. Nous devons discuter de cette question-là, mais ce n'est probablement pas ici qu'il faudrait le faire.

La CCB a fait les manchettes récemment pour avoir congédié sa vice-présidente ou directrices des communications. Je ne me souviens plus du nom de la jeune femme. Êtes-vous au courant du vote qu'il y a eu en faveur du congédiement de cette femme à la Commission canadienne du blé?

The information from my sources is that the representatives appointed by this government to the Wheat Board voted to remove her from her position. There were four of them in the room at the time. There were also four representatives elected by farmers in the room. The elected members voted to retain her in her position as vice-president of communications, the main spokesperson for the Wheat Board. That meant a tie vote and, therefore, the deciding vote was cast by the current president of the Wheat Board who was appointed by this government. He sided with the government representatives as opposed to siding with the farmers' representatives.

I am simply having this difficulty when I hear the government say they want to listen to western farmers. I want to listen to western farmers. I think everyone believes this is the most sensible thing to do. However, when an opportunity comes along to listen to the representatives of western farmers, all four in the room wanting to retain this employee, the majority in the room who were appointed overturned the will of the farm representatives.

How do you think this bill will help fix some of that?

Senator Mitchell: I certainly share your concern, Senator Mercer. As I outlined in my opening comments, there has been what I would argue is undue government intervention in the process.

I am more reluctant to agree entirely with the point you are making. I sympathize because the government put tremendous pressure on the board to fire Adrian Measner, the CEO. Their argument was that he was advocating for the Canadian Wheat Board, which seems to be a natural thing for the president of the Wheat Board to do.

This bill would have 10 members elected as they are now and two appointed that would be more influenced by the elected members. However, it is not inconceivable that you have a split as you mentioned. In our bill, the government would still have the ultimate right to appoint the chair of the board.

I feel it is important that the government still have input; they have a guarantee on the payouts to farmers and so on. You cannot completely absolve them of that. However, we would be moving in a direction where the elected farmers would have more impact and power, so the line from the producer would be more direct.

It would not be a guarantee that there could not be a disagreement over a personnel matter. I do not know the specifics of this one.

Senator Mercer: I met Adrian Meisner. I have a great deal of respect for him. I would have fired him if he had not spoken up for the Canadian Wheat Board. I would have thought that is what he was being paid for.

D'après mes sources, ce sont les représentants nommés par le gouvernement à la CCB qui ont voté en faveur de son licenciement. Il y en avait quatre dans la salle à ce moment-là. Étaient aussi présents quatre représentants élus par les agriculteurs. Les membres élus ont voté pour qu'elle demeure vice-présidente des communications, porte-parole principale de la CCB. Le scrutin a donc donné lieu à une égalité, de sorte qu'il revenait au président de la Commission, qui est nommé par le gouvernement en place, de trancher. Il s'est rangé dans le camp des représentants du gouvernement plutôt que dans celui des représentants des agriculteurs.

C'est simplement que j'ai de la difficulté à entendre les responsables du gouvernement dire qu'ils sont à l'écoute des agriculteurs de l'Ouest. Je suis à l'écoute des agriculteurs de l'Ouest. Je crois que tous sont d'avis qu'il s'agit de la chose la plus sensée. Tout de même, arrive l'occasion d'être à l'écoute des représentants des agriculteurs de l'Ouest. Les quatre représentants présents souhaitent garder l'employée en question, mais la majorité, constituée par des personnes nommées à l'organisme, fait échec à la volonté des représentants des agriculteurs.

En quoi croyez-vous que le projet de loi permettra de remédier quelque peu à cette situation?

Le sénateur Mitchell : Je partage certainement votre préoccupation, sénateur Mercer. Comme je l'ai dit pendant ma déclaration d'ouverture, il y a eu ce que je qualifierais d'intervention induite de la part de l'État.

J'hésite à entériner tout ce que vous dites. Je comprends votre point de vue, étant donné que le gouvernement a exercé d'énormes pressions sur le conseil d'administration en faveur du licenciement d'Adrian Measner, le président de la commission. Selon le gouvernement, il défendait les intérêts de la Commission canadienne du blé, ce qui paraît être la chose naturelle à faire pour le président de la Commission canadienne du blé.

D'après ce projet de loi, dix administrateurs seraient élus, comme c'est le cas en ce moment, et deux seraient nommés sous une influence plus grande exercée par les membres élus. Cependant, il n'est pas inconcevable d'en arriver à un partage égal des voix, comme vous l'avez fait voir. Dans notre projet de loi, le gouvernement aurait toujours le droit de nommer le président du conseil.

Il m'apparaît important que le gouvernement ait encore son mot à dire; il assume la garantie des paiements versés aux agriculteurs, par exemple. On ne saurait en faire entièrement abstraction. Tout de même, nous approcherions d'une situation où les agriculteurs élus auraient plus d'impact et plus de pouvoir; le lien avec le producteur serait donc plus direct.

Il n'est pas garanti qu'il ne pourrait y avoir de désaccord sur une question liée au personnel. Je ne connais pas les aspects particuliers de cette affaire-là.

Le sénateur Mercer : J'ai rencontré Adrian Meisner. J'ai beaucoup de respect pour lui. Je l'aurais congédié moi-même s'il n'avait pas défendu la Commission canadienne du blé. Il me semble que c'est pour cela qu'on lui offre un salaire.

Senator Mitchell: What we should have done was allowed the board to deal with him. How can you have an employee who runs your organization whom you do not control? How can you manage that?

Senator Mercer: You did mention in your presentation about the profits. If the profits had been made by Cargill and the Cargills of this world, they would be putting them into infrastructure as opposed to profits from the Wheat Board which go back to the community.

What are the dangers here? It seems to me that one of the greatest dangers is that if the Wheat Board were to disappear, and we went to this open market, we know the Cargills of this world are all pretty powerful. They suddenly fill the void, and when that void is filled, they have control. When they have control, we know that the last two people to get consideration in their process will be the farmers and the consumers. The first people to get consideration are their shareholders.

What do you see will happen if we were to lose the Wheat Board, specifically addressing the issue of infrastructure?

Senator Mitchell: I just spoke with a member of the Wheat Board today who confirmed for me some figures that I had seen. It was a strong estimate that somewhere between \$550-650 million a year of extra money gets to Western Canadian farmers because of the work of the board.

That figure has some internal consistency. If you consider the board does \$6 billion to \$8 billion worth of business a year, \$600 million is about 10 per cent. Would that be reasonable profit for Cargill to take? Probably. There is profit in a Cargill that goes to Cargill and shareholders and so on, and that is the way markets work. In this case, it goes to farmers.

What it means is that over these many years, the Canadian Wheat Board simply has not built the infrastructure. A couple of things would occur. One, they would have to utilize, as they do now, the infrastructure of the multinationals, but now they do not compete with them. Were they to be competing with them, as would occur if this were opened up, they would actually be at their mercy for whatever price these companies wanted to charge them. That would not auger well.

The other thing is that it is safe to say that the Canadian Wheat Board has the farmers' interests at heart. That is their focus. That is their objective. I am not being critical of the Cargills or Bungee and Dreyfus at all; they are there to make a profit. It certainly is not that the farmers' interests would be their first interest.

Le sénateur Mitchell : Ce que nous aurions dû faire, c'est de laisser à la Commission le soin de traiter avec lui. Comment pouvez-vous avoir un employé qui dirige votre organisation, mais qui échappe à votre emprise? Comment gérer une telle situation?

Le sénateur Mercer : Pendant votre exposé, vous avez évoqué les bénéfices. Si les bénéfices étaient ceux de Cargill et des Cargill de ce monde, l'entreprise les réinvestirait dans l'infrastructure, par opposition à ce qu'il advient des bénéfices de la Commission, qui sont redistribués aux gens.

Quels sont les dangers sur ce point? Quels sont les dangers qui nous guettent? Il me semble que l'un des pires tient au fait que, si la CCB disparaît et que nous nous lançons sur ce marché libre, nous savons que les Cargill de ce monde sont tous assez puissants. Ils viennent immédiatement combler le vide qui s'est créé et, une fois le vide comblé, ce sont eux qui ont la situation en main. Or, nous savons que, une fois qu'ils ont la situation en main, les deux dernières personnes auxquelles ils pensent sont l'agriculteur et le consommateur. La première personne à laquelle ils pensent est l'actionnaire.

Selon vous, qu'est-ce qui arrivera si nous perdons la CCB, particulièrement en ce qui concerne la question de l'infrastructure?

Le sénateur Mitchell : Je viens tout juste de m'entretenir aujourd'hui avec un membre de la CCB, qui a confirmé certains des chiffres que j'ai vus. Selon une solide estimation qui a été faite, c'est entre 550 et 650 millions de dollars d'argent supplémentaire tous les ans que reçoivent les agriculteurs de l'Ouest du Canada en raison du travail de la Commission.

Ce chiffre-là résulte d'un calcul cohérent. Si on pense au fait que la Commission brasse pour six milliards à huit milliards de dollars d'affaires pendant une année, 600 millions de dollars représentent une tranche d'environ 10 p. 100. Est-ce que ce serait une marge de bénéfice raisonnable du point de vue de Cargill? Probablement. Dans une entreprise comme Cargill, il y a une part des bénéfices qui va à l'entreprise elle-même et une autre aux actionnaires et ainsi de suite, et voilà comment fonctionnent les marchés. Dans ce cas, les bénéfices sont remis aux agriculteurs.

Ce que cela a donné après de nombreuses années, c'est que la Commission canadienne du blé n'a simplement pas bâti d'infrastructure. Il y a quelques possibilités qui se présentent. Un, elle pourrait recourir à l'infrastructure des multinationales, comme elle le fait en ce moment, mais, en ce moment, elle ne rivalise pas avec les multinationales. Si elle devait entrer en concurrence avec elles, comme ce serait le cas si l'ouverture préconisée se réalisait, elle se trouverait à la merci des entreprises en question, qui pourraient exiger d'elle n'importe quel prix. Ce ne serait pas de bon augure.

L'autre chose qu'on peut affirmer sans craindre de se tromper, c'est que la Commission canadienne du blé a à cœur les intérêts des agriculteurs. C'est son point d'ancrage. C'est son objectif. Je ne critique pas du tout les Cargill ou Bungee ou Dreyfus de ce monde; ils sont là pour faire des bénéfices. C'est que l'intérêt de l'agriculteur ne viendrait certainement pas au premier rang de leurs intérêts à eux.

I think all of a sudden, you would have smaller to larger farmers but none of them or very few of them would ever be of the magnitude that they could confront these major multinationals. There are not a lot of them and there is not a lot of competition. I think farmers would be vulnerable to that.

Having said that, what I think does not matter. What matters is what the farmers think. We need to have a process that allows the farmers to make that decision. They are very smart business people; they know what they are up against and they can make that judgment.

I simply think they have not been able to make that judgment. The debate, because the Canadian Wheat Board has been gagged, has been one-sided.

The Chair: I am looking at the clock, honourable senators, so if you can speed up a bit and keep it short, we will get to the end and be able to get on to our various reports.

Senator Peterson: Thank you, Senator Mitchell, for your presentation. Right now, as we sit here today, we have the Canadian Wheat Board Act. Under that act, there are provisions for these things we are discussing. In other words, if you want to do something, if you want to make changes or improve it or whatever, you have consultation. Then once you get consensus, you prepare a plebiscite, have a vote — hopefully it is a clear question with a clear response — and if it is carried, that goes to Parliament. Parliament then makes the decision because it is an act.

Now we have lots of bills — Bill C-46, Bill C-57 and Bill S-228. How do you see all this playing out? What is happening here?

Senator Mitchell: One of the ironies is that the system, as it existed, has worked very well. The problem for this government has been that it has not worked in a way that this government found agreeable to its position, its ideology or philosophy.

To be sure, there are many farmers out there who would agree with the government that they would want it open. What has happened, therefore, is that there has been a lot of different legislation emerging that has kind of sprung out of this debate. Specifically, legislation to allow the government to change the structure of barley marketing has occurred because the courts said that on the basis of the “consultative plebiscite” — the minister’s words — they could not make regulations to change the structure of barley marketing under the board. Unfortunately, it has become very unclear. We need to make it clear and that is what this bill tries to do.

Senator Peterson: The intent of your bill is to put more authority and responsibility into the hands of producers, is that right?

Je crois que, tout à coup, il y aurait bien des entreprises agricoles, petites et grandes, mais qu’aucune d’entre elles, ou encore très peu d’entre elles, aurait l’envergure nécessaire pour affronter ces grandes multinationales. Il n’y en a pas beaucoup et il n’y a pas là beaucoup de concurrence. Je crois que les agriculteurs seraient vulnérables à une telle situation.

Cela dit, mes idées sur le sujet importent peu. Ce qui importe, c’est ce qu’en pensent les agriculteurs. Nous devons avoir une démarche qui permet aux agriculteurs de prendre cette décision-là. Ce sont des gens d’affaires très fûtés; ils savent à qui ils ont affaire; ils sont en mesure de trancher.

Je suis simplement d’avis qu’ils n’ont pas eu l’occasion de trancher pour eux-mêmes. Comme la Commission canadienne du blé a été bâillonnée, le débat a été partiel.

La présidente : Je regarde l’heure, honorables sénateurs. Si vous accélérez un peu et donnez dans la concision, nous allons pouvoir achever la séance et passer aux divers rapports que nous devons produire.

Le sénateur Peterson : Sénateur Mitchell, merci de l’exposé que vous avez présenté. En ce moment-même, tandis que nous sommes là aujourd’hui, la Loi sur la Commission canadienne du blé s’applique. Dans cette loi, il y a des dispositions qui portent sur les questions dont nous discutons. En d’autres termes, dans la mesure où vous voulez changer quelque chose, dans la mesure où vous voulez apporter des modifications ou des améliorations ou je ne sais quoi, vous avez le devoir de consulter. Puis, si vous obtenez le consensus, vous préparez un plébiscite, organisez un scrutin — qui comportera, l’espère-t-on, une question claire donnant une réponse claire — et, si le résultat se confirme, le Parlement en est saisi. Le Parlement prend alors la décision, étant donné qu’il s’agit d’une loi.

Bon, nous avons toutes sortes de projets de loi — le projet de loi C-46, le projet de loi C-57 et le projet de loi S-228. À quoi cela va-t-il tout aboutir selon vous? Qu’est-ce qui se passe?

Le sénateur Mitchell : Un des paradoxes qu’il faut noter, c’est que le système, tel qu’il a existé, a très bien fonctionné. Le problème, du point de vue du gouvernement en place, c’est qu’il n’a pas fonctionné d’une façon qu’il juge convenable vu sa position, son idéologie, sa philosophie.

À coup sûr, nombreux sont les agriculteurs qui seraient d’accord avec le gouvernement, qui voudraient ouvrir cela. Ce qui s’est donc produit, c’est que toutes sortes de projets de loi sont nés de ce débat. Plus particulièrement, il y a eu un projet de loi pour permettre au gouvernement de modifier la structure de commercialisation de l’orge, du fait que, selon les tribunaux, les autorités ne pouvaient prendre de règlements à cet égard sous l’égide de la Commission à la suite d’un plébiscite — c’est ce qu’a dit le ministre. Malheureusement, c’est devenu très confus. Nous devons dissiper la confusion; c’est ce que le projet de loi vise à faire.

Le sénateur Peterson : Votre projet de loi vise à accroître les pouvoirs et les responsabilités des producteurs, n’est-ce pas?

Senator Mitchell: Clear the deck — allow the producers to vote on a very clear-cut question. It could be the Western equivalent of the Clarity Act, where there is a clear-cut, two-pronged question: Do you want open market or do you want single desk? There should be nothing in between that probably cannot work and that really muddies the outcome and does not give a directive at the end of that vote.

Senator Segal: I will defer to the witness's Alberta roots in these matters. However, but it does strike me, as an easterner, that this whole notion of choice did not emerge out of party A or party B or this platform or that platform. There were actually farmers — as I recall, watching the news some years ago — who were quite angry about not being able to take their own wheat to the border and not being able to sell their own product.

I have been to the West and have sat at the Federation of Agriculture and other gatherings where individual farmers, who ran large and efficient spreads, were pretty troubled about aspects of the Wheat Board. No organization is perfect no matter how hard people try, and I am sure the people in the Wheat Board have always tried to do the best possible job for farmers. Are you not troubled by the possibility that any large bureaucracy or co-op focuses on its own indigenous needs and develops, with the best of intentions and in the best of faith, a kind of mindset about sustaining its own operation going forward? The fact that there are farmers who want choice, or feel frustrated, or do not have access to the market in the way they think makes sense for them and their efficiency sort of gets put aside.

My sense is — correct me if I am wrong — that is where the debate started before the 2004 election or the 2006 election. That is how the matter got into the public domain, and what we are seeing in all the legislation referenced by Senator Peterson, is a reflection of different views about how to address that.

My assumption always is that the motivation on all sides, even if I disagree with an approach being taken, is to try and do the best possible thing for the farmer. I worry that one of the perhaps unintended consequences of your bill might be imposing a measure of paralysis on the system.

Someday, God forbid, we may have a Liberal government and it may want to make changes to policy. We will have statutory consultation processes which will slow them down. Some Minister of Agriculture may say, should your bill pass, where did this come from? If they look up the history, they will find that it came from the Liberals of a certain time and place, who were trying to do the right thing. Does that make you pause and think that we might be a little overzealous with this proposed legislation? Perhaps we should stand back and let the change in grain prices, in the

Le sénateur Mitchell : Faites table rase : permettez aux producteurs de répondre à une question parfaitement limpide dans le cadre du plébiscite. Ce pourrait être l'équivalent de la Loi sur la clarté, mais pour l'Ouest canadien, avec une question claire qui comporte deux possibilités : « Voulez-vous le marché libre ou encore voulez-vous le comptoir unique? » Il ne devrait pas avoir de solution intermédiaire qui ne fonctionnerait probablement pas et qui altère vraiment le résultat et ne sert pas à montrer le chemin à prendre à la suite du scrutin.

Le sénateur Segal : Je m'en remets à la compétence provinciale du témoin, qui a des racines albertaines. Tout de même, moi qui suis de l'Est, il y a une chose qui me frappe : toute cette notion de choix n'a pas pour source un parti A ou un parti B, ni ce programme politique-ci ou ce programme politique-là. En vérité, ce sont les agriculteurs eux-mêmes — je crois que j'ai vu cela en écoutant les actualités il y a quelques années — qui manifestaient une sainte colère du fait de ne pouvoir aller porter leur propre blé à la frontière, du fait de ne pouvoir vendre leur propre produit.

Je suis allé dans l'Ouest et j'ai siégé aux réunions de la Fédération de l'agriculture et à d'autres rencontres où étaient présents des agriculteurs particuliers, qui sont à la tête d'entreprises efficaces et d'envergure, et qui s'inquiétaient passablement de certains aspects de la Commission. Aucune organisation n'est parfaite, quels que soient les beaux efforts déployés par les gens qui y travaillent, et je suis sûr que les gens de la CCB ont toujours essayé de faire le meilleur travail possible au profit des agriculteurs. N'êtes-vous pas perturbé par la possibilité que toute grande bureaucratie ou coopérative se concentre sur ses propres besoins et acquiert, tout en ayant les meilleures intentions et en étant de bonne foi tout à fait, une mentalité qui fait qu'elle assure sa survie pour l'avenir? Oui, les agriculteurs veulent pouvoir choisir ou se sentent frustrés de ne pouvoir le faire, ou encore n'ont pas encore accès au marché de la façon qui leur paraît sensée, et ils y perdent côté efficience.

J'ai l'impression — et corrigez-moi si j'ai tort — que c'est à ce moment-là que le débat a été lancé, avant les élections de 2004 ou les élections de 2006. C'est comme cela que la question est entrée dans le domaine public, et voici les projets de loi auxquels le sénateur Peterson faisait allusion, qui découlent des différentes façons que l'on conçoit pour aborder le problème.

Je présume toujours que, dans tous les camps, même si je ne suis pas d'accord avec une approche particulière qui est adoptée, les gens essaient de faire ce qu'il y a de mieux pour l'agriculteur. Je m'inquiète de la possibilité que, peut-être involontairement, votre projet de loi paralyse en partie le système.

Un jour, que Dieu nous en préserve, nous aurons en place un gouvernement libéral qui voudra peut-être modifier la politique. La loi obligera qu'il y ait des consultations, qui ralentiront leur travail. Un ministre de l'Agriculture quelconque dira peut-être, si votre projet de loi est adopté : d'où est-ce que cela vient? Si vous faites la petite histoire de la question, vous découvrirez que c'est l'œuvre des Libéraux à un certain moment, à un certain endroit, qui essayaient d'agir correctement. Cela vous pousse-t-il à vous poser des questions, à vous demander s'il n'est pas un peu trop

dynamics of the market and in farmers' attitudes sort this out and not step right in with quick particulars, or am I being unreasonable?

Senator Mitchell: I have never known you to be unreasonable. Your argument is legitimate but I happen to disagree with it. Yes, there were farmers in the period you were talking about early on or within the last ten years who did not feel their interests were being represented. Today, if we were to impose their interests on the process, many other farmers would feel their interests were not being represented. My point is that no one should impose interests one way or another on these farmers. Instead, farmers should be allowed to make their own decisions.

The consultation occurred regularly until about two and a half years ago and it was not onerous. The Canadian Wheat Board is under tremendous pressure. It might not be the give and take of market pressure but it might approach the give and take of an oligopoly market pressure. The CWB might be a bureaucracy although I understand it is quite streamlined because of the market pressure. You cannot tell me that Cargill and other multinationals do not have some of that as well.

If there were a non "open market" institution that was responsive and under pressure to respond, I would say that few would surpass the Canadian Wheat Board in that respect. The CWB has been under tremendous pressure, and it has responded.

The seven ways that you can buy grains are literally ingenious and very much reflect an open market. There is the pool, there is early payment, you can do target price, or fixed price, or daily price, you can do force majeure and it is all complex and it does mimic the open market processes, with the advantage for farmers that no one is taking a profit and any profit is passed to the farmers. The CWB puts the interests of farmers first. As I say, I do not think you disagree that we want the people affected by this to make the decision. We would adhere to a clear-cut decision on a clear-cut question.

Senator Segal: Senator, you made reference several times to the big corporations their profits. They have invested that profit in their corporate infrastructure to do a better job for their shareholders. The word "shareholder" evokes the notion of a kind of Swiss gnome counting cash in a basement. These shareholders are public pension funds, in many cases they are part of the co-op movement or the Saskatchewan Employees Pension Fund and others, who are doing their best to ensure that their retirees get paid when they retire. Shareholders are often institutional and just as interested in the public interest.

zélé de notre part d'appuyer ce projet de loi? Nous devrions peut-être marquer une pause et laisser évoluer le prix des céréales, la dynamique du marché et les attitudes des agriculteurs, pour régler la question, et ne pas intervenir tout de suite avec des mesures particulières? Ou suis-je déraisonnable de penser ainsi?

Le sénateur Mitchell : Je n'ai jamais vu de cas où vous étiez déraisonnable. Votre argument est légitime, mais il se trouve que je ne suis pas d'accord. Oui, à l'époque dont vous avez parlé, au début, sinon au cours des dix dernières années, il y a eu des agriculteurs qui croyaient que leurs intérêts n'étaient pas défendus. Aujourd'hui, s'il fallait imposer leurs intérêts à la démarche, un grand nombre d'autres agriculteurs seraient d'avis que leurs intérêts à eux ne sont pas défendus. Ce que je veux dire, c'est que personne ne devrait imposer ces intérêts d'une façon ou d'une autre à ces agriculteurs. Plutôt, les agriculteurs devraient pouvoir prendre eux-mêmes leurs décisions.

La consultation s'est faite régulièrement pendant la période allant jusqu'à ce qu'elle se termine il y a deux ans et demi environ, et la démarche n'était pas lourde. La Commission canadienne du blé subit des pressions énormes. Ce ne sont peut-être pas les aléas du marché, mais ça ressemble peut-être aux aléas d'un marché oligopolistique. La CCB est peut-être une bureaucratie, mais je crois savoir que, du fait des pressions du marché, elle ne fait pas d'embonpoint. Vous n'allez pas me dire que Cargill et les autres multinationales n'ont pas aussi quelques problèmes du genre.

S'il est question d'un établissement apte à réagir et à subir correctement la pression en dehors du « marché libre », je dirais que rares sont les établissements capables de surpasser la Commission canadienne du blé à cet égard. La CCB a subi d'énormes pressions, mais elle a réagi à la situation.

Les sept façons possibles d'acheter des céréales sont vraiment ingénieuses; elles représentent tout à fait un marché libre. Il y a le regroupement, le paiement anticipé, le prix cible, le prix fixe, le prix quotidien, il y a le cas de force majeure, et tout cela est complexe et calqué sur les mécanismes du marché libre, avec ceci d'avantageux pour les agriculteurs que personne ne prélève un profit. que tout profit réalisé est remis à l'agriculteur. La CCB met en premier lieu les intérêts des agriculteurs. Je le dis : je crois que vous conviendrez avec moi du fait qu'il faut laisser aux gens qui sont touchés par cette histoire-là le soin de prendre la décision. Nous appuierions une décision claire prise à la suite d'une question claire.

Le sénateur Segal : Sénateur, vous avez fait allusion plusieurs fois aux profits des grandes sociétés. Ils ont investi les profits ainsi acquis dans leur infrastructure organisationnelle pour faire un meilleur travail pour l'actionnaire. Le terme « actionnaire » fait penser à une sorte de gnome suisse qui compte ses cents dans un sous-sol. Les actionnaires en question sont les régimes de retraite étatiques; souvent, ils font partie du mouvement coopératif, sinon il s'agit du régime de retraite des fonctionnaires de la Saskatchewan ou de je ne sais quel régime encore; ils font de leur mieux pour s'assurer que leurs rentiers puissent toucher des prestations à leur retraite. Souvent, les actionnaires sont institutionnels, ils se soucient tout autant de l'intérêt public.

When you chat about \$650 million going to farmers as part of the return that the Wheat Board has put back into their client group, for which they are to be commended, versus the \$650 million investment in infrastructure, does that not define one of the structural problems that the Canadian Wheat Board will face? Let us assume that all your proposed provisions came into effect, and the Wheat Board went forward unchallenged, unchanged, solid, determined and collective but they still did not have the money to invest, while others were investing more and more because of their structure. Would that not begin to produce a core problem for the CWB over the long term? Do we not have to try to find some way to ensure that Canadian farmers can benefit from the changes in the marketplace and have a series of choices as opposed to being locked up in one column or another?

Senator Mitchell: Senator Segal, that would make some sense except for one specific problem: the farmers who truly want out by and large think that they would get a better price elsewhere. They can make their decision. I would argue that they are getting a better price is because the Canadian Wheat Board is highly competitive. I recently read that U.S. elevators were buying for \$14 per bushel but the CWB was selling directly to malting companies at \$16 and \$18 per bushel. Following the logical conclusion of your argument, although that money might go into building infrastructure, it would make the farmers' position even worse. Currently, I would argue that they usually get a better price, and the system is working quite well.

Again, it is not for you or me to think it is but rather it is for the farmers to think it is.

Senator Segal: It is your view that this bill increases farmers' choices.

Senator Mitchell: Yes. The problem with the previous question asked was that there was not a balanced debate, given that the Canadian Wheat Board was not allowed to present the other side. Someone likened that to Coca-Cola not advertising for two years — they would lose market share too. It is so important to have a balanced debate because a great deal of it hinges on the notion that you can have a dual market. There is not only a strong argument that you might be able to have that but also a strong argument that you might not be able.

A further problem is that once you get it, if it does not work, you cannot go back because of NAFTA. You cannot restructure because of NAFTA. It is terminal. We would have to be absolutely certain and, therefore, I would want to see a clear question and a balanced debate. Let the Adrian Measners go out and talk about this. What are we afraid of? Let them explain their

Si vous dites que la Commission canadienne du blé remet à son groupe de clients, les agriculteurs, environ 650 millions de dollars, ce pourquoi il faut souligner son bon travail, et comparer cela à un investissement de 650 millions de dollars dans l'infrastructure, n'est-ce pas là une façon de cerner un des problèmes structurels que connaît la Commission canadienne du blé? Présumons que toutes les dispositions que vous proposez entrent en vigueur et que la Commission canadienne du blé va de l'avant sans être remise en question, sans changer, solide, déterminée, tournée vers un effort collectif, mais qu'elle n'a toujours pas d'argent à investir, alors que les autres investissent toujours davantage en raison de leur structure. Cela ne va-t-il pas commencer à poser un problème fondamental, à long terme, à la CCB? Ne faut-il pas trouver une façon quelconque de s'assurer que les agriculteurs canadiens puissent profiter de l'évolution du marché et disposer d'une série de choix, plutôt que d'être limités à une case quelconque?

Le sénateur Mitchell : Sénateur Segal, cela aurait du sens, si ce n'est un problème particulier qui se présente; les agriculteurs qui veulent vraiment renoncer à cette formule-là croient, essentiellement, qu'ils obtiendraient ailleurs un meilleur prix. Ils sont aptes à en décider eux-mêmes. Je ferais valoir qu'ils obtiennent déjà le meilleur prix, du fait que la Commission canadienne du blé est très concurrentielle. J'ai lu récemment que, dans les éleveurs américains, le boisseau se vendait 14 \$ l'unité, mais la CCB vend directement aux entreprises brassicoles à 16 et 18 \$ le boisseau. Suivant la conclusion logique de votre raisonnement, même si l'argent en question pourrait être investi dans l'infrastructure, la situation des agriculteurs s'aggraverait encore plus. À l'heure actuelle, je dirais qu'ils obtiennent habituellement un meilleur prix et que le système fonctionne très bien.

Encore une fois, il ne nous appartient pas, à vous ou à moi, d'en juger. C'est aux agriculteurs plutôt de le faire.

Le sénateur Segal : Votre point de vue, c'est que le projet de loi accroît les choix à la disposition des agriculteurs.

Le sénateur Mitchell : Oui. La question posée auparavant présentait une difficulté tenant au fait que le débat n'était pas équilibré, vu que la Commission canadienne du blé n'avait pas le droit de présenter l'autre côté de la médaille. Quelqu'un a affirmé que c'était comme si Coca-Cola ne faisait pas de publicité pendant deux ans — l'entreprise perdrait une certaine part du marché aussi. Il est extrêmement important d'avoir un débat équilibré, étant donné que, pour une grande part, la question tourne autour de l'idée qu'on puisse avoir ou non un régime mixte. Il y a des raisonnements solides qui donnent à penser que c'est possible, mais il y a aussi des raisonnements solides qui portent à croire que ce ne l'est pas.

Autre problème : une fois que c'est implanté, si ça ne fonctionne pas, on ne peut revenir en arrière, en raison de l'ALENA. Compte tenu de l'ALENA, on ne peut restructurer. La décision prise est finale. Nous devons en être absolument certains; de ce fait, je voudrais qu'il y ait une question claire et un débat équilibré. Permettez aux gens comme Adrian Measner de se

side of the debate. You are from a party that believes strongly in that and does not like government intervention. That is all I am saying and that is all this bill intends.

Senator Callbeck: Senator Mitchell, you said that producers should make their own decision and that there should be a clear-cut question. Certainly, I agree with that because we have had so much confusion about the vote that was taken. I will ask you about the discrepancy between your numbers and those of the minister. Why would there be such a difference?

In your speech in the Senate, you said that 13.8 per cent of the voters support undermining the Canadian Wheat Board and 87 per cent support the Canadian Wheat Board. The minister appeared before the committee last week, and I asked him about your figures. He quoted a figure of 62 per cent of producers wanting marketing choice and the rest, which would be 38 per cent, wanting a single desk system.

You say that roughly 87 per cent support the Wheat Board and the minister says that 38 per cent are in support. The discrepancy is confusing for the public. I would like you to comment on that.

Senator Mitchell: That is a central question that underlines the inadequacy of the plebiscite question. You get to two completely different conclusions by using the same numbers. The numbers in barley marketing were as follows: 13 per cent of farmers voted for open market — no CWB; 48 per cent voted dual market — both CWB and Cargill could market; and 38 per cent voted single desk — only the Canadian Wheat Board could market barley. Those who want open market say that dual is an indication of open market and they add that percentage to the 13 per cent pure open market and get 62 per cent. Those who want the Canadian Wheat Board take their 38 per cent and add that to the dual market percentage of votes and get 86 per cent.

That is the very problem. It is interesting that after close to two years since the plebiscite, the numbers seem to be changing. To the Canadian Wheat Board's credit, they just released a poll that actually undermined their interest; they came out with information. They are not trying to hide anything. The information now shows that 52 per cent in this poll would support an open market and 40 per cent would support the Canadian Wheat Board.

This should be very encouraging to the government. They should say, "We should ask the question in that way: Open market or Canadian Wheat Board." The dual part is really a moot point. If you have open market, the Canadian Wheat Board

manifeste et de traiter de la question. Qu'est-ce qui nous fait peur? Permettez donc à ces gens-là d'expliquer leur point de vue sur la question. Vous provenez d'un parti qui a de solides convictions à cet égard et qui n'apprécie pas l'intervention de l'État. C'est tout ce que je dis et c'est tout ce que ce projet de loi vise à faire.

Le sénateur Callbeck : Sénateur Mitchell, vous avez dit que les producteurs devraient décider d'eux-mêmes et qu'il devrait y avoir une question claire. Certes, je suis d'accord sur ce point : il y a eu tant de confusion entourant le vote qui a eu lieu. Je veux vous demander d'expliquer l'écart entre vos chiffres à vous et ceux du ministre. Pourquoi y a-t-il un tel écart?

Dans votre discours au Sénat, vous avez affirmé que 13,8 p. 100 des électeurs sont en faveur de l'idée de miner la Commission canadienne du blé et que 87 p. 100 d'entre eux appuient la Commission canadienne du blé. Le ministre a témoigné devant notre comité la semaine dernière; à ce moment-là, je lui ai demandé de parler de vos chiffres à vous. Il a cité une statistique, soit que 62 p. 100 des producteurs souhaitaient avoir la possibilité de choisir le mode de mise en marché, et les autres, c'est-à-dire 38 p. 100, souhaitaient recourir à un comptoir unique.

Vous dites qu'environ 87 p. 100 des gens appuient la CCB, alors que le ministre chiffre cela à 38 p. 100. L'écart prête à confusion aux yeux du grand public. J'aimerais que vous nous parliez de cela.

Le sénateur Mitchell : C'est une question centrale qui montre en quoi la question du plébiscite est inadéquate. On aboutit à deux conclusions tout à fait différentes en partant des mêmes chiffres. Les chiffres obtenus pour la mise en marché de l'orge étaient les suivants : 13 p. 100 des agriculteurs ont voté en faveur d'un marché libre — pour qu'il n'y ait pas de CCB; 48 p. 100 ont voté en faveur d'un régime mixte — où la CCB et Cargill à la fois pourraient mettre en marché la céréale; et 38 p. 100 ont voté en faveur d'un comptoir unique — seule la Commission canadienne du blé pourrait alors mettre l'orge en marché. Ceux qui préconisent un marché libre affirment que le régime mixte comporte une part de marché libre et ajoutent le pourcentage établi pour cela aux 13 p. 100 des votes en faveur d'un marché parfaitement libre, ce qui donne 62 p. 100. Ceux qui souhaitent préserver la Commission canadienne du blé prennent les 38 p. 100 en faveur de cela et ajoutent le pourcentage correspondant à l'appui au régime mixte, ce qui donne 86 p. 100.

C'est justement le problème. Il est intéressant d'apprendre que, presque deux ans après la tenue du plébiscite, les chiffres semblent évoluer. La Commission canadienne du blé vient de publier les résultats de l'enquête qui, en fait, mine son intérêt, ce qu'il faut mettre à son crédit; elle a publié l'information. Elle n'essaie pas de cacher les choses. Selon les nouveaux résultats, 52 p. 100 des répondants à l'enquête seraient en faveur d'un marché libre, et 40 p. 100 appuieraient la Commission canadienne du blé.

Voilà qui devrait vraiment encourager le gouvernement. Il devrait dire : « Nous devons poser la question de cette façon-là : un marché libre ou la Commission canadienne du blé. » La partie qui traite du régime mixte est vraiment discutable. Si le marché es

could contribute; nobody could stop them from participating if they want to. If they do, that is great. If they cannot, that could be a problem for some.

However, the same poll said that 77 per cent of farmers want to be able to make the decision, even though the majority want an open market. It is one of those fortuitous circumstances in politics where everyone wins. My position in this bill is supported by farmers who want to make the choice and the government should be encouraged by the fact that it looks like farmers might actually vote for an open market, under those circumstances.

My bill is prepared to do that. Let us do it. The government should be truly encouraged and should want to call this plebiscite right now on a clear, open question. We would not then find ourselves in the muddle that you have just alluded to.

Senator Callbeck: You mentioned about what happens if the Canadian Wheat Board cannot compete. What happens for the smaller farmer?

Senator Mitchell: Again, I am not a farmer and I am very reluctant to impose my perspective on that. However, I have spoken to many farmers and I know how hard it is for farmers. Right now, it is thankfully much better and often this kind of initiative finds a resurgence when prices are good. When prices are not so good, sometimes that changes.

However, let us call the question when prices would good. This bill would allow for that if that is what the government wants to do. That said, small farmers could be whip-sawed. They would lose marketing power. One farmer with 120 tonnes is not like the Canadian Wheat Board looking to find buyers.

They would have some advantages perhaps in that they would receive their money upfront. That is one of the big things: if Cargill actually buys it from you, you receive your money. Now, here is a new CashPlus system whereby farmers receive their money upfront and there is an advance payment plan with a zero-interest loan whereby farmers can receive more of their money up front. Seventy-three per cent of the farmers in this poll said the CashPlus system makes them very happy with the barley marketing process.

I would love to see this shown in a clear-cut question. It has taken so much of farmers' and Parliament's time and energy, and it has created divisiveness and animosity. Why not put forward a clear question and vote for this bill? We will receive an answer and move on with it.

libre, la Commission canadienne du blé peut apporter sa contribution; rien ne l'empêche de le faire si elle le souhaite. Si elle le fait, c'est merveilleux. Si elle ne peut le faire, cela pourrait être un problème pour certaines personnes.

Tout de même, d'après le même sondage, 77 p. 100 des agriculteurs souhaiteraient pouvoir prendre eux-mêmes la décision, même si la majorité veut un marché libre. C'est une de ces circonstances heureuses qui surviennent en politique : tout le monde y trouve son compte. Le point de vue que je fais valoir dans ce projet de loi bénéficie de l'appui d'agriculteurs qui souhaitent avoir le choix, et le gouvernement devrait être encouragé du fait que les agriculteurs semblent vouloir voter en faveur d'un marché libre, dans ces circonstances-là.

Mon projet de loi ouvre la porte à cela. Faisons cela. Le gouvernement devrait vraiment être encouragé par ce fait, il devrait organiser tout de suite un plébiscite où il y a une question claire et ouverte. Nous ne serions pas empêtrés dans cette confusion que vous venez d'évoquer.

Le sénateur Callbeck : Vous avez demandé ce qu'il arriverait si la Commission canadienne du blé ne pouvait rivaliser avec les autres. Qu'est-ce qui arrive aux petits agriculteurs?

Le sénateur Mitchell : Encore une fois, je ne suis pas agriculteur et j'hésite vraiment à imposer mon point de vue sur la question. Cependant, j'ai parlé à de nombreux agriculteurs et je sais à quel point il est difficile de faire ce métier. En ce moment, fort heureusement, la situation est devenue nettement meilleure et, souvent, ce genre d'initiatives reprend du galon lorsque les prix sont bons. Lorsque les prix ne sont pas bons, parfois ça change.

Tout de même, organisons l'affaire tandis que les prix sont bons. Ce projet de loi permettrait cela, si le gouvernement veut le faire. Cela dit, les petits agriculteurs pourraient en subir les contrecoups. Ils perdraient une part d'influence sur la mise en marché. Un agriculteur seul qui cherche à vendre 120 tonnes de céréales n'a pas autant de pouvoir de négociation que la Commission canadienne du blé auprès des acheteurs.

Il y aurait quelques avantages peut-être dans le sens où ils recevraient leur argent tout de suite. C'est un des grands facteurs : si Cargill vous achète des céréales, vous recevez le paiement. Maintenant, il y a le nouveau système CashPlus, qui fait que les agriculteurs reçoivent leur argent dès le départ. Il y a un programme de paiement anticipé assorti d'un prêt sans intérêt qui fait que les agriculteurs peuvent recevoir une plus grande part de leur argent dès le départ. Soixante-treize pour cent des agriculteurs ayant répondu au sondage affirment que, du fait du système CashPlus, ils sont très heureux du mode de mise en marché de l'orge maintenant.

Je me réjouirais au plus haut point si une question claire venait démontrer cela. Il a fallu tant de temps et d'énergie de la part des agriculteurs et du Parlement pour en arriver-là, et cela a divisé les gens et suscité de l'animosité. Pourquoi ne pas poser une question irréprochable et voter en faveur de ce projet de loi? Nous allons recevoir une réponse, puis nous pourrions aller de l'avant.

Senator Gustafson: Senator Mitchell, I am very concerned about this bill coming from the Senate. I am wondering why the Senate would intervene in a situation like this. If I or Western farmers were to go to Irving or McCain, who both market potatoes around the world, or go to the Ontario wheat producers and tell them how to market their products and so on, I think there would be a serious backlash.

We are trying to tell the farmers of Western Canada what they should and should not do. I do not think it will go over well and I think intervening here in this situation even puts a blot on the Senate.

We are getting along pretty well out there on the farms. We are working hard and we are trying to make an honest living. Then someone comes along and tells us what we can and cannot do.

First of all, nobody is saying get rid of the Canadian Wheat Board. They are saying they want choice. The Canadian Wheat Board, in my opinion, will survive. Most of their wheat is sold to Bungee, to Archer Daniels Midland, to ConAgra and to other big companies. The wheat is sold internationally. They will continue to do a good job for farmers. I would even go as far as to say I think the majority of farmers will support the Wheat Board. I do not know; nobody knows that figure.

I would be very careful. I think the die is cast, unfortunately, and I feel badly about that. I have been a member of this committee for 14 years and was a member of the Agriculture Committee in the House of Commons for 15 years. I do not see how farmers will accept the Senate intervening here in their business. I really have some concerns about that.

The farmers want the same deal that the Ontario wheat growers have. That is all they want. They can sell into the United States or they can sell through the Ontario Wheat Producers' Marketing Board, whichever they choose. They have that freedom.

A lot of farmers see this as an antiquated system. Even Russia does not tell their farmers where they can sell their grain anymore. This is a historical thing that is happening here. Give the farmers in the West the freedom; let them exercise their choice. I will tell you, they are pretty capable of looking after their own affairs. If they do not like what is happening, you will hear from them.

I do not have much more to say than that. If we are moving ahead with this, I would like to see us call some of the Alberta barley producers, the Alberta Grain Commission, the Western Canadian Wheat Growers Association, organic farmers and Viterra — the biggest company of all. Let us hear them. Maybe we will be enlightened.

Senator Mitchell: Senator Gustafson, thank you. Lots of information there.

Le sénateur Gustafson : Sénateur Mitchell, ce projet de loi émanant du Sénat m'inquiète beaucoup. Je me demande pourquoi le Sénat devrait intervenir dans une situation comme celle-là. Si je devais, si les agriculteurs de l'Ouest devaient dire à Irving ou à McCain — qui vendent tous les deux des pommes de terre partout dans le monde — ou aux producteurs de l'Ontario comment mettre en marché leurs produits, je crois qu'il y aurait une réaction assez forte.

Nous sommes en train de dire aux agriculteurs de l'Ouest du Canada ce qu'ils devraient et ce qu'ils ne devraient pas faire. À mon avis, ça ne passera pas très bien, et je crois que le fait d'intervenir ici, dans cette situation, a même pour effet de ternir la réputation du Sénat.

Nos affaires se portent assez bien dans le secteur agricole. Nous trimons dur et nous essayons de gagner notre vie honnêtement. Puis, arrive quelqu'un qui nous dit ce qu'il faudrait faire et ce qu'il ne faudrait pas faire.

D'abord et avant tout, personne ne dit qu'il nous faudrait nous débarrasser de la Commission canadienne du blé. Les gens affirment qu'ils veulent avoir le choix. À mon avis, la Commission canadienne du blé survivra. La majeure partie de son blé est vendue à Bungee, à Archer Daniels Midland, à ConAgra et aux autres grandes entreprises. Le blé est vendu à l'étranger. Elle va continuer à abattre un bon travail pour les agriculteurs. J'irais même jusqu'à dire que la majorité des agriculteurs, selon moi, va appuyer la CCB. Je ne le sais pas; personne ne connaît ce pourcentage-là.

Je procéderaï avec beaucoup de soin. À mon avis, les dés sont jetés, malheureusement, et cela m'attriste. Je siège à notre comité depuis 14 ans; j'ai été membre du Comité de l'agriculture de la Chambre des communes pendant 15 ans. Je ne vois pas comment les agriculteurs accepteraient que le Sénat intervienne, ici, dans leurs affaires. Cela me préoccupe vraiment.

Les agriculteurs veulent une entente comme celle qui a été conclue avec les producteurs de blé de l'Ontario. C'est tout ce qu'ils veulent. Ils veulent pouvoir vendre aux États-Unis ou encore passer par la Commission ontarienne de commercialisation du blé, à leur choix. Ils ont cette liberté-là.

Les agriculteurs sont nombreux à croire que le système en place est archaïque. Même la Russie ne dit plus à ses agriculteurs à qui ils peuvent vendre leurs céréales. Ce qui se produit est de nature historique. Donnez donc aux agriculteurs de l'Ouest la liberté d'agir; permettez-leur d'exercer leur liberté de choix. Je vous dirai : ils sont tout à fait aptes à s'occuper de leurs propres affaires. S'ils n'aiment pas ce qui se produit, ils vous le feront savoir.

Je n'ai pas grand-chose à ajouter à cela. Si nous poursuivons notre étude, j'aimerais que nous convoquions certains des producteurs d'orge de l'Alberta, l'Alberta Grain Commission, la Western Canadian Wheat Growers Association, des agriculteurs biologiques et Viterra — la plus grande entreprise de toutes. Écoutons-les. Peut-être parviendront-ils à nous éclairer.

Le sénateur Mitchell : Sénateur Gustafson, merci. Il y avait là beaucoup d'informations.

Senator Gustafson: I am sorry for being so direct.

Senator Mitchell: I like you for that and many other reasons. Knowing your background, how long you have farmed and your depth of experience in this area, I do not lightly discount or dismiss your comments. In fact, I think we do not actually disagree much on this.

First, let me address your question about why we started this bill in the Senate. Bills are often started in the Senate. It is not as though the Senate is intervening. The Senate would have to pass this bill first or second. Generally, it would be second. In fact, your Prime Minister has started bills in the Senate before.

Senator Gustafson: Right now, the Senate has enough challenges without the wheat growers.

Senator Mitchell: Starting a bill in the Senate is frequently done and done for all kinds of reason. When we were in government, there was so much activity, legislation and work being done in Parliament that they would often start a bill in the Senate because it would take longer. That is one reason.

It was interesting that Minister Ritz said we are delaying by bringing it to the Senate. We are not; we are speeding up this process. Let us move this bill through. That is why we began it here: to speed up the process.

The Eastern Canada market is very different and is much closer to markets. You are right about that. That would change the structure of how a wheat board might work. However, again, you and I agree: I want to give farmers choice and you do, as well. I am just going further back one step and saying let them choose on their choice. Let us not impose one side or the other on them. Let them make that choice.

From your point of view, you probably should be very encouraged. You have a poll here that would indicate a good chance of success for the point of view you want. I think one of the things that harmed your case is that the three-pronged question limits the possibility of any one answer getting 50 per cent plus one, so it will not be definitive. It is very difficult to get a definitive answer from it. The two-pronged question we are asking is very clear, very concise, very precise, and you will get a clear, non-questioned indicator.

Le sénateur Gustafson : Je m'excuse d'être si direct.

Le sénateur Mitchell : Je vous apprécie pour cela et pour bon nombre d'autres raisons. Comme je connais vos antécédents, que je sais depuis combien de temps vous pratiquez l'agriculture et ce que représente votre expérience dans le domaine, je ne prends pas à la légère ce que vous dites, je n'écarte pas vos remarques du revers de la main. De fait, je crois que notre désaccord sur cette question n'est pas si grand.

D'abord, permettez-moi de répondre à la question qui vise à établir pourquoi c'est au Sénat que nous avons lancé ce projet de loi. Les projets de loi sont souvent lancés au Sénat. Ce n'est pas comme si le Sénat intervenait. Le Sénat aurait adopté ce projet de loi en premier ou en deuxième. De façon générale, c'est en deuxième qu'il fait cela. De fait, votre premier ministre a déjà lancé des projets de loi au Sénat dans le passé.

Le sénateur Gustafson : En ce moment, le Sénat a suffisamment de défis sur les bras sans devoir affronter les producteurs de blé.

Le sénateur Mitchell : Il arrive souvent qu'un projet de loi soit mis en branle au Sénat, et cela, pour toutes sortes de raisons. À l'époque où nous étions au gouvernement, il y avait tant d'activités, tant de projets de loi, tant de travaux au Parlement que, souvent, un projet de loi était lancé au Sénat. C'est que ça prenait plus de temps. C'était une des raisons.

Fait intéressant, le ministre Ritz a affirmé que nous retardions l'affaire en la présentant au Sénat. Ce n'est pas le cas; nous accélérons le processus. Traitons ce projet de loi en mode accéléré. C'est la raison pour laquelle il a été lancé ici : pour accélérer le processus.

La marché de l'Est du Canada est très différent; il est beaucoup plus proche des marchés. Vous avez raison de le signaler. Ce serait un changement de structure, une modification de la façon dont une commission de commercialisation du blé fonctionnerait peut-être. Il y a tout de même que — et encore une fois, nous sommes d'accord, vous et moi : je veux donner aux agriculteurs la liberté de choix, ce que vous souhaitez faire, vous aussi. Je fais simplement un pas de plus par en arrière et je dis : permettez-leur de choisir en rapport avec le choix qui s'offre à eux. Ne leur imposons pas une vision ou l'autre de l'affaire. Permettez-leur de faire ce choix.

Quant à vous, vous devriez probablement être très encouragé par cela. Il y a ici les résultats d'un sondage qui font voir que votre point de vue a de bonnes chances de l'emporter. Il y a un fait qui nuit à votre point de vue, soit que la question en trois parties limite les possibilités qu'une réponse obtienne 50 p. 100 des voix plus une; le résultat ne sera donc pas parfaitement concluant. Il est très difficile d'obtenir une réponse dont on serait parfaitement certain. La question en deux parties que nous posons est très claire, très concise, très précise, et elle vous permettra d'obtenir en guise de réponse une indication claire qui ne sera pas remise en question.

I am not afraid of the outcome. I think farmers should be allowed to make that decision. If you support this bill, we will get all kinds of choice; and if we support it quickly, we will get it through and there will not be any more delays.

Senator Gustafson: I am sorry, I disagree with that completely. I do not think this will be received well, especially now that the price of grain is a little stronger and farmers have a little optimism. I think there will generally be a feeling that the politics of the thing has entered into it and taken over, not allowing the farmers to have their feelings about things.

Senator Mitchell: There are many farmers who support the Canadian Wheat Board, who feel that the politics have already kicked in to their disadvantage.

Senator Gustafson: I want to also put on the record that they are not asking to get rid of the Wheat Board. They are asking for a choice of what they can do. I know that there are those who come back and say that a single desk will not survive. A single desk will survive. They may have to cut back some of their overhead and so on, but I would be very surprised if they did not get a high percentage.

You put yourself in the position of a farmer out there, and he says now you have got to market your own grain. He has had the advantage of the Wheat Board marketing the grain. We are moving into a global economy here very fast. I was just reading about that today. We have to move with it. We have to be prepared to do that. It speaks for itself, as far as I am concerned.

Certainly, I am out of here by November. It will not make an awful lot of difference to me one way or another what happens.

Senator Mitchell: You will still have your farm, so it will.

Senator Gustafson: I would ask that you consider very carefully what this committee is doing.

Senator Mitchell: One of the issues you raise was organic farming, which raises, as an aside, the issue of new products. That, in turn, raises the issue of the kernel visual distinguishability (KVD) and the problem with that.

One of the criticisms has been that the Wheat Board has not responded quickly enough to new products. One reason is because of the visual identification issue. That is almost solved but the government wants to precipitate that before the technology is there to be able to determine different sorts of grains that may be visually the same but are genetically different. If we could just wait a year or two for that, it would probably open up a lot more for the Canadian Wheat Board as well.

Je ne crains pas le résultat. Je crois que les agriculteurs devraient pouvoir prendre eux-mêmes cette décision-là. Si vous appuyez le projet de loi, nous allons avoir toutes sortes de choix; et si nous l'appuyons rapidement, il cheminera, et il n'y aura plus de retards.

Le sénateur Gustafson : Je m'excuse, mais je ne suis pas du tout d'accord avec cela. Je ne crois pas que ce sera bien reçu, surtout maintenant que le prix des céréales est un peu meilleur et que les agriculteurs affichent un peu d'optimisme. Je crois que les gens, de façon générale, auront l'impression que la politique s'est immiscée dans cette histoire-là et qu'elle a pris le pas sur tout le reste, qu'elle ne permet pas aux agriculteurs d'en arriver à leur propre appréciation de la situation.

Le sénateur Mitchell : Il y a de nombreux agriculteurs qui appuient la Commission canadienne du blé, qui sont d'avis que la politique a déjà produit des effets qui ne sont pas en leur faveur.

Le sénateur Gustafson : Je veux faire inscrire au compte rendu le fait que les agriculteurs ne demandent pas que la Commission du blé soit éliminée. Ils demandent d'avoir le choix d'agir comme bon leur semble. Je sais qu'il y a des gens qui reviennent et qui affirment qu'un comptoir unique ne survivrait pas. Un comptoir unique survivra. Les responsables vont peut-être devoir réduire les frais généraux et je ne sais quoi encore, mais je serais très étonné qu'ils n'obtiennent pas un pourcentage élevé des affaires.

Mettez-vous à la place d'un agriculteur. L'agriculteur affirme que, maintenant, il faut vendre ses céréales soi-même. Ce agriculteur-là a l'avantage de passer par la Commission canadienne du blé pour le faire. Nous arrivons très rapidement dans une économie mondialisée. Je lisais cela pas plus tard qu'hier. Nous devons suivre le mouvement. Nous devons être prêt à nous engager là-dedans. Cela va de soi, si vous voulez mon avis.

Certes, je n'y serai plus en novembre. Ça ne changera pas grand-chose à ma vie d'une façon ou d'une autre.

Le sénateur Mitchell : Vous aurez encore votre ferme, alors ça changera quelque chose.

Le sénateur Gustafson : Je vous demanderais d'examiner avec beaucoup de soin ce que le comité est en train de faire.

Le sénateur Mitchell : Parmi les questions que vous avez soulevées, il y a celle de l'agriculture biologique, qui soulève, soit dit en passant, la question des produits nouveaux. Et celle-là soulève, à son tour, la question de la distinction visuelle des grains et du problème que ça pose.

La CCB a été critiquée notamment pour le fait qu'elle ne s'adapte pas assez vite à l'avènement des produits nouveaux. La question de la distinction visuelle des grains en est une raison. Le problème a quasiment été réglé, mais le gouvernement veut précipiter l'affaire, avant que n'advienne la technologie qui permettra de distinguer divers grains qui se présentent de la même façon visuellement, mais qui sont génétiquement différents. Si nous pouvions seulement attendre un an ou deux que cela adienne, cela ouvrirait probablement beaucoup le champ à la Commission canadienne du blé aussi.

Senator Mahovlich: I have three questions that I would like to throw at you. First, is it more valuable to the producer to have a wheat board when prices are down or when prices are up?

Second, you say that you propose that two of the five appointed directors be chosen by the ten elected directors, rather than by the government. How would this improve the governance of the Wheat Board?

Third, will Bill S-228 make it easier or more difficult to amend regulations and the act when there are disputes between the government and the Canadian Wheat Board?

Senator Mitchell: It is very difficult to determine definitively whether the Wheat Board is more of an advantage or less of an advantage in up markets or down markets. This is one consideration: if you buy on the price pooling mechanism, you actually average up in an up market under the Wheat Board, so there is some advantage to that. If you buy, as I understand it, from Cargill, they will give you today's price; but if the price goes up and you have not pooled, you do not get tomorrow's or next week's or next month's price that might be higher, so you do not get averaged up.

That would be one of the reasons why farmers support this, those who do.

Senator Mahovlich: Is there less profit for the farmer?

Senator Mitchell: No, there is more. If I go in today in the market and the price is low, but five months from now the price is high, I will get the benefit of some of that if I go into the pooling mechanism. I go into the pool and as it is sold, I average up. That is a big advantage.

There is a report from one of the wheat growers associations — I think it is North Dakota. In the last year, they got about 50 per cent of the top prices on wheat because they sold early and they sold it all and they did not get a chance to average up.

At the same time, you get to specify a price and you cannot get lower than that price, so there could be a real advantage for farmers when the price is going down. What the farmer who wants the open market is saying is that I would not have sold today. I will wait until it is up because I can pick the markets. Good for them; maybe they can, which is great. If that is what they want, they could vote under the mechanism of this bill and they would get to express that, but many farmers would not necessarily pick the top market.

Senator Mahovlich: That is a risk.

Le sénateur Mahovlich : J'ai trois questions que j'aimerais vous mettre dans les pattes. Premièrement, la Commission du blé est-elle plus utile au producteur lorsque les prix sont élevés ou lorsque les prix sont bas?

Deuxièmement, vous dites proposer que deux des cinq administrateurs nommés soient choisis par les dix administrateurs élus, plutôt que par le gouvernement. En quoi cela servirait-il à améliorer la gouvernance de la CCB?

Troisièmement, le projet de loi S-228 aura-t-il pour effet de simplifier ou de compliquer la modification de la réglementation et de la loi en cas de conflit entre le gouvernement et la Commission canadienne du blé?

Le sénateur Mitchell : Il est très difficile de déterminer avec certitude si le travail de la CCB est plus avantageux ou moins avantageux sur un marché à la hausse ou à la baisse. Il faut tenir compte d'un fait : si vous recourez au mécanisme de mise en commun des prix, de fait, vous obtenez une moyenne plus élevée sur un marché à la hausse si vous recourez à la CCB; il y a donc là un avantage. D'après ce que j'en sais, si vous achetez de Cargill, vous paierez le prix d'aujourd'hui; mais si le prix augmente et que vous n'avez pas recouru à la mise en commun, vous n'aurez pas droit au prix de demain ou de la semaine prochaine ou du mois prochain, qui peut être plus élevé; votre moyenne ne suit donc pas le mouvement à la hausse.

C'est une des raisons pour lesquelles les agriculteurs sont en faveur de cette mesure, pour ceux qui le sont.

Le sénateur Mahovlich : Les bénéfices de l'agriculteur sont-ils alors moins importants?

Le sénateur Mitchell : Non, ils sont plus importants. Si j'arrive sur le marché aujourd'hui et que le prix est bas, mais qu'il sera élevé dans cinq mois, la mise en commun me permettra d'en tirer un certain avantage. J'opte pour la mise en commun et, au fur et à mesure que les céréales sont vendues, ma moyenne augmente. C'est un grand avantage.

Il y a une des associations de producteurs de blé — je crois que c'est celle du Dakota du Nord — qui a produit un rapport. Depuis un an, les producteurs ont obtenu environ 50 p. 100 du prix maximal qui a été demandé pour le blé, étant donné qu'ils ont vendu tôt et qu'ils ont tout vendu à ce moment-là; ils n'ont pas eu l'occasion de voir le prix moyen augmenter.

En même temps, cette méthode permet de déterminer un prix qui ne pourra pas baisser; c'est donc un réel avantage du point de vue des agriculteurs dans les cas où le prix diminue. Voilà donc ce que dit l'agriculteur qui souhaite l'avènement du libre marché : je n'aurais pas vendu mes céréales aujourd'hui. J'aurais attendu que le prix augmente, parce que j'ai le choix. Tant mieux pour ces gens-là; peut-être qu'ils y arriveraient, ce qui est merveilleux. Si c'est ce qu'ils veulent, ils peuvent voter en faveur du mécanisme prévu dans ce projet de loi, ils peuvent exprimer leur point de vue sur la question, mais nombreux sont les agriculteurs qui n'arrêteraient pas forcément leur choix sur la meilleure situation.

Le sénateur Mahovlich : Il y a un risque là-dedans.

Senator Mitchell: Yes, but being a farmer is a risk anyway. You base your life on two things that we can hardly imagine — commodity prices and weather — and you live your life like that. They are to be vastly and immensely admired for what they do.

On the question of how two of five would improve the governance of the Wheat Board. Senator Gustafson might argue that that will not improve it at all. You could argue logically that it will just make it different. However, the difference will be that the elected representatives will get to have more influence on the board because they will get to pick two of the five instead of none of the five. You will have a board that is more oriented to elected representatives and, therefore, to their constituents.

There are some of us who would think that is probably better — more responsive, with less government intervention. I do not see how Conservatives can argue against less government intervention, but I am saying that with tongue in cheek, of course.

Will Bill S-228 make it easier or more difficult to make changes? I would say it has been immensely difficult to this point because the assumption of cooperation between the government and the Wheat Board, which is implicit in the existing act, has broken down. No matter how legislation or the relationship is structured, if there is not good faith to consult and to cooperate, it is always going to be difficult. This bill says that government cannot run roughshod over the desires of a largely elected board because they will have to consult with them.

Not only that, I think it cuts both ways. The board will have to consult with the government, so the government cannot be cut out either. That is a strength that has been overlooked in this.

Senator Gustafson: On the way of marketing through the Wheat Board. There are three ways you can market. First, you can take the cash price on the day you deliver. Second, you can take 80 per cent of the cash price and wait for the pool, which a lot of farmers took, because they got more cash out of the 80 per cent than just the cash price. Third, you can just wait for the pool to come in.

This year, for the most part, those who waited for the pool came out the best. We started with a grain price of about \$5 per bushel, and if you took a cash price you could get \$7 per bushel and no one dreamt they might end up with \$12 to \$15 per bushel. Those who waited for the pool came out the best. Of course, that makes the point: Why not give them the choice? If a farmer chooses to do this, it is up to him. I hope that you will reconsider.

Le sénateur Mitchell : Oui, mais être agriculteur est risqué de toute façon. Vous fondez votre vie sur deux choses qu'il est très difficile de prévoir — le prix des denrées et la météo — et voilà. Les agriculteurs méritent d'être admirés intensément et immensément.

Quant à savoir si le choix des deux sur cinq servirait à améliorer la gouvernance de la CCB, le sénateur Gustafson ferait peut-être valoir que ça ne l'améliorerait pas du tout. Logiquement, on peut faire valoir que ça ne donnerait qu'une gouvernance différente. Tout de même, la différence réside dans le fait que les représentants élus exerceront une plus grande influence sur la Commission, étant donné qu'ils choisiront deux des cinq personnes en question, alors que, en ce moment, ils n'en choisissent aucune. Il y aura alors une commission qui est davantage tournée vers les représentants élus et, de ce fait, vers ses commettants.

Il y en a parmi nous qui croient que c'est probablement mieux ainsi — l'organisme s'adapte mieux, avec une intervention de l'État qui est moindre. Je ne vois pas en quoi les Conservateurs pourraient se prononcer contre un amoindrissement de l'intervention de l'État, mais je plaisante, bien sûr.

Le projet de loi S-228 aurait-il pour effet de simplifier ou de compliquer les modifications? Je dirais que les choses se sont révélées extraordinairement difficiles jusqu'à maintenant, étant donné que la coopération présumée entre le gouvernement et la CCB, que laisse supposer la loi existante, est rompue. Quelle que soit la façon dont la loi ou la relation est structurée, si les gens ne peuvent se consulter ou coopérer de bonne foi, ce sera toujours difficile. Le projet de loi établit que le gouvernement ne peut agir au mépris de la volonté d'administrateurs qui sont, pour une bonne part, élus qu'il lui faudra consulter.

Il n'y a pas que cela. L'inverse est aussi vrai. Le conseil d'administration devra consulter le gouvernement, de sorte que le gouvernement ne pourra pas être exclu de l'affaire non plus. C'est un avantage qui a été oublié dans tout cela.

Le sénateur Gustafson : Pour mettre ses céréales sur le marché, on peut passer notamment par la CCB. Il y a trois façons de mettre le produit en marché. Premièrement, vous pouvez opter pour le prix au comptant le jour même où vous livrez les céréales. Deuxièmement, vous pouvez prendre 80 p. 100 du prix au comptant et attendre qu'entre en ligne de compte la mise en commun, ce qui a été le choix de nombreux agriculteurs, pour qui l'argent des 80 p. 100 s'est révélé supérieur au prix au comptant payé en entier. Troisièmement, vous pouvez attendre simplement que la mise en commun porte tous ses fruits.

Cette année, pour la plus grande part, ceux qui ont attendu la mise en commun s'en sont les mieux tirés. Au départ, le prix des céréales se situait à environ 5 \$ le boisseau; si vous acceptiez le prix au comptant, vous pouviez obtenir 7 \$ le boisseau, mais personne ne rêvait qu'on en arriverait à un moment donné à 12 ou à 15 \$ le boisseau. Ceux qui ont attendu la mise en commun s'en sont les mieux tirés. Bien entendu, cela illustre le point : pourquoi ne pas leur donner le choix? Il appartient à l'agriculteur de faire ce choix. J'espère que vous allez revenir sur votre position.

Senator Mitchell: One of the interesting things about this is that not only can you have an initial price and get your 80 per cent but also you can specify futures prices on the pool. There are all kinds of variations. It is sophisticated and operates like an open commodities market because the Wheat Board has responded.

Senator Gustafson: They have also created an opportunity for organic farmers, who have called for it for a long time. It would be interesting to hear the views of an organic farmer on this bill.

Senator Mitchell: That would be great.

The Chair: Thank you, honourable senators, for the lively debate.

The committee continued in camera.

Le sénateur Mitchell : Voilà ce qu'il y a intéressant là-dedans : non seulement vous pouvez obtenir un prix initial et prendre vos 80 p. 100, mais vous pouvez également préciser de futurs prix grâce à la mise en commun. Il y a toutes sortes de variations sur le thème. C'est d'une grande subtilité, et ça fonctionne comme un marché libre de produits de base, étant donné que la CCB s'est adaptée à la situation.

Le sénateur Gustafson : On a aussi créé l'occasion d'entrer en scène pour les agriculteurs biologiques, qui en font la demande depuis longtemps. Il serait intéressant d'entendre le point de vue d'un agriculteur biologique sur ce projet de loi.

Le sénateur Mitchell : Ce serait merveilleux.

La présidente : Honorables sénateurs, merci de ce débat animé.

La séance se poursuit à huis clos.

OTTAWA, Thursday, June 12, 2008

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors), met this day at 8 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Joyce Fairbairn (Chair) in the chair.

[English]

The Chair: Good morning, honourable senators, our witness and all of you watching our Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. Today, the committee continues its study of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).

There are a number of bills, as you know, on the CWB currently under consideration by Parliament. One of them is Bill S-228, and this has been introduced by the Honourable Grant Mitchell, a senator for Alberta. This bill proposes to enhance the powers of the board of directors on policy changes to the Canadian Wheat Board. It proposes to reduce the number of government appointees to the board of directors from five to three. It also amends the voting process and the question to be asked for the consultation required when government wants to make changes to the Canadian Wheat Board's jurisdiction.

Joining us this morning via videoconference is Peter W. Hogg, Professor Emeritus, Osgoode Hall Law School, who will give us an insight into some aspects of the bill. We are delighted to have him here.

Peter W. Hogg, Professor Emeritus, Osgoode Hall Law School, is an individual: As the members of the committee know, I have been asked to talk about one little corner of Bill S-228 and that is clause 22. Clause 22 is the provision that replaces section 47.1 of the act. It replaces it with a slightly different provision, although the two are very similar.

OTTAWA, le jeudi 12 juin 2008

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, auquel est renvoyé le projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration), se réunit aujourd'hui à 8 heures pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Joyce Fairbairn (présidente) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La présidente : Bonjour à tous, honorables sénateurs, notre témoin et toutes les personnes qui sont branchées sur les travaux de notre comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Aujourd'hui, le comité poursuit son étude du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).

Comme vous le savez, le Parlement se penche actuellement sur plusieurs projets de loi touchant la CCB. Il y a notamment le projet de loi S-228, qui a été déposé par l'honorable Grant Mitchell, sénateur de l'Alberta. Le projet de loi en question propose d'accroître les pouvoirs du conseil d'administration concernant les changements de politiques touchant la Commission canadienne du blé. Il s'agit de ramener de cinq à trois le nombre de personnes nommées par le gouvernement au conseil d'administration. Il s'agit également de modifier le processus électoral et la question qui doit être posée au moment de la consultation, là où le gouvernement souhaite modifier les compétences de la Commission canadienne du blé.

Par vidéoconférence, nous accueillons ce matin Peter W. Hogg, professeur émérite à l'Osgoode Hall Law School, qui viendra éclairer certains des aspects du projet de loi. Nous sommes très heureux de l'accueillir.

Peter W. Hogg, professeur émérite, Osgoode Hall Law School, à titre personnel : Comme le savent les membres du comité, je suis appelé à commenter un tout petit segment du projet de loi S-228, soit l'article 22. L'article est la disposition qui vient remplacer l'article 47.1 de la loi. Elle y substitue une disposition un peu différente, mais il faut dire que les deux dispositions sont très semblables.

Essentially, the purpose of section 47.1 is to provide that no bill is to be introduced into Parliament that would exclude wheat or barley from the Canadian Wheat Board Act or would extend the act to any other grain unless two steps have been taken. Looking at paragraph 47.1(c), the first step is that the minister, or whoever has introduced the bill into Parliament, "has consulted with and received the approval of the board for the exclusion or extension being proposed." Approval of the board is the first step.

Looking now at paragraph 47.1(d), the second step is that the producers of the grain that is affected "have voted clearly and democratically by secret ballot, in favour of the exclusion or extension being proposed." The provision then proceeds to make some provision for the process of conducting the vote of the producers.

I should have said earlier that I have prepared a written submission, which I gather has been translated and distributed to everyone. I will just pick out the bones of that submission.

The general idea of clause 22 is that no one could introduce a bill of the kind specified — adding a grain or taking away a grain — unless that person had obtained the approval of the Canadian Wheat Board and the approval of the majority of the producers of the affected grain. Therefore the idea is to fetter Parliament's ability to make any changes of those kinds unless the change has the approval of two bodies outside of Parliament: The Canadian Wheat Board and the producers.

The question for my opinion is, is it constitutional to make a provision of that kind which limits Parliament's abilities in that way. The short answer, which I will elaborate on, is that it is constitutional to do that in the way in which section 47.1 has been drafted.

The key to understanding my point is that the limitations imposed by section 47.1 on the introduction of a bill to change the Canadian Wheat Board Act do not apply to section 47.1 itself. Parliament could change section 47.1 without the prior approval of the board and without the prior approval of the grain producers. In that way, Parliament's authority is not really fettered.

I will give you an example of a very similar situation — I am looking now at my submission, page 3, last paragraph. We have a precedent in Ontario. Senators will remember that the Progressive Conservative government of Premier Harris enacted the Taxpayer Protection Act, 1999, which prohibited any member of the executive council from introducing a bill to impose a new tax without first holding a referendum on the proposal and obtaining the approval of a majority of voters voting in the referendum.

You will remember there was then a change of government in Ontario. When the government changed to the present Liberal government of Premier McGuinty, one of the first things the new

Essentiellement, l'article 47.1 vise à faire en sorte qu'il ne puisse être déposé au Parlement aucun projet qui a pour effet de soustraire le blé ou l'orge de la Loi sur la Commission canadienne du blé ou d'étendre l'application de la Loi à tout autre grain à moins que deux conditions soient d'abord réunies. Sur ce point l'alinéa 47.1(c) prévoit la première étape que doit respecter le ministre ou quiconque dépose le projet de loi au Parlement. Il doit avoir « consulté la Commission au sujet de la mesure et obtenu son approbation ». L'approbation de la Commission représente donc la première condition à respecter.

Voyons maintenant l'alinéa 47.1(d), qui énonce la deuxième étape, soit que les producteurs du grain touché « ont voté de façon claire et démocratique, par scrutin secret, en faveur de la mesure ». Ensuite, la disposition précise la marche à suivre pour organiser le scrutin auquel participent les producteurs.

J'aurais dû dire plus tôt que j'ai préparé un mémoire en bonne et due forme, que j'imagine avoir été traduit et remis à chacun. Je vais me contenter d'en tirer la substantifique moelle.

Suivant l'idée générale donnée à l'article 22, personne ne pourrait présenter au Parlement un projet de loi du type précisé — pour ajouter ou soustraire à la liste un grain donné — à moins que la personne n'ait obtenu l'approbation de la Commission canadienne du blé et d'une majorité des producteurs du grain touché. L'intention est donc d'empêcher le Parlement d'apporter tout changement de cette nature à moins que les parties touchées en dehors du Parlement — la Commission canadienne du blé et les producteurs — y consentent.

La question qu'il faut se poser, à mon avis, est la suivante : une disposition de cette nature, qui limite la capacité du Parlement sous cet aspect-là, est-elle constitutionnelle? Pour répondre brièvement à la question, et je donnerai des précisions par la suite, procéder ainsi, suivant le libellé choisi à l'article 47.1, est bel et bien constitutionnel.

Pour comprendre le point que je fais valoir, il faut songer d'abord et avant tout au fait que les restrictions prévues à l'article 47.1 quant au dépôt d'un projet de loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé ne s'appliquent pas à l'article 47.1 lui-même. Le Parlement pourrait modifier l'article 47.1 sans obtenir au préalable l'approbation de la Commission et sans obtenir au préalable l'approbation des producteurs de grain. Ainsi, le pouvoir du Parlement n'est pas vraiment restreint.

Je vais vous donner un exemple d'une situation qui est très semblable — je suis rendu à la page 3 de mon mémoire, au dernier paragraphe. Il y a un précédent qui a été établi en Ontario. Les sénateurs se rappelleront que le gouvernement conservateur sous la direction du premier ministre Harris, a adopté la Loi de 1999 sur la protection des contribuables, qui interdisait à tout membre du conseil exécutif de présenter un projet de loi qui impose une nouvelle taxe sans d'abord tenir un référendum sur la proposition et obtenir l'approbation de la majorité des votants.

Vous vous rappellerez que le gouvernement a alors changé de mains en Ontario. Après avoir été porté au pouvoir, une des premières choses qu'a faites le gouvernement libéral du premier

government did was to introduce the new Ontario health premium, which is a health tax, and they did that without holding the referendum that was required by the Taxpayer Protection Act.

They did it in this way: The Liberal government first introduced and secured the passage of a bill that created an exception to the Taxpayer Protection Act for the health premium that was going to be introduced later in the session. As soon as the first bill had been enacted and the exception to the Taxpayer Protection Act was enacted into law, the government then introduced the second bill, which imposed the health premium tax. Neither bill was preceded by any referendum.

The Canadian Taxpayers Federation, whom you may also recall had obtained a solemn promise in writing from the premier that he would respect the provisions of the Taxpayer Protection Act, brought legal proceedings in the Superior Court of Justice in Ontario claiming that the tax was invalidly imposed because it had not been preceded by a referendum.

The court decided that the requirement of a referendum applied to the imposition of a new tax, but it did not also apply to the provision that imposed the requirement of the referendum. Therefore, the first bill, which created an exception to the Taxpayer Protection Act for a new health tax, was validly introduced and passed without the referendum. Once that exception had been enacted into law, the referendum requirement no longer applied to the second bill, which was the one that imposed the health tax. It followed that the health tax had been validly enacted by that two-step process without holding a referendum.

That case shows that for a truly effective limitation on Parliament's powers, the limitation must be self-referencing or doubly entrenched. It must apply to itself so that you cannot change the procedure by the ordinary parliamentary process. If the provision is not doubly entrenched in that way, it is easy to evade the procedural requirement in the way that the Ontario legislature did with the Taxpayer Protection Act.

That is the situation with section 47.1. It is the situation with the existing section 47.1 and it remains the situation with the proposed 47.1. The proposed 47.1 is stronger in many respects but it does not apply to itself. It does not prevent Parliament from directly changing 47.1 if it wanted to amend the act without getting the approval of the board and the producers.

On page 4 of my submission, I have a quotation from a recent case in the Federal Court of Appeal, *Canada v. Friends of the Canadian Wheat Board Act (2008)*. Although the court did not need to decide this for the purpose of that particular case, the Federal Court of Appeal said of the old section 47.1, "It does not

ministre McGuinty, celui qui est en place aujourd'hui, c'est d'instaurer la contribution-santé de l'Ontario, qui est une taxe relative à la santé. Il l'a fait sans tenir de référendum sur la proposition comme l'exigeait la Loi sur la protection des contribuables.

Voici comment le gouvernement libéral s'y est pris : il a d'abord présenté et fait adopter un projet de loi pour créer une exception à la loi, en vue d'instaurer la contribution-santé qui allait être implantée plus tard au cours de la législature. Dès que le premier projet de loi est entré en vigueur et que l'exception à la Loi sur la protection des contribuables a eu force de loi, le gouvernement a présenté le deuxième projet de loi, qui imposait la contribution-santé. Ni l'un ni l'autre des projets de loi n'a fait l'objet d'un référendum.

La Fédération des contribuables canadiens — qui avait aussi, vous vous en souviendrez, obtenu du premier ministre la promesse solennelle qu'il respecterait les dispositions de la Loi sur la protection des contribuables — a entamé devant la Cour supérieure de justice de l'Ontario une procédure pour faire valoir que la taxe était invalide, parce que ses concepteurs l'avaient imposée sans tenir d'abord de référendum sur leur proposition.

Le tribunal a déterminé que l'exigence référendaire s'appliquait à l'imposition d'une nouvelle taxe, mais qu'elle ne s'appliquait pas à la disposition imposant l'exigence référendaire. Par conséquent, le premier projet de loi, qui créait une exception à la Loi sur la protection des contribuables en vue de l'instauration d'une nouvelle taxe relative à la santé, avait été présenté et adopté de manière valable, sans référendum. Une fois l'exception enchâssée dans la loi, l'exigence référendaire ne s'appliquait plus au second projet de loi, celui qui a instauré la nouvelle taxe relative à la santé. Il s'ensuivait que la démarche en deux étapes, en l'absence d'un référendum, avait permis d'implanter la nouvelle taxe de manière valide.

L'affaire montre que, pour constituer vraiment une restriction des pouvoirs du Parlement, la disposition doit renvoyer à elle-même ou être doublement inscrite. Elle doit s'appliquer à elle-même, pour que l'on ne puisse modifier la procédure en recourant à la filière parlementaire ordinaire. Si la disposition n'est pas ainsi doublement inscrite, il devient facile de contourner l'exigence de procédure en procédant de la façon qu'a utilisée l'assemblée législative de l'Ontario face à la Loi sur la protection des contribuables.

Voilà ce qu'il en est de l'article 47.1. Il en va de même de l'article 47.1 sous sa forme existante et c'est ce qu'il en est de l'article 47.1 proposé. Le nouveau libellé resserre l'article sous de nombreux aspects, mais il ne s'applique pas lui-même. Il n'empêche pas le Parlement de modifier directement l'article 47.1 s'il souhaite modifier la loi sans obtenir l'approbation de la Commission et des producteurs.

À la page 4 de mon mémoire, je cite un extrait d'une cause entendue récemment à la Cour d'appel fédérale, soit *Canada v. Friends of the Canadian Wheat Board Act (2008)*. Ce n'est pas pour régler l'affaire particulière dont nous discutons qu'elle a dû se prononcer, mais la Cour d'appel fédérale affirme, à propos de

stop Parliament from enacting any legislation it sees fit to enact, including legislation that amends or repeals section 47.1 itself." It seems to me that last phrase is the key. As long as Parliament is free to amend or repeal section 47.1, there is no unconstitutional fetter on parliamentary sovereignty.

Senator Segal: Mr. Hogg, thank you for making time this morning. We always appreciate your learned counsel and distinguished advice.

Could you either agree or disagree with my conclusion, which is based on your brief and on your oral presentation this morning? First, it is not possible for a single piece of legislation, unless it is framed in the broader context of being a constitutional amendment — which would require approval by other legislatures — to impede the ability of Parliament to legislate in the future because that single piece of legislation could always be amended by a subsequent Parliament should that be the will of Parliament at that time. Is that a fair reading of what you have said?

Mr. Hogg: No, I do not think that is a fair reading, Senator Segal. There are two points buried in your statement. On the last point, you can cure the problem of making the special requirement inapplicable to the requirement itself by changing the drafting of the legislation. In other words, a provision like 47.1 could say "and no change to section 47.1 can be enacted, except in the same manner and form as is needed for the addition or exclusion of a grain from the act." Therefore, as a drafting matter, it could be cured.

Senator Segal: What I want to nail down is the notion that any one bill introduced by any Parliament or any government could, by virtue of a statutory provision, seek to limit the capacity of future parliaments to change that statute and head in a different direction. I think it is a principle that is larger than this bill and would raise a very serious constitutional spectre about the sovereignty of Parliament.

Let us assume for a moment that this bill were to pass for whatever reason; the balance is on the issue and the balance in Parliament were to change; and a subsequent Parliament wanted to change the bill. Would that Parliament have any other duty beyond bringing in a piece of legislation that had within it a provision to amend the provision of this bill that they do not agree with? Why would they have to work any harder than that?

No piece of legislation changes the Constitution or the rights of Parliament. What am I missing?

Mr. Hogg: You are not missing anything. You are articulating a view that is conventional in the United Kingdom and is held by some constitutional lawyers here.

Here is what I think the majority view is, if you can talk about a majority view among constitutional lawyers. The essential proposition that you make is correct. It is quite wrong for

l'article 47.1 sous sa forme connue, « n'empêche pas le Parlement de promulguer toute loi qu'elle (sic) juge à propos de promulguer, y compris une loi qui modifie ou abroge l'article 47.1 même ». Il me semble que le dernier segment est celui qu'il faut retenir. Tant que le Parlement est libre de modifier ou d'abroger l'article 47.1, la souveraineté parlementaire ne fait l'objet d'aucune restriction anticonstitutionnelle.

Le sénateur Segal : Monsieur Hogg, merci d'avoir pris le temps de nous parler ce matin. Nous apprécions toujours les lumières et les conseils que vous allez nous apporter.

Pouvez-vous me dire si vous êtes d'accord ou non avec la conclusion que je vais tirer, à partir de votre mémoire et de l'exposé oral que vous venez de présenter ce matin? Premièrement, n'est-il pas possible qu'un seul et unique texte de loi, à moins de s'inscrire plus largement dans un projet d'amendement constitutionnel — que d'autres assemblées législatives auraient obligatoirement entériné — entame la capacité pour le Parlement de légiférer à l'avenir, étant donné qu'il pourrait toujours être modifié par un autre Parlement si les partis y consentent à ce moment-là? Ai-je bien interprété ce que vous avez dit?

M. Hogg : Non, cela ne me paraît pas être une bonne interprétation, sénateur Segal. Votre propos recèle deux points. À propos du dernier, quant à l'idée que cette exigence particulière ne s'applique pas à l'exigence elle-même, pour remédier à la situation, il s'agirait de modifier le libellé du texte de loi. Autrement dit, l'article 47.1 pourrait établir que « aucune modification de l'article 47.1 ne peut être promulguée, sauf de la manière et de la forme prescrites pour ajouter ou soustraire un grain au champ d'application de la loi ». Il serait donc possible de corriger le tir, du point de vue de la rédaction.

Le sénateur Segal : Ce que je veux saisir vraiment, c'est en quoi l'idée qu'un projet de loi quelconque, présenté par un Parlement ou un gouvernement quelconque, puisse, du fait d'une disposition légale, viser à limiter la capacité future du Parlement de le modifier et de s'engager dans une autre voie. Je crois que le principe dépasse le cadre du seul projet de loi dont il est question ici et qu'il soulève une difficulté grave concernant la souveraineté du Parlement.

Présumons pour un instant que le projet de loi est adopté, pour quelque raison que ce soit; or, le point de vue sur la question et la majorité au Parlement en viennent à changer; au moment de notre législature, on souhaite modifier la loi. Le Parlement aurait-il alors le devoir d'agir autrement qu'en présentant un projet de loi renfermant une disposition modifiant la disposition de ce texte de loi-ci, avec laquelle il n'est pas d'accord? Cela suffirait-il?

L'adoption d'un texte de loi ne modifie jamais la Constitution ou les droits du Parlement. Y a-t-il quelque chose que je ne saisis pas?

M. Hogg : Vous saisissez tout. Vous articulez un point de vue qui est classique au Royaume-Uni et qui est défendu ici par certains constitutionnalistes.

Voici ce qui m'apparaît être l'avis de la majorité, si tant est qu'il est possible de parler d'un avis majoritaire chez les constitutionnalistes. Ce que vous affirmez est essentiellement

Parliament to be able to say, on the one hand, we will have a GST, for example, and then, on the other hand, to say no future Parliament can ever change that no matter what its policies are, no matter how public opinion has changed. You cannot do that.

Everyone agrees with that and that is part of what you are saying. What causes disagreement is the question of whether Parliament can impose some procedural constraints on its future behaviour.

For example, in New Zealand — my home country — there are provisions that the Electoral Act could not be amended except by a special majority, in this case, a two-thirds majority. You could make changes to the Electoral Act but you needed some form of inter-party support to build a two-thirds majority. I think most constitutional lawyers believe that is valid, although there are some who disagree.

Senator Segal: The first point that you made was very eloquent. I thought you said that the reason this bill does not have a prophylactic effect on future legislation is because clause 22, which amends section 47.1 of the Canadian Wheat Board Act sets out the terms that must be followed prior to any amendment of some of the provisions of this bill, is itself not protected from future amendment.

Mr. Hogg: That is what I said.

Senator Segal: On that basis, if a future Parliament or government thought that the provisions of the amended section 47.1 of the Canadian Wheat Board Act were egregious or problematic for whatever reason, they could bring in legislation to amend section 47.1 and Parliament would either accept or not accept that proposition. That option would still exist if I understand correctly.

Mr. Hogg: Yes.

Senator Segal: May I ask a question, which is not as constitutional, but raises some interesting issues about delegated authority?

We have general legislation that establishes the role of the Canadian Wheat Board. We have governance provisions within existing legislation going back many years about the role of the board, the participants on that board and how they are to be chosen. However, the notion that Parliament would effectively limit, through this legislation, its ability to take action by deferring to the authority of another delegated authority established by another statute strikes me as a very interesting provision.

It would be like a bill saying that the Broadcasting Act could not be changed without the approval of the board of the Canadian Broadcasting Corporation. I am not suggesting that anyone would ever suggest that — I should be careful, I can think of a few people who would suggest that. However, it has a similar

juste. Il ne convient pas du tout que le Parlement puisse dire, d'abord, voici la TPS, par exemple, puis de déclarer qu'aucun autre Parlement ne pourra jamais modifier cette mesure-là, de quelque manière que ce soit, quoi qu'il en soit de ses politiques, quelle qu'ait pu être l'évolution de l'opinion publique. Ça ne se fait pas.

Tout le monde est d'accord sur ce point. C'est ce que vous disiez en partie. Là où ça achoppe, c'est quand il s'agit de savoir si le Parlement peut imposer de futures contraintes à sa capacité d'action.

Par exemple, en Nouvelle-Zélande — d'où je viens —, la Loi électorale prévoit des dispositions qui ne peuvent être modifiées sauf sur l'avis d'une majorité particulière, dans le cas qui nous occupe, une majorité des deux tiers. Il est possible de modifier la loi électorale, mais il faut pour cela une sorte de collaboration entre les partis qui permet d'en arriver aux deux tiers des voix. J'ose croire que la plupart des constitutionnalistes jugeraient une telle démarche valide, bien qu'il y en ait qui ne soient pas d'accord.

Le sénateur Segal : Vous avez affirmé le premier point avec beaucoup d'éloquence. Vous avez dit que le projet de loi n'empêche nullement le Parlement de modifier à l'avenir quelque modification future de certaines des dispositions du texte de loi en question, étant donné que l'article 22, qui modifie l'article 47.1 de la Loi sur la Commission canadienne du blé et énonce les conditions à réunir pour le faire, n'est pas protégé contre une modification future.

M. Hogg : C'est ce que j'ai dit.

Le sénateur Segal : À ce moment-là, si, à l'avenir, un Parlement ou un gouvernement vient à penser que les dispositions de l'article 47.1 de la Loi sur la Commission canadienne du blé sont condamnables ou déficientes pour quelque raison que ce soit, il pourrait adopter une disposition législative qui modifie l'article 47.1. À ce moment-là, le Parlement pourrait soit accepter la proposition, soit la rejeter. Cette option-là existerait encore, si je saisis bien.

M. Hogg : Oui.

Le sénateur Segal : Puis-je poser une question qui n'a pas tant trait à la Constitution, mais qui soulève des points intéressants au sujet de la délégation des pouvoirs?

Il y a une loi de portée générale qui établit le rôle de la Commission canadienne du blé. Il y a dans la loi actuelle des dispositions en matière de gouvernance qui existent depuis de nombreuses années et qui fixent le rôle de la Commission, sa composition, la façon de choisir ceux qui s'y trouvent. Cependant, je trouve cela très intéressant que le Parlement puisse, par ce projet de loi, limiter sa propre capacité d'agir en s'en remettant au titulaire d'un pouvoir autrement délégué, par une autre loi.

C'est comme si on disait dans un projet de loi qu'il n'est pas possible de modifier la Loi sur la radiodiffusion sans obtenir d'abord l'approbation du conseil d'administration de la Société Radio-Canada. Je ne veux pas dire que quelqu'un proposerait jamais cela — je devrais faire attention ici. Je peux imaginer

feel and I am troubled by the notion. We have enough constraints on what Parliament can do now by — not inappropriately — the Constitution, the Charter of Rights and Freedoms and judicial decisions over time.

Would you be worried about a trend where one Parliament tries to assert its capacity to govern from the grave over future parliaments by tying the freedom of future Parliaments to approvals that take place in organizations created by Parliament but that are, in fact, at arm's-length?

Mr. Hogg: Yes. I think in principle that is a very serious problem. If you agree with my point that establishing a special majority is something that Parliament could do — as I think they could. I think it is a very different situation to make Parliament's approval contingent on the approval of the CWB, which is not a parliamentary body, or of the vote of producers, which is not a body representative of the population as a whole.

Even if the referendum provision in Ontario's Taxpayer Protection Act is valid — and that is an interesting question —, at least the referendum invites a vote of the same people who vote for the legislature. However, I think that once you step outside the structure of Parliament itself and outside the general population, those forms of fetters on parliamentary sovereignty are probably unconstitutional for exactly the reason you give.

All I have to say with regard to section 47.1 of the Canadian Wheat Board Act is that we do not need to reach that point.

Senator Peterson: Thank you for your presentation, Mr. Hogg. I think the dilemma we have here is the situation of minority versus majority government. If the situation were different, we would be looking at something different.

If Bill S-228 is passed, do the provisions of the proposed amendments to section 47.1 of the Canadian Wheat Board Act have to be followed in terms of the plebiscite and the majority of the producers required? Are they still involved?

Mr. Hogg: To avoid the question that Senator Segal put to me on whether they are unconstitutional, which they may very well be, you can do that by going through the two-step process that the Ontario legislature did with the taxpayer protection bill. Therefore, first Parliament would pass a law changing or repealing section 47.1 of the Canadian Wheat Board Act without any referendum or approval. Then, it would be free to enact whatever law it wanted without the requirement of the approval of the board or of the producers.

quelques personnes qui le feraient. Cependant, ça se ressemble; et c'est une notion qui me trouble. Le Parlement doit déjà vivre avec suffisamment de contraintes — sans que cela soit condamnable —, soit la Constitution, la Charte des droits et libertés et les décisions rendues par les tribunaux au fil du temps.

Seriez-vous inquiet à l'idée qu'un Parlement trépassé puisse affirmer sa volonté de gouverner au détriment des futurs élus en liant la liberté d'action des futurs parlements à l'approbation d'organismes qui ont été créés par le Parlement, mais qui, de fait, sont des organismes indépendants?

M. Hogg : Oui, en principe, cela me paraît être un problème très grave. Si vous croyez comme moi que le Parlement pourrait — et je crois qu'il devrait le faire — établir une majorité particulière. Cela m'apparaît très différent d'exiger que l'approbation du Parlement tienne à l'approbation de la CCB, qui n'est pas un organisme parlementaire, ou au vote des producteurs, qui ne représentent pas la population dans son ensemble.

Même si la disposition référendaire de la Loi sur la protection des contribuables de l'Ontario est valide — et c'est là une question intéressante — tout au moins, le référendum s'adresse au même ensemble de personnes que celui qui a élu les députés à l'assemblée législative. Par contre, dès que vous délaissiez le Parlement et que vous délaissiez la population générale, à mon avis, les restrictions touchant la souveraineté parlementaire en question sont probablement anticonstitutionnelles, pour les raisons que vous avez invoquées justement.

Tout ce que j'ai à dire à propos de l'article 47.1 de la Commission canadienne du blé, c'est que nous n'avons pas à en arriver à ce point-là.

Le sénateur Peterson : Merci de votre exposé, monsieur Hogg. Je crois que nous avons affaire ici à un dilemme qui tient à un gouvernement minoritaire par opposition à un gouvernement majoritaire. Si la situation n'était pas la même, le résultat ne serait pas le même.

Si le projet de loi S-228 est adopté, faut-il encore respecter les conditions propres aux modifications proposées de l'article 47.1 de la Loi sur la Commission canadienne du blé en ce qui concerne le plébiscite et la majorité des producteurs qu'il faut obtenir? Cela s'applique-t-il encore?

M. Hogg : Pour éviter de devoir se demander si cela est anticonstitutionnel ou non comme le sénateur Segal m'a invité à le faire, et c'est peut-être bien le cas, vous pouvez imiter la démarche en deux étapes que l'Assemblée législative de l'Ontario a empruntée en rapport avec sa loi sur la protection des contribuables. À ce moment-là, le Parlement adopterait d'abord une loi modifiant ou abrogeant l'article 47.1 de la Loi sur la Commission canadienne du blé, sans organiser de référendum ou demander d'approbation. Ensuite, il serait libre de promulguer la loi qu'il veut sans devoir obtenir l'approbation de la Commission ou des producteurs.

Senator Peterson: If the Senate passes Bill S-228 and the bill goes to the House, would it stop there and this provision you are talking about would be done prior to dealing with the bill further.

Mr. Hogg: No, it could be enacted in its present form assuming that no change was proposed to the grains covered by the Wheat Board. Then it would sit there — this is what is bothering Senator Segal and rightly so — as an attempted restraint, in effect, on the ability of future parliaments to change the Canadian Wheat Board Act. That restraint could be avoided if Parliament were to follow the two-step process and still make a change to the act.

Senator Mercer: Professor Hogg, I should preface my question by telling you some good news and some bad news: I am not a lawyer.

I do not quite understand how this is a restraint on future Parliaments if you follow the simple two steps that the Government of Ontario took in respect of the act that you referenced.

Mr. Hogg: You are quite right. If the two-step process is taken, then the restraint is ineffective. For those of us in Ontario watching this occur, it was not as easy to impose that health tax as it would have been in the absence of the Taxpayer Protection Act. Politically, it was a controversial policy for Premier McGuinty to make because he did not go to a referendum as he had promised to do and received a great deal of political flak as a result. However, he has recently won re-election so the political difficulties obviously faded away. However, it makes it politically more difficult to do but you are quite right in that it is an ineffective restraint legally.

Senator Mercer: Politically, politicians should never sign such promises in the heat of an election campaign because it might come back to haunt them. You made one reference to New Zealand's two-thirds majority on amendments equivalent to our Elections Act.

Is there any reference in Canadian law, other than the Ontario reference you used, whereby restraints are put on legislative bodies similar to those in Bill S-228?

Mr. Hogg: There are a few, I believe. Ontario's Taxpayer Protection Act is one reference, which is still on the books. I remember that after the failure of the Charlottetown Accord, the Liberal government introduced a regional veto statute. Although it is not exactly the same as what we are talking about, it is similar. The Regional Veto Act essentially says that no minister is to introduce a resolution into Parliament to amend the Constitution, unless the consent of various provinces has been first obtained. A kind of regional amending procedure is pasted over the existing amending procedure. For example, if a prime

Le sénateur Peterson : Si le Sénat adopte le projet de loi S-228 et que celui-ci est renvoyé à la Chambre, faut-il penser que ça s'arrêterait là et que la disposition dont vous parlez serait prise en compte avant que le projet de loi ne chemine davantage?

M. Hogg : Non, le projet de loi sous sa forme actuelle pourrait être promulgué, dans la mesure où aucune modification n'est proposée aux grains relevant du champ d'action de la CCB. Puis le texte de loi serait là — et c'est ce qui ennuyait le sénateur Segal à juste titre — comme une tentative de restriction visant, justement, la capacité des futurs parlements à modifier la Loi sur la Commission canadienne du blé. Le Parlement pourrait éviter cette restriction à condition de se plier à la démarche en deux étapes qui a été décrite. Alors, il pourrait toujours modifier la loi.

Le sénateur Mercer : Monsieur Hogg, avant de poser ma question, je dois vous donner une bonne nouvelle et une mauvaise nouvelle : je ne suis pas avocat.

Je ne comprends pas tout à fait en quoi cette restriction des futurs parlements tient si on met en œuvre les deux étapes simples que le gouvernement de l'Ontario a utilisées en rapport avec la loi dont vous parliez.

M. Hogg : Vous avez tout à fait raison de dire cela. Si la démarche en deux étapes est employée, la restriction est inopérante. Ceux parmi nous qui ont été témoins de la chose en Ontario l'ont constaté : il n'a pas été aussi facile d'imposer la contribution-santé que cela aurait été le cas en l'absence de la Loi sur la protection des contribuables. D'un point de vue politique, le premier ministre McGuinty a pris là une mesure controversée, n'ayant pas organisé de référendum comme il avait promis de le faire. Il a été vertement critiqué à ce sujet d'ailleurs. Tout de même, il vient d'être réélu récemment. Les difficultés politiques engendrées par la situation ont donc fini par s'évanouir. C'est quand même une mesure qui rend la chose plus difficile d'un point de vue politique, mais vous avez tout à fait raison : c'est une restriction valide d'un point de vue juridique.

Le sénateur Mercer : D'un point de vue politique, les politiciens ne devraient jamais faire de telles promesses en pleine campagne électorale. Cela peut revenir les hanter. Vous avez parlé d'une majorité des deux tiers qu'il faut obtenir en Nouvelle-Zélande en rapport avec des modifications équivalant à celles qui touchent notre loi électorale.

En droit canadien, outre la cause ontarienne que vous avez citée, y a-t-il une affaire à laquelle se reporter où il est question de restrictions imposées à un organe législatif dans un contexte pareil à celui dont il est question dans le projet de loi S-228?

M. Hogg : Ces cas sont rares, à mon avis. La Loi sur la protection des contribuables de l'Ontario a fait l'objet d'une cause pertinente, qui est toujours citée. Je me rappelle que le gouvernement libéral a présenté une loi sur les vetos régionaux à la suite de l'échec de l'Accord de Charlottetown. Il n'y a pas une correspondance parfaite entre les deux situations, mais elles sont semblables. Essentiellement, la Loi sur le veto régional dit qu'aucun ministre ne peut présenter au Parlement une résolution visant à modifier la Constitution à moins d'avoir obtenu d'abord le consentement de diverses provinces. Tout de

minister were to propose an amendment to add property rights to the Charter of Rights and Freedoms, he would not only have to abide by the amending procedures in the Constitution, but also the Regional Veto Act would require him to secure the consents of a certain combination of provinces in addition to that. That is a similar kind of restriction.

Senator Mercer: Is there not an exception to that rule as well, if the constitutional amendment affects only one legislative body? I am thinking of the amendment made to the Constitution concerning Newfoundland schools.

Mr. Hogg: Yes, the provisions that are completely exempt are those that affect one province only. You have passed several amendments bilaterally — the federal Parliament and one province. Newfoundland has had three of them and Quebec has had one. They are not captured by that provision. However, a larger amendment would be captured.

Senator Mercer: There are no provisions in any legislation that I have seen that has the special majority requirement, as you referenced in New Zealand, other than a vague reference in the Clarity Act, which makes reference to a clear majority. I do not believe that it is actually defined in the act, obviously for political reasons. Am I correct?

Mr. Hogg: I do not know of any special majority provisions, but it is difficult to be confident that there is not one lurking somewhere in some statute. I have not made any attempt to do a complete survey but somehow I think I would know about them because constitutional lawyers like to talk about these things, and it would probably have arisen. My guess is that you are right in saying that we do not have any special majority provisions.

Senator Callbeck: In Bill S-228, it says that the minister has to consult the CWB. Does the board have to agree to this or do they just consult?

Mr. Hogg: Under the version that is before the committee, the board has to agree. It says, "has consulted with and received approval of the board."

Senator Callbeck: You are talking about Bill S-228.

Mr. Hogg: Yes, that is in Bill S-228, not in the old version.

Senator Callbeck: The old version says, "consult the board."

Mr. Hogg: I will check that but I am almost certain that you are right.

Yes, under the old version it is simply consult.

même, il y a une sorte de procédure de modification par région qui est venue se substituer à la procédure de modification existante. Par exemple, si un premier ministre devait proposer une modification ayant pour effet d'ajouter le droit de propriété à la Charte des droits et libertés, il lui faudrait non seulement respecter les procédures de modification prévues dans la Constitution, mais également les exigences de la Loi sur le veto régional qui l'obligeraient à obtenir en plus le consentement d'une certaine combinaison de provinces. C'est une restriction de nature semblable.

Le sénateur Mercer : N'y a-t-il pas une exception à cette règle-là, dans la mesure où la modification en question touche un seul organe législatif? Je songe à la modification qui a été apportée à la Constitution en ce qui concerne les écoles de Terre-Neuve.

M. Hogg : Oui, les dispositions qui font entièrement exception à la règle sont celles qui touchent une seule et unique province. Vous avez adopté plusieurs modifications de façon bilatérale — par une entente entre le Parlement fédéral et une province donnée. Terre-Neuve en compte trois, le Québec en compte une. Cette disposition-là ne s'y applique pas. Par contre, elle s'appliquerait à une modification de plus grande portée.

Le sénateur Mercer : Je n'ai jamais vu dans quelque loi une disposition prévoyant l'obligation d'obtenir une majorité particulière, comme vous en avez parlé dans le cas de la Nouvelle-Zélande, autrement qu'une vague mention figurant dans la Loi sur la clarté, qui parle d'une majorité claire. Je ne crois pas que la notion soit vraiment définie dans la loi, pour des raisons politiques, évidemment. Ai-je raison?

M. Hogg : Je ne connais aucune disposition qui prévoit une majorité particulière, mais il est difficile de dire cela avec confiance, car il y en a peut-être une qui est tapie quelque part dans quelque loi. Je n'ai pas essayé de faire de recension complète, mais je me dis que je serais au courant si ça existait. Les constitutionnalistes aiment bien parler de ces choses-là, et la question aurait probablement été soulevée à un moment donné. Je suis enclin à croire que vous avez raison sur ce point, qu'il n'y a pas de dispositions prévoyant une majorité particulière.

Le sénateur Callbeck : Dans le projet de loi S-228, il est dit que le ministre doit consulter la CCB. La Commission doit-elle donner son accord ou faut-il simplement qu'elle soit consultée?

M. Hogg : Dans la version qui est actuellement à l'étude au Comité, la Commission doit donner son accord. Selon le libellé, le ministre « a consulté la Commission au sujet de la mesure et obtenu son approbation ».

Le sénateur Callbeck : Vous parlez du projet de loi S-228.

M. Hogg : Oui, c'est le projet de loi S-228, pas la version précédente.

Le sénateur Callbeck : La version précédente dit qu'il faut consulter la Commission.

M. Hogg : Je vais vérifier, mais je suis presque certain que vous avez raison.

Oui, dans la version précédente, il est simplement question de consulter.

Senator Callbeck: Under the old version, they consult and the producers must approve. Is that right?

Mr. Hogg: Yes, that is right. Under the old version the producers have to vote in favour but the board does not have to approve.

Senator Callbeck: You are saying that if Bill S-228 were to pass, Parliament could get around that board approval by doing what they did in Ontario to the Tax Protection Act.

Mr. Hogg: Yes.

Senator Callbeck: Parliament could bring in an amendment to section 47.2, or Parliament could appeal it, or bring in whatever they like.

Mr. Hogg: That is right, yes.

Senator Gustafson: I speak as a farmer to the situation in Western Canada. As everyone knows, this has become a big concern for farmers. My fear is that this bill only adds to the confusion already out there.

The farmers are very protective of the fact that it seems everybody else wants to make the decision for them as to how things will be done. I do not see where this adds or strengthens this issue. I think it only will confuse the situation that we already have on the Prairies.

Many farmers are looking for the ability to make a choice as to how the grains are marketed. We are moving into a global society, especially in the grain industry as it relates to food and so on. I feel that this is no time to complicate an already difficult situation that the farmers are feeling in Western Canada. Frankly, they feel that the whole of Canada would impose its wishes upon them. I use the example of the Ontario Wheat Board, which has the right to sell the grain to the board, sell it into the United States or wherever.

There are many farmers who feel they have that right. To complicate it as we have here even this morning. It has become a lawyers' debate, which Senator Segal and yourself thoroughly understand. I just do not think this is the time for such a debate.

Senator Segal: This is a point of privilege. My mother would wish that Senator Gustafson was correct and that I was a lawyer. He would prefer that I was both a lawyer and a doctor but I am neither. I would like to put that on the record.

Senator Gustafson: I do not have any further comments on it; I think the timing is bad for this given the stressful issues our farmers are already facing. No one is saying we want to do away with the Wheat Board. Farmers are saying they want choice.

Le sénateur Callbeck : Dans la version précédente, il faut consulter et obtenir l'approbation des producteurs. C'est bien cela?

M. Hogg : Oui, c'est cela. Selon la version précédente, les producteurs doivent voter en faveur de la mesure, mais la Commission elle-même n'a pas à donner son approbation.

Le sénateur Callbeck : Vous dites que si le projet de loi S-228 devait être adopté, le Parlement pourrait contourner l'obligation d'obtenir l'approbation de la Commission en faisant ce qui a été fait en Ontario en rapport avec la Loi sur la protection des contribuables.

M. Hogg : Oui.

Le sénateur Callbeck : Le Parlement pourrait proposer une modification de l'article 47.2, sinon l'abroger carrément, ou proposer ce que bon lui semble.

M. Hogg : C'est cela, oui.

Le sénateur Gustafson : C'est en tant qu'agriculteur que je parle de la situation qui existe dans l'Ouest du Canada. Comme chacun le sait, cette question est devenue une grande préoccupation pour les agriculteurs. Je crains que ce projet de loi ne fasse qu'ajouter à la confusion qui existe déjà.

Les agriculteurs sont très chatouilleux sur ce point : il semble que tout le monde souhaite décider à leur place de la façon dont les choses vont se dérouler. Je ne vois pas en quoi ceci serait utile. À mes yeux, cela ne fera qu'ajouter de la confusion à la situation que nous connaissons déjà dans les Prairies.

Nombreux sont les agriculteurs qui cherchent à pouvoir choisir le mode de mise en marché des céréales. Nous arrivons dans une société mondialisée, surtout dans l'industrie des céréales, étant donné le lien qu'il y a avec les aliments et ainsi de suite. À mon avis, le moment est mal choisi pour compliquer une situation déjà difficile que vivent les agriculteurs de l'Ouest du Canada. Franchement, ils ont l'impression que c'est tout le Canada qui leur imposerait sa volonté. Je prends l'exemple des producteurs de blé ontariens, qui ont le droit de vendre le grain en passant par la Commission ou encore de le vendre directement aux États-Unis ou ailleurs.

Les agriculteurs sont nombreux à croire qu'ils ont ce droit-là. Compliquer la chose comme ce dont il est question ce matin... c'est devenu un débat d'avocats, que vous et le sénateur Segal saisissez parfaitement. À mes yeux, le moment est simplement mal choisi pour lancer un tel débat.

Le sénateur Segal : Je voudrais m'expliquer sur un fait personnel. Ma mère aimerait bien que le sénateur Gustafson ait raison et que je sois avocat. Elle aimerait bien mieux que je sois avocat et médecin à la fois, mais je ne suis ni l'un ni l'autre. Je voulais faire inscrire cela au compte rendu.

Le sénateur Gustafson : Je n'ai pas d'autres observations à formuler; je crois que le moment est mal choisi pour adopter cette mesure, étant donné les considérations stressantes auxquelles font déjà face nos agriculteurs. Personne n'affirme que nous devons nous débarrasser de la CCB. Les agriculteurs affirment qu'ils veulent avoir le choix.

The Chair: Professor Hogg, you have definitely stirred all of our minds and we are happy that you took the time to bring your wisdom before us. We wish you all the best.

Mr. Hogg: Thank you, senator. I have enjoyed appearing before you.

The Chair: Our next witnesses are from the Grain Growers of Canada. Jeff Nielsen, Vice-President and Richard Phillips, Executive Director, will give us their views on this bill.

Jeff Nielsen, Vice-President, Grain Growers of Canada: Good morning, honourable senators, and thank you for allowing us to speak to your committee today. This is a matter very close to my heart and my business.

I own and operate a 1,350-acre grain and oilseed farm near Olds, Alberta. Along with being Vice-President of Grain Growers of Canada, I am also President of the Western Barley Growers Association. My experience in agriculture includes being elected by farmers to the board of directors of United Grain Growers and to the board of Agricore United.

On behalf of the Grain Growers of Canada and the Western Barley Growers Association, we do not approve of the proposed Bill S-228. With respect, we currently have before Parliament Bill C-46 and Bill C-57 that will add clarity and amend the Canadian Wheat Board Act to reflect the wishes of Prairie producers. In the recently released Canadian Wheat Board producers' survey, the farmers' wish for marketing choice was clear.

Barley production in Western Canada averages 10-plus million tonnes a year. Of that production, roughly 44 per cent comes from Alberta, 43 per cent from Saskatchewan, 8 per cent from Manitoba and 3 per cent from the Peace region of British Columbia. Alberta and Saskatchewan produce close to 100 per cent of the malt barley production due to disease factors in Manitoba.

In marketing my malt, I am forced to go through the Canadian Wheat Board and pay freight costs to Vancouver, even though, where I farm, I have access to two Canadian malting facilities within a 100-mile radius. The wishes of barley producers echo the calls from the Malting Industry Association of Canada, whereby producers and maltsters need the ability to deal directly with each other on malting varieties, quality, quantity and pricing contracts. These contracts then allow producers a bankable contract and the maltsters the barley they require to run their facilities.

La présidente : Monsieur Hogg, vous avez certainement stimulé l'esprit de tous les membres du Comité. Nous sommes heureux que vous ayez pris le temps de nous faire part de votre sagesse. Nos meilleurs vœux vous accompagnent.

M. Hogg : Merci, sénateur. C'est avec plaisir que j'ai pu témoigner.

La présidente : Nos prochains témoins proviennent du collectif Grain Growers of Canada. Jeff Nielsen, qui en est vice-président, et Richard Phillips, directeur exécutif, vont nous présenter leurs vues sur le projet de loi.

Jeff Nielsen, vice-président, Grain Growers of Canada : Honorables sénateurs, bonjour et merci de nous permettre d'adresser la parole au Comité aujourd'hui. Il s'agit d'une question qui me touche de très près et qui touche de très près mon entreprise.

Je suis propriétaire-exploitant d'une ferme de 1 350 acres près de Olds, en Alberta. J'y cultive des céréales et des oléagineux. À part le fait d'être vice-président des Grain Growers of Canada, je suis également président de la Western Barley Growers Association. Comme expérience en agriculture, je dirais que j'ai déjà été élu par les agriculteurs au conseil d'administration des United Grain Growers et au conseil d'administration d'Agricore United.

Au nom des Grain Growers of Canada et de la Western Barley Growers Association, je vous dirai que nous ne sommes pas d'accord avec le projet de loi S-228. Avec tout le respect que nous vous devons, nous soulignons que le Parlement se penche déjà sur les projets de loi C-46 et C-57, qui ajouteront de la clarté à la situation et modifieront la Loi sur la Commission canadienne du blé en fonction de la volonté des producteurs des Prairies. Le sondage réalisé par la Commission canadienne du blé auprès des producteurs l'a démontré récemment : les agriculteurs souhaitent pouvoir choisir leur mode de mise en marché.

La production d'orge dans l'Ouest du Canada représente 10 millions de tonnes par année et plus. De cette production-là, il y en a environ 44 p. 100 qui proviennent de l'Alberta, 43 p. 100, de la Saskatchewan, 8 p. 100, du Manitoba et 3 p. 100, de la région de Peace, en Colombie-Britannique. L'Alberta et la Saskatchewan produisent presque toute l'orge brassicole, étant donné les problèmes de maladie qu'il y a au Manitoba.

Pour mettre mon orge sur le marché, je suis obligé de passer par la Commission canadienne du blé et d'assumer les frais de transport jusqu'à Vancouver, même si, là où j'ai ma ferme, il y a deux malteries canadiennes dans un rayon de 100 milles. La volonté des producteurs d'orge se fait l'écho des appels de l'Association de l'industrie brassicole du Canada, soit que les producteurs et malteurs doivent pouvoir traiter directement les uns avec les autres en ce qui concerne les variétés brassicoles, la qualité, la quantité et les prix. Les contrats fixés à cet égard permettraient alors aux producteurs de s'appuyer sur un contrat utile et aux malteurs d'accéder à l'orge qu'il leur faut pour exercer leurs activités.

For 10 years, the Canadian Wheat Board has conducted surveys, and for 10 years barley producers have supported marketing choice. In all of the 10 years, support for the complete Canadian Wheat Board control on barley has never exceeded 36 per cent.

CashPlus is the Canadian Wheat Board's answer to 10 years of barley producers asking for marketing choice. The majority of malt producers and our malting industry soundly rejected CashPlus. This program still has the Canadian Wheat Board playing an interfering role as an unwanted middleman.

The inability of the Canadian Wheat Board to give producers adequate, clear pricing signals is currently the major impediment for maltsters to get barley into the facilities, thereby threatening their operations as barley is the only product they can use. I would note that in Alberta alone, there are over 1 million acres of barley production whose producers do not have Canadian Wheat Board permit books. That means 1 million acres of top quality barley that our malting industry cannot touch.

The need for more malt in the world is growing. One of Canada's largest malt processors made it clear in late-January here in Ottawa that they are expanding and growing their operations. Yet due to the Canadian Wheat Board, they will not invest in Canada. More malting facilities here would create more value-added and greater economic returns to all of Canada, yet we see have seen new builds that should have been in Western Canada go to the U.S.

As a feed barley producer, domestically, I have choice. I can sell directly to an end user such as livestock operations. If we had true barley marketing freedom, we would be able to react to all the barley marketing options quicker and bring that value back to the farm. An example of this is the 800,000 tonnes our Canadian grain trade sold internationally last spring, speculating that the CWB monopoly would end August 1 of last year. At the same time, the Canadian Wheat Board refused to participate in that market.

As a Western Canadian market producer, I am frustrated with being forced to use this monopoly when fellow farmers in Ontario, Quebec or the Maritimes can export for free. In support of the Canadian Wheat Board, I believe it can transition into an entity that will allow those who wish to market through it that option. Perhaps a new-generation cooperative could be an avenue to look at.

Depuis dix ans, la Commission canadienne du blé réalise des sondages. Depuis dix ans, les producteurs d'orge se prononcent en faveur du choix du mode de mise en marché. Pour chacune des dix années en question, les appuis en faveur d'une emprise totale de la Commission canadienne du blé sur l'orge n'ont jamais dépassé 36 p. 100.

CashPlus est la solution de la Commission canadienne du blé à la demande que présentent les producteurs d'orge depuis dix ans en faveur du choix du mode de mise en marché. La majorité des producteurs d'orge brassicole et notre industrie brassicole ont rejeté catégoriquement le programme CashPlus. Le programme permet toujours à la Commission canadienne du blé de s'immiscer dans les affaires des agriculteurs, de jouer les intermédiaires dont on ne veut pas.

À l'heure actuelle, ce qui empêche d'abord et avant tout les malteurs d'obtenir l'orge qu'il leur faut, c'est l'incapacité pour la Commission canadienne du blé de donner aux producteurs des signaux clairs et adéquats en matière de prix. Cela menace les activités des malteurs, car l'orge est le seul produit dont ils peuvent se servir. Je noterai que dans le seul cas de l'Alberta, il y a plus d'un million d'acres d'orge pour lesquelles les producteurs n'ont pas les carnets de livraison de la Commission canadienne du blé. Cela veut dire un million d'acres d'orge de première qualité sur lequel notre industrie brassicole ne peut mettre la main.

Le besoin d'orge brassicole croît dans le monde. Un des plus gros transformateurs d'orge brassicole au Canada a fait une déclaration sans équivoque fin janvier, ici même, à Ottawa : il prend de l'expansion et accroît ses activités. Néanmoins, à cause de la Commission canadienne du blé, il n'investira pas au Canada. Un nombre accru de malteries ici permettrait d'ajouter encore de la valeur et d'obtenir de plus importants rendements économiques pour l'ensemble du Canada, mais nous constatons que les projets qui auraient dû voir le jour dans l'Ouest du Canada sont allés plutôt aux États-Unis.

En tant que producteur d'orge fourragère, sur le marché intérieur, j'ai un choix. Je peux vendre mon orge directement à un utilisateur final, par exemple un élevage. Si nous étions vraiment en mesure d'agir librement pour mettre en marché l'orge, nous pourrions réagir plus rapidement devant toutes les options possibles et profiter de la valeur que cela procure à la ferme même. Citons en exemple les 800 000 tonnes de céréales canadiennes vendues à l'étranger le printemps dernier suivant l'idée que le monopole de la CCB prendrait fin le 1^{er} août l'an dernier. En même temps, la Commission canadienne du blé refusait de participer à ce marché-là.

En tant que producteur de l'Ouest canadien, cela me frustre d'être obligé de recourir à ce monopole, tandis que mes compatriotes en Ontario, au Québec et dans les Maritimes peuvent exporter leurs produits sans frais. À la décharge de la Commission canadienne du blé, je crois qu'elle peut devenir une entité qui permettra à ceux qui le souhaitent de passer par elle pour vendre leurs produits. Peut-être faut-il envisager une coopérative de nouvelle génération.

We are all aware of the possible international changes that are fast approaching. If we do see consensus at the WTO in the coming months, the Canadian Wheat Board will lose its government guarantees in 2013.

The Canadian Wheat Board's marketing expertise and international reputation will successfully carry it forward under its evolved entity, even without the monopoly control. Barley producers have support for marketing choice from the three provincial provinces — B.C., Saskatchewan and Alberta, Market Choice Alliance, the Malting Industry Association of Canada, Ice Futures Canada, the Western Canadian Wheat Growers Association, the Alberta Barley Commission, the Grain Growers of Canada, the Western Grain Elevator Association and the Brewers Association of Canada.

I respectfully ask all senators to vote against Bill S-228 and speedily vote for Bill C-46 and Bill C-57 when they are brought before you.

Richard Phillips, Executive Director, Grain Growers of Canada: I am currently the executive director of the Grain Growers of Canada. My wife Sally and I own a small seed farm in Saskatchewan where I have produced seed for over 20 years. In addition, together with my father, we own a couple hundred feeder cattle.

Prior to this job, I worked off farm with the ecumenical Canadian Foodgrains Bank and with the former minister of the Canadian Wheat Board, the Honourable Reg Alcock.

Bill C-228 touches on governance; and I want to touch on one point quickly, which is reducing the number of appointed directors from five to three.

When I sat on the board of directors of United Grain Growers, we were a large cooperative and we were struggling financially. Prior to taking the company public, we had 100 per cent farmers on the board of directors. When we went public, we brought in outside directors. I cannot say strongly enough how important it is to have outside strength on your board of directors.

We have seen from history, even with the wheat pools, that the one challenge of some of these organizations is that we have too many farmers. I say that with the greatest respect as a farmer because we do not necessarily have that board strength of assessing human resources and international currency risks. There are also other things at play that we as farmers do not experience on our farms. Therefore, we think this bill is a step in the wrong direction. You need that bench strength if you are to compete in the global grain trade.

Nous sommes tous conscients des changements internationaux qui s'amènent peut-être, et ce, rapidement. S'il y a un consensus qui se dégage à l'OMC durant les mois à venir, la Commission canadienne du blé perdra les garanties que lui procure l'État en 2013.

L'expertise en marketing de la Commission canadienne du blé et sa réputation internationale lui permettront de devenir une entité viable, même sans monopole. Pour ce qui est du choix en matière de mise en marché, les producteurs d'orge ont l'appui de trois provinces — la Colombie-Britannique, la Saskatchewan et l'Alberta —, de la Market Choices Alliance, de l'Association de l'industrie brassicole du Canada, d'Ice Futures Canada, de la Western Canadian Wheat Growers Association, de la Alberta Barley Commission, des Grain Growers of Canada, de la Western Grain Elevator Association et de l'Association des brasseurs du Canada.

Je demande respectueusement à tous les sénateurs de voter contre le projet de loi S-228 et d'adopter promptement le projet de loi C-46 et le projet de loi C-57 lorsqu'ils les auront devant les yeux.

Richard Phillips, directeur exécutif, Grain Growers of Canada : Je suis actuellement directeur exécutif des Grain Growers of Canada. Ma femme Sally et moi, nous sommes propriétaires d'une petite ferme semencière en Saskatchewan, où je produis des semences depuis plus de 20 ans. Par ailleurs, je suis propriétaire avec mon père de quelques centaines de bovins d'engraissement.

Avant de faire ce métier-là, j'ai fait un travail œcuménique à la Banque de céréales vivrières du Canada et j'ai travaillé auprès de l'ex-ministre responsable de la Commission canadienne du blé, monsieur Reg Alcock.

Le projet de loi C-228 touche à la question de la gouvernance; je veux en aborder un aspect moi-même, rapidement, soit la réduction de cinq à trois du nombre d'administrateurs nommés.

Au moment où je siégeais au conseil d'administration des United Grain Growers, nous formions une grande coopérative qui connaissait des déboires financiers. Avant de lancer un appel public à l'épargne, tous les membres de notre conseil d'administration étaient agriculteurs. Une fois en bourse, nous avons fait appel à des administrateurs externes. Je ne saurais trop insister sur l'importance de faire profiter son conseil d'administration de renforts externes.

L'histoire nous le montre : même avec les syndicats du blé, une des difficultés de certaines des organisations en question réside dans le fait qu'il s'y trouve trop d'agriculteurs. Je dis cela en ayant le plus grand respect possible pour l'agriculteur. C'est que nous n'avons pas forcément au sein du conseil d'administration les éléments experts en évaluation des ressources humaines et des risques liés aux devises. Il y a aussi d'autres facteurs qui entrent en jeu et dont nous n'avons pas une connaissance directe à la ferme. Par conséquent, nous croyons que le projet de loi chemine dans le mauvais sens. Il vous faut ces renforts-là si vous voulez être compétitifs dans le commerce mondial des grains.

The gist of the CWB debate and the bills come down to two key issues as Mr. Nielsen mentioned. First, have farmers clearly expressed their desire for change as required in the act? Second, can the CWB successfully be part of an open market?

I have circulated the actual questions asked in the plebiscite and the results. I am here following up on what the Canadian Wheat Board and the minister talked about. People say the questions were not clear and even if they were clear, the CWB cannot operate in an open market. I would like to take a couple minutes to address that.

The first option was that the Canadian Wheat Board should retain the single desk for the marketing of barley for domestic human consumption and export markets. It is very clear that you are voting for the Canadian Wheat Board monopoly. The second option included the option to market my barley to the Canadian Wheat Board or any other domestic or foreign buyers. This, again, is clear for the farmers. It will be an open market, but we want the CWB as part of it. The third option meant having nothing to do with the Canadian Wheat Board.

The results indicate that 37.8 per cent wanted the monopoly, 48.4 wanted an open market with the Canadian Wheat Board as a player and 13.8 wanted no CWB whatsoever. What the minister looked at and what we would look at is that combining option two and option three, about 62 per cent of the farmers want no CWB or they want the Canadian Wheat Board only as an option. It is clear that the majority of Western Canadian farmers want the ability to market their own barley or to market through the CWB as an option when it is competitive with its prices.

Another issue, though, is whether option two was even a valid option. That is what you hear from the CWB and others: We cannot compete and cannot add value in an open market. I heard them bring that point forward here before the committee.

We feel strongly that they can add value and provide a great service to farmers even without the monopoly. If you look at the numbers again, and I believe Senator Callbeck raised this point, over 80 per cent of the farmers want the CWB.

If you were in Senator Peterson's real estate business back in Regina and 40 per cent of the people wanted to deal only with you and 50 per cent of the people would like you to be their option, you would be ecstatic to have that sort of corner on the market without having 100 per cent of it.

Approximately 86 per cent of farmers want either the CWB monopoly or the board as a strong option to deal with. They have huge base of support that already wants to deal with them. Yet

Essentiellement, le débat sur la CCB et les projets de loi dont il est question porte sur deux aspects clés que M. Nielsen a mentionnés. Premièrement, les agriculteurs ont-ils exprimé clairement leur volonté de changement tel que précisé dans la loi? Deuxièmement, la CCB peut-elle réussir sur un marché libre?

J'ai fait circuler les questions mêmes qui ont été posées au moment du plébiscite ainsi que les résultats obtenus. Je donne suite à ce que la Commission canadienne du blé et le ministre ont évoqué. Les gens affirment que les questions n'étaient pas claires et que, même si elles avaient été claires, la CCB ne peut fonctionner sur le marché libre. J'aimerais prendre quelques minutes pour me pencher sur cette question-là.

Selon la première option, la Commission canadienne du blé devrait demeurer l'unique comptoir de commercialisation de l'orge destinée à la consommation humaine et aux marchés d'exportation. Sur ce point, il est très clair que c'est un vote en faveur du monopole de la Commission canadienne du blé. La deuxième option me donnait la possibilité de commercialiser mon orge en passant par la Commission canadienne du blé ou encore en trouvant d'autres acheteurs au Canada ou à l'étranger. Encore une fois, cela est clair aux yeux des agriculteurs. C'est un marché libre, mais où nous souhaitons que la CCB joue un rôle. La troisième option consiste à rejeter entièrement la Commission canadienne du blé.

Les résultats obtenus font voir que 37,8 p. 100 des répondants souhaitaient préserver le monopole, 48,4 p. 100 souhaitaient l'avènement d'un marché libre où la Commission canadienne du blé joue un rôle et 13,8 p. 100 ne voulaient plus rien avoir avec la CCB. Ce que le ministre a regardé, ce que nous avons regardé de notre côté, c'est l'idée de combiner l'option 2 et l'option 3. Ainsi, 62 p. 100 des agriculteurs ne veulent pas de la CCB, sinon ils tiennent à ce que ce soit une option parmi d'autres. Il est clair que la majorité des agriculteurs de l'Ouest canadien souhaitent pouvoir vendre leur orge directement sur le marché ou encore avoir la possibilité de recourir à la CCB dans les cas où celle-ci obtient des prix concurrentiels.

La question de savoir si l'option deux est même valable représente un autre problème encore. C'est ce que disent les gens de la CCB et d'autres personnes : nous ne pouvons rivaliser et nous ne pouvons ajouter de la valeur sur un marché libre. Je les ai entendus moi-même faire valoir ce point-là ici devant le Comité.

Nous sommes convaincus qu'ils peuvent ajouter de la valeur et fournir un grand service aux agriculteurs, même en l'absence du monopole. Si vous regardez les statistiques à nouveau, et je crois que le sénateur Callbeck a soulevé ce point-là, vous verrez que 80 p. 100 des agriculteurs souhaitent garder la CCB.

Si vous oeuvrez dans l'immobilier comme le sénateur Peterson à Regina et que vous constatez que 40 p. 100 des gens souhaitent traiter en exclusivité avec vous et que 50 p. 100 d'entre eux veulent vous garder comme possibilité, vous seriez empli de joie à l'idée d'avoir une telle part du marché, même si ce n'est pas 100 p. 100.

Environ 86 p. 100 des agriculteurs souhaitent soit un monopole de la CCB, soit la possibilité de recourir à une CCB efficace. La CCB dispose d'énormes appuis provenant de gens qui

they say they cannot compete or add value. However, we think people will deal with them. Forty per cent of the farmers will still deal with them and, probably, exclusively with them. That is a huge volume of grain.

There is the voluntary wheat board in Ontario. They, too, handle a large percentage of the grain every year because they add value.

Another issue that the CWB and others raise is that the Canadian Wheat Board does not own facilities so how can they compete with the private grain trade. If the Canadian Wheat Board went to tender and asked who wants to handle all the CWB barley that they will buy this year, those grain companies would jump all over each other trying to buy that grain. It is a volume driven business and people want to put as much grain as possible through those grain elevators. It is a very competitive business. You would have Cargill, Viterra and Canadian companies like Parish and Heimbecker, Paterson Grain and James Richardson International falling all over themselves to bid and trying to get that business through their driveway. Having to own the facility is a red herring. There are many people out there willing to handle that grain for them.

I sat on the board of directors of a grain company for a number of years. Another thing the CWB does not understand is that the margins are razor-thin in the grain trade business. If they think owning a facility to handle only CWB grains will make money, they are wrong. They will lose hoards of money doing that.

You have to be able to handle canola, peas, lentils, flax or whatever crops are needed at a port position. You need to have the flexibility to handle all of that and not only the CWB grains. My prediction is that they would go under in record time. They may take issue with that. However, you have to be flexible in that business to make a living.

In summary, first, we feel strongly that farmers have spoken clearly. They want change and they want choice. Second, we believe the Canadian Wheat Board can add value and be a strong competitor in an open market.

Senator Mahovlich: Bill S-228 proposes that two of the five appointed directors be chosen by ten elected directors rather than by the government. Will they be elected by the producers?

Mr. Phillips: Yes.

Senator Mahovlich: In other words, it is fair.

souhaitent déjà traiter avec elle. Néanmoins, ses responsables affirment qu'ils ne peuvent rivaliser ou ajouter de la valeur. Quant à nous, nous croyons pouvoir traiter avec eux. Quarante pour cent des agriculteurs traiteront encore avec les gens de la CCB et, probablement, en exclusivité. Cela représente un volume de grain énorme.

Il y a la commission du blé à laquelle il est possible de recourir sur une base volontaire en Ontario. Là-bas aussi, la commission prend en charge un fort pourcentage du grain tous les ans, puisqu'elle ajoute de la valeur.

Autre question soulevée par les responsables de la CCB et d'autres observateurs : la Commission canadienne du blé ne possède pas d'installations, alors comment peut-elle rivaliser avec les commerçants de grain privés. Si la Commission canadienne du blé faisait un appel d'offres et demandait qui veut prendre en charge toute l'orge qu'elle va acheter cette année, les entreprises céréalières joueraient du coude pour pouvoir acheter le produit en question. C'est une activité qui fonctionne au volume, et les gens veulent stocker le plus de grain possible dans les élévateurs. C'est un domaine très concurrentiel. Il y aurait Cargill, Viterra et des entreprises canadiennes comme Parish et Heimbecker, Paterson Grain et James Richardson International qui feraient des pieds et des mains pour attirer chez eux ce volume-là. La propriété de l'installation est un faux problème. Ils sont nombreux à vouloir prendre en charge le grain de la CCB.

J'ai siégé au conseil d'administration d'une entreprise céréalière pendant plusieurs années. Une autre chose que la CCB ne comprend pas, c'est que les marges sont extraordinairement minces dans le commerce des grains. Si ses responsables croient que le fait de posséder une installation pour prendre en charge uniquement les grains qui lui reviennent est une idée rentable, ils se trompent. Ils vont perdre des sommes d'argent extraordinaires à faire cela.

Vous devez être en mesure de prendre le canola, les pois, les lentilles, le lin et je ne sais quelle autre récolte qui est demandée au port. Vous devez avoir la souplesse voulue pour prendre tout cela en charge et ne pas accepter seulement les grains de la CCB. Ma prédiction, c'est qu'ils couleraient en un temps record. Les responsables de la CCB protesteraient peut-être. Tout de même il faut être souple dans ce domaine-là pour gagner sa vie.

Pour résumer, d'abord, nous sommes convaincus que les agriculteurs ont envoyé un message clair. Ils veulent du changement et ils veulent des choix. Deuxièmement, nous croyons que la Commission canadienne du blé peut ajouter de la valeur et faire figure de concurrence solide sur un marché libre.

Le sénateur Mahovlich : Dans le projet de loi S-228, il est proposé que deux des cinq administrateurs nommés soient choisis par les 10 administrateurs élus, plutôt que par le gouvernement. Est-ce qu'ils seront élus par les producteurs?

M. Phillips : Oui.

Le sénateur Mahovlich : Autrement dit, c'est une façon juste de procéder.

Mr. Phillips: If we were to move to the middle ground on this issue, I would say that there needs to be some sort of joint approval for those five outside directors. The board could recommend names, the government could recommend names and together they could find common ground. I think that would be the preferred method. At this time, the government appoints all five members. They may appoint people whom the board likes or does not like. Likewise, maybe the government would change and the new government would appoint all five with a different view. We feel that joint decision-making would be the best way to shake out this issue.

Mr. Nielsen: On the election issue, 10 members are elected by farmers. Currently, there are regulations on how to obtain a ballot and Bill C-57 is looking at that as well. Many producers do not vote in Canadian Wheat Board elections because they do not grow board grains at the current time. Therefore, the minister is looking at changing that in Bill C-57.

Senator Mahovlich: How would this improve the governance of the Canadian Wheat Board?

Mr. Phillips: Anything that would strengthen your outside directors to have truly competent people in their areas of expertise would be good. I think what the elected board members could best identify, along with senior management of the Canadian Wheat Board, is what areas of expertise are needed on the board of directors rather than picking the appointed directors. Then the government can look for names of qualified people.

For example, if the CWB said we are missing accounting and auditing skills on our board, then the government could go to Deloitte & Touche or elsewhere to find that expertise, which they recently did by finding an ex-financial officer of one of the largest grain companies in Canada. Another example is if they said they need international currency management to hold the management accountable in those areas. I think those directors should be identifying the areas of expertise rather than picking people. The perception would be that some of the people on the board would only want to pick people who think their own way politically and that the government would choose the same like-minded people. Therefore, I think a joint process would be best.

Senator Peterson: Do you think there was ever a time when barley producers wanted to be part of the Canadian Wheat Board?

Mr. Nielsen: The 10-year survey show it has not been there and in Alberta, it is probably closer to 20 years where their voice has supported marketing choice. I remember the day when I had to market all of my barley through the board.

M. Phillips : Pour évoquer un compromis à cet égard, je dirais qu'il faudrait une sorte d'approbation conjointe des cinq administrateurs externes en question. La Commission pourrait recommander les gens, le gouvernement pourrait le faire aussi et, ensemble, ils pourraient trouver un terrain d'entente. Je crois que ce serait la méthode à retenir. En ce moment, le gouvernement nomme les cinq membres. Il peut nommer des personnes que le conseil apprécie ou pas. De même, un nouveau parti peut être porté au pouvoir; il s'appuierait alors sur un point de vue différent en vue de nommer les cinq administrateurs. Nous croyons que la décision conjointe serait la meilleure façon de régler la question.

M. Nielsen : À propos de l'élection, les agriculteurs élisent 10 membres. En ce moment, le règlement prévoit la marche à suivre pour obtenir un bulletin de vote, et le projet de loi C-57 traite aussi de cette question-là. Les producteurs sont nombreux à ne pas voter aux élections à la Commission canadienne du blé du fait de ne pas cultiver actuellement des grains pris en charge par la Commission. Par conséquent, le ministre envisage de modifier la donne à ce sujet dans le projet de loi C-57.

Le sénateur Mahovlich : En quoi est-ce que cela améliorerait la gouvernance de la Commission canadienne du blé?

M. Phillips : Tout ce qui permet de compter sur des administrateurs externes qui sont vraiment compétents dans leur domaine d'expertise serait bon. Selon moi, ce que les administrateurs élus pourraient le mieux établir, aux côtés de la haute direction de la Commission canadienne du blé, c'est les domaines d'expertise sur lesquels il faut compter au sein du conseil d'administration. Cela vaut mieux que le fait de choisir les administrateurs nommés. À ce moment-là, le gouvernement peut rechercher des candidats qualifiés.

Par exemple, si la CCB affirme que les compétences en comptabilité et en vérification font défaut à notre conseil d'administration, le gouvernement peut alors aller chercher chez Deloitte & Touche ou ailleurs l'expertise en question, ce qu'il a fait récemment dénichant un ex-directeur des finances de l'une des plus grandes entreprises céréalières du Canada. Autre exemple : s'il faut une expertise en gestion des avoirs en devises pour tenir la direction responsable des actes posés à cet égard, je crois que les administrateurs devraient cerner le champ d'expertise plutôt que de choisir les gens. Il est perçu que certains des membres du conseil d'administration voudraient seulement arrêter leur choix sur des gens qui ont la même pensée politique et que le gouvernement choisirait les gens animés du même esprit. Par conséquent, une démarche conjointe m'apparaît être la meilleure solution.

Le sénateur Peterson : Croyez-vous qu'il y a déjà eu une époque où les producteurs d'orge voulaient faire partie de la Commission canadienne du blé?

M. Nielsen : Le sondage réalisé sur 10 ans fait voir que cela n'a jamais été le cas et que, en Alberta, c'est depuis près de 20 ans, probablement, que les producteurs se prononcent en faveur du choix en matière de commercialisation. Je me souviens de l'époque où je devais vendre toute mon orge par l'entremise de la Commission.

The whole marketing system and the marketing environment has evolved into something completely different from what it was 10 or 30 years ago. It is evolving constantly. Our markets are changing and we have to see the opportunities to market into new environments quicker. Unfortunately, the Canadian Wheat Board cannot respond to those opportunities as quickly. We saw that with 800,000 tonnes of grain last spring.

Mr. Phillips: Things have changed a lot. If you go back 20 or 30 years as a farmer — I am old enough to do that — we did not have access to information. We did not have the Internet or the ability to know what grain prices were. There was a time when people loaded up their trucks with grain, drove to town and the elevator companies offered them a low price. They accepted the price offered because they were not about to drive their grain all the way back to the farm. Today, farmers phone ahead, send a fax, or check on the Internet to learn the price of grain. We farmers are better able to price our crops, the same as we do with flax, oats, peas and lentils. When the CWB started, there was a good role for it because the farmers were getting ripped off by the grain companies. However, that has evolved with the move to the information age because farmers are no longer in a position of feeling beholden to the grain companies in the same way.

Senator Peterson: On the recent plebiscite with the three questions that you handed out, do you think that there would have been a great deal of confusion when people were voting? Might they have thought that it was more than a barley plebiscite and that it was about the Canadian Wheat Board in the bigger picture?

Mr. Phillips: I do not believe so. Some people made allegations that it was the start of the slippery road to getting at wheat. For the purposes of this plebiscite, it was clear that it was only about barley. It was clear in the media announcements and letters to the editors that it was about barley.

Senator Peterson: Would it not have been better had there been fewer questions? The results depended on which side of the fence you were on and whether you added one and two to get your percentage or added two and three to get your percentage. It is unfortunate that it comes down to that.

Mr. Phillips: We do not disagree with you, senator. One or two questions would have been clearer. The people who voted for option three probably would have voted for number two; then it would have been either the Canadian Wheat Board or an open market.

Senator Peterson: Do you think that in trying to revolve this matter, it would have been better to make barley a separate discussion rather than bring the CWB into it? Would that have been the way to do this?

C'est tout le régime de commercialisation et tout le milieu de la mise en marché qui ont évolué et qui sont devenus quelque chose d'entièrement différent de ce qu'il y avait là il y a 10 ou 30 ans. C'est en évolution constante. Nos marchés évoluent, et nous voyons les occasions qu'il y a de faire une mise en marché plus rapide dans de nouveaux milieux. Malheureusement, la Commission canadienne du blé ne peut saisir aussi rapidement ces occasions-là. Nous avons vu ce qui est arrivé des 800 000 tonnes de grains au printemps dernier.

M. Phillips : La situation a beaucoup évolué. Si vous remontez 20 ou 30 ans dans le temps — je suis assez vieux pour le faire —, vous verrez que, en tant qu'agriculteurs, nous n'avions pas accès à cette information-là. Nous n'avions pas Internet ou quelque moyen de savoir quel était le prix des céréales. Il y a eu une époque où les gens chargeaient le grain dans leur camion et se rendaient en ville, puis les responsables des élévateurs à grain leur offraient un prix modeste. Ils acceptaient le prix offert parce qu'ils n'allaient pas refaire tout le chemin du retour chargés. Aujourd'hui, l'agriculteur téléphone, il envoie une télécopie, sinon il vérifie sur Internet le prix du grain. Nous sommes en mesure d'obtenir un meilleur prix pour nos récoltes, et cela vaut aussi pour le lin, l'avoine, les pois et les lentilles. À ses débuts, la CCB avait un bon rôle à jouer parce que les agriculteurs se faisaient arnaquer par les entreprises céréalières. Cependant, cela a évolué grâce au passage à l'ère de l'information. Les agriculteurs ne se trouvent plus dans cette situation de dépendance face aux entreprises céréalières.

Le sénateur Peterson : À propos du récent plébiscite, qui comportait les trois questions dont vous nous avez remis copie, croyez-vous qu'il y a eu une grande confusion au moment du vote? Les gens ont-ils cru que c'était un plébiscite sur l'orge davantage qu'un plébiscite sur la Commission canadienne du blé dans son ensemble?

M. Phillips : Je ne crois pas, certaines personnes ont allégué que c'était un premier pas fait sur une pente glissante, que le blé finirait par être inclus. Il était clair que le plébiscite portait uniquement sur l'orge. D'après les annonces faites dans les médias et les lettres envoyées aux journaux, il était clair qu'il s'agissait de l'orge.

Le sénateur Peterson : N'aurait-il pas mieux valu poser moins de questions? L'interprétation des résultats dépend du camp que vous choisissez et du fait d'ajouter ou non un ou deux pourcentages pour obtenir votre résultat, sinon deux ou trois. Il est malheureux que nous en arrivions à cela.

M. Phillips : Je ne dirais pas le contraire, sénateur. Poser une seule question, sinon deux, aurait été plus clair. Les gens qui ont voté en faveur de l'option 3 auraient probablement voté en faveur du numéro 2; à ce moment-là, cela aurait été soit la Commission canadienne du blé, soit un marché libre.

Le sénateur Peterson : Pour essayer de régler cette question, croyez-vous qu'il aurait mieux valu traiter l'orge de manière distincte plutôt que de parler de la CCB dans son ensemble? Est-ce que cela aurait été la bonne façon de procéder?

Mr. Phillips: With respect, it was clear to us that it was about barley. Perhaps I am misunderstanding your question.

Mr. Nielsen: It clearly involved barley. Due to the three questions, you would have to check with Minister Ritz but Minister Strahl was obligated to offer the three choices. You would have to talk to Minister Ritz to obtain clarity. Out of the 10 million tonnes to 12 million tonnes of barley crop produced in Western Canada, only 2.8 million tonnes are handled through the CWB. We have a struggling but dynamic feeding sector in Western Canada. The only barley that the Canadian Wheat Board has ever handled has been for the malt market. Last year, there was an opportunity for the feed market and a private grain trade saw that opportunity and took advantage of it but decided to deal with the Canadian Wheat Board to move those tonnes through the system. The Wheat Board handles only 10 per cent to 20 per cent of the barley crop. Dealing with them is a real thorn in the side of barley producers when it is such a small percentage of their business.

Senator Mercer: I go back to political science class many years ago at university when a professor told me that figures do not lie but liars figure. As Senator Peterson said, the results depend on which two numbers you add together. I would disagree with you that the elimination of question three would bring any clarity. The elimination of question two would bring greater clarity on what the producers want. There were substantiated allegations in the media that a large number of voters were dropped off the voters' list just prior to the plebiscite.

Mr. Nielsen: Yes, that happened in the last director elections, and I believe Bill C-57 addresses that. Many producers vote in the director elections that have no actual ties to the production of the grain, and the minister at the time was trying to clarify that. To define "producer" is what we want. As Minister Ritz said, you do not want your banker or someone else with a special interest having a vote when he or she does not have any direct contact with how you manage your own business. Many farmers need to have a land base and have multiple landowners. They are on a cash share basis and lease out their land for cash. Even though I am paying cash to rent from them, they do not have a right to tell me how to run my business. If they have a crop share whereby they are paying part of the cost of producing the crop and receiving a return for the crop, then maybe then they can have an opinion, but that is a dicey area too.

To clarify, you want actual producers on the voters' list. You do not want a retiree, no disrespect intended, from Florida or

M. Phillips : Avec le respect que je vous dois, je dois dire que c'était clair à nos yeux : il était question d'orge. Peut-être ai-je mal compris votre question.

M. Nielsen : Il s'agissait clairement d'orge. Comme il y avait trois questions, il faudrait vérifier cela auprès du ministre Ritz, mais le ministre Strahl était obligé d'offrir les trois options. Il faudrait obtenir la précision auprès du ministre Ritz. Sur le total de 10 à 12 millions de tonnes d'orge produites dans l'Ouest du Canada, 2,8 millions de tonnes seulement passent par la CCB. Il y a dans l'Ouest du Canada un secteur de l'engraissement qui vit certaines difficultés, mais qui demeure dynamique. La seule orge que la Commission canadienne du blé a jamais prise en charge est celle qui était destinée au marché brassicole. L'an dernier, il y avait une occasion à saisir du côté du marché de l'engraissement; les acteurs privés du commerce des grains ont vu cette occasion-là et en ont tiré parti, mais ils ont passé par la Commission canadienne du blé pour faire transporter les tonnes d'orge en question. La Commission canadienne du blé ne prend en charge que 10 à 20 p. 100 de l'orge récoltée. Traiter avec elle est une véritable peine pour les producteurs d'orge, car il s'agit d'un si faible pourcentage de leur volume.

Le sénateur Mercer : Je reviens à un cours de sciences politiques auquel j'ai assisté il y a de nombreuses années de cela à l'université. À ce moment-là, un professeur m'a dit : les chiffres ne mentent pas, mais les menteurs leur font dire ce qu'ils veulent. Comme le sénateur Peterson l'a dit, les résultats dépendent des deux chiffres dont vous décidez de faire la somme. Je ne suis pas d'accord avec vous quand vous dites que l'élimination de la question 3 rendrait les choses plus claires. L'élimination de la question 2 permettrait de voir plus clairement ce que souhaitent les producteurs. Dans les médias, il y a eu des allégations fondées selon lesquelles un grand nombre de votants ont été éliminés de la liste tout juste avant le plébiscite.

M. Nielsen : Oui, c'est ce qui est arrivé au moment de la dernière élection d'administrateurs, et je crois que le projet de loi C-57 vise à régler ce problème-là. Il y a de nombreux producteurs qui votent à l'élection des administrateurs sans avoir de liens réels avec la production du grain, et le ministre, à l'époque, essayait de tirer la chose au clair. Nous voulons que le terme « producteur » soit défini. Comme le ministre Ritz l'a dit, vous ne voulez pas que votre banquier ou quelque autre intérêt particulier dispose d'un vote s'il n'a pas de lien direct avec la façon dont vous gérez votre entreprise. De nombreux agriculteurs ont besoin de terre et traitent avec de multiples propriétaires. Ceux-ci concluent une entente de fermage et louent leur terre en échange d'argent. Même si je verse de l'argent à un propriétaire pour lui louer sa terre, il n'a pas le droit de me dire comment diriger mes affaires. Si nous avons conclu un contrat de métayage qui fait qu'il assume une part du coût de la production de la récolte et qu'il est appelé à recevoir un revenu en contrepartie, il peut peut-être donner son avis, mais c'est délicat, ça aussi.

Pour dire les choses clairement, disons qu'il faut que ce soit de véritables producteurs qui figurent dans la liste des votants. Avec

Arizona sending a CWB ballot back when he or she is not on a farm in Canada delivering the grain to an elevator.

Senator Mercer: That might be true but I am not sure that I feel comfortable having the Minister of Agriculture making some of those decisions either. That needs to be clarified. Free advice is worth what you pay for it, but I will give some anyway. This has to be cleared up as this debate on the Canadian Wheat Board continues because it will receive a rough ride in this town if we do not feel comfortable that everyone involved has had a say.

I like your reference to finding quality board members. Farming is not a simple business. Some of the best entrepreneurs in the world are farmers. You have to be because you take the biggest financial risk of anyone. You take more risk than anyone on Bay Street each spring when you put the seed in the ground. You take the risk all year long in an environment that you do not control because you never know what the weather will do. We have talked many times before about how things can be going along fine until a hail storm hits in mid-August, and it is over just like that. Quality people for your board members are the farmers but the provision of some appointees will allow you to fill any gaps. Having worked with many boards of directors during my career, I know that the additional expertise at the table is not necessarily the elected members of the board, whether they are farmers or appointees. They are your senior staff and if you hire well and pay well, you will receive good advice. I do not think you need to have all of them at the table to vote but having them in the room giving quality advice can be invaluable. I apologize for giving a speech.

My concern is that you start down this slope of dismantling the Canadian Wheat Board, although you say it is not that it is perceived that way because this is a perception business. Adding the results of questions two and three together and following that number would bring us to the edge of that slippery slope to dismantling the CWB, which has served Canadian farmers very well historically. Certainly, the board needs to evolve into something but I am not the expert on that.

You gentlemen have your crops in the ground now. What happens if you do not have the Canadian Wheat Board and we have a worldwide glut of grain and barley and the price tanks? Senator Gustafson has helped educate me about the price of wheat. When I came to this committee, the price of a bushel of wheat was \$1.50. It is not \$1.50 anymore.

What happens if the price of barley drops because of a world glut of barley or wheat? What if producers worldwide have good crops?

tout le respect que je vous dois, on ne veut pas d'un retraité qui, depuis l'Arizona ou la Floride, envoie son bulletin de vote à la CCB par la poste. Il n'est pas ici au pays à transporter son grain à un éleveur.

Le sénateur Mercer : C'est peut-être vrai, mais je ne sais pas si je suis chaud à l'idée que le ministre de l'Agriculture prenne lui non plus certaines de ces décisions-là. Il faut tirer la chose au clair. Ça vaut ce que ça vaut, mais je vous donnerai mon avis là-dessus. Il faut tirer la situation au clair dans la suite du débat sur la Commission canadienne du blé : ça va brasser en ville si nous ne sommes pas sûrs que chacun a son mot à dire.

J'ai apprécié que vous ayez parlé de l'idée de recruter des administrateurs de qualité. L'agriculture n'est pas une activité simple. Certains des meilleurs entrepreneurs qui soient dans le monde sont agriculteurs. Vous devez être brillant, étant donné que vous courez de plus grands risques financiers que quiconque. Vous courez plus de risques que n'importe quel type de Bay Street, tous les printemps, au moment d'ensemencer. Vous courez le risque toute l'année durant, dans un environnement qui échappe à votre volonté : on ne sait jamais à quoi va ressembler la météo. Nous avons déjà parlé à maintes reprises du fait que les choses peuvent très bien aller puis il y a une tempête de grêle à la mi-août, et, voilà, c'est fini. Les agriculteurs sont les administrateurs de qualité que vous recherchez, mais la présence de quelques personnes dûment nommées permettra de combler des lacunes. Ayant siégé à de nombreux conseils d'administration durant ma carrière, je sais que l'expertise additionnelle qui se trouve à la table ne provient pas forcément des administrateurs élus, qu'il s'agisse d'agriculteurs ou de personnes nommées. Ce sont les hauts dirigeants de l'entreprise et dans la mesure où vous faites un bon recrutement et versez un bon salaire, vous aurez droit à de bons conseils. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire que tous ces gens-là votent, mais le fait qu'ils soient présents, à donner des conseils de qualité, est inestimable. Je m'excuse d'avoir fait un discours.

Je m'inquiète de ce pas fait sur la pente qui mène au démantèlement de la Commission canadienne du blé, même si vous dites que ce n'est pas que ce soit perçu de cette façon-là, étant donné qu'il s'agit d'un domaine où jouent les perceptions. Combiner les résultats des questions deux et trois et s'en tenir à ce chiffre-là nous mènerait à la frange de la pente glissante menant au démantèlement de la CCB, qui a très bien servi les agriculteurs canadiens dans le passé. Certes, la Commission doit se muer en quelque chose, mais je ne suis pas spécialiste de ce domaine-là.

Vous attendez vos récoltes en ce moment. Qu'est-ce qui arrive s'il n'y a pas de Commission canadienne du blé et que, du fait d'une surabondance de grain et d'orge, le prix s'effondre? Le sénateur Gustafson m'a appris l'évolution du prix du blé. Quand je suis arrivé au comité, le prix d'un boisseau de blé s'élevait à 1,50 \$. Il n'est plus à 1,50 \$ aujourd'hui.

Qu'est-ce qui arrive si le prix de l'orge chute étant donné qu'il y a une surabondance mondiale d'orge ou de blé? Qu'est-ce qui arrive si les producteurs partout dans le monde ont de bonnes récoltes?

Mr. Phillips: I do not think it would be much different with or without the CWB. The Canadian Wheat Board is selling into a world market and many other people are selling the same crop. Whether there is a Canadian Wheat Board or a world glut, the rising tide floats all ships and likewise, with the grain prices, everyone goes down together.

Farmers have diversified away from CWB crops so that we can manage our risk and be more profitable. It would be no different than if there was a glut of oilseeds with my canola crop, flax, peas, lentils or any other crops that we grow. We manage all of that risk ourselves, follow the pricing signals and market all that grain ourselves.

If there is a global glut of barley, the CWB will not make any more progress than anyone else would make in terms of moving it at a better price. In the world market, they are just price takers, competing against Australia, Brazil, Argentina, Europe and the United States. It is a global marketplace even for them. There would not be much of a difference for us as producers from the grain price side.

I would like to go back to the line of questioning concerning the plebiscite questions and whether option two should have been eliminated. There has been some debate concerning this option. Some have asked if indeed, option two was a valid option. Some have asked should question three have been eliminated and leave options one and two only, which would leave the monopoly either for the CWB or leave the CWB in the open market along with everyone else.

The question has been whether the Canadian Wheat Board can operate and add value for farmers in a competitive marketplace. We believe it can. There is no reason the Canadian Wheat Board cannot operate just like the Australian Wheat Board operates in the open market. The Ontario Wheat Producers' Marketing Board competes against the private sector. I believe they are holding close to half the grain in Ontario because farmers want to deal with them because they add value.

Not all farmers want to market their own grain. Some people say, "I take enough risk pricing my canola, peas and lentils. I like to put some grain into the CWB and let them do the marketing for me." Many farmers want that. That is why we are not saying we should end the CWB. We are saying the Canadian Wheat Board has to be strong and it must be there, even in the open market. People want to do business with it.

The discussion the CWB will not engage in is what tools might you need to ensure you will be strong and competitive in an open market? That is where the debate has never gone. We have asked the Canadian Wheat Board to let us have that discussion.

M. Phillips : Avec ou sans la CCB, je ne crois pas que ce serait très différent. La Commission canadienne du blé vend le grain sur un marché mondial où nombreux sont ceux qui vendent le même produit. Qu'il y ait une Commission canadienne du blé ou une surabondance mondiale, la marée montante soulève tous les bateaux et, de même, lorsque le prix du blé baisse, tout le monde baisse ensemble.

Nous avons diversifié notre production pour ne pas produire que des récoltes prises en charge par la CCB, de manière à pouvoir gérer notre risque et avoir une activité plus rentable. La situation ne diffère en rien de celle qui se présenterait s'il y avait surabondance d'oléagineux avec mon canola, mon lin, mes pois, mes lentilles ou n'importe quelle autre de nos récoltes. Nous gérons tout ce risque-là nous-mêmes, en suivant les signaux en matière de prix, et nous mettons tout ce grain-là sur le marché nous-mêmes.

S'il y a surabondance mondiale d'orge, la CCB ne fera pas plus de progrès qu'un autre quand il s'agit d'obtenir un meilleur prix. Elle vend au prix du marché mondial en rivalisant avec l'Australie, le Brésil, l'Argentine, l'Europe et les États-Unis. C'est un marché mondial, même pour elle. Il n'y aurait pas une si grande différence de notre point de vue en tant que producteurs.

J'aimerais revenir aux questions du plébiscite et à l'idée de savoir s'il aurait fallu éliminer l'option deux. Cela a été débattu. Certaines personnes ont demandé justement si l'option 2 était une option valide. D'autres ont demandé s'il ne fallait pas plutôt éliminer la question 3 et ne laisser que les options 1 et 2, ce qui laisserait le monopole à la CCB ou installerait la CCB sur le marché libre avec tous les autres.

La question est de savoir si la Commission canadienne du blé peut évoluer sur un marché concurrentiel et ajouter de la valeur au profit des agriculteurs dans le contexte. Nous croyons qu'elle peut le faire. Il n'y a aucune raison de croire que la Commission canadienne du blé ne peut évoluer sur le marché libre tout comme la Commission australienne du blé. La Commission de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario rivalise avec le secteur privé. Je crois qu'elle a en main près de la moitié du grain en Ontario. Les agriculteurs veulent traiter avec elle parce qu'elle ajoute de la valeur.

Ce ne sont pas tous les agriculteurs qui veulent mettre en marché leur propre grain. Certains affirment : « Je cours suffisamment de risques en ce qui concerne le prix de mon canola, de mes pois et de mes lentilles. J'aime confier certains grains à la CCB pour que celle-ci prenne en charge la commercialisation. » Les agriculteurs qui souhaitent cela sont nombreux. C'est pourquoi nous ne disons pas qu'il faudrait éliminer la CCB. Nous disons que la Commission canadienne du blé doit être forte et qu'elle doit être présente, même sur le marché libre. Les gens veulent traiter avec elle.

La discussion que les responsables de la CCB n'entameront pas, c'est celle qui vise à savoir quels sont les moyens qu'il faut pour s'assurer d'être fort et concurrentiel sur un marché libre. Voilà le débat qui n'a jamais eu lieu. Nous avons demandé à la

However, they are afraid that is the start of a slippery slope; if they engage in that discussion, it is as if they are admitting they will move to an open market. That is unfortunate.

Senator Mercer: You did not comment on my reference to the quality of the board members and the quality of senior management, which helps the board make its decisions.

Mr. Phillips: I will return to when I was on the board of the United Grain Growers. We were a publicly-traded company and, suddenly, there was a hostile takeover bid. As farmer directors, we bring a lot of strength from the customer side of how the business needs to be. We were fortunate to have Jon Grant. I do not know if you know of him, but he was on our board and he fought off a hostile takeover with Lac Minerals.

There was that outside expertise that is absolutely critical. As grassroots farmers, no matter how risk-oriented we are, no matter how entrepreneurial we are, we do not have that expertise or that history or knowledge of some of those issues. Therefore, it is critical to have that expertise.

I will talk about senior management. The reason you have those outside directors on your board is so you can actually challenge and ensure your senior management is following things, doing things properly and ensuring they have appropriate risk management tools in place. That is hard to assess when you are a farmer on a large board like that.

There was a CEO named Brian Hayward on the board of the United Grain Growers. He was making excuses why the company was not making money or meeting its budget. Art Mauro, CEO of Investors Group was on the board, and Mr. Hayward said to him, "It is a unique business." Mr. Morrow said, "Horseshit, young man. If I had a dollar for every CEO who said he was not making money because his business was unique, I would be a rich man today."

You need that strength. We, as farmers, were appalled. How does one talk to a CEO like that? However, that is what you need on your board to strengthen your farmer directors to ensure management is on track, doing what they are supposed to be doing and delivering on the goals.

Mr. Nielsen: I agree with that comment. With Agricore United, we had Allen Andreas, CEO of Archer Daniels Midland at the time. His wealth and experience brought wonders to that board. He added value and quality questions where they were needed.

Commission canadienne du blé : ayons cette discussion-là. Cependant, elle craint que ce soit le début d'une pente glissante; si elle s'engage dans cette discussion-là, c'est comme si elle admettait devoir passer à un marché libre. C'est malheureux.

Le sénateur Mercer : Vous n'avez pas parlé de la question que j'ai soulevée à propos de la qualité des administrateurs et de la qualité des hauts dirigeants, qui aident la Commission à prendre ses décisions.

M. Phillips : Je vais revenir à l'époque où je siégeais au conseil d'administration des United Grain Growers. Nous étions cotés en Bourse et, subitement, il y a eu une offre publique d'achat hostile. En tant qu'agriculteurs-administrateurs, nous apportons beaucoup à l'organisation quant à savoir ce que l'entreprise devrait être, ce que souhaite le client. Nous étions chanceux de compter Jon Grant parmi nos rangs. Je ne sais pas si vous le connaissez, mais il siégeait à notre conseil, et il avait fait échec à une offre publique d'achat hostile de Lac Minerals.

Nous pouvions compter sur cette expertise extérieure, qui était absolument capitale. En tant qu'agriculteurs ancrés à nos fermes, quelle que soit notre attitude face au risque, quelles que soient nos qualités d'entrepreneur, nous n'avons pas cette expertise-là, ces antécédents-là, cette connaissance de certains des enjeux. Il est donc capital de pouvoir compter sur cette expertise-là.

Je vais parler de la haute direction. Si vous recrutez à l'extérieur des administrateurs pour votre conseil, c'est afin de pouvoir pousser vos hauts dirigeants à se remettre en question et de vous assurer qu'ils surveillent bien la situation, qu'ils agissent correctement et qu'ils s'assurent d'avoir en place des outils de gestion du risque appropriés. C'est difficile à évaluer si vous êtes agriculteur membre d'un grand conseil d'administration comme celui-là.

Il y avait un PDG du nom de Brian Hayward au conseil d'administration des United Grain Growers. Il trouvait des excuses pour expliquer pourquoi l'entreprise ne faisait pas d'argent ou ne bouclait pas son budget. Art Mauro, PDG du Groupe Investors, siégeait aussi au conseil. M. Hayward lui a dit : « C'est une entreprise unique. » M. Morrow a répondu : « Foutaises, jeune homme. Si je recevais un dollar chaque fois qu'un PDG dit qu'il ne fait pas d'argent parce que son domaine est unique, je serais riche. »

Il faut pouvoir compter là-dessus. En tant qu'agriculteurs, nous étions outrés. Comment peut-on s'adresser ainsi à un PDG? Tout de même, c'est ce qu'il vous faut à votre conseil d'administration, pour compléter le travail de vos agriculteurs-administrateurs, pour vous assurer que la direction est sur la bonne voie, qu'elle fait ce qu'elle est censée faire et qu'elle atteint les objectifs fixés.

M. Nielsen : Je suis d'accord avec ce que vous venez de dire. Chez Agricore United, nous comptons sur Allen Andreas, PDG d'Archer Daniels Midland à l'époque. Sa riche expérience a permis de faire des merveilles à ce conseil d'administration-là. Il a ajouté de la valeur et il a posé des questions de qualité là où il fallait le faire.

All of the Canadian Wheat Board directors have taken director training. I took the course myself when I was with Agricore United. At the end of successful completion of the course you receive a "diploma" saying that you are a chartered director. It is a very intense session where you learn about corporate governance, financial management and social responsibilities. I find it frustrating that having taken the course myself, that some of the directors from the CWB do not follow the teachings of that course.

That is why we need strong appointed directors, whether a joint advisory board selects the directors or not. You need them on the board to add their expertise. There have been politicized issues before the board and we need strong directors that do not involve themselves in politics. We have to move forward into the future.

In the latest Gandalf Group survey, the farmers were asked two questions. They were asked if they had to choose between two different approaches in marketing barley, which they would prefer. Would they prefer the one that was solely Canadian Wheat Board or one that was open market? Three years out of 10, the CWB had a slight margin; however, the seven years out of 10, including this last year, was 52 per cent voting for an open marketing system. That was the Canadian Wheat Board's own survey.

Senator Callbeck: You said you are not for Bill S-228 but that you favour Bill C-56 and Bill C-57 that are in the other place.

I want to ask you a question on Bill C-57. Right now, as I understand it, to vote for a director, you have to be a permit book holder. Under Bill C-57, that will be changed. You would have to produce 120 tonnes of grain within the last two years. The reason I am asking you this question is that, in 2005, a panel recommended 40 tonnes. One-hundred and twenty tonnes is three times what the panel recommended. Does that mean that a lot of small farmers will not have a vote?

Mr. Phillips: I will touch on a couple of things; one is: How do you vote today? In the permit books that you have, the actual producers are listed, as are interested parties and land owners. For example, if Senator Gustafson passed away tomorrow and left his land to six children, all six of them would have ballots whether they were schoolteachers in Kelowna, B.C., or local producers. Anyone that was listed at all had ballots.

The other way is: If you did not have a permit book, you could swear an affidavit that you were a farmer and you could get a vote. Therefore, anyone who did not have a permit book could still have a vote. That is what is happening today.

Tous les administrateurs de la Commission canadienne du blé ont assisté à une formation d'administrateur. J'ai pris le cours moi-même à l'époque où j'étais chez Agricore United. Si vous terminez le cours avec succès, vous recevez un « diplôme » qui dit que vous êtes administrateur breveté. C'est une séance très intense où vous êtes initié à la gouvernance d'une société, à la gestion des finances et aux responsabilités sociales. Je trouve cela frustrant, ayant pris le cours moi-même, de constater que certains des administrateurs de la CCB n'appliquent pas les leçons de ce cours-là.

C'est pourquoi il nous faut de solides administrateurs nommés, que ce soit un conseil consultatif conjoint qui choisit les administrateurs ou non. Il vous les faut au conseil, pour que vous puissiez compter sur leur expertise. Le conseil a déjà eu affaire à des questions politisées, et il nous faut de solides administrateurs qui ne s'immiscent pas dans la politique. Nous devons aller vers l'avant, vers l'avenir.

Au dernier sondage du groupe Gandalf, les agriculteurs ont été appelés à répondre à deux questions. On leur a demandé quelle option ils préféreraient parmi deux approches de commercialisation de l'orge. Préféreraient-ils que ce soit uniquement la Commission canadienne du blé qui s'en charge ou préféreraient-ils le marché libre? Trois années sur dix, la CCB l'a emporté par une faible marge : cependant, sept années sur dix, y compris l'an dernier, c'est le régime du marché libre qui l'a emporté. L'an dernier, c'est à raison de 52 p. 100. C'est le sondage de la Commission canadienne du blé elle-même.

Le sénateur Callbeck : Vous dites que vous n'êtes pas en faveur du projet de loi S-228, mais que vous êtes en faveur du projet de loi C-56 et du projet de loi C-57, qui se trouvent à l'autre endroit.

Je veux vous poser une question au sujet du projet de loi C-57. En ce moment, d'après ce que j'en sais, pour voter en faveur d'un administrateur, il faut détenir un carnet de livraison. Avec le projet de loi C-57, ce ne serait plus là le critère. Il faudrait plutôt avoir produit 120 tonnes de grains au cours des deux dernières années. Si je vous pose la question, c'est que, en 2005, un comité a recommandé de fixer ça à 40 tonnes. Cent vingt tonnes, c'est trois fois plus que ce que recommandait le comité. Est-ce que cela veut dire que beaucoup de petits agriculteurs ne pourront voter?

M. Phillips : Je vais toucher un mot à propos de quelques questions, dont la suivante : comment voter aujourd'hui? Dans les carnets de livraison, les producteurs sont listés, ce sont des parties intéressées, des propriétaires terriens. Par exemple, si le sénateur Gustafson trépassait demain et laissait sa terre à ses six enfants, les six auraient un bulletin de vote, que ce soit un enseignant à Kelowna, en Colombie-Britannique, ou un producteur local. Tous les noms listés se voyaient attribuer un bulletin de vote.

L'autre façon est la suivante : si vous n'avez pas de carnet de livraison, vous pouvez jurer sous serment que vous êtes agriculteur et obtenir un droit de vote. Par conséquent, quiconque n'a pas de carnet de livraison pourrait toujours voter. C'est ce qui arrive aujourd'hui.

I was instrumental in Minister Alcock's office in getting up and running the panel that brought forward the 40-tonnes. The minister's office came forward with the recommendation for the 120 tonnes.

I think we could live with either one of those requirements. We think 120 tonnes is likely a more realistic number of what we would call a "commercial farmer." As an organization, we are trying to get at saying, "Whoever wins the Canadian Wheat Board elections, wins the elections. However, let us have the actual producers who make a living from farming do the voting." How do we get to that stage? Forty tonnes of grain is very small. Only a small hobby farm would produce that amount.

We are trying to move away from having interested parties who do not have farms or who just have small hobby farms, and say what is the minimum amount of grain? Senator Peterson and Senator Gustafson are from Saskatchewan and they would know that 120 tonnes of grain is roughly a quarter section of land. You can still be a pretty small farmer today and still have 120 tonnes of grain. Even that is a relatively low bar by today's standard.

Mr. Nielsen: Generally, if you have 120 tonnes in a given two-year period, you cannot be a farmer because you would not be economically viable if that is all you produce. You would need to have an off-farm job. In a sense then, you are not really a farmer.

Senator Callbeck: This strikes me as strange that a panel would come up with 40 tonnes, and the legislation would come in saying 120 tonnes.

Mr. Nielsen: The panel actually had a wide range. I know the Grain Growers of Canada appeared. The wheat growers wanted 500 tonnes and a ballot for so many tonnes after that. To condense it down, that is the figure they came up with at that time.

Mr. Phillips: We could probably live with either number, as the Grain Growers of Canada. The 40 tonnes takes 30 per cent to 40 per cent of the names off the voters' list that senator Mercer referred to as being reduced a little bit. I believe that the percentage is a little higher than that for 120 tonnes, but perhaps not significantly. It does take many names off people who do not actually farm, whether it is 40 tonnes or 120 tonnes.

Mr. Nielsen: Once again, it still allows those people, if they want to vote, to get a statutory declaration and say that they have an interest in the farm. You do not get the ballot mailed to you, but you can apply for the ballot.

Senator Callbeck: If you grow less than 120 tonnes, you can still vote?

Mr. Nielsen: Sorry, if that bill passed, no, but —

Au cabinet du ministre Alcock, j'ai contribué de manière importante à la mise sur pied du comité qui a recommandé les 40 tonnes. Le cabinet du ministre a recommandé quant à lui 120 tonnes.

Je crois que nous pourrions vivre avec l'une ou l'autre de ces exigences. Les 120 tonnes nous paraissent un peu plus réalistes s'il s'agit de ce que nous appelons un « agriculteur commercial ». En tant qu'organisation, nous essayons de dire : « quiconque gagne l'élection à la Commission canadienne du blé gagne l'élection. Cependant, faisons en sorte que ce soit de véritables producteurs, qui tirent leur subsistance de l'agriculture, qui ont le droit de vote. » Comment en arriver là? Quarante tonnes, c'est très faible. Seule une petite ferme d'agrément produirait une telle quantité.

Nous essayons de nous éloigner d'une situation où il y a des parties intéressées qui n'ont pas de ferme ou qui ont seulement une petite ferme d'agrément, et nous disons : quelle est la quantité de grains minimale qu'il faut produire? Le sénateur Peterson et le sénateur Gustafson proviennent de la Saskatchewan. Ils savent que 120 tonnes de grains représentent grosso modo un quart de section. On peut encore être un agriculteur qui a une activité modeste et produire tout de même 120 tonnes de grains aujourd'hui. Même cela, c'est mettre la barre assez bas, selon les normes d'aujourd'hui.

M. Nielsen : En règle générale, si vous avez produit 120 tonnes sur une période de deux ans, vous n'êtes pas agriculteur : votre activité n'est pas économiquement viable, si vous ne produisez que cela. Il vous faudrait un métier en dehors de la ferme. Dans ce sens-là, vous n'êtes pas vraiment agriculteur.

Le sénateur Callbeck : Cela me semble étrange, qu'un comité recommande 40 tonnes, mais que la loi fixe cela à 120 tonnes.

M. Nielsen : Le comité a entendu toutes sortes d'avis. Je sais que les Grain Growers of Canada ont comparu. Les cultivateurs de blé voulaient fixer cela à 500 tonnes plus un droit de vote pour telle quantité de tonnes une fois les 500 tonnes dépassées. Pour résumer, c'est le chiffre auquel ils sont arrivés à ce moment-là.

M. Phillips : Nous pourrions probablement vivre avec l'un ou l'autre des critères, comme les Grain Growers of Canada. Fixer cela à 40 tonnes a pour effet d'éliminer 30 à 40 p. 100 des noms de la liste des votants, le sénateur Mercer a dit tout à l'heure qu'elle avait été réduite. Je crois que le pourcentage est un peu plus élevé si on fixe le critère à 120 tonnes, mais ce n'est peut-être pas significatif. Le critère permet d'éliminer beaucoup de gens qui s'adonnent vraiment à l'agriculture, qu'il s'agisse de 40 tonnes ou de 120 tonnes.

M. Nielsen : Encore une fois, on permet toujours aux gens, s'ils veulent voter, de faire une déclaration solennelle et d'affirmer qu'ils ont une participation dans la ferme. On ne vous envoie pas le bulletin par la poste, mais vous pouvez demander de l'obtenir.

Le sénateur Callbeck : Si vous produisez moins de 120 tonnes, vous pouvez toujours voter?

M. Nielsen : Je m'excuse, si ce projet de loi-là était adopté, non, mais...

Mr. Phillips: The issue is these voters' lists. There is not a really good voters' list out there. The best voters' list is those people who report farming income, but Revenue Canada will not release that information for privacy reasons.

If you go to the Canadian Wheat Board list and mail out to all the people with permit books who deliver 120 tonnes or more, it will take a lot of people off who do not deliver that much grain. If Jeff Nielsen does not have a permit book and still produces 120 tonnes of grain, it would still be available for him to get a ballot by swearing a declaration to that effect in front of a notary. Anyone who does not have permit books would still be able to get a ballot and vote as long as he or she meets the minimum qualifications.

Senator Callbeck: Making it 120 tonnes will take many people off that list, which will have an effect on the voting — that is the bottom line. I would think most of those people at the low end would want the Canadian Wheat Board.

Mr. Nielsen: You could give that argument, but it comes down to the fact that we want a successful Canadian Wheat Board that will work for the majority of producers. If you look at your past speakers, Minister Ritz, Mr. Banack and Chairman Hill, they all have large operations — or Minister Ritz had one at one time. To be successful in agriculture, you need a large land base to produce the grains and you need to be diversified in crops to balance the risk over that with the different crops. Some farmers balance it out with livestock production. I will go out on a limb and say that you cannot live off a quarter section of land.

Mr. Phillips: Who do we want directing where we go in agriculture? I think we want business-sized farms. Who are the people who are going to make this industry grow and thrive? It will not be the people who produce under 120 tonnes or 40 tonnes. People that are only producing that amount will not make this industry grow into the future. Those are not commercial-sized farms.

Senator Callbeck: Mr. Phillips, you spoke about the importance of the board being strong. If the government gradually moves more grain products into the open market and you have fewer people dealing with the CWB, will that not weaken the board? Will it not be difficult for the Canadian Wheat Board to be in competition with the multinationals?

Mr. Phillips: It is not fair to say it is the smaller farmers that support the CWB. We see support for the Canadian Wheat Board all the way up to very large farmers. There will be lots of people who still want to do business with the board. It needs to show it is adding value — if you deal with us, here is what we can do for you.

M. Phillips : L'enjeu, c'est les listes de votants. Il n'y a pas vraiment une bonne liste qui existe. La meilleure liste de votants, c'est celle qui recense les gens qui présentent des revenus agricoles, mais Revenu Canada ne veut pas divulguer l'information pour des raisons liées à la protection des renseignements personnels.

Si vous prenez la liste de la Commission canadienne du blé et que vous envoyez un bulletin de vote à tous les gens qui détiennent un carnet de livraison et qui livrent 120 tonnes de grains par année ou plus, il y aura beaucoup de gens qui vont être éliminés, des gens qui ne produisent pas tant de grains. Si Jeff Nielsen n'a pas de carnet de livraison et qu'il produit quand même 120 tonnes de grains, il peut encore obtenir un bulletin de vote en faisant une déclaration devant notaire. Quiconque n'a pas de carnet de livraison pourrait encore obtenir un bulletin de vote et voter, dans la mesure où il répond aux critères minimaux.

Le sénateur Callbeck : Fixer cela à 120 tonnes aura pour effet d'éliminer de nombreux noms de la liste, ce qui aura un effet sur le vote — voilà l'essentiel. J'aurais tendance à croire que ceux qui se trouvent dans la strate la plus basse seraient en faveur de la Commission canadienne du blé.

M. Nielsen : On peut faire valoir cela, mais, en fin de compte, il faut revenir au fait que nous souhaitons avoir une Commission canadienne du blé fructueuse qui travaille pour la majorité des producteurs. Si on songe à ceux que vous avez entendus, le ministre Ritz, M. Banack et le président Hill, il faut dire qu'ils ont tous une grande exploitation — enfin, M. Ritz en a eu une à un moment donné. Pour réussir en agriculture, il faut de grandes terres qui permettent de produire les grains et il faut diversifier les récoltes pour équilibrer le risque couru. Certains agriculteurs choisissent d'élever du bétail pour le faire. Je vais m'aventurer en affirmant qu'on ne peut vivre avec un maigre quart de section.

M. Phillips : À qui voulons-nous laisser le soin de tracer le chemin que nous prenons en agriculture? Je crois que nous voulons que ce soit les entreprises agricoles commerciales. Qui sont les gens qui vont faire en sorte que l'industrie va croître et prospérer? Ce ne sont pas les gens qui produisent moins de 120 tonnes ou 40 tonnes. Les gens qui ne produisent que cette quantité ne feront pas croître l'industrie à l'avenir. Ce ne sont pas des fermes commerciales.

Le sénateur Callbeck : Monsieur Phillips, vous avez parlé de l'importance d'une solide Commission. Si le gouvernement intègre progressivement des produits du grain au marché libre et qu'il y a moins de gens qui traitent avec la CCB, est-ce que cela ne va pas affaiblir la Commission? Ne sera-t-il pas plus difficile pour la Commission canadienne du blé de rivaliser avec les multinationales?

M. Phillips : Il n'est pas juste d'affirmer que ce sont les petits agriculteurs qui soutiennent la CCB. Nous constatons des appuis à l'égard de la Commission canadienne du blé jusque chez les très gros agriculteurs. Les gens seront nombreux à vouloir traiter avec la Commission. Il faut montrer qu'elle ajoute à la valeur — voici ce que nous pouvons faire pour vous, si vous décidez de traiter avec nous.

The Wheat Board has a number of tools in its toolbox that the private sector does not have. They have some government guarantees and the ability to pool prices so that the farmer does not have to worry about picking the high or low. He can put it in there and take a pool price.

They offer a lot of strengths that a lot of farmers, large and small, will still want to take advantage of. That is why you see roughly 40 per cent of the farmers want to deal only with the Canadian Wheat Board. They have a huge customer base that will continue to deal with them, which will not lead that strength in the board to go to the private sector.

There also are people who want out of the CWB, so let them go to the private sector. You still need the board to be strong and effective. It cannot be trying to operate and somehow be neutered in this world. We would like to see the CWB engage in that discussion, as to what tools they might need to ensure they remain strong even in an open market. What is it that you need? That is the discussion we would really like to have.

Senator Callbeck: Do you feel there will be any problem with the Wheat Board competing with the multinationals?

Mr. Phillips: We are only talking barley here, which is 15 per cent of their business. They will still have the monopoly on wheat, which is 85 per cent of their business. The Canadian Wheat Board will still be a strong entity. The question is can they compete in that barley market?

I would say they have a huge head start on the multinationals. They have the customer contact list for anyone who has bought barley from the board in the last 20 years, which the private sector will not have. They have government guarantees for their sales. In some of these cultures where you do business, especially in the Asian ones, it is about relationships. It takes time before you make a sale because you have to build a relationship. The wheat board has all those relationships. They are way ahead of the private sector, and I think they would still be very strong competitors.

Mr. Nielsen: On the handling side, grain companies are bidding for business. They need to have the turnover at their facilities, whether inland or at the port. When it comes to the wheat board saying we have a 100,000-tonne shipment to Saudi Arabia, who wants to bid on it, it will be picked up fast. Then that company will be able to source it from producers and move it through their facilities. The competition for moving the grain will be phenomenal.

Senator Gustafson: This Senate committee is a strong booster for farmers. Like farmers, we do not agree on everything, but I think this morning we found your views very invigorating, especially from younger farmers — I do not know where that cut-off is, but I view you as younger farmers — and that is positive.

La CCB dispose de plusieurs outils que le secteur privé ne possède pas. Elle compte sur certaines garanties de l'État et sur la capacité de mettre en commun les prix, de sorte que l'agriculteur n'a pas à se soucier de cela. Il peut choisir le prix commun.

Elle compte des forces dont beaucoup d'agriculteurs, les petits comme les grands, voudront toujours tirer parti. C'est pourquoi il y a environ 40 p. 100 des agriculteurs qui souhaitent traiter uniquement avec la Commission canadienne du blé. Celle-ci compte toute une clientèle qui continuera de traiter avec elle, de sorte que cette force-là à la Commission ne sera pas transférée au secteur privé.

Il y a des gens qui ne veulent plus traiter avec la CCB; laissez-les donc se tourner vers le secteur privé. Il vous faut encore une Commission qui soit solide et efficace. Elle ne peut essayer de fonctionner et, en même temps, être émasculée dans le monde dans lequel nous vivons. Nous aimerions que la CCB s'engage dans une discussion là-dessus, sur les outils qu'il faudrait peut-être pour s'assurer de demeurer solide même sur un marché libre. Qu'est-ce qu'il faut au juste? C'est cela, le genre de discussion que nous aimerions vraiment avoir.

Le sénateur Callbeck : Croyez-vous que la CCB aura de la difficulté à rivaliser avec les multinationales?

M. Phillips : Nous ne parlons que de l'orge, qui représente 15 p. 100 de son volume. Elle aura encore le monopole sur le blé, qui représente 85 p. 100 de son volume. La Commission canadienne du blé sera une solide entité. La question est : peut-elle rivaliser sur le marché de l'orge?

Je dirais qu'elle a une avance énorme sur les multinationales. Elle a une liste de contacts de tous ceux qui ont acheté de l'orge chez elle depuis 20 ans, ce que le secteur privé n'a pas. Ces ventes bénéficient de garanties de l'État. Dans certaines des cultures où on fait affaire, surtout en Asie, ce sont les relations qui comptent. Il faut du temps avant de réaliser une vente parce qu'il faut nouer une relation. La CCB a déjà toutes ces relations-là. Elle est bien en avance sur le secteur privé, et je crois qu'elle représenterait un très solide concurrent.

M. Nielsen : Du côté de la manutention, les entreprises céréalieres jouent du coude. Il faut que ça roule pour elles, que ce soit au port ou ailleurs. Si la CCB annonce qu'elle a une cargaison de 100 000 tonnes à destination d'Arabie Saoudite et demande qui veut soumissionner, vous pouvez savoir que ça ne va pas tarder. L'entreprise qui l'importe pourra alors aller chercher le grain chez les producteurs et le faire passer par chez elle. La concurrence pour le transport du grain sera phénoménale.

Le sénateur Gustafson : Notre comité sénatorial appuie vivement les agriculteurs. Comme les agriculteurs, nous ne sommes pas d'accord sur toutes les questions, mais, ce matin, je crois que nous avons tous trouvé vos vues rafraîchissantes, surtout celles des jeunes agriculteurs — je ne sais pas où est la limite, mais je vous considère comme de jeunes agriculteurs — et c'est là une chose positive.

My questions are on the global situation and what you are finding. I know you are on computers and probably following these things closer than most. In the global economy, we are hearing of food shortages, grain shortages and high input costs. What do you see in the global economy and where do you see this thing moving?

Mr. Nielsen: That is a very interesting question and one that we probably can speak on all day. We are in such a changing environment. This can come back to the Canadian Wheat Board on barley. We are not seeing the advantages and growth on barley that we could if we had changes there.

You look in the U.S. and in Eastern Canada here, where a lot of corn production is, and you see the phenomenal growth in corn due to plant research and breeding. We have not seen that in barley.

What we can do in this world, and what we do in Canada, is grow a lot more grains. However, as some of the respected witnesses before me stated, we are landlocked. It costs a lot of money to get our product to an export position. Transportation costs are high, and the fact that we need to make a good living at it, makes it hard for us to be the breadbasket to the world because we need to see a proper return back to us.

We try to add value to our grains here and diversify into that; and then hopefully try to add value to other countries with research and development and encourage them to help them to grow some more of their own crops.

Mr. Phillips: I will touch on the point of the food versus fuel debate, which is a global issue.

I believe, and I think someone else said it previously, the best cure for high grain prices is high grain prices. Grain prices will spur production and some of this will be resolved quickly. The biofuels industry has been clear that it is not only biofuels driving grain prices, it is also speculation on shortages. We anticipate seeing a higher base price on most of our grains for a number of years to come.

The last time we were here, we asked about hog prices and we boldly predicted that hog prices would turn around. I would like to point out that hog prices went up the very next day.

Senator Gustafson: In your opening comments, you mentioned the Canadian Foodgrains Bank, which provides food for Third World countries and does tremendous work. Can you give us an update?

Mes questions portent sur la situation mondiale et sur ce que vous y trouvez. Je sais que vous êtes branchés sur les ordinateurs et que vous suivez probablement ces choses-là de plus près que la plupart des gens. Dans l'économie mondiale, nous entendons parler de pénuries alimentaires, de pénuries de grains et de coûts d'intrants élevés. Que voyez-vous dans l'économie mondiale et comment croyez-vous que les choses vont évoluer?

M. Nielsen : C'est une question très intéressante dont je pourrais probablement parler toute la journée. Nous oeuvrons dans un milieu qui évolue à un si grand rythme. Cela peut nous ramener à la question de la Commission canadienne du blé et de l'orge. Nous ne voyons pas les avantages et la croissance, du côté de l'orge, que nous verrions s'il y avait des changements sur ce point-là.

Regardez donc les États-Unis et l'Est du Canada, où il y a beaucoup de maïs qui est cultivé. Vous verrez que la croissance phénoménale qui marque ce secteur est attribuable à la recherche sur les plantes et aux croisements. Ça ne s'est pas fait dans le cas de l'orge.

Ce que nous pouvons faire dans le monde, ce que nous pouvons faire au Canada aussi, c'est cultiver beaucoup plus de grains. Tout de même, comme certains des témoins respectés qui ont passé avant moi l'ont dit, nous sommes bloqués. Il faut dépenser beaucoup d'argent pour en arriver au point où nous pouvons exporter notre produit. Les frais de transport sont élevés et, comme nous devons en tirer notre subsistance, il est difficile pour nous de tenir lieu de grenier au monde entier. Il nous faut obtenir un bon rendement.

Nous essayons d'ajouter de la valeur à nos grains ici même et de diversifier; ensuite, espérons-le, nous pouvons ajouter de la valeur au profit des autres pays, au moyen de la recherche et du développement, et nous devons les encourager à cultiver davantage de leur côté.

M. Phillips : Je veux parler un peu du débat sur les aliments par rapport au débat sur le carburant, qui renvoie à un problème mondial.

À mon avis, et je crois que quelqu'un l'a déjà affirmé, le meilleur remède qu'on puisse trouver au prix élevé des grains, c'est le prix élevé des grains. Cela stimulera la production, de sorte qu'une partie du problème se règlera rapidement. L'industrie du biocarburant l'a affirmé clairement : ce ne sont pas que les biocarburants qui poussent à la hausse le prix du grain, c'est aussi la spéculation sur les pénuries. Nous croyons que le prix de base de la plupart de nos grains sera relativement plus élevé pour des années à venir.

La dernière fois que nous avons témoigné, vous nous avez interrogés à propos du prix du porc. Nous avons eu l'audace de prédire que la situation se renverserait. J'aimerais signaler que le prix du porc a augmenté dès le lendemain.

Le sénateur Gustafson : Dans votre déclaration d'ouverture, vous avez mentionné la Banque de céréales vivrières du Canada, qui envoie des aliments dans les pays du tiers monde et qui abat un travail incroyable. Pouvez-vous faire le point sur sa situation?

Mr. Phillips: It is an organization to which farmers donate grain. A farmer anywhere in Canada can go to his grain elevator and donate part of his crop. That is then transferred to the Canadian Foodgrains Bank, which then uses it to receive a four-to-one match from CIDA to provide food aid anywhere in the world.

We would like to thank everyone involved with the untying of food aid. Although farmers are giving grain to the Canadian Foodgrains Bank, the cost of shipping grain overseas today is too high and the time it takes to get there to respond to a crisis in Ethiopia is too long. Untying the food aid has been a tremendous benefit for everyone in the international community.

The more resources we use as Canadians to support local markets in Africa to strengthen African farmers and the farm base, the more we benefit those at the bottom. The more we do that in the world, the better world we will leave for our children.

Senator Gustafson: If a farmer donates a bushel, what does the government provide?

Mr. Phillips: CIDA provides up to \$20 million at four-to-one matching.

Senator Gustafson: In other words, it is four bushels from the government to one from the farmer.

Mr. Phillips: Yes. When I worked at the Canadian Foodgrains Banks, one farmer in Alberta donated a quarter section of land. I said that is generous, but why would you give us land? He said he had paid taxes to the federal government all his life and he thought that this way with the crop from that land every year the government will have to pay all the taxes back and do something good with it. If I wanted all the land in Alberta donated, that would be my marketing campaign.

Senator Gustafson: The Canadian Foodgrains Bank is an NGO that the past government held in high regard. I am certain the present government feels the same way about the Canadian Foodgrains Bank.

Senator Peterson: Do you have the breakdown on the sales that the Canadian Wheat Board makes to line companies versus sovereign countries? You said the CWB sells a lot to line companies or they buy it when there is an auction.

Mr. Phillips: The CWB does not have facilities per se. However, if there was an open market and the wheat board did not own grain elevators, they would make an estimate that they will handle, for example, 75 per cent of the barley tonnage for malt barley. Therefore, it would be X number of tonnes. They would put that up to tender and the grain companies would bid for the right to handle the CWB tonnage.

M. Phillips : C'est un organisme auquel les agriculteurs font des dons de grain. N'importe quel agriculteur au Canada peut aller à son élévateur à grain et faire don d'une partie de sa récolte. Cette partie-là est alors transférée à la Banque de céréales vivrières, qui s'en sert alors pour recevoir une aide de l'ACDI à raison de quatre parts pour une, en vue de livrer de l'aide alimentaire n'importe où dans le monde.

Nous aimerions remercier toutes les personnes ayant travaillé pour délier l'aide alimentaire. Les agriculteurs font don de céréales à la Banque de céréales vivrières du Canada, mais le coût de transport du grain à l'étranger de nos jours est trop élevé, et le temps que le grain met à arriver sur place en cas de crise en Éthiopie est trop long. Le fait de délier l'aide alimentaire a profité énormément à tous ceux qui travaillent à cela au sein de la communauté internationale.

Plus nous utilisons de nos moyens en tant que Canadiens pour soutenir les marchés locaux en Afrique, afin de renforcer la situation des agriculteurs africains, leur base agricole, plus nous aidons les gens qui se trouvent au bas de l'échelle. Plus nous faisons cela dans le monde, meilleur sera le monde que nous allons léguer à nos enfants.

Le sénateur Gustafson : Si un agriculteur fait don d'un boisseau, que fournit le gouvernement?

M. Phillips : L'ACDI fournit jusqu'à 20 millions de dollars en dons en raison de quatre parts pour une.

Le sénateur Gustafson : Autrement dit, le gouvernement donne quatre boisseaux pour le boisseau donné par l'agriculteur.

M. Phillips : Oui. Quand j'ai travaillé à la Banque de céréales vivrières du Canada, il y a un agriculteur de l'Alberta qui a fait don d'un quart de section de terre. J'ai dit : c'est généreux, mais pourquoi? Il a dit qu'il avait payé des impôts au gouvernement fédéral pendant toute sa vie et que, de cette façon, selon lui, le gouvernement aurait à remettre tous les ans les impôts à payer en rapport avec ce lopin de terre, et qu'il en ferait bon usage. Si je voulais que les agriculteurs de l'Alberta fassent tous don de leur terre, cet argument-là ferait partie de ma campagne de persuasion.

Le sénateur Gustafson : La Banque de céréales vivrières du Canada est une ONG que le gouvernement précédent tenait en haute estime. Je suis certain que le gouvernement en place aujourd'hui a le même avis sur la Banque de céréales vivrières du Canada.

Le sénateur Peterson : Connaissez-vous la répartition des ventes de la Commission canadienne du blé aux sociétés de transport par rapport aux pays souverains? Vous dites que la CCB vend beaucoup aux sociétés de transport, sinon ce sont elles qui l'achètent lorsqu'il y a une mise aux enchères.

M. Phillips : La CCB n'a pas d'installations à proprement parler. Cependant, s'il y avait un marché libre et qu'elle n'était pas propriétaire d'élévateurs à grain, selon l'estimation, elle prendrait en charge, par exemple, 75 p. 100 du tonnage d'orge destinée aux brasseries. Ce serait donc tant de tonnes. Elle ferait un appel d'offres, et les céréaliers soumissionneraient sur le droit de prendre en charge le tonnage de la CCB.

That is one model that may occur, but it is not actually what you are getting at.

When the minister appeared, he talked about line companies selling CWB grains directly overseas and the Wheat Board selling some. Only the Wheat Board would have those internal numbers. For example, Parish & Heimbecker, a small Canadian company may have a relationship with General Mills in Minneapolis and they may sell wheat board wheat or barley directly to them. In that case, they would buy it from the CWB and sell it. I do not know percentage the CWB sells directly versus their authorized or accredited agents. I do not know what that split would be.

Mr. Nielsen: All grain companies that are sellers of CWB wheat and barley for export are agents of the wheat board and shall be Canadian based whether they are U.S. or Canadian owned companies. That is how it is termed in the Canadian Wheat Board Act. These companies have sellers for canola, pulses, oats, et cetera. If they make a deal on oats to Japan, the buyer may say he or she also wants X amount of wheat. The company would work on behalf of the Wheat Board to sell the buyer that wheat. They would get a price from the CWB and facilitate that deal because they are licensed agents of the Canadian Wheat Board.

Senator Peterson: If the wheat board makes a major sale of 2 million tonnes to China, does it arrange for transportation?

Mr. Nielsen: The Canadian Wheat Board goes to producers and signs contracts to buy certain qualities of wheat. Then they make the sale and ask the elevators to bring in a certain amount of wheat of that grade into their facilities for export. Through the Canadian Wheat Board Act, you are paid handling fees by the producers for those facilities to handle that grain on behalf of the Canadian Wheat Board.

Senator Mahovlich: You mentioned that the Australian Wheat Board is competitive. Are there other countries in the world that operate on more of a sure footing than Australia or is Australia a good example?

Mr. Phillips: Australia is a fairly good example. They have a small domestic market and an export market. Many countries have varying types of monopolies. New Zealand has a producer-owned co-op for exporting dairy products called Fonterra. Other countries have bits and pieces of monopolies, but there are many state trading enterprises remaining in the world.

However, Australia would be one. New Zealand's Fonterra would be a more modern version of marketing board for producers.

Senator Mahovlich: What about Russia?

C'est un modèle possible, mais ce n'est pas vraiment là où vous vouliez en venir.

Lorsque le ministre a témoigné, il a parlé du fait que les sociétés de transport vendent des grains de la CCB directement à l'étranger et aussi que la CCB le fait parfois elle-même. Seule la CCB dispose de ces statistiques internes. Par exemple, Parish & Heimbecker, une petite entreprise canadienne, a peut-être des liens avec la General Mills à Minneapolis; elle pourrait vendre directement du blé ou de l'orge provenant de la CCB. Dans un tel cas, elle achèterait le produit à la CCB, puis le vendrait. Je ne sais pas quel est pourcentage des ventes que réalise directement la CCB par l'entremise de ses agents autorisés. Je ne connais pas la répartition.

M. Nielsen : Toutes les céréaliers qui vendent du blé et de l'orge de la CCB pour exportation sont des agents de la CCB et sont installées au Canada, qu'elles appartiennent à des intérêts américains ou canadiens. C'est établi comme cela dans la Loi sur la Commission canadienne du blé. Ces entreprises-là ont des vendeurs pour le canola, les légumineuses à grains, l'avoine et ainsi de suite. Si elle fait un marché pour vendre de l'avoine au Japon, l'acheteur peut affirmer qu'il souhaite aussi obtenir telle quantité de blé. L'entreprise travaillerait au nom de la CCB à vendre ce blé-là à l'acheteur. Elle obtiendrait un prix de la CCB et faciliterait la conclusion de l'entente, étant donné qu'elle est un agent agréé de la Commission canadienne du blé.

Le sénateur Peterson : Si la CCB réalise une vente importante à la Chine, de l'ordre de deux millions de tonnes, est-ce elle qui prend les dispositions pour que le transport se fasse?

M. Nielsen : La Commission canadienne du blé peut s'adresser aux producteurs et signer des contrats qui lui permettent d'acheter du blé de certaines qualités. Puis, elle réalise la vente et demande aux responsables des éleveurs de faire acheminer à leurs installations, pour l'exportation, une certaine quantité de blé. Conformément à la Loi sur la Commission canadienne du blé, vous recevez des frais de manutention de la part des producteurs en rapport avec les installations qui prennent en charge le grain au nom de la Commission canadienne du blé.

Le sénateur Mahovlich : Vous avez affirmé que la Commission australienne du blé est concurrentielle. Y a-t-il d'autres pays dans le monde qui fonctionnent de manière plus sûre que l'Australie, sinon l'Australie est-elle un bon exemple?

M. Phillips : L'Australie est un assez bon exemple. Elle compte un petit marché intérieur aussi bien qu'un marché d'exportation. Il y a des monopoles de types variables dans de nombreux pays. La Nouvelle-Zélande compte une coopérative qui est la propriété des producteurs pour l'exportation des produits laitiers. Elle s'appelle Fonterra. D'autres pays ont des fragments de monopoles, mais il reste encore bon nombre d'entreprises d'État qui s'adonnent au commerce dans le monde.

Tout de même, l'Australie serait un exemple. Fonterra de la Nouvelle-Zélande représenterait une version plus moderne de commission de commercialisation pour les producteurs.

Le sénateur Mahovlich : Qu'en est-il de la Russie?

Mr. Phillips: I do not believe they would not have a state exporting agency. However, I could be mistaken on that.

The Chair: Thank you very much. This has been a very good discussion and very helpful. I think you both want to say a final word.

Mr. Phillips: People are concerned and there is always fear of change. When oats were removed from the Canadian Wheat Board that industry exploded. We have seen value-added processing facilities develop across the Prairies. Entrepreneurial farmers came together, found markets and added value to the product. It has been a tremendous success story on the Prairies.

We also see now an additional 3 million tonnes of additional malting capacity for barley around the world. Not one single tonne is being built in Canada because the maltsters will not invest here until they have an ability to analyze what they want for malt and buy directly from the farmers. Until producers can deal directly with the malting companies on this, separate from the Canadian Wheat Board, we will not see any malt plants built. The industry has been crystal clear on this point. Canada grows some of the best malt barley in the world and it is a shame that we are not seeing that value added processing put in place here.

Can the Canadian Wheat Board compete in an open market? When we look across the Prairies, I would say other agricultural co-ops compete. We see the United Farmers of Alberta, which is a very large organization, sell fuel and farm supplies. They compete directly against the private sector. Federated Co-operatives Limited, which operates one of the largest companies in Western Canada, competes with Wal-Mart and Canadian Tire and go to head-to-head with these companies.

We see credit unions and caisses populaires compete. If you want to talk about trying to deal with the big grain companies, try to deal with big banks. Yet, they operate successfully.

We see examples of cooperatives operating in the open market all across Canada in all sectors because they provide service and value. People who do not have to deal with them, they choose to deal with cooperatives.

We feel that if the Canadian Wheat Board put its mind to it, it could do the same job that these other cooperatives are and they would be very successful at it.

Mr. Nielsen: I echo the comments of Mr. Phillips, especially in terms of barley and malting barley. At one of our malting facilities in Alberta, the grain buyer there can stand on his facility and look over hundreds of acres of barley production surrounding him and cannot buy an acre of it due to the fact

M. Phillips : Je ne crois pas que la Russie ait un organisme d'État exportateur. Tout de même, il se peut que je me trompe sur ce point.

La présidente : Merci beaucoup. Nous avons eu droit à une très bonne discussion, une discussion très utile. Je crois que vous avez tous les deux un dernier mot à dire.

M. Phillips : Les gens s'inquiètent, et il y a toujours de la peur face au changement. Lorsque l'avoine a été éliminée du champ d'action de la Commission canadienne du blé, cette industrie-là a connu une croissance fulgurante. Nous avons vu des installations de transformation, qui ajoutent de la valeur, naître dans les Prairies. Des agriculteurs ayant l'esprit d'entreprise se sont unis, ont trouvé des marchés et ont ajouté de la valeur au produit. C'est une réussite extraordinaire dans les Prairies.

Nous constatons aussi que, maintenant, trois millions de tonnes ont été ajoutées à la capacité de maltage mondiale dans le cas de l'orge. Il n'y a rien de cela qui se construit au Canada, pas même pour une tonne, étant donné que les malteurs ne veulent pas investir ici tant qu'ils n'auront pas la capacité d'analyser leurs besoins et d'acheter directement le produit à l'agriculteur. Tant que les producteurs ne pourront traiter directement avec les entreprises brassicoles, en dehors de la Commission canadienne du blé, aucune malterie ne sera construite. L'industrie a lancé un message parfaitement clair sur ce point. Le Canada cultive une orge brassicole qui figure parmi les meilleures qui soient dans le monde; il est dommage qu'il ne se fasse pas ici de transformation de l'orge qui est une source de valeur ajoutée.

La Commission canadienne du blé est-elle en mesure d'évoluer sur un marché libre? En regardant les Prairies, je dirais que d'autres coopératives agricoles sont en mesure de le faire. Il y a les United Farmers of Alberta, qui est une très grande organisation, qui vend du carburant et du matériel agricole. Elle rivalise directement avec le secteur privé. La Federated Co-operatives Limited, qui dirige une des grandes sociétés de l'Ouest du Canada, rivalise avec Wal-Mart et Canadian Tire; elle affronte directement ces sociétés-là.

Nous voyons les coopératives de crédit et les caisses populaires qui sont en mesure d'évoluer sur le marché libre. Vous redoutez de pouvoir traiter avec les grandes entreprises céréalières? Essayez donc de traiter avec les grandes banques. Néanmoins, ces organismes réussissent.

Nous pouvons citer l'exemple de coopératives qui évoluent sur le marché libre partout au Canada, dans tous les secteurs, et cela tient au fait qu'elles rendent des services et ajoutent de la valeur. Les gens n'ont pas à traiter avec elles, mais ils choisissent de traiter avec les coopératives.

Selon nous, dans la mesure où la Commission canadienne du blé s'y met, elle pourra abattre le même travail que ces coopératives, et ce, en remportant un franc succès.

M. Nielsen : Je me fais l'écho de M. Phillips, surtout pour ce qui touche l'orge et l'orge brassicole. À l'une de nos malteries en Alberta, l'acheteur de céréales peut s'installer sur le toit et avoir dans sa mire des centaines d'acres d'orge cultivée tout autour, mais il ne peut acheter une seule acre, étant donné que les

that those producers do not wish to go through the Canadian Wheat Board. They built that plant in the higher barley country to source that barley.

I need to build the relationship with the maltster regardless of what company it is and have the contracts in place where I know what quality, quantity and price I can get. I can take that to the bank, do my financing for the year and work through it.

I cannot work under possible price scenarios such as a pool return outlook. I do contracting with my pulses and oilseeds. I may not hit the peak of the market and many times I do not. Last year, I got \$8.25 per bushel for canola when I sold it. When I took it to the elevator, it was selling for \$13 per bushel. At the time I was doing my financial plan, it showed me that I was making money at \$8.25 per bushel. This year, I have contracted some canola for over \$13 per bushel, so I am looking forward to that.

I look forward to your support on the bills that are currently in the House of Commons where the actual wishes of producers are better reflected.

I would remind you that barley is a minor crop that the Canadian Wheat Board Act handles. They can still add value to it if they choose, but they are restricting it greatly at the moment.

The Chair: Thank you. This has been a very good discussion today. We are pleased that you came and gave us your time. We have learned a lot.

The committee adjourned.

producteurs en question ne souhaitent pas passer par la Commission canadienne du blé. Or, l'entreprise a construit la malterie au pays de l'orge pour pouvoir s'approvisionner.

Je dois cultiver ma relation avec le malteur, indépendamment de l'entreprise dont il s'agit, et mettre en place les contrats que je veux pour savoir ce que je peux obtenir du point de vue de la qualité, de la quantité et du prix. Je peux remettre ces données-là au banquier, organiser mon financement pour l'année et faire le travail.

Je ne peux travailler en fonction des scénarios possibles donnés quant au prix dans les perspectives de rendement de la CCB. Je négocie les contrats pour la vente de mes légumineuses à grains et de mes oléagineux. Peut-être que je n'obtiendrai pas le prix maximum du marché; souvent, je n'y arrive pas. L'an dernier, j'ai obtenu 8,25 \$ le boisseau de canola au moment de le vendre. Quand je suis arrivé à l'élevateur, le boisseau se vendait à 13 \$ l'unité. Au moment où je préparais mon plan financier, je voyais que c'était rentable à 8,25 \$ le boisseau. Cette année, j'ai négocié la vente d'une part de canola pour plus de 13 \$ le boisseau, alors j'ai hâte de m'y remettre.

Je compte sur vous pour soutenir les projets de loi qui se trouvent actuellement à la Chambre des communes, qui reflètent mieux la volonté réelle des producteurs.

Je vous rappellerai que l'orge est une récolte mineure du point de vue de la Loi sur la Commission canadienne du blé. Elle peut encore y ajouter de la valeur si elle choisit de le faire, mais, en ce moment, elle impose une grande restriction.

La présidente : Merci. Nous avons eu une très bonne discussion aujourd'hui. Nous sommes heureux du fait que vous êtes venus témoigner et que vous nous avez accordé un peu de votre temps. Nous avons beaucoup appris.

La séance est levée.



Senate



CANADA

Sénat

“GROWING” COSTS FOR CANADIAN FARMERS

**Standing Senate Committee on
Agriculture and Forestry**

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C.
Chair

The Honourable Leonard J. Gustafson
Deputy Chair

June 2008

Ce rapport est aussi disponible en français

.....

Available on the Parliamentary Internet:
www.parl.gc.ca
(Committee Business — Senate — Reports)
39th Parliament — 2nd Session

TABLE OF CONTENTS

ORDER OF REFERENCE	ii
MEMBERS	iii
INTRODUCTION	1
A. INPUT PRICES: AN OVERVIEW	1
1. Recent Developments	2
2. Differentiated Implications: Grain and Oilseed Producers versus Livestock Producers.....	6
B. INCREASE IN INPUT PRICES: SUPPLY AND DEMAND FACTORS.....	7
1. Supply Factors: Energy Costs and Their Spill-over Effects	7
2. Demand Factors: Developing Countries' Demand and the Impact of Biofuels	10
3. Recommendations on Supply and Demand Factors	11
C. INCREASE IN INPUT PRICES: INSTITUTIONAL FACTORS	13
1. Competition Policy	13
2. Regulation of Speculative Activities	14
3. Regulatory Regime for Farm Inputs	15
CONCLUSION.....	20
APPENDIX A: WITNESSES HEARD	21

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, November 20, 2007:

The Honourable Senator Gustafson, moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada;

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the First Session of the Thirty-ninth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than December 31, 2008.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Paul C. Bélisle
Clerk of the Senate

MEMBERS

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., Chair of the Committee

The Honourable Leonard J. Gustafson, Deputy Chair of the Committee

The Honourable Senators:

George Baker

Catherine S. Callbeck

Frank W. Mahovlich

Terry M. Mercer

Robert W. Peterson

Hugh Segal

Gerry St. Germain, P.C.

Ex-officio members of the committee:

The Honourable Céline Hervieux-Payette (or Claudette Tardif) and Marjory LeBreton (or Gerald Comeau)

In addition, the Honourable Senators Chaput, Campbell, Hubley, Nolin and Oliver were members of the committee for this special study during the 2nd session of the 39th Parliament.

INTRODUCTION

Grain and oilseed prices have risen significantly in the last year – an increase welcomed by grain and oilseed growers after years of low prices. At the same time, however, prices of certain farm inputs have also increased. For example, since grain and oilseed prices are primary factors in the potential profit generated by a given parcel of agricultural land, it follows that land prices would increase in conjunction with the rise in grain and oilseed prices. However, the scope and magnitude of the increases in Canadian farm input prices have been exceptional over the last year.

The first section of this report discusses the most notable aspects of the increase in Canadian farm input prices during the last 12 months. It also looks at the differentiated effects of high input prices on grain and livestock producers. The second section examines the supply and demand factors behind the increase in input prices. The last section looks at institutional factors, such as the regulatory regime and the level of concentration in farm input supply industries, as potential contributors to the increase in input prices.

A. INPUT PRICES: AN OVERVIEW

During the Committee’s hearings on this issue, it was mentioned that in order to have a solid grasp of what is happening in terms of input prices on Canadian farms, data must be as current as possible since the price increases are ongoing, particularly this spring. Accordingly, the next two parts of the present section will focus on the evolution of input prices between May 2007 and May 2008. Because few data series from Statistics Canada are available for such a recent period, alternative sources were used. For that reason, certain data series cited below refer to specific regions rather than the entire country.

“GROWING” COSTS FOR CANADIAN FARMERS

1. Recent Developments

Higher input prices have generally affected most farm input components in the last year. However, as emphasized by witnesses appearing before the Committee, increases in certain cost elements – notably fertilizers, fuel, labour, grains and seeds – are central in terms of their repercussion on farmers’ bottom line.

- ***Fertilizer Prices***

Table 1 shows the increase in wholesale prices of various fertilizers from May 2004 to May 2008.

Table 1 – Price of Fertilizers Delivered to Retailers, May 2004–May 2008
(Canadian dollars per metric tonne)

	Ammonia	Urea	UAN	DAP
May 2004	555.50	390.00	8.52	355.00
May 2005	658.00	445.00	9.95	358.00
May 2006	617.50	422.50	9.59	388.50
May 2007	757.00	397.50	11.59	572.50
May 2008	1,054.00	687.50	15.38	1,212.50
Total Change, May 2004–May 2008	+90%	+76%	+81%	+242%

Source: Green Markets.

Note:

- Prices for ammonia, urea and UAN are for Western Canada. Prices for DAP are for Eastern Canada.
- UAN: urea-ammonium nitrate.
- DAP: diammonium phosphates.

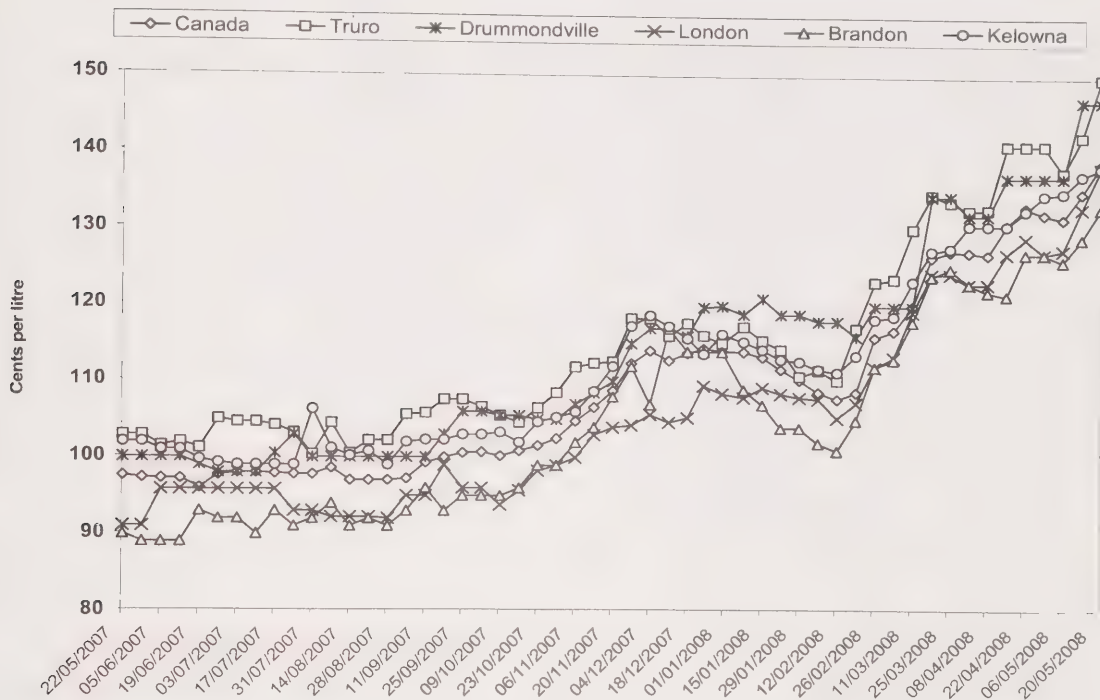
Since these prices are for fertilizers delivered to retail dealers, they do not necessarily reflect the price increases faced by farmers; nonetheless, they provide a good indication of the rise in costs of fertilizer inputs.

“GROWING” COSTS FOR CANADIAN FARMERS

• Diesel Prices

Figure 1 shows the rise in diesel prices in Canada as a whole and in various Canadian cities in the last 12 months.

Figure 1 – Retail Price of Diesel in Canada, May 2007–May 2008
(cents per litre)



Source: Fuel Focus, Natural Resources Canada.

Note:

Specific percentage increases in each area from May 2007 to May 2008 are:

Canada: +42%

Truro, NS: +46%

Drummondville, QC: +47%

London, ON: +52%

Brandon, MB: +48%

Kelowna, BC: +36%

• Farm Wages

Recent farm wage data for Canada as a whole were not available. Table 2 shows the average farm wage per month in Alberta from May 2007 to May 2008. During those 12 months, farm wages increased by more than 10%. Although Alberta is a special case

“GROWING” COSTS FOR CANADIAN FARMERS

given the competition from the oil and gas industry for access to labour, these data provide evidence of the ongoing upward pressure on labour costs for western farming operations.

Table 2 – Farm Wages in Alberta, May 2007–May 2008
(Canadian dollars per month)

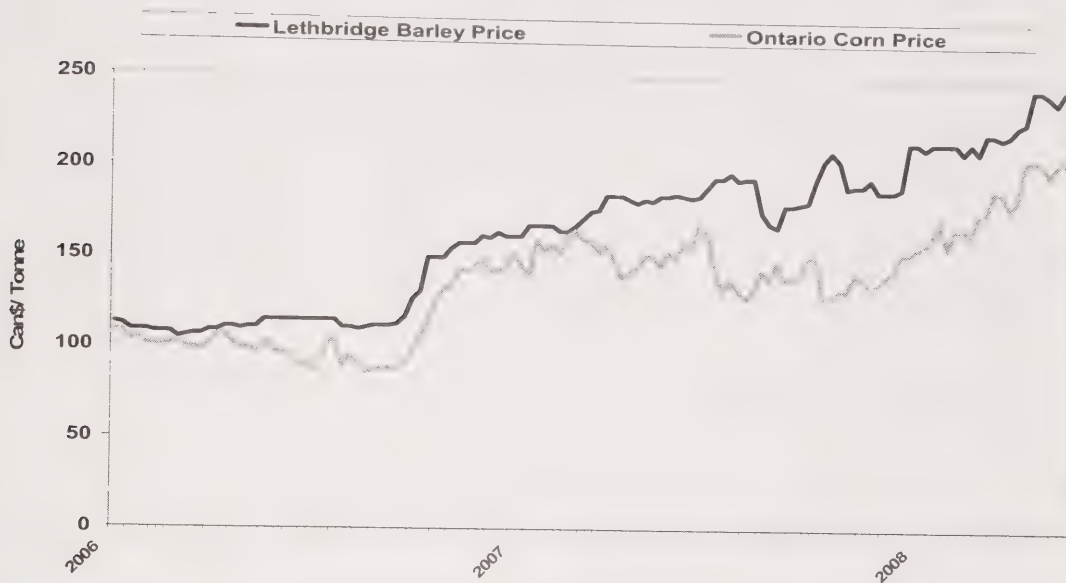
May 2007	2,184.29
June 2007	2,346.88
July 2007	2,356.25
Aug. 2007	2,346.67
Sept. 2007	2,393.33
Oct. 2007	2,388.13
Nov. 2007	2,366.67
Dec. 2007	2,366.67
Jan. 2008	2,406.25
Feb. 2008	2,314.29
March 2008	2,371.43
April 2008	2,409.29
May 2008	2,416.43
Total Change, May 2007–May 2008	+11%

Source: Alberta Agriculture and Rural Development.

- ***Grain Prices***

Grain prices were also a key topic during the Committee’s hearings, as they represent an important aspect of the increase in input prices for livestock producers. Figure 2 shows the price increases of two of the most widely used feed grains in Canada. In the last year alone, barley and corn prices have increased by 31% and 42% respectively.

Figure 2 – Barley and Corn Prices, 2006–2008
(Canadian dollars per metric tonne)



Source: CANFAX

- *Seed Prices*

Recent information on seed prices in Canada is not readily available. However, prices for foundation seeds were available from the North Dakota Agricultural Experiment Station and are shown in Table 3. Although foundation seeds are not used by grain and oilseed growers directly, their rising prices are indicative of the cost pressure affecting the seeds supply chain.

**Table 3 – Prices per Bushel of Bagged-Untreated Foundation Seeds,
2006–2008
(U.S. dollars)**

	2006	2007	2008	Change
Hard Red Spring Wheat	14.20	15.00	25.50	+80%
Durum	15.30	15.50	25.00	+63%
Malt Barley	11.05	11.25	14.75	+33%
Other Barley	10.00	10.00	13.85	+39%
Oat	8.45	8.75	8.85	+5%
Soybean	16.40	16.40	20.80	+27%

Source: *North Dakota Seeds Prices*, North Dakota Agricultural Experiment Station.
<http://www.ag.ndsu.nodak.edu/aginfo/seedstock/fss/prices.htm>

2. Differentiated Implications: Grain and Oilseed Producers versus Livestock Producers

As indicated in the previous section, many farm cost components have risen in price over the last year. It should be noted that not all farmers are uniformly affected by these rising input costs. The most notable example is the spectacular increase in grain prices. Those higher prices are good news for grain growers but a serious challenge for livestock producers.

Fuel, electricity, seeds and fertilizers represent approximately 60%-80% of the operating costs incurred by corn, wheat and soybean growers. The rise in the prices of those cost components over the past year would thus have been catastrophic for grain growers, were it not for the offsetting effects of higher grain prices. The Committee believes that focusing strictly on the evolution of grain growers' revenue, as has been the case in some media reports, could be misleading. As the representative of the Canadian Federation of Agriculture indicated during Committee hearings, farming – like many other businesses – is not only a matter of what you get for your product, but also what it costs to produce it.

“GROWING” COSTS FOR CANADIAN FARMERS

With regard to livestock producers, fuel, electricity and feed can represent more than 80% of the operating costs of producing hogs and more than 60% of the operating costs of a typical cow-calf operation. Since livestock producers have not so far benefited from higher output prices to offset the skyrocketing input prices, their situation has indeed been catastrophic. This Committee's last report, tabled in December 2007,¹ addressed the very challenging situation of hog and cattle farmers.

The recent surge in input prices, as well as their differentiated effects on the grain and livestock sectors, led several witnesses testifying before the Committee to explore the factors behind this increase.

B. INCREASE IN INPUT PRICES: SUPPLY AND DEMAND FACTORS

The first step in analyzing price movements is often to look at the factors underlying shifts in supply and demand. Change in input prices is no exception, and several witnesses identified some key factors in the interplay between current supply and demand as contributing to the surge in input prices.

1. Supply Factors: Energy Costs and Their Spill-over Effects

Witnesses agreed that energy is an important factor in the increase in input prices. Dr. Al Loynes notably described energy price increases as “huge and pervasive.”

Energy is a common denominator to the increase in fuel and fertilizer prices. The link between energy and diesel prices is obvious. With respect to fertilizers, the production of nitrogen is highly energy-intensive. The cost of natural gas typically accounts for 70%-90% of the production cost of ammonia; and anhydrous ammonia is by far the main source of all nitrogen fertilizers.

¹ Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, *Livestock Industry*, Interim report, 2nd Session, 39th Parliament, December 2007.

“GROWING” COSTS FOR CANADIAN FARMERS

Potash and phosphate – also important components of fertilizer – are extracted through mining operations, which typically consume significant quantities of energy. Therefore, fertilizer prices have historically been heavily influenced by energy prices.

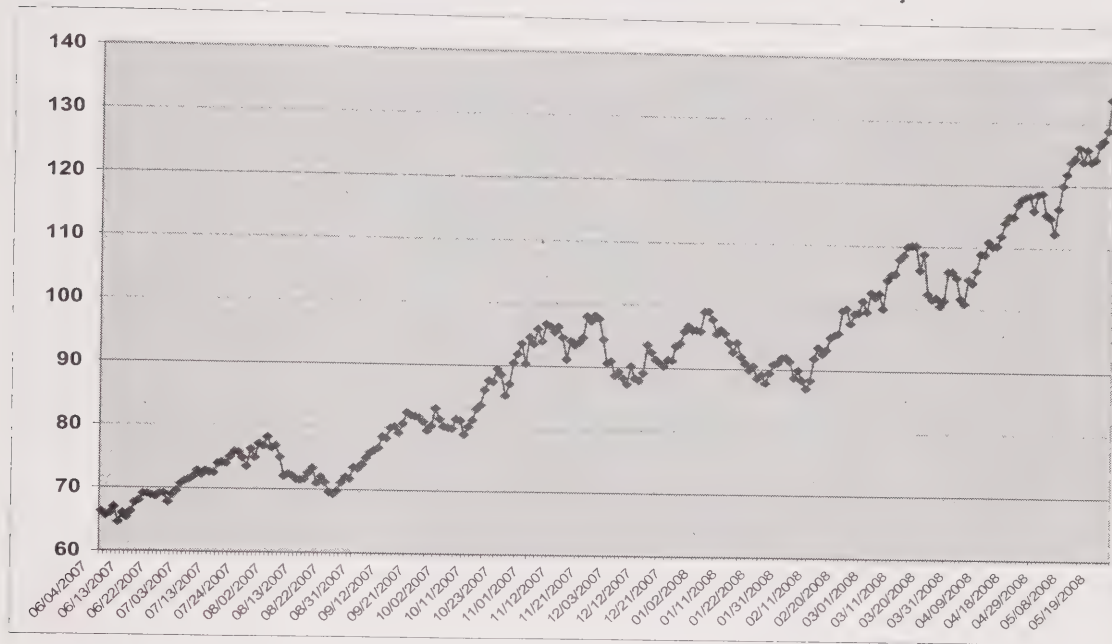
Through their effects on fertilizer and fuel prices, energy prices also affect grain prices. As the representative of the Canadian Federation of Agriculture testified before the Committee, fuel, fertilizer, and seeds alone make up a large portion of the investment for a farmer in the grain and oilseed sector. Grain producers are thus typically the first to feel the pinch of high energy costs. When rising fertilizer and fuel prices translate into higher grain prices, livestock producers feel the triple effect of high prices for feed, fertilizer and fuel.

In Western Canada, high energy prices also encourage new development projects in the oil patch. Such projects increase the demand for labour, and thereby contribute to driving up farm wages.

The Committee notes that, based on recent trends in oil and natural gas prices (see Figure 3 and Figure 4), the spill-over effects of high energy prices on input costs would seem unlikely to subside in the near future.

"GROWING" COSTS FOR CANADIAN FARMERS

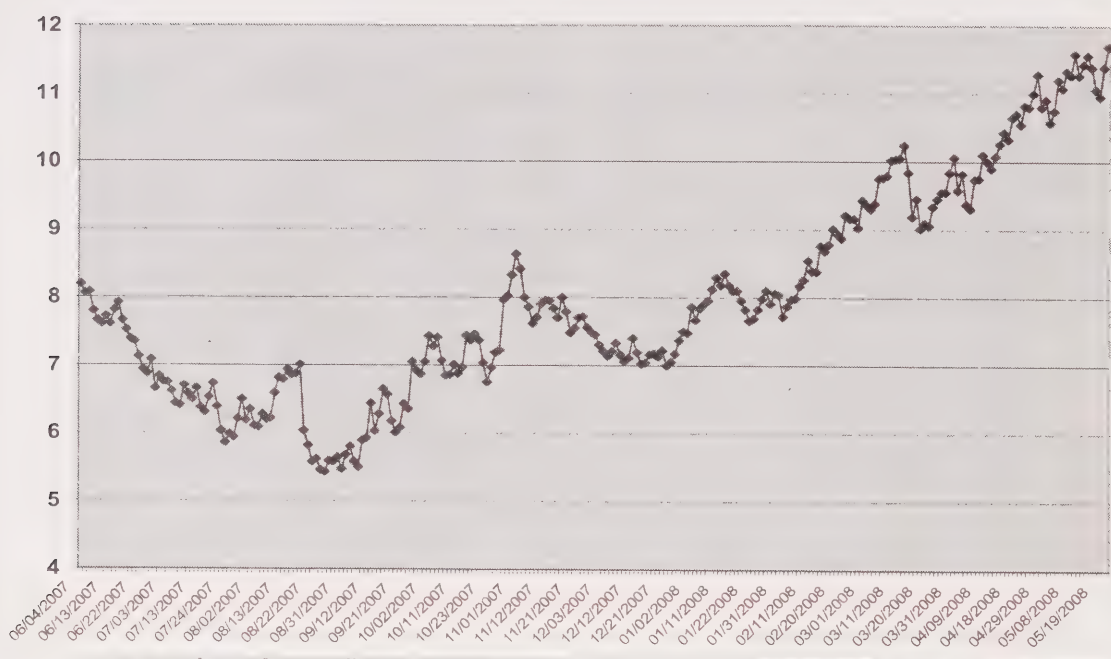
Figure 3 – Oil Prices, June 2007–May 2008
(U.S. dollars per barrel)



Source: Financial Content,

<http://studio.financialcontent.com/Engine?Account=ogj&Page=Energy>

Figure 4 – Natural Gas Prices, June 2007–May 2008
(U.S. dollars per million cubic feet)



Source: Financial Content,

<http://studio.financialcontent.com/Engine?Account=ogj&Page=Energy>

Finally, weather conditions also affect the supply side. Weather-related events have played a role in reducing grain supplies in the last year, thereby putting upward pressure on prices.

2. Demand Factors: Developing Countries' Demand and the Impact of Biofuels

Witnesses appearing before the Committee identified important demand-side factors as significant contributors to higher input prices. In particular, growing demand from developing Asian countries and the growth of biofuel production would appear to be key factors driving up the demand for grains.

“GROWING” COSTS FOR CANADIAN FARMERS

The increasing demand from Asian countries reflects not only an increase in human consumption of grains, but also a shift toward a more western type of diet. As indicated by Guy Debailleul, a professor at Laval University, the average Chinese person consumed 36 kg of meat in 2003. Although this amount is more than double that of 15 or 20 years ago, it still represents only half the consumption of individuals in typical northern countries. Any further increase in meat consumption in Asian countries has the potential to increase grain prices through the multiplier effect on the quantity of feed needed to raise livestock.

With regard to biofuels, there may be some disagreement as to the extent of their role, but there was a certain consensus in identifying the increasing demand for these fuels as an important contributor to the surge in grain prices. As indicated by a representative of the United Nations Food and Agriculture Organization (FAO), 2007-2008 may have been only the beginning of the biofuel impact, and the current crop year could prove to be even more significant in this regard.

Higher grain prices resulting from higher developing countries demand and biofuel production induce farmers to increase their grain supply through achieving higher yields, or increasing their production acreage, or both. Such actions typically translate into higher demand for fertilizers. As mentioned by the Grain Growers of Canada, there is a growing global demand for fertilizer and only so many countries that will export it; Canadians farmers therefore have to compete for it. This increasing demand pushes up fertilizer prices.

3. Recommendations on Supply and Demand Factors

Given the global nature of supply and demand factors, the Committee notes that there are no easy “Canadian-made” quick fixes that could constrain these global factors in order to curb input prices. For example, even if Canada were to abandon its domestic biofuels strategy and eliminate its subsidies, the diminished demand for grains would make only a minimal difference at the global level and would have, in all likelihood, very little impact on input prices.

“GROWING” COSTS FOR CANADIAN FARMERS

The difficulty of designing programs that could directly affect input prices, however, raises the question of whether certain domestic programs could be introduced, or modified, to help farmers cope better with higher input prices. In this regard, witnesses suggested several possibilities:

- Enhance the advance payment programs for grain growers – for example, by moving the cash advance program up earlier in the year so that producers can take advantage of the lower fertilizer prices in the fall;
- Remove the excise tax on fuel for farm use;
- Increase the investment tax credit or the capital cost allowance to help farmers upgrade their farm machinery to more fuel-efficient equipment;
- Increase government investment in agricultural research in order to help farmers become less dependent on some high-cost inputs.

On the basis of these various options, the Committee recommends:

Recommendation 1

That Agriculture and Agri-Food Canada analyze how current programs could be modified, in order to help farmers cope with increasing input prices.

Recommendation 2

That Agriculture and Agri-Food Canada undertake an assessment of whether current government funding for agricultural research is sufficient as it relates specifically to more efficient input uses on Canadian farms.

C. INCREASE IN INPUT PRICES: INSTITUTIONAL FACTORS

Institutional factors include government policies and regulations that could affect input prices. Institutional factors mentioned at Committee hearings include competition policy, regulation of speculative activities, and the regulatory regime regarding farm inputs.

1. Competition Policy

Corporate concentration has been identified by the National Farmers Union as one of the factors contributing to greatly increased prices and to making fertilizer unaffordable to some producers. The Committee notes that, under the July 2001 Enforcement Guidelines on the Abuse of Dominance Provisions, the Competition Bureau's general approach in evaluating allegations of abuse of dominance is as follows:

- A market share of less than 35% will generally not give rise to concerns of market power or dominance.
- A market share of 35% or more will generally prompt further examination.
- In the case of a group of firms alleged to be jointly dominant, a combined market share equal to or exceeding 60% will generally prompt further examination.

It should be noted that market power or dominance by a firm or a group of firms could give rise to sustained abnormally high profits, and lead to higher prices. Given the importance attached to the level of industry concentration in the Competition Bureau's Guidelines as these pertain to evaluating the existence of “abuse of dominance,” the Committee believes that there is a need for a study on the level of industry concentration in the fertilizer manufacturing industry. Therefore, the Committee recommends:

Recommendation 3

That Agriculture and Agri-Food Canada analyze whether the level of concentration in the fertilizer manufacturing industry is having an undue negative impact upon farm input costs, and publish the comprehensive results of its findings in a special issue of its *Bi-weekly Bulletin*, which is a publication widely available to farmers, within six months following the tabling of this report.

2. Regulation of Speculative Activities

There was a consensus among witnesses appearing before the Committee that speculation is becoming more and more prevalent in grain markets. It is important, as pointed out by a representative of the FAO, to define speculation, which may take various forms.

“Traditional speculation” consists of traders who actually buy a commodity to physically store it in the hope that the price will increase by the time they decide to re-sell it on the market. This form of speculation has the most adverse effect as it withdraws stocks from the market for storage purpose, thereby reducing supply. This phenomenon is known as “hoarding”; when hoarding becomes widespread, it inevitably drives up prices. Hoarding is not necessarily done only by traders and for profit; it may take many forms. For example, a government that is convinced that the price of an essential commodity will keep rising, which could create civil unrest, might decide to buy stocks of the commodity and store them. Even though the speculative activity in this case is not intended to make a profit, but rather to avoid potential future civil unrest, the effect on prices is the same, as the action physically withdraws supplies from the marketplace. Hoarding may also take place at the consumer level. For example, if many consumers start to store large quantities of a commodity at home in the fear that prices are about to surge, this would increase immediate demand and drive up prices.

Another type of speculative activity is “contract trading.” This activity is accessible to a wide range of financial players such as hedge funds and index funds – it does not generally involve the physical trading and storing of a commodity. Instead, it is price contracts – known as “futures” and pertaining to a specific commodity – that are being traded. Settlements are made through cash transactions. Because hedge funds and index funds are a major part of the futures market, it is this type of speculation that is commonly referred to in media discussions of the impact of speculation on grain prices. Paradoxically, contract trading is much less likely to increase prices than traditional speculation such as a mass hoarding of a commodity. As indicated by experts testifying before the Committee, futures traders tend to follow trends rather than create them.

“GROWING” COSTS FOR CANADIAN FARMERS

Nonetheless, futures traders can increase price volatility on the market, which could adversely affect farmers.

One potential danger is that financial players, such as hedge fund traders, might start playing the “traditional speculation” game – i.e., physically trading and storing a given commodity on a large scale.

Because of the financial means involved in hedge funds, this could have far-reaching implications for international prices and create even more volatility on the market. Therefore, the Committee recommends:

Recommendation 4

That the Department of Finance Canada review the extent to which financial players, such as traders in hedge funds and index funds, are involved in actual physical trading and storing of commodities both in the United States and in Canada; and that Finance Canada report back to the Committee on its findings.

3. Regulatory Regime for Farm Inputs

Some witnesses mentioned that the regulatory regime for farm inputs is an area of public policy that could be improved. Farm input regulations fall under the responsibility of Health Canada and the Canadian Food Inspection Agency (CFIA). Health Canada regulates veterinary drugs under the *Food and Drugs Act*, and pesticides under the *Pest Control Products Act*. The CFIA regulates the following inputs:

- feeds under the *Feeds Act*;
- fertilizers under the *Fertilizers Act*;
- plants such as genetically modified crops under the *Seeds Act*; and
- veterinary biologics (vaccines, etc.) under the *Health of Animals Act*.

“GROWING” COSTS FOR CANADIAN FARMERS

Regulations for each of these products ensure that they are safe to use, efficient and do not pose a risk to the Canadian public and the environment. Nevertheless, access to innovative inputs is essential for the competitiveness of Canadian farmers, and regulators must maintain a balance between competitiveness and safety.

A constant problem farmers have been facing has been the technology gap between the United States and Canada, i.e., many products such as pesticides or veterinary drugs registered in the United States are not registered in Canada or are registered years later.

Sometimes the size of the Canadian market is an impediment to registering new products; the potential sales of a product may be insufficient to convince a manufacturer to obtain the registration that would allow it to be sold. Health Canada officials have indicated that regulatory authorities do not have the ability to oblige manufacturers to file submissions to market their product in Canada. On the other hand, the Committee strongly believes that the government should create a regulatory environment that is conducive for companies to file applications in Canada.

All witnesses agreed that regulatory differences between Canada and the United States have been an irritant and a cause of the technology gap. A study conducted for the Canadian Animal Health Institute (CAHI) indicated that 94% of the animal health companies surveyed in Canada reported that the regulatory framework was the greatest obstacle to successful new product development. Health Canada's Veterinary Drugs Directorate (VDD) took approximately six years longer than its counterparts in either Australia or the European Union to carry out a mandatory risk assessment for a new veterinary drug, and over three years longer for a generic product.

Backlogs in assessing almost every type of farm input have been causing these delays, and preventing timely regulatory approval of products. Those backlogs also impede the ability of regulatory authorities to create a better environment for companies to market their products in Canada. The Animal Nutrition Association of Canada (ANAC) has indicated that the current regulatory regime does not allow the feed industry to respond quickly to crisis situations such as the current high feed costs.

“GROWING” COSTS FOR CANADIAN FARMERS

There are a number of lower-cost ingredients available the United States that cannot be imported because they are currently not approved in Canada.

The industry recognizes that progress has been made, and has commended the significant positive change at the VDD. Officials from Health Canada and the CFIA indicated that backlogs are nearly eliminated for veterinary biologics and will be eliminated in March 2009 for veterinary drugs. An action plan has also been developed to eliminate the backlog for fertilizers. Both Health Canada and CFIA officials have indicated that eliminating backlogs is the first step in developing a better environment that will allow for timely regulatory approval of new products.

For example, once the backlog has been eliminated, the VDD will implement guidelines on generic submissions, as a mechanism to encourage U.S. companies to market their products in Canada.

The Committee recognizes that the elimination of the backlog for assessing new pesticides in 2001 has allowed the Pest Management Regulatory Agency to develop new programs such as the User Requested Minor Use Registration (URMUR) and Project 9142 to address the technology gap. The Committee also recognizes this advance has been made possible only by involving farmers and pest products manufacturers to assess their needs and priorities.

The Committee therefore welcomes the efforts of Health Canada and the CFIA to modernize their regulatory approvals mechanisms; but it also urges them to involve producers and manufacturers in those efforts. Both CAHI and ANAC officials have mentioned the lack of discussions on how enzymes, probiotics or bacteriophage should be approved in Canada. Although those products would enhance animals' ability to transform the feed they consume and are sometimes already used in foods, it seems they cannot be approved as feed supplements or drugs.

² Project 914 is a pilot project implemented in 2006 that allows Health Canada to use U.S. Environmental Protection Agency reviews to help identify Canadian registration needs before a submission is even made. The project uses the Canadian Horticultural Council's list of priority active ingredients.

“GROWING” COSTS FOR CANADIAN FARMERS

While other countries' governments are holding discussions with companies to consider how these products should be regulated, CAHI and ANAC noted the absence of discussion on this topic in Canada. Therefore the Committee recommends:

Recommendation 5

That Health Canada and the Canadian Food Inspection Agency implement within a year, for each farm input they regulate, formal roundtables involving farm groups and manufacturers with a goal of assessing regulatory needs of new input products, and that they develop programs to facilitate the approval of products already sold in other countries.

Health Canada has also developed programs allowing farmers to import veterinary drugs or pesticides for their own use if they are equivalent to products sold in Canada. The Committee is aware that these programs have sometimes allowed access to products not licensed in Canada, from unknown or questionable sources that have not undergone the safety and efficacy scrutiny of Canada's regulatory authorities. Nevertheless, those programs provide a price discipline mechanism between Canada and the United States and offer potential cost savings for producers. The Committee believes these programs should be maintained, with the proper safeguards to ensure that imported products are deemed equivalent to products already registered in Canada.

In addition to the approval process for farm inputs, a number of other federal regulations may have an impact on input prices. For example, the Canadian Association of Agri-Retailers (CAAR) brought to the attention of the Committee the increasing number of security measures related to fertilizers and agri-chemicals. While it supports the principles of all these regulations, CAAR indicated that retailers will not be capable of incurring the entire costs of site security upgrades and training without being obliged to pass on most, if not all, of those expenses to farmers, or alternatively discontinuing the products and services that they offer. CAAR also mentioned that agri-retailers in the United States might benefit from a proposed agribusiness security tax credit that would in essence split the cost of the security measures between the U.S. government and U.S. agribusinesses. This type of program already exists in Canada. The Marine Security

“GROWING” COSTS FOR CANADIAN FARMERS

Contribution Program reimburses some of the expenses incurred by ports, marine facilities, and domestic ferry terminal operators to enhance their security measures. Therefore the Committee recommends:

Recommendation 6

That the government design and rapidly implement a program similar to the Marine Security Contribution Program that will provide the Canadian agricultural retail sector financial assistance to upgrade their security measures and safeguard fertilizer and pesticides from potential criminal misuse.

This problem mirrors a similar issue the Committee addressed in its report tabled in December 2007: Canadian packers are at a competitive disadvantage because of the different regulations between the United States and Canada on the prohibition of specified risk materials in all animal feed.³ The Committee is concerned that many regulations inevitably add a cost burden to farmers. While those regulations exist to protect the security of our food system, they must not undermine Canadian farmers' competitiveness. Therefore the Committee recommends:

Recommendation 7

That Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC) conduct a comprehensive review of regulatory measures related to farm inputs susceptible of putting the Canadian agricultural industry at a competitive disadvantage; and that AAFC make the results of the review public.

The results of the AAFC review should help the government to assess policies and programs, including tax credits and other fiscal measures, that could help reduce the cost burden of regulations on the various stakeholders, including farmers, in the agri-food chain.

³ Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, *Livestock Industry*, Interim report, 2nd Session, 39th Parliament, December 2007.

CONCLUSION

Some important global factors have contributed to pushing certain farm input prices toward record levels. They include, on the supply side, high energy prices and weather-related events in some parts of the world that reduced crop yields. On the demand side, increasing demand from Asian countries and the growth of biofuel production have been dominant. The compounded effects of these supply and demand factors have resulted in skyrocketing farm input prices. These global factors, however, should not distract attention from the potential role of domestic institutional factors in explaining high input prices. The Committee's recommendations, therefore, concurrently address ways of helping farmers to cope with global factors through farm programs, while also asking AAFC to review domestic regulatory issues that potentially further exacerbate the effect of the global factors.

APPENDIX A: WITNESSES HEARD

December 13, 2007

Agriculture and Agri-Food Canada

Steve Lavergne, Director, Western Hemisphere Trade Policy Division;

Frédéric Seppey, Director, Regional and Market Access Negotiations Division

Alberta Sugar Beet Growers

Bruce Webster, General Manager

Canadian Sugar Institute

Sandra Marsden, President

Foreign Affairs and International Trade Canada

Martin Foubert, Deputy Director, Multilateral Access Division;

Kendal Hembroff, Deputy Director, Bilateral Market Access Division

Rogers Sugar Canada

Daniel Lafrance, Vice-President and Chief Financial Officer

April 8, 2008

Canadian Fertilizer Institute

Roger Larson, President;

Clyde Graham, Vice-President

CropLife Canada

Lorne Hepworth, President;

Peter MacLeod, Vice-President

April 10, 2008

Animal Nutrition Association of Canada

Paul Wideman, President of W-S Feed & Supplies Ltd and Director on the Executive Committee

Canadian Animal Health Institute

Jean Szkotnicki, President;

Bill Maxwell, Chair

April 15, 2008

Canadian Federation of Agriculture

Ron Bonnett, Vice President

Grain Growers of Canada

Leo Meyer, Director;

Richard Phillips, Executive Director

APPENDIX A: WITNESSES HEARD

April 17, 2008

Agriculture and Agri-Food Canada

Andrew Marsland, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy Branch;
Jan Dyer, Director General, Research & Analysis

April 29, 2008

Canadian Food Inspection Agency

Paul Mayers, Acting Associate Vice-President, Programs;
Glyn Chancey, Acting Executive Director, Plant Products Directorate

Health Canada

Siddika Mithani, Associate Assistant Deputy Minister, Health Products and Food Branch;
Dr. Ian Alexander, Acting Director General, Veterinary Drugs Directorate, Health Products and Food Branch

May 1, 2008

Canadian Association of Agri-Retailers

David MacKay, Executive Director

May 6, 2008

Canadian Bankers Association

Peter Brown, Director, Agriculture, Scotiabank;
David Rinneard, National Manager, Agriculture, BMO;
Brian Little, National Manager, Agriculture and Agribusiness, RBC;
Denis Boudreau, Senior Manager, Agriculture, National Bank;
Michelle Harvey, Group Manager, Agriculture Product, Policy and Process, TD Canada Trust;
Darryl Worsley, National Manager, Agriculture, CIBC;
Marion Wrobel, Director, Market & Regulatory Developments

National Farmers Union

Colleen Ross, Women's President;
Nigel Smith, Youth President

May 8, 2008

As individuals

Al Loyns, President, Prairie Horizons Ltd.;
Guy Debailleul, Professor, Laval University;
Sylvain Charlebois, Associate Professor, Faculty of Business Administration, University of Regina

May 15, 2008

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Ali Gürkan, Chief, Trade and Markets Division
(by videoconference);
Abdolreza Abbassian, Economist (Commodities)
(by videoconference)

Senate



CANADA

Sénat

DES COÛT CROISSANT POUR LE AGRICULTEUR CANADIENS

**Comité sénatorial permanent
de l'agriculture et des forêts**

L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.
Présidente

L'honorable Leonard J. Gustafson
Vice-président

Juin 2008

|

This report is also available in English

.....

Disponible sur l'intranet Parlementaire :

www.parl.gc.ca

(Travaux des comités — Sénat — Rapports)
39^e Parlement — 2^e Session

TABLE DES MATIERES

ORDRE DE RENVOI	i
MEMBRES	ii
INTRODUCTION	1
A. PRIX DES INTRANTS : APERÇU	1
1. Faits récents	2
2. Effets différenciés : producteurs de grains et d'oléagineux et éleveurs.....	6
B. HAUSSE DES PRIX DES INTRANTS : FACTEURS DE L'OFFRE ET DE LA DEMANDE.....	7
1. Offre : coûts de l'énergie et retombées	7
2. Demande : demande des pays en développement et impact des biocarburants	10
3. Recommandations relatives aux facteurs de l'offre et de la demande.....	12
C. HAUSSE DES PRIX DES INTRANTS : FACTEURS INSTITUTIONNELS.....	13
1. Politique sur la concurrence.....	13
2. Réglementation de la spéculation	14
3. Régime de réglementation des intrants agricoles.....	16
CONCLUSION.....	22
ANNEXE A : TÉMOINS ENTENDUS	23

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 20 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Gustafson, propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le Comité au cours de la première session de la trente-neuvième législature soient déferés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2008.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,
Paul C. Bélisle

MEMBRES

L'honorable Joyce Fairbairn, P.C., présidente du comité

L'honorable Leonard J. Gustafson, vice-président du comité

Les honorables sénateurs :

George Baker

Catherine S. Callbeck

Frank W. Mahovlich

Terry M. Mercer

Robert W. Peterson

Hugh Segal

Gerry St. Germain, P.C.

Membres d'office du comité :

L'honorable Céline Hervieux-Payette (ou Claudette Tardif) et Marjory LeBreton (ou Gerald Comeau).

En outre, les honorables sénateurs Chaput, Campbell, Hubley, Nolin et Oliver ont été membres du comité durant cette étude spéciale pendant la 2e session du 39e Parlement.

INTRODUCTION

Les prix des grains et des oléagineux se sont nettement raffermis au cours de la dernière année. Cette augmentation a été bien accueillie par les producteurs de ces denrées après des années de faibles prix. Parallèlement, cependant, les prix de certains intrants agricoles ont aussi augmenté. Par exemple, étant donné que les prix des grains et des oléagineux sont des facteurs de premier ordre dans le profit que peut rapporter une parcelle donnée de terre agricole, il est logique qu'une hausse du prix des terres accompagne celle des prix des grains et des oléagineux. Toutefois, la portée et l'ampleur de la poussée des prix des intrants agricoles au Canada ont été exceptionnelles au cours de la dernière année.

La première section du présent rapport traite des aspects les plus notables de la progression des prix des intrants agricoles au cours des 12 derniers mois et examine aussi les effets différenciés de ces prix élevés sur les producteurs de grain et les éleveurs. La deuxième section est consacrée à l'étude des facteurs de l'offre et de la demande qui sont derrière l'augmentation des prix des intrants. La dernière porte sur des facteurs institutionnels comme le régime de réglementation et le niveau de concentration dans les industries qui fournissent les intrants agricoles, éléments qui peuvent pousser les prix à la hausse.

A. PRIX DES INTRANTS : APERÇU

Au cours des audiences que le Comité a consacrées à la question, il a été dit que, pour bien comprendre la fluctuation des prix des intrants des exploitations canadiennes, il fallait avoir les données les plus à jour possible, car la hausse des prix se poursuit, notamment ce printemps. En conséquence, les deux prochaines parties de la présente section porteront sur l'évolution des prix entre mai 2007 et mai 2008.

DES COÛTS CROISSANTS POUR LES AGRICULTEURS CANADIENS

Comme il y a peu de séries de données de Statistique Canada disponibles sur une période aussi récente, on a eu recours à d'autres sources. C'est pour cette raison que certaines séries de données qui suivent concernent certaines régions plutôt que l'ensemble du pays.

1. Faits récents

Au cours de la dernière année, la progression des prix a touché de façon générale la plupart des intrants agricoles. Toutefois, comme des témoins l'ont souligné au Comité, les hausses de certains éléments, notamment les engrais, le carburant, la main-d'œuvre, les grains et semences ont été à l'avant-plan par leurs répercussions sur les résultats d'exploitation des agriculteurs.

- *Prix des engrais*

Le tableau 1 illustre la hausse des prix de gros de différents fertilisants entre mai 2004 et mai 2008.

Tableau 1 – Prix d'engrais livrés aux détaillants, de mai 2004 à mai 2008
(en dollars canadiens et par tonne métrique)

	Ammoniac	Urée	UAN	DAP
Mai 2004	555,50	390,00	8,52	355,00
Mai 2005	658,00	445,00	9,95	358,00
Mai 2006	617,50	422,50	9,59	388,50
Mai 2007	757,00	397,50	11,59	572,50
Mai 2008	1 054,00	687,50	15,38	1 212,50
Fluctuation totale, de mai 2004 à mai 2008	+ 90 %	+ 76 %	+ 81 %	+ 242 %

Source : Green Markets.

Nota

- Les prix de l'ammoniac, de l'urée et de l'UAN sont ceux de l'ouest du Canada. Les prix du DAP sont ceux de l'est du Canada.
- UAN : nitrate d'ammoniac et d'urée.
- DAP : phosphate diammonique.

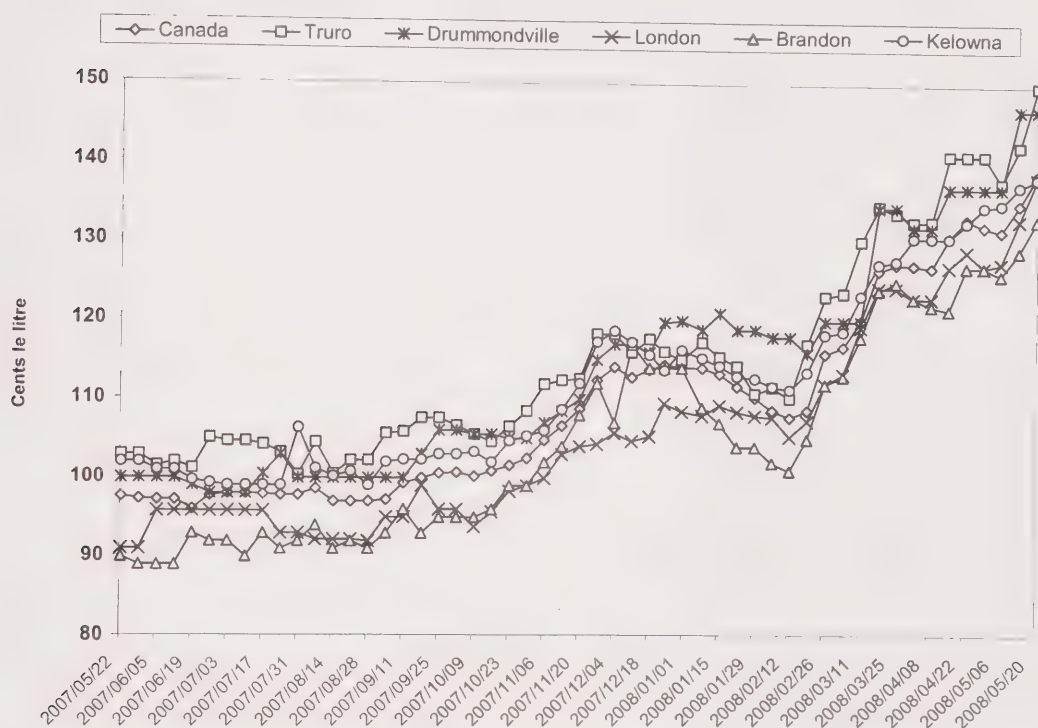
DES COÛTS CROISSANTS POUR LES AGRICULTEURS CANADIENS

Comme ces prix sont ceux des engrais livrés aux détaillants, ils ne reflètent pas nécessairement les hausses subies par les agriculteurs. Ils donnent néanmoins une bonne idée de la montée des prix des engrais.

• *Prix du carburant diesel*

Le graphique 1 illustre la fluctuation des prix du carburant diesel au Canada et dans différentes villes au cours des 12 derniers mois.

Graphique 1 – Prix au détail du carburant diesel au Canada, de mai 2007 à mai 2008
(cents le litre)



Source : Infocarburant, Ressources naturelles Canada

Nota

Hausses précises en pourcentage pour chacune des régions, de mai 2007 à mai 2008 :

Canada : + 42 %

Truro : + 46 %

Drummondville : + 47 %

London : + 52 %

Brandon : + 48 %

Kelowna : + 36 %

- *Salaires agricoles*

Les données les plus récentes sur les salaires agricoles pour le Canada dans son ensemble ne sont pas disponibles. Le tableau 2 présente le salaire agricole mensuel moyen en Alberta, de mai 2007 à mai 2008. Pendant ces 12 mois, la progression a été supérieure à 10 p. 100. Le cas de l'Alberta est particulier, étant donné la concurrence provenant du secteur pétrolier et gazier, qui cherche aussi à attirer de la main-d'œuvre, mais les données traduisent néanmoins une pression à la hausse sur les coûts de la main-d'œuvre dans les exploitations agricoles de l'Ouest.

Tableau 2 – Salaires agricoles en Alberta, de mai 2007 à mai 2008
(en dollars canadiens et par mois)

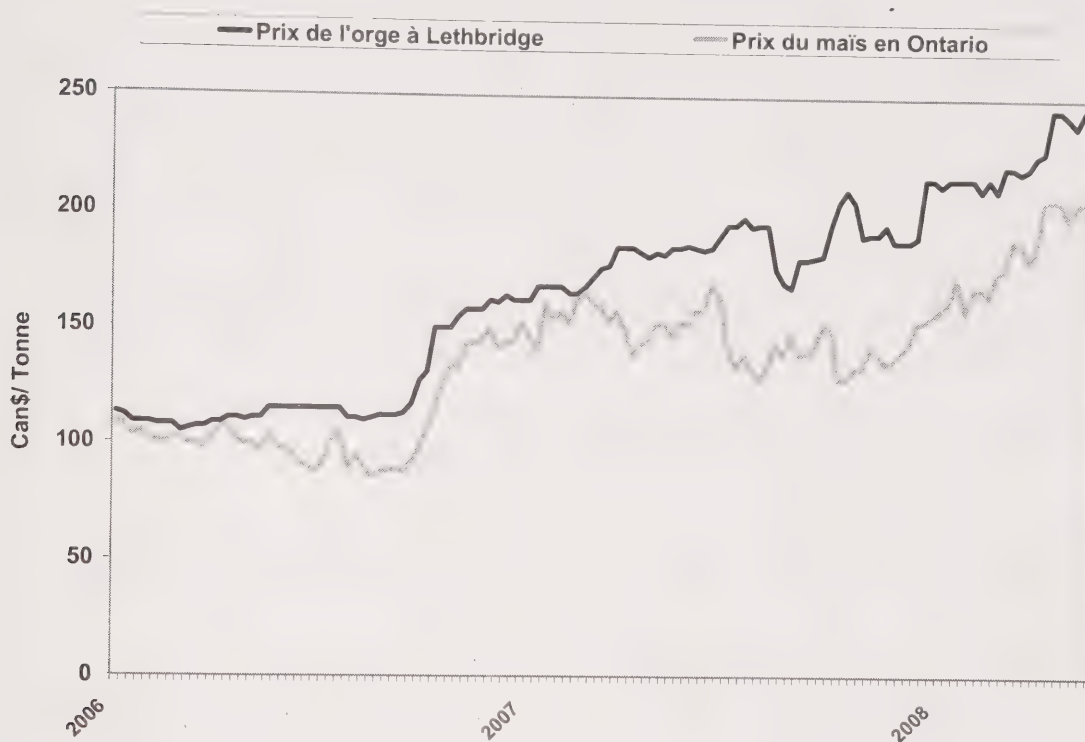
Mai 2007	2 184,29
Juin 2007	2 346,88
Juillet 2007	2 356,25
Août. 2007	2 346,67
Sept. 2007	2 393,33
Oct. 2007	2 388,13
Nov. 2007	2 366,67
Déc. 2007	2 366,67
Janv. 2008	2 406,25
Fév. 2008	2 314,29
Mars 2008	2 371,43
Avril 2008	2 409,29
Mai 2008	2 416,43
Fluctuation totale, de mai 2007 à mai 2008	+ 11 %

Source : Alberta Agriculture and Rural Development.

- *Prix des grains*

Les prix des grains ont également été un thème central au cours des audiences du Comité, car il s'agit d'un élément important dans la progression des prix des intrants des éleveurs. Le graphique 2 montre l'évolution du prix de deux des grains fourragers les plus largement utilisés au Canada. Au cours de la seule dernière année, les prix de l'orge et du maïs ont augmenté respectivement de 31 et de 42 p. 100.

Graphique 2 – Prix de l'orge et du maïs, 2006–2008
(en dollars canadiens et par tonne métrique)



Source : CANFAX

- *Prix des semences*

Il n'est pas facile d'obtenir des données récentes sur les prix des semences au Canada. Toutefois, la North Dakota Agricultural Experiment Station avait les prix de semences de base, et ils sont repris dans le tableau 3. Les producteurs de grains et d'oléagineux n'utilisent pas ces semences, mais la hausse de ces prix donne une indication des pressions qui s'exercent sur la chaîne d'approvisionnement en semences.

Tableau 3 – Prix au boisseau de semences de base ensachées et non traitées, 2006–2008
(dollars américains)

	2006	2007	2008	Fluctuation
Blé de force roux de printemps	14,20	15,00	25,50	+ 80 %
Blé dur	15,30	15,50	25,00	+ 63 %
Orge de brasserie	11,05	11,25	14,75	+ 33 %
Autre orge	10,00	10,00	13,85	+ 39 %
Avoine	8,45	8,75	8,85	+ 5 %
Soya	16,40	16,40	20,80	+ 27 %

*Source: North Dakota Seeds Prices, North Dakota Agricultural Experiment Station,
<http://www.ag.ndsu.nodak.edu/aginfo/seedstock/fss/prices.htm>*

2. Effets différenciés : producteurs de grains et d'oléagineux et éleveurs

Comme il est signalé dans la section précédente, le prix de nombreux facteurs de production en agriculture a augmenté au cours de la dernière année. Il faut signaler toutefois que tous les agriculteurs n'ont pas été touchés uniformément. L'exemple le plus remarquable est l'augmentation spectaculaire des prix des grains : il s'agit d'une bonne nouvelle pour les producteurs de grains, mais d'une grave difficulté pour les éleveurs.

Le carburant, l'électricité, les semences et les engrais représentent de 60 à 80 p. 100 des coûts d'exploitation des producteurs de maïs, de blé et de soya. La hausse des prix de ces intrants pendant la dernière année aurait été catastrophique pour eux si elle n'avait pas été compensée par des prix plus élevés pour leurs produits. Le Comité estime qu'il pourrait être trompeur de s'intéresser uniquement à l'évolution des revenus des producteurs de grains, comme on l'a fait dans certains reportages. Comme un représentant de la Fédération canadienne de l'agriculture l'a signalé pendant les audiences du Comité, en agriculture – comme dans bien d'autres secteurs d'activité – il faut tenir compte à la fois du prix de vente et du coût de revient du produit.

DES COÛTS CROISSANTS POUR LES AGRICULTEURS CANADIENS

Quant aux éleveurs, le carburant, l'électricité et les aliments peuvent représenter plus de 80 p. 100 des frais d'exploitation dans l'élevage du porc et plus de 60 p. 100 dans une exploitation de bovin allaitant type. Étant donné que, jusqu'à maintenant, les éleveurs n'ont pas profité de prix plus élevés pour leurs produits pour faire contreponds à la montée en flèche des prix des intrants, leur situation a été catastrophique. Le dernier rapport du Comité, déposé en décembre 2007¹, a porté sur la situation fort difficile des éleveurs de porcs et de bétail.

La montée récente des prix des intrants et ses effets différenciés sur les secteurs du grain et de l'élevage ont amené plusieurs témoins à comparaître devant le Comité pour traiter des facteurs qui expliquent cette augmentation.

B. HAUSSE DES PRIX DES INTRANTS : FACTEURS DE L'OFFRE ET DE LA DEMANDE

La première étape, dans l'analyse des fluctuations de prix, consiste souvent à étudier les facteurs qui agissent sur l'offre et la demande. L'évolution des prix des intrants ne fait pas exception. Plusieurs témoins ont mis le doigt sur des facteurs clés dans le jeu de l'offre et de la demande qui contribuent à la montée des prix.

1. Offre : coûts de l'énergie et retombées

Des témoins se sont entendus pour dire que l'énergie était l'une des causes importantes de la hausse des prix des intrants. Al Loyns, notamment, a dit que l'augmentation des prix de l'énergie avait été énorme et s'était fait sentir partout.

L'énergie est un dénominateur commun de la hausse des prix des carburants et des engrais. Le lien entre les prix de l'énergie et du carburant diesel est évident. Quant aux engrais, la production d'azote demande beaucoup d'énergie. Le coût du gaz naturel représente le plus souvent entre 70 et 90 p. 100 du coût de production de l'ammoniac.

¹ Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, *Le secteur de l'élevage*, rapport intérimaire, 2^e session, 39^e législature, décembre 2007.

DES COÛTS CROISSANTS POUR LES AGRICULTEURS CANADIENS

Et l'ammoniac est, de loin, la principale source de tous les engrais azotés. La potasse et le phosphate – autres composantes importantes des engrais – sont extraits du sous-sol, et l'exploitation minière consomme normalement une quantité importante d'énergie. Par conséquent, les prix des engrais ont toujours été fortement influencés par ceux de l'énergie.

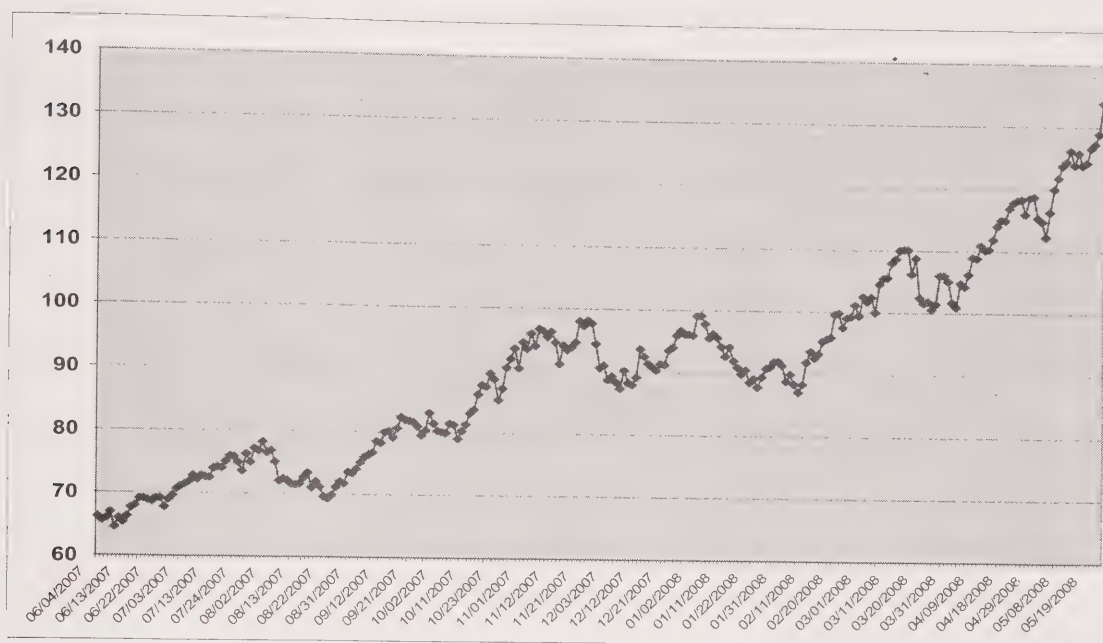
Par leurs effets sur les prix des engrais et des carburants, les prix de l'énergie influencent également les prix des grains. Comme le représentant de la Fédération canadienne de l'agriculture l'a expliqué dans son témoignage au Comité, les carburants, les engrais et les semences représentent à eux seuls une grande partie des dépenses de l'agriculteur dans le secteur des grains et des oléagineux. Les producteurs de grains sont normalement les premiers à se ressentir de coûts énergétiques élevés. Lorsque la hausse des prix des engrais et carburants entraîne celle des prix du grain, les éleveurs ressentent le triple effet de l'augmentation du prix des aliments, des engrais et des carburants.

Dans l'ouest du Canada, les prix élevés de l'énergie favorisent aussi les nouveaux projets d'exploitation dans la région pétrolière. Ces projets accroissent la demande de main-d'œuvre et contribuent ainsi à faire augmenter les salaires agricoles.

Le Comité remarque que, si on se fie aux tendances récentes dans les prix du pétrole et du gaz naturel (graphiques 3 et 4), les effets des prix élevés de l'énergie sur les coûts des intrants ne s'atténueront probablement pas dans un proche avenir.

DES COÛTS CROISSANTS POUR LES AGRICULTEURS CANADIENS

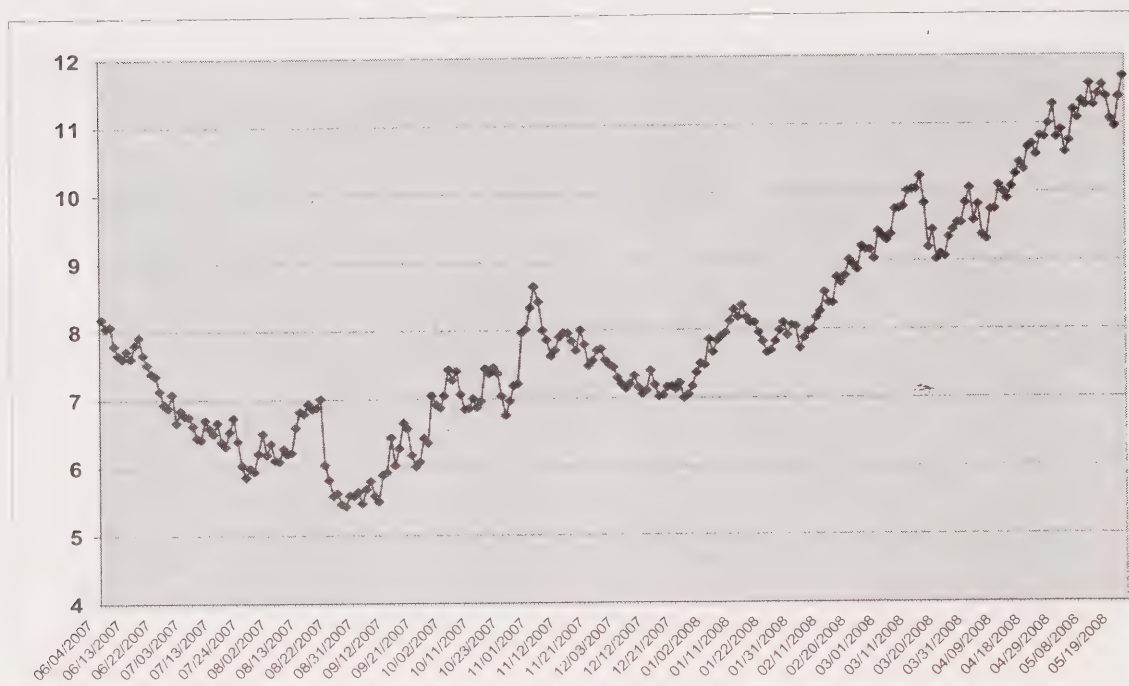
Graphique 3 – Prix du pétrole, de juin 2007 à mai 2008
(en dollars américains, par baril)



Source : Financial Content,

<http://studio.financialcontent.com/Engine?Account=ogj&Page=Energy>

Graphique 4 – Prix du gaz naturel, de juin 2007 à mai 2008
(en dollars américains, par million de pieds cubes)



Source : Financial Content,

<http://studio.financialcontent.com/Engine?Account=ogj&Page=Energy>

Enfin, les conditions météorologiques agissent également sur l'offre. Pendant la dernière année, elles ont contribué à réduire l'offre de grains, ce qui a poussé les prix à la hausse.

2. Demande : demande des pays en développement et impact des biocarburants

Des témoins qui ont comparu au Comité ont désigné d'importants facteurs relatifs à la demande qui contribuent de façon notable à la hausse des prix des intrants. Plus particulièrement, la croissance de la demande dans les pays en développement de l'Asie et l'augmentation de la production de biocarburants semblent des facteurs clés dans la hausse de la demande de grains.

DES COÛTS CROISSANTS POUR LES AGRICULTEURS CANADIENS

La progression de la demande des pays asiatiques résulte non seulement d'une augmentation de la consommation humaine de grains, mais aussi d'une évolution vers un régime alimentaire plus occidental. Comme l'a expliqué Guy Debailleul, professeur à l'Université Laval, le Chinois moyen consommait 36 kg de viande en 2003. Bien que ce soit le double de la consommation d'il y a 15 ou 20 ans, ce n'est toujours que la moitié de celle de l'habitant des pays types du Nord. Toute augmentation de la consommation de viande dans les pays asiatiques risque de pousser à la hausse les prix du grain en raison de l'effet multiplicateur sur la quantité de grains fourragers nécessaire à l'élevage du bétail.

Pour ce qui est des biocarburants, on ne s'entend peut-être pas sur l'ampleur de leur rôle, mais il se dégageait un certain consensus pour reconnaître dans l'augmentation de la demande de ces carburants une cause importante de la montée soudaine des prix des grains. Comme l'a dit un représentant de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), 2007-2008 a peut-être seulement marqué le début de l'impact des biocarburants, et l'actuelle campagne agricole pourrait s'avérer encore plus importante à cet égard.

La hausse des prix des grains découlant de la plus forte demande des pays en développement et de la production de biocarburant incite les agriculteurs à accroître leur production de grains en améliorant le rendement ou en mettant en culture de plus grandes superficies – ou les deux –, ce qui se traduit le plus souvent par une plus forte demande d'engrais. Comme l'ont signalé, les Producteurs de grains du Canada, la demande mondiale d'engrais est à hausse, et le nombre de pays exportateurs est limité; les agriculteurs canadiens doivent donc concurrencer les autres acheteurs. La progression de la demande exerce une pression à la hausse sur les prix des engrais.

3. Recommandations relatives aux facteurs de l'offre et de la demande

Le Comité signale que, comme les facteurs de l'offre et de la demande agissent au niveau mondial, il n'y a pas de solutions « canadiennes » faciles et rapides qui permettraient de contrer ces facteurs mondiaux pour limiter les prix des intrants. Par exemple, même si le Canada renonçait à sa stratégie sur les biocarburants et éliminait ses subventions à cette production, la diminution de la demande de grains ne ferait qu'une différence minime au niveau mondial et, selon toute probabilité, l'impact sur les prix des intrants serait infime.

Comme il est difficile de concevoir des programmes capables d'agir directement sur les prix des intrants, il y a lieu de se demander s'il est possible de présenter ou de modifier des programmes canadiens afin d'aider les agriculteurs à mieux absorber la hausse des prix des intrants. Les témoins ont évoqué à ce sujet plusieurs possibilités :

- Améliorer les programmes de paiements anticipés pour les producteurs de grains, par exemple en l'appliquant plus tôt au cours de l'année pour que les producteurs puissent profiter des prix plus faibles des engrais à l'automne;
- Supprimer la taxe d'accise sur le carburant utilisé dans les exploitations agricoles;
- Accroître le crédit d'impôt à l'investissement ou la déduction pour amortissement afin d'aider les agriculteurs à remplacer leur équipement par des machines plus économes en carburant;
- Accroître l'investissement de l'État dans la recherche agricole afin d'aider les agriculteurs à devenir moins dépendants de certains intrants à coût élevé.

S'inspirant de ces diverses possibilités, le Comité recommande :

Recommandation 1

Qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada examine les moyens de modifier les programmes en vigueur en vue d'aider les agriculteurs à absorber la hausse des prix des intrants.

Recommandation 2

Qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada fasse une évaluation pour voir si le financement gouvernemental actuel de la recherche suffit, notamment en ce qui concerne la recherche sur des utilisations plus efficaces des intrants dans les exploitations agricoles canadiennes.

C. HAUSSE DES PRIX DES INTRANTS : FACTEURS INSTITUTIONNELS

Les facteurs institutionnels comprennent les politiques et règlements du gouvernement qui peuvent influencer sur les prix des intrants. Parmi ceux qui ont été signalés au cours des audiences du Comité, notons la politique sur la concurrence, la réglementation de la spéculation et le régime de réglementation des intrants agricoles.

1. Politique sur la concurrence

Le Syndicat national des cultivateurs a fait remarquer que la concentration des sociétés était une cause de la forte augmentation des prix – au point que les engrais deviennent inabordables pour certains producteurs. Le Comité signale que, aux termes des Lignes directrices pour l'application des dispositions sur l'abus de position dominante de juillet 2001, l'approche générale suivie par le Bureau de la concurrence pour évaluer les allégations d'abus de position dominante est la suivante :

- Une part de marché de moins de 35 p. 100 n'est généralement pas préoccupante pour ce qui est du pouvoir ou de la domination sur le marché.
- Une part de marché de 35 p. 100 ou plus provoque généralement un examen plus approfondi.
- Dans le cas d'un groupe de sociétés qui, selon les allégations, seraient dominantes comme groupe, une part de marché combinée de 60 p. 100 ou plus justifie généralement un examen plus approfondi.

Il faut signaler que le pouvoir d'une société ou d'un groupe de sociétés sur le marché ou sa domination du marché peuvent se traduire par des bénéfices soutenus anormalement généreux et des prix plus élevés. Étant donné l'importance accordée au niveau de concentration de l'industrie dans les Lignes directrices du Bureau de la concurrence, qui portent sur l'évaluation de l'« abus de position dominante », le Comité croit qu'il faut étudier la concentration de l'industrie dans le secteur de la fabrication d'engrais. Le Comité recommande donc :

Recommandation 3

Qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada étudie dans quelle mesure la concentration de l'industrie dans le secteur de la fabrication d'engrais a un effet négatif excessif sur le coût des intrants et publie les résultats complets de son étude dans un numéro spécial de son *Bulletin bimensuel*, publication largement diffusée auprès des agriculteurs, dans les six mois suivant le dépôt de ce rapport.

2. Réglementation de la spéculation

Un consensus s'est dégagé parmi les témoins qui ont comparu devant le Comité pour dire que la spéculation prend de plus en plus de place sur les marchés des grains. Il importe, comme l'a signalé un représentant de la FAO, de définir la spéculation, qui peut prendre des formes diverses.

Dans la spéculation au sens classique, des négociants achètent un produit pour l'entreposer dans l'espoir que le prix augmentera avant qu'ils ne décident de le revendre sur le marché.

DES COÛTS CROISSANTS POUR LES AGRICULTEURS CANADIENS

Cette forme de spéculation a l'effet le plus préjudiciable, car elle retire des stocks du marché pour les placer dans des entrepôts, ce qui fait diminuer l'offre. Cette accumulation de denrées, lorsqu'elle devient un phénomène répandu, fait inévitablement augmenter les prix, mais elle n'est pas nécessairement le fait des seuls négociants, et elle ne se fait pas toujours à des fins lucratives. Elle peut prendre bien des formes. Par exemple, un gouvernement qui est convaincu que le prix d'une denrée essentielle va continuer de monter, au risque de provoquer des troubles sociaux, peut décider d'acheter des stocks et de les entreposer. Même si, dans ce cas, la spéculation n'a pas pour but de réaliser des profits, mais vise plutôt à éviter des troubles, l'effet sur les prix reste le même, car des approvisionnements sont retirés du marché. Les consommateurs peuvent aussi accumuler des réserves. Par exemple, si un grand nombre de consommateurs commencent à entreposer d'importantes quantités d'un produit chez eux par crainte d'une augmentation des prix, il peut y avoir une augmentation immédiate de la demande, ce qui pousse les prix à la hausse.

Il y a un autre type de spéculation, les « contrats à terme ». Ce type de spéculation est à la portée de nombreux acteurs financiers comme les fonds spéculatifs et les fonds indiciels, car elle ne suppose pas la négociation et l'entreposage concret de denrées. Ce sont plutôt des contrats sur les prix – ce qu'on appelle les « opérations à terme », portant sur un produit particulier – qui sont négociés. Les règlements se font par opérations au comptant. Comme les fonds spéculatifs et indiciels constituent une partie importante du marché à terme, c'est de ce type de spéculation qu'on parle le plus souvent lorsque, dans les médias, on discute de l'effet de la spéculation sur les prix des grains. Paradoxalement, ce type de spéculation risque beaucoup moins de faire augmenter les prix que la spéculation au sens classique, comme l'accumulation de stocks considérables d'un produit. Comme l'ont dit des experts qui ont témoigné devant le Comité, les opérations sur le marché à terme ont tendance à suivre les tendances plutôt qu'à les créer. Néanmoins, elles peuvent accentuer l'instabilité des prix sur le marché, ce qui risque de nuire aux agriculteurs.

Il existe un danger : les acteurs financiers, comme ceux qui font des opérations sur des fonds spéculatifs, peuvent commencer à faire de la spéculation au sens classique, c'est-à-dire à acheter et à stocker concrètement d'importantes quantités d'un produit donné. Étant donné les moyens financiers importants des fonds spéculatifs, cela peut avoir des effets considérables sur les cours internationaux et rendre le marché encore plus instable. Le Comité recommande donc :

Recommandation 4

Que le ministère des Finances du Canada étudie la situation pour voir dans quelle mesure des acteurs financiers comme ceux qui font des opérations sur les fonds spéculatifs et indiciels achètent et entreposent concrètement des produits aux États-Unis et au Canada; et que Finances Canada fasse rapport de ses conclusions au Comité.

3. Régime de réglementation des intrants agricoles

Des témoins ont fait valoir qu'un domaine de la politique d'intérêt public où il y avait moyen d'apporter des améliorations était celui de la réglementation des intrants agricoles, qui relève de Santé Canada et de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA). Santé Canada réglemente les médicaments vétérinaires en vertu de la Loi sur les aliments et drogues et les pesticides aux termes de la *Loi sur les produits antiparasitaires*. L'ACIA réglemente les intrants suivants :

- les aliments pour animaux, en vertu de la Loi relative aux aliments du bétail;
- les engrais, aux termes de la *Loi sur les engrais*;
- les plantes, comme les cultures génétiquement modifiées, sous l'empire de la *Loi sur les semences*;
- les produits biologiques à usage vétérinaire (vaccins, etc.), aux termes de la *Loi sur la santé des animaux*.

DES COÛTS CROISSANTS POUR LES AGRICULTEURS CANADIENS

Les règlements qui régissent chacun de ces produits garantissent la sécurité d'utilisation et l'efficacité de chacun de ces produits et leur innocuité pour la population canadienne et l'environnement.

Néanmoins, l'accès à des produits innovateurs est essentiel à la compétitivité des agriculteurs canadiens, et les responsables de la réglementation doivent concilier la compétitivité et la sécurité.

Un problème constant, pour les agriculteurs, est le fossé technologique entre les États-Unis et le Canada; de nombreux produits comme des pesticides ou des médicaments vétérinaires homologués aux États-Unis ne le sont pas au Canada ou bien le sont avec des années de retard. Il arrive aussi que la taille du marché canadien fasse obstacle à l'homologation de nouveaux produits, car les possibilités de vente d'un produit peuvent être insuffisantes pour convaincre le fabricant d'obtenir l'homologation qui en permettrait la vente. Des fonctionnaires de Santé Canada ont fait savoir que les autorités réglementaires n'ont pas le pouvoir d'obliger les fabricants à présenter des demandes en vue de commercialiser leurs produits au Canada. Par contre, le Comité est fermement convaincu que le gouvernement devrait créer un contexte favorable à la présentation de demandes au Canada par les sociétés commerciales.

Tous les témoins s'entendent pour dire que les différences entre les réglementations du Canada et des États-Unis ont été une source d'irritation et l'une des causes du fossé technologique. Une étude réalisée par l'Institut canadien de la santé animale (ICSA) a révélé que 94 p. 100 des entreprises du secteur de la santé animale sondées au Canada estiment que le cadre réglementaire est le plus grand obstacle à la réussite dans la mise au point de nouveaux produits. La Direction des médicaments vétérinaires (DMV) de Santé Canada a mis environ six ans de plus que les services correspondants en Australie ou dans l'Union européenne à faire l'évaluation obligatoire des risques d'un nouveau médicament vétérinaire et plus de trois ans de plus dans le cas d'un produit générique.

Les arriérés dans l'évaluation de presque tous les types d'intrants agricoles ont occasionné ces retards, empêchant une approbation réglementaire rapide des produits.

DES COÛTS CROISSANTS POUR LES AGRICULTEURS CANADIENS

Ces arriérés empêchent aussi les organismes de réglementation de créer un contexte plus favorable à la commercialisation des produits au Canada.

L'Association de nutrition animale du Canada (ANAC) a dit que l'actuel régime de réglementation ne permet pas à l'industrie de l'alimentation animale de réagir rapidement à des situations de crise comme celle qu'occasionne en ce moment le coût élevé des aliments pour animaux. Il existe aux États-Unis des ingrédients moins coûteux qu'il est impossible d'importer parce qu'ils ne sont pas approuvés au Canada.

L'industrie admet qu'il y a eu des progrès et elle se félicite des importantes améliorations apportées à la DMV. Les fonctionnaires de Santé Canada et de l'ACIA ont précisé que les arriérés étaient presque éliminés dans le cas des produits biologiques vétérinaires et qu'ils le seront d'ici mars 2009 dans le cas des médicaments vétérinaires. On a également élaboré un plan d'action en vue d'éliminer l'arriéré dans le cas des engrais. Les fonctionnaires du ministère et de l'Agence ont dit que l'élimination des arriérés était la première étape à franchir pour créer un contexte plus favorable à l'approbation réglementaire rapide des nouveaux produits. Par exemple, une fois les arriérés éliminés, la DMV mettra en place des lignes directrices sur les demandes portant sur les produits génériques, mécanisme qui encouragera les sociétés américaines à commercialiser leurs produits au Canada.

Le Comité admet que l'élimination de l'arriéré dans l'évaluation des nouveaux pesticides, en 2001, a permis à l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire d'élaborer de nouveaux programmes comme le Programme d'homologation des usages limités à la demande des utilisateurs (PHULDU) et le Projet 9142 pour combler le déficit technologique. Le Comité reconnaît également que ce progrès n'a été possible que grâce à la participation des agriculteurs et des fabricants de pesticides à l'évaluation des besoins et des priorités.

² Le projet 914 est un projet pilote réalisé en 2006 qui permet à Santé Canada de se servir des examens de l'Environmental Protection Agency des États-Unis pour aider à définir les besoins en matière d'homologation au Canada avant même qu'une demande ne soit faite. Le projet utilise la liste des ingrédients actifs prioritaires du Conseil canadien de l'horticulture.

DES COÛTS CROISSANTS POUR LES AGRICULTEURS CANADIENS

Le Comité se félicite donc des efforts déployés par Santé Canada et l'ACIA afin de moderniser leurs mécanismes d'approbation réglementaire, mais il les exhorte également à faire participer les producteurs et les fabricants à ces efforts. Les fonctionnaires de l'ICSA et de l'ANAC ont dit que les échanges avaient fait défaut au sujet des modalités d'approbation des enzymes, des probiotiques et des bactériophages au Canada. Ces produits amélioreraient la capacité des animaux de transformer les aliments qu'ils consomment – produits qui se trouvent parfois déjà dans les aliments –, mais il semble qu'on ne puisse les approuver comme suppléments alimentaires ni comme médicaments. Alors que les gouvernements d'autres pays discutent avec les sociétés pour voir comment il y aurait lieu de réglementer ces produits, l'ICSA et l'ANAC signalent que la question ne fait l'objet d'aucune discussion au Canada. Le Comité recommande donc :

Recommandation 5

Que Santé Canada et l'Agence canadienne d'inspection des aliments mettent sur pied dans la prochaine année, pour chaque produit qu'ils réglementent, des tables rondes réunissant des groupes agricoles et des fabricants afin d'évaluer les besoins en matière de réglementation des nouveaux intrants et qu'ils élaborent des programmes en vue de faciliter l'approbation de produits déjà vendus dans d'autres pays.

Santé Canada a aussi mis sur pied des programmes qui permettent aux agriculteurs d'importer des médicaments vétérinaires ou des pesticides à leur propre usage s'ils sont l'équivalent de produits vendus au Canada. Le Comité sait que ces programmes ont parfois permis de se procurer des produits qui ne sont pas homologués au Canada, auprès des sources inconnues ou discutables, sans que les organismes de réglementation du Canada n'en examinent la sécurité et l'efficacité. Néanmoins, ces programmes constituent un mécanisme de discipline des prix entre le Canada et les États-Unis et offrent aux producteurs la possibilité de réaliser des économies. Le Comité estime qu'il faut maintenir ces programmes en les assortissant de bonnes garanties pour s'assurer que les produits importés sont considérés comme équivalant à des produits déjà homologués au Canada.

DES COÛTS CROISSANTS POUR LES AGRICULTEURS CANADIENS

Outre le processus d'approbation des intrants agricoles, un certain nombre d'autres règlements fédéraux peuvent influencer les prix des intrants. Par exemple, la Canadian Association of Agri-Retailers (CAAR) a fait remarquer au Comité le nombre croissant de mesures de sécurité relatives aux engrais et aux produits agrochimiques. L'Association appuie les principes de tous ces règlements, mais elle signale que les détaillants ne pourraient pas assumer tous les coûts des mesures de renforcement de la sécurité sur place et de la formation sans être contraints de répercuter sur les agriculteurs la totalité ou presque de ces dépenses. La CAAR a ajouté que, aux États-Unis, les détaillants qui vendent ces produits pourraient profiter d'un crédit d'impôt qui est proposé au titre de la sécurité dans le négoce agricole, mesure qui aurait pour effet, en somme, de partager le coût des mesures de sécurité entre le gouvernement et les entreprises. Ce genre de programme existe déjà au Canada. Le Programme de contribution pour la sûreté maritime rembourse certaines dépenses encourues par les ports, les installations maritimes et les exploitants de gares maritimes intérieures destinées aux traversiers afin d'améliorer leurs mesures de sécurité. Le Comité recommande donc :

Recommandation 6

Que le gouvernement conçoive et mette rapidement en place un programme similaire au Programme de contribution pour la sûreté maritime qui assistera financièrement le secteur canadien des détaillants agricoles pour mettre à niveau leurs mesures de sécurité et éviter la menace potentielle d'utilisation des engrais et pesticides à des fins criminelles.

Cette question n'est pas sans rappeler un problème semblable que le Comité a abordé dans son rapport déposé en décembre 2007 : les exploitants canadiens d'abattoirs sont désavantagés par rapport à la concurrence en raison des différences de réglementation entre les États-Unis et le Canada concernant les matières à risque spécifié dans tous les aliments pour animaux³. Le Comité craint que de nombreux règlements n'alourdissent inévitablement les coûts des agriculteurs.

³ Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, *Le secteur de l'élevage*, rapport intérimaire, 2^e session, 39^e législature, décembre 2007.

DES COÛTS CROISSANTS POUR LES AGRICULTEURS CANADIENS

Ces règlements ont pour rôle de protéger la sécurité de notre filière alimentaire, mais ils ne doivent pas saper la compétitivité des agriculteurs canadiens. Le Comité recommande donc :

Recommandation 7

Qu’Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) fasse une étude exhaustive des mesures de réglementation relatives aux intrants agricoles qui sont susceptibles de désavantager l’agriculture canadienne face à la concurrence; et que le ministère rende publics les résultats de son étude.

Les résultats de l’étude réalisée par le ministère devraient aider le gouvernement à évaluer les politiques et programmes, dont des crédits d’impôt et d’autres mesures fiscales, qui pourraient aider à alléger les coûts de la réglementation pour les divers intervenants de la chaîne d’approvisionnement agroalimentaire, notamment les agriculteurs.

CONCLUSION

D'importants facteurs internationaux ont contribué à porter à un niveau record les prix de certains intrants agricoles. Notons, du côté de l'offre, les prix élevés de l'énergie et les conditions météorologiques qui, dans certaines parties du monde, ont fait diminuer le rendement. Du côté de la demande, on remarque surtout l'accroissement de la demande dans des pays asiatiques et l'augmentation de la production de biocarburants. Ces facteurs qui ont joué sur l'offre et la demande ont fait monter en flèche les prix des intrants agricoles. Ces facteurs internationaux ne doivent toutefois pas faire oublier le rôle que peuvent jouer sur le plan intérieur des facteurs institutionnels comme causes de la hausse des prix des intrants. Les recommandations du Comité portent donc sur les moyens d'aider les agriculteurs à s'adapter aux facteurs internationaux grâce à des programmes agricoles, mais elles invitent aussi AAC à passer en revue les problèmes de réglementation qui peuvent accentuer l'effet des facteurs internationaux.

ANNEXE A : TÉMOINS ENTENDUS

Le 13 décembre 2007

Affaires étrangères et Commerce international Canada

Martin Foubert, directeur adjoint, Direction de l'accès aux marchés
- multilatéral;

Kendal Hembroff, directrice adjointe, Direction de l'accès aux
- marchés - bilatéral

Agriculture et Agroalimentaire Canada

Steve Lavergne, directeur, Division de la politique commerciale de
l'hémisphère occidental;

Frédéric Seppey, directeur, Division des négociations et de l'accès
aux marchés

Institut canadien du sucre

Sandra Marsden, présidente

Producteurs de betterave à sucre de l'Alberta

Bruce Webster, directeur général

Rogers Sugar Canada

Daniel Lafrance, vice-président et directeur financier

Le 8 avril 2008

CropLife Canada

Lorne Hepworth, président;

Peter MacLeod, vice-président

L'Institut canadien des engrais

Roger Larson, président;

Clyde Graham, vice-président

ANNEXE A : TÉMOINS ENTENDUS

Le 10 avril 2008

Association de nutrition animale du Canada

Paul Wideman, président de W-S Feed & Supplies Ltd., et directeur à l'exécutif

Institut canadien de la santé animale

Jean Szkotnicki, président;
Bill Maxwell, président

Le 15 avril 2008

Fédération canadienne de l'agriculture

Rón Bonnett, vice-président

Les Producteurs de Grains du Canada

Leo Meyer, directeur;
Richard Phillips, directeur exécutif

Le 17 avril 2008

Agriculture et Agroalimentaire Canada

Andrew Marsland, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques stratégiques;
Jan Dyer, directrice générale, Direction de la recherche et de l'analyse

Le 29 avril 2008

Agence canadienne d'inspection des aliments

Paul Mayers, vice-président associé par intérim, Programmes;
Glyn Chancey, directeur exécutif par intérim, Direction des produits végétaux

Santé Canada

Siddika Mithani, sous-ministre adjointe déléguée, Direction générale des produits de santé et des aliments;
Dr. Ian Alexander, directeur par intérim, Direction des médicaments vétérinaires, Direction générale des produits de santé et des aliments

Le 1 mai 2008

Canadian Association of Agri-Retailers

David MacKay, directeur exécutif

ANNEXE A : TÉMOINS ENTENDUS

Le 6 mai 2008

Association des banquiers canadiens

Peter Brown, directeur, Agriculture, Banque Scotia;
David Rinneard, directeur national, Agriculture, BMO;
Brian Little, directeur national, Agriculture et agro-alimentaire,
Banque Royale du Canada;
Denis Boudreau, directeur principal, Agriculture, Banque
Nationale;

Michelle Harvey, gestionnaire de groupe, Produits agricoles,
Politiques et processus, TD Canada Trust;
Darryl Worsley, gestionnaire national, Agriculture, CIBC;
Marion Wrobel, directeur, Évolution des marchés et de la
réglementation

Syndicat national des cultivateurs

Colleen Ross, présidente des femmes agricultrices;
Nigel Smith, président des jeunes agriculteurs

Le 8 mai 2008

À titre personnel

Al Loyns, président, Prairie Horizons Ltd.;
Guy Debailleul, professeur, Université Laval;
Sylvain Charlebois, professeur agrégé, Faculté d'administration,
Université de Régina

Le 15 mai 2008

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

Ali Gürkan, chef, Division des produits et du commerce
international (par vidéoconférence);
Abdolreza Abbassian, économiste (Produits de base)
(par vidéoconférence)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Tuesday, June 10, 2008

The Honourable Senator Grant Mitchell, sponsor of the bill.

Thursday, June 12, 2008

As an individual (by video conference):

Peter W. Hogg, Professor Emeritus, Osgoode Hall Law School.

Grain Growers of Canada:

Jeff Nielsen, Vice-President;

Richard Phillips, Executive Director.

TÉMOINS

Le mardi 10 juin 2008

L'honorable sénateur Grant Mitchell, parrain du projet de loi.

Le jeudi 12 juin 2008

À titre personnel: (par vidéoconférence) :

Peter W. Hogg, professeur émérite, Osgoode Hall Law School.

Les Producteurs de grains du Canada:

Jeff Nielsen, vice-président;

Richard Phillips, directeur exécutif.



16006

